

Mbukushu (Rundu): Bible for 1 Corinthians, 1 John, 1 Kings, 1 Peter, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Corinthians, 2 John, 2 Kings, 2 Peter, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Amos, Colossians, Daniel, Ecclesiastes, Ephesians, Esther, Ezra, Galatians, Genesis, Habakkuk, Haggai, Hebrews, Hosea, James, Joel, John, Jonah, Joshua, Jude, Lamentations, Leviticus, Luke, Malachi, Mark, Matthew, Micah, Nahum, Nehemiah, Obadiah, Philemon, Philippians, Revelation, Romans, Ruth, Song of Solomon, Titus, Zephaniah
Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Genesis

Chapter 1

¹Agha ne makurando ghohanhoka wa Adamu ,kutunda mudiyuwa dyo mavarekero Nyambi ghatendire hanu , ghawatendire popanunguudhendi thinda . ²Katughuru na mbuyama ,hawavarekire hapwire kutungeka , hawatiyire eshi hanu pa mavarekero.³Nyambi kokughamba "Thikare po thishe" nothakarire po. ⁴Nyambi ghamonine thishe, atho ne thiwa. Gha yakunuthire thishe kudikokore. ⁵Nyambi ghatoyire thishe "mutenya," nodikokore ghaditoyire "ghuthiku." Oru ne runguro nomathiku-thiku, diyuwa dyokutanga.⁶Nyambi ghaghambire, ghakare po mawedherero mumbirikatji komeyu, nomayakunuthero ghomeyu kutunderera pameyu. ⁷Nyambi ghatendire muporongwa, nomayakunuthero ghomeyu agha ghakarire mwishi kutunda pameyu agha ghakarire pawiru. Dyodi ghayihimine Nyambi. ⁸Nyambi ghatoyire muporongwa eshi "diwuru." Oru ne runguro nmathiku-thiku, diyuwa dyoghuwadi.⁹Apa ghaparire Enoshi myaka makumi kwoko no makumi mane ghakarire wiha Kenani . ¹⁰Apa ghakarire wiha Kenani Enoshi ghaparire myaka 815 ghakarire wiha ghohana ghahatutughuru no hakamadighana ghohengi ¹¹Enoshi ghaparire myaka 905 no ghafire . ¹²Apa ghaparire Kenani makumi kwoko no myaka makumi mawadi ghakarire wiha Mahalaleli . ¹³apa ghakarire wiha Mahalaleli.¹⁴Kenani ghaparire myaka 840 gha ghakarire wiha ghohana ghahatutughuru no hakamadighana hohengi . ¹⁵Apa ghaparire Mahalaleli myaka makumi kwokofotji no myaka kwoko ghakarirre wiha Jaredi. ¹⁶Apa gha karire Mahalaleli wiha Jaredi Mahalaleli ghaparire myaka 830 ghakarire wiha ghohana gho tutughuru no hakamadighana ghohengi . ¹⁷Mahalaleli ghaparire myaka 895 no ghafire . ¹⁸Apa ghaparire wiha Jaredi myaka 162 ghakarire wiha Enok . ¹⁹Apa ghakarire wiha Enok , Jaredi ghaparire myaka mathere kwoko hatu ghakarire wiha ghohana ghotutughuru no hakamadighana ghohengi . ²⁰Jaredi ghaparire myaka 962 no ghafire , ²¹Apa ghaparire Enok myaka makumi kwoko fotji no myaka kwoko ghakarire wiha Methuselah.²²Enok ghayendire pofotji na Nyambi myaka mathere mahatu Apa ghakarire wihaMuthulesah , gha karire wiha ghohana gho tutughuru no hakamadighana ghohengi. ²³Enok ghaparire myaka 365. ²⁴Enok ghakarire na Nyambi no ghapirerepo no Nyambi no Nyambi yo ghamushimbire . ²⁵Apa ghaparire methuselah myaka 187 ghakarire wiha Lameki .²⁶Apa ghakarire wiha Lameki , Methuselah ghaparire myaka 782 , ghakarire wiha ghahana gho tutughuru no hakamadighana ghohengi. ²⁷Methuselah ghaparire myaka 969 no ghafire .²⁸Apa ghaparire Lameki myaka 182 ghakarire wiha mwana ghokatughuru . ²⁹No gha mwithire Nowa , kuringa eshi""oyu mboghatupa maturumuthero muyiruwana yetu no muyitokota yo yiruwana yetu yo munyira dhetu eyi mbo turughana pamurandu gho muve ghu gho kuta Nyambi.³⁰Kukehe thgiyama thopakaye, kukehe thinyunyi thomuwiru noyoyihey yoyokokawa pakaye, nokehe yino yokupara nayipa kehe thimenwa tho thina mahako eshi yidya yagho." Yakarire kemo. ³¹Nyambi ghamonine yoyihe eyi ghatendire. Ene shemwa yaroghire. Oru ne runguro nomathiku-thiku, diyuwa dyokwoko-fotji.

Chapter 2

¹Ndani diwuru no muve yapwire , no yoyihe yoyiyumi yakarire mo . ²Mudiyuwa dyo ghukwoko no ghuwadi Nyambi gha kumine kughuhura ghoyiruwana yendi eyi ghatendire , no gha ghatumuthire mudiyuwa dyo ghukwoko no dyo ghuwadi kuyiruwana yendi yoyihe . ³Nyambi ghatungekire diyuwa dyo ghukwoko no dyo ghuwadi no kudipongora , yoyishi mudiyuwadi ghatumuthire kuyiruwana yendi eyi ghatendire mu mavarekero ghendi .⁴Eyi ne yoyihokoka kuhatera mawiru no kaye , apa hayivarekire modyo diyuwa Fumu Nyambi ghatendire kaye no muwuru . ⁵Mbadi kwa karire yiputa mukaye no mbadiko thimenwa tho mukaye tha menine , Fumu Nyambi mbadighatumine mvura pakaye , mbadi pakarire munu ghokudima muve . ⁶Ene mume wayendire mukaye no kuveta ghera ndundu dho dhihe dho muve. ⁷Fumu Nyambi ghombire munu kurukungu no muve ,no kumuhethera mumayuru munu ghomoyo , no munu ghakarire munu gho muyumi . ⁸Fumu Nyambi ghatendire dipya kudiva mudipya no ghaturiremo munu oyu ghombire.⁹Mwishi dho muve Fumu Nyambi ghatendire kehe kehe thino thitondo mukukura ethi thamonekire kughutho no ghuwa kuyidya . Yakarire mo no thitondo tho moyo ethi thakarire mukatji ko dipya no thitondo tho maghano tho ghuwa no ghuyi . ¹⁰Rware rwa shwaghire ku Edeni mukuvetaghera dipya . Kutunda po rwa kutaghure no rwakarire marware mane .¹¹Dina dyaro rokutanga ne Pishoni . Arone ro rwa pukera kokuhe mumukunda wa Havila , omu mwakara ngorondo . ¹²Ngorondo gho mumukunda ghuya ne muwa . Mwakarire karo Bdelium no mawe gho onyix.¹³Rware roghuwadi rokurandako ne Gihoni. ¹⁴Rware roghuhatu ne Tigris , no gharo rwapukera kudiva dya Ashuru . Rware roghune ne rwa Euphrato.¹⁵Fumu Nyambi ghashimbire munu no kumutura mudipya dya Edeni mukuruwana no no kukunga . ¹⁶Fumu nyambi gharawerire munu kukughamba "kukehedhino mbuyo dhokuthitondo mudipya ghunakudya . ¹⁷Ene kuthitondo thomaghano ghoghuwa no ghuyi mbadi wakona kudyako , kudyuwa edi wakudyako mboghunafu ghushemwa .¹⁸Ndani kokughamba Fumu Nyambi " mbadi thiwana eshi " katughuru ghakare pithendi . Nanyi nimutendereko mughamweni ghoyugha murikanya " . ¹⁹Kumuve Fumu Nyambi ghombire yiyama yomumuthitu no kehethino thinyunyi tho muwuru . Munyima ghayiretire kwa munu mukumumona eshi ngepi edi shogha yithe . Kehemuno ghayithere munu yinu yo moyo , yakarire menaghayo . ²⁰Munu ghatapire mena kuyimuna yoyihe kuyinyunyi yoyihe yo muwuru , no kughishereka yoyihe yomumuthitu . Ene kwa munu thinda mbadi ghakonine kuwana mughamweni ghokumurikanya . ²¹Fumu Nyambi gharetitherepo turo totukuru mukuwera pakatughuru ,katughuru ghararire . Fumu Nyambi ghashimbire kapatji kofotji patupatji twendi no kuyandherapo panyama opa ghashimbire kapatji . ²²No kapatji ghoka ghashimbire Fumu Nyambi

mwa katughuru ghatendithireko mbuyama no ghamutire kwa katughuru .²³Katughuru ghaghambire ruvedhe ru , oyu ne thishokora thopayishokora yange , nyama dho nyama dhangе . mbohana mwitha eshi"mbuyama " , yoyishi gha shwagha kwa katughuru.²⁴Yodigho katughuru ghana kuthigha wihe na nyina , ghana kakupakera kwa munuwendi , no hana kara thirama thofotji .²⁵Wahe hakarire thiheha katughuru na didhiko dyendi , ene mbadi hakarire no thihonyi .

Chapter 3

¹Thiyoka thakarire noghuringi-ringi thikuma kupitera yiyama yoyiheya eyi ghatendire Fumu Nyambi. Thiyoka thaghambire kwambuyama , "Yashemwa Nyambi ghamutongwera, eshi mbadi mwakona kudya mbuyo dhokukehe thitondo thomuthikwinino?"²Mbuyama ghuthire kwathiyoka eshi " Kukona kudya mbuyo kuyitondo yomuthikwinino, ³ene kuhamena kumbuyo dho kuthitondo thopakatji ko dipya, nyambi ghaghambire eshi mbadi wakudya ko, nokukwatako temba, yoyishi kufa."⁴Thiyoka thaghambire kwambuyama eshi " Mbadi mwakona kufa. ⁵Nyambi ghayidimuka eshi diyuwa di mbomudya ko meho ghenu mboghana yandhururuka, nombo muna kara yira Nyambi, mbo muna dimmuka ghuwa noghuyi." ⁶Apa ghamonine mbuyama ghuwa ghothitondo mukukara yidya, nothamonekire ghufughuri mumeho ghendi, nothitondo tahafithire mukutenda ghumweya ghunyanyami, ghashimbireko mbuyo noghadire. Gho ghatapire kwakatughuru wendi oyu ghakarire nedni, nogha dire.⁷Meho ghawo wahe ghayandhurukire, nohakunongononine eshi thiheha hadi. Hashimbire mahako hakuvuve. ⁸Hayuvireko mughuma wafumu Nyambi oku ghana kuyendaghura muthikwinino pathitengeyuwa, katughuru nadidhiko dyendi hondire kughutho wafumu Nyambi mukatji koyitondo yo muthikwinino.⁹Fumu Nyambi ghethire katughuru noghamwipurire eshi, "Kupi ghudi?" ¹⁰Katughuru ghahuthire, eshi, " Nakuyuvu muthikwinino, ghonayapa, yoyishi thiheha nakara. Ghona kuhoreka." ¹¹Nyambi ghaghambire eshi, "Yidye ghana kutngwera eshi thiheha ghudi? Ghuna di thitondo thi nakurawere eshi mbadi wakona kudya ko ndi?"¹²Katughuru ghahuthire eshi, "Mbuyama yu wanipire ghakare nange, yoghana nipa mbuyo dho kuthitondo, ghonina di." ¹³Fumu Nyambi ghaningire kwambuyama eshi, " Yinu munye eyi ghuna rughana?" Mbuyama ghaningire eshi "thiyoka thina nihongaghura, ghona di." ¹⁴Fumu Nyambi ghaghambire kwa thiyoka eshi, Yoyishi ghuna tendi yinu yi, thikuto poye pithoye pakatji koyiyama yoyiheya noyishereka yoyiheya yo mudipya. Nodipumba dyoye mbo yenditha, norukungu yoyidya yoye yipara yoye yoyihe." ¹⁵Mbo natura ghukore pakatji koye nambuyama, nopakatji kawanoye nawanendi. Mbo ghana hoghorora mutwi ghoye, nombo ghuna kumeka dithithina dyendi.¹⁶Kwambuyama kokughamba eshi, "Mbona vuritha mayuwa ghoye ghokureta hana. Mboghuna yuvu tjitju pakureta hana" Dirura dyoye ne kwakatughuru ghoye, ene yene mbo ghana kuraghura.¹⁷KwaAdamu ghaghambire eshi, "Yoyishi ghuna yuvu yamukamadi ghoye, ghoghuna di kuthitondo, ethi nakurawerire eshi mbadi wakona kudya ko. Muve ne ghuna wana thikut pamurandu ghoye; Muyirughana yoyiremu mo mbo dya, yipara yoye yoyihe. ¹⁸Mighunga noshosho mbo yina meni mundhira dhoye, no mboghuna di yimena yo mudipya. ¹⁹Mudiyuywa dyeye mo mbo wana yidya yoye, kare wa kuhuke kumuve, yoyishi ko wa tundire. Kurukungu watunda nokurukungu ko mbohuka." ²⁰Katughuru kokuta mukamadi wendi eshi yo Eva, yoyishi yonyina wawaheya. ²¹Fumu Nyambi ghatenderire haAdamu namukamadi wendi yivata yoyikukumba kokuwa vateka.²²Fumu Nyambi ghaghambire "Pano munu ghana pitura yira yatwe, ghanadimuka ghuwa noghuyi. Pano mbadi shoghapwe kutawedhera eshi dyoko dyendi dikume kuthitondo tho moyo, kudyako kokupara kuroruheya." ²³Popo Fumu Nyambi ghawa tundithire muthikwinino thaEdeni, ghaka dime muve oku hamutendithire. ²⁴Nyambi ghashwaghithire hanu muthikwinino, ghogha pakire muEngeli kudiva dyothikwinino thaEdeni, hoghapakire dimende dyo kutwedhima edi dya pirukerire kumitara dho dhiheya, mukukungga ndhira dhokuthitondo tho moyo.

Chapter 4

¹Katughuru ghakarire na didhiko dyendi Eva oyu ghakarire mudira no gha wanine mwanuke ghodina dyo kayini . Ghaghambire eshi "Nawana munu no maghamweno ghaFumu . ²Ghana wanine karo mina munu ghodina Abeli . Kehu Abeli ghana karire mukungi , ene Kayini ne ndjimi .³Rweyire po ruvedhe ghoru gharetire Kayini muyangu wendi no ghatende muyambo Kwa Fumu . ⁴Ene Abeli gharetire tundjighana to mbedi no dhimweya dho kununa . Fumu ghatamburire muyambo wa Abeli. ⁵Ene muyambo wa Kayini ne mbadi gha yitamburire . Kayini ghatapire no gha tokotire thikumenena .⁶Fumu ghaghambire kwa Kayini , " yinu munye eyi ghunapatera noyi ghuna tokotera thikuma ? . ⁷Ngeshi ha ghutendi yinu yoyihunga , mbadi wa kukutambura ndi? Ene ngeshi mbadi wakutenda yoyihunga diharwero mbadi na tongamena pafero dhoye no mbadi nakara noyikuyuva dikuru ghanithe , ene mbo ghuna diraghura " .⁸Kayini ghaghambire kwa Abeli minendi . Kapupi kamanana hana karire mumapya , Kayini ghemananyene minendi Abeli no gha mupaghire. ⁹Fumu gha ghambire kwa Kayini , "kupi Kayini minoye ?". ghahuthire " mbadi shonidimuke . Yame no mukareri wa minange ndi?"¹⁰Fumu ghaghambire , "yinu munye ghunatendi ? manyinga ghaminoye kuna kunitha me po pamuve . ¹¹Keho ne ghudi no thikuto pamuve ethi thina yandhura kanwa mukutambura manyinga ghaminoye ghogha ghana kutundera munyara dhoye . ¹²Mukudima koye ghomuve kutunda pano mbadi shoyi werange kukoye kungcamu dhayo . Mboghunomboroka no mboghuna piri thitambo . mukaye."¹³Kayini ghaghambire kwaFumu eshi" mahumbithero ghange ne makuru thikumenena kughashimba me . ¹⁴Ene yowe wani shwaghitha mudiyuwa dipano pamuve , no nanyi nakunde kurupara roye . Nanyi mbonomboroke no kupira thitambo muno mukaye , no kehe yu mbo ghani wana nanyi mbo nipaghe me. ¹⁵Fumu ghamuningire " keheyu mboghapagha Kayini mahumbihero ghendi mbo ghana kumu kumakwoko no mawadi " . No Fumu ghaturire thidimukitho pa Kayini podigho eshi kehe yuno gho kumuwana ghoyo

munu mbadi ghamurwithe¹⁶Kayini ghatundire kughutho wa fumu no gha katungire mudyango dya Node kumavero ghodiyuwa ku Edeni .¹⁷Kayini ghakarire nadidhiko dyendi no ghakarire mudira . Ghawanine ghodina dyo Enoku . Ghja tendire ngurumbara no ghadhitire dina dya mwanendi enoku .¹⁸Pa Enoku gharetire po Iradi ghana karire wiha Mehujayeli . Mehujayeli ghanakarire wiha Metushayeli . Metushayeli ghana karire wiha Lameki .¹⁹Lameki ghana yekire hambuyama hawadi . Dina dyoyu ghofotji ne Ada no dina dyoyu ghumwe ne Zilla.²⁰Ada ghana wanine mwanuke ghodina Jobali . Ayene yodiye wihawo ghowa hatungire mumatende no hakarire no yimuna yawo .²¹Dina dya minendi ne Jubali . Ayene yo wiha ghowa ngahashikanga yishandji .²²Ene Zella gharetire Tubali _Kayini ghoyu ghakarire mufuri ghoyikuvo . Mina Tubali _ Kayini gho mukamadighana ne Naama²³Lameki ghaghambire kwa wa mbuyama wendi , "Ada na Zilla muteghere kudiwi dyange ; amwe mwamadhiko gha Lameki : muteghere koyi shoni ghambe . Ame ngani pagha katughuru oyu ngani remeka me , katughuru ghana ghokunihohorora me .²⁴Ngeshi Kayini hana muhutha rukwoko noruwadi na Lameki mbo ha muhutherero makumi kwoko no mawadi no kwoko no ruwadi .²⁵Adamu ghakarire shime karo nadidhiko dyendi no gha retire karo mwanuke ghokatughuru . Noghamutire dina eshi Sethi no gha ghambire karo "Nyambi ghana nipa karo mwanuke ghokatughuru mudyango dya Abeli ghoyu gha payire Kayini " .²⁶Sethi ghana wanine mwanuke ghokatughuru no gha mutire eshi Enoshi . paruvetheruya hanu hatangire kwitha dina Fumu.

Chapter 5

¹Agha ne makurando gho hanahoka wa Adam , Kutunda mudiyuwa dyo mavarekero Nyambi ghatendire hanu ,ghawa tendire popa nungu dhendi ²thinda .Katughuru na mbuyama , hawavarerekire hapwire kutungeka , hawatoyire eshi hanu pa mavarekero.³Adamu ghaparire myaka 130 , ghakarire wiha ghomwana ghokatughuru ghokumupitura thinda popa nungu dhendi no ghamutire eshi Seti . ⁴Apa ghakarire wiha Seti ghaparire no myaka mathere kwoko no mathere mahatu . Ghakarire wiha ghohana ghogha tutughuru no hakamadighana ghohengi . ⁵Adamu ghaparire myaka 930 nogha fire .⁶Apa ghaparire Seti 105, ghakarire wiha Enoshi . ⁷Apa ghakarire wiha Enoshi ghaparire myaka 807 no ghakarire wiha ghohana ghokatutghuru no hakamadighana ghohengi . ⁸Seti ghaparire myaka 912 noghafire .⁹Apa ghaparire Enoshi myaka makumi kwoko no mane , ghakarire wiha Kenani . ¹⁰Apaghakarire wiha Kenani Enoshi ghaparire myaka 815 ghakarire wiha gho hana ghohtutughuru no hakamadighana ghohengi . ¹¹Enoshi ghaparire myaka 905 noghafire .¹²Apa ghaparire kenenen makumi kwoko no myaka makumi mawadi ghakarire wiha mahaleli . ¹³Apa ghakarire wiha Mahaleli .Kenani ghaparire myaka 840 ghakarire wiha ghohana ghotutughuru no hakamadighana hohengi . ¹⁴Kenani ghaparire myaka 910 noghafire .¹⁵Apa ghaparire Mahaleli myaka makumi kwoko fotji no myaka kwowko ghakarire wiha Jaredi .¹⁶Apa ghakarire Mahaleli wiha Jaredi Mahaleli ghaparire myaka 830 ghakarire wiha ghohana gho tutughuru no hakamadighana ghohengi . ¹⁷Mahaleli ghaparire myaka 895 no ghafire.¹⁸Apa ghaparire Jaredi myaka 162 ghakarire wiha Enok . ¹⁹Apa ghakarire wiha Enok , Jaredi ghaparire myaka mathere kwoko hatu , ghakarire wiha ghohana ghotutughuru no hakamadighana ghohengi . ²⁰Jaredi ghaparire myaka 962 noghafire .²¹Apa ghaparire Enok myaka makumi kwoko fotji no myaka kwoko ghakarire wiha Methusela . ²²Enok ghayendire pofotji na Nyambi myaka mathere mahatu apa ghakarire wiha Methusela, ghakarire wiha ghohana ghotutughuru no hakamadighana ghohengi .²³Enok ghaparire myaka 365.²⁴Enok ghakarire na nyambi no ghapirirepo no Nyambi yoghamushimbire.²⁵Apa ghaparire Methusela myaka 187 ghakarire wiha Lameki . ²⁶Apa ghakarire wiha Lameki, Mathusela ghaparire myaka 782 ghakarire wiha ghohana ghotutughuru no hakamadighana ghohengi . ²⁷Methusela ghaparire myaka 969 no ghafire .²⁸Apa ghaparire Lameki myaka 182 ghakarire wiha mwana ghokatughuru . ²⁹No ghamwithire Nowa kuninga eshi "oyu mbo ghanatupa maturumuthere muyiruwana yetu no muyitokota yoyi rughana yomunyara dhetu eyi mboturughana pamurandu gho muve ghoghokuta Nyambi.³⁰Lameki ghaparire myaka 595 no ghakarire wiha Nowa ghakarire wiha ghohana ghohatutughuru no haka madighana ghohengi .³¹Lameki ghaparire myaka 777 no ghafire.³²Apa ghaparire Nowa myaka mathere kwoko ghakarire wiha Shemu , hamuna Japheti.

Chapter 6

¹Hanu hatangire kukwerukura pakaye bihambuyamaghana hapwire kureta, ²hatutughuru waNyambi hamonine eshi hambuyama wa ne hawa. Nohakonine kutoghorora madhiko ghawo, kehe yuno hana himi. ³Nyambi ghaghambire, "Mupepo wange mbadi mbo ghukarerera mwawanu kuroruheya, yoyishi awo ne hopanyama. Hana kupara mamwaka 220.⁴Makithi ghakarire pakaye mumayuwa gha, no kughutho. Yinu yi ne ya hokokeghere hana Nyambi pakuyeka hambuyama wawatutughuru, no hawanine hana pofotji. Awa ne hakarire hatutughuru hokutanara mumamyaka ghaya, hokukudimukurura.⁵Nyambi ghamonine ghuyi ghohanu ghunengipa mukaye, nokehe yino yighayara yomumitjima dhagho ya karire yo yiye kehe pano. ⁶Nyambi gha kwerire mu kutenda hanu pakaye, no ya muguvithire mumutjima. ⁷Nyambi ghaghambire, "Ñanyi ni shwaghithe po hanu awa navarekire pakaye, hanu noyiyama, no yinu yokukokawa no yinyunyi ymuwiru, podigho nakuromba mathigherero mukuvareka yoyihe." ⁸Ene Nowa ghawanine fiyaghudhi kughutho waNyambi.⁹Eyi ne yihokoka yokwaNowa. Nowa ne katughuru ghomuhungami, noghapirire murandu mukatji kawanu mu ruvedhe rwendi. Nowa ngayendanga naNyambi. ¹⁰Nowa ghakarire no hana hahatu: Shem, Ham naJaphet.¹¹Kaye kahanyaghukire kughutho waNyambi, no kayarire mvo. ¹²Nyambi gha monine kaye; kanepa, yoyihey yopanyama yepithire mayira ghayo pakaye.¹³Nyambi ghaghambire naNowa," Nina mono eshi runo ne ruvedhe rokuhuritha yoyihey yopanyama, yoyishi kaye ne kana yara mvo mumwawo. yashemwa, ñanyi nihanyaghure wahe no kaye. ¹⁴Tende dyato

dishokuru dyo yipirangi. Tende mangonda mudyato, noghudighumbe noñatji mwishi no panunda.¹⁵Kemo dyosho yiruwane: ghure ghodyato di ne ghukare makubiki mathere mahatu; muna ghufupi makubiki makumi kwoko, noghure ghodyato di mukare makubiki makumi mahatu.¹⁶Tende mutuya ghodyato, no dipwe kutwara mumakubiki gho muwiru nomumbadi. Tende thero pambadi dhodyato notende makarero ghokutanga ghoghuwadi noghoghuhatu.¹⁷Tegherere, tamba nirete ruhandjo romeu pakaye kokaheya, mukuharanganya yoyihe yo panyama yokutotha kwishi dhodiwiru. Kehe tho pakaye ñanyi tha kufe.¹⁸Ene ñanyi ni ture po ghundambo wange noye. Ñanyi mwakwiye mudyato, yowe, hanoye hohatutughuru, didhiko dyoye nawangumwenyoye.¹⁹No yoyihey yivareka yopanyama, yiwadi yokukupitura, mu ku kara nayo ghuyumi yoyihe yoyikafumu noyoyikamadi.²⁰Marudhi gho yinyunyi momu ya kupitwera, no yiyama momu ya kupitwera, no kehe yino yokukokawa pamwe momu ya kupitwera; yiwadi-yiwadi mukehe rudhi ñanyi yakwiye mu kuyiparitha.²¹Ture pofotji marudhi ghoyidya yokudya no ghutwera muma pungwero, oyi ne yoyidya yoye noya wahe.²²Nowa gha rugthane yoyihey yi. Kukutha yoyihe eyi gha muraweghere Nyambi, no ghayirughane.

Chapter 7

¹Fumu Nyambi ghaghambire kwa Noah, wiye nowe no dighumbo dyoye dyodiheya, wiye mudyato yoyishi na mono ghuhungami ghoye kughutho wange moghuno mushovo. ²Kukehe thiyama thokukushuka wakona kureta kwoko noyiwadi yoyirume no kwoko noyiwadi yoyikadhi kuyiyama yo kupira kukushuka ne retemo yiwadi thothirume na muyendha tho thothikadhi. ³Karo noyinyunyi yo muwiru yo muwiru retemo kwoko no yiwadi yoyirume ndani kwoko no yiwadi yo yikadhi mukughunguvura hana hoka wayo mukaye kokaheya. ⁴Mumayuwa kwoko no mawadi nanyi naku ningithe ghakuroke mvura pakaye mayuwa makumi mane no mathere makumi mane. Nanyi nakuyungurure pakaye yinu yoyiyumi yoyihey eyi natendire. ⁵Nowa gharughanine yoyihey yi ghamurarwerire Fumu Nyambi. ⁶Nowa ghakarire no myaka mathere kwoko no dyofotji no dyofotji apa dyeyire divavure pakaye. ⁷Nowa no hanendi na munuwendi nawa ngumwenyendi hengenine mu dyato pofotji pamurandu ghomeyu ghodivavure. ⁸Yorama yokukushuka no yiyama yokupira ku kushuka yinyunyi no kehe yokukokawa pa kaye. ⁹Yiwadi thothirume no thothikadhi yeyire kwa Nowa no yengenine mudyato kukutha dyodi ghamurarwerire Nyambi Nowa. ¹⁰Dyoyakarire eshi munyima dho mayuwa kwoko no mawadi, meyu ghodivavure gheyire pakaye. ¹¹Mumwaka gho mathere kwoko no dyofotji ghoghuparo wa Nowa mukaghonda ko ghuwadi mumayuwa dikumi no kwoko wadi mukaghonda koko mudiyuwa dyodyo mavetuvetu ghomaheya ghomakuru ghayandhurukire, no makende ghodiwiru ghaya ndhurukire. ¹²Mvura ghatangire kuroka pakaye mayuwa makumi mane no maghuthiku makumi mane. ¹³Mudiyuwa dyodyo dyofotji Nowa nawanendi, Shemu, Hamu, na Japheti, na Muwendi, no ha ngumwenyendi ha hatu hengenine mudyato. ¹⁴Hengenine mo pofotji no yiyama kukutha kurudhi rwayo no kehe thimuna kukutha kurudhi rwatho kehe thinu tho kukokawa yopakaye kukutha kurudhi rwayo, no kehe thinu thinyunyi kukutha murudhi rwatho, no kehe thivareka thomando. ¹⁵Muyoyihey yokupara yeyire yiwadi yiwadi kwa Nowa no yengenine mu dyato. ¹⁶Yiyama yi yengenine yakarire thothirume notho thikadhi muyoyihey yokupara, yengenine thika di gha yimurawerire Nyambi. Ndani fumu Nyambi gha yandherire thero munyima dhawo. ¹⁷Ndani divavure dyeyire pakaye mumayuwa makumi nomane, no meyu gha kuwedherire dyato pawiru wiru dho kaye. ¹⁸Meyu gha ngambwerire kaye, kaye kokaheya no dyato dyakambaghare pawiru dho meyu. ¹⁹Meyu gha yeyukire thikuma pakaye kate marundu ghomare gho maheya gho mwishi dho diwiru gha pwire kungambwera. ²⁰Meyu gha yeyurekire makubiki dikumi nokwoko pawiru dhomutuya gho marundu. ²¹Thothihey thokupara ethi thayandanga pakaye thafire yinyunyi, yimuna, yiyama kehe yino kehe yino yivareka yoyingi eyi ya parire pakaye, ndani no hanu waheya. ²²Kehe thino thivareka ethi thakarire pakaye, yoku hethera munu mumayuru, yafire. ²³Podigho shi yoyihey yomoyo oyi yakarire pakaye ya pwire kudhimangedha, hanu, yiyam no yokukowa, no yinyunyi yo muwiru. Shime ngwa Nowa nawa hakarire nendi mudyato ho hathiyarire po. ²⁴Meyu gha karire pakaye mayuwa 150.

Chapter 8

¹Nyambi ghanonongononine Noah, yiyama yoyihe yomumuthitu, noyiyama yoyihey eyi yakarire mudyato. Nyambi ghapungithire mupepo mukaye, nomeyu ghatangire kupoposha pamuve. ²Meyu ghomumuve noyitaterero yomudiwiru yayandhere, mvura ghashaghekire kuroka. ³Meyu ghodivavure ghapoposhire kamanana ghatunde mukaye, nomunyima dhomayuwa 150 meyu ghengenine mumuve. ⁴Dyato dyathekerire mukaghonda koghukwoko noghuwadi, mumayuwa dikumi kwoko nomawadi kaghonda koko, pamarundu gha Ararat. ⁵Meyu ghapoposhire pamuve pamuve kare mukaghonda kodikumi. Mudiyuwa dyokutanga dyokaghonda kaya, pamutuya dhodirundu pamonekire. ⁶Munyima dhomayuwa makumi mane Noah ghayandhururire yitarero yodyato edi ghatendire. ⁷Ghatumine dikorova panunda nodyatuka-tukire vene kare ghapwerere meyu. ⁸Podigho ghatumine dikutji panunda dikakenge ngeshi meyu ghana pwerera peghuru dhokaye, ⁹ene dikutji mbadi dya konine kuwana dyango dyokuturera nodyakapirukire dikahuke kukwendi mudyato, yoyishi meyu ghafika-fikire kaye kokaheya. Ghashwaghithire dyiko dyendi panunda, noghaditumburire dikutji ghadingeneke mwishi. ¹⁰Ghatatererireko karo mayuwa kwoko nomawadi noghatumine karo dikutji panunda dhodyato. ¹¹Dikutji dyakahukire kwendi parunguro. Mone! Mukanwa kadyo mwakarire dihak dyodipya dyoghuywe. Podigho Noah ghadimukire eshi meyu ghana pwerera. ¹²Ghatatererireko karo mayuwa kwoko nomawadi, noghatumine karo dikutji panunda. ene mbadi dya kahukire. ¹³Peghire mumamwaka mathere kwoko nomwaka ghofotji mumwaka ghokutanga, mukaghonda kokutanga, mudiyuwa dyokutanga dyomukaghonda, eshi meyu ghapwerere

pakaye. noah ghashwaghithire thifika thodyato, ghakengire panunda, kapupi kamanana, ghamonine eshi, pawiru dhomuve pakukutire.¹⁴ Mukaghonda koghuwadi, mumayuwa makumi mawadi nomayuwa kwoko nomayuwa mawadi ghokaghonda, muve wakukutire.¹⁵ Nyambi ghaghambire kwaNoah,¹⁶ Yende panunda dhodyato, yowe, mukadidhiko dyoye, hanoye hohatutughuru, nohangumwenyoye.¹⁷ Shimbe noye kehe thinu thokupara thopanyama ethi thi di noye yinyunyi, yiyama, nokehe thinu thokukokawa ethi thakokawanga pamuve podigho eshi yikwerukurure muwingi wayo pamuve, podigho eshi heme mbuyo nokukwerukura pakaye.¹⁸ Podigho Noah ghashwaghire nohanendi hohatutughuru, mukadidhiko dyendi, nohangumwenyendi.¹⁹ Kehe thinu thokupara, kehe thino thokukokawa, nokehe thinyunyi, kehe thino thokuyenda pamuve, kukutha dipongwero dyodiko, yashwaghire mudyato.²⁰ Noah ghatendire thinyaku kwaFumu Nyambi. Ghashimbire po yiyama yimwe yo kukushuka noyinyunyi yokukushuka, noghatapire muyambo ghokutumekera pathinyaku.²¹ Fumu Nyambi wamunukere munuko ghoghuwa nowamunyanyukithire noghaghambire mumutjima wendi, "Mbadi mbo ni kuta karo kaye pamurandu ghohanu, ngambikenge eshi mahimeno dhodhimitjima dhawo ne mayi thokupara, thika di nayirughanine.²² Oku shime kakarera kaye, ruvedhe rombuto noromuyangu, ghutenda noghupyu, ditenya nokufu, nodiyuwa noghuthiku mbadi mboyishagha."

Chapter 9

¹Podigho Nyambi ghatungekire Nowa nawanendi hihatutughuru. Kukwawo ghaningire eshi, " Mwime mbuyo, nomukwerukure nomuyarithhe kaye. ²Kehe thi thothiyumi tho pakaye mbo thina mutjira, yira yinyunyi, yokukokawa, ndani no thi dhomudikuruviya. Tuna yikupa mumoko ghoye.³ Nakupa kehe thino thothiyumi thikare thidya thoye. Thi ka di nakupa yitondo yombuyo, dyona kuyikupa yoyiheya. ⁴Ene mbadi wakona kudya nyama ghomanyinga. ⁵Ene manyinga ghoye, moyo ghomumanyinga ghoye ne, mbo nepura futo. Kukehe dyoko dyothiyama mbonepura. Kehe dyoko dyomunu, kutongora eshi, kutunderera koyu ghapaghire minendi, mbo ninepura futo dhoyipara yoya katughuru. ⁶Kehe yuno gho kupagha munu, naye mbo hana mupagha, yoyishi munu ne muthishwi thaNyambi ha mu vareka. ⁷Kukwenu ne mwime mbuyo, ghukwerukura, nokukuhanyena mukaye nokakuwedherera. ⁸Shime karo Nyambi ghaghambire kwaNowa nawanendi hohatutughuru eshi, " ⁹Kukwange me, mutegherere! Kuna kuyenda nitanarithhe ghundambo nenu ndani nawana hoka wenu, ¹⁰ndani nokehe yivareka eyi mudi nayo, yira yinyunyi, yimuna ndani nokehe yivareka mudi nayo, kuyoyiheya eyi yatundire mudyato, kuyoyiheya yivareka yokupara pakaye.¹¹ Kona kutanaritha kehe ghundambo pano, mbadi mboni hanyaghura karo yoyihe yokupara kumeyu ghodivavure. No mbadi mboni hanyaghurapo karo kaye nodivavure. ¹²Kokughamba kwendi Nyambi eshi, " Thino ne thothidimukitho nakuturapo pakatji ketu name namwe nokehe yivareka eyi mudi nayo, nomuhoko ghokughutho: ¹³Nakuturitha po muto ghomvura mumavuyi, nombo thina kara thidimukitho thoghundambo pakatji ketu name nokaye. ¹⁴Ghuna kukara po oku ghana kuyanga-yangera mavuyi nomuto ghomvura ghuna kumoneka mumavuyi, ¹⁵ndani ghuna kunivurukitha ghundambo, ghopatji ketu name namwe nokehe thivareka. Meyu ne mbadi mbogha reta karo divavure mukahanyaghura po yivareka. ¹⁶Muto ghomvura ne mbo ghuna kara mumavuyi no pakughumona ne, nakuvuruka ghundambo ghokukarera po pakatji kaNyambi nokehe thivareka thokupara thopakaye. ¹⁷Podigho Nyambi ghaghambire kwaNowa eshi, "Ethi ne thothidimukitho thoghundambo natanaritha pakatji ketu name nokehe thivareka tho pakaye."¹⁸ Hana Nowa hohatutughuru awa hashwaghire mudyato ne wano Shemu, Hamu, naYafeti. Hamu ne wiha waKanani. ¹⁹Awa hahatu ne hana Nowa hohatutughuru, kutunderera powano ne pombo hakuvurithera hanu hohengi pakaye. ²⁰Nowa ghatangire ghundjimi, no ghana tendire thikwinino thovinyu. ²¹Ghanwine vinyu ghomupu noghatererire. Kare kurara thiheha mutende wendi. ²²Podigho Hamu, ghowiha Kanani, ghamonine wihe oku yene thiheha ghadi noghakatongwere hakurwendi. ²³Podigho haShemu naYafeti hatumburire dikehe, nohengenine kangaranyima hakafike wihawo. Oku hana pirukera kwako nako, podigho eshi mbadi hamone thiheha thawihawo. ²⁴Apa ghamupwire Nowa vinyu ghoghapindikire, ghadimukire eyi ghatendire ñomba wendi kukwendi. ²⁵Kokughamba kwendi eshi, " Kunyanda kuna kutaterera we kanani. Mboghuna kara ghomupika kwawapika wawakuroye." ²⁶Kokughamba karo kwendi eshi, " Ninge Fumu Nyambi, Nyambi waShemu, ghapwe kutungeka, noninge Kanani ghakare thipika thendi. ²⁷Ninge Nyambi ghakurupithire mukunda waYafeti, nomutawedhere ghatende dighumbo mutende waShemu. Ninge Kanani ghakare thipika thendi." ²⁸Munyima dhodivavure Nowa gharipire myaka mathere mahatu nomakumi kwoko. ²⁹Mayuwa ghomahe ghanowa ghakarire mamwaka mathere kwoko nomane nomyaka makumi kwoko noghafire.

Chapter 10

¹Ogha ne hanahoka ghohana Nowa, haShem, Ham, naJaphet. Hana wa kwawawanene munyima dhodivavure.² Hana Japhet hakarire Gomer, Magog, Madai, Javah, Tubal, Meshech, naTiras. ³Hana Gomer hakarire Ashkenaz, Riphath, naTogarmah. ⁴Hana Javah gho ne Elishah, Tarshish, Kittim, naDodanim. ⁵Kutunda pa hanu hatungere kumbombwa dhodikuruviya hakuyakunukire nohayendire kumuve wawo, keheyu nondimi dhendi, kukutha kumako ghagho, kukutha kumihoko dhawo. ⁶Hana Ham gho ne Cush, Mizraim, Put naCanaan. ⁷Hana Cush gho ne Seba, Havilah, Sabtah, Roamah, naSabteka. Hana Raamah gho ne Sheba naDedan. ⁸Cush hakarire wiha Nimrod, oyu ghakarire mufundi ghokutanga pakaye. ⁹Aye ghakarire thiyambi thothikuru kughutho waFumu Nyambi. Podigho haghambere eshi, "Yira kenge Nimrod, thiyambi shokuru kughutho waFumu Nyambi." ¹⁰Pakatji koghufumu waBabiloni, Uruk, Akkad nomuKalneh muditunga dyaShinar. ¹¹Kushwagha muditunga hayendire muAssyria nohatendire Niniveh, Rehoboth Ir, Calah, ¹²nomuReseh, oghu

wakarire pakatji kaNinive naCalah. Dhakarire doropa dhodhikuru. ¹³Mizraim hakarire wiha wawaHudites, haAnamites, haLehabites, haNaphthuhites, ¹⁴haPathrusites, haKaslihites (nunderero dhawaPhilistine), nohaCaphtorites. ¹⁵Cannan ghakarire wiha Sidon, mbedi dhendi, naHeth, ¹⁶16 karo haJebusite, haAmorite, haGirgashite, ¹⁷17 haHivite, haArkite, haSinite, ¹⁸haArvadite, haZemarite, nohaHamathite. Kughutho diko dya haCanaanite dyayeranine. ¹⁹Pamururwani wa haCanaanite kwatundere kuSidon, kumutara waGerar, kayenda yira kuGaza noyira ghumwe ghana kayenda kughutho waSodomu, Gomora, Admah, naZeboyim, kayenda yira kuLasha. ²⁰Awa ne hana Ham, kumak ghagh, nokumandimi ghagho, muditunga dyagho, nomumuhoko wagho. ²¹Hana hapwire kureta mwaShemu, mukurwa ghomukuru waJapheth. Shem naye mukerekandongo ghohanu wahe ghomuEber. ²²Hana Shemu hakarire Elam, Ahur, Arphaxad, Lud, naAram. ²³Hana Aram hakarire Uz, Hul, Gether, naMeshech. ²⁴Arphaxed hakarire wiha Shelah, naShela ghakarire wiha Eber. ²⁵Eber gharetire hana hawadi. Ghumwe ghopapagho hamutire Peleg, mumayuwa ghendi kaye kapwire kutaghura. Dina dyamukurwendi ne Joktah. ²⁶Joktah ghakarire wiha Almadad, Sheleph, Hazarmaveth, Terah, ²⁷Hadoram, Uzal, Diklah, ²⁸Obal, Abimael, Sheba, ²⁹Ophir, Havilah, naJoba. Waheya wa hakarire hana Joktah. ³⁰Nodyango dyakarere muMesha, kutundera kuSephar, kudirundu dyokudiva. ³¹Ogha ne hana Shem, kukutha kumako ghawo nokumandimi ghawo, nomumikunda dhawo, kukutha kudhimihoko dhawo. ³²Ogha ne ghomako gho hana Nowa, kukutha kumako ghawo, kukutha kudhimishovo dhawo. kutunda pa dhimihoko dhi dhakuyakunukire nodhayeranine mukaye kokahe pakupwa divavure.

Chapter 11

¹Pano kaye kokahe karughanithire ndimi dhofotji no hakarire no manando ghofotji. ²Opa hakarire no ruyendo ro kudiva ha wanine muronga mudyango dya Shinar no hatungire momo. ³Awo hakuyongire mukatji kawo eshi"mwiye twakona (kumba) kutenda yitina no kuyumba thiwana ". Hakarire no yitina mudyango dyo mawe no teya eshi ghuma . ⁴Haghambire eshi,"mwiye , twakona kukutendera twathinda nurumbara no mushoke gho mutuya gho kukona kudiwuru , no twakona kukutendera dina dyetu twathinda . Ene ngeshi mbadikemo tuna kupwa kuhanyaghura mukatji ko mango ghomahe gho pakaye". ⁵Podigho Nyambi gheyire pamuve mukumona nurumbara no mushoke ghoghu hatendire hanahoka wa Adam. ⁶Nyambi ghaghambire eshi" kenge awo ne hanu hofotji ho ndimi dhofotji no hodigho hana kutameka kuyitenda yi . Tamba yakukare shi mbadiko yi mboshana kutenda eyi mboyidhira kukara kemo . ⁷Wiye tuyende pakaye no tukapemukithe mandimi ghawo , podigho shi mbadi hakone kukutjwathana ". ⁸Podigho Nyambi ghawa hanyaghurire kumango gho kukutjakatjaka gho kokahe no hashaghekire kutenda nurumbara dhagho . ⁹podigho no hadhithire babel , yoyishi Nyambi ne ghapemukithere ma ndimi ghomahe gho pakaye no kushwaghapo Nyambi ghawa ghawahanyaghurire panunda dhoditunga no kumango ghomahe gho pakaye. ¹⁰Awa ne hanahoka wa shem. Shem ghakarire no myaka dithere no ghakonine kukara wiha Arphaxad myaka dhiwadi munyima dho mahandjiva . ¹¹Shem ghatungire myaka mathere kwoko (500) kughutho gho kakara Arphaxad. Ghakonine karo kukara wiha wa waheya. ¹²Apharaxad ghatungire myaka makumi mahatu no myaka kwoko gha karire wiha Shelah. ¹³Apharaxad ghatungire myaka (403) kughutho gho kakara wiha Shilah. Ghakarire wiha gho hana hohatutughuru no hana ho hakamadi hamweya . ¹⁴Shelah ghatungire myaka (30) no ghakarire wiha Eber. ¹⁵Shelah ghatungire myaka (403) munyima dho kakara wiha Eber . Ghakarire wiha gho hana ho hatutughuru no hakamadi hamweya. ¹⁶Eber ghatungire myaka (34) ghakarire wiha Peleg. ¹⁷Eber ghatungire myaka (430) munyima dho kakara wiha Peleg. Ghakarire wiha Ghakarire wiha ghohana hohatutughuru no hana hohakamadi hamweya . ¹⁸Peleg ghakonine kutunga myaka (30) no ghakarire wiha Reu. ¹⁹Peleg ghatungire myaka (209) munyima dho kakara wiha Reu. Ghakarire wiha ghohana ho hatutughuru no ho hakamadi. ²⁰Reu ghatungire myaka (32) no ghakarire wiha Serug. ²¹Reu ghatungire myaka (207) munyima dho dhakara Serug . ghakarire wiha gho hana gho tutughuru no hana ho hakamadi hamweya. ²²Serug ghatungire myaka makumi mahatu no gha karire wiha Nahor. ²³Serug ghatungire myaka mathere mawadi munyima dho kakara wiha Nahor. Ghakarire wiha ghohana ho ha tutughuru no ho hakamadi hamweya. ²⁴Nahor ghatungire myaka makumi mawadi no kwoko no dhine no ghakarire wiha Tera . ²⁵Nahor ghatungire myaka (119) munyima dho kakara wiha Tera . Ghakarire wiha gho hana gho ha tutughuru no hana ho hakamadi ghaweya . ²⁶Tera ghatungire myaka myaka makumi kwoko no makumi mawadi no gha ghakarire wiha Abrahamu ,Nahor na Haran. ²⁷Owa ne hanahoka wa Tera . Tera ghakarire wiha Abrahamu ,Nahor na Haran , no Haran ghakonine kukara wiha Loti. ²⁸Haran ghafire kughutho wa wihe Tera muditunga dyendi dyo kakoghatji , mu Ur ghomu Chaldeans. ²⁹Abrahamu na Nahor hashimbire madhiko ghawo . Dina dya muna Abrahamu ne Serai no dina dya muna Nahor ne Milka , mwana Haran oyu ghakarire wiha Milka na Iska. ³⁰Serai ghakarire mbumi ; ghakarire mbadiko mwana . ³¹Tera ghashimbire Abrahamu gho mwanendi , Loti oyu gha karire shi mwana mwanendi Haran, na Sarai gho ngumwenyendi muna mwanendi Abrahamu , pofotji hashwaghire mu Ur mu Chaldeans mukuyenda muditunga dya Canaan. Ene hayendire kwa Haran no hakatungire koko. ³²Tera ghatungire myaka (205) no ghakafire mu Haran.

Chapter 12

¹Podigho Fumu Nyambi ghatongwere Abrahamu , "shwaghe muditunga dyoghe , no kohakadiko dyoghe , nomudighumbo dyawakawihio , kudya ngo oku nakuku neghedha . ²Mbonakutendera muhoko ghoghukuru , no mbona kutungeka , no mbona kurupitha dina dyoghe , no mboghuna nakara matungekero . ³Mbonatungeka awa mbohaturungeka , no keheya ghadhira kukukutekera we mbona mukutu . Kupitera mumoye diko dyoye dyodihe mukaye mbadinapu kutungeka . ⁴No

Abrahamu ghayendire , kukutha edi ghamutongwerire Fumu Nyambi , no Loti ghayendire nendi . Abrahamu ghakarire no myaka makumi kwoko no mawadi nodhikwoko apa ghamwaghire Harani . ⁵Abrahamu ghamushimbire Sara , munuwendi , Loti , mwana minendi gho mukafumu , yiwana yagho yoyihe eyi yakarire nayo , no hanu awa hatawedherire mu Harani . No hayendire muditunga dya canana , hakakumine karo muditunga dya Canana. ⁶Abrahamu ghatjinaghanine mumukunda wa Shechem, kuthikesha thoghundambo tha Moreh . Ruvedhe ruya haka Canana hatungire mumukunda ghuya , ⁷Fumu Nyambi ghamonekire kwa Abrahamu , no ghaghambire , "kohana hoka mbona wapa ditunga di , . No Abrahamu ghatendire thinyaku tha Fumu Nyambi , oyu ghamonekire kukwendi . ⁸Kutundapo ghayendire muditunga dyo marundu kudiva dya Bethel, apa ghashokekire tende wendi , na Bethel muditokera na Ai mudiva .Ghatendereko thinyaku tha Fumu Nyambi no hathitire shi Fumu Nyambi . ⁹Abrahamu ghatwarire kughutho no ruyendo rwendi , rokuyenda ghatambe ku Negev.¹⁰Mumukunda mu mwakarire dirumbu , podigho Abrahamu ghahukire ku egypt ghakatunge , yoyishi mukunda ghu wakarire no dirumbu dishokuru . ¹¹Apa ghakarire pepi no kwingena mu egypt , no ghaghambire kwa mukadidhiko dyendi n Sarai eshi , "monekuno , nadimuka eshi owene ghomukamadi ghomuwa . ¹²Apa hakukumona haka Egypt nanyihaghambe , eshi oyune yo munuwendi no mbohananipagha , no mbohana kuthighi ghuyumi . ¹³Ghambe eshi ghominange ghominange , podigho shi name yiniroghere pamurandu ghoye , podiyo shi name yiniroghere pamurandu ghoye , podiyo shi yipara yange yipwe kughamwena pamurandu ghoye. ¹⁴Apa dhakuminemo nako dha Abrahamu ghenenine mu Egypt , no haka Egypt hamonine Sara shi muwa thikuma . ¹⁵Nomwana faragho ghomukamadi ghamumonine , no haka mukughere kwa Faragho , no mbuyama yu hamushimbire mudighumbo dya Faragho . ¹⁶Faragho ghapakere thinga Abrahamu pamurandu wa munuwendi , no Abrahamu ghatamburire ndjwi no ngombe , dongi ghomurume , no hapika ho hakafumu no hapika ho hakamadi , dongi ghomukamadi ndani no ngameno dhodhingi. ¹⁷Podigho Fumu Nyambi ghanyandekire Faragho no dighumbo dyendi no dihamba dyodikuru thikumenena pamurandu wa Sarayi , muna Abrahamu . ¹⁸Faragho ghetihire Abrahamu , no ghaghambire , eshi "yinye nane ngaghutendi ku kwange ? Yinye wadherere kunitongwera eshi yame munughoye? ¹⁹Yinye waghambere shi , ayene minoye ghomukamadi , podigho shi nakumushimbe ghakakare didhiko dyange ? podigho oyuno ne yo munughoye . Pano keho mundambo ghoye yuno. Mushimbe no muyende ruyendo rwenu . ²⁰Podigho Faragho gha tapire marawero kwaruwani wendi kuhatera kukwendi , no ghamu tumine ghayende , pofotji na munuwendi no yinu yendi yoyiheya eyi ghakarire nayo.

Chapter 13

¹Abrahamu ne ko kuyenda kwendi ghatunde mu egypt gha yende ku Negeve , naye na munuwendi no yimuna yendi yoyi heya . Loti naye ghayendire nawo . ²Abrahamu ghakarir mutungi shemwa ghoyimuna mu Masiliveri no mu mangorondo . ³Gharundurure ruyendo rwendi kutunda ku Nengeve ghatambe ku Bethel kudyango edi ghakarire tende wendi pamutango pakatji ka Bethel na Ai. ⁴Kokuyenda pa dyango edi thakarere thinyaku ethi ghatendire . Padyango di ko kwitha dina dya Fumu Nyambi. ⁵Loti , oyu ghakarire muruyendo pofotji na Abrahamu naye ghakarire no ghutungi gho mutanga gho djwi no nombo , muraka no matende. ⁶Dyango ne dya wa pupere ha Abrahamu na Loti mukutanga pofotji , yoyishi yimuna yawo yakarire yingi thikuma hatunge dyango dyofotji. ⁷Shime karo pakarire nokanyi pakatji ko hadithi yimuna ya Abrahamu no hadithi ho yimuna ya Loti . Hakananithe no Hapisirite ho hatungire muthiko thi paruvdhe ruya. ⁸Abrahamu ko kughamba kwa Loti eshi "kadi pakare marwanamvo pakatji koye koye name pakatji ko hadithi gho yimuna ghoye no hadithi ho yimunayange ; atwe karo ne twakadiko . ⁹Kadi wa kumona dyango dyo diheya di ndi ? Tokore ghukuyakunuke nange . Ngeshi ghutorore dyango dyo kurumoho , Ame ne nanyi niyende kurudyo . Ngeshi ghuyende kurudyo ame nanyi niyende kurumoho . ¹⁰Loti ne ghakamburire meho ghendi ko kukengurura ko kuheya kokumona kwendi diyana dyo ghuyave dya Jordan kate kuZoar, yira thikwinino tha Fumu Nyambi yira ditunga dya egypt . (opa ne oku shime Fumu Nyambi kadi ghana dhimangedhe Sodomu na Gomora) ¹¹Loti ko kukutorwera thinda mayana ghomahe gha Jordan no kwimana ghayende kudiva , yimuna yendi hapikendi no didhiko dyendi dyo diheya hakuyakunuke na Abrahamu . ¹²Abrahamu ghatungire muditunga dya Canana , ene Loti ye ne ghatungire mukatji ko mudoropa ghomudiyana . Ghanatende matende ghendi pepi na Sodom. ¹³Ene hanu ho mu Sodom hakarire haghi thikuma no ha kuwedherire mu maharwero hakare ghukore na Fumu Nyambi. ¹⁴Fumu Nyambi ko kughamba kwa Abrahamu kunyima dhopa hakuyakunukire na Loti eshi "kenge kate ku shohakahurere meho ghoye kutunda pa dyango di ghunemana ,mbunda, ghucuma diva na ditokera. ¹⁵Muve gho ghuheya ghu ghuna kumona nanyi mboni ghukupe no hanahoka ghoye kuroruheya . ¹⁶Mbona ningi hanahoka ghoye hakwerukure mbo hakare hengi yira muve , ngeshi muni mbogha hima kuwatara me mbadi mboha watara . ¹⁷Wimane ghukayende munaghure no muna ghuyaghuyu gho thiko thi , mbona thikupa tho thihe . ¹⁸abrahamu koku dhamuna kwendi tende wendi no gheyire na ghatunge pepi noyitondo yo Mamre, oyi yakara mu Hebron ndani ghatendire thinyaku kwaFumu Nyambi.

Chapter 14

¹Ghopeyire pamayuwa gha Amraphed Fumu wa Shinar, Arioch Fumu wa Ellasar, Kedorlaomer, Fumu wa Elam na Tidal Fumu ghomarudhi . ²Gho haturithirepo yita harwithe Bera Fumu wa Sodoma , Birsha Fumu wa Zeboyim ,no Fumu wa Bela (oyu hethire karo Zoar). ³Ghogha maFumu makwoko ghogha kupakerere pofotji mu muronga wa Siddim (oyu hethire karo kudikuruviya dyo mungwa). ⁴Mamwaka gho dikumi no dhiwadi gho haturirire Kedorlaomer , ⁵ene mumwaka gho

dikumi no dhihatu gho dhine , Kedorlaomer nawa maFumu wa hakarire pofotji nendi gho kokuhokomokera. Rephaim mo Ashteroth, Karnaim nawa Zuzites muHam ndani ha Emims moShaveh Keriathaim. ⁶Nawa Horites muditunga dyagho dyo mandundu dya Seir pomuhanyamo Ei Paran ghoyu ghakarire pepi no mamboregha. ⁷Ghohapirukire no kwiya kwa En Mishpat (ghoghu hatire karo shi Kadesh), no hakawithereko matunga ghomaheya ghawa Amalekites ndani karo nawa amorites owa hatungire mu Hazezon Tama. ⁸Ene Fumu wa Sodom yo Fumu wa Zeboyim Fumu wa Gomorrah yo Fumu wa Admah Fumu wa Zeboyim Fumu wa Bela (karo Zoar) ghohayendire kakuroghithera yita mumuronga wa Siddim. ⁹kwimanganyena Kedorlaomer Fumu wa Elam, Tidal Fumu gho marudhi gho mahe Amraphel Fumu wa Shinar, Ariocho Fumu wa Ellasar ma fumu mane ghemanganene Fumu gho ghukwoko. ¹⁰Karo muronga wa Siddim wayarire makwina gho matapa no maFumu gha Sodom na Gomorrah ko kwokomba kwawo no kuturamomo . Owa hathiyare wo , nawo hatjirere kumarundu ¹¹keho ma Fumu ghashimbire maghushwi gha Sodom na Gomorrah noyoyiheya yiwana yawo no hakayendire ruyendo rwawo . ¹²Opa hayendire hashimbere na Loti mina Abrahamu ghomukafumu yo ghatungangire mo Sodom noyiwana yendi yoyiheya. ¹³Oyu ghaghakanyetukire kokunakumu no ghana tongwerire Abrahamu gho mu Heburaghi. Ghatungangire kutukoma twa karere mu mamre na Amorite gho mukurwa Eshkol na Aner ghowa wahe hakerekandongo wa Abrahamu . ¹⁴Ene opa ghayiyuvire Abrahamu shi hakanore hana kwata hakadiko dyendi. gho ghashwaghithire hatutughuru 318 wahapwa kudeghura awa herekera mudighumbo dyendi no hakahuthere kokayenda kare ku Dan. ¹⁵Gho ghayakunithire hatutughuru wendi kwemanganyena ghuthiku no kuwahomokera pamuhanyamo gho kukuma ku Hobah, ghoyiya karashi mu mbunda dha Damaskus. ¹⁶No ghakahuthire maghushwi ghawoghomahe no gha kuhuthire mwependi Loti no yiwana yendi , pofotji nawa mbuyama no hanu hamwe. ¹⁷Munyima Abrahamu ghakahukire pakukafunda kuwithako Kedorlaomer no mafumu wa Sodom ghayendire hakakuwane nendi , no Fumu wa Sodom ghayendire nendi hakakuwane nendi mumuronga wa Shaveh(oghu hatire karo eshi muronga wa wamaFumu). ¹⁸Melchizedek Fumu wa Salem gharetire ghuroto no vinyu . Ghakarire muruti wa Nyambi shokuru . ¹⁹Ghohamutungekire ghaghambire eshi "thiyaghudhi dhi kare Abrahamu kwa Nyambi gho muwiru , oyu ghavareka diwiru no kaye. ²⁰Thighaghudhi dhikare kwa Nyambi ghokundaghandagha oyu ngatapa haka nore mudyoko dyoye . Ndani Abrahamu ghoghatambiure thofotji kudikumi koyoyiheya yi ghakarire nayo . ²¹Fumu wa Sodom ghoghaghambire kwa Abrahamu eshi "Nipeko hanu ene ghushimbeko yiwana yawo". ²²Abrahamu ghogha ghambire kwa Fumu wa Sodom , "Nakuyeyura moko ghangе muwiru kwa Nyambi , Nyambi ghokundagha ndagha ghomuvareki ghomudiwiru no muve , ²³eshi mbadi shonikone kushimba wanda , kakanda lko disandari endi kehethi no thidi thoye podiyo eshi mana mbomughamba eshi nakature Abrahamu ghutungi. ²⁴Mbadiko ghi shonishimbe shimengwa yoyi hatutughuru ghawa ngaha di no makurupero ghayende nange . Pakare Aner, Eshkol na Mamre hashimbe mutara dhawo.

Chapter 15

¹Munyima dho yinu yi ñando dhaNyambi dheyre kwaAbram muyimuna, dhina kughamba, " Wa yapa, Abram! Yame matjirero ghoye nofuto dho ye ne dhikuru." ²Abram kokughamba , "Fumu Nyambi, yinu munye shonipe, yoyishi ame mbadiko hana, nomupingi gho yinu yondhagho dhange me Eliezer gho muDamascus?" ³Abram kokughamba, " Kenge yidi eshi mbadi wanipa hana, mone, mwana ghofotji ghomundhugho dhange mbo ghana kara mupingi wange!"Ndani, kapupi kamanana, ñando dhNyambi dheghire kwendi, no kughamba, " Katughuru yu mbadi mbo ghakara mupingi ghoye; ene oyu mbogha shwagha kuthirama thoye yomboghakara mupingi ghoye." ⁵Munyima gha muterire panunda, no ghaghambire, "Kenge kudiwiru, notare tutumwedhi, ngeshi ghukene kututara." No ghaghambire kwendi, "no hanoye dyombohakara." ⁶Aye gha tawire mwaNyambi, noghayimutarere kwendi eshi ghuhunga. ⁷Aye ghaghambire kwendi, "Yame Nyambi, oyu ghakutundithire mumuhoko waUr ghoChaldeans, mukukupa ditunga." ⁸Ghaghambire, " Fumu Nyambi, ngepi sho nidimuke eshi ñanyi mbonikapinge ditunga di?"Nowa ghaghambire kwendi, "Rete ndana ghomyaka dhihatu, ñombo ghomukadhi ghomyaka dhihatu, ndjwighana ghomyaka dhihatu, dikutji, nodiputukuwa dyodimbiru." ¹⁰Ghamuretere yinu yoyiheya yi, noghayitire pawadi, noghaturire kehe dihenda dikutjake nodimweya, ene mbadi ghakonine kuteta yinyunyi pawadi." ¹¹Apa gheyire makorova ghaturere payinu yokorwa, Abram ghaghatjidhirepo. ¹²Apa dyatokere diyuwa, Abram ghakothire nomakokore ghomakuru ghamungambwathanine. ¹³NoNyambi ghaghambire kwaAbram, "Dimuke keho eshi hana hoka ghoye mbo hana kara hamutundakure muditunga di, no mbo hana kara muñwato nokuwapetha mumamyaka mathere mane." ¹⁴Ñanyi mbonipangure ditunga di mbodikugha, nomunyima mbo hana kashwagha mo noyiwana yishawingi. ¹⁵Ene mboghuna yendi kwawakuru ghoye muthiraro, nombu hanakuvumbeka mughukurupe. ¹⁶Mumushovo ghoghune mbo hana keya karo, yoyi yinu yoyimango yawakaAmorites mbadi ya kuma pamahurero ghayo." ¹⁷Pakutokera diyuwa nokwakarire makokore, kapupi kamanana, Poto ghomwiru nomunyenge yapitire pakatji kayo. ¹⁸Mudiyuwa dyo, Nyambi ghatendire ghundambo naAbram, nokughamba, " Kwawanahoka ghoye nakuwapa muve ghu, kutunderera kurware rwaEgypt kare kurware rorukuru, ¹⁹rwaEuphrain--- rwaKenite, rwaKenizzite, rwaKadmonite, ²⁰rwaHettite, rwaRephaites, ²¹rwaAmorite, rwaCanaanite, rwaGirgashite, rwaJebusite."

Chapter 16

¹Pa nanyinanyi Sarayi muna Abrahamu , madighakonine kureta mwanuke pofotji na nduraghumbo wendi , Ene gha karire no mukamadi gho mupika ghomuditunga dya Egypt , gho dina dyo Haga . ²sarayi ghaghambire kwa Abrahamu

,eshi "mone keho Fumu nyambi ghana niyakunutha mukupira kuwana hana . Yende ghu kakare na thipika thange . Pamweya kukona niwane hanuke hokutunda kukwendi . Abrahamu kokudheghetera ghateghere kudiywi dya Sarayi .³Eyi kwakarire munyima dha Abrahamu apa tungire myaka dikumi mumukunda wa Canana oku Sarayi , muna Abrahamu oyu ghatapire Haga , thipika thendi gho mu Egypt kwa didhiko dyendi eshi ghakare munuwendi .⁴Munyima katughuru gha karire muhakwa wa Haga , no ghakarire yirama yiwadi . apa gha yimonine mukamadi eshi aye ne yirama yiwadi ko kumu kenga no tokotoko kwa herekadhi.⁵Munyima, oyi , dhopo Sarayi kokughamba kwa Abrahamu , oghu ghumbondo ghudi kwange ne pamurandu ghoye we . Makupa gho mbuyama mukuku hafitha , apa ghayimonie eshi mudira ghadi gha ni nyengire mumeho ghendi . Ninge Fumu Nyambi gha tutetere ndhango pakatji ketu nowe name .⁶Ene Abrahamu ghaghambire kwa Sarayi moneshi , thipika thoye thidi no ma ngcamu ghoye tende kwendi ,oyi ghuna kumona shi ghuhunga ; popo Sarayi ghatangire kumuruwanitha no nyinya no gha tendire ku kwendi.⁷Mu Engeli wa Fumu Nyambi ghamuwana ku kakuro mumamboregha , karukuro ka kakara ku mbadi dho ndhira edhi dhayenda ku shuru .⁸Katughuru ko kughamba eshi "Haga , thipika tha Sarayi , kupi ku wakutunda no kupi kughuna kuyenda ? " Ayene ko kughamba eshi 'kona kutunda herekadhi Sarayi .⁹mu Engeli wa Fumu Nyambi ko kughamba kwa mbuyama eshi " huke kwa herekadhi munyima gho kakutape gothinda kwendi ghu kawane matawedhero .¹⁰Munyima dhopo mu Engeli wa Fumu Nyambi ko kughamba kwa mbuyama eshi " nanyi nivurithe thikuma hana hoka ghoye , mbo hana kara hengi mukupira kuwatara .¹¹Mu Engeli wa Fumu Nyambi gha ghamba karo kwa Haga eshi", mone shi yirama yiwadi ghudi no mboghuna wana mwanuke gho katughuru , no mboghuna muti dina eshi " Ishmaeli , yoyishi Fumu Nyambi ghana kuyuvera yinyanda yoghe .¹²Katughuru mbwana kara nothinga tho kwa kehe munu . No mbwana kara ghukunya kwa kehe munu no kehe munu mbwana kara ghukunya kwendi , no mbwana kutaghura kwawaheya.¹³¹⁴Munyima dhopo mbuyama ko kutapa dina kwa Fumu Nyambi oyu gha ghambire kwa mbuyama , yowe Nyambi mumoni wange podyo gha ghambire eshi , " kukona ni twarekughutho oku yene ghanimona ? Munyima dhopo dithima diya ne haditire shi "Beer Lahai Roi kwa karere pakatji ka¹⁵Hagari ghashamururkire mwanuke gho katughuru gho mwana Abrahamu , no Abrahamu ghatire dina mwanendi ghokatughuru , oyu gherekire Ishmaeli .¹⁶Abrahamu ghakarire no myaka makumi kwoko myaka makumi kwoko no makumi mahatu no myaka kwoko no dhofotji apa gherekire Hagari Ishmaeli gho mwana Abrahamu .

Chapter 17

¹Apano myaka dhaAbramu kwakarire makumi kwoko madhine, fumu Nyambi ghahokokere kwaAbramu noghaghambire kwendi, "Ame ne yame Nyambi ghomangcamu ghomahe. Yende kughutho wange, nopire murandu. ²Ndani shoni kone kutanaritha ghundambo wange pakatji kange noye, nombona kwingipitha kupitakana."³Abramu ghanyongamine rupara rwendi pamuve noNyambi gha ghambire nedni, mukaghonda, ⁴"Kukwange me, ghundambo wange noye ghudi. Nanyi mbo kare gho wiha ghomatunga gho mahe. ⁵Mbadi sho kare eshi yowe Abram, ene dina dyoye keho ne Abrahamu yoyishi nakutorora ghukare ghowiha gho hanu homumatunga. ⁶Nanyi mbo kare rwereko, no mbo nina tendi matunga mumoye, nomafumu mbo haneya kutundera kukoye.⁷Nanyi mbo nitende ghundambo pakatjikange noye ndani nohana hoka ghoye munyima dhoye, mudhimishovo dhodhihe paghundambo ghokukarerera po, mukukara Nyambi koye nokohana hoka munyima dhoye. ⁸Nanyi mbo nikupe, nohana hoka ghoye munyima dhoye, ditunga edi watungire, ditunga dyodihe dyaKanani, kughupingwa ghokukarererapo, no mbo nakara Nyambi wawo.⁹Nyambi ghaghambire kwaAbrahamu, " Kukoye, wakona kukunga ghundambo wange, koye nohana hoka ghoye mukehe mushova. ¹⁰Oghu ne ghundambo wange, oghu wakona kughunguvura, pakatji kange noye nohana hoka ghoye homunyima dhoye: ¹¹Kehe katughuru mukatji kenu gha kona kupwa kukeña." Wa kona kupwa kukeña, nothinu thi mbothina kara thineghedhitho pakatji ketu.¹²Kehe katughuru mukatji kenu gho mayuwa kwoko nomahatu ghakona kupwa kukeña, mudhimishovo dhohanu ghoye. Kupakera nohokuretere mundhugho dhoye no oyu gha ghura nomasherenyi kwawamutundakure oyu ghadi eshi mbadi mwanahoka ghoye. ¹³Oyu ghana kupwa kureta mudighumbo dyoye no oyu gha pwa kughura nomasherenyi ha kona kupwa kukeña. Noghundambo wange mboghunakara mwenu mughundambo ghororuheya. ¹⁴Kwakehe katughuru yu ghapira kukeña panyama ghana kumuyakunutha kudiko dyange. Aye ghana tjoro po ghundambo wange."¹⁵Nyambi kokughamba kwaAbrahamu, "Kwadidhiko dyoye Sarayi, mbadi ghumwithe eshi Sarayi karo. Ene dina dyendi keho ne Sara. ¹⁶Nanyi mboni mutungeke, nomboghana kupa mwana ghokatughuru. Mbona mutungeka, nomboghana kara nyokwa ghomatunga. Mafumu ghohanu mbohana shwagha mwendi."¹⁷Abrahamu ghanyongamine norupara rwendi pamuve, no gha hekire, nokughamba mumutjima wendi, " Kukona mwana ghapwe kuwana kwakatughuru oyu ghado nomyaka dithere ndi? Ngepi shoyikare kwaSara oyu ghadi nomyaka makumi kwoko nomakumi mane gharete mwana ghomukatughuru?"¹⁸Abrahamu ghaghambire kwaNyambi, " Podigho eshi Ishimagheli gha kone kupara!"¹⁹Nyambi ghaghambire, "Mbadi kemo, ene Sara didhiko dyoye nanyi mbogha wane mwana ghokatughuru, no ghuna kumuta eshi Isaki. Nanyi mbonitende ghundambo wange nendi aghone ghundambo ghokukarererapo nomishovo dhomunyima dhendi. ²⁰KwaIshimagheli, nakuyuvera. Mone, namutungeka nomboghana kara norwereko nomboghuna kara ditunga dyodikuru. ²¹Ene ghundambo oghu mbonitenda na Isaki, oghu mboghashwagha mwaSara koye panako dhino mumwaka ghokurandako."²²Pakumana kughamba nendi, Nyambi ghamuyakunukire Abrahamu. ²³Munyima Abrahamu ghashimbire Ishimagheli ghomwanendi, wahe owa haretere mudighumbo dyendi, nowahe awa haghurire nomasherenyi, kehe katughuru oyu ghakarire mudighumbo dyaAbrahamu,

no awa hakeñine mudiyuwa dyo, thika edi ghaghambire Nyambi nendi.²⁴ Abrahamu gha karire nomyaka makumi kwoko nodhine nomyaka kwoko nodhine opa ha mu keñine.²⁵ Ishimagheli ghomwanendi kwa karire nomyaka dikumi nodhihato opa ha mukeñine.²⁶ Mudiyuwa dyofotji Abrahamu na Ishimagheli ghomwanendi hawakeñine.²⁷ Wahe hatughuru homudighumbo dyendi hapwire kukeña pofotji nendi, kupakererako awa hakarire eshi hakakakoghatji no awa haghurire nomasherenyi kwawamutundakure.

Chapter 18

¹Fumu Nyambi ghahokokire kwa Abrahamu kuyitondo yo Mamire, apa ghahungumanine muthero dhotende mukusheghenya kodiya. ²Ghakamburire meho ghendi noghamonine, hatutughuru hahatu hanemana muthambo muya dhendi. Apa gha wamonine, ghatjirere ghakuwane nagho kutunderera muthero dhotende noghakuvamine pamuve. ³Ghaghambire eshi, "Fumu wange, ngeshi niwane fiyaghudhi kukwenu nakumbera mbadi mu pitakane mupikenu." ⁴Muninge hamuretere twiya, muyoye mapadhi ghenu nomuturumuthe muthitondo. ⁵Tango nimuretere tudya, podiyo eshi mukutanarithe mwathinda. Munyima kukona keho muyende, apa yina kara eshi muneya kwamupikenu." Awo hahuthire eshi, "Muyitende kemo." ⁶Ndani Abrahamu ghatambukerere kwingena mutende kwa Sara noghaghambire "Tambukere, royithe turoka tuhatu to mushungwa ghoghuroto, ghuyothe notende ghuroto." ⁷Ndani Abrahamu ghatjirere mumuraka nogha kashimbire ndana ghokununa nokutapa kwamupikendi, noghatambukere kuthi royitha. ⁸Ghashimbire maghadhi nomanhwe, nonyama oyu gharoyithire, nogha naturire yidya paghutho dhagho, noghemanine pambadi dhagho muthitondo oku wo ne pakudya. ⁹Ghaghambire kukwendi, "Kupi Sara didhiko dyoye?" Ghahuthire, "Muya, mutende." ¹⁰Ghaghambire, ghumweya pawagenda eshi, "Ñanyi nakahuke kukoye muruvdhe romayenyena nakuna mone Sara munu ghoye ñanyi ghakuwane mwana ghokatughuru." Sara ne pakutegherera muthero dhotende, oyu ghawa karere mudikko thi dyango. ¹¹Pano Abrahamu na Sara ne hakurupara, mwaka dhagho ne dhengipire na Sara ne ghapiterera myaka edhi gharoghera kureta hana. ¹²Yodiyo Sara ghakuhekire thinda, ghuninga eshi, "Munyima dhokukurupara kwange nahakudyange ghana kurupara, Ñanyi nakuwane yikuyuva yi ndi?" ¹³Fumu Nyambi ghaghambire kwa Abrahamu, "Pashanye ghana hekeri Sara nokughamba eshi, 'Ghushemwa ñanyi mboniwane mwana ndi?' ¹⁴Pothidi thokukara ghukukutu kwa Fumu Nyambi ndi? Paruvdhe oru hani roghithera, mumaghenyena, ñanyi hakahuke kukwenu. Kuhatera ruvedhe runo mwaka ghokurandako Sara ne ñanyi ghakuwane mwana ghokatughuru." ¹⁵Ndani Sara ghashwenine noghaghambire, "Mbadi naheki," aye ne gha tutukwire. Ghamuhuthere, "Mbadi kemo, ghuna heki." ¹⁶Ndani hatutughuru hemanine harughurumuke ku Sodomu. Abrahamu ghayendire nagho mundhira dhagho. ¹⁷Ene Fumu Nyambi ghaghambire eshi, "Kukona nunde kwa Abrahamu yinu eyi nakughayara kurughana ndi, ¹⁸kenge Abrahamu ñanyi ghakukare ndwarume norudhi rongcamu pakaye awo ne ñanyi hakupwe kufighera mumwendi? ¹⁹Aye ne namutororire podiyo eshi ghakonekithe hanedni nodighumbo mudighumbo mukupungura mayira gha Fumu Nyambi, mukutenda ghuhungami noghushemwa, podiyo eshi fumu Nyambi ghakurete kwa Abrahamu eyi ghamutoyedhere." ²⁰Ndani Fumu Nyambi ghaghambire eshi, "Pamurandu gghothidiro thomemañanyeno gha Sodomu na Gomora ne thina kuru nopamarundu eshi maharwero ghagho ne mengi thikuma. ²¹Ñanyi nighurumuke ko nokamona thidiro ethi thina mwimañanyena, pamweya yaghushemwa eshi hayiruwana endi ngepi. Ngeshi mbadi kemo, ñanyi nikutjwathane." ²²Podigho hatutughuru hapirukire nokutamba ku Sodomu, ene Abrahamu ne shime ghemanine ndjikiti kughutho wa Fumu Nyambi. ²³Ndani Abrahamu gha henyine nokwipura eshi; Ñanyi mukadhongonone hahungami pofotji nawa yiharuri ndi? ²⁴Pamweya ngeshi mukawane hahungami makumi-kwo mumbara. Ñanyi mukadhidhongonone ndi endi kuthhiyera dyango di pamurandu ghowa hanu makumi-kwoko ghohahungami wa hadimo? ²⁵Mbadi waroghera kutenda thinu tho kemo, mukupagha hahungami nawayiharuri, ghoyikare keho eshi hahungami hakare yira yiharuri. Niyakunuke! Eshi mughaturi ghokaye kokahe eshi mbo ghatende yokupira kuhungama ndi? ²⁶Fumu Nyambi ghaghambire eshi, "Ngeshi nika wane mu Sodomu hahungami makumi makumikwoko mumbara ne ñanyi nika wathiyererepo pamurandu wagho. ²⁷Abrahamu ghahuthire nokughamba eshi: "Mumone, nawana kamberene mukughamba kwa Fumu, ngambi kemo eshi ame ne norukungu nomutwitwi vene! ²⁸Ngepi ngeshi mwishi dhomakumikwoko? Ñanyi mukadhongonone mbara dhodhihe ngeshi kuwanamo hokupira kukuma pa ndi? Ndani ghahuthire eshi, "Mbadi shoni kadhi dhongonone, ngeshi kawana mo makumi mane nokwoko." ²⁹Shime karo ghepurire eshi, "Ngepi ngeshi makumi mane hahungami?" Ghahuthire eshi, "Mbadi shoni kone kuhanyaghura mbara dho pamurandu ghowa makummi mane." ³⁰Ghaghambire eshi, "Nakumbera eshi mwapata, fumu, podiyo eshi nighambe. Pamweya makumi mahatu shomu kawane mo." Ene hahuthire eshi, mbadi shoni kayirughane, ngeshi kawana makumi maharu." ³¹Abrahamu shime ghaghambire eshi, "Mumone, nashimbi ruvedhe mukughamba kwafumu wange! Pamweya makumi mawadi shomu kawane mo." Hahuthire eshi, mbadi shotu kahanyaghure mbara shi pamurandu ghowa hanu makumi mawadi. ³²Abrahamu shime ghaghambire eshi, "Nakumbera eshi mbadi mutokote, Fumu, nonakughamba muruvdhe ru rokururera. Pamwe ngeshi dikumi shomukawane" Ndani hahuthire, "Mbadi shotu kadhi hanyaghure pamurandu ghowa dikumi," ³³Fumu Nyambi ghayendire mundhira dhendi popa vene hamanine kugha, mbaghura na Abrahamu, na Abrahamu ghahukire kudighumbo.

Chapter 19

¹Ha engeli hawadi heyire ku Sodom na Gomora parunguro. Oku Lot ghana hungumana padikorogho dha Gomora. Lot

ghawa monine, ghemanine ghakawawane, no ghanyongamenine no mutwi wendi pamuve. ²Ghaghambire eshi,"Namukanderera mwahekudyange, namukumbera mupiruke kundhugho dhamupikenu, mukarareko ghuthiku ghodyarero, no kukuyogha ku mapadhi gheni. no makupinduke mathiku-thiku thikuma ndani po mwakuyenda nondhira dhenu."Awo hahuthire eshi,"mbadikemo nanyi tukararere pakatji ko mbara." ³Ene ghawa kumbere thikuma, podigho hayendire nendi, no hakangenine mundhugho dhendi. Ghawa royithere yokudya no kuwa yothera ghuroto gho thuthununyi, no hadire.⁴Ene kughutho ghokurara, hatutughuru ho mumbara, hatutughuru wa Sodom, hadhingumwetire ndhugho dho, mwanuke endi mukuru, wahe hatutughuru ho mitara dhodhihe dho mbara. ⁵Hethire kwaLot, no kughamba eshi,"Kupi hadi hatutughuru owa haneya kukoye ghuthiku, warete kuno kukwetu, podiyo tuwa dimuke."⁶Podiyo Lot ghashwayire muthero ghayende kukwawo no kuyandhera kuthero munyima dhendi. ⁷Gha ghambire eshi,"Namukumbera,mwakurwange, mbadi mwakona kutenda ghuyi. ⁸Mukenge, nakara nohanange hawadi hohakamadi awa hapira kudimuka kehe yuno katughuru. Munitawedhere, namukumbera, na kuwa mushwaghithera, no mutende kehe yi muna kumona eshi yiwa mu meho gheni.Thofotji ne mbadiko ethi shomukone kutenda kowano hatutughuru, yoyishi awo ne kuneya mwishi gho mumvure gho ndhugho dhange."⁹Ha ghambire eshi,"Hukere munyima!"Nawo ha ghambire eshi,"Oyu ne gheyire kuno mukunatunga eshi mutundakure, no pano ghanakara muteteri ndhango wetu! Pano tuna kukurughana yoyimango mbadi yira wo." Hamuthindekire thikuma katughuru yu Lot, no hahenyine po pepi hatjore thero.¹⁰Ene hatutughuru wa haghonyonone moko ghagho kate kwa Lot no hamu kokere mundhugho pofotji nawo no kuyandhera kuthero. ¹¹Podiyo hadhinguri waLot haturire ghukunga kowanu awa hakarire pathero dho ndhugho, wahe hanuke no hakuru, podigho shi hakare hanaghaya opa hakambadharire ha shane thero.¹²Ha tutughuru wa haghambire kwaLot eshi,"Mbadi ghudi no munu ghumweya muno ndi? kehe yuno katughuru gho hemwenyoye, endi hanoye ho hatutughuru no hohakamadi, no kehe yuno wakara nendi mumbara, washwayithemo muno. ¹³Atwe kuna kuyenda tukahanyaghure dyango dino, yoyishi yirundera yokuhatera kwadho yo kughutho waNyambi yinayerana podiyo ghana tutumu natu dhianyaghure."¹⁴Lot ghayendire no kughamba nawa hemwenyendi, ha tutuhguru awa hamukuruperitha mukuyeka hanendi ho hakamadi, nokughamba eshi,"Wangu-wangu, mushwaghe mudyango dino." Ene kohahemwenyendi ghamonekire yira yadisheve. ¹⁵Pa mathiku-thiku ha Engeli ha kumberire Lot, ghughamba eshi,"tameke kuyenda, shimbe didhiko dyoye no hanoye hohakamadi owa hadi muno, podiyo eshi mbadi ghupwe kukundumuna ku mahumbithero gho mbara dhino."¹⁶Ene ghakukata-katire. Podiyo podiyo hatutughuru wa hamukwatira kudyoko, no kudyoko dya didhiko dyendi no gho hanendi hawadi ho hakamadi, yoyishi Nyambi ghamufererire nyeke. Ghawashwayithire nokuwatuma panunda dho mbara. ¹⁷Opa hawashwaghithire mo, ghofotji gho papawo ghaghambire eshi," Mutjirithe moyo dhenu! Mbadi mukenge munyima, endi ghukare mukare kehe pa popokenu. Mutjirere ku marundu podiyo shi maghana mupwa kukundumuna."¹⁸Lot ghaghambire kukwawo eshi,"Mbadikemo, nakanderera mwahekudyange! ¹⁹Mupikemu ghana fiyaghudhi kughutho wenu, no muna neghedha ghunongo ghoghukuru mukuparitha moyo wange, ene mbadi shonikone kutjirera kumarundu, yoyishi thiponga nanyi thiniwane, no nanyi nife. ²⁰Mukenge odhiya mbara ne pepi hashi kutjirera mo, no dhimbiru karo.Namukumbera, munitawedhere mitjirere kokuya(endi mbadi dhimbiru?), no moyo wange ghuna kupwa kughamwena."²¹Ha ghambire kukwendi eshi,"Thiwana, natawedhera gha makumbero nagho, eshi mbadi shoni hanyaghure mbara edhi ghuna toyo. ²²Tambuke, tjirere momo, mbadi eyi shonikone kutenda shimengwa kare ghukakume ko." podiyo mbara dhiya hadhithire eshi Zoar. ²³Opa ghakakumine Lot mu Zoar diyuwa ne dinavu. ²⁴Pogharokwithire muSodom na Gomora mawe no mudiyo kushwaghere kwa Nyambi mudiwuru. ²⁵Gha hanyaghurire mambara ghaya, no mayana ghomahe, no yoyihe eyi yakarire mumambara ghaya, no yimene eyi yamenine pamuve.²⁶Ene didhiko dyaLot, oyu ghakarire munyima dhendi, ghakengire munyima no ghakuthitunukire thighuru tho mungwa. ²⁷Abraham ghapindikire mathiku-thiku thikuma no ghayendire padyango apa ghemanine kughutho wa Nyambi. ²⁸Ghakengire ku sodom na Gomora no kumango ghomahe gho mumayana. Ghakengire no ghamonine, mwithi ghuna kutunderera muditunga yira mwithi gho mudirara diro.²⁹Opa gha hanyaghurire Nyambi mambara gho mumayana, Nyambi gha vurukithire Abraham. Nyambi ghashwaghithire Lot mukatji ko mahanyawero opa ghahanyaghurire mambara ghomu ghatungire Lot.³⁰Ene Lot ghatundire mu Zoar no katunga mumarundu pofotji no hanendi hawadi ho hakamadi, yoyishi ghayapire kutunga mu Zoar. Podiyo ghakatungire mudingurungoma, yodiye no hanendi hawadi ho hakamadi.³¹Mbedi dhendi ghaghambire koghomimbiru eshi,"Wihetu ne ghana kurupara, no mbadiko katughuru ghokukona ghakukona kurara netu kukutha omu yakara mukaye kokahe. ³²Wiye, tunwithe wihetu vingu, turare nendi panyama, podiyo shi tuwedherere diko dya wihetu." Hatethire wihawo ghanwe vinyu ghuthiku ghuya. ³³Podiyo mwanendi gho mbedi ghayendire no kukara na wihe panyama; mbadi ghadimukire ruvedhe munye ghararire no ruvedhe munye oru ghapindikire.³⁴Diyuwa dyo kuranda ko mwanendighombedi ghaghambire ko ghomumbiru eshi,"Tegherere, ame narara na tate ghuthiku ghu ghunapu. Tutende ghanwe karo vinyu ghuthiku ghodyarero, no wakona kuyenda ghukarare nendi, podigho shi tuwedherere diko dya wihetu." ³⁵Hatendithire wiha wo ghanwe vinyu ghutiku ghuya nagho, no mwanendi gho mumbiru ghararire nendi panyama. Mbadi ghadimukire eshi ruvedhe munye ghararire no ruvedhe munye ghapindikire.³⁶Podigho hana Lot waheya haremine kwa wiha wo. ³⁷Mwana ghombedi ghashamurukire mwana ghokatughuru, no ghamutire Moab. Ghakarire kerekandongo gho ha Moabites no kushadyarero. ³⁸Ene kwa mwanendi gho mumbiru, naye ghashamurukire mwana gho katughuru, no ghamutire Ben-Ammi. GHakarire kerekandongo gho ha Ammon no dyarero dino.

¹Kutundapo, Abraham ghayendire, ghatambe muNegev no ghakatungire pakatji ka Kadesh yu ghatungire muGerar.

²Abraham ghaghambire kuhatera ya didhiko dyendi Sarah. "Aye ne minange ghombuyama" Fumu Abimeleki ghomuGerar ghatumine hakashimbe Sarah. ³Ene Nyambi gheyire kwaAbimeleki muiyirota paghuthiku noghaghambire kukwendi eshi "Mone! Owe ne ghomufu pamurandu gho mbuyama yu ghuna kashimba. Aye ne mbuyama wakatughuru waghumweya." ⁴"NaAbimeleki mbadi gha henyine pepi nendi nogha ningire eshi, "Fumu kukona kupagha we diko dyodihungami ndi?" ⁵Mbadi thinda napo ngaghamba nange, "Oyu ne minange" Naye thinda ghaghambire eshi, "Aye ne mukurwange", Nayitendi yi kutunderera kumutjima wange nonyara dhangе dhokupira murandu. ⁶NaNyambi ghaghambire nendi muiyirota, "Kemo, name nayidimuka eshi kughunongo ghomutjima ghoye yina tundu., yona kukungu mukudhira kuharura kukwange ghona dhiri kukutawedhera eshi mbadi ghumukundame. ⁷Podigho, wa kona kuhutha muna munu yo, yoyishi aye ne muporofeta. Nanyi ghakuraperere noghuna kupara. Ngeshi kadi shomutape, yidimuke eshi nowe ghithinda noyiwana yoye yaghushemwa muna kufa". ⁸Abimeleki gha pindukire murughura mathiku-thiku noghethire hakareri wendi heye kukwendi. Ghawa thimwetwedhire yinu yoyiheyа no hatutughuru hayapire thikuma. ⁹Kutunda po Abimeleki ghetthire Abraham no ghaningire kukwendi eshi, "Nye ngaghutendi kukwetu? Ngepi di naharura kukoyte? No ngaghuniretera nofumu wange diharwero dyo dikuru? Ghuna tendi kukwange yinu yi yadhira kuroghera kutenda." ¹⁰Abimeleki ghaningire kwaAbrahamu eshi, "Yinu munye yina kuningitha eshi ghutende yinu yi?" ¹¹Abrahamu ghaningire eshi yoyishi ame naghayara eshi, yoghushemwa kadiko ghoma waNyambi mudyango muno ngokukona ghanipaghe pamurandu wamunu wange. ¹²Kushwaghithako yo, Aye ne minange mina tate, ene kadi mwana nawe yoghana karera eshi munu wange". ¹³Apa ghaniningire Nyambi eshi nithiye dighumbo dya tate noniyende tunda mukunda yenda mukunda. Naghambire nendi eshi wakona kuneghedha ghutawedhi kukwange eshi ghomunu wange. kukehe mukunda twakuyenda, ghambe yokuhatera kukwange, "Aye ne mukurwange." ¹⁴Abimeleki gha shimbire ndjwi, nongombe nohapika ghotutughuru nohakamadi nohayitapire kwaAbrahamu nogha huthire Sarah muna abrahamu kukwendi. ¹⁵Abimeleki ghaghambire eshi, "Mone!" Ditunga dyange ne kughutho ghoye didi, katunge keho sho pakuyere." ¹⁶KwaSarah ghaghambire eshi, "Mone!" natapa kwamukuroye masilvere diyovi mukuhoreka kehe ghuno ghuyi mumeho wawaheya wa ha di noye kughutho ghowahe yoshemwa ghunapu kuhungeka." ¹⁷Munyima dhopo Abrahamu gharapere kwaNyambi, no Nyambi gherukithire Abimeleki, didhiko dyendi, nawapikendi ghohakamadi eshi mbo hawane hanuke. ¹⁸Fumu Nyambi gha kutire hambuyama ghodighumbo dyaAbimeleki mukukara mbumi pamurandu waSarah muna Abrahamu.

Chapter 21

¹Nyambi ghathotere kwa Sara thika dyodi ghayighambire no Nyambi gha tendere Sara thika dyodi ghayi mukurupithire.

²Sara ghana karire mudira no gharetire mwanuke ghokatughuru kwa Abrahamu mumyaka dhendi dho ghukurupe muruvdhe ruya ghayighambire Nyambi. ³Aburhamu ghatire mwanendi oyu ha mwerekere , oyu gharetire Sara,Isaki. ⁴Aburhamu gha kenine mwanendi Isaki oku yene ghadi no mayuwa kwoko no mahatu thika di ghayi murawereNyambi. ⁵Abrahamu gha karire no myaka dithere pa kuna muwana Isaki. ⁶Sara gha ghambire eshi,"Nyambi ghana nipa rumwemwe:kehe yuno sho gha yiyuve nanyi gha heke nange." ⁷Shime gha ghambire karo eshi,"Yidye oyu gha ghanbire kwaAburhamu eshi Sara ne mbo ghana reri hanuke,no pano ne namuretera mwanuke gho katughuru mughukurupe wendi!" ⁸Mwanuke gha kurire no gha tangire kudya,ndani Aburhamu gha tendire mukandi ghoghukuru mudiyuwa di ha mu dhirithire Isaki. ⁹Sara gha monine mwanuke gho katughuru wa Haga muka Egypt,oyu ha retire paAburhamu ,ghan kushamun a. ¹⁰No gha ghambire kwaAburhamu eshi,"Tjidhe yu mbuyama gho thipika na mwanendi,oyu mwana thipika ne mbadi wa kupinga na mwanange,Isaki." ¹¹Yinu yi yaretire yitokota kwaAburhamu yoyishi mwanendi. ¹²Ene Nyambi gha ghambire kwaAburhamu eshi,"Watokota pamurandu ghoyu mwanuke gho katughuru,pamurandu wa thipika thoye gho mbuyama.tegherere kumanando ghendi no kuyoyiheyа eyi sho gha ghambe kuhatera kuyinu yi,pamurandu gho kupitera mwalsaki no hana hoka ghoye mbo ghuna wati. ¹³Nanyi mboni tende karo mwana mbuyama gho thipika mudiko,yoyishi mwana hoka ghoye." ¹⁴Aburhamu gha pindukire murughura,shimbire ghuroto no dikende dyo meyu,ndani gha yitapire kwaHaga,no gha yimuturire pa mapeghe ghendi.ghe mupire mwanendi gho katughuru no gha mushwayithire gha kayende.Ghna shwayire gha kayende no gha karire ghana kurendarenda mumuthitu waBiyesheba . ¹⁵pa gha pwire meyu mudikende,gha tangire kuthiya mwanuke yu pa yipumbu. ¹⁶Nogha muyakunukire kamanana, ndani po ghahungumamine pa kukuma pathinema ethi ha kondheranga ndamba no ghaghambire eshi," nakenga kuyifa yoyu mwanuke". Ghahungami padyango thambodiya gha kuyererire no ghadirire . ¹⁷Nyambi ghayuvire diywi dyo mwanuke no mu Engeli waNyambi ghetthire Haga mudiwiri , no ghaghambire eshi," yinu munye yina kukupetha Haga ? wayapa Nyambi ghunayuvu diywi dyamwanuke oku ghadi . ¹⁸Wimane wimeke mwanuke no ghumutjokedhe ; ame mbona tendi diko dyodikuru papendi". ¹⁹Nyambi ghayandhurire meho ghendi ndani ghamonine dithima dyo meyu . Ghayendire ghaka yarithhe dikende no meyu no gha ghapire mwanuke ghumwe . ²⁰Nyambi ghakarire na mwanuke no ghakurire . Ghatungire mumuthitu nogha karire thiyambi . ²¹Ghatungire mumuthitu wa Parani ndani nyina gha muwanene mbuyama gho muditunga dya Egipte. ²²Rweyirepo ruvedhe oru rwa karire eshi Abimeleki na Ficolu mukuru gho mashurundate gha ghambire kwa Aburhamu eshi,"Nyambi ne noye ghadi mukehe yino shotende ". ²³Keho ne nashana wethe kwange kupitera mwa Nyambi eshi mbadi wakutenda karo ghumbango nange , endi no hanange endi no hanahoka wange .

Nineghedhe no muditunga mu ghuna karanga ghundambo gho ghuhunga ghofotji owu nakunedhire ". ²⁴Aburahamu gha ghambire eshi," Nakwedha". ²⁵Aburahamu ghashivanine kwa Abimeleki yokuhatera ku dithima dyomeyu eshi hayipika wa Abimeleki ne ha mushaghekethire. ²⁶Abimeleki gha ghambire eshi,"mbadi nadimuka eshi yidye ghatendire yinu yi . mbadi mwaghini , mbadimwaghinitongwere , mbadi nayuva me kare dyarero" . ²⁷Ndani Aburahamu ghashimbire ndjwi no ngombe dhendi no ghayitapere kwa Abimeleki , ndani ko hatutughuru hawasdi owa hatendire ghundambo. ²⁸Nyambi Aburahamu ghatuire tundjwighana totukadhi tu kwoko no tuwadi pa ndjwi dhendi kukwadho . ²⁹Abimeleki ghaghambire kwa Aburahamu eshi," Yinu munye yina kutongora ku ndjwi dhodhikadhimadi dhiguna tapa ". ³⁰Ghoghahuthire eshi," Otu tu ndjwighana tukwoko no tuwadi muna kutambura munyara dhange , yoyishi yakukare ghushupi kukwange eshi , "nathimine dithima di. ³¹Noghethire dyango diya eshi Biyerisheba , pamurandu eshi kodiyo hatendere medhero. ³²Hatendire ghundambo ku Biyerisheba ndani Abimeleki no Ficolu mukuru gho mashurundate ghendi, ha hukire kuditunga dya wa Filisite. ³³Aburahamu gha tapekire thitondo tho Tamarisiki muBiyerisheba . Kodiyo nga kugheranga Nyambi gho kuroruheya . ³⁴Aburahamu ne ghakarire vene shime mutundakure muditunga dya wa Filisite mu mayuwa ghomengi.

Chapter 22

¹Munyima dho yinu yoyiheyi yiNyambi ghayerekire Abrahamu. Ghaghambire kukwendi, "Abrahamu!" Abrahamu ghaghambire, "Yame no." ²Nyambi ghaghambire eshi, " Shimbe mwanoye, mwanoye ghopithendi, oyu wahaka, Isaki, noghuyende muditunga dyaMoriya. Kamutape momo ghukare muyambo gho kutumekera padirundu dyofotji pamurandu ghomahe, gho di shoni kutongwere." ³Podigho Abrahamu ghemanine murughura , ghapakire murongero wendi pathidongi, noghashimbire hangaghu wendi pofotji nendi, pofotji nalsaki mwanendi ghomukafumu. Ghatetire yikunyi yo muyambo gho kutumekera, nogha tamekire ruyendo rwendi kudyango oku gha murawere Nyambi. ⁴Mudiyuwa dyoghuhatu Abrahamu gha kapukire noghamonine dyango di dyakarire kayenda. ⁵Abrahamu ghaghambire kwa wa tutughuru wendi, "Mukare popa nothidongi, Ame nomurongerero nina kuyenda kokuya. Nanyi tu ka kughe nokahuka karo kukwenu." ⁶Abrahamu ghashimbire yikunyi yomuyambo gho kutumekera nogh yitapire kwamwanendi Isaki. Munyara dhendi ghashimbire mudirowo nomoko; nohayendire waheya pofotji. ⁷Isaki ghaghambire naAbrahamu gho wihe eshi, "Tate," noghaghambire eshi, "Yame no mwanange." ghaghambire eshi " Mone, oghu no ne mudirowo no yikunyi, ene kupi keho ndjwighana gho muyambo ghokutumekera?" ⁸Abrahamu gha ghambire eshi, " Nyambi thinda ghana kutupa ndjwighana ghomuyambo gho kutumekera , mwanange." Ha twikere kuytenda wahe pofotji. ⁹Apa hana kumine padyango edi ghamu tongwere Nyambi, Abrahamu ghatendire thinyaku nogharangekire po yikunyi. Munyima ghaghambire kwendi mwanendi Isaki, noghamurangekire pathinyaku, peghuru dhoyikunyi. ¹⁰Abrahamu gha shimbire moko gha paghe mwanendi. ¹¹Muengeli waFumu Nyambi ghamwithire kutunderera mudiwiro ghuninga eshi, " Abrahamu, Abrahamu!" nogha huthire eshi, " Yame no". ¹²Ghaghambire eshi, " Mbadi wa kona kukambeka dyoko dyoye po yuno katughuru, endi ghu tende kehe thino tho kumuyuvitha tjitju, kenge no nadimuka eshi owe ne wa yapa Nyambi, namono eshi owe ne mbadi ghu nashweneka mwanoye, mwanoye gho pithendi, kukwange." ¹³Abrahamu ghakapukire muwiro noghamonine, munyima dhendi mwa karire ndjwighana pathipumbu mu gha kuhakire nomanyiha ghendi. abrahamu ghayendire nokashimba ndjwighana yu nogha tende muyambo gho kutumekera mudyango dyamwanendi. ¹⁴Abrahamu ghethire dyango diya eshi, " Nyambi nanyi gha kutape," noghaningire kudiyuwa di, " Padirundu dyaFumu Nyambi po mbo ghayitapera." ¹⁵Muengeli waFumu Nyambi ghethire Abrahamu kuturera mudiwiro ¹⁶noghaghambire eshi, agha no ne medhero ghaFumu Nyambi papange nothinda nedhera yoyishi ghuna rughana yinu yi, nombadi ghuna shweneka mwanoye, mwanoye ghopithendi, ¹⁷yashemwa nanyi ni kukandadheke no nanyi mbo ningipithe hana hoka ghoye yira nungwedhi dhomuwiro, no yira muve oghu wa kara kumbadi dho dikuruviya; nohana hoka ghoye nanyi mbo ha pinga mathero gha wa ka nore dhawo. ¹⁸Kupitera mo hanoye, matunga gho mahe gho pakaye nanyi mbo ghapwe kukandadheka, yoyishi ghuna kutekera diywi dyange." ¹⁹Podigho Abrahamu ghahukere hangaghughana wendi, noharongere ha yende pofotji kuBiyesheba, no gha katungire muBiyesheba. ²⁰Munyima dho yihokoka yi Abrahamu gha mutongwere eshi, "Milika gha reta hanuke pofotji na minoye Naho." ²¹Awo ne, Uzi mbedi dhendi, buzi ghominendi, Kemueli wiha Aram, ²²Kesedi, Hazo, Pildashi, Jidlap, naBethuweli. ²³Bethuweli gha karire wiha Rebeka. Awa ne ho hana kwoko htu awa gha tapire Milika kwaNaho, mina Abrahamu. ²⁴Mbuyama wendi, gho dina dyoReuma, naye gha mu retere hana: Teba, Gahamu, Tahashi naMayaka.

Chapter 23

¹Sarah ghatungire mamwaka(127) . Ghogha ne ghomamwaka ghoyipara ya Sarah . ²Sarah ghakafere mu Kiriath arba kununga eshi "Hebron ,mukunda wa Canaan. Abrahamu ghaguvire nogha dirire mukadidhiko dyendi Sarah. ³Podigho Abrahamu ghafungurukire no ghayendire ghayakunuke kwa Fumu ., no ghaghambire kohana hohakatutughuru wa Heth ghughamba . ⁴Ame nidi no mutundakure mukatji kenu . Nakanderera eshi " munipeko dyango dyomahorekero mukatji kenu podigho eshi nivumbeke mo wange ." ⁵Hana hotutughu gha Hethi hahuthire kwa Abrahamu ,eshi " "Tuteghere owene ghoka Fumaghana ka Nyambi mu mabira agha shotorore ghothinda ". Mbadi gho papetu shoghakushweneka mbira dhendi . Podigho eshi " ghukone kuvumbeka mo hafu ghoye . ⁷Abrahamu hamanine no ghakuvamine kohanu ho muthiko kohana Hethu . ⁸Ghaghambire no kuwa tongwera eshi " ngeshi munitawedhere ngo nakuvumbeka hafuwange

ndani muyini yuvere no mukandererepo kwa Ephroni mwana Zohar . ⁹Mumwipure ghanighurire dyango dya Machpelaha edighakara nadyo dyopepi no ghuhura ghodipya . No paro dhokukumenenamo munige ghani ghurithe muthitunumeho podigho eshi" dikare dyango dyange dyo yipiro". ¹⁰Pano Ephroni ghahungumanine mukatji ko hana ho ha tutughuru ha Hethi na Ephroni mu Hittite ghahuthire kwa Abrahamu ghoku hana gho hatutughuru ha Hethi ne paku tegherera , no waheya waheyire ku dikorogho dyo mbara ghahuthire eshi". ¹¹Mbadikemo hekudyange muniyuve thiwana nanyi nikupe dipya no dinguru ghoma ghedi dya karamo . Nanyi nidikupe kughutho ghowa hana nadikupa dikare dyoyipiro. ¹²Ndani Abrahamu ghakuvamine kughutho waka mukunda . ¹³Ghaghambire kwa Ephroni mumatwi wawanu ghomumukunda eshi",ene ngeshi ghunahaka nakanderera niyuvere ",nanyi nidiruwere dipya . Noshimbe masherenyi kukwange no nanyi nakuvumbeke hafu wange. ¹⁴Ephroni ghahuthire kwa Abrahamu eshi ", ¹⁵Nakanderera hakudyange niteghereshi kadiko muve mudyo wako mathere mane ghe Sheker ; mu Siliveri nye yidipo pakatji kange nowe? Vumbeke hafu ghoye ". ¹⁶Abrahamu ghateghere kwa Aphroni na Abrahamu ghamuvihere Ephroni ma Siliveri ghogha kuyuvire hana hotutughuru waHethi ne pakuteghera Mashekeli gho ma Siliveri kukutha ku ngcamu dho Merchante. ¹⁷Podigho dipya dya Ephroni ghedi dyakarire mu machpelaha dyopepi na Mamre ghadyo mwakarire dingurungoma no yitondo yoyiheyi yiya yakariremo no kokuheya ku kwakundurukera mayindha . ¹⁸Kwa Abrahamu ghaghurire kughutho ghohana gho hatutughuru ha Hethi , kughutho ghowawaheya wa heyire kuthero dho mbara .Munyima dhoyi , Abrahamu gha vumbekire didhiko dyendi Sarah mudinguru ngoma mudipya dya Machpelah ethi thakukundama na mamre ,Hebroni muditunga dyo mu Canaan. Podigho eshi dipya no dingurungoma ya hukire kwa Abrahamu yikare yendi dyango dyo yipiro dya tundire ko hana ho tutughuru ha Hethi.

Chapter 24

¹Nyambi ghatungekire Abrahamu munyima yoyiheyi oku yene ghakurupara. ²Abrahamu ghaghambire kwamupikendi, oyu ghadi mukuru mudighumbo dyendi noyu ghakarire mukuru ghoyoyihe eyi nakara nayo, " Ture dyoko dyoye kwishi dhoditami dyange 'podigho eshi wedhere kwafumu Nyambi, Nyambi ghomudiwiro noNyambi ghopamuve, eshi mboghu kashimbera mwanange ghomukatughuru kutunderera kwambuyama ghomudiko dyawa Kananite, ghomu natendera dighumbo dyange. ⁴Ene mbo ghuna yendi kuditunga dyange, kudiko dyange, wakashimbere mwanange Isaki mbuyama ghokuyeka."⁵Mupikendi ye ne ghamwipurire eshi, "Ngepi keho ngeshi mbuyama wapo ne mbadi ghakahima kanikutha kumukunda ghuno? endi nakuhuthe mwanoye ghomukatughuru kumukunda kuya watundire ndi?" ⁶Abrahamu hamuhuthire eshi, " Mbadi wakona kumuhutha! ⁷Fumu Nyambi ghomudiwiro, oyu ghani tundithire mudighumbo dyatate nomummuve wakadiko dyange, nokuni kuruperitha matoyedhero ghoshemwa ghughamba, ' Kwawana hoka ghoye nakukuruperitha muve ghu,' aye mboghana tumu haengeli wendi kughutho ghoye, podigho eshi mbo kawanene mwanange ghomukatughuru mbuyama ghokuyeka kokuya.⁸Ene ngeshi mbuyama wapo mbadi mboghakahima kakukutha ne, pombo ghushutuka kuyirughana yange. Ene mbadi wakona kumuhutha mwanange kokuya." ⁹Podigho Mupikendi ghaturre nyara dhendi mwimi dho ditami dyendi, noghamwedhere kuhatera kumbudhi dhi.¹⁰Mupikendi ghatumburire mangameno dikumi ghahekudyendi ghafunguruke. Ghashimbire ndupu dhokukutjaka-tjaka kwahekudyendi ghakataghere. Ghafungurukire ghatambe muthiko thaAramu Naharayimu, kungurumbarra dhaNaho.

¹¹Ghatongamenithire ngameno panunda dho thitata kudikoro-koro dyomeyu. Kurunguro, ruvedhe ru hayendanga hambuyama hakavete meyu.¹²Kokughamba kwendi eshi, " Fumu Nyambi, Nyambi wahekudyange Abrahamu, nitawedhere yikumemo dyarero noghuhokore ghundambo gho ghushemwa ghokwa hekudyange Abrahamu. ¹³Mone ninemana kumbadi dhodithima, ene mushengeteya ghomuñurumbara ghana kwiya kukuveta meyu. ¹⁴Ninge yihokoke ngeno. Apa shoni muninge mushengeteya wapo eshi, ' Nakanderera eshi ghughurumuthe thindeyi-ndeyi thoye ninwe mo,' no aye ghana kughamba kwange eshi, ' Nwe, nonina kupa meyu ngameno dhoye,' munyima ninge ghakare eshi yowatwerera mupikoye Isaki. Kukutha yinu yi, mbona dimuka eshi wahokora ghundambo ghoye ghoshemwa kwamupikoye."¹⁵Rweyire ruvedhe kughutho ghoninga eshi ghamane kughamba, kapupi kamanana, Rebeka gheyire nothivetitho thendi padipeghe: Rebeka ne mwana Betuweli mwana ghokatughuru waMilika, mundambo waNaho, ghomina Abrahamu. ¹⁶Mushengeteya yu ne muwa thikuma no aye mbadi gha kukundama nawa tutughuru. Mbadiko katughuru yu ghamudimuka. Ghayendire kudithima , ghayarithire thindeyi-ndeyi thendi noghakandukire.¹⁷Podigho popo mupika yu ghamutjirere nokughamba eshi, "Nakanderera nipeko twiya ninwe." ¹⁸Aye kokumuhutha eshi, "Nonwe, hekudyange," nowangu-wangu ghamupire ghanwe meyu. ¹⁹Apa ghamanine kumupa meyu ghanwe, kokughamba kwendi eshi, "Nanyi nivetere karo ngameno dhoye meyu dhinwe, kare dhikumwe." ²⁰Kokutera ghera kwendi meyu muwato ghokunwena ngombe nothivetitho thendi, podigho ghahukire karo kudithima ghakavete meyu, gho ngameno dhodhiheyi.²¹Katughuru yu ne ghamu kengerere thipore ghukona-kona eshi Nyambi neghana kumithamo ruyendo edi mbaadi kemo. ²²Apa dhamanine kunwa ngameno, katughuru yu ghashwaghithire dinyinyani dyongorondo dyopadiyuru dyoghuremu ghodihenda ghodipeni, no makyi mawadi ghongorondo gho kumoko ghendi ghothikara thokurikanya mumapeni dikumi, ²³noghamwipurire eshi, "Ghomwanadye we mushengeteya? Nakanderera nitongwere, kukona tukawane ko mararo mudighumbo dyawiho ndi?"²⁴Aye kokumuhuthera eshi, "Ame ne nomwana Betuweli ghomwana Milika, katughuru oyu gharetire Naho." ²⁵Kokumuhuthera karo eshi, "Tudi noyitengeetji noyidya, ndani nomararo shime karo ghokarara."²⁶Podigho katughuru yu ghatongamenine noghafumanekire Nyambi. ²⁷Kokughamba kwendi eshi, "Ghufumane fumu Nyambi, Nyambi wahekudyange Abrahamu, oyu ghapira kumwagherera ghundambo wendi

ghoghushemwa nomakurupero ghokwahekudyange Abrahamu, thika edi; Fumu Nyambi ghuna nineghedha kudighumbo dyohapa wahekudyange.²⁸ Podigho mushengeteya yu ghatjirire kudighumbo dyagho ghakatongwere hakanyina kuoyihe eyi yina hokoka.²⁹ Rebeka ghakarire naminendi ghomukatughuru, ghodina eshi Labani. Labani ghatambukere kudithima.³⁰ Apa hana monine dinyinyani dyopadiyuru nomakyi kumoko ghendi, no apa ghayuvire ñando kwamukurwendi Rebeka eshi, "Eyi ne yoghana ghamba nange katughuru yu," Kokuyenda kwendi kwakatughru yu, kapupi kamanana, aye ghemanine kumbadi dhongameno kudithima.³¹ Podigho Labani ghana mutongwere eshi, "Mwiye, amwe ghatungeka fumu Nyambi. Nye munemanena panunda? Namuroghithera mararo, no oku shodhi kare ngameno dhenu." ³²Hatutughru wano hakeyire kudighumbo nohashwaghithire mupango dhagho pangameno. Nohapire ngameno dhagho yitengetji noyidya yadho yimwe, no hawapire meyu hayoghe mapadhi ghawo, nomapadhi ghawatutughuru ghowa hakarire nendi.³³ Hamuretere yidya eshi ghadye, ene ghawa huthire eshi, "Mbadi sho nidye kare munyima dhokumana kumuyarekera eyi naroghera kumutongwera." Podigho Labani ghaghambire kwendi eshi, "Muyighambe." Ghawatongwere eshi, ³⁴"Ame ne nomupika waAbrahamu." ³⁵Fumu Nyambi ghatungeka hekudyange thikumenena noghafumana. Gha mupa ndjwi, ngombe, ngameno, yidongi, masilivere, ngorondo nohapika hoha tutughuru ndani hohambuyama.³⁶ Sara ne yomundambo wahekudyange, ghamuretitha mwana ghomukatughuru oku yene ghakurupara, nogha mupa yiwana yendi yoyiheyia.³⁷ Hekudyange nganiningi nitape medhero ghanghe ghunitongwera eshi, 'Mbadi wakona kashanena mwanange mbuyama ghodiko dyawaKananite, oku mumuve wawo natendera dighumbo dyange. ³⁸Nane, wakona kuyenda kudiko dyatate, kohapange, wa kashanene mwanange ghomukatughru mbuyama ghokuyeka. ³⁹Ame nahuthire kwahekudyange eshi, 'Pamweya mbuyama wapo ne mbadi ghaka nikutha.' ⁴⁰Ene ghanihuthire eshi, 'Fumu Nyambi, oyu narughanena ne ñanyi ghakutume muengeli noye no aye mboghafiyadhokitha ndhira dhoye, podigho eshi ghukawane mbuyama wamwanange ghomukatughuru kutunderera mudiko dyange nomudiko dyatate. ⁴¹Ene mbo ghunashutuka kumedhero ngeshi wakuyende kohapange ghombo hakaipire kukupa mbuyama. Pombo shutuka keho kumedhero ghanghe. ⁴²Kemo dyonanakumu dyarero padithima, nonaghamaba eshi, 'Fumu Nyambi, Nyambi wahekudyange Abrahamu, nakanderera, thika edi ghuna tendi ruyendo rwange rukumemo, ⁴³tawedhere mbuyama oyu shogheye mukuna veta meyu, mbuyama oyu shoni kumbere eshi, "Kukona ghunipeko twiya ninwe kutunderera muthindeyi-ndeyi thoye," ⁴⁴mbuyama oyu shoghanihuthere eshi, "Nonwe, noñanyi nivetere karo ngameno dhoye" ninge ghakare yombuyama oyu watorwera we fumu Nyambi mwana hekudyange ghokatughuru. ⁴⁵Kughutho gho kumana kughmba yinu yi mumutjima wange, nimoneko ne, Rebeka ghana keya nothivetitho thendi thomeyu padipeghe, noghaghurumukire kudithima ghaveteko meyu. Pona ghamba nendi eshi, 'Kukona ghu nipeko meyu ninwe ndi?' ⁴⁶Popo vene ghoghana tura thivetitho thendi noghana nuhithera eshi, 'Nonwe, nonakupa shime karo ngameno dhoye meyu dhinwe.' podigho ghananu, noghana vetra karo ngameno dhanghe. ⁴⁷Ghona mwipura eshi, 'Ghomwana dye we mushengeteya?' Aye ghana hutha eshi, 'Nomwana Betuweli, ghopa Naho oyu ghamupire Milika.' Ndani pona tura dinyinyani padiyuru dyendi nomakyi kumoko ghendi. ⁴⁸Ndani ghona tongamena nokunyongoka kwafumu Nyambi, nokumufumaneka fumu Nyambi, Nyambi wahekudyange Abrahamu, oyu ghaniyendithire kare kuna wana mbuyama yu ghomwana gho hapa hekudyange. ⁴⁹Podigho eshi, ngeshi muna kuroghithera mukunegha ruhakitho nomatawero kwahekudyange, mu nihuthere. Ene ngeshi mbadi kemo, karo gho mu nitongwere, podigho eshi nipiruke kurudyo endi kurumoho ro dyoko dyange." ⁵⁰Podigho Labani naBetuweli hamu hutha kwawo eshi, "Mbudhi kuna kutunda kwafumu Nyambi; natwe mbadi shotukone kughamba yoyiyi endi yoyiwa. ⁵¹Mumone, Rebeka ne kughutho wenu ghadi. Mumushimbe ghomuyende podigho eshi ghakakare mukadidhiko dya mwana hekudyange ghomukatughuru, thika edi ghaghambire fumu Nyambi. ⁵²Apa gha yuvire mupika waAbrahamu mañando ghawo, ghatongamenine pamuve nokukugha fumu Nyambi. ⁵³Mupika yu ghashwaghithire masiliveri nomangorondo ndani noyishupata ghayipe Rebeka. Shime karo ghatapire ndupu mwene kwamukurwendi ghomukatughuru nanyina. ⁵⁴Munyima naye nohatutughuru wa gheyire nawo hadire nohanwine. Hararire momo ghuthitku ghofotji, apa hapindikire mathiku-thiku, ghaghambire eshi, "Munitume niyende kwahekudyange." ⁵⁵Mukurwendi ghokatughuru nanyina haghambire eshi, "Ninge mushengeteya yu gha kare netu mayuwa gho ngandji, ngambi dikumi. Munyima dhopo mbo ghana yendi." ⁵⁶Ene gha wahuthire eshi, "Mwanishinga, oku fumu Nyambi ghafiyadhokitha ndhira dhanghe. Munitume kwahekudyange." ⁵⁷Awo ha muhuthire eshi, "Ñanyi tumwithe mushengeteya yu tumwipure." ⁵⁸Podigho hethire Rebeka nokumwipura eshi, "Ñanyi ghuyende noyu katughuru ndi?" Aye gha huthire eshi, "Ñanyi niyende." ⁵⁹Podigho kokumutuma minawo Rebeka, pofotji namupika wendi ghombuyama, mundhira dhawo hayende namupika waAbrahamu nawatutughru awa heyire nendi. ⁶⁰Hamufiyere Rebeka, ghughamba kukwendi eshi, "Minetu, mboghuna kara ghonyina ghomayovi ghomayovi dikumi, nohanahoka ghoye mbo hayore yowa hawa nyenga." ⁶¹Podigho ghafungurukire Rebeka, naye namupikendi ghombuyama hadhinine pangameno, hakuthe hatutughuru. Kemo dyoghana shimbire mupika yu Rebeka, haka yende. ⁶²Ruvedhe ru Isaki ghatungire muNegeve, oku momukatunderera kuBiye Lahayi Royi. ⁶³Isaki ghayendire mudipya pathingeyuwa ghaka kundhundhe. Apa ghakamburire meho ghendi muwiru, ghamoneko ne ngameno dhakeya! ⁶⁴Rebeka ghakengire noghamonine Isaki, popo vene ghashurukire pangameno. ⁶⁵Kokughamba kwendi kwamupika eshi, "Katughuru munye yu ghana kuyenda mudipya ghututjingawera ghatuwane?" Mupika ghahuthire eshi, "Hekudyange." Ghashimbire dikehe gha kudhingere. ⁶⁶Mupika ghaka thimwetwedhere Isaki yoyiheyia eyi ghakarughanene. ⁶⁷Podigho Isaki hamureta mbuyama kwanyina Sara mutende wagho noghayekire Rebeka, ghakare mukadidhiko dyendi, ghamuhakire. Podigho Isaki gha wanine mahengawero munyima dhoyifa yanyina.

Chapter 25

¹Abrahamu ghayekereko mbuyama ghumwe, gho dina Ketura. ²Mbuyama yu gharetire hana wano Zimurani, Yokushani, Medani, Midiyani, Ishibaki, naShugha. ³Yokushani ghakarire wiha Sheba naDedani. Hana hoka waDedani ne haAssiriani, haLetushi nohaLeghumi. ⁴Hana Midigheni hohatutugfuru ne Efa, Eferi, Hanoku, Abida, naElida. Wahe wa kwakarire hana hoka waKetura. ⁵Abrahamu ghatapire ghushwi wendi ghoghuheya kwaIsaki. ⁶Ngambikenge, oku shime haghapara, ghatapere yitapera kwahanendi noghawatumine kumukunda ghokudiva, kashwagha Isaki, ghomwanendi. ⁷Abrahamu ghapwire mumwaka ghomuyangu, hapwire nomyaka 175. ⁸Abrahamu ghathiyire ndhagho, nogha fire nomyaka dhodhingi dhodhiwa, katughuru ghokukurupara ghayara yipara nomoyo, Abrahamu hamu pakerere pofotji nohanu wendi. ⁹Isaki na Ishimagheli, hanendi hohatutughuru, hamuvumbekire muMakapela, mudipya dyaEfuroni ghomwana Zohari ghomuHitite, oyu ghakarire pepi naMamure. ¹⁰Mudipya di ghaghurire Abrahamu kwahana waHethi. Abrahamu kwamuvumbekere kumbadi dhamunuwendi Sara. ¹¹Munyima dhoyifa yaAbrahamu, Nyambi ghatungekire Isaki ghomwanendi, noIsaki ghatungire pepi na Biye Lahayi Royi. ¹²Pano padi hanahoka waIshimagheli, mwana Abrahamu, oyu Haga mukaEgiputena, thipika thaSara, herekere kwaAbrahamu. ¹³Ghano ne mena gho hana waIshimagheli ghohatutughuru, kukutha edi hawaretire: Nebaghothi - mbedi waIshimagheli, Keda, Adibeli, Mibisamu, ¹⁴Mishima, Duma, Massa, ¹⁵Hadadi, Tema, Yetu, Nafishi, naKedema. ¹⁶Ghano ne mena ghohana Ishimagheli, nomena ghawo kukutha mikunda dhawo, nokumaturumuthero, makumi mawadi ghodhimishovo dhagho dhoghufumu. ¹⁷Ghano ne mamwaka ghoyipara ya Ishimagheli, 137. Ghathighire ndhagho nogha fire, nohanu hapongire kukwendi. ¹⁸Hatungire muHavila kare Ashuri, Yoyishi pepi naEgiputena, yira kenge ghumwe ghana kuyenda kuAsiriya. Hatungire mughupata mukatji kagho. ¹⁹Odhi ne thithimwetwedha tha Isaki, mwana Abrahamu ghokatughuru. Abrahamu ghakarire wiha Isaki. ²⁰Isaki ghakarire nomyaka makumi mane apa ghayekire mundambo wendi Rebeka, mwana Betugheli ghomuka Arameghani ghomuka Padani Aramu, mina Labani ghomuka Arameghani ghomukamadi. ²¹Isaki gharaperere munuwendi kwafumu Nyambi pamurandu eshi ghakarire mbumi, nafumu Nyambi ghahuthire mandapero ghendi, noRebeka ghomundambowendi gharemine. ²²Hanuke mbadi hakonine kushwagha noghuredhu, noghaghammbire, "Nye yakuhokokera yinu yi kwange?" Ghayendire ghakepure fumu nyambi kuhatera yinu yi. ²³Fumu Nyambi ghaghambire kwendi eshi, "Mushovo dhiwadi dhidi mumukogha ghoye, nohanu hawadi hanakuwa yakunutha kutunderera mumoye. Munu yofotji mboghana kara nongcamu kupirera ghumweya, noghomukuru mboghana rughanena mwanuke." ²⁴Apa rwarikanyine ruvedhe rwendi rukuwana, taterere, mayovu ghadi mumukogha ghoye. ²⁵Mwanuke ghokutanga ghakarire mukihi noghakarire yira thikumba thoghu huki-huki. Hamwithire dina dyendi eshi Esaghu. ²⁶Munyima dhopo, minendi ghashwaghire. Dyoko dyendi dyakwattere kudidnwi dyaEsaghu. Hamwithire eshi yakopu. Isaki ghakarire myaka makumi kwoko nomwaka ghofotji apa gharetire mundambo wendi hanuke wa. ²⁷Hangaghu hakurire, naEsaghu ghakarire thiyambi, murume ghodyipya; ene Yakopu kwakarire muporothi, oyu gha hakire kukara thikuma muyishashara. ²⁸Pano Isaki ghahakire Esaghu pamurandu nga dyanga nyama ghoyiyama eyi ngakashananga, ene Rebeka ye kwahakire yakopu. ²⁹Yakopu ghatenekire makunde. Esaghu ghenenine kutundera mudipya, noghakashire pamurandu ghondhara. ³⁰Esaghu ghaningire kwaYakopu, "Ndihara nakuyuva, nipeko nidy. Nakanderera, Ame ninaghaya!" Pamurandu hamwithire eshi yodiye Edomu. ³¹Yakopu ghaningi eshi, "Nanyi nikupe ngeshi ghuni tawedhere nishimbe yame ghumbedi." ³²Esaghu ghaningire eshi, "Kenge, Ame tamba ni fe. Yinye shoghutende ghumbedi kukwange?" ³³Yakopu kokughamba eshi, "Pakutanga tape medhero kukwange," podigho Esaghu ghedhire noghaghurithire ghumbedi kwaYakopu. ³⁴Yakopu ghatapire ghuroto nomuhore. Gha dire noghanwine, munyima podigho ghemanine noghayendire ndhira dhendi. Pamuhingo ghu Esaghu hanyengire ghumbedi wendi.

Chapter 26

¹Mwakarire dirumbu mu ditunga, kutundithako dirumbu dyokutanga edi dya karireko mu mayuwa gha Abraham. Isaac ghayendire kwa abimelech, fumu wawa Philistine mu Gerar. ²Pano Nyambi ghamonekire kukwendi no kughamba eshi, "Mbadi wakona kuyenda ku Egypt; tunge muditunga mu nakukutongwera gh utunge. ³Kare momu muditunga, mbo nakara noye no mbo nakutungeka, koye no kwa hanahoka ghoye, mbo natapa muve ghoghuheya ghu, no mbo nakumithamo medhero agha nakwedhere kwa Abraham gho wiho. ⁴Mbo nengipitha hanahoka hoye yira tutumwedhi to mudiwiri, no kutapa kwa hanahoka hoye muve ghoghuheya. Kupiyer mwa hanahoka hoye matunga ghomahe gho pakaye mbo ghana pu kutungeka. ⁵Mbo nayirughana yi yoyishi Abraham ghakutekere diywi dyange, ghapungurire yihonga yange, marawero, no miragho dhang. ⁶Isaac ghatungire mu Gerar. ⁷Opa hamwipure hatutughuru ho mudyango dyo yokuhatera kwa munuwendi, ghahuthire eshi, "oyu ne minange." Ghayapire kughamba eshi, "Oyu ne munuwange," yoyishi ghaghayarire eshi, "Ha tutughuru ho mudyango di kukona hamu paye no kushimba Rebekah, yoyishi aye ne muwa thikuma." ⁸Isaac ghakarire rure mudyango diya, Abimelech fumu wawa Phiiistine ghanokerire pa dikende. Ghamonine, Isaac ghana kupakera thinga Rebekah, gho munuwendi. ⁹Abimelech ghetire Isaac kukwendi no kughamba eshi, "Mone, yaghushemwa aye ne munughoye. Yinye ghuna ghambera eshi, "Oyu ne minange?" ¹⁰Isaac ghaghambire kukwendi eshi, "yoyishi naghayara eshi," munu ghumwe kukona ghani paye no kumushimba." ¹¹Abimelech ghaghambire eshi, "Yinu munye yi ghuna tutendi twe? Ghofotji gho hanu wa pamweya ngo ghana kono kukara na munughoye, no ngo ghuna turetera murandu." ¹²Podigho Abimelech ghakonekithire hanu wahe no kughamba eshi, "Kehe yu gho kukwata

katughuru yu na munuwendi mughushemwa ghana kupwa kupagha."¹²Isaac ghakunine yimena muditunga diya no ghayangurire yoyingi mumathere mumwaka ghogho ghofotji, yoyishi Nyambi ne ghamutungekire.¹³Murume yu ghakarire mutungi, no ghakunine yoyingi no ghakariremutungi shokuru.¹⁴Ghakarire no ndjwi dhoddingi no ngombe, no dighumbo dyo dikuru. Ha Philistine hamu fererire nya.¹⁵Pano mathima ghomahe agha hathimine ha yipika yawiwe mu mayuwa gha Abraham gho wihe, ha Philistine haghagha shaghekithire mukughatuthera no muve.¹⁶Abimelech ghaghambire kwa Isaac eshi,"Tuyakunuke, yoyishi owene ngcamu thikuma kupitakana twe,"¹⁷Podigho Isaac ghawa yakunukire no ghakaturere mu muronga wa Gerar, no ghakatungire momo.¹⁸Paruwadi Isaac ghathimine dithima dyo meyu, odi hakonine kuthima mu mayuwa gha Abraham gho wihe. ha Philistine hawa shaghekithire munyima dho yifa ya Abraham. Isaac ghetthire mathima gha mena ghofotji agha ngaghetthang wihe.¹⁹Opa hathimine hayipika ya Isaac mu muronga ghuya, ha wanine mo dithima dyo meyu gho kupupa.²⁰Hapiterithi ho mukunda wa Gerar harwire no hapiterithi ha Isaac, no kughamba eshi,"ogha meyu ne ghetu." Podigho Isaac ghetthire dithima diya "Esek," yoyishi hamurwithire.²¹Kutunda po ha thimine dithima dimweya, no harwererepo, karo, podigho ghadithire dina "Stinah."²²Ghashwaghire po no ghakathimineko dithima dimweya, ene mbadi harwire padithima di.Podigho ghadithire Rehoboth, no ghaghambire eshi,"Nyambi ghana tutendera dyango, no mbo tuna vighara mu muve ghu."²³Kutunda po Isaac ghayendire kate ku Beersheba.²⁴Nyambi ghamonekire kukwendi ghogho ghuthiku ghofotji no kughamba eshi," Ame ne yame Nyambi wa Abraham gho wiho.Wayapa, Ame ne noghe nidi no mbona kutungeka no kwingipitha hanahoka ghoye, pa thinyeke tha mupikanga Abraham,"²⁵Isaac ghatendire thinyaku no kwitha dina dya Nyambi. Omo ghakatendire thishashara thendi, no hayipika yendi hathimine dithima.²⁶Kutunda po Abimelech ghayendire kukwendi kutunderera ku Gerar, naAhuzzatt gho muyendhendi, naPhicol, mukuru wawa mashurundate ghendi.²⁷Isaac ghaghambire kukwawo eshi,"Yinye muneghera kukwange, oku mwe ne mwaninyenga no mwanitjdhire kukwenu?"²⁸Awo haghambire eshi,"Tuna mono mughushemwa eshi Nyabi ne noye ghadi. Podigho tuna tokora eshi ghakone kukara po medhero pakatji ketu, ghushemwa, pakatji ketu nowe. Podigho tukona kutenda ghundambo noye,²⁹Ghukare eshi mbadi sho tutende ghuyi, thika di twa kutekure thiwana no kukutjidha muthiraro. Yashemwa, wapwa kutungeka kwa Nyambi."³⁰Isaac ghawa tendere mukandi, no hadire no hanwine.³¹Hapindikire murughura no hatendire medhero pakatji kawo. Munyima Isaac ghawa ningire hakayende, hashwaghire hakayende no kumuthiya muthiraro.³²Mu diyuwa dyodyo dyofotji hapika Isaac heghire no kuna mutongwera yokuhatera kudithima edi hathima. Haghambire eshi,"Tuna wana meyu."³³Ghetthire dithima diya Shibah, podigho dina dyo nurumbara dhiya ne Beersheba no dyarero dino.³⁴Opa ghakumine Esau myaka makumi mane, ghayekire, Judith mwana Beeri gho muHittite, na Basemath mwana Elon gho muHittite naye.³⁵Haretire tokotoko kwa Isaac na Rebekah.

Chapter 27

¹Apa ghakuruparire Isaki nomeho ghendi ghakarire mwirera, ghetthire Esaghu, mwanendi ghomurughana, noghaghambire kwendi eshi, "Mwanange ghokatughuru." Esaghu gha huthire eshi, " Yameno,"²munyima Isaki kokughamba, " Mone shi, ame ne nakurupara. Mbadi sho ni dimuke diyuwa dyange dyo yi fa."³Podigho eshi, shimbe yirwitha yoye, shwareko dhoye dhomagonga no ndamba dhoye, yende mumuthitu ghukanishanene ko nyama ghomumuthitu.⁴Gho noniretere yidya yange yi nahaka thikuma, gho kaniretere no nidye podigho shi no nikutungeke kughutho gho kufa.⁵Pano Rebeka ghayuvire apa ghaghambire Isaki kwaEsaghu ghomwanendi. Esaghu ghayendire kumuthitu ghakashane nyama gho mumuthitu ghakamurete.⁶Rebeka gha ghambire kwaYakopu ghomwanendi eshi, "Kenge kuno, nayuvu wiho ghana kughamba kwamukuroye Esaghu. Ghana ghamba,⁷Kanishimbere nyama gho mumuthitu noniterekere yidya yoyitowi, podigho shi no ni dye ndani sho nonikutungeke kughutho wafumu Nyambi kughuthogho yifa yange."⁸Podigho shi, mwanange, tawe diywi edi na kukurawera.⁹Yende kumutanga, kaniretere tuñomboghana tuwadi. Nanyi nonitereke yidya yoyitowi eyi ghahaka wiho.¹⁰Gho yitware kwawihho gha kadye, podigho shi ghakakutungeke kughutho ghoyifa yendi."¹¹Yakopu kokughamba kwa Rebeka ghonyina eshi, " Mone, Esaghu ghomukurwange ne katughuru gho ghuhuki muyirama, no ame ne nakara noyirama yo difuno.¹²Pamwe tate gha kani kwate keho ne, nanyi nikamoneke kukwendi eshi me ne nomwangereki. Gho ni kakuretere thikuto mbadi matungekero.¹³Nyina ne kokumutongwera eshi, " Mwanange, otho thikuto ne thiwere papange yame. Owe ne tawe diywi dyange, kayende ghukayirete kukwange me."¹⁴Podigho Yakopu ghayendire kwendi gha karete tuñomboghana kwanyina, no nyina yu gharughanane yidya eyi gha hakire wihe.¹⁵Rebeka ko kutumbura yitere yoyiwa po yaEsaghu, mwanendi gho murughana po, eyi ghakarire nayo mundhugho, no kuyivateka Yakopu, mwanendi ghoñomba.¹⁶Kokutura yikukumba yo tuñomboghana pa moko ghendi, nokumutara dhodifuno muthingo dhendi.¹⁷Kokutapa yidya yoyitowi no ghuroto oyi gharoghithire kwa mwanendi Yakopu.¹⁸Yakopu ghayendire kwawihho noghaghaghambire eshi, "Tate." Wihe ko kuhutha eshi, "Yameno mwanange; Owe ne yowe dye po mwanange?"¹⁹Yakopu kokuhutha wihe eshi, "Yame Esaghu, mwanoye ghokatughuru ghombedi. Ame nakumitha mo yoyihe eyi muna nitumu. Pano muninge keho muhungumane mudye nyama ghomumuthitu yuno, mukone kunitungeka."²⁰Isaki ko kwipura mwanendi eshi, " ngepi edi ghuna kathiwana nowangu, mwanange?" Yakopu ko kuhutha eshi, "Fumu Nyambi ghoye ghana thiniretera."²¹Isaki Kokughamba kwaYakopu eshi, "Wiye nikukwate nimone eshi yowe shemwa mwanange Esaghu ndi endi yambango."²²Yakopu ko kuhenyenena wihe Isaki; no Isaki gha mukwatire noghaghaghambire eshi, "Diywi ne dya Yakopu, ene moko ne moko gha Esaghu."²³Isaki mbadi gha konine kumunongonona, pamurandu eshi moko ghendi ghakarire ghuhuki-huki, yira gha

mukurwendi Esaghu, podigho ghakuroghithere ha mu tungeke.²⁴ Kokwipura karo eshi, "Yowe shemwa mwanange Esaghu ndi?" Kokuhutha Yakopu, "Ghi, yame."²⁵ Isaki ko kughamba eshi, "Niretere yidya, ñanyi nidy nyama ghoye ghomumuthitu, podigho eshi ni kutungeke." Yakopu gha tumburire yidya ghatape kwa wihe. Isaki gha dire, no ghanwine novinyu oyu ghamuretere Yakopu.²⁶ Munyima wihe Isaki gha ghambire kukwendi eshi, "Wiye kengeno noghunincumiteko, mwanange."²⁷ Yakopu ghamuhenyene no ghamuncumitire, Isaki gha nukire munuko gho yitere yendi noghamutungekire. Kokughamba eshi, "Mone, munuko wamwanange ne yira munuko ghothikaña ethi ghatungeka Fumu Nyambi.²⁸ Ngo Nyambi mbo ghakupe ghupingwa gho ghutungi gho diwiru no muve, nomuyanga ghoyiwana yo mbuto no vinyu gho mupya.²⁹ Ngo dhimuhoko dhoddingi mbodhi tongamene dhinyongeke mitwi kuko ye. Mbo ghuna kara hekudya wawakuroye gho hatutughuru, ngo hana nyoko nawo mbhanyongeke mitwi dhawo kukoye. Kehe yuno gho kukuta gha kuwane naye thikuto; kehe yuno mbo ghakutungeka ghakupwe kutungeka naye."³⁰ Apa ghamanine vene Isaki kutungeka Yakopu, nokamanana vene apa ghatihiye Yakopu wihe, Esaghu mukurwendi naye ghana kumine kutunda kukushana.³¹ Naye ghana terekire yidya yoyitowi no kareta kwawihe. Ko kughamba kwawihe eshi, "Tate, pinduke keho ghudye po nyama ghomumuthitu wamwanoye, podigho shi mu nifighere."³² Isaki gho wihe ghamwipurire eshi, "Yowedye?" Gha huthire eshi, "Yame mwanoye ghombedi, Esaghu."³³ Isaki kokutameka kututukwa noghaghambire eshi, "Oya ne dye ya ghana kashana nyama ghomumuthitu no ghana niretera? Namana kare kudya kughutho ghokwiya we, no na mana kare kumufighera. Ene shemwa, mbo ghana pu kufighera.³⁴ Pakuyuva Esaghu mañonda gha wihe, ko kudira thikuma no ndundumena, no gha ghambire kwawihe eshi, "Nifiyere name karo tate."³⁵ Isaki kokuninga eshi, "Minoye ghaneya kuno mundhira dhoghumbango no ghamba nashimbi fiyaghudhi dhoye."³⁶ Esaghu ko kutetuka, "na ne shira hamuterere eshi Yakopu ghana nangera keho yikandho yiwadi. Pakutanga ne ghashimbire ncamu dhangе dhoghumbedi. Pakutanga ne gha shimbire ncamu dhangе karo." Kokwipura karo kwendi eshi, "Kadi muna niturekera ko name fiyaghudhi ndi?"³⁷ Isaki ko kuhutha Esaghu eshi, "Naninge Yakopu ghakare hekudyoye, no namupa hakurwendi hohatutughuru hakare hapikendi, no namupa muyangu gho yikuna yo mbuto no vinyu gho mupya. Yinu munye karo eyi shonikurughane, mwanange?"³⁸ Esaghu kokughamba ghukanderera wihe eshi, "Kwakara nofighaghudhi dhofotji ngenyu tate ndi? Munitungeke name tate." Esaghu kwadirire ghukuyerera.³⁹ Wihe Isaki kwahuthire ngeno eshi, "Mone shi," Owe ne mbo ghuna tungu kayenda noghutungi gho kaye, kayenda no mu e ghodiwiru.⁴⁰ Pathimende thoye po mboghuparera, no mbo ghuna rughanena minoye. Ene apa mbo tokora eshi ghuku karere pa poye ghothinda ne, mbo ghuna ghutunditha djoko dhendi dhi shwaye pathingo dhoye.⁴¹ Esaghu gha nyengire Yakopu pamurandu gho fiyaghudhi edhi ghatapire wihe kukwendi. Esaghu ko kughamba mumutjima wendi eshi, "Mayuwa gho kudira tate ne pepi ghadi; kunyima dho po, ndani nakupagha minange Yakopu."⁴² Mañando ghaEsaghu, mwanendi gho mbedi ha ghatongwere Rebeka. Ko kutumena hakethe Yakopu mwanendi ghombedi noghamutongwere eshi, "Tegherere shi, mukuroghe Esaghu ne kuna kukuhengaghura thinda no dighano dyo kukupagha."⁴³ Podigho keho, mwananngе, tawe diywi dyange, wimane ghutjirere kwamukurwange Labani, muthiko tha Harani.⁴⁴ Katunge nendi mayuwa gho ngandji,⁴⁵ kare nya-nya dhamukuroye dha kutepuke, noghupata wendi wa kupwe, no kare ghakuvurame eyi ghuna mutendi. Ndani keho, mbona kutumena hakakuhuthe kuno. Ngo nye sho ni muyongarithere mwaheya diyuwa dyofotji?⁴⁶ Rebeka ko kughamba kwaIsaki, "Hani ghayitha keho me hana ho hakamadi waHeth. Ngeshi Yakopu ghakushimbe po ghofotji pakatji ko hana waHeth hohakamadi ghakare munuwendi, yira kenge hambuyama, hamwe homumukunda, hasha ngwa nakufe vene, ngo ngepi na kupara me?"

Chapter 28

¹Isaac ghehire Jacob, no kumutungeka, no kumurawera eshi,"Mbadi wakona kushimba mukamadi ghomu kanana.

²Matuke, ghuyende ku Paddan Aram, ku dighumbo dya Bethuel gho nyina wiho, no kashimbe mbuyama koko, ghumwe gho pahana ha Laban hohakamadi, mukurwa nyoko.³ Ngo Nyambi mukangcamu dhodhiheya ghakukandadheke, ghamupe rwereko nomuka kwerukure, podigho eshi mbo mukengipe mwanu. Ngo gha kupe fiyaghudhi dhaAbrahamu, kukoye nawakerekandongo wa mbo gha keyako munyima dhoye podigho eshi mbomukapinge muve mwatungire, oghu ghatapire Nyambi kwaAbrahamu.⁴ Kehu Isaki ghatumine Yakopu kuruyendo. Yakopu ghayendire kuPadani Aramu, kwaLabani mwana ghokatughuru waBethuweli ghomukaAramena, mukurwa Rebeka, nyina Yakopu naEsaghu.⁵ Kehu Esaghu ghamonine eshi Isaki ghanakandadheka Yakopu noghamutumine ghayende ku Padani Aramu, ghakashimbe mbuyama. Ghamonine karo eshi Isaki ghamukandedhekire noghamu pire marawero, ghughamba eshi, "Wakona kuyenda ghukashimbe mukamadi ghoye kutunderera pawambuyama waKanana."⁶ Esaghu ghamonine karo Yakopu eshi ghakutekerire wihe nanyina, noghayenda kuPadani Aramu.⁷ Esaghu ghamonine eshi hambuyama waKanana mbadi hahafithire Isaki ghowihe. ⁸Kehu ghayendire kwaIshimagheli, noghashimbire kumbadi dhendi handambi wendi awa ghakarire nawo, Mahalathi mwana Ishimagheli, mwana Abrahamu ghokatughuru, mina Nebaioth, ghakare munuwendi.⁹ Yakopu ghashwaghire muBesheba noghatambire kuHarani. ¹⁰Ghoghana kumine padyango dimwe nopo ghana rarire popo ghuthiku ghoghuhe yoyishi, diyuwa dyatokere. Ghoghashimbire diwe dimwe padyango dyo noghaturire kumutwi wendi, noghararire.¹¹ Gharotire noghamonine thidhineno hana tura pakaye. Ghuhura watho wakakumine kudiwiru nohaengeli waNyambi hashughumukangire nokuna kandukanga papatho. ¹²Kumona ko ne, fumu Nyambi ghanemana kuwuru-wiru dhatho noghaghambire eshi, yame fumu Nyambi, Nyambi waAbrahamu ghowihenu noNyambi waIsaki; Muve ghughuna rara, ñanyi mbonighu kupe nohanahoka ghoye.¹³ Hanahoka ghoye ñanyi mbo hakakare yira dikungu dyo

mukaye nombo ghuna kuhanyena muditokera, mudiva, mumbunda nomughuncuma. Mumoghe nomuhanahoka wahe mumako ghomahe mukaye mbogha wanena fiyaghudhi. ¹⁵Mone, noye nidi, noñanyi nikare noye kehe ku mbo yenda. Ñanyi nakakuhuthe karo mudyango di ghu di; yoye mbadi mbonikuthiya. Ñanyi nakukuruwanene yoyiheyi yi nakukuruperitha. ¹⁶Yakopu ghoghapindukire mukurara noghaningire eshi, "Yashemwa fumu Nyambi ne moghadi mudyango muno, nombadi nayidimuka." ¹⁷Ghayapire noghaningire eshi, "Kuyapitha shemwa dino dyango! Oyi ne mbadi yina kutjaka nondhugho dhaNyambi. Edhi ne dho thero dhomudiwiru." ¹⁸Yakopu ghapindukire wangu mathiku-thiku noghashimbire diwe edi ghatuire kumutwi wendi. Ghoghadituirire dikare dighundhi noghaterireko maghadhi. ¹⁹Gho gha tire dyodyango diya eshi Betheli, ene dina dyoshemwa dyongurumbara ne kwakarire eshi Luz. ²⁰Yakopu ghayahukire nodiywi, ghuninga eshi, "Ngeshi Nyambi ghakare nange nogha nikunge mundhira ghodhi nakuyenda noghanipe ghuroto nidy, noyitere nivate, ²¹podigho eshi, nakuhuke thiwana kundhugho dhatate. ²²Ndani ghodi diwe natura yira dighundhi dyondhugho dhomakanderero ghaNyambi. Kukehe thinu wakunipa, ñanyi na kuhutheko yidikumi kwa kehe thi.

Chapter 29

¹Ndani Jakobu ghayendire no ghakakumine kuditunga dyawanu kudiva. ²Apa ghakengire ghamonine dithima mudipya no gha monine mutanga gho ndjwi edhi dhararire kumbadi dhadyo. Mudithima mukukona kuvetagheramo mutanga no mawe ghokumbadi dhokudithima dine makuru thikumenena. ³Ngeshi mutanga dhodhiheya dhina pongo pofotji midithi ghana kughrumuna diwe kukanwa ko dithima no kuvetaghera ndjwi no kudihutha ko karo. ⁴Jakobu ghaghambire ku kwawo eshi, "Mwakurwange kupi muna tundera?". Hamuhuthire eshi, "KuHarani tuna tunderera". ⁵Ghawepure karo eshi, "mwamudimuka Labani ghomwana Naho ndi?". Hamu huthere eshi, "Twamudimuka". ⁶Ko kuwepura karo eshi, "mu wawa ndi?". Hamuhuthire eshi, "Nhi muwawa monekuya Rasheli gho mwanendi ghomukamadi ghana kwiya muya no ndjwi". ⁷Yakobu ghaghambire eshi, "mone kenge ne mutwekatji". Mbadi roruvedhe ro kukongwedha pofotji mutanga. Muvetere meyu ndjwi no muyende dhikashane yo kudya. ⁸Hamuhuthere eshi, "mbadisho tudhivetere kate dhikongane dho dhiheya pofoji. Hatutughuru hana kugharumuna diwe kukanwa kudithima notuna kuvetere ndjwi meyu. ⁹Oku Yakopu shime ghaghamba nawo Rasheli gheyire no ndjwi dha wihe nogha dhipakere thinga. ¹⁰Apa ghamonine Yakopu Rasheli gho mwana Labani, gho mwedyendi no ndjwi dhamwedyendi. Yakopu gheyire no ghathindekire dive kumuromo ghodithima gha vetere meyu ndjwi dha mwedyendi. ¹¹Yakopu ghancumitire Rasheli ghudira moghukuyerera. ¹²Yakopu ghatongwere Rasheli eshi ghakarire mwapa wihe no aye ne gha karire mwana Rebeka. Podiyo Rasheli gha tjirire ghakatongwere wihe. ¹³Apa ghakayuvire Labani mbudhi dhi dho kwa Yakopu ghomwana minendi gho mukamadi ghatjirire gha kamuwane, ghamungumature, ghamuncumitire no gha kamuretire kundhugho dhendi. Yakopu ghathimwetwedhere yoyihe yayi kwa Labani. ¹⁴Labani ghamu huthire eshi, "yaghushemwa owene ghomwapange ghokuyarera". Podigho Yakopu ghatungire nendi ghure ghokaghonda kofotji. ¹⁵Labani ghaghambire kwa Yosefu gheshe, "kukona ghuni rughanene nyara nyara yoyishi ghomwapange ndi? nihuthere paro munye ghuna shana?". ¹⁶Oku Labani ghadi no hanendi ho hakamadi hawadi, dina dya mukurwa munu ne Leya mina munu ne yo Rasheli. ¹⁷Meho gha Leya ghakarire no meho ghomawa, ene Rasheli ne muwa pathishwi thendi. ¹⁸Yakopu ghahakire Rasheli poghahuthire eshi, "nanyi nirughanene Rasheli myaka kwoko no dhiwadi gho mina munu." ¹⁹Labani ghahuthire eshi, "ghuwa eshi ni ghukupe mukupira kumutapa kwa katughuru ghumwe. Kare nange". ²⁰Podigho Yakopu gha ruwanene Rasheli myaka kwoko no dhiwadi; yamu monekere kukwendi mayuwa ghomapu kuruhakitho oru ghakarire naro kukwendi. ²¹Podigho Yakopu ghaghambire kwa Labani eshi, "nipe didhiko dyange mayuwa ghange ne ghanarikanya _ podigho eshi ni muyeke". ²²Labani ghaghongawedhire ha tutughuru ho mudighumbo wahe noha tendire mukandi. ²³Parunguro Labani ghashimbire Leya mwanendi ghomukamadi no ghamuretire kwa Yakopu, oyu ghararire nendi. ²⁴Labani, Labani ghatapire muruwani wendi ghombuyama Zilpa kwa mwanendi Leya ghakare murughani wendi. ²⁵Mathikuthiku moneshi Leya! Yakopu ghepurire kwa Labani eshi, "yinu munye eyi ghuna rughana ku kwange? Napo mbadi Rasheli na ruwanene? yinye wanangerekera me?". ²⁶Labani ghahuthire eshi, "muthitjo thetu ne mbadi ghuhunga kutapa mbuyama ghomumbiru oku mukurwendi ne shime. ²⁷Manithe thivike tho wenga no mbo tunakupa karo ghumwe munyima dho kuniruwana karo myaka kwoko no dhiwadi. ²⁸Yakopu ghatendire kemo no gha manithire thivike tha Leya. Munyima dhopo Labani ghatapire karo Rasheli ghakare didhiko dyendi. ²⁹Labani ghatapire karo Bilha kwa Rasheli ghakare muruwani wendi. ³⁰Yakopu ghakarire na Rasheli karo, ene ghakarire Rasheli kupiterera Leya. Munyima Yakopu gharuwanene Labani karo mummyaka kwoko no dhiwadi. ³¹Nyambi ghamonine eshi Leya mbadi hamuhakire no ghamupire rwereko ene Rasheli yene mbumi. ³²Leya ghakarire yirama yiwadi no ghawanine mwana gho mukafumu, no ghamutire eshi Reubeni. Nogha ghambire eshi, "yoyishi Nyambi ghana mono yinyanda yange; yaghushemwa mukafumu wange ghanihake". ³³Ghana karire no yirama yiwadi no gharetire mwana gho mukafumu. ghaghambire eshi, "yoyishi Nyambi ghayuvire eshi amene mbadi ghanihaka yo ghana nipera karo yu mwana gho mukafumu", no gha ghamutire yo Simoni. ³⁴Ko kukunakara karo yirama yiwadi no ghawanine mwana gho mukafumu ghaghambire eshi, "kenge no poruno ruvedhe kukona mukadidhiko dyange ghakundamene ku kwange ndi, yoyishi na muretera hana hotutughuru hahatu. Podigho hamutire eshi Levi. ³⁵Kokuna kara karo yirama yiwadi no gharetire mwana mwanaghomukafumu. Kokughamba eshi, "Ruvedhe runo nanyi ni kughe Nyambi". Podigho ghamutire eshi yo Yuda, ndani podigho ghana shaghekire keho kureta hana.

Chapter 30

¹Pakumona Rasheli eshi mbadi gha retire hana kwa Jacob, Rachel ghafererire nya minendi gho mukamadi. Rasheli ghaghambire kwa Jacob eshi, "Niretithe hana ngeshi mbadikemo ne nanyi nife." ²Jacob ghakarire no ghupata ghoghukuru kwa Rasheli. Gho ghaghambire eshi, "Ame ne mudyango dya nyambi nidi, yidye ghakukunga mu kupira kuwana hana?" ³Rasheli ghaghambire eshi, "mone, koghadi mupika wange Biihah. Karare nendi, podigho shi ghakone kukushamurukera hana pa manwi ghangе, no mbo nareta hana nendi." ⁴Podigho ghamupire mupika wendi Bilhah ghakare eshi munuwendi, na Jacob ghakararire nendi. Bilhah gharemine no ghashamurukire mwana ghomukafumu wa Jacob. ⁵Podigho Rasheli ghaghambire eshi, "Nyambi ghanikenithire, no ghanayuvu diywi dyange no kunipa mwana ghokatughuru." no thitambo thi po hamwithire dina Dan. ⁶Bilhah, mupika Rasheli, gharemine karo no kushamurukera Jacob mwana gho ghuwadi. ⁷Rasheli kokughamba eshi, "No mangamu ghokuru ghokurwitha na konine kurwa kate kuwina." Hamwithire dina Naphtali. ⁸Opa ghamonine Leah eshi ghanashagheka kureta hana, ghashimbire Zilpah gho mupikendi, no kumutapa kwa Jacob ghakare munuwendi. ⁹Zilpah mupika Leah, ghashamurukere mwana ghomukafumu Jacob. ¹⁰Leah kokughamba eshi, "odhi ne thiyaghudhi" podiyo ghamutire Gad. ¹¹Podigho Zilpah gho mupika Leah, ghashamurukire mwana ghoghuwadi wa Jacob. ¹²Leah kokughamba eshi, "Nashamberera, no hana ho hakamadi mbo hananitha yishamberera." Podigho hethire dina dyendi Asher. ¹³Reuben ghayendire mu mayuwa gho muyangu ghomavumbukiro no ghakawanine mitemo mudipya. Katughuru ghakashimbire mitemo no kareta kwa nyina Leah. Rasheli kokughamba kwa Leah eshi, "Nipeko mitemo dhimweya dha mwanoye." ¹⁴Leah kokughamba kwendi eshi, "kukoye we ne yinu yoyimbiru, yo kushimba munuwange? Ghunashana karo kushimba no mitemo dha manange?" Rasheli kokughamba eshi, "Nanyi gharare noye ghuthiku gho dyarero, mu kukutjindja no mitemo dha mwanoye." ¹⁵Yakobusi gha yendire mudipya runguro. Leah ghaswhaghire kokuyenda ghakamuwane no kughamba eshi, "Wakona kurara nange, yo nakuruwerera no mitemo dha mwanange." Podigho Jacob ghararire nendi ghuthiku ghuya. ¹⁶Nyambi ghatere kwa Leah, no ghawanine dira no ghashamurukire mwana ghomukafumu ghoghukwoko, ¹⁷Leah kokughamba eshi, "Nyambi ghana nipa ndjambi dhange, yoyishi natapire mupikange gho mukamadi kwa munuwange." Ghamutire dina Issachar. ¹⁸Leah ghakarire yirama yiwadi karo no ghashamurukire mwana ghomukafumu wa Jacob. ¹⁹Leah kokughamba eshi, "Nyambi ghana nipa thitapera thothiwa. Na munuwange ghana kuni fumaneka, yoyishi namuretera hana hoharume kwoko noyofotji." Ghamutire dina Zebulun. ²⁰Munyima dhopo ghakonine kushamuruka mwana ghomukamadi no ghamutire Dinah. ²¹Nyambi ghavurukithire Rasheli; no ghamutegherere. Ghamutirithire ghakare yirama yiwadi. ²²Ghakarire yirama yiwadi no ghashamurukire mwana ghokatughuru. Ghaghambire eshi, "Nyambi ghana nishwayitha muthishama." ²³Ghamwithire no din Joseph, ghughamba eshi, "Nyambi ghana niwedhererapo mwana ghokatughuru." ²⁴Munyima dho kwereka Rasheli Joseph, Jacob ghaghambire kwa Laban eshi, "Nitume niyende, podigho shi niyende ku dighumbo dyange, dyo muditunga dyange." ²⁵Nipe hanuwange no hanange, nishuture niyende, no wadimuka eshi yirughana yokukuma kupi nakurughanena. ²⁶Labani ghaghambire kukwendi eshi, "Ngeshi haniwana thiyaghudhi kughutho ghorupara roye, tatere, yoyishi nakuhongerapo pa kurughanitha ghudimuki oghu ghanitungeka Nyambi pathinyeke thoye." ²⁷Podigho ghaghambire eshi, "Nitongwere ndjambi dhoye, no nanyi nidhiruwere." ²⁸Yakobusi kokughamba kwendi eshi, "Wadimuka eshi ngepi edi nakuruwanena, no ngepi edi yaparire yiyama yoye mumakungero ghangе." ²⁹Owe wakarire no yoyipu kughutho ghokwiya me, no yina kuwedherera thikuma. Nyambi ghakutungeka we keheku narughanine. Ruvedhe munye mboni pa hakadighumbo dyange nagho. ³⁰No Labani kokughamba eshi, "Yinu munye shonikone kukuruwera?" Yakobusi kokughamba eshi, "Mbadiko yi shonipe. Ngeshi ghuna kunutendera yinu yi, mbona korera muraka ghoye no kughutureka." ³¹Tango nighukengurure muraka ghoye ghoghuhe, ghushwayitha mo ndjwi dho matjagera, no kehe yu ghomwiru papadho, no dho matjakagera pa nombo. Odhi ne mbo dhina kara ndjambi dhange. ³²Ghushemwa wange nanyi wa kunishupera munyima dhopo, opa mbo ghukeya no kuna kenga ndjambi dhange. Kehe yu gho matjakagera no ghomwiru pa ndjwi, kehe yu mbo muwana kwange, mwakona kumutura eshi kwamwidha." ³³Labani kokughamba eshi, "Nayitawa. Ninge yikare thika dyo ghuna kuyighamba." ³⁴Diyuwa dyo Labani ghatundithire po nombo dhodhirume edhi dhakarire no miyira no matjakagera, no dhodhihe dhodhikadhi edhidha karire no matjakagera, kehe yu ghakarire no ghukenu papendi, no kehe yu ghomwiru pa ndjwi, no kudhitapa munyara dha hanendi ho hatutughuru. ³⁵Laban naye ghatirithire po ruyendo pakatji kawo na Yacobusi. Podigho Yacobusi ghakarire no ghukaro gho kupakera thinga ndjwi dha Laban. ³⁶Yacobusi kokuteta mite dho kukutjakatjaka dho kukarera mahako gho mapya, no kuyununa ku kehe mite mayura mu maghira-maghira kuningitha ghukenu gho mute gho mwishi ghumoneke. ³⁷No ghatirire mite dhiya ghayunune ku dikorokoro omu yanwenanga yiyama, kughutho gho dikorokoro oku yeyire no yinwe. Ya nerekiere apa yeyire no yinwe. ³⁸Ndjwi dha kudhinene kughutho gho tutondo to; no dherekiere ndjwi dho mayira-mayira, no dho matjakagera dhodhimbiru. ³⁹Yakobusi ghataghirire ndjwi dhiya, ene ghaningithire dhodhihe dhipirukere ku dhakarire dho mayira-mayira no dhodhiheya dho dhiru mu muraka wa Laban. Podiyo ghataghirire ko ndjwi dhendi no mbadi ghadhiturire pofotji no ndjwi dha Laban. ⁴⁰Kehe pano nga dhikudhinanga ndjwi dho kutanara mumuraka, Yacobusi ghana kutura tutondo mu makorokoro ghomeyu kughutho ghokutumona muraka, podigho eshi dhikone kwerekera pa mite dhi. ⁴¹Ene opa yeyire yiyama yoyikashu mumuraka, mbadi ghatirire tutondo kughutho wayo. Podiyo yiyama yo yikashu yakarire ya Laban. ⁴²Katughuru yu ghatungipire thikuma. Ghakarire no miraka dhodhikuru, hapika hohakamadi no hohatutughuru, ngameno no yidongi.

¹Panu Yakopu ghayuvire mañando ghamwana Labani, agha ghaningire eshi, " ²Yakopu nga shimbi yinu ya wihetu, no yiwana yendi no ghushwi ghoghuheya gha ghu kukongwedhera." Yakopu ghamonine edi runa pitura rupara rwa Labani, ghamonine ghukaro wendi ghuna kutjindji. ³Munyima fumu Nyambi ghaningire kwaYakopu eshi, "Huke kuditunga dya wiho no kudiko dyoye, no mbo nakara noye."⁴Yakopu ghatumine ha kethe haRasheli naLeya awa haka karire mudipya kuyimuna ⁵nogha ghambire kwawo eshi, "Namono ghukaro wa wihenu kukwange ne ghuna kutjindji, ene Nyambi wa tate nange ghadi. ⁶Mwadimuka eshi mughutanavu wange ponarughanena wihenu.⁷Wihenu ghanangereka ndani gha tjindja yiruwera yange yikandho dikumi, ene Nyambi mbadi gha mutawedhere kunitjitjupitha. ⁸Ngeshi ghaghambire eshi, 'Yimuna yomara-mara ne yoyiruwera yoye,' ndani yimuna yoyihe eyi herekire ne yo mara-mara. Ngo ghaghambire eshi, 'Yimuna yo yihe eyi hakwereka yo tuvambi ne yo yiruwera yoye,' yimuna yoyiheya ne kokwereka yo matjakaghera. ⁹Pamuhingo ghu Nyambi ghana shwagitha yimuna kwa wihenu, gho ghana yitapa kukwange.¹⁰Ruvedhe rumweya pathivaka thimweya thokukwerukurura, namonine muyirota yikungwe dhina kudhina mutanga. Yikungwe yi ya karire yo mayira-mayira, mara-mara ndani yo matjakaghera. ¹¹Muengeli waNyambi ghaghambire nange muyirota eshi, 'Yakopu.' Ghona huthire eshi, 'Yame no.'¹²Ghaningire eshi, 'Kambure meho ghoye no mone yikungwe eyi yina kudhina mutanga.Gha dho ne, mayira-mayira, mara-mara, matjakaghera, namonno yoyiheya eyi ghana kurughana Labani kukoye. ¹³Yame Nyambi wabeteli, oku ya wa wethire dighundhi, oku ya watendire medhero gho kukwange, wimane popano no ghuthiye ditunga di ghu huke kuditunga dyo kakoghatji koye."¹⁴Rasheli na Leya ha huthire no haningire kukwendi eshi, "Podidi dyango endi ghupingwa wetu mundhugho dha wihe tu ndi? ¹⁵Mbadi gha tu tendire yira twa mutunda kure? Aye gha tu ghurithire nogha tu kungurire manyinga ghetu. ¹⁶Ghushwi ghoghuheya ghu ghuna kungura Nyambi kwa wihetu yina kara yetu pashadyarero nawanetu. Pano keho, yi ghana ghamba Nyambi noye, yirughane kemo."¹⁷Munyima Yakopu ghemanine ghashimbe hanendi hohatutughuru nawandambo wendi kokuwa dhineka pa ngameno. ¹⁸Ghapiterethire yimuna yoyiheya kughutho wendi pofotji noyiwana yendi yoyihe, kupakerera noyiyama eyi gha kawanine muPadamu Aramu. Gho ghatokorire ghayende kwa wihe Isaki kuditunga dyaKanani.¹⁹Oku shime ghayendera kukukunga Labani ndjwi dhendi, Rasheli ghayendire mundhugho dha wihe gho gha kedhiremo yitjwandjo. ²⁰Yakopu naye ghangerikire Labani ghomu Aramiyani, pakupira kumutongwera eshi yene kuna kuyenda. ²¹Pogha shwaghere ghayende noyinu yendi yoyihe gho ghaka tjinaghane rware no ghatwikere kuyenda kughuhura ghoditunga dyaGiledi. ²²Mudiyuwa dyoghuhatu Labani hamutongwera eshi Yakopu ne nga piti. ²³Ghashimbire hapendi ha mukuthe, hamukuthire mayuwa kwoko no mayuwa mawadi, ha ka muwanine muditunga dyaGiledi. ²⁴Nyambi ghe yire kwaLabani gho muAramiyani muyirota mughuthiku no ghaningire kukwendi eshi, "Takamithe eshi ghu kaghambere kwa Yakopu yoyiwa mbadi yoyimango." ²⁵Labani ghakawanine Yakopu. Oku Yakopu ghana shokeka matende ghendi muditunga diya, Labani naye nohapendi haturumuthire momo muditunga yaGiledi. ²⁶Labani ghaghambire kwa Yakopu eshi, "Yinu munye eyi nga ghu tendi, nga ghunangereka no kushimba hanange yira hakadorongo ho muyita? ²⁷Yinu munye eyi nga ghomborokera mughudhindo, koku nangereka ndani mbadi ngaghu nitongwera? Ngo ngani kushutura ghushamberera pofotji no membo, noyishandji. ²⁸Mbadi nga ghunitawedhera eshi nifighere hekurwange nohanange nokwa ragha eshi hayende po thiwana, pano nga ghu rughana yo ghuyero. ²⁹Nakara nongcamu dho kurughana yoyimango, ene Nyambi wa wiho ghana ghamba nange mughuthiku gho dyarero eshi, 'Takamithe eshi ghukaghambere na Yakopu yinu yoyiwa mbadi yoyimango.' ³⁰Pano keho ne ghuna shwagha yoyishi ghuna shana kuhuka kundhugho dha wiho. Ene nye ngawidhera yitjwandjo yange?"³¹Yakopu gha huthire kwa Labani eshi, "Yoyishi nayapire ghona ghayarire eshi kukona ghuni kungure hanoye mungcamu, yo nomborokere. ³²Kehe yu ghedhire yitjwandjo yoye ne mbadi gha kona kupara karo. Kughutho gho diko dyetu, nongonone kehe thi nidi natho eshi thoye ghoghu thishimbe." Keha Yakopu mbadi ghadimukire eshi Rasheli ne yo gha yidhire. ³³Labani ghayendire mutende wa Yakopu, mutende wa Leya no mumatende ghawa kamadi hawadi gho harughani, ene mbadi gha kayiwanine mo. Ghashwaghire mutende wa Leya gho ghayendire gha kangene mutende wa Rasheli. ³⁴Oku Rasheli ne kukwendi yidi yitjwandjo, ghayitura mu thidhineno tho pangameno gho gha hungumanine peghuru dhayo. Labani ghafungunyine tende yomuhe, ene mbadiko ethi gha wanine ko. ³⁵Pogha nignire eshi, "Wa pate, hekudyange, koyi na kudhira kwimana kughutho ghoye yoyishi kuthidhira nidi." Gha twikere kushana ene mbadi gha wanine yitjwandjo yendi. ³⁶Yakopu ghatipire thikuma na Labani. Ghamwipurire eshi, "Ghupi murandu wange?" Yipi yiharura yange, eyi nga ghu nikuthera? ³⁷Ghuna kengi yiwana yange yoyihe. Yinu munye eyi ghuna wana po yoye mundhugho dhoye? Yiture pano kughutho ghodiko dyetu, podigho hakone kukengurura pakatji ketu twawadi. ³⁸Myaka makumi mawadi na kara noye, mbadiko ndjwi noñombo dhoye edhi dha pamurire, ndani noyofotji temba ndjwi oyu na paghire ni dye payimuna yoye. ³⁹Ethi hapaghire hathishereka mbadi nathikuretere. Nathirughaneghene. ⁴⁰Mumutenya nakarire nowanitumekire me, nomepo ghuthiku, nombadi nakonine kurara turo. ⁴¹Mamyaka makumi mawadi nakarire mudighumbo dyoye. Nakurughanena myaka dikumi nomyaka dhine pohanoye hawadi ho hakamadi, no myaka kwoko nomwaka ghofotji dho kyimuna yoye. Wa rundururire ndjambi dhange yikandho dikumi. ⁴²Shimengwa Nyambi waTate, Nyambi waAbrahamu, oyu ghayapa Isaki, yo ghakarire nange, shemwa pano ngo nyara-nyara wa nitjdhire. Nyambi ghamonine yinyanda yange no di narughanine thikuma, podigho ghana kukoghaghura ghuthiku ghu ghuna tunduko. ⁴³Labani ghahuthire nokughamba kwaYakopu eshi, "Hana ne hanange, hekuru ne hekurwange, yimuna ne yimuna yange. yoyihe eyi ghuna kumona ne yange. Ene yipi eyi shoni tende dyarero kwawanange ngambi kwa wanawo awa hareta? ⁴⁴Pano keho, tutende ghundambo, nowe name, ghoghukare ghushupi pakatji ketu."⁴⁵Podigho Yakopu

ghashimbire diwe kokuditura di kare dighundhi. ⁴⁶Yakopu ghaningire kwahapendi, "Mughongawedhe mawe." Podigho ha ghongawedhire mawe no kugha pongeka pofotji. Munyima gho hadyererire kumbadi dhothirambo thomawe. ⁴⁷Labani ghatire dyango di eshi Yega Sahaduta, ene Yakopu gha ditoyire eshi Galedi. ⁴⁸Labani ghaningire eshi, "Dirambo dyo mawe di dina kara ghushupi pakatji ketu nowe name dyarero." Kutunda pano dina dyapo ne Galedi. ⁴⁹Ha ku ditoye karo eshi Mizipa, yoyishi labani ghaningire eshi, "Fumu Nyambi ngo gha kenge pakatji ketu nowe name, apa sho tuku yakunuke twawadi. ⁵⁰Ngeshi wa kupethe hanange, endi gho wa kashimbe mukamadi ghumwe kushwagithako hanange, ngambi kenge eshi mbadiko oyu gha di netu, mone, Nyambi ne yomushupi pakatji ketu nowe name." ⁵¹Labani ghaningire kwa Yakopu eshi, "Kenge kudirambo ghp ghu kenge kudighundhi, edi natura pakatji ketu nowe name." ⁵²Ethi thirambo ne thishupo, no karo thishupo, ethi mbo nipira kutjinaghana niye kukoye, no mbadi mbo pita thirambo thi nodighundhi wiye kukwange, ghu ni tjitjupithe. ⁵³Ninge Nyambi waAbrahamu, nonyambi waNahoru, nanyambi wawihawo, gha tupangure twahe." Yakopu ghedhire mukuyapa wihe Isaki. ⁵⁴Yakopu ghayambire muyambo padirundu gho ghe thire diko dyendi no hadye. Ha dire no haghondhire ghuthiku ghohuhea padirundu. ⁵⁵Murughura mathiku-thiku Labani ghemanine, gha ncumitire hekurwendi nawanendi no kuwapa makandadhekero, munyima Labani gha thighukire ghahuke kudighumbo.

Chapter 32

¹Yacobusi naye ghayendire no ndhira dhendi, no haEngeli ha Nyambi hamuwanine. ²Apa ghawa monine Yacobusi gha ghambire eshi, "Edino ne dyango dya Nyambi," no ghadithire dyango diya Mahanaim. ³Yacobusi ghatumine ha tukora mbudhi kughutho ghokuyenda kwa mukurwendi mu muve wa Seir, mu mukunda wa Edon. ⁴Ghawa rawere ghughamba eshi, "Eyino ne yo mwakona kaghamba kwa hekudyange Esau: Eshi oyino ne yo ghana ghamba mupikoye Yacobusi, Ame natunga pofotji na Laban, no narangapitha mahukero ghangate kate popano. ⁵Nidi no ngombe no yidongi, muraka gho ndjwi, hapika ho hatutughuru no ho hakamadi. No natumu mbudhi dhi kwa hekudyange, podigho eshi niwane thiyaghudhi kughutho ghoye." ⁶Ha twati mbudhi hakahukire no hana ghambire eshi, "Tunayendi kwa mukuroye Esau. Nanyi ghakwiye ghakuna kuwane no hatutughuru mathere mane ghadi nagho." ⁷Podigho Yacobusi ghayapire thikuma no gha tokotire. Podiyo ghataghurire hanu wa ghakarire nawo mu makamba mawadi, no murakagho ndjwi, ngombe no ngaghameno. ⁸Gha ghamba eshi, "Ngeshi Esau gheya kukamba dhofotji no kuhomokera, kamba dhi dhokuthiyarapo kukona kutjira no kwomba." ⁹Yacobusi ghaghambire eshi, "Nyambi wa tate Abraham, no wa tate aisaac, Nyambi oyu ghaghambire kwange eshi, 'Huke muditunga dyoye no kwa hapoye no mbona kuyeyura,' ¹⁰Ame ne mbadi nahungama kuyitenda yo ghundambo ghoye no kumakurupero ghoye no yi warughana kwa mupikoye. Apa natjinane rware rwa Jordani, no dyarero nakara no ma kamba mawadi. ¹¹Nakanderera nighamwene nitundithe munyara dha mukurwange, nitundithe munyara dha Esau, eshi nanyi ghakwiye no kuna nihomokera pofotji no hanyina na hanuke. ¹²Ene waghambire eshi, "nanyi nakukuyeyure. Ame mbo natendi hanahoka ghoye yira muheke gho kudikuruviya, awa mbo hadhira kukona kutara thitara thapo." ¹³Yacobusi ghakarire momo ghuthiku ghuya. Ghashimbire yimweya yi ghakarire nayo yikare ndupu dha Esau, gho mukuwendi. ¹⁴Nombo mathere mawadi dho dhikadhi no nombo makumi mawadi dho dhirume, ndjwi dho dhikadhi mathere mawadi, ndjwi dho dhikadhi mathere mawadi no ndjwi dho dhirume makumi mawadi. ¹⁵Ngameno dhokuyamweka makumi mahatu no hanadho, mandema makumi mane no mandwedho dikumi, yidongi yo yikadhi makumi mawadi no yo yirume dikumi. ¹⁶Oyi ghayitapire mumoko ghawapikendi, pa payo yathinda. Gha ghambire kwa wapikendi eshi, "Muyende kughutho wange no mukarighithe mango mukatji gho kehe mutanga." ¹⁷Gharawere mupikendi ghokutanga ghughamba eshi, "Ngeshi ghakuhangane mukurwange Esau no kukwipura, ghughamba eshi, 'Kwadye wahatera we? Kupi ghuna ¹⁸kuyenda?' Owe ghuna kughamba eshi, 'Yamupikoye Yacobusi. Odhi ne ndupu dho kukoye hekudyange Esau, mone aye naye ghana kumu munyima dhetu.'" ¹⁹Yacobusi ghatapire marawero kumbunga dho ghuwadi, dhoghuhatu, no ko hatutughuru wahe awa hakuthire mitanga. Gha ghambire eshi, " ²⁰muna kaghamba yinu yofotji ngeshi hamukuwanekera na Esau, Namwe karo muna kuhgamba shi, 'Mupikoye Yacobusi ne ghana kumu munyima dhetu.'" ²¹Aye ghaghayarire eshi, "Na kamushambereritha no ndupu edhi nakutuma kughutho dhangene. ndani munyima, pa nakamumona, pamweya nanyi ghakanitambure." ²²Podigho ndupu dhayendire kughutho dhendi. Aye yithinda gha karire ghuthiku ghuya mu kamba. ²³Yacobusi ghapindikire pakatji ko ghuthiku, no ghashimbire hanuwendi hawadi, hapikendi hawadi hohakamadi, no hanendi ho hatutughuru dikumi no yofotji. Ghawa tumine ha reghe rware rwa Jabbok. ²⁴Mundhira dhiya ghawa tumine hareghe thikorongwa no yiwana yendi yoyihey. ²⁵Yacobusi hamuthighire pithendi, no katughuru gharwire nendi kare kuva diyuwa. ²⁶Apa ghayimonine katughuru yu eshi mbadi ghakumutwetha, gha mupumirire pa nyonga. Nyonga dha Yacobusi dha tundire mudyango dhadho apa gharwire nendi. ²⁷Katughuru yu ghaghambire eshi, "Nithiye niyende, diyuwa ne kuna kuva." Yacobusi ghahuthire eshi, "mbadi shonikuthiye shimengwa ghunitungeke." ²⁸Katughuru ghaghamba kwendi eshi, "Yowe dye dina dyoye?" Yacobusi ghaghambire eshi, "Yacobusi." ²⁹Katughuru yu ghaghambire eshi, "Dina dyoghe ne mbadi mbo hadikwitha karo Yacobusi, ene Israeli. Yoyishi ghuna kondjo naNyambi no wanu no ghuna kono." ³⁰Yacobusi ghamwipurire eshi, "Nakukanderera nitongwere dina dyoye." Ghahuthire eshi, "Yinye ghuna kwipwera dina dyange?" ³¹Podigho ghamutungekire popo. Yacobusi ghethire dyango diya Peniel ghughamba eshi, "Ame namono nyambi no meho, no yipara yange ne yina shutuka." ³²Diyuwa dya muvurere Yacobusi apa ghatipire Peniel. Gha tenyangerire pamurandu

gho mbunda dhendi. ³²Podiyo yakara shi no dyarera dino hanu ho mu Israeli mbadi wakudya nyama gho pamakunungero gho mbunda, yoyishi katughuru gharemekire yiya yigura yo pambunda dha Yacobusi.

Chapter 33

¹Yakopu gha kengire muwiru, mone, Esaghu kuna kwiya ndani ghakarire no hatutughuru mathere mane. yakopu ghataghirire hanuke mukatji kaLeya, Rasheli, nohapika hohakamadi hashawadi. ²Podigho hapika hohakamadi nohanawo paghutho, ghawa kuthire Leya nohanendi, noghawakuthire Rasheli naYosefu kughu hura. ³Yodiye pithendi ghayendi kughutho dhagho. Ghanyongekire mutwi wendi pamuve rukwoko noruwadi, kare ghakokeghere kwamukurwendi. ⁴Esaghu gha mutjirere, gha kamuturire mumoko ghendi, nogha kamundhondhere thingo dhendi, nokumuncumita. No ha dirire. ⁵Apa gha kapukire muwiru, gha monine mbuyama nohanuke. Ghaghambire, "Hadye wano hanu hadi noye?" Yakopu ghaningire, "Hanuke awa ghana nipa Nyambi hakare hapika ghoye." ⁶Podigho hambuyama hoyipika heyire kughutho nohanawo, ndani hana tongamene. ⁷Gha randireko Leya naye no hanendi gheyire kughutho no hana tongamenine. ⁸Esaghu gha ghambire eshi, "Yinu munye yina kutongora dhi mbunga na wana?" Yakopu gha ghambire eshi, "Mukuwana maghuwa kughutho wahekudyange." ⁹Esaghu ghaghambire eshi, "Ame nidi noyinu yoyingi, minange. Pungure yi ghudi nadyo." ¹⁰Yakopu ghaghambire eshi, "Mbadi kemo, nakanderera, ngeshi nawana maghuwa mumeho ghoye, tambure nowe ndupu dho munyara dhange, yoyishi ame namono rupara roye, no yira kuna kumona rupara rwaNyambi, ndani ghoghuna nitambura. ¹¹Nakanderera tambure ndupu dhange odhi nareta kukoye, yoyishi Nyambi ghana yitendi muthiñeke thendi kwange, noyoyishi gha kuniyarera." Dyo ghamuthinenekire Yakopu, naEsaghu gha tamburire. ¹²Podigho Esaghu gha ghambire eshi, "Ninge tuyendange. Ñanyi niyende kughutho dhenu." ¹³Yakopu gha ghambire kukwendi eshi, "Hekudyange ghana yidimuka eshi owa hanuke ne ha kashu, ndani ndjwi nongombe ne kuna kuyamweka hanawo. Ngeshi hayi yendi thinema thothire ngambi diyuwa dyofotji, yoyihey ñanyi yakufe." ¹⁴Ñanyi niyende maranga thikummenena, kukutha dyodi yina kuyenda yimuna kughutho wange, nokukutha edi hana kuyenda hanuke kare nakakume kwahekudyange kuSeya. ¹⁵Esaghu gha ghambire eshi, "Tango nimuthiyere hatutughuru wange awa nidi nawo." Ene yakopu ghaningire, "Pamurandu munye shoyitendere? Tango niwane maghuwa kughutho wahekudyange." ¹⁶Mudiyuwa di Esaghu ghatangire kuhuka kuSeya. ¹⁷Yakopu gha yendire kuSukothi, gha katendire ndhugho dhendi, ndani nogha katendire mararo gho yimuna. Dina dyo dyango di nga hadithanga eshi Sukothi. ¹⁸Pakushwaghera yakopu kuPadani Aramu, ghakakumine thiwana kuñurumbara dhaShekemu, muditunga dyaKanani. Ghana rarere pepi nongurumbara. ¹⁹Ndani gha kaghurire dyango ko hana Hamori noghaKashishire po tende wendi, wiha Shekemu, nomusirivere dithere. ²⁰Gho paya ghakatendere po thinyaku nokuthitha eshi Eli Elohe Isiragheli.

Chapter 34

¹Pano dina niwana Leah ghomukamadi oyu gha mupire Yacobusi gha shwaghire ghayende ghakadhingure mushengeteya gho mukunda. ²Shechem mwana Hamor gho mu Hivite gho mwana Fumu gha mumonine. Ghamushimbire no gha karere no gha mushwahukithire. ³Ghakarire kathiramatji kwa Dina ghomwana Yacobusi. Ghakarire mushengeteya yu no kughamba nendi muthiraro. ⁴Shechem ko kughamba kwa wihe Hamor ghughamba eshi, "ghunishimbe yu mushengeteya ghakare munuwange". ⁵Pano Yacobusi ghayuvire eshi gha nyateka mwanendi Dina. Oku hanendi hotutughuru ne no yimuna yendi mudipya hadi, no Yacobusi ghayipore kate apa ha keyire. "Hamori wiha Shechem gha shwaghire ghayende kwa Yacobusi gha kaghambe nendi. ⁷Hana Yacobusi ha keyire ha katundere mu dipya apa hayuvire ghukukutu ghuya. Hangaghu ha kuyuvire ghumango. Hapatire thikuma yoyishi gha shwahukithire diko dya Israel mu kukara mwana Yacobusi oyi yina piri kuroghera kutunda. ⁸Hamori ko kughamba nagho ghughamba eshi," mwanange Shechem ghahaka mwanoye. Nakanderera mutape kwendi ghakare munuwendi. ⁹Kuyekera mudiko dyetu tape mwanoghe kwetu no shimbe mwanetu ghakare wenu pithenu. ¹⁰mboghuna tungu netu no muve wetu mboghuna yandhuruka kukoye wa kutunge no kughurithera mo no kuwana yinu. ¹¹Shechem ko kughamba kwa wihe no kwa wa minendi eshi, "Tango ni mutendere ghuwa murupara rwenu, no kumupa kehe yino muna kushana. ¹²Mutirepo paro dho dhikuru no ndupu dho yighondera dhodhikuru kehe dhino muna haka no nanyi niyiruwere, kehe yino muna kughamba kwange. Ene munipe mushengeteya yu ghakare munuwange. ¹³Hana Yacobusi ko kuhuthera Shechem na Hamori gho wihe no haghambire ghumbango, yoyishi Shechem gha shwahukithire minagho Dina. ¹⁴Haghambire kwagho eshi," mbadi wa kukona tuyitende yi yinu, tutape minetu kwa kehe yuno oyu ghapira kupwa kukena; Oyo yo kenge nanyi yikare dishamu dyodikuru. ¹⁵Ngopo ghuya ghukaro ghonanyi tuyitawe; Ngeshi ghupwe kukena yira yatwe ngo kehe mukatughuru mukatji kenu ghapwa kukena. ¹⁶Munyima tuna kutapa hanetu kwenu no tuna kushimba hanenu hakare hetu, no mbotu tunge nenu no kukara twanu hofotji. ¹⁷Ene ngeshi mbadi sho muteghere ku kwetu no kupwa kukena gho tushimbe minetu no ghotuhuke. ¹⁸Manando ghawa ghakarire mawa kwa Hamori na mwanendi Shechem. ¹⁹Mungaghughana mbadi ghakurangire kutenda eyi ghaghambire, yoyishi gha nyanyukerere mwana Yacobusi no yoyishi ghakarire muna oyu hakutekerire mudighumbo dyodihe dyawihe. ²⁰Hamori na Shechem gho mwanendi hayendire kufero dhodoropa dhagho dhodhikuru ghughamba eshi," ²¹Awa hanu ne hadi nothiraro netu". Mutawedhere hatunge mumuve wetu no hatende mughuro gho kukutjindja gho ghushemwa no muve ne ghukuru thikuma ku kwawo. Muninge tushimbe hanawo hakare hanuwetu no ninge natwe tuwape hanetu. ²²Shimengwa ngenyu no thikumithamo eshi awa hana tawa kutunga netu

notukare twa hanu ghofotji . Ngeshi kehe katughuru mukatji ketu ghawa kukena yira kenge hapwa kukena. ²³Kukona ya kukare yimuna endi yinuyawo eyi hamuna endi yiyama yawo yikare yetu ? Ninge mutu watambure no hatunge netu. ²⁴Hanu waheya ho mudoropa dhawo dho hateghere kwa Hamori na mwanendi Shechem . Kehe yuno mukatughuru gha pwire kukena. ²⁵Mudiyuwa dyoghuhatu apa hakarire shime mutjitju hana Yakobusi hawadi ho hangaghu ha Simiyoni na Levi hakurwa Dina., keheyu yu ghashimbire thimende no kuhomokera nurumbara dho makungero ghawo no ghapaghire hatutughuru waheya . ²⁶Hapayire Hamori na wanendi Shechem no wange ghothimende . Hashimbire Dinah mundhugho dha Shechem no hakayendire. ²⁷Hana Yakobusi hamweya heyire kwa hanu awa hafire no kushimbe yinu yoyihe yi yakara mudoropa , yoyishi hanuwa ha shwahure minagho . ²⁸Hashimbire mitanga dhawo muraka dhawo, yidongi yawo noyoyiheya yo munurumbara no yi ya dhumuwetwedha mapya . ²⁹Ghutungi wawo ghoghuhe . Hanagho waheya no hanuwagho waheya , awa hawa kwatire . Nokaro ha shimbire keheyino ya karire mumayugho. ³⁰Yakobusi ghaghambire kwa Simion na Levi eshi, " Ghunareta ghukukutu ku kwange ghuniturithe ni tokotere hatungimo ho mukunda ha Kanana no ha Perizzite. Atwe ne twapu. Ngeshi hakongane waheya pofotji no kunipiradhokitha no kunihokomokera me , no nanyi hani dyadyangedhe name no dighumbo dyange . ³¹Ene Simiyoni na Levi hamwipure eshi," kukona Shechem gha pethe minetu kenge yira munu gho rungu ndi?".

Chapter 35

¹Nyambi gha ghambire kwaJacob,"Wimane,yende kuBethel,no katunge koko.Wakatende thinyaku kwaNyambi,oyu ghana kuhokokera pakutjira kwamukuroye Esau." ²Ndani Jacob gha ghambire kwakadighumbo dyendi no kwa kehe yu gha karire nendi,"Mushwayithe ghunyambi ghombango mukatji kenu,mukukenithe mwathinda,no mutjindje yitere yenu. ³Ndani tukone kwimana tuyende kuBehtel.Nanyinikatende thinyaku kwaNyambi,oyu ghani huthire mumayuwa gho yinyanda,no ghana karanga nange kehe ku gho kuyenda."⁴Podigho Jacob gha mupire hanyambi hagho nawo muditunga,no manyunywani gho kumatwi.Jacob gha yivumbekire muthitondo tho kakoma kopepi dha Shechem. ⁵Muruyendo rwawo,Nyambi gha retire manyunganyungero gho woma ghuwere pamangurumbara ogha gha wadhingumutwedhire,podigho hanu waya mbadi ha kuthire hana Jacob hoha tutughuru.⁶Jacob gha kakumine kuLuz(owo ne,Bethel),gho muditunga dya Canaan,naye no wa ha karfire nendi. ⁷Gha katendire thinyaku no gha dithire dyango eshi,El Bethel,yoyishi Nyambi gha kuhokorire thinda kwendi,opa gha tjirire kwa mukurwendi. ⁸Debora,mupangi waRebekah,ghafire.ha muvumbekire muBethel mwishi dho thitondo tho kakoma,no ha thithire eshi Allon Bakuth.⁹Opa gha kashwayire Jacob kuPaddan Aram,Nyambi gha muhokokere karo shime no gha mutungekire. ¹⁰Nyambi gha ghambire kwendi,"Dina dyoye ne Jacob,ene dina dyoye mbadi shodikare shime eshi Jacob.Dina dyoye ne nanyi dikare Isreal."¹¹Podigho Nyambi gha mwithire Isreal.¹²Nyambi gha ghambire nendi,"Yame Nyambi gho mangcamu gho mahe.Kare rwereko no wingipe.Ditunga no mambunga gho hanu mbo ghana shwagha koye,no mbo hana kara mo hanahoka ghoye. ¹³Kumuve ghu natapire kwaAbraham na Isaac,na kughutapa koye.Kohanahoka ghoye munyima dhoye nawo naku ghuwapa." ¹⁴Nyambi gha tundirepo padyango edi gha ghambire nendi.¹⁵Jacob gha thimenene dighindhi padyango opa gha ghambire nendi Nyambi,dighundhi dyodiwe.Gha terirepo meyu gho muyambo no maghadhi. ¹⁶Jacob ghetire dyango di eshi,Bethel.¹⁷hakarire muruyendo rwawo kikutundera kuBethel. ¹⁸Opa hakarire eshi shime kayenda naEphrath,Rachel ghatangire kunyatitha . Gha nyaterithire thikuma . Opa ghakarire eshi mukunyatha ,hakakushamurukitha ha ghambire kwendi", wayapa pano ghuna kuwana mwana ghokatughuru". ¹⁹mukufa kwendi nomunu ghokuhurera ghamutire yo Ben-Onis, ene wihe ghamwithire yo Benjamin . ²⁰Rachel ghafire no havumbukire kundhira dho kuyenda ku Ephrath(aghone Bethlehem). ²¹Jacob ghatendire po dihudhi pathipiro thendi . thineghedhitho thothipiro tho thipiro tha Rachel nomushadyarero. ²²Israel ghayendire no ghakashishire thishashara thendi munyima dhomutuya gho makengero ghoyimuna . ²³ Apa ghatungire Israel muditunga di , Reuben ghakarire panyama na Bilhah mukamadi ghopambadi wawihe , no Israel ghayiyuvire . ²⁴Pano Jacob ghawanine hana dikumi no hawadi hohangaghu . Hanendi hapa Lear na ha Reuben ., mbadi wa Jacob na Simiyoni ,Levi Issachar na Zebulum. ²⁵Hanendi hapa Rachel ne ha Joseph na Benjamin. ²⁶Hana hapa Bilhah murughani wa Rachel ghomukamadi ne Dan na Naphtali. ²⁷Hana hapa Zilpha murughani wa Lear ghomukamadi ne ha Gad na Asher . Wahe wane hana Jacob owa gha shamurukere kwendi mu Paddan Aram. ²⁸Jacob gheyire kwa Isaac ghowihe mu Mamre mu Kiriath Arba(ghakarire eshi Hebron),ghoku ghatungire Abrahamu no mughatyungire Isaac.²⁹Isaac ghaparire manyaka dithere no myaka makumimahatu . ³⁰Isaac ghatothire munu wendi ghokuhurera no ghafire , omu ghakupakerere hakerekandongo wendi mumayuwa gho ghukurupe . Esau na Jacob no hanendi hatutughuru ghamuvumbekire .

Chapter 36

¹Awa ne ghohahoka waEsaghu (Oyu hatoyire karo eshi Edomu). ²Esaghu ghashimbire hambuyama wendi ghohakaKananite. Awa ne handambo wendi: Ada ghomwana Eloni mukaHitite; Oholibama mwana Ana, mwikurwa Zibiyoni ghomukaHivite; ³naBasemath, mwana Ishimagheli, ghomina Nebaioth.⁴Ada gharetire Elifasi kwaEsaghu, naBasemath gharetire Reul. ⁵Oholibama gharetire Jeush, Jalam naKora. Awa ne hana Esaghu hotutughuru awa ghawanine muditunga dyaKanani.⁶Esaghu ghashimbire hambuyama wendi, hanendi hohatutughuru noho hakamadi nowahe homudighumbo dyendi, yimuna yendi noyiyama yimweya, noyiwana yendi, eyi ghaghongawedhire muditunga dyaKanani noghayendire muditunga dimweya mukuyakunuka kwaminendi Yakopu. ⁷Gharughanine yinu yi pamurandu

eshi yiwana yagho ne yengipire thikuma mukutunga pofotji. Dyango edi hatungire ne dyawa pupere pamurandu ghoyimuna yawo.⁸ Podiyo Esaghu, oyu hadimukire eshi Edomu, ghakatungire kuditunga dyodirundu dyaSeir.⁹ Awa ne gho hanahoka waEsaghu, karekandondo wawaEdomite muditunga dyodirundu dyaSeir.¹⁰ Agha ne ghomena ghohan Esaghu gho hatutughuru: Elifasi ghomwana Ada, Reuel mwana Basemathi, ghomuna Esaghu.¹¹ Hana Elifasi hohatutughuru ne Temani, Oma, Zepho, Gatami naKenezi.¹² Timna, Mbuyama ghopambadi waElifasi, gho mwana Esaghu, hawanine Amaleki. Awa ne hekurwa Ada hotutughuru, ghomuna Esaghu.¹³ Awa ne gho hana Reuel hotutughuru: Nahathi, Zera, Shamma, naMizza. Awa ne hekurwa Basemathi hotutughuru, muna Esaghu.¹⁴ Awa ne hana Oholibama, muna Esaghu, oyu ghakarire eshi mwana Anna ghomwikurwa Zibeoni. Wano ne hana awa haretire naEsaghu Jeush, Jalam, naKora.¹⁵ Edi ne dyodiko mo hanahoka waEsaghu: Hanahoka waElifasi mbedi dha Esaghu: Temani, Oma, Zepho, Kenaz,¹⁶ Kora, Gatami, naAmaleki. Edi ne dyodiko dyohanahoka waElifasi muditunga dyaEdomu. Awa ne hekurwa Ada hohatutughuru.¹⁷ Edi ne dyodiko dyaReueli, mwana Esaghu ghokatughuru: nahathi, Zera, Shamma naMizza. Edi ne dyodiko dyohanahoka waReuel muditunga dyaEdomu. Awo ne hekurwa Basemathi ghomuna Esaghu.¹⁸ Edi ne dyodiko dya Oholibama, ghomuna Esaghu: Jeushi, Jalami, KOra. Edi ne dyodiko dyohanahoka waOholibama, mwana Ana.¹⁹ Awa ne hohana esaghu(Awa hadimukire eshi Edomu) no awa ne hana fumu wawo.²⁰ Awa ne hohana Seir ghomuHorite, hatungi homuditunga di: Lotan, Shobal, Zibeon, Ada,²¹ Dishoni, Ezer naDishani. Edi ne dyodiko dyawa Horite, hatungi homu Seir muditunga dyaEdomu.²² Hana Lotani hotutughuru ne ha HOrin nahemani, naTimna aye mina lotani.²³ Awa ne hana Shobali hohatutughuru: alvan, Manahathi, Ebal, shepho naOnam.²⁴ Awa ne hana Zibeon hohatutughuru: Aiah naAna oyu Ana ne yodiye ghakawanine mavetu-vetu ghomaghenyu mumamboreya, apa ghakakungire yidongi yawiwe Zibeon.²⁵ Awa ne hana Ana: Dishoni naOholibama, ghomwana Ana ghombuyama.²⁶ Awa ne hana Dishoni hotutughuru: Hemdan, Eshban, Ithran naKeran.²⁷ Awa ne hana Ezer hotutughuru: Bilhan, Zaavan naAkan.²⁸ Awa ne hana Dishan hotutughuru: Uz naAran.²⁹ Edi ne dyo diko dyakaHorite: Lotan, Shobal, Zibeon naAna.³⁰ Dishon, Ezer, Dishan: Edi ne dyo diko dyaHorite, kukutha edi dyakurandathana diko muditunga dyaSeir.³¹ Awa ne ha mafumu awa haraghurire pohana hohatutughuru waIsiragheli:³² Bela mwana ghokatughuru waBeor, gharaghurire muEdomu, nodina dyombara dhendi ne Dinhabah.³³ Apa ghafire Bela, ndani Jobab mwana Zerah ghokatughuru ghomuBozrah, gharaghurire mudyango dyendi.³⁴ Apa ghafire Jobab, Husham oyu ghatungire mudyango dyawa Temanite, gharaghurire mudyango dyendi.³⁵ Apa ghafire Husham, Hadad mwana Bedad oyu gha withire haka Midianite muditunga dyaMoab, gharaghurire mudyango dyendi. Dina dyombara dhendi ne Avithi.³⁶ Apa ghafire Hadad, ndani Samlah ghoku Masrekah gharaghurire mudyango dyendi.³⁷ Apa ghafire Samlah, ndani Shaul ghoku Rehoboth kurware gharaghurire mudyango dyendi.³⁸ Apa ghafire Shaul, ndani Baal-Hanan mwana Akbor gharaghurire mudyango dyendi.³⁹ Apa ghafire Baal-Hanan ghomwana Akbor, Hadar gharaghurire mudyango dyendi. Dina dyombara dhendi ne Pau. Dina dyamundambo wendi ne Mehetabel, mwana Matred, ghomwikurwa Me-Zahab.⁴⁰ Agha ne ghomena ghodhi mitwi dhodiko dyohanahoka waEsaghu, kukutha mumako ghagho nomikunda dhawo, pamena ghagho: Timna, Alvah, Jeheth,⁴¹ Oholibama, Elah, Pinon,⁴² Kenaz, Teman, Mibzar,⁴³ Magdiel, naTram. Oghu ne ghomutwi ghodiko dyaEdomu, kukutha mumango gha hatungire muditunga edi hapingire. Oyu ne Esaghu wiha wawaEdomite.

Chapter 37

¹Yakopu ghatungire muditunga edi ghakarire wihe, muditunga dya Kanani.² Eyi ne yoyihokoka yokuhatera kwaYakopu. Yosefu, oyu ghakarire eshi mungawana nomwaka dikumi nomwaka kwoko nodhiwadi, hakungire yimuna pofotji nawa kurwendi. Ghakarire no hana ha Biliha nohana waZilipa, hamuna wihe. Yosefu gha kareture yirapota eyi yadhirire kurogha yawo kwawihawo.³ Kutunda po Isiragheli ghahakire Yosefu thikuma kupitakana hanendi wahe gho hatutughuru yoyishi aye ghakarire mwanendi ghomukurupe. Ghamutendere muthithi gho ghuwa.⁴ Hakurwendi hamonine eshi wihawo ghamuhakire thikuma kupitakana hakurwendi wahe. Hamunyengire no mbadi ngaha ghambanga nendi thiwana.⁵ Yosefu gharotire thirota, noghathitongwere hakurwendi. Gho hamunyengire kupitakana.⁶ Ghogha ghambire kukwawo eshi, "Nakanderera mutegherere kuthirota ethi naroto." Mutegherere, kuna kughanga yitungu yo mavumbukiro mudipya. Munyima, thitungu thange thina pinduka no thinemana ghughororoka, noyitunga yenu yineya nokukundurukedha nokunyongama kuthitungu thange."⁸ Hakurwendi kokuninga kwendi eshi, "Shemwa mbo ghuna turaghura twe ndi? Kukona we ghutupiterithe ndi?" Kokumunyenga thikuma payitota yendi nokumañando ghendi.⁹ Gharotire karo yirota yimweya noghayithimwedhire hakururwendi. Ghaghambire eshi, "Mone, narotoo yimwe yirota: Diyuwa nokaghonda nonungwedhi dikumi nokofotji yina nyongamena kukwange."¹⁰ Ghayitongwerire kwawihe yira kenge ghayitongwerire hakururwendi, nawihe ghayimushwenene. Ghaghambire eshi, "Yirota munye eyi ghuna roto? Yidi eshi nyoko ndani name no hakuroye ghushemwa mbo tuneya mukuna tongamena kukoye ndi?"¹¹ Hakurwendi hakarire no nya kukwendi ene wihe ghapungurire mumaghano.¹² Hakurwendi hayendire hakakunge yimuna yawihawo muSheshemu.¹³ Isiragheli ghaghambire kwaYosefu eshi, "Napo hakuroye mbadi hana kakunga yimuna muSheshemu ndi? Wiye, no nikutume kukwawo." Yosefu ghaghambire kukwawo eshi, "Ame ne nakuroyitheri." ¹⁴Ghaghambire kukwendi eshi, "Yende popano, kakenge eshi thiwana hadi hakuroye ndi, nokaniretere mbudhi." Munyima Yakopu ghamutumine mumuronga waHeburoni, naYosefu ghayendire kuSheshemu.¹⁵ Katughuru ghumwe ghawanine Yosefu. Mone, Yosefu ghayendaghurire mumuthitu. Katughuru yu ghamwipurire eshi, "Nye ghuna kushana?"¹⁶ Yosefu ghahuthire eshi, "Ame kuna kushana hakurwange. Nitongwere, nakanderera, kupi ku hana kutakamitheri yimuna."

¹⁷Katughuru ghahuthire ghuninga eshi, " Hana tundu mo modidyango, nawayuvu hana kughamba eshi, "Tuyende ku Dotani." Yosefu ghayendire munyima dhawakurwendi no kawawana ku Dotani. ¹⁸Hamonine kokayenda kughutho ghokuna kuma pepi nawo, hakuyuvire eshi hamupaghe. ¹⁹Hakurwendi haghathanine kukwagho hathinda eshi, " Mone, kuna kwiya muroti mwene no aye kuna kukokera. ²⁰Mwiye popano, podighoshi, tumupaghe nokumuvukumena mudikwina dimwe. Mbo tuna ghamba eshi, ' Yishereka yomumuthitu yamudire. ' Twakumone eshi nye yakukara yirota yendi." ²¹Rubeni ghayiyuvire noghamughamwenine munyara dhawo. Ghaghambire eshi, " Mbadi twakona kushimba moyo wendi." ²²Rubeni ghaghambire kukwawo, " Mbadi mwakona kunotora manyinga. Mumuvukumene modi dikwina edi dyomumamboregha, ene mbadi mwakona kutura nyara dhenu papendi" podigho eshi ghamughamwene munyara dhawo nothitambo ghahuke kwawihe. ²³Apa ghakumine Yosefu kohakurwendi, hadjarurire muthithi wendi ghoghuwa. ²⁴Hamushimbire nokumuvukumena mudikwina. Dikwina dyakarire nyara-nyara mbadi mwakarire meyu. ²⁵Hahungumanine nokudya ghuroto. Hakamburire meho ghawo nokukenga, nohamonine dikuta dyawa Ishimaghelite awa heyire kutunda kuGiliyedi, nongameno dhagho ghana rongera yiwe mwene noghuwanga ghokukuwetha nomira. Awo hayendire mukuyitwara ku Edjiipute. ²⁶Yuda ghaghambire kwawakurwendi eshi, " Nye shoyitughamwene ngeshi tupaghe minetu nokufika manyima ghendi?" ²⁷Muninge, notumughurithe kwakaIshimaghelite nombadi tuture nyara dhenu papendi. Aye ne minetu, noyirama yetu." Haminendi hamuteghererire. ²⁸Ha Midiyanite haghuri hapitire. Hakurwendi ha mu pweyure Yosefu nokumuyeyura mo mudikwina. Hamughurithire Yosefu kwawaIshimaghelite paparo dho makumi mawadi gho silivere. HaIshimaghelite hashimbire Yosefu ku Edjiipute. ²⁹Rubeni gha kahukire kudikwina, noghamonine eshi Yosefu ne mbadimo mudikwina. Ghadjadjurire yivata yendi. ³⁰Hahukire ko haminendi nokughamba eshi, "Mwanuke ne mbadimo muya! No ame, kupi shonikone kuyenda?" ³¹Hapayire nombo nokushimba muthithi waYosefu nokughuvuritha mumanyinga. ³²Ndani haghuretire kwa wihawo nokuna ghamba eshi, "Tuna wana thino. Kengurure shi ngwa thino thivata ne thamwanoye, endi mbadi kemo? ³³Yakopu ghathidimukire noghaghambire eshi, " Shemwa thivata thi ne thamwanange. Thishereka thomumuthitu thina mudi. Yosefu hana mana kukupapawera muyipindhi." ³⁴Yakopu ghadjadjaghurire muthithi wendi noghavature yokudjovoka. Ghadirire mwanendi mayuwa gho mengi. ³⁵Hanendi wahe hotutughuru nohohakamighana hemanine nokumuhengaghura, ene ghashwenine kumuhengaghura. Ghaghambire eshi, " Ghushemwa ame mbona diri mwanange kare kuyifa. Wihe ghamudirire. ³⁶Haka Midiyanite hakamughurithire kwakaEdjiipute kwaPotifa mukamberewa dhaFarawo, mukuru wawakungi.

Chapter 38

¹Dheyipo nako edhi edhi ghathighire yuda hakurwendi gho ghayendire ghakakare namuka Adulamite gho dina dyo Hira . ²Ghakawanine mukamadighana ghomwana Shuwa ghomu Kananite ghoghamuyekire. ³Ghakarire mudira no ghawanine mwana ghokatutghuru koku muta eshi Eri . ⁴Ghakarire mudire karo no ghawanine mwanuke gho katughuru . Ghamutire dina eshi Onani. ⁵Gharetire karo mwanuke gho katughuriu gho ghamutire eshi Shela. Okuyene mumukunda wa Kezibu ghakarire opa ghamuwanine . ⁶Yuda ghawanene mwanendi mbuyama Er , mbedib dhendi . Dina dyendi ne Tama . ⁷Er mbedi dha Yuda ghakarire muyi kughutho wa Fumu Nyambi ghamupaghire. ⁸Yuda ghaningire kwaOnani eshi, "Yende kwa muna mukuroye. Karughane thirughana tho ghunyekera kukwendi , podiyo ghurete hana ha mukuroye." ⁹Onani gha dimukire eshi hana mbadi ha kukara hendi. Kehe pano pa kukupirukera namuna mukurwendi ne, nga notweranga manyinga ghendi pamuve yoyishi mbadi gha wanene mukurwendi mwana. ¹⁰Yi gha tendire yatokotithire fumu Nyambi, "fumu Nyambi gho gha mupaghire. ¹¹Munyima Yuda gha ningire kwaTama gho ngumwenyendi eshi, "Kare kengeyo mudidhi mundhuwo dha wiho kate mbo ghakure mwanange Shela, yoyishi ghana yapa eshi naye gho nanyi gha fe yira kenge hakurwendi . "Tama gha yendire no gha kakarire kudighumbo dya wihe. ¹²Papitire mayuwa, mwan Shuwa gho mukamadi muna Yuda, ghafire. Yuda hamu hengaghurire ndani ghayendire kwa wakakukoneka ndjwi dhendi kuTimuma , naye namushere wendi Hira ghomu Adulamite. ¹³Tama hamu tongwerire eshi, "Mone, hemwenyoye ne kuna kuyenda kuTimuna gha kakoneke ndjwi ¹⁴dhendi. Gha shuturire yitere yendi yo ghudidhi gho gha kukavire mwaye. No gha hungumanine muthero dhaEnayimu , edhi dha karire kumbadi dho ndhira dho kutamba ku Timuna, yoyi gha monine eshi Shela ne mukuru kmeho ene mbadi ha ghumupa gha kare mukamadi wendi. ¹⁵Opa gha mumonine Yuda gha ghayarire eshi muka rungu yoyishi gha yuvire rupara rwendi. ¹⁶Gha muyendere no gha ningire eshi, "Wiye , nashana nashan kukara noye "Yoyishi mbadi gha dimukire eshi ngumwenyendi , gho gha mwipure eshi, "Yinu munye shonipe podigho ghurare nange?" ¹⁷Gha huthire eshi, "nanyi naka kutumene nombo, "gha huthire eshi, "Kothidi ethi shonipe nikwaterere kughutho oku wakatuma?" ¹⁸"Thinu munye ethi shonikupe?" Gha huthire eshi nipeko kadeya no mburo edhi dhidi munyara dhoye. "Gha yitapire kukwendi, gha karire nendi, gho gha karire mudira. ¹⁹Gho gha shwayirepo gha kayende. Gha shuturire yitere yendi gho gho ghavature yendi yo ghudidhi. ²⁰Yuda gha katapire nombo kwamushere wendi Adulamite podogho natape yikuruperitha kwa mbuyama, ene mbadi ghana muwanine. ²¹Muka Adulamite ghepurire thinda shadyango eshi, "Kupi ya thikumbu kuno. ²²Gho gha hukire kwa Yuda nogha kaningire eshi, "Mbadiko mukarungu kuno. ²³"Yuda gha ghambire eshi, "Muthiye gha pungure yinu yiya, podigho shi mbadi tukare muhonyi. Kemo, natumu nomboghana, ene mbadi ghuna kamuwana?" ²⁴Papitire tughonda tuhatu gho hamutongwere Yuda eshi, "Tama gho ngumwenyoye ghana rughana rungu. No ghana kara mudira, "Yuda gha ghambire eshi , "Muka murete kuno notu mutumekere." ²⁵Apa haka muretire pa nunda, gha tumine mbudhi kwa hemwenyendi eshi, "Murume yu ghakara no yinu yodiye yi yo ghana ni remitha. " gha ningire eshi, "kengurure eshi yadyeyi, kadeya nomburo. ²⁶Yuda gha nongononine no

gha ghambire eshi," Ayene muhungami thikuma kupitakana me, kutunda pa na pirire kumutapa kwa shela gho mwanange gha kare mundambo wange,"mbadi gha rara nendi karo.²⁷ Apa rwakuminepo ruvedhe rokuwana mwanuke,mone, mayovu mudira dyendi.²⁸ Apa gha wanine hanuke,yofotji gha shwayithire dyoko,muka kushamurukitha gha shimbire kaghodhigo gha ghangire mukathinga ko dyoko no gha ningire eshi oyu ne yo mbedi.²⁹ Ene gha huthier dyoko dyendi mwishi,kapupi kamanana mina munu gha shwayithire.Muka kushamurukitha gha ningire eshi,"Ngepi di ghuna kono kushwagha!"Gho ghamutire eshi Peresi.³⁰ NDani mukurwendi naye gho gha shwayire,oyu gha karire no kaghodhi kudyokodyendi,gho hamutire eshi Zera.

Chapter 39

¹Joseph hamutwarire ku Egypt. Potiphari, gho mupiterithi wa Pharaoh oyu ghakarire mikuru gho hakungi no muka Egyptena, gha mughurire kwa ka Ismayilite, oyu gha muretire ko. ²Nyambi gha karire na Joseph no ghakarire katughuru gho mutungi. Ghatungire mudighumbo dya hekudyendi gho mu Egyptena.³ Hekudyendi ghayi momnine eshi na Nyambi ghadi no fumu Nyambi ghamufiyadhokithire yoyiheyi yi gharughanine. ⁴Joseph ghawanine makwatihothoko kughutho wendi. Gharughanine kwa Potiphari. Potiphari ghatirire Joseph ghakare muyendithi gho dighumbo dyendi, no yoyihegha yi ghamunine ghayiturire mumakungero ghendi.⁵ Kutunda pa ruvedhe ru ghamupakire Joseph muyendithi gho dighumbo no yoyiheyi yi ghamunine, Nyambi ghatungekire dighumbo dya muka Egyptena yu pa murandu wa Joseph. ⁶Potiphari ghatirire yoyihegha yi ghawanine mumakungero gha Joseph. mbadi ghaghayarire yinu yimwe shimengwa yidya eyi ghadire. Joseph Ghakarire muwa thikuma no keheyi ghamufere. ⁷Pakeyire nako dhi ghatjevire muna hekudyendi diho pa Josefu no ghaningire eshi "rare nange ". ⁸Ene ghashwenine no ghaghambire kwa muna hekudyendi eshi" mone hekudyange mbadi ghapakera thinga kuyirughana yange yomudighumbo no ghanipaka mukungi gho yinu yoyiheyi yi ghamuna . ⁹Noyofotji temba gho mukuru mudighumbo kushwaghithakome . kadiko thinu thi ghani shweneka kutundithako we, yoyishi owene gho didhiko dyendi . Ngo ngepi keho shonitende ghuyi ghoghukuru no diharwero kwa Nyambi.¹⁰ Aye nga ghambanga na Josefu kehe diyuwa . Ene ye ngashwenanga kukara nendi ghendi kukara nendi. ¹¹Diyuwa dimweya ghayendire mundhugho ghakarughane yirughana yendi . Noyofotji temba ghodighumbo yugha ghakariremo. ¹²Ghamukwatire muyitere yendi no ghaghambire eshi "rare nange " ghamu thiyere thitere thendi munyara dhendi ghatjirire no gha shwaghire panunda.¹³ Apa gahamonine eshi ghana muthiyera thitere munyara dhendi no ghana tjirera panunda . ¹⁴Hethire hanu homudighumbo dyendi nogha tongwere ."mone potiphar ghareta Heburayi natusherere . Ghananingenena eshi gharare nange no nakuyerera . ¹⁵Apa ghana yuvushi kuna kukuyereragho gho ghanatjira no ghana ni thiyera thitera thendi munyara dhange ghoghana shwagha panunda . ¹⁶Aye ghatirire thitere thendi pepi nendi kate ghana kumine hekudyendi kudighumbo . ¹⁷Ghamu thimwetwedhire thipathurura thi . murughani gho mu Heburaghi yu hanakareta kuno kukwetu gheya natusherere . ¹⁸Ghona kugherera ghananithiyera thivata thendi no ghatjirera panunda . ¹⁹Hekudyendi ghayiyuvire eyi ghamuthimwetwedhire munu wendi oyi ghanatendi mupikoghe kukwange , "aye ghatokotire thikuma . ²⁰Hekudya Jesufu ghamushimbire ghakamuturire no ghaka muturire mukashitiko . Dyango di hakarire hakakashitiko wa Fumu . Aye mwakarire mukashitiko . ²¹Ene Fumu Nyambi ghakarire na Josefu no gha nedhire ghutawedhi kukwendi . Ghamu pire maghuwa kughutho ghomeho ghamukungi . ²²Mukungi kashitiko ghatapa haka kashitiko waheya mumoko gha Josefu kehe yi ngaha rughananga Josefu ghakarire yo mukuru wagho. ²³Mukungi kashitiko mbadi ghakudhekerire oiyakarire mu nyara dhendi . Yoyishi Fumu Nyambi ghakarire nendi . Kehe yi ghakonine kurughana Fumu ghayitungekire .

Chapter 40

¹Kunyima dhoyinu yi muhindi waFumu wa Egypt na mukakuyotha ghuroto wa Fumu ha rwere hekudyagho Fumu wa Egypt. ²Faragho ghatire na rughani wendi wano hawadi , mukuru ghowa hindi na mukuru gho hayothi ghuroto . ³Ghawa turire mukashitiko ko mundhugho dha mukuru hakungi , mu dyango dyofotji dyo kashitiko ka haturire Yosefu . ⁴Mukuru wawatungi ghawapire Yosefu , no ghawa rughanene . Hakariremo mukashitiko ruvedhe rongandji . ⁵Muhindi wa Fumu na muyothi ghuroto wahe hakarire kehe yu noyirota yendi , no kehe yirota yakarire no mapathwerero ghayo. ⁶Apana ghana wanine Yosefu mathikuthiku ne , ghawa monine eshi hana yuvu . ⁷Ko kwipura ye haruwani wa Faragho awa hakarire nendi mukashitiko mundhugho dha hekudyendi ghiughamba eshi"pashanye munaguvera dyarero ?". ⁸Kokumuhuthawo eshi "Kunaroto twe yirota eyi yina tunkanga kupathurura ". Yosefu ghawatongwerire eshi " mapathwerero ne kadi kwa Nyambi ghatunda ndi? muyinitongwere shi nakanderera".⁹ mukuru wa hindi ghatongwere yirota yendi kwa Yosefu . Kokumutongwera ngeno eshi", muyirota yange ne kuna mono thitondo thovinyu kughutho wange . ¹⁰Kuthitondo thi thina karako dhimute dhihatu . Ko kukura kwatho no dhimutemo ko kutemuna ko kumona eshi yindjombo yo mandjembere yinapi . ¹¹Kopi wa Faragho kuna kara munyara dhange . Yo na shimbi mandjembere ni ghakamene mukopi wa Faragho , no namutura kopi munyara dha Faragho.¹² Yosefu ghamutongwere shi , " mapathwerero ghapo ne ghano ; Dhimute dhihatu ne mayuwa mahatu . ¹³Mwishi dho mayuwa mahatu ne Faragho mbo ghana yeyura mutwi ghoye no kukuhutharamo mudyango dyo yiruwana yoye . Mboghuna katura kopi munyara dha Faragho yira dyodi wakarire eshi ghomuhindi wendi . ¹⁴Ene wa kanivuruke name apa mbo yikakuroghera waka neghedhe ghunongo wange . Kani toyako name kwa Faragho name nakutunde mo muno mukashitiko . ¹⁵Kwaka nidhire muditunga dya Heburaghi ndani karo mbadiko eyin natenda oyi hanikwatera mukashitiko.¹⁶ Mukuru wawa yothi ghuroto pakumona eshi

mapathwerero ghana roghera ko kughamba kwa Yosefu eshi," Ame name ngani kara no yirota , no kokumona yikote yihatu yo ghuroto na tengena pa mutwi .¹⁷ Mukakote kopa wiru -wiru munakara marudhi ghomahe no gho yinu yo kuyotha ya Faragho ene yinyunyi ne ko kuyidya po yoyiheyia pathikote thi thakara pamutwi wange.¹⁸Yosefu ghamuhuthere no kughamba eshi", mapathwerero ghapo ne ghano ; yikote yihatu ne mayuwa mahatu .¹⁹ Mwishu dho mayuwa mahatu Faragho mboghana yeyura mutwi ghoye no mbo ghana kureka ku thitondo no yinyunyi mbo yinadi nyama dho yirama yange .²⁰Munyima dho mayuwa mahatu dyakarire diyuwa dyo kuvuruka mushamurukero wa Faragho . Ghatendere hapikendi difeste . Gharaghurire hakashwaghithe mukuru wa ha hindi na mukuru gho haka kuyotha ghuroto no hakupakerere no hakareri wendi hamwe .²¹Kokuna hutheramo makuru gho muhindi muthirughana thendi , podigho keho shi nature kopi munyara dha Faragho karo .²²Ene Faragho ghapaghire mukuru wawayothi ghuroto mukumu ghangerera ghandhendhere kuthitondo kukutha di ghayi wa pathwere Yosefu .²³Ene mukuru gho hahindi mbadi ghavurire Yosefu , ene ghavuramine .

Chapter 41

¹Yeyire mumayu gho ghuhura gho myaka dhiwadi dha Pharaoh edhi ghakarire no yirota. ²Kokumona eshi ghanemana kurware rwaNile. Kokumona mandema kwoko no mawadi ghna kushwagha murware rwa Nile,gho mawa no gho kununa, no dhadyerere mu mbu. ³Kokumona karo mandema ghamweya kwoko no mawadi ghana kushwagha mu Nile munyima dhagho gho mamango no ghokuyonda. Ghemanine pepi no mandema ghamweya kumbombwa dho rware. ⁴Podigho mandema gho mamango no kuyonda ghadire mandema gho mawa gho kununa. Podigho ghapindikire Pharaoh. ⁵Podigho ghararire no gharotire roghuwadi. Ghamonine magavo kwoko no mawadi gho tumbi ghakwima kuthitjengetji tho tumbi thofotji, yamonekire thiwana. ⁶Ghamonine karo magavo kwoko no mawadi ghana kushwagha munyima dhagho.⁷No dhimutwi dho dhirereya dho tumbi dhaminine dhimutwi dhokuyara. Pharaoh ghayakumikire no ghanongononine eshi yirota. ⁸Yeghire pa mathiku-thiku omu wakarire mupepo wendi mumayerekero. Ghatumine no ghethire hakamafweno no hatutughuru ho hanyanyami waheya ho muEgypt. Pharaoh ghawa tongwerire yirota yendi, ene noyofotji temba oyu ghakonine kuyi mupathwera.⁹Mukuru gho mutaperi marovu ghaghambire kwa Pharaoh eshi,"Navuruka maharwero ghanghe dyarero. ¹⁰Pharaoh ghatipire thikuma na mupikendi, no watuturire mukashitiko ko mundhugho dha mukuru wawakungi, pofotji na muyothi ghomukuru. ¹¹Twarotire yirota ghuthiku ghofotji, naye name. twarotire yirota yo kukutjaka-tjaka kukutha ku mapathwero gho kehe yirota.¹²Mungaghu gho muHebrayi ghakarire netu, thipika tha mupiterithi wawakungi. Twamuyarekere yirota yetu no ghayi tupathwere. Ghatupathwerere kehe yu kukutha kuyirota yendi. ¹³Yahokokire thika di ghayi tupathwerere kukwetu. Pharaoh ghanihuthire mudipuna dyange, ene ghumwe ne hamughangere no ghafire."¹⁴Pharaoh ghatumine haka mwithere Joseph. Pa wangu-wangu hakamutundithire mudorongo. Gha mukururire, kutjindja yitere yendi, no kumureta kwa Pharaoh. ¹⁵Pharaoh ghaghambire kwa Joseph eshi," Nakarire noyirota, ene mbadiko yu ghakonine kuyinipathwera. Ene nayuva yokuhatara koye, eshi ngeshi ghuna yuvu yirota kukona ghuyipathurure."¹⁶Joseph ghahutherire Pharaoh ghughamba eshi,"Mbadimo mumwange. Nyambi ghana kukuhuthera no matungekero."¹⁷Pharaoh kokughamba kwaJoseph eshi,"muyirota yange, naroto shi nemana kumbombwa dho rware rwaNile. ¹⁸Namonine mandema kwoko no mawadi ghanakushwagha murware rwaNile, gho kununa ghomawa, no ghadyerere mukatji ko mbu.¹⁹Namonine karo mandema kwoko no mawadi ghana kushwagha munyima dhago, gho kukasha no ghomamango.Mbadi nagha mona rumweya gho mamango gho kenge mu Egypt ghomuheya. ²⁰Mandema ghokuyonda gho mamango gha dire mandema gho mawa gho kununa. ²¹OPa dha manine kughadya, mbadiko kuyidimuka eshi dhinagha di, yoyishi dha karire shime dhimango yira pakutanga. Podigho napindikire.²²Narotire karo, namonine dhi mitwi kwoko no dhiwadi dho dhiwa dho kununa dhina kushwagha ku thitjengetjithofotji. ²³Namonine karo mitwi kwoko nodhiwadi dho yiputhe dhemine munyima dhadho. ²⁴Mitwi dho yiputhe dha minine dhi mitwi dho dhiwa. Ene noyofotji temba ghana kono kuyi nipathwerera."²⁵Joseph gha ghambire kwa Pharaoh eshi,"Yirota yiwadi yi kuna kutongora yinu yofotji. Eyi ghana kuyenda ghakatende Nyambi kughutho. ²⁶Mandema gho mawa kwoko no mawadi ne myaka kwoko no dhiwadi, no mitwi kwoko no dhiwadi dhodhiwa ne myaka kwoko nodhiwadi.²⁷Mandema gho kuyonda agha gheyre munyina kuna kuneghedha myaka kwoko no dhiwadi, no kemo karo ku dhi mitwi kwoko no dhiwadi dho kukuta ku mupepo kuna kuneghedha myaka kwoko no dhiwadi dho digherenge. ²⁸Oyi ne yoyinu eyi naghambire kwa Pharaoh. Eyi ghana kuyenda ghakatende Nyambi ghana kuneghedha kwa Pharaoh. ²⁹Mbo dhina kara myaka kwoko no dhiwadi dho muyangu mwene mu Egypt.³⁰Munyima dhopo myaka kwoko no dhiwadi mbo dhineya, no muyangu mwene mbo hana ghuvurama mu Egypt, no digherenge mbo dina hanyaghura ditunga diya. ³¹No muyangu mwene mbo hanaghuvura mu ditunga diya pamurandu gho digherenge edi mbo diranda ko dyo dikuru. ³²Yirota yi hayi hukurukere Pharaoh yoyishi yinu yi ghayiturithire po Nyambi, no Nyambi mbo ghana yitendi.³³Pharaoh ghakona kushana keho katughuru gho kunongononona no gho munyanyami, no kumutura muraghuri mu ditunga dya Egypt. ³⁴Pharaoh ghakona kutorora hapiterithi ho mukunda, no hashimbe dihenda dyo muyangu gho kehe yimena yo mu Egypt yo mumya dho muyangu mwene.³⁵Ninge hakongawedhe yidya yo mumya dhodhiwa edhi dhina kwiya no kuyitureka mu makungero gha Pharaoh, podigho eshi yidya mbo hayirughathe mu mambara. Hakona kuyitureka. ³⁶Yidya yi mbo yina ghamwena mu myaka dho digherenge edi mbo dikara mu muve waEgypt. Mundhira dhi ditunga di mbadi mbo dipwa kuhanyaghura ku digherenge."³⁷Matokedhero gha ghakarire mawa kughutho waPharaoh no kwawa pikendi waheya. ³⁸Pharaoh ghaaghambire kwawa pikendi eshi,"Kukona tuwane

katughuru gho kenge yu ndi, no mumwendi mwakara mupepo waNyambi?"³⁹Pharaoh ko kughamba kwa Joseph eshi,"Kutunda pa ghana kuneghedha nyambi yinu yoyihey yu, mbadiko ghume gho kunongonona no ghunyanyami yira we. ⁴⁰Nanyi wakukare mundhugho dhange, no kukutha munando dhoghe mo mbo niwa rawera hanu wahe ho muEgypt. Kudipuna ngenyu nakukara no mukuru koye." ⁴¹Pharaoh ko kughamba kwa Joseph eshi,"Mone shi, nakutura ghukare gho muraghuri mu gho muve ghoghuheya gho muEgypt."⁴²Pharaoh ghashuturire kadeya kendi ko kumunwe no kukashupeka ku munwe wa Joseph. Gha muvatekire yitere yo wanda ghoghuwa, no kumuvateka dighenge dyo ngorondo muthingo dhendi. ⁴³Ghamutawedhere kuruwanitha ditemba dyendi dyo ghuwadi odi ghakarire nadyo. Katughuru yu ghakugherire munyima dhendi eshi,"Mutongamene" Pharaoh ghamuturire gharaghure muve ghoghuhe wa Egypt.⁴⁴Pharaoh ghaghambire kwa JOseph eshi,"Yame Pharaoh, no kutundithako koye, mbadiko yu mbogha yeyura dyoko dyendi endi dipadhi dyendi mu Egypt ghomuheya ." ⁴⁵Pharaoh ghethire Joseph dina eshi "Zaphenath-Paneah."Gha mupire Asenath, mbuyama gho mwana muruti Potiphera, ghakare didhiko dyendi. Joseph hamudimukire wahe ho mu muve wa Egypt.⁴⁶Joseph ghakarire no myaka makumi mahatu opa ghatamekire kurughanena Pharaoh, fumu wa Egypt. Joseph ghatundire kughutho wa Pharaoh, no ghayendire mu muve hoghuhe wa Egypt. ⁴⁷Mu Myaka kwoko no dhiwadi yangurire muyangu mwene.⁴⁸Ghakongawedhire yidya yoyihe yo mu myaka kwoko no dhiwadi yo mu muve wa Egypt no kuyitura mumambara. Kehe mumbara haturire mo yidya yo mumapya agha ghadhidhingumwetire. ⁴⁹Joseph ghapungurire tumbi yira rusheke ro kudikuruviya, thikumashemwa kare ghashaghekire kutara, yoyishi yapitakanine yitara.⁵⁰Joseph ghakarire no hana ho hatutughuru hawadi kughutho ghokwiya digherenge, oha ghamushamurukere Asenath, mbuyama gho mwana muruti Potiphera. ⁵¹Joseph ghethire mwanendi ghombedi Manasseh, no kutongora eshi," Nyambi ghananitenditha nivurame toko-toko dhange no diko dya tate dyo diheya." ⁵²GHethire thiranda mbedi Ephraim, no kutongora eshi,"Nyambi ghana nipa hana mu muve mu nanyandera."⁵³Myaka kwoko no dhiwadi edhi dha karire dho muyangu mwene mu muve wa Egypt dheire ku mahurero. ⁵⁴Myaka kwoko no dhiwadi dho digherenge dha tamekire, thikadi ghaghambire Joseph. Mwa karire digherenge mu muve ghoghuhe wa Egypt, Ene mu muve ghoghuhe wa Egypt mwa kariere yidya.⁵⁵Opa rweghier rukukutu mu Egypt, hanu hadirerire kwa Pharaoh yidya. Pharaoh ghaghambire kwa haEgypt waheya eshi,"Muyende kwa Joseph no mukatende yoyi shoghakaghambe." ⁵⁶Dirumbu dya karire kokuheya ku mutara wa Egypt.Joseph ghayandhururire mandhugho ghotushete ghomahe no ghawa ghurithire haka Egypt. Dirumbu dyo dikuru dya karire mu Egypt. ⁵⁷Kaye kokahe keyire mu Egypt mukunaghura tumbi kwa Joseph, yoyishi dirumbu dyo dikuru dyakarire kaye kokaheya.

Chapter 42

¹Yakopu ghayidimukire eshib koyidi yidya ku Egypt . Ghaghambire kwa hanendi eshi," nye muna kukukengathana ?".
²Ghaghambire eshi " monekuno", ngani yuvu shi koghidi yidya ku Egypt . Muyendeko no mukaghure yidya no tupare kaditufe. ³Hakurwa Yosefu dikumi hayendire hakaghure yidya mu Egypt . ⁴Ene Yakobu mbadighatamine Benjamini mina Yosefu no hakurwendi. Kukwendi ghaningire eshi nayapa eshi mana shoyikamuwaneko yinu.Hana Israeli heyire naghure pofotji nawa hayendire hakaghure . Yoyi diyerenge dyakangire muditunga dya Kanani. ⁶Opo Yosefu gha karire nguvuru gho ditunga . Yodiye gha karire mughurithi kwawanu waheya. Ha kurwa Yosefu heyire nohana mutongamene kukwendi . Ene mbadi hamudimukire.⁷Yosefu pa ghawa monine ghawa dimukire eshi hakurwendi ghakuningithire ghira munu maghana no ghawa ghambere no nyinya . Ghawepurire eshi," kupi muna kutunderera?"Hahuthire eshi kuditunga dya kanani notughure yidya ". ⁸Yosefu ghawadimukire hakurwendi ene ghone mbadi hamudimukire.⁹Ndani Yosefu ghavurukire yirota eyi ghawa rotere no ghaghambire eshi," mwatukothi kothi mwe muneya namukenge mutara ghu wapira makungero ghoditunga . ¹⁰Hahuthire ku kwendi eshi," kadikemo hekudyetu ". Hapikoye haneya nahaghure yidya .
¹¹Twaheya twahana katughuru yofotji . Atwe twa tutughuru ghomakurupero . Hapikoghe ne mbadi hatukothi kothi.
¹²Ghahutha kukwagho eshi," kadikemo muneya no mone dyango di diapira makungero mwene ". ¹³Atwe twapikoghe twakara hakurwa no hamina dikumi no hawadi . Hanakatughuriu yofotji ghomuditunga dya Kanani . Kughamba ghushemwa nomba wetu ne ghana ghanathiyara na wihetu , no minetu ghofotji ne ghafa kare.¹⁴Yosefu ghaghambire eshi , "yona ghambera eshi amwe mwa tukothikothi ". ¹⁵Payinuyi mbomunapu kuyereka, mughipara ya Faragho, mbadi mbomutunda momuno shimengwa minenu gho nomba ghakeghe naghe kuno. ¹⁶Mutume yofotji ghopapenu ghayende ghakarete minenu . Ngo nanyi mukare mukashitiko podigho manado gheni ghapwe kuyereka podigho tumone shi moghudi ghushemwa ndi. Endi Faragho nakwedha yoshemwa amwene mwa tukothi kothi . ¹⁷Ghawaurire wahe mu kashitiko ghure ghomayuwa mahatu.¹⁸Yosefu ghaghambire kukwagho diyuwa dyoghuhatu eshi," mutende yino ghomupare 'ame na yapa Nyambi ¹⁹Ngeshi mwene mwatutughuru gho makurupero . Muninge ghatihyaremo mukashitiko minenu yofotji amwe ghomutware yidya kumaghumbo gheni gho ndhara. ²⁰Mukaniretere minenu ghi nomba mwakuna tanarithi manando gheni no mbadi mwakufa nagho dyihana tendire.²¹Ghohakuningathanine eshi , " yashemwa atwe twa murandu kuhatera ku mudhimu wa minetu yo ghatukumberire ene mbadi twamuyuvere . Podigho ghana kutuhokokera maghikukutu . ²²Rubeni huthere eshi , " Mbadi naghimutongwere ndi? , mwaharura kwa mu mungaghu yu ". Enemwe mbadi mwanitegherere pano mumone manyinga ghendi ne kukwetu sho ghashanene.²³Mbadi haghidimukire eshi,"Yosefu ne kuna kuyuva eyi haghambire yoyi pakarire mukakutoroka pakatji kagho. ²⁴Ghawapire dikothi nogha dirire ,ghawa pirukere no ghaghambire nagho. Ghashimbire Simiyoni kughutho ghomeho no ghamughangire . ²⁵Ndani Yosefu gharawere hapikendi wendi hayarithi mashaka ghawakurwendi yidya no kutura

masherenyi gha kehe yuno mushaka wendi no ghawapeko yo nuta dhondhira dhagho . Noyapwire kutenda kemo kukwagho²⁶ Awo haperekire yidya yagho payidongi no hemanine hakayende .²⁷ Apa gha shutukire yofotji gho papagho shaka wendi mukatapa yidya kuthidongi thendi padyango dyo dyo kuturumuthera ghamonine masherenyi ghendi mone kughuhura ghoshaka wange .²⁸ Ghaghambire kwa wa kurwendi eshi , "Masherenyi ghange ghana ghanihuthera mushaka mushaka. Mughamone shi mushaka wange ghadi. Mutjima dhagho dha tutukwire no hayapire ghughamba eshi, "Nye yi ghana tendi Nyambi netu ?".²⁹ Hayendire kwa wiha gho Yakopu muditunga dya Kanana no haka hakamuthimwetwedhere yoyiheyakawa hokokere . Haghambire eshi , "³⁰ katughuru nguvuru ghoditunga," ghaghambire netu no nyinya no ghatughayarire eshi³¹ , Atwene twanu ghoghushemwa mbadi hatukothikothi muditunga i .³² Atwe twakara dikumi no hawadi twaheya wihetu ghofotji , yofotji ghopapetu ne ghafa kare nomba wetu pashadyarero na wihetu ghadi muditunga dya Kanani.³³ Katughuru yu nguvuru ghoditunga ghaningi kukwetu shi payinu yi poshonimudimukere eshi amwe ne mwtatutughuru ghoshemwa . Muthiye minenu yofotji mutware yidya kumaghumbo ghenu gho ndhara no mukayende .³⁴ Mukarete minenu gho nomba kuno kwange . Ndani poshononitawe eshi amwe ne mbadi mwa tukothi kothi , ene mwtatutughuru gho ghushemwa. Ndani ponaku mushutwera minenu no nanyi nakukmu tawedhere mukughura yinu mu ditunga.³⁵ Apa hashukumunine mashaka ghawo hamonine eshi keheyu mushaka mokadi kandjato ko Silivere. Apa hamonine tundjato Silivere hayapire na wihawo. ³⁶ Yacobi wihawo ghayahukire kughamba eshi , "Amwe ne munani tokotitha pa wanange Yosefu ne ghayowa, Simiyoni ghapita pananyi munashana kushimba karo Benjamin. Yoyiheyakawa yinakurimbeka nange."³⁷ Rubeni ghaghambire kwa wihe shi kukona ngenyu wakupaghe hanange hawadi ngeshi mbadi nakahutha Benyameni kukoye . Muthiye munyara dhange no nanyi nakaghukuhuthereko .³⁸ Yakopu ghahutha eshi , " mwanange mbadi shayende nenu ". Yoyishi mukurwendi ghafa nopithendi ghathiyarapo . Ngeshi yimuwane yinu mundhira dhenu omushomuyende no ghukurupe wange ghuno ghona kufe mutjima ghokundundumena.

Chapter 43

¹ Muditunga mwa karire ndombo dhodhikuru. ² Yeghire munyima dho kumana kudya yidya eyi hakaghurire mu Egypt, wiha wo ghaghambire kukwawo eshi, "muyende karo mukatughurere yidya." ³ Judah ghamutongwere eshi, "Katughuru ya ne ngakatukonekitha, 'Mbadi mwakumona rupara rwange shime ngwa mwakeghe na minenu gho katughuru. ' ⁴ Ngeshi ghututume na minetu pofotji, tuna kuyenda tukakughurere yidya yoye. ⁵ Ene ngeshi mbadi shomutume, natwe mbadi shotuyende. Yoyishi oya katughuru ghakatukonekithire eshi, 'Mbadi mwakumona rupara rwange shime ngwa pofotji na minenu gho mumbiru. "⁶ Israeli ko kughamba eshi, "Kunitendera nye ghuyi mukutongwera katughuru ya shi no minoye ghumwe?" ⁷ 'Hahuthire eshi, "Katughuru ya ghepurire maghukenu kuhatera kudiko dyetu. Ghepurire shi, 'Wiho ne shime muyumi ndi?' Wakara na minoye ghumweya ndi?' Atwe twamuhuthere kukutha mepwero gha. Ngo ngepi edi twayidimikire eshi nanyi ghaghamba eshi, 'Mwakarete minenu kuno?' "⁸ Judah ghaghambire kwa wihe Israeli eshi, "Tme mungaghu ghana yu nange. Nanyi twakumatuke twa kuyende no nanyi twa kupare no mbadi twakufa, twaheya nowa na hanetu. ⁹ Nanyi nikare makuruperihto gho kukwendi. Nina kumupakera thinga. No ngeshi mbadi nakamuhutha no kunamunegha kughutho ghoye, nanyi nakutambure makuthakuthero kare roruheya. ¹⁰ No ngo mbadi tunatendi maranga, ghushemwa pamwe ngo roghuwadi runo tuna kahuha kuno. "¹¹ Wihawo Israeli ghaghambire kukwagho eshi, "Ngeshi yikare kemo, mutende yino. Mushimbere mumandjato ghenu yiwana yoyiwa yo muditunga dyetu. Muiy shimbe yikakare ndupu kwa katughuru yu-maghadhi ghokukuwetha, wiki ghomuka, thiwe no mungongwera, ndongo no marudhi gho ndongo. ¹² Mwakushimbe masherenyi ghomengi. Manyinga ghaya hakahuthire pakushutura mashaka ghenu, kughashimba nagho pamwe makwirero ghakakarire po. ¹³ Mwakushimbe minenu. Mwakumatuke no mwakuyende karo kwa katughuru yo. ¹⁴ Ngo Nyambi shokuru ghamupe nyeke kughutho wakattughuru yu, podigho ghakamushwaghithere mukurwenu ghumweya na Benjamin. "¹⁵ Katughuru ghashimbire ndupu dhi, no masherenyi ghomengi munyara dhawo pofotji na Benjamin. Hemanine hayende ku Egypt no hakemanine kughutho wa Joseph. ¹⁶ Apa Joseph ghamonine Benjamin eshi nawo ghadi, ghaghambire kwa mukareripo ndhugho dhendi eshi, "Murete ha tutughuru wo mundhugho, mupaghe thiyama no kuthiroghitha, podigho ha tutughuru nahadye nange pa metaha. "¹⁷ Mukareri ndhugho ghatendire thika di ghaghambire Joseph. Gharetire ha tutughuru mundhugho dha Joseph. ¹⁸ Ha tutughuru hayapire yoyishi hawa retire kundhugho dha Joseph. Gho haghambire eshi, "yoyi ghahukire ko masherenyi kumashaka pakutanga, yo hana turetera mo, podigho shi ghawane ruvedhe ro kutupirukera. Kukona ghatukwate no kututura hapika, no kushimba yidongi yetu. ¹⁹ Gho hahenyene mukareri gho ndhugho dha Joseph, no haghambire nendi pathero, ²⁰ ghughamba eshi, "Hekudyange, tweghire rokutanga mukunaghura yidya. ²¹ Ghoya hokokire eshi apa twakakumine pa dyango dyo maturumuthero, gho twashuturire mashaka ghetu no twakawanine eshi, moghadi mushaka dyodi twaghatapire. Ghotunaghareta nagho tudi. No ²² masherenyi ghamwe tuna reta mukunaghura yidya. mbadi twadimuka eshi yidye ghatu manyinga mumashaka ghetu. "²³ Mukareri ghaghambire eshi, "Thiraro thikare nenu, mbi muyape. Nyambi wenu no Nyambi wa wihenu ngwa yoghatura masherenyi mumashaka ghenu. Natamburire masherenyi ghenu. " Mukareri ghakawashwaghithere Simeon mudorongo. ²⁴ Mukareri ghatwarire hatutughuru wa mundhugho dha Joseph. Ghawapire meyu, no hakuyoghire ku maghuru ghawo. Gho hapire yidya kuyidongi yawo. ²⁵ No haroghithire ndupu ku meghero gha Joseph gho pathitengeyuwa, yoyishi hayuvire hana kudya mudyango diya. ²⁶ Apa gheyire Joseph kudighumbo, haretu ndupu edhi heyire nadho mundhugho, no kunyongama kughutho wendi kate pamuve. ²⁷ Ghawepurire mupindu wawo no ghaghambire eshi, " Wihenu ne muwawa ndi, mukuru yu mwana ghambire? Shime muyumi ndi?" "²⁸ Gho haghambire

eshi,"Mupikoye gho wihetu ne muwadika. Shime muyumu." no hanyongamine no mukupa dikuto. ²⁹Opa ghakamburire meho ghamonine benjamin gho minendi, Mwana nyina gho katughuru, no ghambire eshi,"Oyu ne yominoye wanaghambire ndi?" Podigho ghaghambire eshi," Ngo Nyambi ghakare no thinyeke kukoye, mwanage. ³⁰Joseph ghashwaghire wangu mundhugho , yoyishi thinyeke thamuwane thikuma tho kwa wakurwendi. Gho ghayendire kudyango dimwe dyo mundhugho ghakadire. Ghayendire mungomda dhendi dhokurara ghakadire. ³¹Ghakakuyoghire kurupara no ghakashwaghire panunda. Ghakwaite mutjima ghughamba eshi,"Mutape yidya. ³²Hapika hatapire yidya kwaJoseph po pithendi no hakurwendi pithawo. No ha Egytena wa hadire nendi pithawo yoyishi haka Egyptena mbadi wakudya ghuroto pofotji nawa Hebreya, yoyishi thidhira kwawa Egyptena. ³³Hakurwendi hahungumane paghutho wendi, mbedi kukutha kungcamu dho ghumbedi, no kwa nomba kukutha wanuke wendi. Ha tutughuru wa hatetukire wahe. ³⁴Joseph ghatumine turonga to yidya kukwawo kutunda pa yidya yi yakarire paghutho wendi. Ene Benjamin yendi yene, rukwoko muthikandho kupita yawa kurwendi wahe. Hanwine no kushutuka kare kushamberera pofotji nendi.

Chapter 44

¹Yosefu gharawere murughani wendi eshi", muyarithe yidya mashaka gha warume wa kenge ghakara eshi kukona hakone kughashimba gho muture manyinga ghakeheyeu mushaka wendi . ²Ghomutire kopi wange gho siriveri mushaka wa minagho ghomumbiru ndani ghomutiremo manyinga ghendi ogha nga ghuru ghidya ". Murughani hatendire thika di ghamu rawere hekudyendi. ³Apa dya vire diyuwa harume wa hawa thighire hakayende nawo no yidongi yawo. ⁴Apa hashwaghire mumbara oku mbadi hana yendi muhanyamo , Yosefu ghatongwere murughani wendi , eshi wimane ghukuthe harume harume waya no opa shomuka wawane , mukawaninge eshi ",yinye muna huthera ghuyi kughuwa? . ⁵Oyu ne mbadi yo kopi ghanwenanga hekudyetu ndi ndani yokopi gharughanithanga mukukuhonga ghudimuki kughutho ? . Yinu eyi munarughana ne yimango thikuma. ⁶Murughani ghawa kuthire no ghaka ghambire kwawo manando ghano. ⁷Hahuthire kwawo eshi", pashanye ghana ghambere hekudyange manando ghano n?" . Norofotji temba eshi twene tutende yinu yokengeyo. ⁸Mone manyinga agha twakawanine apa twaka yandhurire mashaka ghetu twaka gha huthire kutunda kuditunga dya Kanana . Ngo ngepi keho edi tunedhi mundhugho dha hekudyetu kopi gho Siriveri endi gho ngorondo?, ⁹Ngeshi ghumuwane kwa keheyui mupikoyene kupagha vene . Atwe ghokuthigharakone tukakare twapika hekudyoye . ¹⁰Mupika Yosefu ha ghambire eshi," pano yikare dyodi muna yighamba . Oyu shoniwanene kopi yokukara mupikange amwe ghokuthigharako ne ghomukare mwapira murandu . ¹¹Waheya hashuruthire mashaka ghawo pamuve no keheyu ghashuturire shaka wendi . ¹²Murughani wa Yosefu gha tamekire kurera mumashaka . Ghatamekere kukenga mushaka ghawakuru gho ghakamanithere kwa mwanuke , kopi ghamuwane mushaka wa Benyameni. ¹³Gho hapayaghure yitere yawo . Kehe yu gha dhinekiye murongerero wendi pa thidongi no hahukire mumbara. ¹⁴Yuda nawa minendi hayendire kundhugho dha Yosefu .Okuye kogha karire gho hatongamene kughutho wendi. ¹⁵Yosefu ghaningire kukwawo eshi , "yinu munye eyi muna rughana ? mbadi munadimuka katughuru yira yame kwa rughananga yinu yokukuhonga yo kughutho. ¹⁶Yuda ghaningire esshi," ngepi edi shotughambe kwa hekudyetu ? manando gho ngepi shotughambe nendi ?" Endi ngepi edi shotukughe ku kwendi eshi atwe ne twapira murandu. Nyambi ghana neyi kare murandu wawapikoye . Mone atwe twapikawa hekudyetu twaheya no yu munawana kopi munyara dhendi. ¹⁷Yosefu ghaningire eshi," norofotjitemba nitende kemo. Murume yu nawanena munyara kopi wange oyo munu ne yosho ghakare mupika wange , ene kwenu gho kuthigharako mukayende no thiraro kwa wihenu. ¹⁸Yuda gha henyine pepi nedi no ghaghambire eshi , " Hekudyetu na kanderera tawedhere mupikoye gha ghambe nando muditiwa dya hekudyendi , nowatawedhere ghupata ghoye ghutumeke mupikoghe, yoyishi wene pofotji yira Fumu Faragho . ¹⁹Hekudyetu nga ghutwipura eshi," twakara na wihetu ngambi minetu ghomumbiru? ²⁰Ngatukutongwera eshi," twakara na wihetu ghokukurupara ndani twakara na minetu ghomumbiru , ene mukurwendi ne ghafa ndani pithendi ghathigharapo nawihe ghamuhaka thikuma .(mwanendi ghomu ghukurupe ghomumbiru). ²¹Ngaghuturawera eshi," mukamurete ku kwange nonimone . ²²Kutundapo ghona huthire kwa hekudyange eshi," mungaghu mbadi wa kukona ghathiye wihe . Ngeshi ghathighe wihe ne kukona ghafe ". ²³Gho ngaghughamba kwa wapikoghe eshi," shimengwa mwakeye mwakeye naminenu ghomumbiru , ngeshi mbadi kemo mbadi mwa kahuke ko karo ,kuno. ²⁴Twayendire kwa wihetu no twaka muthimwetwedhire yoyihe eyi waghambire . ²⁵Wihetu ghaka huthire eshi,"muhuke ko karo mukaghure yidya" . ²⁶Twa muhuthire eshi," mbadi twakona kuhukako" . Ngeshi pofotji na minetu ne kukona tuyende yoyishi mbadi twakona kamumona shimengwa naminetu ndani. ²⁷Ndani mupikoye wihetu ghatuningire eshi," mwayidimuka eshi didhiko dyange ne kwareta hangaghu hawadi . ²⁸Yofotji ghayongara no ghapwire . Kupayaghura muyipindhi kutundapo mbadi na mumona karo. ²⁹Pano ngeshi mumushimbe yu kukwange ghoya kamuhokokere yoyimango , no yitokota mbonifa mughukurupe wange . ³⁰Podigho minetu ghakona kuyenda netu patwa kuhuka kwa wihetu , yoyishi ghamuhaka thikuma . ³¹Nanyi yaka kare ngeno eshi ngeshi ghakamone eshi mungaghu ne mbadi nendi tudi , kukona ghakafe . ³²Nakuruperithire wihetu eshi nanyi nakuna huke nendi ghuyumi no ngeshi mbadi kemo ngoyame na kukara no murandu kwatate kuroruheya. ³³Pano ne nitawedhere nikare ghupika mudyango dya mungaghu gho ghatawedhere mungaghu ghayende nawa kurwendi . ³⁴Ngo ngepi dishonihuke kwa tate ngeshi mungaghu ne ghathighare ? . Podigho shi nidi no woma kuyinu yoyimango eyi yahokokera kwa tate .

Chapter 45

¹Munyima dhopo Yosefu mbadi ghakonine kukutura kughutho ghoharuwani wahe awa hemanine pepi nendi. Ghaghambire ghukugherera, " Mwahe munithighe." Podigho mbadi ko karo muruwani ghemanine pepi nendi apa ghakunongononithire thinda kwawakurwendi. ²Gha dirire thikuma, ha kaEdjiputena hayiyuvire, nohakandhugho dhaFaragho nawo hayiyuvire. ³Yosefu ghaghambire kwawakurwendi, "Yame Yosefu. Tate ne shime muyumi ndi?" Hakuruwendi mbadi hakonine kumuhuthera, yoyishi hatetukire pakumumona. ⁴Munyima Yosefu kokuninga kwawakurwendi eshi, " Mwiye pepi nange, nakanderera." Heyire pepi nendi. Ghaghambire, " Ame yame Yosefu ghominenu, oyu mwaghurithire kwawaEdjiputena. ⁵Mwakasha nomwakupatera mwathinda eshi mwanighurithire, ene Nyambi ghanitumine kughutho dhenu mukuroyitha yipara. ⁶Mumyaka dhiwadi dhi muna kara dirumbu, nokudi shime myaka kwoko paghutho oku mohadhira kupurura endi kuyangura. ⁷Nyambi ghanitumine kughutho dhenu mukuna royitha ghuparo yira thipindhi thomukaye, mukumutura ghuyumi mumakomweneno ghomakuru. ⁸Podigho mbadi yamwe mwanitumine kuno ene Nyambi, nooghnanitendi nikare wiha Faragho, mukuru gho kehe yu ghomodighumbo dyendi, nomupiterithi ghoditunga dyodihe dyaEdjiputena. ⁹Mutambuke nomuyende kwatate nomukaghambe kwendi eshi eyi ne yighana ghamba mwanoye ghokatughuru Yosefu, "Nyambi ghana nitendi mukuru ghoEdjiputena ghomuhe. Mwiye kuno, mwarangapa. ¹⁰Ñanyi mwakuna tunge muditunga dyaGosheni, nomuna kutunga pepi nange, nowe nohanange mohana wahanoye, noyimuna yoye nomuraka ghoye, noyoyihe eyi wakara nayo." ¹¹Ñanyi nakuna mukorere kudyango diya, yoyishi shime kuna thiyara mamwaka kwoko ghodirumbu, podigho mbadi mukare mwahepwe nowe nohakadighumbo dyoye nokehe yi wakara nayo." ¹²Kenge, meho ghenu kumona, nomeho ghaminange Bendjameni eshi kanwa kange kuna kughamba. ¹³Muna kamutongwera tate yokuhatera kudikuto dyange dyodihe muEdjipute nokehe yi muna kumona. Mutambuke no mukarete tate kuno." ¹⁴Aye ghangumatire minendi Bendjameni muthingo noghadirire, nobendjameni ghadirire. ¹⁵Gha ncumitire hakurwendi wahe nogha wadirere. Munyima dhopo hakurwendi hatangire kughamba nendi. ¹⁶Mbudhi dho yinu yi dha kakumine kundhugho dhaFaragho: " Hakurwa Yosefu haneya." Faragho nohapika wendi dhawa shambererithire thikuma mbudhi dhiya. ¹⁷Faragho kokughamba kwaYosefu eshi, " Ghambe kwawakuroghe, "Tende thino: Murongere payidongo yenu nomuyende kumukunda waKanani. ¹⁸Mukashimbe wihenu nohaka dighumbo dyenu wahe nomukeye kwange. Mbona mupa muve ghoghuwa muthiko thaEdjiputi, nombomuna di kughuyeghave ghomuve ghuya. ¹⁹Pano hana murawera, " Tende thino, shimbe matemba muEdjipute ghawanone nowandambo ghoye. Kashimbe wiho nomukeye. ²⁰Wakudhekeru yokuhatera kuyiwana yenu, ene ghuwa ghoghuhe ghomuve waEdjiputi ne wenu." ²¹Hana Isiragheli hatendire kemo. Yosefu ghatapire matemba, thika di ghayiraghurire Faragho, noghawapire murongero muruyendo rwawo. ²²Kwakehe yu ghatapire yitere yokutjindja ene kwaBendjameni gha mupire mathera mahatu ghosilivere noyitere yikwoko yokutjindja. ²³Kwawihe gha tumine: Yidongi dikumi yomurongero ghoghuwa gho muEdjiputi; noyidongi dikumi yoyikadhi ghayirongere mavukiro noghuroto noyimweya yokwawihe muruyendo. ²⁴Ghatumine hakurwendi hayende nohayendire. Ghaghambire kwawo, "Mukoneke eshi mbadi murwe mundhira dhenu." ²⁵Hashwaghire muditunga dyaEdjiputi nohakakumine mumuve waKanani, kwa wihawo Yakopu. ²⁶Hamutongwere eshi Yosefu ne shime muyumi, gha di mupiterithi muEdjiputi" Mutjima wendi watukukire yoyishi mbadi ghayitawire. ²⁷Hamutongwere mañando ghaYosefu agha ghawatongwere. Opa ghamonine Yakopu matemba ogha ghatumine Yakopu nohamushimbe, mupepo waYakopu ghowihawo wapindukire. ²⁸Isiragheli ghaghambire, "Yina rikanya. Yosefu mwanange shime muyumi. Ñanyi nakuyende nakamumoneko kughutho nakufe."

Chapter 46

¹Israeli ghakarire muruyendo no yinu noyiwana yendi no ghayendire ku Beersheba. Kuya koghakuyambire miyambo kwa Nyambi wawihe Isaki. ²Nyambi ghaghambire na Israeli ghuthiku muyirota ghuninga eshi, "Yokopu, Yakopu", ghahuthire eshi, "yamen". ³Ghaghamba eshi yame Nyambi, Nyambi wa wiho. Wayapa mukuyenda ku Egyptena kuyane nanyi nakamutende diko dyodikuru. ⁴Nanyi niyende noye ku Egyptena no nanyi na kakuhuthe karo kuno na Yosefu nanyi ghakafike meho ghoye no nyara dhendi. ⁵Yakopu ghamatukire ghatunde mu Beersheba. Hana Israeli gho hatutughuru hatwarire wihagho Yakopu. Hanagho no madhiko ghawo muma temba ogha ghatumine Faragho ghaka mushimburure. ⁶Hashimbire yimuna yagho no maghushwi ogha haka wanene muditunga dya Kanani. ⁷Hakakumine mu Egyptena, Yakopu no hanahoka wendi waheya. ⁸Ogha ne mena gho hana Israeli owa heyire mu Egypt; Yakopu no hanahoka wendi Reuben mbedi wa Yakopu. ⁹Hana Reuben Hanok, Pallu, Hezron na Karmi. ¹⁰Hana Simeon, Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar na Shaul mwana ghokatughuru wa mbuyama gho muKanani. ¹¹Hana Levi Gershon, Kohath na Merari. ¹²Hana Yuda ne Er, Onan, Shela, Perez na Zera (ene ha Er na Onan ne haferere muditunga dya Kanana) hana Perez ne Hezron na Hamul. ¹³Hana Issachar ne ha Tola, Pua, Lob na Shimron. ¹⁴Hana wa Zebulun ne ha Sered, Elon na Jahleel. ¹⁵Owane hana wa Lear owa ghawanine kwa Yakopu mu Paddan Aram, pofotji na mwanendi ghomukamadi Dinah. Hanendi hahakafumu no hanendi ho hakamadi ne hakarire makumi mahatu no hahatu. ¹⁶Hana Gad ne ha Zephon, Haggi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodina Areli. ¹⁷Hana Asher ne ha Imnah, Ishvah, Ishvi na Beriah na Serah minagho ghomukamadi. Hana Beriah na ha Heber na Malkiel. ¹⁸Owa ne hana Zilpah owa ghatapire Laban kwa Lear mwanendi gho mukamadi. Owa ne hana owa ghamuretere Yakopu kuwapakera wahe ne dikumi no kwoko noyofotji. ¹⁹Hana Yakopu hapadidhiko dyendi Rachel ne haYosefu na Benjamin. ²⁰Mu Egypt Manasseh na Ephraim ne hana Yosefu hopa Asenath mwana ghomukamadi wa Potiphera mu pristeri gho mu On. ²¹Hana Benjamin ne ha Bela, Beker, Ashbel,

Gera , Naaman, Ehi ,Rosh ,Mupim na Ard. ²²Owa ne hana Rachel owa hawanine kwa Yakopu wahe kuwapakerera ne dikumi no hane .²³Mwana Dan ne Hushim. ²⁴Hana Naphtali ne ha Jahziel, Guni ,Jezer na Shillem. ²⁵Owa ne hana Yakopu pa Bilhah oyu ghatapire Laban kwaNyambi mwanendi ghomukamadi_Owo ne hakarire ha kwoko no hawadi .²⁶Wahe owa hayendire na Yakopu ku Egypt , owa hakarire hanahoka kushwaghithako hangumwenyendi ne makumi kwokofotji no kwokofotji. ²⁷Nohana Yosefu hawadi owa haretere mu Egypt hakadiko awa hayendire ku Egypt ne hakarire makumi kwoko no hawadi.²⁸Yakopu ghatumine Yuda ghapite kughutho kwa Yosefu ghakamuneghedhe ndhira dhoku Gosheni, no haka kumine kumukunda wa Gosheni. ²⁹Yosefu gharoghithire ditemba dyendi no ghayendire ku Gosheni ghakawane wihe Israeli. Apa ghamumonine ghamu ndhondherire muthingo no ghadirire rure .³⁰Israeli ghaghambire kwa Yosefu ,pano ningekeho nife yoyi eshi na mono rupara roye ,eshi," shime gho muyumi".³¹Yosefu ghaghambire kwa wakurwendi no kwawakadighumbo dyawihe ,eshi" nanyi niyende kwa Faragho nokaninga eshi hakurwange no haka dighumbo dyatate owa hatungire muditunga dya Kananani ne ngaheya ku kwange .³²Hatutughuru wane hadithi ho yimuna , awo ne hakara hadithi hoyimuna. Ngaheya no mutanga wagho , miraka no yiwana yawo yoyiheya.³³Yakakre ngeno eshi opa ghakumwitha Faragho no kamwipura yipi mwarughananga?.³⁴Mwakona kaghamba ngeno eshi hapikoghe hakara hadidhin ghoyimuna kutunda kughumbiru kare no popano , twaheya nawakerekandongo wetu. Mwakayitende yi podigho eshi mwakatunge mumukunda wa Gosheni , kwa waka Egyptena hakungi yimuna ne hawayevura.

Chapter 47

¹Yosefu ghayendire kwafumu Faragho noghakamutongwere eshi, "Tate nohakurwange, nondjwi dhawo, nongombe dhawo, noyoyiheya yi hawana, hananakumu kutunderera kuditunga dyaKanani. Mone shi, muditunga dyaGosheni hadi."²Ghashimbire hakurwendi hakwoko noghakawa tongononine kwafumu Faragho.³Faragho ghaghambire kwawakurwendi eshi, "Yinu munye mwarughananga?" Hahuthire kwaFaragho eshi, "Aye twapikoye ne twadithi, yira hakerekandongo wetu." ⁴Haghambire kwaFaragho eshi, "Atwe mbadi tweya kukukarerera ene kughugenda muditunga di. Mbadimo madyero ghondjwi dhawapikoye pamurandu ghodirumbu dyomuKanani ne dikuru. Tawedhere keho hapikoye hakatunge muditunga dyaGosheni."⁵Faragho ghaghambire kwaYosefu eshi, "Wiho nohakuroye ne haneya kukoye. ⁶Ditunga dyaEdjiputi ne mumayendithitho ghoye didi. Kature wiho nohakuroye mudyango dyodiwa muGosheni. Ngeshi wadimuka po papawo tutughuru hokukona kawature ha kapakere thinga yimuna yange."⁷Yosefu ghangenekire wihe Yakopu noghana mutongononine kwaFaragho. Yakopu ghatungekire Faragho. ⁸Faragho ghaghambire kwaYakopu eshi, "Myaka dhingatji ghuna tungu?" ⁹Yakopu ghaghambire kwaFaragho eshi, "Myaka dhangе dhoruyendo ne 130. Myaka dhoghuparo wange ne dhina kara dhodhipu nodhoyitokota. Mbadi dhina kara dhodhire yira dhawakerankandongo wange." ¹⁰Yakopu ghatungekire Faragho noghashwaghethire kughutho wendi.¹¹Yosefu ghatirire wihe nohakurwendi. Ghawapire dyango muditunga dyaEdjiputi, dyango dyo diwa muditunga dyaRamesesi thika dyodi ghamurawere Faragho. ¹²Yosefu gharetere yidya kwawihe, kohakurwendi nokutwara thivarero ethi tha kara pa madhiko.¹³Mbadi mwakarire yidya muditunga dyodiheya; nodyakarire dirumbu dyodikuru. Ditunga dyaEdjiputi nodyaKanani dyanyandire pamurandu ghodirumbu. ¹⁴Yosefu ghaghongawedhire manyinga ghomuditunga dyaEdjiputi naKanani mukughurithako yidya kwawatungimo. Yosefu gha retire manyinga kumbara dhaFaragho.¹⁵Opa ghapwire kurughanitha manyinga ghomaheya muditunga dyaEdjiputi naKanani, hakaEdjiputi waheya heyire kwaYosefu ghughamba eshi, "Tupe yidya! Pashanye shofere kughutho ghoye yoyishi manyinga ghetu ne ghana pu?" ¹⁶Yosefu ghaghambire eshi, "Ngeshi ghanapu manyinga ghenu ne mukarete yimuna yenu ghono tukutjindje nonimupe yidya." ¹⁷Ha karetere yimuna yawo kwaYosefu. Yosefu ghawapire yidya mukutjindja notukambe, ndjwi, ngombe noyidongi. Ghawapire yidya mukutjindja noyimuna yawo yoyiheya ghuya mwaka.¹⁸Opa wapwire ghuya mwaka heyire kukwendi mwaka ghokurandako kukwendi nohana ghambire eshi, "Mbadi shotukuhoreke kwahekudyetu eshi manyinga ghetu ne ngaghapu nomuraka ghongombe dhetu ne wendi hekudyetu. Mbadiko eyi yina thiyara kughutho wahekudyetu, kutundithako yirama yetu noditunga dyetu. ¹⁹Pashanye shotufere kughutho ghoye, natwe noditunga dyetu? Tughure twe pofotji noditunga dyetu mukukutjindja noyidya, atwe noditunga dyetu ne ñanyi tukare twapika kwaFaragho. Tupe yidya tupare mbadi tufe noditunga dyetu mbadi diyipe."²⁰Yosefu ghaghurere Faragho ditunga dyodihe dyaEdjiputi. Kehe yuno mukaEdjiputi ghaghurithire dipya dyendi, yoyishi dirumbu dyapo ne dikuru. Mundhira mu, ditunga di dyakarire dyaFaragho. ²¹Hanu wa gha wa turire Faragho hakare hapika kutunderera kumaghindha ghaEdjiputi kare mahurero. ²²Mango ngenyu ghawaruti ghadhirire kughura Yosefu yoyishi haruti ne nga hawapanga ndjambi dhokukwateramo. Nga hawananga yidya muyiruwera yokukwateramo eyi nga hawananga kwaFaragho. Yodiyo hadhirere kughuritha mapya ghawo.²³Yosefu ghaghambire kwawanu eshi, "Mumone, dyarero namwe nomango ghenu ne nayighurera Faragho. Mbuto dhenu dhi mudime mapya ghenu gha. ²⁴Pa muyangu mwakona kutapa dihenda kwaFaragho dhimutara dhine ne dhenu, mbuto dhomumapya ghenu noyidya yomumayuwo ghenu nawanenu."²⁵Haghambire eshi, "Ghuna tuparitha. Ngo mbotuwane maghuwa kughutho wenu. Mbo tuna kara twapika waFaragho." ²⁶Yosefu ghaturithire po muragho owu waraghurire ditunga dyaEdjiputi, nodyarero dino dihenda ne dyaFaragho. Shime ngwa mango ghawaruti gho ghapirire kukara ghaFaragho. ²⁷Isiragheli ghakarire muditunga dyaEdjiputi muGosheni. Hanu wendi hakarire noyiwana. Hakarire no rwereko ndani hengipire thikumenena. ²⁸Yakopu ghatungire muditunga dyaEdjiputi myaka dikumi nokwoko nodhiwadi, oku myaka dhendi ne dithere nomyaka makumi mane nokwoko nodhiwadi.²⁹Apa rwakumine mo ruvedhe rokufa Isiragheli, ghethire mwanendi Yosefu noghaghambire kukwendi eshi, "Ngeshi me ne nawana maghuwa kughtho ghoye, ture nyara dhoye

kwishi dhomatami ghanghe ghunineghedhe ghuhunga nomakurupero. Mbadi wakunivumbekere muEdjiputi. ³⁰Apa nakurara nawakerekandngo wange, ghonishwaghithe muEdjiputi nokavimbeka kumambira ghawakerekandongo wange." Yosefu ghaghambire eshi, "Ñanyi na kuyitende thika edi ghuna yighamba." ³¹Isiragheli ghaghambire eshi, "Tende medhero kukwange," naYosefu ghedhire kukwendi. Podigho Isiragheli ghafumbere ghutongamena kumutwi gho ghu didi wendi.

Chapter 48

¹Munyima dho ruvedhe Yosefu hamutongwere eshi,"mone wiho ne tjitju". Popo ko kushimba hanendi ho hangaghu hawadi ha Manasseh na Ephraim. ²Apa hamutongwere Yakobusi eshi,"mone mwanoye Yosefu ghaneya koye ". Yakobu gha pindukire paghudidi ene ghashimbire rure gha pinduke.³Yakobu gha ghambire kwa Yosefu eshi,"Nyambi gho mukangcamu dhodhihe ghani hokokere ku Luz mu mukunda wa Kanana,ghani fighere. ⁴Noghaghambire kwange eshi," Nanyi nikupe rwereko no kuwedhera thivarera thoye . Nanyi nakutende mukupakerera gha wanu no kukupa dino ditunga no mboghukarera na hanahoka hoye munyima dhoye. ⁵Pano keho hanoye hawadi ho tutughuru awa hashamurukera mu ditunga dya Egypt kughutho gho kwiya mu Egypt ne hange keho . Ephraim na Manasseh nanyi hakare hange kenge hadi ha Reuben na Simiyoni eshi hange. ⁶Hanuke awa wawana kare munyima dhawo nanyi hakare hoye ; Nanyi hawa rondeke kwishi dho mena gho haminagho kukutha ku ghupingwa wawo. ⁷Ene kukwangepo me ,Apa natundere ku Paddan kwa muthidiro thange Racheal oyu ghafere muditunga dya Kanana mundhira . Oku shime yinema yina thiyarako yo kutamba ku Ephrath. Na muvumbekire ku ndhira dho kutamba ku Ephrath,"(oyu ghadi eshi Bethlehem).⁸Apa ghamonine Israeli hana Yosefu hohatutughuru ghepure,"Hadyewa?". ⁹Hanange awa ghanipa Nyambi muno, Yosefu gha huthere wihe. No Israeli kokughamba eshi,"Harete kukwange podigho eshi noniwafiyere". ¹⁰Pano Israeli meho ghendi mbadi ghakonine kumona yoyishi gha kuruparire . Podigho Yosefu ghawa twarire pepi nendi no ghawa ngcumitire no kuwa ndhondhera.¹¹Israeli ko kwa Yosefu eshi," mbadi na yikurupereshi mbona mono rupara roye karo , ene Nyambi ghana nitawedhera ni mone hanoye". ¹²Yosefu ghawaretire mudiva dya Israeli no gha tongamenine ghufumbere pamuve. ¹³Yosefu ghawa shimbire waheya Ephraim yene mudyoko dyendi dyo rudyo ghatambe kudyoko dya Israeli dyo rumoho , no Manasseh ne mudyoko dyendi dyo rumoho ghatambe kudyoko dya Israeli dyo rudyo no kuwareta pepi nendi.¹⁴Israeli gha yeyure dyoko dyendi dyo rudyo no gha dikambekire pamutwi wa Ephraim, oyu ghakarire gho mumbiru no dyoko dyendi dyo kamoho gha dikambekire pamutwi wa Manasseh. Ghatjinanithire moko ghendi no Manasseh ghakarire yo mbedi. ¹⁵Israeli ghafiyere Yosefu ghughamba eshi," Nyambi yu hakarere hatate Abrahamu na Isaac Nyambi oyu ghanikunga kate pa dyarero. ¹⁶Mu Engeli oyu ghanikunga me ku kehe ghukukutu, ngo gha kandadheka hangaghu ghana wa. Ngo dina dyange hadiwate mumwange no mene ghatate Abrahamu na Isaac. Ngo hakure no kukwerukura mukaye.¹⁷Apa ghayimonine Yosefu eshi wihe ghana kambeka dyoko dyendi dyo rudyo pamutwi wa Ephraim, mbadi yamuhafithire. Ghashimbire dyoko dyawihe pamutwi wa Ephraim no kuditwara pamutwi wa Manasseh. ¹⁸Yosefu ghaghambire kwa wihe eshi , " Kadi kemo tate ; Oyu ne yo mbedi. Ture dyoko dyoye dyo rudyo pamitwi wendi". ¹⁹Wihe ko kushwena no kughamba eshi,"Nayidimuka mwanange nayidimuka". Naye mbwana kara munu no mbwana kara no ngcamu . Podigho minendi mbwana kara ngcamu thikuma kupitakana ye no hanahoka mbohana vuru mumatunga . ²⁰Israeli ghawa kandadhekire no manando ghano , hanu ha Israeli hanapu kukandadheka mudina dyoye ghughamba eshi,"Ngo Nyambi gha mutende mukare yikare Ephraim na Manasseh. Mundhira dhi ,Israeli ghaturire Ephraim kughutho dha Manasseh.²¹Israeli kukughamba kwa Yesusi eshi,"Mone ame ne tamba nakufe Nyambi mbwana kara noye no mbwana kutwara karo ku ditunga dyakarerekandongo ghoye. ²²Kukoye kwadi yofotji gho pawiru dhawa kuroghe ,nakupa dirundu dyo dikuru na shimbire kwa waka Amorites no thimende no ndamba .

Chapter 49

¹Munyima Yakopu ghoghethire hanendi hohatutughuru nokuwatongwera eshi, "Mukughongawedhe pofotji, podigho eshi nimutongwere eyi yakahokoka kughutho. ²Mwiye pofotji nomuteghe kutwi, amwe mwahana Yakopu. Mutegherere kwaIsiragheli ghowihenu.³Reuben yowe mbedi, mangcamu ghanghe nonunderero dho mangcamu ghanghe. Wakara nofumwaa nogharoghera mumangcamu. ⁴Kupira memaneno yira meyu ghokuka, mbadi mbo kara nongcamu dhokupiterera pamurandu eshi wayendire paghudidi wawihoko nokaghunyateka.⁵Simeon naLevi ne hakaghukurwa. Yirwitha yonyinya ne yimende yawo. ⁶Mudhimu wange, wengena mundhango dhagho, nokukuhatithera temba muyigongi yawo, mutjima wange wakutekera yinu yo. Mughupata wawo hapaghire hanu. Payihima yawo haghomone mapuru.⁷Ghupata wagho wapwire kukuta, yoyishi ngcamu noghukenya wagho ne ghukuru thikuma. Ñanyi niwataghure mwaYakopu nokuwa haranganya mwaIsiragheli.⁸Yuda, haminoye ne ñanyi hakukughe. Dyoko dyoye mbodina kara pathingo dhawañore. Hana wiho mbo hana kuvama paghutho ghoye.⁹Yuda ne nyimeghana. Mwanange ghokatughuru, ghuna shwagha muyinyanda. Ghakuvamine, ghakokawire yira nyime ghomukadhi. Yidye sho gha yivurumukere ghamupinduthe?¹⁰Mburo dhoghufumu mbadi mbo dhitunda munyara dhaYuda, endi mburo dhoghuraghuri eshi dhishwaghe mumapadhi ghaYuda, kare mbo gheye thinda shayoyiheya. Mako gho mahe mboghana mukutekera. ¹¹Kokughangera kwendi thidongi thendi kuthitondo thomandjembere nodongighana kumatorwero ghendi ghothitondo, aye ghayogha yivata yedni muvinu nomuthithi mumanyinga ghomandjembere. ¹²Meho ghendi ne mbogha nerupa yira vinyu noyegho ghendi ne ghukenu yira manhwe.¹³Zebulum ñanyi ghakutunge kumbombwa dhodikuruviya. Aye ne mbo

ghana kara diya dyoyikepa nomayindha ghendi ñanyi gha kakume kuSidoni.¹⁴ Issacha ne thidongi thongcamu kurara mumbirikatji komuremena.¹⁵ Aye ne kumona dyango dyomaturumuthero mwene nodyango disha ghuwa. Aye ne mbo ghana peti dipeghe kumuremena no mboghana kara mupika kuthirughana.¹⁶ Dan ne mboghana theki hanuwendi yira diko dimwe dyomuIsiragheli.¹⁷ Dan ne mboghana kara yira thiyoka kumbadi dhothitavura, thiyoka thoghuhungu mundhira dhokukumeka maghuru gho mbi, podigho eshi mudhini mbi ghawere munyima.¹⁸ Nakutaterera makomweneno ghoye fumu Nyambi.¹⁹ Gad, hadhini ho mbi ñanyi hakuhomokere ene ñanyi ghakuwa homokere kumapadhi ghawo.²⁰ Yidya ya Asher ne mbo yina kara yidya yoyitowi nomboghana hokora yidya yothifumu.²¹ Naphtali neyira thiyama thomumuthitu nokutapa mañando ghomawa.²² Yosefu ne mungaghu ghokukwerukura, kukwerukura ko pepi nodithima oku kwakara mite edhi dhadhina ditete.²³ Hathinda mbo hana homokera nokumu kondha noku mutjoka-tjoka.²⁴ Ene ndamba dhendi mbodhi nakara nongcamu nomoko ghendi ne mboghana kara nomanongwahu pamurandu eshi moko ghaNyambi ghomangcamu ghaYakopu nopamurandu ghodina dyamukungi, Diwe dyaIsiragheli.²⁵ Nyambi wawihw mboghana kughamwena noNyambi ghomangcamu mboghana kufighera nofiyaghudhi dhokuwiru, fiyaghudhi dhoghudhungi edhi dhakara mwishi nofiyaghudhi dhopamere nomumukogha.²⁶ Fiyaghudhi dhawihw ne dhikuru kupiterera fiyaghudhi dhokumarundu ghokare endi yinu eyi harumbera pamurandu ghohare. Ngo thikare pamutwi waYosefu noñata pawiru dhomutwi ghoyu ghapiterera hakurwendi.²⁷ Bendjamen ne dimbangu dyondhara. Mathiku-thiku ghana kudya thidya thendi nomurunguro ne ghana kuyakunutha eyi yina thiyarapo.²⁸ Ogha ne marudhi dikumi nomawadi ghaIsiragheli. Eyi ne yoghana ghambire wihawo kukwagho apa ghawa fiyere. Kehe yu ghapwire kufiyera nofiyaghudhi dhokuroghera.²⁹ Ndani ghawa konekithire ghughamba eshi, "Ame ne tamba nakufe, kuni vumbeka nawa kuru wange mudingurungoma dyomudipya dyaEfuroni ghomuHitite.³⁰ Dingurungoma dyomudipya dyaMakapela, ghopepi naMamure muditunga dyaKanani, dipya edi ghaghurire Abrahamu dikare dyango dyomayendo kutunda kwaEfuroni ghomuHitite.³¹ Okuya ne kodiyo havumbekire Abrahamu naSara didhiko dyendi. Kodiyo karo havumbekire Isaki naRebeka didhiko dyendi nokodiyo havumbekire Leya.³² Dipya nodingurungoma edi dyakara mudipya di ne kwadighurire kwawaHeth."³³ Apa Yakopu ghamanine kutapa makonekitho gha kohanendi, ghahonyine mapadhi ghendi mughudidi, ghathiyire ndhagho noghafire noghayendire ghakakupakerere nawa kuru wendi.

Chapter 50

¹Munyima Yosefu dha mupwire ngcamu gho ghawerere kughutho wawihe ghamudire, nogha mungcumitire. ²Yosefu gha rawerire hakareri wendi pofotji nawapangui mukuroyitha wihe. Hapangi haroyithire Isiragheli. ³Hashimbire mayuwa makumi mane, rwakarire ruvedhe rokuyarera mu kumuroyitha. Edjiputena hamudirire mayuwa makumi kwoko nomakumi mawadi. ⁴Munyima dokupwa mayuwa gho kumudira, Yosefu ghaghambire kundhugho dhaFaragho eshi, "Ngeshi pano nikone kuwana ghuwa kughutho ghoye, nakanderera ghambe kwaFaragho eshi," ⁵Tate ghaniningire tende medhero ,ghughamba, "Kenge, Ame ne pepi nidi nokufa. Wa kanivumbeke mumbara edhi nakuthimena nothinda muditunga dyaKanani. Kuya ne ko mbo mukavumbekera." NInge niyende ni kavumbeke Tate, munyima gho nakahuke."⁶ Faragho ghahuthire eshi, "Yende ghu kahoreke wihho, thika kenge edi ghakutendire ghutape medhero."⁷ Yosefu ghayendire ghakavumbeke wihe. Hakareri wahe waFaragho hayendire nendi- hakuru homudighumbo dyendi, hapiterithi wahe ho muditunga dya Edjipute. ⁸Nodighumbo dyodihe dyaYosefu nohakurwendi wahe. Ene hanawo, yimuna yawo nomurka dhawo dhodhihe yathigharire muditunga dyaGosheni. ⁹Matemba nohadhini tukambe hayendire nedni. Dhakarire mbunga dhodhikuru thikuma dhawanu.¹⁰ Apa hana kumine padyango dyothindanda thaAtadi muthambo dhiya dha Yorudani, hadirire nondundumena dhodhikuru thikuma. Yosefu ghatuirepo mayuwa kwoko nowadi gho kudira wihe. ¹¹Hatungi ho muditunga dyaKanani, hamonine madiro ghopathindanda thaAdati, haghambire eshi, "Edhi ne ndundumena koha ka Edjiputena, yoya karera eshi dyango kuna kuditha Abeli Mizirayimi, kuthambo diya dhaYorudani.¹² Hanendi hatendire thika edi gharawerire Yakopu. ¹³Hanendi hamushimbire kuditunga dyaKanani nokamuvumbeka mudingurughoma mudipya dyaMashipela, pepi naMamure. Abrahamu ghaghurire dipya edi dikare dyango dyo mayendo. Aye ghadighurire kwaEfuroni mukaHetitayiti. ¹⁴Munyima dhokuvumbeka wihe, Yosefu gha hukire kuEdjiputi, pofotji nawa kurwendi, nowahe awa hamutatire mukavumbeka wihe.¹⁵ Opa hamonine hakurwa Yosefu eshi wihawo ghapirapo haghambathanine eshi, " Ngepi keho ngeshi Yosefu gha kutwimanganyene nokuturuweritha ghuyi oghu twatendire kukwendi?" ¹⁶Hatapire marawero ghomakarero ghaYosefu, ha ghambire eshi, "Wiho ghatapire makonekithero kughutrho ghokufa, ghughamba eshi, ¹⁷Mwakutongwere Yosefu yinu yi, "Nakanderera thigherere hakuroye kuyirughana yoyimango noghuwi wawo omu hatendire ghuyi kukoye." Tuna kanderera thigherere hakareri waNyambi wawihw." Yosefu ghadirire opa haghambire hakurwendi.¹⁸ Hakurwendi nawo hayendire nokanyingama kughutho wendi. Kokughamba eshi, "Atwe ne twakarire hoye." ¹⁹Ene Yosefu ghawahuthire eshi, "Mwayapa. Ame ne mudyango dyaNyambi nidi ndi?" ²⁰Amwe ne kwatambire mukunihumbitha ene Nyambi ye kwatambire ghuwa, mukuparitha moyo dhodhingi, thika dyodi muna kuyimona dyarero. ²¹Podigho mbadi mwakona kuyapa, mbona mureri nohanenu hohambiru." Ghawa hengaghurire mumuhingo ghuno gha ghambire thiwana kumutjima dhawo.²² Yosefu ghatungire muEdjipute, pofotji nodiko dyawihe. Ghatungire myaka dithere nomyaka dikumi. ²³Yosefu ghamonine hana Efurayimu kare kudira dyoghuhatu. Ghamonine karo hana Makire ghomwana Manase, awo ne hawaturire mudiva dyaYosefu.²⁴ Yosefu ghaghambire kwawakurwendi eshi, "Ame ne pepi nidi nokufa; ene Nyambi mboghaneya kukwenu no kuna mushwaghitha muno nokumutwara kuditunga edi ghatoyedhere kwaAbrahamu,

kwaIsaka, naYakopu." ²⁵Munyima Yosefu ghaningire hana Isiragheli hohatutughuru hatende medhero. Ghaghambire eshi, "Ghushemwa Nyambi mboghaneya kukwenu. Ruvedhe oro mwakona kushimba yishokora yange muno muditunga." ²⁶Munyima Yosefu ghafire, nomyaka dithere nomyaka dikumi. Hamuroghithire nokumutura muthikesha muEdjipute.

Leviticus

Chapter 1

¹Fumu Nyambi ne ghetshire Moses nokughamba kukwendi kushwagha mudyango dyomakuwaneno ghuninga eshi. ²"Tongwere hanu wa Israeli, "Ngeshi kehe munu mukatji kenu oyu ghana reta thomuyambo kwa-Nyambi, murete muyambo ghokushwagha payimuna yenu, kushwagha mumutanga ghoyimuna ngambi yinyunyi yokumuna. ³Ngeshi muyambo wendi ne ghokutumekera kushwagha muyimuna, ghakona kutupura tothirume tothihey. Aye ne ghakona kuthitapa kumengeneno ghodyango dyomakuwaneno, podiyo eshi thipwe kutambura paghutho wa-Fumu Nyambi. ⁴Ghakona kukambeka nyara dhendi pamutwi watho ndani thina kupwa kutambura kuma kushemwathanitho ghendi thinda. ⁵Ndani ghakona kupagha ndwedho yu paghutho wa-Fumu. Hana Aroni hotutughuru, hapristeri, hana kushimba manyinga noka ghatjaker patishi ghomuyambo oyu ghakara kumengeneno ghodyango dyomakuwaneno. ⁶Ndani ghana kuyuwa thimuna thomuyambo nokuthitetaghura yinoko-yinoko. ⁷Ndani hana Aroni hotutughuru hapristeri ne hana kutura mudiro patishi ghomumbo nokutura thiwana yikunyi padidhiko. ⁸Hana Aroni, hapristeri awo ne hana kutura yinoko, mutwi nomaghadhi thiwana payikunyi yopa mudiro eyi yidi patishi ghomuyambo. ⁹Ene yomwishi nomapadhi ne ghakona kuyiyogha nomeyu. Ndani mupristeri ne ghana kutumeka yoyihey patishi gho muyambo ghokutumekera. Ayo ne yina kureta thiwe mwene; Oghu ne muyambo ghokukwange ghopamudiro. ¹⁰Ngeshi muyambo wendi ghothimuna yira ndjwi endi n'ombo, ghakona kutupura tothirume tothihey. ¹¹Ghakona kuthipayera kumbunda dhotishi ghomuyambo paghutho wa-Nyambi. Hana Aroni, hapristeri, hana kutjaker manyinga kumutara dhodhihey dhotishi ghomuyambo. ¹²Ndani ghana kutetaghura nyama yu muyinoko-yinoko, mutwi nomaghadhi hapristeri ne hana kuyitura thiwana payikunyi eyi yidi pamudiro, eyi yidi patishi ghomuyambo. ¹³Ene yipo yomwishi nomapadhi ne ghakona kuyi yogha nomeyu. Ndani mupristeri ne ghana kutupura yoyihey, nokuyi tumekera patishi ghomuyambo. Oghu ne muyambo ghokutumekera, noyina kureta thiwe mwene kwa-Fumu Nyambi; awo ne muyambo ghu hana tendera Nyambi pamudiro. ¹⁴Ngeshi muyambo wendi kwa-Nyambi ghokutumekera ghothinyunyi, ghakona keho kureta dikutji endi kambogho. ¹⁵Mupristeri ghana kuthireta kutishi ghomuyambo, kutheta mutwi watho, nokuthitumekera patishi ghomuyambo. Ndani manyinga ghatho ne ghana kugha kamena kumbadi dhotishi ghomuyambo. ¹⁶Ghana kushwayitha ko dyuyero nokudimwayera kudiva kumbadi dhotishi ghomuyambo, kudyango dyomutwitwi. ¹⁷Ghakona kuthiyatura dhomando, ene mbadi kuyi yakunutha mutara dhiwadi. Ndani mupristeri ghana kuyitumekera patishi ghomuyambo, payikunyi yomudiro yopamudiro. Awo ne muyambo ghokutumekera, noyina kureta thiwe mwene kwa-Nyambi; awo ne muyambo ghopa didhiko.

Chapter 2

¹Ngeshi ghumweya ghana reta muyambo ghomushungwa kwaFumu Nyambi, muyambo wendi ne wakona kukara mushungwa ghokukangitha ghuroto, nogha terepo maghadhi nomunde. ²Ghana kutwara muyambo ghu kohana Aroni hoha pristeri, noha pristeri hana kutumburapo dikaha nomaghadhi nomunde. Ndani mupristeri ne ghana kutumekera muyambo ghoghukareripo. Ghuna kureta thiwe mwene kwaFumu Nyambi; Awo ne muyambo waNyambi ghopa mudiro. ³Kehe yi yina thiyarapo pamuyambo ghomushungwa yina kukara ya-Aroni nohanendi hotutughuru. Awo ne wapongoka ghokutendera kwaNyambi gho padidhiko. ⁴Ngeshi ghuna tupura muyambo kupira yifudhumukitha, oghu hana kanga padidhiko, owo ne ghuroto ghowotu ghomushungwa ghokuvunga nomaghadhi, endi ghuroto ghokutanara kupira yifudhumukitha, oghu hakunya maghadhi. ⁵Ngeshi muyambo ghoye ghomushungwa ne ghokukanga pathikango thongcandare, wakona kukara mushungwa ghoghuroto kupira yifudhumukitha oghu havunga nomaghadhi. ⁶Kuyi taghura nokuterapo maghadhi. Oghu ne muyambo ghomushungwa. ⁷Ngeshi muyambo ghomushungwa ghoye ne ghunapu kuteneka pathikango, wakona kukara mushungwa ghomavumbukiro nomaghadhi. ⁸Mwakona kureta muyambo ghomushungwa ghomavumbukiro oghu hana tenditha kuyinu yi kwa-Fumu Nyambi, nokuna ghutapa kwawa pristeri, oyu shogha ghurete kutishi ghomuyambo. ⁹Ndani mupristeri ghana kushimbapo dikaha oghu shoghu kare eshi muyambo ghoghukareripo no ghana kughu tumekera patishi ghomushungwa. Awo ne ghuna kukara muyambo ghopamudiro, no ghuna kureta thiwe mwene kwaNyambi. ¹⁰Oghu ghuna thiyarapo ne wa-Aroni nohanendi. Owo ne wapongoka kwa-Nyambi muyambo ghu ghokutumekera. ¹¹Mbadiko muyambo ghomushungwa ghomavumbukiro ghokutapa kwa-Nyambi noyivudhumithamo, mbadi mwakona kutumeka yivudhumukitha, endi wiki ghomuka, eshi muyambo ghokutumekera kwa-Fumu Nyambi. ¹²Ngambi mbomu yitapa kwa-Nyambi eshi ghomuyambo ghokutanga, ene mbadi mboyireta thiwe mwene patishi ghomuyambo. ¹³Mwakona kutova mungwa pakehe muyambo ghomushungwa. Mbadi mutawedhere mungwa ghoghundambo waNyambi wenu ghupumbwe pamuyambo ghomushungwa. Nokehe muyambo dhenu mwakona kutupurapo mungwa. ¹⁴Ngeshi ghamutupura muyambo ghomushungwa ghomukesho ghokutanga kwaFumu Nyambi, mutape eyi muna yotho mumudiro nokuyitwa yikare mushungwa. ¹⁵Ndani muturepo maghadhi nomunde. Oghu

ne muyambo ghomushungwa. ¹⁶Ndani mupristeri ne ghana kutumekera dihenda dyomushungwa, maghadhi nomunde eshi muyambo ghoku mwimanenapo. Oghu ne muyambo ghokutendera pamudiro kwaFumu Nyambi.

Chapter 3

¹Ngeshi ghumweya ghatupura muyambo ghothiraro ghothimuna, tothirume endi thothikadhi, ghakona kutapa thimuna thothiheya paghutho wa-Nyambi. ²Ghana kukambeka nyara dhendi pamutwi watho nokuthipaghera pathero dhodyango dyomakuwaneno. Ndani hana Aroni, hapristeri ne hana kutjakera manyinga kumbadi dhotishi ghomuyambo. ³Munu ghana kutenda muyambo ghothiraro pamudiro kwa-Nyambi. Maghadhi ghokunyama nogho yipo yomwishi, ⁴nomathiyo mawadi nomaghadhi agha ghakara ko nogho kumbunda, nogho kudihudi nomathiyo, ghakona kuyishwayithako yoyihe yi. ⁵Hana Aroni ne hana kuyitumekera patishi ghomuyambo nomuyambo ghokutumekera, oghu ghudi payikunyi eyi yidi pamudiro. Eyi ne yina kureta thiwe mwene kwa-Fumu Nyambi, awo ne muyambo hana tendera Nyambi pamudiro. ⁶Ngeshi muyambo ghothiraro wamunu kwa-Nyambi ne ghokushwagha pathimuna; tothirume ngambi thothikadhi, ghakona kutaperera thothiheya. ⁷Ngeshi ghana tapa ndjwi ghomuyambo wendi, ghakona kuthitapa kwaNyambi. ⁸Ghana kukambeka nyara pamutwi ghotho muyambo nokuthi pagha paghutho ghodyango dyoma kuwaneno. Ndani hana Aroni ne hana kutjakera manyinga kumutara dhotishi ghomuyambo. ⁹Munu ghana kutupura muyambo ghothiraro ghokutendera pamudiro. Maghadhi ghomaheya ghokumuthira nogho pepi ghothishokora thomughongo ne kughateta ko, nomaghadhi ghomaheya ghoyo mwishi. ¹⁰Nomathigho mawadi agha ghadi ko, agha ghakara kumughongo nogho kudihudi, nomathiyo hana kuyi shwayitha ko yoyiheya yi. ¹¹Ndani mupristeri ne ghana kuyitumeka patishi ghomuyambo ghokutumekera yidya kwa-Fumu Nyambi. ¹²Ngeshi eyi ghana kutapa ne n'ombo, ghakona kumutapa kwa-Nyambi. ¹³Ghana kukambeka nyara dhendi pamutwi ghon'ombo nokumu payera paghutho ghokakurwero komakuwaneno. Ndani hana Aroni ne hana kutjakera manyinga kumbadi dhotishi ghomuyambo. ¹⁴Munu ya ne ghana kutupura muyambo wendi ghopamudiro kw-Fumu. Ghana kutetako maghadhi agha ghafika yipo yomwishi, nomaghadhi ghokuyipo yomwishi. ¹⁵Shime ghana kutetako mathiyo mawadi nomaghadhi agha ghakara kumathiyo, nogho kuthinduku, nogho kudihudi, nogho kumathiyo. ¹⁶Mupristeri ne ghana kutumekera yoyiheya patshi ghomuyambo ghokutumekera yidya, yirete thiwe mwene. Maghadhi ghomaheya ne gha-Fumu Nyambi. ¹⁷Eyi ne mboyina kara muragho ghokukarererapo mughuye ghohanu woye kukehe dyango muna kutendera maghadhi ghenu, podiyo eshi mbadi mbomudye maghadhi nomanyinga.

Chapter 4

¹Fumu Nyanbi ne ghatongwere Mosesi eshi, ²"Tongwere ha-Israeli, "Ngeshi poghadi yu ghana harura mbadi ghuhima, mukuruwana yinu yoyiheya eyi Fumu Nyambi ghashwenekire kuyiruwana, eyino ne mwakona kuyitenda. ³Ngeshi yu ghana harura ne mupristeri yu ghapwa kuwethera noghana kushana kureta eshi murandu kwawanu, ghakona keho ye kutapa ndwedho ghomuheya kwa-Fumu Nyambi eshi muyambo ghodiharwero." ⁴Ghakona kureta ndwedho kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno paghutho wa-Fumu Nyambi, ghakambeke nyara dhendi potho muyambo noghana kupagha ndwedho yu paghutho wa-Nyambi. ⁵Mupristeri yu hapwa kuwethera ne ghana kushimba manyinga ghondwedho nokugha twara mukakurwera komakuwaneno. ⁶Mupristeri ghana kutuwa munwe wendi mumanyinga nokugha tjakera yikandho kwoko noyiwadi paghutho wa-Nyambi, paghutho ghodikehe dyokungonda dhokupongoka thikuma. ⁷Na mupristeri ne ghana kutura manyinga ghamweya pamanyiha ghotishi ghomuyambo nomunde paghutho wa-Fumu Nyambi, oyu ghakara mudyongo dyomakuwaneno, noghana kuna tera manyinga ghomaheya pandwedho kumuve ghotishi ghomuyambo ghokutumekera, oyu ghakara kumengeneno ghodyango dyomakuwaneno. ⁸Ghana kuteta ko maghadhi ghomaheya ghomuyambo ghodiharwero; maghadhi agha ghafika yomwishi, nomaghadhi ghomaheya agha ghakara koyo mwishi, ⁹mathiyo mawadi nomaghadhi agha ghakara kukwayo, ghokumughongo, ghokudihudi nomathiyo ne ghana kugha tetako ghomaheya. ¹⁰Ghana kugha shwayithako, thika dyodi ghana kuteta ngeshi kughana kutupura muyambo ghodiharwero. Ndani mupristeri ne ghana kutumekera yipo yi patishi ghomuyambo. ¹¹Thikukumba nonyama ghokuthiyarako, mutwi nomapadhi noyo mwishi norutoko, ¹²yipo yoyiheya yi ne hana kuyitwara panunda dhomwara oku hana mukenithera, oku hanotweranga mutwitwi; hana katumeka yipo yiya payikunyi. Hana kayitumekera kudyango dyokunotwera mutwitwi. ¹³Ngeshi dikonga dyodiheya dya-Israeli ne dina harura mbadi ghuhima, nombunga ne mbadi dhina dimuka eshi hana harura endi hana ruwana yinu eyi ghawa shwenikire Fumu Nyambi eshi hamba yitenda, nongeshi ghaha kuyuvu murandu, ¹⁴ndani, ngeshi diharwero edi hatenda ne hanana didimuka, dikonga ne dyakona kutupura ndwedho ghana ghothimuna thomuyambo thodiharwero nokamureta paghutho ghokakurwera komakuwaneno. ¹⁵Manduraghumbo ghodikonga ne ghana kukambeka manyara ghawo pamutwi ghondwedho paghutho wa-Nyambi, nondwedho ne hana kumupagha paghutho wa-Fumu Nyambi. ¹⁶Mupristeri yu hawethera ne ghana kureta manyinga ghamweya ghondwedho kukakurwera komakuwaneno, ¹⁷na mupristeri ne ghana kutuwa munwe wendi mumanyinga nokutjakera yikandho kwoko noruwadi paghutho wa-Fumu Nyambi, paghutho ghodikehe. ¹⁸Ghana kutura ghunyinga ghumweya kumanyiha ghotishi ghomuyambo oyu ghakara paghutho wa-Fumu Nyambi, oyu ghakara mudyango dyomakuwaneno, noghana kunotwera manyinga ghomaheya kumuve ghotishi ghomuyambo ghokutumekera, oyu ghakara kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno. ¹⁹Aye ne ghana kutetako maghadhi ghomaheya nokugha tumekera patishi ghomuyambo. ²⁰Eyi ne yodiyo ghakona kuruwana kundwedho. Thika dyodi ghana royeru kuruwana kundwedho ghomuyambo ghodiharwero, thidka dyo karo kemo, na mupristeri ne ghana kuruwana

makushemwathanitho ghawanu nohana kupwa kuthiyerera.²¹ Ghana kushimba ndwedho panunda dhomwara noka mutumekera thika dyodi ghana tumekera ndwedho ghokutanga. Oghu ne muyambo ghodiharwero wodikonga dyodiheya.²² Ngeshi muraghuri ghana harura mbadi mughu hima, mukutenda kehe yi Fumu Nyambi ghawa rawere eshi hamba yitenda, noghana kukuyuva murandu,²³ ndani nomurandu wendi ne hana ghumudimukitha, ghakona kareta n'ombo, thikungwe thothiheya.²⁴ Ghana kukambeka nyara dhendi pamutwi ghon'ombo nokumu paghera kudyango hapayeranga thomuyambo ghokutumekera paghutho wa-Fumu Nyambi. Oghu ne muyambo ghodiharwero.²⁵ Mupristeri ne ghana kushimba ghuva ghotho muyambo nominwe dhendi noku ghutura pamanyiha ghotishi ghomuyambo ghokutumekera, nokutera ghuva ghu kudithina dyotishi ghomuyambo ghokutumekera.²⁶ Ghana kutumekera maghadhi ghomaheya patishi ghomuyambo, thika maghadhi ghotho muyambo ghothiraro. Mupristeri ne ghana kuruwana makushwemathanitho ghamuraghuri kudiharwero dyendi, namuraghuri ne ghana kuwana mathiyerero ghomaharwero.²⁷ Ngeshi kehe munu maghana ghana harura kupira kudimuka eshi ghana harura, kuruwana yinu eyi ghawa rawera Fumu Nyambi eshi mbadi mboha yiruwane, pakanongonona eshi mumurandu ghadi,²⁸ nodiharwero edi gharuwanine ne hana dimudimukitha, ghakona kareta n'ombo ghomuyambo, muruva ghomuheya, kudiharwero edi nga harura.²⁹ Ghana kukambeka nyara dhendi pamutwi ghotho muyambo ghodiharwero nokuthi paghera kudyango dyomuyambo ghokutumekera.³⁰ Mupristeri ne ghana kushimba ghuva ghumweya nominwe dhendi nokutura manyinga gha pamanyiha ghotishi ghomuyambo ghokutumekera. Ghana katera ghuva ghokuthiyarako kudithina dyotishi ghomuyambo.³¹ Ghana kuteta ko maghadhi ghomaheya, thika dyodi wakara muhingo ghorutetitho ghomuyambo ghothiraro. Mupristeri ne ghana kugha tumeka patishi ghomuyambo gharete thiwe mwene kwa-Fumu Nyambi. Mupristeri ne ghana kutupura muyambo ghu mudyango dyamunu yu ghana reta muyagho noghana kuwana mathiyerero ghomaharwero.³² Ngeshi munu yo ne kuna reta ndjwi eshi ghomuyambo wendi, ghakona kureta ndjwi ghomukadhi ghomuheya.³³ Ghana kukambeka nyara dhendi pamutwi ghotho muyambo ghodiharwero nokuthipaghera kudyango dyokupayera thomuyambo ghodiharwero ghokutumekera.³⁴ Mupristeri ne ghana kushimba manyinga ghamweya ghotho muyambo ghodiharwero nominwe dhendi nokugha tura pamanyiha ghopa tishi ghomuyambo ghokutumekera, noghana kutera ghuva ghoghuheya kudithina dyotishi ghomuyambo.³⁵ Ghana kuteta maghadhi ghomaheya, yira wakuteta maghadhi ghondjwi ghomuyambo ghothiraro, mupristeri ne ghana kugha tumeka pawiru dhotishi ghomuyambo wa-Fumu Nyambi ghokutendera pamudiro. Mupristeri ne ghana kutenderapo makushwemwathaneno kumaharwero agha ghatenda, munu ya ne ghana kuwana mathiyerero ghomaharwero.

Chapter 5

¹Ngeshi ghumweya ghana harura nokuyuva diywi dyomedhero oyo ne mushupi yikare eshi ghana yimono endi kuna yiyuvu ngeshi mbadi ghana yitongora ghana kukara mumurandu.² Endi ngeshi ghumweya ghakwata kehe thi ghatoyedhera Nyambi eshi thanyata endi, yikare eshi dibu dyothiyama thokunyata endi dibu dyothimuna thokunyata ngambi mabu ghoyivareka yo kukokawa pamuve ngambi eshi mbadi ghana dimuka eshi yinu munye ghana tendi, ghana kukara ghana nyata no mumurandu.³ Endi ghana kwata kehe dhino nyata dhamunu, kehe dhino nyata nongeshi mbadi ghana yi dimukera, ghana kukara murandu pakuna yikona kona.⁴ Endi ngeshi kehe yu ghana tapa medhero gho katjova nomuromo mukutenda ghushatani endi ghutenda ghuhunga, kehe yi ghana tapa medhero gho katjova ngambi ngeshi mbadi ghana yidimukera ene pakuna yikuhongera ndani ghana kukara mumurandu, mukehe yinu yira yi.⁵ Ngeshi ghumweya ghadi mumurandu mukehe yinu yira yi, gha kona kutongonona kehe diharwero edi ghatenda.⁶ Ndani ghakona kureta muyambo gho murandu kwaFumu Nyambi kudiharwero edi gha tenda, thiyama thothikadhi kutunda mumutanga ghondjwi endi n'ombo ghomuyambo ghodiharwero namupristeri nanyi ghatendere makushemwathanitho ghendi kuhatera diharwero dyendi.⁷ Ngeshi mbadi wa kukona kughura ndjwi ne gha rete keho makutji mawadi nomaputukuwa mawadi eshi muyambo ghodiharwero kwaFumu Nyambi gho muyambo ghokutumera.⁸ Ghakona kughareta kwamupristeri oyu shogha tupure ghofotji gho muyambo pakutanga ghana kuteta mutwi kuthingo ene mbadi ghaghu ya kunuthere kuyirama.⁹ Ndani nanyi ghatjakere manyinga ghamweya gho tho muyambo ghodiharwero kumutara ghothinyaku noghana kukamena manyinga ghatho gho kuthiyarako kumuve gho thinyaku. Oghu ne muyambo ghodiharwero.¹⁰ Ndani gha kona kutupura thinyunyi thoghuwadi thikare muyambo ghokutumekera, thika dyodi haghu shingonona mumakonekithero namupristeri ghana kutenda makushemwathano ghendi gho kudiharwero edi gharuwana na munu yu ghana kupwa kuthiyerera.¹¹ Ene gheshi yina mughowa kughura makutji mawadi no naputukuwa mawadi ne gha kona kureta mushungwa ghokutenditha ghoroto gho thofotji kudikumi gho kupwa kumeta gho muyambo ghodiharwero. Mbadi ghakona kuvunga po maghadhi ngambi yothiwe, yoyishi muyambo ghu ne ghodiharwero.¹² Ghakona kughureta kwamupristeri namupristeri yu ne nanyi gha shimbepe ghumweya eshi muyambo ghokukarerapo no kughu tumekera pathinyaku kukutha kumayendithitho ghomuyambo gho pamudiro kwaFumu Nyambi. Agho ne muyambo ghodiharwero.¹³ Mupristeri ghana kutenda makushemwathano ghokukehe diharwero edi ghana ruwana munu namunu yu ghana kupwa kuthiyerera. Muyambo oghu ghuna thiyarapo ghomushungwa ghuna kukara wamupristeri.¹⁴ Ndani Fumu Nyambi gho gha ghambire kwaMoses ghuninga eshi.¹⁵ Ngeshi ghumweya ghana harura nokuneghedha kupira ghutawedhi kuhatera kuyinu eyi yakara yaFumu Nyambi ene ghatenda kemo mbadi muwina ne ghakona kureta muyambo ghodiharwero kwaFumu Nyambi. Muyambo ghu wakona kukara ghondjwi gho murume ghomuheya kutunda mumutanga, mudyoyi wendi wakoka kukara ghokuhafitha muthimetitho thosiliveri, kukutha

muthimetitho tho mukakurwera komakuwaneno eshi muyambo ghodiharwero.¹⁶ Ghakona kuhafithaFumu Nyambi koyi ghana ruwana ghuyi munungathano dhoyo kupongoka nogha kona kuwedherera po thofotji muyikwoko no kuyitapa kwamupristeri. Ndani mupristeri ghana kutenda makushemwathanitho ghendi noyu ndjwi gho murume gho muyambo ghodiharwero na munu yu ghana kupwa kuthiyerera.¹⁷ Ngeshi kehe yu ghana harura nokutenda eyi Fumu Nyambi ghawa rawera eshi mbadi hakona kuyitenda ngambi eshi mbadiko ethi ghadimukire, shime nomurandu wendi nogha kona kushimba murandu wendi.¹⁸ Ghakona kureta ndjwi ghomurume ghomuheya kutunda mu mutanga, mudyoyi mungcamu dhomasherenyi eshi muyambo ghodiharwero kwa mupristeri. Ndani mupristeri ghana kutenda makushemwathanitho ghendi kuhatera diharwero edi ghatenda ene mbadi ghadi dimuka no ghana kupwa kuthiyerera.¹⁹ Oghu ne muyambo ghodiharwero no ghadi mumurandu kwaFumu Nyambi.

Chapter 6

¹Fumu Nyambi ghaghambire kwa-Moses ghuninga eshi; ²"Ngeshi kehe yu ghana harura nokuneghedha kupira ghutawedhi kwimanganyena Fumu Nyambi mukwangera muka maparaghumbo ghendi kuhatera yinu eyi hanamukurupera mukuyipungura endi hayi thiyire mumapakero thinga ghendi ngambi kuhatera thinu ethi hedhire endi ghapethire muka maparaghumbo wendi." ³Endi ngeshi ghana wana thinu thamu kamaparaghumbo thina yongara nokwangera endi kwedha mbango nomukehe muhingo yira ghokuningitha munu ghaharure. ⁴Ngeshi ghana harura nohana muwana murandu, gha kona kuhuthedherapo kehe thi ghashimba pamukungu ngambi murupetho endi ethi hakurupera mumwendi ngambi ethi thayongarire ene hana thiwana. ⁵Mukuwedherera, mukehe muhingo ghana tapa medhero ghombango, ghakona kuyi huthedherapo thofotji muyikwoko thomudyoyi watho nogha ruwere yoyiheya kwathinda mudiyuwa edi hana muwana murandu. ⁶Ndani ghakona kureta muyambo wendi ghodiharwero kwaFumu Nyambi, ndjwi ghomurume ghomuheya kutunda mumutanga ghomudyoyi kurikanya mumasherenyi eshi muyambo ghodiharwero kwamupristeri. ⁷Mupristeri ghana kutenda makushemwathanitho ghendi paghutho dhaFumu Nyambi non'anyi ghapwe kuthiyerera kuhatera kehe thi ghana kara murandu kuthiruwana. ⁸Ndani Fumu Nyambi ghaghambire kwa-Moses ghuninga eshi, ⁹"Rawere Aaron nohanendi hotutughuru," ghuninga eshi. "Oghu ne muragho ghomuyambo ghokutumekera." Muyambo ghokutumekera wakona kukara padidhiko dyothinyaku ghuthiku ghoghuhe kate mathiku-thiku nomudiro ghopathinyaku ne n'anyi ghukare thitumbukerera. ¹⁰Mupristeri ne n'anyi ghashupate muthithi wendi noshime ghana kushupata yokwishi. N'anyi ghadhamune mutwitwi oghu ghuna thiyara munyima dhomudiro ghuna tumeka muyambo ghokutamekera pathinyaku noghana kutura mutwitwi ghu kumbadi dhothinyaku. ¹¹N'anyi ghashutute muthithi wendi nokushupata muthithi ghumweya mukutwara mutwitwi panunda dhomwara kudyango dyodikenu. ¹²Mudiro pathinyaku ghukare thitumbukerera, mbadi ghudhimane namupristeri n'anyi ghakon'ere yikunyi kehe mathiku-thiku. N'anyi ghakon'ere muyambo ghokutumekera thika dyodi waroghera noghana kutumekera maghadhi ghomuyambo ghothiraro. ¹³Mudiro ne wakona kukara thitumbukerera nombadi wakona kudhimana. ¹⁴Oghu ne muragho ghomuyambo ghomushungwa. Hana Aaron n'anyi hatupure paghutho dhaFumu Nyambi pathinyaku. ¹⁵Mupristeri ghana kushimbapo dikaha dyomushungwa ghokutenditha ghuroto ghomuyambo ghomushungwa nomaghadhi noyo yidi pamushungwa ghomuyambo non'anyi ghaghu tumekere pathinyaku mukureta thiwe mwene eshi muyambo ghomakarereropo. ¹⁶Aaron nohanendi hotutughuru hana kudya kehe yi yina thiyara pamuyambo. Hakona kuyidya thuthungunyi mudyango dyokupongoka. Awa n'anyi hayidyere mudirapa dyokakurwera komakuwaneno. ¹⁷Mbadi wakughu kanga noyifudhumukitha. Naghuwapire eshi mutara wagho ghomuyambo ghokutumekera. Agho ne wapongoka thikuma eshi muyambo ghodiharwero nomuyambo ghomurandu. ¹⁸Kehe katughuru ghomwana hoka waAaron kukona ghaghu dye, thika dyodi yapwa kurawera kuroruheya mumushovo ghoye ghoghuhe, oghu hatumburire pamuyambo ghopa mudiro ghokutendekakwaFumu Nyambi. Kehe yu ghokughukwata ghana kukara mupongoki. ¹⁹Yodiyo Fumu Nyambi ghaghambire naMoses ghuninga eshi. ²⁰"Oghu ne muyambo waAaron nohanendi hotutughuru, oghu mbo ha tupura mudiyuwa ngeshi kehe mwana ghokatughuru ne ghana muwethera; Thofotji mudikumi thomu thimeti tho thomushungwa ghokutenditha ghuroto ghomuyambo ghomushungwa ghoheke pano. Dihenda dyagho mumathiku-thiku nodihenda dyagho. ²¹Hana kughu tenda nomaghadhi muthiyo thokukungera. Ngeshi yina pu kuvunga, mwakona keho kughureta mo. Muyigonyo-yigonyo dyohana ghukanga mbomuna yamba muyambo ghomushungwa mukureta thiwe mwene kwaFumu Nyambi. ²²Mwana mupristeri ghokatughuru oyu hana kuwethera ghupristeri kutunderera pohahendi hotutughuru ghana kuyamba. thika dyodi hayi warawera kuroruheya hana kuyitumekera kwaFumu Nyambi. ²³Kehe muyambo ghomushungwa wamupristeri hana kughutumekerera ghoghuheya nombadi wakughudya. ²⁴NaFumu Nyambi ghaghambire karo naMoses ghuninga eshi. ²⁵"Tongwere Aaron nohanendi ghuwaninga eshi, "Oghu ne ghomuragho ghomuyambo gho kutumekera nokuthipaghera paghutho dhaFumu Nyambi. Agho ne wapongoka thikumenena. ²⁶Mupristeri yu ghana kutupura thikudiharwero kukona ghayidye. Hakona kuyidya mudirapa dyokakurwera komakuwaneno. ²⁷Kehe thi thina kukundana kunyama dho thi, thina kukara ghupongoki nongeshi manyinga agha hana tjakera pakehe muthithi, mwakona kugha yogha po, mutara ogho hana tjakera, mudyango dyokupongoka. ²⁸Ene pote ghoghuma omu hana yenyekanga hakona kumu bonyaghura. Ngeshi hayenyekanga mupoto ghothikuvo hakona kumuyogha nokumukenitha toto-toto mumeu. ²⁹Kehe katughuru mwawa pristeri kukona hadye pamurandu eshi yapongoka thikuma. ³⁰Ene kehe manyinga ghomuyambo ghodiharwero agha hana reta mukakurwera komakuwaneno mukuna ruwana makushemwathanitho mudyango dyokupongoka hakona kuyidya nokughutumekera.

Chapter 7

¹Oghu ne muragho ghomuyambo ghomurandu. Awo ne wapongoka thikuma. ²Hakona kupagera thomuyambo ghomurandu mudyango dyomapagero nohakona kutjakera manyinga ghatho kumbadi dhodhihe dhothinyaku. ³Maghadhi ghatho ghomahe kutenda muyambo, ghokumuthira nogho kuyipo yomwishi. ⁴Mathigho mawadi nomaghadhi ghokumathiyo agha ghadhingumwetwedha yipo yomwishi nogho kudihudinomathiyo, yoyihey kuyitetako. ⁵Mupristeri ghana kutumekera yipo yi pathinyaku eshi muyambo ghokutumekera kwaFumu Nyambi no oghu ne muyambo ghodiharwero. ⁶Kehe katughuru mwawa pristeri kukona kudia dihenda dyomuyambo ghu. Hakona kughu dyera mudyango dyokupongoka yoyishi wapongoka thikuma. ⁷Muyambo ghodiharwero ne wapitura muyambo gho murandu. Muragho ghofotji waghamba kumiyambo dhodhihe dhi. Adho ne dhamupristeri oyu ghana kuruwana makushemwathano nadho. ⁸Mupristeri yu ghokutupura keke muyambo ghokutumekera wakehe yu ghana kuwana thikukumba tho ghothomuyambo. ⁹Kehe ghuno muyambo ghomushungwa oghu hana kanga mudidhiko nokehe muyambo ghokemo oghu hana kangera mudidhiko dyokufika endi pathiyo n'anyi mbo ghukare wamu pristeri oyu ghana kughutupura. ¹⁰Kehe muyambo ghomushungwa ghukare eshi ghothuthungunyi ngambi ghokuvunga nomaghadhi, mbo ghuna kara eshi ghohana hoka wa-Aaron. ¹¹Oghu ne muragho ghokutupura muyambo ghothiraro oghu hanu mba tapa kwaFumu Nyambi. ¹²Ngeshi ghumweya ghatupura marongathaneno ghokutapa matumero ne ghakona kutapa nokutupura yikuki eyi hana kanga kupira yifudhumukitha ene kavungapo eyi hana tura maghadhi, yikuki yokungcambuka kupira yifudhumukitha ene kuvunga po maghadhi noyikuki eyi hana kangitha kumushungwa ghokufa thiwana oghu hana vungu nomaghadhi. ¹³Nokaro thitambo thokutapa matumero ne ghakona kutapa nomuyambo ghothiraro ghoyikuki noghuroto eyi hana vungu noyifudhumukitha. ¹⁴Ghakona kutapa ghofotji ghopodhi miyambo eshi ghukare muyambo ghu hana tapa kwafumu Nyambi. mbo ghuna kara wawa pristeri awa hana kutjakera manyinga ghotho muyambo ghothiraro pathinyaku. ¹⁵Munu yu ghana kutenda muyambo ghothiraro nothitambo thokutapa matumero ne ghakona kudia nyama ghotho muyambo wendi ghu ghana tupura. Mbadi ghakona kutureka nyama yu kate diyuwa dyo kuranda ko. ¹⁶Ene ngeshi matupwero ghomuyambo wendi ne ghothitambo thomedhero endi ghothitambo tho muyambo ghoyihima yo kumutjima, nyama ne hakona kumudya mudiyuwa dyodyo hana tendi muyambo ene kehe yi yokuthiyarako ne kuyidya ngenyu diyuwa dyo kuranda ko. ¹⁷Nyambi kemo kehe nyama gho thomuyambo gho kuthiyarako kate diyuwa dyo ghuhatu ne hakona kumutumekera. ¹⁸Ngeshi kehe nyamaghotho muyambo ghothiraro ghohana mudi mudiyuwa dhoghuhatu, mbadi shoghapwe kutambura endi kumutoyedhera yu ghana mutapa. Agho ne murandu ghoghukuru no munu yu ghana mudi ghana kushimba murandu ghodiharwero. ¹⁹Kehe nyama ghokukundama kuthinu thokunyata ne mbadi mwakona kumudya ene kumutumekera. Ene kunyama ghomuheya, nokehe yu ghana keni ne kukona kumudya. ²⁰Ngambi kemo, munu ghana nyata ngeshi kudia nyama kutunderera kotho muyambo ghothiraro oghu wakara eshi wa-Fumu Nyambi, munu ghokemo ne kumuyakunutha kohanu wendi. ²¹Ngeshi poghadi ghana kundama kehe thinu thokunyata, yikare eshi nyata dhamunu endi nyata dhothiyama ngambi nyata dhoyinu yimweya nongeshi ghadi nyama ghotho muyambo ghothiraro oghu wakara wa-Fumu Nyambi, munu ghokemo ne hakona kumuyakunutha kohanu wendi. ²²Ndani Fumu Nyambi ghaghambire kwa-Moses ghuninga eshi, ²³Togwere hanu wa-Israeli ghuninga eshi, mbadi mwakona kudia maghadhi ghongombe, ndjwi, n'ombo. ²⁴Maghadhi ghothiyama thokukufera kupira kuthiyamba endi maghadhi ghothiyama ethi hana pagha hayishereka, kukona kuthiruwaniha mukehe thitambo ene mbadi mwakona kugha dya. ²⁵Kehe yuno ghokudya maghadhi ghothiyama ethi ghatapa munu eshi muyambo kwaFumu Nyambi, munu ghokemo ne hakona kumuyakunutha kohanu wendi. ²⁶Mbadi mwakona kudia manyinga ghokehe thino thidi mumandhugho gheni, yikare eshi ghokushwagha kuthinyunyi ngambi thiyama. ²⁷Kehe yu ghokudya kehe manyinga ne kumuyakunutha ko hanu wendi. ²⁸Fumu Nyambi ghaghambire kwa-Moses nogha ningire eshi. ²⁹Ghambe nohanu waEsraele nowatongwere eshi, "kehe yu ghokutupura muyambo ghothiraro kwaFumu Nyambi ghakona kureta dihenda dyomuyambo wendi kwaFumu Nyambi. ³⁰Muyambo waFumu Nyambi kughu tendera pamudiro nogha kona kareta muyambo ghu no nyara dhendi, ghakona kureta maghadhi nothitanga podiyo eshi thitanga thipwe kukeniha eshi muyambo ghokuyeyura moko ghughurumutha paghutho dhaFumu Nyambi. ³¹Mupristeri ghakona kutumekera maghadhi pathinyaku ene thitanga ne thikare thaAaron nohana hoka wendi. ³²Mwakona kutapa ditami dyorudyo kwamupristeri eshi muyambo ghu hana tapa kutunderera pandupu dhomuyambo dhenu dhodhiraro. ³³Mupristeri, ghofotji ghopa hana hoka waAaron, oyu ghana kuyamba manyinga ghomuyambo ghothiraro nomaghadhi n'anyi mba wane ditami dyorudyo eshi shununa dhendi dhomuyambo. ³⁴Natumburire pohanu wa Esraele thitanga thomuyambo ghokuyeyura moko muwiru nokughurumuna noditami eshi yighongawedha nonayitapa kwaAaron ghomupristeri nohanendi eshi shununa dhagho dhokehepa. ³⁵Eyi ne yoyiwana ya Aaron nohana hoka wendi kutunderera pamuyambo kwaFumu Nyambi ghokutenderera padidhiko. Mudiyuwa edi Mosesi ghawaneyire mukuruwanena Fumu Nyambi muyiruwana yoghu pristeri. ³⁶Eyi ne yitapa eyi Fumu Nyambi gharawere mukuyitapa kukwagho kutunderera kohanu wa Esraele mudiyuwa dyokuwethera hapristeri. Mboyina kara yiwana yagho roruhe mushovo nomushovo. ³⁷Oghu ne muragho ghomuyambo ghokutumekera, ghomuyambo ghomushungwa, muyambo ghodiharwero, muyambo ghomrandu, muyambo ghomatungekero nomuyambo ghothiraro. ³⁸Kuhatera kumarawero ghaFumu Nyambi kwa-Moses padirundu dya Sinai mudiyuwa edi gharawera diko dya Esraele mukutapa ndupu kwaFumu Nyambi mumamboreya.

Chapter 8

¹Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi ghuninga eshi, ²"Shimbe Aroni nohanendi hotutughuru, yishupata nomaghadhi ghokuwethera, ndwedho ghomuyambo ghodiharwero, ndjwi dhiwadi, nokaronga koghuroto ghothuthungunyi. ³Tongwere hanu waheya hakare pofotji kukakurwera komakuwaneno." ⁴Yodiyo Mosesi ne gharuwanine thika dyodi ghamurawere Fumu Nyambi, nawaheya ne hapongire kumengeneno ghakakurwera komakuwaneno. ⁵Ndani Mosesi ne ghogha tongwere dikonga eshi, "Eyi ne yodiyo ghana raghura Fumu Nyambi eshi yihokoke." ⁶Mosesi ne gharetire Aroni nohanendi hotutughuru nogha wayoyire nomeyu. ⁷Ghakambekire thishupata pa-Aroni nogha mughangire thishupata thomumbunda dhendi, nogha mushupekire dipura-pure nogha muvatekire thopa muyidi, nogha thighangire kudhingumwetwedha mughongo nongwama dhomumbunda nokuyimughanga thiwana. ⁸Ghamuturire thingandekitha thopamuyidi, nomudirimba dyatho ne ghaturiremo mawe mawadi ghodina dyo-Urim no-Thummin. ⁹Ghamushupekire hutji kumutwi wendi, paghutho ghohutji yu ne ghaturirepo ngorondo, dhikare n'ata dhokupongoka, thika dyodi Fumu Nyambi gharawere. ¹⁰Mosesi ne ghashimbire maghadhi ghokuwethera, ghawethere thinyaku noyoyiheya eyi yakarire mo nogha yipongwere kwa-Fumu Nyambi. ¹¹Ghatjakere maghadhi patishi ghomuyambo noyiruwaniha yendi, nokaronga komeyu ghokukuyogha nodithina dyako, muku yipongwera kwa-Fumu Nyambi. ¹²Ghaterire maghadhi ghamweya pamutwi wa-Aroni nokumu wethera kuthiruwana thi. ¹³Mosesi ne gharetire hana Aroni hotutughuru nogha wavatekire mithithi thokupira mapurayera. Ghawa ghangire nongwama mumbunda nokuwa ghanga yihina yoyikenu mumutwi dhawo, thika dyodi gharawere Nyambi. ¹⁴Mosesi ghaka retire ndwedho ghomuyambo ghodiharwero, Aroni nohanendi hotutughuru ne hakambekire moko ghawo pamutwi ghondwedho oyu haretire ghokutenda muyambo ghodiharwero. ¹⁵Mosesi ne ghamupayire, nogha shimbire ghuva noka ghutura pamanyiha ghotishi ghomuyambo nominwi dhendi, ghanotwere manyinga kudithina dyotishi ghomuyambo, nogha ghawapongwere kwa-Fumu Nyambi mukutenda makushemwathanitho. ¹⁶Ghashimbire maghadhi ghomaheya ghoyipo yomwishi, agha ghafika dihudi, nomathiyo mawadi nomaghadhi ghako, Mosesi ne ghagha tumekire ghomaheya patishi ghomuyambo. ¹⁷Ene Mosesi karo ne ghatumekere ndwedho, thikukumba, nyama, norutoko panunda dhomwara, thika dyodi ghamurawere Fumu Nyambi. ¹⁸Ene Mosesi ne ghatupure ndjwi ghomuyambo ghokutumekera, Aroni nohanendi hotutughuru ne hakambekire manyara ghawo pamutwi ghondjwi. ¹⁹Gha mupayire nogha tjakere manyinga kumbadi dhotishi ghomuyambo. ²⁰Ghatetaghurire ndjwi yu muyinoko yinoko nogha tumekire mutwi noyinoko nomaghadhi. ²¹Ghayoyire yipo yomwishi nomapadhi mumeyu, nogha tumekire ndjwi ghomuheya patishi ghomuyambo. Awo ne muyambo ghokutumekera nowa retire thiwe mwene, muyambo ghokutendera pamutiro kwa-Nyambi, thika dyodi Fumu Nyambi gharawere Mosesi. ²²Ndani Mosesi ne ghatapire ndjwi ghumweya, ndjwi ghokukushukitha, Aroni nohanendi ne hakambekire manyara ghawo pamutwi ghondjwi. ²³Aroni ne ghamupayire na-Mosesi ne ghashimbire ghuva ghumweya nogha ghaturire pawiru dhoditwi dyorudyo dya-Aroni, nopa dipambara dyokurudyo, nokudipambara dyokudighuru dyorudyo. ²⁴Gharetire hana Aroni hotutughuru, ghaturire manyinga pawiru dhomatwi ghawo, padipambara dyorudyo dyokunyara nodyo kudighuru. Ndani Mosesi ne ghatjakere ghuva kumitara dhodhiheya dhotishi ghomuyambo. ²⁵Ghashimbire maghadhi, ghokumuthira, nogho kuyipo yomwishi, nogha ghafika dihudi, mathiyo mawadi, nomaghadhi ghako, ditami dyorudyo. ²⁶Pathikote thoghuroto ghokupira yifudhumukitha ethi thakarire paghutho wa-Nyambi, ghashimbirepo ghuroto ghofotji ghokupira yifudhumukitha, noghuroto ghokuvunga maghadhi, nothikuki thokungcambuka, nogha yiturire pamaghadhi nokuditami dyorudyo. ²⁷Yoyiheya hayi turire mumanyara gha-Aroni, nomu manyara ghohana Aroni nogha wadimukithire paghutho wa-Fumu Nyambi yira muyambo ghomadimukithero. ²⁸Ndani Mosesi ne ghayi shimbire kushwagha mumanyara ghawo nogha yitumekire patishi ghomuyambo ghokutumekera. Awo ne muyambo ghokupongoka nowa retire thiwe mwene. Awo ne muyambo ghokutendera pamudiro kwa-Nyambi. ²⁹Mosesi ne ghashimbire thitanga nogha thipundhire eshi oghu ne muyambo ghokudhingwedha kwa-Fumu Nyambi. Edhi ne shununa dha-Mosesi dhondjwi kumawethero ghawa pristeri, thika dyodi Nyambi ghamurawere. ³⁰Mosesi ne ghashimbire maghadhi ghamweya ghokuwethera nomanyinga agha ghakarire patishi ghomuyambo; ghagha tjakere pa-Aroni, payishupata yendi, nopo hanendi hotutughuru nopa yishupata yawo. Mundhira dhi ne ghapongokithire Aroni noyitere yendi, hanendi noyishupata yawo kwa-Fumu Nyambi. ³¹Yodiyo, Mosesi ne ghaghambire kwa-Aroni eshi, "Teneke nyama kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno, noghu mudye noghuroto oghu ghudi mathishimbera thokupongoka, thika dyodi Nayirawere, ghuninga eshi, 'Aroni nohanendi ne mbohana yidi.'" ³²Kehe nyama noghuroto ghokuthiyarako ne mwakona kuyitumekera. ³³Mbadi mwakona kushwagha mukakurwera komakuwaneno mayuwa kwoko nomawadi, kate mayuwa ghokukuwethera ghanapu kuyaritherera. Fumu Nyambi ne mboghana kupongokitha mumayuwa kwoko nomawadi. ³⁴Eyi hana ruwana mudiyuwa di ne yoyi Fumu Nyambi gharawere yipwe kuhokoka kumakushemwathanithero gheni. ³⁵Owe ne mboghuna kara mutenya noghuthiku muyuwa kwoko nomawadi kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno, nokumithemo marawero gha-Nyambi, podiyo eshi mbadi mbofa, pamurandu eshi eyi ne yodiyo Ghani rawera." ³⁶Yodiyo, Aroni nohanendi ne haruwanine yoyiheya eyi Fumu Nyambi ghawa rawere kupitera mwa-Mosesi.

Chapter 9

¹Mudiyuwa dyoghukwoko noghuhatu Mosesi ne ghetihire Aroni, hanendi nawa manduraghumbo gha-Israeli.

²Ghaghambire kukwendi eshi, "Shimbe ndana mumutanga ghoyo muyambo ghodiharwero, nondjwi ghomundinda ghomuyambo ghokutumekera, noghu yitape paghutho wa-Fumu Nyambi."³Wakona kughamba kwawanu wa-Israeli ghuninga eshi, "Mushimbe n'ombo ghothikungwe, ndana nondjwi yomuyambo ghodiharwero, yoyihey yakona kukara mwaka ngenyu ghofotji yina hengi noghu ndjewa-ndjewa, yomuyambo ghokutumekera; ⁴shime karo mushimbe hove nondjwi yomuyambo ghothiraro mukutupura paghutho wa-Nyambi, nomuyambo ghomushungwa ghokuvunga nomaghadhi, yoyishi dyarero Fumu Nyambi ne ghana kuhokoka kukoye." ⁵Yodiyo, haka retire kudyango dyomakuwaneno yoyihey eyi Mosesi ghawa rawere, dikonga dyawa Israeli ne dyemanine paghutho wa-Fumu Nyambi. ⁶Ndani Mosesi ne ghaghambire eshi, "Eyi ne yodiyo ghana raghura Fumu Nyambi eshi yosho ruwane, podiyo eshi dikuto dyendi ne dihokoke kukoye." ⁷Mosesi ne ghaghambire kwa-Aroni eshi, "Wiye pepi notishi ghomuyambo notupure muyambo ghoye ghodiharwero nomuyambo ghokutumekera, kushemwathane ghothinda nawanu waheya, tende muyambo wawanu muku washemwathanenapo, thika dyodi gharaghura Fumu Nyambi."⁸Yodiyo, Aroni ne ghahenyine kutishi ghomuyambo nogha payire ndana ghomuyambo ghodiharwero wendi thinda. ⁹Hanendi ne hamupire ghuva, nogha dhehire minwe dhendi mumanyinga nogha pundire ghuva ghatuire pamanyiha ghotishi ghomuyambo; ndani ghogha notwere ghuva ghu kudithina dyotishi ghomuyambo. ¹⁰Ngambi kemo, ghatumekire patishi ghomuyambo maghadhi, mathiyo, noyi yafika dihudi eshi muyambo ghodiharwero, thika dyodi Fumu Nyambi gharawere Mosesi. ¹¹Nyama nothikova ne ghayitumekere panunda dhomwara. ¹²Aroni ne ghapayire thimuna thomuyambo ghokutumekera, hanendi ne hamupire ghuva, oghu ghatjakere mutara dhodhiheya dhotishi ghomuyambo. ¹³Ndani hamupire muyambo ghokutumekera, muyinoko yinoko, pofotji nomutwi, ghayitumekire patishi ghomuyambo. ¹⁴Ghayoyire yipo yomwishi nomapadhi nogha yitumekire patishi ghomuyambo pawiru dhomuyambo ghokutumekera. ¹⁵Aroni ne ghatupurire muyambo wawanu ghon'ombo, ndani ghogha shimbire muyambo ghomaharwero ghawo nogha mupayire; ghamutupurire kumaharwero, thika dyodi gharuwanine kun'ombo ghokutanga. ¹⁶Gharetire tho muyambo ghokutumekera nogha thitapire thika dyodi ghawa rawere Nyambi. ¹⁷Gharetire muyambo ghomushungwa; ghashimbirepo dikaha nogha ghutumekire patishi ghomuyambo, nomuyambo ghokutumekera ghomathiku-thiku. ¹⁸Ghapayire karo nohove nondjwi, ghomuyambo ghothiraro, oghu wakarire muyambo wawanu. Hana Aroni ne hamupire ghuva, oghu ghatjakere kumitara dhodhiheya dhotishi ghomuyambo. ¹⁹Ngambi kemo, awo ne hatetire maghadhi ghondwedho nogho ndjwi, maghadhi ghokumuthira, maghadhi agha ghafika yipo yomwishi, mathiyo nogha ghafika dihudi. ²⁰Hashimbire yipo eyi hatetire noha yituirire pathitanga, ndani Aroni ne ghatumekire maghadhi patishi ghomuyambo. ²¹Aroni ne ghatwingwedhire yitanga noditami dyorudyo paghutho wa-Fumu Nyambi, thika dyodi ghamurawere Mosesi. ²²Ndani Aroni ne ghayeyurire manyara ghendi kwawanu nogha wafiyere; ndani ghogha shurukire kushwagha kukuyamba muyambo ghodiharwero, nogho thiraro. ²³Mosesi na-Aroni ne hayendire mukakurwera komakuwaneno, ndani ghoha kashwayire nokuna fiyera hanu, dikuto nothishe tha-Nyambi ne thamonekire pawanu waheya. ²⁴Mudiyo ne washurukire kushwagha kwa-Fumu Nyambi nokuna tumeka muyambo nomaghadhi agha ghakarire patishi ghomuyambo. Apa hayimonine hanu waheya, hakuyerere noha nyongekire mathingo.

Chapter 10

¹Nadab na-Abihu, hana Aroni hotutughuru, kehe yu ghashimbire karonga kohapo noha turiremo mudiyo nomunde. Ndani awo ne hatapire mudiyo oghu hadhirire kutawedha paghutho wa-Fumu nyambi, oghu ghadhirire kuwarawera eshi haghuruwanithe. ²Yodiyo, mudiyo ne washwayire mudiwiro kwa-Fumu Nyambi nokuwa tumeka noha fire paghutho wa-Nyambi. ³Ndani Mosesi ne ghogha ghambire kwa-Aroni eshi, "Eyi ne yogha tamba Nyambi pakughamba shi, 'Mbona neghedha ghopongoki wange kwawa mbeya pepi Nange. Mbona wana makuyero paghutho wawanu waheya.'" ⁴Mosesi ne ghethire ha-Mishaeli na-Elzafan, hana Uziye ghomwedya Aroni, nogha ghambire kukwawo eshi, "Mwiye nomushimbe hamineno muwashwathe mumwara paghutho dyango dyomakuwaneno." ⁵Yodiyo, hahenyine noha dhamunine mwimba dhawo, shime hashupatera mithithi dhoghu pristeri, noha washwayithire panunda dhomwara, dyodi ghawa rawere Mosesi. ⁶Ndani Mosesi ne ghambire kwa-Aroni, Eleyaza, Ithama noko hanendi eshi, "Mbadi wakona kuthiyerera huki dhonu dhindhendherere nombadi mwakona kudjadjura yishupata yonu, podiyo eshi mbadi wakufe, yodiyo Nyambi ne mbadi ghakupate nodikonga dyodiheya. Ene tawedhere hapoye, ndhuwo dhodhiheya dha-Israeli, hadire awa ghana tumeka Nyambi nomaretha. ⁷Mbadi wakona kushwagha kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno, ngo mboghuna fu, mawethero ghomaghadhi gha-Nyambi ne papoye ghadi." Yodiyo, awo ne haruwanine kukutha yoyi ghawa tongwere Mosesi. ⁸Fumu Nyambi ne ghaghambire na-Aroni eshi, ⁹"Mbadi wakona kunwa vinyu nomarovu, yowe nohanoye hotutughuru awa hadi noye, ngeshi kuna kwingena mukakurwera komakuwaneno, podiyo mbadi wakufe. Oghu ne muragho ghokukarererapo mughuye wenu, ¹⁰mukutjakitha hapongoki nawa hayidena, pakatji koyo kunyata noyo kukushuka, ¹¹podiyoy eshi mwakuhonge hanu wa-Israeli muragho wa-Fumu Nyambi oghu ghamurawere kupitera mwa-Mosesi."¹²Mosesi ne ghangwere Aroni, Eleyaza, Ithama nohanendi awa hathiyarirepo eshi, "Mushimbe muyambo ghomushungwa oghu ghuna thiyarapo pakutenda muyambo ghopa mudiyo kwa-Fumu Nyambi, mukadyere muyambo ghu kumbadi dhotishi ghomuyambo kupira kuturamo yifudhumukitha, awo ne wapongoka. ¹³Mwakona kughu dyera mudyango dyokupongoka, yoyishi ne dhondjambi dhoye, nowanoye yokuthiyara kumuyambo gho kwa-Fumu Nyambi ghopa mudiyo, eyi ne yodiyo ghani rawera kumutongwera."¹⁴Kuthitanga thomuyambo ghokudhingwedha, noditami dyoyighongawedha, mwakona kuyidyera padyango dyodikenu, yowe nohanoye hotutughuru noho hambuyama awa hadi

noye, awo ne hadi yitumbukera yoye nawanoye kushwagha mumuyambo ghothiraro ghohanu wa-Israeli. ¹⁵Kuditami dyoyighongawedha nothitanga thomuyambo ghokudhingwedha, hakona kuyireta nomaghadhi ghokutendera pamudiro ghomuyambo ghokudhingwedha paghutho wa-Fumu Nyambi. Awo ne ghoye nowanoye dhondjambi dhenu kuroruheya, dyodi ghayi rawera Fumu Nyambi. ¹⁶"Ndani Mosesi ne ghepurire n'ombo ghomuyambo ghodiharwero, noya hokokire eshi ghapwire kutumeka kare. Yodiyo, ghatere Eleyaza na-Ithama, hana Aroni awa hathiyarirepo; ghaghambire eshi, ¹⁷"Pashanye muna dhirera kudya muyambo ghodiharwero mudyango dyomakuwaneno, apa yidi eshi yapongoka, na-Nyambi ne ghayi mupa podiyo eshi mushwayithepo maharwero ghodikonga, muku wemanenapo paghutho wa-Fumu Nyambi? ¹⁸Mone, ghuva watho ne mbadi muna ghureta mwishi dhodyango dyomakuwaneno, ngomuna yidyera mudyango di dyodi hayi murawera. ¹⁹"Ndani Aroni ne ghahuthire kwa-Mosesi eshi, "Mone, dyarero ne hana ruwana muyambo wawo ghodiharwero nomuyambo ghokutumekera paghutho wa-Fumu Nyambi, noyinu yi ne yina hokoka kukwange dyarero, mbadi wakukona yitape dikuto kwa-Fumu Nyambi ndi?" ²⁰Apa Mosesi ghayuvire man'ando gha ne ghamu shambererithire.

Chapter 11

¹Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi no-Aroni eshi, ²"Mutongwere ha-Israeli ghuninga eshi, 'Eyi ne yoyinu yokupara mbomudya muyiyama yoyiheya yopa kaye. ³"Mwakona kudya kehe thiyama thomakondo ghokukuyakunuka nokukuweyura. ⁴Ngambi kemo, yiyama yimweya ne kukuweyura noya yakunuka makondo, ene mbadi mwakona kuyidya, yiyama yira ngameno, atho ne kukuweyura ene mbadi thayakunuka makondo. Yodiyo, ngameno ne ghanyata. ⁵No kadimba, ako ne kukuweyura ene mbadi kakuyakunuka makondo, nako kanyata. ⁶Kadimba, pamurandu eshi ako ne kukuweyura ene mbadi kakuyakunuka makondo, kanyata kukwenu. ⁷Thinguru, ngambi kemo eshi ghakuyakunuka makondo ene mbadiko kukuweyura, thanyata kukwenu. ⁸Mbadi wakukona mudyeye nyama dhatho, endi kukwata dibu dyatho. Ayo ne yanyata. ⁹Yiyama yoyiheya yomumeyu yokukona mudyeye ne eyi yakara nomukerengenge non'adhi, yikare shi mudikuruviya endi murware. ¹⁰Ene kehe thika moyo ethi thapira mukerengenge non'adhi mudikuruviya nomurware, yoyiheya eyi yapara mumeyu noyo kuyenda mumeyu ayo ne yanyata. ¹¹Ayo ne yanyata kukwenu, mbadi mwakona kudya nyama dhayo; ngambi mabu ghayo ne ghanyata. ¹²Kehe thi thapara mumeyu ethi thapira mukerengenge non'adhi ne thanyata kukwenu. ¹³Eyi ne yinyunyi yokunyata nombadi mwakona kuyidya pamurandu eshi yanyata: n'wanyi, dikwi, dikwi dyodiru, ¹⁴tjhere, nokehe rudhi ro-Karukodhi, ¹⁵kehe rudhi romakorova, ¹⁶dikuru dyomanyiha nodiffita endi dihihi, nothinyunyi thokumbadi dhodikuruviya, nokehe rudhi rongonga. ¹⁷Mwakona kunyatha makuru ghomambiru nogho makuru, ngororo, ¹⁸dikuru dyodikenu, n'wanyi ghomukenu nowiru, ¹⁹ghutongora, nokehe rudhi roghutongora, ndhira endi mbangura, nokadima. ²⁰Kehe yimbumburu yomando noya yendanga nomaghuru mane ne yanyata kukwenu. ²¹Ene kukona mudyeye yimbumburu yokutuka eyi yakara nomaghuru mane ngeshi yakununga maghuru ghokureyitha pamuve. ²²Kukona karo mudyeye kehe rudhi rombathi-mbathi, thetu-thetu, dyamata nodipandangongo. ²³Ene kehe thimbumburu thokutuka ethi thakara nomaghuru mane ne yanyata kukwenu. ²⁴Ghuna kukena kate runguro ngeshi ghuna kwata kehe dipu dyokehe thiyama payiyama yi. ²⁵Kehe yu ghana kwata dipu dyoyiyama yi ne ghakona kuyogha yitere yendi nokukara nonyata kate runguro. ²⁶Kehe thiyama ethi thakuyakunuka makondo ene mbadi ghakunukerera endi mbadiko kukuweyura ne thanyata kukwenu. Kehe yu ghokuthikwata ne ghana kunyata. ²⁷Kehe thi thokuyenditha kumakandeke muyishereka yoyiheya yokuyenditha kumaghuru mane, yanyata kukwenu. Kehe yu ghokukwata dipu dyatho ne ghana kunyata kate runguro. ²⁸Kehe yu ghokudhamuna dipu dyothishereka tho ne ghakona kuyogha yishupata yendi nokukara nonyata kate runguro. Yishereka yoyiheya yi ne yanyata kukwenu. ²⁹Kuyiyama yokukokawa pamuve, eyi ne yiyama eyi mboyikara nyata kukwenu: Karumbundji, muku, kehe rudhi yoyo kukokawa romuhuruthi, ³⁰mughombera, mburu, muma, muhurudhi norughongoro. ³¹Kukehe yiyama yokukokawa, eyi ne yiyama eyi mboyikara nyata kukwenu. Kehe yu ghokuyikwata oku yina fu ne ghana kunyata kate runguro. ³²Ngeshi thofotji thopayiyama yi ne thina fu nokuwera pakehe thinu, thinu tho ne thina kunyata, yikare thokutenditha kuyitondo, kuyitere, kuthikova endi kushaka. Kukehe thi hathiruwaniha, mwakona kuthitura mumeyu; thina kunyata kate runguro. Ndani thina kukena. ³³Kukehe poto ghoghuma apa thina weru, kehe yi yidi mupoto yina kunyata, nomwakona kupayaghura poto yo. ³⁴Kehe yidya yokukona mudyeye ene mupoto ne moghadi meyu kutongora eshi poto ne ghanyata. Kehe yinwa yokukona munwe kushwagha mupoto yo ne yanyata. ³⁵Kehe thipo thodipu thina weru pakehe thinu ne thina kunyata; ngeshi pathikango, endi padidhiko, mwakona kuthi payaghura yipindhi-yipindhi. Ayo ne yanyata noyina kukara yanyata kukwenu. ³⁶Thiviya nomurombe omu mwawananga meyu ne mwakushuka; ene kehe yu ghokukwata mabu ghayo ne ghana kunyata. ³⁷Ngeshi kehe thipo thodibu dyayo ne dina weru pambuto dhokukuna, mbuto dhi ne mbadi wakunyata. ³⁸Ene ngeshi meyu ne hana ghatura pambuto, endi kehe thipo thodibu ne thina weru papayo, yina kunyata. ³⁹Ngeshi kehe thiyama ethi mwaroyera kudya ne thinafu, kehe yu ghokukwata dibu dyatho ne ghana kunyata kate runguro. ⁴⁰Kehe yu ghokudya thokufa kurwombo ne ghakona kuyogha yishupata yendi nokukara nonyata kate runguro. Kehe yu ghokudhamuna dibu dyatho ne ghakona kuyogha yishupata yendi nokukara nonyata kate runguro. ⁴¹Kehe thiyama thokukokawa pamuve ne thanyata kukwenu; mbadi mwakona kuthidya. ⁴²Kehe thi thokukokawa nodipumba, nokehe thi thokuyenda nomaghuru mane, endi thakara nomaghuru ghomengi kuyiyama yokukokawa pamuve, mbadi mwakona kuyidya, ayo ne yanyata. ⁴³Mbadi mwakona kukunyateka mwathinda noyiyama yokukokawa; mbadi mwakona kukunyateka mwathinda nombadi yakona kumunyateka. ⁴⁴Yame Fumu Nyambi wenu. Mwakona kupongoka mwathinda, yodiyo, mupongoke keho, yoyishi

ame ne napongoka. Mwadi mwakona kukunyateka mwathinda noyiyama eyi yakokawanga pamuve.⁴⁵Yame Fumu Nyambi, oyu ghamushwayitha muditunga dya-Egiputena, noni kare no-Nyambi wenu. Yodiyo mwakona kupongoka, Ame ne napongoka.⁴⁶Oghu ne muragho kuhatera yiyama, yinyunyi, kehe thinu thokupara thomumeyu, nokehe thiyama thokukokawa pamuve,⁴⁷muku mudimukitha pakatji kuyinu yokupara yokunyata noyo kukushuka, pakatji koyo kupara yokukona kudya noyo kudhira kudya."

Chapter 12

¹Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi, ²"Tongwere ha-Israeli eshi, 'ngeshi mbuyama ghana yovoroka mbutu ghokatughuru, ghana kunyata mayuwa kwoko nomawadi, thika dyodi ghanyatanga oku ghadi kuthidhira thokehe kaghonda. ³Mudiyuwa dyoghukwoko nodyo ghuhatu ne hana kuken'a mbutu."⁴Ndani mbuyama ne ghana kukukenitha thinda kuthidhira thendi mayuwa makumi mahatu nomayuwa mahatu. Mbadi ghakona kukwata thinu thokupongoka endi gheye mungirishe ene kate mayuwa ghokukukenitha kwendi mbogha pwe. ⁵Ene ngeshi ghana shamuruka mwanuke ghombuyama, ghana kunyata yivike yiwadi, thika dyodi ghakaranga kuthidhira. Ndani mayuwa makumi kwoko nodyofotji nomayuwa kwoko-fotji mboghana kukenitha thinda kuthidhira thendi.⁶Pakupwa mayuwa ghendi ghokukukenitha kuthidhira, kwambutu ghokatughuru endi ghombuyama, ghakona kareta ndjwi ghana ghomwaka ghofotji ghokuna tenda muyambo ghokutumekera, nokareta kambogho endi dikutji ghana dyomuyambo ghodiharwero, kayireta kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno kwamu pristeri.⁷Ndani ghana kutupura kwa-Fumu Nyambi nokutenda makushemwathano ghendi, noghana kukeni kuthidhira thomanyinga. Oghu ne muragho kwambuyama ghokushamuruka mwanuke ghokatughuru endi ghombuyama. ⁸Ngeshi mbadi wakukona ghatape ndjwi ne ghakona keho kutapa makutji mawadi endi tumbogho tuwadi totumbiru, thimweya ne thomuyambo ghokutumekera nothimweya ne thomuyambo ghodiharwero, mupristeri ne ghana kutenda makushemwathano ghendi; noghana kukushuka.

Chapter 13

¹Fumu Nyambi ne ghatongwere Mosesi na-Aroni ghuninga eshi, ²"Ngeshi ghumweya ghana dukaghuka thikumba thendi endi nowe maronda endi nowe pana pi, ghana yambura no eyi ne yin'ondwe muyirama yendi, hakona kamureta kwa-Aroni mupristeri shokuru, endi kwayofotji powana Aroni hoha pristeri."³Ndani mupristeri ne ghana kuna kona-kona dihamba payirama. Ngeshi huki apa didi dihamba ne dhina piruka dhikenu, nongeshi dihamba ne dina dheki, oyo ne yin'ondwe. Pakumana kumukona-kona mupristeri, ghakona keho kumudimukitha eshi ghana nyata. ⁴Ngeshi yimburi yapo ne yoto, no edi yina kumoneka ne yina dheki nohuki apa didi dihamba ne pana piruka ghukenu, mupristeri ne ghana kumuyakunutha yu ghadi nodihamba di mayuwa kwoko nomawadi.⁵Mudiyuwa dyoghukwoko noghuwadi, mupristeri ne ghana kukona-kona dihamba pamweya dina tepuka, nongeshi mbadi dina kuhanyena yipo yoyihey. Mupristeri ne ghana kumuyakunutha karo mayuwa kwoko nomawadi. ⁶Shime mupristeri ne mboghana kamukona-kona mudiyuwa dyoghukwoko noghuwadi ghamone eshi dihamba ne dina poro endi mbadi dina kuhanyena yipo yoyihey. Ngeshi mbadi dina kuhanya, mupristeri ne ghana kumudimukitha eshi ghana kushuka. Ayo ne yitura-tura ngenyu. Ghayoghe yitere yendi ndani ghana kukara ghukushuki.⁷Ene ngeshi yitura tura ne yina kuhanyena muyipo yoyihey munyima dhopa ghakuneyire thinda kwamu pristeri kumakenithero ghendi, ghakuneye thinda karo kwa mupristeri. ⁸Mupristeri ne ghana kumu kona-kona ghamone eshi yimburi ne yina kunyena muyipo yoyihey endi ngepi. Ngeshi yina kuhanya, mupristeri ne ghana kumutongwera eshi ghana nyata. Eyi ne yin'ondwe.⁹Ngeshi yin'ondwe yidi mwaghumweya, hakona kamureta kwamu pristeri. ¹⁰Mupristeri ne ghana kumu kona-kona ghamone pamweya yimburi ne yina piruka ghukenu pathitumba, nongeshi huki ne dhina piruka ghukenu, endi pamweya mbadi yina dheki. ¹¹Ene ngeshi yina dheki ne yin'ondwe yo, mupristeri ne ghana kumutongwera eshi ghana nyata. Mbadi shogha muyakunuthe kwawanu pamurandu eshi ghanyata kare.¹²Ngeshi yin'ondwe ne yina kuhanyena muthitumba yipo yoyihey yamunu kutunda kumutwi kate kumaghuru, dyoyina kumoneka kwa mupristeri, ¹³ndani mupristeri ne ghamu kona-kone ghamone yin'ondwe eshi yina kumu yipo yoyihey. Ngeshi kemo, mupristeri ne ghana kumutongwera munu yo ghadi nodihamba eshi ghana kushuka. Ngeshi yimburi yoyihey ne yoto, aye ne ghana kushuka. ¹⁴Ene ngeshi yimburi yapo ne mbadi yinapi, aye ne ghana nyata.¹⁵Mupristeri ne ghakona kukenga kuyimburi eyi yina piri kupya noku mutongwera eshi ghana nyata pamurandu eshi yimburi yokupira kupya ne yanyata. Kenge ne yin'ondwe. ¹⁶Ene ngeshi yimburi ne yoto, munu yo ne kumutwara kwa mupristeri. ¹⁷Mupristeri ne ghana kukona-kona ghamone eshi yimburi ne yina keni. Ngeshi yina keni ne mupristeri ne ghana kumutongwera eshi ghana kushuka.¹⁸Ngeshi munu ne ghadi nomaronda payirama yendi ene gha pora, ¹⁹nopamango ghomaronda ne poyidi yatumuka po yoyikihu noghukenu, ghakona kuyineghedha kwa mupristeri. ²⁰Mupristeri ne ghana kukona-kona ghamone eshi yengena ghudhungi muyirama ndi, nongeshi huki ne dhapiruka dhikare dhoto. Ngeshi kemo ne mupristeri ghana kumutongwera eshi ghana nyata. Oyo ne yin'ondwe, ngeshi yina dheki padyango apa ghakarire maronda.²¹Ene ngeshi mupristeri ne ghana mukona-kona nokumona eshi huki ne mbadi dhoto, no ayo mbadi yengena ghudhungi noya kasha, ndani mupristeri ne ghakona kumu yakunutha kohanu mayuwa kwoko nomawadi. ²²Ngeshi yinu yi ne yakuhanya yirama yoyihey, mupristeri ne ghakona kumu tongwera eshi ghana nyata. Adyo ne dihamba dyokukavura. ²³Ene ngeshi mango ghoyimburi ne ghoto nombadi ghana kukuhanya, ghana kukara makongo na mupristeri ne ghana kumutongwera eshi gha neruka.²⁴Ngeshi thikukumba ne thappa nomaronda ghokupira kupya ne ghana kihi noghukenu, ²⁵mupristeri ne ghana kumukona-kona ghamone

pamweya huki dhopa yimburi ne dhampiruka to, ene ngeshi hana mono eshi yengena ghudhungi mbadi pathitumba vene ngenyu. Ngeshi yengena ne yin'ondwe. Yidi eshi yapy, mupristeri ne ghana kumutongwera eshi ghana nyata. Oyi ne yin'ondwe.²⁶Ene ngeshi mupristeri ne ghana kona-kona nokumona payitombo ne mbadipo huki dhodhikenu, no ayo ne mbadi yengena ghudhungi noya kasha, mupristeri ne ghana kumuyakunutha kohanu mayuwa kwoko nomawadi.²⁷Ndani mupristeri ne ghana kumu kona-kona mudiyuwa dyoghu kwoko noghuwadi. Ngeshi yakuhanyena yirama yoyiheya, mupristeri ne ghana kumutongwera eshi ghana nyata. Oyi ne yin'ondwe.²⁸Ngeshi yimburi ne padyango dyofotji yidi nombadi yina kukuhanya ene yakasha, ndani yatumana kukupya, mupristeri ne ghana kumu tongwera eshi ghaneruka, ogha ne makongo keho ghadipo.²⁹Ngeshi katughuru endi mbuyama ghakavura dihamba mumutwi endi kuthindjumu,³⁰mupristeri ne ghana kumu kona-kona kudihamba dyomukavu ghamone eshi pamweya dinengena ghudhungi muthikumba, nongeshi padi thina dihenga, huki dhisha ghuputu. Ngeshi kemo, mupristeri ne ghana kumutongwera eshi ghana nyata. Ghure ghodipambara, edi yengena yin'ondwe mumutwi endi kuthindjumu.³¹Ngeshi mupristeri ne ghakona-kona dihamba dyokuyuwa nokumona eshi mbadi dyengena mwimi, nombadipo huki dhodhiru mumwayo, na mupristeri ne ghana kumuyakunutha yu ghadi nodihamba dyokuyuwa mayuwa kwoko nomawadi.³²Mudiyuwa dyo ghukwoko nodyo ghuwadi mupristeri ne ghana kukona-kona dihamba ghamone eshi dina kuhanya endi ngepi. Ngeshi mbadipo huki dhothina dihenga, ngeshi dihamba ne pathitumba ngenyu didi,³³hakona kumu kurura, ene apa padi dihamba ne mbadi wakukurura po, mupristeri ne ghana kuyakunutha kehe yu ghadi nodihamba dyokuyuwa mumayuwa kwoko nomawadi.³⁴Mudiyuwa dyoghukwoko noghuwadi mupristeri ne ghana kukona-kona dihamba pamweya dina shayeka kukuhanya payirama. Ngeshi kumoneka eshi mbadi dinengena ghudhungi, mupristeri ne ghana kumutongwera eshi ghaneruka. Munu yo ne ghakona kuyogha yitere yendi, ndani ghana kukara eshi ghana kushuka keho.³⁵Ene ngeshi dihamba dyokuyuwa ne dina kuhanyena muyirama yoyiheya munyima mupristeri ghamu tongwere eshi ghaneruka,³⁶mupristeri ne ghakona kumu kona-kona karo. Ngeshi dihamba ne dina kuhanyena muthitumba, mupristeri ne mbadi ghanyanda ghashane huki dhothina dihenga. Munu yo ne ghana nyata.³⁷Ene ngeshi muyikona-kona ya mupristeri ne ghana wana eshi dihamba ne dina shayeka kukuhanya nohuki dhodhiru ne dhina meni padyango dyoyitombo, dihamba di ne dineruka. Ghana kushuka, mupristeri ne ghana kumutongwera eshi ghana kushuka.³⁸Ngeshi katughuru ngambi mbuyama ghadi noyitura-tura pathikova thendi,³⁹mupristeri ne ghamu kona-kone ghamone mango ghoyimburi yoyikenu, eyi yidi eshi yitura-tura ngenyu pathitumba. Aye ne gheruka.⁴⁰Ngeshi huki dhakatughuru ne dhawa kumutwi wendi, aye ne ngwara, ene ghakona.⁴¹Ngeshi huki dhendi dhopa rupara ne dhawa, nongeshi aye ne ngwara ne ghakushuka.⁴²Ene ngeshi padi yitombo yoyikihu noghukenu pangwara dhendi, kuna kuneghedha eshi yin'ondwe yina muwana.⁴³Ndani mupristeri ne ghana kumu kona-kona pamweya yitumana pangwara endi kumutwi yoghukihu noghukenu ne kuna kuneghedha eshi yin'ondwe.⁴⁴Ngeshi yodiyo, kuna kutongora eshi yin'ondwe no ghana nyata. Mupristeri ne ghana kumutongwera eshi ghana nyata pamurandu ghodihamba edi ghadi nadyo pamutwi.⁴⁵Munu yu ghadi noyin'ondwe ghakona kushupata ghudjodjoro, huki dhendi ne dhakona kundhendherere, ghakona kukufika thinu kumutwi kate kudiuyuru nogha kughayerere eshi, 'Nanyata, nanyata.⁴⁶Mayuwa ghomaheya ghadi nodihamba di ghana kukara nyata. Ghana nyata pamurandu ghodihamba dyokukona dikuhaneye, ghakona kupara pithendi. Ghakona kutunga panunda dhomwara.⁴⁷Thishupata ethi thina nyata kunyin'ondwe, yikare eshi thowanda ngambi dikehe,⁴⁸endi kehe dikehe dyokufuma endi dyokuruka, thikukumba endi kehe thino hatenditha kuthikukumba,⁴⁹ngeshi nyata dhothina mahako endi dhoghukihu kokunyateka thishupata, thikukumba, thokufuma endi thokuruka, kehe thi hatenditha kuthikukumba, oyo ne yin'ondwe yina kuhanyenapo; hakona kayi neghedha mupristeri.⁵⁰Mupristeri ghakona-kone thishupata ngwa moyidi yin'ondwe; ghakona kuyakunutha kehe thi thoyin'ondwe mumayuwa kwoko nomawadi.⁵¹Ghakona karo kakona-kona yin'ondwe pathinu tho mudiyuwa dyoghukwoko noghuwadi. Ngeshi yina kuhanyena muthishupata endi kehe thino thokufuma ngambi kuruka nowanda ngambi dikehe vene, thikukumba endi kehe rudhi omu haruwanitha thikukumba, ngeshi kemo ne thina nyata noyodiyo yin'ondwe.⁵²Ghakona kutumekera thishupata tho, endi kehe thi thokufuma, thokuruka endi kehe dikehe, thikukumba endi kehe rupe hatenditha thikukumba tho, kehe thi omu hana wana yin'ondwe, kukona yika hanyithe dihamba. Thishupata tho ne hakona kuthitumekerera.⁵³Ngeshi mupristeri ne ghana kona-kona yitere nokumona eshi yin'ondwe ne mbadi yina kuhanyena muthitere thokufuma, thokuruka endi kehe dikehe vene endi thikukumba,⁵⁴ndani kukona ghawa rawere hayoye othi hawanine yin'ondwe, ghakona karo kuthiyakunutha mayuwa kwoko nomawadi.⁵⁵Ndani mupristeri ne mbo ghana kona-kona karo thishupata thi omu hawanine yin'ondwe. Ngeshi yin'ondwe ne mbadi yina tjindji thirombo, ngambi yina kuhanya, kengeya ne thina nyata. Hakona kutumekera thishupata tho, yikare eshi mutara ghupi yina nyatekare yin'ondwe yi thishupata thi.⁵⁶Ngeshi mupristeri ne ghana kona-kona yinu yi, nongeshi yin'ondwe ne yina fera munyima dhokuyiyogha, ghakona keho kudjadjura mutara ghothishupata endi thikukumba ghu yina kuhanyena yin'ondwe, ngambi thowanda endi thokufuma.⁵⁷Ngeshi yin'ondwe ne shime poyidi pathishupata, thikare eshi thokuruka endi thokufuma, endi kethi hatenditha kuthikukumba, no ayo ne kuna kukuhanya. Mwakona kutumekera kehe thi thidi noyin'ondwe.⁵⁸Thishupata, endi thokuruka ngambi thokufuma, kushwagha kuwanda, kehe dikehe endi ngambi kehe thi hatenditha kuthikukumba. Ngeshi kuyogha thishupata noyin'ondwe ne yina shwagha po, thishupata tho ne tharoyera kuthiyogha roghuwadi nothina kukara thina kushuka.⁵⁹Oghu ne muragho gho yin'ondwe muthishupata thowanda, kehe dikehe endi dyokuruka ngambi dyokufuma, ngambi thikukumba endi kehe thi hatenditha kuthikukumba, podiyo eshi muka yitoye eshi yina kushuka.

Chapter 14

¹Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi, ²"Oghu ne muragho wawa hadi noyin'ondwe ghodiyuwa dyokuwa kushura. Hakona kawareta kwa mupristeri." ³Mupristeri ne ghana kushwagha panunda dhomwara ghaka kona-kone haka yin'ondwe pamweya yin'ondwe ne yineruka. ⁴Ndani mupristeri ne ghakona kurawera yu ghana royeru kuwana merukero mukureta yinyunyi yiwadi yoyiyumi, thikunyi tho Ceda nowanda ghoghukihu, nomahako ghoghuwanga. ⁵Mupristeri ghana kumurawera ghapayere thinyunyi thofotji mume yu ghamakenu agha ghadi mupoto ghoghuma. ⁶Mupristeri ne ghana kushimba thinyunyi thothiyumi nothikunyi, nowanda ghoghukihu noghuwanga nokuyitupeka yoyiheyu mumanyinga ghothinyunyi ethi hana pagha nomume yu ghamakenu, kuturako nothinyunyi thothiyumi. ⁷Ndani mupristeri ne ghana kutjakera meyu gha yikandho kwoko noyiwadi pamunu yu ghana kwiruka kuyin'ondwe ndani mupristeri ne ghana kumutongwera eshi ghaneruka. Ndani mupristeri ne ghana kuthiya thinyunyi thothiyumi thikayende mudipya. ⁸Munu oyuhana kenitha ne ghana kuyogha yishupata yendi, kukurura huki dhendi, koku yoghana mume yu, noghana kukushuka. Pakumana ne ghana kwiya mumwara, ene ghakona kurara panunda dhokakurwera kendi mayuwa kwoko nomawadi. ⁹Mudiyuwa dyoghu kwoko noghuwadi ne ghakona kukurura huki dhendi nomakethi, nomwendo wendi. Ghakona kukurura huki dhendi dhodhiheya, ghakona kuyogha yitere yendi nokuyoghana ndani posho gha kushuke. ¹⁰Mudiyuwa dyoghukwoko noghuhatu ne ghakona kushimba ndjwi dhiwadi dhodhirume noyofotji ghomukadhi yomwaka ghofotji nodihenda dyomafendera mahatu ghomavumbukiro oghu havunga nomaghadhi ghomuyambo ghomushungwa, nodihenda dyomaghadhi. ¹¹Mupristeri oyuhana kuviyaghuka makushwero ghamuka yin'ondwe ne ghana kwimana pepi namuka yin'ondwe noyomuyambo yoyiheyu, paghutho wa-Fumu Nyambi kumengeneno ghokakurwera koma kuwaneno. ¹²Mupristeri ghana kushimba ndjwi yofotji ghomurume, nokutenda muyambo ghodiharwero, pofotji nodikende dyomaghadhi; ghana kudhingwedha muku tenda muyambo ghokudhingwedha paghutho wa-Fumu Nyambi. ¹³Ghakona kupagha ndjwi ghomurume kudyango dyokupayera yomayambo ghodiharwero nogho kutumekera, mudyango dyothinyaku, yomuyambo ghodiharwero ne yawa pristeri, yira muyambo ghomurandu, pamurandu eshi yapongoka. ¹⁴Mupristeri ne ghana kushimba ghuva ghumweya ghotho muyambo ghomurandu nokugha tura pawiru dhoditwi dyokurudyo dyamunu yu hana kushura, nokudipambara dyokunyara dhorudyo, noku kanyanyo kashukuru kokurudyo. ¹⁵Ndani mupristeri ghana kushimba dikende dyomaghadhi nokutera maghadhi mudikandeki dyonyara dhendi dhokurumoho, ¹⁶kutuwamunwe mumaghadhi nokutjakera maghadhi ghamweya yikandho kwoko noyiwadi paghutho wa-Fumu Nyambi. ¹⁷Mupristeri ghana kutura maghadhi ghomaheya agha ghadi munyara dhendi pawiru dhoditwi dyokurudyo, dipambara dyokurudyo, nokanyanyo kashukuru kokurudyo rwamunu yu hana kushura. Ghana kutura maghadhi gha pawiru dhomanyinga ghokushwagha pamuyambo ghomurandu. ¹⁸Kumaghadhi ghomaheya agha ghadi munyara dhamu pristeri, ghana kugha tura pamutwi wamunu yu hana kushura, mupristeri ne ghana kutenda makushemwathanitho paghutho wa-Fumu Nyambi. ¹⁹Ndani mupristeri ghana kutenda muyambo ghodiharwero nokushemwathana munu yu hana kushura pamurandu ghonyata dhendi, pakumana ne ghana kupagha thomuyambo ghokutumekera. ²⁰Ndani mupristeri ne ghana kutenda muyambo ghokutumekera nogho mushungwa patishi ghomuyambo. Mupristeri ne ghana kushemwathanitha munu ya na-Nyambi, ndani ghana kukushuka. ²¹Ngambi kemo, ngeshi munu ne muhepwe nombadi wakukona muyambo ghokemo, ghakona keho kushimba ndjwi ghomurume ghofotji ghomuyambo ghodiharwero ghokudhingwedha, mukutenda makushemwathano ghendi thinda, nofendera yofotji ghomavumbukire ghokuvunga nomaghadhi ghomuyambo ghomushungwa, nodikende dyomaghadhi, ²²pofotji nomakutji mawadi endi maputukuwa ghana mawadi, eyi ghana kono kuwana; thinyunyi thofotji ne thomuyambo ghodiharwero nothimweya ne thomuyambo ghokutumekera. ²³Mudiyuwa dyoghukwoko noghuhatu ne ghakona kayireta kwamupristeri kumakenithero ghendi, kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno, paghutho wa-Fumu Nyambi. ²⁴Mupristeri ne ghana kushimba ndjwi ghomuyambo, noghana kushimba dikende dyomaghadhi gho-Oliva, ghana kutenda muyambo ghokudhingwedha paghutho wa-Fumu Nyambi. ²⁵Mupristeri ne ghana kupagha ndjwi ghomuyambo ghodiharwero, noghana kushimba ghuva ghumweya ghomuyambo ghodiharwero nokugha tura pawiru dhoditwi dipambara noku kanyanyo kashokuru, koyu hana kanitha. ²⁶Ndani mupristeri ne ghana kutera maghadhi ghamweya mudikandeki dyonyara dhendi dhorumoho, ²⁷noghana kutjakera maghadhi ghamweya nominwe dhendi dhorudyo yikandho kwoko noyiwadi paghutho wa-Fumu Nyambi. ²⁸Mupristeri ne ghana kutura maghadhi ghamweya agha ghadi munyara dhendi pawiru dhoditwi dyorudyo, dipambara dyorudyo nokanyanyo kashukuru korudyo, padyango dyofotji apa ghana tura manyinga ghomuyambo ghodiharwero. ²⁹Ghana kutura maghadhi agha ghadi munyara dhendi pamutwi ghoyu hana kenitha, mukutenda makushemwathano ghendi paghutho wa-Fumu Nyambi. ³⁰Ghakona kutupura dikutji nodiputukuwa ghana, edi ghana kono kuwana ko munu, ³¹dimweya ne dyomuyambo ghodiharwero nodimweya ne dyomuyambo ghomushungwa. Ndani mupristeri ne ghana kutenda makushemwathano ghoyu hana kenitha paghutho wa-Fumu Nyambi. ³²Oghu ne muragho wamunu ghoyin'ondwe, oyuhana dhiri kukona muyambo ghu waroyera kumakenithero ghendi. ³³Fumu Nyambi ne ghatongwere Mosesi na-Aroni eshi, ³⁴"Apa mweyire muditunga dya-Kanani edi namupire eshi ghupingwa wenu, nongeshi natura yin'ondwe eyi yina kuhanya mundhowo muditunga dyoghupingwa, ³⁵oyuhana ghamuna ndhuwo dho ne ghakona kwiya nokuna tongwera mupristeri. Ghakona kughamba eshi, 'Kuna kumoneka yira yin'ondwe yidi mundhuwo." ³⁶Ndani mupristeri ne ghana kurawera eshi hashwayithe yoyiheyu mundhuwo kughutho ghokwingenamo ghamone yidimukitho yoyin'ondwe, podiyo eshi nothofotji temba ethi shoha nyateke mundhuwo. Munyima dhokwingena mupristeri mundhuwo ghakamone. ³⁷Gharoyera kukona-

kona yin'ondwe ghamone eshi koyidi kudikuma dyondhuwo, nokumona eshi kuna kumoneka thina mahako endi ghukihu kudikuma gho kwingena mudikuma.³⁸ Ngeshi ndhuwo ne dhengena yin'ondwe, mupristeri ne ghana kushwagha mundhuwo nokuyandhera thero mumayuwa kwoko nomawadi.³⁹ Mupristeri ne mboghana kahuka karo mudiyuwa dyoghukwoko nodyo ghuwadi nokuna kona-kona yin'ondwe pamweya yina kuhanyena mudikuma dyondhuwo.⁴⁰ Ngeshi kemo, mupristeri ghana kurawera hashwayithepo mawe omu dina kumoneka makuhananyo ghoyin'ondwe noka ghamwayera kudyango dyokunyata panunda dhothitata.⁴¹ Ghana kurawera habonyone mwishi dhondhuwo, hakona kushimba yoyihey eyi hana bonyona yokunyata nokuyitwara panunda dhothitata nokayimwayera mudyango dyokunyata.⁴² Hakona kushimba mawe ghamweya nokatura padyango paya hana bonyona ghaya hana mwagha, no hakona kuruwanitha yiramburitha yimweya mundhuwo.⁴³ Ngeshi yin'ondwe ne yina moneka karo nokuna kuhanyena mundhuwo omu hana shimbire mawe noka ghamwagha nodikuma ne dyapwire kubonyona nohana turirepo mawe ghamweya.⁴⁴ Mupristeri ne ghakona kwingenamo nokuna kona-kona ndhuwo dho ghamone pamweya yin'ondwe ne yina kuhanyena mundhuwo. Ngeshi yina kuhanya, oyo ne yin'ondwe yokuthathura, ndhuwo dho ne dhina nyata.⁴⁵ Hakona kuyungururra ndhuwo. Mawe, yitondo noyiramburura yoyihey mundhuwo dhi ne hakona kuyitwara panunda dhothitata kudyango dyokunyata.⁴⁶ Shime karo, kehe yu ghokwingena mundhuwo muruvdhe rokudhiyandhera naye ghana kunyata kate runguro.⁴⁷ Kehe yu ghararire mundhuwo dhi ne ghakona kuyogha yishupata yendi, nokehe yu ghana dyera mundhuwo dhi naye ghakona kuyogha yitere yendi.⁴⁸ Ngeshi mupristeri ne gha nengena mundhuwo ghakona-kone ghamone yin'ondwe eshi yina kuhanya munyima dhopa harambururire ndhuwo dhi, ngeshi yin'ondwe ne mbadimo, ghana kuwa tongwera eshi ndhuwo ne dhina kushuka.⁴⁹ Mupristeri ne ghana kushimba tunyuni tuwadi mukukenitha ndhuwo, thikunyi tho-Ceda, wanda ghoghukihu, nomunde ghothiwe mwene.⁵⁰ Ghana kupaghera thinyunyi thofotji mumeyu ghomakenu agha ghadi mupoto.⁵¹ Ghana kushimba thikunyi tho-Ceda, munde nowanda ghoghukihu nothinyunyi thothiyumi, nokuyi dheka mughuva ghothinyunyi ethi hana pagha, nomumeyu ghomakenu, nokutjakra ndhuwo yikandho kwoko noyiwadi.⁵² Ghana kukenitha ndhuwo nomanyinga ghothinyunyi nomeyu ghomakenu, nothinyunyi thothiyumi, thikunyi tho-Ceda, munde nowanda ghoghukihu.⁵³ Ene ghana kutawedhera thinyunyi thothiyumi thishwaye panunda dhothitata kudyango dyomukunguru. Mundhira dhi ne ghana kutenda makushemwathano ghondhuwo dhi, nodhina kukushuka.⁵⁴ Oghu ne muragho ghorudhi rokehe yin'ondwe, no eyi yina yireterapo, noghudhungi ghoghure ghodipambara,⁵⁵ nokuyin'ondwe yopa yishupata no mundhuwo,⁵⁶ ngeshi yina kuru, kutambukerera nomango ghoyimburu yokupya,⁵⁷ muku kona-kona makuhananyo ghodihamba hamone eshi yina nyata endi yina kushuka. Oghu ne muragho ghoyin'ondwe."

Chapter 15

¹Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi na-Aroni ghuninga eshi, ²"Tongwere ha-Israeli eshi, ngeshi munu ghadi nodihokima dyokudjururuka kushwagha muyirama yendi, ghana kukara ghana nyata. ³Nyata dhendi ne pamurandu ghodihokima edi dina muwana. Yikare eshi dihodima ne nadyo ghadi endi dina shayeka, aye ne ghana nyata." Kehe ghudidi oghu ghana rara ghuna kunyata, nokehe pa ghana hungumana pana kunyata. ⁵Kehe yu ghokukwata ghudidi wendi ne ghakona kayogha yishupata yendi nogha kona kayoghana mumeyu, noghana kunyata kate runguro. ⁶Kehe yu ghokuhungumana apa ghana hungumana muka dihodima dyokudjururuka, ghakona kayogha yitere yendi nokuyoghana mumeyu, noghana kunyata kate runguro. ⁷Kehe yu ghokukwata yirama yamuka dihodima dyokudjururuka ne ghakona kayogha yishupata yendi naye kokuyoghana mumeyu, noghana kunyata kate runguro. ⁸Ngeshi muka dihodima ghana thipera munu ghomuwawa, munu ya ne ghakona kayogha yitere yendi naye kokuyoghana mumeyu, ghana kunyata kate runguro. ⁹Kehe tumu nosare apa ghana dhinena muka dihodima dyokudjururuka ne dhina kunyata. ¹⁰Kehe yu ghokukwata yamu kadihokima ne ghana kunyata kate runguro, nokehe yu ghana kushimba yinu yo ghakona kayogha yitere yendi naye kokuyoghana mumeyu, ghana kunyata kate runguro. ¹¹Kehe yu ghana kwata muka dihodima oku mbadi ghana yogho nyara dhendi mumeyu ne ghakona kayogha yitere yendi naye kokuyoghana mumeyu, noghana kunyata kate runguro. ¹²Kehe poto ghoghuma yu ghana kwata muka dihodima dyokudjururuka ne hakona kumu bonyona, kehe kandimbe komeyu ne hakona kukayogha nomeyu. ¹³Ngeshi muka dihodima ne ghaneruka, ghakona kutara mayuwa kwoko nomawadi kuma kushwero ghendi; ghakona kuyogha yishupata yendi naye ghana kuyoghana mumeyu ghokupuka. Ndani ghana kukushuka. ¹⁴Mudiyuwa dyoghukwoko noghuhatu ne ghakona kushimba makutji mawadi nomaputukuwa mawadi ghomambiru nokwiya paghutho wa-Fumu Nyambi kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno; ghana kutapa yinu yi kwa mupristeri. ¹⁵Namupristeri ne ghana kuyitenda muyambo, thimweya ne thomuyambo ghodiharwero ene thimweya ne thomuyambo ghokutumekera, na mupristeri ne ghana kutenda makushemwathano ghendi kwa-Fumu Nyambi pamurandu ghodihokima dyendi. ¹⁶Ngeshi kehe katugghuru ghana hoyithera manyinga ghothikatughuru panunda, ne ghakona kuyoghana yirama yendi yoyihey mumeyu; noghana kunyata kate runguro. ¹⁷Kehe thishupata endi thikukumba apa ghana hoyera manyinga ghothikatughuru ne hakona kuyiyogha nomeyu; noyina kunyata kate runguro. ¹⁸Ngeshi katughuru ghana rara nambuyama nomanyinga ghakatughuru ne ghana hoyera panunda, waheya hakona kuyoghana mumeyu nohana kunyata kate runguro. ¹⁹Ngeshi mbuyama ne kuthidhira ghadi, nyata dhendi ne dhina kuyenda mayuwa kwoko nomawadi, nokehe yu ghokumukwata ne ghana kunyata kate runguro. ²⁰Kehe yi ghana rara mumayuwa ghothidhira thendi ne yina kunyata; kehe yi ghana hungumana ne yina kunyata. ²¹Kehe yu ghana kukwata ghudidi wendi ne ghakona kuyogha yitere yendi naye ghana

kuyoghana mumeyu; munu ya ne ghana kunyata kate runguro.²²Kehe yu ghana kukwata kehe yi ghana hungumana ne ghakona kuyogha yitere yendi naye ghana kuyoghana mumeyu; munu ya ne ghana kunyata kate runguro.²³Yikare eshi paghudidi endi kehe pa ghana hungumana, ngeshi kuyi kwata, munu yo ne ghana kunyata kate runguro.²⁴Ngeshi katughuru ghapirukera mbuyama ghokuthidhira, ngeshi nyata dhothidhira ghadhi mukundama, ghana kunyata mayuwa kwoko nomawadi. Kehe ghudidi apa ghana rara ne ghuna kunyata.²⁵Ngeshi mbuyama ne ghadi kuthidhira mayuwa ghomengi kupiterera mayuwa agha gharoyera, mayuwa ghomaheya gha ne, ghana kukara yira mayuwa ghendi ghokuthidhira. Aye ne ghana nyata.²⁶Kehe ghudidi oghu ghana rara mayuwa ghoku thidhira thendi ne ghuna kukara yira ghoghuya ghana raranga mayuwa ghendi agha gharoyera kukara kuthidhira, kehe yi ghana hungumana ne yina kunyata, yira nyata yira mumayuwu ghendi ghothidhira agha gharoyera.²⁷Kehe yu ghana kukwata yinu yo ne ghana kunyata; ghana kuyogha yitere yendi naye ghana kuyoghana mumeyu, ghana kunyata kate runguro.²⁸Ene ngeshi ghana pu kukushura kuthidhira, ghana kutara mayuwa kwoko nomawadi, pakapwa mayuwa kwoko nomawadi ne ghana kukushuka keho.²⁹Mudiyuwu dyoghukwoko noghuhatu ne ghana kushimba makutji mawadi nomaputukuwa mawaghadi ghomambiru noka yireta kwamupristeri kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno.³⁰Mupristeri ne ghana kutenda muyambo ghothinyuni thimweya ne thomuyambo ghodiharwero nothimweya ne thomuyambo ghokutumekera, noghana kumutenderapo makushemwathano ghendi kwa-Fumu Nyambi pamurandu ghonyata dhendi dhokuthidhira.³¹Edhi ne dhondhira shoyakunuthe ha-Israeli kunyata kehe dhino, podiyo eshi mbadi hakufe pamurandu ghonyata dhawo, muku nyateka thinyaku thange, omu nina kutunga nawo.³²Oghu ne muragho ghoheke yu ghadi nodihokima, kwakehe katughuru ghokushwayitha manyinga ghendi ghothirume panunda nokumu nyateka,³³Kehe mbuyama ghokukara kuthidhira, kwakehe yu ghadi nodihokima, katughuru endi mbuyama, kehe katughuru ghokukara panyama nambuyama yu ghadi kuthidhira."

Chapter 16

¹Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi, munyima dhoyifa yohana Aroni hawadi, apa hahenyine pepi na-Nyambi noha fire. ²Fumu Nyambi ne ghatongwere Mosesi eshi, "Tongwere Aroni ghomukurwoye eshi mbadi wakukona gheye kehe ruvedhe mudyango dyokupongoka, paghutho ghodimbangu dyomuyambo. Ngeshi ghatende kemo, mboghana fu, yoyishi Ame ne kuhokoka mudivuyi pamuhuko ghodimbangu dyomuragho."³Yodiyo, Aroni ne gheye mudyango dyokupongoka mumuhingo ghuno. Ghakona kwingene nondwedho ghana ghomuyambo ghodiharwero, ndjwi ghomuyambo ghokutumekera. ⁴Ghakona kushupata muthithi ghowotu ghokupongoka, ghakona kutura kwishi muthithi ghowotu, ghakona kukukambeka mukore nohutji. Eyi ne yishupata yokupongoka. Ghakona kuyoghana mumeyu nokushupata yitere yino. ⁵Ghakona kushimba mudikonga dyawa-Israeli yikungwe yiwadi yomuyambo ghodiharwero nondjwi yofotji ghomuyambo ghokutumekera.⁶Ndani Aroni ne ghakona kutapa ndhwedho ghomuyambo ghodiharwero, wendi thinda, ghokushemwathanithe thinda nodidhiko dyendi. ⁷Ndani ghakona kushimba n'ombo dhiwadi nokudhitura paghutho wa-Fumu Nyambi kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno.⁸Ndani Aroni ne ghakona kutenda fungu-fungu pan'ombo dhiwadi, fungu-fungu dho kwa-Fumu Nyambi nodhimweya kun'ombo ghokuthiya ghakayende mumuthitu. ⁹Aroni ne ghakona kutapa n'ombo yu ghana wera kwa-Fumu Nyambi, nokumutenda muyambo ghodiharwero. ¹⁰Ene ku-n'ombo oyu dhina wera fungu-fungu dhokumuthiya ghakayende mumuthitu ne ghakona kamureta ghuyumi paghutho wa-Fumu Nyambi, mukutenda makushemwathano muku mushwayitha ghakayende mumuthitu.¹¹Ndani Aroni ne ghakona kuyamba ndwedho ghomuyambo ghodiharwero, ghokukwendi thinda. Ghakona kutenda makushemwathano ghendi thinda nodidhiko dyendi, yodiyo ghana kupagha ndwedho ghomuyambo ghodiharwero dyendi.¹²Aroni ne ghakona kushimba karonga kohapo kokuyara makara ghokushwagha patishi ghomuyambo paghutho wa-Fumu Nyambi, munyara dhendi ne ghana kwaterera munde ghothiwe mwene, nokureta yinu yi mwishi dhodikehe. ¹³Ghana kutura hapo dhi pamudiro paghutho wa-Fumu Nyambi podiyo eshi divuyi kushwagha muhapo ne dina kufika pawiru dhodimbangu dyomuragho. Ghakona kuruwana yokemo podiyo eshi mbadi ghakufe. ¹⁴Ndani ghakona kupunda ghuva ghondwedho ghumweya nominwe dhendi nokutjakera paghutho ghomuhuko ghodimbangu dyomuragho. Ghakona kutjakera ghunyinga ghumweya nominwe dhendi yikandho kwoko noyiwadi paghutho ghomuhuko ghodimbangu dyomuragho.¹⁵Ndani ghakona kupagha n'ombo ghomuyambo ghodiharwero oyu shoghemanenepo hanu noka reta ghuva wendi mwishi dhodikehe. Ghakona keho kuruwana thika dyodi ghana ruwana noghuva ghondwedho: Ghakona kutjakera ghuva pamuhuko dhodimbangu dyomuragho. ¹⁶Ghakona kutenda makushemwathano nodyango dyokupongoka pamurandu ghoyiruwana yawanu wa-Israeli, nopamurandu ghokutjora kwawo muragho nomaharwero ghawo. Ghakona kutenda karo yino mukakurwera komakuwaneno, omu ghana kutunga nawo Nyambi, paghutho ghoyiruwana yawo yonyata.¹⁷Noyofotji temba ghokukara mukakurwera komakuwaneno pakwingena Aroni ghaka ruwane makushemwathano mudyango dyokupongoka thikuma, kate ghashwaye no ghana mana kutenda makushemwathano ghendi thinda nodidhiko dyendi, nogho dikonga dya-Israeli dyodihe. ¹⁸Ghakona kushwagha kutishi ghomuyambo oyu ghakara paghutho wa-Fumu Nyambi nokutenda muyambo, ghana kupunda ghuva ghondwedho noghuva ghumweya ghon'ombo noghana kugha tura kudhingumwetwedha kumanyiha ghotishi ghomuyambo. ¹⁹Ghana kutjakera ghuva ghumweya nominwe dhendi yikandho kwoko noyiwadi muku pakushura noku papongwera kwa-Nyambi, kuyakunuka kunyata dhoyiruwana yoyiheywa yawa Israeli.²⁰Pakumana kutenda muyambo mudyango dyokupongoka thikuma, mukakurwera komakuwaneno, nokutishi ghomuyambo, ghakona keho kureta

n'ombo ghomuyumi. ²¹Aroni ne ghana kukambeka moko ghendi ghomaheya pamutwi ghon'ombo ghomuyumi nokutongonona yiruwana yoghushatani yoyiheya yawa Israeli, maharwero ghawo ghomaheya. Ndani maharwero ghomaheya ne ghana kuyenda mun'ombo nokuthiya n'ombo mwakatughuru oyu shogha muhaye ghakayende mumamboreya. ²²N'ombo ne ghana kushimba maharwero ghomaheya ghawanu kudyango dyomukunguru. Mumuthitu, katughuru ya ne ghana kathiya n'ombo ya muhoro. ²³Ndani Aroni ne ghana kuhuka mukakurwera komakuwaneno noka shupura muthithi oghu ghana shupata kughutho ghokwingena mudyango dyokupongoka thikuma, noka thiya muthithi mudyadi diya. ²⁴Ghakona kuyoghana mumeyu mudyango dyokupongoka, nokushupata yitere yendi; ndani ghokona keho kushwagha nokatenda muyambo ghokutumekera wendi nowawanu, mundhira dhi ne ghana kuruwana muyambo wendi nowawanu. ²⁵Ghakona kutumekera maghadhi ghotho muyambo ghodiharwero patishi ghomuyambo. ²⁶Katughuru oyu ghana haghana n'ombo ghokathiya mumuthitu ne ghakona kuyogha yishupata yendi naye kokuyoghana mumeyu; munyima dhoyo, ghakona keho keya mumwara. ²⁷Ndwedho ghomuyambo ghodiharwero non'ombo ghomuyambo ghodiharwero, ghuva wayo oghu hana kareta noha tende makushemwathano mudyango dyokupongoka, hakona keho kughu twara panunda dhomwara. Hakona kutumekera yomwishi, nyama norutoko. ²⁸Katughuru ghokutumekera yinu yi ne ghakona kuyogha yitere yendi naye kokuyoghana mumeyu; pakumana, ghakona keho keya mumwara. ²⁹Mboyina kara muragho wenu ghororuheya eshi mukaghonda koghukwoko, mudiyuwa dyodikumi dyokaghonda ka, mwakona kukumbirupitha nokupira kuruwana, yikare eshi muka kakoghotji endi ngumbi muna kutunga nendi. ³⁰Pamurandu eshi mudiyuwa di ne makushemwathano ne mbohana ghamutendera, muku mukushura kumaharwero ghenu paghutho wa-Fumu Nyambi. ³¹Aye ne Sabata ghodikuto dyomaturumuthero ghenu, nomwakona kukumbirupitha mwathinda nokupira kuruwana. Oghu ne muragho wenu kuroruheya. ³²Mupristeri shokuru, oyu mboghapa kuwethera nokutungeka eshi ghakare mupristeri shokuru mudyango dyawihe, ghakona kutenda makushemwathano ghano nokushupata muthithi ghowotu, owu wakara mudyango dyokupongoka. ³³Ghakona kutenda makushemwathano ghodyango dyokupongoka thikuma; makushemwathano ghokakurwera komakuwaneno nogho tishi ghomuyambo, ghakona kutenda makushemwathano ghawa pristeri nawanu waheya. ³⁴Oghu muragho wenu ghokuroruheya, mukutenda makushemwathano ghawanu pamurandu ghomaharwero ghawo, rofotji mumwaka." Eyi ne hayiruwane thika dyodi Fumu Nyambi gharawere Mosesi.

Chapter 17

¹Fumu Nyambi ne ghatongwere Mosesi eshi, ²"Tongwere Aroni nohanendi, nawanu waheya wa-Israeli. Watongwere eyi ghana raghura Fumu Nyambi: ³"Kehe katughuru ghokupaghera puru, ndjwi, endi n'ombo mumwara, endi oyu ghokupayera yimuna panunda dhomwara, podiyo eshi ghatende muyambo, ⁴ngeshi mbadi ghana thireta kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno kuthitapa kwa-Fumu Nyambi paghutho ghothinyaku, katughuru ne mumurandu ghadi ghokunotora thinyinga. Ghana notora manyinga, katughuru yo ne hakona kumupagha." ⁵Thitambo thomarawero gha ne podiyo eshi hanu wa-Israeli ne mboha retanga muyambo kwa-Nyambi kumengeneno ghokakurwera, kwamupristeri, muku tenda muyambo ghoghuyendha kwa-Fumu Nyambi, mbadi pofotji nokutendera muyambo padyango dyoshenene. ⁶Mupristeri ne mboghana tjakera manyinga patishi ghomuyambo wa-Nyambi ghokumengeneno ghokakurwera komakuwaneno; mboghana tumekera maghadhi podiyo eshi mbogha rete thiwe mwene kwa-Fumu Nyambi. ⁷Hanu ne mbadi hakona kutapa muyambo kuyitjwandjo, oku hana kuruwanena rungu. Oghu ne muragho ghororuheya mughuye wenu. ⁸Watongwere ngeno, 'Kehe katughuru wa-Israeli, endi ngumbi yu ghana kutunga mukatji kawo, oyu ghana kutupura muyambo ⁹nombadi ghana kaghureta kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno podiyo eshi ghaghu tape kwa-Nyambi, munu yo ne ghapwe kupagha." ¹⁰Ngeshi kehe munu ghomundhuwo dha-Israeli, endi ngumbi oyu ghana kutunga nawo ghadye manyinga, rupara Rwange mboru nemanganyena munu ghokemo nokumu shwayitha mukatji kawanu wendi. ¹¹Moyo ghothiyama ne mumanyinga wakara. Natapa manyinga ghoyiyama mutenditheko makushemwathano patishi ghomuyambo kumoyo dhenu, pamurandu eshi manyinga ghodiyo ghamushemwathanitha, manyinga ghodiyo gha mwimanenapo yipara yenu. ¹²Yodiyo, nakughamba kwawanu wa-Israeli eshi noyofotji temba ghokukona ghadye ghunyinga, ngambi kehe mutundakure muna kutunga nendi mbadi ghakona kudya ghunyinga. ¹³Kehe munu mudiko dya-Israeli, endi mutundakure oyu ghana kutunga nawo, ghokushana nokupagha thiyama endi thinyunyi thokukona ghadye, ghakona kunotorako ghunyinga nokughututhera nomuve. ¹⁴Moyo ghoheke thivareka ne mumanyinga wakara. Yodiyo naghambere kohanu wa-Israeli eshi, "Mbadi mwakona kudya ghunyinga ghoheke thivareka, moyo ghoheke thinu thokupara ne mumanyinga wakara. Kehe yuno ghokudya manyinga ne kumupagha." ¹⁵Kehe munu ghokudya thiyama ethi thina kufera endi ethi hana pagha hayishereka, yikare eshi muka kakoghatji endi mutundakure oyu ghana kutunga nenu, ghakona kuyogha yitere yendi naye kokuyoghana mumeyu, ghana kunyata kate runguro. Ndani ghana kakena. ¹⁶Ene ngeshi mbadi ghana yogho yitere yendi naye mbadi ghana yoghana mumeyu, ghana kukara murandu."

Chapter 18

¹Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi, ²"Tongwere hanu wa-Israeli noghambe eshi, 'Yame Fumu Nyambi wenu. ³Mbadi mwakona kutenda eyi haruwananga haka-Egiputena, oku mwatungire myaka dhina kapita. Mbadi mwakona kuruwana eyi hatendanga haka Kanani, muditunga edi nakumutwara. Mbadi mwakona kukutha thitjo thawo." ⁴Miragho

dhange ne dhodiyo mwakona kutenda, nomarawero Ghange ne ghodiyo mwakona kukutha, podiyo eshi muyende mumwadho, pamurandu yame Fumu Nyambi wenu.⁵Yodiyo mwakona kukutha marawero ghange nomiragho dhange. Ngeshi munu ghadhi kutekera, aye ne mboghana para pamurandu wadho. Yame Fumu Nyambi.⁶Mbadi mwakona kuhenyena mukadiko mukumushupura thiheha, Yame Fumu Nyambi.⁷Mbadi mwakona kumona thiheha tha wiho endi nyoko, aye ne nyoko, mbadi mwakona kumona thiheha thendi.⁸Mbadi wakona kumona thiheha thadidhiko dyawiho; atho ne thiheha thawiho.⁹Mbadi mwakona kumona thiheha than'amba dhoye, yikare eshi mwana wiho endi mwana nyoko, yikare eshi kwamuwanena mudighumbo dyenu ngambi kayenda.¹⁰Mbadi mwakona kumona thiheha thamwana mwanoye ghokatughuru endi thamwana mwanoye ghombuyama, thiheha thawo ne thiheha thoye.¹¹Mbadi mwakona kumona thiheha thamwana didhiko dyawiho, oyu harena mudiko dyawiho, apa ghadi eshi n'amba dhoye.¹²Mbadi mwakona kumona thiheha than'amba dhawiho, aye ne diko dyawiho.¹³Mbadi mwakona kumona thiheha than'amba dhanyoko, aye ne diko dyanyoko.¹⁴Mbadi mwakona kumona thiheha thamina endi mukurwa wiho ghokatughuru, mbadi mwakona kuhenyena didhiko dyendi; yoyishi aye ne nyoko ghana.¹⁵Mbadi mwakona kumona thiheha thangumwenyoye; aye ne didhiko dyamwanoye ghokatughuru; Mbadi wakona kumona thiheha thendi.¹⁶Mbadi mwakona kumona thiheha thamuna mukurwoye endi minoye ghokatughuru, yoyishi atho ne thiheha thamukurwoye.¹⁷Mbadi mwakona kumona thiheha thambuyama namwanendi ghombuyama; mbadi mwakona kushimba mbuyama ghomwana mwanoye ghokatughuru endi mbuyama ghomwana mwanoye ghombuyama ghumone thiheha thendi.¹⁸mbadi mwakona kuyeka n'amba dhadidhiko dyoye eshi ghakare didhiko dyoye ghoghuwadi endi ghumone thiheha thendi oku didhiko dyoye ne muyumi.¹⁹Mbadi mwakona kuhenyena mbuyama ghumone thiheha thendi ruvedhe rothidhira thonyata dhendi.²⁰Mbadi mwakona kukara panyama nadidhiko dya mukamaparaghumbo ghoye endi ghukunyateke ghothinda mundhira dhokemo.²¹Mbadi mwakona kutapa hanenu mukuwatura mumudiro, nothitambo thokuwa tupure kwa-Molech, yoyishi mbadi mwaroyera kunyateka dina dya-Nyambi. Ame ne yame Fumu Nyambi.²²Mbadi mwakona kukara panyama nakatughuru yira mbuyama; murandu ghushokuru.²³Mbadi mwakona kukara panyama nothiyama nokukunyateka ghothinda. Endi kehe mbuyama ghakare panyama nothiyama; dinyatho dishokuru.²⁴Mbadi mwakona kukunyateka mwathinda mundhira kehe dhino poghano, mumandhira gha ne dina kunyata ditunga, mushovo oghu mboni yakunutha paghutho wenu.²⁵Ditunga edi dyanyatire, nawa humbithire kumaharwero ghawo, noditunga ne dyawa ruthire.²⁶Amwe keho ne, mwakona kukutha marawero nomayendithitho Ghange, nombadi mwakona kuruwana kehe yiruwana yonyata, yikare eshi mukakakoghatji yu hawanena mu-Israeli endi mutundakure oyu ghana kutunga nenu.²⁷Yinu yonyata ne yoyi haruwanine awa hatungire muditunga di nokate popano, ditunga di ne dyanyata.²⁸Yodiyo, mukoneke podiyo eshi maghana mbodimurutha namwe munyima dhokudinyateka, thika dyodi dyaruthire hanu awa hatungiremo kughutho wenu.²⁹Kehe yu ghokutenda yinu yonyata, munu ya ne kumushwayitha kwawanu wendi.³⁰Yodiyo, mukumithemo marawero ghange nombadi mwakona kutenda thitjo ethi hatendangire mudyango di kughutho opa mweya mo, podiyo eshi mbadi mwakukunyateke mwathinda. Ame ne yame Fumu Nyambi wenu."

Chapter 19

¹Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi, ²"Tongwere dikonga dya-Israeli dyodiheya eshi, 'Mwakona kupongoka, Ame no-Nyambi wenu ne napongoka. ³Kehe yuno ne ghakona kukutekera nyina nawihe, nomwakona kupongora Sabata Wange. Ame yame Fumu Nyambi wenu. ⁴Mbadi mwakona kutjindja yitjwandjo, endi mukutendere mwathinda hanyambi hoyitjwandjo yokuyenyumuna. Ame ne yame Fumu Nyambi wenu.⁵Ngeshi ghamu tupura muyambo ghoghushere kwa-Fumu Nyambi, mwakona kuyamba mundhira edhi shogha mutambure. ⁶Mwakona kudya nyama watho diyuwa dyodyo muna thitapa, endi diyuwa dyokurandako. Ngeshi kehe nyama watho ghana thiyarako kate diyuwa dyoghuhatu, mwakona kumutumekera nomudiro. ⁷Ngeshi kuna dya nyama ya mudiyuwa dyoghuhatu ne, muna kwira; mbadi wakukona Nyambi ghatambure muyambo watho, ⁸kehe yu ghokuthidya ne ghana kushimba murandu wendi thinda yoyishi ghana nyateka yokupongoka kwa-Fumu Nyambi, nomunu yo ne kumushwayitha kwawanu wendi.⁹Ngeshi ghamu keshi mumapya gheni, mbadi mwakona kukeshera kumashonga ghomapya gheni, nombadi mwakona kughongawedha yoyiheya yokuthiyara mo. ¹⁰Mbadi mwakona kughongawedha mandjembere ghomaheya muyikwinino yenu, endi mughongawedhe mandjembere ghokuwa pamuve mumapya gheni. Mwakona kugha thiyera hahepwe nawa mutunda kure. Ame ne yame Fumu gho-Nyambi wenu.¹¹Mbadi mwakona kwidha. Mwangeri. Mbadi mukwangere. ¹²Mbadi mwakona kwedha mbango mudina Dyange nokwipitha dina dya-Fumu Nyambi wenu. Ame ne yame Fumu Nyambi.¹³Mbadi mukare rupetho nawa kamaparaghumbo wenu endi muwedhere. Ndjambi dhoyu muna pa thiruwana ne mbadi dhakona kurara kukwenu ghuthiku ghoghuheya kate mathiku-thiku. ¹⁴Mbadi mutape thikuto kwawa yipuru-puru endi muture thiginditho kwawa kunga, ene muyape Nyambi wenu. Ame ne yame Fumu Nyambi.¹⁵Mbadi mwakona kutetera ndhango kuyinu yombango. Mbadi mwakona kukugha hahepwe endi mughamwene hashwi. Ene mughature haka maparaghura wenu mughuhungami. ¹⁶Mbadi mwakona kuyendaghura ghuhanyitha mbudhi dhombango ene mughamwene moyo dhawa kamaparaghumbo. Yame Fumu Nyambi.¹⁷Mbadi mwakona kunyengera hayendhenu mumutjima. Mwakona kushwenena haka maparaghumbo wenu, mbadi mwakona kukuretera maharwero pamurandu wawo. ¹⁸Mbadi mwakona kukara non'orokoro endi ndundumena kwimanganyena hanu wenu, ene muhake haka maparaghumbo wenu dyodi mwakuhaka mwathinda. Yame Fumu Nyambi.¹⁹Mwakona kukumithamo marawero Ghange. Mbadi mwakona kukorera yimuna yenu noyimuna yokukutjaka nayo. Mbadi mwakona kuvunga mambuto mawadi

ghokukutjaka-tjaka pakukuna mapya ghenu. Mbadi mwakona kushupata thitere ethi hatenditha kumakehe mawadi agha hatura pofotji.²⁰Nokehe katughuru ghokukara panyama nambuyama ghomupika, ghamwandekithere mukatughuru, ene mbadi ghamuruwerera, nambuyama temba mbadi hayi mutawedhera, ghana kupwa kumwashura ene mbadi wakuwa pagha, pamurandu eshi mbuyama ne mbadi haghu mushutwera.²¹Katughuru ne ghakona kureta muyambo ghomaharwero kwa-Fumu Nyambi kumengeneno ghokakurwera komakuwaneno nondjwi ghomurume ne ghomuyambo ghomaharwero.²²Ndani mupristeri ne ghana kutenda makushwero ghomaharwero ghendi nondjwi ghomurume ghomuyambo ghomaharwero paghutho wa-Nyambi, kumaharwero agha ghatenda. Ndani maharwero gha ne mboghana pu kuthiyerera.²³Ngeshi muneya muditunga nomuna tapeka yitondo yokukuthiya-thiya yombuyo, mudimuke mbuyo dhokuyitondo yi eshi mbadi mwakona kudhida mwe. Mbuyo ne dhapwa kudhi mushweneka myaka dhihatu. Mbadi mwakona kudhi dya.²⁴Ene mumwaka ghoghune ne mbuyo dhodhiheya ne mbodhina pongoka, muyambo ghomakuyero kwa-Fumu Nyambi.²⁵Mumwaka ghoghukwoko ne kukona keho mudy e mbuyo dho, kwataterera podiyo eshi mbuyo ne dhakwime thikuma. Yame Fumu Nyambi wenu.²⁶Mbadi mwakona kudya nyama oyu ghadi nomanyinga mo. Mbadi mwakona kutenda mafweno ngambi ghurodhi.²⁷Mbadi mwakona kuthekurura mashonga ghohuki dhokumutwi dhenu endi kuthekurura ghuhura ghomwendo dhenu.²⁸Mbadi kutareka yirama yenu pamurandu wawa fu endi kukutjanga payirama yenu. Yame Fumu Nyambi.²⁹Mbadi mwakona kutenda hanenu hohambuyama hakare yikumbu, ngoditunga ne mbodina yara yikumbu nongo mbodina yara ghushatani.³⁰Mwakona kupungura Sabata Wange nomukutekere ngirishe dhodyango dyomakuwaneno. Yame Fumu Nyambi.³¹Muyakunuke kwawa rodhi nawa kadhi mipepo. Mbadi mwakona kuwana maghamweno kukwawo, kukona hamunyateke. Ame ne yame Fumu Nyambi wenu.³²Mwakona kwimana paghutho wamunu ghomvi nokutapa dikuto kwamukuru. Muyape Nyambi wenu. Yame Fumu Nyambi.³³Ngeshi mutunda kure muna kutunga nendi muditunga, mbadi mwakona kumwipithera.³⁴Mutundakure oyu muna kutunga nendi ne ghadi yira mwana gho kakoghatji wa-Israeli, mwakona kumuhaka thika dyodi mwakuhaka mwathinda, pamurandu mwakarire namwe mwangumbi muditunga dya-Egiputena. Ame yame Fumu Nyambi wenu.³⁵Mwapira ghuhungami pakumeta muna ghure, ghuremu, endi wingi.³⁶Mwakona kuruwanitha thikara, thiviha vene, fendera nothimetitho thoyo meyu. Ame ne yame Fumu Nyambi, Oyu ghamushwayithire muditunga dya-Egiputena.³⁷Mwakona kukutekera matokwero ghomaheya nomarawero ghomaheya, nokutenda eyi dhina kughamba. Yame Fumu Nyambi."

Chapter 20

¹Fumu Nyambi ghatongwere Mosesi eshi, ²"Tongwere ha-Israeli, 'Kehe yu ghadi mwawa Israeli, endi mutundakure ghana kutunga mu-Israeli oyu mboghatapa hanendi kwa-Molech, mwakona kumu pagha. Hanu homuditunga ne hakona kumu vukuma nomawe."³Name mbona pa dikothi munu ghokemo nokumushwayitha mwawanu wendi pamurandu eshi hatapa mwanendi kwa-Molech, podiyo eshi hanyateke dyango nodina Dyange dyokupongoka.⁴Ngeshi hanu homuditunga ne hana ferera meho ghawo koya katughuru ghokutapa mwanendi kwa-Molech, nongeshi mbadi hana mupagha,⁵Ame nothinda mbo nemanganyena munu ghokemo nodiko dyendi, mbona mupagha nokehe yu ghokutenda rungu nendi muku karera nyambi ghombango Molech.⁶Munu ghokushana maghamweno kwawa rodhi endi haka mipepo podiyo hana kukutenda hathinda ghukumbu, mbo nemanganyena munu ghokemo; mbona pagha munu yo.⁷Yodiyo, mukukongore nomu pongoke, pamurandu eshi Yame Fumu Nyambi wenu.⁸Mupungure marawero Ghange nomutende muragho Wange. Yame Fumu Nyambi namutorora eshi mwapongoka.⁹Kehe yu ghokukuta wihe endi nyina ne mwakona kumu pagha. Ghana kutu wihe nanyina, yodiyo thinyinga thendi ne papendi thidi.¹⁰Katughuru ghokutjora ghuruwo nambuyama waghumweya, kehe katughuru ghokukara panyama nambuyama wakumapara ghumbo wendi endi kehe mbuyama ghokutenda kemo, waheya kuwa pagha.¹¹Ngeshi katughuru ghana kara panyama nadidhiko dyawihe, ghana fikura thiheha thawihe. Waheya mwana nanyina munu kuwa pagha.¹²Ngeshi katughuru ghana kara panyama nangumwenyendi, waheya hakona kuwa pagha. Hana ruwana yothishama. Murandu wawo ne papawo hathinda.¹³Ngeshi katughuru ghakara panyama nakatughuru muyendhendi, waheya hana ruwana diharwero dishokuru. Hakona kuwa pagha. Manyinga ghawo ne papawo hathinda.¹⁴Ngeshi katughuru ghana yeki mbuyama nokuyeka nyina, oghu ne murandu ghushokuru. Hakona kuwatumekera, waheya katughuru nambuyama, podiyo eshi mwakupire ghushatani mumwenu.¹⁵Ngeshi katughuru ghana kara panyama nothiyama, hakona kumu pagha, nomwakona kupagha thiyama otho ghana rara.¹⁶Nongeshi mbuyama ne ghana kutapa kuthiyama thikare nendi panyama, mwakona kupagha mbuyama nokupagha thiyama. Popo vene mwakona kupagha hokemo. Manyinga ghawo ne papawo hathinda.¹⁷Ngeshi katughuru ne ghana shimbi ndumbu dhendi, mwana wihe endi mwana nyina, nokumona thiheha thendi, ayo ne thihonyi thishokuru. Hakona kuwa shwayitha kohana hoka wawo. Aye ne ghana fikura thiheha thandumbu dhendi nogha kona kupwa kuhumbitha.¹⁸Ngeshi katughuru ne ghana kara panyama nambuyama oyu ghadi kuthidhira noghana fikura thiheha thendi, ghana fikura thidhira thendi, dithima dyomanyinga. Waheya katughuru nambuyama hakona kuwa pagha nokuwa shwayitha mwawanu wawo.¹⁹Mbadi wakona kufikura thiheha thamina nyoko, endi mina wiho, pamurandu eshi mbomuna nyateka hapenu. Wakona kushimba murandu woye.²⁰Ngeshi katughuru ne ghakara panyama nangumwenyendi, aye ne ghana fikura thiheha thamwedeyendi. Awo ne mbohana wana murandu wawo kuyiruwana yawo, nohakona kufa kupira nomwana.²¹Ngeshi katughuru ne ghayeki muna mukurwendi, otho ne thinu thonyata. Aye ne ghana fikura thiheha thamukurwendi ghokatughuru; Hakona kukara nohana temba.²²Yodiyo, mwakona kupungura mayendithitho Ghange nomarawero Ghange; mwakona kuyikumithamo podiyo eshi maghana mbodimurutha ditunga

omu namureta.²³ Mbadi mwakona kuyenda mumayendithitho ghomishovo edhi mboni shwayithe paghutho dhenu, awo ne haruwana yoyiheyi yi, nonawa dhimbire.²⁴ Naghambire kukwenu eshi, "Amwe ne mbomuna yoro ditunga; mbona dimupa mudimune, ditunga dyokupuka mahwe nowiki ghomuka. Yame Fumu Nyambi wenu, Oyu ghamuyakunutha kwawanu hamweya."²⁵ Yodiyo, mwakona kutjakitha yiyama yokukushuka noyo kunyata, nopakatji koyinyunyi yokunyata noyo kukushuka. Mbadi mwakona kukunyateka mwathinda noyiyama, yinyunyi endi kehe thi yokukokawa yokunyata, eyi nayakunuthire kukwenu."²⁶ Mwakona kupongoka, Ame Fumu Nyambi ne napongoka, nona muyakunutha kwawanu hamweya, amwe ne mwakara hanu wange.²⁷ Katughuru endi mbuyama ghomurodhi endi muka mafweno ne mwakona kumupagha. Dikonga ne dyakona kumupagha nomawe. Manyinga ghawo ne papawo hathinda."

Chapter 21

¹Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi, "Tongwere hapristeri, hana Aroni, ghambe ngeno, 'Noyofotji temba ghoghapenu oyu shogha kunyateke thinda pamurandu wawafu mudiko, 'shimengwa awa hamu tundakana endi nyina, wihe, mwanendi ghokatughuru, mwanendi ghombuyama, minendi ghokatughuru³ endi ndumbu dhendi oyu ghapira kwandekera nogha kurupera mumwendi, nombadi ghayeka, pamurandu wendi kukona keho ghakunyateke."⁴ Ene mbadi ghakona kukunyateka thinda kumako ghamweya podiyo ghakunyateke thinda. ⁵Hapristeri ne mbadi hakona kukurura huki dhokumutwi wawo endi kuthekurura mashonga ghomwendo dhawo, endi ghakuthate payirama yawo. ⁶Hakona kupongoka kwa-Nyambi wawo, pamurandu eshi hapristeri ne kutupura muyambo ghoyidya wa-Nyambi, ghuroto wa-Nyambi wawo. Yodiyo, mupristeri ne ghakona kupongoka.⁷ Mbadi hakona kuyeka mbuyama ghothikumbu no oyu hanyateka, nombadi hakona kuyeka mbuyama oyu ghamwagha katughuru wendi, mupristeri ne ghapongoka kwa-Nyambi wendi. ⁸Mwakona kumuturera kumbadi, yodiye ghokutupura ghuroto kwa-Fumu Nyambi wenu, pamurandu, Yame Nyambi nakumupongokitha, Ame ne napongoka. ⁹Kehe mushengeteya ghomwana mupristeri ghokukutenda thinda thikumbu aye ne ghana shamuna wihe. Hakona kumupagha.¹⁰ Mupristeri shokuru mukatji kawa minendi, oyu hawethera nogha pwa kutungeka mukushupata muthithi wamupristeri shokuru, mbadi ghakona kuthiyerera huki dhendi dhindhendherere endi ghadjadure yishupata yendi. ¹¹Mbadi ghakona kwingena omu ghudi mwimba wamunu noka kunyateka thinda, wawihe endi wanyina. ¹²Mupristeri ne mbadi ghakona kushwagha mudyango dyothinyaku thokakurwera komakuwaneno endi ghanyateke thinyaku tha-Nyambi wendi, pamurandu eshi aye ne ghapwa kutungeka eshi mupristeri shokuru pakumuwethera maghadhi gha-Nyambi. Yame Fumu Nyambi. ¹³Mupristeri ne ghakona kuyeka mbuyama oyu ghadhira kukundama kwakatughuru rumweya ghakare didhiko dyendi. ¹⁴Mbadi wakukona ghayeke mudidhi, mbuyama oyu hamwagha, endi thikumbu. Mbadi ghakona kuyeka hambuyama hokemo. Ghakona vene kuyeka mbuyama oyu ghadhira kukundama kwakatughuru mudiko dyendi, ¹⁵podio eshi mbadi ghakunyateke hanendi mudiko dyendi, yame Fumu Nyambi, oyu ghana mupongokitha."¹⁶ Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi, ¹⁷"Tongwere Aroni eshi, 'Kehe yu mohana hoka woye mbogha kara eshi murema, mbadi ghakona kuhenya eshi ghatupure yidya ya-Nyambi wendi."¹⁸ Kehe katughuru ghomurema ne mbadi gharoyera kuhenyena kwa-Fumu Nyambi, yira mukunga endi ghokudhira kuyenda, ¹⁹kehe yu ghepa yipo yimweya, munu ghomurema nyara endi dipadhi, ²⁰munu ghokupeta mughongo endi kamonenakupi, endi ghurema ghomeho, dihamba dyokuyuwa, yitombo, makongo endi oyu hateta ghurume wendi. ²¹Mbadiko katughuru mohana hoka wa-Aroni ghomu pristeri ghomurema ghokukona ghatende muyambo ghopa mudiro kwa-Fumu Nyambi. Munu ghokemo ne ghadi noghurema; mbadi ghakona kuhenya ghatupure ghuroto wa-Nyambi. ²²Kukona ghadye yidya ya-Nyambi wendi, yikare eshi yidya yokupongoka thikuma noyokupongoka vene. ²³Ngambi kemo, mbadi ghakona kwingena mwishi dhodikehe endi pepi notishi ghomuyambo, pamurandu eshi murema, podiyo eshi maghana shogha nyateke dyango dyange dyokupongoka, yame Fumu Nyambi, oyu ghawa pongokitha."²⁴ Yodiyo, Mosesi ne ghaghambire man'ando gha kwa-Aroni, kohanendi nokwa wanu waheya wa-Isreali.

Chapter 22

¹Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi ghuninga eshi, ²"Tongwere Aroni nohanendi, hakona kuyakunuka kuyinu yokupongoka yawanu wa-Isreali, eyi haroyitherera ku-Kwange. Mbadi hakona kunyateka dina dyange. Yame Fumu Nyambi. ³Watongwere, 'ngeshi kehe yu powana hoka woye mbahenyene kuyinu yokupongoka eyi hanu wa-Isreali hatura kumbadi ya-Nyambi, oku ye ne ghana nyata, munu ghokemo ne ghakona kumupagha ghashwaye paghutho wange: Yame Fumu Nyambi."⁴ Noyofotji temba mohana hoka wa-Aroni ghokukorwa yin'ondwe endi kehe dihamba dyomukavu eshi mbadye eyi hana tenditha muyambo ghokwa-Nyambi ene kate ghakwiruke. Kehe yu ghokukwata thokunyata nothinga thawafu, endi kukundama katughuru ghokushwayitha panunda manyinga othi katughuru ghendi, ⁵endi kehe yu ghokukwata ghurondodhi endi kehe munu ghokukona ghamunyateke, kehe dhino nyata, ⁶ndani mupristeri ghokukwata kehe thino thokunyata ne ghana kunyata kate runguro. Mbadi ghakona kudya kehe yino yokupongoka, shimengwa ghana yoghana mumeyu. ⁷Ngeshi dina tokera diyuwa, ghana kukena. Munyima dhokutokera diyuwa ne kukona keho ghadye yokupongoka, yoyishi yoyidya yendi. ⁸Mbadi ghakona kudya yokukufera endi ethi hana pagha hayishereka, kukona ghakunyateke thinda. Yame Fumu Nyambi. ⁹Mupristeri ne ghakona kukumithamo marawero ghanghe, ngo mboha nakara mumurandu nokufa pamurandu ghokuni nyateka. Yame Fumu Nyambi nakuwa pongokitha. ¹⁰Noyofotji temba panunda dhodiko dyawa pristeri, hagenda wawo endi hapika wawo, eshi mbadye kuyinu yokupongoka. ¹¹Ene ngeshi mupristeri ne gharuwerera mupika nomasherenyi ghendi, mupika ghokemo ne kukona ghadye yokushwagha kwa-Fumu

Nyambi. Diko dyamupristeri noha pika awa hawanena mundhuwo dhendi, nawo kukona hadye nendi yinu yo.¹² Ngeshi mwana mupristeri ghombuyama ghayeki munu maghana, mbadi ghakona kudya kukehe yino yighongawedha yokupongoka.¹³ Ene ngeshi mwana mupristeri ne mudidhi, ngeshi ghapira mwana, nongeshi ghana huka mundhuwo dhawihe thika dyodi ghakarire muwanuke wendi, kukona ghadye yidya yawihe. Ene noyofotji temba ghodiko dyadyo nadyo oyu mbadya kuyidya yamupristeri.¹⁴ Ngeshi katughuru ghana di yidya yokupongoka kupira kudimukera, ghakona keho kuhuthedheramo mupristeri; ghakona kuwedherera po thofotji kuyikwoko nokuyitapa kwamupristeri.¹⁵ Hanu wa-Isreali ne mbadi hakona kwipitha yinu yokupongoka eyi hayeyura pawiru noha yitapa kwa-Nyambi,¹⁶ noha shimbe karo diharwero edi shodi wature mumurandu ghokudya yidya yokupongoka, yame Fumu Nyambi nawa pongokitha.¹⁷ Fumu Nyambi ne ghaghambire ghuninga eshi,¹⁸ "Tongwere Aroni nohanendi, nokwa wanu waheya wa-Isreali. Ghambe ngeno, 'Kehe katughuru mundhuwo dha-Isreali, endi mutundakuru oyu ghana kutunga mu-Isreali, ngeshi kohana kutapa muyambo ghomutjima ghokukushutuka, endi kutapa muyambo ghokutumekera,¹⁹ ngeshi ghupwe kutambura, hakona ndani kutupura hove, ndjwi ghomurume, nokungwe ghondjewa-ndjewa"²⁰ Mbadi mwakona kutupura thothirema. Mbadi mboni thitambura mudyango dyenu.²¹ Kehe yu ghokutupura muyambo ghoghuyendha kushwagha muyimuna endi mutanga ghatape kwa-Fumu Nyambi mukuyaritherera medhero, endi muyambo ghokushutura mutjima, ghakona kureta thondjewa-ndjewa podiyo eshi thipwe kutambura. Mbadi thakona kukara eshi thirema.²² Mbadi mwakona kutupura thimuna thothikunga, thothirema endi othi hateta, endi thitombo endi maronda. Mbadi mwakona kutapa yokemo kwa-Fumu Nyambi eshi thomuyambo ghokutumekera patishi ghomuyambo.²³ Kukona mutape hove endi ndjwi ghomurema endi ghomumbiru ghomuyambo ghomutjima ghokushutuka, ene muyambo ghokemo mbadi mbogha ghutambura kumedhero.²⁴ Mbadi mwakona kutupura thimuna kwa-Fumu Nyambi ethi haremadheka endi kuteta ghurume watho. Mbadi mwakona kuruwana yokemo muditunga dyenu.²⁵ Mbadi mwakona kutapa ghuroto kwa-Nyambi wenu kushwagha munyara dhamutundakure. Yiyama yo ne yirema noyepa, mbadi wakukona kuyitambura."²⁶ Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi,²⁷ "Ngeshi ndana endi ndjwi ghana hanereka, ghakona kukara mayuwa kwoko nomawadi nanyina. Ndani mudiyuwa dyoghukwoko noghuhatu, kukona keho kumutambura kuruwanitha ko muyambo ghokutumekera kwa-Fumu Nyambi."²⁸ Mbadi mwakona kupagha ngombe ghomukadhi endi ndjwi ghomukadhi noyoyimbiru, yoyiheyia mudiyuwa dyofotji.²⁹ Ngeshi ghamutapa muyambo ghomatumero kwa-Fumu Nyambi, mwakona kuyitapa mundhira edhi shoyipwe kutambura.³⁰ Mwakona kuthidya nyama ghotho muyambo diyuwa dyofotji. Mbadiko nyama otho muyambo oyu shomutureka kate diyuwa dyokuranda ko. Yame Fumu Nyambi.³¹ Yodiyo, mwakona kukumithamo marawero ghange nokughapungura. Yame Fumu Nyambi.³² Mbadi mwakona kunyateka dina dyange dyokupongoka. Hanu wa-Isreali ne hakona kuni nongononitha eshi Napongoka. Yame Fumu Nyambi nakumu pongokitha,³³ oyu ghamushwayithire muditunga dya-Egiputena nogha mukuna kara Nyambi wenu: Yame Fumu Nyambi.

Chapter 23

¹Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi.² "Tongwere ha-Isreali noghambe eshi, 'Eyi ne yoyirika ghatiora Fumu Nyambi, eyi mwaroyera kutura eshi mapongo ghokupongoka; ayo ne yirika Yange yokehe pano.'" Kukona muruwane mayuwa kwoko nodyofotji, ene mudiyuwa dyoghukwo nodyo ghuwadi ne Sabata muturumuthe kuyoyiheyia, dipongo dyokupongoka. Mbadi mwakona kuruwana kehe thino yoyishi Sabata wa-Fumu Nyambi kumango ghomaheya oku mwatunga.⁴ Eyi ne yirika ya-Fumu Nyambi ghatiora, yirika yokupongoka eyi waroyera kuyuvitha paruvethu oru rwapwa tutorora.⁵ Mukaghonda kokutanga, mudiyuwa dyodikumi nodyo ghune kumavero ghadyo ne Paska wa-Fumu Nyambi.⁶ Mudiyuwa dyodikumi nokwoko mukaghonda koko ne thirika thoghuroto gho thuthungunyi wa-Fumu Nyambi. Mayuwa kwoko nomawadi ne mwakona kudya ghuroto ghothuthungunyi.⁷ Mudiyuwa dyokutanga ne mwakona kwiya pofotji, mbadi mwakona kuruwana yenu.⁸ Mwakona kutapa yidya kwa-Fumu Nyambi mumayuwa kwoko nomawadi. Diyuwa dyoghukwoko noghuwadi ne mapongero ghokupongoka kwa-Fumu Nyambi, nomudiyuwa dyo ne mbadi mwakona kuruwana yinga yenu.⁹ Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi,¹⁰ "Tongwere ha-Isreali eshi, apa mweya muditunga edi nakumupa, ngeshi muna keshi mukesho wamo, mwakona kureta mukesho ghokutanga kwa-mupristeri.¹¹ Aye ne ghana kuyeyura mukesho ghu paghutho wa-Fumu Nyambi nokughutapa kukwendi, podiyo eshi ghupwe kutambura mukumu kwateramo. Yina kuhokoka mudiyuwa dyomunyima dho-Sabata, mupristeri ne ghana kuyitapa ku-Kwange."¹² Mudiyuwa dyokuyeyura mukesho ghu nokughutapa kukwange, mwakona kutupura ndjwi ghomurume ghomwaka ghofotji ghondjewa-ndjewa ghomuyambo ghokutumekera.¹³ Muyambo ghomushungwa ne wakona kukara yiwadi kudikumi ghomushungwa ghomavumbukire oghu havunga nomaghadhi, muyambo ghokutendera pamudiro kwa-Fumu Nyambi, mukureta thiwe mwene, noyinwa yovinyu ghomuyambo, mafendera mane.¹⁴ Mbadi mwakona kudya ghuroto, endi mughuyothu endi mushungwa ghokutwa popo, kate diyuwa dyodyo mwaretire muyambo ghu kwa-Nyambi. Oghu ne muragho ghokukarererapo mughuye wenu, mukehe dyango edi muna kutunga.¹⁵ Kutangera mudiyuwa dyomunyima dho-Sabata, mudiyuwa edi mwaretire mukesho ghomuyambo ghokudhingwedha ne kokutara yivike kwoko noyiwadi.¹⁶ Mwakona kutara mayuwa makumi kwoko, munyima dhodiyuwa dyo-Sabata ghoghukwoko nogho ghuwadi. Ndani mwakona kuyamba muyambo ghomushungwa ghoghupya kwa-Fumu Nyambi.¹⁷ Mwakona kureta maroto mawadi kushwagha mundhuwo dheni ghokutenditha kumushungwa ghoyiwadi kudikumi. Hakona kughutenditha kumushungwa ghomavumbukiro nokughu kangitha noyifudhumukitha; yina kukara muyambo ghokudhingwedha ghomukesho ghokutanga kwa-Fumu Nyambi.¹⁸ Mwakona kutapa ghuroto nondjwi kwoko nodhiwadi

dhomwaka ghofotji dhondjewa-ndjewa, ndwedho ghana yofotji, nondjwi dhiwadi dhodhirume. Yakona kukara muyambo ghokutumekara kwa-Fumu Nyambi, nomuyambo ghomushungwa nomuyambo ghoyinwa, muyambo ghokuruwanena pamudiro nokureta thiwe mwene kwa-Fumu Nyambi.¹⁹ Mwakona kutapa thikungwe thofotji thomuyambo ghodiharwero, ndjwi ghana dhiwadi dhomuyambo ghoghuyendha.²⁰ Mupristeri ne ghana kuyidhingwedha pofotji noghuroto ghomukesho ghokutanga paghutho wa-Fumu Nyambi, nokuyitapa kukwendi eshi muyambo nondjwi dhiwadi. Agho ne muyambo ghokupongoka kwa-Fumu Nyambi wawa pristeri.²¹ Mwakona kutenda methero diyuwa dyodyo. Pakare dipongo dyokupongoka, nombadi mwakona kuruwana kehe yino. Mbo pana kara muragho ghokukarererapo mughuye ghodiko dyenu kukehe dyango edi mbomutunga.²² Ngeshi ghunapi mukesho ghomumuve wenu, mbadi mwakona kukeshererera mashonga ghomapya ghenu, nombadi mwakona kughongawedherera noyokuwa pakukesho. Mwakona kuyithiyera hahepwe nawa mutundakure. Yame Fumu Nyambi wenu.²³ Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi,²⁴ "Tongwere hanu wa-Isreali eshi, 'Mukaghonda koghukwoko noghuwadi, mudiyuwa dyokutanga dyokaghonda ka ne mwakona kuturumutha, mavurukero ghomashiyero ghomapori, dipongo dyokupongoka.²⁵ Mbadi mwakona kuruwana kehe yino, nomwakona kutenda muyambo ghopamudiro kwa-Fumu Nyambi."²⁶ Ndani Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi,²⁷ "Diyuwa dyodikumi dyokaghonda ka ne mathiyerero ghomaharwero. Pakona kukara dipongo dyokupongoka, nomwakona kukumbirupitha mwathinda nokutapa kwa-Fumu Nyambi muyambo ghopamudiro."²⁸ Mbadi mwakona kuruwana yiruwana kehe yino mudiyuwa di pamurandu eshi Diyuwa dyomathiyerero ghomaharwero, mukukushemwathanitha mwathinda paghutho wa-Fumu Nyambi wenu.²⁹ Kehe yu ghokupira kukumbirupitha thinda mudiyuwa di ne mwakona kumupagha.³⁰ Kehe yu ghokuruwana mudiyuwa di, Yame Fumu Nyambi mbona mushwaghitha mwawanu wendi.³¹ Mbadi mwakona kuruwana kehe yino mudiyuwa di. Oghu ne muragho ghokuroruhya mumaghuye ghomaheya ghawanu wenu mukehe dyango edi mbomutunga.³² Diyuwa di ne dyakona kukara eshi Sabata ghomaturumuthero ghokupongoka, nomwakona kukumbirupitha mwathinda mudiyuwa dyoghukwoko noghune dyokaghonda koka parunguro. Kutunda runguro kate runguro mwakona kukumithamo Sabata wenu."³³ Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi,³⁴ "Tongwere ha-Isreali, ghuninga eshi, 'mudiyuwa dyodikumi nodyo ghukwoko dyokaghonda koghukwoko noghuwadi ne mbodina karanga diyuwa dyothirika thoyinyaku ya-Fumu Nyambi. Thirika thi ne mbothina shimbi mayuwa kwoko nomawadi."³⁵ Mudiyuwa dyoghukwoko noghuwadi ne meghero pofotji ghokupongoka. Mbadi mwakona kuruwana kehe yino.³⁶ Mayuwa kwoko nomawadi ne mwakona kutenda muyambo ghopa mudiro kwa-Fumu Nyambi. Mudiyuwa dyoghukwoko noghuhatu ne meghero pofotji ghokupongoka, nomwakona kutenda muyambo kwa-Nyambi ghopa mudiro. Agha ne mapongero ghokupongoka, nombadi mwakona kutenda yiruwana kehe yino.³⁷ Eyi ne yirika ya-Fumu Nyambi eyi ghatorora, eyi mwakona kuyuvitha eshi meghero pofotji ghokupongoka mukutapa muyambo ghopa mudiro kwa-Nyambi, muyambo ghokutumekera nogho mushungwa, ndupu nomuyambo ghoyinwa, kehe ghu mudiyuwa dyopithawo.³⁸ Yirika yi ne mawedherero ku ma-Sabata gha-Fumu Nyambi noyitapera, medhero ghenu ghomaheya, nodhi miyambo dhenu dhodhiheya dhokushwagha kumutjima edhi muna kutapa kwa-Nyambi.³⁹ Kuhatera yirika yoyinyaku, mudiyuwa dyodikumi nodyo ghukwoko dyokaghonda koghukwoko noghuwadi, oku muna ghongawedha mukesho mumuve wenu, mwakona kukumithamo thirika thi tha-Nyambi mumayuwa kwoko nomawadi. Diyuwa dyokutanga ne maturumuthero, nomudiyuwa dyoghukwoko noghuhatu ne maturumuthero karo.⁴⁰ Mudiyuwa dyokutanga ne mwakona kushimba mbuyo dhishaghuwa kuyitondo, mite dhomakindhu, nomahako ghoyitondo, yitondo yokumbombwa dhorware, nombo munna shamberera paghutho wa-Fumu Nyambi wenu mayuwa kwoko nomawadi.⁴¹ Mayuwa kwoko nomawadi mukehe mwaka, mwakona kushoyerera thirika thi tha-Nyambi. Oghu ne muraghu ghokuroruhya mughuye wenu kukehe dyango oku muna kutunga. Mwakona kushamberera thirika thi mukaghonda ko ghukwoko noghuwadi.⁴² Mwakona kutunga muyishashara yoyimbiru mumayuwa kwoko nomawadi. Waheya awa hawanena mu-Isreali ne hakona kutunga muyishashara yoyimbiru mayuwa kwoko nomawadi,⁴³ podiyo eshi hana hoka wenu ne mboha kuhonge eshi ngepi natendire diko dya-Isreali ditunge muyishashara apa nawa shwayithire muditunga dya-Egiputena. Yame Fumu Nyambi wenu."⁴⁴ "Mundhira dhokemo, Mosesi ne ghayuvithire kohanu wa-Isreali yirika eyi ghatororire ya-Fumu Nyambi.

Chapter 24

¹Fumu Nyambi ne ghatongwere Mosesi eshi,² "Rawere hanu wa-Isreali harete maghadhi ghokushwagha ku-Oliva mukugharuwanitha kumunyenge, podiyo eshi munyenge ne ghukare thimunekeerera."³ Panunda dhodikehe paghutho ghodimbangu dyomuragho mukakurwera komakuwaneno, Aroni ne ghakona kutwikera, kutunda runguro kate mathiku-thiku, munyenge ne ghukare thimunekeerera paghutho wa-Fumu Nyambi. Oghu ne muragho ghokuroruhya mughuye wenu.⁴ Mupristeri shokuru ne ghakona kuroyitha munyenge ghukare thimunekeerera paghutho wa-Fumu Nyambi, mashera ne pamaturo ghoshera gho ngorondo.⁵ Mwakona kushimba mushungwa ghomavumbukire nokukanga maghuroto dikumi nomawadi. Mwakona kukara thofotji kudikumi mughuroto ghofotji.⁶ Ndani mwakona kuyitura mumirayini dhiwadi, maghuroto kwoko fotji mumurayini, patishi ghongorondo paghutho wa-Fumu Nyambi.⁷ Mwakona kuturapo hapo mukehe murayini ghomaghuroto eshi ghomuyambo ghoghukareripo. Hapo ne dhakona kukara muyambo ghokutendera pamudiro kwa-Fumu Nyambi.⁸ Kehe Sabata mupristeri shokuru ne ghakona kuroyitha thiwana ghuroto paghutho wa-Nyambi kukwateramo hanu wa-Isreali, eshi thidimukitho thomakuyuvero ghokuroruhya.⁹ Muyambo ghu ne wa-Aroni nohanendi, noha kona kughudyera mudyango dyokupongoka, ayo ne dihenda dyawo kushwagha

mumuyambo wa-Fumu Nyambi ghokutendera pamudiro.¹⁰Yahokokire eshi mwana ghokatughuru ghombuyama oyu ghakarire eshi wihe ne muka Egiptena, gha shwayire mudifwa dyawa Isreali. Mungaghu ghana yu ne gharwire nakatughuru ghomu Isrealite mumwara.¹¹Mwana mbuyama yu ne ghashwahure dina dya-Fumu Nyambi nogha kutire Nyambi, yodiyo hanu ne hamuretire kwa-Mosesi. Dina dyanyina ne Shelomithi, ghomwana Dibri, mudiko dya-Dani.¹²Hamu turire mun'wato kate koku Fumu Nyambi mbogha katapa mahimeno ghendi kukwawo.¹³Ndani Fumu Nyambi ne ghaningire Mosesi eshi,¹⁴"Shimbe katughuru oyu ngakutu Nyambi panunda dhomwara. Waheya awa ngaha muyuvu ne hakona kukambeka manyara ghawo pamutwi wendi, ndani difwa dyawanu waheya ne hakona kumu pagha nomawe."¹⁵Wakona kupathwerera ha-Isreali ghuninga eshi, 'Kehe yu ghokukuta Nyambi wendi ne ghakona kuhumba kudiharwero dyendi.¹⁶Kehe yu ghokushwahura Fumu Nyambi ne mwakona kumu pagha. Difwa dyawanu ne dyakona kumu pagha nomawe, yikare eshi mutunda kure endi mwana ghokakoghotji. Kehe yu ghokushwahura dina dya-Fumu Nyambi ne ghapwe kupagha."¹⁷Ngeshi ghumweya ne ghana pagha muyendhendi, mwakona kumupagha.¹⁸Ngeshi ghumweya ghana pagha thimuna thaghumweya, ghakona kuhutheramo, thothiyumi.¹⁹Ngeshi ghumweya ne ghana remeka muka maparaghumbo wendi, mwakona kuruwana yoyi ghana ruwana kwamuyendhendi:²⁰Ghurema kughurema, diho kudiho, diyegho kudigho. Thika dyodi ghana reta ghurema kwamunu, dyomwakona kuruwana nokukwendi.²¹Kehe yu ghokupagha thimuna ne ghakona kuthihutheramo, nokehe yu gho kupagha munu ne mwakona kumu pagha.²²Mwakona kukara nomuragho ghofotji kwawaheya mutundakure endi mwana ghokakoghotji, ame ne yame Fumu Nyambi wenu."²³Yodiyo, Mosesi ne ghaghambithire hanu wa-Isreali, nohanu haretire katughuru ya panunda dhomwara, oyu ghakutire Nyambi. Hamupayire nomawe. Hanu wa-Isreali ne hakumithiremo marawero gha-Fumu Nyambi kwa-Mosesi.

Chapter 25

¹Fumu Nyambi ne ghatongwere Mosesi padirundu dya-Sinayi eshi,²"Tongwere ha-Isreali, ngeshi muna kumu mudyango edi mboni mupa, dyango di ne mwakona kuditenda eshi mukumithemo Sabata wa-Fumu Nyambi."³Mwakona kukuna mapya ghenu myaka kwoko-fotji, myaka kwoko-fotji dho ne mwakona kuteta yitondo yombuyo yenu thiwana nokughongawedha mukesho.⁴Ene mumwaka ghokwoko-wadi ne, sabata ghokupongoka muturumuthero ghomuve ne mwakona kughakumithamo, Sabata wa-Fumu Nyambi. Mbadi mwakona kudima mapya ghenu endi mutete yitondo yenu yombuyo.⁵Mbadi mwakona kukesha eyi yappa papayo yathinda, nombadi mwakona kupokora kehe yitondo yomandjembere eyi yema papayo yathinda. Oghu ne mwaka ghokuturumutha muve.⁶Kehe yi ghuna yangura muve mumwaka gho-Sabata ne yidya yenu. Yamwe, hapikenu hotutughuru noho hambuyama, nawa mwaghura, hamutundakure awa muna kutunga nawo ne kukona haghongawedhe yidya,⁷noyimuna yenu noyo mumuthitu ne mboyina di kehe yino yina meni mumuve.⁸Mwakona kutara myaka dhikwoko nodhiwadi dho ma-Sabata, eyi yidi eshi yikandho kwoko noyiwadi ne myaka kwoko nodhiwadi, podiyo eshi mbo pakare myaka kwoko nodhiwadi, kupakerera ne myaka makumi mane nomyaka kwoko nodhine.⁹Ndani ne mwakona kushiya dipori kehe kuno mudi mudiyuwa dyodikumi dyokaghonda koghukwoko noghuwadi. Mudiyuwa dyomathiyerero ghomaharwero ne mwakona kushiya dipori roruheya muditunga dyenu.¹⁰Mwakona kuturera kumbadi mwaka ghomakumi kwoko kwa-Fumu Nyambi nokuhanyitha mashutwero muditunga dyodiheya kwawa hatungamo. Adyo ne diyuwa dyo-Jubili kukwenu, mundhira edhi mbomuhutha yiwana endi hapika mukuhuka kwawa kadiko dyawo.¹¹Mwaka ghomakumi kwoko ne Jubili kukwenu. Mbadi mwakona kukuna endi kukesha pathina muragho. Mudye kehe yino yina kukura papayo yathinda, nokughongawedha mandjembere agha ghakura papagho ghathinda muyikwinino eyi hadhira kuteta thiwana yitondo yapo.¹²Aye ne yo-Jubili, nogha pongoka kukwenu. Mwakona kudya eyi yina kuru papayo yathinda kushwagha mumapya.¹³Mwakona kuhutha kehe yuno kukwawo moghu mwaka gho-Jubili.¹⁴Ngeshi waghuritha dyango kwamu kamaparaghumbo ghoye endi ngeshi waghura dyango kwamuyendhoye, mbadi mwakona kukwangera endi kukwipithera.¹⁵Ngeshi ghuna ghuru dyango kwamu kamapara ghumbo ghoye, thotere thivarero thomyaka noyimenwa eyi ghuna kukeshamo kate mwaka gho-Jubili ghokurandako. Muka maparaghumboye ghana kughuritha dyango nayo mwakona kuyithotera.¹⁶Myaka dhodhingi kate Jubili ghokurandako ne kawedherera mudyao ghodyango, myaka dhodhipu kate mwaka gho-Jubili ne kutepera mudyao ghodyango, pamurandu eshi thivarero thomukesho dyango ne mbodina yangura muyangu kwathinda ghomupya ne dhakurikanya nothivarero thomyaka kughutho ghomyaka gho-Jubile ghokurandako.¹⁷Mbadi mwakona kukwangera endi kwipithera ghumweya; ene mwakona kukutekera Nyambi wenu, yame Fumu Nyambi wenu.¹⁸Yodiyo ne mwakona kukutekera marawero ghanghe, mukumithemo muragho wange, nokughu pungura. Ndani pombo mutunga muditunga di muthiraro.¹⁹Muve ne mboghuna yangura mukesho mwene, nombo muna di kwikuta nokutunga mudyango di muthiraro.²⁰Kukona mwakughambe eshi, "Yinu munye mbotudya mumwaka ghoghukwoko noghuwadi? Mumone, mbadi wakukona tukune endi tukeshe yetu."²¹Mbona rawera fiyaghudhi thange thiye papenu mumwaka ghoghukwoko noghofotji, nombomuna yangura yoyingi yokurikanya myaka dhikatu.²²Mbomuna kakuna mumwaka ghoghukwoko noghuwadi nokutwikera kudya eyi mwapungura yomyaka dhapita. Kate mbowiye mukesho ghomwaka ghoghukwoko noghune, mbomuna kono kudya eyi mwapungura myaka dhina kapita.²³Muve ne mbadi mwakona kughu ghuritha kwaghumweya, pamurandu eshi muve ne Wange. Amwe mwaheya ne mwa mutundakure muditunga di.²⁴Mwakona kukutha mayendithitho mwene muditunga edi mwawana; mwakona kutawedhera muve haghughure awa haghu mughurithire.²⁵Ngeshi mu-Isrealite muyendhoye ne muhepwe pamurandu

eshi ghaghuritha yiwana yendi yimweya, mukadiko dyendi ne ghakona kwiya nokumughamwena koyi ghaghuritha.²⁶ Ngeshi katughuru ne mbadiko diko dyoku mughamwena ghahuthe yiwana yendi, ene ngeshi ghana tungipa nokukara nongcamu eshi ghadihuthe,²⁷ ghakona kutara myaka kutunda apa dyango hadi ghurire nokuruwera paro kwakatughuri yu ghadi ghurire. Ndani ghakona kuhuka kuyiwana yendi.²⁸ Ene ngeshi yina mughowa kuhutha dyango dyendi, dyango di ne mbodina kara munyara dhoyu ghadi ghura kate mwaka gho-Jubili. Mumwaka gho-Jubili, dyango ne mbohana dihutha kwakatughuru oyu ghadi ghurithire, no oyu ghana diraghuranga ne ghana kuhuka kudyango dyendi.²⁹ Ngeshi katughuru ghana ghuritha ndhuwo muthitata ethi hadhingumwetwedha ditete dyomawe, kukona ghadhihuthe mukudhiruweru munyima dhopa ghadhi ghurithire. Mumwaka ghokuyara ne ghadi nomatawedhero ghokudhihutha.³⁰ Ngeshi yina mughowa kuhutha ndhuwo dho muthitata mumwaka ghofotji, ndhuwo dhi ne dhina kakara mumoko ghoyu ghadhighura kuroruheya. Mbadi ghakona kudhihutha mumwaka gho-Jubili.³¹ Ene mandhuwo gho mumikunda edhi dhapira ditete dyomawe mumbadi ne mbomuna ghatara eshi mapya ghamu ditunga. Kukona kugha yovora, mwakona kugha hutha mumwaka gho-Jubili.³² Kuyitata yawa Levite, mandhuwo agha hamuna ha-Levite muthitata yawo ne kukona kugha hutha kehe ruvedhe.³³ Ngeshi mu-Levite ghumweya ne mbadi ghana kayovora ndhuwo edhi ghaghurithire, ndhuwo dho ghaghurithire muthitata ne mbohana kadhimuhuthera mumwaka gho-Jubili, mandhuwo ghomuyitata yawa levite ne yiwana yawo mwawa Isreali.³⁴ Ene mapya agha ghadhingumwetwedha yitata yawo ne mbadi wakukona haghahurithe yoyishi agho ne mbadi ghushwi wawa Levite kuroruheya.³⁵ Ngeshi muyendhoye yu mwatunga nendi muditunga dyofotji ne muhepwe, nombadi wakukona kukukorera thinda, mwakona kumughamwena yira wakughamwena mutundakure podiyo eshi ghatunge mukatji kenu.³⁶ Mbadi mwakona kushimba kukwendi mukudi ghokuwedherera, ene mukutekere Nyambi wenu podiyo eshi muyendhenu ne ghatunge mukatji kenu.³⁷ Mbadi mwakona kumukorotitha manyinga nokumuropera mukudi ghokuwedherera, endi ghughurithe yidya nothitambo thokuwana yiweramo.³⁸ Yame Fumu Nyambi wenu, Oyu ghamushwayithire muditunga dya-Egiputena, podiyo eshi nimupe ditunga dya-Kanani, podiyo eshi Nikare no-Nyambi wenu.³⁹ Ngeshi muyendhoye ne muhepwe noghana kughuritha thinda kukoye, mbadi wakona kumuruwanitha yira mupika.⁴⁰ Mushimbe yira muruwani oyu wakuta. Ghakona kukara yira mutundakure. Ghana kukuruwanena kate mwaka gho-Jubili.⁴¹ Ndani pogha kakuyakunuka, yodiye nohanendi, nombo ghana huka kudiko dyendi nokughushwi wawihe.⁴² Awo ne hapikange awa naka retire kushwagha muditunga dya-Egiputena. Mbadi wakukona kuwa ghuritha yira hapika.⁴³ Mbadi mwakona kuwa raghura kupiterera, ene mwakona kukutekera Nyambi wenu.⁴⁴ Kwawa pika wenu hohambuyama nawa tutughuru, hokukona muwane mumatunga agha gha mudhingumwetwedha, kukona mughure kogho matunga.⁴⁵ Kukona mughure hapika mwawa mutundakure awa muna kutunga nawo nomumako ghawo awa hadi mukatji kenu, awa hashamurukera muditunga dyenu, nokukona hakare yimuna yenu.⁴⁶ Kukona mutape hapika hokemo eshi ghupingwa wahana hoka wenu, hawa kwate eshi ymuna yawo, nokuwa tenda ghupika kuroruheya, ene mbadi mwakona kupetha hakurwa nawa n'amba homudiko dya-Isreali.⁴⁷ Ngeshi mutundakure endi kehe yu ghana kutunga nenu kapupi kamanana ne ghana tungipa, nongeshi ghumweya mu-Isrealite ne muhepwe nokukughuritha thinda koyo mutundakure, endi kwamuhati ghodiko dyamutundakure,⁴⁸ munyima dhokughura mu-Isreali muyendhenu, kukona mumuhuthe muku mughura. Ghumweya kushwagha mudiko dyendi ne kukona ghamu yovore mo.⁴⁹ Kukona yikare mwedya ghoyo munu, endi thiro thendi, ghokumu yovora mo, endi kehe yuno ghomudiko dyendi. Nongeshi ghana tungipa, kukona ghakuyovore thinda.⁵⁰ Ghakona kukuyuva nakatughuru oyu ghamughurire; hakona kutara myaka kutunda mwaka oghu ghakughurithire thinda kwamughuri kate mwaka gho-Jubili. Paro dhomakomweneno ghendi ne dhakona kurikanya yira dhamupika oyu haruwereranga, thivarero thomyaka ethi gharoyera kutwikere kuruwana oyu ghamughurire.⁵¹ Ngeshi shime dhingi myaka kughutho ghokakuma kumwaka gho-Jubili, ghakona kuhutha yiruweru yira paro dhomakomweneno ghothivarero thomanyinga agha hathinganyekera kodho myaka.⁵² Ene ngeshi myaka ne dhipu kughutho ghokukuma mumwaka gho-Jubili, hakona keho kukuyuva noyu ghamughura kukutha thivarero thomyaka edhi dhina thiyarako kughutho ghomwaka gho-Jubili, ghakona keho kuruwera makomweneno ghendi kukutha thivarero thomyaka.⁵³ Ghana kukara kwamughuri yira katughuru oyu hana kuruwera kehe mwaka. Mughuri ne mbadi ghakona kupetha munu ya.⁵⁴ Ngeshi mbadi hamukomonona, ghakona keho kuruwana kate mwaka gho-Jubili, yodiye nawanendi.⁵⁵ Kukwange hanu wa-Isreali ne hapikange. Awo ne hapikange awa naruwerere kushwagha muditunga dya-Egiputena. Yame Fumu Nyambi wenu."

Chapter 26

¹Mbadi mwakona kutenda yitjwandjo, nombadi mwakona kuyeyura kehe thitjwandjo thokuyuwa endi kehe dighundhi dyodiwe, nombadi mwakona kutenda diwe mukehe thishwi nokuthitura temba mumango gheni podiyo eshi muyitongamene, Yame Fumu Nyambi wenu.² Mwakona kukumithamo Sabata Wange nokukutekera thinyaku thange. Yame Fumu Nyambi.³ Ngeshi mbo muyende mumuragho Wange nokukumithamo marawero ghanghe nokugha kutekera,⁴ mbona mupa mvura muthivaka thomvura; muve ne mboghuna yangura, noyitondo yombuyo ne mbo yinemi mbuyo dhayo.⁵ Yindanda yenu yokupurera ne mboyina twikera paruvudhe romukesho ghomandjembere, nomukesho ghomandjembere ne mboghuna twikera kate thivaka thokukuna thokurandako. Mbomuna di ghuroto wenu kwikuta nokupara muthiraro oku mbomutendera mandhuwo gheni muditunga.⁶ Mbona mupa thiraro muditunga; mbomuna rara nombadiko eyi mboyi muyapitha. Mbona shwayitha yishereka muditunga dyenu, nothimende ne mbadi mbothipita muditunga dyenu.⁷ Mbomuna tjidha hanyathi wenu, nombohana fu paghutho dhenu kuthimende.⁸ Mwakwoko ne

mbomuna tjidha hanyathi dithere, nodithere dyenu ne mbomuna tjidha mayovi dikumi; hanyathi wenu ne mbohana fu paghutho wenu kuthimende.⁹Mbona mughamwena nombona mutungipitha nokumwingipitha; Mbona tendi makuyuvero ghanghe nenu.¹⁰Mbomuna di yidya eyi mwapungura rure. Mbomuna shwayitha yidya yokare muyitungu pamurandu eshi muturereko yomukesho ghoghupya.¹¹Mbona tendi ngirishe dhanghe mukatji kenu, nombadi mboni mudhimba.¹²Mbona yendi mukatji kenu nokukara no-Nyambi wenu, nombona muna kara mwahanu wange.¹³Yame Fumu Nyambi wenu, oyughamushwayitha muditunga dya-Egiputena, podiyo eshi mbadi mukare mwapika wawo. Natjora munge ghodjoko dhenu nokumutenda muyende muna ghororoka.¹⁴Ene ngeshi mbadi shomu niteghere, nombadi mbomukutekera marawero Ghanghe, nongeshi kushwena matokwero Ghanghe,¹⁵nokunyatha miragho dhanghe, podiyo eshi mbadi mbomu kutekera marawero ghanghe ene kokutjora makuyuvero ghanghe.¹⁶Ngeshi mbo mutende yinu yino, mbona ruwana yino kukwenu: Mbona reta maghukukutu kukwenu, mahamba nokupya yirama eyi mboyi pagha meho nokwipitha yipara yenu. Mbomuna kunu mbuto dhenu munyagha-nyaghara, pamurandu hanyathi wenu ne mbohana di muyangu dhawo.

¹⁷Mbona mwimanganyena, nombona hana muwitha hanyathi wenu. Hatutughuru awa hamudhimba ne mbohana muraghura, nombona muna tjira, kupira yu ghana kumutjidha.¹⁸Ngeshi munyima dhoyoyiheya yi ne mbadi muna kuyuva, mbona muhumbitha thikuma yikandho kwoko noyiwadi kumaharwero ghenu.¹⁹Mbona tjoro mangcamu gho yikununeka yenu. Mbona pirura diwira yira thikuvo nomuve dhenu yira boronsi.²⁰Mangcamu ghenu ne mbomuna gharuwanitha munyara-nyara, pamurandu eshi muve dhenu ne mbadi mbodhiyangura kehe yino, noyitondo yombuyo ne mbadi mboyima mbuyo.²¹Ngeshi munimanganyene nombadi wakutegherera kukwange, mbona reta mahumbithero ghokukuma kuyikandho kwoko noyiwadi kukwenu, kukutha kumaharwero ghenu.²²Mbona mutumena yishereka, eyi mboyi mukungura mwe kwawanenu, kwipitha mbuto dhenu, nokutepura thivarero thenu podiyo eshi mayira ghenu ne mboghana yowera.²³Ngeshi muyinu yi ne shime mbadi muna kutambura maroghuthwerero Ghanghe nokutwandundu kuyenda mun'anani Nange,²⁴Name mbona yendi mun'anani nenu, nombona muhumbitha yikandho kwoko noyiwadi pamurandu ghomaharwero ghenu.²⁵Mbona reta thimende papenu ethi thakumupagha pamurandu ghokutjora makuyuvero. Mbomuna pu kughongawedha mwishi dhoyitata yenu, mbona tumu mahumbithero momo nombona muna pu kutapa munyara dha munyathi wenu.²⁶Apa mboni teta muyangu ghoyidya, hambuyama dikumi ne mbohana kono kukanga ghuroto wenu padidhiko dyofotji, nombona hana tapera ghuroto wenu pathiviha. Mbomuna di ene mbadiko kwikuta.²⁷Munyima dhoyinu yi ngeshi mbadi shomu niyuve, ene ko katwandundu kunimanganyena,²⁸mbona mwimanganyena mughupata, nombona muhumbitha yikandho kwoko noyiwadi kuwedhererako thikadyo pamurandu ghomaharwero ghenu.²⁹Mbona munadi nyama dhawanenu hotutughuru; nombona munadi nyama dhawanenu hohambuyama.³⁰Mbona hanyaghura mango ghenu ghashokuru, kutetaghura matishi ghenu ghomuyambo, nokumwayera mwimba dhenu pamwimba dhoyitwandjo yenu, noyame mboni munutha.³¹Mbona tjindji yitata yenu yiyungunuke nokudhongonona mango ghenu ghodikuto. Mbadi mbothe nishambereritha thiwe thomuyambo dhenu.

³²Mbona hanyaghura ditunga. Hanyathi wenu awa mbatunga kudyangodi ne mbohana tetuka kumepithero.³³Mbona muhanya mumatunga, nombona shwayitha thimende Thange nombona mukuthu. Ditunga dyenu ne mbodina dhongonoka, noyitata yenu ne mboyina yunguruka.³⁴Ndani ditunga ne mbodina djabwana ma-Sabata ngambi kenge eshi mumepithero no amwe ne mumatunga awa nyathi wenu. Paruvudhe ro, ditunga ne mbodina turumutha nombodina djabwana ma-Sabata.³⁵Kenge yikara eshi dyayungura, mbodina turumutha, maturumuthero ghashokuru agha dyadhirire kuwana no ma-Sabata ghenu apa mwakariremo.³⁶Kowa mboha thiyara mumatunga ghawa nyathi wenu, mbona tumu woma mumitjima dhenu yodiyo ngambi muguma ghokupunga kodihako ne mbodina mututukwitha, nombomuna tjira yira wakutjira thimende. Mbomuna ghu ngambi noyofotji temba ghana kumutjidha.³⁷Mbomuna kuwera-wera nowengwa wakutjira kuthimende, ngambi kemo eshi mbadiko oyughana kumutjidha. Mbomuna piri ngcamu dhokwimana paghutho wawa nyathi wenu.³⁸Mbomuna kafera mumatunga nomatunga ghawa nyathi wenu ne mboghana mumini.

³⁹Awa mbathiyara mukatji kenu ne mbohana yongara mumaharwero ghawo, mumatunga ghawa nyathi wenu, nopamurandu ghomaharwero ghawa kerekandongo wawo ne nawo mbohana yongara.⁴⁰Ene ngeshi ghamutongonona maharwero ghawo noghawa wihawo, nokupira ghutawedhi wawo oghu hatendire ku-Kwange, no edi hanimanganyene.

⁴¹Eyi yaningithire niwemanganyene nokuwatwara kumatunga ghawa nyathi wawo, ngeshi mutjima dhawo dhokudhira kuken'a ne dhina kumbirupitha, nongeshi hana tambura mahumbithero ghawo pamurandu ghomaharwero ghawo,⁴²mbona vuruka makuyuvero Ghanghe na-Jakob, na-Isaki nomakuyuvero Ghanghe na-Abraham; Mbona thiyererao ditunga.⁴³Ditunga ne mbodina wadhimbi, yodiyo mbodina shamberera no ma-Sabata ghadyo oku mukunguru mbadimo wo. Awo ne mbohana ruwera murandu ghomaharwero ghawo yoyishi awo ne hanyathire marawero nomuragho Wange.

⁴⁴Ene kushwayitha ko yinu yi, ngeshi muditunga dyawa nyathi wawo hadi, mbadi mboni wanyatha, endi niwa nyengerere eshi niwa payerere nokukundwera kuya makuyuvero Ghanghe nawo, Yame Fumu Nyambi wawo.⁴⁵Ene pamurandu ghomena ghawo ne mbona vuruka makuyuvero Ghanghe nawa kerekandongo wawo, awa nakashwayithire muditunga dya-Egiputena pameho ghomatunga ghomaheya, podiyo eshi Nikare no-Nyambi wawo. Yame Fumu Nyambi.

⁴⁶Agha ne marawero Ghanghe, matokwero, nomiragho edhi Fumu Nyambi ghatendire pakatji kendi nawanu wa-Isreali kudirundu dya-Sinayi kupitera mwa-Mosesi.

Chapter 27

¹Fumu ne ghaghambire kwa-Mosesi eshi, ²"Tongwere ha-Isreali eshi, 'Ngeshi kehe yu ghana ruwana medhero kwa-Fumu

Nyambi, muruwanithe mayendithitho ghano."³Mayendithitho ne mudyo kwakatughuru ghomyaka makumi mawadi kate myaka makumi kwoko nodikumi dyofotji ghakona kutapa makumi kwoko gho-Siliveri, munyima dhosiliveri ghothinyaku.⁴Kwambuyama ghomyaka yira dhodho ne ghakona kureta makumi mahatu gho-Siliveri.⁵Kutamekera myaka kwoko kate myaka makumi mawadi kwakatughuru mayendithitho ne makumi mawadi gho-Siliveri, kwambuyama ne siliveri dikumi.⁶Kutangera kaghonda kofotji kate myaka kwoko mayendithitho ghakatughuru ne siliveri kwoko, kwambuyama ne siliveri mahatu.⁷Kutangera myaka makumi kwoko nodikumi dyofotji kokuyeyura mayendithitho ne kuruwera ma-Siliveri dikumi nokwoko nokwambuyama ne ma-Siliveri dikumi.⁸Ene ngeshi munu yo ghana kutapa medhero ne mbadi wakukona ghashwayithe yikumithamo, munu ghokemo ne kumuhokora kwamu pristeri, na mupristeri ne ghamu kona-kone nokumupa medhero ghokukona gharuwere.⁹Ngeshi ethi hana tapera medhero ne thimuna thokukona ghatape munu eshi muyambo kwa-Fumu Nyambi, kehe thipo thothimuna thiya ne thina kupongoka.¹⁰Munu yo ne mbadi ghakona kuthitjindjitha endi ghapingitheremo thokuyonda endi thokuyonda gharete thokununa. Ngeshi ghatjindji thimuna tho, yoyiheya yina kupongoka.¹¹Ngambi kemo, ngeshi ethi hana tapera medhero ne thimuna thokunyata, munu yo ne mbadi wakukona ghatape thokemo kwa-Nyambi, munu ne ghakona kareta thimuna kwa mupristeri.¹²Mupristeri ne ghana kuthikona-kona, mudyo watho pamughuro. Kehe paro ghana kutura mupristeri pathimuna tho ne, ogho ne ghomudyo watho.¹³Ngeshi thinda ne ghana himi kuthihutha, ghakona kareta yimuna makumi kwoko yomudyo yira thotheya ghokuwedherera kuparo dhokuthihuthitha.¹⁴Ngeshi munu ne ghana turera kumbadi ndhuwo dhendi eshi muyambo ghokupongoka kwa-Fumu Nyambi, mupristeri ne ghana kudhi kona-kona eshi dhiwa endi dhepa. Ngeshi mupristeri ne ghana dhipa kehe mudyo, yakona kukara kemo.¹⁵Ene ngeshi thinda shandhuwo ne ghana himi kudhihutha, ghakona kuwedherera makumi kwoko ghoparo dhomudyo yira dhodho, nombo dhina huka kukwendi.¹⁶Ngeshi munu ne ghana turera kumbadi mutara ghumweya ghodipya dyendi ghatape kwa-Fumu Nyambi, mudyo wadyo ne kukutha kuwingi ghombuto edhi hakunangamo, thikara thomavumbukire ne mudyo ghomakumi kwoko gho-Siliveri.¹⁷Ngeshi ghana turera kumbadi dipya dyendi mumwaka gho-Jubili, mudyo wadyo ne ghuna kwimana.¹⁸Ene ngeshi ghana turera kumbadi dipya dyendi munyima dhomwaka gho-Jubili, mupristeri ne ghakona kuwana mudyo ghodipya kukutha kuthivarero thomyaka edhi dhina thiyarako kate mwaka gho-Jubili, nomudyo wadyo ne ghuna kutepuka.¹⁹Ngeshi katughuru yu ghatutera kumbadi dipya dyendi ne ghana himi kudihutha, ghakona kuwedherera makumi kwoko kumudyo wadyo nombo dina huka kukwendi.²⁰Ngeshi mbadi ghana hutha dipya dyendi, endi ngeshi ghaghuritha dipya dyo kwamunu ghumweya, mbadi ghakona kudihutha karo.²¹Ngeshi mbadi kemo, pakashwayitha dipya di mumwaka gho-Jubili, dina kukara muyambo ghokupongoka kwa-Fumu Nyambi, yira dipya edi hatapa kwa-Nyambi. Mbodina kara dyawa pristeri.²²Ngeshi munu ne ghatutera kumbadi dipya edi ghaghurire, ene dipya dyo ne mbadi ghupingwa ghodidhiko dyendi,²³mupristeri ne ghana kukona-kona paro dhomudyo ghodipya kate mwaka gho-Jubili, katughuru ya ne ghakona kuruwera paro mudiyuwa dyo eshi muyambo ghokupongoka kwa-Fumu Nyambi.²⁴Mumwaka gho-Jubili, dipya ne mbodina huka kwakatughuru oku hadi ghurire, oyu ghadi munine.²⁵Mudyo wadyo ghoghuheya ne hakona kughutura pathiviha thomanyinga ghothinyaku. Makumi mawadi ghomanyinga gha ne gharikanya kudinyinga dyofotji dyo-Shekel.²⁶Noyofotji temba ghakona kutura kumbadi thimuna thombedi, thika edi yakara eshi mbedi ne wa-Nyambi; yikare eshi puru ngambi ndjwi, oyi ne ya-Fumu Nyambi.²⁷Ngeshi thimuna thokunyata, thinda ne ghakona kuthihutha mukuthiruwera kukutha mudyo watho, nomakumi kwoko ne ghakona kugha wedhererako. Ngeshi thimuna ne mbadi ghana thihutha, ghakona kuthighuritha kuparo edhi hana turapo.²⁸Ene mbadiko ethi hatapa kwa-Fumu Nyambi, koyoheya eyi ghawana, yikare eshi munu endi thiyama, dipya dyodiko dyawo, edi shogha ghurithe endi ghahuthe. Yoyiheya eyi hatapa ne yapongoka thikuma kwa-Fumu Nyambi.²⁹Mbadiko mahukero ghokukona haruwerere munu yu hatapa kare kwa-Nyambi. Munu yo ne hakona kumu pagha.³⁰Yoyiheya yo-thofotji kudikumi yomuditunga, yikare eshi mbuto edhi hakuna mumuve endi mbuyo, oyo ne ya-Fumu Nyambi. Ayo ne yapongoka kwa-Fumu Nyambi.³¹Ngeshi munu ghahutha thofotji kudikumi dyendi, ghakona kuwedherera makumi kwoko kumudyo wayo.³²Kukehe thofotji kudikumi thoyimuna, kehe thi thapita kumburo dhamukungi yimuna, thofotji kudikumi ne hakona kuthiturera kumbadi tha-Fumu Nyambi.³³Mukungi ne mbadi ghakona kushana thondjewa-ndjewa endi thotjitju, mbadi ghakona kutjindjitha. Ngeshi ghana yitjindji yoyiheya, yimuna yoyiheya yi ne yina kupongoka. Mbadi hakona kuyihutha."³⁴Agha ne marawero ghatapire Fumu Nyambi kwa-Mosesi kudirundu dya-Sinayi kuhatera hanu wa-Isreali.

Joshua

Chapter 1

¹Munyima dhoyifa yaMoses ghomupika Fumu Nyambi, Fumu Nyambi ghaghambire kwaJoshua ghomwana Nun, mughamweni waMoses ghuninga eshi: ²Moses mupikange ne ghapwa. Pano keho ne wimane ghutjinane Jordan nohanu waheya kutamba muditunga edi nakutapa kukwenu mwaka-Isreal. ³Namupa kehe dyango apa mbogha djata mapadhi gheni. Ame ne nayimupa thika dyodi nakuruperithire Moses.⁴Kutundera mumamboreya no Lebanon, kutamba kurware rushokuru, rwa Euphrates, dyango dyodihe dya Hittites, no kudikuruviya dishokuru, okudya tokeranga diyuwa, dinakukara dyango dyenu. ⁵Noghofotji temba oyu mbogha kwimanganyena mumayuwa ghoye gho mahe. Mbona karanoye thikadi nakarire na Moses. Mbadi mbo nikumwagherera endi kukuthigha.⁶Tanare no tjimape. Mboghuna kumitha hanu wa mukapinga ditunga edi natoyedhere hakerekandongo wawo mbona ditapa kukwawo. ⁷Tanare no ghutjimape. Takamithe mukutekera veta dhodhihe dha mupikange Moses ghakurawerire. Mbadi wakona

Chapter 2

kudhitaghuruka kurudyo endi kurumoho, podigho shi wakakumenene mo kehe kumboyenda.⁸Mbapira edhi dho murawo mbadi dhakona kutunda mukanwa koye. wakona kudhi kona-kona mutenya no ghuthiku podighoshi wakutakamithe mukutenda yoyihe eyi hatjanga mo. Podigho mboyi mutomboke no kukumenenamo.⁹Mbadi nakurawera ndi? Tanare no tjimape! Mbadi wakona kuyapa. Mbadi wakona kuhukera munyima. Fumu Nyambi ghoye ghana kukara noye kehekuno ghuna kuyenda."¹⁰Ndani Joshwa kokurawera hapiterithi ghohanu, ¹¹muyendaghure muma nanda no kurawera hanu, 'Haroyithe yidyayawo hathinda. Mumayuwa mahatu muna kutjinaghana oyu Jordan no kuyenda mo no kapinga ditunga edi ghana kumupa Fumu Nyambi kukwenu."¹²Ko ha Reubenites, ha Gadites no dihenda dyodiko dya Manasseh, Joshua ghambire eshi, ¹³muwvuruke manando aghambire nenu Moses mupika wa Fumu Nyambi, hamurawerere pakughamba eshi, 'Fumu Nyambi wenu kuna kumupa maturumuthero, no ghana kumupa ditunga di"¹⁴Madhiko ghenu, hanenu, no yimuna yenu yina kukara mu ditunga edi ghatapire Moses kumutara wa Jordan. Ene hakayita wenu hongcamu hana kuyenda no haminenu no kuwaghamwena ¹⁵kate Fumu Nyambi ghakutape koha minenu maturumuthero thika kenge edi ghatapire kukwenu. Ndani nawo hakushimbe ghuturo gho ditunga dya Fumu Nyambi ghatapa kukwawo. Ndani mwakuhuka kuditunga dyenu no kadipinga, ditunga di ghatapire Moses mukareri wa Fumu Nyambi ghatapire mutara wa Jordan, oku dyaveranga diyuwa."¹⁶Awo hahuthire kwa Joshwa, eshi, " yoyihe eyi munaturawera tuna kuyiruwana, no kehekuno ghuna kutu tuma atwe tuna kuyenda. ¹⁷Tuna kuku kutekera thika kenge edi twa kutekere Moses. Shime Fumu Nyambi ghakare noye, thika kenge edi ghakarire na Moses. ¹⁸Yomuhe oyu ghana kwimanganyena marawero ghoye no kudhira ku kutekera manando agha ghuna kuwarawera wo kuwa tura muyifa. Tanare vene no tjimape."

Chapter 2

¹Munyima Joshwa ghomwana Nun mughudhindo ghatumine harume hawadi mu Shittim mukara gha hende. Ghambire eshi," Muyende, mukakenge ditunga, thikumenapo ne Jericho." Hayendire no hakumene mundhugho dha mukarungu gho dina dyo Rahab, no hakararire mo. ²Hatongwerire Fumu wa Jericho, "Mone, hatutughuru gho mu Israel haneya mukuna kengera muditunga." ³Fumu wa Jericho ghatumine mbudhi kwa Rahabu no kughamba eshi, " Shwayithe hatutughuru owa haneya kukoye hanangeni mundhugho dhoye, awo haneya mukunakengera ditunga dyodihe."⁴Ene mukamadi ghashimbire hatutughuru hawadi wa no kuwa horeka. Ghahuthire eshi, " Ghii, hatutughuru haneya kukwange, ene mbadi nadimuka kupi hanatundera. ⁵Hana huka opa kuna kara kavundu-vundu, opa kunakara eshi ruvedhe rokuyandhera yero yo kumbara. Mbadi nadimuka kupi hana yendera. Kukona muwa wane ngeshi mutambukere kuwa kutha.⁶Ene ghawa shimbire kuwiru no kuwondeka wo muyiruwana eyi gha turekire kuwiru. ⁷Ene harume wa hakuthere mudhira dho kutamba ku Jordan. Hayandhere mathero opa hashwayire wa hakuthi.⁸Hatutughuru mbadi hakonine kuturumutha mu ghuthiku, opagheyire kukwawo kungonda dhokuwiru. ⁹Ghaghambire eshi, " Nadimuka shi Fumu ghamupa dino ditunga no ghoma ghokukwenu ghuneya papetu. Wahe wa hatunga muditunga hana tutukwa kukwenu."¹⁰Twayuva ngepi edi ghapwererithire Fumu Nyambi meyu gho mudikuruviya dya Reeds opa mwashwayire mwe mu Egeptena. Notwayuva karo eshi yinu munye mwatendire ko hafumu hawadi gho Amorites kuthambo diya dyo Jordni-Sihon na Og- owa mwahanyaghuriro nu. ¹¹Pakuyiyuva pawangu-wangu, mutjima dhetu dhatutukwire no mbadi yu ghakarire matjimapero mwakeheyu- yoyi Fumu Nyambi wenu, aye ne Fumu mudiwiru kuwiru no pakaye pamuve."¹²Pano keho, nakanderera mwedhe kukwange kwa Fumu Nyambi eshi, omu nakara ghunongo kukwenu, namwe karo muna kutenda ghunongo no ndhugho dha tate. Muni pe thishupo thoghushemwa ¹³eshi mbomuna ghamwena moyo wa tate, nawe, hakurwange, haminange no makoghawo ghomahe, no mbomuna ghamwena mudhimu dhetu muyifa."¹⁴Hatughuru haghambire kukwendi, " Moyo dhetune dhoye, ngambi kuyifa! Ngombadighuna ghamba yokuhatera ku ngeshefa dhetu, opa mboghatupa Fumu Nyambi ditunga dino mbotuna kufera neke no ghuhunga kukoye."¹⁵Aye gapitethere padikende mukuruwanitha mughodhi. Mundhugho dhi tungire hadhi tendere mudikuma dyo mbara. ¹⁶Haghambire kukwawo, " Muyende kumarundu no mukonde endi hakakumushana kukona hamuwane. Mukonde mayuwa mahatu kate hakakumukutha hakathighuke. munyima mwakayende mundhira dhenu. ¹⁷"Hatutughuru ha ghambire kukwendi, "Tuna kukara tuna shutuka kumedhero ogha ghunatendi kukwetu."¹⁸Opa mbotwiya muditunga mu, wakona kuwanga mughodhi ghu ghorudhi padikende dighuna tuningitha tushuruke, no mbomukongane pofotji mundhugho dha wiho, na nyoko, hakuroye, no dikodyodihe. ¹⁹Yomuhe yu mbogha shwagha muthero dho ndhugho kokukara panunda, manyinga ghawo mboghana kara padhi mitwidhawo no atwe mbotuna piri murandu. Ene ngeshi nyara mbodhikundame koyu ghadi mundhugho pofotji nenu, manyinga ghendi mboghana kara pa mutwidhetu."²⁰Engeshi wakughambe kuhatera kungeshefa dhetu, mbotuna shutuka ku medhero ogha ghuna tendi twedhe twe. " ²¹Rahab gha huthire,"Koyimuna ghamba ya kona kuruwana, " Ghawa tumine hayende, no awo hahukire. Munyima ha ghangire mughodhi ghoghukihu padikende."²²Hashwayire no hayendire mumandundu no hakakarire mo mayuwa mahatu kate hakakuwakutha hakahukire. Hakuthi hawa shanine kokuhe kumayira no mbadi hakonine kuwa wana."²³Hatughuru hawadi wa hahukire no kutjinaghana no kuhuka kwa Joshwa mwana Nun, no ghaka mutongwere koyoyi he eyi yaka hokokire kukwawo. ²⁴Ghaghambire kwa Joshua, "Ghushemwa Fumu Nyambi ghatupa ditunga kukwetu. Muhokodhodhihe gho muditunga hana tutukwa pamurandu wetu twe."

Chapter 3

¹Joshwa ghapindikire mathiku-thiku, no shwayire kutundera mu Shittim. Heyire ku Jordani, aye ghakarire no hanu wahe

wa Israel, no hakaturere mwara wawo popo kughutho ghokutjinaghana kuthambo diya.²Munyima dho mayuwa mahatu, hapiterithi hayendaghurire mukatji ko mwara; ³harawerere hanu, "Opashomumone dimbangu dyo nungathano dya Fumu Nyambi wenu, no hapristeri gho mu Levites hana didhamuna, mwakona kuthiya dyango di no kudikutha. ⁴Pakona kukara muhanyamo pakatji kenu no nadyo ghokukuma ku mayovi mawadi kyubite gho mameteri. Mbadi mwakona kudihenyena, podigho shi mumone eshi ndhira munye sho muyende. kutunda pa mwadhira kudhipita rumwe."⁵Joshwa ghambire kohanu, "Mwakona kukuroyitheri mwathinda peghundha, yoyi Fumu Nyambi mboghana tendi yitetukitho mukatjikenu." ⁶Ndani Joshwa ghambire koha pristeri, "Mushimbe dimbangu dyo nungathano, no mupite kughutho dhohanu." Hadhamunine dimbangu dyo nungathano no hapitire kughutho dho hanu. ⁷Fumu Nyambi ghambire kwa Joshwa, "Odi diyuwa mbonakutendi ghukare ghomunu gho mukuru mumeho gho ha Israel. Mbohana dimuka eshi thikadi nakarire na karire na Moses, Mbona kara noye. ⁸Mboghuna rawera hapristeri owa hokudhamuna dimbangu dyo nungathano, "Opa mbomuna kuma peghuru dho meyu gha Jordan, mwakona kwima ndjikiti mu rware rwa Jordani."⁹Munyima Joshwa gha ghambire kohanu wa Israeli, "mwiye kuno, no mutegherere kuma nando gha Fumu Nyambi wenu," ¹⁰Na Joshwa ghambire eshi, "Koyi muna kudimuka eshi Nyambi gho muyumi ne moghadi mukatji kenu no aye mboghana mushwayitha mukatji ko hakananite, ha Hettites, ha Hivites, ha Perizzites, ha Girgashites, ha Amorites, no ha Jebusites. ¹¹Mukenge! dimbangu dyo nungathano dha Fumu ghokaye kokahe dina mupiterera kughutho wenu mu Jordani. ¹²Pano mutorore hanu dikumi no hawadi mumako gha Israeli, ghofotji mukehe muno. ¹³Pakuna kuma mapadhi gho hapristeri owa ha shimbire dimbangu dyo nungathano dya Fumu Nyambi, Fumu ghokaye kokahe, pakukundama meyu gha Jordani, meyu gho mu Jordani ghana kwimana, no ngambi meyu oghana kupuka kushwayera mumaviya ghana kwimana no kutenda yira dikuma. ¹⁴Munyima dho kutunda hanu muma mwara ghawo mukutjinaghana kuthambo diya dyo Jordani, ha pristeri owa hashimbire dimbangu dyo nungathano hapitire kughutho wo hanu. ¹⁵Pakuna kuma vene wa hashimbire dimbangu ku Jordani, no mapadhi gho hapristeri owa hashimbire pakungena mumeyu- popo Jordani ghapukere mutara ghafotji- ¹⁶meyu ogha gha pukere ghatambe kudiviya ghemanine mutara ghofotji. Meyu ghemanine kokayenda. Meyu gha shayikire kupukera mu Adam, mbara edhi dhakarere ku Zarethan, kutundera kudikuruviya dya Arabah, Dikuruviya dyo Mungwa. Hanu hatjinaghanine pepi na Jeriko. ¹⁷Hapristeri wa hashimbire dimbangu dyo nungathanodya Fumu Nyambi hemanine pamuve gho kukuta pakatji ka Jordani kate hanu wahe wa Israeli hataghurukire kuthambo dho muve gho kukuta.

Chapter 4

¹Munyima dho kutjinaghana hanu wahe kuthambo dhiya dha Jordani, Fumu Nyambi gha ghambire kwa Joshwa, ²"Torore ghothinda hatutughuru dikumi no hawadi mukatji kawanu, ghofotji mukehe dino diko. ³Wape ghano marawero: Mushimbe mawe dikumi no mawadi pakatji ko Jordani opa hanemana hapristeri padyango dyo kukutu, no muyende nawo no ka tura padyango disho mukararere ghuthiku ghodyarero."⁴Ndani Joshwa ghehire hatutughuru dikumi no hawadi awa ghatororire mukehe diko dya Israeli, mukehe diko ghofotji. ⁵Joshwa ghambire kukwawo eshi, "Muyende kughutho gho dimbangu dya Fumu Nyambi wenu pakatji ka Jordani. Keheyu gho pa penu ghakona kudhamuna diwe padipeghe dyendi, mukutwara muthitara tho mako gha Israeli. ⁶Eyi yakona kukara thidimukitho kukwenu opa mbohamwipuranga hanenu mumayuwa ghokughutho, 'Nye ghana kutongora ogha mawe kukwenu?' ⁷Munyima ghamwe mwa kona kuwa huthera eshi, 'Meyu gha Jordani gha kutetire pakatji kughutho gho dimbangu dyo nungathano dya Fumu Nyambi. Opa dya tjinaghanine pa rware rwa Jordani, Meyu gho mu Jordani ghakutetire. ogha mawe mboghana kara mavurukero gho ko ha Israeli kuroruhya."⁸Hanu wa Israeli haruwanine thika di gharawere Joshwa, no hashimbire mawe dikumi no mawadi pakatji ka Jordani, thika digha ghambire Fumu Nyambi kwa Joshwa. Haturire mawe kutwara muthitara tho mako ghawanu wa Israeli. Hashimbire mawe hayende nawo, kate kudyango di hakaturere mwara wawo no katura popo. ⁹Ndani Joshwa ghatutire mawe dikumi no mawadi pakatji ko Rware rwa Jordani, Padyango di hemanine ha pristeri wa ha shimbire dimbangu dyo nungathano. Mavurukero ne poghadi no pashadyarero. ¹⁰Hapristeri wa shimbire dimbangu dyo nungathano hemanine pakatji ka Jordani kate yinu yoyihe eyi gharawere Fumu Nyambi kwa Joshwa ko hanu wa Israeli yina pu, kutwara koyoyihe yi gharawere Moses kwa Joshwa. Hanu hatjinaghanine wangu no kupita kuthambo kuya. ¹¹Opa hamanine hanu wahe kutjinaghana, dimbangu dya Fumu Nyambi no hapristeri hataghurukire kughutho dho wanu. ¹²Diko dya Ruben, diko dya Gad, no dihenda dyo diko dya Manasseh dya pitire kughutho dhohanu wa Israeli hakupakerire mu kukara mashurundate, yira kenge Moses ghayi ghambire kukwawo. ¹³Thitara tho kukuma ku mayovi mane tho hatutughuru haroyithere mukwingena muyita kughutho waFumu Nyambi, hawaroyithere muyita ya Jeriko. ¹⁴Mu diyuwa dyo Fumu Nyambi ghatendire Joshwa mukukara mukuru kughutho wa wa Israeli wahe. Hamu fumanekire-yira kenge di hafumanekire Moses mumayuwa ghendi gho mahe. ¹⁵Ndani Fumu Nyambi ghambire kwa Joshwa, ¹⁶"Rawere ha pristeri wa hana shimbi dimbangu dyo ghushupi mu kutundamo mu Jordani."¹⁷Munyima Joshwa gharawerere ha pristeri, "Mutunde mu Jordani." ¹⁸Munyima ha pristeri hashimbire dimbangu dyo nungathano dya Fumu Nyambi hashawayire pakatji ko Jordani no pakutunditha mapadhi ghawo pamuve gho kukukuta, Meyu gho mu Jordani gha hukere pamango ghawo no kupukera kumango ghomahe, thikadi hayitendire mumayuwa mane. ¹⁹Hanu shwayire mu Jordani mumayuwa dikumi gho kaghonda kokutanga. Hakaturere mu Gilgal, kudiva dya Jeriko. ²⁰Mawe dikumi no mawadi ogha ha shimbire mu Jordani, Joshwa ghatendire thinyaku mu Gilgal. ²¹Ghambire kohanu wa Israeli eshi, "Ngeshi hana hoka mbohepure hawihawo mumayuwa oghana kwiya, 'Ghonye napo

ogha mawe?"²² Mwakutongwere hanenu eshi, 'Opane po hatjinaghanine ha Israeli mu Jordani pamuve ghokukuta. ²³Fumu Nyambi gha pwererithire meyu gha Jordani pamurandu wenu yamwe, kate mwa tjinaghanine, thika kenge Fumu Nyambi ghayiruwane kudikuruviya dyo thinyinga, Odighapwererithire kate twa manine kutjinaghana, ²⁴Podigho shi hanu wahe hopamuve mbohadinike shi Fumu Nyambi ghakara no ngcamu, no mbomuna fumaneka Fumu Nyambi wenu kuroruheya."

Chapter 5

¹Hafumu wahe gho mu Amorites wa hakarere ku ditokera dya mutara wa Jordani, no mafumu gho mahe gha kanaani, owa hakarere kumutara gho mbambeko dho dikuruviya dyo dikuru, hayuvire eshi ngepi Fumu Nyambi di ghapwererithire meyu gha Jordani kate ha pwire kutjinaghana hanu wa Israeli, mutjima dhawo dha tukukwire, no mbadi hakarere no mupepo gho matjimapero mumwawo pamurandu gho hanu wa Israeli.²Ruvedhe ro Fumu Nyambi ghatongwere Joshwa, "mukufurako moko dhodhitwe no ku kena wahe hana ho hatughuru wa Israeli. ³"Munyima Joshwa ghatendire moko dhodhitwe no ku kena wahe hana gho hatutughuru wa I sraeli padyango dya Gibeath Haaraloth.⁴Ethi ne thothitambo tha Joshwa gha kenene wahe: Wahe hakafumu wa hashwayere mu Egipte, kuturako no hatutughuru wahe gho hakayita, hafire mumamboreya mundhira dhawo, munyima dho kutunda mu Egipte. ⁵Ngambi kenge hatutughurughana wahe owa hashwayire mu Egipte hawa kenine, shime mbadiko karo hangawana wa hashamurukere mumamboreya mundhira dhawo dho kushwayera ku Egipte ha kenine.⁶Hanu wa Israeli hayendire myaka makumi mane muma mboreya kate hanu wahe, wa hashwayire mu Egipte, hafire, yoyi mbadi ha kutekere diywi dya Fumu Nyambi. Fumu Nyambi ghatendire medhero eshi mbadi mboha mona ditunga di ghedhere koha kerekandongo wawo eshi mboghana di tupa, ditunga di dina kupuka manhwe no wiki. ⁷Hanawo wagha retire Fumu Nyambi mumango ghawo owa gha kenine Joshwa, pamurandu shi awo mbadi hapwire kukena mundhira.⁸Opa hapwire wahe ku kena, hakarere wahe mumwara kate herukire. ⁹Munyima Fumu Nyambi ghambire kwa Joshwa eshi, "Dyarero nashwayithapo honyi kukoye kohaka Egipte. " Yoyi, dina dyo dyango dyo hadithire shi Gilgal kate no ruvedhe runo.¹⁰Ha Israeli haturere mwara wawo pa Gilgal. Haturire paska mumayuwa dikumi no mane ghokagghonda, parunguro muma mboreya gha Jerico. ¹¹Munyima dho diyuwa dyo paska, dyo dyo diyuwa, hadire mbuyo dhimwe dho muditunga, ghuroto ghokupira muhaha nawo haghuponine.¹²Manna ghemanine mudiyuwa di hadire kumbuyo dho muditunga. Mbadi kwa karire karo manna kohanu wa Israeli, ene hadire kumuyangu gho muditunga dya kanaani ogho mwaka.¹³Joshwa pakukumena pepi na Jeriko, ghakamburire meho ghendi no ghamonine, munu ghanemana kughutho dhendi, aye ghana shwamuna dimende dyendi, noghana dikwatera munyara dhendi. Joshwa ghayendire kukwendi no kughamba eshi, "Owene gho wetu ndi endi ghomukanoredhetu?"¹⁴Aye gha huthire eshi, "mbadikemo. Ghamene no mukuru wawa kayita wa Fumu Nyambi. Pano ne neya." Munyima Joshwa gha nyongekire rupara rwendi pamuve no kumu tongamena no ghambire kukwendi eshi, "Yinu munye Fumu ghana kughamba kwa mupikendi?" ¹⁵Mukuru wawa kayita wa Fumu Nyambi ghambire kwa Joshwa eshi, "Shupure makuha kumapadhi ghoye, yoyishi padyango di ghunemana dya pongoka. " Munyima Joshwa ghayitendire.

Chapter 6

¹Mathero gho mahe gha Jeriko ghapwire kuyandhera pumurandu gho hakayita wa Israeli. Mbadiko gho kushwagha no mbadiko gho kwingena. ²Fumu Nyambi ghambire kwa Joshwa eshi, "Mone, Natapa Jeriko munyara dhoye, fumu wawo, no harwi wendi ho ngcamu.³Mwakona kudhinguruka mbara, hatutughuru wahe gho hakayita kudhinguruka mbara ruvedhe rofotji. Mwakona kuyitenda yi mumayuwa kwoko no dyofotji. ⁴Hapristeri kwoko no hawadi hakona kushimba marumbendo gho manyiha ghoyikungwe kughutho gho dimbangu. Mudiyuwa dyo ghukwoko noghuwadi, mwakona kudhinguruka mbara kwoko no ruwadi, no hapristeri hakona kufudha marumbendo.⁵Mwakona kutura mughuma ghoshokuru pakufudha no manyiha ghoyikungwe, no opa mwakuyuva mughuma gho marumbendo hanu wahe hakona kukugherera no muyoyo ghushokuru, no dikuma dyo mbara nanyi dyakuwe dyodihe. Hakayita hakona kuhomokera, keheyuno ghakona kuyenda kughutho.⁶Joshwa gho mwana Nun hethire ha pristeri no kughamba nawo eshi, "Mushimbe dimbangu dyo makuwanekero, no hapristeri kwoko no hawadi hashimbe marumbendo gho manyiha ghoyikungwe kughutho gho dimbangu dya Fumu Nyambi. ⁷"Ghaghambire kohanu eshi, "Muyende mukadhinguruke mbara, no hamashurundate hana kupita kughutho gho dimbangu dya Fumu Nyambi.⁸Thika kenge dighayighambire Joshwa kohanu, hapristeri kwoko nohawadi keheyu gha shimbire rumbendo ro manyiha ghoyikungwe nokupita kughutho wa Fumu Nyambi. Thika dighayiwawere, hafudhire marumbendo. Dimbangu dyo nungathano dya Fumu Nyambi dya wakuthire munyima dhawo. ⁹Mashurundate hapitire kughutho dhawa hapristeri, no hafudhire marumbendo ghawo, ene mashurundate ghokuthiyarako hakuthire munyima dimbangu, no hapristeri hatwikere ku fudha marumbendo ghawo. ¹⁰Ene Joshwa gharawere hanu, eshi, "Mbadi mwakona kukuyera. Mbadiko mughuma oghu shoghu kare mutunwa twenu kate diyuwa edi mbonimutongwera shi muyoghotere. Ndani mbomuyoghotera. ¹¹"Gharawere dimbangu dya Fumu Nyambi didhinguruke mbara rofotji mudiyuwa. Munyima koku nengena mu mwara wawo, no kuna rara ghuthiku mu mwara wawo¹²Munyima Joshwa ghapindikire mathiku-thiku gho murughura, no hapristeri wa hashimbire dimbangu dya Fumu Nyambi. ¹³Hapristeri kwoko no hawadi owa ha shimbangire marumbendo gho manyiha gho yikungwe kughutho ghodimbangu dya Fumu Nyambi, hapitire kughutho no kutwika kufudha marumbendo. Mashurundate ha pitire kughutho wawo. Mashurundate gho kuthigharako hayendire munyima dho dimbangu dya Fumu Nyambi,

hakamarumbendo hatwikere kufudha. ¹⁴Hakundukire mbara muruvdhe rofotji diyuwa dyoghuwadi no hahukire kumwara. Hayiruwanine mayuwa kwoko no dyofotji. ¹⁵Mudiyuwa dyo ghukwoko noghuwadi ghemanine no ruvedhe-vedhe, oku pepi no katokera diyuwa hadhingurukire mbara mundhira dhi hayiruwananga, ruvedhe ru ne rogghu kwoko no ghuwadi. Dyodi diyuwa hadhingurukire mbara dhi kwoko no ruwadi. ¹⁶Adyo ne kwakarire diyuwa dyo ghukwoko noghuwadi, apa hafudhire hapristeri no marumbendo, Joshwa gharawere hanu eshi, "Muyoghotere! Yoyi Fumu Nyambi ghana mupa mbara dhi." ¹⁷Mbara no yoyihe yakaromo ayo ne twakona kuyipongwera kwa Fumu Nyambi ghayi hanyaghure po. Shimengwa Rahab gho mukaruhonda shoghakone kupara-yodighe no wa hadi nendi mundhugho-pamurandu shi ghahorekire hatumi wa twatumine. ¹⁸Ene mwene mutakamithe shi mbadi mwakona kushimba yi yina roggha kuhanyaghura, munyima dhokuyi hatithera kuma hanyaghukero, mbadi mwakona kushimba po kehethino. ngeshi muyiruwane, muna kutenda mwara wa Israeli thinu thimwe shohakone kuhanyaghura no muna kukuretera maghukukutu pa payo. ¹⁹Ma silveri no mangorondo gho mahe noyi kuvo yimweya ayone yinahatera kwa Fumu Nyambi. Yakona kuyenda kuma pungwero gha Fumu Nyambi. ²⁰Hanu hatapire muyoyo ghu shokuru, no hafudhire marumbendo ghawo. Pakuyuva hanu kayoghototo ko marumbendo, hatapire muyoyo ghoghukuru, dikuma dya wire pamuve, no kehe no munu hamutambire no hashimbire mbara. ²¹Hamanine kuhanyaghura yoyihe yiyakarire mumbara kudimende-wahe ha tutughuru no hakamadi, hanuke, no hakuru, ngombe, ndjwi no yidongi. ²²Munyima Joshwa ghambire koha tutughuru hawadi wa hayendire mukakenga ditunga, "Muyende mundhugho dha mukamadi gho ruhonda. Mukarete mukamadi no wahe wa ghadi nendi, thika dyodi mwatendire medhero kukwendi." ²³Owo harume hayire mukukenga ditunga hayendire mwishi no hakaretire Rahabu panunda. Hakaretire wihe, nyina, haminendi no hakurwendi, no dikodyendi di dyakarire nendi. Hawaretire padyango dyo panunda dho mwara wa Israeli. ²⁴Hatume kire mbara noyoyihe yi yakarire mo. Shimengwa silveri, ngorondo no yikuvo yimwe hayiturire kumapungwero mundhugho dha Fumu Nyambi. ²⁵Ene Joshwa gha ghamwenine Rahabu gho ruhonda, diko dya wihe dyo dihe, no wahe wa ghakarire mukupara shime. Ghatungire muditunga dya Israeli kumayyuwa gho mahe, yoyi ghondekire hatumi wa ghatumine Joshwa mukakenga Jeriko. ²⁶Munyima Joshwa ghawarawere ruvedhe ruya no medhero, ghambire eshi, "Thikuto kwa munu kughutho wa Fumu Nyambi, oyu mboghatendurura mbara dhi, Jeriko. Mbodhina kara paro pamwanoye gho mbendi, mboghana tura matatekero, no paro kwa mwanoye ghombiru, mboghana turithapo mathero. ²⁷"Fumu Nyambi ghakrire na Joshwa, no fumwa dhendi dhakuhanyane muditunga dyodihe.

Chapter 7

¹Ene hanu mbadihakarire ghutawedhi kuyinu eyi yakarire eshi hana yihatithera kuma hanyaghukero. Akani mwana Karmi mwana Zabdi mwana Zerah, kutundera mudira dya Juda, ghashimbire yinu yimwe yi yakarire eshi hanayitambithera kumahanyaghukero, no ghupata wa Fumu Nyambi watumikire hanu wa Israeli. ²Joshwa ghatumine harume kutundera ku Jeriko hayende ku Ai, adyo dyakarire pepi na Bethaven, kudiva dya Bethel. Ghawa tongwere eshi, "Muyende mukakenge ditunga." Harume hayendire haka kengengurure ditunga dya Ai. ³Apa hakahukire kwa Joshwa, hana ghambire eshi, "Mbadi wakona kutumako hanu wahe ku Ai. Tume vene ngenyu hanu mayovi mawadi endi mahatu hatutughuru mukuyenda hakahomokere Ai. Mbadi hakona kuyenda wahe hakaruwane muyita, awone hapu muthitara. ⁴Mayovi ngenyu mahatu gho mashurundate hayendire, ene hatjirire ko harume wa Ai. ⁵Hatutughuru wa Ai hakone kupagha hanu hokukuma ku makumi mahatu no kwoko noghofotji pakuwa kutha kutundera pathero dho mbara hatambe kusherabarim, no hawapayire awo pa kutamba kwishi dho ndundu. Mutjima dho hanu dhatutukwire no dhakarire yira meyu. ⁶Joshwa gha payurire muthithi dhendi. Naye no hapiterithi wendi wa Israeli ha turire mbundu padhi mutwi dhawo no kurangeka marupara ghawo pamuve kughutho ghodimbu dyo nungathano dya Fumu Nyambi, koha karire kate runguro. ⁷Munyima Joshwa ghambire eshi, "Oh, Fumu Nyambi, yipi yi waretere hanu wa mukutjina-ghana Rware rwa Jordani? Mukututapa munyara dhawa Amorites hatuhanyaghure po ndi? Ngotwa twa tendire matokwero ghamwe ngo twa karire kumutara ghoghuya wa Jordani!" ⁸Fumu, yipi shoni kone kughamba, ha Israeli hana piruka mughongo kughutho wa wanore dhawo? Owa ⁹haka Kanaanites no dhimuhoko dhodhihe muditunga hana kuyi ghana kuyiyuva yi. Mbohana tudhingu mwetwedha nokutenda hanu pano pakaye havurame mena ghetu. Nye shotende dina dyoye dikare dikuru. ¹⁰Fumu Nyambi ghambire kwa Joshwa eshi, "Pinduke! Nye ghuna rarera pa muve?" ¹¹Israeli ghana harura. Hana tjoro nungathana dhange edhi nawa rawere. Hanedhi yinu yimwe eyi yakarire shi hana yipongwera. Hana nedhi no kuhoreka ghuyiwawo pakutura eyi hana tura mukatji kawo. ¹²Yitundamo, hanu wa Israeli mbadi wakukona kwimana kughutho dhawa nore dhawo. Hana piruka mughongo dhawo koha nore dhawo pamurandu shi hathinda hana kuturera mahanyaghukero. Mbadi shoni kone kukara nenu karo shimengwa mwakona kuhanyaghura yinu eyi muna kono kuhanyaghura, ene shime mukatji kenu yidi. ¹³Pinduke! royithe hanu, kughutho wange nowatongwera shi, 'Mukuroyithere peghundha. Fumu Nyambi wa Israeli ghana kughamba eshi, "Poyidi yinu eyi yaroghere eshi yipwe kuhanyaghura po shime moyidi mukatji kenu amwe, mwa Israeli. Mbadi wakukona kwimanganyena hakanoredhenu kate mushwayithe yinu yoyihe mukatji kenu ndani eyi yahatera kumutara gho kuhanyaghura" ¹⁴Pa mathiku-thiku, mwakona kunegha mwathinda kumako ghenu. Diko digha kutorora po Fumu Nyambi dyakona kwiya mumara gha dyo. Dira edi ghakutorora po Fumu Nyambi dyakona kwiya mudighumbo dyawo. Dighumbo di ghakutorora Fumu Nyambi dyakona kuhenya ghofotji kugho fotji. ¹⁵Nanyi yakuhokoke eshi ghofotji yu hakuwana no yoghadi noyo yinu yahatera mukuyi hanyaghura, aye kumutumekera, yodghe no yoyihe ghakara nayo, yoyishi ghana

tjoro nungathano dha Fumu Nyambi no ghana ruwana yinu yo thihonyi mu Israeli.¹⁶ Ndani, Joshwa ghapindukire mathiku-thiku kokureta ha Israeli popepi, diko kudiko, no diko dya Juda dyapwire kutorora.¹⁷ Joshwa gharetire dira dya Juda popepi, no dira dya Zerahites dyapwire kutorora. Gharetire dira dya Zerahites popepi munu ku munu, na Zabdi ghapwire kutorora. Gharetire dighumbo dya¹⁸ Zabdi dyapwire kureta popepi, munu ku munu, na Akani gho mwana Karmi, mwana Zabdi, mwana Zerah ghomudiko dya Juda, gha pwire kutorora.¹⁹ Ndani Joshwa gha ghambire kwa Akani, "Mwana, tende matongweneno ghoye kwa Fumu, Nyambi wa Israeli, no tape mashogherero ku kwendi. Nakanderera nitongwere nye eyi ghuna tendi. Mbadi wakona kuyini horekera me."²⁰ Akani gha huthire kwa Joshwa eshi, "Ghushemwa, Na harura kughutho wa Fumu, Nyambi wa Israeli. Eyi ne yo natendi:²¹ Opana mono yinu yimwe yoyiwa mu Babylon, mathere mawadi gho makilogram gho silveri no mangorondo ghamwe ogha ghakuvhiha mathere kwoko no dyofotji gho magram. Nakara no kuyishana thikumenena oyo yinu ghona yishimbi. Ayo ne nakayihoreka mumuve mu kakurwera kange, no ngorondo naye mumuve ghadi."²² Joshwa gha tumine hanu hamwe, owa hatjirere ku kakurwera oku yakarere yo yinu. Opagha hakengire, hayiwanine ghana yihoreka kakurwera thendi, no silveri mumuve.²³ Hashimbire yinu yo pakatji ko kakurwera no hayiretire kwa Joshwa no kohanu wahe wa Israeli. Hayiturire kughutho wa Fumu Nyambi.²⁴ Ndani Joshwa, no ha Israeli wahe, hashimbire Akani gho mwana Zera, no silveri, muthithi, mangorondo, hanendi gho hatutughuru no hana ghohakamadi, ngombe dhendi, yidongi, ndjwi, no kakurwera noyoyihe eyi ghakara nayo, no hawaretire kudiya dya Akor.²⁵ Ndani Joshwa ghambire eshi, "Nyeghuna tu retera maghukukutu? Fumu Nyambi ghana kukutura mu ghukukutu dyarero. "Ha Israeli wahe hawavukumine no mawe. Yokuthigharako hayitumekere no mudiro.²⁶ Haturirepo diwe dishokuru edi dipo nopashadyarero. Fumu Nyambi ghakuthighure kughupata wendi. Podioshi dina dyo dyango kuna kuditha eshi diyana dya Akor kate no pashadyarero.

Chapter 8

¹Fumu Nyambi ghambire kwa Joshwa eshi, "Wayapa; mbadi wakona kukasha. Shimbe hanuwahe hakayita. Yende ku Ayi. Mone, Nakupa munyara dhoeye fumu wa Ayi, haguva wendi, mbara dhendi, ditunga dyendi. ²Muna katende kwa Ayi no kwa fumu wendi thika kenge dimwatendire kwa Jeriko na fumu wendi, poruno ruvedhe namutawedhera mukapinga ghupingwa wawo yika kare yenu. Ene mwakona kunda kuyipumbu yo mbara.³ Ndani Joshwa gha shimbire hakayita wahe ku Ayi. Joshwa ghatororire hatutughuru mayovi makumi mahatu-harwi hongcamu-noghawatumine ghuthiku. ⁴Ghawarawerere eshi, "Mukenge mwakona kunda kuyipumbu eyi yahatera ku mbara. Mbadi mwa kona kuyenda kayenda no mbara, ene mwahe mwakona kukuroyithera.⁵ Name no hatutughuru wahe owa hadi nange tuna kuhenyena mbara, no ngeshi hana kutu bamukera, tuna kutjira thika kengedi twa ruwanine pakutanga. ⁶Awo hana kwiya munyima dhetu kate tuwayakunuthe kayenda nombara. Munyima hana kughamba eshi, 'Awo kuna kututjira twe thika kenge di haruwanine pakutanga. 'Atwe tuna kutjira kukwawo. ⁷Munyima muna kwiya kate kumango gheni gho mondo, ndani muna kuyenda mu bamukere mbara. Fumu Nyambi wenu ghana kudhi mupa munyara dhenu.⁸ O pa sho mushimbe mbara, muna kuturako mudiro. muyiruwane yi ngeshi mwe kuna kukutha marawero gha ghamupa Fumu Nyambi. Mumone, Ame ne namurawera. ⁹Joshwa ghawa tumine, no hayendire kumondo ghawo, no hakondire pakatji ka Betel na Ai kuditokera dya Ai. Ene Joshwa ghararire ghuthiku ghuya mukatji kohanu.¹⁰ Joshwa ghapindukire mathiku-thiku thikuma no ghawanine hakayita wendi hana kuroyithera, Joshwa no ha piterithi wa Israeli, haka homokere hanu wa Ai. ¹¹Wahe harwi owa ghakarire nendi ghayendire no kuhenyena mbara. Heyire pepi no mbara no kunaturera mwara kumutara mbunda wa Ai. Apo pakarire diyana pakatji kawo na Ai. ¹²Ghashimbire hakayita gho kukuma ku mayovi kwoko no kuwa tura mumondo ghawo kumutara gho ditokera dho mbara pakatji ka Bethel na Ai. ¹³Ghawa turire hakayita wahe pamango, mbunga dhawakayita dhodhikuru kumutara gho di tokera dyo mbara. Joshwa gha karire ghuthiku ghoghuhe mudiyana. ¹⁴Pakumona fumu wa Ai yinu yi, naye, no mashurundate ghendi ha pindukire wangu no kutambukere hakarwe nohaka Israeli padyango dyo kutanga mudiyana dya Jordani. Ene mbadi ghayidimukire shi pamango gho mondo hana mutatera mukumurwitha kunyima dheni dho mbara. ¹⁵Joshwa no ha Israeli wahe hakuningithire yira hana kutapa kughutho wawo, no hatjirere ku mandundu. ¹⁶Wahe hanu wa hakarire mumbara ha wethire pofotji mukakutha haka Israeli, no hakuthire Joshwa no awo ha yakunikire kumbara. ¹⁷Mbadiko Katughuru yu ghatigharire mumbara dha Ai na Beteli oyu ghapirire kuyenda ghaka kuthe haka Israeli. Hathighire mbara no dhithire thiyahi pakukutha ha Israeli. ¹⁸Fumu Nyambi gha ghambire kwa Joshwa eshi, "Neghe dighonga dyoye kwa Ai, yoyishi nakukupa Ai munyara dhoeye. "Joshwa gha neyire dighonga edi dyakarire munyara dhendi kumutara gho mbara dha Ai. ¹⁹Hakayita wa hondire pamango ghawo shwayire po wangu-wangu pakunegha ko no dyoko dyendi. Hatjirere wangu no kwingena mumbara no kadhi kwata. Hatambukere wangu kuturako mudiro. ²⁰Hakayita wa Ai pakuthetuka munyima. H amonine mwithi kutundera mu mumbara ghuna yeyuka muwiru, no mbadi hakonine kutundamo mundhira dhi endi dhiya. Yoyi ha Israeli wa hatjirere mumarundu hapirukire no kuwatamba wa hawa kuthire. ²¹Ndani Joshwa nawa Israeli pakumona wo hondire eshi hana kwata mbara no mwithi ghunemana, hapirukire no kupagha hakafumu wahe wa Ai. ²²Hamwe hashwayere momo mumbara hawa tambe, awo hakarere pakatji kawa Israeli, hamwe mutara ghu no hamwe mutara ghu. Israeli gha homokere hatutughuru wa Ai; no ghofotji temba yu gha parirepo endi ghomborokirepo. ²³Hathighirepo fumu wa Ai, yu ha kwatire ghuyumi, no hamuretire kwa Joshwa. ²⁴Heyire pepi munyima ha Israeli hamanine kupagha hanu wahe haka Ai mudiyana pepi no marundu gha hawakuthere, no munyima wahe, kate no koyu gho kumanithere, hapwire kupagha kudimende, ha Israeli wahe hahukire ku Ai. Haka dhi homokere no dimende. ²⁵Wahe wa hararire

diyuwa dyo, wahe hakafumu nawa kamadi, ha kumine kuthitara tho mayovi dikumi no mayovi mawadi, hanu wahe ho mu Ai. ²⁶Joshwa mbadi gha huthire dyoko dyendi di ghaneyithire oku pakukwatera dighonga dyendi, kate ghamanine kuhanyaghura po hanu wahe ho mu Ai. ²⁷Ha Isareli hashimbire ngenyu yimuna yoyi yumi no yi hakakwatire mumbara yiyakarire yo hanu homu Ai, yikare yawo, thika dighayi rawere Fumu Nyambi kwa Joshwa. ²⁸Joshwa gha tumekire Ai no ghapirukire marundu kuroruheya, no hadi mwaghera dyango di kate pashadyarero. ²⁹Gha ndjendjerithire fumu wa Ai kuthitondo kate runguro. Munyima dho kutokera diyuwa, Joshwa ghatapire marawero no kashimba yira ya fumu kuthitondo no kayivukumena kughutho gho thero dho mbara. Haturirepo mawe gho makuru pawiru dhendi. Ndunduma dhiya podhidi no pashadyarero. ³⁰Munyima Joshwa ghatendire thinyaku kwa Fumu, Nyambi wa Israeli, pa Dirundu dya Ebal, ³¹thika kenge Moses mukareri wa Fumu Nyambi gha rawerire ha I sraeli, thika kenge dihayitjanga mumbira dho muragho wa Moses: "Thinyaku thi hadhira kuteta ku mawe, Kuyinu yi hadhira kuruwana mukudhira kuruwanitha kuyiruwaniha. "Ghatapire muyambo pathinyaku miyambo dho kukonera kwa Fumu Nyambi, Opo, ³²kughutho gho hanu wa Israeli, ghatjangire padiwe veta edhi ghatjangire Moses. ³³Wahe Israeli, Hakuru wawo, hapiterithi, ha haturi wawo hemanine mutara dhodhihe gho dimbangu kughutho wawa pristeri nawa Levites owa hashimbangire dimbangu dyo nungathano na Fumu Nyambi-hamutundakure no hanu wahaka shamurukere mo- dihenda dyawo hemanine kughutho gho dirundu dyo Gerizim no hamwe dihenda dyawo hemanine kughutho gho dirundu dya Ebal. Ghatungekire hanu wa Israeli, thikakenge di ghakarire Moses mukareri wa Fumu Nyambi ghawa rawerire pakutanga. ³⁴Munyima dhopo, Joshwa ghatoyire manando gho muragho, matungekero no yikuto, thikakenge hayitjangire mumbira dho murawo. ³⁵No nando temba dhofotji dha Moses edhi ghawa rawere ghadhiriri kutoya Joshwa kughutho gho mbunga dha Israeli, kupakerako no hakamadi, hanuke hohambiru, no hamutundakure owa hatungire mukatjikawo.

Chapter 9

¹Mafumu gho mahe wa hatungire kumutara ghoditokera dya Jordani muma ndundu, no mumayana kumutara gho mbambeko dho dikuruviya dyodikuru kumutara gho Lebanon-mafumu gha Hettites, Amorites, Kanaanites, Perizzites, Hivites, no ha Jebusites. ²awo hakughongawedhire pofotji mwamupiterithi ghofotji, no kukuroyithera mukurwitha Joshwa no ha Israeli. ³Pakuyuva mbunga dha Gibeon eyi gha ruwanine Joshwa ku Jeriko no ku Ai, ⁴hatendire dighano dyo kuwa kuyenda kwishi. Hayendire yira hatumi. Hashimbire mashaka gho makurukuru no kutura pa yidongi yawo. No hashimbire yikukumba yoyikenu yoyikuru-kuru eyi yakara shi yadjovoka, ya tuyadhoka, no kuyitura padhimighongo dho yidongi. ⁵Hashupatire makuha gho kukurupara kumapadhi ghawo, no kuvata yitere yo kukurupara. Hashimbire ghuroto eyi yakarire eshi yidya ene yokukuta, Ayo ne yakukutire. ⁶Hayendire kwa Joshwa mu mwara wa Gilgal no kaghamba kukwendi no kohanu wa Israeli, "Tuna shwayera kuditunga dyo kayenda, pano tende nungathano netu." ⁷Hatutughuru wa Israeli ha ghambire kwa koha Hivites, "Pamwe muna kutunga pepi netu. Ngepi sho tutende nungathano nenu?" ⁸Ghaghambire kwa Joshwa, "Atwe ne twa pikoye." Joshwa gha ghambire kukwawo eshi, "Yamwe hadye? Kupi muna kutundera?" ⁹Ha ghambire kukwendi eshi, "Hakarire ghoye hana tundera kuditunga dyokayenda, Pamurandu gho dina dishokuru dya Fumu Nyambi. Twa yuva yitundamo yokuhatera kukwendi no yoyihe eyigharuwanine mu Egipte- ¹⁰no yoyihe eyi gharuwanine kohana fumu mawadi gho Amorites kumutara wa Jordani- ku Siho wa Heshbon, no ku Og fumu wa Bashan oyu ghakarere ku Ashtaroth. ¹¹Hakuru wetu no mbunga dhodhihe dho muditunga dyetu gha ghambire kukwetu, 'Mushimbe yidya eyi yo muruyendo. Muyende mukakuwane nawo no kaghamba kukwawo eshi, "Atwe twa pikoye. Tende thiraro netu." ¹²Oghune ghuroto wetu, awo ne shine ghuyenyu opa tuna ghushimbi kumandhugho ghetu mudiyuwa di twa turuthirepo mukwiya kukwenu. Ene pano, mone shi, ghuna kukuta no ghuna kara yiginya. ¹³Oyu vinyu ghana kara gho muwa opa tuna murokera, no mumone, opano ghadi ghana kurupara. yishupata yetu no makuha ghetu ghana kurupara kuruyendo ru runakara ro kayenda." ¹⁴Ha Israelite hashimbire yidya yawo yimwe, ene mbadi ha hepurire kwa Fumu Nyambi makonekithero. ¹⁵Joshwa ghatendire thiraro nawo no kutenda nungathano nawo, mukuwatawerekedha hatunge. Hapiterithi wohanu nawo hatendire medhere kukwawo. ¹⁶Munyima dho mayuwa mahatu opa hatendire nungathano nawo, hanongononine eshi awo ne hakamaparaghumbo wawo no awo hatunga pepi nawo. ¹⁷Ha Israel hatwikere ruyendo rwawo no kuna kuma ku mambara mudiyuwa dyoghuhatu. Ma mbara ghawo ne Gibeon, Kephirah, Beeroth, na Kiriath Jearim. ¹⁸Hanu wa Israel mbadi hakonine kuwa homokera yoyishi hapiterithi wawo hashimbire naro dho kutenda medhero nawo kughutho wa Fumu, Nyambi wa Israeli. Mbunga dho dhihe dhashivanine ko hapiterithi wawo. ¹⁹Ene hapiterithi wahe ha ghambire kohanu eshi, "Twa shimbire medhero kuhatera kwawo kughutho wa Fumu, Nyambi wa Israeli, munyima pano mbadi shotukone ku tenda nawo thinu. ²⁰Eyi ne yo mbo tu tenda ku kwawo; Mu ku tundithapo manungero agha mbo gheya kukwetu pamurandu gho medhero agha twa wedhera, atwe mbo tu na wa ²¹paritha. Hapiterithi ha ghambire kwawanu wawo, "Ha kona kupara." Ha kaGibeonite ha karire haka kuteta yitondo no haka kuvetera meyu hakaEsraeli, thika dyodi hayi ghambire hapiterithi wawo. ²²Joshua gha wethire no gha ghambire, "Pashanye muna twangerekera apa muna ghamba, eshi kayenda mwa tunga netu. Oku mwe pepi mwa tunga netu?" ²³Pamurandu gho yi, muna pu kukuta muna kukara mwamweya roruheya mwapika, ho kuteta yitondo no kuveta meyu ghomundhugho dha Tate. ²⁴Hahuthire kwa Joshwa no kughamba eshi, "Yoyishi wapwire kutongwera kwo hakareri eshi Fumu Nyambi ghoye gharawerire mukareri wendi Moses mukumupa mwe ditunga, no kuhanyaghura diko dyodihe dyo muditunga dyo kughutho wenu- ene twayapithire moyo dhetu pamurandu wenu. Yotwayiruwane yo. ²⁵Pano, mukenge, mwatutura muma ngcamu gheni. Eyi yina kara eshi yiwa kukwenu no yina hungama kukwenu

mukutenda yinu kukwetu, muyitende.²⁶Ene Joshwa ghayitendire yi kukwawo: Gha ghamwenine podigho shi hanu wa Israeli mbadi hakona kutenda nawo thinu, hanu wa Israeli mbadi hawapayire. ²⁷Diyuwa dyo Joshwa ghatendire ha Gibeonites hateti hoyitondo no haveti meyu mumukunda, no kuthinyaku tha Fumu Nyambi, no kudiyuwa di, mudyango di ghatrorire Fumu Nyambi.

Chapter 10

¹Munyima dho Adoni-Zedek fumu wa Jerusalem gha yuvire Joshwa omu gha hanyaghurire Ai no kumukomba po (thikadi gha ghatendire kwa Jeriko no mafumughendi), no ghayuvire karo ngepi hanu wa Gibeon hatendire thiraro no ha Israeli nowa hatungire mukatji kawo. ²Hanu ho mu Jerusalem hakarire no woma pamurandu shi Gibeon dhakarire mbara dho dhikuru, yira mambara gho thi fumu. Dhakarire mbara dho dhikuru kupitakan Ai, no hatutughuru wapo hakarire harwi gho hakuru. ³Adoni-Zedek fumu ghomuJerusalema gha tumine mbudhi kwaHoham fumu wakaHebron, kwaPiram fumu wakaJarmuth, kwaJaphia fumu wakaLachish, kwaDebir fumu wakaEglon; ⁴"Mwiye kukwange no mu ni ghamwene. Tu rwi the hakaGibeon yoyishi hana tendi thiraro naJoshua no hanu waEsraeli." ⁵Hafumu kwoko wakaAmorite- fumu wakaJerusaalema, fumu wakaHebron, fumu wakaJarmuth, fumu wakaLachish na fumu wakaEglon- heyire nomashurundate ghawo. Hana dhangumwetwedhire Gideon no kuwarwitha. ⁶Hanu ho muGebeon ha tumine mbudhi kwaJoshua no kwawamashurundate kuGilgal. Ha ghambire, "Mutambuke! Mwa tunditha manyara ghenu pawapika wenu. Mwiye kukwetu wangu no mu tu ghamwene. Mu tu ghamwene, , yoyishi mafumu wakaAmorite awa ha tungera pa mutuya ghoditunga ne hana kughongawedha ha tu rwi the." ⁷Joshua gha yendire no hatutughuru hoyita kutunderera kuGilgal, nomashirundate homangcamu. ⁸Fumu nyambi gha ghambire kwaJoshua, "Mbadi ghu wa yape. Na wa tapa mumoko ghoye. Noyofotji temba gho papawo sho gha kone kukushayekitha." ⁹Joshua gheyire kukwawo, oku awo hana djavura ghuthiku ghoghuheya kutunderera kuGilgal. ¹⁰Fumu Nyambi gha pambanithire hakanore wakaEsrael, no hakaEsrael ha wa paghire muthivarero thothikuru muGibeon no ku wa kutha mundhira dho kuyenda kuBeth Horon, no gha wa paghere mundhira dho kutamba kuAzekah naMakkedah. ¹¹Apa ha tundire muEsrael, kughurumukera padirundu dyaBeth Horon, Fumu Nyambi gha wa vukumene mawe ghomakuru kutunderera kudiwira papawo mundhira dhawo dhokuAzekah, no ha fire. Hengi ha fire pamurandu gho mawe ghomakuru kupitakana hanu awa ha fire kudimende dyawatutughuru gho muEsrael. ¹²Joshua ghaghambire kwaFumu Nyambi mudiyuwa edi gha wa pire Nyambi hatutughuru mawineno kwawaAmorite. Eyi ne yo gha ghambire Joshua kwaFumu Nyambi kughutho wakaEsrael, "Diyuwa, karerere pawa ka Gideon, no kaghonda, mukakorongwa muAijalon. ¹³Diyuwa dyemanine, kaghonda nako ka shaghekire kuyenda kare ha huthire nawo nyara kwawakanore dhawo. Napo kadi yapwa kutjanga mumbapira dhaJashar? Diyuwa dyemanine pakatji ko diwira; kadi dyangenine diyuwa dyodihe. ¹⁴Mbadi dya karire karo diyuwa dyo kenge kutunda poyi, apa gha teghererire Fumu Nyambi diywi dya munu. Fumu Nyambi gha wa rwererepo ha kaEsrael. ¹⁵Joshua nawaka Esrael ha hukire kumwara wawo ku Gilgal. ¹⁶Pano Hafumu hakwoko homborokire no ha ku horekire mutu rundughana muMakkedah. ¹⁷Yapwire kutongora kwaJoshwa, " Tuna wa wana! - hafumu hakwoko awa hana kuhoreka. ¹⁸Joshwa ghambire eshi, "Mugharumwene diwe dyo dikuru kuthero dho diwe no mutureko hakayita hakungeko. ¹⁹Mbadi mwakona kukarako. Mukuthe haka nore dhenu no mukahomokere kunyima dhawo. Mbadi mwakona kuwatawedhere mukungena muma mbara ghawo, yoyishi Fumu Nyambi wenu oyu ghatapire ditunga di munyara dhenu." ²⁰Joshwa no hana wa Israeli hamanine kuwa pagha no mapaghero gho makuru, kate hapwire kupagha wahe; hanu ngenyu ghohapu awa homborokire mukakuma mumbara dhi mwapwire kughamwena. ²¹Munyima hakayita wahe hahukire no thiraro kwa Joshwa kumwara wawo ku Makkedah. Mbadiiko yu ghakonine kughamba nando dhofotji kuhatera kohanu wa Israeli. ²²Ndani Joshwa ghambire eshi, "Muyandhurire thero dho diwe munishwayithere wo hafumu kwoko, ²³"Hayitendire thika dighayighambire. Hamuretere wano hafumu kwoko kutundera mudiwe-fumu wa Jerusalem, fumu wa Hebron, fumu wa Jarmuth, fumu wa Lachish, na fumu wa Eglon. ²⁴Opa haretire wano hafumu kwa Joshwa, ghethire kehenno munu gho mu Israeli. Gha ghambire kwa kwa mupiterithi wakayita oyu ghayendire muyita nendi, "Muture maghuru ghoye pamathingo ghawo. "Heyire no kunatura maghuru ghawo pamathingo. ²⁵Ndani Joshwa gha ghambire kukwawo, "Mbadi mwakona kuyapa no mbadi mwakona kututukwa. Mutanare no mutanare. Eyi yo mboghatenda Fumu Nyambi mboghatenda ko hanore dhenu owa muna kurwa nawo. ²⁶Ndani Joshwa ghapayire hafumu wa. Hawa ghangere wahe kuyitondo kwoko. Handjendjere kuyitondo kate runguro. ²⁷Pakutokera diyuwa, Joshwa ghatapire marawero, no kawa shwayithako kuyitondo no kawavukumena mudingurungoma omu hakundekire hathinda. Haturireko diwe dyodikuru kuthero dho dingurungoma. Mawe gho shime ghakarerako no pashadyarero. ²⁸Mundhira dhi, Joshwa gha homokere Makkedah modyo diyuwa ghapaghire keheyuno no dimende, kupakerako no hafumu wawo. Ghamanine kuhanyaghura keheyuno mumbara dhiya. Mbadi ghatihiye mo munu gho muyumi mumbara dhiya. Ghatendire kwa fumu wa Makkedah thika kenge di ghatendire kwa fumu wa Jeriko. ²⁹Joshwa no hanu wahe wa Israeli gha pitire kutundera ku Makkedah hayende ku Libnah. Ghayendire muyita na Libnah. ³⁰Fumu Nyambi gha mupire munyara dha Israeli-pofotji no fumu wawo. Joshwa ghamupayire no dimende no keheyu ghakarire mo. Mbadi ghakonine thiya mo munu gho muyumi mumbara dhiya. Ghatendire kwa fumu wawo thika kenge di ghatendire kwa fumu wa Jeriko. ³¹Ndani Joshwa no hanu wahe wa Israeli hatundire mu Libnah hatambe ku Lachish. Ghadhingu mwetedhire mbara dhiya no kudhihomokera. ³²Fumu Nyambi gha mupire Lachish munyara dha Israeli. Joshwa ghadhi homokere mudiyuwa dyoghuwadi no kupagha keheyuno kudimende, no kehe no munu ghakarire mo, thika kenge dighatendire kwa Libnah.

³³Ndani Horan, fumu wa Gezer, gheyire mukuna ghamwena Lachish. Joshwa ghawa homokere no hakayita wendi no mbadiko yu ghathigharirepo gho muyumi.³⁴Ndani Joshwa no hanu wa Israeli hatundire mu Lachish hatambe ku Eglon. Haturere mwara wawo popo no kuwa dhingumutwedha,³⁵ no kuwahomokera diyuwa dyoyo dyofotji. Hapayire no dimende no kuwa hanyaghurapo wahe, thika di ghatendire Joshwa kwa Lachish.³⁶Ndani Joshwa no hanu wahe wa Israeli hatundire mu Eglon hatambe ku Hebron. Hatendire yita nawo.³⁷Hapwire kudhingumwetedha no kuwa pagha no dimende, pofotji no fumu wawo no mumukunda wawo, no hanu wahe wa hatunga mo. Mbadi ko munu gho muyumi ghapariremo. Thika kenge di hayitendire kwa Eglon, hamanine kuhanyaghura yoyihe no hanu wa hatunga mo.³⁸Ndani Joshwa gha pirukire, no hakayita wahe wa Israeli hakarire nendi, hapitire hayende ku Debir no kahomokera harwe nawo.³⁹Hakwatire fumu wawo no mikunda dhi dhakarere popepi. Hapwire kupagha kudimende no kuwahanyaghurapo wahe no kehe munu yu ghakarire mumbara dhiya. Mbadiko thothiyumi thi hathighiri mo. Hatendire kwa Debir na fumu wawo thika kenge di hayiruwane ku Labnah no kwa fumu wa Hebron.⁴⁰Joshwa gha withire matunga gho mahe, kundundu dho matunga, no kumayana gho mambirughana, no kumaviya ghomahe. Kumutara gho mafumu ghomahe mbadiko yu ghathiyire no moyo. Ghadhimithire yoyihe eyi yakarire no moyo, thika kengedi gha murawerire Fumu, Nyambi wa Israeli.⁴¹Joshwa ghapayire kutundera ku Kadesh Barnea kate Kugaza, no ditunga dyodihe dya Goshen kate ku Gibeon.⁴²Joshwa ghashimbire mafumu ghomahe no matunga ghawo paruvudhe rofotji yoyi Fumu, Nyambi wa Israeli, ghawa rwererepo.⁴³Ndani Joshwa, no ha Israeli wahe hakarire nendi, hahukire ku mwara wa Gilgal.

Chapter 11

¹Opa gha yuvire Jabin, fumu wa Hazor, yinu yi, ghatumine mbudhi kwa Jobab, fumu wa Madon, kwa fumu wa Shimron, no kwa fumu wa Akshap.²Ghatumine karo shime mbudhi koha mafumu ogha hakarire kumbuda dho mandundu gho ditunga, kurware rwa Jordani ro mayana gho mbunda dha Kinnereth, mumayana ghomambirughana, no mu Naphoth Dor kumutara gho diva.³Ghatumine karo mbudhi koha ka kanananites kudiva no kuditokera, ko ha Amorites, ko Hittites, ko ha Perizzites, ko ha Jebusites kuma ndundu gho ditunga, no ko Hivites ku dirundu dya Hermon muditunga dya Mizpah.⁴Hakayita wahe heyire pofotji nawo, thitara thothikuru yira ruheke romudikuruviya. Hakarire no thitara thothikuru tho mbi notukarukara.⁵Ha fumuwahe hakuwanine pofotji, no kuturera mwara wawo pa rware rwa Meron mukutenda yita nawa Israeli.⁶Fumu nyambi gha ghambire kwa Joshwa eshi, "Wayapa kughutho wawo, yoyishi peghundha ruvedhe roruno nakuwa tapa mumoko gha wa Israeli yira hanu hokufa. Muna kuwa witha no kuwa pagha wahe. Mwakona kuteteghura maghuru ghotukambe twawo, no kutumeka tukarukara twawo."⁷Joshwa no hakayita wahe heyire. Hanakumine wangu parwre rwa Merom, no kuna homokera hakanore dhawo.⁸Fumu Nyambi ghatapire haka nore munyara dha wa Israeli, no kuwa pagha no hawakuthere kate ku Sidon, Misrephoth Maim, no kudiya dya diva dya Mizpah. Hawa payire kate mbadi gho muyumi ghathigharirepo.⁹Joshwa gharuwanine thika kenge digha murawerire Fumu Nyambi. Gha tendire tukambe twawo tudhire kuyenda no kutumeka tukarukara twawo.¹⁰Joshwa gha hukire poro ruvedhe no kahomokera Hazor. Ghakapayire fumu wawo no dimende. (Hazor kwakarire mutwi gho maghufumu gha.)¹¹Hapayire kehethino thakarire thothiyumu muya no dimende, ghawa turire mudhi mitara mukuwa hanyaghura, mbadi kwathigharire thothiyumi muya no moyo. Ndani ghatumekire Hazor.¹²Joshwa gha ghashimbire mambara gho gha mafumu. Ghashimbire mafumu ghawo gho mahe no ku ghapagha no dimende. Ghamanine kuwa hanyaghurapo wahe no dimende, thika kenge Moses mukareri wa Fumu Nyambi gha murawerire.¹³Ha Israeli mbadi hakonine kutumekera mambara ogha ghakarire awo ghatanara, kutundithako mbara tha Hazor. pithadho ghatumekire Joshwa.¹⁴Hakayita wa Israeli hashimbire yinu yoyihe yokuyipa muma mbara gha pofotji no yimuna yikare yawo. Hapayire keheni munu ghokupara no dimende kate wahe hafire. Mbadihakonine kuthiya thivareka thina kutotha.¹⁵Thika kenge di ghayi rawerire Fumu Nyambi mukareri wendi Moses, mundhira dhodho dhofotji, Moses gharawerire Joshwa, na Joshwa naye ghayitendire. Mbadiko thi gha thiyire no mbadi ghathiruwane yoyihe yi gharawerire Fumu Nyambi Moses ghayiruwane.¹⁶Joshwa ghashimbire matunga gho mahe: mandundu gho matunga, No kumbunda dho ditunga, ditunga dyodihe dya Goshen, kumayana gho mahe, rware Jordani mayana gho mahe, kumandundu gha Israeli no mayana ghendi gho mahe.¹⁷Kutundera ku dirundu dya Halak pepi na Edom, no kutamba kumbunda dho kayenda kate ku Baal Gad mudiyana dya pepi na Lebanon kwishi dho dirundu dya Hermon, gha kwatire mafumu ghawo ghomahe no kugha pagha.¹⁸Joshwa ghatendire yita rure no mafumu gho mahe.¹⁹Mbadiko mbara dhi dha tendire thiraro no hakayita wa Israeli shimengwa ha Hivites owa hatungire mu Gibeon. Israeli ghakwatire mambara gho mahe muyita.²⁰Yoyi Fumu Nyambi ghakukutithire mutjima dhawo podigho shi hakona kutenda yita nawa Israeli, podigho shi hakutape kumahanyaghukero kupira no neke temba, thika kenge di gharawerire Moses.²¹Ndani Joshwa gheyire paruvudhe ru ghana hanyaghurire Anakim. Ghayitendere yi pandundu dho ditunga, pa Hebron, Debir, Anab, no Mandundu gho mahe gho ditunga dya Judah, no kumandundu gho ditunga dya Israeli. Joshwa gha manine kuhanyaghura wahe no mambara ghawo.²²Noghofotji gho Anakim oyu ghathigharirepo muditunga dya Isareli shimengwa haka Gaza, Gatha, na Ashdod.²³Joshwa ghashimbire ditunga dyodihe, thika kenge di gha ghambire Fumu Nyambi kwa Moses. Joshwa gha ditapire dikare ghupingwa ko hana Israeli, ghataperire kukehedino diko dyadyo. Ndani ditunga dyakumine mu maturumuthero ghoyita.

Chapter 12

¹Pano oghane ghomafumu gho muditunga, ogha ghakonine kuwitha ha Israeli. Hanu wa Israeli hashimbire ghupingwa ghoditunga kumutara ghodiva dya Jordani oku dya veranga diyuwa, kututundera Kudiya dya rware rwa Arnon ru tambe kudirundu dya Hermon, no ku Arabah kokuhe yitambe kudiva. ²Siho, fumu wa Amorites, ghatungire mu Heshbon. Gharaghurire kutundera Aroer, adyo kwarire mwishi dha Arnon Gorge kutundera mukatji ko diyana, no dihenda dya Gilead kwishi dho rware rwa Jabbok pa mururwani wa Ammorites. ³Sihon naye gharaghurire Arahab kudikuruviya dya kinnereth, kudiva, dya dikuruviya dya Arabah (dikuruviya dya Mungwa) kudiva, kutundera ku Beth Jeshimoth no kughucuma, kutundera kudirundu dya Psigah. ⁴Og, fumu wa Bashan, ghofotji gho dipenda dya Rephaim, ghatungire mu Ashtaroth na Edrei. ⁵Gharaghurire Padirundu dya Hermon, Salekah, na Bashan gho muhe, ku mururwani wa Geshurites na Maakathites, no dihenda dya Gilead, ku mururwani wa Sihon, fumu wa Heshbon. ⁶Moses gho mukareri wa Fumu, no hanu wa Israeli hawa withire, na Moses gho mukareri wa Fumu Nyambi, ghatapire ditunga dikare ghupingwa gho kwa Reubenites, kwa Gadites, no dihenda dya diko dya Manasseh. ⁷Owa ne gho mafumu gho muditunga di Joshwa no hanu wa Israeli winini kumutara gho diva dya Jordani, kutundera Baal Gad mudiyana pepi na Lebanon ku Dirundu dya Halak pepi na Edom. Joshwa ghatapire ditunga kudiko dya Israeli dikare dyawo dya ghupingwa. ⁸Gha wapire ditunga dya ndundu, no kwishi dho ditunga dya, Arabah, kumutara gho marundu, mu mboregha, no kumbunda-ku ditunga dya Hittites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites, na Jebusites. ⁹Mafumu gha kuturako no fumu wa Jeriko, fumu wa Ai edhi dhakarere pepi na Bethel, fumu wa ¹⁰Jerusalem, fumu wa Hebron, ¹¹fumu wa Jarmuth, fumu wa Lachish, ¹²fumu wa Eglon, fumu wa Gezer, ¹³fumu wa Debir, fumu wa Geder, ¹⁴fumu wa Hormah, fumu wa Arad, ¹⁵fumu wa Libnah, fumu wa Adullam, ¹⁶fumu wa Makkedah, fumu wa Bethel, ¹⁷fumu wa Tappuah, fumu wa Hepher, ¹⁸fumu wa Aphek, fumu wa Lasharon, ¹⁹fumu wa Madon, fumu wa Hazor, ²⁰fumu wa Shimron Meron, fumu wa Akshaph, ²¹fumu wa Taanach, fumu wa Megiddo, ²²fumu wa Kedesh, fumu wa Jokneam mu Karmel, ²³fumu wa Dor mu Naphoth Dor, fumu wa Goyim mu Gilgal, ²⁴no fumu wa Tirzah. Thitara tho mafumu gho mahe makumi mahatu no ghofotji wahe kuwapakera.

Chapter 13

¹Opa ghakarire Joshwa eshi ghana kukurupara pogha gha mbire Fumu Nyambi kukwendi eshi, "Ghuna kurupara, ene kodidi shime ditunga dina thigarako mukadihomokera" ²Oghane gho matunga shime dina thigarako: Mikunda dhodhihe dho Philistines, no dho dhihe dha Geshurites, ³kutundera mu Shihor, oyidi shi kudiva dya Egypte, no kumbunda gho mururwani wa Ekron, eyi ghahaturire eshi ya kanaanites; haraghuri kwoko gho ha philistines, owa haka Gaza, Ashdod, Ashkelon, Gath, no Ekron; dyango dya Avvites ⁴Kutundera kughucuma; ditunga dya dihe dya Kanaanites, kutundera ku Arah eyi yahatera ku Sidonians, kutundera ku Aphek ayo ne kwakarire ku mururwani wa Amorites; ⁵ditunga dya Giblites dya dihe dya Lebanon kutwara kudiva, kutundera ku Gad kwishi dho Dirundu dya Hermon kutamba ku Lebo Hamath. ⁶Karo, hanu wahe ho muditunga dya dirundu kutundera mu Lebanon kate ku Misrephoth Maim, kupakera no hanu ho muSidon-Nakuwa shwayithamo kughutho gho wakayita wa Israeli. Kare ghushemwa mukutapa ditunga di ko ha Israeli dikare ghupingwa wawo, thika di nakurawera we. ⁷Tapere ditunga dikare ghupingwa ku mako kwoko no mane no kudihenda dya diko dya Manasseh. ⁸Pofotji no dihenda dyodiko dya Manasseh, ha Reubenites no ha Gadites hawana kare ghupingwa wawo oghu Moses gho mukareri wa Fumu Nyambi, ghawa pire kudiva mutara wa Jordani, ⁹kutundera ku Aroer, kundundu dha Arnon ku rware rwa gorge (kuturako no mbara dho pakatji ka Gorge), kumutara dho dhihe dha Medeba thitware kate ku Dibon; ¹⁰mambara gho mahe gha Sihon, fumu wa Amorites, oyu gharaghurire mu Heshbon, kate kumururwani wa Ammorites; ¹¹Gilead, no mukunda wa Geshurites na Maakathites, marundu gho mahe gha Hermon, no ku Bashan yitambe ku Salekah; ¹²maghu fumu ghomahe gha Og mu Bashan, owa haraghurire mu Ashtaroth na Edrei-ogha ne gho ghathigharireko diko dyodikuru dya Rephaim-diko digha gharwithire Mose no kushwayithamo. ¹³Ene hanu wa Israeli mbadi hashwayithire Geshurites endi Maakarithites, no Geshur na Maakh hatungire mukatji kawa Israeli no ruvedhe ru. ¹⁴Kudiko dya Levi pithadyo Moses mbadi ghawa pire ghupingwa. Miyambo dha Fumu, Nyambi wa Israeli, ghatendire mudiro, yakarire ghupingwa wawo thika di ghayighambire Nyambi kwa Mosses. ¹⁵Moses ghatapire ghupingwa kudiko dya Reuben, kutwara mumako ghawo. ¹⁶Mango ghawo kutundera ku Aroer, kate kundundu dho rware rwa Arnon gorge, no mbara dhi dhakarere mukatji ko diyana, no dyango dya pa Medeba. ¹⁷Reuben ghawanine karo Heshbon no mambara ghomo gho mahe ogha ghakarire pamango, Dibon, na Bamoth Baal, na Beth Baal Meon, ¹⁸na Jahaz, na Kedemoth, na Mephaath, ¹⁹na Kiriathaim, na Sibmah, na Zereth Shahar pamandundu gho mayana. ²⁰Reuben ghawanine shime Beth Peor, kumutara gho Pishgah, Beth Jeshimonth, ²¹mambara ghomahe gho mango ghokuyeyuka, no ghufumu gho ghuhe wa Sihon fumu wa Amorites, oyu gharaghurire mu Heshbon, Moses yu ghakonine kuwitha pofotji no hapiterithi wa Midain, Evi, Rekem, Zur, Hur na Reba, mwana fumu ghomukamadi wa Siho, ghatungire muditunga. ²²Hanu wa Israeli hapayire karo no dimende Balaam mwana Meor, oyu ngaruwanithanga mbango, mukatji kowo hapayire. ²³Mururwani gho diko dya Reuben rware rwa Jordani; oghune gho mururwani wawo. Oghu gho ghupingwa gho rudhi rwa Reuben, hatapire ku kehe diko dyawo no mambara ghawo no mikunda dhawo. ²⁴Oyi yo ghatapire Moses kurudhi rwa Gad, diko ku diko. ²⁵Mango ghawo kwakarire Jazer, mambara gho mahe gha Gilead no dihenda dya ditunga dya Ammonites, kutamba ku Aroer, eyi yakarire shi kudiva dya Rabbah, ²⁶kutundera Heshbon kutamba ku Ramath Mizpah na Betonim, kutundera Mahanaim kate kudyango dya Debir. ²⁷Mudiyana, Moses ghawapire Beth Haram, Beth Nimrah, Sukkoth, na Zaphon, kate no ghufumu wa Sihon fumu wa Heshbon, na Jordani ghakarire mururwani kughuhura ghodikuruviya dya Kinnereth,

kutundera kumuvero kate kughura wa Jordani. ²⁸Oghune gho ghupingwa wo rudhi rwa Gad, diko kudiko, no mambara ghawo no dhimikunda dhawo. ²⁹Moses ghatapire ghupingwa ku kudihenda dyo rudhi rwa Manasseh. Ayo yahatere kudihenda dyo rudhi ro hana hoka wa Manasseh, diko ku diko. ³⁰Mango ghawo kwakarire kutundera Mahanaim, Bashan ghomuhe, ghufumu gho ghuhe wa Og fumu wa Bashan no mambara ghomahe gha Jair, ogha ghakarire mu Bashan, makumi kwoko no dikumi ghoma mbara; ³¹dihenda dya Gilead, no Ashtaroth na Edrei (mambara gho thifumu gha Og mu Bashan). Oyi ne kwayitambithere kohanahoka wa Makir mwana Manasseh-dihenda dyo hanu wa Makir, diko ku diko. ³²Oghune ghoghupingwa ghatapire Moses kukwawo padyango dya Moab, kughuhura wa Jordani kudiva dya Jericho. ³³Moses mbadi ghatapire ghupingwa ku rudhi rwa Levi. Fumu, Nyambi wa Israeli, yoghupingwa wawo, thika kenge digha yighambire

Chapter 14

¹Oghane ghomango ditunga hanu wa Israeli hawanine yikare ghupingwa wawo muditunga dya Kanaani, Eleazar gho mupristeri, Joshwa gho mwana Nun, no hapiterithi ghorudhi gho mako gha Israeli hatapere kwakehenno mu Israelite. ²Ghupingwa wawo wapwire kutorora no kughutapera kumarudhi kwoko no mane dihenda dyomako, thika kenge di ghayiwa rawere Fumu pakuyitapa kwa Moses. ³Kwa Moses ghatapire ghupingwa ko hawadi no ghofotji gho dihenda kumarudhi kughu hura wa Jordani, ene koha Levites mbadi ghatapireko ghupingwa. ⁴Rudhi rwa Joseph akone kwakarire marudhi mawadi, Manasseh na Ephraim. Ha levites mbadi hawa pire wo yiwana yo ghupingwa muditunga, ene mambara ghamwe mukutunga mo, no madithero ghoyimuna yawo no yinu yoyiruwaniha yawo. ⁵Hanu wa Israeli haruwanine thikadigharawere Fumu Nyambi Moses, thikadi gha wapire ditunga. ⁶Ndani rudhi rwa Juda heyire kwa Joshwa pa Gilgal. Kalep mwana Jephunneh gho mu Kenizzite, ghambire kukwendi eshi, "Wayidimuka eyighambire Fumu Nyambi kwa Moses katughuru wa Nyambi kuhatera kukoye no kukwange pa Kadesh Barnea. ⁷Ame nakarire no mwaka makumi mane opa ghani tumine Moses gho mukareri wa Fumu Nyambi kutundera Kukadesh Barnea muka kengurura ditunga. Nakamuretre yitundamo thika dyodi yakarire kumutjima wange mukuyitenda. ⁸Ene hakuruwange awa hayendire nange hatjindjire mutjima dhawanu hatutukwire no woma. Ene nakuturiremo mukukutha Fumu gha Nyambi wange. ⁹Moses ghatendire medhero mudiyuwa diya, gha ghambire eshi, 'Ghushemwa ditunga dighuna ghana kayenda mapadhi ghoye mbodina kara ghupingwa ghoye no hanoye kuroruheya, yoyishi ghuna kuthu kukumenenamo Fumu Nyambi ghoye. ¹⁰Pano, kenge! Fumu Nyambi ghanitura shime nikare no muyumi modhi myaka makumi mane no kwoko, thika kenge di gha ghambire-kutunda ruvedhe ru gha ghambire nando dhi kwa Moses, okushi ha Israeli kuna kuyenda muma mboreya. Pano, kenge poruno ruvedhe nidi no myaka makumi kwoko no mahatu no myaka kwoko. ¹¹Shime nakarera no ngcamu kate pashadyarero thika kenge di ghani tumine Moses. Ngcamu dhange ne podhidi shime podhidi thika kenge dina nakarire, muyita no mukuyenda nokahuka. ¹²Pano nipe ndundu dhoditunga, odi ghani kuruperithire me Fumu Nyambi kudiyuwa diya. Wayuvire diyuwa diya eshi ha Anakim wo hatungere ko no ma mbara gho makuru ghapwire kughamwena. Ene pano Fumu Nyambi ghana kukara nange no nakawatundithamo, thika dighayi ghambire, ¹³Ndani Joshwa gha mutungekire no kumupa Hebron dikare ghupingwa wa kaleb gho mwana Jephunneh. ¹⁴Mundhira dhi Hebron gheyire nakare ghupingwa wa Kaleb gho mwana Jephunneh gho mu Kenizzite no kudiyuwa dyo dyarero, yoyishi ghakumithiremo kukutha Fumu, Nyambi wa Israeli. ¹⁵Pano dina dya Hebron pakutanga dya karire Kiriath Arba. (Arba kwakarire munu gho mukuru mukatji kawa Anakim.) Ditunga dya karire dina kuturumutha kuyita.

Chapter 15

¹Thirughana tho ditunga dyo muhoko gho hanu wa Judah, diko ku diko, hakuhanyane ku mururwani wa Edom, no mumamboregha gha Zim gharere kayenda kumutara ghombunda. ²Mururwani wawo awo ne kumbunda ghuna kuyenda kate kughuhura gho Dikuruvigha dyo Mungwa, kutundera kudiya yitambe ku mbunda. ³Mururwani dhawo dhatambire ku mbunda dho mandundu gha Akrabbim no kuna pita dhitambe ku Zin, no kuyenda kate kumbunda dha Kadesh Barnea, kutamba kate Ku Hezron, kate ku Addar, kuya ko waka petere yitambe ku Karka. ⁴Wana pitire kate ku Azmon, kate murware rwa Egipte, no kwiya kate kughuhura gho dikuruvigha. Oghu ne gho mururwani wawo gho kumbunda. ⁵Kudiva kwakarire mururwani gho Dikuruvigha dyo Mungwa, kate kughuhura wa Jordani. Mururwani ghoku ghugcuma watambire kudiya dyo dikuruvigha kughuhura wa Jordani. ⁶Wayendire kate ku Beth Hoglah no kutamba kate kumboghera dha Beth Arabah. Ndani kuna yenda kate ku Diwe dya Bohan gho mwana Reuben. ⁷Ndani mururwani wayendire kate ku Debir kutundera kudiya dya Achor, no mboghera, wapirukire no kutamba ku Gilgal, ghakarere kumutara gho dirundu dya Adummim, kwakarere kughu gcuma gho mutara gho diyana. Ndani mururwani wana pitire kate kumaviya gha Shemesh no kutamba ku En Rogel. ⁸Ndani mururwani wayendire kate kudiya dya Ben Hinnom kumutara gho ghugcuma wa Jebusite gho mbara (oya ne Jerusalem). Ndani wana yendire kate kuwiru dho di ndundu odi dya hurera ku diyana dya Hinnom, kuditokera, kumboghera dho ghuhura gho diyana dya Rephaim. ⁹Ndani mururwani wayaghurupire kutundera ku wiru dho mandundu kutamba kurware rwa Nephtoah, no kutamba kate kumambara gho Dirundu dya Ephron. Ndani mururwani wa pitire ghu piruke ku Baalah (yira kenge yira Kiriath Jearim). ¹⁰Ndani mururwani wo wana kudhi ngumwetedhire kumuta dho ditokera wa Baalah kudirundu dya Seir, no kuna pita ghutambe ku mutara gho Dirundu dya Jearim kumboghera (thika kenge yira Kesalon), wa ghurumukere ku Beth Shemesh, no kutjinaghana kate ku Timnah. ¹¹Mururwani wayendire ku mbunda dho ndundu dha Ekron, no kuna peta ghukunduruke ku Shikkeron no

kuna pita ghutambe ku Dirundu Baalah, no kutunda po owakuna yenda ku Jabneel. Mururwani wakahurere mudikuruviya.¹² Mururwani gho kumuvero wa karire gho Dikuruviya dyo Dikuru no kumbambeko dhawo. Oghune gho mururwani wakundurukedhe rudhi rwa Judah, diko ku diko.¹³ Fumu Nyambi gharawere Joshwa mukutapa mutara ghoditunga dyo rudhi rwa Judah kwa Kaleb, Ghatapire kwa Kaleb gho mwana Jephunnel thirughana tho ditunga mukatji ko rudhi rwa Judah, Kiriath Arba, omuyane mu Hebron (Arba kwakarire wiha Anak).¹⁴ Kaleb ghashwayithire mo hana Anak ha hatu: Sheshai, Ahiman na Talmai, hanahoka wa Anak.¹⁵ Ghayendire ghakarwire no rudhi rwa Debir (dina dya Debir pakutanga ne aye yo Kiriath Sepher).¹⁶ Kaleb ghambire eshi, "Katughuru yu mbogha homokera Kiriath Sepher no kukwata mbara dhiya, mbona mupa mwanange gho mukamadi Aksah ghakukare munuwendi."¹⁷ Othniel, gho mwana mina Kaleb ghodina dyo Kenaz, ghaka kwatire mbara dhiya. Munyima Kaleb ghatapire mwanendi ghomukamadi Aksah kukwendi gha muyeke.¹⁸ Munyima dhoyinu yo, Aksah gheyire kwa Othniel no kuna mukumbera eshi ghakepure wihe dipya. Pakutunda pa dongi wendi, Kalep ghepurire mwanendi, "Yinu munye wakushana?"¹⁹ Aksah gha huthire eshi, "Nitendere thinu thothe, kengewanipa ditunga dyo kumamboregha: Nipe karo shime dyango dyo kukara no meyuko. "Ndani Kaleb gha mupire dyango dyokuwiru no pamuve pepi na Hebron.²⁰ Oghune gho ghupingwa gho rudhi rwawa Judah diko ku diko.²¹ Mambara gha hatere ku rudhi rwa wa Judah kumutara gho mbunda, yitware ku mururwani wa Edom, Kabzeel, Eder, Jgur,²² Kinah, Dimonah, Adadah,²³ Kedesh, Hazor, Ithnan,²⁴ Ziph, Telem, Bealoth.²⁵ Hazor Hadattah, Kerioth (edi dyayuvekire eshi Hazor),²⁶ Amam, Shema, Moladah,²⁷ Hazar Gaddah, Heshmon, Beth Pelet,²⁸ Hazar Shual, Beersheba, Biziothiah.²⁹ Baalah, Lyim, Ezem,³⁰ Eltolad, Kesil, Hormah,³¹ Ziklag, Madmannah, Sansannah,³² Lebaoth, Shilhim, Ain, na Rimmon. Oghane mambara makumi mawadi no kwoko no mane gho maheya, kuturako no mikunda dhawo.³³ Mumango gho madhamenena ako kwakarire Eshtaol, Zorah, Ashnah,³⁴ Zanoah, En Gannim, Tappuah, Enam,³⁵ Jarmuth, Adullam, Sokoh, Azekah,³⁶ Shaaraim, Adithaim, na Gederah (adyo ne, Gederothaim). Awone kwakarire mambara dikumi no mane muthitara, kuturako no mikunda dhawo.³⁷ Zenan, Hadashash, Migdal Gad,³⁸ Dilean, Mizpah, Joktheel,³⁹ Lachish, Bozkath, Eglon.⁴⁰ Kabbon, Lahmas, Kitlish,⁴¹ Gederoth, Beth Dagon, Naamah, Makkedah. Ogha kwakarire mambara dikumi no kwoko no dhofotji, kuturako no mikunda dhawo.⁴² Libnah, Ether, Ashan,⁴³ Iphtah, Ashnah, Nezib,⁴⁴ Keilah, Akzib, Mareshah. Ogha ne mambara kwoko no mane, kuturako no mikunda dhawo.⁴⁵ Ekron, no mamabara no mikunda dhi dhamudhingu mwettedhe;⁴⁶ kutundera ku Ekron kate ku Dikuruviya dyo Dikuru, tumukundaghana otu twakarere pepi na Ashdod, kuturako no mikunda dhawo.⁴⁷ Ashdo, kwa mudhingu mwettedhe tumberaghana, kuturako ni mikunda; Gaza, aye kwa mudhingumwetedhe tumberaghana kuturako no dhi mukunda; kurware rwa Egypte, no ku Dikuruviya dyo Dikuru pofotji no kumbambeko.⁴⁸ Mu ndundu dho ditunga, Shamir, Jattir, Sokoh,⁴⁹ Dannah, Kiriath Sannah (Oya ne, Debir),⁵⁰ Anab, Eshtemoh, Anim,⁵¹ Goshen, Holon, na Giloh. Oghane ma mbara dikumi no dhofotji, kuturako no Mikunda dhawo.⁵² Arab, Dumah, Eshan,⁵³ Janim, Beth, Tappuah, Aphekah,⁵⁴ Humtah, Kiriath Arba (oya ne, Hebron), na Zior. Oghane mambara kwoko no mane, kuturako no mikunda dhawo.⁵⁵ Maon, Carmel, Ziph, Juttah,⁵⁶ Jezreel, Jokdeam, Zanoah,⁵⁷ Kain, Gibeah, na Timnah. Oghane ma mbara dikumi, kutura ko no mikunda dhawo.⁵⁸ Halhul, Beth, Zur, Gedor,⁵⁹ Maarath, Beth Anoth, na Eltekon. Oghane mambara kwoko fotji, kuturako no Mikunda dhawo.⁶⁰ Kiriath Baal (oya ne, Kiriath Jearim), na Rabbah. Ogha ne mambara mawadi, kuturako no mukunda.⁶¹ Muma mboregha, mwakarire Beth Arabah, Middin, Sekakah,⁶² Nibshan, Mbara dho mungwa, na En Gedi. Oghane mambara kwoko fotji no mikunda dhawo.⁶³ Ene ko ha Jebusites, hanahoka ho mu Jerusalem, rudhi rwa Judah mbadi hakonine kuwa shwayithamo, ha Jebusites hatungire mo no rudhi rwa Judah kate pasha dyarero.

Chapter 16

¹Ditunga dihatapire kurudhi rwa Joseph dyakurire kutundera ku Jordani kat ku Jeriko, kudiva dyo rware Jeriko, kutunda muma mboregha, yitambe kate Jeriko kupita Mumandundu gho ditunga dya Bethel.² Kokuna pita kutundera mu Bethel kate Luz no kupita ghutambe ku Ataroth, dyango dyo ha Arkites.³ Kutunda po wana pitere kudiva kumururwani wa Japhletites, kate kumutara gho dyango dyo kumuve dya Beth Horon, ndani no ku Gezer; wana hurere kudikuruviya.⁴ Modhi ndhira rudhi rwa Joseph, Manasseh na Ephraim mo hawanine ghupingwa wawo.⁵ Dyango dya rudhi rwa Ephraim, diko ku diko: Mururwani gho ghupingwa wawokumu tara gho diva wayendire kutundera ku Ataroth Addar kutundera kuwiru Beth Horon,⁶ no kutunda ko wana twikere ku dikuruviya. Kutundera ku Mikmethath kughu gcuma wana pirukire kudiva ghutambe ku Taanath Shiloh no kuna pita kughuhura gho diva ghutambe ku Janoah.⁷ Ndani ghuna kunayenda kate ku Janoah ghutambe ku Ataroth na ku Naarah, no kate wakakumine ku Jeriko, kahurera kate ku Jordani.⁸ Kutunda ku Tappuah mururwani wana yendire ku ditokera kurware rwa Kanah no kahurera mudikuruviya. Oghune gho ghupingwa gho rudhi rwa Ephraim, diko ku diko,⁹ pofotji no mambara ogha hawatorwere gho kurudhi rwa Ephraim pofotji no ghupingwa gho rudhi rwa Manasseh-mambara gho mahe, pofotji no mikunda dhawo.¹⁰ Mbadi hakonine kutjidha mo haka Kanaanites owa hatungire mu Gezer, owa haka Kanaanites hatungire pofotji nawa Ephraim kate kushadyarero, ene hanu hawa tendire mukuwa thineneka muyiruwana.

Chapter 17

¹Odine dyo ditunga diha wanine ho rudhi rwa Manasseh (oyu ghakarire eshi mwana mbedi wa Joseph)-adyo kwakarire eshi, dya Makir, oyu ghakarire eshi mwana Manasseh gho mbedi no oyu ghakarire thinda eshi wiha Gilead. Hanahoka wa Makir hawa pire ditunga dya Gilead na Bashan, yoyishi Makir kwakarire murume ghoyita.² ditunga haditapire koho

hokuthigharako kurudhirwa Manasseh, hatapire kudiko dyawo-Abiezer, Helek, Asriel, Shechem, Hepher, na Shemida. Owane hanahoka wa Manasseh gho hatutughuru gho mwana Joseph, ghatapire kudiko dyawo.³Pano Zelophehad gho mwana Hepher gho mwana Gilead ghomwana Makir ghomwana Manasseh mbadi ghakarire no hana ho hatutughuru, ene hana ho hakamadi. Hanendi ho hakamadi awone Mahlala, Noah, Hogleh, Milkah, na Tirzah. ⁴Hahenyene Eleazer mupristeri, Joshwa gho mwana Nun, no hapiterithi no kughamba eshi, "Fumu Nyambi gharawere Moses mukutapa kwetu ghupingwa pofotji no hakurwetu gho hakafumu." "Kemo, mukukutha miragho dha Fumu Nyambi, ghawa pire owo hambuyama ghupingwa mukatji kawa kurwawo gho hawihawo pofotji.⁵Mango dikumi ha tapire kwa Manasseh mu Gilead na Bashan, awone mutara ghumwe wa Jordani, ⁶yoyishi hana Manasseh gho hakamadi hawanine ghupingwa pofotji no hanendi gho hakafumu. Ditunga dya Gilead haditapire kohana hahoka ghokuthigharako wa Manasseh. ⁷Dyango dya Manasseh dyakumine kutundera ku Asher ditambe ku Mikmethath, adyo mutara gho diva dya Shechem. Awo mururwani wayendire kumbunda kowa hatungere pepi no rware rwa Tappuah. ⁸(Ditunga dya Tappuah dyahatere kwa Manasseh, ene mbara dha Tappuah pa mururwani wa Manasseh wahatere kohanu wa Ephraim.)⁹Mururwani wa yendire kate kukarwareghana ka Kanah. Ogha mambara gho kumbunda ghokarware ghana ko mukatji ka mambara gha Manasseh kwahatere kwa Ephraim. Mururwani wa Manasseh wa karere ku ghu cuma ghomutara gho, no kahurera mu dikuruviya. ¹⁰ditunga dyo kumbunda dyahatere kwa Ephraim, no kuditunga dyo kughu cuma dyakarire dyango Manasseh; dikuruviya dyakarire mururwani. no kughu cuma mutara wa Asher kukona kukumako, no kudiva, rudhi rwa Issachar. ¹¹Karo mwa Issachar no mwa Asher, Manasseh ghapingire Beth Shan no mukundadhapo, Ibleam no mukunda dhapo, hanu ho Dor no mukunda dhapo, hanu gho mu Endor no mukunda dhapo, hanu ho mu Taanach no mukunda dhapo, hanu ho mu Megiddo no mukunda dhapo (no dihenda dyo mbara dha Napheth). ¹²Ene rudhi rwa Manasseh mbadi rwakonine kushimba kughupingwa gho kogho mambara, haka Kanaanites hatwikere kutunga muma mbara gha. ¹³Munyima hanu wa Israeli hakurire no ngcamu, haturire ha Kanaanites muyiruwana muthineneko, ene mbadi hakonine kuwa shawiyithamo. ¹⁴Hana hoka wa Joseph haghambire kwa Joshwa eshi, "Pashanye ghuna tupera mutara ghofotji ghodyango no mutara ghofotji ghoghupingwa, opa tudi eshi atwene twanu hohengi muthitara, no kururoheya Fumu Nyambi ghatutungeka twe?" ¹⁵Joshwa ghambire kukwawo eshi, "Ngeshi ghamwene mwahanu ghohakuru muthitara, muyende mwathinda mumuthitu no mukakenithe dyango mwathinda mutiditunga dya Perzzites no ku Ephraim. Muyitende yi, opayina kara shi ditunga ndundu dho ditunga dya Ephraim didi eshi dimbiru kukwenu." ¹⁶Hana hoka wa Joseph ha ghambire eshi, " Ditunga dyo marundu mbadi dina rikanya kukwetu. Ene haka Kanaanites wahe waha tunga mumayana hakara no tukarukara twawo to yikuvo, pofotji nowa hakara mu Beth Shan no dhi mukunda dhawo, no wa hakara mumayana gha Jezreel. " ¹⁷Ndani Joshwa ghambire kudiko dya Joseph-kwa Ephraim na Manasseh, " Ghamwene mwahanu mwakara no thitara thothikuru, no mwakara no ngcamu dhodhikuru. Mbadi mwakona kukara ngenyu no dyango dyofotji edi dina hatera kukwenu. ¹⁸Ditunga dyo kumandundu dina kukara nadyo dyenu. Ngambi kenge dina kara eshi muthitu, mbomuna kenitha no kushimba dikare dyenu kutwara kate kudhi mururwani. Mbo muna shwayithamo haka Kanaanites, ngambi kenge hakara no turukara twawo to yiukuvo, ngambi kenge hakara eshi awone ngcamu

Chapter 18

¹Mbunga dhodhihe dha Israeli hakuwanine pofotji pa Shiloh. Haturire mwara gho makuwaneno no hawithire ditunga kughutho wawo. ²Pakarire shime marukwoko no mawadi mukatji ko hanu wa Israeli ghupingwa wawo mbadi haghutapire. ³Joshwa gha ghambire koha hanu wa Israeli, "Rure roku kuma papi shomukare munakudhira kuyenda muditunga di ghamupa Fumu Nyambi wawa kere kandongo wawo? ⁴Mutorore hakafumu ha hatu mukehe rudhi, no nakuwatuma hayende. Hakona kuyenda haka kengurure dyango pawiru no pamuve. Hana katjanga yitundamo yiwana mo kuma ghupingwa, no hana kahuka kukwange. ⁵Hakuna taghure mudhimitaro kwoko nodhiwadi. Judah ghana kukara mudyango dyawo kumu tara gho ghu cuma, no diko dya Joseph dina kutwikera mudyango dyawo kumutara gho mbunda. ⁶Muna kuyakunutha ditunga di mudhimitaro kwoko nodhiwadi no kareta yitunda mo kukwange. Amene nakuna mutawera kughutho wa Fumu Nyambi wetu ⁷Halevites mbadi hakara mango mukatji kenu, awone ghu pristeri wa Fumu Nyambi gho ghupingwa wawo. Gad, Reuben, no dihenda dyo dyodiko dya Manasseh hawana dya ghupingwa wawo, kughuhura wa Jordani. Oghune gho ghupingwa wa Moses gho mukareri wa Fumu Nyambi ghawa pire." ⁸Munyima hanu hemanine no hayendire. Joshwa gharawerire owa hayendire mukatangurura ghukaro gho ditunga, hawa tongwere eshi, "Muyende pawiru no pamuve muditunga no katjangurura ghukaro gho ditunga no kahuka kukwange. Nakuna muyakunithera mwahe kughutho wa Fumu Nyambi pa Shiloh. ⁹"Hatutughuru ha shwayire no kayenda pawiru no pamuve muditunga no katjanga ghukaro ghoditunga diya murukwaro mukehe dhino mbara mudhi mutara kwoko no dhiwadi, kutjanga kehedhino mbara mumutara. Hahukire kwa Joshwa pa mwara wa Shiloh. ¹⁰Munyima Joshwa ghawa tapare pa Shiloh kughutho wa Fumu Nyambi. Padyango Joshwa ghawa pire thitumbukera thoditunga koha Israeli, no kwakeheni hamupire dyango dyo ditunga. ¹¹Thitumbukera tho ditunga dyo rudhi rwa Benyamini gheyire diko ku diko. Dyango dyo thitumbukera dyawo ditunga hatapere pakatji ko hanahoka wa Judah na hanahoka wa Josefu. Kumutara gho mbunda, ¹²mururwani wa tamekere ku yordani. Mururwani wayendire kate kughuhura wa Jeriko, no kate kumandundu gho ditokera. Okuya waka kumine ku mamboregha gha Beth Aven. ¹³Kutunda po mururwani wana pitire kughu cuma mundhira dha Luz (dyango dyo fotji yira dya Bethel). Mururwani shime wana twikere ghuyende kate ku Ataroth Addar, kudirundu edi dyakarire kughu cuma wa Bethel Horon. ¹⁴Mururwani shime wana twikere ghuyende ndhira dhimwe: Ku

mutara gho ditokera wana pirukire kumutara gho ghu cuma, ghutambe ku kudirundu edi dya tjinaghana kutundera ku Beth Horon. Mururwani ghu wakahurere ku Kiriath Baal (akone, Kirath Jearim), mbara dha hatere kurudhi rwa Judah. Eyi natendire mururwani gho kumutara gho ditokera.¹⁵ Kumu tara gho ghu cuma wataekire panunda dha Kiriath Jearim. Mururwani wayendire kutundera ku Ephron, kurware ro meyu gha Nephtoah.¹⁶ Mururwani wana twikire ghuyende kate kate kumururwani gho dirundu odi dyakarere mudiyana dya Ben Hinnom, oghu wakarere kumutara gho mbunda kahurera mudiyana dya Rephaim. Wana twikere kate kudiya dya Hinnom, kughu cuma gho mbara dha Jebusites, no ku twikera kate ku En Rogel.¹⁷ Wana pirukire kumbunda, kutamba kumutara ku En Shemesh, kutunda po wayendire no kapita ku Geliloth, oghu wakarere kumutara gho pepi na Adummim. Shime wana pitire kwishi dhodiwe dya Boha mwana Reuben.¹⁸ Wana pitire kumbunda pawiru dha Beth Arabah no kwishi dha Arabah.¹⁹ Mururwani wana pitire kumbunda dho wiru dha Beth Hoglah. Mururwani wana hurere ku mbunda kudiya dyo dikuruviya dyo mungwa, kumutara gho ghucuma wana hurere ku²⁰ Jordani Oghune gho mururwani gho kumutara gho ghucuma. Oghune gho ghupingwa gho rudhi rwa Benyamin, no ghaghutapire diko ku diko, mururwani kumururwani.²¹ Pano mambara gho rudhi rwa Benyamin, diko ku diko, ghawo ne Jeriko,²² Beth Hoglah, Emek Keziz, Beth Arabah, Zemaraim, Bethel,²³ Avvim, Parah, Ophrah,²⁴ kephar Ammoni, Ophni, na Geba. Awone dikumi no mawadi mambara, pofotji no mukunda dhawo.²⁵ Kwakarire karo mambara gha Gibeon, Ramah, Beroth,²⁶ Mizpah, Kephirah, Mozah,²⁷ Rekem, Irpeel, Taralah,²⁸ Zelah, Haeleph, Jebus (pofotji yira Jerusalem), Gibeah, na Kiriath. Awone mambara dikumi no mane, pofotji no mukunda dhawo. Oghune ghoghupingwa wa Benyameni gho diko dyendi.

Chapter 19

¹Matapero gho ghuwadi kwa werere pa Simeon, diko ku diko. Ghupingwa wawo wakarere pakatji koghupingwa wu wahatere kurudhi rwa Judah.² Hawanine ghupingwa wawo Beersheba, Sheba, Moladah,³ Hazar Shual, Balah, Ezem,⁴ Eltolad, Bethul, na Hormah.⁵ Simeon naye hawanine Ziklag, Beth Markaboth, Hazar Susah,⁶ Beth Lebaoth, Sharuhem. Oghane mambara dikumi no mahatu, kutura ko mukunda dhawo.⁷ Simeon naye ghawanine Ain, Rimmon, Ether, na Ashan. Oghane mambara mane, pofotji no mukunda dhawo.⁸ Oghane kupakera ko, pofotji no mukunda dhawo ghadhingumwetedha ma mbara gha kutunda yira Baalath Beer (Thika keneghe yira mukunda Ramah). Oghu ne gho ghupingwa gho rudhi rwa Simeon, diko ku diko.⁹ Ghupingwa gho rudhi rwa Simeon rwa tendire mutara gho dyango dyo rudhi rwa Judah. Yoyishi mutara gho dyango dyo ditunga hawapire ghorudhi rwa Judah wakarere ghukuru kukwawo, rudhi rwa Simeon ghawanine ghupingwa wawo mukatji ko dyango dyawo.¹⁰ Matapero gho ghuhatu ghawerere pa rudhi rwa Zebulun, diko ku diko. Mururwani wawo watamekere pa Sarid.¹¹ Mururwani wawo wayendire kate kuditokera ghutambe ku Maralah no kakundama Dabbesheth; nokuna yaghurupa kurware oru rwakarere kumutara wa Jokneam.¹² Kutundera Sarid mururwani wana pirukire ghutambe kudiva ghutambe okudyaveranga diyuwa no kuyenda ku mururwani wa Kisloth Tbor. kutunda po wana yendire ku Daberath no kate ku Japhia.¹³ Kutundapo wana pitire ghutambe kudiva ghutambe ku Gath Hepher, no ku Eth Kazin; kurandako wayendire ku Rimmon no kupiruka ghutambe ku Neah.¹⁴ Mururwani wana tendire no kuna piruka ghutambe ku ghucuma ku Hannathon no kahurera kudiya dya Iphtah El.¹⁵ Mukunda ghu kuna pakerako no mamabara gha Kattath, Nahalal, Shimron, Idalah, na Bethelhem. Ako kwakarire mamabara dikumi no mawadi, pofotji no mukunda dhawo.¹⁶ Oghune gho ghupingwa gho rudhi rwa Zebulun, diko ku diko, pofotji nogha mambara, pofotji no mukunda dhawo.¹⁷ Matapero ghoghune ghana werere pa Issachar, diko ku diko.¹⁸ Mango ghawo pofotji na Jezreel, Chesulloth, Shunem,¹⁹ Hapharaim, Shion, na Anaharath.²⁰ Kuna pakerako na Rabbith, Kishion, Ebez,²¹ Remeth, En Gannim, En Haddah, na Beth Pазzez.²² Mururwani dhawo karo dhana kundamine Tbor, Shahazumah, na Beth Shemesh, no kuna hurera ku Jordani. Awo kwakarire mambara dikumi no kwoko fotji, pofotji no mukunda dhawo.²³ Oghune gho ghupingwa wawo gho rudhi rwa Issachar, kukutha mu mako ghawo-mambara, pofotji no mukunda dhawo.²⁴ Mataperro ghoghukwoko fotji ghana werere pa rudhi rwa Asher, diko ku diko.²⁵ Mango ghawo kuturako Helkath, Hali, Beten, Akshap,²⁶ Allammelek, Amad, na Mishall. kuditokera mururwani wayaghurupire ku Karmel na Shihor Libnath.²⁷ Wana pirukire ghutambe kudiva ku Beth Dagon no kuyenda kate ku Zebulun, ndani kudiya dya dya Iphtah El, kughucuma ku Beth Emek na Neiel. Kokuna twkira ku kabul ghutambe ku ghucuma.²⁸ ndani ghuna kunayenda ku Abdon, Rehob, Hammon, na Kanah, kate ku mbara dho dhikuru dha Sidon.²⁹ Mururwani wana pirukire munyima ku Ramah, no kumbara dhi dhapwa kughamwena dha tyre. ndani mururwani wana pirukire ku Hosah no kahurera kudikuruviya, mukunda wa Akzib,³⁰ Ummah, Aphek, na Rehob. kwakire mambara makumi mwadi no mawadi, kuturako no mukunda dhawo.³¹ Oghune ghoghupingwa gho rudhi rwa Asher, diko ku diko-mambara, no kuturako no mukunda dhawo.³² Matapero gho ghukwoko no ghofotji ghana werere pa Naphtali, diko ku diko.³³ Mururwani wawo watjirire kutundera ku Hleph, kutundera oak kate Zaanannim kate ku Adami Nekeb na Jabneel, kutunda yira Lakkum; kuna hurera ku Jordani.³⁴ Mururwani wana pirukire ghuyende ku ditokera ghutambe ku Aznoth Tabor no kuyenda ku Hukkok; kakundama Zebulun kumbunda, no kakuma ku Asher kuditokera na Judah kudiva ku rware rwa Jordani.³⁵ Mambara ogha gha pwire kughamwena ne Ziddim, Zer, Hammath, Rakkath, Kinnereth,³⁶ Adamah, Ramah, Hazor,³⁷ Kedesh, Edrei, na En Hazor.³⁸ Kwakarire karo Iron, Mgdal El, Horem, Beth Anath, na Beth Shemesh. Kwakarine mambara dikumi no kwoko no mane, kuturako no mukunda dhawo.³⁹ Oghune gho ghupingwa gho rudhi rwa Naphtali, diko ku diko-mambara, pofotji mukunda dhawo.⁴⁰ Matapero gho ghukwoko noghuwadi ghana werere pa rudhi rwa Dan, diko ku diko.⁴¹ Mango ghoghupingwa wawo kuturako na Zorah, Eshtaol, Ir Shemesh,⁴² Shaalabbin, Aijalon, na Ithlah.

⁴³Kupakera karo na Elon, Timnah, Ekron, ⁴⁴Eltekeh, Gibbethon, Baalath, ⁴⁵Jehud, Bene Berak, Gath Rimmon, ⁴⁶Me Jarkon, na Rakkon pofotji no dyango kutundera ku Joppa. ⁴⁷Munyima dho dyango di hatapire kurudhi rwa Dan kukwawo, Dani ghaka homokere Leshem no kadishimba. Hamu paghire kudimende, kokushimba ghupingwa wapo, no kutunga mo. Hadithire eshi Leshem Dan, Dina dya kere kandongo wawo Dan. ⁴⁸Oghu ne ghoghupingwa gho rudhi rwa Dan, diko ku diko-mambara, kupakaerako no mukunda dhawo. ⁴⁹Opa hamanine kutapera ditunga dikare ghupingwa, hanu wa Israeli hatapire ghupingwa mukatji kawo hathinda kwa Joshwa gho mwana Nun. ⁵⁰Pama rawero gha Fumu Nyambi hamupire Mbara edhi hepurire, Timnath Seth kudindundu dyo ditunga dya Ephraim. Ghatendere ko mbara dhendi no ghatungereko. ⁵¹Oghune gho ghupingwa wa Eleazer mupristeri, Joshwa mwana Nun, no hapiterithi gho rudhi romako gha Israeli hatapere pa Shiloh, kughutho wa Fumu Nyambi, pamengeno gho pa mwara gho makuwanekero. Hamanine kutapere ditunga.

Chapter 20

¹Ndani Fumu Nyambighambire kwa Joshwa eshi, ²Ghambe kohanu wa Israeli, watongwere shi, 'Hatorore mambara ghokukona kunda hanu ogha na ghambire nenu oku munyara dha Moses. ³Muyitende yi ngeshi ghumwe gha pagha munu mbayawina ghakona kuyenda mo. Mambara gha ghanaku kara mango gha ghohatjwayuki kuma mashwero gho manyinga. ⁴Ghakona kutjirera kumbara dhimwe pogha mambara no kwimana pathero dho mbara, no ghakona ku thimwetwedha kohakuru gho mbara dho. Hana kumushimba no kumutwara ghakatunge ghakatunge mukatji kawo ⁵Ngeshi diko dyoyo hana pagha heya kodho mbara, hanu hombara dho mbadi hakona kutapa yo mupayi kowo hakamangcamu. Mbadi hakona kuyitenda yi pamurandu shi aye ghana pagha mukadiparaghumbo dyendi padihudhi, no mbadi ghakara no thinyenganyi nendi kutunda kunyima. ⁶Ghakona kukara mumbara mo kate ghakemane kughutho ghombunga hamutheke, kate diyuwa dighakufa yu ghadi eshi mupristeri ghomukuru mogho mayuwa. Munyima oyu ghana pagha munu padihudhi ghakona kuhuka kumbara dhendi no kudighumbo dyendi, ghatundere kumbara dhi ghatjirere.'"⁷Ha Israeli ghatrorire Kedeshi mu Galilee mundundu dho ditunga dya Naphtali, Shechem mu ndundu dho ditunga dya Ephraim, na Kiriath Arba (thikakege yira Hebron) mundundu dho ditunga dya Judah. ⁸kughuhura wa Jordani kudiva dya Jeriko, hatororire Bezer mu mamboregha mudyango di hatungere horudhi rwa Ruben; Ramoth Gilead, omu hakarire horudhi rwa Gad; na Golan mumukunda wa Bashan, kutundera mu rudhi rwa Manasseh. ⁹Ogha ne gho mambara hatororire gho mbunga dhodhihe dha Israeli no dhikare mokutjirera hatjwayuki mukatji kawo, eyi yina kara ngeshi ghumwe ghana pagha munu mbadi kuna yihima ghakona kutjireramo ghakawane maghamweno. Oyu munu mbadi ghaakona kufa munyara dhohakadiko wa ghana paghera, kate diyuwa di ghakemane kughutho gho mbunga pakutanga.

Chapter 21

¹Ndani rudhi rohapiterithi ro ha Levites heyire kwa Eleazar gho mupristeri, kwa Joshwa gho mwana Nun, no kohapiterithi gho mako ghawa kerekandongo wawo mukatji ko ha Israeli. ²Ha ghambire kukwawo pa shiloh muditunga dya Kanaani, "Fumu Nyambi ghamurawerire ruvedhe rwa Moses mukutupa natwe mambara tutunge, no dyango dyo madyero ghoyimuna yetu."³Pamarawero gha Fumu Nyambi, mbunga dha Israeli dha tapire ghupingwa kuma mbara ghano ghana kurandako, pofotji no madyero ghoyimu, ko ha Levites'Matapero ghawere pamakogheyire pa diko dya Kohathites ghatapire yitundamo yi: Ha pristeri-hana hoka wa Aron owa hakarire mu Levites-hawanine mambara dikumi no mahatu hatapire kutundera mu rudhi rwa Juda, kutundera murudhi rwa Simeon, no murudhi rwa Benjamin. ⁵Hana hokuthigharako hana hoka wa Kohath hawanine mambara Dikumi kutundera mudiko dya dyo rudhi rwa Ephraim, Dan, no mudihenda dyo rudhi rwa Manasseh. ⁶Hanahoka homu Gershon hawa pire, pawakupa, mambara dikumi no mahatu kutundera mudiko dya Issaskar, Asher, Naftali, no dihenda dyodiko dya Manasse mu Bashan. ⁷Mbunga dhi hanahoka wa Merari, diko ku diko, hawanine mambara dikumi no mawadi gho murudhi rwa Ruben, Gad na Zebulun. ⁸Mbunga dha Israeli dhatapire, pakutenda matokwero, kuma mbara ghano (pofotji no dyango dyo madyero ghoyimuna) koha Levites, thika kenge di ghayi warawerire Fumu Nyambi muma rawero gha Moses. ⁹Kutundera murudhi rwa Juda na Simeon, hatapire thitumbuera kuditunga kumambara ghano ghana kurandako, awone ghatire mena. ¹⁰Mambara gha hapire hanahoka wa Aron owa hakarire mukatji kodiko dya Kohatites, owa hana pirukire no kukara rudhi rwa Levi. Matokwero ghokutanga ghana werire papagho. ¹¹Mbunga dha Israelites dhatapire Kiriata Arba (Arba ghakarire wiha Anak), dyango dyofotji yira Hebron, mundundu dhoditunga ya Juda, pofotji no dyango dyo yimuna dyakundurukedhe. ¹²Ene mapya gho mumbara, pofotji no mukunda dhawo, hayitapire kare kwa Kaleb gho mwana Jephunneh, yikare yiwana yendi. ¹³Kohana hoka wa Aron hapriesteri hawa pire Hebron no dyango dyo madyero mwene- mbara dho makungero koyomuhe yu ghana paghamuyendhendi mbadi ghuhima na Libnah no madyero mwene, ¹⁴Jattir no dyango dyo madyero mwene na Eshtemoa no dyango dyo madyero mwene. ¹⁵Hawa pire Holo no dyango dyo madyero mwene, Debir, no dyango dyo madyero mwene, ¹⁶Ain no dyango dyo madyero mwene, Jutta no dyango dyo madyero mwene, Beth Shemesh no madyero. Kwawapire mambara kwoko no mane mogha mako mawadi. ¹⁷Kutundera murudhi rwa Benyamin hawa pire Gibeon no madyero mwene, Geba no madyero mwene, ¹⁸Anathoth no madyero mwene, na Almon no madyero mwene- mambara mane. ¹⁹Mambara gha hatapire koha pristeri hana hoka wa Aron, mambara dikumi no mahatu kughapakera, no madyero mwene. ²⁰Koha ha Kohatites wa hathigharireko wa ha hatere kurudhi rwa Kohatites diko dya Levites-

hakarire no mambara hatapire kutundera murudhi rwa Efraim pakutenda matokwero.²¹Kukwawo hawa pire Shechem pofotji no dyango dyo madyero mwene kundundu dho ditunga dya Efraim-mbara dhomaghamweno dho keheyu ghana pagha mbadi ghuhima-Gezer no madyero mwene,²²Kibzaim no madyero mwene, na Beth Horon no madyero mwene-mbara mane kughapakerera.²³Kutundera murudhi rwa Dan, diko dya Kohath hawa pire Eltekeh no madyero mwene, Gibbethon no madyero mwene,²⁴Aijalon no madyero ghapo gho mwene, na Gath Rimmon no madyero mwene-mambara mane kughapakerera.²⁵Kutundera mudihenda dyorudhi rwa Manasseh, diko dya Kohath hawa pire Taanach no madyero mwene na Gath Rimmon no madyero mwene-mambara mawadi.²⁶Awo ne mambara dikumi kughapakerera kumako ghokuthigharako gho ha Kohatites, kupakerako no madyero mwene.²⁷Kutundera mu rudhi rodihenda dya Manasseh, kudiko dya Gershon, owa ne diko dimwe dyawa Levite, no hawa pire Golan mu Bashan no madyero mwene-mbara dho makungero kwakeheyu ghana pagha ghumwe mbadi yokuhima, pofotji na Be Eshterah no madyero mwene-mambara mawadi kughapakerera.²⁸Kudiko dya Gershon nawo hawapire Kishion kutundera kurudhi rwa Issakar, pofotji no madyero mwene, Daberath no madyero mwene,²⁹Jarmuth no madyero mwene, na En Gannim no madyero mwene-mambara mane.³⁰Kutundera murudhi rwa Asher, hawa pire Mishal no madyero mwene, Abdon no madyero mwene,³¹Helkath no madyero mwene, na Rehob no madyero mwene-mambara mane kughapakerera.³²Kutundera murudhi rwa Naphtali, hatapire kumako dyango dya Gershon Kedeshe mu Galilee no madyero mwene-mbara dho makungero mwene kwakeheyu ghana pagha munu mbadi ghuhima; Hammoth Dor no madyero mwene, na Kartan no madyero ghapo ghomwene-mambara mahatu kughapakerera.³³Ghomahe kughapakerera dikumi no mahatu kughapakerera, kutunda mudiko mu Gershon, pakerako no madyero mwene.³⁴Kohakuthighara ko ha Levites-diko dya Merari-ha tapire kurudhi rwa Zebulun: Jokneam no madyero mwene, Kartah no madyero mwene,³⁵Dimnah no madyero mwene, na Nahalal no madyero mwene-mambara mane kughapakerera.³⁶Kudiko dya Merari hawa pire kutundera mudiko dyo rudhi rwa Reuben: Bezer no madyero mwene, Jahaz no madyero mwene,³⁷Kedemoth no madyero mwene, na Mephaath no madyero-mambara mane.³⁸Kutunda murudhi rwa Gad hawa pire Ramoth mu Gilead no madyero ghomawa-mbara dhomakungero dho keheyu ghana pagha munu mbadi ghuhima-Mahanaim no madyero mwene.³⁹Mako gha Merari nawo hawa pire Heshbon no madyero mwene, na Jazer no madyero mwene. Awone mambara mane ghomahe kughapakerera.⁴⁰Ghomahe gha mambara gho hana hoka wa Merari, owa hashwayere murudhi rwa Levi-mambara dikumi no mawdi ghomahe ogha hawapire pamatokwero ghawo.⁴¹Mambara gho ha Levites hashimbire mukatji koditunga no kughashimba koha hana wa Israeli kwakarire makumi mane no kwoko hatu, pofotji no madyero mwene.⁴²Mambara ghano kwakarire kehe dhino no dyango dyo madyero mwene. Dyoyakarire mundhira dhi no mambara gha.⁴³Fumu Nyambighatapire ditunga di ghatoyedhere ko hakerekandongo wawo edi ghatoyedhere eshi mbo ghana diwapa. Ha Israeli hashimbire ghupingwa ghu no hatungire mo.⁴⁴Na Fumu Nyambi ghatapire maturumuthero kukehe ghuno mutara, thika kenge di ghatoyedhere ha kere kandongo wawo. Noghofotji temba ghomuka nore dhawo yu ghakonine kuwa witha. Fumu Nyambi ghatapire haka nore wa munyara dhawo.⁴⁵Nothofotji temba ethi ghatoyedhere mukatji kawo thothiwa thadhirire kuhokoka mukwiya mughushemwa. Yoyiheya yahokokire.

Chapter 22

¹Ruvudhe ro Joshwa hethire hanahoka wa Ruben, haGadites, na dihenda dyo rudhi rwa Manasseh.²gha hambire kukwa eshi, "Muna tendi yoyihe yi ghamurawere Moses gho mukareri wa Fumu. Muna kutekera diywi dyange muyoyihe yina munarawere.³Mbadi munakono kumwaghera hakurwenu mo ghano mayuwa gho mengi, kate pashadyarero, no munakumithamo yiruwana yoyihe yatumbukera pa marawero gha Fumu gho Nyambi wenu.⁴Pano Fumu gho Nyambi wenu ghana tapa maturumuthero ko hakuru wenu, thika kengedi ghawa kuruperithire. Pano mupiruke no muhuke kuma mwara ghenu muditunga di mwapinga, edi ghamupire Moses gho mukareri wa Fumu Nyambi kumutara ghuya wa Jordani.⁵Ene mutakamithe pakukumithamo marawero no miragho dhi ghamurawere Moses gho mukareri wa Fumu gho Nyambi wenu dhi ghamurawere, Mukuhaka Fumu gho Nyambi wenu, mukukutha mumayira ghendi gho mahe, mukupungura miragho dhendi, no kumamatera kukwendi no ku mukarera no mutjima dhenu dhodhihe no mudhimu dhenu dho dhihe."⁶Joshwa ghawa tungekire no kuwa tuma gha huke, nawo hahukire kuma mwaraghawo.⁷Pano kudihenda dyo rudhi rofotji rwa Manasseh Moses ghawapire ghupingwa mudyango dya Bashan, ene kudihenda dimwe Joshwa ghawa pire ghupingwa kumutara gho ha kurwawo kudyango dyokughurumuka kudiva dya Jordani. Joshwa ghawa tumine hahuke ku ma mwaraghawo; ghawa tungekire⁸no kughamba kukwawo eshi, "Muhuke ku ma mwaraghenu no maghushwi gho mengi, no yimuna yoyingi, no masilveri no mangorondo, no Buronzi no yikuvo, no dhimuthithi dhodhingi. Mukutapere yinu yokuyipa yokutunda kohanore dhenu pofotji no haminenu.⁹Kohana hoka wa Ruben, hanahoka wa Gad, no dihenda dyo rudhi rwa Manasseh hahukire kudighumbo, kuthigha mbunga dha Israeli pa Shiloh, kwakarere muditunga dya Kanaani. Hathighukire no kuhuka kumukunda wa Gilead, kuditunga dyawo, edi hapingire hathinda, mughutawedhi ghokumuragho wa Fumu Nyambi, munyara dha Moses¹⁰Opa hana kumine ku Jordani omune muditunga dya Kanaani, hana hoka wa Ruben na Gadites no dihenda dyo rudhi rwa Manasseh ghatendire thinyaku kumutara wa Jordani, thinyaku thothikuru no thiwa.¹¹Mbunga dha Israeli hayuvire yokuhatera yinu yi no ghambire eshi, "Mumone! Mbunga dha Ruben, Gad, no dihenda dyo rudhi rwa Manasseh hana tendi thinyaku kughutho ghoditunga dya Kanaani, pa Geliloth, mumukunda gho pepi na Jordani, kumutara ghu wahatera kumbunga dha Israeli."¹²Opahayiyuvire mbunga dha Israeli yinu yi, Mbunga dhodhihe dhakughongawedhire hana wa Israeli pofotji pa

Shiloh Mukatenda yita nawo¹³ Mbunga dha Israeli hatumine mbudhi kohanu wa Ruben, Gadites, no dihenda dyo rudhi rwa Manasseh, muditunga dya Gilead. Hatumine karo Pineahasi mwana Eleazer, mupristeri,¹⁴ pofotji nendi ghakarine no hapiterithi dikumi, ghofotji mukehe runo rudhi rodiko dya Israeli, no keheyuno ghakarire mutwi ghodiko mukatji kodiko dya Israeli.¹⁵ Heyire kumbunga dha Ruben, Gad no dihenda dyo mbunga dha Manasseh, muditunga dya Gilead, no ghana ghambire kukwawo: ¹⁶ Mbunga dhodhi dha Fumu Nyambi dhaghambire yi, 'Yinumunye yi muna tendi yokupira ghuhunga kughutho wa Fumu Nyambi wa Israeli, mukushayeka kudhira kumukutha Fumu pakutenda mwathinda thinyaku diyuwa di muna reghi Fumu Nyambi?¹⁷ Napo ghuyi wa Poer mbadi warikanya kukwetu? Shime napo mbadi twakushuka kukwagho. Poghadi mahumbithero mumbunga gha Fumu Nyambi gho ghuyiwo. ¹⁸ Namwe karo muna piruka mukudhira kukutha Nyambi moruno ruvedhe? Ngeshi namwe muna shwena kukutha Fumu Nyambi dyarero, peghundha ghana kupata no mbunga dhodhuhe dha Israeli.¹⁹ Ngeshi ngo ditunga diya mwawana eshi dyanyata, ngomuna piti kuthambo kuya dhoditunga okuthemana thi nyaku tha Fumu no kushimba mwathinda ghupingwa mukatji ketu. Ene mbadi mwakona kwinganyena Nyambi, endi kutwimanganyena twe pakutenda mwathinda thinyaku thenu mbadi thina kara shi thinyaku tha Fumu gho wetu. ²⁰ Achan gho mwana Zerah napo mbadi gha tendire mukudhira kufumaneka koyi yina kara shi yina fumanena Nyambi? Ghupata mbadi napo wa werere mukunda ghoghuhe wa Israeli? Oyamunu mbadi ghayongarire pithendi mughuyiwendi. ²¹ Ndani Rudhi rwa Ruben, Gad, no dihenda dyo rudhi rwa Manasseh hahuthire mukughamba ko kohapiterithi gho mako gho mbunga dha Israeli: ²² Gho Mukamangcamu, Nyambi, Fumu! Gho Mukamangcamu, Nyambi, Fumu!-Ghadimu, no ghaningitha ha Israeli hathinda hadimuke! Ngeshi yakarire wina endi mbadi mughuhunga kughutho wa Fumu Nyambi, watughamwena dyarero ²³ mukutenda thinyaku thi pamahimeno ghetu mukudhira kukutha Fumu Nyambi. Ngeshi kuna tendi twe thinyaku thi mukutapa po kunore po miyambo, muyambo dhoyidya, endi miyambo dho dhothiraro, ninge Fumu ghatufutithe kuyitenda yi. ²⁴ Kadikemo! Tuna yitendera yino woma eshi ruvedhe ru mborwiya hanenu kukona ha ghambe kohanetu, 'Nye yokukona mutenda na Fumu, Nyambi wa Israeli? ²⁵ Fumu Nyambi ghatura Jordani mururwani pakatji ketu natwe. Amwe mbunga dha Ruben na Gad, mbadiko yo kutenda kwa Fumu Nyambi.' Yoyi haneneu mbohana shayekitha hanetu kutongamena Fumu Nyambi. ²⁶ Twaghmbire eshi, 'Tutende keho pano thinyaku, mbadi tho kutumekera miyambo, endi thoyi djambere, ²⁷ ene tho ghushupi pakatji ketu namwe, no pakatji ko rudhi rwetu owa mboheya munyima dhetu, gho tuna tendi thiruwa kwa Fumu Nyambi, podighoshi hanenu mbadi mboha ghambe kohanetu muruvedhe rumborwiya, "Mbadi mwakare no yitapera mwa Fumu Nyambi." ²⁸ atwe twaghambire, 'Ngeshi yi kuyighamba kukwetu endi kohana hoka wetu muruvedhe rumborwiya, tuna kughamba eshi, "Mumone! Oghune mudhidhimbi gho thinyaku tha Fumu Nyambi, ethi hatendire hakerekandongo wetu, mbadi tho kukonera muyambo, endi thokuyamba, ene thoghushupi pakatjikenu natwe. ²⁹ Yikare kayenda kukwetu eshi atwe tuna yipitha kwa Fumu Nyambi, no dyarero tutundekukwendi mukudhira kumukutha pakutenda thinyaku to kukonera muyambo, muyambo gho tumbi, endi ghokutumekera, yidhire kukara thinyaku tha Fumu gho Nyambi wetu ethi thina kara kughutho dho makuwanekero. ³⁰ Phineas gho mupristeri no hapiterithi wa Israeli, owa hadhi mutwi ghomako gha Israeli owa hakarire nendi, hayuvire mbudhi eshi mbunga dha Ruben, Gad, na Manasseh hana ghamba eshi, ayo ne yiwa kughutho wawo. ³¹ Pinehasi gho mwana Eleazer mupristeri ghambire kumbunga dha Ruben, Gad na Manasseh, "Dyarero tuna dimukashi Fumu Nyambi mukatji ketu ghadi, yoyishi mbadi muna tendi ghuyi ethi thiruwana mbadi thinakara eshi mbadi thihunga kukwendi. Pano munaghamwena mbunga dha Israeli munyara dha Fumu Nyambi. ³² Ndani Phinehas mwana Eleazer mupristeri, no hapiterithi ha thighire hana hoka wa Ruben no haka Gadites, kutunda muditunga dya Gilead, hahuke kuditunga dya Kanaani, kumbunga dha Israeli, no kareta mbudhi kukwawo. ³³ Yitunda mo yawo yakarire yiwa kughutho ghombunga dha Israeli. Mbunga dha Israeli hafumanekire Nyambi no mbadi haghambire yo kuhatera kutenda yita no hanahoka wa ruben na Gadites, mukuhanyaghura ditunga dihatungire. ³⁴ Hana hoka wa Ruben no haka Gadites hatire thinyaku thi "Ghushupi," ghambire eshi, "Ghushupi pakatji ketu eshi Fumu ne Nyambi."

Chapter 23

¹ Munyima dho mayuwa gho mengi, opa gha tapire Fumu Nyambi maturumuthero koha hanyathi wahe owa hawa dhingu mwetwedhire, na Joshwa ghakuruparire no ghakarire no mwaka dhodhingi, ² Joshwa hethire ha Israeli wahe-Hakuru wawo, hapiterithi wawo, hapanguri wawo, no ruwani-nokughamba kukwawo eshi, "Ame nakurupara no mwakadhange ne dhingi. ³ Mwamona eyi gharuwanine Fumu gho Nyambi wenu ku marudhi ghomahe pamurandu wenu, aye ne Fumu gho Nyambi wenu yo ghamu rwera po. ⁴ Mumone! ame na tapa thirughana kumako ogha ghana thighara kukwenu mukagha witha eyi yidi shi ghupingwa gho marudhi ghenu, pofotji no dhimuhoko dhodhihe edhi namana kuhanyaghura, kutundera ku Jordani kate kudikuruviya dyo dikuru kuditokera. ⁵ Fumu gho Nyambi wenu mboghana shwayithamo. Aye mboghana wathindekamo mukatji kenu. Mbaghana shimbi matunga ghawo, no mbo muna shimbi ghushwi wawo gho matunga ghawo, thika kenge di ghayi mukuruperitha Fumu gho Nyambi wenu kukwenu. ⁶ Mwakona kutanara, podigho shi muture no yoyihe eyi hatjanga mumbapira dho murawgho wa Moses, ⁷ mbadi mwakona kughutaghuruka kurudyo endi kurumuho, podigho mudhire kukupakera no marudhi gha ghana thighara mukatji kenu endi kutoya mena gho ghahanyambi gho mbango, kutenda medhero kukwawo endi kutapa makughero kukwawo, endi kuwa tongamena wo. ⁸ Ene roruhe, mukakatare kwa Fumu gho Nyambi wenu thika kenge di mwayitendere no kudiyuwa di. ⁹ Fumu Nyambi hawa tundindithire mo kughutho wenu mrudhi gho makuru, no gha ngcamu. no gho fotji temba yu ghemanine kughutho wenu no kusha dyarero. ¹⁰ Mukayita gho fotji gho muthitara thenu ghana kukara diyovi ghana kuwatjiritha, yoyi Fumu

gho Nyambi wenu, yo ghana kumurwera po, thika kenge di gha mukuruperitha.¹¹Kudheghetar no kutegherera thiwana, podigho shi muhake Fumu gho Nyambi wenu.¹²Ene ngeshi mbo mupiruke no kukupakera kowa hanu ho hayumi ho mako wa hana thighara mukatji kenu, endi kukuyekathana nawo, endi kwiya pofotji nawo no pofotji nenu,¹³mukone kudimuka shi Fumu Nyambi mbadi mbogha shwayitha diko edi mukatji kenu. Awo mbohana kara tushaka no yiraha kukwenu, mboghana kara matjupa mudhi mughodhenu no mighunga mumeho ghenu, kate mwakuyongare muditunga dyodiwa edi ghamupa Fumu gho Nyambi wenu.¹⁴Pano ame kuna kuyenda mundhira dho kaye, no munayidimuka mudhimitjima dhenu no mumoyo dhenu no nando temba dho fotji dhapirire kwiya mughushemwa muyinu yoyiwa eyi gha mukuruperithire Fumu Nyambi kukwenu. Yinu yoyihe kweya kukwenu. Nodho fotji temba edhi dhawa po.¹⁵Ene kehe dhinando dha Fumu Nyambi wenu gha mukuruperitha mwadhikumithamo, Fumu Nyambi mboghana mu retera maghuyi kate mbogha muhanyaghure modino ditunga dyo diwa dya Fumu Nyambi wenu ghamupa.¹⁶Mboghana tendi yi ngeshi mwe mbomutjore nungathano dhi dha Fumu Nyambi wenu, ogha hamurawere muku ghakutha. Ngeshi mbomuyende fumaneka hanyambi ghombango no katongamena kukwawo, mbomuna yongara pa wangu-wangu muditunga dyodiwa edi ghamupire."

Chapter 24

¹Munyima Joshwa gha ghatuire mako gha Israeli pofotji ku Shechem no kwitha hakuru wo ha Israeli, hapiterithi wawo, hapanguri, no hayedithi wawo, no hana kuneghire hathinda kughutho wa Fumu Nyambi.²Joshwa ghambire ko hanu wahe, "Eyine yoghana ghamba Fumu, Nyambi wa Israeli, 'Hakere kandongo wenu myaka dho hatungere kughuhura gho Rware rwa Euphrates- Terah, gho wiha Abraham na wiha Nahor- awo hatongamene ha nyambi hambango.³Ene nashimbire wihenu Abraham kumutara wa Euphrates no kumutwara muditunga dya Kanaani no kamupa muhoko gho wingi kupitera mwa mwenedi Isaka.⁴Munyima dho kwa Isaka gho natapire kwa Jakopo na Esau. Natapire kwa Esau ditunga dyo ndundu dha Seir mukudipinga, ene Jakopo no hanendi hayendire ku Egipte.⁵Natamine Moses na Aron mukahumbitha haka Egipte noyihumbithitha. Munyima dhopo, nana mushwayithamo.⁶Nashwayithire hakerekandongo wenu mu Egipte, no mweyire kudikuruviya. Haka Egipte hawakuthere no matemba, no hadhini mbi ghure gho kayenda Kudikiruviya dyo Dikihu.⁷Opa hethire hakerekandongo wenu kwa Fumu Nyambi, ghatuire dikokore pakatji kenu nohaka Egiptena. Gharetire dikuruviya diye nokuna wafika. Mwamonine eyi naruwane mu Egipte. Gho mwanatungire mumamboreya ruvedhe rorure.⁸Namuretire muditunga dya wa Amorites, owa hatungere kumutara ghumwe wa Jordani. Harwire nenu, no na watapire munyara dhenu. mwashimbire mupinge mango ghatunga dyawo, no nawa hanyaghurire po kughutho wenu.⁹Munyima Balak mwana Zippor, fumu wa Moab, ghemanganyene Israeli. Ghatumene no kwitha Balaam mwana Beor, mukuna mukuta mwe.¹⁰Ene mbadi nategherere kwa Balaam. Mughushemwa, ghamutungekire mwe. Namughamwenine munyara dhendi.¹¹Mwatjinaghanine Jordani no kate kuna kuma mu Jeriko. Hapiterithe ho mu Jeriko harwire nenu, pofotji no haka Amorites, ha Perizzites, haka Kanaani, ha Hittites, ha Girgashites, ha Hivites, no ha Jebusites. Namupire mawineno kukwawo no kuwatura mumangamu ghenu.¹²Natamine dihamba kughutho wenu, edi dyawa shwayitheremo no hafumu hawadi wa Amorites hashwayire mo kughutho wenu. Mbadi yahokokire kudimende dyenu endi kumandamba ghenu.¹³Namupire ditunga edi mwadhirire kuruwana, no mbara edhi mwadhirire kutenda, pano gho munakuna tunga mo. Kuna kudya mbuyo dho mumapya no yitondo eyi mwadhira kutapeka rumwe.¹⁴Pano keho muyape Fumu Nyambi no mumukarere ye kuyarera no ghuhungami; mushayeke hanyambi ho mbango wa ngaha tongamena nga hakerekando wenu ku mutara wa Euphrates no mu Egipte, no mutongamene Fumu Nyambi.¹⁵Ngeshi yimango kughutho wenu yo kutongamena Fumu Nyambi, mutorore mwathinda pashadyarero dye oyu sho mutongamene, yikare shi hanyambi hambango wa ngahatongamenanga hakerekandongo wenu muEuphrates, endi nyambi gho mbango wa Amorites, muditunga di muna kutunga. Ene me no ndhugho dhange tuna karera Fumu Nyambi."¹⁶¹⁷¹⁸Hanu hahuthire no kughamba eshi, "Mbadi mbotuthigha Fumu Nyambi no kutongamena hanyambi hawo nawo, Fumu Nyambi wetu yo ghatueta twe, no hakerekandongo wetu kutundera muditunga dya Egipte, muditunga dyo ghupika, no yoghatendire yitetukitho kughutho wetu, no ghatu ghamweninemundhira dhetu dho dhihe dhi twayendire, no mumako gho mahe gha twapitire. Fumu Nyambi ghashwayithire hanu wahe kughutho wetu, kuturako nawa Amorites owa hatungire muditunga. Natwe karo tuna kutongamena Fumu, aye ne Nyambi wetu.¹⁹Ene Joshwa ghambire kohanu eshi, "Mbadi wakukona mu ruwanene Fumu, yoyi aye ne ghapongoka; ayene Nyambi ghodifupa; mbadi mbogha thigherera ghuyi no mirandu.²⁰Ngeshi hamuyakunuka kwa Fumu Nyambi no kutongamena hanyambi hamweya, ayene mboghana piruka no kumuremeka. Aye mboghana muswayithapo, munyima dho kutenda ghuwa kukwenu."²¹Ene hanu ghambire kwa Joshwa, "Mbadi kemo, tuna kutongamena Fumu Nyambi."²²Munyima Joshwa ghambire kohanu, "Munakutapera ghushupi mwathinda eshi muna torora mwathinda Fumu Nyambi, muku mutongamena," Hahuthire eshi, "Twa shupi."Pano²³mushwayithe hanyambi hambango owa mudi nawo, no mutjima dhenu dhi piruke kwa Fumu, Nyambi wa Israeli."²⁴Hanu hahuthire kwa Joshwa eshi, "Mbotuna tongamena Fumu Nyambi wetu. Mbotuna tegherera kudiwiyi dyendi.²⁵"Joshwa ghatendire nungathano no hanu diyuwa diya. Ghatuire mudyango veta no murawo pa Shechem.²⁶Joshwa ghatjangire muragho ghu mumbapira dho murawo wa Nyambi. Ghashimbire diwe dyodikuru no kuditura kwishi dhothitondo tho oak ethi thakarere pepi no dyango dyo makughero Fumu Nyambi.²⁷Joshwa ghambire kohanu wahe, "Mumone, diwe di mbodina kara ghushupi kukwetu. Dinayuvu manando gho mahe oghana ghamba Fumu Nyambi kukwetu. Mbodina kara ghushupi kwenu, Ngeshi mwe mbomu kanane Nyambi wenu."²⁸Munyima Joshwa gha

Chapter 1

huthire hanu, kehe wano kughupingwa wawo.²⁹ Munyima dhoyinu yi Joshwa gho mwana Nun, mukareri wa Fumu Nyambi, gha fire, okughaye ghadi no mwaka dithere no dikumi.³⁰ Hamuvumbekire mumururwani ghoghupingwa wendi, pa Timnath Serah, akone kundundu dho ditunga dya Ephraim, kumboyera dho dirundu dya Gaash.³¹ Israeli ghatongamenine Fumu Nyambi mumayuwa gha Joshwa, no mayuwa ghohapiterithi wa ha ruwanine pofotji na Joshwa, owa hamonine yitetu yi ghatendire Fumu Nyambi kwa Israeli.³² Yishokora ya Joseph, eyi hashimbire hanu wa Israeli kushwaghera ku Egipte-hana yivumbekire mu Shechem, mudyango dyodimbiru edi ghaghurie Jacob kohana Hamor, wiha wa Shechem. Ghadighurire no paro dho masherenyi ghokukuma ku dithere gho silveri, no dyakarire dyoghupingwa dyohana hoka wa Joseph.³³ Eleazar mwana Aron naye ghafire. hamuvumbekire ku Gibeah, mbara dha Phinehas mwanendi, edi hatapire kukwendi. Mudirundu dyoditunga dya Ephraim.

Ruth

Chapter 1

¹Yahokokire apa ha raghurire hatheki apa dyakarire dirumbu muditunga nokatughuru ghumweya ghoku Bethlehemu mushovo wajuda omu ghakakarire mutunga dimweya edi hatoya eshi Moabi nadidhiko dyendi nohanawo hotutughuru hawadi. ²Dina dyendi ne Elimeliki nambuyama wendi ne Naomi nomena ghawanagho ne Mahloni naKilioni no awo ne haka Ephrathites muBethlehemu muJuda. Haka kumine kuditunga dyaMoabi nohaka tungire koko.³ Ndani Elimeleki, katughuru waNaomi ne ghapwire nambuyama yu ne ghatiyarire pithendi nohanendi hawadi. ⁴Awa hanendi hotutughuru ne hayekire hambuyama ho muMoabi; mena ghowa hambuyama ne Orpah naRuthi. Awo ne hatungire muya mamwaka dikumi. ⁵Wahe haMahlon naKilioni ne hafire, nambuyama yu Naomi ne hamu thiyire hanendi nakatughuru wendi. ⁶Ghamatukire nohangumwenyendi nogha hukire kutunda kuditunga dyaMoabi, pamurandu eshi ghayuvire eshi Fumu Nyambi ne ghana dhangure ditunga dyagho dyaJuda nokuwa fiyera noyidya. ⁷Ghafungurukire kutunda muMoabi noha ngumwenyendi hawadi noha ghurumukire kuutamba kundhira dhokuyenda ku Juda. ⁸Naomi ghatongwerire hangumwenyendi eshi; Muhuke, kumaghumbo ghawa kuru wenu. Ngo Fumu Nyambi ghaneghedhe ghunongo kukwenu, thika dyodi muna neghedha ghunongo kowa ngaha tuthiyi nokukwange. ⁹Fumu Nyambi ngogha maturumuthero mwene mwawa tutughuru hamweya. Noghawa ncumitire nohayondjikire hadire. ¹⁰Awo ne haghambire kukwendi eshi; Mbadi kemo, tuna kuhuka noye kudiko dyoye. ¹¹Ene Naomi ghaghmbire eshi; Muhuke, mwahanange hohambuyama! Pashanye shomuyendere nange? Shime nidi nohana hotutughuru mumukogha wange, awa mboha kakara hanuwendi ndi? ¹²Mupiruke, nomuhuke yoyishi ame ne nakurupara keho mukuninga eshi niwane katughuru ghokuyeka. Ngeshi ngona ghamba eshi, ngeshi ngona ghamba eshi nakurupera eshi nakuwana kutughuru ghuthiku, nokawana hana hotutughuru, ¹³ngo mbomuna taterera kate koku mboha kakurera ndi? Ngo mbadi mwakutorora muyeke ndi? Mbadi kemo, mwahanange yina kuni tjitjupitha pamurandu wenu eshi dyoko dyaFumu Nyambi ngadini yakunuka. ¹⁴No hangumwenyendi hayondjokire noha dirire karo. Orpah ghacumitire ngumwenyendi nogha nataoire murayitho ene Ruthi ne ghamukwatire. ¹⁵Naomi ghaghambire eshi, Tegherere, muyendhoye ne ghana huka kwawa kuru wendi nokwanyambi wendi. Huke namuyendhoye. ¹⁶Ene Ruthi ne ghaghambire ngeno, mwani thineneka kuhuka, mukupira kuku kutha ene kehe shoyende, name nakuyenda ko, kehe ku mbokatunga, name mbona katunga nohaka diko dyoye name mbohana kakara haka diko dyange noNyambi ghoye mboghana kara name Nyambi wange. ¹⁷Oku mbokafera, name mbona kafera koko nokoko kombo mboha kanivumbeka. Fumu Nyambi ngogha nihumbithe ene yifa vene yombo yituyakunutha. ¹⁸Apa ghamonine Naomi eshi Ruthi ne ghana tokora kuyenda nendi, gaporere. ¹⁹Hawadi wa ne hakarire muruyendo kate hana kumine muBethlehemu. Yahokokire eshi apa hana kumine ne muBethlehemu ne hawa tamburire ghushamberera. Hambuyama ghambambire eshi oyu ne Naomi ndi? ²⁰Ene ghawa huthire eshi mbadi munitoye eshi Naomi ene munitoye eshi ghururu, yoyishi Fumu Nyambi ne ghana rurupa nange. ²¹Nayendire nayara ene Ghana kanihutha nyara-nyara karo. Pashanye muna kunithera eshi Naomi, pakumona eshi Fumu Nyambi ghana niyereka nokunitura mumaghukukutu? ²²Naomi naRuthi mbuyama ghomu Moabite, ghongumwenyendi haka shwayire kuMoabi. Heyire kuBethlehemu kumatangero ghomukesho ghomavumbukiro.

Chapter 2

¹Naomi ghakrire namwapa didhiko dyendi, katughuru ghomushwi mudiko dya Elimeliki nodina dyendi ne Boazi. ²Ruthi ghomuka Moabite ghaghambire kwaNaomi; tango niyende nika gugure eyi yathiyara mudipya. Mbona kuthu keheyu mboghani hafera. Naomi ghahuthire eshi, yende mwanange ghombuyama. ³Ruthi ne ghayendire ghaka gugure eyi yathiyarire mudipya munyima dhokukeshu. Yahokokire eshi ghakakumine kudipya dyaBoazi ghomu kadiko dyaElimelek. ⁴Mumone, Boazi ne muBethlehemu ghakatundire nogha ghambaire eshi; Fumu Nyambi ghakare nenu. Hamu huthire eshi; Fumu Nyambi ngogha kufiyere. ⁵Ndani Boazi ne ghoghepure eshi yidye mupiterithi wenu mwakeshi? Mushengeteya wadye yu? ⁶Mupikendi oyu ghakarire eshi mupiterithi wawakeshi, ghahuthire eshi; oyu ne mushengeteya omu Moabite oyu ngakeya na Naomi kutunda kuMoabi. ⁷Ghana nikumbera eshi ghagugure munyima dhawa keshi eyi yina waghura kwawa keshi, ghaneya momuno kutunda mathiku-thiku kate popano ngambi kemo eshi ghana turumutha kapupi kamanana mundhugho. ⁸Podiyo Boazi ghatongwere Ruthi eshi; Yoyi ghutegherera kukwange we mwanange ghombuyama ndi? Perere poye eshi ghushwaghe mudipya dyange eshi ghuyende mwawa mweya. Nanene kare momu noruwane nawa

pikangeke hoha mbuyama. ⁹Toperere meho ghoye momu hana kukesha hatutughuru nokuthe hambuyama hamweya. Mbadi narawera hangaghu ghana eshi mbadi ghakundame yirama yoye ndi? Ngeshi dikuwane dinota ne yende mukandimbe komeyu nokanwe meyu agha hana veti hangaghu. ¹⁰Ruthi ne ghakuvamine paghutho waBoazi nogha ghambire; Pashanye ghuna kunongopera nothinga kukwange me nomutunda kure? ¹¹Boazi ne ghahuthire eshi, hana nikura mbudhi koyoyiheyeyi waruwana kutunda apa ghakuthiya didhiko dyoye. Wathiya wiho nanyoko, endi wathiya ditunga dyokakoghatji koye nowakutha ngumwenyoye mukeya kohanu awa wapira kudimuka. ¹²Fumu Nyambi ngogha kufiyere kuyiruwana yoye. Ngo ghuwane ndjambi dhokuyara kwaFumu ghoNyambi waIsreali omu ghuna wana mondo mwene. ¹³Ndani Ruthi ne kokughamba eshi, ngoni wane ghuwa mumoye, muhona wange yoyishi ghuna nihengaghura noghuna nongopa kukwange ngambi kemo eshi mbadi nomukadidhiko dyawapikoye. ¹⁴Pamaruvedhe ghamweya, Boazi ghetihire Ruthi nogha dye yidya nokunwa vinyu. Ghahungumanine pambadi dhawa keshi nogha mupire ghuroto nogha dire kate ghekutire nokuthiya po. ¹⁵Apa ghemanine ghatnge kugugura, Boazi ne gharawere hatutughuru ghana eshi hamuthiye ghagugure nomuyidi yohasha, perere pagho eshi hamushwahure. ¹⁶Nokaro hamu tetere mutwi dhomagovo mwene ogha hana tura mumashaka noha ghamuthiyere ghagugure nombadi hamupatere. ¹⁷Aye ne ghagugure mudipya di kate runguro. Ndani ghapurire magavo ghoyi ghagugure nokukutha thimetitho ne yira mafendera makumi mawdi nomahatu. ¹⁸Ghadhamunine nogha yendire mumbara. Ngumwenyendi ne ghaka monine eyi ghana gugure. Ruthi karo ne ghashwayithire ghuroto ghokuyotha oghu wakathiyarire ko nogha ghutapire kwangumwenyendi. ¹⁹Ngumwenyendi ne ghaghambire kukwendi eshi; Kupi ghuna kashekwerera dyarero nokupi ghuna karuwana? Katughuru yu ghana kakara nothinga kukoye ngo gha pwe kufiyera. Ruthi ne kokutanga ghamutongwere yokuhatera kwakatughuru oyu ghakara nodipya oku ghana karuwana. Dina dyendi ne Boazi. ²⁰Ngumwenya munu ne kokughamba eshi; Nyambi ghoFumu ngogha mufiyere oyu ghana piri kushwayitha ghuhunga wendi kwawafu nawa yumi nokatughuru yo ne ghumweya ghopawa kadiko dyetu nomukomononi. ²¹Ruthi ghoka Moabite ne kokughamba eshi; Yaghushemwa ghana nitongwera eshi nikare pepi noha ngaghu ghana wendi kate hakumane kukesha. ²²Naomi kokughamba kwangumwenyendi eshi thiwana kengeyo eshi ghuyende noha ruwani wendi hohambuyama podiyo eshi maghana shoha kutjitjupithe mudipya dimweya. ²³Aye ne ghakarire pepi nawa ruwani waBoazi podiyo eshi ghagugure magavo gho mavumbukiro noghayene ghatungire nangumwenyendi.

Chapter 3

¹Naomi kokughamba kwangumwenyendi eshi, mwanange ghombuyama, mbadi naroghera kukushanena dyango ghuturumuthe mo ndi nopodiyo eshi yoyihe yikare thiwana kukoye ndi? ²Boazi oyu ghakuta hambuyama waya ghuruwana nagho ne, mbadi mukadiko dyetu ndi? Mone, aye ne ghana kuyerutha mavumbukiro pathindanda thendi ghuthiku ghodyarero. ³Yodiyo, yoghane noshupate thiwana noyende kuthindanda ene mbadi ghuka kudimukithe ghothinda koye katughuru, kate ghaka mane kudya nokunwa. ⁴Opa shogha karare ne kakwate dighano eshi mupi ghana kurara podiyo munyima ghumuyendere nokashupura makuha ghendi ghokarare nowe momo. Kukona ghaka kutongwere eshi yinu munye shokatende. ⁵Ruthi ne ghahuthire kwaNaomi eshi; nakaruwana yoyihe ghuna ghamba. ⁶Kemo ghayendire kuthindanda nogha kuthire marawero ghangumwenyendi agha ghamupire. ⁷Opa Boazi ghamanine kudya nokunwa, mutjima wendi ne washambererire nogha yendire ghakarare kumbadi dhothirambo thoghuheke ghomavumbukiro. Ruthi gheyire kawana-wana nogha shuture makuha ghaBoazi naye kokurara. ⁸Hakumine pakatji koghuthiku katatughuru ne ghatetukire nogha pirukire omu ghamonine eshi mbuyama ghanarara kumaghuru ghendi! ⁹Ghepurire, Yowe dye? Ghahuthire eshi yame Ruthi, mupikoye ghombuyama. Ture mupikoye mumoko ghoye yoyishi yowe keho ghomukadiko dyange. ¹⁰Boazi ne ghaghambire eshi; Mwanange ghombuyama Fumu Nyambi ngogha kufiyere. Ghuna ruwana thinu thoghunongo kupiterera pamutango, yoyishi mbadi ghuna kuthu hangaghu ghana yikare eshi muhepwe endi mutungi. ¹¹Pano mwanange ghombuyama, wayapa! Mbona ruwana yoyiheyeyi ghuna ghamba; yoyishi wahe hatungi homumbara dhange ne hana dimuka eshi owe ne ghombuyama mwene. ¹²Mughushemwa, ame ne nomwapoye ene poghadi mwapoye popepi-pepi kupiterera me. ¹³Rare momuno ghuthiku ghu no pamathiku-thiku ngeshi gharuwane thiruwana thamukadiko ne ngo ghuwa ghatende kemo. Ene ngeshi mbadi shogha yiruwane, kukona niyiruwane kenge yikara eshi Fumu Nyambi ne shime muyumi. Rare kate mathiku-thiku. ¹⁴Ruthi ne ghararire kumaghuru ghaBoazi kate mathiku-thiku. Ene ghapindikire makwathiku ghomurughura oku shime mbadi wakukona kunongonona thishwi thamunu yoyishi Boazi ne ghamutongwerire eshi ngo mbadi hayidimuke hanu eshi oyu mbuyama ne ghaneya kuthindanda. ¹⁵Ndani Boazi ne kokuninga eshi rete mwaye ghoye noteye. Opa ghatendire kemo, Boazi ne kokumeta makopi kwoko-fotji ghomavumbukire nogha tera mumwaye nogha mutengenekire. Boazi ne kokayenda mumbara. ¹⁶Opa ghana kumine Ruthi kwangumwenyendi ne ghamwipure eshi; Ngepi edi ghuna karuwana mwanange ghombuyama? ¹⁷Ruthi ne ghatipiremo yoyihe eyi ghana kamuruwanena katughuru ya nogha twikere kughamba eshi agha mafendera kwoko-fotji gha ne ghodiyo ghana kanipa eshi mbadi naroghera kuhuka nyara-nyara kwangumwenyange. ¹⁸Naomi ne kokuninga Ruthi eshi, kare momu kate wakudimuke eshi ngepi yina kuyenda yoyishi katughuru ya ne mbadi shogha turumuthe kate ghakumithemo yinu yi dyarero.

Chapter 4

¹Boazi ne ghayendire kudikorogho nogha kahungumanine. Kapupi kamanana mwapendi ne gheyire nogha muningire

ghahungumane, katughuru yu ne naye ghahungumanine ndani ²Boazi ghehire hatutughuru hohakuru mumbara nogha waningire nagho hahungumane; nagho hahungumanine.³Boazi ne kokughamba kwamuyendhendi kughunyonga wendi eshi; Naomi oyu ngakahuka katunda kuMoabi ne kuna kughuritha dyango dyaElimelek ghomukurwange nakupwa.⁴Naghayara kukuthonyena podiyo eshi ghudighure paghutho dhawakuru wange. Ngeshi ghuna himi kudiyoora, dishimbe ene ngeshi mbadi humi kudiwana ne, nitongwere podiyo eshi nidimuke eshi noyofotji temba kushwayitha ko we no noye nidi. Nakatughuru ne ghaghambire eshi nakudishimba.⁵Boazi ne kokughamba eshi; Mudiyoa edi wakughura dipya di kushwaga munyara dhaNaomi ne wakona kushimba naRuthi mbuyama gho muMoabite, aye ne mudidhi, mukupindutha dina dyamukakupwa noghupingwa.⁶Muyendhendi ne ghahuthire; Mbadi nakuyishimba kupira kwipitha ghupingwa wange. Shimbe keho ghupingwa wange ghukare ghoye, yoyishi mbadi shoni kone kuyiyovora.⁷Ethi ne thothitjo pathihuru huru muIsreali kuhatera ghupingwa nomatjindjithero ghoyiwana. Mukwipura kehe yino, munu ghana kuhurura makuha nokugha tapa kwamuka maparaghumbo ghendi no ethi ne thitjo mukuturithapo makuyuvero ghopa thina muragho.⁸Yodiyo, muyendha Boazi ne ghaghambire eshi; yighure gothinda nogha shuture makuha ghendi.⁹Boazi ne kokughamba kwawakuru nombunga dhawanu eshi; Amwe ne mwashupi pasha dyarero eshi naghuru yoyihey eyi yakarire yaElimelek noyoyihey yaKilion naMahlon kutunda munyara dhaNaomi.¹⁰No karo Ruthi mbuyama gho muMoabite diyekango dyaMahlon, nakumushimba ghakare mbuyama wange, podiyo eshi nipinduthe dina dyamukakupwa noghupingwa nokaro eshi maghana dyakudhongono kerera mwawamina nodikorogho dyodyango dyendi. Dyarero ne mwashupi!¹¹Hanu waheya awa hakarire padikorogho nawa kuru, haghambire eshi; Yaghushemwa twashupi. Fumu Nyambi ngo tende mbuyama oyuhanya mundhugho dhoye ghakare yira Rachel naLeah, hawadi awa hatendire ndhugho dhaIsreali; ngo yikutomboke mu Ephrathah nokuyuka muBethlehem.¹²Ndhugho dhoye ngodhi kare yira dhaPerezi, oyuh Tamar ghatendiire kwaJudah kupitera mohekuru eshi Nyambi ghombo ghakupa noyuh mbuyama ghana.¹³Boazi ne ghashimbire Ruthi noogha karire mbuyama wendi. Hakarire pofotji noNyambi ghawo fiyere mukuwana mwana ghokatughuru.¹⁴Hambuyama haghambire kwaNaomi, Fumu kwaFumu Nyambi, Oyuh ghakarire noye mukupira mukadiko ene koyuh mbutu ne dina dyendi ngodiyuke muEsreali ghomuhe.¹⁵Ngogha kare muhangedheri ghomoyo nomatowaritho ghoghukurupe ghoye, yoyishi ngumwenyoye, oyuh ghakuhaka ne gharikanya kupiterera hana hotutughuru kwoko-wadi, nga muwana.¹⁶Naomi ghashimbire mwanuke nogha muturire mudiva dyandi nokumu pakera thinga.¹⁷Hambuyama haka maparaghumbo ne hamutire dina ghuninga eshi; Mwana ghokatughuru ngawana Naomi. Hamutire eshi Obed, oyuh ghaka karire wiha Jesse ghowiha David.¹⁸Awa ne hana hoka waPerezi, Perezi ne wiha Hezron,¹⁹Hezron ne wiha Ram, Ram ne wiha Amminadab.²⁰Amminadab ne wiha Nahshon, Nahshon ne wiha²¹Salmon oyuh ghana karire wiha Boazi, Boazi ne wiha Obed,²²Obed ne wiha ne wiha Jesse naJesse ne ghana karire wiha David.

1 Kings

Chapter 1

¹Apa fumu David ghakuruparire myaka dhendi ne dhengipire; Hamufikire ene mbadi ghayenyine.²Yodiyo, hapikendi ne haghambire kukwendi eshi; Tushanene fumu wetu mbuyama ghana oyuh ghapira kukundama rumweya kwakatughuru noghemane paghutho wafumu nogha mupakere thinga; Gharare mudiva dyendi podiyo eshi fumu ne ghayenye.³Yodiyo, hashanine mbuyama ghana ghomuwa mumango ghomaheya gha Isreali, noha kawanine Abishag ghomu Shunamite noha kamuretire kwafumu.⁴Mbuyama ghana yu ne muwa ndani ghana pakere thinga fumu muku muruwanena ene fumu ne mbadi ghamudimukire.⁵Ndani Adonijah, mwana ghokatughuru wa-Haggith ne ghakuyeyurire thinda ghughamba eshi; "Mbona kara nofumu, nogha kuroyithere matemba notukambe nawa dhini hatutughuru awa hakumine kumakumi kwoko hatjire paghutho dhendi."⁶Wihe ne mbadi ghamupatere kehe ruvedhe eshi; "Pashanye ghuna ruwanena kemo?" Aye ne muwa nungu. Aye ne yodiye gharandire Abisalom.⁷Popo hayi kuyuvire na Joab ghomwana Zeruah, na-Abiathar ghomu pristeri, awo ne hakuthire noha ghammwene Adonijah.⁸Ene Zadok ghomu pristeri, Benaiah ghomwana Jehoiada, Nathan ghomupumbi, Shimei, Rei nawa tutughuru hongcamu awa hakarire kwaDavid ne mbadi hakwatithire dighano dya-Adonijah.⁹Adonijah ne ghaka yambire muyambo ghondjwi, ngombe, nomandana ghokununa kudiwe edi hatoya eshi Zoheth, edi dyakara muthambo muya dha-En Rogel; noghethire hakurwendi noha minendi waheya hotutughuru, nawa tutughuru waheya homu Judah, hapika fumu.¹⁰Ene mbadi ghehire Nathan ghomupumbi, Benaiah, hatutughuru hongcamu endi Salomon ghominendi.¹¹Yodiyo, Nathan ne ghaghambire kwaBethsheba ghonyina Salomon eshi; "Mbadi ghuna yiyuvu eshi Adonijah ghomwana Haggith ne ghana kutura thinda ghufumu ndi? naDavid ghofumu wetu ne mbadiko eyi ghana dimukako?"¹²Wiye, nahimi kukupa maghano, podiyo eshi ghughamwene moyo ghoye nowa mwanoye Salomon.¹³Tambukerere kwafumu David nokaghambe kukwendi eshi; "Fumu wange, nane mbadi watapire medhero eshi, mwanoye Salomon ne yombo gharaghura munyima dhoye nombo ghana hungumana pathipura thoghufumu thoye ndi? Pashanye keho yina hokokera eshi Adonijah ne ghana kutura fumu thinda?"¹⁴Ndani oku shime wahokwera kughambaghura nafumu ne n'anyi ningene nika kukwatithitheko kodho mbudhi.¹⁵Yodiyo Bathsheba ne ghayendire mungonda dhafumu, oku fumu keho ne ghakurupara thikuma na-Abishag ghomu Shunamite ne yodiye ghamu ruwanenanga.¹⁶Bathsheba ne ghakuvamine kwafumu nogha neghedhire dikuto. Ndani fumu ne kokughamba eshi; "Yikumbea munye ghudi nayo?"¹⁷Ndani Bathsheba ne kokughamba eshi; fumu, watapire medhero mwaFumu Nyambi kwamupikoye ghuninga eshi; "Salomon ghomwanoye ne yodiye mbogha raghura munyima dhange nombo ghana hungumana pathipura thange thoghufumu."¹⁸Mone, pano keho Adonijah ne fumu ghadi, hekudyange ghofumu ne

mbadi ghuna yidimuka.¹⁹ Aye ne ghana tendi muyambo ghomahove, ngombe nondjwi muwingi wayo, nogha netha hana fumu waheya, Abiathar ghomu pristeri na-Joab mukuru wamashurundate; ene Salomon mupikoye ne mbadi ghana mwitha ko.²⁰ Ene kukoye keho hekudyange ghofumu, meho gha Isreali ne papoye eshi ghuwa tongwere eshi dye nane ghakuhungumana pathipura thahekudyange ghofumu munyima dhendi.²¹ Ngeshi mbadi kemo, mboyina hokoka apa mboghupirapo eshi mbohana tumono name namwanange Salomon eshi, atwe ne twarwithithi.²² Oku shime ghaghambaghura nafumu, Nathan ghomupumbi ne ghengenine. Yodiyo, hatongwere fumu eshi; "Mupumbi Nathan ne yu."²³ Apa gheyire paghutho dhafumu, ghakuvamine paghutho dhafumu oku mutwi wendi ne mumuve.²⁴ Nathan ne ghaghambire eshi; "Hekudyange, fumu, dyowa ghambire eshi Adonijah ne yombo gharaghura munyima dhange nombo ghana hungumana pathipura thange ndi?"²⁵ Aye ne ghana ghurumuka dyarero, no ghana tendi muyambo ghomahove, ngombe nondjwi muwingi wayo, no ghanetha hana hotutughuru wafumu waheya, namukuru wawa mashurundate na-Abiathar ghomu pristeri ene mone! Awo ne kuna kudya nokunwa paghutho dhendi; No awo ne kuna kughamba eshi pare rure Adonijah!²⁶ Ene mbadi ghana nitha ko namupikoye Zadok ghomu pristeri endi Benaiah ghomwana Jehoiada ngambi mupikoye Salomon.²⁷ Yinu yi ne kuna yiruwana hekudyange fumu ndi, endi mbadi watongwera mupikoye eshi dye ghakuhungumana pathipura thahekudyange fumu munyima dhendi ndi?"²⁸ Ndani fumu David ghahuthire ghughamba eshi; "Munithere Bathsheba." Gheyire paghutho dhafumu noghemanine.²⁹ Fumu ne ghashimbire medhero nokughamba eshi; "Kenge ghapara Fumu Nyambi, yu ghani komonona kumaghukukutu ghanghe."³⁰ Thika dyodi natapire medhero kukoye mwaFumu Nyambi wa-Isreali, ghughamba eshi; "Yaghushemwa, Salomon ghomwanoye ne yombo ghakara fumu munyima dhange, aye ne mboghana hungumana pathipura thange mudyango dyange no nakuyitenda dyarero."³¹ Popo Bathsheba ne kokukuvama ghatape dikuto kwafumu, nogha ghambire eshi; "Ngo hekudyange fumu David ghapare roruheya!"³² Fumu David ne kokughamba eshi; "Munithere Zadok ghomu pristeri, Nathan ghomupumbi na-Benaiah ghomwana Jehoiada." Yodiyo, awo ne heyire paghutho dhafumu.³³ Aye ne ghaghambire karo kukwawo eshi; "Mupiture namupika hekudyenu Salomon nogha dhine pakakambe kange nomuyende nendi ku-Gihon."³⁴ Apa shomukakume kuya, Zadok ghomu pristeri na-Nathan ghomupumbi ne haka wethere Salomon ghakare fumu wa-Isreali nomu kashiye dipori ghughamba eshi; "Fumu kuroruheya ne Salomon!"³⁵ Ndani ghomukeye nendi no aye ne ghono ghahungumane pathipura thange noghana kukara fumu mudyango dyange. Yoyishi ame ne namutorora ghakare fumu wa-Isreali na-Judah."³⁶ Benaiah ghomwana Jehoiada ne ghahuthire ghuninga eshi; "Yikare kemo!" Fumu Nyambi wafumu wange ngogha ghambe kemo.³⁷ Thika dyodi Nyambi ghana kara nafumu David, ngoyi kare kemo nokwa Salomon, nogha yukithe thipura tha Salomon kupiterera thawihe fumu David."³⁸ Yodiyo Zadok ghomu pristeri, na-Nathan ghomupumbi, Benaiah ghomwana Jehoiada, ghomu Kerethite no-Pelethite haghurumukire na-Salomon ne ghadhinine pakakambe kafumu David noha mutwarire ku-Gihon.³⁹ Ndani Zadok ghomu pristeri ne ghashimbire dinyiha dyomaghadhi kutunda muthinyaku nogha wethire Salomon, noha shiyire dinyiha oku hanu ne pakughamba eshi; "Salomon ne fumu ghokukarererapo!"⁴⁰ Nohanu waheya ne hayendire munyima dhendi; Hanu ne hashikire yishika noha djabwanine noyishamberera, yodiyo kaye ne kanyunga nyungire kumughuma wawo.⁴¹ Adonijah noha dhinguri awa ghakarire nawo waheya ne hayi yuvire apa hamanine kudya. No apa ghayuvire Joab mughuma ghodinyiha ne ghaningire eshi; "Pashanye ghuna kukarera kenge muyoyo muthitata?"⁴² Oku shime ghaghamba, Jonathan ne gheyire, mwana ghokatughuru wa-Abiathar ghomu pristeri. Adonijah ne ghaghambire eshi; "Wingene owe ne ghokatughuru mwene norete mbudhi dhodhiwa."⁴³ Jonathan ne ghahuthire ghuninga kwa-Adonijah eshi; "Mbadi kemo, hekudyetu fumu David ne ghana tungeka Salomon ghakare fumu."⁴⁴ Fumu ne ghana watumu na-Zadok ghomu pristeri, Nathan ghomupumbi, Benaiah ghomwana Jehoiada, ghomu Kerethite no-Perethite nohana mudhineka pakakambe kafumu.⁴⁵ Yodiyo, Zadok ghomu pristeri na-Nathan ghomupumbi ne hana kamuwethera ghakare fumu ku-Gihon; No hana yendi ghushamberera, yodiyo thina kukarera thitata mumuyoyo ghoghukuru. Oghu ne ghomuyoyo ghuna yuvu.⁴⁶ Shime karo, Salomon ne ghana hungumana pathipura thoghufumu.⁴⁷ Mukuwedhererapo ne hapika fumu David ne hana piti haka fiyere fumu David ghuninga eshi; "Fumu Nyambi ne ngogha yukithe dina dya-Salomon kupiterera dyoye we David, karo thipura thendi ne ngo thiyuke kupiterera thoye, fumu ne ghana kuvama mutwi wendi paghudidi."⁴⁸ Shime karo, fumu ne ghana ghamba eshi; "Fiyaghudhi kwaFumu Nyambi wa-Isreali, oyu ghana tapa kwaghumweya ghahungumane pathipura thange dyarero, oku meho ghanghe ne kumona ghana kuyimona."⁴⁹ Yodiyo, hadhinguri waheya awa hakarire na-Adonijah ne hayapire noha matukire nokehe yu ghayendire ndhira dhendi.⁵⁰ Adonijah ne ghayapire Salomon; Yodiyo, ghamatukire nogha kashimbire manyiha ghokuthinyaku.⁵¹ Salomon ne hamutongwere eshi; "Adonijah ne ghana yapa fumu Salomon; mone, ghana shimbi manyiha ghoku thinyaku ghuninga eshi; "Fumu Salomon ne ngogha tape medhero kukwange dyarero eshi mbadi shogha paghe mupikendi nothimende."⁵² Salomon ne ghaghambire eshi; "Ngeshi kukona ghaneghedhe ghuhungami wendi, nokofotji temba kahuki kendi shoka were pamuve; Ene ngeshi ghuyi tughuwane munwendi ne ghakona kufa."⁵³ Yodiyo, fumu Salomon ne ghatumine hanu haka murete kutunda kuthinyaku. Gheyire noghana kuvamine kupadhi ghafumu Salomon naSalomon ne gha mutongwere eshi; "Yende kundhugho dhoye."

Chapter 2

¹Mayuwa ghaDavid ghoyifa yendi ne ghakokere pepi, no aye ne gharawere mwanendi Salomon ghuninga eshi; ²Ame ne kuna kuyenda nife; tanare, nokuneye eshi owe ne ghokatughuru. ³Nopungure marawero ghaFumu ghoNyambi ghoye: Mukuyenda mumandhira ghendi, kupungura mayendithitho Ghendi, muragho Wendi, ndhango Dhendi nothishupo

Thendi thika dyodi yapwa kutjanga mumuragho wa-Mosesi, podiyo eshi mboyi kutomboke kehe yi ghuna kutenda nokehe ku mboyenda. ⁴Podiyo eshi Fumu Nyambi ne ghakuyaritherere eyi ghaghambire kuhatera kukwange eshi; "Ngeshi hanoye hotutughuru hashwaghe kumandhira ghagho nohayende paghutho Dhange mughushemwa nomutjima dhagho dhodhiheya, nomudhimu ghoghuheya, Aye ne ghaghambire eshi, mbadi mbo papira katughuru ghokuhungumana pathipura thoghufumu wa-Isreali. ⁵Kuwedhererapo ne wadimuka eyi ghatendire Joab ghomwana Zeruiah kukwange, no eyi ghatendire kohakuru wamashurundate hawadi wa-Isreali, kwa-Abner ghomwana Ner na-Amasa ghomwana Jether oyu ghapayire. Aye ne ghanotore thinyinga thomuyita muruvudhe rothiraro nogha turire thinyinga thomuyita pamuya oghu wakarire mumbunda dhendi nokumakuha ghendi. ⁶Yodiyo, tende kukutha kughunyanyami ghoye, nowa tawedhera eshi mvi dhendi dhakengene muthidi muthiraro. ⁷Ene neghedhe ghunongo kohana hotutughuru wa-Barzillai ghomu Gileadite nowature mowa hana kudya kuthidiero thoye, awo ne heyire kukwange apa natjirire kwamukurwoye Absalom. ⁸Ndani mone eshi ghudi na-Shimei mwana gho katughuru wa-Gera, awo ne haka Benjamite kutunda ku-Bahurim, oyu ghani kutire nothikuto thonyinya apa nayendire ku-Mahanaim. Ene ghakeyire nogha niwane ku-Jordan no natapire medhero mwa-Fumu Nyambi eshi; 'Mbadi shoni kupaye nothimende.' ⁹Yodiyo, mbadi ghumuthiye ghakare horo, owe ne ghomunyanyami; Ene rete huki dhomvi dhendi muthidi nothinyinga. ¹⁰Yodiyo, David ne ghapwire noha muvumbekire muthitata tha David. ¹¹Ghure oghu gharaghure David mu-Isreali ne myaka makumi mane; Myaka kwoko-nodhiwadi ne gharaghure mu-Hebron ene mu-Jerusalem ne gharaghure myaka makumi mahatu nodhihatu. ¹²Salomon ne ghahungumanine pathipura thawihe David; Noghufumu wendi ne wapwire kuturithapo. ¹³Adonijah ghomwana Haggith ne gheyire kwa-Bathsheba ghonyina Salomon, ene ghamwipurire eshi; "Muthiraro ghuneya ndi?" Aye ne ghahuthire eshi "muthiraro." ¹⁴Shime karo, ghaningire eshi; "Nidi nombudhi edhi nahimi kukutongwera," Ghamuhuthire eshi ghambe. ¹⁵Po ghaghambire eshi; "Wadimuka eshi ghufumu ne wange, noha Isreali waheya ne hatura mataterero ghawo papange, podiyo eshi niraghure. Ene ngambi kemo eshi ghufumu ne hana ghupirura noghuna kara waminange, yoyishi awo ne wakara wendi kutunda kwaFumu Nyambi. ¹⁶Pano ne nidi nothikumbera thofotji kukoye; mbadi ghuni nyathe." Mbuyama yu ne kokuminga eshi; "Yighambe." ¹⁷Ghaghambire eshi; "Nakumbera ghambe kwafumu Salomon, yoyishi mbadi shogha kashwene yoye, eshi ngogha nipe Abishag ghomu Shunammite ghakare mbuyama wange." ¹⁸Bathsheba ne kokughamba eshi; "Thiwana, naka kughamberapo kwafumu. ¹⁹Bathsheba ne ghayendire kwafumu Salomon ghaka ghamberepo Adonijah. Fumu ne ghamatukire ghakuwane nambuyama yu nogha nyongekire thingo kukwendi kokuhungumana pathipura thendi nopakara thipura thoghufumu thokuhungumana nyina fumu; Yodiyo ghahungumanine kurudyo rwafumu. ²⁰Ndani ghaghambire eshi; "Naghayara thikumbera thofotji kukoye; mbadi ghuni shwenene." Nafumu ne ghaghambire eshi ghambe nawe, nombadi shoni shwene." ²¹Podiyo ghaghambire eshi; "Ninge Abishag ghomu Shunammite ghakare mbuyama wa Adonijah ghomukurwoye." ²²Fumu Salomon ne ghahuthire ghuninga kwanyina eshi; "Pashanye ghuna kushanena Abishag ghomu Shunammite ghamuyeke Adonijah?" Mukumbere ghufumu wendi karo no aye ne mukurwange, na Abiathar ghomu pristeri na-Joab ghomwana Zeruiah. ²³Ndani fumu Salomon ne ghatapire medhero mwaFumu Nyambi ghuninga eshi; "Nyambi ngogha yitende kemo kukwange, no shime karo, ngeshi Adonijah ne mbadi ghana ghambere yinu yi mukurwithitha moyo wendi!" ²⁴Pano keho, kenge yikara eshi Nyambi ne muyumi, Oyu ghani tawedhera nokunitura pathipura tha David ghotate, no oyu ghatenda ndhuwo dhange thika dyodi yapwa kukuruperitha, Adonijah ne ghapwe kupagha dyarero! ²⁵Salomon ne ghatumine Benaiah ghomwana Jehoiada nogha kapayire Adonijah. ²⁶Ndani kwa-Abiathar ghomu pristeri ne ghaghambire fumu eshi: "Yende ku-Anathoth kudipya dyoye. Yoyishi nowe ghuna royeru kufa ene mbadi shoni kupaye ruvedhe runo. Pamurandu eshi washimbire dimbangu dyomuragho waFumu Nyambi paghutho watate David nopamurandu eshi nowe natate ne mwanyandire." ²⁷Yodiyo, Salomon ne ghashwayithire Abiathar mughu pristeri waFumu Nyambi, podiyo eshi ghakumithemo yighamba yaNyambi eyi ghaghambire kuhatera ndhuwo dha-Eli ku-Shiloh. ²⁸Mbudhi ne dhana kumine kwa-Joab, yoyishi Joab ne ghakwatithire ko Adonijah, ngambi kemo eshi mbadi ghakwatithireko Absalom. Joab ne ghatjirere kuthinyaku thaNyambi nogha kakwaterere kumanyiha ghokuthinyaku. ²⁹Fumu Salomon ne hamutongwere eshi; "Joab ne ghana tjirera kuthinyaku thaNyambi; nokodiyo ghadi kenge, kutishi ghokughutho." Salomon ne ghatumine Benaiah ghomwana Jehoiada eshi, "Yende kamupaye." ³⁰Yodiyo, Benaiah ne ghayendire kuthinyaku thaNyambi, nogha ghambire kukwendi eshi; "Fumu ne ghana ghamba eshi shwaye!" Ene Joab ne ghaghambire eshi, 'Mbadi kemo, ene nakufera kokuno.' Benaiah ne ghakaretire mbudhi kwafumu ghuninga eshi; "Joab ne ghaferu kutishi ghokughutho." ³¹Ndani fumu ne kokumuhuthera eshi; "Katende thika dyodi ghana ghamba, kamupaye nokamuvumbeke, podiyo eshi nishwaye thinyinga nodidhiko dyatate thohanu awa ghapayire hokupira murandu." ³²Yodiyo, Fumu Nyambi ne ghana kumuhuthera thinyinga pamutwi wendi, pamurandu eshi ghapayire hatutughuru hawadi hoha hungami kupiterera ye, nogha wapayire nothimende. Awo ne ha Abner mukuru wamashurundate wa-Isreali na-Amasa ghomwana Jether mukuru wamashurundate wa-Judah, ngambi kemo eshi tate ne mbadi ghayidimukire. ³³Thinyinga thawo ne thihuke pamutwi wa-Joab nomitwi dhohana hoka wa-Joab kuroruheya. Ene pa-David nohana hoka wendi, didhiko dyendi nothipura thendi thoghufumu, ngo pakare thiraro kuroruheya kutunda kwaNyambi. ³⁴Yodiyo, Benaiah ghomwana Jehoiada ne ghayendire nogha kapayire Joab nogha kamuvumbekire mundhuwo dhendi dho mumamboreya. ³⁵Ndani fumu ne ghaturire Benaiah ghomwana Jehoiada muthipura tha-Joab eshi mukuru wamashurundate, shime karo ghaturire Zadok ghomu presteri mudyango dya-Abiathar. ³⁶Fumu ne ghatumene Shimei hakamwithe, noghana ghambire kukwendi eshi; "Tende ndhuwo dhoye mu-Jerusalem notunge mo ene mbadi wakona kushwaghamo eshi ghuyende kehe kuno. ³⁷Mudiyuwa edi mboshwaghamo, nokakuma mumuronga wa-Brook

Kidron, yidimuke eshi ghuna fu; Manyinga ghoye ne mboghana kara pamutwi ghoye." ³⁸Shimei ne kokughamba kwafumu eshi; "Yighamba ne yiwa, thika dyodi ghana ghamba hekudyange fumu, dyosho gharuwane mupikoye." Yodiyo, Shimei ne ghatungire mu-Jerusalem mayuwa ghomengi. ³⁹Eyi ne yahokokire munyima dhomyaka dhihatu, hapika wa-Shimei ne ghatjire ku-Achish ghomwana Maachah, fumu wa-Gath. Noha mutongwere Shimei eshi; "Mone, hapika ghoye ne mu-Gath hakadi!" ⁴⁰Yodiyo, Shimei ne ghakwatire thidongi thendi nogha yendire ku-Achish ku-Gath ghakashane hapika wendi. Ghayendire nogha kashimbire hapika wendi kutunda ku-Gath. ⁴¹Apa hamutongwere Salomon eshi, Shimei ne ghana shwagha mu-Jerusalem noghana yendi ku-Gath ene ghana kahuka. ⁴²Fumu ne ghatumene Shimei haka ghumwithere noghana ghambire kukwendi eshi; "Mbadi nakuningire ghutape medhero kwaFumu Nyambi ghuninga eshi, mudiyuwa edi mboshwagha mu-Jerusalem, ghuyende kehe kuno, dyodiyuwa mbofa ndi? Nowa ghambire eshi yighamba yange ne yiwa." ⁴³Pashanye keho ne ghuna pirera kupungura medhero ghoye agha watapire kwaNyambi nomarawero agha nakupire?" ⁴⁴Fumu ne ghawedherere kughamba kwa-Shimei eshi; "Ghuna yidimuka nomutjima ghoye, ghuyi ghoghuheya oghu watendire kwatate David; Kate popano Fumu Nyambi ne kuna kukuhuthera ghuyi ghoye pamutwi ghoye." ⁴⁵Ene fumu Salomon ne mboghana pu kufiyera, nothipura tha-David ne mbohana thitendera paghutho waFumu Nyambi kuroruheya." ⁴⁶Fumu ne gharawere Benaiah ghomwana Jehoiada, nogha yendire ghaka mupaye, ghogha fire. Ghufumu ne wapwire kutenda munyara dha-Salomon.

Chapter 3

¹Salomon ne ghatendire makuyuvero na-Pharaoh fumu wa-Egyptena nogha yekire mwana Pharaoh nogha kamuretire muthitata tha David, kate apa ghamanine kutenda ndhuwo dhendi nondhuwo dhaNyambi noditete kudhingumwetwedha Jerusalem. ²Hanu ne ngaha tenderanga muyambo kudyango dyokuyeyuka, pamurandu eshi mbadiko ndhuwo edhi hatendere mudina dyaFumu Nyambi kate mogho mayuwa. ³Salomon ne ghahakire Fumu Nyambi, nokuyenda mumayendithitho ghawihe David, kushwayitha ko vene eshi aye ne ghatendire muyambo nokutumekera hapo pamango ghokuyeyuka. ⁴Fumu ne ghayendire ku-Gibeon ghaka tupure muyambo koko, yoyishi kwakarire dyango dyodire; Salomon ne ghaka tendire muyambo diyovi dhokutumekera pathinyaku thiya. Ku Gibeon, ⁵Fumu Nyambi ne ghahokokire kwa Salomon muiyirota mughuthiku; Nyambi ne ghaghambire eshi, "kumbere, yinu munye shoni kupe?" ⁶Salomon ne ghaghambire eshi: "Waneghedha n'eke dhishokuru kwamupikoye David ghotate, pamurandu eshi ghayendire paghutho Ghoye mughushemwa, mughuhungami, noghukushuki gho mumutjima Noye; Owe ne watwikera ghunongo ghu nendi, nowa mupa mwana ghokatughuru ghahungumane pathipura dyarero." ⁷Pano keho Fumu Nyambi, Watura mupikoye ghakare fumu mudyango dya-David ghotate ene ame ne nomwanuke ghomumbiru; Mbadi nadimuka eshi ngepi shoni shwaye nokwingena. ⁸Namupikoye mukatji kohanu ghadi awa watorora, hanu hongcamu, nohengi thikumenena mukuwa tara. ⁹Yodiyo, tape kwamupikoye mutjima ghomatjwathaneno mukughatura hanu woye, podiyo eshi nitjakithe ghuhunga noghuyi. Yidye ghokukona kughatura awa hanu woye? ¹⁰Yighamba yi ne yashambererithire Fumu Nyambi yoyishi, Salomon ne ghakumbere yinu yi. ¹¹Nyambi ne ghaghambire kukwendi eshi; "Pamurandu ghuna kumbere yinu yi, nombadi ghuna kumbere moyo ghokuhenga pakaye, endi moyo wawa nyathi woye ene ghuna kumbere mutjima ghokutjwathana ghuhungami. ¹²Mone, naruwana kukutha kuyighamba yoye; Nakukupa ghunyanyami nomutjima ghomatjwathaneno, podiyo eshi mbadiko oyu ghakarire yira yowe endi mbadiko oyu mbogha kara yira yowe." ¹³No nakupa karo yinu yimweya eyi ghuna dhiri kukumbere; Ghushwi nodikuto, podiyo eshi mbokare eshi noghofotji temba yira we mwawa mafumu mumayuwa ghoye. ¹⁴Yodiyo, ngeshi ghuyende mundhira Gchange, kukutha mayendithitho Gchange nomuragho Wange, thika dyodi ghayendire wiho David ne mbona repitha mayuwa ghoye. ¹⁵Ndani Salomon ne ghapindikire; no yaghushemwa eshi yirota vene. Gheyire ku-Jerusalem nogha nemanine kudimbangu dyomuragho ghomakuyuvero na-Fumu Nyambi, ghatendire muyambo ghokutumekera, ghatupure muyambo gothiraro nogha tendire thirika thokukushamberera nawa pikendi. ¹⁶Hambuyama hawadi horungu ne heyire kwafumu noha nemane paghutho wendi. ¹⁷Mbuyama ghumweya ne ghaghambire eshi; "Hekudyange, name noyu mbuyama ne twatunga mundhuwo dhofotji, nawanine mbutu oku naye moghadi mundhuwo. ¹⁸Ndani yahokokire mudiyuwa dyoghuhatu, munyima dhokuwana me mbutu, oyu mbuyama naye ne ghawanine mbutu. Atwe ne mundhuwo dhofotji; Karo noyofotji temba oyu ghakarire netu modho ndhuwo ene twawadi vene. ¹⁹Mwana ghoyu mbuyama ne ghafire ghuthiku, pamurandu eshi ghamudimbamine. ²⁰Yodiyo, aye ne ghapindikire pakatji koghuthiku nogha shimbire mwanange kumushwayitha kumbadi dchange, oku mupikoye ne ghana pothomokera muturo nokamutura mudiva dyendi, kokuni turera mwanendi ghokufa mudiva dyange. ²¹Apa napinduka eshi niyamweka mwanange ghomungawu, kumu kenga ne ghokufa. Ene apa namukengurura thiwana mathiku-thiku, yaghushemwa aye ne mbadi mwanange oyu nashamurukire." ²²Ndani mbuyama ghumweya ne ghaghambire eshi; "Mbadi kemo!, ene ghomuyumi ne mwanange ene ghokufa ne mwanoye." Mbuyama ghokutanga ne ghaghambire eshi; "Mbadi kemo, ghokufa ne mwanoye ene ghomuyumi ne mwanange." Kemo haghambire paghutho wafumu. ²³Fumu ne ghaghambire eshi; "Ghofotji oyu ghana kughamba eshi, ghomuyumi ne mwanange ene ghokufa ne mwanoye; no ghumweya ne kuna kughamba eshi,, mbadi kemo! Mwanoye ghomungawu ne ghokufa no oyu ghomuyumi ne mwanange." ²⁴Fumu ne kokughamba eshi; "Muni retere thimende." Yodiyo, haretire thimende kwafumu. ²⁵Fumu ne kokughamba eshi; "Yakunuthe mwanuke yu muyipindhi yiwadi, notape dihenda koyu mbuyama nodihenda dimweya ne tape koyu ghumweya." ²⁶Mbuyama oyu ghakarire eshi mwanendi ne ghomuyumi ne ghaghambire kwafumu, yoyishi ghayarire non'eke kwamwanendi; nogha ghambire eshi; "Hekudyange, mupe ngenyu

mbutu yu mbadi pofotji nokumu pagha!" Ene ghumweya ne ghaghambire eshi; "Yikare vene eshi mbadi wange endi ghoye, ene kumuyakunutha vene." ²⁷Fumu ne ghahuthire ghuninga eshi; "Tape mwanuke yu kwambuyama ghokutanga nombadiko eyi shomu payere; Oyu ne yonyina." ²⁸Na Isreali yomuheya ne ghayuvire yighatura eyi ghana ruwana fumu; No hatutukwire fumu Salomon, yoyishi hamonine eshi ghunyanyami waNyambi ne mumwendi ghudi mukutenda ghuhungami.

Chapter 4

¹Yodiyo, fumu Salomon ne ghakarire fumu wa-Isreali ghomuheya. ²Awa ne hapiterithi awa gharuwanine nawo; Azariah ghomwana Zadok ghomu pristeri. ³Elihoreph na-Ahijah ghomwana Shisha ghomuka marukwaro; Jehoshaphat ghomwana Ahilud ghoka mutjangi. ⁴Benaiah ghomwana Jehoiada, mukuru wamashurundate; Zadok na-Abiathar ghomu pristeri; ⁵Azariah ghomwana Nathan ne mupiterithi wawayendithi waheya; Zabud ghomwana Nathan ghomu pristeri nomuyendha fumu: ⁶Ahishar ne mukuru mundhuwo dhafumu na-Adoniram ghomwan Abda ne mupiterithi wawa ruwani hoyonyara. ⁷Na-Salomon ne ghakarire noha nguvuru dikumi nohawadi mu-Isreali yomuheya, awa hakarire nothanga thokuyidya ya-fumu nodidhiko dyendi; Kehe yu ghakarire nokaghonda kofotji mumwaka kokughongawedha yidya yafumu. ⁸Agha ne mena ghawo: ⁹Ben-Deker, mu Makaz, Shaalbim, Beth Shemesh, Elon Beth Haman; ¹⁰Ben Hesed, mu Arubboth; Aye ne yothinda sha Sochoh nodyango dya-Hepher; ¹¹Ben Abinadab, mumikunda dhodhiheya dha-Dor; Aye ne ghayekire mbuyama Taphath ghomwana Salomon; ¹²Baana ghomwana Ahilud, mu Taanach, Megddo na-Beth Shean, kumbadi dha-Zaretan kapiterera Jezreel, kutunda ku-Beth Shean kutamba ku-Abel Meholah, kokuyenda kate mutara wa-Jokneam; ¹³Ben Geber, mu Ramoth Gilead; Aye ne yothinda shamukunda dhokuyeyuka dho mu-Jair ghomwana Manasseh, mu Gilead; kukwendi karo ne yothinda shamukunda wa-Argob mu Bashan, yitata yishokuru kwoko fotji nomatete nomakorogho ghoyikuvo; ¹⁴Ahinadab ghomwana Iddo, mu Mahanaim; ¹⁵Ahimaaz, mu Naphtali; Naye ghayekire mbuyama Basemath ghomwana Salomon; ¹⁶Baanah ghomwana Hushai, mu Asher na-Aloth; ¹⁷Jehoshaphat ghomwana Paruah mu Issachar; ¹⁸Shimei ghomwana Elah, mu Benjamin; ¹⁹Geber ghomwana Uri, mu dyango dya Gilead, muditunga dyawa Sihon fumu wawa Amorites na-Og fumu wa-Bashan. Aye nguvuru pithendi ti ghakarire mudyango di. ²⁰Judah na-Isreali ne havurire muthivarero thawo yira muve ghomu dikuruyiya. Awo ne hadire, hanwine noha shambererire.

²¹Salomon ne gharoghure kokuheya kutunderera kurware kate kudyango dyawa Philistines, kate kakuma kumururwani wa-Egyptena. Awo ne hatapire ndupu noku karera Salomon mayuwa ghomaheya ghoyipara yendi. ²²Yiyeramo ya Salomon mudiyuwa dyofotji ne makumi mahatu pathikara ghomushungwa ghokukangitha ghuroto, makumi kwoko-fotji pathikara ghomushungwa, ²³mahove dikumi ghokununa, makumi mawadi ghongombe dhokushwagha mumadyero, ndjwi dithere, noyiyama yimweya ndani noyinyunyi. ²⁴Aye ne ghakarire noghu raghuri kumukunda ghoghuheya ghokumbombwa dhorware, kutunderera ku-Tiphsah kate ku-Gaza, nawa mafumu waheya hoku rware; Nogha karire muthiraro mutara dhodhiheya dhendi. ²⁵Waheya haka Judah na-Isreali ne hatungire muthiraro, kehe katughuru mudipya dyendi nomuthitondo thendi thoghukuyu, kutunderera ku-Dan kate Beersheba, mayuwa ghomaheya gha-Salomon.

²⁶Salomon ne ghakarire nomahambo mayovi makumi mane ghotukambe tomatemba ghendi, hadhini mbi mayovi dikumi nomayovi mawadi. ²⁷Hanguvuru wa, kehe yu mukaghonda kendi ne haretangire yidya kwafumu nayomuheya oyu ghadire kutishi wafumu, mbadi hapirire thokudya. ²⁸Awo ne haretire yokudya noyo kuruwani, kudyango dyokuroyerera, yotukambe noyo yimuna yimweya kehe yu kukutha yoyi ghana kono. ²⁹Nyambi ne ghatapire ghunyanyami nomatjwathaneno ghomakuru, noghukuru ghomutjima yira muheke ghokumbombwa dhodikuruyiya.

³⁰Ghunanyami wa-Salomon ne wapitererire hanu waheya hokudiva nohanyanyami waheya hoku Egyptena. ³¹Ghakarire munyanyami kupiterera waheya, ha-Ethan, ghomu Ezrahite, Heman, Chalcol, na-Darda, ghomwana Mahol; Dikuto dyendi ne dyakumine kumishovo dhodhiheya edhi dhawa dhingumwetwedhire. ³²Ghaghambire matadhi mayovi mahatu, nomembo ghendi ne ghakumine kudiyo dyofotji nomembo makwoko. ³³Ghathothononine yimenwa, yokutunda kuyitondo yo-Cedar yoku Lebanon, ngambi kuyitondo yimweya eyi haruwanihire kughuwanga eyi yamena kuditete; shime ghatathururire yiyama, yinyunyi, yokukokawa nothi. ³⁴No hanu homushovo dhokukutjaka-tjaka, kwawaheya hama fumu awa hayuvire ghunyanyami wendi, heyire noha yuve ghunyanyami wa-Salomon.

Chapter 5

¹Fumu Hiram ghoku Tyre ne ghatumine hapikendi kwa Solomon, pamurandu eshi hayuvire eshi hamuwethera ghakare fumu mudyango dyawihe, Hiram ne roruheya ghahakire David. ²Solomon ne ghana tumine mbudhi kwa-Hiram ghuninga eshi; ³Wadimuka tate David eshi mbadi ghakonine kutenda ndhuwo dhodina dya-Nyambi, pamurandu ghoyita eyi hamurwithire mutara dhodhiheya, kate Fumu Nyambi ghatuirire hanyathi wendi kumapadhi ghendi. ⁴Ene pano Fumu Nyambi ne ghani pa maturumuthero kumutara dhodhiheya; Mbadiko munyathi nomaghukukutu. ⁵Mone, naghayara kutenda ndhuwo dhodina dya-Fumu ghoNyambi wange, thika dyodi Nyambi ghaghambire kwatate David ghuninga eshi; "Mwanoye oyu nakutura muthipura thoye ne mboghana tendi ngirishe mudina dyange." ⁶Yodiyo, nakuraghura hani tetere yitondo ku-Lebanon; hapikange ne mbohana kara noha pikoye nombona ruwera hapikoye kukutha kehe yi mboghamba. Wadimuka eshi mbadimo mukatji ketu oyu ghakara noghudimuki ghokutete yitondo yira haka Sidoni. ⁷Yahokokire apa Hiram ghayuvire yighamba ya-Salomon, ghashambererire thikuma ghuninga eshi; "Fiyaghudhi kwaNyambi mudiyuwa di, Ghatapa kwa-David mwana ghokatughuru ghomunyanyami gharaghure mbunga dhongcamu dhawanu!" ⁸Hiram ne

ghatumine mbudhi kwa-Salomon ghuninga eshi; "Nathotera kumbudhi edhi wani tumene nombona tendi thika dyodi ghuna rumbera kuhatera yitondo yoyiwa kutenditha mandhuwo."⁹Hapikange ne mbohana waghurumuna kutunderera ku-Lebanon kate kudikuruviya; Mbona wakambararitha muwato padikuruviya kutamba kudyango edi mboni neghedha. Mbohana kakuyakunukera kokuya; nokukona ghuka washimbe no mboghuna tendi yirumbera yange pakutapa yidya kudidhiko dyange.¹⁰Ndani Hiram ne ghatapire yitondo yokutenditha mandhuwo kwa-Salomon kukutha dyodi gharumbere. ¹¹Salomon ne ghatapire kwa-Hiram mayovi makumi mawadi ghomushungwa notundimbe mayovi makumi mawadi ghomaghadhi. Salomon ne ghatapangire yi kehe mwaka. ¹²Nyambi ne ghatapire ghunyanyami kwa-Salomon, thika dyodi ghamukuruperithire; Pakarire thiraro pakatji ka-Hiram na-Salomon nomughuwadi wawo ne haturithirepo makuyuvero. ¹³Fumu Salomon ne ghatendire mbunga dhawa ruwani kutunda mu-Isreali; Awo ne hakumine kumayovi makumi mahatu ghawa tutughuru. ¹⁴Nogha watumine ku-Lebanon mayovi dikumi mukaghonda ene mumarufu: Awo ne hakarire eshi kaghonda kofotji ne kakara mu-Lebanon ndani tughonda tuwadi ne kuhuka tango kumaghumbo; Mupiterithi payiruwana yi ne Adoniram. ¹⁵Salomon ne ghakarire noha tutughuru makumi kwoko-nomawadi ghawa ruwani ndani mayovi makumi kwoko-nomahatu ghawa kakuteta mawe mumarundu; ¹⁶Shime karo, Salomon ne ghakarire nohatutughuru mayovi mahatu nomathere mahatu ghawa kareripo ghomayami gha-Salomon, owa hapiterithire haruwani. ¹⁷Fumu ne gharawere hathime mawe ghomakuru, mawe ghondhiro, mukutura kumatatikitho ghongirishe. ¹⁸Yodiyo, hatendi mandhuwo wa-Salomon, wa-Haram no haka Gebalites hagma thimine noha royithire yitondo nomawe mukutenda ngirishe.

Chapter 6

¹Yahokokire mumwaka ghomathere mane nomyaka makumi kwoko-nodhihatu, munyima dhopa haka shwayire ku-Egyptena, mumwaka ghoghune ghoghuraghuri wa-Salomon mu-Isreali, mukaghonda ka-Ziv, kaghonda koghuwadi, ghatamekire kutenda ndhuwo dhaFumu Nyambi. ²Ghure ghongirishe dhaNyambi edhi ghatendire Salomon ne mameteri makumi kwoko-fotji, ghuyaghuyu ne mameteri makumi mawadi, muna ghure ghokutwara muwiru ne mameteri makumi mahatu. ³Ngonda dhokughutho dhongirishe ne mameteri makumi mawadi muna ghure, kukurikanyana noghuyaghuyu wadho, ene ghuyaghuyu ghongonda dhokughutho ne hawedherere ko mametera dikumi kutunderera kughutho ghondhuwo. ⁴No hatendire makende kundhuwo dhi ghomashonga. ⁵Kudikuma dyongirishe ne hatenderere ko mangonda kudhingumwetwedha ngirishe dhodhiheya, mangonda panunda nomwishi. ghatendire mangonda kudhingumwetwedha mutara dhodhiheya. ⁶Ngonda dhopamuveve ne mameteri kwoko mughuyaghuyu, ngonda dhopakatji ne mameteri kwoko-fotji nongonda dhoghuhatu ne mameteri kwoko-nomawadi mughuyaghuyu; Ghatendire maghundhi kudhingumwetwedha nunda dhodhiheya dhongirishe, podiyo eshi mitambo dhokutanaritha ndhuwo ne mbadi dhikare padikuma dyongirishe. ⁷Ngirishe ne kwadhi tendithire kumawe agha hathimine, yodiyo eshi mbadiko hamara, kamo nokehe thiruwaniha thothikuvo ethi thayuvekire mungirishe apa hadhitendire. ⁸Kumengeneno ghongonda dhopakatji ne kumutara ghorudyo ghongirishe. Mengeneneno gha ne ghadhinine kungonda dhokuwuru, kutunderera pakatji kokutamba kungonda dhoghuhatu. ⁹Ghatendire ngirishe nogha dhi manithire, ghafikire ngirishe dhi nomitambo noyipurangi yoyitondo. ¹⁰Ghatendire mangonda ghokumbadi dhongirishe dhodhiheya, kehe mutara mameteri kwoko kutwara muwiru; Hagha gumekeke kungirishe nomitambo dhoyitondo. ¹¹Ndani n'ando dha-Nyambi ne dheire kwa-Salomon, ghuninga eshi; ¹²"Kuhatera kodhi ngirishe ghuna kutenda, ngeshi ghuyende mumayendithitho Ghange, kutenda marawero ghange, kukumithamo muragho wange nokuyenda mumwawo, Ame ne mbona tendi n'ando Ghange noye agha naghambire nawiho David. ¹³No mbona tungu mohana hoka wa-Isreali, nombadi mboni nyatha hanu wange haka Isreali."¹⁴Salomon ne ghatendire ngirishe nogha dhimanithire. ¹⁵Ndani ghatendire dikuma dyomwishi noyitondo; Kutundarera pamuve kate kuwiru mwishi dhondhuwo ne ghayandheriremo noyipurangi; Ene pamuve ne ghayarirepo noyipurangi yothitondo thimweya. ¹⁶Aye ne ghatendire ngonda dhomameteri makumi mawadi kumbadi dhongirishe, kutunderera pamuve kate kuwiru noyipurangi yo-Cedar; Ghatendire ngonda dhi dhikare mwishi eshi thinyaku thomwishi, ngonga dhoKupongoka Thikuma. ¹⁷Kughutho ghongonda dhi ne thinyaku thongirishe ne thakumine kumameteri makumi mane muna ghure. ¹⁸Mwishi dhongirishe kwaruwanithire yitondo yo-Cedar, eyi hayuwa nofumwa noyira mitemo. Yoyiheya ne yokutunda ku-Cedar; mbadiko diwe dyokukona kumona. ¹⁹Aye ne gharoyithire thinyaku thomwishi dhongirishe, ghaturomo dimbangu dyomuragho ghomakuyuvero naFumu Nyambi. ²⁰Ngonda dhi ne dhakarire mameteri makumi mawadi muna ghure, nomameteri makumi mawadi kutwara muwiru. Ghawethire kumbadi dhongirishe nongorondo ene thinyaku thotishi ghokughutho ne gharuwanithire yitondo yo-Cedar. ²¹Yodiyo, Salomon ne ghaturire mwishi dhongirishe ngorondo momuheya. Ghaturire munge ghongorondo kumengeneno ghongonda dhofumwa nogha ghaturire kokuheya ngorondo. ²²Ngirishe dhodhiheya ne ghadhiwethire nongorondo, kate ghamanine ngirishe dhodhiheya; Ghawethire tishi ghokughutho {thinyaku} oyu ghakarire mungonda dhomwishi. ²³Mwishi dhongonda dhokupongoka ghayuwereha ha-Engeli hawadi kutunda kuyitondo yo-Oliva, yitwandjo yo ha-engeli wa ne yakumine kumameteri dikumi kutwara muwiru. ²⁴Dyando dyofotji dyawa engeli ne mameteri kwoko: Mameteri dikumi kutunda kumatangero ghodyando dimweya kate kumatangero ghodyando dyokurandako. ²⁵Mu engeli ghumweya ne mameteri dikumi; Ha engeli awa hayuwire ne waheya mameteri ghofotji mughukuru nomughuyaghuyu. ²⁶Ghure wa mu-engeli ghofotji ne mameteri dikumi na mu engeli ghumweya naye kemo. ²⁷Ndani ghogha turire ha engeli wa mungonda dhopakatji; Haghonyononine mando ghowa ha engeli, podiyo eshi mando ghowa ha-engeli ne ghakumine kudikuma

dyongirishe. Shime karo mando ghawo ne ghakukundamine pakatji kongonda dhi. ²⁸Nogha wethire ha engeli wa nongorondo. ²⁹Ndani ghayuwire yitjwandjo yokupitura ha-engeli nokuyitura kudhingumwetwedha ngirishe dhodhiheya, panunda nomwishi dhothinyaku, noyitondo yomakindhu nomitemo. ³⁰Pamuve ghongirishe ne ghayarirepo nongorondo, momuheya panunda endi mangonda ghomwishi. ³¹Kumengeneno ghongonda dhomu thinyaku thomwishi ne ghatuire ko mathero ghoyipurangi yo-Oliva; Maghundhi nomakwato ghodikungu ne kwakarire mitara dhikwoko dhodikuma. ³²Mathero mawadi ne ghakarire ghoyipurangi yoyitondo yo-Oliva; Pamakungu gha ne ghayuwerepo yiperende yo ha-engeli, yitondo yomakindhu nomutemo, noghayi turire thirombo thongorondo; ghatuire ngorondo pathiperende thawa engeli nopa thiperende thothitondo thomakindhu. ³³Kumengeneno ghokuthinyaku ne ghatendire mathero ghoyipurangi yokuyitondo yo-Oliva, mitara dhine padikuma. ³⁴Mathero mawadi ne ghoyipurangi yoyitondo yo-Cypresi; Mathero mawadi ghoyipurangi yoyitondo yo-Cedar; Kehe dikungu ne dyakara nomutara dhiwadi dhokukona kupeteka nodimweya dadyo karo kemo. ³⁵Pamathero gha ne ghayuwerepo yiperende yo ha engeli, yitondo yomakindhu nomutemo, ghatuirepo thirombo thongorondo popaheya. ³⁶Ghatendire mungonda dhomwishi miyira dhihatu dhomawe ghokuteta nomitambo dhoyitondo yo-Cedar. ³⁷Mumwaka ghoghune matatekero ghondhuwo dha-Nyambi ne ghapwire kutenda, mukaghonda ka-Ziv. ³⁸Mumwaka ghodikumi noghofotji, mukaghonda ka-Bul, kaghonda koghukwoko noghuhatu, ngirishe ne dhapwire dhodhiheya nokukutha edi hadhi ghayarere. Ghashimbire myaka kwoko nodhiwadi mukudhitenda.

Chapter 7

¹Ene Salomon ne ghashimbire myaka dikumi nodhihatu mukutenda ndhuwo dhendi; Ghamanine ndhuwo dhendi dhodhiheya. ²Shime karo ghatendire ndhuwo dhomu mamboreya gha-Lebanon; muna ghure wadho ne mameteri dithere, muna ghuyaghuyu ne mameteri makumi kwoko noghure ghokwimeka ne mameteri makumi mahatu, nomitara dhine dhomaghundhi ghoyitondo yo-Cedar, shime karo haturire mitambo dho-Cedar pamaghundhi. ³Ndhuwo ne kwadhitendire noyitondo yo-Cedar eyi yarara pamitambo edhi haturire pamameteri makumi mane nokwoko, panaro dhodikumi nokwoko. ⁴Pakarire makende mumitara dhihatu nomakende gha ne ghakupirukere. ⁵Mathero nomakwato ghomathero ne hagma tendire mumashonga mane; Makende ne ghakupirukera mumitara dhihatu. ⁶Ghatendire karo ngonda dhodhikuru nomaghundhi; muna ghure wadho ne mameteri makumi kwoko, muna ghuyaghuyu ne mameteri makumi mahatu; kughutho ne ghatenire kodyango dimweya nomaghundhi noshongwa wiru wapo. ⁷Ndani ghatendire ndhuwo dhothipura thoghufumu, ndhuwo dhokuthekera no omu ngaghatweranga, dhapwire kughumba noyitondo yo-Cedar kutunda kumuve kate kushongwa wiru. ⁸Ndhuwo omu ghatungire ne dhakarire ngonda dhimweya mwishi dhongonda dhishokuru, edhi hatenda murupe rokukupitura. Salomon ne ghakatendire ndhuwo yira dhodhi dhamwana Pharagho ghombuyama oyu ghayekire. ⁹Matungo ghomaheya gha ne ghapwire kutenditha kumawe ghondhiro agha hateta thiwana, hagma thekurura notho kutetitha mawe, mwishi endi panunda, kutunderera kumatatekero kate kuwiru, nopanunda karo kate kungonda dhofumwa. ¹⁰Matatekitho ne hagma ruwanithire nomawe ghondhiro, ghomakuru, ghamweya ne mameteri dikumi no ghamweya ne mameteri kwoko nomahatu. ¹¹Pawiru ne napo mawe ghondhiro, nomitambo dhoyitondo yo-Cedar. ¹²Dirapa dishokuru ne dyapwire kudhingumwetwedha nomitara dhihatu dhomawe nomitambo dhoyitondo yo-Cedar. Yira dirapa dyo kungirishe dha-Fumu Nyambi ngonda dhomwishi dhongirishe. ¹³Fumu Salomon ne ghatumene haka mwithere Hiram kutunda ku-Tyre. ¹⁴Aye ne mwana ghokatughuru wamudidhi ghokudiko dya-Nafutali nowihe ne ghoku Tyre, mudimuki ghokuteta yikuvo yo-bronze; Aye ne ghayarire noghunyanami nomatjwathaneno noghudimuki edi ghokurwana nokehe rudhi royikuvo yo-Bronze. Yodiyo, gheyire kwa-Salomon no ghana ruwanine yiruwana yoyiheya. ¹⁵Hiram ne ghatendire maghundhi mawadi gho-bronze, ghure wagho ne mameteri dikumi nokwoko-nomahatu mukughemeka, muyira ghomameteri ghokukuma kudikumi nomawadi muna ghure. ¹⁶Ndani ghatendire tundjumbi tuwadi to kushwagha ku-bronze, ghatire pawiru dhomaghundhi. Kwimeka tundjumbi tu ne mameteri kwoko totuheya. ¹⁷Pakarire makwe ghotundjumbi nomenge ghokudhinga eyi haturire pawiru dhomaghundhi, tundjumbi kwoko notuwadi kudighundhi dyofotji nokudighundhi dimweya nako karo tundjumbi kwoko notuwadi. ¹⁸Yodiyo, ghatendire maghundhi, murayini dhiwadi dhoyiyengitha pawiru dhomanungero kudhingumwetwedha tundjumbi otu twakarire pawiru; Kemo dyogha tendire kukandjumbi kamweya. ¹⁹Tundjumbi otu twakarire pawiru dhomaghundhi munngonda dhishokuru twapwire kuyenga nomutemo, mameteri mane. ²⁰Tundjumbi otu twakarire pawiru dhomaghundhi ne twakarire noyiyengitha pawiru, kundagha-ndagha dhato pepi nomanungero; Yiyengitha yi ne yakumine kumathere mawadi kudhingumwetwedha kehe kandjumbi. ²¹Ghatuire maghundhi gha kumengeneno ghongirishe; Dighundhi dyokurudyo ne haditire eshi, Jachin ene dighundhi dyokurumoho ne haditire eshi Boaz. ²²Shungu-shungu dhomaghundhi gha ne hagma yengire murudhi yira romutemo. Yodiyo, yiruwana yomaghundhi ne yapwire. ²³Hiram ne ghatendire thiviya thoyikuvo, mameteri ghatho ne dikumi muna ghuyaghuyu ene ghudhungi ne mameteri kwoko ndani mameteri ghomuna ghure ne makumi mahatu. ²⁴Mwishi dhomashonga ghothiviya thi ne gha dhingumwetwedhire ko yiyengitha eyi yakumine kudikumi mumameteri, Kudhingumwetwedha thiviya thi, haturireko yiyengitha eyi yakarire miyira dhiwadi. ²⁵Thiviya thi ne thatanarere pamahove dikumi nomawadi; Mahatu ne ghakengerere kumbunda, mahatu ne ghakengerere kuditokera, mahatu ne ghakengerere kughucuma, nomahatu ne ghakengerere kudiva; thiviya thi ne hathitenderere papagho nonyima dhagho ne dhapire mwishi. ²⁶Atho ne thakarire thikanyu yira nyara dhomunu; Nombadi dhatho ne hadhipetekire yira dhothinwitho, yira mahokero ghomutemo. Thashimbire mango ghokuyoghana mayovi mawadi. ²⁷Ghatendire karo tukara toyikuvo yo-Bronze; Ghure ghokarukara

kofotji ne mameteri mane ene ghure mukutwimeka ne mameteri mahatu.²⁸Oghu ne ghomutendo ghoturukara tu; Turukara tu ne twakara nomashonga nomumbirikatji ne mwakara makwaterno.²⁹Pamashonga nopamakwaterno ne poghadi nyime, hove nomu-engeli. Pawiru nopamuve ne nyime nohove yiruwana yokufanekerapo.³⁰Kehe karukara ne kakarire nomakosho mane gho-bronze nokumakosho mane gha ne kwakarire nonyangata dhokutanaritha karukara mutara dhodhiheya.³¹Oku thakara thiyahi kuwiru dhatho ne metera yofotji; Kwathitenda kudhingumwetwedha, yira kudithina, panunda ne dihenda dyometera yofotji; Oku thakara thiyahi ne koyidi yifaneka nomashonga ghattho ne mane mbadi kudhingumwetwedha.³²Kumuve watho ne kogha karire makosho, yikuvo yokumakosho ne hayi nungire kukarukara. Ghure ghokwimeka dikosho dyofotji ne metera nodihenda.³³Rutenditho romakosho gha ne rwapiture rutenditho romakosho gho kumatemba; Rutenditho rotundhuwo, mughambi nomamboha ghapo ne yoyiheya kushwagherere ku-bronze.³⁴Kwakarire manyangata mane kumashonga ghokehe karukara; Nyangata dhi ne kwadhitenderere kukehe karukara.³⁵Pawiru dhokehe karukara, dhiya metara dhofotji nodihenda, hapa tendire kudhingumwetwedha. Mughambi nomashonga ne yakurikanyine.³⁶Mughambi ghokarukara mumbadi dhako ne ghafanekire ko ha-engeli, nyime, nothitondo thomakindhu, kehe kuno kwakarire dyango dyodiyaghuyu kukehe karukara, hadhingumwetwedhire yiyengitha.³⁷Ghatendire turukara dikumi. Totuheya twakarire mutendo ghofotji, ghukuru wato nomutendo wato.³⁸Huram ne ghatendire yivani dikumi yo-bronze; Kehe thino thivani ne thashimbire mango ghokuyoghanena makumi mane noghukuru ghokehe thivani ne mameteri mane. Kukehe karukara ane kwakarire thivani thofotji.³⁹Ghatirire turukara tukwoko kumutara ghorudyo ghondhuwo notukwoko kumutara ghorumoho ghondhuwo. Ghatirire thiviya kumutara ghorudyo ghondhuwo, kupirukithera kughucuma nodiva.⁴⁰Huram ne ghatendire yivani, mafoshoro noturonga noyinwitho. Yodiyo, Huram ne ghamanithire yiruwana yoyiheya yafumu Salomon kundhuwo dhaNyambi.⁴¹Maghundhi mawadi, tundjumbi tuwadi topawiru dhopa maghundhi mawadi; Mutwi endi tundjumbi tuwadi ne twapwire kuyenga.⁴²Ghatendire mathere mane ghombuyo dhokuyengitha, edhi haturire mumuyira dhiwadi kukehe kandjumbi, thitambo yifikerere tundjumbi tuwadi otu haturire pamaghundhi mawadi.⁴³Turukara dikumi noyivani dikumi eyi haturire paturukara;⁴⁴Thiviya thofotji nomahove dikumi nomawadi agha haturire mwishi dhothiviya.⁴⁵Mapoto, mafoshoro, turonga, noyiruwaniha yoyiheya eyi Huram ghatendire yafumu Salomon yokundhuwo dhaNyambi, yoyiheya ne yokutunda ku-bronze ghokuyenyumuna.⁴⁶Fumu ne ghakaturire yinu yi mumuronga wa-Jordan mudyango dyomuheke pakatji ka-Succoth na-Zaretan.⁴⁷Salomon ne mbadi ghavihire yiruwaniha yoyiheya yi, pamurandu eshi yakarire yingi thikuma; thiviha tho-bronze ne mbadi hathitirire pathikara.⁴⁸Salomon ne ghawanine yiruwaniha yoyiheya yomundhuwo dhaFumu Nyambi: Thinyaku thongorondo, tishi ghongorondo apa wakarire ghuroto.⁴⁹Maturo ghomashera yokushwagha kungorondo, yikwoko kumutara ghorundyo noyikwoko kumutara ghorumoho kughutho ghomengeneno ghothinyaku, nomahenditho ghomunyenye yoyiheya yokushwagha kungorondo.⁵⁰Yivani, mahenditho, turonga, tutuwo, mokutumekera hapo yoyiheya yokushwagha kungorondo; Mayonga ghongorondo, ghokumathero dhongonda dhomwishi {Ngondo dhokupongoka thikuma} nothero dhokungonda dhishokuru dhongirishe.⁵¹Yodiyo, yiruwana yoyiheya eyi fumu Salomon gharuwanine kundhuwo dhaFumu Nyambi ne yapwire; Salomon ne ghakaretire eyi wihe David ghatungekire; Yiruwaniha yo-Siliveri no-Ngorondo. Aye ne ghayitirire mungonda dhomapungwero dhomungirishe dhaFumu Nyambi.

Chapter 8

¹Salomon ne ghetthire mandwarume ghomaheya gha-Isreali nomanduraghumbo ghomaheya ghomako, nomanduraghumbo ghopamadhiko ghomaheya gha-Isreali, heye kwa-Salomon mu-Jerusalem, podiyo haka rete dimbangu dyomuragho ghomakuyuvero waFumu Nyambi kutunderera kuthitata tha-David, atho ne yo-Siyoni.²Yodiyo, hatutughuru waheya ne hapongire kuthirika thoyishamberera kughutho wa-Salomon mukaghonda ka-Ethanim, ako ne kaghonda koghukwoko noghuwadi.³Mandwarume ghomaheya gha-Isreali ne gheyire noha pristeri ne hadhamunine dimbangu dyomuragho.⁴Hakaretire dimbangu dyomuragho waNyambi, kakurwera komakuwaneno, noyiruwaniha yoyiheya eyi yakarire mukakurwera ka. Hapristeri nawa Levite ne haka yiretire.⁵Salomon nodikonga dyawanu wa-Isreali waheya ne hapongire pofotji, hapongire pofotji nendi kuthinyaku, noha yambire ndjwi nongombe eyi yakangire kutara muwingi wayo.⁶Ndani hapristeri ne haka retire dimbangu dyomuragho waFumu Nyambi kudyango dyadyo, mungonda dhomwishi dhongirishe, mungonda dhokupongoka thikuma, mwishi dhomando ghawa engeli.⁷Mando ghawa engeli ne ghafikire dimbangu dyomuragho, ha engeli hafuyererire dimbangu dyomuragho nomaghundhi ghadyo.⁸Maghundhi ne mare, yodiyo ghakarire eshi kukona kugha mona ngeshi mungonda dhokuponga ghudi, kumengeneno ghothinyaku; Ene mbadi wakugha mona ngeshi panunda ghudi. No kemo dyoyidi mayuwa ghano.⁹Mbadiko eyi yakarire mudimbangu di, shimengwa yipara yomawe yomuragho yiwadi eyi Mosesi ghakaturiremo kudyango dya-Horeb, apa Fumu Nyambi ghatirithirepo makuyuvero nodiko dya-Isreali, apa haka shwayire mudyango dya-Egyptena.¹⁰Yahokokire apa mupristeri ghashwayire mudyango dyokupongoka, divuyi ne dyafikerere ndhuwo dhaNyambi.¹¹Yodiyo, mupristeri ne mbadi ghakonine kutwikera kuyamba, pamurandu ghodivuyi; Thishe nodikuto dyaNyambi ne ya yarire mundhuwo dhaNyambi.¹²Solomon ne kokughamba eshi: "Fumu Nyambi ghaghamba eshi mboghana tungu mudivuyi dyodiru.¹³Nakutendera ndhuwo dhomakuyero, nodyango edi mbo tunga kuroruheya."¹⁴Fumu ne kokupiruka nokufiyera difwa dyawanu wa-Isreali, oku dikonga dyawanu ne dinemana.¹⁵No ghaghambire eshi; "Makuyero kwaFumu Nyambi wa-Isreali, Oyu ghaghambire noka kenda kwatate David, nonyara Dhendi dhina yiyaritha ghuninga eshi; "¹⁶Kutunderera

mudiyuwa edi nakashimbire hanu wange kushwagha muditunga dya-Egyptena, mbadi notorora thitata kehe thi omu shoha Ni tendere ndhuwo, podiyo eshi dina Dyange ne dikare mo; Ene natorore David ghapiterithe hanu wange ha-Isreali.¹⁷ Ayo ne yakarire mumutjima watate David mukutenda ngirishe dhodina dyaNyambi wa-Isreali. ¹⁸Ene Nyambi ne ghaghambire kwatate David eshi, muyinu yi ne watendire thiwana mukukara kumutjima ghoye eshi Ghuni tendere ndhuwo dhodina Dyange. ¹⁹Ene ngambi kemo, mbadi wakona kutenda ngirishe, ene mwanoye oyu mbogha shwagha muyirama yoye ne mboghana tendi ngirishe dhodina Dyange. ²⁰Yodiyo, Nyambi ghana yaritherera eyi ghaghambire; Ame ne napinga dyango dyatate David no kuhungumana pathipura thoghufumu wa-Isreali, thika dyodi Fumu Nyambi ghakuruperithire; No natenda ngirishe dhodina dyaFumu Nyambi wa-Isreali. ²¹No naturamo dyango dyodimbangu dyomuragho, omu mwakara makuyuvero ghaNyambi nawa kerekandongo wetu, apa ghawa shwayithire mudyango dya-Egyptena.²² Ndani Solomon ne ghemanine kutishi ghomuyambo waFumu Nyambi, paghutho ghodifwa dya-Isreali, nogha yeyurire moko ghendi muwiru; ²³No ghaghambire eshi; "Fumu Nyambi wa-Isreali, mbadiko Nyambi mudiwiru endi pakaye yira We, Ghokupungura makuyuvero non'eke nawa pikoye, awa hana kuyenda paghutho Ghoye nomutjima dhawo dhodhiheya. ²⁴Owe ne ghuna kumithamo eyi wakuruperithire mupikoye David ghotate; Owe ne wayighambire noghuna yikumithamo nonyara dhoye, thika dyodi yidi dyarero."²⁵ Yodiyo, Hekudyange Nyambi wa-Isreali, kumithemo eyi wakuruperithire mupikoye David ghotate, ghuninga eshi, "Mbadi mboyikanga kuwana katughuru oyu mbogha hungamana pathipura thoghufumu wa-Isreali, ngeshi hanoye hotutughuru hayuve mandhira ghawo, podiyo eshi hayende paghutho Wange, thika dyodi wayendire paghutho Wange." ²⁶Pano ne nakuraperera, Nyambi wa-Isreali, yighamba Yoye ne ngoya kukare yashemwa, eyi Waghambire kwamupikoye David ghotate. ²⁷Ene yashemwa Nyambi ne mboghana tungu pakaye ndi? Mone, diwiru nomawiru ne mbadi wakurikanya mo We. Ngepi kughumbiru ghongirishe edhi natenda! ²⁸Ngambi kemo, yuvere mupikoye ndapero noyikumbera yendi, Hekudyange Nyambi, yuve kundapero nothidiro eyi mupikoye ghana kuraperera dyarero kuko Ye.²⁹ Podiyo eshi meho Ghoye ne ngogha yandhuru kungirishe dhi ghuthiku nomutenya, oku Waghamba eshi dina Dyange ne mbodina kara mo, podiyo eshi ngo yuve ndapero dhamupikoye edhi ghana kuraperera mudyango di. ³⁰Ngoyuve yikumbera yamupikoye no yodiko dya-Isreali, oku hana kurapera mudyango di. Tuyuverere oku We ne mudiwiru dyango dyomatungo Ghoye; No ngeshi Ghuna tuyuverera ne tuthiyererepo. ³¹Ngeshi ghumweya ghana harwera muka mapara ghumbo wendi; No ghana pu kuthineneka ghatape medhero, nokwiya nogha tende medhero paghutho ghotishi ghomuyambo mungirishe dhino. ³²Ngo tuyuverere mudiwiru, kughatura mwipithi, kureta murandu ghoghuheya pamutwi wendi, hungeke muhungami mukumupa kukutha ghuhungami wendi. ³³Ngeshi haguva Woye hana wawitha hanyathi wawo pamurandu eshi hatjora muragho Ghoye, ene ngeshi hana piruka ku-Koye nokutongonona mudina Dyoye nokuraperera ghukumbera ku-Koye modhino ngirishe. ³⁴Yuve oku We ne mudiwiru, nothiyerere maharwero ghohanoye ha-Isreali, nowa huthe kudyango edi watapire kwawa kerekandongo wetu.³⁵ Ngeshi mawiru ne ghana yandhera nombadiko mvura pamurandu eshi haharura ku-Koye, ngeshi ha raperera mudyango dino nokutongonona dina Dyoye nokuthiya maharwero ghawo, pamurandu eshi Ghuna wahumbitha. ³⁶Tuyuverere mudiwiru, nothiyerere maharwero ghawa pikoye, mupikoye Isreali, podiyo eshi Ghuwa honge ndhira mwene edhi haroyera kuyenda; No tume mvura mudyango Dyoye edi Watapire koha pikoye ghukare ghupingwa wawo. ³⁷Ngeshi dirumbu muditunga, dihamba, dimba nombumbu; Endi munyathi ghana homokera mdyango dyoyitata yawo; Kehe ghano maghukukutu endi yikorwa yidimo. ³⁸Kehe dhino ndapero, kehe yino yikumbera eyi ghana tapa kehe yuno, endi waheya ha-Isreali, nokehe yuno ne ghana dimuka ghukukutu gho kumutjima wendi, nokuyeyura moko ghendi mungirishe dhino. ³⁹Tuyuverere mudiwiru matungo Ghoye, notuthiyererepo, noyitende, tape kwakehe yuno kukutha mandhira ghendi, oyu Wadimuka mutjima wendi, Yowe vene Pithoye wadimuka mutjima wamwana munu. ⁴⁰Podiyo eshi ngoha kuyape mayuwa ghawo ghomaheya agha hana kupara muditunga edi Watapire kwawa kerekandongo wetu.⁴¹ Shime popo, kuhatera mutunda kure, oyu ghakara eshi mbadi mukadiko dya-Isreali, ene ghana shwayerera kuditunga dyokayenda pamurandu ghodina Dyoye. ⁴²Awo ne mbohana yuvu ghukuru ghodina Dyoye nodyoko Dyoye dyongcamu, nodyoko Dyoye edi Wayeyura, ngeshi ghaneya nokuna raperera mungirishe dhino. ⁴³Tuyuverere oku We ne mudiwiru, tende kukutha eyi ghana kumbera mutundakure ku-Koye, podiyo eshi hanu waheya hopakaye ne hakudimuke nokuyapa dina Dyoye, thika kohanu Woye ha-Isreali podiyo mboha dimuke eshi natenda ngirishe mudina Dyoye. ⁴⁴Ngeshi haguva Ghoye hana yendi kuyita harwithe hanyathi wagho, kehe ku Ghuna watumu, ngeshi ghaha raperera kwaFumu Nyambi muthitata ethi Watorora ngambi mungirishe edhi natenda mudina Dyoye. ⁴⁵Wayuverere mandapero noyikumbera yagho oku We ne mudiwiru no-Wa ghamwene maghukukutu ghawo. ⁴⁶Ngeshi hana kuharwera {mbadiko oyu ghapiranga kuharura}, Owe ne kokupata nokuwatapa munyara dhawa nyathi wagho, awo ne hana kuwa twara mughupika kuditunga dyawa nyathi wagho, kokayenda endi popepi. ⁴⁷Ene ngeshi haneya papawo hathinda muditunga dyoghupika nokupiruka, kokuraperera ku-Koye, muditunga edi hakadi ghupika, ghuninga eshi; "Twaharura nokutenda ghuyi, notwatenda ghushatani."⁴⁸ No ngeshi hana huka ku-Koye nomitjima dhawo dhodhiheya nomidhimu dhagho dhodhiheya muditunga dyawa nyathi wawo omu hakadi mughupika nokuraperera ku-Koye kuhatera ditunga edi watapire kwawa kerekandongo wagho, thitata ethi watorora nongirishe edhi natenda mudina Dyoye. ⁴⁹Wayuverere mandapero noyikumbera yagho oku We ne mudiwiru matungo Ghoye, no-Waghawene maghukukutu ghawo. ⁵⁰No thiyerere hapikoye maharwero ghawo agha haharura ku-Koye, nomirandu dhagho dhodhiheya edhi hakuharwera; No wape n'eke paghutho dhowa hawa tura mughupika nopodiyo eshi hawa fere n'eke. ⁵¹Awo ne hanu Woye noghupingwa Woye, awa wakashwayithire katunda ku-Egyptena, kuwa shwayitha mudidhiko dyothikuvo. ⁵²Podiyo eshi meho Ghoye ne ghayandhuru kumandapero ghawa pikoye ha-Isreali, mukuwa tegherera

ngeshi ku hana kukukumbere. ⁵³Owe ne wawataghura kohanu waheya pakaye kokaheya, hakare ghupingwa Ghoye, thika dyodi Waghambire kwamupikoye Mosesi, apa Washwayithire hakerekandongo wetu kutunda mu-Egyptena, Hekudyetu Fumu Nyambi. ⁵⁴No apa ghamanine kuraperera nokutapa yikumbere Solomon kwaFumu Nyambi ne ghemanine kushwagha kutishi ghomuyambo, oku gha tongamenine ghana yeyura moko ghendi muwiru. ⁵⁵Ghemanine nokufiyera dikonga dyawanu wa-Isreali, ghukuyerera ghuninga eshi; ⁵⁶"Makuyero kwaFumu Nyambi, Oyu ghatapa maturumuthero kudiko Dyendi dya-Isreali, kukutha yoyiheya eyi Ghakuruperithire. mbadi pakangera n'ando nodhofotji temba koyi ghakuruperitha, eyi Ghakuruperithire kupitera mwamupikendi Mosesi. ⁵⁷Fumu Nyambi ne ngogha kare netu, thika dyodi ghakarire nawa kerekandongo wetu. ⁵⁸Ngo mbadi ghatuthiye endi Ghatunyathe. Ngogha ghangere mitjima dhetu ku-Kwendi, mukuyenda mumandhira Ghendi ghomaheya, nokutenda muragho Wendi nomayendithitho Ghendi noyighatura Yendi, eyi Gharawere hakerekandongo wetu. ⁵⁹Yighamba yange noyikumbere yange eyi naghamba kwaFumu Nyambi ne ngo yikare pepi naNyambi mutenya noghuthiku, podiyo eshi ghaghamwene maghukukutu ghawa pikendi ha-Isreali, kukehe yinga yokehe diyuwa. ⁶⁰Podiyo eshi hanu waheya homukaye ne hadimuke eshi Hekudyetu ne yoFumu Nyambi; No mbadiko ghumweya. ⁶¹Mitjima dhenu ne ngodhi kare ghutawedhi kwaFumu Nyambi wetu, mukuyenda mumayendithitho Ghendi nokupungura muragho Wendi, thika diyuwa dino. ⁶²Ndani fumu nodikonga dya wanu wa-Isreali waheya ne hatapire mayambo kwaFumu Nyambi. ⁶³Solomon ne ghatupure ndupu kwaNyambi dhothiraro, mandwedho mayovi makumi mawadi nomayovi mawadi nodithere dyofotji, nondjwi mayovi makumi mawadi. Fumu nadifwa dyodiheya dya-Isreali ne hatungekire ngirishe dha-Nyambi. ⁶⁴Mudiyuwa dyofotji fumu ne ghatungekire nongonda dhopakati, paghutho dhongirishe dhaNyambi; Ghayambire muyambo ghokutumekera, muyambo ghomushungwa, nomaghadhi ghomuyambo ghothiraro, pamurandu eshi tishi ghomuyambo ghopaghutho wa-Nyambi ne ghakarire mumbiru mukuruwanenapo, muyambo ghomushungwa, maghadhi ghomuyambo ghothiraro. ⁶⁵Paruvedhe ru, Solomon nawa Isreali waheya ne hatendire thirika thoyishamberera, difwa dishokuru, kutunderera kumengeneno gha-Hamathi kate kumengeneno gha-Egyptena, hanu ne hakarire paghutho waFumu Nyambi mayuwa kwoko nomawadi noha wedherereko karo mayuwa kwoko nomawadi, kughapakerera ne mayuwa dikumi nomane. ⁶⁶Mudiyuwa dyoghukwoko noghuhatu ne ghaningire hanu hahuke kumaghumbo ghawo noyishamberera kumaghuwa ghomaheya agha ghana ruwana Nyambi kwamupikendi David nokwawa Isreali waheya.

Chapter 9

¹Yahokokire apa Solomon ghamanine kutenda ngirishe dha-Nyambi nondhuwo dhafumu, noyirumbere yoyiheya yaSolomon eyi ghahimine kutenda. ²Fumu Nyambi ne ghahokokire roghuwadi kwa-Solomon, thika dyodi ghahokokire kukwendi ku-Gibiyoni. ³Fumu Nyambi ne ghaghambire kukwendi eshi; ⁴"Nayuvu ndapero noyikumbere yoye eyi ghuna kumbere kukwange; Napongora dhindhuwo watenda mukuturamo dina dyange kuroruheya, meho Ghanghe nomutjima wange ne mboghuna karamo kuroruheya. ⁵"Ngeshi ghuyende mundhira Dhange thika dyodi ghakarire wiho David, ghakurupere nokuhungama, nokutenda yoyiheya eyi nakurawera, no ngeshi ghukumithemo mahimeno Ghanghe nomuragho Wange. ⁶Ndani mbona turithapo thipura thoghufumu ghoye kuroruheya, thika dyodi nakuruperithire David ghowiho, ghuninga eshi; ⁷"Mbadi mborimba kuwana katughuru muthipura thoghufumu wa-Isreali. ⁸Ene ngeshi we nohanoye hotutughuru ne mwakupire kukutha mundhira Dhange, nombadi muna kukumithamo muragho wange nomayendithitho Ghanghe agha natura paghutho dhohe ene we ne kokayenda ghukaraperere hanyambi hagho nagho. ⁹Popo vene mbona shwayitha Isreali muditunga edi nawapire; No ndhuwo edhi napongwera kudina Dyange ne mbona shwayithako meho Ghanghe. Isreali ne mbohana musherera nomboghana kara thitamenedhi mwawanu waheya. ¹⁰No kungirishe dhi, edhi dhawana vumwa ne mboghana dhitetuka kehe yu ghana kupita, no mboghana puyumuna nokughamba eshi; ¹¹"Pashenye Nyambi ghana ruwanena yinu yokenge kuditunga di?" ¹²Ndani mboghana wahutha eshi, pamurandu ghokunyatha Fumu Nyambi, Oyu ghashwayithire hakerekandongo wagho mu-Egyptena, nohana yendi kwawa nyambi hagho nagho, nokuwa karera; Yodiyo, Nyambi ne ghana reta maghukukutu ghomaheya gha papagho. ¹³Yahokokire munyima dhomyaka makumi mawadi, Oku Solomon ne ghatenda mandhuwo mawadi, ngirishe dhaNyambi nombara dhafumu. ¹⁴Hiram ne ngatamanga yitondo yo-Cedar no-Sipuresi nongorondo ghomwingi momu ghahimine, yodiyo fumu Solomon ne ghatapire yitata makumi mawadi kwa-Hiram muditunga dya-Galileya. ¹⁵Ndani Hiram ne ghayendire kutunda ku-Tayire ghaka mone yitata eyi Solomon ghamupire ene mbadi yaka mushambererithire. ¹⁶Yodiyo, ghaghambire eshi; ¹⁷"Yitata yongepi eyi wanipa, minange?" No gha yitoyire eshi dyango dyo-kabuli, nodyoha kuyitoya ruvedhe runo. ¹⁸Ndani Hiram ne ghatumine kwafumu ngorondo ghokukuma kudithere dyofotji nomakumi mawadi ghomasherenyi. ¹⁹Ethi ne thothitambo thawa tutughuru hoyiruwana awa ghadeghure Solomon: Mukutenda ngirishe dha-Nyambi, ndhuwo dhendi, Millo, ditete dya-Jerusalem, thitata tha-Juda, thitata tha-Megiddo, na-Gezer. ²⁰Pharaogh ghofumu wa-Egyptena ne ghapita nokashimba thitata tha-Gezer nokuthitumekera nomudiro, nogha kapayire ha-Kananite awa hatungire muthitata thiya, nogha thitapire kwamwanendi ghombuyama muna Solomon eshi thitapera thopa mayekero. ²¹Yodiyo, Solomon ne ghatendururire Gezer na-Beth Horon, ²²Baalath, Tadmor, mumamboreya mudyango dyawa Yuda. ²³Yitata yomapungwero yoyiheya eyi Solomon ghakarire nayo, thitata thomatamba, nothitata thawa dhini mbi wendi, noyoyiheya eyi Solomon gharumbere kutenda mu-Jerusalem, mu-Lebanon, nomudyango dyendi dyodiheya edi ghakara noghuraghuri wadyo. ²⁴Hanu waheya awa hathiyarirepo pawa Amorite, Hittite, Perizite, Hivite noha Jebusite awa hakarire eshi mbadi ha-Isreali. ²⁵Awa ne hana hoka awa hathiyarire mudyango munyima dhagho,

wowa hana Isreali hapirire kupayerera, kushwagherera mowa, Solomon ne ghadeghure haruwani, kate nodyarero dino.²²Ene mwawa Isreali, Solomon ne mbadi ghatendiremo hapika hakuruwana muthineneko, yoyishi awo ne hatutughuru hoyita noha pikendi; Haraghuri, hapiterithi, haraghuri homatamba nawa dhini mbi.²³Hamweya ne hakarire hakengereri wawa piterithi payiruwana ya-Solomon; Mathere kwoko nomakumi kwoko ghawa tutughuru awa hapiterithire hanu awa haruwanine yiruwana ya-Solomon.²⁴Ene mwana Pharoah ghombuyama ne ghashwayerere muthitata tha-David gheye kundhuwo edhi ghamutendere Solomon. Ndani ghatendire Millo.²⁵Yikandho yihatu mumwaka Solomon ne ghatendangire muyambo ghokutumekera nomuyambo ghothiraro patishi ghomuyambo oyu ghatendere Fumu Nyambi, nogha tumekere hapo nawo patishi ghomuyambo waNyambi. Yodiyo, ghamanithire ngirishe.²⁶Fumu Solomon ne gha tendire yikepa yomuyita ku-Ezion Geber, pepi na-Elath kumbombwa dhodikuruviya dyodikihu, kudyango dyawa Edom.²⁷Ndani Hiram ne ghatumine hapikendi noyikepa, havuyi awa hadimukire thiwana dikuruviya, mukuna ruwana nawa pika Solomon.²⁸Noha yendire ku Ophir haka kumbere mathere mane nomakumi mawadi ghongorondo kashwagha kuya noha kareture kwa fumu Solomon.

Chapter 10

¹Apa ghayuvire herekadhi ghoku Sheba eshi ngepi ghana yuka Solomon kuhatera dina dyaFumu Nyambi, gheyire nogha muyereke nomepwero ghomakukutu. ²Gheyire ku-Jerusalem noditemba dishaghure, nongameno edhi harongere munde, ngorondo ghomwingi, mawe ghondhiro; Ghaghambire kwa-Solomon yoyihey eyi yakarire kumutjima wendi.³Yodiyo, Solomon ne ghahuthire mepwero ghendi ghomaheya; Mbadiko dipwero edi dyakarire ghukukutu kudipathurura kwambuyama yu. ⁴Apa herekadhi ghoku Sheba ghamonine ghunyanyami wa-Solomon, nondhuwo edhi ghatenda, ⁵Yidya patishi wendi, mahungumaneno ghawa pikendi, yiruwana noyishupata yawa ruwini hopadidhiko, haka kuhinda, mi edhi ghatapanga muyambo ghokutumekera mundhuwo dha-Nyambi, herekadhi yu ne wamuthiyire mupepo wendi.⁶Ndani ghaghambire kwafumu eshi; "Yaghushemwa nane yitundamo eyi naka yuvire kuditunga dyange kuhatera man'ando noghunanyami ghoye. ⁷Ngambi kemo eshi mbadi nakatawire yighamba yiya kate neya nonana yimono nomeho ghanghe; Yaghushemwa, dihenda ne mbadi hadi nitongwere me. Ghunyanyami nomutombo ghoye ne wapiterera kuyuka koye oku nakayuvire."⁸Yishamberera kwawa tutughuru ghoye noyishamberera kwawa pikoye awa kehepa hanemana paghutho dhoye nokuyuva ghunyanyami ghoye. ⁹Makughero kwaFumu Nyambi ghoye, Oyu ghashamberera mumoye, mukukutura muthipura thoghufumu wa-Isreali! Pamurandu eshi Fumu Nyambi ne ghahaka Isreali kuroruheya, yodiyo ne ghakutenda ghukare ghofumu, mukutenda ghuhungami noghupongoki.¹⁰Ndani ghatapire kwafumu Solomon ngorondo ghokukuma kudithere dyofotji nomakumi mawadi, munde ghushawingi, nomawe ghondhiro. Mbadiko karo yu ghatapire munde ghushawingi kwa-Solomon kupiterera oghu gharetire yu herekadhi ghoku Sheba.¹¹Shime karo yikepa ya-Hiram, eyi yaretire ngorondo kutunda ku-Ophir, yaka retire thivarero thothingi thoyitondo yo-Almug nomawe ghondhiro ghokushwagha ku-Ophir. ¹²Ndani fumu ne ghatendire madhineno ghokuyenda kundhuwo dhokuwiru ghongirishe dhaNyambi nondhuwo dhafumu, shime ghatendire yishandji nomakitara ghawembi. Kushwagha paya ne mbadi theyire karo thivarero thothingi thoyitondo yo-Almug endi hathimone karo kate dyarero dino.¹³Fumu Solomon ne ghatapire kwaherekadhi ghoku Sheba yoyihey eyi gharumbere, kehe thi ghakumbere, kushwayithako eyi ghamupire Solomon kukutha ghunongo wendi. Herekadhi yu ne ghahukire kuditunga dyendi naye nawa pikendi.¹⁴Thiviha thongorondo oyu ngeyanga kwa-Solomon mukehe mwaka ne mathere kwoko-fotji nomakumi kwoko-fotji nokwoko-fotji. ¹⁵Kushwayithako ngorondo oyu ngaha retanga haka mughuro, kushwagha kwafumu ghoku-Arabia nokwawa nguvuru homuditunga. ¹⁶Fumu Solomon ne ghatendire yingandekitha yishokuru yokukuma kumathere mawadi yokushwagha kungorondo ghokufura; Mathere kwoko-fotji ghongorondo ghothitambo thofotji. ¹⁷Shime karo ghatendire yingandekitha mathere mahatu yongorondo ghokufura; Mangorondo mahatu ghayendire mukehe thingandekitha thofotji. Fumu ne ghayiturire mundhuwo dhomumamboreya gha-Lebanon.¹⁸Shime karo, fumu ne ghatendire thipura thishokuru thoghufumu thokutunda kumayegho ghondhovu nogha turireko thirombo thongorondo. ¹⁹Pakarire manaro kwoko-fotji nopawiru dhothipura thi ne hathitendire kudhingumwetwedha munyima dhatho; pakarire makambekero ghomoko pathipura thi kumambadi ghatho noyiperende yiwadi yonyime pepi nomakambekero ghomoko mutara dhiwadi. ²⁰Yifaneka yonyime dikumi noyiwadi ne yakarire pakehe naro dhogha kwoko-fotji; Mbadiko ghufumu oghu waruwane yokemo.²¹Yinwitha ya-fumu Solomon yoyihey ne yakutunda kungorondo, noyiruwaniha yoyihey mundhuwo dhoku mamboreya gha Lebanon ne yongorondo. Mbadiko ethi thakarire tho-Siliveri, yoyishi mbadi hatarire siliveri eshi naye mudyo mumayuwa gha-Solomon. ²²Fumu ne ghakarire noyikepa kudikuruviya noyikepa ya-Hiram. Rofotji mukehe mwaka dhihatu, haka yikepa yomughuro ne ngayiretanga ngorondo, siliveri, mayegho ghondhovu, nguya, noshoko.²³Yodiyo, fumu Solomon ne ghapitererire mafumu ghomaheya ghopakaye kughushwi noghunanyami. ²⁴Kaye kokaheya ne kashanine Solomon hayuve kughunyanyami, oghu Nyambi ghatura mumutjima wa-Solomon. ²⁵Kehe munu oyu ghadhingurire Solomon ne gharetire siliveri, ngorondo, yishupata, yishupata yokurwitha, tukambe, yimoghure, yahokokire kehe mwaka.²⁶Solomon ne ghaghongawedhire matamba nawa dhini tukambe; ghakarire nomatamba diyovi dyofotji nomathere mane, noha tutughuru mayovi dikumi nomawadi hokudhina tukambe, awa ghaturire kuthitata thomatamba ene Solomon ne mu-Jerusalem. ²⁷Ndani fumu ne ghatendire siliveri ghakare yira mawe vene mu-Jerusalem, shime karo ghatendire yotondo yo-Cedar yingipe mu-Jerusalem yira yitondo yoghukuyu eyi yengipa mudyango.²⁸Shime karo Solomon ne ghakarire notukambe tokushwagha mu-Egyptena noku-Keveh; Haka mughuro wafumu ne hatughurire

kushwagha ku-Keveh, paparo edhi dhakarire po.²⁹Kehe ditemba edi haghurire kushwagha ku-Egyptena, paro ne mathere kwoko-fotji gho-siliveri, kakambe ne dithere dyofotji nomakumi kwoko; Ene awo ne hana yighurithire koha mafumu ghoku Hittite noha mafumu ghoku Siriya.

Chapter 11

¹Ene fumu Solomon ne ghakarire muruhakitho nawa mbuyama hopanunda, kuturako namwana Pharaoh: Hambuyama hoha Moghabite, Amonite, Edomite, Sidon noho ku-Hittite. ²Kutunderera mumushovo oghu Nyambi gha konekithire ha-Isreali eshi mbadi hakona kukuyekathana nawo, endi hodiyo hamuyekere. Ghushemwa, awo ne mbohana pirura mitjima dhenu dhihuke kwawa nyambi wawo. Solomon ne ghakakateri kwawa mbuyama wa muruhakitho. ³Nogha yekire hambuyama mathere kwoko nomawadi, hamafumu ghana, nomathere mahatu gho hambuyama wendi hopa mbadi; Noha mbuyama wendi ne hapirure mutjima wendi. ⁴Dyoya hokokire kemo, apa ghakuruparire, hambuyama wendi hapirure mutjima wendi ghakuthe hanyambi wawo; Nomutjima wendi mbadi wakarire karo ghutawedhi kwaFumu Nyambi wendi, thika mutjima wawihe David. ⁵Solomon ne ghakuthire Ashtorethi nyambi ghombuyama wawa Sidon, shime ghakuthire Molikom, nyata dhawa Amonite. ⁶Solomon ne ghatendire ghushatani mumeho ghaFumu Nyambi, nombadi ghakuthire Nyambi mukuyarerera, thika dyodi ghakarire wihe David. ⁷Ndani Solomon ne ghatendire dyango dyodikuru dya-Tjemoshi thitjwandjo thaka Moghabi, padirundu edi dyakarire kudiva dha-Jerusalem, nothitjwandjo tha Moleshi nyambi wawa Amonite. ⁸Nogha tendire thika dyo koha mbuyama wendi hamweya hopanunda, awa hatukere hapo nokutenda muyambo kwawa nyambi wawo. ⁹Fumu Nyambi ne ghatire na-Solomon, pamurandu eshi mutjima wendi ne wayakunukire kwaFumu Nyambi wa-Isreali, Oyu ghamu hokokere yikandho yiwadi. ¹⁰Nogha murawere kuhatera kuyinu yi, eshi ngo mbadi gharoyera kukutha hanyambi hambango; Ene mbadi ghapungura eyi ghamurawere Nyambi. ¹¹Yodiyo, Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Solomon eshi; "Pamurandu waruwana yinu yi, nombadi wapungura makuyuvero nange endi mayendithitho Ghange, eyi Nakurawere, ghushemwa Ame ne nakuteta ghufumu ghu ghushwaye kukoye nokughutapa kwamupikoye. ¹²Ngambi kemo eshi mbadi nakuyitenda mumayuwa ghoye, pamurandu ghodina dyawiho David; Mbona ghuyakunutha munyara dhamwanoye ghokatughuru. ¹³Ene mbadi Na kuyakunuthera ghufumu ghoghuheya; ene mbona tapa mushovo ghofotji kwamwanoye, pamurandu wamupikange David nopamurandu wa-Jerusalem oyu natorora." ¹⁴Fumu Nyambi ne ghatirithirepo munyathi wa-Solomon, Hadad ghomu Edomite; aye ne mwana hoka wafumu ghoku Edom. ¹⁵Yahokokire oku David ne mu-Edom ghakadi na-Joghab mukuru wamashurundate ne ghapita haka vumbeka awa hafire, munyima dhopa hapayire hatutughuru waheya homu Edom. ¹⁶Yoyishi mutughonda kwoko-fotji Joghab ne ghakathiyarire koko nawa Isreali waheya, kate haka manine kupagha hatutughuru waheya homu Edom. ¹⁷Hadad ne ghatjirere ku-Egyptena, yodiye noha Edomite hapikendi hamweya. Hadad ne oku shime mwanuke. ¹⁸Ndani hashwayire ku-Midian noheyire ku-Paran; Noha shimbire hatutughuru hamweya kokwiya nagho kwa-Pharaoh fumu wa-Egyptena, oyu ghakamupire ndhuwo, dyango noyidya. ¹⁹Hadad ne ghamutambure thiwana Pharaoh, yodiyo ghakamupire mbuyama ghayeke oyu ghakarire eshi mina munu wendi, mina herekadhi Tahpenesi. ²⁰Ndani mina herekadhi Tahpenesi ne ghawanine mwanuke ghokatughuru ghodina dyo-Genubath, oyu haka kurithere mumbara dha-Pharaoh. Genubath ne ghakurere mumbara dha-Pharaoh pofotji nohana Pharaoh. ²¹Apa ghayuvire Hadad eshi David na-Joghab ne hafa, Hadad ne ghaghambire kwa-Pharaoh eshi; "Nitawedhere nifunguruke kuyenda kuditunga dyange." ²²Pharaoh ne kokughamba kukwendi eshi; "Yinu munye ghuna nyanda apa ghuna kara nange, shakuninga eshi ghuyende kuditunga dyoye?" Ghahuthire eshi mbadiko ene nitawedhere niyende. ²³Shime Nyambi ne ghatirithirepo karo munyathi wendi ghodina Rezon ghomwana Eliadah, oyu ghatjirire kushwagha kwafumu wendi ghodina Hadadezer, fumu ghoku Zobah. ²⁴Ghaghongawedhire hatutughuru noghana karire mupiterithi wawo, opa David ghaka payire haka Zobah. Awo ne hayendire ku-Damascus noha katungire noka raghura koko. ²⁵Aye ne ghakarire munyathi wa-Isreali mayuwa ghomaheya gha-Solomon, kushwayithako maghukukutu agha gharetire Hadad; Ghanyengire Isreali nogha raghure ku-Syriya. ²⁶Ndani mupika Solomon ghodina Jeroboam ghomwana Nebat, muka Ephraimite kutunda ku-Zereda, nyina ne Zeruwa, mbuyama ghomudidhi, oyu ghemanganyene fumu. ²⁷Eyi ne yodiyo yaningire gharwithe fumu: Solomon ne ghatendire Millo nogha royithire thitata thawihe David. ²⁸Katughuru Jeroboam ne ndwarume shemwa ghoku Valor; Solomon ne ghamonine eshi oyu ne mungaghu ghakuturamo thikuma muyiruwana, ghamuturire ghakare mukuru wawaruwani mundhuwo dha-Joseph. ²⁹Yahokokire opa Jeroboam ghashwayire mu-Jerusalem, mupumbi Ahijah ne ghamuwanine mundhira; ghana shupata muthithi ghoghupya, hawadi ne hakuwanine mudipya. ³⁰Ndani Ahijah ne ghakwatire muthithi oghu ghashupatire, nogha ghudjadjure muyipindhi dikumi noyiwadi. ³¹Nogha ghaningire kwa-Jeroboam eshi; "Shimbe yipindhi dikumi dyoghana kughamba Fumu Nyambi, wa-Isreali: Mone, mbona teti ghufumu wa-Isreali kushwagha munyara dha-Solomon nombona tapa muhoko dikumi kukoye. ³²Ene Solomon ne mboghana wana ngenyu muhoko ghofotji pamurandu wamupikange David, nopamurandu wa-Jerusalem, thitata ethi natorora kushwagha mumuhoko ghoghuheya wa-Isreali. ³³Yoyishi Ame ne hani mwagha noha karera Ashtorethi, nyambi ghombuyama wawa Sidon, Tjemoshi thitjandjo thawa Moghabite, na-Milikom, nyambi wawa Amonite nombadi ghakutha mandhira ghange mukutenda eyi yaroghera mumeho Ghange, endi ghapungure mayenditho Ghange, nomarawero Ghange, thika edi gharuwanine wihe David. ³⁴Ngambi kemo, mbadi mboni shwayitherera ghufumu ghoghuheya munyara dhendi, pamurandu eshi namutendire muraghuri mayuwa ghomaheya ghoyipara yendi, pamurandu wamupikange David, oyu natorore yoyishi ghakumithiremo marawero nomayendithitho Ghange. ³⁵Ene mbona shwayitha ghufumu

munyara dhamwanendi nokughutapa kukoye mushovo dikumi. ³⁶Nokwamwanendi ne mbona mupa mushovo ghofotji, podiyo eshi mupikange David ne ghakare nomunyenge paghutho Dhangé mu-Jerusalem, thitata ethi nakutorwera mukuturamo dina Dyange. ³⁷Yodiyo, mbona kushimbi nomboghuna raghura yoyiheyá eyi warumbera mutjima ghoye, nombo ghuna kara ghofumu mu-Isreali. ³⁸Ngeshi ghutegherere koyoyiheyá eyi nakukurawera, kuyenda mundhira dhangé nokuruwana eyi yaroghera paghutho Wange, mukupungura mahimeno nomarawero Ghangé, thika dyodi gharuwanine mupikange David, ngo mbona kara noye nokukutendera ndhuwo, thika dyodi natendere David nombona tapa Isreali kukoye. ³⁹Nombona humbitha hana hoka wa-David ene mbadi kuroruheya. ⁴⁰Solomon ne ghashanine kupagha Jeroboam. Ene Jeroboam ne ghatjirere ku-Egyptena, kwa Shishak fumu wa-Egyptena nogha kakarire koko kate ghafire Solomon. ⁴¹Yiruwana yoyiheyá ya-Solomon, ghunyanyami wendi, mbadi nane hayitjanga mumbapira dhoyiruwana ya-Solomon ndi? ⁴²Noghure ghomyaka edhi gharaghure Solomon ne myaka makumi mane. ⁴³Solomon ne ghafire noha muvumbekire muthitata tha-David ghowihe. Namwanendi ghokatughuru ghodina Rehoboam ne ghahangedhere mudyango dyendi.

Chapter 12

¹Na-Rehoboam ne ghayendire ku-Shechem, yoyishi ha-Isreali waheya ne hayendire ku-Shechem haka mutungeke ghufumu. ²Yodiyo, yahokokire oku Jeroboam ghomwana Nebat apa ghayuvire ne oku shime ku-Egyptena ghadi, yoyishi ghatjirere kughutho dha-fumu Solomon nogha katunga mu-Egyptena. ³Hatumine haka mwithe. Ndani Jeroboam nodikonga dyawanu wa-Isreali ne heyire noha tongwere Rehoboam ghuninga eshi: ⁴"Wiho ne gharemupithire madjoko ghetu; Pano keho, redhupithe mutwaro ghoyiruwana yawiho, nodjoko dhendi dhisha ghuremu edhi ghatura papetu nombotuna kuruwanena." ⁵Rehoboam ne ghaningire kukwawo eshi; "Muni yakunuke mayuwa mahatu, ndani ghomwakeye kukwange" Nohanu ne hakayendire. ⁶Ndani Rehoboam ne ghepure hamanduraghumbo awa ngahemananga paghutho wawihe Solomon apa ghakarire shime muyumi, nogha ghaningire eshi; "Maghano munye mudi nagho ngo edi shoni huthere hanu wano?" ⁷Noha muhuthire eshi; "Ngeshi ghukare ghomupika ghowa hanu dyarero, nokuwaruwanena nokuwa huthera man'ando ghomawa, ngo mbohana kara hapikoye kuroruheya." ⁸Ene Rehoboam ne ghashwenine dighano edi hamupire wa hakuru nogha yendire ghepure hangaghu ghana, homutaka wendi, awa hamene paghutho wendi. ⁹Ghawepure eshi; "Maghano munye shomunipe ko? Ngepi edi shotu huthere hanu wa hana ghamba kukwange, ghuninga eshi, redhupithe djoko dhawiho edhi ghatura papetu?" ¹⁰Ndani hangaghu ghana awa ghakurire nagho pofotji ne hahuthire kukwendi eshi; "Kaghambe kowa hanu hana kuningi eshi wiho ne ghatupa djoko dhodhiremu ene we ne dhitu redhupithere, kawa huthere eshi; "Munwe wange ghoghumbiru ne ghukanyu kupiterera mbunda dhatate! ¹¹Yodiyo, ngeshi tate ne ghamupa djoko dhodhiremu, ame ne mbona wedhererapo; Tate ne ngamu humbithanga notjupa ene ame ne mbona muhumbitha no-nge." ¹²Yodiyo, Jeroboam nohanu waheya ne hakeyire kwa-Rehoboam diyuwa dyoghuhatu, thika dyodi fumu ghawa rawere ghuninga eshi; "Mwakeye kukwange diyuwa dyoghuhatu." ¹³Ene fumu ne ghahuthere hanu nonyinya, nogha nyathire maghano agha hamupire hakuru; ¹⁴Ene ghaghambire kukwagho kukutha maghano agha hamupire hangaghu ghana ghuninga eshi; "Tate ne ghamupire djoko dhodhiremu ene nakudhiwedherera; Tate ne nga mumwashuranga notjupa ene me ne mbona muhumbitha nonge!" ¹⁵Yodiyo, fumu ne mbadi ghategherire kwawanu; Mapirwero ghoyihokoka ne kwaNyambi ghashwayire, podiyo eshi man'ando Ghendi ne ghakupwe kuyaritherera, agha Fumu Nyambi ghaghambire kupitera mwamupumbi Ahijah ghoku Shilonite kwa-Jeroboam ghomwana Nebat. ¹⁶Apa dyamonine dikonga dyawanu dyodiheya eshi fumu ne mbadi ghana wategherera, hanu wa ne hahuthire kwa fumu ghuninga eshi; "Yiwana munye tudi nayo mwa-David? Mbadimo ghupingwa mwamwana ghokatughuru wa-Jesse. Muyende mutukurwera twenu, mwaka Isreali! Mone kundhuwo dhoye we-David!" Ha-Isreali waheya ne hafungurukire hahuke kutukurwera twawo. ¹⁷Ene Rehoboam ne gharaghure hana hoka wa-Isreali awa hatungire muyitata ya-Judah. ¹⁸Ndani fumu ne ghatumine Adoram, oyu ghakarire mukuru wawaruwani; Ene ha-Isreali ne haka mupayire nomawe. Yodiyo fumu Rehoboam ne ghadhinine mbi wendi nogha tjirere ku-Jerusalem. ¹⁹Yodiyo, Isreali ne ghakara mukan'ore nondhuwo dha-David kate mayuwa ghano. ²⁰Yahokokire apa ha-Isreali hayuvire eshi Jeroboam ne ghaka huka, haka mwithire kumbunga dhawanu nohana mutungekire ghakare fumu wa-Isreali ghomuheya. Noyofotji temba oyu ghakuthire ndhuwo dha-David, shimengwa hana hoka wa-Judah vene pithawo. ²¹Apa ghana kumine Rehoboam mu-Jerusalem, ghethire diko dya-Judah dyodiheya nodiko dya-Benjamin, awo ne hakumine kudithere dyofotji nomayovi kwoko-hatu, hatutughuru awa hatorore hakare hamashurundate, mukurwitha ndhuwo dha-Isreali, podiyo eshi ghakuhutherepo ghufumu kwa-Rehoboam ghomwana Solomon. ²²Ene n'ando dha-Nyambi ne dheyre kwa-Shemaiah, katughuru wa-Nyambi ghuninga eshi; ²³"Tongwere Rehoboam ghomwana Solomon, fumu wa-Judah, ndhuwo dhodhiheya dha-Judah na-Benjamin, nokwawanu waheya ghuninga eshi; ²⁴Dyoghana kughamba Fumu Nyambi: Mbadi wakona kuyenda ghukarwithe minoye, hana hoka wa-Isreali. Kehe yuno katughuru ne ghahuke kudighumbo dyendi, ku-Kwange yina kushwagha." Yodiyo, hakutekere man'ando ghaNyambi noha hukire, kukutha kuman'ando ghaFumu Nyambi. ²⁵Jeroboam ne ghatendire thitata Shechem mumarundu gha-Ephraim, nogha katungire momo. Shime karo gha kashwayiremo nogha katendire Penuweli. ²⁶Jeroboam ne kokughamba mumutjima wendi eshi; "Ghufumu ne ngo mboghuna huka kundhuwo dha-David: ²⁷Ngeshi awa hanu hayendange haka tende muyambo mundhuwo dha-Nyambi ku-Jerusalem, nomutjima wagho ne mboghuna huka kwafumu wawo, Rehoboam fumu wa-Judah nombohana nipagha nokuhuka kwa-Rehoboam, fumu wa-Judah." ²⁸Yodiyo, fumu ne ghakumbere maghano, ghatendire mandana mawadi ghongorondo, nogha ghambire kwawanu eshi; "Kayenda shemwa kukwenu mukuhuka ku-Jerusalem. Awa ne hanyambi

wenu, owe Isreali, awa hamushwayithire muditunga dya-Egyptena!"²⁹ Nogha katurire ndana ghumweya mu-Bethel noghumweya ne ghaka muturire mu-Dani.³⁰ Thinu thi ne theyire diharwero, hanu ne hayendire haka raperere mandana gha ku-Dani.³¹ Ghatendire dyango dyomuyambo pamango ghomakuru, nogha torore hapristeri mwawanu, awa hakarire eshi mbadi hana hotutughuru wa-Levi.³² Jeroboam ne ghatungekire thirika thoyishamberera mudiyuwa dyodikumi nomayuwa kwoko, ghokaghonda koghukwoko-hatu, yira thirika ethi thakarire mu-Judah, nogha tendire muyambo patishi ghomuyambo. Yodiyo, ghayitendere ku-Betheli, kutupura muyambo kundana oyu ghatendire. No ku-Betheli ne ghakaturireko mupristeri ghomango ghomakuru agha ghatenda.³³ Ghatendire muyambo patishi ghomuyambo oyu ghakatendere ku-Betheli mudiyuwa dyodikumi nodiyuwa dyoghukwoko dyokaghonda koghukwoko-hatu, mukaghonda aka ghakupire maghano thinda. Nogha tendire thirika thomatungekero kohana hoka wa-Isreali, nogha tendire muyambo nokutumekera hapo.

Chapter 13

¹Katughuru wa-Nyambi ne gheyire kushwagherera ku-Judah ghatambe ku-Bethel padiywi dyaFumu Nyambi, Jeroboam ne ghemanine kutishi ghomuyambo eshi ghatumekere hapo. ²Ndani ghogha kughererire kukananitha tishi ghomuyambo pan'ando dha-Nyambi ghuninga eshi; "Owe tishi ghomuyambo! Eyi ne yoghana kughamba Nyambi: Mone, mungaghu ghana Josiah ne mbohana mushamuruka mundhuwo dha-David; papoye ne mbohana tupura muyambo hapristeri hopa mango ghomakuru awa nga tumekeranga hapo papoye noyishokora yawanu ne mbohana yitumekera papoye." ³Nogha tapire thidimukitho diyuwa dyodyo, ghuninga eshi; "Eyi ne yoyidimukitho Nyambi ghana ghamba: Mughushemwa, tishi ghomuyambo ne mboghana muyakunutha, nomutwitwi ne mbohana ghunotora." ⁴Yahokokire apa fumu Jeroboam ghayuvire yighamba yakatughuru wa-Nyambi, oyu ghakugherere kuhatera tishi ghomuyambo ghomu Bethel, Jeroboam ne yeyure dyoko dyendi kushwagha kutishi wa-Nyambi, ghuninga eshi; "Mumukwate! popo dyoko dyendi edi ghayeyure ne dyakakateri nombadi ghakonine kudihonya." ⁵Notishi ghomuyambo ne ghayakunukire, nomutwitwi ne wanotokire kushwagha patishi, kukutha yidimukitho yakatughuru wa-Nyambi eyi ghatapire pan'ando dha-Nyambi. ⁶Nafumu ne ghahuthire kwakatughuru wa-Nyambi eshi; "Nakumbera maghamweno gha-Nyambi, niraperithepo podiyo eshi dyoko dyange ne dihukere omu dyakara." Katughuru wa-Nyambi ne ghamu kumbererepo nodyoko dyafumu ne dyahukere mughukaro mwene. ⁷Ndani ne kokughamba kwakatughuru wa-Nyambi eshi; "Wiye nange kudighumbo podiyo eshi ghukapwe kuyumbura nonakukupa ndjambi." ⁸Ene katughuru wa-Nyambi ne ghaghambire kwafumu eshi; "Ngambi ngoghuna nipa dihenda dyoghushwi ghoye, ngo mbadi shoni yende noye; endi nidye yidya nokunwa kehe yi mudyango dino." ⁹Dyo ghana nirawera paman'ando gha-Nyambi ghuninga eshi; "Mbadi wakona kudya yidya endi kunwa meyu ngambi kuhuka ndhira dhodhi ghuneya." ¹⁰Yodiyo, ghayendire ndhira dhimweya, nombadi ghahukire dhodhi gheyire ku-Bethel. ¹¹Pakarire mupumbi ghokukurupara oyu ghatungire mu-Bethel, hanendi hotutughuru ne hana mutongwere eyi ghana ruwana katughuru wa-Nyambi diyuwa di mu-Bethel; Noha tongwere wihawo man'ando agha katughuru wa-Nyambi ghana ghamba kwafumu. ¹²Wihawo ne ghawepure eshi; "Ndhira dhipi ghana yendi?" ¹³Hanendi ne hamonine ndhira edhi ghayendire yu katughuru wa-Nyambi oyu ghatundire ku-Judah. Ndani ghaghambire kwahanendi hamukwatere dongi wendi, nogha yitendire kemo nogha dhinine po. ¹⁴Nogha kuthire katughuru wa-Nyambi nogha kamuwanine ghana hungumana muthitondo. Koku mwipure eshi; "Yowe katughuru wa-Nyambi oyu ghana shwagha ku-Judah ndi?" Aye ne ghahuthire eshi; "Yame." ¹⁵Nogha muningire eshi wiye nange kudighumbo ghukadye yidya. ¹⁶Katughuru wa-Nyambi yu ne ghahuthire eshi; "Mbadi nakona kuhuka noye endi ningene noye; endi nidye yidya ngambi ninwe meyu mudyango dino." ¹⁷Diywi dyaFumu Nyambi dina nitongwera kemo eshi; "Mbadi wakona kudya yidya endi kunwa meyu ngambi kuhuka ndhira dhodhi ghuneya." ¹⁸Ghaghambire kukwendi eshi; "Name nomupumbi yira yowe, mu-engeli ne ghana ghamba nange pan'ando dha-Nyambi eshi; "Kamuhuthe kudighumbo dyoye, podiyo eshi nogha dye nokunwa meyu." Ene kwangere katughuru wa-Nyambi. ¹⁹Yodiyo, ghahukire nendi nogha kadire yidya mundhuwo dhendi nokunwa meyu. ²⁰Yahokokire oku wo ne kutishi, n'ando dhaFumu Nyambi ne dheyire kwamupumbi oyu ghaka muhuthire; ²¹Nogha kugherereri kwakatughuru wa-Nyambi oyu ghashwayire ku-Judah eshi; "Eyi ne yoghana kughamba Nyambi, pamurandu ghuna nyatha man'ando gha-Nyambi, nombadi ghuna kumithamo marawero gha-Fumu Nyambi agha ghana kurawera. ²²Ene ghuna kahuka nokuna dya nokunwa meyu, mudyango edi Nyambi ghana ghamba kukoye eshi; "Wadya yidya endi ghunwe meyu, mwimba ghoye ne mbadi shoghu kakume kumayendo agha hatura hawiho." ²³Dyoya hokokire munyima dhokudya yidya nokunwa, ghamukwatere dongi wendi oyu mupumbi ghaka muhuthire. ²⁴Apa ghakayendire, nyime ne ghamuwanine mundhira nogha mupayire. Mwimba wendi ne kwaghuwitheri mundhira nodongi ne ghawimanene nonyime naye ghemanine kumbadi dhomwimba. ²⁵Hatutughuru ne hapitire noha monine mwimba mundhira, nonyime ne ghanemana kumbadi. Noha yendire hakatongore muthitata oku ghatungire mupumbi ghokukurupara. ²⁶Apa ghayiyuvire mupumbi yu ghakamuhuthire ne ghaghambire eshi; "Katughuru wa-Nyambi ne yodiye ghana thikopa man'ando ghaFumu Nyambi. Yodiyo, Nyambi ne ghoghana mutapa kunyime, kukutha kuman'ando ghaNyambi agha ghana ghamba kukwendi." ²⁷Ghatongwere hanendi eshi; "Muni kwatere dongi wange." Nagho hamukwatere dongi wendi. ²⁸Yodiyo, ghayendire nogha kawanine mwimba mundhira ghudi, dongi nonyime ne yinemana kumbadi dhomwimba. Nyime ne mbadi ghadire mwimba ghu endi gharemeke dongi. ²⁹Mupumbi yu ne ghashimbire mwimba wakatughuru wa-Nyambi, nogha ghuturire padongi wendi, nogha kaghuhuthire. Yodiyo, mupumbi ghokukurupara ne ghakahukire muthitata nokuna kara noditamu nokuna muvumbeka. ³⁰Ghana vumbekire mwimba ghu

muthidi thendi; noha mudirire ghuninga eshi; "Tokotoko kwaminange!"³¹Yahokokire munyima dhokumuvumbeka, ghaghambire kwawanendi hotutughuru eshi; "Apa mboni fa, mwakuni vumbeke muthidi omu tuna tura katughuru wa-Nyambi; mwakutire yishokora yange pepi noyishokora yendi. ³²Kuyighamba eyi ghana ghamba kurwitha tishi ghomuyambo mu-Bethel nothinyaku pamango ghomakuru agha ghakara muthitata tha-Samaria ne mboyina hokoka." ³³Munyima dhoyihokoka yi, Jeroboam ne mbadi ghashayekire mandhira ghendi ghoghushatani, ene shime ghatorore hapristeri kutunda mumanaro ghokukuthiya-thiya ghawanu pamango ghokuyeyuka; kehe yu ghahimine, ghamupire thiruwana, noghakarire mupristeri ghomango ghomakuru. ³⁴No yinu ne dyodiharwero dyondhuwo dha-Jeroboam, yodiyo, yaningithire hamwimeke nokuyidhongona po pakaye.

Chapter 14

¹Muruvedhe ro ne Abijah ghomwana Jeroboam ne ghakorwire. ²Jeroboam ne ghatongwerire mbuyama wendi eshi; "Pinduke nokutendithe podiyo eshi mbadi hadimuke eshi yowe mbuyama wange, noyende ku-Shiloh yoyishi mupumbi Ahijah ne koghadi kokuya, aye ne yodiye ghani tongwere eshi mbona kara nofumu wohanu Wendi. ³Shime karo piture ko maghuroto dikumi, yikuki nodikende dyowiki ghomuka noyende kukwendi; kukona ghaka kutongwere eshi yinu munye shoyi hokoke koyu mwanuke." ⁴Muna Jeroboam ne ghatendire kemo; Ghamatukire nogha yendire ku-Shiloh, nogha kakumine kundhuwo dha-Ahijah. Ene Ahijah ne mbadi wakumona, meho ghendi ne ghafire pamurandu ghoghukurupe. ⁵Fumu Nyambi ne ghatongwere Ahijah eshi; "Mbuyama wa-Jeroboam ne yu, ghaneya kuna kumbera yinu kuhatera mwanendi ghokatughuru yu ghadi tjitju. Eyi ne yoshoghambe kukwendi; Yoyishi aye ne n'anyi ghakuningithe yira mbuyama waye naye." ⁶Dyoya hokokire, Ahijah apa ghayuvire mughuma ghomapadhi ghana kwingena muthero ghaghambire eshi; "Wingene mbuyama wa-Jeroboam. Pashanye ghuna kukuningithera yira mbuyama waye naye?" Ghana nitumu nombudhi dhodhiyi. ⁷Yende nokatongwere Jeroboam eshi oyi ne yoghana ghamba Nyambi wa-Isreali: "Pamurandu eshi Ame ne nakuyeyure nokukushwayitha mwawanu maghana nona kutendire ghukare muraghuri wa-Isreali, ⁸nona yakunuthire ghufumu kutunda kundhuwo dha-David, nokughutapa kukoye; ene mbadi ghuna kara yira mupikange David, oyu ghapungure marawero ghange noghani kuthire nomutjima wendi, mukutenda vene yoyi yahungamine mumeho Ghanghe." ⁹Ene we ne watenda ghushatani kupiterera waheya awa hakarireko, owe ne wayenda nokatenda hanyambi woye, yitjwandjo yokughenyumuna mukuni patitha nowa nimwaghera mudikothi dyoye. ¹⁰Yodiyo, mone! Ame ne mbona reta diyerege mundhuwo dha-Jeroboam nombona pagha kehe katughuru mu-Isreali, mupika endi mukahoro; Ame ne mbona hanyaghura poyiruhupwa yondhuwo dha-Jeroboam, yira thika edi ghana kutumekera ghurugha kate ghoghuheya ghuna pyererera. ¹¹Mbwa ne mbo dhina di yomuheya ghana kufera muthitata kutunda mundhuwo dha-Jeroboam, yinyunyi ne mboyina di yomuheya ghana kufera mumapya; Nyambi ne yogha ghamba kemo. ¹²Matuke noyende kundhuwo dhoeye. Apa shogha kume mapadhi ghoye muthitata mwanuke ne ghana kupirapo. ¹³Isreali ghomuheya ne mbohana mudiri nokumuvumbeka, aye ne yodiye vene mwa-Jeroboam oyu mbogheya kumayendo, pamurandu eshi mumwendi ne nawanamo yoyiwa kwaFumu Nyambi wa-Isreali mundhuwo dha-Jeroboam. ¹⁴Shime karo, Fumu Nyambi ne mboghana turapo fumu wa-Isreali, oyu mbogha hanyaghurapo ndhuwo dha-Jeroboam; Edi ne dyodiyuwa noyina kuhokoka popano! ¹⁵Fumu Nyambi ne mboghana rengi Isreali, thika mbu edhi hana hakunyunga pameyu. Mboghana dhuru Isreali kushwagha mudyango disha ghuwa edi ghatapire kwawa kerekandongo wawo, nomboghana wayakunuthera kapiterera rware, pamurandu eshi hakutendera yitjwandjo yawo, mukupatitha Nyambi. ¹⁶No mboghana tapa Isreali pamurandu ghomaharwero gha-Jeroboam, oyu ghaharure nokuharuritha Isreali. ¹⁷Muna Jeroboam ne ghamatukire nogha fungurukire, no ghana kumine ku-Tirzah. Apa ghana kumine pamengeneno ghondhuwo, mwanuke ne kokupwa. Noha kamuvumbekire; ¹⁸noha Isreali waheya ne hamudirire, kukutha kuman'ando ghaFumu Nyambi agha ghaghambire kupitera mwamupikendi Ahijah ghomupumbi. ¹⁹Yiruwana yoyiheya ya-Jeroboam, ngepi ghatirithirepo ndwa nongepi edi gharaghure ne yapwa kutjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yomafumu gha-Isreali. ²⁰Jeroboam ne gharaghure ghure ghomyaka makumi mawadi nodhiwadi. ghafire na-Nadab ghomwanendi ghokatughuru ne ghapingire thipura thendi ²¹Rehoboam mwana ghokatughuru wa-Solomon ne gharaghure mu-Judah. Rehoboam ne ghapingire thipura thoghufumu oku ye ne ghadi nomyaka makumi mane nomwaka ghofotji. Aye ne gharaghure mu-Jerusalem myaka dikumi nomyaka kwoko nodhiwadi, thitata ethi ghatorora Fumu Nyambi kutunda mumuhoko wa-Isreali, ghaturomo dina Dyendi. Nyina ne Naamah, aye mu-Amonite. ²²Judah ne ghatendire ghushatani mumeho ghaFumu Nyambi, noha Mupatithire kudifupa nomaharwero ghawo, agha haharurire, kupiterera yoyiheya hawihawo hatendire. ²³Shime karo awo ne hakutendera hathinda mango ghomakuru, maghundhi ghokuyapitha, noyitjwandjo yokuyiwa pakehe dirundu nomukehe dyango dyo yitondo yomwengerere. ²⁴Shime karo muditunga ne mwakarire awa hadhongera. Awo ne hatendire kukutha kunyata dhomudyango diya, eyi Nyambi ghashwayithirepo paghutho ghohana hoka wa-Isreali. ²⁵Yahokokire mumwaka ghoghukwoko wafumu Rehoboam, eshi Shishak fumu wa-Egyptena ne ghemanganyene nokuhomokera Jerusalem. ²⁶No ghana shimbire maghushwi ghomundhuwo dha-Nyambi noghushwi ghomundhuwo dhafumu; Ghana shimbire yoyiheya. Ghana shimbire karo yingandekitha yongorondo eyi Solomon ghatendire. ²⁷Ndani fumu Rehoboam ne ghatendire yingandekitha yo-Buronzi, kupingithera yiya hana shimbire, nogha yitapire munyara wakuru wawa mashurundate, oyu ghakungire mengeneneno ghodikorogho dyokundhuwo dhafumu. ²⁸Kehe pano fumu ngangenanga mungirishe ne hana kuyidhamwenamo nopakamana ne kokayihutha mungonda dhomakungero. ²⁹Yiruwana yoyiheya ya-Rehoboam no yoyiheya eyi ghatendire ne nane mbadi hayitjanga

mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Judah ndi? ³⁰Nopa karire yita pakatji ka-Rehoboam na-Jeroboam mayuwa ghawo ghomaheya. ³¹Rehoboam ne ghafire, noha muvumbekire mumayendo ghawa wihe muthitata tha-David. Nyina ne Naamah, ghomuka Amonite. Ndani Abijam mwanendi ghokatughuru ne ghapingire thipura thendi.

Chapter 15

¹Mumwaka ghodikumi nokwoko-hatu ghoghuraghuri wa-Jeroboam ghomwana Nebat, Abijam ne hamupire ghakare fumu wa-Judah. ²Gharaghure myaka dhihatu mu-Jerusalem. Nyina ne Maachah ghomwikurwa Abishalom. ³No aye ne ghayendire mumaharwero ghawihe, agha ghatendire kughutho wendi; Mutjima wendi ne mbadi wakarire ghutawehdi kwaFumu Nyambi wendi, thika mutjima wawihe David. ⁴Ngambi kemo, pamurandu wa-David Fumu Nyambi ne ghamupire munyenge mu-Jerusalem, mukutura mwanendi ghokatughuru ghapiterithe nomuku turithapo Jerusalem. ⁵Pamurandu eshi David ne ghatendire yoyihunga mumeho gha-Fumu Nyambi, nombadi ghapirukere kukehe yi ghapirire kumurawera muyipara yendi yoyiheya, kushwayithako ya-Uriah ghomu Hitite. ⁶Nopa karire yita pakatji ka-Rehoboam na-Jeroboam mayuwa ghoyipara yawo ghomaheya. ⁷Yoyiheya yiruwana ya-Abijam ne nane mbadi hayitjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Judah ndi? Nopa karire yita pakatji ka-Abijam na-Jeroboam. ⁸Abijam ne ghafire noha muvumbekire muthitata tha-David. Asa mwanendi ghokatughuru ne gha hangedhere mudyango dyendi. ⁹Mumwaka ghomakumi mawadi gha Jeroboam fumu wa-Isreali, Asa ne ghakarire fumu wa-Judah. ¹⁰No aye ne gharaghure myaka makumi mane nomwaka ghofotji mu-Jerusalem. Nyakudyendi ghombuyama ne Maachah ghomwikurwa Abishalom. ¹¹Asa ne ghatendire yoyihunga kwaFumu Nyambi, thika wihe David. ¹²No aye ne ghashwayithire hapemuki waheya muditunga nokushwayithamo yitjwandjo yoyiheya eyi ghatendire wihe. ¹³Shime karo, ghashwayithire nyakudyendi Maachah mukukara herekadhi, pamurandu eshi ghatendire thitjwandjo thokuyapitha ku-Asherah na-Asa ne ghaka tetire thitjwandjo thi noka thitumekera kumuronga wa-Kidron. ¹⁴Ene mango ghokuru ne mbadi ghagha shwayithirepo. Ngambi kemo, ene mutjima wa-Asa ne wakarire ghutawedhi kwa-Hekudyendi mayuwa ghendi ghomaheya. ¹⁵Shime ghakaretire mungirishe yinu eyi ghatungekire wihe, noyimweya eyi ghatungekire thinda: Siliveri nongorondo noyiruwana yopa didhiko. ¹⁶Nopa karire yita pakatji ka-Asa na-Baasha fumu wa-Isreali mayuwa ghawo ghomaheya. ¹⁷Baasha fumu wa-Isreali ne ghemanganyene kurwitha Judah noghana tendire Ramah, podiyo eshi ngo mbadiko eyi shoyishwaghe ngambi kwingena kwa-Asa fumu wa-Judah. ¹⁸Ndani Asa ne ghashimbire siliveri nongorondo eyi hathiyire mundhuwo dhomagushwi gha-Nyambi nomaghushwi ghomundhuwo dha-fumu, nokugha tapa kwamupikendi. Nafumu Asa ne ghawa tumine hayende kwa Ben-Hadad, mwana ghokatughuru wa-Tabrimon ghomwana Hezion, fumu wa-Siriya, oyu ghatungire mu-Damascus ghuninga eshi; ¹⁹"Pakare makuyuvero pakatji kange nowe, thika edi yakarire kwatate nawiho. Nakutumena siliveri nongorondo. Wiye notjorepo makuyuvero agha mwaturapo na-Baasha, fumu wa-Isreali, podiyo eshi ghashwaye kukwange." ²⁰Yodiyo, Ben-Hadad ne ghatere kwafumu Asa, nogha tumine hapiterithi wawa mashurundate mukurwitha yitata ya-Isreali. Hahomokere Ijon, Dan, Abel Beth Maachah na Chineroth ghomuheya noditunga dyodiheya dya-Naphtali. ²¹Yahokokire kemo ene apa ghayiyuvire Baasha, ghashayekire kutenda Ramah nogha karire mu-Tirzah. ²²Fumu Asa ne ghahanyithire mbudhi mu-Judah ghomuheya; Mbadiko yu hathiyireko. Hashimbire mawe noyitondo yoku Ramah, eyi gharuwanithire Baasha nafumu Asa ne ghana yitendithire Geba wa-Benjaminna na-Mizpah. ²³Yiruwana yimweya ya-Asa, mangamu ghendi ghomaheya, yoyiheya eyi ghatendire, yitata eyi ghatendire, nane mbadi hayitjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Judah ndi? Ene mughukurupe wendi ghakarire nodihamba dyokumapadhi. ²⁴Asa ne ghafire, noha muvumbekire nawa kerekandongo wendi muthitata tha-David. Ndani Jehoshaphat mwanendi ghokatughuru ne gharaghure mudyango dyendi. ²⁵Nadab mwana ghokatughuru wa-Jeroboam ne ghakarire fumu mu-Isreali, mumwaka ghoghuwadi wa-Asa fumu wa-Judah, gharaghure ha-Isreali myaka dhiwadi. ²⁶Gharuwanine ghushatani mumeho ghaFumu Nyambi, nogha yendire mundhira dhawihe, kupitera mumaharwero ghendi ne ghaharurithire Isreali ghomuheya. ²⁷Ndani Baasha ghomwana Ahijah, ghodiko dya-Issachah, hakuyuvathene mughudhindo harwithe Nadab. Na Baasha ne ghaka payire Nadab ku-Gibethon, dyango dyawa Philistine, Nadab nawa Isreali waheya ne hakarire mukughamwena ku-Gibethon. ²⁸Baasha ne ghamupayire mumwaka ghoghuhatu wafumu Asa, fumu wa-Judah nogha raghure mudyango dyendi. ²⁹Dyoya hokokire kemo, apa ghakarire fumu, aye ne ghapayire waheya mudiko dya-Jeroboam. Mbadiko oyu ghathiyire ghuyumi, kate ghapayerere ghomuheya kukutha kuman'ando gha-Nyambi, agha ghaghambire kupitera mwamupikendi Ahijah ghomuka Shilomite. ³⁰Pamurandu ghomaharwero gha-Jeroboam, agha gharuwanine no omu ghaharurithire Isreali, nopamurandu ghomushedho wendi, omu ghapatithire Fumu Nyambi wa-Isreali. ³¹Yiruwana wingi wayo ya-Nadab, noyitenda yendi, nane mbadi hayitjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Isreali ndi? ³²Nopa karire yita pakatji ka-Asa na-Baasha fumu wa-Isreali mumayuwana ghawo ghomaheya. ³³Mumwaka ghoghuhatu wa-Asa, fumu wa-Judah, Baasha ghomwana Ahijah ne hamuturire ghakare fumu wa-Isreali mu-Tirzah nogha raghurire myaka makumi mawadi nomyaka dhine. ³⁴Ghatendire ghushatani mumeho gha-Nyambi, nogha yendire mundhira dha-Jeroboam, mumaharwero ghendi ne ghaharurithire Isreali ghomuheya.

Chapter 16

¹Ndani n'ando dha-Nyambi ne dheiyire kwa-Jehu ghomwana Hanani, kwimanganyena Baasha ghuninga eshi;

²"Nakuyeyure kushwagha mudikungu nokukutura ghukare muraghuri ghohanu wange ha-Isreali ene we ne wayenda

mundhira dha-Jeroboam nowa tenda ha-Isreali haharure, mukuni patitha nomaharwero ghawo.³ Ghushemwa, Ame ne mbona dhongononapo ghutho wa-Baasha noghutho ghodidhiko dyendi, nombona tendi ndhuwo dhendi yira ndhuwo dha-Jeroboam ghomwana Nebat.⁴ Mbwa ne mbodhina di yomuheya ghomudiko dya-Baasha nokufera muthitata, noyinyunyi ne mboyina di kehe yu mbogha fera mumapya.⁵ Yiruwana yokuthiyarako ya-Baasha, eyi ghatendire, mangcamu ghendi, nane mbadi hayitjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Isreali ndi? ⁶Baasha ne ghafire noha muvumbekire mu-Tirzah. Ndani Elah ghomwanendi ne gharaghurire mudyango dyendi. ⁷Shime karo n'ando dha-Fumu Nyambi ne dheyre kwamupumbi Jehu ghomwana Hanani kwimanganyena Baasha nondhuwo dhendi, pamurandu ghoghushatani ghu gharuwanine mumeho ghaNyambi, muku mupatitha noyiruwana yonyara dhendi, mukutenda yira ndhuwo dha-Jeroboam nopamurandu eshi ghapayire ndhuwo dhodhiheya dha Jeroboam. ⁸Mumwaka ghomakumi mawadi nokwoko-fotji wafumu Asa wa-Judah, Elah ghomwana Baasha ne hamuturire ghakare fumu wa-Isreali nogha raghure myaka dhiwadi mu-Tirzah. ⁹Mupikendi Zimri, mupiterithi ghodihenda dyawa pakeri thinga matemba, ghakarire kakothi-kothi kwimanganyena Elah apa ghakarire mu-Tirzah, ghatere thikuma mundhuwo dha-Arza, oyu ghakarire mukareripo ndhuwo dhomu Tirzah. ¹⁰Zimri ne ghengeneni noka mupaghera momo, mumwaka ghomakumi mawadi ghafumu Asa wa-Judah nokuraghura mudyango dyendi. ¹¹Apa ghatamekire kuraghura yu Zimri, popa vene ghahungumanine pathipura thoghufumu, aye ne ghapayire haka dighumbo dya-Baasha waheya; Mbadi katughuru oyu ghathiyireko, yikare eshi kehe yu ghamutundakane endi hayendhendi. ¹²Zimri ne gha dhongononine yomuhe ghatunga mundhuwo dha-Baasha, kukutha kuman'ando ghaFumu Nyambi, agha ghaghambire kwimanganyena Baasha kupitera mwamupikendi Jehu ghomupumbi. ¹³Maharwero ghomaheya gha Baasha nomaharwero ghamwanendi ghokatughuru, agha haharure no omu haharurithire Isreali, mukupatitha Fumu Nyambi wa-Isreali pamurandu ghoyitjwandjo yawo. ¹⁴Yiruwana yoyiheya ya-Elah noyoyiheya eyi ghatendire, nane mbadi hayitjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Isreali ndi? ¹⁵Mumwaka ghomakumi mawadi nomyaka kwoko nodhiwadi dhoghuraghuri wa-Asa fumu wa-Judah, Zimri ne oku ghana raghura mu-Tirzah mayuwa kwoko nomawadi. Nawanu ne hatendire mwara kwimanganyena Gibethon, oyu ghakarire wawa ka-Philistine. ¹⁶Mashurundate agha ghakarire mumwara ne hayuvire eshi; "Zimri ne ghana tendi ghuhende nokupaha fumu." Ha-Isreali waheya ne hatungekire Omri ghakare mukuru wawa mashurundate, nofumu wa-Isreali mudiyuwa dyodyo mumwara. ¹⁷Omri nawa Isreali ne hashwayire ku-Gibethon nohahomokere Tirzah. ¹⁸Yahokori eshi apa Zimri ghamonine thitata thothiheya ne hana thihomokera, ghayendire mungonda dhafumu dhoyirwitha nogha dhitumekire naye kokufera momo. ¹⁹Pamurandu ghomaharwero agha ghatendire paghutho wa-Fumu Nyambi, mukuyenda mundhira dha-Jeroboam nomu maharwero ghendi agha ghaharurithire Isreali. ²⁰Yiruwana yokuthiyarako ya-Zimri noghu kakothi-kothi oghu ghatendire kuditunga dyendi, nane mbadi hayitjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Isreali ndi? ²¹Ndani hanu homu Isreali ne hakutaghure mutara dhiwadi: Dihenda dyawanu ne hakuthire Tibni, ghomwana Ginath, muka mutenda ghakare fumu nodihenda dimweya ne dyakuthire Omri. ²²Ene hanu awa hakuthire Omri ne hatanara kupiterera awa hakuthire Tibri ghomwana Ginath. Yodiyo Tibri ne ghafire na-Omri ne ghogharaghurire. ²³Mumwaka ghomakumi mahatu nomwaka ghofotji wa-Asa ghofumu wa-Judah, Omri ne ghakarire fumu wa-Isreali nogha raghurire myaka dikumi nomyaka dhiwadi. Myaka kwoko-fotji ne kwaraghurire mu-Tirzah. ²⁴Nogha ghurire dirunda dya-Samaria kutunda ku-Shemer noma siliveri mawadi; nogha tendire thitata padirundu, nogha thitire thitata thopa dirundu eshi Samaria, munyima dhodina Shemer thinda sha dirundu. ²⁵Omri ne gharuwanine ghushatani mumeho gha-Fumu Nyambi, kupiterera awa ghana randire. ²⁶Aye ne ghayendire mundhira dha-Jeroboam ghomwana Nebat, nomumaharwero ghendi agha ghaharurithire Isreali yomuheya, mukupatitha Nyambi wa-Isreali noyitjwandjo yawo. ²⁷Yiruwana yoyiheya ya-Omri oyi gharuwanine, nomangcamu agha ghaneghedhire, nane mbadi hayitjangire mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Isreali ndi? ²⁸Omri ne ghafire noha muvumbekire mu-Samaria. Ahab mwanendi ghokatughuru ne gharaghure muthipura thendi. ²⁹Mumwaka ghomakumi mahatu nomyaka kwoko-hatu wafumu Asa wa-Judah, Ahab ghomwana Omri ne hamuturire ghakare fumu mu-Isreali; Ahab ghomwana Omri ne gharaghure Isreali mu-Samaria myaka makumi mawadi nomyaka dhiwadi. ³⁰Ahab ne gharuwanine ghushatani paghutho wa-Nyambi, kupiterera awa gharandire. ³¹Yana hokokire yira thitjo kwa-Ahab mukukutha maharwero gha-Jeroboam ghomwana Nebat, ghayekire Jezebel ghomwana Ethbaal, fumu waka Sidon; ghayendire nogha kakarere Baal. ³²Aye ne ghana turire thinyaku tha-Baal mungirishe dha-Nyambi, ethi ghakatendere mu-Samaria. ³³Ahab ne ghatendire thitjwandjo thoyipurangi. Ahab ne ghatendire yinu yoyingi mukupatitha Nyambi wa-Isreali kupiterera hama fumu wa-Isreali awa gharandire. ³⁴Mumayuwa ghendi, Heil ghoku Bethel ne ghatendire Jericho. Ghatendire matatekitho ghothitata namwanendi ghodina dyo-Abiram, ghombedi dhendi nan'omba wendi ghodina dyo-Segub, ghatendire makorogho kukutha kuman'ando ghaFumu Nyambi, agha ghaghambire kupitera mwa-Joshua ghomwana Nun.

Chapter 17

¹Elijah ghomu Tishbite, oyu ghatunga mu-Gilead ne ghaghambire kwa-Ahab eshi; "Kenge yikara eshi Nyambi wa-Isreali ne shime muyumi, paghutho oyu nemana, mbadi mbo pakara mume ngambi mvura myaka dhi, shimengwa nakuyighambe."²Ndani n'ando dha-Fumu Nyambi ne dheyre kukwendi ghuninga eshi; ³"Shwaye popano nopirukere kudiva, nokonde ku-Brook Cherith, omu ghapukera meyu mu-Jordan. ⁴No owe ne mboghuna nwanga meyu muka murorombinda komeyu nona rawera makorova ghakukorere."⁵Yodiyo, ghayendire nogha katendire kukutha man'ando

gha-Fumu Nyambi, ghayendire nogha kakarire ku-Brook Cherith, meyu ghako ne ghapukera murware rwa-Jordan.

⁶Makorova ne ngagha mureteranga ghuroto nonyama mathiku-thiku norunguro, nomeyu ne ghanwine muthiviya.

⁷Kaviya kano ne kapwererire pamurandu eshi mwapirire mvura muditunga. ⁸Ndani n'ando dha-Fumu Nyambi ne dheyre kukwendi ghuninga eshi; ⁹"Wimane noyende ku-Zarephath, mukunda waka Sidon, noka tunge koko. nomone Ame ne narawera mudidhi ghaka kukorere." ¹⁰Yodiyo, ghemanine nogha yendire ku-Zarephath. Apa ghana kumine padikorogho dyothitata, yaghushemwa ghamonine mbuyama ghana kughongawedha yikunyi. Ghamwithire nokughamba kukwendi eshi; "Nakumbera kani retere ko twiya muthinwitho noni nwe." ¹¹Mukuyenda ghaka rete meyu, ghamuningire karo eshi; "Nakumbera, kani retere ko kaginya koghuroto munyara dhoye." ¹²Mbuyama ne ghahuthire eshi; "Thika dyodi ghana kupara Hekudyoye Nyambi, mbadi nidi noghuroto, ene shimengwa kamushungwa koghuroto oka kadi mudikende; nomone, ame ne kuna kughongawedha tukunyi podiyo eshi niyende nikaka royithere mwanange name nothinda, podiyo eshi tukadye nokufa." ¹³Elijah ne kokughamba kwambuyama eshi; "Watutukwa, yende nokatende thika dyodi ghana ghamba ene pakutanga nitendere kakuki nokani retere; ndani posho kakange yoye namwanoye ghokatughuru." ¹⁴Dyoghana kughamba Fumu Nyambi wa-Isreali: Ditenga dyomushungwa ne mbadi mboghupwa mo, ngambi dikende dyomaghadhi nadyo kemo, kate diyuwa edi Fumu Nyambi mbogha tuma mvura mukaye." ¹⁵Mbuyama ne ghakayendire nogha katendire kukutha man'ando gha-Elijah; Mbuyama yu, Elijah namwana mbuyama ghokatughuru ne hadire mayuwa ghomengi. ¹⁶Ditenga dyomushungwa ne mbadi wapwiremo nodikende dyomaghadhi ne mbadi ghapwiremo, kukutha kuman'ando gha-Fumu Nyambi agha ghaghambire kupitera mwa-Elijah. ¹⁷Munyima dhoyinu yi, mwana mbuyama yu thinda shadighumbo ghokatughuru ne ghakorwire. Noyikorwa yendi ne yadhekire thikuma kate mun'u wendi ne washwayire mumwendi. ¹⁸Yodiyo, ghaghambire kwa-Elijah eshi; "Yinu munye shoni tende kukoye, owe katughuru wa-Nyambi? Weya kukwange mukuni vurukitha maharwero ghangwe nokupagha mwanange ndi?" ¹⁹Elijah ne ghahuthire kwambuyama eshi; "Nipe mwanoye." Gha mudhamune kushwagha mumoko ghambuyama yu nogha mutwarire mungonda dhokuwiru edhi ngararanga nogha muturire paghudidi wendi. ²⁰Nogha direre kwa-Fumu Nyambi ghuninga eshi; "Hekudyange Nyambi, Ghoghuna reta maghukukutu kwadidhi yu natungu nendi mukupagha mwanendi ndi?" ²¹Elijah ne ghaghonyononine yipo yende kurikanyitha noya mwanuke yikandho yihatu, nogha direre kwa-Nyambi ghuninga eshi; "Hekudyange, Nyambi wange, nakukumbera, ninge moyo wamwanuke yuno ghuhuke mumwendi." ²²Fumu Nyambi ne ghayuvire diywi dya-Elijah; nomoyo wamwanuke ne wahukeremo, nogha pindukire. ²³Ndani Elijah ne ghadhamune mungaghu yu kutunda kungonda dhokuwiru dhondhuwo nogha kamutapire kwanyina. Elijah ne kokughamba kwambuyama eshi; "Mone, mwanoye ne muyumi!" ²⁴Mbuyama ne ghahuthire Elijah eshi; "Pano keho, nadimuka eshi owe ne ghokatughuru wa-Nyambi, non'ando dha-Nyambi pakanwa koye ne dhaghushemwa."

Chapter 18

¹Yahokokire munyima dhomayuwa ghomengi, n'ando dha-Nyambi ne dheyre kwa-Elijah, mumwaka ghoghuhatu ghuninga eshi; "Yende, kakuneye ghothinda kwa-Ahab, nombona tumu mvura pakaye." ²Elijah ne ghayendire ghaka kuneye thinda kwa-Ahab; Nopa karire dirumbu dishokuru muditunga dya-Samaria. ³Ahab ne ghethire Obadiah, mupiterithi mundhuwo dhendi. Obadiah ne ghayapire Nyambi thikumenena. ⁴Dyoya hokokire, apa ghapaghangire Jezebel hapumbi wa-Fumu Nyambi, Obadiah ne ghashimbire hapumbi wa-Nyambi dithere dyofotji noku wondeka mambunga mawadi mumawe makumi kwoko, nohamweya karo kemo, nogha wakorere noghuroto nomeyu. ⁵Ahab ne ghaghambire kwa-Obadiah eshi; "Yende muditunga kuyiviya yomeyu, kuturware ghana totuheya; pamweya kukona kawana ko muhonyi yokuna paritha tukambe noyimoghure, podiyo eshi mbadi mbotupagherere yimuna yetu yoyiheya." ⁶Yodiyo, hakutapere mango agha shoha yende hakashane; Ahab ne ghayendire ndhira dhendi papendi thinda, na-Obadiah naye ghayendire ndhira dhimweya. ⁷Obadiah ne ghakarire mundhira dhendi, mukupira kudimukera ne ghakuhanganine na-Elijah; nogha mudimukire, nogha kuvamine kumapadhi ghendi ghuninga eshi; "Yaghushemwa, yowe hekudyange Elijah ndi?" ⁸Elijah ne ghahuthire eshi; "Yame, yende katongwere muhona ghoye eshi Elijah ne koghadi kuno." ⁹Obadiah ne ghahuthire eshi; "Yinu munye naharura mukutapa mupikoye munyara dha-Ahab ghakani paye?" ¹⁰Kenge yikara eshi Fumu Nyambi ghoye ne shime muyumi, mbadiko ditunga ngambi ghufumu oku muhona wange ghapira kutuma munu ghaka kushane; no apa haghambire eshi mbadiko kuno, aye ne ghashimbire medhero eshi ngo mbadi hakuwane. ¹¹No pano we ne kuna kughamba eshi; "Yende, no katongwere muhona ghoye eshi, "Elijah ne yuno!" ¹²Kukona yihokoke eshi, apa vene shoni kuyakunuke, mupepo wa-Fumu Nyambi ne kukona noghu kutware kudyango edi shoni pire kudimuka; ngeshi niyende nikatongwere Ahab nongeshi mbadi shona kuwanepo, kukona nogha nipaye. Ene ame nomupikoye ne nayapa Nyambi kutunda kuwanuke wange. ¹³Mbadi yakuma kwamukuru wange nane eyi naruwanine apa Jezebel ghapayire hapumbi wa-Nyambi, eshi ngepi nondekire hapumbi dithere wa-Nyambi mumawe nawa taghure mambunga mawadi, makumi kwoko kumweya nohamweya nagho karo kemo, nokuwa korera noghuroto nomeyu. ¹⁴Ene we ne kuna kughamba eshi; "Yende, katongwere muhona ghoye, "Elijah ne koghadi kuno." N'anyi nogha nipaye!" ¹⁵Elijah ne kokuhutha kwendi eshi; "Kenge yikara eshi Nyambi Thinda ne muyumi, paghutho Dhendi nemana, yaghushemwa, nakona kukuhokora kwa-Ahab. dyarero!" ¹⁶Yodiyo, Obadiah ne ghayendire ghakawane Ahab, nogha kamutongwere; Ahab ne ghayendire ghakawane Elijah. ¹⁷Ahab apa ghamonine Elijah ne ghaghambire eshi; "Yaghushemwa yowe yu wareta maghukukutu mu-Isreali ndi?" ¹⁸Elijah ne ghahuthire eshi; "Mbadi natura Isreali mughukukutu ene yowe nondhuwo dhawihwo, yoyishi mwanyatha marawero gha-Fumu Nyambi nomwakutha Baal. ¹⁹Kate

popano, mutume mbudhi mukwitha ha-Isreali waheya hani wane kudirundu dya-Carmel, mwithe nawa pumbi mathere mane nomakumi kwoko ghawa pumbi wa-Baal, mwithe karo hapumbi mathere mane wa-Asherah, awa hana kudya kutishi wa-Jezebel.²⁰ Ahab ne ghatumine mbudhi muketha ha-Isreali waheya, nokaghongawedha hapumbi waheya heye kudirundu dya-Carmel.²¹ Na Elijah ne gheyire kwawanu waheya, nogha ghaghambire eshi; "Ghure ghokukuma kupi shomutamangere, payinu yiwadi? Ngeshi Hekudyetu ne yo-Fumu Nyambi, mumukuthe; Ene ngeshi Baal ne yonyambi, mumukuthe." Ene hanu waheya ne mbadi hahuthire n'umbu.²² Ndani Elijah ne kokughamba kohanu eshi; "Yame pithange nathiyarapo mupumbi wa-Nyambi; Ene hapumbi wa-Baal ne mathere mane nomakumi kwoko."²³ Yodiyo, mutupe mandwedho mawadi, nohapumbi wa-Baal ne hatorore po ghofotji, noha mutetaghure yinoko, noha yiture payikunyi ene mbadi hatureko mudiro, name n'anyi nitende kemo kundwedho ghumweya nokumutura payikunyi ene mbadi wakuturako mudiro.²⁴ Ndani mwakona kwiya mena ghawa nyambi wenu, name n'anyi nithe dina dya-Fumu Nyambi; no-Nyambi ghokutuhuthera nomudiro, Oyo ne yo-Nyambi ghoshemwa." Hanu waheya ne hahuthire eshi; "Ghana ghamba thiwana."²⁵ Elijah ne ghaghambire koha pumbi wa-Baal eshi; "Mukutorwere ndwedho ghofotji mwathinda, ghomu tangerere kupapaghura, yoyishi mwahengi; nomwithe dina dyanyambi wenu ene mbadi mutureko mudiro."²⁶ Yodiyo, awo ne hashimbire ndwedho oyu hawapire noha papaghurire,, nohethire dina dya-Baal kutunda mathiku-thiku kate mitaha ghuninga eshi, "Baal, tuyuverere!" Ene mbadiko diywi hayuvire, mbadiko oyu ghawa huthere. Hakinine mandunda ghudhinguruka tishi ghomuyambo oyu hatendire.²⁷ Pamitaha ne ghawa sherere Elijah ghuninga eshi; "Muyondjoke kudira, aye ne nyambi; pamweya kuna kughayara tango, endi murupokotwa ghadi, endi muruyendo ghadi, pamweya ghana rara, ghanyanda kumupindutha."²⁸ Yodiyo, hayondjokire kudira nokukuremadheka hathinda noyimende nomaghonga, thika edi thakarire thitjo thawo, kate manyinga ghawo ghandendeshire payirama yawo.²⁹ Metaha ne dhapitire, hatwikere kate ruvedhe romuyambo ghorunguro. Ene mbadi hayuvire diywi ngambi dihuthero temba, mbadiko oyu ghayuvire yikumbera yawo.³⁰ Ndani Elijah ne ghaghambire kwawanu waheya eshi; "Muhenye pepi nange." Yodiyo, hanu waheya ne hahenyine pepi nendi. Nogha roghuthurire tishi ghomuyambo wa-Fumu Nyambi oyu hayungururire.³¹ Elijah ne kokushimba mawe dikumi nomawadi, kukutha kumako ghothivarero thohana Jacob, kowa dheyha n'ando dha-Fumu Nyambi ghuninga eshi; "Isreali ne mbodina kara dina dyoye."³² Ghatendire tishi ghomuyambo nomawe mudina dya-Fumu Nyambi; Ghatendire dikwina dishokuru kudhingumwetwedha tishi ghomuyambo gharikanyemo marudhi mawadi ghombuto.³³ Nogha royithire yikunyi thiwana, kokutetaghura ndwedho muyinoko-yinoko, nogha yitirire payikunyi, nogha ghambire eshi; "Muyarithe mandoha ghomeyu, nomutere meyu gho pamuyambo ghokutumekera, oghu ghudi payikunyi."³⁴ Ndani ghawa tongwere karo eshi; "Muterepo karo roghuwadi." Nawo hatendire kemo roghuwadi; Shime ghawatongwere haterepo karo roghuhatu." Nawo hatendire kemo roghuhatu.³⁵ Meyu ne ghayarire tishi ghomuyambo ghomuheya nomeyu ne ghayarire mudikwina.³⁶ Yahokokire paruvudhe romuyambo ghorunguro, Elijah ghomupumbi ne ghahenyine popepi nogha ghambire eshi; "Fumu Nyambi wa-Abrahamu, Isaki na-Jacob endi Isreali, yipwe kudimukiwa dyarero eshi Owe ne yowe Nyambi mu-Isreali no ame ne nomupikoye nona ruwana yoyiheyi yi kukutha n'ando Dhoye." ³⁷Niyuverere Fumu Nyambi, Niyuverere, podiyo eshi awa hanu ne hadimuke eshi Owe ne gho-Nyambi no ghuna pirura mitjima dhawo ku-Koye karo.³⁸ Ndani mudiro wa-Fumu Nyambi ne washughumukire nokutumeka muyambo ghokutumekera, yikunyi nomawe nombundu, wakututithire meyu agha ghakarire mudikwina. ³⁹Apa hayimonine hanu waheya, hakuvamine nomitwi dhagho mumuve; noha ghambire eshi; "Hekudyetu ne yodiye Nyambi! Fumu ne yodiye Nyambi!" ⁴⁰Elijah ne ghaghambire kukwawo eshi; "Mukwate hapumbi wa-Baal! Ghamupara po yofotji!" Yodiyo, hawa kwatire; Elijah ne ghawatwarire kuthiviya thoku-Kishon nogha kawa payere kokuya.⁴¹ Elijah ne ghaghambire kwa-Ahab eshi; "Yende, kadye nokunwa; mughuma ghomvura ghokuru ne ghuna kokera."⁴² Yodiyo, Ahab ne ghayendire ghakadye nokunwa, na-Elijah ne ghayendire pashungu-shungu dhodirundu dyongameno; Nogha kakuvamine pamuve nomutwi wendi ne mukatji kamanwi ghendi.⁴³ Ghaghambire kwamupikendi eshi; "Yende ghukakenge kudikuruviya." Yodiyo, ghayendire ghakamone nogha ningire eshi; "Mbadiko ku." Yikandho kwoko noyiwadi ghamuningire eshi yende karo."⁴⁴ Yahokokire thikandho thoghukwoko noghuwadi ne ghaghambire keho eshi kokadi kavuyi, ghumbiru wako ne yira nyara dhamunu, kana kushwagha mudikuruviya!" Ghaghambire eshi; "Yende nokatongwere Ahab eshi gharoyithe ditemba dyendi nogha ghurumuke maghana shogha kwimeke mvura."⁴⁵ Yahokokire pakapupi kamanana, diwuru ne dyangambwere mavuyi kokukara pwi nomupepo nomvura ghomukuru. Ahab ne ghadhinine nogha tambire ku-Jezreel.⁴⁶ Ndani nyara dha-Nyambi ne dheyire pa-Elijah; Nogha ghangire ngwama dhendi mumbunda nogha tjirire paghutho wa-Ahab kutamba kumengeneno gho ku-Jezreel.

Chapter 19

¹Ahab ne ghatongwere Jezebel yoyiheyi eyi gharuwanine Elijah, eshi ngepi ghapayire hapumbi wa-Baal nothimende.

²Ndani Jezebel ne ghatumine munu kwa Elijah ghuninga eshi; "Yodiyo, ninge hanyambi hatende yokemo nokukwange, ngeshi mbadi nakutenda moyo ghoye yira waghumweya powo hapumbi wa-Baal peghundha ruvedhe roruno."³ Apa Elijah ghayuvire yi, ghamatukire nogha tjirere ku-Beersheba, dyango dya-Judah noghana thiyire mupikendi kokuya.⁴Ene ye thinda ne ghakarire muruyendo rodiyuwa dyofotji kutamba kumamboreya, nogha kahungumanine muthitondo tho-Mudjwa. Gharaperere eshi hashi ghafu ghughamba eshi; "Yina rikanya! Pano Fumu Nyambi ne shimbe moyo wange, mbadi nidi hashi kupiterera hakerekandongo wange!" ⁵Ndani ghogha rarire muthitondo tho-Mudjwa, popo vene mu-engeli ne ghamukwatire, nokughamba kukwendi eshi; "Pinduke nodye."⁶ Apa ghapindikire nokumona ghuroto

ghokukanga pepi nomutwi wendi nodikende dyomeyu. Ghadire nokunwa nogha rarire karo.⁷ Mu-engeli wa-Fumu Nyambi ne ghakeyire thikandho thoghuwadi, nokuna mukwata ghughamba eshi; "Pinduke nodye, yoyishi ruyendo ne rukuru kukoye." ⁸Yodiyo ne ghamatukire nokudya nokunwa; ghayendire nomangcamu ghoyidya yiya mayuwa makumi mane thiku makumi mane kate ku-Horeb, dirundu dya-Nyambi.⁹ Ghayendire mudiwe, nogha kararire mudyango diya ghuthiku ghoghuheya; Ndani n'ando dha-Nyambi ne dheire kukwendi, ghuninga eshi; "Yinu munye ghuna kutenda popa we-Elijah?" ¹⁰Ghahuthire eshi; "Nakara nodifupa dishokuru kwa-Fumu Nyambi thinda; hana hoka wa-Isreali ne hana nyatha makuyuvero Ghoye nawo, hayungurura matishi ghomuyambo Ghoye, hapagha hapumbi woye nothimende. Yame vene nathiyarapo; nohana shana kuni pagha."¹¹ Ndani Nyambi ne kokughamba eshi; "Shwaghe nowimane padirundu paghutho wa-Fumu Nyambi." Nyambi ne ghana mupitire, mupepo ghongcamu ne wabonyaghurire mawe paghutho wa-Nyambi, ene Fumu Nyambi ne mbadi ghakarire mumupepo; munyima dhodingundunga ne mapayukero ghomuve ene Nyambi ne mbadi ghakarire mumapayukero ghomuve; ¹²Munyima dhomapayukero ghomuve, weyire mudiwo ene Nyambi ne mbadi ghakarire mumudiwo; nomunyima dhomudiwo ne kaywi kasha ghumbiru.¹³ Apa ghayiyuvire Elijah, ghafikire rupara rwendi nothishupata thendi nogha shwayirepo kokemana kumengeneno gho mudiwe. Popo vene diywi ne kokwiya kukwendi eshi; "Yinu munye ghuna kutenda popa Elijah?" ¹⁴Ghahuthire eshi; "Ame ne nakara nodifupa dishokuru kwa-Fumu Nyambi thinda; Yoyishi hana hoka wa-Isreali ne hanyatha makuyuvero Ghoye nawo, hayungurura matishi ghomuyambo Ghoye, noha pagha hapumbi Woye nothimende. Yame vene nathiyarapo; nohana shana kuni pagha."¹⁵ Fumu Nyambi ne ghaghambire kukwendi eshi; "Yende nohuke kumamboreya gha-Damascus; apa shokakume, kawethere Hazael ghakare fumu wa-Siriya." ¹⁶Shime karo kawethere Jehu ghomwana Nimshi ghakare fumu wa-Isreali. Na Elisha ghomwana Shaphat ghoku Abel Meholah ne kamuwethere ghakare mupumbi mudyango dyoye.¹⁷ Mboyina hokoka eshi kehe yu mbogha para kuthimende tha-Hazael, Jehu ne mboghana mupagha; Nokehe yu mbogha para kuthimende tha Jehu, Elisha ne mboghana mupagha. ¹⁸Ene mbona paritha hanu myaka mayovi kwoko nodhiwadi mu-Isreali, kehe yu ghapirire kutongamena kwa-Baal nokehe kanwa aka kapidire kumucumita."¹⁹ Yodiyo, ghafungurukire kushwagha kudyango diya, noghana wanine Elisha ghomwana Shaphat, oyu ghakarire ghana kupurura noyipani dikumi noyiwadi yomahove paghutho wendi, no aye ne kuthipani thodikumi noghuwadi. Elijah ne ghamupitire nokumuvukumena thishupata thendi papendi. ²⁰Elisha ne ghathiyire mahove nogha tjirire ghakuthe Elijah nogha ghambire eshi; "Nakumbera tango nika cumite hatate nanawe, poshoni kukuthe." Elijah ne ghaghambire eshi; "Huke, yinu munye natendi kukoye?"²¹ Yodiyo, Elisha ne ghapirukire kushwagha kwa-Elijah nogha kashimbire mahove nokugha pagha nokuteneka nyama dhagho nothipindhi thokudjoko, nogha tapire kohanu noha dire. Nogha matukire ghakuthe Elijah noghana karire mupikendi.

Chapter 20

¹Ben-Hadad fumu wa-Siriya ne ghaghongawedhire hamashurundate waheya pofotji; Mafumu makumi mahatu nohawadi ne nendi ghakarire, notukambe nomatamba. Hayendire noka dhumungwetwedha Samaria nokumurwitha. ²Ndani ghogha tumine mbudhi kuthitata kwa-fumu Ahab wa-Isreali ghuninga eshi; ³"Dyoghana kughamba fumu Ben-Hadad, Siliveri ghoye nongorondo ghoye ne yange; mbuyama ghoye ghomuhakwa nowanoye ne hange."⁴ Na fumu wa-Isreali ne ghakahuthire eshi; "Hekudyange, fumu thika dyodi ghuna ghamba, yame nokehethi nawana ne yoye." ⁵Ndani hatumi ne haka hukire nohana ghambire kwa-Ben-Hadad eshi; "Nakutumena mbudhi ghuninga eshi, nipe Siliveri, ngorondo, mbuyama ghoye nohanoye; ⁶ene n'anyi nakutumene hapikange peghundha ruvedhe roruno, awo ne mbohanana fukunya ndhuwo dhoye nomandhuwo ghawa pikoye. Awo ne mbohanana shimbi kehe thino ghamenya-menyena meho ghoye."⁷ Fumu wa-Isreali ne ghethire hamayami homu kangiri-ngiri kaya nokughamba kukwawo eshi; "Mukwate dighano nomumone eshi ngepi ghana kushana maghukukutu yu katughuru, ghana tumena didhiko dyange, hanange, siliveri nongorondo wange ene mbadi nana mushwenena." ⁸Mayami ghomaheya ne ghamuhuthire eshi, "mbadi ghumu tegherere endi ghutawedhere yiraghura yendi."⁹ Yodiyo, Ahab ne ghaghambire kohatumi wa-Ben-Hadad eshi; "Mukatongwere hekudyange fumu eshi, kuyoyiheya eyi watumene kwamupikoye pakutange eshi niyitende, ene mbadi shoni tende yinu yi." Hatumi ne hafungurukire noha kareture mbudhi kukwendi. ¹⁰Ben-Hadad ne ghana mutumene mbudhi ghuninga eshi; "Hanyambi nawo hatende kemo kukwange, kuwedhererapo ne, ngeshi dikungu ne dingi dina thiyara mu-Samaria nokukona dirikanye hanu waheya awa hana kuni kutha."¹¹ Fumu wa-Isreali ne ghahuthire ghuninga eshi; "Mumutongwe, mbadiko ghokushupata yirwitha yendi ghakutanaghure yira yu ghana yishupura." ¹²Ben-Hadad ne ghana yuvire mbudhi dhi oku ye ne pakunwa nawafumu, popo ghatongwere hapikendi eshi; "Mukuroyithere." Yodiyo, hakuroyithere hahomokere thitata.¹³ Popo vene mupumbi ne gheyire kwa-Ahab, fumu wa-Isreali ghuninga eshi; "Dyoghana kughamba Nyambi, ghuna mone mbunga dhawa mashurundate ndi?" Mone, nakuwatapa mumoko ghoye dyarero nomboghuna dimuka eshi Ame ne yame Fumu Nyambi. ¹⁴Ahab ne ghahuthire eshi hadye? Mupumbi ne ghahuthire eshi; "Dyoghana ghamba Nyambi eshi, awo ne hapiterithi ghana homumikunda." Ahab ne kukwipura eshi; "Yidye yu ghakurongathana yita?" Mupumbi ne ghamuhuthere eshi; "Yowe." ¹⁵Ndani ghogha ghongawedhire hapiterithi ghana homumikunda, noha kumine kumathere mawadi namakumi mahatu nohanu hawadi; munyima dhawo ne shime karo ghaghongawedhire hanu waheya, hana hoka wa-Isreali noha kumine kumayovi kwoko-nomawadi.¹⁶ Awo ne hashwayire pamitaha. Oku fumu Ben-Hadad nomafumu makumi mahatu nohamafumu hawadi awa hamukwatithire ko ne hakarire hana terera padyango dyomarawero. ¹⁷Hapiterithi ghana ne hatamekire kushwagha. Ben-Hadad ne

ghatumine hakevereri nohana mutongwere eshi; "Pohadi hatutughuru awa hana kushwagha mu-Samaria heye kokuno."¹⁸Yodiyo, Ben-Hadad ne ghaghambire eshi; "Ngeshi haneya muthiraro ne muwarete ghuyumi; Ngambi haneya kuyita, murete karo ghuyumi."¹⁹Hapiterithi ghana wa homumukunda ne hashwayire muthitata nawa mashurundate awa hawa kuthire.²⁰Kehe katughuru ne ghapayire munyathi wendi; Yodiyo, haka Siriya ne hatjirire ene ha-Isreali ne hawa kutherere; Ene Ben-Hadad fumu wa-Siriya ne ghatjirire pakakambe nawa dhini tukambe hamweya.²¹Ndani fumu wa-Isreali ne ghayendire nokahomokera hadhini tukambe nomatamba nokupagha haka Siriya muthivarero thothingi.²²Mupumbi ne gheyire kwafumu wa-Isreali nokuna ghamba kukwendi eshi; "Yende noka kutanarithe ghothinda; tjwathane, nomone eshi ngoyinu munye shotende, muthivaka thondombo, fumu wa-Siriya ne mboghana keya nogha kurwithe."²³Noha pika wafumu ghoku Siriya ne haghambire kukwendi eshi; "Hanyambi wawo ne homumarundu. Yodiyo, Awo ne hakarire ngcamu kupiterera twe; ene ngeshi twakurwe nawo mumuronga, mbotuna kara ngcamu kupiterera wo."²⁴Yodiyo, tende yinu yi; Shwayithemo hamafumu, kehe yu muthipura thendi noture mumango ghawo hakareripo; ²⁵tende mbunga dhawa mashurundate yira dhiya wayongarithire, kakambe kukakambe noditemba kuditemba. Ndani mbotuna ru nawo mumuronga; Yaghushemwa, mbotuna kara ngcamu kupiterera wo."²⁶Yahokokire pathivaka thoditenya, Ben-Hadad ne gharoyithire haka Siriya noha yendire ku-Aphet haka rwithe ha-Isreali.²⁷Hana hoka wa-Isreali ne hawa royithire nokuwatuma, noha wemanganyene. Hana hoka wa-Isreali ne haka pongire paghutho dhawo yira kamutanga kotun'ombo ghana tuwadi, ene haka Siriya ne hayarithire dyango dishokuru.²⁸Ndani katughuru wa-Nyambi ne gheyire nokuna ghamba kwafumu wa-Isreali eshi; "Dyoghana kughamba Nyambi eshi: Pamurandu haka Siriya ne haghamba eshi, Hekudyetu ne Nyambi ghomarundu ene mbadi yo-Nyambi ghomironga, yodiyo Ame ne nakutapa mbunga dhodhiheya dhi dhawanu munyara dhoye, nomboghuna dimuka eshi Ame ne yame Nyambi."²⁹Yodiyo, awo ne hatendire mwara kehe wa muthambo muya dhawa yendhawo mayuwa kwoko nomawadi. Mudiyuwa dyokwoko-wadi, yita ne yatamekire; Ha-Isreali ne hapayire mayovi dithere dyawa kayita hopamuve wa-Siriya mudiyuwa dyofotji.³⁰Ene hokuthiyarako ne hatjirere ku-Aphek, hengene muthitata; ndani ditete dyomawe ne dyawerere pawa hathiyarire po hokukuma kumayovi makumi mawadi nokwoko-wadi na-Ben-Hadad ne ghatjirere muthitata nokengena mungonda.³¹Hapika ne haghambire kwa-Ben-Hadad eshi; "Mone, twayuva eshi hamafumu wa-Isreali ne hayara n'eke. Tuna kumbera eshi tushupate ghudjodjoro mumambunda ghetu nomighodhi mumutwi dhetu, notuyende kwafumu wa-Isreali, pamweya kukona ghaka kuthiye ghuyumi."³²Yodiyo, hashupatire ghudjodjoro mumambunda ghawo nomumitwi dhawo noheyire kwafumu wa-Isreali nohana ghambire eshi; "Mupikoye Ben-Hadad ne ghana kumbera eshi muthiye ghuyumi." Ene ghawa huthire eshi; "Shime nane muyumi? Aye ne mukurwange."³³Hatutughuru ne kwakengerere hamone thidimukitho thon'eke ne kukona thishwaye mwafumu ndi; Hatambukerere kuhutha eshi; "Dyoghana kumbera mupikoye Ben-Hadad." Ahab ne ghawa huthire eshi; "Muyende muka murete." Ben-Hadad ne ghakeyire kukwendi nohaka muretere muditemba.³⁴Ben-Hadad ne ghana ghambire eshi; "Thitata ethi tate ghashimbire kushwagha kwawihoni ne mbona thihuthapo; no owe ne mboghuna tendi dyango dyomughuro mu-Damascus, thika dyodi ghatendire tate mu-Samaria." Ndani Ahab ne ghahuthire eshi; "Nakukutuma nomayuvero ghano." Aye ne ghakuyuvire nendi nokumuthiya ghakayende.³⁵Katughuru ghumweya pawana wawa pumbi, ghaghambire kwamuka mapara ghumbu wendi eshi; "Nakumbera, nipumure." Ene katughuru ya ne ghashwanine kumupumura.³⁶Ndani ghaghambire kukwendi eshi; "Pamurandu eshi ghuna thikopa diywi dya-Nyambi, yaghushemwa popa vene shoni yakunuke, nyime n'anyi ghakupaye." Ene popa vene ghamuyakunukire nyime ne ghamuhokere nokumu pagha.³⁷Nogha kawanine katughuru ghumweya, ghaghambire kukwendi eshi; "Nipumure, nakumbera." Yodiyo, katughuru ya ne ghamupumure nokumuremeka.³⁸Namupumbi yu ne ghamatukire nogha kataterere fumu kuthitavura, nogha kakuningithire kukwendi noferebandi kumeho ghendi.³⁹Apa ghatpitire fumu, ghadirere kwafumu nogha ghambire eshi; "Mupikoye ne ghengenine mwimi dhoyita; ene kukwange ne ghaghambire eshi; Kunge katughuru yu; ngeshi ghomboroke, moyo wenu ne ghomooyo wendi, ngeshi mbadi kemo mwakano kuruwera siliveri."⁴⁰Apa ghana kara mupikoye murupokotwa ropaya nopa, aye ne ghanomboroka, fumu wa-Isreali ne ghamuhuthire eshi; "Nomaghatwero ghoye ne kemo; yowe ghothinda ghuna yitokora."⁴¹Mupumbi ne ghatambukithire kukushwayitha ferebandi pameho ghendi; Nafumu ne ghamudimukire eshi ghumweya ghopawa pumbi.⁴²Ndani ghaghambire kukwendi eshi; "Eyi ne yoghana kughamba Nyambi: Pamurandu eshi nyara dhoye ne dhina herumuta katughuru, oyu natorore kughamba mepithero, yodiyo moyo ghoye ne ghuna kuyenda mumoyo wendi nohanu woye kuhanu wendi."⁴³Yodiyo, fumu wa-Isreali ne ghayendire kundhuwo dhendi ghana tokota, nogha keyire ku-Samaria.

Chapter 21

¹Yahokokire eshi Nabothi ghomuka Jezrealite ne ghakarire nodipya dyomandjembere, edi dyakarire mu-Jezreali, pepi nombara dha-Ahab fumu wa-Samaria.²Ahab ne ghaghambire kwa-Nabothi eshi; "Nipe dipya dyoye, nidi ruwanithe kukuna mo rwidhi, pamurandu eshi pepi nondhuwo dhangе dyakara; Ame ne mbona kupa dipya dyomandjembere kupiterera di. Endi ngeshi ghuwa kukoye, kukona nikupe masherenyi."³Nabothi ne ghahuthire kwa-Ahab eshi; "Nyambi ne ghashweneka kutapa ghupingwa wawa kerekandongo wange kukoye!"⁴Yodiyo, Ahab ne ghuhukire kudighumbo dyendi ghana tokota, pamurandu gho yighamba ya-Nabothi ghomu Jezrealite agha ghana ghamba kukwendi; Aye ne ghaghambire eshi; "Mbadi shoni kupe ghupingwa wawa kerekandongo wange." Nogha rarire paghudidi wendi nokupirukera kwako nako nombadi ghadire kehe yidya.⁵Ene Jezebel mbuyama wendi ne gheyire kukwendi, nogha

ghambire eshi; "Pashanye ghuna kashera noyidya mbadi ghuna di?" ⁶Ahab ne ghahuthire eshi; "Pamurandu naghamba kwa-Nabothi ghomu Jezrealite ghani ghurithe dipya dyendi endi ghadinipe, ame ne nikamupe dimweya. Ene ghana hutha eshi, mbadi shoni kupe dipya dyange." ⁷Ndani Jezebel mbuyama wendi ne ghaghambire kukwendi eshi; "Nane mbadi yowe shime ghuna kuraghura ghufumu wa-Isreali ndi? Pinduke nodye, no ninge mutjima woye ghushamberere; Ame ne nakukupa dipya dyomandjembere dya-Nabothi ghomu Jezrealite." ⁸Herekadhi yu ne ghatjangire mbapira mudina dya-Ahab, kuturako thitamba thendi nogha tumine mbapira dhi kwawa mayami endi hapiterithi awa hakarire muthitata na-Nabothi. ⁹Mumbapira mu ne ghatjangire mo eshi; "Muhanyithe wangu mbudhi nomuture Nabothi paghutho dhawanu; ¹⁰muture po hatutughuru hawadi hohayi, awa shoha shupe eshi; Ghuna shamuna Nyambi nafumu." ¹¹Ndani ghomu mushwayithe noka mupagha nomawe tumine Jezebel, thika dyodi yapwire kuwa tjangera mumbapira edhi awa tumene. ¹²Hahanyithire wangu mbudhi noha turire Nabothi padyango dyokuyeyuka paghutho wawanu. ¹³Hatutughuru hawadi hoharingi-ringi ne heyire nohana hungumanine pepi na-Nabothi; hashupire mbango kuhatera Nabothi paghutho wawanu ghuninga eshi; "Nabothi ne ngashamuna Nyambi nafumu." ¹⁴Ndani awo ne hamushimbire nokamutwara panunda dhothitata haka mupaye nomawe. ¹⁵Hamayami wa ne hatumine mbudhi kwa-Jezebel eshi; "Nabothi ne hana mana kupuma nomawe noghana fu." ¹⁶Yahokokire apa ghayuvire Jezebel eshi Nabothi ne hana mupagha nomawe, ghatongwerere Ahab eshi; "Pinduke noshimbe dipya diya dya-Nabothi ghomu Jezrealite, edi ya ghakushwenekire kughura nomasherenyi, pamurandu eshi Nabothi ne ghana fu." ¹⁷Apa ghayiyuvire Ahab eshi Nabothi ne ghana fu, ghapindikire nokuyenda ghakashimbe ghuraghuri ghodipya diya. ¹⁸Man'ando gha-Nyambi ne gheyire kwa-Eliya ghoku Tishbite ghuninga eshi; ¹⁹Matuke noghurumuke ghukawane Ahab fumu wa-Isreali, oyu ghatunga mu-Samaria. Kenge ne moghadi mudipya dya-Nabothi, oku ghana yendi ghakashimbe ghuraghuri ghodipya diya. ²⁰Wakona kaghamba kukwendi eshi; "Eyi ne yoghana kughamba Fumu Nyambi: Ghuna pagha nokushimba ghuraghuri ghodipya diya? Noka ghambe kukwendi eshi, Eyi ne yoghana kughamba Nyambi, mudyango omu dhina ratha mbwa yitombo ya-Nabothi, modiyo mbwa dhakurathera manyinga ghoye, shemwa manyinga ghoye." ²¹Ahab ne ghaghambire kwa-Eliya eshi; "Ghunana niwana munyathi wange?" Eliya ne ghahuthire eshi; "Nana kuwana, pamurandu shi ghuna kughuritha gothinda mukutenda ghushatani paghutho wa-Fumu Nyambi." ²²Mone, Nakureta maghukukutu papoye. Ame ne mbona teti po ghutho ghohana hoka woye, mbona pagha kehe mwana ghokatughuru wa-Ahab mu-Isreali, maheya awa hadi mughupika endi muhoro. ²³Ame ne mbona tendi ndhuwo dhohe yira ndhuwo dha-Jeroboam ghomwana Nebat, noyira ndhuwo dha-Baasha ghomwana Ahija, pamurandu ghomushedho oghu ghuna nipatitha nokuharuritha Isreali. ²⁴Kuhatera Jezebel, Fumu Nyambi ne ghaghambire eshi; "Mbwa ne mbodhina di yirama ya-Jezebel kuditete dya-Jezreali." ²⁵Mbwa ne mbodhina di kehe yu ghatunda mwa-Ahab nokufera muthitata, noyinyunyi ne mboyina di yomuheya ghokufera mumapya. ²⁶Ene noyofotji temba yira Ahab, oyu ghakughurithire thinda mukutenda ghushatani paghutho wa-Fumu Nyambi, pamurandu Jezebel mbuyama wendi ne ghamu tanarithire kuharura. ²⁷Nogha parithire mi dhonyata, mukukutha yitjwandjo, kukutha koyi haruwanine haka Amorite, awa Fumu Nyambi ghatjidhire mukatji kawa Isreali. ²⁸Dyoya hokokire eshi apa Ahab ghayuvire man'ando ghaya ne ghadjadjurire thishupata thendi, nogha shupature ghudjodjoro nogha kuyumene yidya nogha kayendire ghana tokota. ²⁹Non'ando dha-Nyambi ne dheyire kwa-Eliya ghuninga eshi; ³⁰Mone, ngepi edi ghana kumbirupitha Ahab paghutho wange? Pamurandu ghana kumbirupitha ku-Kwange, mbadi mboni reta maghukukutu mumayuwa ghendi. Mumayuwa ghamwanendi, Ame ne mbona reta maghukukutu mundhuwo dhendi."

Chapter 22

¹Myaka dhihatu dhapitirepo kupira yita pakatji Siriya na-Isreali. ²Yahokokire mumwaka ghoghuhatu, Jehoshaphat fumu wa-Juda ne ghayendire ghakadhingure fumu wa-Isreali. ³Fumu wa-Isreali ne ghaghambire kwawa pikendi eshi; "Mwayidimuka eshi Ramothi ghomu Gilead ne wetu ndi, ene twashwana kudishimba munyara dhafumu ghoku-Siriya?" ⁴Aye ne ghepure Jehoshaphat eshi; "Mboghuna yendi nange twakarwere dyango dya-Ramothi mu-Gilead ndi?" ⁵Jehoshaphat ne ghahuthire kwafumu ghomu Isreali eshi; "Ame ne yira yowe, hanu wange ne yira hanu woye, tukambe twange ne yira tukambe twoye." ⁶Shime karo Jehoshaphat ne ghaghambire kwafumu wa-Isreali eshi; "Nakumbera, wipure tango n'ando dhokushwagha kwa-Fumu Nyambi dyarero." ⁷Ndani fumu wa-Isreali ne ghaghongawedhire hapumbi pofotji, hatutughuru mathere mane, nogha ghambire kukwawo eshi; "Kukona niyende ku-Ramothi Gilead nikarwe endi mbadi kemo?" ⁸Yodiyo, hahuthire eshi, "Yende, yoyishi Nyambi ne mboghana kayitapa munyara dhafumu." ⁹Jehoshaphat ne ghepure karo eshi; "Mbadimo karo mupumbi wa-Nyambi podiyo eshi ngo tukamwipure ndi?" ¹⁰Fumu Isreali ne ghahuthire kwa-Jehoshaphat eshi; "Poghadi katughuru yofotji, Mikaya ghomwana Imla, ghokukona tukepure kuhatera ya-Fumu Nyambi; ene namunyenga, pamurandu eshi aye mbadiko ethi ghapumbanga thothiwa kukwange ene ghushatani vene." ¹¹Jehoshaphat ne ghahuthire eshi; "Fumu ne mbadi gharoyera kughamba kemo!" ¹²Ndani fumu wa-Isreali ne ghethe muruwani nokumutongwera eshi; "Karete Mikaya ghomwana Imla pawangu-wangu." ¹³Ahab fumu wa-Isreali na-Jehoshaphat fumu wa-Juda ne hashupatire mapure-pure ghawo, kehe yu ghahungumanine pathipura thendi thoghufumu, kuthindanda thomengeneno ghoku Samaria nawa pumbi waheya ne hapumbire paghutho wawo. ¹⁴Zedekiya ghomwana Chenana, aye ne ghakutendere thinda manyiha ghoyikuvo; nogha ghambire eshi; "Dyoghana kughamba fumu Nyambi: Noghana manyiha, mboghuna thindeka haka Siriya kate hakupwe kuhanyaghura." ¹⁵Nawa

pumbi waheya ne haghambire kemo eshi; "Yende ku-Ramothi Gilead, noyina katomboka yoyishi Fumu Nyambi ne ghana kawatapa munyara dhafumu."¹³ Katapa yu hatumine ghakethe Mikaya ne ghaka ghambire eshi; "Mone, man'ando ghawa pumbi ne ghana shupu yoyiwa kwafumu nodiywi dyofotji. Nakumbera eshi yighamba yoye nayo ne ngoyikare yira yaghumweya papawo noghambe yoyiwa." ¹⁴ Mikaya ne ghahuthire eshi; "Kenge ghapara Fumu Nyambi, yoyi ghana nitongwera Nyambi yodiyo shoni ghambe." ¹⁵ Apa ghana kumine kwafumu, ghana mwipurire fumu eshi; "Mikaya, tuyende tuka rwithe haka Ramothi Gilead ndi, endi mbadi kemo?" Mikaya ne ghahuthire eshi; "Mikaya ne ghahuthire eshi, homokere noghuna katombora. Fumu Nyambi ne mboghana yikupa munyara dhoye ghofumu."¹⁶ Fumu ne ghaghambire kwa-Mikaya eshi; "Yikandho yingatji shoni kutende ghutape medhero mukuni tongwera ghushemwa mudina dya-Fumu Nyambi?" ¹⁷ Mikaya ne ghahuthire eshi; "Namono ha-Isreali hana kukuharanganya yira ndji edhi dhina piri mukungi. Fumu Nyambi ne ghaghambire eshi, "Awa ne mbadiko mupiterithi wawo, kehe yu ghahuke kundhuwo dhendi muthiraro."¹⁸ Fumu wa-Isreali ne ghaghambire kwa-Jehoshaphat eshi; "Mbadi nayi kutongwera yi eshi mbadi shona pumbe ghuwa kuhatera kukwange, ene ghushatani vene ndi?" ¹⁹ Mikaya ne ghaghambire eshi; "Yodiyo, yuve ne keho man'ando gha-Fumu Nyambi: Namono Nyambi ghana hungumana pathipura Thendi tho-Ghunymbi, nawa tungi waheya homudiwuru ne hanemana kudyoko dyorudyo nokudyoko dyorumoho." ²⁰ Nyambi ne ghana ghamba eshi; "Yidye shogha tjokedhe Ahab ghayende kuyita, podiyo eshi ghaka fere ku-Ramothi Gilead? Yodiyo, ghumweya ne ghana ghamba murupe rwaro naro naghumweya naye kemo rwaro." ²¹ Ndani mupepo ne ghuneya nokunemana paghutho wa-Nyambi nokughamba eshi, "N'anyi nika mutjokedhe." ²² Nyambi ne ghepurire eshi; "Mundhira munye?" Mupepo ghu ne wahuthire eshi; "N'anyi nishwaye nokakara mupepo ghomangerekero mwawa pumbi wendi waheya." Nyambi ne kokughamba eshi, "N'anyi ghuka mutjokedhe nokumukona. Yende nokatende kemo." ²³ Mone, Nyambi ne ghana tura mupepo ghomangerekero mwawa pumbi woye waheya, na-Fumu Nyambi ne ghana tawedhera maghukukutu ghatambe papoye."²⁴ Zedekiya ghomwana Chenana ne ghayendire nokupumura Mikaya kuthindjumu, nokughamba eshi; "Mundhira dhipi mupepo wa-Nyambi ghuna shwagha kukwange nokuna ghamba noye?" ²⁵ Mikaya ne ghaghambire eshi; "Ghushemwa, mbomuna yimono modyo diyuwa apa mbo wingena mungonda dhomwishi ghukonde."²⁶ Yodiyo, fumu wa-Isreali ne ghaghambire eshi; "Mushimbe Mikaya, nomumuhuthe kwa-Amon nguvuru gothitata nokwa Joshi ghomwana fumu; ²⁷ Nomukaghambe eshi; "Eyi ne yoghana ghamba fumu: Muture muyendhetu yu mukashitiko nomumukorere noghuroto ghoyinyanda nomeyu ghoyinyanda, kate popa nakahukera muthiraro." ²⁸ Ene Mikaya ne ghahuthire eshi; "Ngeshi wakahuke muthiraro, Fumu Nyambi ne mbadi ghana ghamba kupitera mumwange." Shime karo ghaghambire eshi, "Mutegherere kuyinu yi, mwahanu mwaheya."²⁹ Yodiyo, fumu wa-Isreali na-Jehoshaphat fumu wa-Juda ne hayendire ku-Ramothi Gilead. ³⁰ Fumu wa-Isreali ne ghaningire kwa-Jehoshaphat eshi; "N'anyi nundeke thishwi thange nokwingena muyita; ene we ne shupate vene yitere yoye." Yodiyo, fumu wa-Isreali ne ghondekire thishwi thendi nokwingena muyita. ³¹ Fumu wa-Siriya ne gharawere hakareripo wendi makumi mahatu nohawadi homumatemba, ghuninga eshi; "Mwarwitha kehe yu mwanuke endi mukuru ene murwithe vene fumu wa-Isreali." ³² Yahokire eshi awa hakareripo homatemba apa hamonine Jehoshaphat, haghambathane eshi, ghushemwa oyu ne yofumu wa-Isreali!" Yodiyo, hapirukire hamurwithe ene Jehoshaphat ne ghakuyerere. ³³ Apa hamonine awa hakareripo homatemba eshi, oyu ne nane mbadi fumu wa-Isreali, hapirukire nokushayeka kumutjidha. ³⁴ Katughuru ghumweya ne ghavukumine dighonga dyendi raye-raye nomatha, nodyana yumbire fumu wa-Isreali pamanungero ghothingandekitha thendi. Podiyo, ghaghambire kwamuhingi ditemba wendi eshi, "Piruke noni shwayithe muyita, yoyishi naremana." ³⁵ Yita ne yakuwedherere diyuwa diya; nafumu ne hamudhamwene muditemba dyendi, kutamba haka Siriya nogha kaire parunguro. Manyinga ne ghashwayire pathitombo nokundendeshera muditemba. ³⁶ Ndani apa dyatokere diyuwa, pakarire kakuwo mumbunga dhawa mashurundate, ghuninga eshi; "Kehe katughuru ghahuke kuthitata thendi, kehe katughuru ghahuke kuditunga dyendi!" ³⁷ Yodiyo, fumu ne ghakafire noha kamuretire ku-Samaria. Nohana vumbekire fumu mu-Samaria. ³⁸ Ndani ghumweya ne ghaka yoyire ditemba kuthiviya tha-Samaria, nombwa ne dhatawitire manyinga ghendi apa hayoghanine hayikumbu, kukutha kuman'ando gha-Fumu Nyambi, agha ghaghambire. ³⁹ Yiruwana yoyiheya ya-Ahab nokehe yi ghatendire, ndhuwo dhomanyiha ghondhovu edhi ghatendire, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Isreali ndi? ⁴⁰ Yodiyo, Ahab ne ghatutumuthire nawa kerekandongo wendi. Ndani Ahaziya ghomwanendi ne gharaghurire mudyango dyendi. ⁴¹ Jehoshaphat ghomwana Asa ghakarire fumu wa-Juda, mumwaka ghoghune wa-Ahab fumu wa-Isreali. ⁴² Jehoshaphat ne ghakarire myaka makumi mahatu nomyaka kwoko, apa hamutungekire ghufumu, nogha raghure myaka makumi mawadi nomyaka kwoko mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Azuba, mwana ghombuyama wa-shilihi. ⁴³ Aye ne ghayendire mumandhira ghawihe Asa. Mbadi ghayakunukire ko, mukutenda eyi yaroyera mumeho gha-Fumu Nyambi. Ngambi kemo, mango ghokuyeyuka ne mbadi haghahwayithirepo, hanu ne haka tupure muyambo nokutumekeka muyambo pamango ghokuyeyuka. ⁴⁴ Shime karo, Jehoshaphat ne ghatendire thiraro nafumu wa-Isreali. ⁴⁵ Yiruwana yoyiheya eyi ghatendire Jehoshaphat, mangamu agha ghaneghedhire, nongepi edi ghatendire yita, nane mbadi hayitjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Juda ndi? ⁴⁶ Nawa karungu waheya awa hathiyarirepo mumayuwa ghawihe Asa, ghawa tjidhire muditunga. ⁴⁷ Mbadi mwakarire fumu karo mu-Edom, ene hemanenipo ne hodiyo haraghure mo. ⁴⁸ Jehoshaphat ne ghatendire yikepa yomughuro yokuyenda ku-Ophiri kungorondo; Ene mbadiko oku yayendire yikepa yi pamurandu eshi yepere ku-Eziyoni Geba. ⁴⁹ Ndani Ahaziya mwana Ahab ne ghakumbere kwa-Jehoshaphat eshi; "Ninge hapikange hayende muyikepa noha pikoye," Ene Jehoshaphat ne ghashwenine. ⁵⁰ Jehoshaphat ne ghafire noha muvumbekire nawa kerekandongo wendi muthitata thawihe David. Ndani Jerohamu mwanendi ghokatughuru ne gharaghure mudyango dyendi. ⁵¹ Ahaziya

mwana ghokatughuru wa-Ahab ne hamutungekire ghakare fumu wa-Isreali mu-Samaria, mumwaka ghodikumi nomyaka kwoko nodhiwadi wafumu Jehoshaphat wa-Juda, nogha raghure myaka dhiwadi mu-Isreali.⁵² Gharuwanine ghushatani mumeho gha-Fumu Nyambi, nogha yendire mundhira dhawihe nomundhira dhanyina nomundhira dha-Jeroboam ghomwana Nebat, oyu ghaharurithire Isreali;⁵³ Aye ne ghakarere Baal nokumu fumaneka, nogha patithire Fumu Nyambi wa-Isreali, kukutha koyoyiheya wihe gharuwanine.

2 Kings

Chapter 1

¹Moghabu ne hemanganyene Isreali munyima dhoyifa ya-Ahab. ²Ahaziya ne ghawire kupitera padikende dyondhuwo dhendi dhokuwiru mu-Samariya, nogha remanine; yodiyo, ghatumine hatutapa nokughamba kukwawo eshi; "Muyende mukepure Baal Zebub, nyambi wawa Ekroni, pamweya mboneruka kughurema ghu." ³Ene mu-engeli wa-Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Eliya gho ku-Tishibite eshi; "Matuke notambe ghukawane hatumi wafumu ghoku Samariya, kaghamba kukwawo eshi, pamurandu eshi mbadimo Nyambi mu-Isreali, yomuna kuyendera mukepure Baal-Zebub, nyambi wawa Ekroni?" ⁴Pano keho, eyi ne yoghana kughamba Fumu Nyambi: "Mbadi mboshwagha paghudidi, apa wadhina ene mughushemwa, ghuna tamba kukufa." Eliya ne ghogha kayendire. ⁵No apa hatumi hahukire kwa-Azariya, ghana wepure eshi; "Pashanye muna kahukera pakatji?" ⁶Yodiyo, awo ne hahuthire kukwendi eshi; "Katughuru ghumweya ne ghana tuwana noghana ghamba kukwetu eshi, "Muka mutongwere, eyi ne yoghana kughamba Nyambi: Pamurandu eshi mbadimo Nyambi mu-Isreali, yoghana kutumena hatutapa hakepure Baal-Zebub, nyambi wawa Ekroni ndi?" Yodiyo, mbadi mboshwagha paghudidi apa wadhina ene mboghuna fu." ⁷Azariya ne ghawepure eshi; "Katughuru ghongepi yo ghana muwana nokumutongwera man'ando gha?" ⁸Hamuhuthire eshi; "Katughuru ghowingi huki muyirama, ghana shupata ngwama dhothikova mumbunda dhendi, noghana ghamba eshi aye ne yo-Eliya ghoku Tishibite." ⁹Fumu ne ghatumine mupiterithi wendi nawa mashurundate makumi kwoko hayende kwa-Eliya. Hayendire kate haka muwanine; Eliya ne ghahungumanine pawiru dhodirundu. Mupiterithi yu ne ghaghambire eshi; "Katughuru wa-Nyambi, ame wafumu eshi shuruke!" ¹⁰Eliya ne ghahuthire eshi; "Ngeshi ame ne nokatughuru wa-Nyambi, mudiro ne ngo ghushwaye mudiwiru nokukutumeka we nowa hamashurundate." Nomudiro ne washwayire mudiwiru nokuna mutumeka nowa hamashurundate makumi kwoko. ¹¹Fumu ne ghana tumine karo mukareri wendi nawa mashurundate makumi kwoko. Mukareri yu ghaka ghambire eshi; "Katughuru wa-Nyambi, eyi ne yoghana ghamba fumu, shuruke wangu-wangu!" ¹²Eliya ne ghahuthire nokughamba eshi; "Ngeshi ame ne nokatughuru wa-Nyambi, mudiro ne ngo ghushwaye mudiwiru nokukutumeka nowa hamashurundate makumi kwoko." Nomudiro ne washwayire mudiwiru nowa mutumekire nawa mashurundate makumi kwoko. ¹³Shime karo, fumu ne ghatumine mukareri wendi nawa tutughuru makumi kwoko. Katughuru yu ne ghayendire nogha katongamenine paghutho wa-Eliya, nogha kumbere kwa-Eliya ghuninga eshi; "Katughuru wa-Nyambi, nakumbera eshi moyo wange nomoyo dhowa hapikoye makumi kwoko dhimoneke mudyoye mumeho ghoye. ¹⁴Mone, mudiro ne ghuna shwagha mudiwiru noghana tumeka hakareripo nawa tutughuru makumi kwoko. Ene nakumbera eshi, moyo wange ne ngoghumoneke mudyoye mumeho ghoye." ¹⁵Na mu-engeli wa-Nyambi ne ghatongwere Eliya eshi; "Ghurumuke nendi; Mbadi ghumu tutukwe." Yodiyo, ghamatukire nogha yendire nendi kwafumu. ¹⁶Eliya ne ghaka ghambire kwafumu eshi; "Eyi ne yoghana ghamba Nyambi: 'Pamurandu eshi ghuna tumu hatutapa toye hakepure Baal-Zebub, nyambi wawa Ekroni, pamurandu eshi mbadimo Nyambi mu-Isreali ghokepura man'ando Ghendi ndi?" Yodiyo, mbadi mboshwagha paghudidi apa wadhina ene we ghuna kufa." ¹⁷Yodiyo, Ahaziya ne ghafire kukutha kuman'ando gha-Fumu Nyambi agha ghaghambire Eliya. Pamurandu eshi mbadi ghakarire nomwana ghokatughuru, Jehoram ne ghapingire ghufumu mudyango dyendi, mumwaka ghoghuwadi wa-Jehoram ghomwana Jehoshaphat, fumu wa-Juda. ¹⁸Yiruwana yoyiheya ya-Ahaziya, eyi gharuwanine, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Isreali ndi?

Chapter 2

¹Yahokokire apa Fumu Nyambi ghakokere kushimba Eliya ghamutware mudiwiru nokakundu-kundu, Eliya ne ghayendire na-Elisha kutunda ku-Gilgal. ²Ndani Eliya ne ghaghambire kwa-Elisha eshi; "Nakumbera, kare kokuno, Nyambi ne ghana nitumu ku-Bethel." Ene Elisha ne ghahuthire eshi; "Kenge yikara eshi Nyambi ne muyumi, mbadi shoni kuthiye!" Yodiyo, awo ne hayendire pofotji ku-Bethel. ³Hana hotutughuru wawa pumbi awa hakarire mu-Bethel ne heyire kwa-Elisha nohana ghambire eshi; "Ghuna dimuka eshi Fumu Nyambi ne n'anyi ghashimbe mukuru ghoye Eliya dyarero ndi?" Elisha ne ghahuthire eshi; "Kemo, nayidimuka; muporere!" ⁴Ndani Eliya ghogha ningire Elisha eshi; "Nakumbera, thiyare momuno, Nyambi ne ghana nitumu ku-Jericho." Ene Elisha ne ghahuthire eshi; "Kenge ghapara Nyambi, nokenge ghupara mudhimu woye, mbadi shoni kuthiye!" Yodiyo, awo ne heyire ku-Jericho. ⁵Hana hotutughuru wawa pumbi awa hakarire mu-Jericho ne heyire kwa-Elisha noha ghambire eshi; "Ghuna dimuka eshi Nyambi ne ghana kushimba Eliya dyarero ndi?" Elisha ne ghahuthire eshi; "Kemo, nayidimuka ene muporere!" ⁶Ndani Eliya ne ghaghambire kwa-Elisha eshi; "Nakumbera, thiyare momuno, yoyishi Nyambi ne ghana nitumu ku-Jordani." Ene Elisha ne ghahuthire eshi; "Kenge ghapara Nyambi, nokenge ghupara mudhimu woye, mbadi shoni kuthiye!" Yodiyo, mughuwadi wawo, hayendire pofotji. ⁷Kapupi kamanana, hana hotutughuru wawa pumbi awa hakumine kumakumi kwoko ne hayendire nokemana

kokayenda nowa hatutughuru hawadi hemanine kumbombwa dhorware rwa-Jordan. ⁸Eliya ne ghashimbire ngwama dhendi, ghadhi kushwayithire payirama nokudhi pumuritha pameyu; nomeyu ne ghakuyakunukire, yodiyo mughuwadi wawo ne hatjinanine rware ghuyenda mudyango dyokukukuta. ⁹Dyoya hokokire kemo, apa haka kumine muthambo muya; Eliya ne ghaghambire kwa-Elisha eshi; "Kumbera, yinu munye shoni kutendere, kughutho ghopa shagha nishimbe?" Elisha ne ghahuthire eshi; "Nakumbera eshi mupepo ghoye ne ngoghu ghunipe paruwadi." ¹⁰Eliya ne ghahuthire eshi; "Ghunepura thinu thothikukutu ene ngambi kemo, ngeshi ghuni mone hana kuni shimba kushwagha kukoye, mboyina kara kemo kukoye; ene ngeshi mbadi kemo, mbadi mbo yihokoka." ¹¹Ndani ghoya hokokire eshi oku wo ne shime ghaha kuyongo, popo vene ditemba dyomudiro dyahokokire notukambe tomudiro, nokuwayakunutha wa hawadi; Eliya ne ghayendire muwiru mukakundu-kundu ghatambe mudiwiru. ¹²Na-Elisha ne ghayimonine, nogha dirire eshi; "Tate wange, tate wange, ditemba dya-Isreali noha dhini tukambe wendi!" Yodiyo, kutunda po ne mbadi karo ghamumonine. Ghakwatire yishupata yendi nokuyi dadjura muyipindhi yiwadi. ¹³Shime karo ghashimbire ngwama dha-Eliya, edhi dhawire kushwagha kwa-Eliya, nogha hukire kokemana kumbombwa dhorware rwa-Jordan. ¹⁴Ndani ghogha shimbire ngwama dha-Eliya edhi dhawire nokudhi pumuritha pameyu ghughamba eshi; "Kupi ghadi Nyambi wa-Eliya?" Apa ghapumure pameyu ne ghayakunukire; Elisha ne ghatjinanine kutamba rware muthambo muya. ¹⁵Hana wawa pumbi awa hashwayerere ku-Jericho apa hamumonine, haghambire eshi; "Mupepo wa-Eliya ne ghuna thiyara mwa-Elisha." Noheyire noha kuwane nendi, awo ne hakuvamine mumuve paghutho wendi. ¹⁶Ndani ghoha ghambire kukwendi eshi; "Mone, hatutughuru makumi kwoko hongcamu nawa pikoye. Tuna kumbera eshi ngoha yendi haka shane Eliya muhona ghoye, pamweya mupepo wa-Nyambi ghuna mudhamuna noka mumwayera mumarundu endi mumironga." Ene Elisha ne ghawahuthire eshi; "Mbadi mutume kehe yuno." ¹⁷Ene apa hamukanyekire kate ghashwahukire, ghaghambire eshi; "Muwa tume!" Yodiyo, awo ne hatumine hatutughuru makumi kwoko, noha kamu shanine mayuwa mahatu ene mbadi haka muwanine. ¹⁸Apa hakeyire kwa-Elisha, aye ne ghakarire mu-Jericho, ghaghambire kukwawo eshi; "Mbadi namutongwere eshi mbadi muyende ko ndi?" ¹⁹Ndani hatutughuru hamuthitata ne ha ghambire kwa-Elisha eshi; "Tuna kumbera mone, ghukaro ghudi muthitata ne ghuna roggo ene meyu ne mbadi mawa nomuve ne mbadi ghuna kuyangura." ²⁰Elisha ne ghahuthire eshi; "Muni retere karonga kokapya, muturemo mungwa." Yodiyo, awo ne haretire karonga kukwendi. ²¹Ndani Elisha ne ghayendire kuthiviya thomeyu nogha kanotwere mo mungwa nogha ghambire eshi; "Eyi ne yoghana kughamba Nyambi: Nerukitha ghukukutu ghomeyu gha; kutundurera pano ne mbadiko yifa eyi mbogha reta noghukukutu ghokupira muyangu." ²²Yodiyo, meyu ne gherukire kate dyodyarero dino, kukutha kuman'ando gha-Elisha agha ghaghambire. ²³Elisha ne ghashwayire mudyango diya nogha yendire ku-Bethel; Oku ye ne kuna kuyenda mundhira, hamurereya ne hashwayire muthitata noha musherere moha ghamba eshi; "Kayende, owe ghongwara! Kayende, owe mutwi ghongwara!" ²⁴Yodiyo, ghapirukire nogha wakengire, nogha watoyedhere thikuto mudina dya-Fumu Nyambi. Hambuyama hawadi awa hashwayerere mudigcu ne hapatere hanuke wamakumi mane. ²⁵Ndani podiyo ghayendire ku-Dirundu dyongameno, kudyangodiya ne kodiyo ghaka pikane ku-Samaria.

Chapter 3

¹Jehoram ghomwana Ahab ne hamuturire ghufumu wa-Isreali mu-Samaria, mumwaka ghodikumi nokwoko nogho ghuhatu wa-Jehoshaphat, fumu wa-Juda, nogha raghure myaka dikumi nomyaka dhiwadi. ²Gharuwanine ghushatani mumeho gha-Fumu Nyambi, ene mbadi yira wihe nanyina; ghawithire dighundhi dya-Baal edi ghatendire wihe. ³Ngambi kemo eshi aye ne ghakakatere kumaharwero gha-Jeroboam ghomwana Nebat, oyu ghaharurithire Isreali; nombadi ghashwayire kumaharwero. ⁴Mesha fumu wa-Moghabu ne mwerekithi ghondjwi nokehe pano ne ngaruweranga fumu wa-Isreali ndjwi mayovi dithere nowanda ghoyikungwe yondjwi mayovi dithere. ⁵Ene yahokokire, apa ghafire Ahab, fumu wa-Moghabu ne ghahomokere fumu wa-Isreali. ⁶Yodiyo, fumu Jeroham ne ghashwayire mu-Samariya noka tjokedha ha-Isreali waheya. Ghayendire nokatuma mbudhi kwa-Jehoshaphat fumu wa-Juda ghuninga eshi; "Fumu wa-Moghabu ne ngani homokera. Kukona wakuyende nange twakarwithe Moghabu ndi?" Jehoshaphat ne ghahuthire eshi; "N'anyi nakuyende; Ame ne yira yowe, hanu wange ne yira hanu woye, tukambe twange ne yira twoye." ⁸Ndani Jehoshaphat ne ghepurire eshi; "Ndihira dhipi twakuwa homokera?" Jeroham ne ghahuthire eshi; "Ndihira dhomamboreya gha-Edomu." ⁹Fumu wa-Isreali ne ghayendire nafumu wa-Juda, nafumu wa-Edomu. Awo ne hayendire ghudhinguruka mayuwa kwoko nomawadi; hapirire meyu ghawa mashurundate nogho yimuna eyi hayendire nayo. ¹⁰Nafumu wa-Isreali ne ghaghambire eshi; "Yinu munye yi! Nyambi ngetha nokughongawedha mafumu mahatu, podiyo eshi nogha watape mumoko gha-Moghabu." ¹¹Ene Jehoshaphat ne ghepurire eshi; "Mbadimo mupumbi wa-Nyambi muno ndi, podiyo eshi ngotumwipure?" Yodiyo, ghofotji ghopawa pika fumu wa-Isreali ne ghahuthire eshi; "Moghadi ghodina dyo-Elisha mwana Shaphat, oyu ghapingwerere meyu munyara dha-Eliya." ¹²Jehoshaphat ne ghaningire eshi; "N'ando dha-Fumu Nyambi ne nendi dhidi." Yodiyo, fumu wa-Isreali na-Jehoshaphat na-fumu wa-Edomu ne hayendire haka kuwane nendi. ¹³Ndani Elisha ne ghaghambire kwafumu wa-Isreali eshi; "Yinu munye shoni ruwane noye? Yende kwawa pumbi wawihoni noha pumbi wanyoko." Ene fumu wa-Isreali ne ghahuthire eshi; "Mbadi kemo, Fumu ne ghetha ghano mafumu mahatu pofotji mukuwatapa munyara dha-Moghabu." ¹⁴Elisha ne ghahuthire eshi; "Kenge yikara eshi thinda Nyambi ne muyumi, paghutho Dhendi nemana, mbadiko nakutekera makareropo gha-Jehoshaphat fumu wa-Juda, ngo mbadi nakutegherera we endi nikumone." ¹⁵Ene munithere mwimbi. Yahokokire kemo, Apa ghashikire mwimbi yu, nyara dha-Fumu Nyambi ne dheyre pa-Elisha. ¹⁶No ghaghambire eshi; "Eyi ne yoghana kughamba Nyambi: Muthime makwina ghomengi

mumuronga ghu." ¹⁷Eyi ne yoghana ghamba Nyambi: "Mbadi mbomumona mupepo, ngambi mvura; ene muronga ghu ne mboghuna yara meyu, podiyo eshi amwe, noyimuna yenu ne mwakunwe mo." ¹⁸No ethi ne thiruwana thothimbiru mumeho gha-Nyambi; shime Aye mboghana tapa haka Moghabite munyara dhenu. ¹⁹Shime karo, amwe ne mbomuna homokera thitata thongcamu nokehe thitata nombomuna teti kehe thitondo thothiwa, nokushayekitha kehe kaviya komeyu, nokwipitha kehe dyango dyodiwa nomawe." ²⁰Yahokokire mathiku-thiku, ruvedhe ghoru hatupure muyambo ghomushungwa, popo vene meyu ne gheyire kutunderera kundhira dha-Edomu, nomuronga ghu ne wayarire meyu. ²¹Apa haka Moghabu hayuvire eshi mafumu ne ghaneya kuna warwitha ne, waheya awa hakonine kukara ghukayita noha kuru ne hapongire; nohemanine pamururwani. ²²Ndani hafungurukire murughura, nodiyuwa ne dyasheghenyene pameyu; no haka Moghabite ne hakambekedhire meyu gha muthambo muya ghukihu yira manyinga. ²³Noha ghambire eshi; "Agha ne manyinga; hama fumu wane hana kuyumbumbaghura noyimende nohana kupagha hathinda; Yodiyo, twaka Moghabu ne tuyende keho tukaghongawedhe yiruhupwa yawo!" ²⁴Apa hana kumine kumwara waka Isreali, Esreali ne ghawemangenyene nokuhomokera haka Moghabite, podiyo hawa tjidhire munyima dhawo; mashurundate gha-Isreali ne hakuthedhekere haka Moghabite kate kudyango dyawo, ghuwa pagha. ²⁵Haka hanyaghure yitata nokehe katughuru ne ghavukumine diwe mukehe dyango dyodiwa, kate parikanyine popaheya mawe; hemekire meyu ghomaheya ghoturware ghana noha tetire kehe thitondo thothiwa. Ene haka thiyire diwe dya-Kir Haraseth, hashi dikundama. Ene haka yita homarava ne hadhingumwetwedhire dyango di nokudihomokera. ²⁶Apa ghamonine yu fumu wa-Moghabu eshi yita ne yina muremupera, ghashimbire mashurundate mathere kwoko nomawadi, awa hashwayithire yimende hatjore nokwingena mwafumu wa-Edomu ene yawa kangire. ²⁷Ndani ghashimbire bendi dhendi, oyu gharoyere kuraghura muthipura thendi nokutupura kumuyambo ghokutumekera padikuma; Pakarire ghupata ghushokuru kwimanganyena Isreali. Yodiyo, ha-Isreali ne hathiyire fumu yu noha hukire kudyango dyawo.

Chapter 4

¹Mbuyama ghumweya pawa muna wohana wawa pumbi ne ghadirere kwa-Elisha ghuninga eshi; "Ame nomupikoye ne ghapwa munuwange, nowa dimuka eshi mupikoye ne ghayapire Fumu Nyambi. Muka mukudi ne ghana kumu nogha shimbe hanange hotutughuru hawadi ghaka watende hapika wendi." ²Yodiyo, Elisha ne ghahuthire kukwendi eshi; "Yinu munye shoni tende kukoye?" Nitongwere, yinu munye ghudi nayo mundhuwo? Mbuyama ne ghahuthire eshi; "Mupikoye ne mbadiko eyi ghadi nayo mundhuwo, kushwayithako dikende dyomaghadhi." ³Ndani Elisha ne ghaghambire eshi; "Yende, karombe kehe ku, makende kwawa kamaparaghumbo ghoye, makende ghonyara-nyara; mbadi ghuka rete ghomapu ene ghomengi. ⁴No apa shono wingene, wakona kuyandhera thero munyima dhoje nawanoye; wakona kaghatara mumakende ghomaheya nokutura kumbadi makende ghokuyara." ⁵Yodiyo, mbuyama yu ne ghakayendire noka yandhera thero munyima dhendi nawanendi, awa haretire makende kukwendi; nogha teriremo maghadhi. ⁶Yahokire apa ghayarire makende ne ghaghambire kwamwanendi eshi; "Karete dikende dimweya." Ene ghahuthire eshi; "Mbadimo karo makende ghonyara-nyara." Maghadhi ne ghashayekire popo. ⁷Ndani mbuyama yu ne ghakeyire nokuna tongwera katughuru wa-Nyambi. Aye ne ghana muhuthire eshi; "Yende, kaghurithe maghadhi gho, nokaruwere mukudi ghoye; Ndani nowe nohanoye ne ghomuruwanithe ghokuthiyarako." ⁸Yahokokire diyuwa dimweya eshi Elisha ne ghayendire ku-Shunem, omu ghatungire mbuyama ghomaghamo oyu ghatjokedhire Elisha ghadye yidya mudighumbo dyawo. ⁹Yodiyo, yahokokire kehe pano ngapitanga, nokwimana ghadye kuyidya. Mbuyama yu ne ghaghambire kwakatughuru wendi eshi; "Mone, nadimuka eshi oyu ne katughuru wa-Nyambi ghokupongoka, oyu ghana kuna tupitanga kehe pano." ¹⁰Nakumbera, tutende ngonda dhokuwiru, dhokuramatera kuditete dyomawe; notumu tureremo ghudidi, tishi, thipura nomaturo ghomunyenye. ¹¹Yodiyo, yikarange eshi ngeshi ghaneya kukwetu, kukona ghakararemo. No yahokokire diyuwa dimweya eshi apa gheyire, ghana turumuthere mo nokurara. ¹²Elisha ne ghaghambire kwa-Gehazi mupikendi eshi; "Kethe yu mbuyama ghoku Shunamite." Apa gha mwithire, ghanemanine paghutho wendi. ¹³Elisha ne ghaghambire kukwendi eshi; "Ghambe kwambuyama yu eshi, wengena mughukukutu pakutu pakera thinga, yinu munye shotu kuruwane? Ghuna himi eshi tukughamberepo kwafumu endi kwamukuru wamashurundate ndi?" Mbuyama yu ne ghahuthire eshi; "Natunga mwawanu wange." ¹⁴Elisha ne ghaningire eshi; "Yinu munye shotu muruwanene?" Gehazi ne ghahuthire eshi; "Kemo, aye ne mbadiko mwana ghokatughuru ndani katughuru wendi ne ghakurupara." ¹⁵Elisha ne ghaningire kwa-Gehazi eshi; "Kamwithe." Apa ghaka mwithire ne, ghanemanine muthero. ¹⁶Elisha ne ghaghambire eshi; "Thivaka thothino, mwaka paghutho ne mboghuna kwaterera mwana ghokatughuru." Ene mbuyama yu ne ghahuthire eshi; "Mbadi kemo, hekudyange no-Katughuru wa-Nyambi, mbadi wangere mupikoye." ¹⁷Ene mbuyama yu ne gharemine nogha shamurukire mwana ghokatughuru apa rweyirepo ruvedhe, oru ghamutongwere Elisha. ¹⁸Namwanuke yu ne ghakurire. Ghayendire diyuwa dimweya kwawihe, kwawa keshi. ¹⁹Nogha ghambire kwawihe eshi; "Mutwi wange, mutwi wange!" Ghatumine mupikendi eshi; "Mudhamune nomutware kwanyina." ²⁰Apa ghana mukumithire kwanyina, mwanuke yu ne ghahungumanine pamaghuru ghanyina kate metaha ndani ghogha fire. ²¹Mbuyama yu ghadhamune mwanuke yu nokumutwara paghudidi wakatughuru wa-Nyambi, ghayandhere kuthero nokayenda. ²²Ndani ghoghethire katughuru wendi nokumutongwera eshi; "Nakumbera, tume mupikoye yofotji noyidongi, podiyo eshi nitjirere kwakatughuru wa-Nyambi ndani ghoni kahuke." ²³Katughuru wendi ne ghahuthire eshi; "Pashanye ghuna kuyendera kukwendi dyarero?" Dyarero ne mbadi kaghonda kokapya ngambi sabata. Ene mbuyama yu ne ghahuthire eshi; "Thiwana vene." ²⁴Ndani ghakwatire dongi nokughamba kwamupikendi eshi; "Dhine, toko kughutho; mbadi ghurangape,

shimengwa nikutongwere."²⁵Nogha fungurukire, nokutamba kwakatughuru wa-Nyambi, kudirundu dyo-Ngamen. Dyoya hokokire kemo, katughuru wa-Nyambi apa ghamumonine kokayenda, ghaghambire kwamupikendi Gehazi eshi; "Mone, mbuyama ghoku Shunamite!"²⁶Nakumbera tjire ghukuwane nendi, noka ghambe nendi eshi; "Thiwana ghudi ndi? Thiwana ghadi katughuru ghoye ndi? Thiwana ghadi mwanoye ndi?" Mbuyama ne ghahuthire eshi; "Thiwana vene."²⁷Apa ghana kumine kwakatughuru wa-Nyambi, kudirundu, ghana kwatire dighuru dyakatughuru wa-Nyambi ene Gehazi ne ghahenyine pepi nokumuthindekera kuya. Ene katughuru wa-Nyambi ne ghaghambire eshi; "Muthiye; mudhimu wendi ne ghuna tokota, na-Fumu Nyambi ne ghana yundeka kukwange nombadi Ghana yini tongwera."²⁸Yodiyo, ghepurire eshi; "Nakumbere mwana ghokatughuru me hekudyange ndi? Naghambire kemo ndi? Mbadi ghunangere?"²⁹Elisha ne ghaghambire kwa-Gehazi eshi; "Kuroyithere noshimbe mburo dhanghe munyara dhoye, noyende kudighumbo dyambuyama yu. Ngeshi ghuwane kehe yu, mbadi ghumumore; nongeshi ghakumore kehe yu, mbadi ghumuhuthere; apa shokakume ne kakambeke mburo dhi murupara rwamungaghu ya."³⁰Nyina mwanuke ne ghahuthire eshi; "Kenge ghapara Nyambi, nokenge ghupara mudhimu ghoye, mbadi shoni kuthiye." Yodiyo, ghamatukire ghakuthe mbuyama yu.³¹Gehazi ne ghakupitire kughutho wawo, nokakambeka mburo dhiya parupara rwamungaghu ghana ya; ene mungaghu ya ne mbadi ghaghambire ngambi ghayuve. Yodiyo, Gehazi ne ghahukire kwa-Elisha noka mutongwera eshi; "Mungaghu ne mbadi ghana pinduka."³²Apa ghana kumine Elisha kundhuwo, mungaghu ne ghana fu noshime paghudidi.³³Yodiyo, Elisha ne ghengene mungonda dhi nokuyandhera thero hawadi mo nogha raperere kwa-Fumu Nyambi.³⁴Ghayendire nokafurumana pamungaghu ya; ghaturire kanwa kende kukanwa kamungaghu, meho ghendi kumeho ghamungaghu, manyara ghendi kumanyara ghamungaghu. Ghafurumanine pamwanuke noyirama yamwanuke ne yayenyine.³⁵Elisha ne ghamatukire nokudhinguruka ngonda nogha hukire karo ghaka kurikanyithe payirama yamungaghu; ndani mungaghu ne podiyo ghayathimithire yikandho kwoko noyiwadi, nogha tangire kumona.³⁶Elisha ne poghethire Gehazi eshi; "Withe mbuyama ghomu Shunamite." Yodiyo, ghaka mwithire. Apa ghanengene mungonda dhi, Elisha ne ghaghambire eshi; "Dhamune mwanoye ghokatughuru."³⁷Mbuyama ne ghengenine, nogha kuvamine mutwi wendi mumuve; ndani ghadhamunine mwanendi ghokatughuru nogha kayendire.³⁸Elisha ne ghahukire ku-Gilgal, pakarire dirumbu mumukunda. Hana wawa pumbi ne hahungumanine paghutho wendi; Ghaghambire kwamupikendi eshi; "Ture poto ghomukuru padidhiko nomuteneke muhore ghohana wawa pumbi."³⁹Yofotji ne ghayendire mudipya ghaka ghongawedhe rwidhi, ghaka wanine yimena yomumuthitu nogha kaghongawedhire rwidhi rorwingi pathishupata thendi. Hana rutetaghure nokuru tura mumuhore ene mbadi hadimukire eshi rwidhi munye.⁴⁰Ndani hatapure paturonga hadye hatutughuru wa. Yahokokire oku wo ne pakudya, hadirire nokughamba eshi; "Katughuru wa-Nyambi, moyidi yifa mukanyungu!" Noha shayekire kuyidya. Yodiyo, Elisha ne ghaghambire eshi; "Mukarete ko mushungwa ghomavumbukire." Elisha ne ghana ghuturire mukanyungu nogha ghambire eshi; "Mutapwere hanu hadye." Nombadi mwakarire karo mukanyungu yidya yoghuhungu.⁴²Ndani katughuru ghumweya ne ghashwayire ku-Baal Shalisha, gharetire maghuroto ghomavumbukire makumi mawadi kwakatughuru wa-Nyambi ghomukesho ghokutanga, na-Elisha ne ghaghambire eshi; "Mughutape kohanu hadye."⁴³Ene mupikendi ne ghahuthire eshi; "Ngepi, yinu munye shoyitongore mukutapa tudya tushaghupu kwawa tutughuru dithere?" Ene Elisha ne ghahukurukire kughamba eshi, tape yidya kwawanu hadye; dyoghana kughamba Fumu Nyambi: Awo ne kukona hadye nokuthiyapo ghumweya.⁴⁴Mupika Elisha ne ghaturire ghuroto ghu paghutho dhawa tutughuru; noha dire kate wathiyarirepo, kukutha kuman'ando gha-Fumu Nyambi.

Chapter 5

¹Namani mukuru wawa mashurundate wafumu wa-Siriya, ghakarire ngcamu nofumwa mumeho ghamuhona wendi, pamurandu eshi kupitera mumwendi Nyambi ne ghatapire ghungwenya kwa-Siriya. Shime karo aye ne ghakarire katughuru ghongcamu ghoku Valor ene mukurwi ghoyin'ondwe.²No hakayita wa-Siriya ne hayenda mumuhomo noha karetire mushengeteya oyu haka kakwatire muditunga dya-Esreali. Mwanuke yu ne ghana ruwanene mbuyama wa-Namani.³Mushengeteya yu ne ghaghambire kwamuna Namani eshi; "Narumbera eshi muhona wange ne ngo ghana katunga namupumbi ghoku-Samaria! Kukona ghakupwe kumwirura kuyin'ondwe yendi."⁴Yodiyo, Namani ne ghayendire nokatongwera fumu eshi; "Eyi ne yodiyo ghana ghamba mushengeteya yu ghashwagha ku-Isreali."⁵Fumu wa-Siriya ne ghahuthire eshi; "Yende popano non'anyi nitume mbapira kwafumu wa-Isreali." Namani ne ghafungurukire nogha shimbire masherenyi ghokukuma kuma-Siliveri dikumi, mayovi kwoko-fotji ghongorondo noyishupata dikumi yokutjindja.⁶Namani ne gharetire mbapira kwafumu wa-Isreali, edhi dhaghambire eshi; "Apa shono dhikume dhi mbapira kukoye, pwe kudimukitha eshi natumu mupikange Namani kukoye, podiyo eshi ghumwirukithe kuyin'ondwe yendi."⁷Apa fumu wa-Isreali ghatoyire mbapira dhi ne ghadjadjurire yishupata yendi nogha ghambire eshi; "Ame ne no-Nyambi ndi, ghokupagha nokuparitha, fumu yu ne ghana tumu katughuru eshi noni mwirukithe kuyin'ondwe yendi? Kumona ne koghana kushana yita nange."⁸Elisha katughuru wa-Nyambi ne ghayuvire eshi fumu wa-Isreali ne ghana djadjura yishupata yendi, ghatumine mbudhi kwafumu ghuninga eshi; "Pashanye ghuna djadjwera yishupata yoye? Nakumbera, mutongwere gheye kukwange nombi ghana dimuka eshi moghadi mupumbi mu-Isreali."⁹Namani ne ghayendire notukambe twendi nomatamba ghendi, nogha kemanine pathero dhondhuwo dha-Elisha.¹⁰Elisha ne ghatumine mupikendi kukwendi ghughamba eshi; "Yende nokavere murware rwa-Jordani yikandho kwoko noyiwadi, ghundjewa-ndjewa ghoyirama yoye ne ghuna kukara thiwana; non'anyi wiruke."¹¹Ene Namani ne ghatokotire nogha

kayendire ghughamba eshi; "Mone, naghayara name n'anyi ghani shwayere, nokwimana ghethe dina dya-Fumu ghoNyambi wendi, nokukupura dyoko dyendi pathipo thange nokwirukitha yin'ondwe." ¹²Mbadi kwakara Abana na-Pharpa, marware gha-Damasikusi, ghohasha kupiterera meyu ghomu-Isreali ndi?" Ngo mbadi nayoghana mo nokupwa kwiruka ndi?" Ghapirukire nokayenda ghana ndundumena. ¹³Hapikendi ne hahenyine pepi noha ghambire kukwendi eshi; "Wihetu, ngeshi mupumbi ghana kurawera ghutende thinu thothikukutu, ngo mbadi ghuna thiruwana ndi? Rungatji, apa ghana ghamba kukoye eshi, vere noghuna kwiruka?" ¹⁴Yodiyo, ghayendire nogha kaverire yikandho kwoko noyiwadi murware rwa-Jordan, kukutha kuyighamba yakatughuru wa-Nyambi; noyirama yendi ne yapirukire yira yirama yamwanuke nogherukire. ¹⁵Namani ne ghahukire kwakatughuru wa-Nyambi, yodiye nawa ghayendire nawo, gheyire nogha nemane paghutho wendi ghughamba eshi; "Yaghushemwa, nadimuka eshi mbadimo Nyambi mukaye, kushwayithako mu-Isreali. Yodiyo, shimbe ghushwi ghu kutunda kwamupikoye." ¹⁶Ene Elisha ne ghahuthire eshi; "Kenge ghapara Fumu Nyambi, mbadiko eyi shoni tambure." Namani ne ghakondjire eshi Elisha ne ngogha tambure ghushwi ghuya ene Elisha ne ghashwenine. ¹⁷Yodiyo, Namani ne ghaghambire eshi; "Nakumbera, mupikoye gha shimbe murongerero ghokaye ghu patumoghure tuwadi, kutunderera pano, mupikoye ne mbadi mbogha tapa muyambo ghokutumekera endi kutupura kwakehe nyambi ene kwa-Fumu Nyambi keho." ¹⁸Muthinu thofotji thi, mupikoye ne ghana kumbera mathiyerero kwa-Nyambi, ngeshi fumu wange ghanengena mundhuwo dha-Rimoni ghaka raperere, aye ne kuyeyamena kunyara dhang noka kuvama mundhuwo dha-Rimoni, ngeshi nakuvama mundhuwo dha-Rimoni, Fumu Nyambi ne ngogha thiyererepo mupikoye mughukaro ghu." ¹⁹Elisha ne ghaghambire kukwendi eshi; "Yende muthiraro." Namani ne ghaka yendire. ²⁰Ene Gahazi, mupika Elisha katughuru wa-Nyambi ne ghaghambire eshi; "Mone, muhona wange ne ghana pembura Namani ghoku Siriya, mukupira kutambura eyi ghana reta; ene kenge ghapara Nyambi, nakumukutha nokashimba yinu yiya." ²¹Yodiyo, Gehazi ne ghakuthire Namani. Apa Namani ghamonine ghumweya ghana kwiya ghutjira munyima dhendi, ghareyire muditemba dyendi ghakuwane nendi noghepure eshi; "Yoyihey ne yina rogho ndi?" ²²Gehazi ne ghahuthire eshi; "Yoyihey thiwana vene. Muhona wange ne ghana nitumu ghuninga eshi, hatutughuru hawadi pawana wawa pumbi ne haneya kutunda kuditunga dyokudirundu dya-Ephraimu. Nakumbera, wape siliveri noyishupata yiwadi yokutjindja." ²³Namani ne ghahuthire eshi; "Nashamberera mukukupasi masiliveri mawadi." Namani ne ghakanyekire Gehazi nokughanga masiliveri mawadi noyishupata yokutjindja yiwadi, nogha yiturire pawa pikendi hawadi, awa hadhamunine mandjato ghosiliveri paghutho wa-Gehazi. ²⁴Apa ghana kumine Gehazi padirundu, ghashimbire mandjato ghosiliveri kutunda munyara dhawo nogha yihorekire mundhuwo; nogha tumine hatutughuru wa hahuke, nawo hakayendire. ²⁵Apa ghenengine Gehazi nokemana paghutho wamuhona wendi, Elisha ne ghaghambire eshi; "Kupi ku ghuna yendi we Gehazi?" Gehazi ne ghahuthire eshi; "Mupikoye ne mbadiko oku ghana yendi." ²⁶Elisha ne ghaghambire kwa-Gehazi eshi; "Mupepo wange ne nane mbadiko noye ghuna kara apa ghanemeka ditemba dyendi ghakuwane? Oru ne ruvedhe rokutambura masherenyi noyishupata, dipya dyoyitondo yo-Oliva nodipya dyomandjembere, ndjwi, mapuru, haruwani hoha mbuyama noho tutughuru ndi?" ²⁷Yodiyo, yin'ondwe ya-Namani ne yina kukara papoye nohana hoka woye kuroruheya." Gehazi ne ghashwayire noyin'ondwe ne yisha ghukenu yira mume.

Chapter 6

¹Hana wawa pumbi ne ghaghambire kwa-Elisha eshi; "Mone, mudyango omu tuna kutunga nowe ne dimbiru kukwetu twaheya. ²Tuna kumbera kuyenda ku-Jordani, nokehe katughuru ne ghakatete thitondo kudyango diya, notuka tende dyango dyokutunga kokuya." Elisha ne ghahuthire eshi; "Mutende kemo." ³Yofotji ghopapawo ne ghaghambire eshi; "Nakumbera, Elisha nowe yende nawa pikoye." Elisha ne ghahuthire eshi; "N'anyi niyende." ⁴Yodiyo, Elisha ne ghayendire nawo, no apa hana kumine ku-Jordani, hana tamekire kuteta yitondo. ⁵Ene oku ghumweya ne shime ghateti, mupinyi ghokamo ne wawerere mumeyu, ghadirire ghuninga eshi; "Mawene, muhona wange, kakuromba!" ⁶Yodiyo, katughuru wa-Nyambi ne ghaghambire eshi; "Kupi oku ghuna wera?" Katughuru ya ne ghaneghedhire Elisha padyango apa ghuna wera. Elisha ne ghatetire katondo nokukavukumena mumeyu, nomupinyi ghothikuvo ne wakambararire. ⁷Elisha ne ghaghambire eshi; "Ghudhamune." Katughuru yu ne gha ghonyonine dyoko dyendi nokudhamuna mupinyi ghuya. ⁸Fumu wa-Siriya ne gharongekire yita kwimanganyena Isreali. Ghatongwerire hapikendi ghuninga eshi; "Mwara wange ne ghuna kukara mudyango diya." ⁹Yodiyo, katughuru wa-Nyambi ne ghatumine mbudhi kwafumu wa-Isreali eshi; "Koneke, mbadi ghupite mudyango diya, yoyishi haka Siriya ne dhohana kughuruka dhodho." ¹⁰Ndani fumu wa-Isreali ne ghatumine ghumweya kudyango edi ghamu tongwere katughuru wa-Nyambi. Yodiyo, ghapwire kunyangadhekera, nogha tanamene thikuma, mbadi ngwa rofotji endi ruwadi. ¹¹Fumu wa-Siriya ne ghatokotire ku makonekithero ghaya, yodiyo ghetire hapikendi nogha wepurire eshi; "Kukona muni tongwere eshi yidye mukatji ketu oyu ghana kukwatithako fumu wa-Isreali ndi?" ¹²Ghumweya pawa pikendi ne ghaghambire eshi; "Noyofotji temba, hekudyange fumu, Elisha gho mupumbi ne ghatongwera fumu wa-Isreali man'ando agha waghambire mughudidi ghoye!" ¹³Fumu ne ghahuthire eshi; "Yende ghukamone eshi kupi ghadi Elisha, podiyo eshi nitume hatutughuru haka mukwate." Hamutongwere eshi, "Mone, aye ne ku-Dothan ghadi." ¹⁴Yodiyo, fumu ne ghatumine tukumbe, matemba nodifwa dyawa mashurundate hayende ku-Dothan. Hana kumine ghuthiku noha dhingumwetwedhire thitata. ¹⁵Mupika katughuru wa-Nyambi apa hapindukire wangu nokuyenda panunda, ghamonine difwa dyawa mashurundate notukambe nomatamba hana dhingumwetwedha thitata. Mupikendi ne ghaghambire eshi; "Muhona, yinu munye shotu tende?" ¹⁶Elisha ne ghahuthire eshi; "Wayapa, awa tudi nawo ne hengi kupiterera awa hadi nawo." ¹⁷Elisha ne gharaperere nokughamba eshi; "Fumu Nyambi, nakumbera

eshi mahure meho ghendi podiyo eshi ghamone." Ndani Nyambi ne ghamahure meho ghamupika Elisha nogha monine. Dirundu ne dyayarire tukambe nomatemba ghomudiro kudhingumwetwedha Elisha! ¹⁸ Apa haka Siriya haghurumukire kukwendi, Elisha ne gharaperere eshi; "Nakumbera Hekudyange, homokere hanu wa hakare hakunga." Yodiyo, Fumu Nyambi ne ghawa tendire ghukunga, thika dyodi ghakumbere. ¹⁹ Elisha ne podiyo ghatongwere haka Siriya eshi, "Edhi ne mbadi dhondhira, endi eshi thothitata, muni kuthe no nakumutwara kwakatughuru oyu muna kushana." Ndani ghawa twarire ku-Samaria. ²⁰ Dyoya karire, apa hana kumine ku-Samaria, Elisha ne ghaghambire eshi; "Fumu Nyambi, mahure meho ghawa tutughuru wano podiyo eshi hamone." Nyambi ne ghamahure meho ghawo noha monine eshi awo ne pakatji kothitata tha-Samaria hadi. ²¹ Apa fumu wa-Isreali ghamonine hatutughuru wa, ghepurire kwa-Elisha eshi; "Tate, niwa paye ndi, niwa paye ndi?" ²² Elisha ne ghahuthire eshi; "Mbadi wakona kuwa pagha. Kukona ghupaye nothimende endi nodighonga awa ghuna kakwata ndi?" Waturere ghuroto nomeyu paghutho dhawo, podiyo eshi hadye nokunwa noha yende kwamuhona wawo." ²³ Yodiyo, fumu ne ghawa royithere yidya yoyingi, nomunyima dhokudya nokunwa, ghawa thiyire haka yende noha hukire kwafumu wawo. Yodiyo, mashurundate gha-Siriya ne mbadi hakeyire karo ku-Isreali. ²⁴ Munyima dhoyi, Ben-Hadad fumu wa-Siriya ne ghaghongawedhire mashurundate ghendi ghomaheya nokuhomokera Samariya no kumu dhingumwetwedha. ²⁵ Mu-Samariya ne mwakarire dirumbu dishokuru. Mone, hadhingumwetwedhire thitata thi, kate mutwi gho-Dongi wapwire kughuritha noma-Siliveri kwoko-nomahatu, notho ghune ne rutoko romakutji oru rwaghurumukire paro kumambarukuta kwoko gho-Siliveri. ²⁶ Apa fumu wa-Isreali ghapitire kudithima, mbuyama ne ghadirere kukwendi eshi; "Nighamwene, hekudyange fumu." ²⁷ Ghaghambire eshi; "Ngeshi Nyambi ne mbadi ghana kukughamwena, kupi shoni wane maghamwene?" Poyidi yina kushwagha pathindanda thokupurera endi mokutendera vinyu ndi? ²⁸ Fumu ne ghaghambire kukwendi eshi, "ghukukutu munye ghudi nawo?" Mbuyama ne ghahuthire eshi; "Oyu mbuyama ne nga ghamba eshi, tape mwanoye dyarero tumudye nopeghundha ne n'anyi twakudye wange." ²⁹ Yodiyo, ngatuteneka mwanange no ngatumudi nongani ghamba kukwendi diyuwa dyokurandako eshi, "tape mwanoye podiyo shi tumudye ene ghana horeka mwanendi." ³⁰ Yodiyo, apa ghayiyuvire fumu ne ghadjadjure yishupata yendi {apa ghana pitire kudithima}, hanu ne hayi monine nogha shupatire ghudjodjoro kwishi. ³¹ Ndani ghogha ghambire eshi; "Nyambi ngogha tende kemo kukwange rorwingi, ngeshi mutwi wa-Elisha ghomwana Shaphat ghukare mumwendi dyarero." ³² Ene Elisha ne ghahungumanine mundhuwo dhendi, nowa kuru. Fumu ne ghatumine katughuru paghutho wendi, ene mutumi yu apa ghana kumine kwa-Elisha, Elisha ne ghaghambire kwawakuru eshi; "Mumone yu mwana mupayi hana tumu nogha shimbe mutwi wange? Mumone, apa shona kume ne muyandhere thero, nombadi mumuyandherere. Nane mbadi mapadhi ghamuhona wendi munyima dhendi ndi?" ³³ Oku Elisha ne pakughambaghura nawo, thitumi yu ne ghaghurumukire kukwendi. Fumu ne ghana ghamba eshi; "Maghukukutu gha ne kuna kushwagha kwa-Nyambi. Pashanye shoni taterere rure kwa-Fumu Nyambi karo?"

Chapter 7

¹ Elisha ne ghaghambire eshi; "Yuve man'ando gha-Nyambi. Eyi ne yoghana ghamba Nyambi; peghundha ruvedhe rofotji mushungwa ghoghuroto ne mboghuna pu kughuritha nodinyinga, noghuheke ghomafendera mawadi ghomavumbukiro ne kupita mudinyinga dyofotji, kudikorogho dya-Samariya." ² Ndani katughuru ghonyara edhi ghayeyamene fumu ne ghahuthire kwakatughuru wa-Nyambi ghughamba eshi; "Mone, ngambi Nyambi ghayandhurure mathero mudiwiru, kukona yihokoke yi ndi?" Elisha ne ghahuthire eshi; "Mone, owe ne n'anyi ghuyimone yina kuhokoka nomeho ghoye ene mbadiko ethi shodye we." ³ Pakarire hatutughuru hane hoyin'ondwe panunda dhodikorogho dyothitata. Awo ne haghambathanine eshi; "Pashanye shotuhungumanene popa kate tufe?" ⁴ Ngeshi tughambe eshi tuna kwingena muthitata, dirumbu ne muthitata didi non'anyi tuka fere momuya. Ene ngeshi tuhungumane popano, n'anyi tufe karo. Pano keho ne tuyende kwawa mashurundate gha-Siriya. Ngeshi haka tuthiye nomoyo ne n'anyi tuka pare ene ngeshi haka tupaye ne n'anyi tukafe. ⁵ Awo ne hamatukire murughura noha yendire kumwara wawa mashurundate gha-Siriya; apa haka kumine pambandha dhomwara ne mbadiko oyu hakawanine mo. ⁶ Nyambi ne ghatendire hamashurundate wa-Siriya hayuve mughuma ghomatemba, tukambe nomuyoyo ghomashurundate, noha ghambathanine eshi, "fumu wa-Isreali ne gharanya mafumu gha-Hititi na-Egyptena hatwimanganyene." ⁷ Yodiyo, hamashurundate wa ne hamatukire nokutjira kavundu-vundu; hathiyire yishashara yawo, tukambe twawo, yidongi yawo, nomwara thika dyodi wakarire noha tjirere haghambwene moyo dhawo. ⁸ Apa hatutughuru hoyi n'ondwe hana kumine pambandha dhomwara, hayendire muthishashara thofotji noha dire nokunwa, noha shimbire Siliveri no-Ngorondo, yishupata noha kayendire noka yihoreka. Hakahukire nokunengena muthishashara thimweya nohana shimbire yiruhupwa noka yihoreka. ⁹ Haghambathanine mukatji kawo eshi, "Mbadi tuna kutenda yoyiwa. Edi ne diyuwa dyombudhi dhodhiwa ene atwe ne tuna porera." Ngeshi tutaterere kate mathiku-thiku, mahumbithero ne kukona ghatwiye. Pano keho ne, tuyende tuka dimukithe ndhuwo dhafumu." ¹⁰ Yodiyo, awo ne hayendire noketha hakungi makorogho ghothitata. Hawa tongwere eshi; "Tuna yendi kumwara wawa mashurundate gha-Siriya ene mbadiko yu tuna kawana ko ene tukambe, yidongi ne hana yighangerera noyishashara ne kungwara." ¹¹ Ndani hakungi makorogho ne hakuyerere hahanyithe mbudhi noha kadhi thimwetwedhire kudidhiko dyafumu. ¹² Ndani fumu ne ghamatukire ghuthiku nogha tongwere hapikendi eshi; "Nakumu tongwera eyi hana tendi haka Siriya kukwetu. Hana dimuka eshi atwe ne ndhara, yodiyo ghohana shwagha mumwara nokunda mumapya. Awo ne kuna kughamba eshi; "Apa shoha shwaye muthitata, tuwa kwate ghuyumi nokuyenda muthitata." ¹³ Yofotji pawa pika fumu ne ghahuthire ghuninga eshi; "Nakumbera, ninge hatutughuru hashimbe tukambe

tukwoko otu tuna thiyarapo, otu tuna thiyara muthitata. Ato ne yira muhoko wa-Isreali oghu wathiyarapo, wingi wawo ne hafa; ngo tuwatume haka kenge."¹⁴Yodiyo, fumu ne ghashimbire matemba mawadi notukambe, nafumu ne ghawa tumine hakuthe hakayita wa-Siriya ghuninga eshi; "Muyende mukakenge."¹⁵Awo ne hawa kuthire ku-Jordani nothitavura ne thayarire yitere noyiruwaniha eyi hawithire hakayita wa-Siriya kumushushu. Yodiyo, hatumi ne haka hukire nohana tongwere fumu.¹⁶Hanu ne hashwayire nokaghongawedha yiruhupwa mumwara wawa ka Siriya. Yodiyo, thikara thomushungwa ghoghuroto ne wapwire kughuritha mudinyinga dyofotji, nomafendera mawadi ghomavumbukiro ne ghapwire kughuritha mudinyinga dyofotji, kukutha edi dhaghambire n'ando dha-Nyambi.¹⁷Fumu ne gharawere katughuru yu ghakurupere ghakare mukungi ghodikorogho, nohanu ne hamupumure mudikorogho. nogha fire kukutha edi ghaghambire katughuru wa-Nyambi, oyu ghaghambire apa gheyire kukwendi.¹⁸Yodiyo, yahokokire kukutha edi ghaghambire katughuru wa-Nyambi kwafumu ghuninga eshi; "Ruvedhe rofotji mudikorogho dya-Samariya, mafendera mawadi ne n'anyi ghakupwe kuropa mudinyinga dyofotji, nothikara thomushungwa ghoghuroto ne kuviha mudinyinga dyofotji."¹⁹Katughuru ya ne ghahuthere katughuru wa-Nyambi ghughamba eshi, "Mone, ngambi Nyambi gha yandhurure mathero gho mudiwuru, kukona yihokoke yokemo ndi?" Elisha ne ghamuhuthire eshi; "Mone, owe ne mboghuna yimono yina kuhokoka nomeho ghoye ene mbadi mbadyako."²⁰Ayo ne yoya hokokire kukwendi, hanu ne hamupumure mudikorogho nogha fire."

Chapter 8

¹Elisha ne ghaghambire kwambuyama ya ghafire mwanendi ene ghaka mupinduthire Elisha. Ghaghambire kukwendi eshi; "Matuke noyende nawa watunga nawo nokatunge kehe ku ghuna himi muditunga dimweya, pamurandu eshi Nyambi ne ghatoyedhera dirumbu edi dyakwiya muditunga di mumyaka kwoko nodhiwadi."²Yodiyo, mbuyama ya ne ghamatukire nogha kutekere n'ando dhakatughuru wa-Nyambi. Aye ne ghayendire nawa ghatunga nawo nokatunga muditunga dyawa Filistine myaka kwoko nodhiwadi.³Yana hokokire munyima dhomyaka kwoko nodhiwadi, mbuyama ya ne ghana hukire kutunda muditunga dyawa Filistine, nogha yendire kwafumu ghaka direre ndhuwo dhendi nodyango dyendi.⁴Fumu ne ghaghambire na-Gehazi, mupika katughuru wa-Nyambi ghuninga eshi; "Nitongwere yinu yishokuru yoyihey eyi ghatenda Elisha."⁵Shime ghahokwera kutongwera fumu, kuhatera Elisha nongepi ghaparithire mwana mbuyama ya ghafire, mbuyama yoyo ghofotji ne gheyire nogha direre kwafumu ndhuwo dhendi nodyango dyendi. Gehazi ne ghaghambire eshi; "Muhona, fumu oyu ne yombuyama wapo no oyu ne yomwanendi ghomungaghu oyu ghapinduthire Elisha kughufu."⁶Apa fumu ghepurire mbuyama yu kuhatera mwanendi ne gha yimupathwerere. Fumu ne gharawere muruwani wendi ghuninga eshi; "Mumuhuthere yoyihey eyi yakarire yendi nomukesho ghoghuheya ghomudipya dyendi kutunda diyuwa edi ghashwayire mudyango di kate popano."⁷Elisha ne gheyire ku-Damascus oku Ben-Hadad ghofumu wa-Siriya ghakorwire. Fumu ne hamutongwere eshi; "Katughuru waNyambi ne ngeya momuno."⁸Fumu ghahuthire kwa-Hazeel eshi; "Shimbe yitapera munyara dhoze noyende ghukawane katughuru wa-Nyambi, kepure kwa-Fumu Nyambi kupitera mumwendi ghuninga eshi, "Kukona nakwiruke koyino yikorwa ndi?"⁹Yodiyo, Hazeel ne ghayendire ghaka kuwane nendi nogha shimbire maghushwi ghoheke maghuwa ghomu Damascus nokwayishimbere pangameno makumi mane. Hazeel ne gheyire nokunemana paghutho wa-Elisha ghughamba eshi; "Mwanoye Ben-Hadad ghofumu wa-Siriya ghana nitumu kukoye ghuninga eshi, Kukona niruke kuyikorwa yino ndi?"¹⁰Elisha ne ghaghambire kukwendi eshi; "Yende, nokaghambe kwa-Ben-Hadad eshi, owe ne n'anyi wakwiruke; ene Fumu Nyambi ne ghana nineghedha eshi, owe ne yowe kufa vene."¹¹Elisha ne ghanungurukire Hazeel kate ghakuyuvire thihonyi, nokatughuru wa-Nyambi ne ghadirire.¹²Hazeel ne ghepurire eshi; "Pashanye ghuna kudirera, muhona wange?" Pamurandu eshi nadimuka ghushatani oghu shoruwane kohanu wa-Isreali. Mboghuna tura ghushwi wawo mumudiro nomboghuna pagha hangaghu ghana wawo nothimende, kuhanyaghura muyipindhi hanawo nokuyakunutha hambuyama kohanuke.¹³Hazeel ne ghahuthire eshi; "Yidye mupikoye, eshi ghatende yinu yokukuma po? Aye ne mbwa vene." Elisha ne ghahuthire eshi, Fumu Nyambi ne ghana nineghedha eshi owe ne mboghuna kara ghofumu wa-Siriya."¹⁴Ndani Hazeel ne ghathiyire Elisha nokeya kwamuhona wendi, oyu ghana ghambire kukwendi eshi, "Yinu munye ghana kakutongwera Elisha?" Aye ne ghahuthire eshi, "Ghana kanitongwera eshi mbo ghuneruka."¹⁵Ndani diyuwa dyokurandako Hazeel ne ghashimbire nguwo noka mudheka mumeyu, nokuna ghumufika Ben-Hadad ne ghogha fire. Ndani Hazeel ne ghakarire fumu mudyango dyendi.¹⁶Mumwaka ghoghu kwoko ghoghuraghuri wa-Joram ghomwana Ahab, fumu wa-Isreali, Jehoram ne ghatangire kuraghura. Aye ne mwana ghokatughuru wa-Jehoshaphat ghofumu wa-Juda. Aye ne ghatangire kuraghura oku Jehoshaphat ne fumu ghadi mu-Juda.¹⁷Jehoram ne oku myaka makumi mahatu nomyaka dhiwadi apa ghatangire kuraghura, aye ne gharaghure myaka kwoko nodhihatu mu-Jerusalem.¹⁸Aye ne ghayendire mumandhira ghomafumu gha-Isreali, thika dyodi dhatendire ndhuwo dha-Ahab; aye ne ghayekire mwana Ahab, aye ne ghatendire eyi yakarire ghushatani mumeho gha-Nyambi.¹⁹Ngambi kemo, pamurandu wamupikendi David, Fumu Nyambi ne mbadi ghahimine kuhanyaghura po Juda, thika dyodi ghatongwere David eshi mboghana mupa munyenge kohana hoka wendi.²⁰Mumayuwa gha-Jehoram, Edom ne ghahomokere Juda, noha kutorwere fumu papawo hathinda.²¹Ndani Jehoram ne ghogha tjinanine rware ghatambe ku-Zair nomatamba ghendi ghomaheya. Apa haka Edomu hadhingumwetwedhire Jehoram, mupiterithi matemba wendi ne ghawa homokere ghuthiku; ene haka yita wa-Jehoram ne hatjirire nokengena muyishashara yawo.²²Yodiyo, Edomu ne ghakara mukan'ore kurwitha murawo wa-Juda noruvedhe runo. Libna ne shime ghawa rwithire paruvedhe rofotji.²³Yimweya kuhatera Jeroham, yoyihey eyi ghatendire, nane mbadi hayitjanga

mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Juda ndi? ²⁴Jeroham ne ghafire noha muvumbekire muthitata tha-David. Ndani Ahaziya mwanendi ghokatughuru ne ghana karire fumu mudyango dyendi. ²⁵Mumwaka ghomakumi mawadi ghoghuraghuri wa-Joram ghomwana Ahab, fumu wa-Isreali, Ahaziya ghomwana Jehoram ghofumu wa-Juda ne ghatangire kuraghura. ²⁶Ahaziya ne ghakarire myaka makumi mawadi nodhiwadi, apa ghatangire kuraghura; aye ne gharaghure mwaka ghofotji mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Athaliya; aye ne mwana ghombuyama wa-Omuri, ghofumu wa-Isreali. ²⁷Ahaziya ne ghayendire mundhira dha-Ahab; aye ne ghatendire ghushatani mumeho gha-Nyambi, thika dyodi dhatendire ndhuwo dha-Ahab, Ahaziya ne hemwenya Ahab. ²⁸Ahaziya ne ghayendire na-Joram ghomwana Ahab, haka rwithe Hazael, fumu wa-Siriya, ku-Ramoth-Gilead. Haka Siriya ne haka remekire Joram. ²⁹Fumu Joram ne ghaka hukire ku-Jezreel nogha wane merukero, kuthitombo ethi hamuremekire haka Siriya kudyango dya-Rama, apa ghaka rwire na-Hazael, ghofumu wa-Siriya. Yodiyo, Ahaziya ghomwana Jehoram, fumu wa-Juda, ghayendire ku-Jezreel ghakamone Joram ghomwana Ahab, pamurandu eshi Joram ne gharemanine.

Chapter 9

¹Elisha ghomupumbi ne ghehire yofotji pawana wawa pumbi nokughamba kukwendi eshi; "Kuroyithere noshimbe dikende di dyomaghadhi munyara dhoye noyende ku-Ramoth-Gilead. ²Apa shokakume, kushane Jehu ghomwana Jehoshaphat ghomwana Nimshi nokengene kamwimeke mukatji kawa minendi gho kamutware mungonda dhomwishi. ³Ndani kashwayithe dikende dyomaghadhi nokamutere pamutwi wendi ghughamba eshi, Fumu Nyambi ne yoghana ghamba yi: Nakukuwethera ghukare fumu wa-Isreali. Ndani kayandhurure thero noka tambukerera kahuka." ⁴Yodiyo, mungaghu, mupumbi ghana, ghayendire ku-Ramoth-Gilead. ⁵Apa ghakakumine, ghamonine hapiterithi wawa mashurundate ne hana hungumana. Mupumbi ghana yu ne ghaghambire eshi; "Neya muthiyendo kukoye, mupiterithi." Jehu ne ghahuthire eshi; "Yidye papetu?" Aye ne ghahuthire eshi, "Kukoye, mupiterithi." ⁶Yodiyo, Jehu ne ghemanine noghengenine mundhuwo nakatughuru ya ne ghatere maghadhi pamutwi wendi nogha ghambire eshi, "Fumu Nyambi wa-Isreali, ghana ghamba yino: Nakukuwethera ghukare fumu wahanu wa-Nyambi mu-Isreali." ⁷Wakona kupagha diko dya-Ahab muhona ghoye, podiyo eshi nihuthe ghuyi ghothinyinga thawa pikange hapumbi nomanyinga ghawa pika Fumu Nyambi awa haferere munyara dha-Jezreel. ⁸Diko dyodiheya dya-Ahab ne mbodina pu kupagha, nombona pagha kehe mwana ghokatughuru wa-Ahab mu-Isreali, yikare eshi mupika endi munu ghohoro. ⁹Mbona tendi ndhuwo dha-Ahab yira ndhuwo dha-Jeroboam ghomwana Nebat noyira ndhuwo dha-Baasha ghomwana Ahija. ¹⁰Mbwa ne mbodhina di yirama ya-Jezreel mu-Jezreel, nombadiko oyu mbogha muvumbeka. ¹¹Ndani mupumbi ne ghayandhurure thero nokayenda. ¹²Ndani Jehu ne gheyire kundhuwo dhamuhona wendi, noyofotji ne ghaghambire kukwendi eshi; "Thiwana yidi yinu yoyiheya ndi? Pashanye ghana kwiya yu mushere ghokupuka?" Jehu ne ghahuthire eshi; "Wadimuka katughuru yu noyinu eyi ghaghambanga." ¹³Haghambathane eshi; "Oghu ne ghumbango. Tutongwere." Jehu ne ghahuthire eshi; "Ghana ghamba yino noyimweya, no shime ghana ghamba karo eshi, "Eyi ne yodiyo ghana ghamba Fumu Nyambi: Nakuwethera ghukare fumu mu-Isreali." ¹⁴Ndani popo vene kehe yu ne ghashupurire yishupata yawo yopeghuru nokuyi tura kwishi dhomanaro gha-Jehu. Hashiyire dipori dyodinyiha dyokungwe ghondjwi noha ghambire eshi, "Jehu ne fumu." ¹⁵Mundhira dhi Jehu mwana ghokatughuru wa-Jehoshaphat ghomwana Nimshi ne gharoyithire dighano kwimanganyena Joram. Oku Joram ne yodiye ghana kuraghura Ramothi Gilead, yodiye nawa Isreali waheya, pamurandu wa-Hazael fumu wa-Siriya, ¹⁶Ene fumu Joram ne ghahuka tango ku-Jezreel mukawana merukero kuthitombo ethi hamuremekire haka Siriya, apa ghaka rwithire fumu Hazael wa-Siriya. Jehu ne ghaghambire kwamupika Joram eshi; "Ngeshi edi ne dyodighano dyoye, watawedhera kehe yu ghomboroke endi ghashwaye muthitata, podiyo eshi niyende nikatapa mbudhi dhi mu-Jezreel." ¹⁷Yodiyo, Jehu ne ghadhinine muditemba dyendi kutamba ku-Jezreel; yoyishi Joram ne kodiyo ghatumuthere kokuya. Oku Ahaziya fumu wa-Juda gheya kuna dhangura Joram. ¹⁸Mukungi ne ghemanine pamushoke mu-Jezreel, ghamonine thiyendo tha-Jehu hana kwiya kokayenda; ghaghambire eshi; "Namono mbunga dhawa tutughuru hana kwiya." Joram ne ghahuthire eshi; "Ninge mudhini kakambe, ghayende ghakawawane; mutongwere ghaka wepure eshi, amwe ne muthiraro muna kwiya ndi?" ¹⁹Yodiyo, mudhini kakambe ne ghapwire kutuma; nogha kaghambire eshi, Fumu ne yoghana ghamba yino: "Muthiraro muna kwiya ndi? Yodiyo, Jehu ne ghepurire eshi; "Yinu munye shomutende nothiraro? Piruke no nikuthe munyima dhangwe." Mukungi ne ghatongwere fumu eshi, "mutumi ne ghana kakuwana nawo ene mbadi ghana kahuka." ²⁰Ndani ghatumine karo mudhini kakambe ghoghuwadi, oyu gheyire kukwawo nokuna ghamba eshi, "Fumu ne yoghana ghamba yino: Muneya muthiraro ndi?" Jehu ne ghamuhuthire eshi, "Yinu munye shoruwane nothiraro? Piruke noghuni kuthe." ²¹Shime karo mukungi ne ghatapire mbudhi eshi, "Ghana kawawana, ene mbadi ghana kahuka. Ruhingitho romatamba ne yira rwa-Jehu ghomwana Nimshi; aye ne kuna kuhinga noghupata. ²²Yodiyo, Joram ne ghaghambire eshi; "Muroyithe ditemba dyange." Nawo haroyithire ditemba dyendi, Joram na-Ahaziya ghofumu wa-Juda ne hashwayire kehe yu muditemba dyendi hakawane Jehu. Awo ne haka muwanine kudyango dya-Nabothi ghomuka Jezreel. ²³Apa Joram ghamonine Jehu, ghepurire eshi, "Muthiraro ghuneya ndi?" Jehu ne ghahuthire eshi, "Thiraro munye thidimo muya, oku yiruwana yorungu noghurudhi wanyoko Jezreel ne ghuna yara mo?" ²⁴Yodiyo, Joram ne ghapirurire ditemba dyendi nogha katjirire ghughamba kwa-Ahaziya eshi, "Ogho ne mapemukithero." ²⁵Ndani Jehu ne ghashwayithire ndamba dhendi, nomangcamu ghendi ghomaheya nogha kondhire Jehu mukatji komapeye; dighonga ne dyayendire mumutjima wa-Joram nogha verire muditemba. ²⁶Ndani Jehu ne ghaghambire kwa-Bidika muruwani wendi eshi; "Mudhamune nokamumwayere mudipya dya-Nabothi ghomu Jezreel.

Ghayare eshi ngepi apa twakarire munyima dha-Ahab ghowihe, Fumu Nyambi ne ghatambithera ghupumbu ghu papendi: ²⁶Peghundha ne ngani mono manyinga gha-Nabothi nogho hanendi hohatutughuru, agha ne marawero ghaNyambi no yaghushemwa, ame ne mbona muruweritha mudipya di, yodiyo mumudhamune nomuka mumwayere mudipya kukutha kuman'ando gha-Fumu Nyambi. ²⁷Apa Ahaziya ghofumu wa-Juda ghamonine yi, ghatjirere kuthitavura thokutamba ku-Beth-Hagani. Ene Jehu ne ghamukuthire nogha ghambire eshi; "Mumupayere naye muditemba," noha mukondhire padyango dyokukanduka kutamba ku-Guri, oku hatire eshi Ibleam. Ahaziya ne ghatjirere ku-Megido nogha kaferere kokuya. ²⁸Hapikendi ne ghashimbere mwimba wendi muditemba kutamba ku-Jerusalem noha kamuvumbekire muthidi thendi muthitata tha-David. ²⁹Mumwaka ghodikumi noghofotji wa-Joram ghomwana Ahab, podiyo Ahaziya hamuturire gharaghure mu-Juda. ³⁰Apa ghana kumine Jehu mu-Jerusalem, Jezebel ne ghayiyuvire, ghawethire meho ghendi nogharoyithire huki dhendi, nogha kokokire padikende dyondhuwo. ³¹Oku pakwingena Jehu kudikorogho, Jezebel ne ghaghambire eshi; "Muthiraro ghuna kwiya ndi, owe Zimri, mupayi wamuhona?" ³²Jehu ne ghakengire padikende nogha ghambire eshi; "Yidye yu ghana kuni kwatithako? Yidye? Ndani hakengire haruwani hawadi endi hahatu." ³³Yodiyo, Jehu ne ghaghambire eshi; "Mumuwithere pamuve." Yodiyo, awo ne hamuvukumene Jezebel pamuve nomanyinga ghendi ne ghatjakukere padikuma nopa tukambe na-Jehu ne ghamuthoghonyonine nomapadhi. ³⁴Apa ghenenine Jehu mumbara, ghana dire nokunwa. Ndani ghaghambire eshi, "Mumone keho koyu mbuyama ghokuyara thikuto, mumuvumbeke, aye ne mwana fumu ghombuyama." ³⁵Hayendire haka muvumbeke, ene mbadi haka wanine yirama yendi ene thikorongongi, mapadhi nomakandeki gho nyara vene. ³⁶Yodiyo, haka hukire nohana tongwere Jehu. Aye ne ghawa tongwere eshi; "Agha ne man'ando gha-Fumu Nyambi agha ghaghambire kupitera mwamupikendi Eliya ghomu ka-Tishibite, ghuninga eshi, mudyango dya-Jezreel mbwa ne mbodhina di yirama ya-Jezebel, ³⁷Noyipo ya-Jezebel ne mboyina kara yira rutoko pawiru dhomuve ghomumapya mudyango dya-Jezreel, podiyo eshi noyofotji temba mbogha ghamba eshi, "Oyu ne Jezebel."

Chapter 10

¹Ahab ne ghakarire nohana hoka wendi makumi kwoko nomakumi mawadi mu-Samariya, koha raghuri homu Jezreel, kuturako hakuru noha kungi gho hana hoka wa-Ahab, ghuninga eshi; ²Hana hoka wamuhona ghoye ne noye hadi, nowe karo ghudi nomatamba notukambe noyitata yongcamu noyingandekitha. Yodiyo keho, popa vene shodhi kume kukoye dhi mbapira, ³torore dyambudhi mohana hoka wamuhona ghoye nomutire ghahungumane thipura thoghufumu norwerepo diko dyothifumu dyamuhona ghoye. ⁴Ene hatutukwire noha ghambathanine mukatji kawo eshi, mafumu mawadi ne mbadi wakukona ghemanene Jehu. Yodiyo, ngepi edi shotwimane? ⁵Ndani katughuru yu ghakarire nongcamu mumbara, ghomu thitata, hakuru nawo nowa harerire hanuke ne hatumine mbudhi kwa-Jehu ghuninga eshi, "Atwe ne twapikoye. Mbotuna ruwana yoyihey eyi mbotu rawera. Mbadi mbotutura kehe katughuru ghakare fumu. Kuruwana eyi yina hungama mumeho ghoye." ⁶Ndani Jehu ne ghatjangire mbapira roghuwadi kukwawo ghuninga eshi, "Ngeshi kumutara wange mudi, nongeshi muna kutegherera kudiwyi dyange, mwakona kupagha hana hoka wamuhona wenu, nomwakwiye kukwange ku-Jezreel peghundha ruvedhe roruno." Hana hoka wafumu ne hakumine kumakumi kwoko nomawadi, awo ne hakarire nohaka makuto homu thitata, awa hawa rerire. ⁷Apa dhana kumine mbapira kukwawo, hashimbire hana fumu hotutughuru nokuwa pagha, hanu makumi kwoko nomawadi, haturire mitwi dhawo payivani nokutuma kwa-Jehu ku-Jezreel. ⁸Thitumi ne gheyire kwa-Jehu ghuninga eshi; "Hana reta mitwi dhohana hotutughuru wafumu." Yodiyo, Jehu ne ghahuthire eshi, "Mutire mitwi dho muyirambo yiwadi kudikorogho dyomengeneno kate mathiku-thiku." ⁹Mathiku-thiku Jehu ne ghayendire nokemana ghughamba kwawanu waheya eshi, "Amwe ne mwapira murandu. Ame ne narongathane kupagha muhona wange nona mupayire ene yidye ngapagha waheya wano?" ¹⁰Pano ne mwakona kughayara eshi mbadiko man'ando gha-Fumu Nyambi, agha ghaghambire kuhatera diko dya-Ahab, agha mbogha wera pamuve, Fumu Nyambi ne gharuwana eyi ghaghambire kupitera mwamupikendi Eliya. ¹¹Yodiyo, Jehu ne ghapayire waheya awa hathiyarireko mudiko dya-Ahab mu-Jezreel, nowaheya hatutughuru wendi homudyo, hayendhendi, hapristeri wendi kate kupwerera waheya homuwendi. ¹²Ndani Jehu ne ghamatukire nokayenda; ghayendire ku-Samariya. Apa ghakakumine ku-Beth-Eked mwawa dithi, ¹³ghakuwanine nawa mina Ahaziya ghofumu wa-Juda. Jehu ne ghaghambire kukwawo eshi; "Yamwe mwadye?" Awo ne hahuthire eshi, "Atwe ne twamina Ahaziya hotutughuru, nokuna kutamba tuka rumerithe hana hoka wafumu nohana herekadhi Jezebel." ¹⁴Jehu ne ghaghambire kwawa tutughuru wendi eshi, "Muwa kwate." Yodiyo, hawa kwatire nokawapayera kudithima dya-Beth-Eked, waheya hatutughuru makumi mane. Noyofotji temba oyu hathiyire ghuyumi. ¹⁵Apa ghashwayire Jehu padyango diya, ghakuwanine na-Jehonadab ghomwana Rekab ghana kwiya ghakuwane nendi. Jehu ne ghamurumerithire ghughamba kukwendi eshi, "Mutjima ghoye ne nange ghudi ndi, thika dyodi ghudi wange?" Jehonadab ne ghahuthire eshi, "Kemo name." Jehu ne ghaghambire eshi, "Ngeshi kemo ne rete nyara dhoye." Yodiyo, ghatapire nyara dhendi, na-Jehu ne ghakwatire nyara dha-Jehonadab hengene muditemba. ¹⁶Jehu ne ghaghambire eshi, "Wiye nange podiyo eshi ghukamone yirura yange yokwa Fumu Nyambi." Yodiyo, hayendire muditemba dya-Jehu na-Jehonadab. ¹⁷Apa ghana kumine ku-Samariya, Jehu ne ghana payire hana hoka wa-Ahab waheya awa hathiyarire mu-Samariya, kate hapwerere waheya ho murunanda rwa-Ahab, thika dyodi hayi watongwere pan'ando dha-Fumu Nyambi, edhi ghaghambire kupitera mwa-Eliya. ¹⁸Ndani Jehu ne ghaghongawedhire hanu waheya pofotji nogha ghambire kukwawo eshi, "Ahab ne ghakarere Baal kamanana, ene ame Jehu ne nakumukarera kupiterera." ¹⁹Yodiyo, munithere hapumbi waheya wa-Baal, haka kumukugha

waheya, noha pristeri wendi waheya. Noyofotji temba oyu shogha thiyareko, nidi nomuyambo ghushokuru owu nakutupura kwa-Baal. Kehe yu shogha pire kwiya, mbadi shogha pare." Ene Jehu ne gharuwanine yinu yi mukuwangereka, nothinga eshi ghapaye hakareri waBaal. ²⁰Jehu ne ghaghambire eshi, "Muyuvithe eshi podidi dipongo dya-Baal." Yodiyo, hayuvithire kemo. ²¹Ndani Jehu ne ghatumine ha-Isreali waheya noha kareri waheya wa-Baal hakeye, yodiyo mbadiko munu oyu ghafirire keya. Heyire mungirishe dha-Baal, ngirishe ne dhayarire. ²²Jehu ne ghatongwere katughuru yu ngapunguranga yishupata yoha karire waheya wa-Baal." Yodiyo, katughuru ya ne ghakaretire yishupata kukwawo. ²³Yodiyo, Jehu na-Jehonadab ghomwana Rekab hengenine mundhuwo dha-Baal, nogha ghambire koha kareri wa-Baal eshi; "Mukona kone eshi mbadimo mukareri wa-Fumu Nyambi mukatji kenu ene hakareri wa-Baal keho." ²⁴Ndani hengenine haka tupure ndupu nokuyamba muyambo ghokutumekera. Jehu ne ghatore hatutughuru kwoko nohahatu awa hemanine panunda, nogha watongwere eshi, "Ngeshi yofotji ghomboroke oyu nakuretera munyara dhoye, kehe yu shogha tawedhere yofotji ghomboroke, ghana kupwa kupagha pamurandu ghomoyo ghoya ghanomboroka." ²⁵Ndani popa vene ghamanine kutenda muyambo ghokutumekera, ghaghambire kwawa kungi wendi nawa piterithi eshi; "Mwingene nomu wapaye. Mwatawedhera ghumweya ghashwaye." Yodiyo, hawa payire nothimende noha kungi nawa piterithi ne haka wavukumene panunda nohengenine mungonda dhomwishi dhondhuwo dha-Baal. ²⁶Haka shwayithire maghundhi ghomawe agha ghakarire mundhuwo dha-Baal nohana ghatumekire. ²⁷Ndani habonyonine dighundhi dya-Baal noha yungururire ndhuwo dha-Baal nohadhi dhongononine tarara-tarara kate dyodyarero dino. ²⁸Kengeya dyogha dhongononine Jehu ghukareri wa-Baal mu-Isreali. ²⁹Ene Jehu ne mbadi ghatihiye maharwero gha-Jeroboam ghomwana Nebat, agha ghaningire Isreali ghaharure, ghukareri ghothitjwandjo thondana ghokuyuwa mu-Bethel nomu Dani. ³⁰Yodiyo, Fumu Nyambi ne ghaghambire kwa-Jehu eshi, "Pamurandu eshi waruwana ghuwa, mukutenda eyi yamoneka ghuhunga mumeho ghange nowa tenda ghuwa ndhuwo dha-Ahab koyoyiheyeyi yakarire mumutjima wange, hana hoka woye ne mbohana hungumana pathipura thoghufumu wa-Isreali kate kumushamurukero ghohana hoka hoghune." ³¹Ene Jehu ne mbadi ghapakere thinga mukuyenda mumuragho wa-Fumu, Nyambi wa-Isreali, nomutjima wendi ghoghuheya. Aye ne mbadi ghashwayire kumaharwero gha-Jeroboam, agha ghaharurithire Isreali. ³²Mumayuwa gho Jehu ne ghatamekire kutetaghura mikunda mu-Isreali, na-Hazael ne ghakawithire Isreali kumururwani wa-Isreali, ³³kutunderera kudiva dya-Jordan, dyango dyodiheyeyi dya-Gelead, Gadite, Reubenite na-Manasite, kutundurera ku-Aroer, kumuronga waka Amoni, kupita mu-Gilead kate ku-Bashani. ³⁴Kuyinu yimweya kuhatera Jehu, noyoyiheyeyi eyi gharuwanine, nomangcamu ghendi ghomaheya, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Isreali ndi? ³⁵Jehu ne ghafire noha mumbekire mu-Samariya. Jehoahaz ne ghana karire fumu mudyango dyendi. ³⁶Myaka edhi Jehu gharaghurire ha-Isreali mu-Samariya ne myaka makumi mawadi nomyaka kwoko nodhihantu.

Chapter 11

¹Pano keho oyu Athaliya, ghonyina Ahaziya, ghamonine eshi mwanendi ghokatughuru ne ghana fu, ghemanganyine nokupagha hanuke waheya hothifumu. ²Ene Jehosheba, mwana ghombuyama wafumu Jehoram, mina Ahaziya ne ghashimbire Joash ghomwana Ahaziya, nogha muhorekire kushwagha mohana hothifumu awa hapayire. ³Ghatihiyarire nomwanendi ghomyaka kwoko noghofotji, hamuhorekire mundhuwo dha-Fumu Nyambi, oku Athaliya ne gharaghurire muditunga dyapo. ⁴Mumwaka ghoghu kwoko nogho ghuwadi, Jehoiada ne ghatumine mbudhi nokashimba haraghuri kupiterera dithere, noha kareripo wawo, haka waretire kukwendi, mungirishe dha-Fumu Nyambi. Ghakuyuvathanine nawo, nogha watendire hatape medhero mundhuwo dha-Fumu Nyambi. Ndani ghawa neghedhire mwana fumu ghokatughuru. ⁵Ghawa rawere ghuninga eshi, "Eyi ne yosho mutende. Dihenda dyohanu makumi mahatu awa hakwiya ku-Sabata ne n'anyi hakukunge ndhuwo dhafumu, ⁶nodihenda dyohanu makumi mahatu ne n'anyi hakukare kudikorogho dya-Sur nodihenda dyohanu makumi mahatu ne munyima dhondhuwo dhawa kungi. Mwakona kukunga ndhuwo dhawakungi dhokungirishe." ⁷Mambunga mawadi agha ghakupira kuruwana mu-Sabbata, mwakona kukunga ndhuwo dha-Fumu Nyambi pamurandu wafumu. ⁸Mwakona kudhingumwetwedha fumu, kehe katughuru nothirwitha munyara dhendi. Kehe yu ghokwingenena kumutara ghoye ne ghapwe kupagha. Mwakona kukara nafumu kehe ku ghana kuyenda endi kwingena. ⁹Hakuru wawa mashurundate ne hakutekere yoyiheyeyi ghawa rawere mupristeri Jehoiada. Kehe yu ghashimbire katughuru wendi, owa hakarire hodiyo hakuna ruwana mu-Sabbata, nawa hakuna shayeka kuruwana mudiyuwa dyo-Sabbata; noheyire kwa-Jehoiada ghomu pristeri. ¹⁰Ndani Jehoiada ghomu pristeri ne ghawapire hapiterithi wa homathere maghonga noyingandekitha eyi ghamunine fumu David noya karire mundhuwo dha-Fumu Nyambi. ¹¹Yodiyo, hakungi ne hemanine, kehe katughuru nothirwitha munyara dhendi, kutunderera kurudyo rongirishe kate kumutara ghorumoho, pepi notishi ghomuyambo nongirishe, kudhingumwetwedha fumu. ¹²Ndani Jehoiada ne ghakaretire mwana ghokatughuru wafumu, Joash, ghaturire n'ata dhoghufumu pamutwi wendi nogha mupire muragho dhomakuyuvero. Ndani ghoha mutungekire ghakare fumu nokumuwethera. Hatapire n'wathi-n'wathi noha ghambire eshi, "Pare rure fumu!" ¹³Apa Athaliya ghayuvire muyoyo wawa kungi nawanu ne, gheyire kwawanu mundhuwo dha-Fumu Nyambi. ¹⁴Ghakengire nogha monine fumu ghanemana kudighundhi, thika dyodi thakarire po thitjo noha piterithi nawa kamarumbendo ne kumbadi dhafumu. Hanu waheya homuditunga ne kuna kushamberera ghushiya mapori. Ndani Athaliya ne ghadjadjurire yishupata yendi nogha kughererire eshi, "Muheti! Muheti!" ¹⁵Ndani Jehoiada ghomu pristeri ne gharawere hakuru wawa mashurundate hokukuma kumathere eshi, "Mumurete mukatji

kenu. Kehe yu shogha mukuthe ne mumupaye nothimende." Mupristeri ne ghaghambire eshi, "Mbadi mumupayere mundhuwo dha-Nyambi." ¹⁶Yodiyo, hamushayekithire nogha kayendire kundhira oku twengenenga tukambe kutamba kundhuwo dhafumu, noha mupayere kudyango diya. ¹⁷Ndani Jehoiada ne ghatendire makuyuvero na-Nyambi, nafumu ndani nohanu, eshi hakare hanu wa-Nyambi, shime karo pakatji kafumu nohanu. ¹⁸Yodiyo, hanu ne hayendire kundhuwo dha-Baal noha kadhi yungururire. Hahanyaghurire matishi ghomuyambo gha-Baal nothitjwandjo thendi muyipindhi yipindhi, noha payire Mattan, mupristeri wa-Baal, paghutho ghomatishi ghomuyambo. Ndani Jehoiada ghomu pristeri ne ghatrorire hakungi mungirishe dha-Fumu Nyambi. ¹⁹Jehoida ne ghashimbire hapiterithi hokupitakana mathere, awo ne ha-Carite, hakungi nohanu waheya homuditunga, pofotji hatwarire fumu kutunda kundhuwo dha-Nyambi kumutwara kundhuwo dhafumu, hengenine kudikorogho dyawa kungi. Joash ne ghashimbire thipura thoghufumu. ²⁰Yodiyo, hanu waheya ne hashamberere, nothitata ne thakarire nyiki munyima dhopa hapayire Athaliya nothimende kundhuwo dhafumu. ²¹Joash ne ghatangire kuraghura nomyaka kwoko nodhiwadi.

Chapter 12

¹Mumwaka ghoghukwoko nogho ghuwadi wa-Jehu, ghuraghuri wa-Joash ne watangire; gharaghurire myaka makumi mane mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Zibiya, wa-Beersheba. ²Joash ne gharuwanine eyi yamonekire ghuwa kwa-Fumu Nyambi ruvedhe roruheya, pamurandu mupristeri Jehoiada ne ngamu honganga. ³Ene mango ghashokuru ne mbadi hagma shwayithirepo. Hanu ne ngaha katendanga muyambo nokuthimutukitha hapo pamango ghomakuru. ⁴Joast ne ghaghambire kwamu pristeri eshi, "Masherenyi ghomaheya agha hareta nokugha pongwera mundhuwo dha-Nyambi, masherenyi ghana kureta kehe munu kukutha kuyiyeramo yendi, kehe ghano masherenyi ghana himi kutapa kukutha kumedhero ghendi, endi masherenyi agha hana tapa kukutha kumatjokedhero mwa-Nyambi mumutjima dhawo eshi hatape, ⁵mupristeri ne gharoyera kutambura masherenyi gha kutunda kwamupunguri nokuroghuthura kehe yino yina kwipa mungirishe." ⁶Ene mumwaka ghomakumi mawadi nomyaka dhihatu wafumu Joast, mupristeri ne mbadiko ethi gharoghuthure mungirishe. ⁷Ndani fumu Joast ne ghehire mupristeri Jehoiada noha pristeri hamweya; ghaghambire kukwawo eshi, "Pashanye mwadhirera kuroghuthurura kehe thinu mungirishe?" Pano keho ne mwashimba karo kehe sherenyi kwawatapi mutero ene mushimbe eyi mwaghongawedha mutenderure ngirishe nomugha tape kwawa hana kuroghuthurura ngirishe." ⁸Yodiyo, mupristeri ne ghatawire kupira kushimba karo masherenyi kwawanu nokutendurura temba ngirishe. ⁹Ndani Jehoiada ghomu pristeri ne ghashimbire dimbangu dyomuragho nogha tjukire dikwina kumuhuko wadyo nogha diturire kumbadi dhotishi ghomuyambo, kumutara ghorudyo ngeshi ghumweya kuna kwingena mundhuwo dha-Nyambi. Hapristeri awa ngaha kunganga mengenenogho ghongirishe ne haturiremo masherenyi ghomaheya agha ngaha retanga hanu kwa-Nyambi. ¹⁰Kehe pano ngaha monanga eshi mengi masherenyi ghadi mudimbangu, haka marukwaro noha pristeri ne kwiya nokutura masherenyi mumandjato nokugha tara, masherenyi agha ngaha wananga mungirishe dha-Nyambi. ¹¹Hatapire masherenyi agha haturire pathikara munyara dhawa tutughuru awa hapakere thinga ngirishe dha-Nyambi. Haruwere hayuwi nohatendi muyuwo awa haruwanine ngirishe dha-Nyambi, ¹²noha tendi dikuma noha teti mawe, nokughura yitondo nokuteta mawe mukuroyitha ngirishe dha-Nyambi, nokeheyi hanyandire kuruwerera muku dhiroghuthura. ¹³Ene masherenyi agha haretire mundhuwo dha-Nyambi ne mbadi hagma ruwerere kutenda yinwitha yo-Siliveri, maturo ghoshera, turonga, mapori, nokehe thiruwaniha thongorondo endi Siliveri. ¹⁴Hatapire masherenyi kwawa hatendire thiruwana thokuroyitha ndhuwo dha-Nyambi. ¹⁵Kuwedhererapo, awo ne mbadi hatarire masherenyi agha hatapire kowa hagma tamburire nokuruwera hatendurire ngirishe, pamurandu eshi hatutughuru wa ne hakarire ghutawedhi. ¹⁶Ene muyambo ghomareghero muragho nomuyambo ghomaharwero ne mbadi haghurire retire mungirishe dha-Nyambi, pamurandu eshi ghakarire ghawa pristeri. ¹⁷Ndani Hazael fumu wa-Siriya ne ghahomokere nokarwitha Gath, nokupinga dyango diya. Hazael ne ghafirukire noka homokera Jerusalem. ¹⁸Joash fumu wa-Juda ne ghashimbire yinu yoyheya eyi Jehoshaphat, Jehoram na-Ahaziya ghowihe, mafumu gha-Juda eyi hatureri kumbadi no eyi ghaturire ye kumbadi, nokehe ngorondo oyu hawanine mumangonda gho mapungwero mundhuwo dha-Nyambi nomundhuwo dhafumu noghayi tumine kwa-Hazael fumu wa-Siriya. Ndani Hazael ne ghogha shwayire kwa-Jerusalem. ¹⁹Yiruwana yimweya eyi gharuwanine Joash, nokehe yi ghatendire, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Juda ndi? ²⁰Hapikendi ne hakuyuvire pofotji noha homokere Joash mu-Beth Mollo, mundhira dhokughurumuka ku-Silla. ²¹Josabad ghomwana Shimeya na-Jehozabad ghomwana Shoma, hapikendi ne hamuhomokere nogha fire. Havumbekire Joash nohakuru wendi muthitata tha-David, na-Amaziya mwanendi ghokatughuru ne ghakarire fumu muthipura thendi.

Chapter 13

¹Mumwaka ghomakumi mawadi momyaka dhihatu wa-Joash ghomwana Ahaziya fumu wa-Juda, Jehoahaz mwana ghokatughuru wa-Jehu ne ghatangire kuraghura ha-Isreali mu-Samariya; gharaghure myaka dikumi nokwoko nodhiwadi. ²Aye ne ghatendire ghushatani kughutho wa-Nyambi nokukutha maharwero gha-Jeroboam ghomwana Nebat, oyu ghaningithire Isreali ghaharure; Jehoahaz ne mbadi ghayakunikure kumaharwero gha. ³Ghupata wa-Nyambi ne wakurire kwimanganyena Isreali, yamu ningithire ghawa tape shime munyara dha-Hazael fumu wa-Siriya nomunyara dha-Ben Hadad ghomwana Hazael. ⁴Yodiyo, Jehoahaz ne ghadirere kwa-Nyambi, na-Nyambi ne ghamu tegherere pamurandu eshi ghamonine rupetho rwa-Isreali, eshi ngepi fumu wa-Siriya ghawa pethire. ⁵Yodiyo, Nyambi ne

ghatapire mushuturi kwa-Isreali, noha yokokire munyara dhawa ka-Sriya, nohanu ne hatangire kutunga mutukurwera twawo thika dyodi hakarire pakutanga.⁶Ngambi kemo, mbadi hashwayire kumaharwero gha-Jeroboam, oyu ghaharurithire Isreali, noha twikere mumaharwero ghendi; nothitjwandjo thokuyuwa ne mbadi hathishwayithire mu-Samariya.⁷Haka Siriya ne hana thiyire Jehoahaz nohadhini tukambe ngenyu makumi kwoko, matemba dikumi, mashurundate mayovi dikumi hopamuve ngenyu, fumu wa-Siriya ne ghawa payire nokuwa tenda yira mungu ghokushwaga pathindanda.⁸Yimweya kuhatera Jehoahaz, yoyihey eyi ghatendire nomangcamu ghendi, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Isreali ndi? ⁹Yodiyo, Jehoahaz ne ghafire noha muvumbekire mu-Samariya. Jehoash mwanendi ghokatughuru ne ghakarire fumu mudyangi dyendi.¹⁰Mumwaka ghodikumi nodhihata wa-Joash fumu wa-Juda, ghuraghuri wa-Jehoash mu-Isreali ne watamekire mu-Samariya; gharaghure myaka dikumi nokwoko nomwaka ghofotji.¹¹Aye ne gharuwanine ghushatani kughutho wa-Nyambi. Mbadiko diharwero dya-Jeroboam ghomwana Nebat edi ghatihyireko, maharwero agha ghaharurithire Isreali ene ghayendire mumaharwero gho.¹²Kuyinu yimweya kuhatera Jehoash, yoyihey eyi gharuwanine, nomangcamu omu gharwire na-Amaziya ghofumu wa-Juda, nane mbadi hayitjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Isreali ndi? ¹³Jehoash ne ghafire na-Jeroboam ne ghahungumanine pathipura thendi. Jehoash ne hamuvumbekire mu-Samariya nawa mafumu gha-Isreali.¹⁴Elisha ne yamuwanine yikorwa eyi yana mupayire paghuhura, yodiyo Jehoash fumu wa-Isreali ne gheyire nogha mudire. Ghaghambire eshi, "Tate, tate, matemba gha-Isreali nawa dhini tukambe wapo!" ¹⁵Elisha ne ghaghambire kukwendi eshi, "Shimbe ndamba nomaghonga," yodiyo Joash ne ghashimbire ndamba nomaghonga ghongandji.¹⁶Elisha ne ghaghamba kwafumu wa-Isreali eshi, "Ture nyara dhoye mundamba," yodiyo ghatendire kemo. Ndani Elisha ne ghatuire manyara ghendi pamanyara ghafumu.¹⁷Elisha ne ghaghamba kukwendi eshi, "Yandhurure thero dhokudiva," ghatendire kemo. Ndani Elisha ne ghaningi eshi, "Kondhe!" Naye ghakondhire. Elisha ghaghamba eshi, "Edi ne dighonga dya-Nyambi dyomangcamu, dighonga dyokuwitha Siriya, mboghuna homokera Siriya ku-Aphek kate wa kumu dhongonone po." ¹⁸Ndani Elisha ne ghaghamba eshi, "Shimbe maghonga," yodiyo Jehoash ne gha ghashimbire. Ghaghambire kwafumu wa-Israeli eshi, "Pumure pamuve wawo," nafumu ne ghapumurire pamuve yikandho yihatu ndani ghashayekire.¹⁹Ene katughuru wa-Nyambi ne ghapatire nendi nogha ghambire eshi, "Ngo ghuna pumura pamuve yikandho kwoko endi kwoko norofotji. Ngo mboyina kara eshi mboghuna homokera Siriya kate kumu dhongonona po ene mbo ghuna muhomokera ngenyu Siriya yikandho yihatu." ²⁰Ndani Elisha ne ghafire, noha muvumbekire. Noha dhini tukambe hoku Moghabite ne hengenine muditunga pamuthineneko kumatangero ghomwaka.²¹Oku wo ne kuna kuhoreka katughuru ghumweya, hamonine hadhini tukambe hoku Moghabite, yodiyo haturire mwimba ghu muthidi tha-Elisha. Popa vene mwimba wakundamine kuyishokra ya-Elisha, kokutumuka nokwimana ndjikiti.²²Hazeel fumu wawa Siriya ne ghanyandekire Israeli mumayuwa ghomaheya gha-Jehoahaz.²³Ene Fumu Nyambi ne ghaferene n'eke Israeli, nogha wayuverere thidiro thawo, pamurandu ghomakuyuvero na-Abraham, Isaac na-Jacob. Yodiyo, Nyambi ne mbadi ghawa dhongononine po, no shime mbadi ghawa tunditha paghutho wendi.²⁴Hazeali ne ghafire na-Ben Hadad ghomwanendi ne ghapingire ghufumu mudyango dyendi.²⁵Jehoashi mwana ghokatughuru wa-Jehoahaz ne ghahuthire yitata kutunda kwamwana Hazeali ghodina Ben-Hadad eyi ghashimbire paghuye wa-Jehoahaz wawihe muyita. Jehoash ne ghamuhomokere yikandho yihatu nokuhutha yitata ya-Israeli.

Chapter 14

¹Mumwaka ghoghuwadi wa-Jehoash ghomwana Jehoahaz, fumu wa-Israeli, Amaziah ghomwana Joash, fumu wa-Juda ne ghatamekire kuraghura.²Oku ye ne myaka makumi mawadi nomyaka kwoko apa ghatangire kuraghura; aye ne gharaghurire myaka makumi mawadi nomyaka kwoko nodhine mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Jehoaddan, ghomu Jerusalem.³Aye ne ghatendire yoyiwa mumeho gha-Fumu Nyambi, ene mbadi yira David ghowihe. Ghatendire yoyihey eyi wihe gharuwanine.⁴Ene mango ghashokuru ne mbadi ghagha shwayithirepo. Hanu ne shime ngaha katendanga muyambo pamango ghashokuru.⁵Yahokokire popa vene hamanine kutenda thiwana ghufumu wendi, ghapayire hapika awa hapayire wihe, ghofumu.⁶Ene mbadi ghapayire hana wawa payi, kukutha koyi hatjanga mumbapira dhomuragho wa-Mosesi, thika dyodi Fumu Nyambi gharawere ghuninga eshi, "Hawiha ne mbadi hakona kuwa pagha pamurandu gho hanawo, ngambi hana eshi hawa paye pamurandu wawa wihawo. Ene kehe yu ghakona kufera murandu wendi."

⁷Ghapayire mashurundate mayovi dikumi ghoku Edom mumuronga ghomungwa; nogha shimbire karo Sela nogha ditire eshi Joktheel, nodyoha kuditoya ruvedhe runo.⁸Ndani Amaziah ne ghatumine tunonga kwa-Jehoash ghomwana Jehoahaz ghomwana Jehu fumu wa-Israeli ghuninga eshi, "Wiye twakukuwane nunu muyita." ⁹Ene Jehoash fumu wa-Israeli ne ghatumine tunonga kwa-Amaziah fumu wa-Juda ghuninga eshi, "Thimenwa thomu Lebanon ne thatumine mbudhi kuthitondo mu-Labanon, ghuninga eshi, "Nipe mwanoye ghombuyama ghayeke mwanange ghokatughuru; ene thovu ghayendire nokuthidjata-djata thimenwa thiya." ¹⁰Yaghushemwa wahomokera Edomu, nomutjima ghoye wakuyeyura. Tambure makununekero mumutombo ghoye, ene kare kudighumbo, pashanye shokuretere maghukukutu nokuwa, yowe na-Juda?" ¹¹Ene Amaziah ne mbadi ghatyire kutwi. Yodiyo, Jehoash fumu wa-Israeli ne ghahomokire noha kuwanine na-Amaziah fumu wa-Juda nunu ku-Beth Shemesh, dyango dya-Juda.¹²Juda ne ghapwire kuwitha kwa-Israeli nokehe katughuru ne ghatjirere kutukurwera twawo.¹³Jehoash fumu wa-Israeli, ghakwatire Amaziah, fumu wa-Juda ghomwana Jehoash ghomwana Ahaziya, ku-Beth Shemesh. Gheyire ku-Jerusalem nokuna bonyona ditete dya-Jerusalem kutunderera kudikorogho dya-Emphraim kate kudikorogho dyopa dishonga, ghukuru nomuhanyamo ghokukuma kumathere mane.

¹⁴Ghashimbire ngorondo no-Siliveri ghomuheya, noyiruwaniha yoyiheya eyi hawanine mundhuwo dha-Nyambi, noyinu yomudyo mumbara dhafumu, noha hapika noha hukire ku-Samariya. ¹⁵Kuyinu yimweya kuhatera Jehoash, yoyiheya eyi ghatendire, mangamu ghendi, nongepi edi gharwire na-Amaziya fumu wa-Juda, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Israeli ndi? ¹⁶Ndani Jehoash ne ghafire noha muvumbekire mu-Samariya nomafumu gha-Israeli, na-Jeroboam ghomwanendi ne ghakarire fumu mudyango dyendi. ¹⁷Amaziya ghomwana Joash, fumu wa-Juda, ghahengire myaka dikumi nokwoko munyima dhoyifa ya-Jehoash ghomwana Jehoahaz, fumu wa-Israeli. ¹⁸Yinu yimweya kuhatera Amaziya, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Juda ndi? ¹⁹Hakuyuvire mughudhindo kwimanganyena Amaziya mu-Jerusalem, nogha tjirere ku-Lachish. Ghatjirere ku-Lachish ene hatumine hatutughuru munyima dhendi noha kamupayere kokuya. ²⁰Haka mushimbere patukambe, noha muvumbekire nawa kerekandongo wendi mu-Jerusalem muthitata tha-David. ²¹Hanu waheya homu Juda ne hashimbire Ahaziya, oyu ghakarire myaka dikumi nokwoko nomwaka ghofotji, noha muturire ghakare fumu mudyango dya-Amaziya. ²²Azariya ne yodiye ghatendururire Elath nokumuhutha kwa-Juda, munyima dhoyifa ya-fumu Amaziya. ²³Mumwaka ghodikumi nokwoko wa-Amaziya ghomwana Joash fumu wa-Juda, Jeroboam ghomwana Jehoash ghofumu wa-Israeli ne ghatangire kuraghura mu-Samariya; gharaghurire myaka makumi mane nomwaka ghofotji. ²⁴Gharuwanine ghushatani mumeho gha-Fumu Nyambi. Mbadi ghayakunukire kumaharwero gha-Jeroboam ghomwana Nebat, oyu ghaharurithire Israeli. ²⁵Ghahuthire mururwani wa-Israeli kutunda ku-Lebo Hamath kate kudikuruviya dyawa Araba, kukutha kumarawero ghon'ando dha-Nyambi, Nyambi wa-Israeli, edhi ghaghambire kupitera mwamupikendi Jona ghomwana Amita, ghomupumbi, oyu ghatundire ku-Gath Hephher. ²⁶Fumu Nyambi ne ghamonine yinyanda ya-Israeli, yakarire ghukukutu kwakeheya, waheya hapika ngambi haka horo, mbadi hakarire namushuturi wa-Israeli. ²⁷Ene Nyambi ne mbadi ghaghambire eshi mboghana dhongonona dina dya-Israeli mukaye, yodiyo ghawa komononine kupitera munyara dha-Jeroboam ghomwana Jehoash. ²⁸Kuyinu yimweya kuhatera Jeroboam, yoyiheya eyi ghatendire, mangamu ghendi, ngepi edi ghaturithirepo yita nokahutha Damascus na-Hamath, eyi yakarire kumutara wa-Juda, wa-Israeli, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Israeli ndi? ²⁹Jeroboam ne ghafire, thika mafumu ghamweya gha-Israeli na-Zachariya mwanendi ne ghakarire fumu mudyango dyendi.

Chapter 15

¹Mumwaka ghomakumi mawadi nomyaka kwoko nodhiwadi wa-Jeroboam fumu wa-Israeli, Azariya ghomwana Amaziya fumu wa-Juda ne ghatangire kuraghura. ²Azariya ne ghatangire kuraghura nomyaka dikumi nokwoko-fotji, nogha raghurire myaka makumi mane nomyaka dhiwadi mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Jekoliya, aye ne muka Jerusalem. ³Gharuwanine yoyiwa mumeho gha-Nyambi, thika edi gharuwanine wihe Amaziya⁴Ngambi kemo, mango ghashokuru ne mbadi ghagha shwayithirepo. Hanu ne shime hatupurire ndupu nokutenda muyambo ghokutumekara pamango ghashokuru. ⁵Fumu Nyambi ne ghahumbithire fumu nogha korwire yin'ondwe kate diyuwa dyoyifa yendi nogha tungire mundhuwo dhopithendi. Jotham ghomwana fumu, yodiye ghapakere thinga didhiko nogha raghurire hanu muditunga diya. ⁶Kuyinu yimweya kuhatera Azariya, yoyiheya eyi ghatendire, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Juda ndi? ⁷Yodiyo, Azariya ne ghafire; hamuvumbekire nawa kerekandongo wendi muthitata tha-David. Jotham, ghomwanendi ne ghakarire fumu mudyango dyendi. ⁸Mumwaka ghodikumi nodhiatu wa-Azariya fumu wa-Juda, Zechariya ghomwana Jeroboam ne gharaghurire Israeli mu-Samariya tughonda kwoko-fotji. ⁹Gha ruwanine ghushatani mumeho gha-Nyambi, thika dyodi gharuwanine wihe. Mbadi ghayakunukire kumaharwero gha-Jeroboam ghomwana Nebat, oyu ghaningithire Israeli ghaharure. ¹⁰Shallum ghomwana Jabeth ne gharongekire ndwa kwimanganyena Zekariya, hamu homokere mu-Ibleam noha mupayire. Nogha karire fumu mudyango dyendi. ¹¹Kuyinu yimweya kuhatera Zekariya, hayi tjanga mumbapira dhoyihokoka yawa mafumu gha-Israeli. ¹²Edhi ne n'ando dha-Fumu Nyambi edhi ghaghambire kwa-Jehu, ghuninga eshi, "Hana hoka woye ne mbohana hungumana pathipura tha-Israeli kate kughuye ghoghune." Eyi ne yodiyo yahokokire. ¹³Shallum ghomwana Jabash ne ghatangire kuraghura mumwaka ghomakumi mahatu nokwoko nodhine wa-Uziya, fumu wa-Juda, gharaghurire ngenyu kaghonda kofotji mu-Samariya. ¹⁴Menahem ghomwana Gadi ne ghayendire ku-Samariya kutunda ku-Tirza. Gha homokere Shullum ghomwana Jabash, mu-Samariya. Ghamupayire nogha shimbire ghufumu mudyango dyendi. ¹⁵Kuyinu yimweya kuhatera Shallum, noruhongo oru ghatendire, yapwa kutjanga mumbapira dhoyihokoka yawa mafumu gha-Israeli. ¹⁶Ndani Menahem ne ghahomokere Tiphsa nawa heya awa hakarire mo, nomirurwani kudhingumwetwedha Tirza, pamurandu eshi mbadi hamuyandhwerere thitata. Yodiyo, ghawa homokere, ghaka papaghurire hambuyama hoghuremu mumukunda ghuya. ¹⁷Mumwaka ghomakumi mahatu nomyaka kwoko nodhine wa-Azariya fumu wa-Juda, Menahem ghomwana Gadi ne ghatangire kuraghura ha-Israeli; gharaghurire myaka dikumi mu-Samariya. ¹⁸Gharuwanine ghushatani mumeho gha-Nyambi. Yipara yendi yoyiheya, mbadi ghayakunukire kumaharwero gha-Jeroboam ghomwana Nebat, oyu ghashwedhire Israeli ghaharure. ¹⁹Ndani Pul fumu wa-Asiriya ne gheyire kwimanganyena ditunga na-Menahem ne ghatapire kwa-Pul diyovi dyofotji dyo-Siliveri, podiyo eshi Pul ne ghamu kwatitheko muku tanaritha ghufumu wa-Israeli munyara dhendi. ²⁰Menahem ne ghakuruperithire masherenyi kushwagha mwawa Israeli muku ghongawedha ghushwi kwakehe ya, hashwi ne kuruwera makumi kwoko gho-Siliver nokugha tapa kukwendi naye ghatape kwafumu wa-Asiriya. Yodiyo, fumu ghoku Asiriya ne ghahukire nombadi ghana tungire mudyango diya. ²¹Kuyinu yimweya kuhatera Menahem, yoyiheya eyi gharuwanine, nane mbadi hayi tjanga

mumbapira dhoyihokoka yomafumu gha-Israeli ndi? ²²Yodiyo, Menahem ne ghafire na-Pekahiya ghomwanendi ghakarire fumu mudyango dyendi. ²³Mumwaka ghodikumi nokwoko wa-Azariya fumu wa-Juda, Pekahiya ghomwana Menahem ne ghatangire kuraghura ha-Israeli mu-Samariya; aye ne gharaghure myaka dhiwadi. ²⁴Gharuwanine ghushatani mumeho gha-Nyambi. Mbadi ghatihyire maharwero gha-Jeroboam ghomwana Nebat, oyu gha shwedhithireko Israeli ghaharure. ²⁵Pekahiya ne ghakarire namuruwani wendi ghodina dyo-Peka ghomwana Remaliya, oyu ghamuhetire. Nawa tutughuru makumi kwoko homu Gilead, Peka ne ghapayire Pekahiya na-Agobi na-Ariye mu-Samariya, mumbara dhafumu. Peka ne ghapayire Pekahiya nogha pingire ghufumu mudyango dyendi. ²⁶Kuyinu yimweya kuhatera Pekahiya, yoyihey eyi ghatendire, yapwa kutjanga mumbapira dhoyihokoka yawa mafumu gha-Israeli. ²⁷Mumwaka ghomakumi kwoko nomyaka dhiwadi wa-Azariya fumu wa-Juda, Peka ghomwana Remaliya ne ghatangire kuraghura Israeli mu-Samariya; gharaghurire myaka makumi mawadi. ²⁸Gharuwanine ghushatani mumeho gha-Fumu Nyambi. Mbadi ghayakunukire kumaharwero gha-Jeroboam ghomwana Nebat, oyu ghashwedhithireko Israeli ghaharure. ²⁹Mumayuwa gha-Peka ghofumu wa-Israeli, Tigilath-Pilesa fumu wa-Asiriya ne gheyire nokuna shimba Ijoni, Abel Beth Maka, Janoya, Kedeshi, Hazo, Gilead, Galeliye nomango ghomaheya gha-Nafutali. Ghashimbire hanu ku-Asiriya. ³⁰Yodiyo, Hosheya ghomwana Ela ne ghayendire ghuhende kwimanganyena Peka ghomwana Remaliya. Gha muhomokere noka mupagha. Ndani ghogha pingire ghufumu mudyango dyendi, mumwaka ghomakumi mawadi gha-Jotham ghomwana Uziya. ³¹Kuyinu yimweya kuhatera Peka, yoyihey eyi ghatendire, yapwa kutjanga mumbapira dhoyihokoka yawa mafumu gha-Israeli. ³²Mumwaka ghoghuwadi wa-Peka ghomwana Remaliya, fumu wa-Israeli, Jotham ghomwana Uziya, fumu wa-Juda ne ghatangire kuraghura. ³³Oku ye ne myaka makumi mawadi nomyaka kwoko apa ghatangire kuraghura; aye ne gharaghure myaka dikumi nomyaka kwoko noghofotji mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Jerusha; Gho mwana Zadok. ³⁴Jotham ne gharuwanine eyi yamonekire ghuhunga kwa-Fumu Nyambi, thika dyodi gharuwanine wihe Uziya. ³⁵Ngambi kemo mango ghashokuru ne mbadi gha ghashwayithirepo. Hanu ne shime ngaha tupuranga ndupu nokutumekera hapo pamahango ghashokuru. Jotham ne ghatendire dikorogho dyopawiru dyokundhuwo dha-Nyambi. ³⁶Kuyinu yimweya kuhatera Jotham, noyoyihey eyi ghatendire, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyihokoka yawa mafumu gha-Juda ndi? ³⁷Mumayuwa gho Fumu Nyambi ne ghatumine Rezin fumu wa-Siriya na-Peka ghomwana Remaliya kwimanganyena Juda. ³⁸Jotham ne ghafire noha muvumbekire nawakuru wendi muthitata tha-David, kerekandongo wendi. Ndani Ahaz ghomwanendi ne ghashimbire ghufumu mudyango dyendi.

Chapter 16

¹Mumwaka gho ghukwoko nogho ghuwadi wa-Peka ghomwana Remaliya, Ahaz ghomwana Jotham fumu wa-Juda ne ghatangire kuraghura. ²Oku Ahaz ne myaka makumi mawadi apa ghatangire kuraghura, nogha raghurire myaka dikumi nomyaka kwoko nogho fotji mu-Jerusalem. Mbadi gharuwanine ghuhunga paghutho wa-Fumu Nyambi wendi, yira David kerekandongo wendi. ³Ene aye ne ghayendire mundhira dhawa mafumu gha-Israeli. Shime ghaningithire hanendi hotutughuru hapite mumudiro, kukutha yinu yonyata yomatunga agha Fumu Nyambi ghayakunuthire kwa-Israeli. ⁴Ghatupurire ndupu nokutumekera hapo pamango ghashokuru, pashungu-shungu dhomarundu nokehe muthitondo thothina mahako. ⁵Ndani Rezin fumu wa-Siriya na-Peka ghomwana Remaliya, fumu wa-Israeli ne heyire ku-Jerusalem noha homokere. Awo ne hadhingumwetwedhire Ahaz, ene mbadi hamuwithire. ⁶Paruvedhe ro, Rezin fumu wa-Siriya ghakwatire Elath wa-Siriya nogha tjidhiremo hayuda hashwaye. Ndani haka Siriya ne poheyire ku-Elath, modiyo hatungire kate mayuwa ghano. ⁷Yodiyo, Ahaz ne ghatumine tunonga kwa-Tiglath-Pilesa, fumu wa-Asiriya ghuninga eshi; "Ame ne no mupikoye nomwanoye. Wiye noghu nighamwene munyara dhafumu wa-Siriya nomunyara dha-Israeli, awa ngaha nihomokera." ⁸Yodiyo, Ahaz ne ghashimbire Siliveri noNgorondo oyu ghawanine mundhuwo dha-Nyambi nomundhuwo dhomapingwero ghomumbara dha-fumu nogha yitumine kwafumu wa-Asiriya eshi ndupu. ⁹Ndani fumu wa-Asiriya ne ghamuteghererire, nafumu wa-Asiriya ne ghahomokere Damascus, nogha wawithire nogha shimbire hanu mun'wato kuwatwara ku-Kiri. Shime ghapayire Rezin, fumu wa-Siriya. ¹⁰Fumu Ahaz ne ghayendire ku-Damascus ghaka kuwane na-Tiglath-Pilesa, fumu wa-Asiriya. Ku-Damascus ne ghaka monine tishi ghomuyambo. Ghatumine kwa-Uriya ghomu pristeri ghuwa ghotishi ya mashonga ghendi nomutendo wendi nokoyo yihey eyi yanyandiwa. ¹¹Yodiyo, Uriya ne ghatendire tishi ghomuyambo yu thika dyodi ghamughayarere fumu Ahaz no edi ghamutumine kutunda ku-Damascus. ¹²Apa fumu ghana kumine kashwagha ku-Damascus ne ghana monine tishi ghomuyambo; fumu ne ghahenyene kutishi nogha tendire muyambo patishi yu. ¹³Ghatendire muyambo wendi ghokutumekera nogho mushungwa, nogha tereri muyambo wendi ghovinyu, nogha tjakere muyambo ghomanyinga ghoghushere patishi ghomuyambo. ¹⁴Tishi ghomuyambo nogho kutenditha kuyikuvo ne ghakarire paghutho wa-Nyambi, ghamuretire paghutho ghongirishe, mumbiri katji kotishi ghomuyambo nongirishe dha-Nyambi noghana turire tishi ghomuyambo yu kumutura ghombunda dhotishi ghomuyambo wendi. ¹⁵Ndani fumu Ahaz ne gharawere mupristeri Uriya ghuninga eshi; "Patishi ghomukuru ghomuyambo ne tumekere po muyambo ghomathiku-thiku nomuyambo ghorunguro ghomushungwa, nomuyambo wafumu nomuyambo wendi ghomushungwa, nomuyambo ghokutumekera ghohanu awa hatunga muditunga, nomuyambo wagho ghomushungwa, nogho yinwa. Tjakere manyinga ghotho muyambo ghokutumekera nomanyinga ghomaheya ghotho muyambo. Ene tishi ghomuyambo ghokutenditha kuyikuvo ne wange mukwipura mayendithitho." ¹⁶Uriya ghomu pristeri ne ghatendire thika dyodi ghamu rawere fumu Ahaz. ¹⁷Ndani fumu Ahaz ne ghabonyonine matatekero ghomashonga noyivani kuyitunditha apa yemanena; shime karo ghashwayithire yivani pamemaneno ethi

thakarire kwishi dhatho nokuthitura pamuve. ¹⁸Ghashwayithire mumbure ghomundhira edhi ngaha yendanga mudiyuwa dyo-Sabata oghu hatendire kungirishe, nomengeneno ghafumu panunda dhongirishe dha-Nyambi, pamurandu wafumu wa-Asiriya. ¹⁹Kuyinu yimweya kuhatera Ahaz noyoyiheyey eyi gharuwanine, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhawa mafumu gha-Juda ndi? ²⁰Ahaz ne ghafire noha muhorekire nawa kerekandongo wendi muthitata tha-David. Hezekiya ghomwanendi ne ghapingire ghufumu mudyango dyendi.

Chapter 17

¹Mumwaka ghomakumi mawadi wafumu Ahaz fumu wa-Juda, ghuraghuri wa-Hosheya ghomwana Ela ne powa tangire. Gharaghurire ha-Israeli mu-Samariya myaka kwoko nomyaka dhine. ²Aye ne ghatendire ghushatani paghutho wa-Nyambi, mbadi pofotji yira hama fumu wa-Israeli awa ghakuthire. ³Shalimanesa fumu wa-Asiriya ne gha muhomokerire na-Hosheya ne ghana karire thipika thendi nonga ruweranga ndupu. ⁴Ndani fumu wa-Asiriya ne ghana nongo-nonine eshi Hosheya ne ghana ghayaranga kumwimanganyena, Hosheya ne ghatuma tunonga kwafumu wa-Egiputena; shime karo mbadi ghana tapanga ndupu kwafumu wa-Asiriya, thika dyodi ngaruwananga kehe myaka. Yodiyo, fumu wa-Asiriya ne ghamu ghangire nokumu tura mukashitiko. ⁵Ndani fumu wa-Asiriya ne ghahomokere ditunga dyodiheya, nogha dthingumwetwedhire Samariya myaka dhihatu. ⁶Mumwaka ghokwoko nodhine wa-Hosheya, fumu wa-Asiriya ne ghashimbire Samariya nokushimba ha-Israeli ku-Asiriya. Ghaka waturire ku-Hala, kudiya dyorware rwa-Gozani, muyitata yawa Medesi. ⁷Makwatero gha ne ghahokokire pamurandu eshi ha-Israeli ne haharwere Fumu gho-Nyambi wawo, Oyu ghawa shwayithire kuditunga dya-Egiputena, kushwagha munyara dha-Faragho fumu wa-Egiputena. Hanu ne ngaha kareranga hanyambi hawo nawo ⁸noha yendire muyitjo yawanu awa Nyambi ghatjidhire hashwaye kwawa Israeli, nomuyitjo yawa mafumu gha-Israeli eyi hatendire. ⁹Hanu wa-Israeli ne hatendire yinu mughudhindo kwimanganyena Fumu Nyambi wawo yinu yoyimango. Awo ne hakutendere hathinda mango ghashokuru muyitata yawo, kutunda muyitata ghana kate yoyikuru. ¹⁰Shime karo haturire maghundhi ghomawe nomaghundhi ghanyambi ghombuyama Ashera kukehe dyango dishokuru nomukehe thitondo thothina mahako. ¹¹Awo ne hatumekere hapo pamango ghashokuru, thika dyodi mushowo dhimweya dharuwanine, awa Nyambi ghatjidhire hashwaye kukwawo. Ha-Israeli ne hatendire maharwero ghashokuru muku patitha Nyambi; ¹²Awo ne hakarere yitjwandjo, eyi Fumu Nyambi ghawa tongwere eshi, "Perere pawo mba tende yinu yokemo." ¹³Ngambi kemo, Fumu Nyambi ne ghakenitha kwa-Israeli na-Juda kupitera mwakehe mupumbi ghuninga eshi, "Mushwaye kughuyi wenu nomupungure muragho wange, nomayendithitho Ghange, nomu koneke eshi mwakona kukumithamo muragho oghu narawere hakerekando wenu, eyi namutumene kupitera mwawapikange hapumbi." ¹⁴Ene mbadi hateyire kutwi; hagorithire mathingo ghawo yira hawihawo, awa hadhirire kukurupera Nyambi. ¹⁵Awo ne hanyathire mayendithitho Ghendi nomakuyuvero agha ghaturithirepo nawa kerekandongo wawo, nomatetero ndhango ghomakuyuvero ghaya. Awo ne hakuthire yiruwana yokupira mudyoko nawo hapirire mudyoko. Hakuthire mushovo wawa hayidena owa hawa dthingumwetwedhire, awa Fumu Nyambi ghawa rawere eshi ngo mbadi haroyera kutamenena. ¹⁶Hanyathire muragho wa-Nyambi ghoghuheya. Hatendire mandana mawadi gho yitjwandjo yokuyenyumuna hayi karere. Hatendire dighundhi dyanyambi Ashera, noha kanderere thothiheya thomuwiru na-Baal. ¹⁷Haturithire hanawo hotutughuru noho hambuyama hapite mumudiro, haruwanithire mafweni, hakutapire hathinda hatende ghushatani paghutho wa-Nyambi noha mupatithire. ¹⁸Yodiyo, Fumu Nyambi ne ghatapire thikuma na-Israeli nogha washwayithire paghutho Wendi. Noyofotji temba yu ghathiyarire po shimengwa diko dya-Juda. ¹⁹Ene ngambi Juda mbadi ghakumithiremo muragho wa-Fumu Nyambi wawo, awo ne hakuthire thitjo ethi gharuwanine Israeli. ²⁰Yodiyo, Nyambi ne ghadhimbire hana hoka wa-Israeli; Ghawa humbithire nogha watapire munyara dhawa mbashimba ghushwi ghokuthiyarako, kate mbogha washwayitherere paghutho wendi. ²¹Ghashwayithire Israeli murunanda rothifumu rwa-David, noha turire Jeroboam ghomwana Nebat mughufumu. Jeroboam ne ghayakunuthire Israeli mukukutha Fumu Nyambi nogha waningithire hatende diharwero dishokuru. ²²Diko dya-Israeli ne dyakuthire maharwero ghomaheya gha-Jeroboam nombadi hashwayireko, ²³Yodiyo, Nyambi ne ghashwathiyire Israeli paghutho wendi, thika dyodi ghaghambire kupitera mwawa pikendi hapumbi eshi mboyina hokoka. Yodiyo, Israeli ne hamushwayithire muditunga dyendi nokumutwara ku-Asiriya, mundhira dhodho kate mayuwa ghano. ²⁴Fumu wa-Asiriya ne ghaka retire hanu kushwagha ku-Babiloni, ku-Kutha, ku-Aviva, ku-Hamathi, ku-Sefavayim, noka watura muyitata ya-Samariya mudyango dyawa Israeli. Awo ne hana pingire Samariya noha tungire muyitata ya-Samariya. ²⁵Yahokokire kumatangero ghomatungero ghawo kudyango diya omu hapirire kukutekera Nyambi. Yodiyo, Nyambi ne ghatumine nyime edhi dhapayire hamweyamo. ²⁶Yodiyo, ghaghambire kwafumu wa-Asiriya ghuninga eshi, "Mushovo oghu washwayithire noka watura muyitata ya-Samariya mbadi hadimuka yikumithamo ya-Nyambi ghoditunga. Yodiyo, ghana tumu nyime mukatji kawo nomone nyime dhi ne kuna kuwa pagha pamurandu eshi mbadi hadimuka yikumithamo ya-Nyambi ghoditunga." ²⁷Ndani fumu wa-Asiriya ne ghawa rawere ghughamba eshi; "Mutware mupristeri yofotji pawaya mwakashwayithire mo, nogha yende ghaka tunge mo noka wahonga yikumithamo ya-Nyambi ghokudyango diya." ²⁸Yodiyo, mupristeri ghumweya pawaya haka hashwayithire mu-Samariya ne ghakeyire noghana tungire mu-Betheli; ghana wahongire eshi ngepi edi shoha kutekere Fumu Nyambi. ²⁹Kehe ghuno mushovo ne wakutendere nyambi wawo, nokuwa tura hanyambi wa pamango ghashokuru agha ghatendire haka Samaritane dyodha tendire kehe mbunga muyitata eyi hatungire. ³⁰Hanu hoku Babiloni ne hatendire Sukothi Benothi; hanu hoku Kutha ne hatendire Nerigali; hanu hoku Hamathi ne hatendire Ashima; ³¹Haka Avite ne hatendire Nibiha na-Tarika. Haka Sefavite

ne hatumekere hanawo mumudiro kwa-Adrameleki na-Anameleki, nyambi wa-Sefavite.³²Nawo hakutekerire Fumu Nyambi, noha tororire mukatji kawo ha pristeri hoku mango ghashokuru, awa hatendangire muyambo mungirishe kumango ghashokuru.³³Hakutekerire Fumu Nyambi noshime hakarere hanyambi wawo, muyitjo yomishovo dhoku haka washimbire.³⁴Kate mayuwa ghano awo ne kutenda yitjo yawo. Mbadi hakutekera Nyambi, endi hakuthe mayendithitho Ghendi, thitjo, muragho nomarawero gha-Fumu Nyambi eyi ghatapire kwa kerekandongo wawo Jacob, oyu ghana tire eshi Israeli.³⁵Apa Fumu Nyambi ghaturithirepo ghundambo nawo, Ghawa rawere eshi; "Mbadi mbo mututukwa hanyambi hamweya, endi mutwe manwi kukwawo, endi muwa karere nokutenda mukutupura ndupu kukwawo."³⁶Ene Nyambi, Oyu ghamushwayithire muditunga dya-Egiputena nongcamu dhishokuru nodyoko dyokughororoka, yodiye shomu kutekere, nokukwendi shomukuvamene, nokukwendi shomu tape ndupu.³⁷Mayendithitho nomarawero, muragho nomarawero agha ghamutjangere, mwakona kuyipungura kuroruhya. Yodiyo, mbadi muyape hanyambi hamweya,³⁸nomakuyuvero agha natendire nenu, mbadi mwakona kuyivurama; endi mukutekere hanyambi hamweya.³⁹Ene Fumu Nyambi ne yodiye vene mwakona kukutekera. Aye ne mboghana muyovora kwawa nyathi wenu."⁴⁰Ene mbadi hateyire kutwi, pamurandu eshi hatwikere kuruwana eyi ngaha tendanga thiku dhokare.⁴¹Mishovo dhi ne dhatutukwire Nyambi noshime hakarere yitjwandjo yawo yokuyuwa, nohana hoka wawo nawo hatendire kemo. Hatwikere kuruwana eyi hatendire hakerekandongo wawo kate mayuwa ghano.

Chapter 18

¹Mumwaka ghoghuhatu wa-Hosheya ghomwana Ela, fumu wa-Israel, Hezekiya ghomwana Ahaz, fumu wa-Juda ne podiyo ghatamekire kuraghura.²Aye ne oku myaka makumi mawadi nomyaka dhikwoko apa ghatangire kuraghura; aye ne gharaghurire myaka makumi mawadi nomyaka kwoko nodhine mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Abija; nombuyama yu ne mwana Zechariya.³Aye ne gharuwanine yoyiwa mumeho gha-Nyambi, thika yira David kerekandongo wendi.⁴Aye ne ghashwayithirepo mango ghashokuru, ghabonyaghure maghundhi ghomawe, nokuteta maghundhi gha-Ashera. Ghabonyaghurire muyipindhi thiyoka thothikuvo ethi Mosesi ghatendire, yoyishi mumayuwa gho hanu ne kukwatho ngaha tumekeranga hapo; noha thitoyire eshi "Nehushitani."⁵Hezekiya ne ghakuruperire mwa-Nyambi, Nyambi wa-Israeli, yodiyo eshi munyima dhendi ne mbadi mwakarire fumu yira ye mu-Juda, endi mwawa mafumu ghopaghutho wendi.⁶Aye ne ghakwaterere kwa-Fumu Nyambi. Mbadi ghashayekire kumukutha ene ghapungurire miragho dhendi, edhi Fumu Nyambi gharawere Mosesi.⁷Yodiyo ne ghakarire na-Hezekiya, nokehe ku ghayendire ne yamutombokire. Ghayendire ghuhende fumu wa-Asiriya nombadi ghamukarere.⁸Gha homokere ha-Felistine kate ku-Gaza nomirurwani edhi dhawa dhingumwetwedhire, kutunderera kumushoke ghothitata thishokuru.⁹Mumwaka ghoghune wafumu Hezekiya, oghu wakarire eshi mwaka ghokwoko noghuwadi wafumu Hosheya ghomwana Ela fumu Israeli, Shalimanesa fumu wa-Asiriya ne ghemanganyene Samariya noku mudhingumwetwedha.¹⁰Munyima dhomyaka dhihatu ne hamushimbire, mumwaka ghokwoko noghofotji wa-Hezekiya, oghu wakarire eshi mwaka gho ghukwoko nogho ghune wa-Hosheya fumu wa-Israeli; mundhira dhi ne ghapwire kukwata Samariya.¹¹Yodiyo, fumu wa-Asiriya ne ghana shimbire ha-Israeli hawa tware ku-Asiriya noka watura ku-Hala, nokudiya dyorware rwa-Gozani, muyitata yawa Medesi.¹²Ghayi tendire pamurandu eshi mbadi hakutekere diywi dya-Nyambi, ene hatjorire makuyuvero ghoghundambo wendi, yoyihey Mosesi mupika Nyambi eyi ghamurawere Nyambi. Hashwenine kuteya kutwi kukwayo endi hayi ture muthiruwana.¹³Ndani mumwaka ghodikumi nomyaka dhine wafumu Hezekiya, Senacheribi fumu wa-Asiriya ne ghahomokere yitata yoyihey yongcamu ya-Juda nokuyitura mun'wato.¹⁴Yodiyo, Hezekiya ne ghatumine mbudhi kwafumu wa-Asiriya, oyu ghakarire ku-Lachishi ghuninga eshi; "Nakutokothithire. Shwaye kukwange. Kehe yino shoni ropere ne na kuyikona." Fumu wa-Asiriya ne gharopere Hezekiya fumu wa-Juda kuruwera mathere mahatu gho-Siliveri nomakumi mahatu ghongorondo.¹⁵Yodiyo, Hezekiya ne ghamupire siliveri yomuheya oyu hawanine mundhuwo dha-Nyambi nomundhuwo dhomapungwero ghombara dhafumu.¹⁶Ndani Hezekiya ne ghatetire ngorondo oyu ghakarire kumathero ghongirishe dha-Nyambi nokumaghundhi agha ghatendire; ghatapire ngorondo yu kwafumu wa-Asiriya.¹⁷Ene fumu wa-Asiriya ne ghahongaghurire mashurundate ghendi, ghatumine Tartani na-Rabsari nomukareripo wamashurndate nombunga kutunda ku-Lachishi hatambe kwafumu Hezekiya ku-Jerusalem. Hayendire muthitavura nohana kumunine panunda dha-Jerusalem. Hakokere kumuronga ghomeyu kuthiviya thopa wiru, mundhira dhokudipywa, nohemane popo.¹⁸Apa hamwithire fumu Hezekiya, Eliyakimu ghomwana Hilikiya, oyu ghapiterithire dighumbo, na-Shebina gho mukamarukwaro, na-Joya ghomwana Asafi, kamutjangi, hayendire haka kuwane nawo.¹⁹Mupiterithi wamashurundate ne ghawa tongwere eyi shoha katongwere Hezekiya eshi eyi ghana gamba fumu shokuru wa-Asiriya ghuninga eshi: "Makurupero ghoye ne panye ghakara?"²⁰Owe ne kughamba yokupira mudyo, ghuninga eshi wakara nomaghano nongcamu dhokurwa. Mwadye ghuna kurupera, podiyo eshi ghutu yende ghuhende?²¹Mone, owe ne wakurupera mwa-Egiputena, kodhi mburo dhokuyenda edhi dhashwagha kumbu dhokutwa; ngeshi ghayeyamena po munu ne thina kwingena mumwendi. Kenge dyogha kara fumu Faragho wa-Egiputena kwakehe yu ghana kukurupera mumwendi.²²Ene ngeshi ghughambe kukwange eshi, "Atwe ne twakurupera mwa-Fumu Nyambi," nane mbadi mango ghendi ghashokuru nomatishi ghomuyambo agha washwayithirepo we-Hezekiya, nogha ghaghambire kwa-Juda na-Jerusalem, eshi mwakona kukarera paghutho dhomayamboro gha mu-Jerusalem ndi?"²³Pano keho ne nahimi kukupa ndupu mwene kushwagha kwafumu wa-Asiriya. Nakukupa tukambe mayovi mawadi, ngeshi ghuwane hadhini tukambe tu.²⁴Ngepi edi shoshwenene mupiterithi wange yofotji pawa pikendi muhona wange? Owe ne

watura makurupero ghoye mwa-Egiputena kumatemba nawa dhini tukambe! ²⁵Ame ne neya kuna dhongonona dyango dino kupira Nyambi ndi? Fumu Nyambi ne ngani tongwera eshi, 'Homokere ditunga di no didhonganone po.'²⁶Ndani Eliyakim ghomwana Hilikiya, Shebina na-Joya ne haghambire kwamukuru wamasharundate eshi; "Tuna kumbera eshi ghambe kwawapikoye mundimi dho-Aramiki, atwe ne kudhi tjwathana. Mwaghamba netu mundimi dhawa Juda mumatwi ghohano hokudithima." ²⁷Ene mukuru wamashurundate ne ghahuthire eshi, "Muhona wange ne ghana nitumu kwamuhona wenu nokukwenu nonighambe yino ndi?" Nane mbadi ghana nitumu kwawa tutughuru awa hahungumana kuditete dyomawe, awa hana kudya ghuhambuki wawo nokunwa muhu wawo ndi?²⁸Ndani mukuru wamashurundate ne ghemanine nokughamba nodiywi dishokuru mundimi dhawa Juda ghuninga eshi, "Mutegherere kun'ando dhafumu shokuru, fumu wa-Asiriya. ²⁹Fumu ne ghana ghamba eshi, "Mwatawedhera Hezekiya ghamwangere, mbadi mbogha yikona kumuyokora kungcamu dhange. ³⁰Mwatawedhera Hezekiya ghamu tende mukurupere mwa-Fumu Nyambi, ghuninga eshi, Nyambi ne mboghana tughamwena, nothitata thi eshi mbadi mboha thitapa munyara dhafumu wa-Asiriya."³¹Mbadi mutegherere kwa-Hezekiya, eyi ne yoghana kughamba fumu wa-Asiriya: "Tende thiraro nange nowiye kukwange. Noyomuheya gho papenu ne mboghana di yokushwagha mudipya dyendi nokuthitondo thendi thoghukuyu nokunwa mudithima dyendi. ³²Amwe ne mbomuna ruwana yi kate popa mboniyera kuna mushimba kudyango yira dyenu, ditunga dyoghuheke novinyu ghupya, dyango dyoghuroto noyikan'a, dyango dyoyitondo yo-Oliva nowiki ghomuka, podiyo eshi mbomupare nokupira kufa.' Mbadi mutegherere kwa-Hezekiya kehepa ghana kushana kumuhongaghura ghuninga eshi, 'Fumu Nyambi ne mboghana tughamwena.'³³Endi hanu awa hakara nawa nyambi wawo ne hapwire kughamwena munyara dhafumu wa-Asiriya? ³⁴Kupi hanyambi wa-Hamathi na-Aripadi? Kupi hanyambi wa-Sefavayim, Hena na-Iviva? Hakonine kughamwena Samariya munyara dhange ndi? ³⁵Mwawa nyambi homuve ghu, poghadi nyambi oyu ghaghawwena ditunga dyendi kungcamu dhange ndi? Ngepi edi shogha ghamwene Fumu Nyambi Jerusalem mungcamu dhange?³⁶Ene hanu ne hakarire nyiki nombadi hahuthire, yoyishi fumu ne dyogha warawere eshi, "Mbadi mumuhuthere." ³⁷Ndani Eliyakimu ghomwana Hilikiya, mutwi mudighumbo; Shebina ghomu kamarukwaro; na-Joya ghomwana Asafi, kamutjangi, heyire kwa-Hezekiya noyishupata yawo ne hana yidjadjaghura, nohana tongore man'ando ghomukuru wamashurundate.

Chapter 19

¹Yahokokire oku fumu ne ghayuvire yitundamo, ghadjadjurire yitere yendi nogha shupatire ghudjodjoro, nogha yendire mundhuwo dha-Fumu Nyambi. ²Ghatumine Eliyakimu, oyu ghakarire mutwi mudighumbo, Shebina ghomu kamarukwaro, nawa kuru wawa pristeri, waheya hashupatire ghudjodjoro, hayende kwa-Isaya ghomwana Amoz ghomupumbi.³Haghambire kukwendi eshi, "Hezekiya ghana ghamba eshi, diyuwa di ne dyototo nodishamu kohana hoka awa hana kwiya muruvedhe romushamurukero, ene hana piri ngcamu mukuwa shamuruka. ⁴Pamweya Fumu Nyambi ghoye ne n'anyi ghayuve man'ando ghamukuru wamashurundate, oyu ghana tumu fumu wa-Asiriya muhona wendi mukupiritha matwi Nyambi, no mboghana shamuna yighamba ya-Fumu Nyambi ghoye eyi ghayuvire. Pano ne yeyure ndapero dhoye kowano hana thiyarapo."⁵Yodiyo hapika fumu wa-Hezekiya ne heyire kwa-Isaya, ⁶na-Isaya ne ghaghambire kukwawo eshi, "Mughambe kwamuhona wenu: 'Fumu Nyambi ne ghaghamba eshi, Mwayapa man'ando agha muna kuyuva, agha hana kughamba hapika fumu wa-Asiriya ne hana nitharuka. ⁷Mone, nakutura mupepo mumwendi, nombo ghana yuvu yitundamo ghombo ghahuke kuditunga dyendi. Mbona mutendi ghakufe kuthimende mumuve wendi."⁸Ndani mukuru wamashurundate ne ghahukire nogha kawanine fumu wa-Asiriya ghana kurwa na-Libina, aye ne ghayuva eshi fumu ghayenda ku-Lachishi. ⁹Ndani Senacherib ne ghayuvire eshi Tirihaka fumu wa-Kushi na-Egiputena ne ghamu hongaghura ghamurwithe, yodiyo, ghatumine karo tunonga kwa-Hezekiya nombudhi:¹⁰Tongwere Hezekiya fumu wa-Juda eshi, "Mwatawedhera Nyambi oyu mwatawa ghamwangere, ghuninga eshi, "Jerusalem ne mbadi mbogha mutapa mumoko dhafumu wa-Asiriya." ¹¹Mone, owe ne wayuva eyi ghatenda fumu wa-Asiriya kumatunga ghomaheya agha ghadhongonine. Yodiyo, owe ne mboghuna pu kughamwena ndi?¹²Hanyambi ghomatunga wo ne ghawa ghamwenine ndi, matunga agha tate ghahanyaghurire ne: Gazon, Haran, Rezefi nohanu hoku Eden mu-Tel Assar? ¹³Kupi hamafumu hoku-Hamathi, fumu wa-Aripadi, fumu ghoyitata yawa Sefarivayim, fumu wa-Hena nofumu wa-Iviva? ¹⁴Hezekiya ne ghawanine mbapira dhi kushwagha kwawa tumi noghana dhitoiyire. Ndani ghogha yendire mundhuwo dha-Fumu Nyambi nogha kadhi fikure paghutho Wendi. ¹⁵Ndani Hezekiya ne ghogha rapererire paghutho wa-Nyambi ghuninga eshi; "Fumu Nyambi thinda, Nyambi wa-Israeli, owe wahungumana mukatji kawa Engeli, Owe ne yowe pithoye Nyambi kumaghufumu ghomaheya mukaye. Watendire mawiru nokaye."¹⁶Pirure matwi ghoye noyuve, Fumu Nyambi notegherere. Yandhurure meho ghoye, Nyambi nomone, yuve man'ando gha-Senacharib, agha ngatumu gho kushedhaghura Nyambi ghomuyumi. ¹⁷Mughushemwa, Nyambi, fumu wa-Asiriya ne ghadhongonona matunga nomuwe wawo. ¹⁸Awo ne hatura hanyambi wawo mumudiro, yoyishi awo ne mbadi hanyambi ene yiruwana yonyara dhamunu, yitondo vene nomawe. Yodiyo, Asiriya ne ghawa dhongonona po.¹⁹Pano keho, Fumu gho-Nyambi wetu, tughamwene, nakumbera kukoye, kumangcamu ghendi, podiyo eshi kumaghufumu ghomaheya ghopakaye ne mboha kudimuke, Fumu Nyambi, yowe Nyambi pithoye.²⁰Ndani Isaya ghomwana Amoz ne ghatumine mbudhi kwa-Hezekiya ghuninga eshi, "Fumu Nyambi, Nyambi wa-Israeli ne ghaghamba eshi, 'Pamurandu eshi ghuna raperera kuhatera Senacharib fumu wa-Asiriya, nakuyuverera. ²¹Edhi ne dhon'ando ghaghamba Nyambi kuhatera kukwendi: "Mbuyama shipiri kukundama kwakatuguru wa-Jerusalem ne ghakudhimba nokukushererera. Mwana ghombuyama wa-Jerusalem ne ghapunga-punga

mutwi wendi kukoye.²²Yidye oyu washwena noyu wapira kukwatitha? Kwimanganyena dye noyu wakuyire nodiywi nowayeyurire meho ghoye ghukununeka? Kwimanganyena Mupongoki Yofotji wa-Israeli!"²³Pawa tunonga woye ne washwenine Hekudyoye, nowaghamba eshi, 'Nowingi ghomatamba ghangene ne nayeyuka pawiru dhomarundu, pawiru-wiru dha-Lebanon. Mbona teti yitondo yoyire noyitondo yimweya yokuya. Ame ne mbo nengena mango ghokayenda, mumuthitu wapo ghusha mbuyo.²⁴Ame ne nathima mathima nonanwa meya ghawa matundakure. Napwereritha marware ghomaheya gha-Egiputena kwishi dhomadatekitho ghomapadhi ghangene.²⁵Mbadi wayuva eshi ngepi nayiturire thiku dhiya, nona yiruwane paruvethi rothihuru-huru? Ame ne nayitawedhera yihokoke. Owe ne ghuneya kuna tepura yitata yi hayara hanu nokuyitura pamayara ghomepithero.²⁶Hanu wawo, awa hapira ngcamu, hawa poreritha nokuwa shwahura. Awo ne yira yimenwa mudipya, muhonyi ghothina mahako, muhonyi pawiru endi mudipya, haghutumekeza kughutho ghokukura kwawo.²⁷Ene nadimuka muhungumaneno ghoye, mushwaghero ghoye, mengenenogho ghoye, noghupata ghoye kwimanganyena me.²⁸Pamurandu ghoghupata ghoye kukwange, nopamurandu ghoghukanya ghoye ne wakuma kumatwi ghangene, ame ne mbona tura dirovo dyange mudiyuru dyoye, notumu dhangene ne mukanwa koye; ame ne mbona kuhutha ndhira edhi weyire.²⁹Ethi thidimukitho thoye: Mwaka ghuno ne mboghuna di eyi yakurera mumuthitu, nomumwaka ghoghuwadi ne eyi yemanga kukwayo. Ene mumwaka ghoghuhatu owe ne mboghuna kunu nokukeshi, kudima yikan'a nokudya mbuyo dhamo.³⁰Awa hathiyarapo mundhuwo dha-Juda awa poha henga karo ne mbohana shimbi midhi nokukuna mbuyo.³¹Kushwagha mu-Jerusalem hathiyaripo ne mbohana shwagha mudirundu dya-Ziyoni muthiyaripo ne mbogha neya. Thinga tha-Nyambi thinda ne mboghana ruwana yinu yi.³²Yodiyo, Fumu Nyambi ne ghaghamba yinu yi kuhatera fumu wa-Asiriya eshi: "Mbadi mbogheya muthitata endi ghakondhe dighonga muno. Endi gheye pepi nothingandekitha endi ghatende thipura thongcamu kwimanganyena.³³Ndhira edhi gheyire ne dhondhira mbogha huka; mbadi mboghengena thitata no agha ne medhero gha-Fumu Nyambi."³⁴Ame ne mbona ghamwena thitata thino nokuthikomona, pamurandu wange nopamurandu wamupikange David.³⁵Yahokokire ruvedhe ghuthiku gho eshi mu-engeli wa-Nyambi ne ghahomokere mwara wa-Asiriya, nokapagha mashurundate mayovi dithere nomayovi makumi kwoko nomakumi mahatu nokwoko. Hanu apa hapindikire mathiku-thiku, mwimba ne dhamonekire kokuheya.³⁶Yodiyo, Senacharib fumu wa-Asiriya ne ghashwayire mu-Israeli nogha yendire kudighumbo nogha katungire ku-Ninive.³⁷Munyima oku ye pakukarera Nisirok ghonyambi wendi mundhuwo, mwanendi Adrameleki na-Shareza ne hana mupayire nothimende. Ndani hatjirere ku-Ararata. Na-Esarhadon gho mwanendi ne ghapingire ghufumu mudyango dyendi.

Chapter 20

¹Mumayuwa gho Hezekiya ne ghakorwire thikuma kutamba kukufa. Yodiyo, Isaya ghomwana Amoz, mupumbi ne gheyire kukwendi, noghana ghambire eshi; "Royithe thiwana ndhuwo dhoye; owe ne ghuna kufa, nombadi shopare."²Ndani Hezekiya ne gha pirukere kudikuma nogha raperere kwa-Fumu Nyambi, ghuninga eshi, ³"Nakumbera, Fumu Nyambi, na kanderera, nodheghetere eshi ngepi nayendi mughutawedhi paghutho Ghoye nomutjima wange ghoghueya, nongepi edi naruwanine ghuhungami mumeho Ghoye." Ndani Hezekiya ne ghayondjokire kudira.⁴Kughutho ghokengena Isaya kuditete dyopa katji, n'ando dha-Nyambi ne dheyire kukwendi, ghuninga eshi, ⁵"Huke, tongwere Hezekiya, mupiterithi wawanu wange, 'Eyi ne yoghana kughamba Fumu Nyambi wa-David ghokerekandongo ghoye, ghuninga shi: "'Nayuvu ndapero dhoye, nonamono mahodhi ghoye. Na kukwirukitha mudiyuwa dyoghuhatu, nombughana yendi mundhuwo dha-Fumu Nyambi."⁶Mbona wedhererako myaka dikumi nokwoko kumoyo ghoye, nombona kughamwena munyara dhafumu wa-Asiriya, nombona ghamwena thitata thi pamurandu Wange nopamurandu wamupikange David."⁷Yodiyo, Isaya ghaghambire eshi, "Mushimbe n'ambi dhomahako ghoghukuyu ghokutwa." Awo ne hatendire kemo noha katurire pathitombo thendi nogherukire.⁸Hezekiya ne ghaghambire eshi, "Thidimukitho munye thidipo eshi Fumu Nyambi ne mboghana nirukitha, nombo niyende mundhuwo dha-Nyambi mudiyuwa dyoghuhatu?"⁹Isaya ne ghahuthire eshi, "Ethi ne thothidimukitho thoye kutunda kwa-Fumu Nyambi, Aye ne mboghana tendi eyi ghana ghamba. Mumvure ne mboghuna yendi paghutho manaro dikumi nokuhuka munyima manaro dikumi karo ndi?"¹⁰Hezekiya ne ghahuthire eshi, "Atho ne thinu thothiredhu mumvure mukuyenda kughutho manaro dikumi. Ene ninge mumvure ghuhuke munyima manaro dikumi."¹¹Yodiyo, Isaya ghomupumbi ne ghadirere kwa-Fumu Nyambi, nogha huthire mumvure munyima manaro dikumi, kutunda apa wayendire pamadhineno gha-Ahaz.¹²Paruvethi ro oku Marduk-Baladan ghomwana Baladan fumu wa-Babiloni ne ghatumine mambapira nondupu kwa-Hezekiya, yoyishi ghayuvire eshi Hezekiya ne tjitju.¹³Hezekiya ne ghatyire kutwi kumambapira gha, nogha neghedhire hatumi wa mbara dhodhiheya nomudyo wendi ghoghueya, siliveri, ngorondo, munde, nomaghadhi ghondhiro, yitungu yomapungwero yirwitha yendi, noyoyiheya eyi yakarire muyitungu. Mbadiko mundhuwo dhendi, nomumbara eyi ghadhirire kuwa neghedha.¹⁴Ndani Isaya ghomupumbi ne gheyire kwafumu Hezekiya nogha mwipure eshi, "Yinu munye ngahana ghamba kukoye wa hatutughuru? Kupi hatunderera?" Hezekiya ne ghahuthire eshi, "Hashwayerera kuditunga dyokayenda dya-Babiloni."¹⁵Isaya ne ghamwipure eshi, "Yinu munye ngahana mono mundhuwo dhoye?" Hezekiya ne ghahuthire eshi, "Awo ne ngahana mono yoyiheya mundhuwo dhangene. Mbadiko maghushwi ghangene agha ngani dhiri kuwaneghedha."¹⁶Yodiyo, Isaya ne ghaghambire kwa-Hezekiya eshi, "Yuve kun'ando dha-Fumu Nyambi: ¹⁷Mone, mayuwa ne ghana kokera agha yinu yoyiheya mumbara dhoye, yinu eyi hakerekandongo woye hapungurire kate mayuwa ghano, mbohanana yitwara ku-Babiloni. Mbadiko ethi mboha thiya ko, dyoghana kughamba Fumu Nyambi.¹⁸Hana hoka woye hamweya ne mbohana

wa kuyakunutha nombohana kakara hapika mumbara dhafumu wa-Babiloni.¹⁹ Ndani Hezekiya ne ghaghambire kwa-Isaya eshi, "N'ando dha-Fumu Nyambi edhi ghuna ghamba ne dhiwa." Yoyishi ghaghayarire eshi, Mbo pana kara thiraro nomakutjindjero mumayuwa ghendi ndi? ²⁰Kuyinu yimweya kuhatera Hezekiya, nomangamu ghendi ghomaheya, ngepi edi ghatendire thiviya nomapitero ghomeyu, nongepi edi gharetire meyu muthitata, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyihokoka yawa mafumu gha-Juda ndi? ²¹Hezekiya ne ghafire na-Manase ghomwanendi ne ghapingire ghufumu mudyango dyendi.

Chapter 21

¹Manase ne ghatangire kuraghura oku ye ne myaka dikumi nomyaka dhiwadi; ²gharaghure myaka makumi kwoko nomyaka kwoko mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Hefiziba. Aye ne gharuwanine ghushatani paghutho wa-Nyambi, yira yinu yoyiyi yomu mishovo edhi Fumu Nyambi ghayakunuthire paghutho ghohanu wa-Israeli. ³Aye ne ghana tendururire mango ghashokuru agha wihe Hezekiya ghadhongononine, nogha tendire matishi ghomuyambo gha-Baal, nogha tendire dighundhi dya-Ashera, thika dyodi gharuwanine fumu Ahab, nogha kuvamine kukehe thino thomuwiru nogha yikarerere.⁴Manase ne ghatendire matishi ghomuyambo mundhuwo dha-Fumu Nyambi, ngambi kemo eshi Fumu Nyambi ne ghawa rawere eshi, "Mu-Jerusalem mombo dikara dina Dyange kuroruheya." ⁵Gha tendire matishi ghomuyambo ghoheke thino thomuwiru mumatete mawadi ghokundhuwo dha-Fumu Nyambi. ⁶Gha shwedhithire hanendi hapite mumudiro, gharuwanine ghurodhi nomafweno nokuwana maghamweno kwawadhimu nodhi mipepo. Gharuwanine ghushatani ghushokuru mumeho gha-Fumu Nyambi, muku mupatitha.⁷Thitjwandjo thokuyuwa tha-Ashera ethi ghatendire, ghana thiturire mundhuwo dha-Fumu Nyambi. Ndhuwo dhodhi Nyambi ghatongwere David na-Solomon ghomwanendi; Ghughamba eshi: "Mundhuwo dhodhi nomu-Jerusalem, oyu natororire mumishovo dhodhiheya dha-Israeli, eshi mombo nitura dina Dyange roruheya. ⁸Mbadi mboni tawedhera dipadhi dya-Israeli diyongare karo kushwagha muditunga di natapire kwawa kerekandongo wawo, ngeshi mboha koneke kukutekera yoyiheya eyi nawa rawere." ⁹Ene hanu ne mbadi hateyire kutwi, na-Manase ne ghawa piterithire hatende ghushatani kupiterera mishovo edhi Fumu Nyambi gha hanyaghurire paghutho ghohanu wa-Israeli.¹⁰Yodiyo, Fumu Nyambi ne ghaghambire kupitera mwawa pikendi hapumbi, ghuninga eshi, ¹¹"Pamurandu Manase fumu wa-Juda ne gharuwana yinu yodishamu, nogha ruwana ghushatani kupiterera eyi haruwanine ha-Amorite awa hatungire kughutho wendi, no karo ghaharuritha Juda kuyitjwandjo yendi. ¹²Yodiyo Fumu Nyambi, gho-Nyambi wa-Israeli ghana kughambira yino: Mone, ame ne tamba nirete ghushatani mu-Jerusalem na-Juda eshi kehe yu ghana kuyiyuva yino, mboghana tutukwa." ¹³Ame ne mbona ghonyonona Jerusalem nothimetitho tha Samariya, mughodhi ghokwindama muwiru oghu haruwanithire mundhuwo dha-Ahab; Ame ne mbona kuyura Jerusalem, thika munu yu ghana kukenitha thidyeri, kuthikushura nokuthifurumeka. ¹⁴Ame ne mbona vukuma yiruhupwa yoghupingwa wange nokuwatapa munyara dhawa nyathi wawo. Awo ne yina watamba nombo hana washimbi hanyathi wawo waheya, ¹⁵pamurandu eshi haruwana yoghushatani mumeho gha-Nyambi, noha nipatitha, kutunderera diyuwa edi hakerekandongo wawo hashwayire mu-Egiputena, kate dyo dyerero dino." ¹⁶Kuwedhererapo, Manase ne ghanotore thinyinga thawa hapira kushinya, kate ghayarithire Jerusalem yomuheya noyifa. Eyi ne yawedherere kudiharwero edi dyaharurithire Juda, apa haruwanine yoghushatani mumeho gha-Fumu Nyambi. ¹⁷Kuyinu yimweya kuhatera Manase, yoyiheya eyi gharuwanine, nomaharwero agha gharuwanine, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyihokoka yawa mafumu gha-Juda ndi? ¹⁸Manase ne ghafire noha muvumbekire muthinyamo dhokundhuwo dhendi, muthinyamo tha-Uzza. Amoni gho mwanendi ne ghapingire ghufumu mudyango dyendi. ¹⁹Amoni ne ghatangire kuraghura nomyaka makumi mawadi nomyaka dhiwadi; gharaghure myaka dhiwadi mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Meshulemeth; Aye ne mwana Haruz ghoku Jotiba. ²⁰Aye ne gharuwanine ghushatani mumeho gha-Fumu Nyambi, thika edi gharuwanine wihe Manase. ²¹Amoni ne ghakuthire mandhira agha ghayendire wihe nogha karere yitjwandjo eyi wihe ghakuyire, nogha kuvamine kukwayo. ²²Ghanyathire Fumu Nyambi, Nyambi wawa kerekandongo wendi nombadi ghayendire mundhira dha-Nyambi. ²³Hapika Amoni ne harongathane dighano kumwimanganyena noha mupayere mundhuwo dhendi. ²⁴Ene hanu homu ditunga diya ne hapayire waheya awa payire fumu Amoni, noha tendire Josiya ghomwanendi ghakare fumu mudyango dyendi. ²⁵Kuyinu yimweya kuhatera Amoni, eyi gharuwanine, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyithimwetwedha yawa mafumu gha-Juda ndi? ²⁶Hanu ne hamuvumbekire muthidi thendi munyamo dha-Uzza, na-Josiya ghomwanendi ne ghapingire ghufumu mudyango dyendi.

Chapter 22

¹Josiya ne ghatangire kuraghura oku ye ne myaka kwoko nodhihatu; gharaghurire myaka makumi mahatu nomwaka ghofotji mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Jedida {mbuyama ghomwana Bozkath}. ²Gharuwanine yoyihunga paghutho wa-Fumu Nyambi. Ghayendire mumandhira ghomaheya ghakerekandongo wendi David, nombadi ghatethagukire yikare eshi kurudyo endi kurumoho. ³Yahokokire mumwaka ghodikumi nomyaka kwoko nodhihatu ghoghuraghuri wafumu Josiya, ghatumine Shapan ghomwana Azaliya, ghomwana Meshulam, ghomu kamarukwaro, kundhuwo dha-Fumu Nyambi ghuninga eshi; ⁴Yende kwa-Hilikiya mupristeri shokuru noka mutongwere ghatare masherenyi agha hareta mundhuwo dha-Fumu Nyambi, agha hakungi hongirishe haghongawedha kushwagha kwawanu. ⁵Hagha tape munyara dhawa tendi matungo, awa hadi mundhuwo dha-Nyambi, podiyo eshi haroghuthurure koyi yepa mungirishe. ⁶Hatape masherenyi kwayuwi, hatendi matungo, hatendi yitina nokaghura yitondo nokuteta mawe mukuroghuthura ngirishe."

⁷Ene mbadiko makonekithero kumasherenyi agha hatapire kukwawo, pamurandu eshi hagma ruwanithire noghutawedhi.⁸Hilikiya mupristeri shokuru ne ghaghambire kwa-Shafan ghomu kamarukwaro eshi, "Nawana mbapira dhomuragho mudhuwo dha-Fumu Nyambi." Yodiyo, Hilikiya ne ghatapire mbapira dhi kwa-Shafan, nogha dhitoiyire.⁹Shafan ne ghatwarire mbapira dhi kwafumu nogha mutongwere eshi, "Hapikoye ne hana tapa masherenyi agha ngaha wana mungirishe nohana ghatapa kwawa ruwani awa hana kupiteritha thinga thokundhuwo dha-Fumu Nyambi."¹⁰Ndani Shafan ghomu kamarukwaro ne ghaghambire kwafumu eshi, "Hilikiya ghomu pristeri ne ghana nipa mbapira." Ndani Shafan ne ghatoyire mbapira dhiya kughutho wafumu.¹¹Apa fumu ghayuvire man'ando ghomu mbapira dhomuragho, ghadjadjurire yishupata yendi.¹²Fumu ne gharawere Hilikiya ghomu pristeri, Ahikam ghomwana Shafan, Akibo ghomwana Mikaya, Shafan ghomu kamarukwaro na-Isaya, mupikendi ghuninga eshi,¹³"Muyende muka nipwere Nyambi nowanu waheya wa-Juda, pamurandu ghomani'ando ghomu mbapira dhi ngaha wana. Ghukuru ghupata wa-Nyambi oghu ghuna tutamba, pamurandu hakerekandongo wetu mbadi hateyire kutwi kuman'ando ghombapira dhi mukukutekera yoyiheyeyi hatjanga mo kuhatera yatwe."¹⁴Yodiyo, Hilikiya ghomu pristeri, Akibo, Shafan na-Isaya ne hayendire kwamupumbi ghombuyama, didhiko dya-Shalum ghomwana Tikiva, ghomwana Harhas, mupunguri ghoyishupata {ghatungire mu-Jerusalem muthivaka thoghuwadi}, noha ghambire nendi.¹⁵Ghawa tongwere eshi, "Eyi ne yodiyo ghana ghamba Fumu, Nyambi wa-Israeli ghuninga eshi: 'Muka tongwere katughuru yu ghana mutumu kukwange,¹⁶Eyi ne yoghana kughamba Nyambi: 'Mone, Mbona reta diyerenge mudyango dino nokwawa tungi mo, kukutha kuyoyiheyeyi hatjanga mumbapira dhi eyi ngatoyo fumu wa-Juda."¹⁷Pamurandu eshi awo ne hani nyatha noha tumekera hapo kwawa nyambi hamweya, podiyo hani patithe noyiruwana yawo eyi hatenda, yodiyo, ghupata wange kuna kwekeshera kwimanganyena dyango dino, nombadi mboghu dhimana."¹⁸Ene kwafumu wa-Juda, oyu ghana mutumu mukukumbera yihima ya-Nyambi, eyi ne yodiyo shomu kamutongwere: "Fumu, Nyambi wa-Israeli ghana ghamba yino: 'Kuhatera man'ando agha wayuvire,¹⁹pamurandu mutjima ghoye ne wan'eke nowa kumbirupithire ghothinda paghutho wa-Nyambi, apa wayuvire eyi naghambire kwimanganyena dyango dino nowa hatunga mo, eshi mbodina pu kudhongonona nothikuto, pamurandu eshi ngaghu djadjura yishupata yoye nokudirera paghutho wange, name karo nakuyuverera, oghu ne ghushupi wa-Fumu Nyambi."²⁰Mone, Mbona kutwara kwawa kerekandongo woye, nombo ghuna yendi muthipiro thoye muthiraro. Meho ghoye ne mbadi mbogha mona maghukukutu ghomaheya agha mboni reta mudyango dino."²¹Yodiyo, hatutughuru wa ne hatwarire mbudhi dhi kwafumu.

Chapter 23

¹Yodiyo fumu ne ghatumine hanu awa hapongire kukwendi, waheya hakuru wa-Juda na-Jerusalem.²Ndani fumu ne ghayendire kundhuwo dha-Fumu Nyambi, nawa tutughuru waheya wa-Juda nawa tungimo waheya wa-Jerusalem, hapristeri, hapumbi, nawanu waheya, kutangera kwawanuke kate kwawa kuru. Ghatoyire kughutho wawanu man'ando ghombapira dhomakuyuvero edhi hawanine mundhuwo dha-Fumu Nyambi.³Fumu ne ghemanine kudighundhi nogha turithirepo ghundambo na-Fumu Nyambi, mukuyenda nendi nokutenda marawero ghendi, miragho dhendi, mayendithitho ghendi nomutjima wendi ghoghuheya nomudhimu wendi ghoghuheya, muku kumbera ghundambo oghu ghatjangire mumbapira dhi. Yodiyo hanu waheya ne hatawire mukwimana kughu ndambo ghu.⁴Fumu ne gharawere Hilikiya mupristeri shokuru, nawa pristeri homwishi dhendi, nawa kungi makorogho mukareta yiruwaniha yoyiheyeyi hatendere Baal na-Ashera, noyo yiheyeyi yomuwiru. Ghana yitumekere panunda dha-Jerusalem mudipya mumuronga wa-Kidron noha twarire mutwitwi wayo ku-Betheli.⁵Gha shwayithirepo hapristeri awa ngaha kareranga yitjwandjo awa hama fumu wa-Juda hatororire muku tumekeranga hapo kumango ghashokuru ghomu Jerusalem, awa hatumekere hapo kwa-Baal, kudiyuwa kaghonda, tutumwedhi noyoyiheyeyi yomuwiru.⁶Ghashwayithire maghundhi ha-Ashera mungirishe dha-Nyambi, hayishwayithire panunda dha-Jerusalem noha kayitumekere kumuronga wa-Kidron. Ghayi vunyunenine kate kate kukara yira dikungu nokuvumena dikungu diya muyipiro yawanu maghana.⁷Ghabonyaghurire mandhuwo gha-Sodom mungirishe dha-Nyambi, oku ngaha kurekanga hambuyama yishupata yawo kwa-Ashera.⁸Josiya ne ghashwayithire hapristeri waheya mu-Juda noha kayungururire mango ghashokuru oku ngaha tumekeranga hapristeri hapo, kutunderera ku-Geba kate ku-Berisheba. Gha dhongononine mango ghashokuru gho kumengeneno dikorogho dya-Joshua {nguvuru ghothitata}, kurumoho rodikogho dyothitata.⁹Ngambi kemo eshi hapristeri homango ghashokuru ne mbadi hawa tawedhere kutupura ndupu kumatishi ghomuyambo gha-Fumu Nyambi mu-Jerusalem, hadire ghuroto ghokupira yifudhumukitha mukatji kawa yendhawo.¹⁰Josiya ne ghaka dhongononine Topeth, muronga wa-Ben Hinom, podiyo eshi noyotji temba oyu mbogha tenda muyambo kwa-Moleki mukutura mwanendi ghokatughuru endi ghombuyama ghapite mumudiro.¹¹Gha shwayithire tukambe otu hafumu wa-Juda hatapire kudiyuwa. Ato ne twakarire kudyango dyomengeneno kungirishe dha-Nyambi, pepi nongonda dha-Nathan-Melek, muruwani shokuru padighumbo. Josiya ne ghatumekere matemba agha hatupurire kudiyuwa.¹²Josiya ghofumu ne ghadhongononine matishi ghomuyambo agha ghakarire pawiru dhongonda dhokuwiru dha-Ahaz, agha hatendere hama fumu wa-Juda, nomatishi agha ghatendere Manase mumatete mawadi ghongirishe dha-Fumu Nyambi. Josiya ne gha yibonyaghurire muyipindhi-yipindhi nogha kayimwaghere kumuronga wa-Kidron.¹³Fumu ne ghahanyaghurire mango ghashokuru kudiva dya-Jerusalem, kughucuma ghodirundu dyoghufwidi edi fumu Solomon wa-Israeli ghatendere Ashtoreth, thitjwandjo thisha ghuyi thawa Sidoni; thawa Chemosh, thitjwandjo thisha ghuyi thawa Moghab; na Molech, thitjwandjo thawa Amon.¹⁴Ghabonyonine dighundhi dyodiwe muyipindhi nokuteta maghundhi gha-Ashera nogha yarithire dyango diya

noyishokora yawanu.¹⁵ Josiya karo ne ghadhongoonine tishi ghomuyambo oyu ghakarire ku-Bethel nodyango dishokuru edi Jeroboam ghomwana Nebat {oyu ghaharurithire Isreali} ghatendire. Shime karo ghatumekire tishi ghomuyambo ya nodyango dishokuru nokudivunyununa kate rukungu. Shime karo ghatumekire dighundhi dya-Ashera.¹⁶ Apa ghakengire Josiya mudyango di, ghawanine mayendo agha ghakarire pamutuya dhodirundu. Ghatumine hatutughuru haka shimbe yishokora kushwagha mumayendo; no ghana yitumekire patishi ghomuyambo, eyi yamunyatekire. Eyi ne kukutha mun'ando dha-Nyambi edhi katughuru wa-Nyambi ghaghambire, katughuru yu ghapumbire yi.¹⁷ Ndani ghogha ghambire eshi, "Mavurukero munye agha nakumona?" Hatutughuru homuthitata ne hamutongwere eshi, "Thiya ne thipiro thakatughuru wa-Nyambi oyu ghashwayire ku-Juda noghana ghambire yinu yi ghuna ruwana kwimanganyena tishi ghomuyambo wa-Bethel."¹⁸ Yodiyo Josiya ne ghahuthire eshi, "Muthithiye. No ghofotji temba oyu shogha shwayithepo yishokora yendi." Yodiyo, hathiye yishokora yendi pithayo, noyishokora yamupumbi oyu ghashwayerere ku-Samariya.¹⁹ Josiya ne ghayungururire mandhuwo ghomaheya ghashokuru agha ghakara mu-Samariya, agha mafumu gha-Isreali ghatendire, eyi yapatithire Nyambi. Gha ruwanine kukwawo kotongoro yoyi yahokokire ku-Bethel.²⁰ Gha payire hapristeri waheya homango ghashokuru pamatishi ghomuyambo nogha tumekire yishokora yawanu pamatishi gha. Ndani ghogha hukire ku-Jerusalem.²¹ Ndani fumu ne gharawere hanu waheya ghuninga eshi, "Mukumithemo Paska wa-Fumu Nyambi wenu, thika dyodi yapwa kutjanga mumbapira dhi dhomakuyuvero."²² Yishamberera yo-Paska yu ne mbadi yahokoka mughuye wawa ghatari awa haraghurire mu-Isreali, endi mughuye wawa mafumu awa haraghurire mu-Isreali na-Juda.²³ Ene mumwaka ghodikumi nokwoko nodhihatu wafumu Josiya Paska wa-Nyambi ne hamu shamberere mu-Jerusalem.²⁴ Josiya karo ne ghashwayithirepo harodhi nohaka dhimipepo. Shime karo ghashwayithirepo mafweni, yitjwandjo, nokehe thinu thokupituritha kothimweya ethi hamonine mudyango dya-Juda na-Jerusalem, shime karo mukukumithamo man'ando ghomuragho agha hatjangire mumbapira edhi Hilikiya ghomu pristeri ghawanine mundhuwo dha-Nyambi.²⁵ Mbadiko fumu oyu ghapirukire kwa-Nyambi nomutjima wendi, mudhimu wendi, nomangcamu ghendi ghomaheya, yira fumu Josiya, oyu ghakuthire muragho wa-Mosesi. Nombadiko fumu karo oyu ghana karire yira Josiya.²⁶ Ngambi kemo, Fumu Nyambi ne mbadi gha shwayithirepo ghupata wendi, oghu wekeshere kwimanganyena Juda pamurandu wa-Manase oyu gharuwanine yinu yokupatitha Nyambi.²⁷ Yodiyo, Fumu Nyambi ne ghaghambire eshi, "Mbona shwayitha Juda mumeho ghange, thika dyodi nashwayithirepo Isreali, nombona mwagha thitata ethi natororire, Jerusalem, nondhuwo edhi naghambire eshi, 'Dina dyange ne mo mbo dikara.'²⁸ Kuyinu yimweya kuhatera Josiya, yoyiheya eyi ghatendire, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyihokoka yawa mafumu gha-Juda ndi?²⁹ Mumayuwa ghendi, Faragho Neko, fumu wa-Egiputena, ghayendire ghakarwe nafumu wa-Asiriya kurware rwa-Efrate. Fumu Josiya ne ghayendire ghakuwane na-Neko muyita, Neko ne ghapayire Josiya kudyango dya-Megido.³⁰ Hapika Josiya ne hashimere mwimba wa-Josiyi muditemba kutunda ku-Megido, noha ghuretire ku-Jerusalem, nohana muvumbekire muthidi thendi. Nohanu homuditunga ne hashimbire Jehoahaz ghomwana Josiya, hamuwethere, noha mutungekire ghufumu mudyango dyawihe.³¹ Jehoahaz ne oku myaka makumi mawadi nomyaka dhihatu apa ghatangire kuraghura, gharaghurire ngenyu tughonda tuhatu mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Hamutal; aye ne mwana Jeremiya ghoku Libina.³² Jehoahaz ne gharuwanine ghushatani mumeho gha-Nyambi, thikadyodi hatendire hakerekandongo wendi.³³ Faragho Neko ne ghamuturire mumenge ku-Ribila muditunga dyawa Hamath, podiyo eshi maghana shogha raghure mu-Jerusalem. Ndani Neko ne gharopere paro kushwagha kwa-Juda edhi dhakumine kuma siliveri dithere nongorondo yofotji.³⁴ Faragho Neko ghatirire Eliyakim ghomwana fumu Josiya mudyango dyawihe, nogha tjindjire dina dyendi dikare Jehoyakim. Ene ghashimbire Jehoahaz ku-Egiputena, nogha kaferere kokuya.³⁵ Jehoyakim ne gharuwere siliveri nongorondo kwa-Faragho. Podiyo eshi ghakumithemo marawero gha-Faragho, Johoyakim ne ghaningire hanu hatape mutero nokuwa thineneka kehe katughuru oyu ghatunga muditunga haruwere siliveri nongorondo kehe yi hana kono.³⁶ Jehoyakim ne oku myaka makumi mawadi nomyaka kwoko apa ghatangire kuraghura, aye ne gharaghurire myaka dikumi nomwaka ghofotji mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Zebida; aye ne mwana Pediya ghoku Ruma.³⁷ Jehoyakim ne gharuwanine ghushatani mumeho gha-Fumu Nyambi, thika dyodi haruwanine hakerekandongo wendi.

Chapter 24

¹ Mumayuwa gha-Jehoyakim, Nebukadneza fumu wa-Babilon ne ghahomokere Juda; Jehoyakim ne ghana karire thipika thendi mummyaka dhihatu. Ndani Jehoyakim ne ghapirukire nokuyenda ghuhende kwimanganyena Nebukadneza.² Fumu Nyambi ne ghatumine kwa-Jehoyakim mashurundate ghonyinya ghaka Chalidiyeni, Aramiyeni, Moghabite nawa Amonite; ghawa tumine harwithe Juda nokumu dhongoonapo. Eyi ne yakuwire non'ando dha-Fumu Nyambi edhi haghambire hapikendi hapumbi.³ Ayo ne yaghushemwa mukanwa ka-Nyambi eyi yeyire kwa-Juda, mukuwa shwayitha mumeho ghendi, pamurandu ghomaharwero gha-Manase, yoyiheya eyi gharuwanine,⁴ Nokaro pamurandu ghothinyinga thawanu hokupira murandu agha ghanotore, ghayarithire Jerusalem nomanyinga ghohanu hashi piri murandu. Nyambi ne mbadi ghahimine kuthireyerera yinu yiya.⁵ Kuyinu yimweya kuhatera Jehoyakim, noyoyiheya eyi ghatendire, nane mbadi hayi tjanga mumbapira dhoyihokoka yawa mafumu gha-Juda ndi?⁶ Jehoyakim ne ghafire na-Jehoyachim ghomwanendi ne ghapingire ghufumu mudyango dyendi.⁷ Fumu wa-Egiputena ne mbadi ghahomokere karo kehe dyango, pamurandu eshi fumu wa-Babiloni ne ghawithire mikunda dhodhiheya edhi gha raghuranga Egiputena, kutunderera ku-Egiputena kate kurware rwa-Efrate.⁸ Jehoyachim ne myaka dikumi nokwoko nomyaka dhihatu apa ghatangire kuraghura; gharaghurire tughonda tuhatu mu-Jerusalem. Dina dyanyina ne Nehushta; no aye ne mwana

ghombuyama wa-Elnathan ghoku Jerusalem. ⁹Gharuwanine ghushatani mumeho gha-Nyambi; gharuwanine yoyiheya eyi wihe ghatendire. ¹⁰Paruvedhe ruya hapika Nebukadneza fumu wa-Babilon ne ghahomokere Jerusalem nokushimba thitata thapo. ¹¹Nebukadneza fumu wa-Babilon ne gheyire muthitata apa hathikwatire, ¹²na-Jehoyachim fumu wa-Juda ne ghayendire kwafumu wa-Babilon, yodiye, nanyina, hapikendi, hana wa mafumu noharuwani. Fumu wa-Babilon ne ghakwatire Jehoyachim myaka kwoko nomyaka dhihatu mughuraghuri wendi. ¹³Nebukadneza ne ghana shimbire yinu yomudyo yoyiheya mundhuwo dha-Fumu Nyambi, noyi yakarire mumbara dhafumu. Gha bonyaghure yinu yoyiheya eyi fumu Solomon wa-Israeli ghatendere mundhuwo dha-Nyambi yongorondo, thika dyodi Nyambi ghaghambire eshi yombo yihokoka. ¹⁴Gha twarire Jerusalem yomuheya kughupika, hapiterithi waheya, nomandwarume ghomaheya, hanu mayovi dikumi awa hakwatire, nawa yuwi waheya. Mbadiko oyu ghathiyariremo shimengwa hahepwe vene. ¹⁵Nebukadneza ne ghatwarire Jehoyachim mughupika ku-Babilon, nanyina fumu, hanu wendi, haruwani, nawa piterithi mudyango. Ghawa twarire kughupika kushwagha ku-Jerusalem hayende ku-Babilon. ¹⁶Haka yita waheya, awa hakumine kumayovi kwoko nomawadi, hayuwi nawa furi yikuvo diyovi dyofotji, waheya hatanara mukurwa, fumu wa-Babilon ne ghaka waretire mughupika ku-Babilon. ¹⁷Fumu wa-Babilon ne ghatarire Mataniya, wihe ghana Jehoyachim, ghakare fumu mudyango dyendi, nokutjindja dina dyendi dikare keho Zedekiya. ¹⁸Zedekiya ne ghatangire kuraghura oku ye ne myaka makumi mawadi nomwaka ghofotji; gharaghurire mu-Jerusalem myaka dikumi nomwaka ghofotji. Dina dyanyina ne Hamutal; aye mwana ghombuyama wa-Jeremiya kutunda ku-Libina. ¹⁹Gharuwanine ghushatani mumeho gha-Nyambi; gharuwanine yoyiheya eyi Jehoyachim ghatendire. ²⁰Kupitera mughupata wa-Fumu Nyambi, yinu yoyiheya yi ne yahokokire mu-Jerusalem na-Juda, kate ghawa shwayithire paghutho wendi. Ndani Zedekiya ne ghayendire ghuhende ghemanganyene fumu wa-Babilon.

Chapter 25

¹Yahokokire mumwaka gho ghukwoko nogho ghune mughu raghuri wa-Zedekiya, mudiyuwa dyodikumi dyokaghonda kodikumi, Nebukadneza fumu wa-Babilon ne gheyire nawa mashurundate ghendi kwimanganyena Jerusalem. Hatendire mwara muthambo muya. ²Yodiyo, thitata ne hathiturire mun'wato kate mwaka ghodikumi nomwaka ghofotji gho ghuraghuri wafumu Zedekiya. ³Mudiyuwa dyo ghukwoko noghune ghokaghonda koghune mumwaka ghuya, dirumbu ne dyengenine thikuma muthitata nombadi mwakarire yidya yawanu. ⁴Ndani thitata ne hathi bonyone nokwingena nohaka yita ne hatjirire ghuthiku muma ndhira ghomakorogho mawadi, kuthinyamo thafumu, ngambi kemo eshi ha-Chalideyeni ne hadhingumwetwedhire thitata. Fumu ne ghayendire kumutara oghu hakarere ha-Araba. ⁵Ene hamashurundate wa-Chalidiyeni ne hatjidhire fumu Zedekiya nokamukwata mumuronga ghorware rwa-Jordani pepi na-Jeriko. Hamashurundate wendi ne hakuyakunukire nokushwagha kukwendi. ⁶Haka kwatire fumu nokamureta kwafumu wa-Babilon ku-Ribla, noha mughaturire. ⁷Kohana Zedekiya ho tutughuru ne, hawa payire mumeho ghendi. Hapayire meho gha-Zedekiya, hamughangire nomenge nokamureta ku-Babilon. ⁸Mukaghonda koghukwoko, mudiyuwa dyoghukwoko noghuwadi ghokaghonda koko, mumwaka ghodikumi nokwoko nogho ghune gho ghuraghuri wa-Nebukadneza fumu wa-Babilon, Nebuzaradan mupika fumu wa-Babilon nomukuru wawakungi ne gheyire ku-Jerusalem. ⁹Ghana tumekire ndhuwo dha-Fumu Nyambi, mbara dhafumu, nomandhuwo ghomaheya ghomu Jerusalem; nokehe ndhuwo dhomudyo muthitata ne dhapwire kutumeka. ¹⁰Kuhatera ditete edi dyadhingumwetwedhire Jerusalem, dyapwire kubonyaghura kwawa mashurundate wa-Chalidiyeni awa ghapiterithire katughuru yu. ¹¹Kwawanu awa hathiyarire muthitata, awa ghakundwere kuya fumu wa-Babilon, thivarero thawa hathiyarireko ne ghana washimbire Nebuzaradan mukuru wawa kungi nokuwa twara kughupika. ¹²Ene mukuru wawa kungi ne ghana thiyire mudyango di hamweya hasha ghuhepwe ghushokuru haruwane muyikwinino yoyitondo yombuyo nomu mapya. ¹³Kuhatera maghundhi boronci agha ghakarire mundhuwo dha-Fumu Nyambi, maghundhi ghokutishi nokaronga komeyu eyi yakarire mundhuwo dha-Nyambi, ha-Chalidiyeni ne hayibonyaghurire muyipindhi yipindhi noha shimbireko boronci hatware ku-Babilon. ¹⁴Mapoto, mafoshoro, maturo ghoshera, tutuwo, noyiruwaniha yoyiheya yo boronci eyi hapristeri hapungwere mungirishe ne hana yishimbire yoyiheya ha-Chalidiyeni. ¹⁵Maturo ghomudiro ghohapo noturonga otu hatendithire kungorondo noyi hatendithire kusiliveri, nayo ghayishimbire mukuru wawa kungi. ¹⁶Maghundhi mawadi, meyu, tishi ghomaturu meyu eyi Solomon ghatendere mundhuwo dha-Fumu Nyambi wingi wayo ne ghengipiremo boronci. ¹⁷Ghure ghodighundhi dyokutanga ne mameteri dikumi nokwoko-hatu, nopawiru ne mameteri mahatu gho boronci, yiruwana yokufughanyeka noyitondo kudhingumwetwedha mutuya, yoyiheya ne yapwire kutenditha ku-boronci. Dighundhi dimweya noyiroiyithitha yadyo ne yakupiture yira dyokutanga. ¹⁸Mukuru wawa kungi ne ghashimbire Seraya mupristeri shokuru, pofotji na-Zefaniya, mupristeri ghoghuwadi, nawa kungi dikorogho hahatu. ¹⁹Kushwagha muthitata ne ghashimbire muruwani mughupika oyu ghakarire mukuru wawa mashurundate, nawa tutughuru hahatu awa ngaha tapanga maghano kwafumu, awa hakarire shime muthitata. shime ghashimbire katughuru yu ghakarire nothinga thokutwara hamashurundate kuyita, nawa tutughuru kwoko noyofotji homudyo mudyango. ²⁰Ndani Nebuzaradan, mukuru wawa kungi, ghawa shimbire nogha kawaretire kwafumu wa-Babilon kudyango dya-Ribila. ²¹Fumu wa-Babilon ne ghawa payire ku-Ribila mudyango dyawa Hamath. Mundhira dhi, Juda ne ghashwayire mudyango dyendi nokakara kughupika. ²²Kwawanu awa hathiyarire mudyango dya-Juda, awa Nebukadneza fumu wa-Babilon ghaka thiyireko, ghaturire Gedaliya ghomwana Ahikam, ghomwana Shafan, mukuwa piteritha. ²³Apa hakuru wawa mashurundate hayuvire eshi fumu wa-Babilon ne ghana tura Gedaliya ghakare nguvuru, hayendire kwa-Gedaliya kudyango dya-Mizipa. Hatutughuru

Chapter 1

wa ne ha-Ishmayel ghomwana Nethaniya, Jehonani ghomwana Kareya, Seraya ghomwana Tanihuth haka Netofanthite, na-Jazaniya ghomwana Makathite hodiyo nawa tutughuru wawo. ²⁴Gedaliya ne ghatapire medhero kukwawo nokwawa tutughuru wawo, nogha ghambire kukwawo eshi, "Mwayapa hapiterithi wawa Chalidiyeni. Mutunge muditunga di nomu ruwanene fumu wa-Babilon, nombo yina yendi thiwana kukwenu."²⁵Ene yahokokire mukaghonda koghukwoko noghuwadi, Ishmayel ghomwana Nethaniya ghomwana Elishama, kushwagha mudiko dyothifumu, gheyire nawa tutughuru dikumi nokuhomokera Gedaliya. Gedaliya ne ghafire nawa Juda nawa Chalidiyeni awa hakarire nendi mu-Mizipa. ²⁶Ndani hanu waheya, kushwagha mwawa hepwe kate kwawa shwi, nawa kukuru wamashurundate, hamatukire noha yendire ku-Egiputena, pamurandu eshi hayapire ha-Chalidiyeni. ²⁷Yahokokire munyima dhomwaka ghoghuhatu ghoghupika wa-Jehoyachim fumu wa-Juda, mukaghonda kodikumi noko ghuwadi, mudiyuwa dyomakumi mawadi nokwoko-wadi ghokaghonda ka, Awel-Marduk fumu wa-Babilon ghashwayithire Jehoyachim fumu wa-Juda kushwagha mukashitiko. Eyi ne yahokokire kumatangero ghoghuraghuri wa-Awel-Marduk. ²⁸Ghaghambire noghunongo kukwendi nogha mupire thipura thodikuto kupiterera thawa mafumu ghamweya awa hakarire nawo mu-Babilon. ²⁹Awel-Marduk ne ghashupurire yitere ya-Jehoyachim yokashitiko, nogha dire kehe pano kutishi wafumu yipara yendi yoyiheya. ³⁰Yidya yokehe pano ne ghayi mupire fumu kehe diyuwa yipara yendi yoyiheya.

Ezra

Chapter 1

¹Mumwaka ghokutanga wafumu Cyrus, fumu ghomu Persia, Fumu Nyambi ne ghayarithire yighamba yamupumbi Jeremiah. Fumu Nyambi ne ghatjokedhire mupepo wafumu Cyrus nodiywi dyafumu ne dyayendire mumbara dhodhihe. Eyi ne yogha tjangire ghuninga: ²Cyrus ghofumu waPersia ghana kughamba eshi; Fumu Nyambi, no aye ne Nyambi ghomudiwuru, ghanipa maghufumu ghomaheya ghopakaye no ghani torora nimutendere ndhugho muJerusalem mwawa Juda. ³Yidye oyu ghadimo amwe mwahanu wendi? Nyambi wendi ngogha kare nendi no ngogha yende kuJerusalem mwawa Juda noka tenda ndhugho dhaFumu Nyambi, Nyambi waka Esreali noNyambi oyu ghakara muJerusalem. ⁴Kehe munu yu ghana kupara kukehe dyango, hanu awa ghatunga nagho hakone kumughamwena nosiliveri, ngorondo, ghushwi noyimuna noyitapa yokutunda kumutjima yikare muyambo ghomundhugho dhaNyambi muJerusalem. ⁵Popo manduraghumbo ghawutukuru mudiko dyaJuda naBenjamin, hapristeri nawa Levites nokehe yu watanarithire mupepo waNyambi ghayende nokatenda ndhugho dhaFumu Nyambi dhomu Jerusalem ne hemanine. ⁶Owa hawa dhumgumwetwedhire ne hawa ghamwene nosiliveri, ngorondo, maghushwi, yimuna, yinu yondhiro nomuyambo ghokutapa mumashutukero. ⁷Fumu Cyrus ne ghashwayithire ghushwi ghomundhugho dhaFumu Nyambi oghu ghakashimbire Nebuchadnezzar katunda kuJerusalem nokuna ghutura mundhugho dhoha nyambi wendi. ⁸Cyrus fumu waPersia ghayishwayithire nogha yitapire mumoko ghaMithredath ghomupunguri, oyu ghayi tarire nokuyitapa kwaSheshbazzar, fumu ghana muJuda. ⁹Ethi ne thivarero thayo, yindeyi-ndeyi makumi mahatu ghongorondo, yindeyi-ndeyi diyovi yosiliveri, nomakumi mawadi nokwoko-ne ghomamoko. ¹⁰Makumi mahatu ghoyindeyi-ndeyi yongorondo, nomathere mane nodikumi dyoyindeyi-ndeyi yosiliveri yorupitu nodiyovi dyofotji dyoghushwi ghumweya. ¹¹Ghushwi ghoghuheya ghongorondo nosiliveri ne mayovi kwoko nomathere mane. Yoyiheya ne ghayishimbire Sheshbazzar nawahe awa hana karire mughupika hatunde kuBabylon nokutamba kuJerusalem.

Chapter 2

¹Awa ne ghohanu homu mikunda awa haka hukire kutunderera kughupika, awa ghana kwatire fumu Nebuchadnezzar waBabylon, no apa keho ne hana hukire kutamba kuJerusalem naJuda nokehe yuno kutamba kumbara dhagho. ²Awa hana hukire naZerubbabel ne haJoshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaih, Mordecai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum naBaanah. Ethi ne thoithivarero thawa tutughuru ghodiko dyaEsreali. ³Hana hoka waParosh ne mayovi mawadi nodithere nomakumi kwoko-wadi nohanu hawadi. ⁴Hana hoka waShephatiah ne mathere mahatu nomakumi kwoko-wadi nohanu hawadi. ⁵Hana hoka wa-Arah ne mathere kwoko-wadi nomakumi kwoko-wadi nohanu hakwoko. ⁶Hana hoka waPahath-Moab, nohanu waJeshua noJoab ne mayovi mawadi nomathere kwoko-hatu nohanu dikumi nohawadi. ⁷Hana hoka wa-Elam ne diyovi dyofotji nomathere mawadi nohanu makumi kwoko nohanu hane. ⁸Hana hoka waZattu ne mathere kwoko-ne nohanu makumi mane nohanu kwoko. ⁹Hana hoka waZakkai ne mathere kwoko-wadi nohanu makumi kwoko nodyofotji. ¹⁰Hana hoka waBani ne mathere kwoko-fotji nohanu makumi mane nohanu hawadi. ¹¹Hana hoka waBebai ne mathere kwoko-fotji nohanu makumi mawadi nohanu hahatu. ¹²Hana hoka wa-Azgad ne diyovi dyofotji nomathere mawadi nohanu makumi mawadi nohanu hawadi. ¹³Hana hoka wa-Adonikam ne mathere kwoko-fotji nohanu makumi kwoko-fotji nohanu kwoko-fotji. ¹⁴Hana hoka wa Bigvai ne mayovi mawadi nomakumi kwoko nohanu kwoko-fotji. ¹⁵Hana hoka wa-Adin ne mathere mane nomakumi kwoko nohanu hane. ¹⁶Hatutughuru homu Ater haka Hezekiah nemakumi kwoko-ne nohanu kwoko-hatu. ¹⁷Hana hoka waBezai ne mathere mahatu nomakumi mawadi nohanu hahatu. ¹⁸Hana hoka wa Jorah ne dithere dyofotji nodikumi nohanu hawadi. ¹⁹Hanu homu Hashum ne mathere mawadi nomakumi mawadi nohanu hahatu. ²⁰Hanu homu Gilbbar ne makumi kwoko-ne nohanu kwoko. ²¹Hanu homu Bethlehem ne dithere dyofotji nohanu makumi mawadi nohanu hahatu. ²²Hanu homu Netophah ne makumi kwoko nohanu kwoko-fotji. ²³Hanu homu Anathoth ne dithere dyofotji nohanu makumi mawadi nohanu kwoko-hatu. ²⁴Hanu homu Azmaveth ne makumi

mane nohanu hawadi.²⁵ Hanu homu Kiriath-Arim, Kephirah naBeeroth ne mathere kwoko-wadi nohanu makumi mane nohanu hahatu.²⁶ Hanu homu Ramah naGeba ne mathere kwoko-fotji nohanu makumi mawadi nomunu yofotji.²⁷ Hanu homu Mikdash ne dithere dyofotji nohanu makumi mawadi nohanu hawadi.²⁸ Hanu homu Bethel na-Ai ne mathere mawadi nomakumi mawadi nohanu hahatu.²⁹ Hanu homu Nebo ne makumi kwoko nohanu hawadi.³⁰ Hanu hamu Magbish ne dithere dyofotji nohanu makumi kwoko nohanu kwoko-fotji.³¹ Hanu hamweya homu Elam ne diyovi dyofotji nomathere mawadi, makumi kwoko nohanu hane.³² Hanu homu Harim ne mathere mahatu nomakumi mawadi.³³ Hanu homu Lod, Hadid no-Ono ne mathere kwoko-wadi nomakumi mawadi nohanu kwoko.³⁴ Hanu homu Jericho ne mathere mahatu nomakumi mane nohanu kwoko.³⁵ Hanu homu Senaah ne mayovi mahatu nomathere kwoko-fotji nomakumi mahatu.³⁶ Hapristeri ghohana Jedaiah homundhugho dhaJeshua ne mathere kwoko-ne nomakumi kwoko-wadi nohanu hahatu.³⁷ Hana hoka wa-Immer ne diyovi dyofotji nomakumi kwoko nohanu hawadi.³⁸ Hana hoka waPshhur ne diyovi dyofotji nomathere mawadi nomakumi mane nohanu kwoko-wadi.³⁹ Hana hoka wa Harim ne diyovi dyofotji nohanu dikumi nohanu kwoko-wadi.⁴⁰ Haka diko dyaLevi mwaJeshua naKadmiel nohana hoka waHodaviah ne makumi kwoko-wadi nohanu hane.⁴¹ Hembithi homungirishe ghohana hoka wa-Asaph ne dithere nomakumi mawadi nohanu kwoko-hatu.⁴² Hana hoka wawakungi dikorogho, hana hoka waShallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita naShobai ne dithere nomakumi mahatu nohanu kwoko-ne, kuwapakerera.⁴³ Awa hapire thitumbukera thokuruwana mungirishe ne; hana hoka waZiha, Hasupha, Tabbaoth, ⁴⁴Keros, Siaha, Padon, ⁴⁵Lebanah, Akkub, ⁴⁶Hagab, Shalmal naHanan. ⁴⁷Hana hoka waGiddel, Gahar, Reaiah, ⁴⁸Rezin, Nekoda, Gazzam, ⁴⁹Uzza, Paseah, Basai, ⁵⁰Asnah, Meunim and Nephusim. ⁵¹Hana hoka waBakbuk, Hakupha, Harhur,

⁵²Bazluth, Mahida, Harsha, ⁵³Barkos, Sisera, Temah, ⁵⁴Neziah naHatipha. ⁵⁵Hana hoka wawa pika Salomon; Hana hoka wa Sotai, Hassophereth, Peruda, ⁵⁶Jaala, Darkon, Giddel, ⁵⁷Shephatiah, Hattil, Pockereth, Zebaim na-Ami. ⁵⁸Kuwa pakerera waheya hana hoka wawapika Salomon nowa hapire thiruwana thokuruwana mungirishe ne mathere mahatu nomakumi kwoko-ne nohanu hawadi. ⁵⁹Awa ne wowa haka shwayire muTel-Melah, Tel Harsha, Kerub, Addon na-Immer ene hanu wa ne hakangire kunongonona mandhugho ghagho nohatukuru wagho mu eshi yashemwa kutunderera ku-Isreali. ⁶⁰Kupakako ko nohana hoka waDelaiah, Tobiah naNekoda. ⁶¹Hana hotutughuru wawa pristeri; Hobaiah, Hakkoz naBarzillai oyu ghashimbire mbuyama ghomwana Barzillai ghoku Gileadite noha wethire pamena. ⁶²Awo ne hashanine nunderero dhawa tukuru wagho ene mbadi hawa wanine, awo ne hawa shwayithire kuthiruwana thoghu pristeri pamurandu eshi mbadi hakushuka. ⁶³Nguvuru ne ghawa rawere eshi mbadi hakona kudya muyambo ghokupongoka, kate mupristeri ghakuwane ghukenu kutunda ku-Urim naThummim pombo hawa tawedhera. ⁶⁴Kupakerera waheya ne mayovi makumi mane nomawadi nomathere mahatu nohanu makumi kwoko-fotji. ⁶⁵Kushwayithako hapikagho hoha tutughuru noho hambuyama, awo ne hakumine ku mayovi kwoko-wadi nomathere mahatu nohanu makumi mahatu nokwoko-wadi. No pakarire hembu homungirishe hokukuma ku mathere mawadi. ⁶⁶Tukambe twagho ne mathere kwoko-wadi nomakumi mahatu notukambe kwoko-fotji. Yidongi notukambe toturume twagho ne mathere mawadi nomakumi mane nomapike kwoko. ⁶⁷Ngameno dhagho ne mathere mawadi nomakumi mahatu nokwoko. Yidongi yagho ne mayovi kwoko-fotji nomathere kwoko-wadi noyidongi makumi mawadi. ⁶⁸Apa hayendire kundhugho dhaFumu Nyanbi dhomu Jerusalem, hama nduraghumbo hatupure ndupu dhonyara-nyara mukutenda ndhugho dhaNyambi, mukudhi tamekerako. ⁶⁹Kukutha kumangcamu ghagho, hatapire kwamupunguri kuyiruwana, mayovi makumi kwoko-fotji ghongorondo, mayovi kwoko ghosiliveri nodithere dyofotji dyomithithi dhawa pristeri. ⁷⁰Hapristeri nawa levite, nawanu hamweya, hembu homu ngirishe nawa kungi makorogho nawa hapire thitumbukera thokuruwana mungirishe, hatungire mumambara ghagho. Hanu waheya mu-Esreali ne hatungire mumambara ghagho.

Chapter 3

¹Mukoghonda koghu kwoko-wadi munyima dhopa haka hukire kumambara ghagho, hanu hapongire pofotji yira munu yofotji muJerusalem. ²Jeshua ghomwana Jozadak nawa minendi hoha pristeri naZerubbabel ghomwana Shealtiel nawa minendi ne ghemanine noha tendire thinyaku thaNyambi wa-Esreali mukutupura ndupu dhokutumekera thika dyodi yapwa kutjanga mumuragho waMoses katughuru waNyambi. ³Ngambi kemo eshi woma wakarire mumwagho, pamurandu ghohana awa hatunga mumatunga gho. ⁴Hatendire memaneno ghothinyaku noha Hatupwerepo ndupu dhokutumekera kwaFumu Nyambi, muyambo ghokutumekera ghomathiku-thiku nogho runguro. Hakarire nothirika thothinyaku, thika dyodi yapwa kutjanga nokuyamba muyambo ghohehe diyuwa kukutha thivarero nothitjo thoyiruwana yomudiyuwa. ⁵Munyima, hatupure muyambo ghohehe diyuwa nondupu dhokaghonda kokapya nomiyambo dhoyirika yaFumu Nyambi eyi hapongore nokehe yu ngahimanga kutupura muyambo kwaFumu Nyambi. ⁶Hatamekire kutupura muyambo ghokutumekera kwaFumu Nyambi mudiyuwa dyokutanga mukaghonda koghukwoko-wadi, ngambi kemo eshi matamekitha ghongirishe ne mbadi ghapwire kutateka. ⁷Hatapire manyinga kwawa tendi mayugho ghomawe nokwawa yuwi, hatapire yidya, yinwa, maghadhi kwawanu hoku Sidon nawa ka Tyre, haka rete yitondo kutunderera kuLabanon no kudikuruviya dyaJoppa, thika dyodi ghawa rawere fumu Cyrus ghoku Persia. ⁸Mukaghonda koghuwadi mumwaka ghoghawadi munyima dhopa hakeyire kundhugho dhaFumu Nyambi muJerusalem, Zerubbabel ghomwana Shealtiel naJeshua ghomwana Jozadak nawa minagho wahe hoha pristeri nawa levi, nawahe awa hakahukire kashwagha kughupika nokeya kuJerusalem hatamekire noyiruwana. ⁹Awo ne hatapire ngcamu kwawa levi kutamekera myaka

makumi mawadi kokuyeyura hapiterithe yiruwana mundugho dhaNyambi. Jeshua nohanendi, nawa minendi, Kadmiel nohanendi hana hoka waHodavial nahana Henadad nawanawo, nawa minagho waheya ne hakukwatire pofotji hakare pitaghutho ghoyiruwana yondhugho dhaNyambi.¹⁰ Hatendi matungo ne hatatekire ngirishe dhaFumu Nyambi. Eyi ne yaningithire hapristeri hakare muyishupata yagho nomarumbendo nawa levite ghohana Asaph hakuyire Fumu Nyambi noyishika, mukukutekera Nyambi thika dyodi ghawa rawere fumu David wa-Esreali.¹¹ Hembire ghukugha nomatумero kwaFumu Nyambi, pamurandu eshi Aye ne muwa, noghunungo wendi ne wakara kuroruheya kwawa Esreali. Hanu waheya ne hakuyererire nokakugho kokakuru, yoyishi ne matamekitho ghondhugho dhaFumu Nyambi ghapwire kutenda.¹² Ene hapristeri, haLevite nawa manduraghumbo hohakurupe awo ne monine ngirishe dhokutanga, yawaningithire hadirire thikuma pakumona matamekitho ghondhugho dhi ghana pu kugha tenda. Ene wingi wohanu ne hakugherere noyishamberera.¹³ Paghuhura, hanu ne yawakangire kunongonona yishamberera kutunderera mukayoghototo kawanu awa hadirire, hanu ne hadirire nokakuwo koyishamberera yoyikuru nomuyoyo ghu ne wayuvikire kokayenda.

Chapter 4

¹Apa hayuvire hanyathi waJuda naBenjamin eshi awa ngaha katunda kughupika ne kutenda ndhugho dhaFumu ghoNyambi wa-Esreali. ²Awo ne hahenyene Zerubbabel nawa manduraghumbo ghodiko, nohana ghambire eshi; Turuwane pofotji pamurandu eshi natwe tuna himi Nyambi wenu notwa kudjambera kutunderera apa ghaka tushimbire fumu wa-Assyria ghodina dyo Esarhaddon oyu ghaka turetire mudyango di.³ Ene Zerubbabel, Jeshua nawa mayami mudiko ne hahuthire eshi; Mbadi shotu ruwane nenu mukutenda ndhugho dhaNyambi ene pithetu vene shotu tende ndhugho dhaFumu Nyambi wa-Esreali, thika dyodi ghaturawere fumu Cyrus waPersia.⁴ Popo hanu awa hatungire mudyango diya hatangire kureta woma mwawa Juda; haretire didhongera mukwipitha thiruwana thokutenda ngirishe. ⁵Haruwere manyinga mughudhindo kwawa piterithi hondhango hakashere yiruwana, thika dyodi hayiruwane mumayuwa ghaCyrus nomughuraghuri waDarius ghofumu waPersia. ⁶Kumatamekero ghoghu piterithi wa-Ahasuerus ne hatjangire mbapira dhokurundera hanu awa hatunga muJuda naJerusalem.⁷ Mumayuwa gha-Artaxerxes ne Bishlam, Mithredath, Tabeel nawa yendhagho hatjangire mbapira kwafumu Artaxerxes waPersia. Mbapira dhi ne hadhi tjangire mundimi dho thi-Aramic nodha pwire kutoroka mu-Aramaic. ⁸Rehum ghomukuru wawa shurundate naShimshai ghomu kamarukwaro ne hatjangire mbapira kwafumu Artaxerxes kuhatera Jerusalem.⁹ Kutamekera kwaRehum mukuru wamashurundate, Shimshai muka marukwaro nawa yendhagho hoha ghaturi nawa ruwani hamweya mughuhurumende, haka Persia, hatutughuru homu-Erech naBabylon nawa tutughuru hoku Shushan, haka Dehavite na-Elamite ne hatjangire. ¹⁰Hakupakerere nawanu hongcamu nawa kamakuto hoku-Osnapper haturire hanu mughupika noha katungire mu Samaria nohanu awa hatungere kumikunda dhoepi norware.¹¹ Ethi ne thidamu-damu thombapira edhi hatumine: Kwafumu Artaxerxes, hatuturu hohapikoye kupiterera rware hana kutjanga eshi; ¹²Fumu ne ngogha dimuke eshi waya haJuda ngahana shwagherera kukoye ne hana twimanganyena muJerusalem omu hana kutenda mbara dho ndwa noghushatani. Awo ne hamana dirapa dyomawe nohana tameka kuroghuthura matatekero.¹³ Pano keho ne tuna himi fumu ghadimuke eshi, ngeshi hamane kutenda dhi mbara nodirapa ne mbadi shoha tapange mutero nondupu, eyi ne mboyi nayipitha kashete kafumu.¹⁴ Pamurandu eshi atwe ne twawana makwatithithoko ghumumbara dhafumu, mbadi ngayi moneka ghuwa kukwetu mukumona yinu eyi yakureta dinyatho kwafumu, podiyo tuna kutuma nokudimukitha fumu. ¹⁵Eshi shane mbapira dhawakuru ghoye noghuna kudimuka eshi mbara ne dhawa nyathi nombodhina tjitjupitha fumu nomikunda dhendi. Adho ne dharetire maghukuku kwawa mafumu nomikunda. Dhakarire ndjima-ndjima dhawa nyathi thiku dhina kapita. Pamurandu ghoyinu yi ne dhapwire kuhanyaghura po. ¹⁶Tuna kudimukitha fumu eshi; ngeshi mbara dhi ne dhipwe kutenda nodirapa dipwe nadyo, mbadiko ghurawero ghoye kumikunda edhi dhakarera kumbombwa dhorware.¹⁷ Fumu ne ghana huthire mbapira dhi: KwaRehum mukuru ghomashurundate naShimshai ghomu kamarukwaro nawa yendhagho nawa heya muSamaria nawaheya awa hatungere kumikunda dhokumbombwa dhorware; Eshe, "Thiraro thikare nenu. ¹⁸Mbapira edhi mwanitumene ne hadhini torokere nokudhini toyera. ¹⁹Muragho ne yame naghu turithirepo noha shanine noha wanine eshi thiku dhina kapita ne mbara dhi ne dhemanganyene mafumu, dhakarire dhawa nyathi noghuyi ne wakariremo."²⁰ Pakarire mafumu ghongcamu agha gharaghure Jerusalem nomangcamu ghomikunda dhodhihe edhi dhatungera kumbombwa dhorware ne dhatapire ndupu nomutero kukwagho. ²¹Pano keho ne muturepo muragho podiyo eshi hatutughuru wa ne hashayeke kutenda mbara, kate popa nakaturerapo muragho. ²²Mukoneke eshi mbadi mupomokithe yinu yi, Pashanye muna kutawedhera yinu yi yikure nokareta mayongarithero ghomakuru kughufumu?²³ Apa hatoyire marawero ghafumu paghutho dhaRehum, Shimshai ghomuka marukwaro nawa yendhagho, popo hatambukerere kuyenda kuJerusalem nokathineneka haJuda hashayeke kutenda. ²⁴Thiruwana thokutenda ndhugho dhaFumu Nyambi ne themanine muJerusalem kate mwaka ghoghudi mughupiterithi wafumu Darius wawa Persia.

Chapter 5

¹Ndani hapumbi Haggai naZechariah ghohana hoka wa-Iddo, hapumbire mudina dyaNyambi wa-Esreali kwawaJuda awa hatungire muJudea naJerusalem. ²Zerubbabel ghomwana Shealtiel naJeshua ghomwana Jozadak hemanine nohatamekire kutenda ndhugho dhaNyambi muJerusalem nawa pumbi awa hawa kwatithireko. ³Tattenai ghonguvuru

kumikunda dhokumbombwa dhorware, Shethar-Bozenai nawa yendhagho heyire nokunepura eshi; "Yidye ghana mupa muragho eshi mutende ndhugho nokumanitha dirapa? ⁴Nagho hahuthire eshi; Hadye mena wawa tutughuru awa hana kutenda thiruwana thi? ⁵Ene meho ghaNyambi ne ghatopere pawa mayami hoha Juda nohanyathi wagho ne mbadi hakonine kuwa shayekitha. Awo ne hataterere mbapira hakudhitume kutunda kwaDarius nomarawero haka ghawa huthere. ⁶Edhi ne mbapira dhodamu-damu edhi Tattenai ghonguvuru ghomikunda dhokumbombwa dhorware naShethar-Bozenai nawa yendhagho homu mikunda dhokumbombwa dhokurware, edhi hatumine kwafumu Darius. ⁷Hatumine mbapira, mukutjanga yinu yi kwafumu "Thiraro thikare noye." ⁸Ghayi dimuke fumu eshi tuna yendi kumukunda waJudea kundhugho dhaNyambi shokuru. Adho ne hadhi tenditha nomawe ghashokuru nomitambo edhi hatenditha dirapa. Yiruwana ne kuna kuyendapo thiwana nomanyara ghagho ne kuna kutombora yiruwana yi. ⁹Tuna kepura hakuru wagho eshi; Yidye ghamupa ngcamu dhokutenda ndhugho nodirapa? ¹⁰No shime tuna kepura mena ghagho, podiyo eshi notuwa dimukithe kukoye; mena ghawa tutughuru awa hana kupiteritha ne ghapwa kutjanga. ¹¹Awo ne hana kahutha ngeno, Atwe ne twapika Nyambi ghomudiwuru nomuve no atwe ne kuna kutendurura ndhugho edhi hatendire pakare-kare hamafumu wetu hongcamu noha dhimanine. ¹²Ene pamurandu eshi hakerekando wetu ne hapatithire Nyambi ghomudiwuru, ghawa tapire munyara dhaNebuchadnezzar fumu wawa kaBabylon haka Chaldean, oyu ghana hanyaghure ngirishe dhi nokushimba hanu kuBabylon. ¹³Ngambi kemo, mumwaka ghokutangerera wafumu Cyrus waBabylon, ghatuthirepo muragho mukuna tendurura ndhugho dhaNyambi. ¹⁴Fumu Cyrus ne ghakahuthire yiruwana yongorondo nosiliveri eyi yakarire mundugho dhaNyambi eyi ghana shimbire fumu Nebuchadnezzar nokayitura mungirishe dhomu Babylon. Fumu Cyrus ne ghayi tapire kwaSheshbazzar oyu ghaneyire eshi nguvuru. ¹⁵Ghamu tongwerire eshi; Shimbe yinu yi nombo kayiture mungirishe dhomu Jerusalem. Ndhugho dhaFumu Nyambi ne dhikapwe kutenda. ¹⁶Ndani oyu Sheshbazzar ne ghakeyire noghana tamekire kutenda matatekitho ghondhugho dhaNyambi muJerusalem no awo ne hatanga nothiruwana thi ene mbadi dhapwa kutenda. ¹⁷Pano keho ngeshi yina kumoneka thiwana kwafumu, ngoha fukunye mughushwi wafumu pamweya kukona kuwanamo muragho kutunda kwafumu Cyrus, oghu gharawere matendwerero ghondhugho dhaNyambi muJerusalem. Nafumu ne ngo mboghana tutumena keho matokwero ghendi.

Chapter 6

¹Fumu Darius ne ghatuthirepo muragho noha shanine mundhugho dhomapungwero, omu hapungwere ghushwi ghomu Babylon. ²Mu-Achmetha, mumbara dhafumu hawanine rukwaro nombudhi dhomo ne; ³Mumwaka ghokutanga wafumu Cyrus ne, ghatuthirepo muragho kuhatera ndhugho dhaNyambi muJerusalem: Ndhugho dhaNyambi ne haka dhitendurure, dyango dyokutupwera ndupu nomatatekitho ghadho ne ghakapwe kutenda, ghure wadho ne manaro kwoko-fotji nomuna ghuyaghuyu wadho karo ne manaro kwoko-fotji. ⁴Mutara dhihatu dhokufughanyeka dhomawe ghomakuru nomutara ghumweya ghomitambo dhoyitondo noyiruwana mboyipwe kuyiruwera ndhugho dhafumu. ⁵Mushwayithe yiruwana yoyihey yongorondo noyo siliveri yomundhugho dhaNyambi, eyi ghaka shimbire Nebuchadnezzar kayireta kuBabylon kutunderera mungirishe dhomu Jerusalem. Mwaka yiture mundhugho dhaNyambi. ⁶Pano keho ne Tattenai ghonguvuru ghomikunda dhokumbombwa dhorware, Shethar-Bozenai nawa yendhagho hokumikunda dhokumbombwa dhorware ne muyakunuke ko! ⁷Muthiye thiruwana thondhugho dhaFumu Nyambi thiyende kughutho. Nguvuru nawa kuru wawa Juda awa hana kutenda ndhugho dhaNyambi mudyango diya. ⁸Nakumupa muragho eshi muyitendere hakuru wawa Juda awa hana kutenda ndhugho dhaNyambi. Mukashimbe mutero wafumu kumikunda dhakarera kumbombwa dhorware, noturuwere hatutughuru wa podiyo eshi yiruwana yagho ne mbadi yimane. ⁹Nokehe thi hana kunyanda, mandwedho ghana, yikungwe yondjwi nondjwi dhomuyambo ghokutumekera kwaNyambi ghomudiwuru; mahangu, mungwa, vinyu nomaghadhi kumarawero ghawa pristeri muJerusalem. Muwape yinu yi kehe diyuwa kupira kuvumwa nodiyuwa dyofotji temba. ¹⁰Mutende yinu yi podiyo eshi; Harete ndupu dhokukugha Nyambi ghomudiwuru nokuraperitha moyo wafumu nohanendi. ¹¹Naturithapo muragho eshi keheyu ghokutjora muragho ghu ne; mutambo ghokudhugho dhendi hagu shwayithe ko nokumu ghangera po. Nondhugho dhendi ne hana kudhipirura dirambo dyoyitjoro pamurandu oyi. ¹²Nyambi oyu ghatawedhera dina dyendi ditunge mo, ngogha hanyaghure kehe fumu nohanu awa mbatjora muragho ghu endi kwipitha ndhugho dhaNyambi muJerusalem. Yame Darius nakutapa muragho ghu nomuyitende thiwana. ¹³Pamurandu ghomuragho oghu ghatumine fumu Darius, Tattenai ghonguvuru ghomikunda dhokumbombwa dhorware, naShethar-Bozenai nawa yendhagho ne haruwanine yoyihey thika dyodi gharawere fumu Darius. ¹⁴Hapiterithi wawa Juda ne hatendire noyawa tombokire pama pumbero ghaHaggai ghomupumbi naZechariah hana Iddo. Hamanine thiruwana thokutenda matungo kukutha marawero ghaNyambi wa-Esreali nomarawero gha-Cyrus, Darius na-Artaxerxes mafumu ghoku Persia. ¹⁵Ndhugho ne dhapwire mudiyuwa dyomakumi mahatu ghokaghonda ka-Adar, mumwaka ghokwoko-fotji ghoghuraghuri wafumu Darius. ¹⁶Ndani hana Esreali, hapristeri, halevite nawahe awa hana karire mughupika ne hashamberere kumatungekero ghondhugho dhaNyambi. ¹⁷Hatupure mandwedho dithere, ndjwi dhodhirume dithere nondjwi mathere mane mukutungeka ndhugho dhaNyambi. Yikungwe dikumi noyiwadi nayo yapwire kutupura kumuyambo kumaharwero kwawa Esreali waheya, kungwe ghofotji kudiko dyofotji mu-Esreali. ¹⁸Harongekire karo yitumbukera yawa pristeri nawa levite kukutha mumakuyakunukero ghoyiruwana yagho kwaNyambi muJerusalem, thika dyodi yapwa kutjanga mumbapira dhaMosesi. ¹⁹Awa haka karire mughupika ne hadjabwane Paska mudiyuwa dyodikumi nodyoghune ghokaghonda kokutanga.

²⁰Hapristeri nawa Levite waheya ne hakukenithire hathinda; waheya hakenine. Hapayire ndjwi ghomuyambo gho Paska kwaheya awa haka karire mughupika, kwawa yendhagho hapristeri nokukwagho hathinda.²¹Hanu hamu-Esreali awa hadire nyama ghoPaska ne wowa hakashwayire mughupika nowa haku yakunuthire hathinda kunyata dhomuditunga podiyo eshi hahenye pepi naFumu Nyambi, no Aye ne Nyambi wa-Esreali.²²Hadjabwanine thirika thi thoghuroto ghothuthungunyi mumayuwa kwoko-wadi yoyishi ne Nyambi ne ghana waretera karo yishamberera nogha pirure mitjima dhawa mafumu wawa-Assyria ghatanarithi manyara ghagho kuyiruwana yondhugho dhendi, ndhugho dhaFumu Nyambi wa-Esreali.

Chapter 7

¹Munyima dhoyi, mughupiterithi wafumu Artaxerxes, fumu wa-Persia. Ezra ghomwana Seraiah, ghomwana Azariah, ghomwana Hilkiah. Ghomwana ²Shallum, ghomwana Zadok, ghomwana Ahitub, ghomwana ³Amariah, ghomwana Azariah, ghomwana Meraioth, gho mwana ⁴Zerahiah, ghomwana Uzzi, gho mwana Bukki, ⁵ghomwana Abishua, ghomwana Phinehas, ghomwana Eleazar oyu ghakarire eshi mwana Aaron mupristeri shokuru.⁶Ezra ne ghakeyire kutunda kuBabylon nogha karire muka marukwaro ghomanongwahu mumuragho waMosesi, oghu ghatapire Nyambi wa-Esreali. Fumu ne ghamupire yoyiheya eyi ghakumbere noyoyishi dyoko dyaFumu Nyambi ne nendi dyakarire.⁷Hamweya hana hoka wa-Esreali, hapristeri, haLevite, hembu homungirishe, hakungi makorogho nawa hatorore mukuruwana mungirishe heyire kuJerusalem mumwaka ghoghukwoko-wadi wafumu Artaxerxes.⁸Ezra ne ghana kumine muJerusalem mukaghonda koghukwoko, mumwaka ghoghukwoko-wadi wafumu Artaxerxes.⁹Mudiyuwa dyokutanga dyokaghonda kokutanga ghafungurukire noruyendo rwendi kutunda kuBabylon nomudiyuwa dyokutanga dyokaghonda koghukwoko ne ghana kumine muJerusalem. Thika dyodi yakarire eshi dyoko dishaghuwa dyaNyambi ne nendi dyakarire.¹⁰Ezra ne gharoyithere mutjima wendi kushana muragho dhaFumu nokudhikumithamo nokuhonga miragho noyirika mu-Esreali.¹¹Ethi ne thidamu-damu thombapira edhi ghatjangire fumu Artaxerxes nogha dhitapire kwa-Ezra ghomu pristeri, muka marukwaro ghombudhi dhomarawero ghaFumu Nyambi nomayendithitho gha-Esreali.¹²Artaxerxes fumu wawa mafumu, kwamupristeri Ezra, muka marukwaro ghomuragho dhaNyambi ghomudiwiru.¹³Nakutapa muragho eshi kehe yu ghashwagha ku-Esreali ghono ghadi mumarawero ghange pofotji nawa pristeri nawa Levite noghana himi kuyenda noye kuJerusalem ne ghayende.¹⁴Kokuhe oku nakuku tuma me nofumu nawa piterithi wange kwoko-wadi, mukepura kuhatera Juda naJerusalem kukutha muragho waNyambi oghu ghudi munyara dhoye.¹⁵Wakarete Siliveri noNgorondo eyi fumu nawa piterithi wendi hatapire nyara-nyara kwaNyambi wa-Esreali Oyu ghatunga muJerusalem.¹⁶Ghomuheya Siliveri noNgorondo eyi mbokawana mumikunda dhaBabylon nomuyambo ghonyara-nyara ghohanu nawa pristeri mboghupwe kutupura mundhugho dhaNyambi muJerusalem.¹⁷Podiyo keho eshi, karuwanithe sherenyi ghomuheya yu kughura mahove, ndjwi dhodhirume, ndjwi vene nomushungwa ghomuyambo nomuyambo ghoyinwa. Mbo yambe yinu yi pathinyaku mundhugho dhaNyambi muJerusalem.¹⁸Nokeheyi ghuna kumona eshi yiwa kukoye nokwawa yendhoye, muruwanitheko siliveri nongorondo oyu ghana thiyarako kudifumanekero dyaNyambi.¹⁹Noyiruwaniha yoyiheya eyi hana kupa yokuthiruwana thondhugho dhaNyambi, kayitape yoyiheya kwaNyambi ghoye muJerusalem.²⁰Nokehe thi mbothi kanyandiwa mundhugho dhaNyambi, wane yirueritha yatho mundhugho dhomapungwero dhafumu.²¹Yame fumu Artaxerxes nakutapa muragho kwawapunguri waheya homumikunda edhi dhatungera kumbadi dhorware eshi; kehe yi shogha mukumbere Ezra gho mupristeri, mukamarukwaro ghomuragho waNyambi ghomuwiru ne mwakona kumupa mukuyarerera.²²Yikume kuma siliveri dithere, thimetitho thomushungwa ghokukuma kudithere, thimetitho thovinyu ghokukuma kudithere, thimetitho thomaghadhi ghokukuma kudithere nomungwa kupira kurikanyitha.²³Kehe yino ghana rawera Nyambi ghomuwiru, yipwe kuruwana thiwana kundhugho dhaNyambi ghomuwiru. Pashanye showiyere ghukenya wendi kughufumu wafumu nohanendi?²⁴Nakumudimukitha karo eshi; mbadi shoyikare pathina muragho ngeshi mushweneke mutero nondupu kwawa pristeri, haLevite, hembu, hakungi makorogho endi kwakehe wa hapa thitumbukera thoyiruwana yomungirishe ngambi hapikendi homundhugho dhaNyambi.²⁵Owe Ezra, kukutha kughunyanyami oghu ghakupa Nyambi, wakona kuneya haghaturi mukutheka hanu waheya kumikunda edhi dhatungera kumbombwa dhorware, ruwanene waheya awa hadimuka muragho waNyambi ghoye. Wakona kuhonga waheya awa hapira kudimuka muragho.²⁶Keheyu mba pira kukutekera muragho waNyambi nowa fumu, munu yo ne ghapwe kughatura wangu-wangu, kuyifa ndi, kumutjidha mudyango ndi, kumukungura yiwana yendi ndi endi kumuyanderera mukashitiko.²⁷Fiyaghudhi kwaFumu Nyambi wawa kerekandongo wetu, oyu ghatara yoyiheya yi mumutjima wafumu, muku tapa difumanekero kundhugho dhaNyambi muJerusalem.²⁸Nogha wedherera ghunongo wendi kwafumu noha piterithi wendi nawa mafumu ghana wendi. Napwire kutanaritha panyara dhaFumu ghoNyambi wange no naghongawedha hatutughuru hohapiterithi wa-Esreali hayende nange.

Chapter 8

¹Awa ne hakerekandongo ghomadhiko no edi ne dyoha kurandathana awa nayendire nagho kushwagha muBabylon, mu ghuraghuri wafumu Artaxerxes.²Hana Phinehas, Gershom; ghomwana Ithamar, Daniel ghomwana David, Hattush.³Hana Shecaniah, ghomwana Parosh, Zechariah no aye ne ghatjangithire omu hakumine ku dithere nomakumi-kwoko hatutughuru.⁴Hana Pahath-Moab, Eliehoenai ghomwana Zerahiah aye ne ghakarire nawa tutughuru mathere mawadi.

⁵Hana hoka wa-Shechaniah, Ben-Jahaziel no aye ne ghakarire nawa tutughuru mathere mahatu. ⁶Hana Adin, Ebed ghomwana Jonathan no aye ne ghakarire nawa tutughuru makumi-kwoko. ⁷Hana Elam, Jeshaiah ghomwana Athaliah, no aye ne ghakarire nawa tutughuru makuni kwoko-wadi. ⁸Hana Shephatiah, Zebadiah ghomwana Micheal ne hakumine kumakumi kwoko-hatu ghoha tutughuru. ⁹Hana Joab, Obadiah ghomwana Jehiel ne hakumine kuthivarero thokukuma kumathere mawadi noha tutughuru dikumi nokwoko-hatu. ¹⁰Hana Shelomith, Ben-Josiphiah ne hakumine kudithere nomakumi kwoko-fotji. ¹¹Hana Bebai, Zechariah ghomwana Bebai ne ghakumine kumakumi mawadi nohatutughuru kwoko-hatu. ¹²Hana Azgad, Johanan ghomwana Hakkatan ne ghakarire nawa tutughuru dithere nodikumi dyofotji. ¹³No hana Adonikam wo ne heyire munyima, agha ne mena ghagho Eliphelet, Jeiel na-Shemaiah ne hakumine ku makumi kwoko-fotji ghawa tutughuru. ¹⁴Hana Bigvai, Uthai naZakkur ne hakumine kumakumi kwoko-wadi ghawa tutughuru. ¹⁵Nawa ghongawedhere kurware oru rwatamba ku-Ahava notwatendire mwara padyangodi mayuwa mahatu. Nakona-konine hanu nawa pristeri ene nawanine eshi mbadipo hana hoka wa-Levi. ¹⁶Natumene ha-Eliezer, Ariel, Shemaiah, Elnathan, Jarib, Elnathan, Nathan, Zechariah naMeshullam awa hakarire eshi hapiterithi na-Joarib na-Elnathan awa hakarire eshi hahongi. ¹⁷Nawapire marawero ghokuwatuma kwa-Iddo, mupiterithi mudyango dya-Casiphia no nawa tongwere eshi ngepi edi shoha kaghambe kwa-Iddo nohayendhendi, haruwani homungirishe awa hatunga mu-Casiphia eshi ngo gha katume hapikendi homundhugho dhaFumu Nyambi. ¹⁸Ndani panyara dhishaghuwa dhaNyambi wetu ne netu dhakarire, hatutumene katughuru ghomatjwathaneno, ghomwana Mahli, ghomwana Levi, ghomwana Esreali, gheyire nawa tutughuru dikumi nokwoko-hatu, ha-Sherebiah noha minendi. ¹⁹Hashabiah ne gheyire na-Jeshaiah hana hotutughuru wa-Merari, haminendi nohanagho hotutughuru, kuwapakerera ne makumi mawadi. ²⁰Karo nawa ghapire thitumbukera thokuruwana mungirishe, awa fumu David nawa pikendi hatorore muthiruwana thoghu Levite ne mathere mawadi nohanu makumi mawadi noyofotji. Waheya hawanine thitumbukera thi pamena ghagho. ²¹Naturithirepo madhirerekedho kurware rwa-Ahava, podiyo eshi tukumbirupithe twathinda kughutho waNyambi wetu. Kukumbera kukwendi ndhira dhodhiwa kukwetu, kwawanetu nokuyiwana yetu yoyihey. ²²Nafire thihonyi mukukumbera kwafumu ghatupe mashurundate nawa dhini mbi ghokutu thindekedha nokutu ghamwena kwawa nyathi mundhira, pamurandu eshi naghambire kwafumu eshi; "Dyoko dyaNyambi wetu ne pawaheya awa hana kumushana ene ghukunya wendi ne pawa hamunyatha. ²³Twadhirerekedhire nokuraperera, kudirera kwaNyambi naye ghatu yuverere mandapero ghetu. ²⁴Thokurandako ne natorore hatutughuru dikumi nohawadi, hapiterithi wawa pristeri; Sherebiah, Hashabiah nohaminagho dikumi. ²⁵Navihire siliveri, ngorondo noyiruwaniha yimweya nomuyambo ghomundhugho dhaNyambi, oghu fumu nawa pikendi, hapiterithi wendi nawa Esreali waheya awa hakarirepo eyi hatupure nyara-nyara. ²⁶Navihire pamanyara ghagho mathere kwoko-fotji nomakumi kwoko ghosiliveri, masiliveri dithere, ngorondo dithere dyofotji, ²⁷ynwitha yongorondo makumi mawadi, eyi yakumine kudiyovi dyofotji dyomasherenyi, noyishimbera yiwadi yoyikuvo, eyi yapwa kutenda thiwana, yishaghuwa yira ngorondo. ²⁸Nonaghambire kukwagho eshi; "Mwapwa kutorwera kwaFumu Nyambi noyiruwaniha yino, nosiliveri nongorondo ne yoyihey yidi eshi ndupu dhomuyambo kwaFumu Nyambi, Aye ne Nyanbi wawa kerekando wenu. ²⁹Mutokomene nomuyikunge kate mwaka yivihe kwawa pristeri nawa Levite nawa mayami gho mu Esreali muJerusalem mumangonda ghomundhugho dhaNyambi. ³⁰Hapristeri nawa Levite ne hatambure siliveri, ngorondo noyiruwaniha eyi havihire podiyo eshi hakuyi tware kuJerusalem, kundhugho dhaNyambi. ³¹Twafungurukire kushwagha kurware rwa-Ahava mudiyuwa dyodikumi nodyoghuwadi dyokaghonda kokutanga tutambe kuJerusalem. Dyoko dyaNyambi wetu ne papetu dyakarire; Ghatukungire munyara dhawa nyathi wetu, nakeheyu ghahimine kutwipitha mundhira. ³²Twanengenine muJerusalem notwana karire mo mayuwa mahatu. ³³Mudiyuwa dyoghune ne havihire siliveri, ngorondo noyiruwaniha mundhugho dhaNyambi, nokuyitapa mumoko gha Meremoth ghomwana Uriah ghomupristeri. Aye ne ghakarire na-Eleazar ghomwana Phinehas, naJozabad ghomwana Jeshua naNoadiah ghomwana Binnui ghomu Levite. ³⁴Thivarero nothiviha ghoyoheya yapwire kukona-kona thiwana. Thiviha thotheihey thapwire kutjanga mughuthiku wowo. ³⁵Awa haka karire mughupika, pakuna kuma ne hana tendire muyambo ghokutemekera kwaNyambi wa-Esreali: Mandwedho dikumi nomawadi kwawa Esreali waheya, Ndjwi dhodhirume makumi kwoko-ne nokwoko-fotji, Ndjwi makumi kwoko-wadi nokwoko-wadi noyikungwe dikumi noyiwadi yomuyambo ghomaharwero. Yoyihey ne yakarire muyambo ghokutemekera. ³⁶Popo kokutapa marawero ghafumu kwawamayami ghendi nokwanguvuru ghokumikunda dhatungera kumbombwa dhorware noha ghamwene hanu nondhugho dhaNyambi.

Chapter 9

¹Apa twamanine yi, hapiterithi ne heyire kukwange noha ghambire eshi; "Hanu homu Esreali, hapristeri, nawa Levite ne mbadi hana kuyakunuka kumushovo dhawa hatunga mudyango di noghuyi wagho. Mushovo yira, haCanaanite, Hittite, Perizzite, Jebusite, Ammonite, Moabite, Egyptian nawa Amorite. ²Awo ne kuna kukuyeka thana, nohana kuvungu nohanu hokupongoka nomushovo edhi dhatunga mudyango di nohapiterithi ne hodiyo hana piterera kukupira ghutawedhi. ³Apa nayuvire yi, nadjadjurire yishupata yange no nadhurire huki dhokumutwi wange nokumwendo nona hungumanine natetuka. ⁴Ndani yomuhe oyu ghatutukwire kumuragho waNyambi ne kokwoyera nange, pamurandu ghomaharwero ghowa hana kwatire nokuwa twara kughupika, nahungumanine natetuka kate muyambo ghorunguro. ⁵Pamuyambo ghorunguro ne nashwayire muma dhirerekedho ghange, oku me ne nadjadjura yishupata yange, nakuvamine kumanwi ghange no nayeyurire moko ghange kwaFumu ghoNyambi wange. ⁶Ghona ghambire eshi; "Nyambi wange, nashwahuka

thikumenena eshi nikapuke rupara rwange kukoye, Nyambi wange; maharwero ghetu ne ghana piterera mitwi dhetu nomaharwero ghetu ne ghana kumu kudiwiru.⁷Kutunderera mumayuwa ghawa kuru wetu kate mumayuwa ghetu, tudi mumaharwero ghashokuru. Mumaharwero ghetu, mafumu ghetu nawa hapristeri wetu ne twawa tapa mumanyara ghawa mafumu ghodyango di, kuyimende, mughupika, mumashinyihero nomarupara ghothihonyi thika dyodi tudi dyarero.⁸Ene pakapupi kamanana, ghunongo waFumu ghoNyambi wetu ne kuneya nokuna tuthiya yira yiruhupwa eyi yina tjira mukutupa makwaterno mudyango dyendi dyokupongoka. Eyi ne pamurandu waNyambi wetu eshi ghafikure meho ghetu nokutupa maturumuthero mughupika wetu.⁹Twakarire twapika ene Nyambi ne mbadi ghatuvuramine mughupika wetu, nane ne ghawedherere makuyuvoro noghutawedhi wendi nafumu ghoku Persia. Aye ne ghatupire mangcamu ghomapya mukuna tendurura ndhugo dhaNyambi wetu nokuna huthedheramo ghuraghuri wendi nogha tupa ditete dyomakungero muJuda naJerusalem.¹⁰Ene pano keho we Nyambi wetu, Yinu munye shotu ghambe karo? Atwe ne twanyatha muragho ghoye.¹¹Muragho ghu watapire kwawa pumbi eshi; "Dyango edi muna kwingena eshi mudimune ne dyanyata, dyapwa kunyateka kwawanu awa hatunga mo noghuyi wagho. Hadiyaritha nonyata dhagho kutunda kumatango kate kughuhura.¹²Mwamba tapa hanenu hohambuyama eshi hawa yeke endi yamwe eshi muyeke hanagho endi kushana thiraro ngambi ghundjewa-ndjewa nagho, podiyo eshi mbomukare mwatanara nokudya maghuwa ghoditunga di ndani mboyina ningitha hanenu mboha diraghure kuroruheya.¹³Nomunyima dhoyinu yoheya eyi yeya kukwetu pamurandu ghomaharwero ghetu, nomaharwero ghetu ghashokuru, Owe Nyambi wetu watuhumbitha ghumbiru kupiterera mahumbithero agha twaroyera kuwana nowatuthiyera makomweneno yira gha.¹⁴Shime karo tutjore muragho ghoye ndi nokukuyekathana nawanu hokunyata ndi? Mbadi mbo pata nokutu dhongonona po omu mbapira kupara munu ndi?"¹⁵Fumu Nyambi wa-Esreali, Owe ne wapongoka, shime twathiyareraipo kate mudiyuwa dino. Paghutho dhoye tudi notoko-toko ngambi kemo eshi noyofotji temba ghokukona ghemane paghutho dhoye pamurandu ghoyinu yi.

Chapter 10

¹Apa gharapere Ezra nokutongonona ne ghadirire nogha kuvamene kundhugho dhaNyambi, mbunga dhawa tutughuru, hambuyama nohanuke ne heyire kwa-Ezra nohadirire thikuma. ²Shechaniah ghomwana Jehiel, ghumweya ghopo hana hotutughuru wa-Elam ghaghambire kwa-Ezra eshi; "Twaregha muragho waNyambi wetu notwa yeka hambuyama hoha hayidena hatungi homodino ditunga; ene ngambi kemo, poghadi makurupero kwa-Esreal."³Pano keho ne tutende makuyuvoro naNyambi wetu nokutuma hambuyama waheya nohanagho, kukutha kumarawero ghaFumu nowa hatutukwa kumuragho waNyambi, tuyitende kukutha mumuragho. ⁴Wimane nothitumbukera thi ne thoye ene natwe noye tudi, tanare no ruwane."⁵Ezra ne ghemanine nogha turithire hapiterithi wawa pristeri, haLevite nawa Esreali waheya hatape medhero, eshi hana kutenda kukutha yoyi yidipo. Yodiyo hatapire medhero gha. ⁶Ezra ne ghamatukire kutunda kundhugho dhaNyambi nogha yendire mungonda dhajehohanan ghomwana Eliashib, oku aye ne mbadiko ethi ghana di nokunwa meyu temba, aye ne ghadirire pamurandu ghomaharwero ghawa haka karire mughupika.⁷Hatumine mbudhi mu Juda naJerusalem ghomuheya kwawanu waheya awa haka shwaghere kughupika eshi haponge muJerusalem. ⁸Keheyu ghakupira kwiya mumayuwa mahatu kukutha edi haraghure hapiterithi nawa mayami ne hakona kumu kungura yiwana yendi yoyiheya nokumu shwayitha mudiko dyawa haka shwaghere kughupika.⁹Hatutughuru waheya waJuda naBenjamin hapongire muJerusalem mumayuwa mahatu. Yahokokire mukaghonda koghukwoko-ne mudiyuwa dyomakumi mawadi nohanu ne hahungumanine pashenene kundhugho dhaNyambi ghututuma pamurandu ghothinga ethi thakarire po nopamurandu ghomvura ghomukuru. ¹⁰Popo Ezra ne kokwimana nokughamba kukwagho eshi; "Mwatjora muragho mukuyeka hambuyama hoha hayidena, nokuwedherera murandu wa-Esreali."¹¹Kate popano keho ne, mutongonone maharwero gheni kwaFumu ghoNyambi wawa kerekandongo wenu nomutende mahimeno ghendi; mushwaghe kwawanu awa hatunga muditunga dino nokwawa mbuyama hoha hayidena.¹²Mbunga dhodhiheya kokuyondjoka ghuhutha eshi; "Yi, tuna kutenda thika dyodi ghuna ghamba"¹³ene hanu ne hengi; nothino ne thivaka thomvura ghomukuru yodiyo mbadi shotukone kwimana panunda ndani karo ne mbadi thiruwana thodiyuwa dyofotji ngambi mawadi, yoyishi twahengi tuna harwera Nyambi mundhira dhi."¹⁴Tuna kumbera, hapiterithi hambunga dhodhiheya ne ngohemane nowaheya mumambara ghetu, awa hadi nawa mbuyama hoha hayidena heye paruvdehe oru shoha turepo, ngo kwiya pofotji nawa mayami noha ghaturi ghomambara, kate ghukanya waNyambi wakutushwaghe. ¹⁵Jonathan ghomwana Asahel naJahzeiah ghomwana Tikvah hoha kananithire dighano di, Meshullam naShabbethai ne hoha wakwatithireko. ¹⁶Hana hoka wowa haka tundire kughupika ne hatendire kemo, Ezra ghomuristeri ne ghatorore hatutughuru nawa mayami kehewa mudiko dyagho, waheya pamena ghagho noha hungumanine mudiyuwa dyokutanga dyokaghonda kodikumi muku konakona thinga ethi thakarirepo. ¹⁷Mudiyuwa dyokutanga dyokaghonda kokutanga, awo ne hamanine kukona-kona eshi hatutughuru munye awa hadi noha mbuyama hoha hayidena. ¹⁸Mohana wawa pristeri mohadi awa hatungire nawa mbuyama hoha mutundakure. Mohana Jeshua ghomwana Jozadak noha minendi haMaaseiah, Eliezer, Jarib naGedaliah. ¹⁹Hakuruperithire eshi hana kuthiya hambuya wa, apa hanongonone eshi mumurandu hadi noha tupure muyambo ghondjwi ghomurume kutundurera mumutanga ghotho muyambo ghomaharwero.²⁰Mohana Immer; Hanani naZebadiah. ²¹Mohana hoka waHarim, Maaseiah, Elijah, Shemaiah, Jehiel na-Uzziah. ²²Mohana hoka waPashhur, Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Nethanel, Jozabad na-Elasah. ²³Mwawa waLevite; Jozabad, Shimei, Kelaiah, pofotji yira Kelita, Pethahiah, Judah na-Eliezer. ²⁴Mwawembithi ne; Eliashib, mwawa kungi

makorogho ne; Shallum, Telem na-Uri. ²⁵Mwawa Esreali keho waheya ne; Hana Parosh, Ramiah, Jeziah, Malchiah, Mijamin, Eleazer, Malchijah naBenaiah. ²⁶Mohana Elam; Mattanial, Zechariah, Jehiel, Abdi, Jeremoth na-Elijah. ²⁷Mohana Zattu, Elioenai, Eliashib. ²⁸Mohana Bebai; Jehohanan, Hananiah, Zabbai na-Athlai. ²⁹Mohana Bani; Meshullam, Malluch, Adaiah, Jashub, Sheal naRamoth. ³⁰Mohana Pahath-Moab; Adna, Chelal, Binnui, Maaseiah, Mattaniah, Bezalel, Binnui naManasseh. ³¹Mohana Harim; Eliezer, Ishijah, Malkijah, Shemaiah naShimeon, ³²Benjamin, Malluch naShemariah. ³³Mohana Hashum; Mattenai, Mattattah, Zabad, Eliphelit, Jeremai, Manasseh naShimei. ³⁴Mohana Banni; Maadai, Amram, Uel, ³⁵Benaiah, Bedeiah, Cheluh, ³⁶Vaniah, Meremoth, Eliashib ³⁷Mattaniah, Mattenai, Jaasai, ³⁸Bani, Binnui, Shimei, ³⁹Shelemiah, Nathan, Adaiah, ⁴⁰Machnadebai, Shashai, ⁴¹Azariah, Shelemiah, Shemariah, ⁴²Shallum, Amariah naJoseph. ⁴³Mohana Nebo; Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Jaddai, Joel naBenaiah. ⁴⁴Waheya wa ne hayekire hambuyama hoha hayidena noha karire nohanagho poha mbuyama hamweya mowa.

Nehemiah

Chapter 1

¹Mbudhi dha-Nehemiah ghomwana Hachaliah. Yahokokire mukaghonda ka-Chislev{kaghonda koghukwoko-no koghune}, mumwaka ghodikumi nogho ghuwadi apa nakarire ku-Shushan. ²Hanani, ghumweya gho pawa minange ne gheyire nawa tutughuru kutunda ku-Juda, nawepure kuhatera kwawa Juda, awa hathiyarire mu-Jerusalem munyima dhomuhomo. ³Haghambire kukwange ngeno; "Awa haparire kumuhomo ne mohadi momo mumukunda ene hadi muwoma nohonyi. Yoyishi, ditete dya-Jerusalem ne dyawa nomakogho ghapo ne ghapwa kutumekera nomudiro." ⁴Popa nayuvire mbudhi dhino, nahungumanine nona dirire mumayuwa ghomengi; Nadhirekedhire nokuraperera kwaNyambi ghomuwiru. ⁵Naghambire eshi; "Nakuraperera kukoye Fumu Nyambi ghomuwiru, Nyambi Shokuru nogho Muwa thikuma; Owe gho kukumithamo makuyuvero nomathiyerero nawa hakuhaka nokukumithamo marawero Ghoye. ⁶Nakumbera eshi matwi Ghoye ngogha yuve nomeho Ghoye ghayandhuruke, podiyo eshi Ghuyuve ndapero dhaMupikoye edhi nina kuraperera kenge pano, ghuthiku nomutenya; Dhohanoye ha-Esreali, hapikoye nokutongonona maharwero gha-Esreali agha twaharura kuKoye, twaheya ndhugho dhatate name naharura. ⁷Twatenda ghushatani kuKoye nombadi twakutekera marawero Ghoye, nomayendithitho nothitjo eyi Warawere mupikoye Moses. ⁸Vuruke no nakuraperitha eyi Warawere Mupikoye Moses eshi; "Ngeshi mbomupire kukara ghutawedhi, Ame ne mbona muharanganya mumatunga. ⁹Ene ngeshi ghamuhuka kukwange nokukumithamo Marawero Ghange nokughatenda, ngambi kemo eshi mwamweya ne kayenda komawiru mukadi ene mbona Waghongawedha nokamureta kudyango edi Natororire eshi matungo ghawa hetha padina Dyange." ¹⁰Awo ne Hapikoye nohanu Woye; Awa wakomononine nongcamu Dhoye Dhishokuru nodyoko Dyoye dyongcamu. ¹¹Hekudyange, nakukumbera eshi matwi Ghoye ne ngogha yuve eyi ghana kumbera Mupikoye, oyu ghana rumbera muku kutekera Dina Dyoye; Ninge keho mupikoye yimutomboke mudiyuwa di no nakukumbera eshi Mupe ghunongo paghutho dhakatughuru yuno, yoyishi ame ne nakarire muhindi wafumu.

Chapter 2

¹Yahokokire mukaghonda ka-Nisan, mumwaka ghodikumi nogho ghuwadi ghoghuraghuri wafumu Artaxaxers; ghatorore vinyu nona twarire vinyu nokutapa kwafumu. Ame ne mbadi naneghedha toko-toko rumweya paghutho wendi. ²Yodiyo, fumu ne ghaghambire kukwange eshi; "Pashanye ghuna kashera, apa yidi mbadi ghuna kukorwa?" Eyi ne mbadiko yimweya ngeshi mbadi ndundumena dhomumutjima. Nayapire thikuma. ³Naghambire kwafumu eshi; "Fumu ngo ghupare rure! Pashanye shoni pire kutokota ngeshi thitata omu harara hakerekango wange ne thapwa kuhanyaghura nomakorogho ne ghapwa kutumekera nomudiro." ⁴Fumu ne ghaghambire kukwange eshi; "Yinu munye ghuna kukumbera?" Naraperera kwaNyambi ghomuwiru. ⁵Naghambire kwafumu eshi; "Ngeshi kukona yishambererithe fumu, namupikoye ne ghuna muhimena yikumbera yendi, nakumbera eshi ngo kuni tuma ku-Juda, kuthitata omu yakara yipiro yawa kuru wange, podiyo eshi ngoni kathi tendurure. ⁶Nafumu ne ghani huthire eshi: "Rure rokukuma kupi rwakushimba ruyendo roye noruvedhe munye mbokahuka? Oku herekadhi ne ghana hungumana pambadi dhendi. Fumu ne ghani tawedhere nona mupire ruvedhe. ⁷Shime naghambire kwafumu eshi; "Ngeshi ghayi tawedhere fumu ne ngokunipa rukwaro rokutamba kwanguvuru ghokumikunda dhokumbombwa dhorware, podiyo eshi ghakuni tawedhere kate nakakume ku-Juda. ⁸No rukwaro rumweya rokutamba kwa-Asaph, mukungi ghomuthitu, podiyo eshi gha kuni tawedhere kuteta yitondo nakutenditha mitambo dhomakorogho agha ghatamba kungirishe, nodho ditete dyothitata nodho ndhugho edhi nakutunga, nafumu ne ghayi nipire kukutha ghuwa ghodyoko dyaNyambi edi dyakarire papange. ⁹Ndani ghona yendire kwanguvuru kumikunda dhokumbombwa dhorware noka tapa rukwaro rwafumu. Fumu ne ghatumine mukuru wawa mashurundate nawa dhini tukambe heye nange. ¹⁰Apa Sanballat ghomu Horote naTobiah ghomu Ammonite ho hapiterithi hayuvire yinu ne hakashire thikuma yoyishi hamonine eshi katughuru yu ghaneya ne maghuwa ghawa Esreali ghana kushana. ¹¹Yodiyo, nakeyire ku-Jerusalem nonana karire ko mayuwa mahatu. ¹²Ndani napindikire ghuthiku, name nawa tutughuru hohapu; mbadiko yu natongwere eyi ghani pire Nyambi mumutjima wange eshi kuna ruwana mu-Jerusalem nombadi nakarire nothimuna temba, kushwayitha ko ethi nadhinine. ¹³Nayendire ghuthiku kudikorogho dyoku muronga nitambe kudithima edi hatire eshi dithima dyothiyoka nokudithima dyodiyara nokamona ditete dya-Jerusalem edi habonyona nomakorogho ghapo agha hatumekire nomudiro. ¹⁴Ndani ghona yendire

kudikorogho dyodithima nokudirombe dyafumu ene mbadiko mapitero ghothidhina thange pamurandu eshi dyango dyapo ne dithoropoto dyakarire.¹⁵Nayendire ghuthiku kumuronga nokamona ditete; ghona kapidukire nokwingenena kudikorogho dyokumuronga nona kahukire.¹⁶Haraghuri ne mbadi hadimukire eshi kupi nayendi endi eshi hadimuke eyi natendire; shime mbadi natongwere ha-Juda, hapristeri, hapiterithi, mayami no hamweya awa haruwanine yiruwana yi.¹⁷Ghona ghambire kukwagho eshi; "Kumona muna kumona toko-toko edhi tudi mumwadho, edi ghana hanyaghuka Jerusalem nomakorogho ghapo ne ghapwa kutumekera nomudiro. Mwiye tutende ditete dya-Jerusalem podiyo eshi tupire kufa honyi.¹⁸Nonawa tongwere eshi ngepi nyara dhishaghuwa dhaNyambi edi dhakarire nange noyighamba yafumu eyi ghaghambire kukwange; Awo ne haghambire eshi; "Twimanganye noturuwane" Yodiyo, hakukwatithire thiruwana thi.¹⁹Ene apa Sanballat ghomu Horonite naTobiah ghomu Ammonite na-Geshem ghomu Arab hoha piterithi hayuvire yi, hatu hekire nokutunyatha nokughamba eshi; "Yinu munye muna kutenda, ghomuna kutjora muragho wafumu ndi? ²⁰Yodiyo ne nawa huthire eshi; "Nyambi ghomuwiru ne mboghana tughamwena, yodiyo, hapikendi ne hana kwimanganya nokutenda ene mwe ne mbadi mudi noghupingwa, ngcamu ngambi nunderero mu-Jerusalem."

Chapter 3

¹Ndani Eliashib mupristeri shokuru ghemanganyine nawa minendi hoha pristeri nokutenda Dikorogho dyoNdjwi. Hadi tungekire nokutura mathero ghadyo. Awo ne haditendire kokayenda-yenda yira Mushoke wawa Dithere nokuditungeka no kokayenda-yenda yira Mushoke waHananel. ²Kuwedherera kwa-Eliashib ne hatutughuru ho ku-Jericho na-Zaccur ghomwana Imri ne hakukwatithire haruwane.³Shime nohana Hassenaah ne hatendire Dikorogho dyoThi; Awo ne haturire mitambo dhapo nokutura mathero ghapo nomayonga nomaboha. ⁴Ghokurandako ne Meremoth ghomwana Arijah, ghomwana Koz, aye ne gharoghuthurure. Ghokurandako ne Meshullam ghomwana Berechiah, ghomwana Meshezabel oyu gharoghuthurure. Ghokurandako ne Zadok ghomwana Baana naye gharoghuthurure. ⁵Ghokurandako ne Tekoites naye gharoghuthurure ene hamayami wagho ne mbadi hakwatithireko yiruwana yaFumu Nyambi wagho. ⁶Mukuwedherera po ne Jehoiada ghomwana Paseah naMeshullam ghomwana Besodeiah ne haroghuthurire Dikorogho dyoKare; Awo ne haturire mitambo dhapo nokutura mathero ghapo nomayonga ghadyo nomamboha. ⁷Ghokuranda ko ne Melatiah ghomu Gibeonite, Jadon ghomu Meronothite, hatutughuru homu Gibeon naMizpah ne haroghuthurure matungo ghanguvuru ghokumikunda edhi dhatungera kumbombwa dhorware.⁸Ghokurandako ne Uzziel ghomwana Harhaiah, ghumweya pawa ghenyumuni ngorondo nagho hatendururire. Ghumweya ghokuwedherera po ne Hananiah, ghumweya pawa tendi munde, naye ghatendururire; Hatendururire Jerusalem kumuyaghurupitha kate kakuma kuditete dyoko kayenda. ⁹Ghokurandako ne Rephaiah ghomwana Hur, mupiterithi mutara ghodihenda dyokangiri-ngiri ka-Jerusalem, naye gharoghuthurure. ¹⁰Ghokurandako ne Jedaiah ghomwana Harumaph ne naye ghatendire maroghuthwere paghutho dhondhugho dhendi, nogho kurandako ne Hattush ghomwana Hashabniah naye gharoghuthurure. ¹¹Malchijah ghomwana Harim naHashub ghomwana Pahath-Moab, nagho haroghuthurure mutara ghumweya kuwedherera ko noMushoke ghoMadhiko. ¹²Ghokurandako ne Shallum ghomwana Halloesh, ghumweya mupiterithi kumutara ghumweya wa-Jerusalem. Naye nawanendi hoha mbuyama ne hatendururire. ¹³Hanun nawa hatunga mu-Zanoah ne hatendururire dikorogho dyoku muronga. Awo ne hatendire dikorogho di nokutura mathero nomayonga nomamboha, noha roghuthurure makumbiki ghokukuma kudiyo ghoditete kate kakuma kuDikorogho dyo kuDiyara. ¹⁴Malchijah ghomwana Rechab, mupiterithi kukangiri-ngiri ka-Beth Hacerem, awo ne haroghuthurure Dikorogho dyo kuDiyara; Aye ne ghatendire dikorogho di nokutura mathero, mayonga nomakumba. ¹⁵Shallum ghomwana Col-Hezeh, mupiterithi ghokangiri-ngiri ka-Mizpah ne gharoyithire Dikorogho dyoDithima; ghatendire dikorogho nokudiyandhera, kuturako mathero nomakumba nomayonga nogha roghuthurure ditete dyothiviya thaShelah kumbadi dhothinyamo thaFumu kate kakuma kundhira dhokughurumuka kutunda kundhugho dhokuwiru dhothitata thafumu David. ¹⁶Munyima dhendi Nehemiah ghomwana Azbuk, mupiterithi ghomutara ghumweya ghokangiri-ngiri ka-Beth Zur, gharoghuthurure kate kakuma kuyipiro yaDavid, kate kuthiviya ethi ghatenda munu nokate kakuma kundhugho dhawa kamangcamu. ¹⁷Munyima dhendi ne ha-Levite, kupitera mwa-Rehum ghomwana Bani ne nagho haroghuthurure. Ghokumuranda ne Hashabiah, mupiterithi ghokangiri-ngiri ka-Keilah, aye ne gharoghuthurure kangiri-ngiri komukunda wagho.¹⁸Munyima dhendi, haminagho kupitera mwa-Bavai ghomwana Henadad, mupiterithi ghodihenda dyokangiri-ngiri ka-Keilah ne nagho haroghuthurure. ¹⁹Ghokurandako ne Ezer ghomwana Jeshua, mupiterithi ku-Mizpah ne ghatendururire mutara ghumweya owu wapirukere pawiru dhondhugho dhomapungwero ghoyirwatha ghoditete.²⁰Munyima dhendi ne Baruch ghomwana Zabbai, nothinga ne haka tendururire mutara ghumweya, kutunderera kudishonga dyoditete kate kuthero dhondhugho dha-Eliashib mupristeri shokuru. ²¹Munyima dhendi ne Meremoth ghomwana Urijah ghomwana Koz ne naye gharoghuthurure mutara ghumweya, kutunderera kuthero dhondhugho dha-Eliashib kate kughuhura ghondhugho dha-Eliashib.²²Munyima dhendi ne hapristeri, hatutughuru awa hatunga muJerusalem ne nagho hatendurure. ²³Munyima dhagho ne Benjamin na-Hashub ne nagho haroghuthurure muthambo muya dhomandhugho ghagho. Munyima dhagho ne Azariah ghomwana Maaseiah, ghomwana Ananiah naye gharoghuthurure kundhugho dhendi. ²⁴Munyima dhendi ne Binnui ghomwana Henadad nagho hatendurure mutara ghumweya, kutunderera kundhugho dha-Azariah kate kudishonga dyoditete.²⁵Palal ghomwana Uzai ne ghatendurure muthambo muya dhodishonga dyoditete kate kumushoke ghokutamba kundhugho dhokuwiru dhafumu, edhi dhakarere kukashitiko. Munyima dhendi ne Pedaiiah ghomwana Parosh nagho haroghuthurure. ²⁶Kuwedhererapo ne ha-Nethinim awa hatungire mu-Ophel, haroghuthurure kutangera

kuDikorogho dyoMeyu kate kutamba kuDiva kate kuMushoke ghokumoneghena.²⁷ Munyima dhagho ne Tekoites haroghuthure mutara ghumweya, pepi noMushoke kate kakuma kuditete dyo ku-Ophel.²⁸ Kupiterera Dikorogho dyoTukambe ne hapristeri haroghuthure ko, kehe yu paghutho dhondhugho dhendi.²⁹ Munyima dhagho ne Zadok ghomwana Immer, naye gharoghuthure kughutho dhondhugho dhendi. Munyima dhendi ne Shemaiah ghomwana Shechaniah, mukungi ghoDikorogho dyo kuDiva ne naye gharoghuthure.³⁰ Munyima dhendi ne Hananiah ghomwana Shelemiah naHanun, mwana ghokatughuru ghoghukwoko-fotji waZaraph, naye gharoghuthure mutara ghumweya. Munyima dhendi ne Meshullam ghomwana Berechiah ne ghatendurire paghutho dhondhugho dhendi.³¹ Munyima dhendi ne Malchijah, ghumweya wawa ghenyumuni ngorondo, gharoghuthure kutunderera kundhugho dhawa Nithinim nokudyango dyomaghurithero muthambo muya dhoDikorogho dyoMatorwero kate kungonda dhokuwiru kudishonga.³² Mukatji kongonda dhokuwiru kudishonga, kate kuDikorogho dyoNdjwi, haghenyumuni ngorondo nawa kamughuro ne haroyithire dyango di.

Chapter 4

¹Ene yahokokire apa Sanballat ghayuvire eshi atwe ne kuna kutendurura ditete ne ghatipire thikuma nogha tangire kusherera ha-Juda. ²Aye ghaghambire kwawa yendhendi nokwawa mashurundate gha-Samaria nokughamba eshi; "Yinu munye hana kutenda wa ha-Juda hokukasha?" Awo mbohana huthedherapo thitata thagho ndi? Ghomboha tupure muyambo ndi? Mbohana mana yiruwana yi mudiyuwa dyofotji ndi? Mbohana pindutha mawe kutunderera pamayara apa ghawera ndi? ³Pano keho yu Tobiah ghomu Ammonite ne pambadi dhendi nogha ghaghambire eshi; "Kehe yi hana kutenda, ngambi dishangashanga dina dhini po kukona yirundumune ditete dyomawe!"⁴ Tuyuverere We Nyambi wetu, yoyishi atwe ne hana tunyatha; huthe honyi pamitwi dhagho nowape mahanyaghukero mudyango dyoghupika. ⁵Mbadi ghundeke maharwero ghawo nombadi Ghutawedhere maharwero ghawo eshi ghadhongonoke paghutho dho; Yoyishi hanu wa ne Yowe hana shedhaghuranga paghutho dhawa tendi. ⁶Yodiyo ne twatendire ditete noditete dyodiheya ne twadigumekerire dihenda munaghure, yoyishi hanu hakarire nomaghano ghokuruwana. ⁷Apa hayuvire wa-Sanballat ghomu Arabian, Tobiah ghomu Ammonite na-Ashdodite eshi ditete dya-Jerusalem ne dina pu kuhuthedherapo, nomuporongwa ghodiyo hana kuvukadheka ne hapatire thikuma. ⁸Waheya hakuyuvathanine mukuhomokera Jerusalem nokureta didhongera. ⁹Ngambi kemo, atwe ne twarapererire kwaNyambi wetu nopamurandu wagho, twakarire tuna rawa mutenya noghuthiku. ¹⁰Juda ghogha ghambire eshi; "Mangcamu ghawaruwani ne kuna kutepuka notudi noyitjoro yishawini eyi shoyi tushweneke kutenda ditete. ¹¹Nawa nyathi wetu ne ha ghamba eshi mbadi shoha dimuke endi kumona keheyi kate twakuyende mukatji kagho nokuwa pagha nokushayekitha yiruwana."¹² Paruvedhe roro, ha-Juda awa hatungire pepi nawa nyathi wetu ne heyire nohana tutongwere yikandho dikumi, kutunyangadhekera eshi, kehe dyango shomuhukere, awo mbohana twimanganyena. ¹³Yodiyo, naturire hatutughuru munyima dhokumango ghopamuveve ghoditete, padyango dyoshene nonawa turire kukutha kumadhiko ghagho noyimende yagho, nomaghonga ndani nomandamba ghagho. ¹⁴Nona kamburire meho ghange nokwimana nona ghambire kwawa mayami, hapiterithi nawanu waheya eshi; "Mwawa yapa. Muvuruke Hekudyetu, Shokuru noNgcamu nomurwerepo hapikenu, hanenu hotutughuru, noho hambuyama, madhiko gheni nomandhugho gheni."¹⁵ Yahokokire paruvedhe oku hanyathi wetu ne hana tjwathanine eshi dighano dyagho ne twadidimuka naNyambi ne ghana tura makurando ghagho muhonyi, yodiyo twaheya twahukire kuditete nokehe yu kuyiruwana yendi. ¹⁶Kutundererera ruvedhe ro, dihenda dyawa pikange ne haruwanine kumatendwerero nodihenda dimweya ne hakwaterere maghonga, yingandekitha, mandamba nohamweya ne hashupatire yishupata yokungandekitha nawa piterithi hemanine munyima dhondhugho dha-Juda. ¹⁷Awa hatendire ditete nawa hakwaterere yirwitha, hakurongerere podiyo eshi nyara dhimweya ne kuyiruwana yokutenda ditete nonyara dhimweya ne kukwaterera thirwitha. ¹⁸Kehe muruwani ne ghakarire nothimende thendi pambadi apa ghana kuruwana namuka kushiya mapori ne pambadi dhange. ¹⁹Ndani ghona ghambire kwawa mayami, haraghuri nohanu waheya eshi; "Yiruwana ne yikuru noyanyanda mawedherero ene atwe ne tuna kuyakunuka thikuma paditete. ²⁰Ngeshi muna yuvu muguma ghoTorombita ne, mukughongwedhe, Nyambi wetu ne ghana kuturwerapo."²¹ Yodiyo ne twaruwanine, nodihenda dyawa tutughuru ne hakwaterere maghonga kutunderera mathiku-thiku kate runguro. ²²Paruvedhe rofotji ne naghambire karo kohanu eshi; "Kehe katughuru namupikendi ne hakare ghuthiku muJerusalem, podiyo hakare hakungi ghuthiku nomutenya ne haruwani. ²³Yodiyo, yikare eshi yame, haminange endi hapikange endi hatutughuru hohakungi awa hani kuthire, noyofotji temba ghashupure yitere yendi, shimengwa kuna kayiyogha

Chapter 5

¹Ndani ghopa karire thidiro thishokuru kwawa Juda hayendhagho. ²Pohadi hamweya awa haghambire eshi; "Hanetu ne hengi; mutupe yidya podiyo eshi tudye tupare. ³No pohadi karo hamweya awa haghambire eshi; "Tuna tapa medhero kumapya ghetu, yikwinino yomandjembere nomandhugho ghetu mukutjindjitha noyidya ruvedhe ru rodirumbu. ⁴Pohadi karo hamweya awa haghambire eshi; "Atwe ne twaromba masherenyi twakuruwere diketo dyafumu pamapya noyinyamo yetu. ⁵Ene yirama yetu ne pofotji noyirama yawa yendhetu, hanetu ne yira hanagho; ghushemwa atwe ne kuna kuthineneka hanetu hakare ghupika nohanetu hamweya hoha mbuyama ne hapwa kughura kughupika. Nombadi tudi nongcamu eshi tuwa komonone nawa tutughuru hamweya ne hadi nomapya ghetu noyinyamo yetu."⁶ Napatire thikuma apa nayuvire thidiro thi noyighamba yagho. ⁷Munyima dhokudheghetera, napatere hamayami nawa raghuri

ghughamba eshi; "Kehe yu ghadi nomukudi ghokuwedherera kwamuyendhendi." ⁸Nethire mbunga dhishokuru muku wemanganyena. Nona ghambire kukwagho eshi; "Kukutha mangamu ghetu ne twakomonona hayendhetu hoha Juda, awa haghurithire kumatunga. Nopano kemo, kukona mughurithe hayendhenu ndi? Endi hawa ghurithe kukwetu? Ndani poha karire waheya nyiki nombadi hakonine kughamba kehe yi. ⁹Ndani ghona ghambaire eshi; "Eyi muna kutenda ne mbadi yihunga. Mbadi nane mwaroghera kuyenda muwoma waNyambi wetu, pamurandu ghohonyi dhawa nyathi wetu ndi?" ¹⁰Name, hayendhange nawa pikange, kuna kutapa mukudi noyidya ene tushayeke kutapa mikudi dhokuwedherera. ¹¹Muwahuthere dyarero mapya ghagho noyikwinino yagho, yinyamo yoyitondo, mandhugho ghagho, nomasherenyi ghokukuma kudithere, yidya, vinyu ghomupya nomaghadhi eyi mwawa ropere." ¹²Yodiyo, haghambire eshi; "Tuna kuwa huthera kupira kukumbera kehe thi kukwagho notuna kutenda thika dyodi ghuna ghamba." Ghonethire hapristeri, nona kumbere medhero kukwagho eshi hana kutenda kukutha makuruperitho gha. ¹³Ndani nanyungire makwaterno ghothishupata thange nokughamba eshi; "Nyambi ngogha nyunge kehe katughuru mundhugho dhendi nokuyiwana yendi oyu shogha pire kukumithamo makuruperitho gha. Ngogha munyunge nokumuthiya nyara-nyara nombunga dhodhiheya ne dhahuthire eshi, "Ngo yikare kemo!" Noha kuyire Fumu Nyambi. Nohanu ne hatendire kukutha makuruperitho gha. ¹⁴Kuwedherera po, kutunderera ruvedhe oru hani torore nikare nonguvuru mudyango dyaJuda, kutunderera mumwaka ghomakumi mawadi kate mumwaka ghomakumi mahatu nomyaka dhiwadi dhoghuraghuri wafumu Artaxerxes ne myaka dikumi nomyaka dhiwadi, noyofotji temba ghadire yidya yokuroyithera nguvuru. ¹⁵Ene hanguvuru hamweya awa hakariremo kughutho wange ne hatapire muremeghena kwawanu ene mbadi nayitendire pamurandu ghokuyapa Nyambi. ¹⁶Ghushemwa, natwikere thiruwana thokuruwana kuditete nombadi twaghurire kehe muve. Hapikange waheya ne hakughongawedhire kuyiruwana yi. ¹⁷Kutishi wange ne haJuda dithere nomakumi kwoko noha raghuri, kushwayithako awa heyire kukwetu kutunderera matunga agha ghatu dhingumwetwedha. ¹⁸Pano keho, eyi haroyithire kehe diyuwa ne hove ghofotji nondjwi kwoko fotji edhi ghana torora, noyinyunyi nayo yapwire kuni royithera nokehe mayuwa dikumi ne hani royithere marudhi ghovinyu. Ene koyoyiheya yi ne mbadi narawere maghuwa agha hawananga hanguvuru, pamurandu eshi muremeghena ne wakarire ghukuru kohanu. ¹⁹Nivuruke Nyambi wange, kumaghuwa kukutha koyoyiheya eyi naruwanine kowa hanu.

Chapter 6

¹Yahokokire apa Sanballat, Tobiah na-Geshem ghomu Arab nawa nyathi wetu waheya eshi namana ditete nombadiko apa pana thiyarera, noruvedhe ro ne oku shime mbadi naturako mathero kumakorogho. ²Podiyo Sanballat naGeshem hatumine mbudhi kukwange ghughamba eshi; "Wiye tukuwane pofotji mumuronga wa-Ono ene haghayarire eshi haka tende yoyimango kukwange. ³Yodiyo, natumine mbudhi kukwagho eshi; "Ame ne nidi muyiruwana yoyikuru, eyi yina kuni shweneka eshi mbadi nighuruke koko. Pashanye shoyimanene yiruwana, pamurandu ghokwiya vene kukwenu ndi?" ⁴Ene hani tumene mbudhi dhofotji yikandho yine ene name nawa huthere mundhira dhofotji. ⁵Ndani Sanballat ne ghogha tumine mupikendi kukwange thika pakutanga, thikandho thoghukwoko nombapira munyara dhendi. ⁶Mumbapira dhi ne ghatjangiremo eshi: Twawana mbudhi muditunga na-Geshem ne ghaghamba eshi; "Yowe nawa Juda ne mwakuroyithera kutjora muragho; Yodiyo, kukutha kunguyunganyi dhi, ghoghuna kutenda dirapa potiyo eshi wakukare ghofumu wagho. ⁷Watorora karo hapumbi hahanyithe mbudhi dhokuhatera kukoye muJerusalem, ghuninga eshi moghadi fumu mu-Juda! Mbudhi dhi ne mbotuna dhikumitha kwafumu. Wiye potiyo eshi tukuwane." ⁸Ghona mutumene mbudhi ghuninga eshi; "Mbadike mbudhi dhahokoka kuno, thika edi ghuna kuyighamba ene mumutjima ghoye yina kutunda. ⁹Waheya hakodjere hatuyapithe ghuninga eshi; Manyara ghagho ne mboghana pu kukashitha payiruwana yagho nombadi mboha yimanitha. Yodiyo Fumu, Nanarithe nyara dhange. ¹⁰Munyima dhopo, neyire kundhugho dha-Shemaiah, mwana ghokatughuru wa-Delaiah, ghomwana Mehetabel, oyu hatjaperere mundhugho; Nogha ghambire kukwendi eshi; "Tuyende pofotji mundhugho dhaNyambi, mungirishe notuyandhere mathero ghongirishe, yoyishi hana kumu noha kupaghe, yoyishi ghuthiku ne hana kwiya noha kupaghe. ¹¹Ene namuhuthire eshi; "Katughuru yira me ne ghoni tjire ndi? Nokatughuru munye ghokuninga yira me, oyu shogha tjirere mungirishe potiyo gha kaghamwene moyo wendi? Mbadi shoni yende mo!" ¹²Ndani nana nongonone eshi mbadi Nyambi ghana mutumu, ene ghahokore yinu yi muku nimanganyena, pamurandu eshi Tobiah naSanballat ne hamuruwere hani hete. ¹³Pamurandu ghothitambo thi ne ghapwire kuruwera, potiyo eshi niyape nokutjira-tjira ne ghoni harure, nodiyo eshi hanite dina dyodiyi noni shwahuke. ¹⁴Nyambi wange vuruke Tobiah na-Sanballat, kukutha kuyiruwana yagho, na-Noadiah ghomupumbi nawa pumbi waheya, awa hashanine kuni yapitha. ¹⁵Ditete ne dyapwire kutenda mudiyuwa dyodikumi nodyo ghukwoko dya-Elul, mumayuwa makumi kwoko nomayuwa mawadi. ¹⁶Noyahokokire oku hanyathi wetu waheya ne hayi yuva, no matunga agha gha tudhingumwetwedha ne hayimonine nohayapire thikuma mumeho ghagho hathinda yoyishi hadimukire eshi yiruwana yi ne ngayiruwana Nyambi wetu. ¹⁷Shime karo, mumayuwa gho ne; hamayami gha-Juda ne ghatumine mambapira ghomengi kwaTobiah nomambapira ghomengi ghaTobiah ne gheyire kukwagho. ¹⁸Hengi mu-Juda awa hatapire medhero kukwendi, yoyishi ye hemwenya Shechaniah, ghomwana Arah namwanendi ghokatughuru ne ghayekire mbuyama ghomwana Meshullam ghomwana Berechiah. ¹⁹Shime karo hana tapire yiruwana yendi yoyiwa kukwange, noha katapire yighamba yange kukwendi ene Tobiah ne ghatumine mambapira ghokuni yapitha.

Chapter 7

¹Apa dyapwire kutenda dirapa nomathero ne ghapwire kuturako, nohakungi makorogho, hembu nawa Levite ne hapwire kutorora. ²Natapire marawero ghaJerusalem kwawa minange ha Hanani na-Hananiah ghomuraghuri wawa ghaturi homumbara, yoyishi aye ne ghakarire katughuru gho ghutawedhi nogha yapire Nyambi kupiterera hengi. ³No naghambire kukwagho eshi; "Mbadi mwakona kuyandhurura makorogho gha-Jerusalem ene kate diyenye diyuwa. Apa shoha kare hakungi mukukunga ne mwakona kuyandhera mathero nokugha tjapera nomutorore hakungi awa hatunga muJerusalem, hamweya kudyango dyoyiruwana yagho ene hamweya ne paghutho dhomandhugho ghagho." ⁴Thitata ne thakarire thiyaghuyu nothikuru ene hanu awa hatungire mo ne hapu nomandhugho ne mbadi ghapwire kutendurura. ⁵Ndani Nyambi wange ne ghaturire mumutjima wange dighano dyokughongawedha hamayami, haraghuri nawanu waheya eshi waheya ngohapwe kutjangitha kukutha mutukuru twagho. Nona wanine mbapira dhawa kerekandongo nohana hoka awa hakahukire muthiyendo thokutanga nona wanine eshi hatjangamo wano. ⁶Awa ne hohanu homumukunda awa hakahukire kashwagha kughupika, awa ghana shimbire Nebuchadnezzar ghofumu waBabylon noha kahukire kuJerusalem naJuda nokehe yuno kuthitata thagho. ⁷Awa hakeyire naZerubbabel neJeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum naBaanah. Thivarero thawa tutughuru wa-Esreali: ⁸Hana hoka waParosh ne mayovi mawadi nodithere dyofotji nomakumi kwoko-wadi nohanu hawadi. ⁹Hana hoka waShephatiah ne mathere mahatu nohanu makumi makwoko-wadi nohanu hawadi. ¹⁰Hana hoka wa-Arah ne mathere kwoko-fotji nomakumi kwoko nohanu hawadi. ¹¹Hana hoka wa-Pahath-Moab mwa Jeshua naJoab ne mayovi mawadi nomathere kwoko-hatu nohanu dikumi noha kwoko-hatu. ¹²Hana hoka wa-Elam ne diyovi dyofotji nomathere mawadi nomakumi kwoko nohanu hane. ¹³Hana hoka waZattu ne mathere kwoko-hatu nomakumi mane nohanu hakwoko. ¹⁴Hana hoka waZaccai ne mathere kwoko-wadi nomakumi kwoko-fotji. ¹⁵Hana hoka wa Binnui ne mathere kwoko-fotji nomakumi mane nohanu kwoko-hatu. ¹⁶Hana hoka waBebai ne mathere kwoko-fotji nomakumi mawadi nohanu kwoko-hatu. ¹⁷Hana hoka wa-Azgad ne mayovi mawadi nomathere mahatu nomakumi mawadi nohanu hawadi. ¹⁸Hana hoka wa Adonikam ne mathere kwoko-fotji nomakumi kwoko-fotji nohanu kwoko-wadi. ¹⁹Hana hoka wa Bigvai ne mayovi mawadi nomakumi kwoko-fotji nohanu kwoko-wadi. ²⁰Hana hoka wa-Adin ne mathere kwoko-fotji nomakumi kwoko nohanu hakwoko. ²¹Hana hoka wa-Ater mwa Hezekiah ne makumi kwoko-ne nohanu kwoko-hatu. ²²Hana hoka waHashum ne mathere mahatu nomakumi mawadi nohanu kwoko-hatu. ²³Hana hoka wa Bezai ne mathere mahatu nomakumi mawadi nohanu hane. ²⁴Hana hoka wa Hariph ne dithere dyofotji nodikumi nohanu hawadi. ²⁵Hana hoka wa Gibeon ne makumi kwoko nomane nohanu hakwoko. ²⁶Hatutughuru hoku Bethlehem naNetophah ne dithere dyofotji nomakumi kwoko-hatu nohanu kwoko-hatu. ²⁷Hana hoka wa Anathoth ne dithere dyofotji nomakumi mawadi nohanu kwoko-hatu. ²⁸Hana hoka wa Beth Azmaveth ne makumi mane nohanu hawadi. ²⁹Hana hoka wa Kirjath Jearim, Chephirah naBeeroth ne mathere kwoko wadi nomakumi mane nohanu hahatu. ³⁰Hatutughuru hoku Ramah naGepa ne mathere kwoko-fotji nomakumi mawadi nomunu yofotji. ³¹Hatutughuru hoku Michmas ne dithere dyofotji nomakumi mawadi nohanu hawadi. ³²Hatutughuru hoku Bethel na-Ai ne dithere dyofotji nomakumi mawadi nohanu hahatu. ³³Hatutughuru hoku Nebo ne makumi kwoko nohanu hawadi. ³⁴Hana hoka wa Elam ne diyovi dyofotji nomathere mawadi nomakumi kwoko nohanu hane. ³⁵Hana hoka wa Harim ne mathere mahatu nomakumi mawadi. ³⁶Hatutughuru hoku Jericho ne mathere mahatu nomakumi mane nohanu hakwoko. ³⁷Hatutughuru hoku Lod, Hadid na-Ono ne mathere kwoko wadi nomakumi mawadi nomunu yofotji. ³⁸Hatutughuru hoku Senaah ne mayovi mahatu nomathere kwoko nomane nomakumi mahatu. ³⁹Hapristeri: Hana hoka waJedaiah {Homu mundhugho dhaJeshua} ne mathere kwoko nomane nomakumi kwoko-wadi nohanu hahatu. ⁴⁰Hana hoka wa-Immer ne diyovi dyofotji nomakumi kwoko nohanu hawadi. ⁴¹Hana hoka waPashhur ne diyovi dyofotji nomathere mawadi nomakumi mane nohanu kwoko nohawadi. ⁴²Hana hoka wa Harim ne diyovi dyofotji nodikumi nohanu kwoko-nohawadi. ⁴³HaLevite: Hana hoka waJeshua, kupitera mohana hoka wa Kidmiel mwawa tukuru waHodaviah ne makumi kwoko nomawadi nohanu hane. ⁴⁴Hembithi: hana hoka wa-Asaph ne dithere dyofotji nomakumi mane nohanu kwoko nohawadi. ⁴⁵Hakungi makorogho: Hana hoka waShallum, hana hoka wa-Ater, Hana hoka waTalmon, Hana hoka wa-Akkub, Hana hoka waHatita nohana hoka waShobai ne dithere dyofotji nomakumi mahatu nohanu kwoko nohawadi. ⁴⁶HaNethinim; Hana hoka waZiha, Hana hoka wa Hasupha, Hana hoka waTabbaoth, ⁴⁷Hana hoka wa Keros, Hana hoka wa Sia, Hana hoka wa Padon, ⁴⁸Hana hoka wa Lebana, Hana hoka wa Hagaba, Hana hoka waShalmi, ⁴⁹Hana hoka waHanan, Hana hoka wa Giddel, Hana hoka wa Gahar. ⁵⁰Hana hoka waReaiah, Hana hoka waRezin, Hana hoka Nekoda, ⁵¹Hana hoka wa Gazzam, Hana hoka wa-Uzza, Hana hoka waPaseah, ⁵²Hana hoka waBesai, Hana hoka waMeunim, Hana hoka waNephusim. ⁵³Hana hoka waBakbuk, Hana hoka waHakupha, Hana hoka waHarhur, ⁵⁴Hana hoka waBazluth, Hana hoka Mehida, Hana hoka waHarsha, ⁵⁵Hana hoka waBarkos, Hana hoka waSisera, Hana hoka waTemah, ⁵⁶Hana hoka wa Nezia, Hana hoka wa Hatipha. ⁵⁷Hana hoka ghohapika Salomon: Hana hoka waSotai, Hana hoka waSophereth, Hana hoka waPerida, ⁵⁸Hana hoka waJaala, Hana hoka waDarkon, Hana hoka wa Giddel, ⁵⁹Hana hoka waShephatiah, Hana hoka waHattil, Hana hoka waPokereth-Hazzebaim, Hana hoka wa Amon. ⁶⁰Waheya haruwani homungirishe nohana hoka ghohapika Salomon ne mathere mahatu nomakumi kwoko nomane nohanu hawadi. ⁶¹Awa ne hoha tutughuru awa haka shwayire kuTel Melah, Tel Harsha, Cherub, Addon na-Immer ene mbadi hana konine kudimuka maghumbo ghawa wihawo noha kerekandongo wagho eshi nagho haka Esreali endi ngepi. ⁶²Hana hoka wa Delaiah, Hana hoka wa Tobiah nohana hoka wa Nekoda ne mathere kwoko-fotji nomakumi mane nohanu hawadi. ⁶³Hapristeri: Hana hoka waHabaiah, Hakkoz naBarzillai, oyu ghayekire mbuyama ghomwana Barzillai ghoku Gileadite noha mwithire padina dyawa kamuyekero wendi. ⁶⁴Awa ne hakondjire hashane patjangwa powano hatjangire kukutha

mwawa tukuru wagho ene mbadi hawa wanine po; Yodiyo hawa shwayithire patjangwa dhawa pristeri pamurandu eshi hawa monine keho eshi hanyata.⁶⁵ Nanguvuru ne ghaghambire kukwagho eshi; Mbadi hakona kudya yokupongoka thikuma kate mupristeri hakuwane maghano ku-Urim naThummim.⁶⁶ Mbunga dhodhiheya kudhipakerera ne mayovi makumi mane nomayovi mawadi nomathere mahatu nomakumi kwoko-fotji.⁶⁷ Kuwedherera po hapikagho hotutughuru noho hambuyama ne mayovi kwoko-nomawadi nomathere mahatu nomakumi mahatu nohanu kwoko-nohawadi. Hakarire nohembithi hoha tutughuru noho hambuyama ne mathere mawadi nomakumi mane nohanu kwoko.⁶⁸ Tukambe twagho ne mathere kwoko nomawadi nomakumi mahatu notukambe kwoko-nokofotji. Murutiya {Tumoghure} twagho ne mathere mawadi nomakumi mane notukwoko.⁶⁹ Ngameno dhagho ne mathere mane nomakumi mahatu nongameno dhikwoko noyidongi yagho ne mayovi kwoko-fotji nomathere kwoko nomawadi nomakumi mawadi.⁷⁰ Ghamweya manduraghumbo ne ghatapire maghushwi kuyiruwana. Nguvuru ne ghatapire masherenyi ghokukuma kudiyo dyofotji dyoNgorondo, yindeyi-ndeyi makumi kwoko noyishupata yawa pristeri mathere kwoko nomakumi mahatu.⁷¹ Manduraghumbo ghamweya ne ghatapire mayovi makumi mawadi ghoNgorondo nomayovi mawadi nomathere mawadi ghoSiliveri.⁷² Hokuthiyara ko ne hatapire mayovi makumi mawadi ghoNgorondo nomayovi mawadi ghoSiliveri nomakumi kwoko-no dyofotji noyishupata yawa pristeri nokwoko-noyiwadi.⁷³ Yodiyo hapristeri, Ha levite, hakungi makorogho, hembithi, hanu hamweya, haruwani homutembeli no ha Esreali waheya awa hatungire muyitata yagho. Mukaghonda koghukwoko noko ghuwadi ne ha-Esreali ghomuheya ghana hungumana muyitata yagho.

Chapter 8

¹Hanu waheya ne hapongire pofotji yira munu yofotji padyango dyoshene paghutho dhoDikorogho dyoMeyu; Noha tongwere Ezra ghomukamarukwaro gharete mbapira dhoMuragho waMosesi, edhi gharawere Fumu Nyambi ha-Esreali.² Ezra ne ghakaretire muragho kumbunga dhawa tutughuru nohambuyama nawa heya hokukona kuyuva nokutjwathana nodiyuwa di ne dyokutanga mukaghonda koghukwoko nokoghuwadi.³ Popo ne ghatoyire kughutho ghombunga padyango dyoshene pepi noDikorogho dyoMeyu kutunderera mathiku-thiku kate mitaha. Ghatoyire paghutho dhawa tutughuru, hambuyama nohanu waheya hokukona kuyuva nokutjwathana awa hakarire eshi kuthotera yo muMbapira dhoMuragho.⁴ Ezra ghomukamarukwaro ne ghemanene pathinyaku thokutenditha kuyitondo, ethi hatendere kuthitambo thothi. Kurudyo rwendi ne hemanineko haMattithiah, Shema, Anaih, Urijah, Hilkiyah naMaaseiah nokurumoho rwendi ne Pedaiah, Mishael, Malchijah, Hashum, Hashbadana, Zechariah naMeshullam.⁵ Ezra ne ghafikure mbapira paghutho dhohanu waheya, yoyishi ye ne ghemanene pawiru kughutho dhohanu; no apa ghafikurire mbapira dhi ne hanu waheya ne hemanine.⁶ Ezra ne ghafiyere Fumu Nyambi, Nyambi Shokuru. Nohanu waheya ne hahuthire eshi; "Yikare kemo, Yikare kemo!" Oku hana yeyura moko ghagho muwiru noha kuvamine hakughe Fumu Nyambi oku hana nyongeka mitwi dhagho mumuve.⁷ Shime wano haJeshua, Bani, Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodijiah, Maaeseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah noha Levite ne haghambwene hanu hatjwathane muragho nohanu ne hemanine mumango ghagho.⁸ Hatoyire ghupathurura muragho waNyambi; hatapire matjwathanithero haghambwene hanu hatjwathane yitoya.⁹ Nehemiah oyu ghakarire eshi nguvuru, Ezra gho mupristeri nomuka marukwaro noha Levite awa hahongire hanu ne haghambire kohanu waheya eshi; "Edi diyuwa ne dyapongoka kwaFumu ghoNyambi wetu; mbadi mwakona kudira, yoyishi hanu waheya ne hadirire apa hayuvire muragho waNyambi.¹⁰ Ndani pogha watongwere ngeno; "Muyende nomukadye yomaghadhi, mukanwe yoyitowi no mukatumene ko awa yina piri; Diyuwa di ne dyapongoka kwaHekudyetu. mbadi mutokote, yishamberera yaFumu Nyambi ne matanarithero ghetu.¹¹ Ha Levite ne haporerithire hanu ghuninga eshi; "Shime, diywa ne dyapongoka; mbadi mwakona kutokota." ¹²Nohanu waheya ne hayendire hakadye nokunwa, kutumenako hamweya nokudjabwana, pamurandu eshi hatjwathanine muragho edhi hawa toyeri.¹³ Mudiyuwa dyoghuwadi, manduraghumbo ghomadhiko ghomaheya nawa Pristeri nawa Levite ne hapongire pofotji kwa-Ezra gho mukamarukwaro podiyo eshi hatjwathane yitjanga yomuragho.¹⁴ Noha wanine yapwa kutjanga mumuragho, eyi Fumu Nyambi gharawere Mosesi eshi, hanu wa-Esreali ne ghakona kukara muyishashara pathirika thokushamberera kaghonda koghukwoko-nokoghuwadi.¹⁵ Noha kona kuyiyuvitha ghuyi tanaritha muyitata yoyiheya nomu Jerusalem ghuninga eshi; "Muyende kumarundu, nomukarete mite dhoyitondo yo-Oliva, mite dhoyitondo yomaghadhi, mite dhoyitondo yimweya, mite dhoMakindhu nomite dhoyitondo yomahako mukuna tenda yishashara thika dyodi hayitjanga."¹⁶ Nohanu ne hayendire noha karetire mite nohana tendire yishashara yagho, kehe yuno ghatendere pawiru dhondhugho dhendi, hamweya ne mumarapa ghagho, hamweya ne mudirapa dyoNdhugho dhaNyambi, hamweya ne padyango dyoshene pepi noDikorogho dyoMeyu nohamweya ne padyango dyoshene pepi noDikorogho dya-Ephraim.¹⁷ Mbunga dhodhiheya edhi dhaka shwayire kughupika ne hatendire yishashara noha hungumanine mo; Kutunderera mumayuwa ghaJoshua ghomwana Nun kate mudiyuwa di, haka Esreali ne mbadi hatenda kemo, yodiyo ne hashamberere thikuma.¹⁸ Kehe diyuwa kate diyuwa dyoghuhura, ghatoyire kutunderera mumbapira dhoMuragho waNyambi noha karire nothirika thi ghure ghomayuwa kwoko-nomawadi; Nomudiyuwa dyoghukwoko-nodyo ghuhatu ne mapongero ghofumwa, kukutha kumarawero.

Chapter 9

¹Mudiyuwa dyomakumi mawadi nodiyuwa dyoghune ghokaghonda koko, ha-Esreali ne hapongire mukudhirerekedha hana shupata ghudjodjoro norukungu pamitwi dhagho.² Ha-Esrealite hoshemwa ne hayakunukire kwawa mutundakure;

Nohemanine noha tongononine maharwero ghagho nomurandu dhawa kerekandongo wagho.³Nohemanine pamango ghagho noha toyire muMbapira dhoMuragho waFumu ghoNyambi wagho munyima dhomaviri kwoko fotji mudiyuwa nokate munyima karo dhomaviri kwoko-fotji ne hatongononine nokukugha Fumu ghoNyambi wagho. ⁴Ndani haJeshua, Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, Chenani ne hemanine pawiru dhawa Levite noha kughererire noka kuwo kokakuru kwaFumu ghoNyambi wagho. ⁵HaLevite, Jeshua, Kadmiel, Bani, Hashabniah, Sherebiah, Hodijah, Shebaniah, naPethahiah ne haghambire eshi; "Mwimane nomukughe Fumu ghoNyambi wenu, kuroruhe nororuheya! Fiyaghudhi kudina Dyoye dyodikuto, edi dyawana difumanekero kupiterera fiyaghudhi nomashoyerero ghomaheya!" ⁶Yowe pithoye Fumu; Watenda diwiru, Diwiru dyomawiru, noyoyiheya eyi yakaramo, Kaye noyoyiheya eyi yakaramo, Dikuruviya noyoyiheya eyi yakaramo, Owe ne yoyiheya wayipungura. Waheya homuwiru ne ku kukugha. ⁷Owe ne Yowe Fumu Nyambi, Oyu ghatore Abram, nokamushwayitha mu-Ur, ditunga dyawa Chaldeans, Nokuna muta dina eshi Abraham. ⁸Wawanine eshi mutjima wendi ne ghutawedhi paghutho Dhoye nowa tendire makuyuvero nendi, mukumupa matunga ghawa Kananite, Hittities, Amorite, Perizzite, Jebusite noha Girgashite kohana hoka wendi. Wakumithamo yighamba yoye, yoyishi We ne Ghomuhunga. ⁹Wamonine yinyanda yawa kerekandongo wetu mu-Egyptena noWa yuvire thidiro thagho kudikuruviya dyodikihu. ¹⁰Waneghedhire madimukithero noyitetukitha kwimanganyena Pharaoh noha pikendi waheya, nohanu waheya awa hatunga muditunga dyendi, yoyishi ne Wadimukire eshi awo ne hakununekire hathinda kwawa pikoye haEsreali. Wayeyurire dina Dyoye, thika mudiyuwa dino. ¹¹Wayakunuthire dikuruviya paghutho dhagho, podiyo eshi hayendire pakatji kodikuruviya mudyango dyokukukuta; Noha payi wagho ne Wawa vukumene mughudhungi ghodikuruviya, thika diwe mumeu ghongcamu. ¹²Shime karo, Wawa yendithire mutenya nodighundhi dyodivuyi, noghuthiku ne dighundhi dyomudiro, podiyo eshi diwape munyenge mundhira omu shoha yende. ¹³Washurukire karo kudirundu dya-Sinai, noWa ghambire nagho mudiwiru, Wawa pire mayendithitho nomuragho, makonekithero nomarawero ghomawa. ¹⁴Wawa dimukithire diyuwa dyodye dyoSabbatha ghokupongoka noWawa rawere mayendithitho, makonekitho nomuragho, panyara dhamupikoye Mosesi. ¹⁵Wawa pire ghuroto ghokushwagha muwiru kundhara dhagho, noWawa pire meyu kushwagherera mudiwe pamurandu ghodinota dyagho, noWawa tongwere hengene noka pinga ditunga, edi Watapire medhero kudi wapa. ¹⁶Ene awo nawa wihetu ne hakununekire noha kukutithire mathingo ghagho nombadi hateyire kutwi kumarawero Ghoye. ¹⁷Hashwenine kukutekera, nombadi hathotere kuyitetukitha Yoye, eyi Watendire mukatji kagho ene hakukutithire mathingo ghagho nomu ghudhinakaro wagho ne hatororire mupiterithi hahuke mughupika ene We ne ghoNyambi, Wakuroyithera kuwathiyerera, Wayara mathiyerero nothine'ke, mbadi wakupata wangu ene Wayara mughunongo nombadi Wawa nyathire. ¹⁸Ngambi apa shwayithire mu-Egyptena noha tendire dishamu dishokuru. ¹⁹Ene paghunongo ghoye ne mbadi Wawa nyathire mumamboreya. Dighundhi dyodivuyi ne mbadi dyawa yakunukire mumutenya, mukuwa yenditha mundhira; ngambi dighundhi dyomudiro paghuthiku, mukuwa munekera mundhira omu shoha yende. ²⁰Shime karo Wawa pire Mupepo ghoghuwa mukuwa neghedha, nombadi Wawa yumene Manna Ghoye ene Wawa pire meyu kudinota dyagho. ²¹Myaka makumi mane Wawa korere mumamboreya; Mbadiko ethi hanyandire; Yishupata yagho ne mbadi yadjovokire nomapadhi ghagho ne mbadi ghatumanine. ²²Shime karo Wawa pire maghufumu nomatunga, noWawa tawaghurire mumikunda, Hashimbire ghuraghuri ghoditunga dya-Sihon, Ditunga dyafumu ghoku Heshbon noditunga dya-Og fumu wawa Bashan. ²³Shime Wengipithire hanawo yira tutumwedhi tomuwiru, noka wareta muditunga edi Watoyedhere hakerekandongo wagho eshi hengene noha shimbe ghuraghuri wadyo. ²⁴Yodiyo, hanu ne hengenine nodya karire dyagho; Wawithire paghutho dhagho awa hatungire muditunga di awo ne haKananite, Wawa tapire nomafumu ghagho munyara dhawa kuru wetu, eshi hawa tende kehe yi hana himi. ²⁵Hashimbire yitata yongcamu noditunga dyodi shwi, noha pingire mayuwo agha ghayara maghushwi ghomengi, mathima ne hagaroyitha, yikwinino yomandjembere, mapya ghoyitondo yo-Oliva noyitondo yombuyo dhokukutjaka-tjaka. Yodiyo ne hadire nohekutire noha kanyupire, noha djabwanine kumaghuwa Ghoye ghashokuru. ²⁶Ngambi kemo eshi hakarire ghuthiko nokutjora muragho Ghoye. Awo ne hakundwere muragho Ghoye mumughongo dhagho noha payire hapumbi Ghoye, awa hashwenine ghuyi wagho eshi ngoha wahuthe kuKoye; Awo ne haKushamune thikuma eshi mbadi GhoNyambi. ²⁷Yodiyo, Wawa tapire munyara dhawa nyathi wawo, awa hawa pethire; Ene muravedhe romaghukukutu, apa hadirere kuKoye, Wawa yuvere mudiwiru nopaghukuru ghoghunongo Ghoye, Owe ne Wawa pire haghawweni awa hawa ghamwenine hashwaghe munyara dhawa nyathi wawo. ²⁸Ene munyima dhokuturumutha kwagho, shime karo hatendire ghushatani paghutho Dhoye, Yodiyo, Wawa thiyire munyara dhawa nyathi wawo, noha karire noghuraghuri papagho; Ene ngambi kemo shime hapirukire noha direre kuKoye, Wawa yuvere oku We ne mudiwiru; Nomaravedhe ghomengi Wawa ghamwene kukutha kughukuru ghoghunongo ghoye. ²⁹Wawa nyangerekedhire eshi Ghuwa huthe kuMuragho Ghoye. Ene awo ne hakununekire nombadi hathotere marawero Ghoye, ene hatjorire matetoro ndhango Ghoye, ogha ghakara eshi ngeshi muni ghagha kuthu ne kukona ghaparere mumwagho ene hayakunuthire mapaghe ghagho nokugoritha mathingo ghagho podiyo eshi mbadi hayuve. ³⁰Ene myaka dhodhingi Wadhidhimeka thikuma kukwagho noWa wa nyangerekedha noMupepo Ghoye kupitera mwawa pumbu Ghoye. Ene ngambi kemo, mbadi hathotere, yodiyo Wawa tapire munyara dhawa nyathi wagho. ³¹Ene pamurandu ghoghukuru ghoghunongo Ghoye, mbadi Wawa dhongononine po endi ghuWa nuthe; Owe ne ghoNyambi Yu ghayara ghunongo nomathiyerero. ³²Pano keho Nyambi wetu, Shokuru nongcamu noNyambi Ghomuwa thikuma, Oyu ghapungura makuyuvero nomathiyerero: Mbadi Ghumone maghukukutu agha ghana tuwera eshi mambiru kuKoye, Agha ghana wera pawa mafumu nomafumu ghana wetu, Pawa pristeri nawa pumbi wetu, Pawa wihetu nopawanu

waheya, kutunderera mumayuwa ghawa mafumu gha-Assyria kate mayuwa ghano.³³Ngambi kemo, Owe ne ghoMuhungami koyoyiheya eyi yina tuwera; Ghuna yiruwana noghutawedhi ene atwe ne twatenda maharwero.

³⁴Twaheya mbadi twakumithamo muragho Ghoye, yikare eshi hamafumu ghetu, hamafumu ghana hetu, hapristeri wetu, hawihetu. Mbadi twakutekera marawero Ghoye nothishupo Thoye, ethi Wahokore kukwetu.³⁵Awo ne mbadi haku Kugha mumaghufumu ghagho, endi hakukughere poyoyiwa eyi Wawapire, endi mughukuru noghutungi ghodyango edi Wawapire; Nombadi hapirukire eshi hashayeke ghuyi wagho.³⁶Pano keho ne twapika muditunga edi We Nyambi Watapire kwawa kuru wetu eshi hadjabwane mbuyo dhadyo noyitapera yadyo, yashemwa twapika muditunga di tudi!

³⁷Muyangu ghoghushwi ghoditunga ne kuyenda kwafumu oyu ghana kuturaghura, pamurandu ghomaharwero ghetu. Shime karo hadi noghuraghuri kuyirama yetu nokuyimuna yetu momu hana himena no atwe ne mutoko-toko tudi.

³⁸Pamurandu oyi, tuna kuturithapo makuyuvero ghokutanara ghopa tjangwa; Hapiterithi wetu, ha Levite noha Pristeri ne hayitanarithe."

Chapter 10

¹Pano keho awa haturire thingangera patjangwa ne Nehemiah ghoNguvuru, ghomwana Hacialiah naZedekiah, ²Seraiah, Azariah, Jeremiah, ³Pashhur, Amariah, Malchijah.⁴Hattush, Shebaniah, Malluch, ⁵Harim, Meremoth, Obadiah, ⁶Daniel, Ginnethon, Baruch, ⁷Meshullam, Abijah, Mijamin, ⁸Maaziah, Bilgai naShemaiah, awa ne hoha pristeri.⁹Ha Levite ne Jeshua ghomwana Azariah, Binnui ghomwana Henadad naKadmiel. ¹⁰Hayendhagho ne: Shebaniah, Hodijah, Kelita, Pelaiah, Hanan. ¹¹Micha, Rehob, Hashabiah. ¹²Zaccur, Sherebiah, Shebaniah, ¹³Hodijah, Bani, naBeninu. ¹⁴Hapiterithi wawanu ne ha: Parosh, Pahath-Moab, Elam, Zattu, Bani. ¹⁵Bunni, Azgad, Bebai, ¹⁶Adonijah, Bigvai, Adin, ¹⁷Ater, Hezekiah, Azzur, ¹⁸Hodijah, Hashum, Bezai, ¹⁹Hariph, Anathoth, Nebai, ²⁰Magpiash, Meshullam, Hezir, ²¹Meshezabel, Zadok, Jaddua, ²²Pelataiah, Hanan, Anaiiah, ²³Hoshea, Hananiah, Hasshub, ²⁴Hallohesh, Pilha, Shobek, ²⁵Rehum, Hashabnah, Maaseiah, ²⁶Ahijah, Hanan, Anan, ²⁷Malluch, Harim, naBaanah. ²⁸Pano keho hanu waheya yira, haPristeri, haLevite, hakungi makorogho, hembithi, haruwani mungirishe nohanu waheya ne hayakunukire kowa hatunga muditunga di pamurandu ghoMuragho waNyambi, nawa mbuyama wawo, hanagho hotutughuru, hanagho hohambuyama nakehe yu ghakarire nomanongwahu nomatjwathaneno. ²⁹Hakupakerere pofotji nawa yendhagho, hamayami wagho nokwingena muthikuto nomedhero mukuyenda muMuragho waNyambi oghu ghatapire Mosesi mupika Nyambi eshi hakumithemo nokutenda marawero ghaFumu Nyambi, yirika Yendi nomayendithitho Ghendi. ³⁰Mbadi twakona kutapa hanetu hoha mbuyama eshi hawayeke wano hatunga muditunga di endi hanagho hohambuyama eshi hawayeke hanetu hohatutughuru. ³¹Ngeshi hanu wa harete kehe ghuno mughuro eshi hatughurithe mudiyuwa dyoSabbatha ne mbadi twakuyighura endi mukehe diyuwa dyokupongoka. Kehe mwaka ghokwoko-wadi ne ghakona kuturumutha mapya ghetu nokushwayithapo mikudi dhodhiheya. ³²Shime karo twakupire muragho twathinda, nokukuropera eshi kehe mwaka ne tuna kutapa masherenyi ghokukuma kumakumi mahatu kuyiruwana yondhugho dhaNyambi wetu; ³³Ghokuruwanitha kughuroto ghomuyambo, yitapa yomuyambo ghokehepa, muyambo ghokutumekera ghokehepa gho maSabbatha, ghomukaghonda kokapya, nogho muyirika eyi yakarapo; ghomuyambo ghokupongoka, nomuyambo ghomaharwero ghoku mathiyerero ghomaharwero gha-Esreali nogho yiruwana yoyiheya yandhugho dhaNyambi. ³⁴Twatorore pakatji kawa Pristeri, Levites nomwawanu waheya eshi ngo hapi shoha karete muyambo ghoyikunyi mundhugho dhaNyambi wetu, kukutha kumandhugho ghawa kuru wetu, muruvedhe oru haroyitha kehe mwaka mukutumekera kuthinyaka thaFumu ghoNyambi wetu thika dyodi yapwa kutjanga mumuragho. ³⁵Notwa kuruperithire karo mukureta mukesho ghokutanga kutunda mumapya ghetu nombuyo dhokutanga kupya kuyitondo yoyiheya yetu kehe mwaka, kuyireta kundhugho dhaFumu Nyambi. ³⁶Shime twakuruperithire mukureta hanetu hohatutughuru hombedi nomumutanga ghoyimuna yetu yombedi yoyiheya eshi tuyirete kundhugho dhaNyambi thika dyodi yapwa kutjanga mumuragho, kuyireta kwawa Pristeri awa haruwananga mundhugho dhaNyambi. ³⁷Mbotuna reta muyambo ghomukesho ghokutanga ghomushungwa ghokutenditha ghuroto, muyambo dhetu, muyambo ghombuyo, muyambo ghovinyu ghomupya nomaghadhi, mukuna yitapa kwawa pristeri hayi ture mundhugho dhomapungwero mundhugho dhaNyambi; Nokureta thofotji kudikumi kutunderera mumapya ghetu nohana kutambura thofotji kudikumi kutunderera kwawa ndjimi homumukunda. ³⁸Hapristeri, hana hoka wa-Aaron ne hana kukara nawa Levite pakutambura ha-Levite thofotji kudikumi noha Levite ne mbohana reta thofotji kudikumi kundhugho dhaNyambi wetu, mundhugho dhomapungwero. ³⁹Hana hoka wa-Esreali nohana hoka wa-Levi ne mbohana reta muyambo ghoghuheke ghomuyangu, vinyu ghomupya nomaghadhi kuyireta mumapungwero omu hapungwera yiruwana yomuthinyaku, omu hana ruwanenanga haPristeri, hakungi makorogho nohembithi; Nombadi mbotu nyatha ndhugho dhaNyambi wetu.

Chapter 11

¹Hapiterithi wawanu ne hatungire muJerusalem nohanu hokuthiyarako ne hatorore yofotji mohanu dikumi ghakuna tunge muJerusalem, thitata thokupongoka; nohanu kwoko-nohane ne hakatunge muyitata yimweya. ²Hanu wa ne hafiye hatutughuru awa hakudjambere katunga muJerusalem. ³Agha ne manduraghumbo agha ghatungire muJerusalem. Ngambi kemo, muthitata thaJuda ne kehe yu ghatungire paghushwi wendi, naJerusalem kemo; HaPristeri, haLevite, haruwani homungirishe nohana hoka wohapika Salomon. ⁴MuJerusalem namo ne hatungiremo hana hoka waJuda nohana Benjamin. Hana Juda ne; Athaiah mwana Uziah, mwana Zechariah, mwana Amariah mwana

Shephatiah, mwana Mahalalel, mohana hoka wa-Perez.⁵Maaseiah mwana Baruch ghomwana Kol-Hozeh ghomwana Hazaiah ghomwana Adaiah ghomwana Joiarib ghomwana Zechariah, hana hoka wa-Shelah.⁶Hana hoka waheya wa-Perez awa hatungire muJerusalem ne mathere mane nomakumi kwoko-nodyofotji hanu kwoko-nohahatu. Awo ne handwarume.⁷Awa ne hana Benjamin: Sallu ghomwana Meshullam, mwana Joed, mwana Pedaiah, mwana Kolaiah, mwana Maaseiah, mwana Ithiel, mwana Jeshaiiah;⁸Munyima dhendi Gabbai na-Sallai ne hatutughuru mathere kwoko nomane nomakumi mawadi nohanu kwoko-nohahatu.⁹Joel ghomwana Zichri ne mukuru wawo naJuda ghomana Senuel ne mwanuke wendi muthitata.¹⁰Hapristeri: Jedaiah ghomwana Joiarib naJachim;¹¹Seraiah ghomwana Hilkiah, mwana Meshullam, mwana Zadok, mwana Meraioth, mwana Ahitub no aye ne mupiterithi mundhugho dhaNyambi.¹²Hayendhagho awa haruwanine nagho mungirishe ne mathere kwoko nomahatu nomakumi mawadi nohatutughuru hawadi, pofotji na-Adaiah ghomwana Jeroham, mwana Pelaliah, mwana Amzi, mwana Zechariah, mwana Pashhur, mwana Malchijah.¹³Hayendhagho ho hamanduraghumbo ne mathere mawadi nomakumi mane nohatutughuru hawadi; Amashai ghomwana Azarel, mwana Ahzai, mwana Meshillemoth, mwana Immer.¹⁴Nohayendhagho, hatutughuru hongcamu hoku Valor, waheya ne dithere dyofotji nomakumi mawadi nohatutughuru hakwoko nohahatu. Mupiterithi wagho ne Zabdiel mwana wayofotji pawa mandwarume.¹⁵Ha Levite: Shemaiah ghomwana Hasshub, mwana Azrikam, mwana Hashabiah, mwana Bunni;¹⁶Shebbathai naJozadab ne hapiterithi wawa Levite nohodiyo hapiterithire karo yiruwana yopanunda dhondhugho dhaNyambi.¹⁷Mattaniah ghomwana Micha, mwana Zabdi, mwana Asaph, mupiterithi yu ghatamekire nondapero dhomatunero; Bukbukiah ne yoghuwadi mwawa yendhendi na-Abda ghomwana Shammua, mwana Galal, mwana Jeduthun.¹⁸HaLevite waheya muthitata thokupongoka ne mathere mawadi nomakumi kwoko nomakumi mahatu nohanu hane.¹⁹Hakungi makorogho: Akkub, Talmon, nawa minagho awa hakungire makorogho ne dithere dyofotji nomakumi kwoko nomawadi nohatutughuru hawadi.²⁰Noha Esreali waheya, haPristeri nawa Levite ne waheya hatungire muyitata yaJuda nokehe yu ne ghatungire padyango edi ghapingire.²¹Ene haharuwani homungirishe ne hatungire mu-Ophel, Ziha naGishpa, mango gha ne ghakarire munyara dhawa ruwani mungirishe.²²Mupiterithi wawa Levite muJerusalem ne Uzzi ghomwana Bani, mwana Hashabiah, mwana Mattaniah, mwana Micha, mwana Asaph, hembithi muyiruwana yomundhugho dhaNyambi.²³Pakarire marawero ghafumu kuhatera dyango edi haroghere kutapa kwawembithi, dihenda dyadyo mukehe diyuwa.²⁴Pethahiah ghomwana Meshezabel, hana hoka wa-Zerah ghomwana Juda, aye ne ghakarire mwanuke wafumu pathiruwana kuhatera hanu waheya.²⁵Mukunda nomapya ghagho, hamweya hanu homu Juda ne muKiriah Arba nomikunda dhimweya moha tungire, hamweya ne Dibon nomu mikunda dhomo, nohamweya ne muJekabzeel nomikunda dhomo.²⁶Nomango yira Jeshua, Moladah, Beth Pelet, ²⁷Hazar Shual, naBeersheba nomikunda dhomo.²⁸Hamweya hanu homu Juda ne hatungire muZiklag, Mekonah nomikunda dhomo, ²⁹En Rimmon, Zorah, Jarmuth, ³⁰Zanoah, Adullam, nomikunda dhomo, muLachsh nomapya ghomo no mu-Azekah nomikunda dhomo. Awo ne hatungire kutunderera ku-Beersheba kate kumuronga waHinnom.³¹Shime nohana hoka waBenjamin ne hatungire muGeba, Mikmash, Aija, Bethel, nomu mikunda dhomo, ³²Anathoth, Nob, Ananiah, ³³Hazor, Ramah, Gittaim, ³⁴Hadid, Zeboim, Neballat, ³⁵Lod, Ono, naHarashim. ³⁶Hamweya haLevite hatungire muJuda ne mwaBenjamin hakarire

Chapter 12

¹Awa ne haPristeri nawa Levite awa hakeyire naZerubbabel ghomwana Shealtiel naJeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra, ²Amariah, Malluk, Hattush, ³Shekaniah, Rehum naMeremoth.⁴Iddo, Ginnethon, Abijah, ⁵Mijamin, Moadiah, Bilgah, ⁶Shemaiah, naJoiarib, Jedaiah, ⁷Sallu, Amok, Hilkiah naJedaiah. Awa ne hapiterithi wawa pristeri nawa yendhagho mumayuwa ghaJeshua.⁸HaLevite ne Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Juda, naMattaniah, mupiterithi ghomembo ghomatunero nawa yendhendi. ⁹Shime karo naBakbukiah na-Unni nawa yendhagho ne hemanine mutara ghumweya ruvedhe romandapero.¹⁰Jeshua ne wiha Joiakim, naJoiakim ne wiha Eliashib, na-Eliashib ne wiha Joiada, ¹¹Joiada ne wiha Jonathan naJonathan ne wiha Jaddua.¹²Mumayuwa gha-Joiakim, haPristeri, hamanduraghumbo: Meraiah ne mupiterithi ghodidhiko dyawa Seraiah naHananiah ne mupiterithi ghodidhiko dyawa Jeremiah, ¹³Meshullam ne mupiterithi ghodidhiko dyaka-Ezra, Jehohanan ne mupiterithi ghodidhiko dyaka Amariah, ¹⁴Jonathan ne mupiterithi wawa Malluk naJoseph ne mupiterithi ghodidhiko dya-Shebaniah.¹⁵Adna ne mupiterithi ghodidhiko dya Harim, Helkai ne mupiterithi ghodidhiko dyaMeraioth, ¹⁶Zechariah ne mupiterithi ghodidhiko dya-Iddo, Meshullam ne mupiterithi ghodidhiko dya-Ginnethon ¹⁷naZkri ne mupiterithi ghodidhiko dya-Abijah; Piltai ne mupiterithi ghodidhiko dya-Minjamin naMoadiah.¹⁸Shammua ne mupiterithi ghodidhiko dya-Bilgah, Jehonathan ne mupiterithi ghodidhiko dyaShemaiah, ¹⁹Mattenai ne mupiterithi ghodidhiko dyaJoiarib, Uzzi ne mupiterithi ghodidhiko dyaJedaiah, ²⁰Kallai ne mupiterithi ghodidhiko dyaSallai, Eber ne mupiterithi ghodidhiko dya-Amok, ²¹Hashabiah ne mupiterithi ghodidhiko dya-Hilkiah, Nethanel ne mupiterithi ghodidhiko dyaJedaiah.²²Mughuraghuri waDarius fumu wawa Persian, mbudhi dhawa Levite nawa Pristeri awa hakarire hapiterithi ne dhapwire kupungura patjangwa, mumayuwa gha-Eliashib, Joiada, Johanan naJaddua. ²³Hana hotutughuru waLevi, awa hakarire hamanduraghumbo kate mumayuwa ghaJohanan ghomwana Eliashib, hayi tjangire mumbapira dhoyithimwetwedha.²⁴Nohapiterithi wawa Levite ne; Hashabiah, Sherebiah naJeshua, awo ne hana hotutughuru waKadmiel, nawa yendhagho muthambo muya mukutapa makughero nomatunero, mbunga dhokukupa marufo kukutha kumarawero ghaDavid, katughuru waNyambi. ²⁵Mattaniah, Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon na-Akkub, awa ne hakungi makorogho ghokumangonda ghomapungwero. ²⁶Awo ne haparire mumayuwa ghaJoiakim ghomwana Jeshua, mwana Jozadak nomu mayuwa ghaNehemiah ghonguvuru na-Ezra ghamu pristeri nomu

kamarukwaro.²⁷ Kumatungekero ghoditete dyomawe dyaJerusalem, hanu ne hashanine haPristeri kokuheya oku hatungire mukawareta kuJerusalem noha shogherere matungekero noyishamberera, nomatunero nomumembo, noyishika yokukutjaka-tjaka.²⁸ Hana hotutughuru wawembithi ne hapongire pofotji kudhingumwetwedha Jerusalem kutunderera kumikunda dhawa Netophathite.²⁹ Kutunderera kundhugho dhaGilgal, nokutunderera kudipya dyaGeda na-Azmaveth; Hembithi ne hatendire mandhugho ghagho kudhingumwetwedha Jerusalem ghomuheya.³⁰ Ndani ha Pristeri noha Levite ne haku kenithire hathinda, noha kenithire hanu waheya, noha kenithire makorogho noditete dyomawe.³¹ Yodiyo, naretire hapiterithi waJuda kuditete dyomawe nonatorore mambunga ghawembi mawadi ghongcamu ghokutapa matunero. Mbunga dhimweya ne dhayendire kurudyo roditete kutamba kuDikorogho dyamamwaghero.³² Munyima dhagho ne ghayendire Hoshaiiah mukwaterimo wawa piterithi waJuda, ³³Munyima dhendi ne Azariah, Ezra, Meshullam, ³⁴Judah, Benjamin, Shemaiah, Jeremiah, ³⁵nohana wawa pristeri hotutughuru ne hayendire nomarumbendo, Zechariah ghomwana Jonathan, mwana Shemaiah, mwana Mattaniah, mwana Michaiiah, mwana Zaccur, mwana Asaph. ³⁶Hayendhendi hamweya ne Shemaiah, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel, Judah, na Hanani noyishikitha ya-David katughuru waNyambi na-Ezra ghomukamarukwaro ne ghayendire paghutho dhagho. ³⁷Apa dyakarire Dikorogho dyoThiviya eshi paghutho dhagho didi ne, hadhinine pandhira dhokuyeyuka kutamba kuthitata tha-David, pandhira dhokudhina paditete dyomawe, kapiterera ndhugho dha-David kate kudikorogho dyomeyu kudiva.³⁸ Mbunga dhimweya dhomembo ghomatunero ne dhayendire kurumoho nona karire munyima dhagho nohanu hamweya paditete dyomawe, kapiterera mushoke wa-Ovens kate kuditete dyodiyaghuyu. ³⁹Nopawiru dhoDikorogho dya-Ephraim, pawiru dhoDikorogho dyokare, pawiru dhoDikorogho dyoThi, kumushoke wa-Hananel, mushoke wawa Dithere, kate kuDikorogho dyoNdjwi, noha kemanine kuDikorogho dyokashitiko.⁴⁰ Yodiyo, mambunga mawadi ghokwimba matunero ghemanine mundhugho dhaNyambi, name nodihenda dyawa raghuri ne twemanine pamango ghetu. ⁴¹Noha Pristeri yira Eliakim, Maaseiah, Minjamin, Michaiiah, Elioenai, Zechariah, na-Hananiah ne hemanine nomatorombita. ⁴²Shime karo hembha ha-Maaseiah, Shemaiah, Eleazar, Uzzi, Jehohanan, Malchijah, Elam, na-Ezer ne hembire nomaywi ghomakuru na-Jezrahiah ne mupiterithi wagho. ⁴³Ndani karo mudiyuwa di ne hatupure ndupu dhoddingi noha shamberere, Nyambi ne Ghawa shambererithire thikuma; hambuyama nohanuke ne nagho hashamberere, yodiyo eshi yishamberera ya-Jerusalem ne hayiyuvire kokayenda. ⁴⁴Muruvedhe roro, hamweya ne hawa torore hapiterithe ndhugho dhomapungwero ghomuyambo, mukesho ghokutanga ghombuyo, thofotji kudikumi, mukaghongawedha yinu yi kushwagherera mumapya ghoyitata yokukutjaka-tjaka dihenda dyoyi haturapo pamuragho wawa pristeri nawa Levite; Juda ne ghashambererire kwawa Pristeri nawa Levite awa hayi ruwanine. ⁴⁵Waheya hembha noha kungi makorogho ne hakumithiremo yitumbukera eyi ghawapa Nyambi wagho, nothitumbukera thokukukenitha, kukutha kumarawero gha-David na-Salomon ghomwanendi. ⁴⁶Mumayuwa gha-David na-Asaph, awo ne hakarire hapiterithi ghohembi waheya, hembithire membo ghomakuyero nogho matunero kwaNyambi. ⁴⁷Mumayuwa gha-Zerubbabel nomumayuwa gha-Nehemiah, Esreali ghomuheya ne ghatapire dihenda kwawembi noha kungi makorogho, dihenda di mukehe diyuwa. Nagho haku pongwedhere yinu yokupongoka yawa Levite, noha Levite ne nagho hayi royithere hana Aaron.

Chapter 13

¹Mudiyuwa dyo ne hatoyire mumbapira dhaMosesi oku hanu ne pakutegherera, hawaninemo eshi mbadiko muka Ammonite noMoabite ghokukona gheye kumbunga dhaNyambi. ²Pamurandu eshi mbadi hatambure hana hoka wa-Esreali noyidya nomeyu ene haruwere Balaam ghaka wakute, ngambi kemo eshi Nyambi wetu ne ghatjindjire thikuto thiya thikare fiyaghudhi. ³Yodiyo, dyoya hokokire apa hayuvire muragho ne hayakunuthire hamutundakure kwaka Esreali. ⁴Kughutho ghoyi, Elieshib ghomu Pristeri ne ghakarire nongcamu kungonda dhomapungwero mundhugho dhaNyambi, ghakutundakana naTobiah. ⁵Nogha muryoyithere ngonda dhodhikuru, omu ngaha pungweranga muyambo ghomushungwa noghuheke ghombuto, munde ghothiwe mwene, yinwitha, thofotji kudikumi thomushungwa, vinyu nomaghadhi ghomapya, eyi harawere eshi ngokuyitapa kwawa Levite, hembha, hakungi makorogho nomuyambo wawa Pristeri. ⁶Ene apa yahokokire yi ne oku me ne mbadimo mu-Jerusalem, Mumwaka ghomakumi mahatu nomyaka dhiwadi dhoghuraghuri wa-Artaxaxes fumu wa-Babylon ne nahukire kwafumu. Munyima dhomayuwa ghongandji ne nawanine matawedhero kwafumu eshi nikahuke. ⁷Nona keyire ku-Jerusalem nonana nongonone ghushatani oghu gharuwana Elieshib kwaTobiah, mukumupa ngonda mundhugho dhaNyambi. ⁸Noya nitokotithire thikuma; yodiyo navukimine yitere yaTobiah yishwaghe mungonda. ⁹Nona warawere eshi hakenithe ngonda dhi; nona kahuthire mungonda dhi yiruwana yomundhugho dhaNyambi nomuyambo ghomushungwa nomunde ghothiwe mwene. ¹⁰Shime natjwathanine eshi ha-Levite ne mbadi hana wananga maghuwa ghagho; Nokehe yu kudipya dyendi, ha-Levite nohembi awa ngaruwananga yiruwana mungirishhe. ¹¹Yodiyo, nahenyene haraghuri nona wepure eshi; "Pashanye muna nyathera ndhugho dhaNyambi?" Naghongawedhire waheya nona waturire padyango dyoyiruwana yagho. ¹²Ndani Juda ghomuheya ne gharetire thofotji kudikumi thomushungwa, vinyu ghomupya nomaghadhi ghomapya kundhugho dhomapungwero. ¹³Natorore Shelemiah ghomu pristeri naZadok ghomuka marukwaro eshi hapunguri noha Levite ne; Pedaiah, ghokurandako ne Hanan ghomwana Zaccur, mwana Mattaniah; hamonekire ghutawedhi noyiruwana yagho ne kutapera hayendhagho. ¹⁴Nivuruke, Nyambi wange, kuhatera yinu yi nombadi ghudhongonone yiruwana yange yoyiwa eyi natenda kundhugho dhaNyambi wange nokuyiruwana yamo. ¹⁵Mumayuwa gho ne namonine hanu hana kughuritha vinyu muSabbata nokareta yirambo yoghuheke ghombuto dhokukuthiya-thiya hana dhineka payidongi, novinyu,

mandjembere, mbuyo dhoghukuyu nomuremeghena ghoghuheya oghu haretangire mu-Jerusalem mudiyuwa dyoSabbata ene nawa nyangadhekire eshi mbadi hakona kughuritha yidya mudiyuwa di.¹⁶ Hatutughuru hoku Tyre ne hana tungire muJerusalem, haretire thi noyighuritha yokukutjaka-tjaka noha yighurithire muSabbata kohanu wa-Juda nomu Jerusalem.¹⁷ Ndani napatere hapiterithi wa-Juda nona ghambire kukwagho eshi; "Nye muna kutendera ghushatani ghokemo, mukutjora diyuwa dyoSabbata?"¹⁸ Nane mbadi yoha tendire hakerekandongo wenu, nane mbadi yoGha retera Nyambi wetu maghukukutu gha ndi? Ene shime ghomuna wedherera ghupata kwa-Esreali mukutjora Sabbata."¹⁹ Dyoya karire kumakorogho gha Jerusalem, apa dyatokerire diyuwa kughutho ghokwingena muSabbata, narawere eshi makorogho ne ghapwe kutjapera nona warawere eshi mbadi hakona kugha yandhurura kate ghakupwe Sabbata. Yodiyo naturire hapikange pamakorogho, podiyo eshi mbadiko karo muremeghena showingene muJerusalem mudiyuwa dyoSabbata.²⁰ Hakamughuro ghokukutjaka-tjaka wa ne hatendire mwara panunda dhaJerusalem yikandho yongati²¹ Ndani nawa nyangadhekire eshi; "Pashanye muna kuhungerera ghuthiku ghoghuheya panunda ghudhingumwetwedha ditete dyomawe?" Ngeshi mwakuyitende karo ne, payirama nakumukwata! Kutunderera ruvedhe ruya mbadi heyire karo mudiyuwa dyoSabbata.²² Nona rawere ha-Levite hakukenitha hathinda noha yende haka kunge makorogho, mukutungeka diyuwa dyoSabbata. Nivuruke Nyambi wange, kuhatera koyino noghuni pungure kukutha kughukuru ghoghunongo Ghoye!²³ Mumayuwa gho ne namonine karo haJuda awa hayekire hambuyama hoku-Ashdod, Ammon noku-Moab.²⁴ Nodihenda dyohanagho ne kughamba ndimi dhawa Ashdod nombadi wakukona kughamba ru-Juda ene haghambire ngenyu ndimi dhohanu hamweya.²⁵ Yodiyo, nawa patere nokuwakuta nona pumure hamweya nokuwa koka huki dhagho nokuninga hatape medhero kwaNyambi ghuninga eshi; "Mbadi mbomutapa hambuyama ghana wenu eshi hawa yeke hanagho hotutughuru ngambi eshi hatape hanagho hotuturu kohanetu hohambuyama, endi mwathinda."²⁶ Nane mbadi mogha harwere Salomon ghofumu wa-Esreali muyinu yira yoyi ndi? Mumatunga ghomengi, mbadiko fumu ghakarire yira, yoyishi ye ne ghamuhakire Nyambi wendi naNyambi ne ghamutendire ghakare fumu wa-Esreali. Ngambi kemo, hambuyama hoha hayidena ne hamuharurithire.²⁷ Tutegherere kukwenu eshi tutende ghushatani ghushokuru ndi, mukutjora muragho waNyambi wetu mukuyeka hambuyama hoha hayidena ndi?²⁸ Ghofotji pawana Joiada ghomwana Eliashib, mupristeri shokuru, ghohemwenya Sanballat ghomu Horonite ne, namutongwere ghashwaghe kughutho wange.²⁹ Wavuruke Hekudyange, pamurandu eshi hanyateka ghupristeri nomakuyuvero ghoghu pristeri nogho ghu-Levite.³⁰ Yodiyo, nakenithire ghuhayidena ghoghuheya. Shime karo, natapire yitumbukera kwawa pristeri nawa Levite, keheyu kudyango dyoyiruwana yendi.³¹ Nokareta muyambo ghoyikunyi nomuyambo ghomukesho ghokutanga paruvédhe oru haturapo, Nivuruke Nyambi wange kughuwa!

Esther

Chapter 1

¹Mumayuwa gha-Ahasuerus oyu gharaghure mango dithere nomakumi mawadi nokwoko-wadi, kutunderera ku India kate Ethiopia.² Mumayuwa gho fumu Ahasuerus ne ghahungumanine pathipura thoghu fumu wendi oghu wakarire mu Shushan.³ Mumwaka wendi ghoghuhatu ne ghatendire thirika tho kukushamberera wahe haka makuto nawa pika. Hama shurundate homu Persia, haruwani hopa maghumbo, haka makuto, hanguvuru homikunda omu gharaghure fumu yu, wahe hakarire paghutho dhendi.⁴ Apa gha ghaneyire ghushwi ghofumwa dhoghu fumu wendi nofumwa dhongcamu dhendi, mumayuwa ghomengi agha ghumine kudithere nomakumi kwoko-hatu.⁵ Apa ghapwire gha mayuwa gha, fumu ne ghaturithire po yikushamberera eyi yakumine kumayuwa kwoko-wadi. Eyi yakarire eshi yawanu wahe awa hatunga Shushan, kutunderera kwawa kamakuto kate hanu maghana. thakarere muthikwinino thomumbara dhafumu.⁶ Mudyango dyothinyamo di ne mwapire kuyenga nomakehe ghomakenu nogho thina diwuru nomighodhi dhodhikenu nodho thina diwuru, eyi yandhendhere pamitambo dhosiliveri pathindanda thomiyira nomarudhi ghomawe.⁷ Yinwa ne yapwire kutapera muyinwitho yokutenditha kungorondo. yinwitho yi ne yakutjaka-tjakire, pamurandu ghoghunongo wafumu.⁸ Yinwa ne yapwire kutapera kukutha mumuragho, eshi mbadi yamuthineneko, mundhira dhi ne fumu kwarawere hapiterithi homumbara dhendi eshi kehe yi hana kutenda ne kukutha pamahimeno ghoyo munu.⁹ Herekadhi Vashti naye ne ghatendire thirika thoyishamberera kwawa mbuyama homumbara dhafumu Ahasuerus.¹⁰ Mudiyuwa dyoghukwoko-wadi, apa mutjima wafumu wanyanyukire pamurandu ghovinyu, gharawere ha Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, Abagtha, Zethar naKarkas, {Haruwani kwoko wadi awa hamuhindere},¹¹ Mu kamwithera herekadhi Vashti nodishukeka dyoghufumu. Ghashanine kuna neghedha ghuwa wendi kwawanu noharuwani, yoyishi ghakarire muwa thikuma.¹² Ene herekadhi ne ghaka shwenine keya kumarawero ghafumu, agha haretire haruwani wafumu. Fumu ne ghapatire thikuma; nogha yenyine kughupata mwimi dhendi.¹³ Ndani fumu ne kokughamba kwawa nyanyami awa ngatjathananga yoruvédhe, agha ne mayendithitho ghafumu kwawahe awa hana roghera mumuragho nokuwa ghatwera.¹⁴ Awa hakarire pepi nafumu ne Karshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena naMemukan, hamayami kwoko-wadi waPersia naMedia. Awa hakarire noghughamboro kwafumu nohakarire payipura yishokuru mughufumu.¹⁵ Yinu munye shotutende kwaherekadhi Vashti, kukutha mumuragho yoyishi ghana nyatha methero ghafumu agha hana kumupa haruwani?¹⁶ Memukan ne ghahuthire ghughamba eshi; Herekadhi Vashti ne mbadi ghana nyatha fumu pithendi, nane ne natwe, nawahe awa hatunga mumikunda dhodhihe edhi ghana kupiteritha fumu Ahasuerus.¹⁷ Mi edhi ghana neghedha harekadhi Vashti ne mbodhina kuhanya kwawa mbuyama wahe, nagho mbohana nyatha hatutughuru wagho. Mbohana ghamba eshi fumu Ahasuerus ne gharawere herekadhi wendi ene ghashwenine.

Chapter 2

¹⁸Kughutho ghoghuhura ghothirika thi, hambuyama hoha nongo homu Persia naMedia awa hana yuvu eyi ghana tendi herekadhi, mbohana ghamba yinu yofotji kwawa mayami. Kukona pakare dinyatho noghupata.¹⁹Ngeshi kukona yishambererithe fumu ne ngogha turepo muragho noghupwe kutjanga muPersians naMedes oghu mboha pira kutjindja, eshi Vashti ne mbadi mbogheya karo kwafumu Ahasuerus. Nafumu ne ngogha tape ghuherekadhi kwaghumweya, oyu ghapiterera Vashti.²⁰Nomuragho ghu ne wapwire kuhanyitha mumbara dhodhihe, eshi hambuyama wahe hakutekere hatutughuru wagho, kutangera kwawa mayami kate hopa muveve.²¹Fumu nomayami ghendi ne hashambererire kumaghano gha, nafumu ne ghatendire thika dyodi ghaghambire Memukan.²²Hatumine mambapira kumikunda dhodhihe, kukehe dyango nombapira dhogho nomundimi dhagho. Gharawere eshi kehe katughuru ghakona kuraghura didhiko dyendi. Muragho ne wapwire kutapa kehewa mumandimi ghagho.

Chapter 2

¹Munyima dhoyi, apa watepukire ghupata wafumu ne ghavurukire Vashti, yinu munye ghana tendi noyinu munye eyi ghana tendi; Nomuragho oghu ghana murawera.²Ndani mupika fumu kokughamba ghuninga eshi; fumu ne hamushanene mwawa mbuyama ghana awa hapira kukundama kwawa tutughuru.³Nafumu ne ghatore hakengereri mumikunda dhodhihe edhi dhakara mughufumu wendi, mukughongawedha wahe hambuyama ghana hohawa kudyango dyoghune dyaShushan. Hakare mumakungero ghaHegai, oyu ghakara nothitumbukera thawa mbuyama nogha kona kuwapa yikuyengitha.⁴Mbuyama oyu mbogha shambereritha fumu ne mboghana kara herekadhi mudyango dyaVashti. Maghano gha ne ghahafithire fumu.⁵MuShushan ne mwakarire mu Juda ghodina dyaMordecai ghomwana Jair, ghomwana Simei, ghomwana Kish oyu ghahatere mudiko dyaBenjamin.⁶Aye ne kwaka mushimbire kuJerusalem nawa mwe awa haka kwatire naJehoiachin, fumu wawa Juda, oyu ghaka retire fumu Nebuchadnezzar wawa Babylonia.⁷Mordecai ne ngarera nga Hadassah, oyu ne Esther ghomwana mwedyendi, yoyishi ghapirire wihe ngambi nyina. Esther ne ghakarire noruhakitho nomuwa nogha monekire muwa thishwi noyirama. Apa hafire hawihe nanyina, Mordecai ne ghamushimbire ghakare yira mwanendi ghokukuretera.⁸Apa marawero ghafumu ghapwire kutapathana kokuhe, hambuyama ghana ne hawa retire kudyango dyaShushan. Hawa turire mumapakero thinga gha Hegai. Esther naye ne hamutwarire kumbara dhafumu noha kamutapire mumoko gha Hegai, mukengereri wawa mbuyama.⁹Mbuyama ghana yu Esther, ghayumbure mutjima waHegai nogha mughamwenine. Popo vene ghatambukerere kumupa yikuyengitha noyidya yendi. Ghamupire hayengi hohambuyama kwoko-wadi kutunderera mumbara dhafumu nogha mutwarire pofotji nowa haka kumupakera thinga mudyango dishaghuwa dyawa mbuyama.¹⁰Esther ne mbadi ghakushingononine eshi ngo mukadiko munye, pamurandu eshi Mordecai ne ghamu rawere kemo.¹¹Mordecai ne ngayendanga kehe diyuwa kudyango dyawa mbuyama ghaka mone eshi ngepi mi dha Esther no eshi yinu munye yina kuhokoka kukwendi.¹²Ruedhe ne rweyirepo eshi kehe mbuyama ghana ghayende kwafumu Ahasuerus, munyima dhokaghoya tughonda dikumi notuwadi, kukutha mumuragho wawa mbuyama, yoyishi agha ne mayuwa ghagho ghoku wakenitha ne ghakuminemo. Tughonda kwako-fotji ne tokuwa wetha maghadhi ghokutunda kuthitondo thothiwe mwene notughonda kwoko-fotji tokuranda ko ne tokuwa pombera munde ghothiwe mwene noyiyengitha mwene.¹³Kehe mbuyama ghana pakuyenda kwafumu, ghana kumupa kehe yi ghana nyanda, kutunderera mundhugho dhawa mbuyama podiyo eshi ghatware kumbara.¹⁴Runguro ne ghana kwingena nomathiku-thiku ghana kuhuka mundhugho dhoghuwadi dhawa mbuyama, kukashitiko kaShaashgaz, muruwani wafumu, oyu ngapakeranga thinga hambuyama hopambadi. Mbuyama ghokuna kara kudyango di ne mbadi wakuhuka kwafumu karo, shimengwa fumu ne ghana mushambereritha nokumwitha padina dyendi.¹⁵Peyire rufo rwa Esther, ghomwana Abihail ghomwedya Mordecai, oyu ghana shimbire Esther yira mwanendi ghokuku retera, ghayendire kwafumu ene mbadi ghaka rombire kehe yino yoyishi ghakuthire dighano edi ghamupire Hegai, mupakeri thinga wawa mbuyama. Esther ne hamu nyanyukere wahe awa hamu monine.¹⁶Esther ne hamu twarire mumbara dhafumu Ahasuerus, mukaghonda kodikumi no ako ne kaghonda kaTebethi, mumwaka ghoghukwoko wadi ghoghupiterithi wendi.¹⁷Fumu ne ghakire thikuma Esther kupiterera hambuyama waheya nogha wanine maghamweno noghunongo kwafumu, kupiterera hambuyama ghana waheya. Ghamu vatekire dishukeka kumutwi wendi dyoghu fumu, muku mutenda ghakare herekadhi mudyango dya Vashti.¹⁸Fumu ne ghaturithirepo thirika thawa mayami wendi, thirika tha Esther nogha tapire diyuwa dyokuturumutha nogha tapire yitapera kukutha kughunongo wafumu.¹⁹Hambuyama ghana wa ne hana waghongawedhire thikandho thoghuwadi, Mordecai ne ghahungumanine padikorogho dyafumu.²⁰Esther ne shime mbadi ghatongwere kehe yuno eshi hadye hapendi, thika dyodi ghamutongwere Mordecai. Ghatwikere kukutha maghano ghaMordecai, thika dyodi ghatendire apa ghamurerire.²¹Mumayuwa ghogho, apa Mordecai ghahungumanine padikorogho dyafumu, haruwani wafumu hawadi haBigthana naTeresh, hakungi hopa dikorogho, hapatire thikuma noha shanine kurwitha fumu Ahasuerus.²²Apa mbudhi dhakumine kwaMordecai, aye ne ghatongwere kwaherekadhi Esther ndani Esther ne ghatwarire mbudhi dhi kwafumu mudina Mordecai.²³Yitundamo ne yapwire kukona-kona, hawanine murundu hanu wa noha pwire kutetera ndhango mukuwa ghangere mundhira dhokuyapitha. Mbudhi dhi ne dhapwire kutjanga mumbapira dhoyihokoka paghutho dhafumu.

Chapter 3

¹Munyima dhoyinu yi, fumu Ahasuerus ne ghayeyure Haman ghomwana Hammedathe ghomu Agegite nogha muturire pathipura thothikuru kupiterera mayami ghendi ghomahe.²Wahe hapikendi fumu awa hakarire mwishi dhombara

ngaha tongamenanga ngeshi Haman hana mono, thika dyodi ghawa rawere fumu, ene Mordecai ne mbadi nga kuvamanga kwaHaman.³Ndani hapika fumu awa hakarire mwishi dhombara ne hepure Mordecai eshi; Pashanye ghuna kupira kukutekera marawero ghafumu? ⁴Awo ne hamughambithire kehe diyuwa ene ghashwenine. Awo ne hatongwere Haman, podiyo eshi hamone ghukaro waMordecai eshi kukona ghutwikere endi ngepi, yoyishi awa tongwera eshi aye ne muJuda.⁵Apa ghamonine Haman eshi Mordecai ne mbadi ghana kumu kutekera ne yamu patithire thikuma. ⁶Ghakarire noyi kuyuva eshi ghapaghe Mordecai, yoyishi hapika fumu ne hamutongwere eshi ngo dye nane Mordecai nodiko dyendi. Haman ne kokutura po eshi hakona kupagha haJuda waheya, awa hakarire mughufumu waAhasuerus, yoyishi dyodiko dyaMordecai.⁷Mukaghonda kokutanga, kaghando kaNisan, mumwaka ghodikumi nodhiwadi ghoghuraghuri wafumu Ahasuerus, hatapire ngcamu kwaHaman ghatupirepo diyuwa nokaghonda. Awo ne hokire nohanga ne dhawerere mukaghonda kodikumi nokogho ghuwadi, ako ne kaghonda ka-Adar.⁸Haman ne ghaghambire kwafumu Ahasuerus eshi; pohadi hanu awa hakuharanganya nohatunga mumikunda dhomu ghufumu ghoye. Miragho dhagho ne dhakutjaka nodhi dhawamweya ndani awo ne mbadi hakumithamo miragho dhoye, nakumona ne mbadi yina roghera eshi tuwa toperere. ⁹Ngeshi yina shambareritha fumu ne, ngo ghu turepo muragho eshi twakuwa paghe po wahe nombona ruwera mayovi dikumi ghosiliveri kwawa mbatenda thiruwana thi, podiyo eshi hakutire ghushwi ghu mumapungwero ghafumu.¹⁰Fumu ne kokushimba kadeya munyara dhendi nogha katapire kwaHaman ghomwana Hammedatha ghomu Agagite, munyathi wawa Juda. ¹¹Fumu ne kokughamba kwaHaman eshi; "Nakumona ne masherenyi nohanu ne nawatapa mumoko ghoye. Tende kehe yi ghuna himi."¹²Hethire haka marukwaro wafumu mudiyuwa dyodikumi nodyo ghuhatu, mukaghonda kokutanga nomarawero ghaHaman ne ghapwire kutjangera kwawa nguvuru nomayami homu mikunda dhokukutjaka-tjaka, kehe wa mumandimi ghagho. Dhapwire kujanga mudina dyafumu Ahasuerus nodhapwire kutura thingangera thokadeya komarawero. ¹³Mambapira ghapwire kakumitha hatwari mbudhi kwawa nguvuru homikunda eshi mwakupaghe wahe haJuda, mwanuke ngambi mukuru mudiyuwa dyofotji no adyo nedyuwa dyodikumi nodyoghuhatu mukaghonda kodikumi nokoghuwadi, kaghonda ka Adar nokuwa kungura ghushwi wagho.¹⁴Tjangwa dhombapira dhapwire kukuma kumikunda dhodhiheya mbudhi ne dhakuhanyine podiyo eshi hanu ne hakuroyithere. ¹⁵Hatwari mbudhi ne hatambukerere katapera mambapira ghomuragho wafumu. Muragho ne wapwire kutapera muShushan. Fumu naHaman hahungumanine kutishi ghunwa ene mbara dhaShushan dhakarire mudidhongera.

Chapter 4

¹Apa Mordecai ghatjwathanine yoyihe eyi yahokokire ne ghadjadjure yitere yendi nogha shupatire ghudjovoro nogha kuwethire mutwitwi kokuyenda pakatji kombara nogha kugherere ghudira. ²Ghayendire kate kudikorogho dyafumu, yoyishi mbadi hatawedhere munu kwingena mumbara noghu djodjoro. ³Mukehe mukunda oku kwaka kuminine mbapira dhomuragho ghokupagha haJuda wahe, kwakarire thidiro thishokuru mwawa Juda, omu hadhirere kedhire, nokudira. Wingi wagho ne hashupatire ghudjodjoro nokukuwetha mutwitwi.⁴Apa haka tapire mbudhi kwaEsther haruwani wendi, herekadhi yu ne ghatumine yitere haka muvateke Mordecai ene aye ne ghaka yishwenine. ⁵Popo Esther kokwitha Hathak, mupikendi; ghamu tumine ghayende kwaMordecai ghakayuve eshi yinu munye yina hokoka ndani nonye yina kutongora.⁶Hathak ne ghayendire mumbirikatji kombara pepi nodikorogho dyombara dhafumu. ⁷Mordecai ne ghamupiteremo yoyihe eyi ngayi hokoka nothivarero thomasherenyi agha ngakuruperitha Haman kutapa kwafumu, podiyo eshi hakupaghe haJuda waheya. ⁸Ghatapire mbapira dhomarawero agha hana tapira kuShushan, kuhatera madhongweneno po ghawa Juda. Ghatendire kemo podiyo eshi; Hathak ne ghaka tape mbapira dhi kwaEsther noka mupathwerera, podiyo eshi Esther ghakayende kwafumu ghukuhema kukwateramo diko dyendi.⁹Hathak ne ghayendire noka tongwera Esther yoyiheya eyi ghaghambire Mordecai. ¹⁰Popo Esther ne kokurawera Hathak ghahuke kwaMordecai. ¹¹Ghaghambire, wahe hapikendi fumu nawanu wahe hatunga mumango omu ghana kupiteritha ne, hadimuka eshi; noyofotji temba ghokuyenda mungonda dhafumu ngeshi ye ne mbadi hana mwitha, muragho ngenyu ghofotji wakarapo: Hakona kumupagha, shimengwa fumu ne ghana kwata mburo dhendi dhongorondo, podiyo eshi munu ne mbadi shogha pwe kupagha ndani Fumu ne mbadi ghana nitha mumayuwa makumi mahatu." ¹²Naye Hathak ne ghaka kumithire mbudhi dhi kwaMordecai.¹³Mordecai ne ghatumine mbudhi kwaEsther eshi; Mbadi ghughayare eshi apa ghudi mumbara dhafumu ne ngwa owe ne mbohana kuthiyiko kupiterera haJuda hamweya. ¹⁴Ngeshi ghuporere paruvudhe runo, makomweneno kumitara dhawa mwe ne mboghana karapo ene we nodiko dyawiho ne mbotuna pu kupagha. Yidye shogha dimuke eshi owe ne weya mumbara dhafumu paruvudhe yira ru?¹⁵Esther naye ne ghana huthire mbudhi dhino kwaMordecai, ¹⁶Yende nokaghongawedhe haJuda waheya awa hatunga muShushan noka dhirerekedha. Mbadi mwakudye ngambi kunwa mumayuwa mahatu ghuthiku nomutenya. Hapikange name, natwe tuna kutenda thikadyo. Ndani mbona yendi kwafumu, ngambi kemo kureya muragho, ngeshi nakufe ne nakufe ngenyu. ¹⁷Mordecai ne ghayendire nogha katendire yoyiheya thika dyodi ghakumbere Esther.

Chapter 5

¹Munyima dhomayuwa mahatu, Esther ne ghashupatire yivata yothifumu nogha yendire nokemana muditete dyopepi nomengeneno ghondhugho dhafumu. Fumu ne ghahungumanine pathipura thoghufumu mundhugho dhoghufumu, ghana pirukera kumengeneno ghondhugho. ²Apa fumu ghamonine Esther ghoherekadhi ghanemana mudirapa, ghamutambure nogha yeyurire mburo dhendi dhongorondo. Esther ne ghahenyine pepi nogha kwatire pamiru

dhomburo.³Ndani fumu ne kokwipura eshi; Yinu munye ghuna kushana herekadhi Esther? Yikumbera munye ghudi nayo? Kate dihenda dyoghufumu wange, nakughu kupa.⁴"Esther ne kokuhutha eshi; Ngeshi yishambererithe fumu, ngogheye naHaman dyarero kuthirika ethi namuroyitherera."⁵Fumu ne kokughamba eshi; "Mutambukerere ketha Haman, podiyo eshi tutende thika dyodi ghana ghamba Esther." Popo fumu naHaman ne kokuyenda kuthirika thokukushamberera ethi gharoyithire Esther ghoherekadhi.⁶Apa hatangire kuhinda vinyu, fumu ne koku ghamba kwaEsther eshi; "Yikumbera munye ghudi nayo? Kukona kukupa dihenda dyoghufumu."⁷Esther ne kokuhutha eshi; Yikumbera yange ne yi,⁸Ngeshi fumu ghani yuvere nongeshi yishambererithe fumu mukutapa yikumbera yange nokukutera yikumbera yange, ngo fumu naHaman hakwiye karo peghundha yoyishi opo ne kukona keho nakuna huthe dipwero dyafumu.⁹Haman ghana hukire diyuwa dyo ghushamberera nomutjima wendi wanyanyukire. Ene apa ghamonine Mordecai padikorogho dyafumu eshi mbadi ghana kwimana endi ghayape, Haman ne ghayenyine kughupata.¹⁰Ngambi kemo, Haman ne ghakwinine thinda nogha yendire kudighumbo dyendi. Ghakethire hashere wendi nokuwareta pofotji nambuyama wendi Zeresh.¹¹Haman ghatarire mudyogho ghoghushwi wendi, thivarero thohanendi hohatutughuru, mayeywero ghofumwa agha ghamupa fumu nongepi edi ghapiterera hamayami waheya nowapika fumu waheya.¹²Haman ne ghaningire eshi herekadhi Esther ne mbadi ghetha kehe yuno ene yame vene nafumu kuthirika esthi gharoyitha. Ngambi peghundha, shime karo ghana twitha nafumu.¹³Ene yoyiheya yine mbadiko mudyogho kukwange, yoyishi kenge nimona Mordecai ghomu Juda ghana hungumana kudikorogho dyafumu.¹⁴Popo mbuyama wendi nohashere wendi kokughamba eshi; Mutende nyangata paku ghangerera munu, ghure ghokukuma kumameteri makumi kwoko. Mathiku-thiku ne tongwere fumu ghakughangerere Mordecai panyangata dho, ndani ghomwakayende keho ghushamberera nafumu kuthirika. Yashambererithire Haman yo, popo vene kokutenda nyangata dho.

Chapter 6

¹Ghuthiku ghu ne mbadi mwakarire turo mwafumu. Gharawere hapikendi harete rukwaro royihokoka yomughupiterithi wendi, hayahukire kuyi mutoyera.²Hawaninemo mbudhi eshi; Mordecai ne yomunu ghaghamwene fumu kwawa tutughuru hawadi haBigithana naTeresh awa ngakunganga padikorogho dyafumu, omu hakondjere kurwitha fumu Ahasuerus.³Fumu ne ghepurire eshi; Fumu munye hatapire kwaMordecai mukutenda yokemo? Hapikendi ne hahuthire eshi mbadiko.⁴Fumu karo ne kokwipura eshi; Yidye ghadi muditete? Apa Haman ne ghanengena muditete dyondhugho dhafumu, nogha ghambe yokuhatera kukupaghera Mordecai panyangata.⁵Hapika fumu ne kokughamba eshi; "Haman ne ghanemana mudirapa dyopanunda." Fumu ne kokuwaninga eshi mumuninge ghengene.⁶Apa ghangenine Haman, fumu ne kokughamba eshi; "Yinu munye yokutenda kwakatughuru oyu ghana shambereritha fumu? Haman ne kokughayara eshi dye karo ghashambereritha fumu kupiterera me?"⁷Haman ne ghahuthire kwafumu, "Kwakatughuru yu ghana himi fumu kukutekera ne,⁸ngo kumupa yishupata yothifumu, eyi ngavatanga fumu nokakambe aka ngadhinanga fumu, aka kakara nothitareka thoghufumu.⁹Ndani hatape yishupata yo nokakambe kwaghumweya pawa mayami ghafumu oyu ghapiterera. Ngoha vateke katughuru yo ghana himi fumu kukutekera noha muyendaghurithe mumambirikatji kombara, ngoha muyukithe eshi; "Eyi ne yokutenda kwakehe katughuru oyu ghana shambereritha fumu."¹⁰Fumu popo ne kokutongwera Haman eshi; "Tambukerere, shimbe yishupata nokakambe, thika dyodi ghuna ghamba nokayitende kwaMordecai ghomuJuda oyu ghahungumananga padikorogho dyombara dhafumu, no mbadi ghukakwire muyoyiheya eyi ghuna ghamba."¹¹Popo Haman ne ko kushimba yishupata nokakambe, ghaka vatekire Mordecai nogha kamuyendaghuritha mumambirikatji ghombara, Haman ne ghaka nongononithire Mordecai kwawanu eshi; "Eyi ne yokutenda kwakehe katughuru oyu ghana shambereritha fumu."¹²Mordecai ne ghahukire kudikorogho dyafumu ene Haman ne ghatambukerere kuhuka kundhugho dhendi ghudira nogha fikerere mutwi wendi.¹³Haman ne ghaka tongwerire Zeresh nawa shere wendi yoyiheya eyi yahokokire. Popo hayendhendi hohanyanyami nambuyama wendi, kokughamba eshi; "Ngeshi Mordecai ne ghomu Juda yodiye ghuna katanga katongamena ne, mbadi mbomukona ene mboghuna kuvama kukwendi."¹⁴Shime hahokwera mukughamba ne hamoneko ne, hatumi wafumu. Hayenderere kuna shimba Haman kuthirika ethi ghaturithirepo herekadhi Esther.

Chapter 7

¹Fumu naHaman ne hamatukire hayende kuthirika ethi gharoyithire herekadhi Esther.²Edi ne diyuwa dyoghuwadi, apa hakarire muthirika thi, fumu ne kokwipura Esther eshi; Yikumbera munye ghudi nayo, wakuwana dihuthero? Yinu munye ghuna kukumbera, nakuyi kutendera?³Herekadhi Esther ne kokuhutha, "Ngeshi ghani nongope fumu nongeshi yimu shambererithe, ngo munihuthere moyo wange nogho hapange, oyi ne yikumbera yange."⁴Atwe ne twapwa kughuritha, name nohapange eshi hakutupaghe endi kutu dhongononapo. Ene ngeshi kwatughuritha kughupika twahe hambuyama nawa tutughuru, ngona porera, ngambi kemo eshi munyathi yu ne mbadi gharuwera yiyongaritha yafumu.⁵Fumu Ahasuerus ne kokwipura eshi; "Yidye yo ghokwipitha mutjima wendi mukughayara kuruwana yokemo?"⁶Esther ne ghaghambire eshi; Muheti nomunyathi ne yoyu Haman! Popo Haman ne yamuyapithire paghutho dhafumu naherekadhi.⁷Fumu ne ghamatukire noghupata kutunda kuthinweno, ghatambe kuthinyamo thomumbara ene Haman ne ghatiyarire ghukuhema kwaherekadhi Esther. Ghamoni eshi maghukukutu ne ghana mutamba kutunda kwafumu.⁸Ndani fumu ne ghakapirukire katundurera kuthinyamo thomumbara dhendi ghatambe kudyangoku thakarere thirika thovinyu. Haman ne shime ghakuvamena oku gha karire Esther. Fumu ne kokughamba eshi; Kukona ghashwahure

herekadhi paghutho dhange, mundhugho dhange ndi? Popa vene ghamanine kughamba fumu, hapikendi ne hana fikerere Haman kumeho.⁹Popo Harbona, ghumweya wawa ruwani wafumu, ghaghambire eshi; Kodhidi nyangata dhoghure ghokukuma ku makumi-kwoko kudighumbo dyaHaman edhi ghatendere Mordecai, oyu ghaghambire thiwana mukughamwena fumu. Fumu popo ne kokuninga eshi: "Muka mughangerere popo." ¹⁰Haman ne haka mughangerere panyangata edhi gharoyithere Mordecai noghupata wafumu ne wapwire.

Chapter 8

¹Mudiyuwa dyodyo, fumu Ahasuerus ne ghatapire ndhugho dhaHaman kwaherekadhi Esther, munyathi wawa Juda naMordecai ne gheyire kwafumu yoyishi Esther ne ghatongwere fumu eshi ngepi edi hakutundakana. ²Fumu ne ghashupure kadeya aka ghashimbire kwaHaman nogha katapire kwaMordecai. Esther ghatapire mangcamu kwaMordecai mukuraghura ndhugho dhaHaman.³Ndani Esther ne ghakuvamine kwafumu ghudira nokukuhema, ghuninga eshi: Shwayithepo dighano dyoghushatani dyaHaman gho mu Agagite, dighano edi dina tamba kwipitha ha Juda. ⁴Ndani fumu ne ghadhamune mburo dhendi dhongorondo nokudhi yeywera kwaEsther, naEsther popo ne kokwimana paghutho dhafumu.⁵Nogha ghambire eshi; ngeshi yina kushambereritha fumu nongeshi yina kumoneka ghuwa kwafumu noyinu yi ne kumoneka ghuwa kwafumu noyina kumushambereritha fumu. Ngo kutjanga muragho mukushwayithapo mambapira oyi ghatjangire Haman ghomwana Hammedatha ghomu Agagite, mambapira agha ghatjangire eshi ngo kupagha haJuda wahe hatunga mumikunda edhi ghuna kupiteritha wefumu. ⁶Ngepi edi nakudhidhimeka pakumona maghukukutu ghana wera mohanu wange? Ngepi edi nakudhidhimeka pakumona madhongweneno hohapange?⁷Fumu Ahasuerus ne ghaghambire kwaEsther naMordecai ghomuJuda eshi; Natapa ndhugho dhaHaman kwaEsther nohana mughangerera panyangata, pamurandu ghokukondjera eshi ghapaghe haJuda. ⁸Tjange muragho ghumweya wawa Juda mudina dyafumu notureko thingangeritha thokadeya kafumu. Kukehe muragho ghokupwa kutjanga nokughu ngangera nokadeya kafumu ne noghofotji temba ghokukona ghaghu shwayithepo.⁹Popo haka marukwaro wafumu hapwire kwitha paruvdedhe roro, mukaghonda kaSivan mudiyuwa dyomakumi mawadi nodiyuwa dyoghuhatu. Muragho ne wapwire kutjanga kuyoyiheyaya eyi Mordecai gharawere haJuda. Hatjangere kwawa nguvuru, hamayami nohapiterithi awa hakarire mumikunda dhokutunderera ku-India kate ku-Ethiopia, mikunda edhi dhakumine kudithere nomakumi mawadi nokwoko-wadi. Kehe mukunda hawa tjangere mbapira dhagho nokehe mushovo mundimi dhagho, kemo nawa Juda nagho nombapira dhagho nomundimi dhagho. ¹⁰Mordecai ne ghatjangire mambapira mudina dyafumu Ahasuerus nogha ghangangere nokadeya kafumu. Ghatumine mambapira gha kupitera mwatumi wafumu hokudhina pambi, mbi edhi hadeghura muyita dhafumu no edhi ngaha ruwanithanga muyiruwana yafumu. ¹¹Fumu ne ghatapire ngcamu kwawa Juda awa hakarire mukehe mbara, hapwire kutawedhera kukughongawedha pofotji hakunge moyo dhagho. Mukupagha endi kwipitha kehe mushurundate ghokehe mushovo oyu mbogha yereka eshi ghawa rwithe, yikare eshi hanuke ngambi hakuru endi kushana kuwa kungura ghushwi wagho. ¹²Eyi ne yombo yihokoka mumikunda edhi ghapiterithire fumu Ahasuerus, mudiyuwa dyodikumi nodyoghuhatu ghokaghonda kodikumi noko ghuwadi kaghonda ka-Adar.¹³Mbapira dhomarawero dhapwire kutapera eshi muragho mukehe mukunda nogha kumine kukehe mushovo. Podiyo eshi haJuda mba kuoyithere diyuwa dyo kuhutha hanyathi wagho. ¹⁴Hatumi hothifumu hatambukerere pambi dhoyiruwana yafumu. Mbadi hapethire ruvedhe, nomuragho wafumu wapwire kutapera nokumbara dhaShushan.¹⁵Mordecai ne ghamatukire kutunda kwafumu ghana shupata muyishupata yothina diwuru noghukenu, nodishukeka kumutwi wendi dyongorondo nomuthithi ghothina diwuru noghukenu nombara dhaShushan ne dhakugherire nokakugho koyishambaerera. ¹⁶HaJuda ne hawanine munyenge, yishamberera, hadjobwanine nodikuto. ¹⁷Nomu kehe mukunda nokehe mbara oku kwakumine mbudhi dhomuragho wafumu, kwakarire yishamberera no yidjabwana mwawa Juda, hatendire thirika nomaturumuthero. Wingi ghodhi mishovo ne dhapirukire dhikare nagho mudiko dyawa Juda, panurandu ghokuyapa ha-Juda oghu weyire papagho.

Chapter 9

¹Mukaghonda kodikumi nokoghuwadi, kaghonda ka-Adar, mudiyuwa dyodikumi nodyo ghuhatu, omu muragho wafumu haghu ture muthiruwana. Mudiyuwa edi hataterera hanyathi wawa Juda mukuwa dhongononapo ene yakutjindja. Ha-Juda hawanine ngcamu kowa hawa nyengire. ²Ha-Juda ne hakughongawedhire mumambara ghomahe agha ghapiterithire fumu Ahasuerus eshi hakupume awa hashanine kuwa retera maghukukutu. Nogho fotji temba oyu ghokonine kuwemanganyena, yoyishi hanu waheya ne hatutukwire.³Wahe hamayami homu mikunda, hanguvuru nohatapi maghano wafumu haghawenine haJuda pamurandu eshi hayapire Mordecai. ⁴Mordecai ne ghakarire ndwarume mundhugho dhafumu ndani ghayukire kumikunda dhodhiheya, yoyishi Mordecai ne ghakurire pathiruwana thikuma. ⁵HaJuda ne hahomokere hanyathi wagho nothimende, mukuwa pagha nokuwa hanyaghura po nohatendire yinu yi kowa hawa nyengire.⁶Mumbara dhaShushan pithamo ne hapayire hanu hokukuma kumathere kwoko. ⁷Parshandatha, Dalphon, Aspatha, ⁸Poratha, Adalia, Aritdatha, ⁹Parmashta, Arisai, Aridai, Vaiszatha; ¹⁰Awo ne hapayire hana Haman dikumi gho haHammedatha, hanyathi wawa Juda. Ene mbadi hashimbire kehe ghupingwa.¹¹Mudiyuwa dyo, thivarero thowa hapayire muShushan ne hathi retire kwafumu. ¹²Fumu ne ghaghambire kwaherekadhi Esther eshi; HaJuda ne ngaha pagha hanu hokukuma kumathere kwoko muShushan, kuturako nohana Haman dikumi. Yinu munye yi ngaha tendi mumikunda dhafumu? Pano keho, yikumbera munye ghudi nayo? Nakuyi kuruwanena. Yinu munye

ghuna kughayara? Nakuyi kuruwanena."¹³ Esther ne kokughamba eshi; Ngeshi yishambererithe fumu, Ngo kutawedhera karo haJuda haruwane marawero ghodiyuwa di peghundha nomwimba dhohana Haman ne ngokudhi ghangerera panyangata.¹⁴ Fumu ne gharawere eshi yihokoke kemo. Muragho ne wapwire kutapa muShushan noha ghangerere hana Haman dikumi.¹⁵ HaJuda wahe hakarire muShushan ne hakughongawedhire pofotji mudiyuwa dyodikumi nodyo ghune, dyokaghonda ka-Adar nohapayire hanu hokukuma kumathere mahatu mumbara dha Shushan ene mbadi hashimbire ghupingwa.¹⁶ Hamweya haJuda awa hatungire mumikunda dhafumnu, heyire pofotji mukughamwena moyo dhagho nohaturumuthire kughukenya wawa nyathi wagho noha payire hanu hokukuma kumayovi makumi kwoko-wadi nomayovi kwoko.¹⁷ Eyi ne yahokokire mudiyuwa dyodikumi nodyoghuhatu mukaghonda ka-Adar ene mudiyuwa dyodikumi nodyoghune ne haturumuthire noha tendire thirika thokukushamberera noha djabwanine.¹⁸ Ene haJuda awa hakarire muShushan ne hapongire pofotji mudiyuwa dyodikumi noghuhatu nokaro mudiyuwa dyodikumi nodyoghune. Mudiyuwa dyodikumi nodyoghukwoko ne haturumuthire noha tendire thirika thokuku shamberera.¹⁹ Yodiyo haJuda awa hatungera kumikunda hana shambereranga diyuwa dyodikumi nodyoghune dyokaghonda ka-Adar eshi; diyuwa dyothirika thoyishamberera nodyo diyuwa hatumene yidya hayendhagho.²⁰ Mordecai ne ghatjangire yoyiheyi yi nogha tumine mambapira kwawa Juda wahe awa hatungire mumikunda edhi ghapiterithire fumu Ahasuerus, wahe hopepi noho kokayenda.²¹ Muku warawera eshi mboha shambererange kehe mwaka moghano mayuwa dyoghune nodyoghukwoko ghokaghonda ka-Adar.²² Agha ne mayuwa apa haJuda hawanine maturumuthero kwawa nyathi wagho noko kaghonda yapirukire yitokota yagho kuyishamberera. Hatendire mayuwa gha ghakare thirika thoyishamberera nokutumena yidya kwawamweya endi maghamweno kwawa hepwe.²³ Podiyo haJuda hatambure thitjo, ethi hana tamekire kukutha koyi Mordecai ghawa tjangerire.²⁴ Paruvedhe ru Haman ghomwana Hammedatha ghomu Agagite, munyathi wawa Juda wahe, gharongekire kupagha haJuda waheya nohokire eshi hokona kupagha haJuda nokuwa dhongonona po.²⁵ Ene apa Esther ghakumithire mbudhi dhi kwafumu, ghatapire marawero patjangwa eshi dighano di dyodiyi kwawa Juda ne dihuke kukwendi yeHaman nokwa wanendi eshi mba pwe kughangerera panyangata.²⁶ Yodiyo, hatoyire diyuwa di eshi Purim, munyima dhodina dyaPur. No pamurandu ghoyo yiheyi eyi hatjangire modhi mbapira noyoyiheyi eyi hamonine, eyi yahokokire kukwagho.²⁷ HaJuda ne haturithirepo nokukurawera hathinda nohana hoka wagho nokehe yu mbogha kupakerera nagho eshi; ngo mbadi wapira kushamberera agha mayuwa mawadi kehe mwaka kukutha marawero ghopatjangwa noruvedhe.²⁸ Eshi agha mayuwa ne mboha ghavuruke nokugha kumithamo mukehe ghuye, kehe didhiko nokehe mukunda nokehe mbara. Eshi agha mayuwa ghoPurim ne hakona kugha vuruka nokushamberera haJuda nohakona kugha vuruka nombadi ghakona kashwaghapo mohana hoka wagho.²⁹ Herekadhi Esther ghomwana Abihail naMordecai ne naye ghatjangire nomangcamu mukukwatithithako mbapira dhoghuwadi kuhatera Purim.³⁰ Mambapira ghapwire kutuma kwawa Juda waheya wahatungire mumikunda dhokukuma kudithere nomakumi mawadi nokwoko-wadi edhi ghapiterithire fumu Ahasuerus, nombudhi dhothiraro noghushemwa.³¹ Mambapira gha Purim kukutha ruvedhe oru haturithirepo, thika dyodi Mordecai ghomu Juda naHerekadhi Esther harawere haJuda. HaJuda ne hatambure marawero gha nohana hoka wagho, thika dyodi hatambure ruvedhe rokudhirerekedha nokudira.³² Marawero gha Esther mayendithitho ghokuhatera Purim ne ghapwire kutjanga mumbapira.

Chapter 10

¹Fumu Ahasuerus ne ghatuthirepo diketo muditunga nokumikunda dhombadi dhodikuruviya. ²Yiyeramo yomangcamu noghutanavu, pofotji noyikumithamo yoghu ndwarume waMordecai edi ghamuyeyura fumu, awo ne hayitjangire mumbapira dhoyihokoka yoghu raghuri wawa mafumu muMedia naPersia.³ Mordecai ghomu Juda ne yodiye direnga dyafumu Ahasuerus. Ghakarire mukuru mwawa Juda nogha neghedhire ghunongo kwawa Juda hayendhendi, aye ne ghahimene maghuwa ghohanu nogha ghambire muthiraro kohanu wahe hatunga muditunga.

Ecclesiastes

Chapter 1

¹Yighamba yamuyaghuri, mwana David ghofumu waJerusalem. ²"Yapira mudyu, yapira mudyu, dyoghana kughamba Muyaghuri; yokupira mudyu ne yapira mudyu vene." ³Yinu munye shogha wanemo munu muyiruwana eyi ghana kuruwana mwishi dho diyuwa?" ⁴Ghuye ghumweya ne wapita noghuye ghumweya ne ghuna kwiya ene kaye kakarerera po. ⁵Diyuwa karo ne dina kuva nodina katokera, nokutambukerera dihuke oku dina vera. ⁶Muipo ghuna kupungera kuGhucuma nokukukudhinga ghutambe kuMbunda, tukundu-kundu ne kehe pano tuna kuyenda nokahuka mundhira dhato.⁷ Marware ghomaheya ne ghatamba kudikuruviya ene dikuruviya ne mbadi dyayara; Kumango oku ghashwayerera agha marware, kodiyo karo ghahuka. ⁸Yinu yoyiheyi ne yayara yiruwana; noyofotji temba ghokukona ghayi pathurure. Diho ne mbadi dina kwikuta kumona endi ditwi eshi diyare eyi dina kuyuva. ⁹Eyi yakarirepo ne yodiyo mboyi kakarapo karo, eyi haruwane ne yodiyo karo mboha tenda nombadiko thothipya muno mukaye. ¹⁰Poyidi pamweya yokukona tughambe eshi, "Mone eyi ne yipya ndi?" Yakarire ko thiku dhina kapita, kughutho ghokeyapo twe. ¹¹Mbadiko mavurukero ghoyinu eyi yakapita, nombadiko karo mavurukero ghoyinu eyi mboyiya, kwawa mboha keya mo. ¹²Ame muyaghuri ne nakarire nofumu wa-Esreali muJerusalem. ¹³Naturire mutjima wange mukufukunya paghunanyami

kuhatera yoyihey a haruwana muno mukaye; mutwaro ghu ghatapa Nyambi kwawanu thikare thiruwana thagho.
¹⁴Namona yiruwana yoyihey eyi hana kuruwana mukaye; yaghushemwa, ayo ne mbadiko mudyoyoyira wakutjidha mupepo. ¹⁵Eyi hapeta-petitha ne mbadi wakukona kuyighorora no-eyi yayongara ne mbadi wakukona kuyitara!
¹⁶Naghambire nomutjima wange, ghuninga eshi; Mone, nawana yoyingi nonawana ghunyanyami kupiterera awa hakariremo kughutho wange muJerusalem. Mutjima wange watjwathanine ghunyanyami ghushokuru noghudimuki."
¹⁷No naturire mutjima wange ghutjwathane ghunyanyami, ghupuku noghuyero. Natjwathanine eshi eyi ne yira wakukondjera ghutjidhe mupepo. ¹⁸Wingi ghunyanyami ne kureta wingi yitokota nokeheyo ghokuwedherera ghudimuki wendi ne kuwedherera tokotoko.

Chapter 2

¹Naghambire mumutjima wange, "Wiye nonina kukuyereka noyishamberera; Yodiyo, dyabwane maghuwa ene mone, nayo yi ne yapira mudyoyoyi. ²Naghambire kwawa kakuheka hayendhagho, "Ghupuku!" noyishamberera, "Yinu munye yokuwanenamo?"³Nafukunyine mumutjima wange eshi ngepi edi shoni kushambererithe nothinda novinyu, oku moni kunga mutjima wange noghunanyami, nokutjwathana edi ghaghayara muyero, kate nakutjwathane eshi yipi yaroghera kuruwana hana wahanu muno mukaye muyipara yagho pano pakaye.⁴Natendire yiruwana yange yikare yikuru, nakutendere nothinda ndhugho nona tendire dipya dyoMandjembere. ⁵Nona kutendere nothinda dipya dyoyitondo yombuyo nona tapekire mo yitondo yombuyo yokumarudhi-marudhi. ⁶Nakutendere nothinda thiviya thomeyu, meyu ghokuveteritha yitondo yikure.⁷Nawana hapikange hotutughuru noho hambuyama; nonidi nawa pikange hamweya awa haretera mundhugho dhange. Ghushemwa, nidi noghushwi ghowingi, mutanga ghoyimuna nodyoyera kupiterera awa hatungire muJerusalem. ⁸Shime nakughongawedhera Siliveri noNgorondo, nomaghushwi ghokukukarera ghamweya ghafumu nogho mumikunda. Nawana hembu hotutughuru noho hambuyama noha mbuyama hopambadi, maghuwa ghohana wawanu noyishikitha yokukutjaka-tjaka.⁹Yodiyo, natungipire nona karire noghushwi kupiterera waheya awa hatungire muJerusalem, shime karo, ghunyanyami wange ne wakarire nange. ¹⁰Kehe thi gharumbere meho ghange ne mbadi nathi gha shwenekire. Mbadi nashwenekire mutjima wange kukehe ghano maghuwa. Mutjima wange ne wadjabwanine yiruwana yange yoyihey nodho ndjambi dhokuyiruwana yange.¹¹Ndani ghona kengire kuyiruwana yoyihey eyi gharuwana nyara dhange no eyi nawanenamo. Yaghushemwa, yoyihey ne yapira mudyoyoyira wakuyereka ghutjidhe mupepo. mbadimo yiyeramo muno mukaye. ¹²Ndani napirukire nithotere ghunyanyami, ghupuku noghuyero. Yinu munye yokukona ghatende munu oyu ghokupingithera mwafumu?¹³Ghona tjwathanine eshi ghunyanyami ne wakara nomaghuwa kwawa yero, thika dyodi yakara eshi munyenge ne wapiterera dikokore. ¹⁴Meho ghamunyanyami ne mumutwi wendi ene muyero ne kuyenda mudikokore. Nadimuka eshi yinu yofotji ne yoya hokokanga kwawanu waheya.¹⁵Yodiyo, naghambire mumutjima wange eshi; "Thika dyodi yahokoka kwamuyero, dyoya hokoka nokukwange no pashanye keho nakarera no ghunyanyami ghushokuru?" Ghona ghambire kukwange nothinda eshi, oyi nayo ne yapira mudyoyoyi. ¹⁶Mbadiko mavurukero ghawa nyanyami noghawa yero kuroruhaya. Apa yidi eshi yoyihey yi ne mboyina kapwa kuvurama mumayuwa paghutho norufitho rwamunyanyami ne rwakupitura yira rwamuyero.¹⁷Yodiyo, nadhimbire yipara pamurandu eshi yiruwana yoyihey eyi hatenda muno mukaye ne yaghushatani kukwange, yoyihey ne mbadiko mudyoyoyi, yira wakutjidha mupepo. ¹⁸Ndani ghona nyathire yiruwana yange yoyihey no eyi naruwanene muno mukaye, pamurandu eshi mbona yithiyi koyu mbogheya kughutho wange.¹⁹No yidye oyu ghadimuka eshi mboghana kara ghunyanyami endi ghuyero? Ene mboghana raghura yoyihey eyi nawanine nokoyi nakuneyire nothinda eshi nomunyanyami muno mukaye. Eyi nayo ne yapira mudyoyoyi. ²⁰Yodiyo, napirure mutjima wange nona kashire kuyiruwana yange yoyihey eyi nawanine mukaye.²¹Poghadi katughuru oyu ghakara eshi yiruwana yendi ne noghunanyami, ghudimuki nomanongwahu; Ene ghakona kuthiya ghupingwa wendi kwamunu oyu ghapira kuyiruwana. Noyi karo ne yapira mudyoyoyi noghuyi ghushokuru. ²²Yiyeramo munye ghana wanenamo munu kuyiruwana yendi yoyihey muno mukaye? ²³Mayuwa ghendi ghomaheya ne ghotoko-toko nomutjima wendi ne mbadiko maturumuthero. Noyi karo yapira mudyoyoyi. ²⁴Mbadiko yohasha kwamunu ngeshi mbadi kudya nokunwa podiyo eshi mudhimu wendi ne ghudjabwane muyiruwana yendi. Noyi karo, namonine kutunderera munyara dhaNyambi. ²⁵Yidye ghokukona kudya no yidye ghokukona kuwana yishamberera, kupiterera Me?²⁶Nyambi ne ghatapa ghunyanyami, ghudimuki noyishamberera kwamunu ghomuwa kughutho wendi; ene kwawa yiharuri ne Aye ne kutapa yiruwana yokughongawedhera hanu hohawa kughutho waNyambi. Noyi karo ne yapira mudyoyoyi kara yira watjidha mupepo.

Chapter 3

¹Kuyinu yoyihey ne pakara thivaka, ruvedhe rokehe thitambo mukaye. ²Ruvedhe rokuyovoroka noruvedhe rokufa; ruvedhe rokutapeka noruvedhe rokudhura eyi hatapeka; ³Ruvedhe ro kupagha noruvedhe rokwirura; Ruvedhe rokutjora noruvedhe rokutenda; ⁴Ruvedhe rokudira noruvedhe rokuheka; Ruvedhe romadiro noruvedhe rokukina; ⁵Ruvedhe rokuharanganya mawe noruvedhe rokughongawedha mawe; Ruvedhe rokundhondhera noruvedhe rokupira kundhondhera. ⁶Ruvedhe rokuyangura noruvedhe rokuyongaritha; Ruvedhe rokupungura noruvedhe rokumwagha; ⁷Ruvedhe rokudjadjura noruvedhe rokufuma, ruvedhe rokuporera noruvedhe rokukumburura; ⁸Ruvedhe rokuhaka noruvedhe rokudhimba; Ruvedhe rondwa noruvedhe rothiraro. ⁹Yiyeramo munye shogha wanenemo muruwani koyi ghana kuruwana? ¹⁰Namona yiruwana eyi ghatapa Nyambi kwamunu eshi ghayi ruwane. ¹¹Nyambi ne gharoyitha yinu

yoyiheya yoyiwa paruvudhe rwayo. Ghatu karo moyo ghororuheya mumutjima dhagho, kushwayithako vene ngenyu eshi noyofotji temba oyu ghadimuka yiruwana yaNyambi kutunda kumatangero kate kughuhura.¹²Nadimuka eshi mbadiko yo hasha kukwagho ngeshi mbadi kushamberera nokutenda ghuwa muyipara yagho.¹³Ndani karo eshi ngo kehe munu ne ngogha dye nokunwa nokushamberera maghuwa oyi ghana kuruwana, ayo ne yitapera yaNyambi.¹⁴Nadimuka eshi kehe thi ghatenda Nyambi ne mbothina karerapapo. Mbadiko yokukona kuwedherera kukwatho nombadiko yokushwayitha kukwatho. Nyambi ne ghayi tenda kemo podiyo eshi munu ghamuyape.¹⁵Eyi yidipo ne yakarapo kare no-eyi mboyi karapo ne yakarirepo kare. Na-Nyambi ne kushana eyi yakarirepo kare.¹⁶Shime karo, namonine muno mukaye eshi mudyango dyomatetero ndhango, ghuyi ne wakariremo nomudyango dyoghupongoki namo ne mwakarire ghuyi.¹⁷Naghambire mumutjima wange, "Nyambi ne mboghana ghatu hahunga nawa yiharuri. Porudi ruvedhe rokehe thitambo nokehe thiruwana."¹⁸Naghambire mumutjima wange, "kuhatera ghunu wamwana munu, Nyambi ne kuwayereka podiyo eshi hatjwathane eshi nagho hapitura yira yiyama."¹⁹Eyi yina kuhokoka kwamwana munu ne yodiyo yina kuhokoka kuyiyama; Yifa yaghumweya ne yira yifa yaghumweya karo. Yaghushemwa, yoyiheya yakara nomun'u ghofotji; Munu ne mbadi ghapiterera thiyama, yoyiheya yapira mudyoyi.²⁰Yoyiheya kuyenda kudyango dyofotji: Yoyiheya kwashwagha kurukungu noyoyiheya mboyina huka kurukungu.²¹Yidye oyu ghadimuka eshi mupepo wamunu ne ghowa yendanga kuwiru ndani ghothiyama ne kuyenda mumuve? ²²Yodiyo, nanongonona eshi nane mbadiko yohasha kwamunu ngeshi mbadi kushamberera yiruwana yendi, oghu ne ghupingwa wendi. Yidye oyu mbogha kamureta karo nogha mone eyi mboyi hokoka munyima dhendi?

Chapter 4

¹Ndani ghona hukire nokughayara rupetho oru hana kutenda muno mukaye: Mone, maruhodhi ghowa hana kupetha ene mbadi hadi namuhengaghuri kowa hana kuwapetha ne hadi nongcamu ene wo ne mbadiko muhengaghuri wagho.
²Yodiyo ne nakuyire hafu, awa hapirapo kare kupiterera awa hana kupara shime. ³Ene ngambi kemo, waheya mbadi hapiterera oyu ghapira kukarapo panganyi; Oyu ghapira kumona ghuyi oghu haruwana muno mukaye.⁴Namonine karo eshi yoyiheya yiruwana noyiruwana yomanongwahu ne yakara yirumbera yamukamapara-ghumbo. Nayo karo yapira mudyoyi noyira watjijidha mupepo.⁵Muyero ne ghahonya moko ghendi noghana kudya yirama yendi. ⁶Ene hasha nyara dhina kuwana yiyeramo kupitera muyiruwana yothipore, mbadi pofotji nonyara dhokuyereka kutjijidha mupepo.
⁷Napirukire nona monine yokupira mudyoyi muno mukaye: ⁸Poghadi oyu ghakara pithendi, mbadiko muyendhendi, mwana ghokatughuru ngambi minendi ghokatughuru ene mbadiko ghuhura ghoyiruwana yendi endi meho ghendi ghekute ghushwi. Ene mbadi wakukwipura eshi; "Yidye oyu nakuruwanena nokukushweneka nothinda kumaghuwa?" Nayo karo yi ne yapira mudyoyi noyira thipiro ethi hapira kuthotera.⁹Hanu hawadi ne hapiterera munu yofotji, pamurandu eshi ndjambi dhoyiruwana yagho ne yingi. No ngeshi ghahaghu, ghumweya ne ghana kukotora muyendhendi. ¹⁰Ene ghukukutu thikuma kwamunu ghopithendi, yoyishi ngeshi ghana ghu, mbadiko ghoku mughamwena. ¹¹No ngeshi hawadi hana rara pofotji, awo ne hana kukuyenyena; ene ngepi keho edi shogha kuyenyene munu yofotji?¹²Munu yofotji ne kukona ghamuwithe munu ghumweya ene hawadi mbadi shogha wakone. Mughodhi ghomukwa dhikatu ne ghukukutu kughu tjinuna wangu.¹³Hasha kwa muhepwe namurereya ghomunyanami kupitererera mukurupe endi fumu ghomuyero oyu ghana kwanga kutegherera kumanyangadhekero. ¹⁴Aye ne ghana kashwagha mukashitiko nokuna kara fumu, ngambi kemo eshi aye ne hamuwana muhepwe mughufumu wendi.
¹⁵Namonine waheya hayumi awa hapirere mukaye; awo ne hapirere namurereya oyu mboghemana mudyango dyendi.
¹⁶Mbadiko ghuhura kwawanu omu hamutura ghakare fumu ene awa mboheya munyima dhendi ne mbadi mboha shamberera mumwendi. Ghushemwa, Eyi nayo ne yapira mudyoyi noyira watjijidha mupepo.

Chapter 5

¹Yende nodikuto ngeshi oku ghuna kuyenda kundhugho dhaNyambi; no henye pepi ghuyuve, mbadi yira wa kutenda muyambo wawayero, yoyishi awo ne mbadi wa kudimuka eshi hana tendanga ghushatani.²Watambukerera nokanwa koye nowatawedhera mutjima ghoye ghughambe kehe yinu kutambukerera paghutho dhaNyambi. Nyambi ne mudiwuru no owe ne mukaye; Yodiyo, tepure yighamba yoghe. ³Yirota ne kweyanga pamurandu ghoyinu yoyingi nodiywi dyamuyero ne kudidimukera kuyighamba yishawingi.⁴Ngeshi ghuna tapa medhero kwaNyambi, warangapa kugharuwera, Aye ne mbadimo maghuwa mwawa yero ene ruwere eyi watapire medhero. ⁵Hasha mbadi wakwedha, kadi pofotji nokwedha ene kokukanga kugharuwera.⁶Waningitha kanwa koye kaharurithe yirama yoye, endi noghambe kwamupika Nyambi eshi; "Ghaya ne makwirero." Pashanye shomupatithere Nyambi kumedhero gheni ghoyishavina nokwipitha yiruwana yonyara dhenu? ⁷Muwingi ghoyirota nowingi ghoyighamba ne nayo yapira mudyoyi ene yape Nyambi.⁸Ngeshi ghumone rupetho rwawa hepwe, matjorero ghondhango nogho ghuhungami mumikunda dhenu, yinu yi ne yamutetura; pamurandu eshi pohadi hapiterithi awa hana kuwa kengerera. ⁹Mukuwedherera po ne, yiyeramo yomudyango ne yawaheya; ngambi fumu naye ghana kupwa kukorera mudipya.¹⁰Oyu ghahaka Siliveri ne mbadi mboghekuta kukara noSiliveri ngambi oyu ghahaka ghushwi eshi ghakuyuve marikanyeno keho kuyiyeramo yendi. Nayo karo mbadiko mudyoyi. ¹¹Ngeshi ghushwi ghawingipa, awa hana kuyidya ne nagho hana kwingipa; Yiyeramo munye kwawa thinda, shimengwa kuyimona nomeho ghagho.¹²Turo twamunu ghomutogho ne tutowi, yikare eshi ghadye ghupu ngambi yoyingi; ene ghushwi wamunu ghomutungi ne mbadi wakumuningitha gharare thiwana.¹³Poghudi

ghushatani ghushokuru namonine mukaye; Ghushwi ghokupungura hathinda ne kuwatwara kumayongarero ghagho hathinda. ¹⁴Ene ghushwi gho ne hana kaghuyongaritha mughumbondo; no paka wana mwana ne mbadi ghadi karo noghushwi munyara dhendi. ¹⁵Thika dyodi ghashwayire mudira dyanyina, thiheha dyombogha huka, kuyenda dyodi gheyire. Mbadiko ethi mbogha shimba payiruwana yendi, eyi mbogha shimba munyara dhendi. ¹⁶No eyi nayo ne ghushatani ghushokuru, thika dyodi gheyire, dyombo ghayenda. Yiyeramo munye keho shogha wanemo oyu gharuwanene mupepo? ¹⁷Mayuwa ghendi ghomaheya ne ghadire mudikokore no gha karire notoko-toko dhishokuru noghupata. ¹⁸Eyi ne yona monine, ghuwa kwamunu mukudya nokunwa nokudjabwana maghuwa ghoyi gharuwanena muno mukaye mumayuwa ghoyipara yendi pano pakaye, eyi ghamupire Nyambi eshi ghupingwa wendi. ¹⁹Thika kwakehe muno oyu ghapire Nyambi ghushwi, shime nogha mupire mangamu mukudya kughushwi ghu, ghawane ghupingwa wendi nokudjabwana kayuywa kendi, yoyishi eyi ne yitapera yaNyambi. ²⁰Mbadi mbogha vuruka mayuwa ghoyipara yendi; pamurandu eshi Nyambi ghamuhuthera noyishamberera mumutjima wendi.

Chapter 6

¹Poghudi ghushatani namonine muno mukaye nowa yara mwawanu. ²Katughuru oyu Nyambi ghapa ghushwi nodikuto, no mbadiko ethi ghana pumbwa ko yoyiheyi eyi ghana kurumbera; Ene Nyambi ne mbadi ghana kumupa ngcamu mukudya ko ene ngumbi ne ghana kudjabwana ko. Ey nayo ne yapira mudyo noyira dihamba dyoghushatani. ³Ngeshi katughuru ghawana hana dithere nogha para rure ene mbadi ghana kwikuta maghuwa nombadi ghapwa eshi hamuhoreke, nakumona eshi hashi kwa mbutu yu ghafera mudira mbadi pofotji nakatughuru yu. ⁴Aye ne kwiya murupe rokupira mudyo nokuhuka mudikokore nodina dyendi ne dyapwa kungambwera mudikokore. ⁵Ngambi kemo eshi mbutu ya mbadi ghamona diyuwa endi ghatjwathane kehe yi ene mbutu yu ne ghawana maturumuthero kupiterera katughuru ya. ⁶Ngambi ngo gha pare myaka mayovi mawadi ene mbadi ghamona maghuwa. Mbadi waheya kutamba kudyango dyofotji ndi? ⁷Yiruwana yamunu yoyiheyi ne yakanwa kendi ene ngambi kemo eshi mudhimu wendi ne mbadi wekuta. ⁸Maghuwa munye ghokuwana munyanyami kwamuyero? Maghuwa munye ghokuwana muhepwe ngambi ngogha dimuke eshi ngepi dyokuyenda paghutho dhawayumi? ⁹Hasha kumwedhi ghomumeho kupiterera yirumbera yomudhimu. Nayo yi ne yapira mudyo, noyira wakutjidha mupepo. ¹⁰Kehe thi thakarapo ne thapwa kuta dina, yapwa kudimuka eshi oyu ne muno; mbadi wakukona kukukanyeka noyu ghakara nongcamu. ¹¹Apa keho yidi eshi yinu yoyingi ne yengipitha yokupira mudyo, ngepi edi shogha kare muno eshi ye ne hashi? ¹²Yidye oyu ghadimuka eshi yipi yaroghera muno muyipara yendi, mumayuwa ghendi ghomaheya ghokupira mudyo, agha ghapita yira mudhidhimbi? Yidye oyu mbogha mutongwera eshi yinu munye mboyi hokoka munyima dhendi?

Chapter 7

¹Dina dyodiwa ne dyapiterera munde ghondhiro nodiyuwa dyoyifa ne dyapiterera diyuwa dyomushamurukero. ²Hasha kuyenda kudighumbo dyothidiro, mbadi yira wakuyenda kudyango dyothirika thoyishamberera. Oghu ne ghoghuhura wakatughuru ghomuheya nohayumi ne mbohana yitura mumitjima. ³Toko-toko ne dhapiterera mune; rupara rokukasha ne kuturitha mutjima ghukare hashi. ⁴Mutjima wamunyanyami ne mundhugho dhothidiro ene mutjima wamuyero ne mundhugho dhoishamberera. ⁵Hasha kuyuva makonekithero ghamunyanyami, mbadi yira wakutegherera dimbo dyamuyero. ⁶Yira kucanda komighunga edhi dhina kupya mupoto, dyowapitura mune wamuyero. Nayo karo yi ne yapira mudyo. ⁷Mughushemwa, mapethero ne ghepitha thitambo thamunyanyami nokwidhera ne kwepitha mutjima. ⁸Ghuhura ghothinu ne wapiterera matangero ghatho nomadhidhimekero ghopa mupepo ne ghapiterera makununekero ghopa mupepo. ⁹Mbadi wakona kutambukerera mumupepo ghoye ghupate, ghupata ne waturumuthera mudiva dyamuyero. ¹⁰"Mbadi wakona kughamba eshi; "Pashanye ghana karera mayuwa ghokare eshi hashi kupiterera ghano?" Mbadi ghunepura noghunanyami kuhatera yinu yi. ¹¹Ghunanyami ne ghuwa pamurandu eshi yira ghupingwa nomoyidi yiyeramo mowa hana kumona diyuwa. ¹²Ghunanyami ne mangandekitho, thika dyodi ghakara masherenyi eshi mangandekitho ene ghuwa ghomanongwahu ne ghunyanyami ghokutapa moyo kowa hadi nagho. ¹³Thotere yiruwana yaNyambi: Yidye ghokukona ghaghorore eyi ghatendire Nyambi yapeta? ¹⁴Shamberere mudiyuwa dyomaghuwa ene thotere diyuwa dyomaghukukutu: Mughushemwa, Nyambi ne ghatorora yofotji thika ghumweya, podiyo eshi muno mbadi shogha dimuke eyi yakwiya munyima dhendi. ¹⁵Namonine yoyiheyi mumayuwa ghanghe ghokupira mudyo: Poghadi muhungami ghokufera mughuwa wendi nopoghadi muyi ghokupara rure mughuwi wendi. ¹⁶Mbadi wakona kukumona ghothinda ghupongoki endi ghunyanyami: Pashanye shokupaghere ghothinda? ¹⁷Mbadi wakona kukara ghushatani noghuyero ghushokuru: Pashanye shofere kughutho ghoka kuma mayuwa ghoye? ¹⁸Ghuwa thikuma eshi ghukwaterere yino, nombadi wakona kuyakunutha nyara dhoye koyimweya; oyu ghayapa Nyambi ne mboyina mukunduruka yoyiheyi. ¹⁹Ghunanyami ne kutanaritha hanyanyami kupiterera haraghuri dikumi hothitata. ²⁰Mbadiko muhungami pano pakaye ghokutenda ghuwa nombadi ghaharuranga. ²¹Shime karo, mbadi wakona kutura kumutjima kehe yi hana kughamba hanu, pamurandu eshi ghuredhu wakuyuve mupikoye ghana kukukuta. ²²Pamaruvedhe ghomengi, wadimuka nowe ghothinda eshi wakutanga hamweya. ²³Yoyiheyi ne nayidimuka paghunanyami. Naghambire eshi: "Mbona kara ghunyanyami;" ene kayenda yakarire nange. ²⁴Thika dyodi yakara yinu eshi kayenda nomughudhungi ghushokuru, Yidye shogha yiwane? ²⁵Naturireko mutjima wange nidimuke, nifukunye nonishane ghunyanyami nothitambo thoyinu yi, mukudimuka ghuyi wawayero endi dyayero noghupuku. ²⁶Nayiwane eshi ghururu

kupiterera yifa, mbuyama ghomutjima yira yiraha nomakwe ghashatani, oyu gha kara nomutjima yira ghuketanga. Ene oyu ghakugha Nyambi ne mboghana mupoghoroka ene thiharuri ne mboghana ru muthiraha thambuyama yu.²⁷"Eyi ne yona wanine," dyoghana kughamba muhongi. Kuwedherera thinu kuthinu thimweya podiyo eshi ghuwane thitambo.²⁸"Eyi ne yodiyo shime ghuna kushana mudhimu wange ene mbadi nina kuyiwana: Nawanine katughuru yofotji mwawanu diyovi ene mbuyama mwawano ne mbadi namuwanyinemo."²⁹Mughushemwa, yimweya ne yino eyi nawanine: Nyambi ne ghatendire munu noghuvi ene hayeradheka yithinganyeka yoyingi."

Chapter 8

¹Yidye munyanyami? Yidye yu ghadimuka mapathwerero ghoyinu? Ghunyanyami wakatughuru ne kuningitha rupara rwendi rutwedhime noghuporothi ghorupara rwendi ne kukutjindja.²Nakughamba eshi kutekere marawero ghafumu, pamurandu ghomedhero ghenu kwaNyambi. ³Mbadi mwakona kutambukerera kuyakunuka kukwendi. Mwemanganyena ghuyi, aye ne kutenda yoyihey yoku mu kugha. ⁴Oku yidi yighamba yafumu ne kodhidi ngcamu; no yidye ghokukona ghaghambe kukwendi eshi, "Yinu munye ghuna kutenda?"⁵Kehe yu ghokukutekera marawero ghendi ne mbadi mbogha ghengena mumaghukukutu nomutjima wamunyanyami ne kukona-kona yoyihey ruvedhe nomatetero ndhango. ⁶Pamurandu eshi kukehe thinu ne porudi ruvedhe nomatetero ndhango, ngambi kemo eshi ghuyi wawanu ne kukuwedherera thikuma. ⁷Aye ne mbadi ghadimuka eshi yinu munye mboyi hokoka; yidye keho shogha mutongwere ruvedhe munye mboyi hokoka?⁸Mbadiko yu ghadi nongcamu pamupepo mukushwenena mupepo nombadiko yu ghadi nongcamu kudi yuwa dyoyifa. mbadiko kambenene komashutukero kuyita yo, noghushatani ne mbadi mboghu yokora awa hakutura mumwagho. ⁹Yoyihey ne nayimonine, nona thotere mutjima wange kukehe thiruwana ethi hana kutenda mukaye: Parudi ruvedhe rumweya kwamunu gharaghure ghumweya kumashinyihero ghendi.¹⁰Ndani namonine mahoreko ghamuyi, oyu gheyire nokuna yakunuka kughupongoki nohanu ne havuramine muthitata omu haruwanene ghuyi wagho. Noyi karo, yapira mudyu. ¹¹Pamurandu eshi matetero ndhango ghoyiruwana yoghushatani ne mbadi ghokutambukerera; yodiyo, mutjima ghohana hotutughuru wawanu ne wayara mukutenda ghushatani.¹²Ngambi kemo eshi muharuri ne kuharura yikandho dithere nomayuwa ghendi ne ghana kurepa ene ghushemwa, nadimuka eshi mboyina rogho kwawa hayapa Nyambi, awa hamukutekera. ¹³Ene mbadi mboyirogha kwa thiharuri nomayuwa ghendi ne mbadi mbogha repa, eyi yidi yira mudhidhimbi, pamurandu eshi mbadi ghakutekera Nyambi.¹⁴Poyidi yokupira mudyu eyi yahokokanga mukaye, pohadi hahunga awa hana kukuwanekera noyinu eyi yaroghera hayiharuri; shime karo kohadi hayiharuri awa hana kukuwanekera noyinu eyi yina roghera hahunga. Naghambire eshi noyi karo yapira mudyu. ¹⁵Nawedherere payishamberera, pamurandu eshi munu mbadiko eyi ghadi nayo muno mukaye yokudya, kunwa nokushamberera; eyi ne mboyina karerera mumwendi mumayuwa ghendi ghomaheya agha ghamupa Nyambi pano pakaye.¹⁶Apa naghayarire mumutjima wange eshi nidimuke ghunyanyami nokumona yiruwana eyi hatendanga muno mukaye, ngambi kemo eshi kwaghumweya ne mbadiko kurara ghuthiku nomutenya. ¹⁷Ndani ghona momine yiruwana yaNyambi, eshi munu ne mbadi wakukona ghadimuke yiruwana yoyihey eyi haruwana muno mukaye. Ngambi ngepi ghana kuruwana munu eshi hayidimuke, ene mbadi yakona; shime karo, ngambi ngepi ghana kukondja katughuru ghomunyanyami eshi hayidimuke ene mbadi yakona.

Chapter 9

¹Nayi ghayarire mumutjima wange yoyihey yi, podiyo eshi niwane ghukenu wayo: Eshi hahungami, hanyanyami noyiruwana yagho ne munyara dhaNyambi yakara. Ene hanu ne mbadi hadimuka eshi yinu munye yina wataterera ruhakitho endi thinyenganyi.²Yinu yoyihey ne kwiya yira thinu thimweya: Thinu thofotji ne kuhokoka kwawa hungami nawa yiharuri; kwawa hunga, hakushuki nawa hanyata; Koyu ghakudjamberanga nokoyu ghapiranga kukudjambera. Thika dyodi yidi kwawa hunga, nawa yiharuri kemo. Oyu ghokushimba medhero thika yoyu ghayapa medhero.³Oghu ne ghushatani oghu wahokokanga mukaye; eshi thinu thofotji ne kuhokoka kwawaheya. Yaghushemwa, mitjima dhohanu ne dhayara ghushatani; Ghupuku ne moghudi mumutjima dhagho apa hana kupara. Munyima dhoyi, hana kuyenda kwawafu.⁴Ene hashu koyu ghakuhatithera kwawa yumi, pamurandu eshi poghadi makurupero. Mbwa ghomuyumi ne hashu kupiterera nyime ghokufa. ⁵Hayumi ne hadimuka eshi mbohana fu; ene hafu ne mbadiko eyi hana kudimuka nombadi hadi karo nomuyangu, nombadiko ethi hana kuvuruka.⁶Awa hahakire, awa hadhimbire noyi harumbere yoyihey yawa dhongonoka. Mbadiko karo ethi mboha kuhatithera muno mukaye. ⁷Yende kadye yidya yoye noyishamberera noka nwe vinyu ghoye nomutjima ghokushamberera; Nyambi ne ghatambura kare yiruwana yoye. ⁸Kenithe yishupata yoye nowethe maghadhi mutwi ghoye.⁹Pare ghushamberera nambuyama oyu wahaka mumayuwa ghoye ghomaheya, ghoyipara yoye yokupira mudyu eyi ghakupa Nyambi muno mukaye, yoyishi oko ne koka mbenene wawana noyiruwana eyi watenda muno mukaye. ¹⁰Kehe yi dina kuruwana dyoko dyoye, yiruwane keho nomangcamu ghoye ghomaheya; yoyishi mbadiko yiruwana, maghano noghudimuki ngambi ghunyanyami muyipiro omu ghuna kutamba.¹¹Napirukire nona monine muno mukaye: Mushupu ne mbadi wakatjova, endi ndwa kwawa kangcamu, endi yidya kwamunyanyami, endi ghushwi kwawa kakutjwathana, endi kutapa maghuwa kwawa kamanongwahu; Ene ruvedhe nokambenene ne kuhokoka kwawaheya. ¹²Munu karo ne mbadi ghadimuka ruvedhe rwendi: Yira thi oyu hana kwata mudikwe, yira yinyunyi eyi hana kwata muthiraha; yodiyo, hana wahanu ne hana kuwa muyiraha yoruvedhe roghushatani ngeshi oku yina wawera.¹³Namonine karo ghunyanyami muno mukaye eshi ghukuru kukwange. ¹⁴Pakarire

thitata nawa tutughuru hohapu hatungamo; nafumu ghongcamu ne ghahomokere thitata thi nokuthi dhingumwetwedha ghatende thiraha thishokuru.¹⁵Ene ha waninemo muhepwe gho munyanyami nopa ghunyanyami wendi gha ghamwene thitata thothiheya. Ene noyofotji temba yu ghakavurukire muhepwe yu.¹⁶Ndani ghona ghambire eshi; "Ghunyananyami ne hasha kupiterera mangcamu. Ngambi kemo eshi ghunyanyami wamuhepwe ne haghunyathire, noyighamba yendi ne mbadi hayiyuvire."¹⁷Yighamba yamunyanyami eyi ghana ghamba muthipore ne kuyuveka kupiterera kukuyerera kwamuraghuri gho mwawayero.¹⁸Ghunyananyami ne hasha kupiterera yirwitha yomuyita ene muharuri ghofotji ne kwipitha maghuwa ghomengi.

Chapter 10

¹Ndhi dhokufa ne kuningitha munde ghunuke, muyero naye ne kurikanyitha ghunyanyami nodikuto. ²Mutjima wamunyanyami ne kudyoko dyendi dyorudyo ene mutjima wamuyero ne kurumoho. ³Ngambi apa ghana kuyenda mundhira ye muyero, ghana pumbwa ghunyanyami. ⁴Ngeshi mupepo wamuraghuri ghuna kwimanganyena, wathiya thiruwana thoye. Yoyishi ghuporothi ne kuturumukitha murandu dhishokuru. ⁵Poghudi ghushatani oghu namonine mukaye, makwirero ghokushwaga kwamuraghuri. ⁶Hayero ne hadi muiyura yishokuru ene hashwi ne payipura yopamuveve. ⁷Namonine hapika hana kuyendera pambi ene hama fumu ghana ne kuna kuyenda pamuve yira hapika. ⁸Kehe yu ghokuthima dikwina ne mboghana weru mo nokehe yu ghokubomona dikuma ne mbothina mukumeka thighodhi. ⁹Kehe yu ghokubonyona mawe ne mboghana muremeka mawe nokehe yu ghokutetaghura yikunyi, naye mboyina muremeka yikunyi. ¹⁰Ngeshi kamo ne kafu, nombadi hana kukatwepitha, ghakona keho kuruwaniha mangcamu ghendi ghomengi ene ghunyanyami ne kureta mutombo mwene. ¹¹Thighodhi ne kukona thikumeke ngeshi mbadi hana thuyu, shamuyoyo ne naye kemo. ¹²Yighamba yomukanwa kamunyanyami ne yinongo ene miromo dhamuyero ne mbodhina mungambwera. ¹³Matangero ghoyighamba yokutunda mukanwa kendi ne yoghuyero nomaghoero ghoyighamba ne noghupuku mo. ¹⁴Muyero ne kwingipitha yighamba nombadiko ghokudimuka eshi yinu munye yina kurandako. Yidye shogha mutongwere eshi yinu munye shoyiye munyima dhendi? ¹⁵Yiruwana yamuyero ne kumughayitha nombadi ghadimuka ndhira dhokutamba kuthitata. ¹⁶Toko-toko kukwenu mwaditunga ngeshi fumu wenu ne mwanuke noha mafumu ghana ghenu ne kutameka yirika yokukushambereritha mathiku-thiku! ¹⁷Fiyaghudhi kukwenu mwaditunga ngeshi fumu ne dikuto nomaghamo noha mafumu ghana ghenu ne kukushamberera paruvdedhe rokuroghera, pamangcamu mbadi mughudakwi! ¹⁸Pamurandu ghoghuva matungo ne ghana kwipa nopamurandu ghonyara dhodjengu ndhugho ne dhina kupayaghuka. ¹⁹Thirika thokukushamberera ne kuthitenda haka heke novinyu ghokukushambereritha ene masherenyi ne dihuthero dyoyinu yoyiheya. ²⁰Perere poye eshi ghukute fumu, ngambi muiyighayara yoye; Mbadi wakona kukuta mutungi, ngambi mungonda dhoye dhokurara; thinyunyi thomu mupepo kukona thishimbe diywi dyoye nothinyunyi thomuwiru kukona thikumithe mbudhi.

Chapter 11

¹Vukumene yidya yoye mumeyu, yoyishi mboghuna yiwana munyima dhomayuwa ghomengi. ²Tape maghamweno kohanu kwoko-wadi ngambi hanu kwoko-hatu; Yoyishi mbadi ghuna dimuka eshi ghushatani ghongepi ghudi mukaye. ³Ngeshi mavuyi ne ghana yara mvura, agho ne kurokitha mvura pakaye; endi thitondo thiwere kuGhucuma ngambi kuMbunda. Mudyango momo thina weru ne mombo thikara. ⁴Oyu ghokurorera mupepo ne mbadi mbogha kuna no keheyu ghokurorera mavuyi ne mbadi mbogha kesha. ⁵Thika dyodi wapira kudimuka mayira ghomipepo, nongepi edi yakuranga yishokora mudira dyoyu ghadi nombutu; Yodiyo, mbadi wadimuka yiruwana yaNyambi oyu Ghatenda yoyiheya. ⁶Mathiku-thiku ne kune mbuto dhoye nokurunguro ne tende kemo, yoyishi mbadi ghuna dimuka eshi yipi yakurogha, oyi endi yiya endi yoyiheya ne mboyina kara yiwa. ⁷Mughushemwa, munyenge ne ghuwa, nowa monekeranga ghuwa thikuma kwadiho mukumona diyuwa. ⁸Ene ngeshi katughuru ne ghapara myaka dhoddingi nokushamberera modho dhiheya dhi, ene ghavuruke diyuwa dyomakokore, yoyishi mbohana kara hengi. Yoyiheya yi yina kwiya ne yapira mudyu. ⁹Shamberere mungaghu oku we ne shime ghomurereya ninge mutjima ghoye ghukushambererithe oku we ne ghomurereya; Yende omu ghuna kukutwara mutjima ghoye nomu munyenge ghomeho ghoye. Ene dimuke muiyoiheya yi, Nyambi ne mboghana kutwara kundhango. ¹⁰Yodiyo, shwayithe toko-toko mumutjima ghoye, noshupure ghushatani, yoyishi wanuke nomangcamu ghapo ne yapira mudyu.

Chapter 12

¹Vuruke Muvareki ghoye mumayuwa oku we ne ghomurereya, kughutho ghokwiya mayuwa ghomaghukukutu nomyaka ne dhina kokera apa mboghamba eshi; "Mbadike eyi yina kuni shambereritha." ²Apa didi diyuwa nomunyenge, kaghonda nonungwedhi, shime mbadi yina tokera nomavuyi ne mbadi ghana dhongonoka munyina dhomvura. ³Mudiyuwa edi mboha tutuma hakungi hondhugho nohaka mangcamu mboha kuvame; Apa haka kupura mboha shayeka pamurandu eshi hapu no awa hakengereranga pamakende mboha dhimana. ⁴Ngeshi makorogho ne hana ghayandhera mumambirikatji, nomughuma ghokutwa ne kwishi-kwishi; Apa mboha pinduka ghumweya kumughuma ghothinyunyi nawa mbuyama waheya hoyishika mboha waghurumune. ⁵Shime karo hana yapa ghure nomaghukukutu ghomundhira; apa thitondo thombuyo thina shwaghanga mitemo no apa mbathi-mbathi ne ghomuremeghena nokurura mawero. Munu

ne kuyenda kudighumbo dyendi dyororuheya no haka thidiro hana kuyenda mumambirikatji.⁶Vuruke Muvareki ghoye kughutho ghokukasha mughodhi ghoSiliveri endi mabonyokero ghothinwitho thongorondo. nothinwitho thodikende mbothipwe kupayura kurware endi dikosho dyokutjokera kudithima.⁷Ndani rukungu ne mboruna hukera karo kumuve oku rwashwayire: Mupepo ne mboghuna huka kwaNyambi Oyu ghaghutapire.⁸Yapira mudyo, dyoghana kughamba muyaghuri. "Yoyiheya, yapira mudyo."⁹Nomukuwedhererapo, pamurandu eshi muhongi ne munyanyami, ghahongire hanu manongwahu, kemo aye ne ghadheghetere nokurikanyitha nokurongeka thiwana mathaghano.¹⁰Muyaghuri ne ghashanine kuwana yighamba yokurogherera noyoyiheya eyi yapwire kutjanga yahunguma noyaghushemwa.

¹¹Yighamba yamunyanyami ne yira dikokodho noyighamba yakakukuhonga ne yira dimboha edi hana pamarera thiwana, eyi ghatapa mudithi yofotji.¹²Mwanange ghokatughuru, pwe kunyangadhekera kuyinu yimweya. Maturitheropo ghomambapira ghomengi ne mbadiko ghuhura wayo nomandunda ghokukuhonga ne kughayitha yirama.¹³Tuyuve keho ghuhura ghoyinu yoyiheya: Yape Nyambi nokutekere marawero Ghendi. Eyi ne yoyi tumbukera yamu yomuheya.

¹⁴Nyambi ne mboghana reta yiruwana yoyiheya kundhango. Yoyiheya yoghudhindo ne mboyina shwagha, yikare eshi yihunga endi yaghushatani.

Song of Solomon

Chapter 1

¹Dimbo dyomembo ghaSalomon. ²Yi, podiyo eshi ghani ncumite nomancumitero ghokanwa kendi, yoyishi ruhakitho roye ne rwapiterera vinyu. ³maghadhi ghoye ne ghakara nothiwe mwene; nodina dyoye ne yira yikupombera yothiwe mwene podiyo eshi hakauhake hambuyama ghana. ⁴Nishimbe name nombona tambukerera. Fumu ne ghani reta mungonda dhendi notuna kushamberera; mutukughe ruhakitho roye yoyishi aro ne rwapiterera vinyu. Ghuhunga hakuhakera.⁵Ame ne nomwiru ene nakara noruhakitho owe mwana Jerusalem ghombuyama, wiru yira tende waKedar, noyira makehe ghaSalomon. ⁶Wani nunguruka pamurandu eshi nomwiru nopamurandu dyani tumeka diyuwa. Hakurwange ne hani dhimbire nohani tendire nokare nomukungi ghothinnyamo ene thikwinino thange mbadi nathipakere thinga. Nitongwere owe nahaka eshi kupi wakungere muraka ghoye? Kupi waturumutheranga muraka ghoye pamitaha? Pashanye shoni monekere yira oyu wakupakerera mumuraka nendi?⁷Ngeshi mbadi ghuna dimuka, wahe hambuyama hohawa ne kukutha muro ghomutanga wange, nowe keho kungere kuyimuna yoye kukakurwera kamudithi.⁸Nakurikanyitha muhakwa wange noditemba dyotukambe twaPharaoh. ⁹Ditama dyoye ne diwa noyiyengitha, thingo thoye ne nomenge ghongorondo. ¹⁰Mbotuna kutendera yikuyengitha yosiliveri. ¹¹Apa ghana kukara fumu kutishi, thiwe thomunde wange ghuna kumuhupukera. ¹²Muhakwa wange ne yira ndjato dhomunde ghothiwe mwene, edhi dhina kurara pakatji komere ghange. ¹³Muhakwa wange ne yira mute ghomutemo ghothitondo thoHenna muthikwinino thaEn Gedi. ¹⁴Tegherere, owe ne ghumuwa muhakwa wange; nomone; ghomuwa nomeho ghoye ne yira ghodikutji. ¹⁵Mone edi ghuna kumoneka thiwana muhakwa wange; ngepi kughuwa! Mararo ghetu ghana kumone thina mahako. ¹⁶Mitambo dhomayugho ghetu ne dhoyitondo Cedars nonyangata ne dhoyitondo yoFirs.

Chapter 2

¹Ame ne nomutemo ghokukihuruka, mutemo gho mumuronga. ²Yira mutemo mumighunga noruhakitho rwange kwambuyama ghana. ³Yira thitondo thombuyo mumuthitu, kemo ruhakitho rwange we muhakwa wange rokwawa ngaghu ghana. Nakuhungumana mumumbure wendi norumwemwe nombuyo dhendi ne ghutowi. ⁴Ghani reta mundhugho dhovinyu nomapungwero ghendi kwange ne ruhakitho. ⁵Nikorere me nothikuki thomandjembere noniyumbure mbuyo dho apulasi, yoyishi nomukorwi ghoruhakitho. ⁶Dyoko dyendi dyorumoho ne pamutwi wange didi nodyoko dyendi dyorudyo ne kuni shambereritha. ⁷Nakwedha mwe mwahana Jerusalem pafumbo nopayiruwana yomumapya eshi mbadi mupinduthe ruhakitho kate gharu tawedhere. ⁸Diywi dyawange ghopamutjima! Mone, ghana kwiya ghureya marundu. ⁹Muhakwa wange ne yira fumbo no aye ne ghanemana munyima dhoditete dyetu ghana kununguruka padikende dyondhugho. ¹⁰Muhakwa wange ghaghambire ghuninga eshi; Wimane muhakwa wange shaghuwa, tuyende pofotji nange. ¹¹Mone, kufu ne ghana pu nomvura ne ghapita. ¹²Mutemo ne dhina temuna; ruvedhe rokuveva thiwana yitondo norwimbo royinyunyi ne runa kokera notuna kuyuva edi ghana kughamba makutji. ¹³Thitondo thoghukuyu ne thinapi thiwana noyitondo yomuthikwinino ne yina temuna mutemo dhomadimukitho ghombuyo; yina kureta thiwe mwene. Wimane muhakwa wange, owe shaghuwa nowiye nange. ¹⁴Dikutji dyange, mumbirikatji dhodiwe nokudyango dyoghudhindo dyomarundu. Ninge nimone rupara roye. Ninge niyuve diywi dyoye, yoyishi diywi dyoye ne ditowi norupara roye ne ruwa shemwa. ¹⁵Tu kwatere yishereka, eyi yina kwipitha yinyamo yetu yoyishi yina tanga kutemuna mitemo. ¹⁶Muhakwa wange ne wange noname nowendi; aye ne ghana kughondhera mumitemo dhishaghuwa noyishamberera. ¹⁷Kate dyuwa dishwaghe nomudhidhimbi ghushwaghe. Piruke muhakwa wange nokare yira fumbo padirundu dyaBether.

Chapter 3

¹Mughuthiku paghudidi wange ne namurumbera oyu wahaka mudhimu wange; ene mbadi nakona kumuwana.

Chapter 4

²Naghamba eshi; nakwimana niyende mumbara, mumambirikatji nomahuka; nakushana oyu wahaka mudhimu wange. Namushanine ene mbadi namuwanine.³Hakungi ne ghani wanine apa hadhingurukire mbara, ghona wepurire eshi; Mbadi muna mono ko muhakwa wange ghodirura ndi? ⁴Kapupi kamanana, apa nawa poghorokire, nakuwanine nawange ghodirura. Namukwatire nombadi namutawedhere eshi ghani thiye kate naka muretire kundhugho dhanawe, endi mungonda dhoyu ghani wanine.⁵Nakumurawera mwahana Jerusalem hohambuyama, mumutemo nomuyiruwana yomudipya. eshi perere penu mupinduthe ruhakitho ene kate ghayihafere.⁶Yidye yu ghana kushwagha mumamboreya, yira maghundhi ghomwithi nomunde ghothiwe thomunde ghoghuheya haghuritha mudyango dyomaghurithero dyomushandja? ⁷Mone, ghudidi waSalomon nowa kayita haghudhingumwetwedha, handwarume waEsreali.⁸Wahe hakwaterera yimende nohandwarume muyita. Kehe yu ghadi nodimende paditami dyendi pamurandu ghowoma ghomughuthiku. ⁹Fumu Salomoni ne ghatendire thipura thishaghuwa kutunderera kuyitondo eyi yashwayire kwaLebanon.¹⁰Ghatendire maghundhi ghatho no siliveri, makwaterno ghongorondo nomahungumaneno ne ghodikehe dyothina diwiru. Mwishi dhatho ne mwapwire kuyenga noruhakitho hana hohambuyama waJerusalem. ¹¹Muyende amwe mwahana Zioni hohambuyama nomukamone fumu Salomoni nodishukeka edi ghana mushukeka nyina mudiyuwa dyomayekero ghendi, mudiyuwa dyoyishamberera yomutjima wendi.

Chapter 4

¹Ghomuwa muhakwa wange ghodirura; gho muwa shemwa. Meho ghoye ne yira ghodikutji munyima dhotuku ghoye. Huki dhoye ne yira mutanga gho nombo dhina kughurumuka kutunda kudirundu dyaGilead.²Mayegho ghoye ne yira mutanga ghondji edhi hana kukurura, nodhina kushwagha mudyango dyodhiyoghera. Nokehe yu ghadi notwanendi tuwadi no noyofotji temba ghodicimbe.³Miromo dhoye ne yira diya dyodikuruviya dyodikihu; kanwa koye ne ruhakitho. Matama ghoye ne yira mbuyo dhodihenda munyima dhotuku ghoye.⁴Thingo dhoye ne yira mushoke waDavid oghu ghatendera pamawe ghokuramakanya, nodiyovi dyoyingandekitho yina kundhendherera no eyi ne yingandekitho yawa mashurundate. ⁵Mere ghoye mawadi ne yira tuyama ghana tuwadi otu tuna kudyera mumutemo.⁶Kate dive diyuwa nodikokore ne dishwaghe ko, nakuyenda kudirundu dya Myrrh endi dirundu dyohapo dhothiwe mwene. ⁷Ghomuwa muhakwa wange ghodirura nomadiko dikongo papoye.⁸Tuyende pofotji kutunda kuLebanon, mwenga wanga. Wiye nange kutunda kuLebanon noshuruke pandundu dha Amana, kutunda kundundu dhaSenir naHermon nokutunda kudikwina dyonyime nokudirundu dyomakwina ghondhogho.⁹Wedha mutjima wange, minange ghombuyama, mwenga wange; wedha mutjima wange nomukengero ghofotji kukwange nothiyengitha thoye thofotji thomuthingo.¹⁰Ngepi ghuwa ghoruhakitho roye, minange ghombuyama nodidhiko dyange! Ngepi kughuwa ghoruhakitho roye, rwapiterera vinyu nothiwe thomunde ghoye ne kupiterera munuko ghoyiwe yoyiheya. ¹¹Miromo dhoye mwenga wange ne kuhoyitha wiki ghomuka; wiki ghomuka nomanhwe ne murudimi roye; nothiwe thoyishupata yoye ne yira munuko gho kuLebanon. ¹²Minange ghombuyama, mwenga wange ne thinyamo ethi hatjapera, meyu ghokuka agha hayandhera. ¹³Mite dhoye ne diyandja dyoyitondo yombuyo nombuyo dhisha ghuwa nothiwe thokumutemo ghoHenna noNard. ¹⁴Nard, Saffron, Calamus, Cinnamon nomitemo dhodhihe dhomunuko ghothiwe mwene, Myrrh noDishshanova nokehe munuko ghothiwe mwene.¹⁵Ghodiwiya dyonyamo, dithima dyomeyu ghasha ghuwa, kamushorondondo aka kana kupuka kutunda kuLebanon. ¹⁶Pinduke we mupepo ghokumbunda, wiye we mupepo gho kughucuma; pungere munyamo dhange podiyo eshi mitemo dhamo ne dhirete thiwe mwene. Muhakwa wange ghodirura ne ngogheye munyamo dhendi nokuna dya mbuyo dhimweya dhisha ghutowi.

Chapter 5

¹Neya munyamo dhange, minange ghombuyama nomwenga wange; noghongawedha munde nombuyo dhisha ghutowi. Nadi thindjemi thowiki ghomuka; nanu vinyu wange nomanhwe. Mudyere mwayendhange nomunwe thikuma mwahakwa wange.²Narara ene mutjima wange ne ghuna pinduka. Adyo ne diywi dyamuhakwa wange ghodirura! Ghana ngongona ghughamba eshi; niyandherere minange ghombuyama nomuhakwa wange, dikutji dyange oyu ghahungama, mutwi wange ne ghuna yuru kumume nohuki dhange ne dhina hupu kumahoyoyo ghoghuthiku.³Nashutura yivata yange, nishupate karo ndi? Nakenitha mapadhi ghange; nigha dhiropithe karo ndi? ⁴Muhakwa wange ghodirura ghana tura nyara dhendi kudikumba dyothero nomutjima wange ne ghuna ruru kumumona.⁵Napindikire nika yandhwerere muhakwa wange ghodirura; munyara dhange ne mwahoyire munde nominwe dhange dhayurire kumunde ghu nokumayandherero ghodikungu.⁶Nayandhwerere muhakwa wange ghodirura namuhakwa wange ghapirukire nokayenda. Mutjima wange ne wakashire apa nayuvire eshi ghana nishana ene mbadi ghani wanine; namwithire ene mbadi ghani huthire.⁷Hama shurundate ne hani wanine apa hadhingurukire mbara. Hani pumure nohani remekire; hakungi ne hashimbire ngugho wange.⁸Nakumurawera amwe mwahana Jerusalem hohambuyama eshi ngeshi muwane muhakwa wange ghodirura ne mumutongwere eshi ame ne nomukorwi ghoruhakitho.⁹Ngepi edi ghakara muhakwa ghoye kupiterera hahakwa wamweya, eshi aye ne muwa kupiterera hambuyama hamweya? Pashanye ghana kukarera muhakwa ghoye ghodirura eshi hashu kupiterera hahakwa hamweya, eyi ghuna kuturawera kemo?¹⁰Muhakwa wange ghodirura ne mukenu nomukihu, fumu mwawa diyovi. ¹¹Mutwi wendi ne kotongoro ngorondo; huki dhendi ne dhendi ne yira mangumbi nowiru yira dikorova.¹²Meho ghendi ne yira dikutji kumbombwa dhomeyu edi hana yogho mumanhwe nohana dikureka yira yiyengitha.¹³Matama ghendi ne yira ghudidi ghomunde mwene, oghu ghudi nothiwe mwene.

Chapter 6

Miromo dhendi ne yira mitemo dhina kuhoya munde mwene.¹⁴Moko ghendi ne ghashupata ko makayi ghongorondo; parutamo rwendi ne ghafika po noghukenu nothina diwiri.¹⁵Mapadhi ghendi ne maghundhi ghomawe, agha hatura kumadjatekitho ghongorondo no edi ghana kumoneka ne yira Lebanon, ghuwa wapo ne yira thitondo thomutemo.¹⁶Kanwa kendi ne ghutowi mbokapwe; aye ne ghayara noruhakitho. Oyu ne yomuhakwa wange ghodirura no oyu ne mushere wange, awe mwahana hohambuyama waJerusalem.

Chapter 6

¹Kupi oku ghayenda muhakwa ghoye, oyu ghakara eshi ye ne muwa kupiterera hambuyama wahe? Kupi oku ghapirukera, podiyo eshi tumushane pofotji noye?²Muhakwa wange ne ghayenda kunyamo, kughudidi ghomunde mwene, mukaruwana munyamo nokaghongawedha mitemo. ³Ame ne yame mukakwa wendi no aye ne wange ghopamutjima; aye ne ghana kuruwana mumutemo noyishamberera.⁴Owe ne ghomuwa yira Tirzah, muhakwa wange ghodirura, ruhakitho yira Jerusalem noghuwa yira mashurundate nomarembe ghagho.⁵Pirukere kwako nako, yoyishi meho ghoye ne ghani kona. Huki dhoeye ne yira mutanga ghomombo dhina kughurumuka pakaghurumuko kaGilead.⁶Mayegho ghoye ne yira mutanga ghondjwi dhina kushwagha mumayoghero ghadho. Kehe yu ghadi notundjwi ghana tuwadi nombadiko ghodicimbe. ⁷Matama ghoye ne yira dikehe dyokukihuruka munyima dhotuku ghoye.⁸Hahere-kadhi makumi kwoko nodyofotji nohambuyama hopa mbadi ne makumi kwoko-hatu noha mbuyama awa hapira kukndama kwawa tutughuru hashawingi. ⁹Dikutji dyange, ghokuhungama, aye ne pithendi ti, aye ne pithendi panyina. Hambuyama hamweya ne hamumona noha mutoya eshi fiyaghudhi; hahere kadhi noha mbuyama hopa mbadi ne nagho hamukugha.¹⁰Yidye yu ghana kumoneka yira maverho ghodiyuwa, shaghuwa yira kaghonda, kutwedhima yira diyuwa nokumoneka ghuwawa yira hashurundate nomarembe ghagho?¹¹Naghurumukire muthinyamo thondongo mukumona yimenwa yoyimbiru mumuronga, mukumona eshi yitondo yombuyo ne yema, nomunde ghokumutemo ne moghudi ndi.¹²Kughutho ghkuyidimuka, mudhimu wange wani tendire kemo, nakumonine muditemba dyawanu hohanongo.¹³Piruke, piruke we Shulammit! Piruke nopiruke podiyo eshi tukumone! Pashanye muna kunungurukera haka Shulammit, yira pathikina thoMahanaim?

Chapter 7

¹Ngepi kughuwa ghomapadhi ghoye edi ghamonekakanga muyicapa mwana fumu ghombuyama! Makunungero ghomatami ghoye ne yira yiyengitha, yiruwana yamuyuwi.²Dikoro dyoye ne yira karonga; mbadi dyapumbwanga vinyu ghokuvunga. Dira dyoye ne yira thirambo thomavumbukiro hana dhingumwetwedha nomitemo.³Mere ghoye mawadi ne yira tuyama ghana tuwadi; tufumbo tomayovu. ⁴Thingone dhoeye ne yira nyangata dhokutenditha kumayegho ghondhovu; meho ghoye ne yira thiviya dhaHeshbon kudikorogho dyaBath-Rabbim. Diyuru dyoye ne yira mushoke gho muLebanon oghu wapirukera kuDamascus.⁵Dishukeka pamutwi ghoye ne yira ngameno; huki mumutwi ghoye ne yira thina diwiri. Fumu ne yira mukwata yitondo yoye. ⁶Ngepi ghuwa ghoye muhakwa wange ghodirura noyishamberitha yoye!⁷Shongo dhoeye ne yira ghure ghothitondo thombare nomere ghoye ne yira mute ghombuyo ghombuyo.⁸Nakughamba eshi nakudhina kuthitondo thombore; nakukwaterera kumite dhatho. Mere ghoye ne ngogha kare yira marudhi ghovinyu nothiwe thomayuru ghoye ne yira mbuyo dhothina dihenga.⁹Kanwa koye ne yira vinyu ghomuwa, vinyu ghana kukuherera thiwana, wange ghodirura; kuyenda thiwana miromo dhowa hana rara.¹⁰Ame ne yame wamuhakwa wange noghani rumbera. ¹¹Wiye ne muhakwa wange ghodirura, wiye tuyende mudipya; tukahungere mumikunda.¹²Tumenekere kuthikwinino; tukamone eshi mbuyo ne dhema endi ngepi, pamweya dhahora nomitemo ne dhafikuka nopamweya yitondo yombuyo ne yahoka mitemo. Naka kupa ruhakitho rwange.¹³Thitondo tho mandrakes ne kuhupuka thiwa thatho; nopa dikorogho dyo apa tuna kutunga ne payara mbuyo dhokuku thiya-thiya, dhodhipya nodho kurukuru edhi nakupungwera muhakwa wange ghodirura.

Chapter 8

¹Owe ne yira ghomukurwange ghokatughuru, oyu ghayamwine kudyere dyanawe. Ngeshi nina kushwaghera panunda ne nina kuku ncumita nombadiko oyu shogha ninyathe.²Mbona kupiteritha nokukureta kundhugho dhanawe, oyu ghani hongire. Mbona kupa vinyu ghomutowi nokukupa noghumweya vinyu ghokuyitondo yange yombuyo. ³Dyoko dyendi dyorumoho ne pamutwi wange nodyoko dyendi dyorudyo ne kuni shambereritha.⁴Nakumurawera mwe mwambuyama ghomu Jerusalem eshi perere penu eshi mupinduthe ruhakitho, shimengwa ghana yihafera.⁵Yidye yu ghana kushwegherera mumamboreya, ghana yeghemena pamuhakwa wendi ghoruhakitho? Nakupinduthe muthitondo thombuyo thodina Apricot; muthitondo thothe ne mogha kuwanene nyoko; modiyo ghakushamurukere.⁶Nitende thingangera mumutjima ghoye, yira thitareka padyoko dyoye noruhakitho ne rwatanara yira yifa. Difupa ne dikenya yira dirara dhiko; maretha ghadyo ne maretha ghomudiro nomaretha ghomudiro ghushokuru.⁷Meyu ghomengi ne mbadi wakudhimitha ruhakitho endi mahandjiva ghangambwere ruhakitho. Ngeshi katughuru ghatapa ghushwi ghomundhugho dhendi kuruhakitho, yitapa yendi ne mbohana yinyatha.⁸Twakara naminetu ghombuyama nombadi ghatumba mere. Yinu munye mbotutenda kwaminetu apa mboha mwandekera?⁹Ngeshi ye ne ditete dyokumba, mbotuna tendera pamushoke wendi ghosiliveri. Ngeshi ye ne thero, mbotuna muyengi noyipurangi yothitondo tho Cedar.

¹⁰Nakarire ditete dyomaginditho, nomere ghanghe ne yira mushoke; nakarire mumeho ghendi yira ghumweya oyu ghareta thiraro.¹¹Salomon ne ghakarire nothinyamo ku Baal Hamon. Ghatapire thinyamo thi kwawa shoha thipakere thinga. Nakehe yu ghakona kareta diyovi dyomanyinga gho Shekels musiliveri kumbuyo dhendi.¹²Thinyamo thange ne paghutho dhanghe thidi, Owe Salomon ne wane diyovi nawa hana kuthipakera thinga ne mathere mawadi.¹³Amwe mwatunga munyamo, muteghe kutwi kumaywi gheni no nashana nigha yuve name.¹⁴Tambukerere muhakwa wange ghodirura, noyira fumbo endi ghomumbiru mumarundu ghothiwe mwene.

Lamentations

Chapter 1

¹Mbara edhi dhakarire dhayara hanu ene dyarero ne mukunguru. Dhina kara yira mudidhi ngambi kemo eshi dhakarire mushovo gho ngcamu. Mbara dhi ne dhamonekire eshi dhamwana fumu ene pano ne dhapwa kuthinenekera mughupika.²Ghana kudira thikuma mughuthiku nomahodhi ghendi ne ghana kukuma kuthindjumu; noyofotji temba muhakwa yu ghana kumuhengaghura. Hayendhendi wahe ne haheti wendi nohana kara hanyathi wendi.³Juda ne ghapita kughupika pamurandu ghomaharwero noyiruwana yoghupika. Aye ne ghana kutunga muditunga dyoghupika nokupira maturumuthero. Haka kumupetha hamupiterera nokumutura momuthoropoto.⁴Mayira ghokuta kuZioni kuna kudira pamurandu eshi noyofotji temba yu ghana kwiya kumukandi ghomatoyedhero. Makorogho ghomahe ne gharundumuka. Ha pristeri wendi ne kuna kudira. Hambuyama awa hapira kukundama kwawa tuturu ne kuna kuwapetha ene kukwendi ne mbokapwe.⁵Hanyathi wendi ne hana kara hahona wendi nohanyathi wendi kuna kuwatomboka. Fumu Nyambi ne kuna kumuhumbitha pamurandu ghowingi maharwero. Hana hoka wendi ne hana kukara mughupika.⁶Mwedhi ghushokuru ne watunda pamwana Zioni ghombuyama. Hana fumu hana piruka yira yiyama eyi yina piri ghudyero nohana kuyenda kupira mangcamu paghutho wawa nyathi.⁷Mumayuwa ghoyinyanda yendi nokupira ghuturo wendi, Jerusalemu ne mboghana mwitha mukundhundha ghutungi oghu ghakarire nagho pakutanga. Apa hatungi mo wendi hawerere munyara dhamunyathi nombadiko oyu ghamughamwene. Munyathi ghamumonine nokumusherera kusabatha wendi.⁸Jerusalemu ne ghaharura thikuma, yodiyo ghana ghana mushwayitha po: Wahe awa hamu kutekerire ne hana munyatha keho, pamurandu eshi hana mono thiheha thendi. Ghana kudira nokuhuka munyima.⁹Ghana kumoneka nyata mwimi dhothishupata thendi. Mbadi ghana kuvuruka ghutho wendi yoyishi mawero ghendi ne ghathitatu. Noyofotji temba yu ghana kumuhengaghura. Ghana kudira, mone yinyanda yange Fumu Nyambi, yoyishi munyathi wange ne ghadi nongcamu!¹⁰Munyathi ne ghana kwata ghushwi wetu. Ghana mono matunga ghawa hayidena ghana kwingena muthinyaku thendi, awa warawere eshi ngo mbadi hakona kwingena mumakonganeno.¹¹Hanu wendi wahe kuna kudira mukushana yidya. Awo ne hatapa maghushwi ghagho mukupingithera moyo dhagho. Fumu Nyambi ngo ghuni mone nokuni thotera yoyishi napiri mudyo.¹²Kukwenu ne mbadiko ndi amwe muna kunipita? Mumone ngeshi poghadi yu ghana kupita mughukukutu oghu nidi nagho, apa ghana nihumbitha Fumu Nyambi mudiyuwa dyoghukunya wendi.¹³Kutunderera muwiru ghatuma mudiro wendi muyishokora yange nokuwa witha. Ghahanyitha dikwe kumapadhi ghanghe nokuni thighura. Ghani tenda nikare mbumi noghukashu.¹⁴Djoko dhomaharwero ghanghe ne dhapwa kughanga nonyara ghendi. Hadhighanga pofotji nokudhitura muthingo dhanghe nogha kashitha mangcamu ghanghe. Fumu Nyambi ne ghani ghamwena mumoko ghowa napiri mangcamu kuwema nena.¹⁵Fumu ghadjata-djata nomapadhi wahe handwarume awa ngaha nighamwenanga. Ghetha mbunga dhini manganyene nokuwitha hangawana wange. Fumu Nyambi gharemeka hanange hohambuyama awa hapira kukundama kwawa tutughuru waJuda muvinyu.¹⁶Payinu yi ne nina kudira nomeho ghanghe kuna kushwagha mahodhi; yoyishi muhengaghuri ne kayenda ghadi nange no Aye ne yomutapi ghomoyo wange. Hana hoka wange ne hana kuhanya pamurandu eshi ghana niwitha.¹⁷Zioni ne ghana yakunutha manyara ghendi; noyofotji temba yu shamuhengaghure. Fumu Nyambi ne gharawera eshi awa hana dhingumwetwedha Jacob ne ghakare hanyathi wendi. Jerusalemu ne ghana kumoneka nyata kukwagho.¹⁸Fumu Nyambi ne ghapongoka nona tjora miragho dhendi. Muyuve mwaheya nokumona madiro ghanghe. Hambuyama awa hadhira kukundama kwawa tutughuru nohangaghu ghana wange ne hapita mughupika.¹⁹Nethire hahakwa wange ene hanangere. Hapristeri nawa kuru ne haferere mumbara apa hashanine yidya mukuhangedhera moyo dhagho.²⁰Mone Fumu Nyambi, mumaghukukutu nidi nodira dyange ne kuna kungurunganya nomutjima wange ne ghuna ndundumena yoyishi mirandu dhanghe dhingi. Panunda dhothimende ne widhi ghomukungu; mushi dhondhugho ne yifa vene.²¹Hayuva madiro ghanghe ene noyofotji temba ghana kuni hengaghura. Wahe hanyathi wange hayuva maghukukutu ghanghe; nohana shamberera yoyishi wayiruwana kemo; Wareta diyuwa edi watoyedhera; pano keho ne nagho watende yira me.²²Ghuvi wagho noghukume kukoye nowa tende thika dyodi ghuna nitendi, pamurandu ghomaharwero ghanghe. Madiro ghanghe ne makuru nomutjima wange ne pwera-pwera ngcamu.

Chapter 2

¹Fumu Nyambi ne gha ngambwere mwana Zioni ghombuyama mudivuyi dyoghupata. Ghafukumenine thishe tha Isreali kutunda kuwiru thiwe pamuve nombadi ghavurukire madjatero ghandi mudiyuwa dyoghupata wendi.²Fumu ghana mana kurowedha nokuthiyerera temba madoropa ghomahe ghaJacob. Mudiyuwa dyoghupata wendi ghanatekire mambara ghongcamu ghohana Juda hohambuyama; noghawa withere pamuve maghufumu nohapiterithi wamo.

³Noghukenya wendi ghatetire ko kehe nyiha dhaisreali. Aye ne ghashwayitha ko dyoko dyendi kwawa nyathi. Aye ne ghatumeka Jacob yira mudiro ghokumwarura kehe thi ghuna dhumgumwetwedha. ⁴Ghapetekire dighonga dyendi nodyoko dyorudyo kukwetu yira twanyathi. Aye ne ghathathure wahe awa hamukuyire mukakurwera kamwana Zioni ghombuyama; no Aye ghanotwere ghupata wendi yira mudiro. ⁵Fumu Nyambi ne ghakarire yira munyathi. Ghangambwere Isreali noku ngambwera mambara ghendi. Ghahanyaghura mangamu ghendi nokuwedherera maghukukutu nomadiro mwa mwana Juda ghombuyama. ⁶Aye ne ghana reta mepithero kuthinyaku thendi yira thinyamo. Ghahanyaghurire dyango dyendi dyo makuwaneno. Fumu Nyambi gharetedhere hanu havurame mapongo noma sabata muZioni, pamurandu eshi ghadhimbire hama fumu nawa pristeri mughukenya ghoghupata wendi. ⁷Fumu ne ghana nyatha thinyaku thendi nokushwena thinyaku thendi. Aye ne ghatapa matete ghombara dhendi munyara dhawa nyathi. Awo ne kuyererire nokayoghototo kokakuru mundhugho dhaFumu Nyambi yira mudiyuwa dyomukandi ghomatoyedhero. ⁸Fumu Nyambi ghatokara kurundumuna ditete dyombara dhamwana Zioni ghombuyama. Ghaghonyononine mururwani nombadi ghanyohokire kupira kwipitha ditete. Aye ne ghatenda mutuya dhomatete nomatete gharundumuke pofotji. ⁹Makorogho ghendi ne ghadhamine mumuve; Aye ne ghahanyaghura mayonga ghomakorogho. Hafumu nohanagho ne mohadi mumatunga nomuragho ne mbadipo nohapumbi wendi ne mbadi hana kupita muyimona meho. ¹⁰Hakuru wamwana Zioni ghombuyama hana hungumana mumuve thipore. Awo ne hakututhere rukungu mumitwi dhagho nokukughanga yighudjovoro. Hambuyama awa hapira kukundama kwawa tutughuru ne hanyongekire mitwi dhagho mumuve. ¹¹Meho ghanghe ne ghakangire nomahodhi; mutjima wange ne ghuna ndundumena nodira dyange dina shukukera pamuve pamurandu ghomahanyaghukero ghambuyama ghomwana Zioni hanu wange; hanuke no tumbututu ne kuna kupwererera mumbirikatji dhombara. ¹²Agho ne kughamba kwawa nyokwagho eshi kupi mushungwa novinyu? Thika dyodi hana kupwerera yira katughuru ghomurema mumbirikatji kombara nomoyo dhagho ne dhapwa kupingwerera mudiva dyawa nyokwagho. ¹³Ngepi edi shoni kuhennagghure we? Nokwadye shoni kurikanyithe we mwana Jerusalema ghombuyama? Kuthinu munye shoni kurikanyithe we, podiyo eshi nikuhengagghure we mbuyama yu ghapira kukundama kwakatughuru? Yidye mbogha kwirukitha we? ¹⁴Hapumbi wenu ne hamona mbango noyimona meho yombango yenu. Awo ne hondekire maharwero ghoye mukuhuthedherapo mukwato ghoye ene kukoye hapumbere mbango nomayongarithero. ¹⁵Yomuhe ghana kupita kundhira ne hana kumukanderera. Hana kutothima nokupunga-punga mitwi dhagho kwamwana Jerusalema nokughamba eshi; Edhi ne dhombara hethire eshi "Maghuwa ghokuhungamenena." Yishamberera yokaye kokahe. ¹⁶Wahe hanyathi ghoye ne hana yahura tunwa twagho kukoye. Hana kukwetjura mayegho ghagho mughukenya nokughamba; Twa mungambwathana! Edi ne dyodiyuwa twataterire! Tuna hengi mukuna mona yi. ¹⁷Fumu Nyambi ne ghana tendi eyi gharongeka. Aye ne ghana yaritherera yighamba yendi, eyi gharawere mayuwa gho pashakare. Aye ne ghamuwithire kupira nyeke nogha tawedhera hanyathi hashamberere nokuyeyura nyiha dhawa nyathi wenu. ¹⁸Mitjima dhagho dhadirere kwaFumu, matete ghamwana ghombuyama waZioni! Mahodhi ngogha poposhe yira rware mutenya noghuthiku. Mwaturumutha, nomeho gheni temba eshi ghaturumuthe. ¹⁹Mupinduke, mudire mughuthiku nopakatji koghuthiku! Munotore mitjima dhenu yira meyu paghutho dhorupara rwaFumu. Muyeyure manyara gheni kukwendi kumoyo dhawanenu awa hana kupwerera kundhara mumashonga ghomambirikatji. ²⁰Mone Fumu Nyambi, ghamwene awa ghuna humbitha mundhira dhi. Hambuyama ne mbohana di yomukogha dhagho ndi. hanagho awa hapakera thinga? Hapristeri nwa pumbi hawa peghere muthinyaku thaFumu ndi? ²¹Wahe hanuke nawakuru hana rara mumbirikatji. Hanange hombuyama awa hapira kukundama kwawa tutughuru nawa ngaghu ghana ne hawera kudimende; wawa payire midyuwa dyoghupata ghoye. ²²Wawa ranyine thika dyodi ghuna kwitha hanu kudiyuwa dyomukandi, woma wange kumitara dhodhiheya, mudiyuwa dyoghupata waFumu Nyambi yoyishi noghofotji temba yu ghayokokire mo; awa napakere thinga nawa narerire hapwire kupagha hanyathi wange.

Chapter 3

¹Ame ne nokatughuru yu ghamonine maghukukutu ghoghupata ghomburo dhaFumu Nyambi. ²Ghani parandandire panunda nokunithiya mudikokore. ³Yaghushemwa, ghapirure dyoko dyendi mukunirwitha shime nokaro, diyuwa dyodihe. ⁴Ayondekire yipo yange nothitumba nokwipitha yishokora yange. ⁵Ghaturithirepo yiruwana yomakwato ghanghe no kuni dhumgumwetwedha nomaghukukutu nomuremena. ⁶Ghatendire nikare mudikokore, yira awa hatuthiya kare. ⁷Ghani dhumgumwetwedhere ditete podiyo eshi mbadi nomboroke. Ghatendire munge ghanghe ghakare ghuremu, ⁸ngambi kemo eshi nethire nokudirera maghamweno ene ndapero dhange mbadi dhayuvekire. ⁹Ghayandhera mayira ghanghe noditete dyomawe ghokutetaghura; ghatenda mayira ghanghe ghapete. ¹⁰Aye ne yira didjidjikwe dina kutaterera kuni homokera, yira nyime yu ghana kutaka-takera. ¹¹Ghapetitha mayira ghanghe nokuni yevura. ¹²Ghapetithire ndamba dhendi nokuni nomonona nodighonga dyendi. ¹³Ghatetire mathiyo ghanghe nodighonga dyokushwagha muthirungo thomaghonga. ¹⁴Hani shererire hanu waheya nomembo ghomushedho diyuwa dyodihe. ¹⁵Ghani yarithire noghuwanga ghoghururu nokuni thineneka ninwe yikunyi yoghuyenyu. ¹⁶Ghabonyaghurire mayegho ghanghe nomawe nokuni fikerera nomutwitwi. ¹⁷Ghani kungure mudhimu wange ghothiraro; navurama ghushwi wange. ¹⁸Yona kughambura, Madhidhimekero ghanghe ne ghafa nomakurupero ghanghe mwaFumu Nyambi. ¹⁹Vuruke maghukukutu ghanghe nomayowero ghanghe, yikunyi yokuyenya notoko-toko. ²⁰Kehe pano me ne kuyivuruka nomudhimu wange ne wafa. ²¹Ene nakuvuruka yi mumaghano ghanghe nokakukara nomakurupero. ²²Ruhakitho rondjikiti rwaFumu Nyambi ne mbadi

wakuhura noruhakitho rwendi ne mbadi wakuhura,²³ Aro ne rupya kehe mathiku-thiku; noghutawedhi ghoye ne wangcamu.²⁴ Fumu Nyambi ne yoghupingwa wange, dyoghuna kughamba mudhimu wange. Yodiyo mbona kurupera mumwendi.²⁵ Fumu Nyambi ne muwa kwawa hataterera mumwendi, kumudhimu oghu ghuna kumushana.²⁶ Ghuwa thikuma kutaterera makomweneno ghaFumu Nyambi muthipore.²⁷ Ghuwa kwamunu yu ghana kushimba joko dhendi oku ye ne murereya.²⁸ Ngogha hungumane ne muthipore ngeshi oku hana yimuturera.²⁹ Ngogha ture kanwa kendi mudikungu podiyo eshi pakare makurupero.³⁰ Ngogha tape thindjumu thendi kwakehe yu ghana kumurwitha nogha muyaritherere nomatuka.³¹ Fumu ne mbadi mbogha tunyatha kuroruhe.³² Ene ngambi tudi mutoko-toko, mboghana kara shime noruhakitho kukutha kughukuru ghoruhakitho rwendi rondjikiti.³³ Aye ne mbadi wakurwitha muwina endi ghahumbithe mwana munu.³⁴ Muku gcuvurura nomapadhi wahe hakara mukashitiko mukaye.³⁵ Mukupirura ghuwa wamunu paghutho dhaFumu Nyambi Shokuru³⁶ endi kushwayitha munu mughwa wendi ne mbadi wakuyitawedhera Nyambi yokemo.³⁷ Yidye ghokughamba ndani ghoyihokoke ngeshi mbadi ghana yitawedhera Nyambi? ³⁸ Nane mbadi yokushwagherera mukanwa kaFumu Nyambi yikare eshi maghukukutu endi maghuwa yokuhokoka ndi? ³⁹ Ngepi shoyikare eshi kehe yu ghadi ghuyumi naye kunyeghenye? Ngepi edi shogha nyeghenye munu kumahumbithero ghomaharwero ghendi?⁴⁰ Mutukona-kone mayira ghetu notupiruke kwaFumu Nyambi.⁴¹ Mutuyeyure moko ghetu kwaFumu Nyambi mudiwuru.⁴² Twaharura nokutenda widhi ghomukungu, nombadi wathirera.⁴³ Wakufikerera ghupata noghuna kutukutha-kutha nowatupayire ene mbadi watu yuverere po.⁴⁴ Dyakuviva divuyi podiyo ghana kudhira kupita mandapero ghetu.⁴⁵ Watutenda yira hanu hokunyata nokutunyatha hanu.⁴⁶ Wahe hanyathi wetu ne kuna kutukuta.⁴⁷ Woma noghutjirwe papetu yidi nomahanyaghukero.⁴⁸ Meho ghange ne kuna kupoposha mo marware ghomahodhi pamurandu ghomahanyaghukero ghawanu wange.⁴⁹ Meho ghange mboghana rokwitha mahodhi kupira kushayekera endi kuturumutha.⁵⁰ Kate Fumu Nyambi kudiwuru ghakukenge pamuve nokumona.⁵¹ Meho ghange kuna kureta yinyanda kumudhimu wange pamurandu ghohanange hohambuyama mumbara.⁵² Hanyathi wange kuna kuni shana yira kanyunyino hana kuni shana kupira thitambo.⁵³ Awo ne hatetera moyo wange mudikwina nokunivukuma nomawe.⁵⁴ Meyu ne ghana ngambwera mutwi wange no nakughamba eshi hana nitetiko!⁵⁵ Nethire dina Dyoye Fumu Nyambi kutunderera mughudhungi ghodikwina.⁵⁶ Wayuvire diywi dyange apa naghambire eshi wayandhera matwi ghoye kuthidiro thange.⁵⁷ Wahenyine pepi mudiyuwa edi nakwithire nowa ghambire eshi wayapa.⁵⁸ Fumu, wa ghamwene mudhimu nowa komononine moyo wange! ⁵⁹ Fumu Nyambi wamonine ghuyi oghu hanitendire; watheke.⁶⁰ Wamonine matuka ghomahe nomandhira ghomahe ghokuni rwitha.⁶¹ Wayuva matuka ghagho ghomahe Fumu Nyambi nomandhira ghagho ghokuni rwitha.⁶² Miromo noyithotera yawa nyathi wange ne kukwange diyuwa dyodiheya.⁶³ Mone edi hana hungumana nomatuke; awo ne kuna kunisherera nomembo ghagho.⁶⁴ Wahuthere ghuyi oghu hana roghera kuwana, Fumu Nyambi kukutha kuyiruwana yonyara dhagho.⁶⁵ Mboghuna tura mutjima dhagho dhipire honyi! Ngo mahumbithero ghoye ghakare papagho! ⁶⁶ Wakuthe noghupata nokuwa dhongonona po pamuve dhomawiru.

Chapter 4

¹ Ngorondo ne ghana dhimana; ngepi edi ghana kutjindji ngorondo ya shaghuwa? Mawe ghomunyaku ne ghana kuharanganya mumambirikatji.² Hana Zioni hoha tutughuru homudyo yira ngorondo, Ngepi hana kuwarikanyitha yira poto ghokutenditha kumatapa, yiruwana yamumbi ghuma!³ Ngambi mbwawa nadho kuyamweka hanadho ene mwanange ghombuyama ne ghukunya yira mwe mumamboreya.⁴ Rudimi rwambututu ne rwakakatera kuwuru dhokanwa kudinota; hana kuromba yidya ene mbadiko ghokuyiwapa.⁵ Awa ngaha dyanga thiwana pano ne hana konyatera mumambirikatji. Awa havatire yitere yokukihuruka, pano ne hana rundama mumutwitwi.⁶ Mahumbithero ghomaharwero ghamwanange ghombuyama ne makuru, kupitera ghaSodom, awa hadhongononine mukapupi kamanana kupira nodyoko dyokuwa ghamwena.⁷ Hana fumu ne hakushukire yira mume, ghukenu kupiterera manhwe; yirama yagho ne yatwidhimine kupiterera thina maghumi, yishwi yagho ne yira mawe gho thina diwuru.⁸ Edi hana kumoneka pano ne wiru kupiterera matapa; mbadi hana kuwadimuka mumambirikatji. Yitumba yagho ne yakakatera kuyishokora yagho; noya kukuta yira yikunyi.⁹ Awa hana kufa kuthimende ne hashu, mbadi pofotji nowa hana kufa kundhara, yoyishi hana kuyonda thikuma kudirumbu pamurandu ghoghupu mukesho mumapya.¹⁰ Manyara ghohambuyama hohanongo ne hateneka hanagho; nohana pirika hakare yidya yagho apa mwanange ghombuyama ghana pu kuhanyaghura.¹¹ Fumu Nyambi ne ghayarithere ghukunya wendi; Aye ne ghanotore ghupata wendi ghushokuru. Ghatumekire mudiro muZioni oghu watumekire matatekero ghendi.¹² Hama fumu homukaye, nawahatunga mukaye mbadi wakukona kutawa eshi munyathi ne kukona ghengene makorogho ghaJerusema.¹³ Yahokokire yi pamurandu ghomaharwero ghawa pumbi nawa pristeri, omu hanotore manyinga ghawa kakupongoka mukatji kenu.¹⁴ Harenda-rendire ghukunga mumambirikatji. Hakunyatekire nomanyinga gha podiyo eshi noyofotji temba ghokukona ghakwate yishupata yagho.¹⁵ Kayoghototo kawanu eshi; Muyakunuke, Amwe mwanyata; muyakunuke! muyakunuke! Nomwatu kwata! Awo ne haterenganine; hanu ne haghambathanine eshi mbadi haroghera kutunga karo muno.¹⁶ Fumu Nyambi thendi ghawa yakunuthire; nombadi ghana kuwa shana karo. Awo ne mbadi hakutekerire hapristeri nokukwatithako temba hapiterithi.¹⁷ Meho ghetu ne ghakangire kutoperera pamaghamweno ghokupira mudyo; Muthishwagha meho thetu, twamonine ditunga edi dyapirire kutughamwena.¹⁸ Hakuthire miro dhetu podiyo eshi mbadi tuyendaghure horo mumambirikatji ghetu. Ghuhura wetu pepi-pepi; mayuwa ghetu ne ghapwire; noghuhura wetu ne weyirepo.¹⁹ Haka kutu kuthedhekera ne hatambukerere kupiterera nwanzi muwuru. Hatu fafedhekere mumarundu nokutaterera

mumamboreya. ²⁰Kutotha komumayuru ghetu ne Oyu ghatungeka Fumu Nyambi; hamukwatire mumakwina ghagho. Oyu twaghambire eshi; mumondo ghendi mbotuna tungu mumatunga. ²¹Mudjabwane nomushamberere mwahana Edom hohambuyama, amwe mwatunga muditunga dyaUz. Ene kukwenu ne thinwitho ne mbothina mupiti nokughanda nombomuna kuhurura thiheha. ²²Mwahana Zioni hohambuyama, mahumbithero ghenu ne mboghana kumu kughuhura; mbadi mbogha wedherera ghupika wenu. Ene mwahana Edom hohambuyama, mboghana muhumbitha pamurandu ghomaharwero ghenu.

Chapter 5

¹Vuruke Fumu Nyambi eyi yahokokire kukwetu; kenge edi tuna shwahuka. ²Ghupingwa wetu ne ghuna piruka kwawa mutundakure nomayugho ghetu kwawa mutundakure. ³Tudi yira hathiyana awa hana piri hawihagho nawa nyokwagho noghotudi yira hadidhi. ⁴Tukone kuruwera siliveri kumeyu noyikunyi yetu. ⁵Awa hana kutukutha ne pepi-pepi hadi netu; tuna twama nokupira maturumuthero. ⁶Twatapa manyara ghetu kwaEgypitena naAssyria tuwane ko yidya. ⁷Hakereka ndongo wetu haharure ene yatwe tuna kunyandera maharwero ghagho. ⁸Hapika hana kuturaghura no noyotji temba ghokukona kutushwayitha munyara dhagho. ⁹Atwe ne kuwana yidya mughukukutu kumoyo dhetu, pamurandu ghodimende mumamboreya. ¹⁰Yitumba yetu ne yina pyaghana yira dihdiko pamuarandu ghoghughenyu ghodirumbu. ¹¹Hambuyama ne mungcamu hana kuwa kwatera nohambuyama awa hapira kukundama kwawa tuturu ne mumbara dhaJuda. ¹²Hana wamafumu ne hana ndhendhera pamurandu ghomanyara ghagho nohakuru ne mbadi hana kuwakutekera. ¹³Hangaghu ghana ne kuna kuwa thineneka kutwa mushungwa nodiwe dyokutwitha noho hambirupo ne kuna kupundaghuka kumuremena ghoyikunyi. ¹⁴Hakuru ne hashwagha pamakorogho ghombara nohangaghu ghana ne hathiya yimbaghura. ¹⁵Yishamberera yomitjima dhetu ne yapwa noyikina yetu ne yapiruka madiro. ¹⁶Dishukeka ne dyawa kumitwi dhetu; mawe kukwetu! pamurandu eshi twaharura! ¹⁷Pamurandu ghoyi, mutjima dhetu ne dhawa nomeho ghetu ne ghafa. ¹⁸Dirundu dyaZioni ne dina rundumuka nombwawa ne podhina shamba shambere. ¹⁹Ene we Fumu Nyambi ne waraghura kuroruhe nomboghuna hungumana dipuna dyaFumu ndunda thiku dhiya yenda ghuye ghuno. ²⁰Pashanye ghuna kutu mwagherera kuroruheya? Pashanye ghuna tuvuramena mayuwa ghomare? ²¹Tuhuthere kukoye, Fumu Nyambi nombotuna huka. Tendurure mayuwa ghetu yira pathuru-huru; ²²Shimengwa yikare eshi ghuna tumwagherera keho noghuna pata thikuma netu.

Daniel

Chapter 1

¹Mukwaka ghoghuhatu ghoghu raghuri waJehoiakim, fumu waJuda, Nebuchadnezzar fumu waBabylon ne gheyire kuJerusalem nokuna dhingumwetwedha mbara dhodhiheya. ²Fumu Nyambi ne ghatapire fumu Jehoiakim waJuda mumoko ghaNebuchadnezzar nogha shimbire yiruwaniha yomundhugho dhaNyambi. Ghayi twarire kudyango dyaShinar, mundhugho dhanyambi wendi, noghana yitirire mundhugho dhomapungwero ghanyambi wendi. ³Fumu Nebuchadnezzar ne ghatongwere Ashpenes, mukuru wawa mashurundate eshi; ghakona kureta ha-Esreali hamweya kuBabylon, haka diko dyothifumu nomwawa mafumu ghana. ⁴Hangaghu ghana hokutanara, hokumoneka thiwana, hakare noghunanyami, manongwahu nomatjwathaneno mwene nohakare noyikumithamo mukuruwana mumbara dhafumu. Hakona kukuhonga mandimi ghawa nyanyami. ⁵Nafumu ne ghawa pire kamberene mukehe diyuwa hadye nokunwa kutishi wafumu, mukuwadeghura myaka dhihatu, nopakumana ne hakumu ruwanene. ⁶Hamweya mowano ne hana hoka wa-Juda: Daniel, Hananiah, Mishael na-Azariah. ⁷Direnga dyafumu ne dyawatire mena eshi; Daniel ne Belteshazzar, Hananiah ne Shadrach, Mishael ne Meshach na-Azariah ne Abednego. ⁸Ene Daniel ne ghaghayarire eshi mbadi shogha kunyateke thinda noyidya ngambi yinwa, yodiyo ghakumbere kwadirenga dyafumu eshi, mbadi shogha kunyateke thinda. ⁹Nyambi ne ghanongopire Daniel nogha neghedhire ruhakitho nokudirenga dyafumu. ¹⁰Popo direnga dyafumu ne kokuhutha eshi; "Nayapa fumu wange oyu ngani rawera eshi ngoyipi shomudye nokunwa: Pashanye ghakumu monena muna yundo kupiterera hayendhenu? Fumu ne kukona ghakuni tete mutwi pamurandu wenu. ¹¹Daniel ne ghaghambire kwamupika, oyu hapire thitumbukera mukupakera thinga haDaniel, Hananiah, Mishael na-Azariah eshi; ¹²"Tuna kumbere eshi tuyereke mumayuwa dikumi, mutupe rwidhi tudye nomeyu tunwe ¹³ndani mboturikanyithe nowaya hana kudya kutishi wafumu, kutunda keho po, mbo tende eyi mbomona yiwa kwawa pikoye." ¹⁴Mupika fumu ne ghatawire nogha wayerekire mayuwa dikumi. ¹⁵Kughuhura ghomayuwa dikumi, hamonekire ghundjewa-ndjewa noha kanyupire kupiterera hangaghu-ghana awa hadire kutishi wafumu. ¹⁶Mupika fumu yu ne ghashwayithire ko keho yighayara yokuwapa yidya noyinwa yafumu nogha twikere kuwapa vene rwidhi. ¹⁷Kowa hangaghu-ghana hane, Nyambi ne ghawapire ghudimuki, manongwahu muiy kuhonga noghunanyami naDaniel ne ghakarire nomatjwathaneno ghoyimona meho noyirota. ¹⁸Paguhura ghomayuwa apa ghaghambire fumu eshi hawarete keho paghutho dhaNebuchadnezzar. ¹⁹Fumu ne ghawepudhurire nomukatji kagho ne mbadiko ghokukona kurikanyitha naDaniel, Hananiah, Misheal na-Azariah. Yodiyo, haruwanene fumu. ²⁰Mukehe dipwero dyoghunanyami nomatjwathaneno kuhatera koyi ghawa kona-konine fumu, ghawa wanine eshi yikandho dikumi kupiterera hamoni yomupepo nohaka mafweno awa hakarire mughufumu ghoghuheya. ²¹Daniel ne ghatwikere kate mwaka ghokutanga wafumu Cyrus.

Chapter 2

¹Mumwaka ghoghuwadi gho ghuraghuri waNebuchadnezzar, fumu ne gharotire noya rimbekire maghano ghendi pamurandu eshi mbadi ghakonine kukotha. ²Fumu ne kokurawera mukwitha waheya hamoni yomupepo, haka mafweno, harodhi nawa nyanyami mukuna mutongwera yirola yendi, heyire nokunemana paghutho wafumu. ³Fumu ne kokughamba kukwagho; "Nakara noyirota, nomupepo wange ne ghuna ruru kudimuka eshi nye yina kutongora yirola yi." ⁴Hanyanyami ne haghambire kwafumu mu-Aramaic, "Fumu, pare rure! Tongwere hapikoye yirola yoye notuna kukutongwera mapathwerero ghayo." ⁵Fumu ne kokuhutha ghughamba eshi; "Matokwero ghana pu kuturithapo. Ngeshi mbadi shomu nitongwere yirola yange nomapathwerero ghayo, yipo yenu ne kuna kuyitetaghura yipindhi-yipindhi nomandhugho gheni ne kugha tenda mayara ghayitjoro. "Ene ngeshi munitongwere yirola yange nomapathwerero ghayo ne, nakumupa yitapera, ndjambi nofumwa, yodiyo, muni tongwere yirola nomapathwerero ghayo. ⁷Shime hahukurukire ghughamba eshi; "Fumu ne ghatongwere hapikendi yirola yendi, podiyo eshi tumu pathwerere eyi yina kutongora. ⁸"Fumu ne kokughamba eshi: "Nadimuka mughushemwa eshi, ruvedhe rorwingi muna kushana nomuna dimuka eshi matokwero ghangene ne mbadi ghokutjindja. ⁹Ene ngeshi mbadi shomu nitongwere yirola, matetero-ndhango ghofotji mudi nagho!" Amwe ne mwakuyuva mukunangera nombudhi dhoghumbumba kate ruvedhe runa kutjindji, yodiyo ne muni tongwere yirola, podiyo eshi nikare nokudimuka eshi kukona munipathwerere eyi yinakutongora. ¹⁰"Hanyanyami ne hahuthire kwafumu ghughamba eshi; "Noyofotji temba pano pakaye ghokukona ghatape yikumbara yafumu, yodiyo noyofotji temba fumu endi muraghuri oyu ghepura kwaka mafweno, haghambi nawadhimu nokwawa kakukuhonga. ¹¹Eyi ghana kumbara fumu ne ghukukutu thikuma, yoyishi noyofotji temba ghokukona ghayitape shimengwa hanyambi awa hapira kutunga nawanu. ¹²Eyi ne yatokotithire noku kenypitha fumu, nogha tapire marawero eshi hanyanyami waheya ho muBabylon ne hapwe kupagha. ¹³Yodiyo marawero gha ne ghakuhanyine noha tangire kupagha hanyanyami noha randekire mukashana haDaniel nawa yendhagho nagho eshi hawa paghe. ¹⁴Daniel ne ghahuthire nomaghano gho ghunyanyami kwamukuru wawa mashurundate ghafumu, oyu gheyire mukuna pagha hanyanyami waheya waBabylon. ¹⁵Daniel ne ghapurire mupika fumu eshi: "Pashenye ghana karera matokwero ghafumu eshi ghokatjova?" Popo mukuru wawa mashurundate ne koku mukenithera po Daniel. ¹⁶Daniel ne kokwingena ghakaturemo makumberero kwafumu eshi ghamupe ruvedhe podiyo eshi ghakuna pathure yirola yi kwafumu. ¹⁷Ndani Daniel ne ghayendire kundhugho dhendi nogha kapiteremo hayendhendi haHananiah, Mishael na-Azariah eyi yahokokire. ¹⁸Eshi hakone kushana ghunongo waNyambi ghomudiwuru kuhatera ghudhindo, podiyo eshi Daniel nawa yendhendi ne mbadi hakuwa paghe pofotji nawa nyanyami homu Babylon. ¹⁹Ghudhindo ghu ne wapwire kuhokora kwaDaniel kupitera mughuthiku payimona meho. Popo Daniel ne ghakuyire Nyambi ghomudiwuru. ²⁰Daniel ne ghahuthire ghuninga eshi; "Fiyaghudhi kudina dyaNyambi kuroruhe nororuheya, maghano nongcamu ne yendi. ²¹Aye ne kutjindja ruvedhe noyivaka; Aye ne kushwayitha mafumu nokukuritha mafumu. Aye ne kutapa maghano kwawa nyanyami noghudimuki kowa hakara nomatjwathaneno. ²²Aye ne ghahokora ghudhungi noyinu yoghudhindo, Ghadimuka eyi yidi mudikokore nothishe ne mumwendi thakara. ²³Nakukutumera nokuku kugha owe Nyambi wawa kerekandongo wange; Owe ne wanipa ghunyanyami nongcamu, noghuna nihokwera eyi nakumbera, ghuna tudimukitha eyi ghana raghura fumu. ²⁴Popo Daniel ne ghayendire kwamukuru wawa mashurundate, oyu ghapiterithire thiruwana thokupagha hanyanyami waBabylon. Ghayendire nokaghamba eshi: "Mwapagha hanyanyami homu Babylon, ene nitware kwafumu noka mutongwera mapathwerero ghoyirola yendi. ²⁵Popo mukuru wamashurundate ne ghatambukerere kareta Daniel kwafumu nokuna ghamba eshi; "Nawana katughuru mudiko dyaJuda awa hadi mughupika, oyu shogha kupathwerere eyi yina kutongora yirola yoghe wefumu." ²⁶Fumu ne kokwipura Daniel oyu hatire eshi Blteshazzar eshi: "Yaghushemwa ghuna kuni tongwera yirola eyi namomine nomapathwerero ghayo ndi?" ²⁷Daniel ne ghahuthire ghuninga eshi; "Ghudhindo oghu ghana shana fumu ne mbadi wakukona kughuhokora hanyanyami, haka kughamba nawa dhimu, haka mafweno nohaka kumona dhimupepo. ²⁸Ene moghadi Nyambi mudiwuru ghokukona kuhokora ghudhindo yoyishi ye ne ghana hokora kwafumu Nebuchadnezzar, eyi mboyi hokoka mayuwa paghutho. Yirola noyimona yomumutwi nopaghudidi ghoye ne oyi: ²⁹Kukoye wefumu, yirola eyi yeyire mumutwi ghoye pathiraro ne yoyi mboyi hokoka munyima dhoyinu yino; Noyu ghahokora ghudhindo ne ghana yikuneghedha. ³⁰Ene kukwange me ne, mbadi ghana nihokwera ghudhindo ghu eshi ngwa me ne nomunyanyami kupiterera yomuheya ghadi ghuyumi. Ene ghana nihokwera ghudhindo ghu pamurandu eshi fumu ne ghadimuke mapathwerero ghoyirola yendi nogha dimuke yighayara yomaghano ghendi. ³¹Fumu, wakamburire meho ghoye nowa monine ditjwandjo! Ditjwandjo dishokuru di ne dyamonekire diwa nodyemane paghutho ghoye nothishiw thadyo ne tharoyire thikuma. ³²Mutwi ghothitjwandjo thi ne ghongorondo, kandjiya nomoko ghatho ne ghosiliveri, dipumba nomatami ghothitjwandjo thi ne ghoboronz, ³³maghuru ghatho ne ghothikuvo nomapadhi ghatho ne ghoyikuvo yokukuvunga nomatapa. ³⁴Wamonine diwe edi dyatetireko moko no edi dyabonyaghurire ditjwandjo di kutangera kumaghuru ghokuvunga thikuvo nomatapa nodya pwire kubonyaghura mutupindhi-tupindhi. ³⁵Popo thikuvo, matapa, boronzi, siliveri nongorondo ne yapwire kuvunyununa noya piturire yira mungu ghopa thindanda thokupurera paditenya. Mupepo wayi pungumunine nombadiko marandwero ghayo ene diwe edi dyabonyaghurire ditjwandjo di ne dyakarire dirundu dishokuru nodya yarire kaye kokahe. ³⁶Eyi ne yoyirola, pano keho ne kuna kukupathwerera eyi yina kutongora. ³⁷Fumu, owe ne ghofumu wawa mafumu Nyambi ghomudiwuru ne ghakupa ghufumu, mangcamu nofumwa. ³⁸Kokuheya oku ghatunga munu, oku yatunga yiyama noyinyunyi yomuwuru ne ghayikupa munyara dhoye nogha kutura ghukare muraghuri koyoyiheya, yodiyo ne yowe mutwi ghothitjwandjo

ghongorondo.³⁹ Munyima dhoghufumu ghoye ne, ghufumu ghumweya mboghuneya kupiterera ghoye, shime karo ghufumu ghoghuhatu ghoboronz mboghuna raghura kaye kokaheya.⁴⁰ Mboghuneya ghufumu ghoghune, ngcamu yira thikuvo, thika dyodi thina kutetaghura yinu thikuvo muyipindhi-yipindhi nokuhanyaghura yoyiheya endi yira thikuvo thokuvunyununa, ghufumu gho ne mboghuna kara muyindhi nokuhanyaghurapo maghufumu ghamweya.⁴¹ Thika dyodi wamonine mapadhi nomanyanyo ghokukuvunga nomatapa ghokuyotha nomutara ghumweya ne thikuvo, ghufumu ghu ne mboghuna kutaghura ene mangcamu ghothikuvo ne mboghana kara mumwagho, thika dyodi wamonine thikuvo thokuvunga nomatapa.⁴² Nothika dyodi wamonine eshi tunyanyo ne tokuvunga nothikuvo nomatapa, yodiyo ghufumu ghu ne mboghuna kara eshi mutara ghumweya ne ngcamu nomutara ghumweya ne wakasha.⁴³ Thika dyodi wamonine thikuvo thokuvunga nomatapa, mbohana kuvungu nawanu ene mbadi mboha kuyuvathana. Thika dyodi yakara eshi thikuvo ne mbadi wakukuvunga nomatapa.⁴⁴ Mumayuwa ghomafumu gha, Nyambi ghomudiwiru ne mboghana turithapo ghufumu oghu mboha pira kudhongonona noghufumu ghu ne mbadi mboha ghuthiya kwakehe munu, awo ne mboghuna tetaghura muyipindhi nokuhanyaghura maghufumu ghomaheya noghufumu ghu ne mboghuna karapo kuroruheya.⁴⁵ Thika dyodi wamonine eshi; thitjwandjo ne diwe dyathi bonyone moko kutunderera kudirundu nokubonyaghura thitjwandjo muyipindhi yoyikuvo, boronzi, matapa, siliveri nongorondo. Nyambi shokuru ne konga hokora kwafumu eyi yakuhokoka munyima dhoyi. Yirota yi ne yaghushemwa nomapthwerero ghayo ne ghaghushemwa.⁴⁶ Fumu Nebuchadnezzar ne ghakuvamine paghutho dhaDaniel nogha mupire dikuto: Gharawere eshi haroyithe ndupu nohapo noha tape kukwendi.⁴⁷ Ndani fumu ne ghahuthire ghughamba kwaDaniel eshi; "Yaghushemwa, Nyambi ghoye ne Nyambi wawa nyambi, Fumu wawa mafumu, muhokori ghoghudhindo yoyishi ghuna hokora ghudhindo ghu."⁴⁸ Popo fumu ne kokuyeyura Daniel nogha mupire maghushwi ghomengi; nogha mutendire ghakare muraghuri mumikunda ghoghuhuya waBabylon nogha muturire ghakare mupiterithi wawa nyanyami waheya homu Babylon.⁴⁹ Daniel ne ghakumbere kwafumu nogha turire haShadrach, Meshach na-Abednego kughu yendithi ghomumikunda dhaBabylon ene Daniel ye ne ghatihiyarire padikorogho dyafumu.

Chapter 3

¹Fumu Nebuchadnezzar ne ghatendire thitjwandjo thongorondo noghure watho ne makubiki kwoko-fotjo noghuyaghuyi watho karo ne makubiki kwoko-fotji. Ghatendere thitjwandjo thi mumuronga waDura, mumukunda waBabylon.² Fumu Nebuchadnezzar ne ghatumine mbudhi mukughongawedha hanguvuru homikunda, hapiterithi mikunda, nawa nguvuru veve, hayendithi mikunda, haghaturi nawa piterithi waheya homumikunda mukwiya kumatungekero ghothitjandjo ethi ghatendire fumu.³ Hanguvuru homikunda, hakareri homikunda torwero, hapunguri, haghaturi hopanaro dhokuyeyuka nopa naro dhopamuve nawa piterithi waheya homikunda ne hakughongawedhire pofotji kumatungekero ghothitjwandjo ethi ghatendire fumu Nebuchadnezzar nohemane paghutho dhatho.⁴ Ndani mutumi ghakuyere nokakugho kokakuru eshi: "Kukwenu mwe mwapwa kurawera mwahanu, matunga nomandimi,⁵ apa shomuyuve mughuma ghodipori noyishika yokukutjaka-tjaka ne mwakona kukuvama mukukarera thitjwandjo thongorondo ethi ghatenda fumu Nebuchadnezzar."⁶ Kehe yu ghokupira kukuvama ghakarere thitjwandjo thi paruvudhe roro, hakona kumuvukumena pakatji kodirara dhiko dyokwekeshera."⁷ Yodiyo, apa hayuvire mughuma ghomapori noyishika yokukutjaka-tjaka, waheya hanu, mishovo dhomumatunga nomandimi hakuvarine nokukarera thitjwandjo thongorondo ethi fumu Nebuchadnezzar ghatendire.⁸ Paruvudhe ru ne heyire hanyanyami mukurundera haJuda.⁹ Haghambire kwafumu Nebuchadnezzar eshi: "Fumu pare rure!"¹⁰ Owe ne ghuna turithapo marawero eshi kehe munu pakuyuva mughuma ghomapori noyishika yokukutjaka-tjaka ne ghakona kukuvama nokukarera thitjwandjo thongorondo.¹¹ Kehe yu ghokupira kukuvama gharaperere thitjwandjo ne kumuvukumena mudirara dhiko dyokwekeshera.¹² Ene pano ne pohadi haJuda hamweya, awa watura haraghure mumukunda waBabylon; mena ghagho ne haShadrach, Meshach na-Abednego. Hatutughuru wa ne hananyatha muragho ghoye, nombadi wakukarera nyambi ghoye wo ngambi kukarera thitjwando thongorondo ethi ngaghu tendi."¹³ Popo Nebuchadnezzar ne ghatire thikuma nogha raghure eshi hamuretere ha Shadrach, Meshach na-Abednego nohawa retire kwafumu.¹⁴ Fumu Nebuchadnezzar ne ghaghambire kukwagho eshi; "Yaghushemwa ndi, eshi Shadrach, Meshach na-Abednego ne mbadi wakukarera nyambi wange ngambi thitjwandjo ethi ngani tendi ndi?"¹⁵ Pano keho ngeshi muna kuroyitheri, apa shomuyuve mughuma ghomapori noyishika yokukutjaka-tjaka ne mwakona kukuvama nokukarera thitjwandjo ethi ngani tendi, ngo thiwana ene ngeshi mbadi shomukuvame nokukarera thitjwandjo ne popo vene kuna kumuvukumena mudirara dhiko dyokwekeshera. Nyambi munye yo ghokukona ghamuyokore munyara dhange?"¹⁶ Shadrach, Meshach na-Abednego ne hahuthire ghughamba kwafumu eshi; "Fumu, mbadi tuna nyanda kukuhuthera mumarawero gha."¹⁷ Ngeshi agha ne ghomarawero, Nyambi wetu oyu tuna kukarera ne kukona ghatuyokore mudirara dhiko dyokwekeshera noghana kutughamwena munyara dhoye fumu.¹⁸ Ene ngeshi kemo, tuna himi kukudimukitha fumu eshi mbadi wakukarera nyambi ghoye endi kukarera thitjwandjo thongorondo ethi ngaghu tendi."¹⁹ Popo Nebuchadnezzar ne ghayarire noghupata; rupara rwendi ne rwakutjindjire kwawa Shadrach, Meshach na-Abednego. Gharaghure eshi didhiko ne dipwe kuhangeka yikandho kwoko-wadi, diyenye kupiterera apa dina kara.²⁰ Gharawere mandwarume ghongcamu mwawa kayita haghange Shadrach, Meshach na-Abednego nokuwa vukumena mudirara dhiko dyokwekeshera.²¹ Hapwire kughanga oku shime hashupatera mithithi, marukwe, mahutji noyishupata yimweya nohawa vukumene pakatji kodirara dhiko dyokwekeshera.²² Pamurandu eshi marawero ghafumu ne hagma kumithiremo nodidhiko ne dyayenyine thikuma, yodiyo maretha ghomudiro ne ghapayire

hatutughuru awa hadhamunine haShadrach, Meshach na-Abednego.²³ Hatutughuru wa hahatu Shadrach, Meshach na-Abednego hakawerere pakatji kodirara dhiko di dyokwekeshera shime hawa ghangeri.²⁴ Popo fumu Nebuchadnezzar ne ghatetukire nogha matukire wangu-wangu. Ghepurire hatapi maghano wendi eshi; 'Nane mbadi hatutughuru hahatu hokupwa kughana tuna vukumena mumudiro ndi?' Hahuthire kwafumu eshi; "Kemo fumu!"²⁵ Ene fumu ne ghaghambire eshi hatutughuru hane nakumona awa hana pira kughanga, hana kuyendaghura nombadi hana kupya ene ghoghune ne yira Mwana Nyambi.²⁶ Popo Nebuchadnezzar ne ghahenyine pepi nomengeneno ghodirara dhiko dyokwekeshera noghethire Shadrach, Meshach na-Abednego hapika Fumu Nyambi Shokuru hashwaghe! HaShadrach, Meshach na-Abednego hashwayire pakatji kodirara dhiko.²⁷ Hanguvuru homikunda, nawa karire wafumu awa hakughongawedhire pofotji hamonine hatutughuru awa mudiro wapira ngcamu kuyirama yagho, huki dhokumutwi wadho ne mbadi dhahuyukire ngambi yishupata yagho eshi yipye endi munuko ghomudiro eshi ha ghuyuve papagho.²⁸ Nebuchadnezzar ne ghaghambire ghuninga eshi: "Fiyaghudhi kwaNyambi waShadrach, Meshach na-Abednego, Oyu ghana tumu mu-Engeli wendi nokuna ghamwena hapikendi awa hakurupera mumwendi nohana turera kumbadi marawero ghafumu nohana tapa yirama yagho podiyo eshi mbadi hakarere kehe nyambi, shimengwa Nyambi wagho."²⁹ Yodiyo nakutapa marawero, eshi kehe munu, ditunga endi mushovo ghokughamba yoyiyi kwaNyambi waShadrach, Meshach na-abadnego ne ghakona kupwa kupagha nomandhugho ghagho ne kugha tenda mayara ghoyitjoro, pamurandu eshi mbadiko Nyambi ghokukona kughamwena mundhira dhi.³⁰ Popo fumu ne ghayeyure haShadrach, Meshach na-Abednego mumukunda waBabylon.

Chapter 4

¹Fumu Nebuchadnezzar ne ghatumine marawero gha kwawanu waheya, matunga nomishovo awa hatungire pakaye kokaheya: Thiraro thikuwedherere kukwenu! ²Naghayara ghuwa mukumu tongwera yidimukitha noyitetukitha eyi Fumu Nyambi Shokuru ngaruwana kukwange. ³Ngepi kughukuru ghoyidimukitha yendi, nongepi ngcamu dhoyitetukitha yendi! Ghufumu wendi ne wakuroruheya noghuraghuri wendi tunda ghuye yenda ghuye."⁴ Ame Nebuchadnezzar ne naparire noyishamberera mundhugho dhange nonadjabwanine maghuwa mumbara dhange. ⁵Namonine yirota eyi yani yapithire no apa nararire, yighayara noyimona meho yomumaghano ghange ne yani yapithire. ⁶Yodiyo ne naraghure eshi hani retere hanyanyami waheya waBabylon, podiyo eshi hani pathwerere yirota yange. ⁷Heyire haka kughamba nawadhimu, haka mafweno haka kukuhonga nohaka kudimuka yivaka, nawa tongwere yirota ene mbadi hakonine kuni pathwerera eyi yina kutongora. ⁸Ene paghuhura Daniel ne ghenenine, {oyu hata eshi Belteshazzar, kukutha dina dyanyambi wange; mumwendi ne moghudi mupepo waNyambi Ghokupongoka}, no namutongwerire yirota. ⁹Belteshazzar, mupiterithi wawa nyanyami, yoyishi nadimuka eshi mupepo waNyambi Ghokupongoka ne moghudi mumoye nombadiko ghudhindo ghoghukukutu kukoye, nitongwere yirota eyi namonine nomapathwerero ghayo. ¹⁰Eyi ne yirota yange apa nararire paghudidi wange, namonine thitondo pakatji kokaye noghure watho ne ghukuru thikuma. ¹¹Thitondo thi ne thakurire notha karire ngcamu; ghure watho ne wakumine kudiwuru nokukona kuthimona kughuhura ghokaye kokaheya. ¹²Mahako gatho ne mawa shemwa nombuyo dhatho ne dhingi shemwa, nomumwatho ne kuwana mo yidya yawaheya, yiyama yomumuthitu ne yawana mumvure muthitondo thi noyinyunyi yomuwiru ne yatunga mumite dhatho nokehe thokupara ne thawanine moyo mumwatho. ¹³Eyi namonine mumaghano ghange payirara yange, pakarire mukengereri, ghokupongoka oyu ghashurukire kudiwuru. ¹⁴Aye ne ghakuyirere nokakuwo kokakuru ghuninga eshi; "Mutete thitondo thi nomite dhatho nomunyunge ghaweko mahako gatho nomuharaganye mbuyo dhatho, muninge yiyama yishwaghe mumwatho noyinyunyi yishwaghe kumite dhatho. ¹⁵Muthiye dithina nomidhi dhatho pakaye, muthighange nongwama dhothikuvo noboronzi, pakatji kodipya mumuhonyi. Podiyo eshi payure kumume ghokushwagha kudiwuru. Aye ne ngogha pare muhonyi ghopakaye noyiyama. ¹⁶Mutjima wendi ne ngoghupwe kutjindja eshi mbadi ghomunu karo nokumupa mutjima ghothiyama kate yakupwe yikandho kwoko-wadi. ¹⁷Agha matokwero ne marawero gha mukengereri, nomatetero ndhango gha ne yighamba yoyu ghapongoka podiyo eshi munu ghokupara ne mbogha dimuke eshi Fumu Nyambi Shokuru ne gharaghura maghufumu ghawanu nokughutapa kwakehe yu ghana himi nokughutapa kowa hakumbirupitha. ¹⁸Yirota yi ne yona mono me fumu, pano keho we Belteshazzar, nipathwerere eshi nye yina kutongora yirota yi, pamurandu eshi noyofotji temba munyanyami mumbara dhange ghokukona ghani pathwerere yirota yi ene we ne kokuna ghuyikumithemo nopamurandu eshi mupepo waNyambi ghokupongoka nemumoye ghudi. ¹⁹Popo Daniel, oyu hethire eshi Belteshazzar, ghatetukire kapupi kamanana noyighayara yendi ne yamuyapithire. Yodiyo fumu ne ghaghambire kukwendi eshi; "Belteshazzar, watawedhera yirota nomapathwerero ghayo ghakuyapithe!" Popo Belteshazzar ne kokuhutha ghuninga eshi: "Fumu, yirota yi ne ngoyitambe kowa hakunyenga; nomapathwerero ghayo ghatambe kwawa nyathi ghoye. ²⁰Thitondo ethi ghuna mone, ethi thina kuru nokakara thongcamu, thoghure ghokakuma kudiwuru no ethi hana kumona kaye kokaheya. ²¹Thomahako ghomawa nowingi mbuyo, edhi dhina kara yidya yawaheya, omu yiyama yomumuthitu yatunga nomatungo ghoyinyunyi yomuwiru. ²²Thitondo thiya ne yoyowe fumu! Owe ne wakura nowa kara nongcamu nofumwa dhoye ne dhakura nodha kuma kudiwuru noghuraghuri ghoye ne wakuma mukaye kokaheya. ²³Fumu, ghuna mono mukengereri, ghokupongoka, ghana kushuruka kushwagha mudiwuru nokughamba eshi; "Tete thitondo nothiyungururepo ene thiye dithina nomudhi watho pakaye, muyighange nothikuvo noboronzi mumuhonyi ghomudipya nogha dye muhonyi pofotji noyiyama yomumuthitu kate pakupite yikandho kwoko-wadi. ²⁴Agha ne mapathwerero ghapo, nomarawero ghaNyambi Shokuru agha ghana

tamba kwafumu wange. ²⁵Mboghuna shwagha mwawanu, matungo ghoye ne noyiyama yomumuthitu nomboghuna di muhonyi yira mahove. Mboghuna yuru kumume ghomuwiru noyikandho kwoko-wadi ne mboyina kupiterera, kate wakudimuke eshi Nyambi Shokuru ne gharaghura maghufumu ghawanu nokughutapa koyu ghana himi. ²⁶Thika dyodi yapwire kurawera eshi, dithina nomidhi ne yithiyarepo, ghufumu ghoye ne mbohana ghukuhutherapo, munyima dhopa mbodimuka eshi diwiru ne dyaraghura. ²⁷Yodiyo fumu, tambure maghano ghanghe, shayeke maharwero ghoye notende ghuhunga. Yakunuke kumaharwero ghoye mukuneghedha ghunongo kwaka kunyanda, podiyo eshi ghuparo ghoghuwa ghoye ne haghu wedherere. ²⁸Yoyihey yira ne yahokokire kwafumu ²⁹Nebuchadnezzar. Munyima dhotughonda dikumi notuwadi, oku ye ne kuna kuyenda ghura pawiru dhombara dhaBabylon, ³⁰fumu ne kokughamba eshi, "Oyu ne mbadi Babylon shokuru ndi, oyu natendire mbara dhotungo ghanghe, pamangamu ghanghe nopa dikuto dyoghufumu wange ndi?" ³¹Shime ghahokwera kughamba fumu, diywi ne dyashwagherere mudiwiru: "Fumu Nebuchadnezzar, wapwa kudimukitha eshi ghufumu ne washwagha mumoko ghoye ³²nomboghuna shwagha mwawanu nodighumbo dyoye ne mboghuna tungu noyiyama mumuthitu. Mboghuna di muhonyi yira mahove noyikandho kwoko-wadi ne mboyina kupiterera kate mbodimuke eshi Nyambi Shokuru ne muraghuri ghoghufumu wawanu nokughutapa kwakeheye ghana himi. ³³Muviri dhodho, mbudhi kuhatera Nebuchadnezzar ne dhapwire kuyaritha popo. Ghashwayire mwawanu nogha kadire muhonyi yira mahove. Yirama yendi ne yakapwire kuyuritha kumume ghokutunda kuwiru kate huki dhendi dhakakurire yira ghuhuki ghon'wanyu nomandwara ghendi yira ghoyinyuny. ³⁴Munyima dhoghuhura ghoruvudhe, ame Nebuchadnezzar ne nakamburire meho ghanghe kudiwiru nomatjwathaneno ghanghe ne haghani huthere. Natapire fumwa kwaFumu Nyambi Shokuru nonamukughire nokumu kutekera Oyu ghapara kuroruheya. ³⁵Waheya hatungi homuno mukaye ne yinu vene kukwendi; Aye ne kutenda yinu kukutha kumahimeno ghendi mwakayita homudiwiru nomwawaheya waha tunga pakaye. Noghofoti temba ghokukona kumushayekitha ngambi kumuyereka, ngambi kumwipura eshi; "Nye yi ghuna tendi?" ³⁶Muthikandho thofoti ne ghudimuki wange ne hana ghuni huthera nokudikuto dyoghufumu wange, fumwa dhanghe ne hana dhini huthera. Hakareri mukunda nomayami ghanghe ne hana nishana. Hani huthedhere mughufumu wange nona karire keho ngcamu kupiterera pakutanga. ³⁷Pano keho me, Nebuchadnezzar, nakukugha nokutapa dikuto kwaFumu ghomudiwiru, Oyu gharuwananga yoyihey mughushemwa nomandhira ghendi ne ghahungama no ghana kumbirupitha awa hakununeka hathinda.

Chapter 5

¹Belshazzar ghofumu ne ghatendire thirika thothikuru nodiyoyi dyawa mayami ghendi nogha nwine vinyu paghutho dhawa hanu diyoyi. ²Apa ghayerekire kunwa vinyu yu, gharawere hakarete yinwitha yosiliveri nongorondo eyi Nebuchadnezzar ghowihe ghakashimbire mungirishe muJerusalem, podiyo eshi fumu nawa mayami, madhiko ghagho, hambuyama wendi hopambadi hanwene mo. ³Hapikendi ne hakaretire yinwitha yongorondo, eyi hakashimbire mungirishe dhondhugho dhaNyambi muJerusalem. Fumu, mayami, hanuwendi nawa mbuyama wendi hopambadi ne hanwenenemo. ⁴Hanwine vinyu nokukugha hanyambi wagho awa hatenditha kungorondo, siliveri, boronzi, yikuvo, yitondo nokumawe. ⁵Paruvudhe roro, nyara dhamunu ne hadhi monine nodha tjangire yinu padikuma muthambo muya dhomaturo ghomunyenye mumbara dhafumu. ⁶Rupara rwafumu ne rwakutjindjire noyigayara yendi ne yamuyapithire nogha pirire ngcamu mumayonga ghendi nomanwi ghendi ne ghakugundire kukututuma. ⁷Popo fumu ne ghakuyereke nokakugho kokakuru mukwitha haka kughamba nawadhimu, haka kukuhonga nawa kamafweno. Fumu ne ghaghambire kohanyanyami homu Babylon eshi: "Kehe yu shogha toye yitjanga yi nokuni pathwerera eyi yina kutongora ne, nina kumuvateka yishupata yothina diwiru nokumu shupeka dyenge dyongorondo muthingo dhendi. No nina kumutura ghakare muraghuri ghoghuhatu mughufumu wange. ⁸Waheya hanyanyami wafumu ne hengenine ene mbadi hakonine kutoya yitjanga yi endi hatape mapathwerero ghayo kwafumu. ⁹Ndani fumu Belshazzar ne ghayapire thikuma norupara rwendi ne rwakutjindjire nohamayami wendi ne hatetukire. ¹⁰Herekadhi ne ghenenine mundhugho dhothirika thokukushamberera, pamurandu oyi ghaghambire fumu nawa mayami wendi. Herekadhi ne ghaghambire eshi; "Fumu, ngopare rure! Mbadi yikuyapithe yigayara yoye endi rupara roye rukutjindje. ¹¹Moghadi katughuru mughufumu ghoye omu wakara Mupepo waNyambi Ghokupongoka. Mumayawa ghoghuraghuri wawih, munyenye, matjwathaneno noghunyananyami, yira ghunyananyami wawa nyambi, kwayimonine mumwendi; nawih fumu Nebuchadnezzar ne ghamuturire ghakare mukuru wawakamafweno, haka kughamba nawadhimu, haka kukuhonga, haka kudimuka yivaka. ¹²Nomupepo ghokuhungama, manongwahu, matjwathaneno, kupathurura yirota nomashingweneno ghoyimingwa yoyikukutu, nomakoshweneno ghomatamanyi. Hayi wanine mwaDaniel, oyu ghatire fumu eshi Belteshazzar. Pano keho ne mwithe Daniel noghana kuna kupa mapathwerero." ¹³Daniel ne haka muretire nafumu ne ghaghambire kukwendi eshi; "Owe ne yowe Daniel ghumweya ghopawa haka kwatire kuJuda, awa tate ghofumu ghakashimbire kuJuda ndi? ¹⁴Nayuvu eshi mumoye ne kuwanamo Mupepo waNyambi, munyenye nomatjwathaneno noghunyananyami ghokuhungama ne moghudi mumoye. ¹⁵Pano ne tuna ketha hanyanyami nawa rodhi eshi hatoye yitjanga yi nokuni pathwerera eyi yina kutongora ene mbadi hana kono kupathurura yinu yi. ¹⁶Nayuvu eshi owe ne kukona ghupathurure nokutapa makoshweneno ghomaghekukutu. Pano keho ne ngeshi ghutoye yitjanga yi nokuni pathwerera eyi yina kutongora ne, nina kukupa yishupata yothina diwiru nokumu shupeka dyenge dyongorondo muthingo dhoye nomboghuna kara muraghuri ghoghuhatu mughufumu wange. ¹⁷Daniel ne ghahuthire ghuninga kughutho wafumu eshi; "Yitapera ne ngo yikare yoye notape ndjambi dho kwaghumweya ene nakukutoyera fumu yitjanga yi nomapathwerero ghayo. ¹⁸Fumu,

Nyambi Shokuru ne ghatapire kwaNebuchadnezzar ghowiho ghufumu, ngcamu nodikuto.¹⁹ Pamurandu ghongcamu edhi ghamupire Nyambi, hanu waheya, matunga, mandimi hatutukwire noha muyapire. Kehe yu ghahimine kuparitha, ghatendire kemo nokehe yu ghahimine kapagha, ghatendire kemo. Ghakurithire keheyu ghahimine nogha withire keheyu ghahimine.²⁰ Ene apa ghakununekire thinda nomupepo wendi ne wakukutere mumakununekero, ghapwire kushwayitha kuthipura thendi thoghufumu noha shwayithire dikuto kukwendi.²¹ Hamushwayithire mwawanu nogha karire nomutjima yira ghothiyama nogha katungire nombi dhomumuthitu. Ghadire muhonyi yira mahove nogha kayurire kumume ghomuwiru, kate popa ghaka nongononine eshi Fumu Nyambi Shokuru ne muraghuri ghomaghuufumu ghawanu nokutorora yoyu ghana himi.²² Ene owe ghomwanendi Belshazzar, mbadi wakumbirupitha ghothinda ngambi kemo eshi wayidimuka yoyiheya yi.²³ Owe ne wakuyeyura ghothinda kwimangenyena Fumu ghomudiwiru. Hana kuretera yiruwaniha yomundhugho dhaNyambi ghomuwiru, yowe, mayami ghoye, hambuyama ghoye nawa mbuyama hoye hopapadi ne momuna kunwena vinyu. Owe ne hanyambi hosiliveri, ngorondo, boronzi hoyikuvo, yitondo no homawe ghuna kukugha. Awa hakara eshi awo ne mbadiko kumona, nokuyuva temba ngambi kutjwathana; Ene Nyambi Yu ghakwaterera moyo ghoye munyara dhendi noyo thinda shamandhira ghoye ne mbadi wakugha.²⁴ Yodiyo, minwe dhonyara hana dhitumu kutunda Kukwendi noyitjanga yi ne yina pu kutjanga.²⁵ Oyi ne yoyitjanga eyi hana tjanga: MENE, MENE, TEKEL and UPHARSIN.²⁶ Agha ne pathwerero ghokehe n'ando: MENE, Nyambi ne ghatara ghufumu ghoye nokughu reta kumaturero wagho.²⁷ TEKEL; wapwa kuviha pathiviha noha kuwana eshi mbadiko yoye.²⁸ PERES: ghufumu ghoye ne wapwa kuteta pawadi noha ghutapa kwawa Medes noha Persians.²⁹ Popo fumu Belshazzar ne kokurawera hapikendi eshi hamuvateke Daniel muyitere yothina diwiru nokumushupeka dyenge dyongorondo muthingo dhendi, ndani nokutapa mbudhi kwawaheya eshi Daniel ne ghana kukara muraghuri ghoghuhatu mughuufumu.³⁰ Ghuthiku wowo Belshazzar ghofumu ne ghapwire kupagha.³¹ NaDarius ghomu Mede ne ghapingire ghuraghuri ghoghufumu wo oku ye ne myaka makumi kwoko-fotji nodhiwadi.

Chapter 6

¹Yashambererithire Darius mukuhungumana pathipura thoghufumu omu mudi dithere nomakumi mawadi ghawa piterithi, awa mbakara mughuufumu ghoghuheya.² Mwawa hanguvuru hahatu, Daniel ne ghumweya ghopapagho, hanguvuru wa ne kwawapire thiruwana thokupiteritha hapiterithi homikunda dhimweya podiyo eshi fumu ne mbogha pire kushota.³ Daniel ne hamuturire panaro dhokuyeyuka kupiterera hanguvuru nawa piterithi waheya, pamurandu eshi mupepo ghokuhungama ne mumwendi wakarire; fumu ne ghaghayare eshi ghamuture ghapiterithe ghufumu ghoghuheya.⁴ Hanguvuru nawa piterithi hamweya ne hashanine eshi hawane makwirero muyiruwana yaDaniel mughuufumu ghu ene mbadi hawanine makwirero, pamurandu eshi ghakarire ghutawedhi, mbadiko makwirero agha hawanine mumwendi.⁵ Hatutughuru wa ne hakuyongire eshi; "Mbadiko mwakwirero ghokukona tuhetithe Daniel, shimengwa tushane thokumuhetitha kuhatera kumuragho waNyambi wendi."⁶ Hanguvuru nawa piterithi hamweya wa ne haretire dighano kwafumu eshi: "Fumu ngoghu pare rure!" Hanguvuru homughufumu ghu nawapiterithi hamweya, hatapi maghano waheya hakupire maghano pofotji eshi fumu ne ngogha turithapo marawero agha mboha thineneka eshi, kehe mbakarera nyambi waye naye endi kwamunu waye naye mumayuwa makumi mahatu, ngeshi mbadi kwafumu Darius; munu ghokemo ne kumuvukumena mudikwina dyonyime.⁸ Pano keho we fumu ne, turithapo muragho noghupwe kunyateritha, podiyo eshi mbadiko kughu tjindja, kukutha kumuragho wawa Medes nohaka Persians ghokupira kutjindja.⁹ Yodiyo, fumu Darius ne ghanyaterithire muragho ghu.¹⁰ Daniel apa ghanongononine eshi fumu ne ghana nyateritha muragho oghu hana turapo, ghayendire kudighumbo nomungonda dhendi dhokuwiru, edhi dhapirukera makende ghadho kuJerusalem ne ghaka tongamene yikandho yihatu mudiyuwa di nogha raperere nokutumera Nyambi wendi, thika dyodi wakarire wahingo wendi mumayuwa ghomaheya.¹¹ Hatutughuru wa ne hakughongawedhire noha kawanine Daniel ghana kuraperera ghutapa yikumbera yendi kwaNyambi.¹² Awo ne hayendire kwafumu noha kaghambire yokuhatera kumauragho; "Mbadiko ngaghu nyateritha muragho eshi ngo mbadiko munu oyu shogha raperere kwanyambi waye naye endi kwamunu waye naye mumayuwa makumi mahatu, nongeshi ghana tendi kemo ne kumuvukumena mudikwina dyonyime ndi?" Fumu ne ghahuthire ghughamba eshi; "Ayo ne mughushemwa, kukutha mumuragho waka Medes naPersians oghu wakara eshi mbadi wakughu tjindja."¹³ Awo ne hahuthire kwafumu, "Oya Daniel, ghumweya ghopowa hapika kutunderera kuJuda ne mbadi ghana kuku kutekera, fumu kumashwenekero agha ngaghu nyateritha, aye ne kuna kuraperera kwaNyambi wendi yikandho yihatu mudiyuwa."¹⁴ Apa ghayuvire fumu yinu yi ne, yamukashithire nogha dheghetere eshi ngepi edi shogha ghamwene Daniel koghu muragho nogha rughanine kate runguro eshi ngepi shogha ghamwene Daniel.¹⁵ Ndani hatutughuru wa ne heyire kwafumu noha ghambire eshi: Dimuke fumu eshi, oghu ne muragho waka Medes naka Persians, mbadiko marawero ngambi muragho ghokuturapo fumu eshi hagma tjindje karo.¹⁶ Popo fumu ne ghatapire marawero naDaniel ne hamuretire nohana muvukumene mudikwina dyonyime ene fumu ne ghaghambire kwaDaniel eshi; "Nyambi oyu ghuna kareranga ne kukona ghakughamwene."¹⁷ Diwe ne hadiretire kumengeneno ghodikwina nafumu ne ghaturire thingangeritha thokadeya kendi nokawa mayami ghendi, podiyo eshi mbadiko eyi shoha tjindje kuhatera kwaDaniel.¹⁸ Fumu ne ghahukire kumbara dhendi nogha kadhirekedhire ghuthiku ghoghuheya nombadiko haka mafweno awa hahenyine kukwendi nombadi ghaturire turo mumeho ghendi.¹⁹ Pa makyathiku ghomurughura fumu ne ghapindikire nogha tambukerere kuyenda kudikwina dyonyime.²⁰ Apa ghana kumine kudikwina, fumu ne ghetihire Daniel nodiywi dyothidiro ghuninga eshi;

"Daniel, mupika Nyambi ghomuyumi, Nyambi ghoye oyu ghuna kareranga ne shime ghakukungu noghana kughamwena kunyime?"²¹ Popo Daniel ne ghahuthire kwafumu eshi; ²²"Fumu ngoghu pare rure!" Nyambi wange ghana tumu mu-Engeli wendi noghana mumu tunwa tonyime nombadi dhina niremeka, pamurandu eshi Nyambi wange ne ghana nimono eshi napira murandu nokukoye ghofumu mbadiko ghuyi oghu natenda."²³ Popo fumu ne ghashamberere nogha rawere eshi Daniel ne hamushwayithemo mudikwina. Daniel ne hamushwayithire mudikwina noha monine eshi mbadiko ghurema oghu ghudi papendi, pamurandu eshi ghatawire mwaNyambi wendi.²⁴ Fumu ne ghaturithire po marawero eshi harete hatutughuru awa harundere Daniel nohawa vukumene mudikwina dyonyime, hodiyo, hanawo nawa mbuyama wagho. No nyime ne dhawapayire noku tetaghura yishokora yagho yipindhi-yipindhi kughutho ghokawa parundanda rodikwina.²⁵ Popo fumu Darius ne ghatjangere kwawanu waheya, matunga ghomaheya nomandimi ghomaheya awa hatungire mukaye kokaheya, "Thiraro ngothi kuwedherere kukwenu!"²⁶ Nakuturithapo marawero mughuraghuri ghoghufumu wange eshi kehe munu ne ghatutukwe nokuyapa Nyambi waDaniel. Aye ne Nyambi ghomuyumi nogha karako kuroruheya; ghufumu wendi ne ghodiyo vene ti mboghupira kuhanyaghuka noghuraghuri wendi ne mboghuna karako kate kughuhura. ²⁷Aye ne kuyokora mumaghukukutu no Aye ne kutenda madimukithero noyitetukitha mudiwuru nopa muve; Yodiye ngaghamwena Daniel kumangcamu ghonyime."²⁸ Yodiyo oyu Daniel ne ghaviyare mughuraghuri waDarius nomu ghuraghuri waCyrus ghomuka Persians.

Chapter 7

¹Mumwaka ghokutanga waBelshazzar fumu waBabylon, Daniel ghakarire noyirota endi yimona meho oku ye ne ghana rara paghudidi wendi. Aye ne ghatjangire yirota yi nogha tjangire mo yomudyo thikuma. ²Daniel ne ghaghambire ghuninga eshi: "Nakara noyimona meho ghuthiku, mumone mipepo dhine dhomudiwuru edhi dhina kupinganitha meyu ghomudikuruviya dishokuru. ³Nomashereka ghashokuru ne ghana shwayerera mudikuruviya, mashereka gha ne ghakutjaka-tjaka. ⁴Thishereka thokutanga ne yira nyime, nothakara nomando ghon'wanyi. Narorera kate mondo ghatho ghana shwagha ko nohana thidhamuna kutunda pamuve nokwimana maghuru mawadi yira munu nomutjima wamunu ne hana ghuthipa. ⁵Popo vene thishereka thimweya, thoghuwadi ne yira didjidjikwe. Hana thimeka kumweya nothina kara noyishokora yomatji yihatu mukanwa mumbirikatji komayegho ghatho nohana thitongwera eshi wimane nodye nyama dhoddingi. ⁶Munyima dhoyi, namonine thishereka thimweya yira Ndhogho, thakara nomando mane ghothinyunyi pamughongo watho. Thishereka ne thakara nomitwi dhine noghuraghuri ne haghu thipire. ⁷Munyima dhoyi, namonine mughuthiku thishereka thoghune, thokuyapitha nokutetukitha nongcamu thikumenena. Thakarire nomayegho ghashokuru ghoyikuvo; thishereka thi ne tha thathure nokutetaghura muyipindhi-pindhi nokudjata-djata eyi yathiyarire po nomapadhi ghatho. Atho ne thakutjakire noyishereka yoyiheya eyi yangire notha karire nomanyiha dikumi. ⁸Apa nakarire mukudheghetera kuhatera manyiha ghatho, nimone ko ne kanyiha ghana kana kumena mumbirikatji dhogha ghamweya, kughutho gho ne manyiha mahatu ne ghawire ko kumidhi. Mudinyiha di, namonine meho yira ghomunu nokanwa omu yashwayire yighamba yishokuru yokukununeka. ⁹Nakengururire kate yipura yothifumu yapwire kuturithapo nomuka mayuwa ghokare ne Ghashimbire thipura Thendi nogha hungumanine. Yishupata yendi ne ghukenu yira mume nohuki dhokumutwi wendi ne ghukenu kotongoro yira wanda. Thipura Thendi thoghufumu ne kutwidhima yira maretha ghomudiromo nomakosho ghatho ne shime ghana kwekeshera mudiro. ¹⁰Rware romudiromo ne rwamonekire norwa shwaghire paghutho Dhendi. Mayovi nomayovi ghawanu ne Hamukuyire; Hanu mayovi dikumi muyendero nomayovi dikumi ne hemanine paghutho wendi, theko ne dhapwire kuturithapo nomarukwaro ne hagma fikure. ¹¹Nakengururire nopamurandu ghomughuma ghomakununekero ghoyighamba yodinyiha di, nakengurure kate thishereka thi thapwire kupagha noyirama yatho ne hayi hanyaghurire nokuthitumekera. ¹²Yishereka yimweya ne hayi tundithire ghuraghuri wayo ene moyo dhayo ne hadhi wedherereko ghure ghothivaka nokaruedhe ghana. ¹³Ame ne; shime hani kengurura muyimona meho paghuthiku nona monine Ghumweya yira Mwana Munu Ghana kwiya nomavuyi ghodiwuru! Gheyire ko-Yu ghapara Kushakare noha muhenyithire pepi Nendi. ¹⁴KuKwendi ne hatapire ghuraghuri, dikuto noghufumu podiyo eshi hanu waheya, matunga nomandimi ne gha-Mukughe. Ghuraghuri Wendi ne ghokukarererapo no agho ne mbadi mboghupwa noghufumu Wendi ne ghodiyo mboghupira kuhanyaghuka. ¹⁵Kukwange me Daniel, mupepo wange ne wakashire mwimi dhoyirama yange noyimona meho yomumaghano ghange ne yani ndhundhire. ¹⁶No nahenyene koyu ghanimanene nona mwipure ghushemwa ghoyoyiheya yi. Ghani tongwere noghani pathwerere eyi yina kutongora yinu yi. ¹⁷Yishereka yishokuru yine ne, mafumu mane agha mbogha kara mukaye. ¹⁸Ene hapongoki waNyambi Shokuru ne mbohana wana ghufumu nokukara wagho kuroruhe nororuheya. ¹⁹Ene nahimine kudimuka ghushemwa kuhatera kuthishereka thoghune; ethi thakutjakire noyishereka yimweya nokuyapitha kupiterera, ethi thakarire eshi mayegho ghatho ne ghoyikuvo nomandwara ghatho ne ghoboronzi; ethi thapayire nokutetaghura muyipindhi-yipindhi nokudjata-djata yiruhupwa nomapadhi ghatho. ²⁰Nashanine kudimuka nyiha dikumi pamutwi watho nodinyiha dimweya edi dyamenine munyima dhokuwa ko manyiha mahatu, kuditoya ne, dinyiha edi dyakarire nomeho ghadyo nokanwa aka kaghambire yighamba yodishamu no edi dyamonekire eshi adyo ne ngcamu kupiterera hayendhandyo. ²¹Apa nakengurure kengeyo, dinyiha dyofotji dyodyo ne dyarwithire hapongoki nodyawa withire. ²²Kate gheyire Oyu Ghakarako Kushakare nogha thekire kumaghuwa ghawa pongoki waNyambi Shokuru. Noruedhe ne rweyire kwapongoki ghukare ghufumu ne wagho. ²³Eyi ne yogha ghambire munu yu eshi, "Thishereka thoghune ne, ghufumu ghoghune pakaye, awo ne mboghuna kutjaka nomaghufumu ghomaheya ghamweya nomboghuna thethura kaye

kokaheya, kukadjata-djata nokukatetaghura muyipindhi-yipindhi. ²⁴Nyiha dikumi ne, mafumu dikumi awa mboha shwagherera mughufumu ghu noghumweya ne mbogha neya munyima dhagho; aye ne mboghana kutjaka nawa kakutanga nomboghana withako mafumu mahatu. ²⁵Mboghana ghamba yighamba yodishamu kwaFumu Nyambi Shokuru nomboghana thathura hapongoki waNyambi Shokuru nomboghana yereka kutjindja ruvedhe nomuragho. Hapongoki ne mbohana watapa munyara dhendi, paruvudhe nomaruvudhe nodihenda dyoruvudhe. ²⁶Ene theko ne mbodhina pu kughatura nomboghana shwayithapo ghuraghuri wendi, kughu ngambwera nokughu hanyaghura po kuroruheya. ²⁷Ndani ghufumu noghuraghuri, mangcamu nomaghufumu mwishi dhodiwira dyodiheya ne mbohana ghutapa kohanu hokupongoka waFumu Nyambi Shokuru. Ghufumu wendi ne ghokuroruheya. Maghuraghuri ghomaheya ne mboghana mukarera nokumu kutekera. ²⁸"Oghu ne ghuhura ghombudhi, kukwange me Daniel, yighayara yange ne yani yodhinganine norupara rwange ne rwakutjindjire; ene napungure mbudhi dhi mumutjima wange."

Chapter 8

¹Mumwaka ghoghuhatu ghoghuraghuri wafumu Belshazzar, ame Daniel ne nomanine yimona meho, munyima dhoyiya yokutanga. ²Namonine muyishwagha meho yo, shime nahokwera mukukengurura, nakumonine eshi muShushan nikadi, mumbara, mumukunda wa-Elam nomuyimona meho yi ne, na kumonine eshi kurware rwa-Ulai nidi. ³Nakamburire meho ghange nona monine ndjwi ghomurume ghomanyiha mawadi ghanemana kumbombwa dhorware nomanyiha gha mawadi ne mare ene dinyiha dimweya ne dire kupiterera dimweya no edi dyodire ne dyodya hurere kumena. ⁴Namonine ndjwi yu ghana kutamba kuditokera, kumbunda nokughucuma, nothofotji temba thiyama ethi thamu tjimapipe; nothofotji temba thokukona kughamwena munyara dhendi ene gha tendire kehe yi ghana himi nogha karire ngcamu. ⁵Shime nahokwera mukughayara yinu yi, namonine kungwe ghana kushwagha kuditokera, ghatjinanine pawiru dhokaye kokaheya, mbadi ghakundamine pamuve nokungwe yu ne ghakara nodinyiha dishokuru mumbirikatji komeho ghendi. ⁶Thikungwe thi ne theyire kwandjwi ghomurume, oyu ghakarire nomanyiha mawadi, oyu namonine ghanemana kumbombwa dhorware nokumu pupumena noghupata ghongcamu. ⁷Namonine kungwe yu ghana kuhenyena ndjwi ghomurume nogha karire noghupata nandjwi yu ghomurume, ghamuhomokere nokutjora manyiha mawadi. Ndjwi ne ghapirire ngcamu eshi ghemanganyene kungwe ene ndjwi ne ghapwire kuyundwera pamuve nokumudjata-djata, noyofotji temba ghokukona kughamwena ndjwi munyara dha kungwe yu. ⁸Yodiyo, kungwe yu ne ghakurire nongcamu thikuma ene apa ghakarire ngcamu, nyiha dhendi dhishokuru ne dhapwire kutjora, mudyango dyo nyiha dho, mweyire manyiha ghashokuru mane kutamba kumipepo dhine dhomuwire. ⁹Kutunderera mogha manyiha, mwamenine dinyiha edi dyakurire thikumenena kutamba mughucuma, kutamba mudiva nokutamba Mudyango Dishaghuwa. ¹⁰Dyakurire thikuma kate kurwitha mashurundate ghodiwira nokuwitha mashurundate notutumwedhi pamuve nokuwa djata-djata. ¹¹Dyakuyeyure dyathinda kuwira-wiru yira Mwana Fumu thinda nomumwendi ne ghashwayithireko muyambo ghohehe diyuwa nodyango dyo thinyaku Thendi ne ghathi withireko. ¹²Pamurandu ghomaharwero, mushurundate ghakutapipe kudinyiha muku kananitha muyambo ghohehe diyuwa nokughu shayekithapo. Gharuwanine yoyiheya yi noyamutombokire. ¹³Ndani nayuvire ghokupongoka ghana kughamba nogha ghaghambire eshi; "Rure rokukuma kupi yakushimba yi, kuhatera muyambo ghohehe diyuwa nomaharwero ghokuma hanyaghukero, matapero ghothinyaku nomashurundate ghomuwire hana kudjata-djata? ¹⁴Nogha ghambire kukwange eshi; "Mayovi mawadi nomayuwa mathere mahatu; nothinyaku ne mbothina pu kukenitha. ¹⁵Apa namonine yinu yi ame Daniel, nashanine matjwathaneno ghayo, popo vene ghumweya ghokuninga yira munu ne ghana nimanene paghutho dhanghe. ¹⁶Nayuvire diywi dyamunu mumbirikatji dhombombwa dhorware rwa-Ulai, oyu ghetheire nokughamba eshi: "Gabriel, ghamwene katughuru yu ghatjwathane eyi ghana mono!" ¹⁷Ghahenyine pepi nopa nemanene, nayapipe nona kuvamine ene ghaghambire kukwange eshi; "Tjwathana mwana munu, eyi ghuna mono ne yoruvudhe roghuhura ghokaye." ¹⁸Pano keho, apa ghaghambire nange, napothomokere muturo oku rupara rwange ne nandjondjwara ene ghani kwatire nogha nimekire. ¹⁹Nogha ghaghambire kukwange eshi, "Mone, ame ne kuna kukutjwathanitha eyi mboyi kahokoka mumayuwa ghoghuhura ghoghukanya; paruvudhe oru gharoyitha ne ghoghuhura. ²⁰Ndjwi ghomurume oyu ghuna mone nomanyiha mawadi ne, mafumu gha Media naPersia. ²¹Thikungwe ne ghufumu waGreece. Dinyiha dishokuru mumbirikatji komeho ghendi ne fumu ghokutanga. ²²Kudinyiha edi dyatjokire nogha manyiha mane; agha ghamenine padyango dyadyo ne maghufumu mane agha mboghakara muditunga ene mbadi nomangcamu ghendi. ²³Nomunyima dhoruvudhe romaghufumu gho, oku maharwero ne gha yara, fumu ghongcamu norupara nokutjwathana yimingwa yodikokore ne mbaghana raghura. ²⁴Mangcamu ghendi mboghana kara makuru ene mbadi pamangcamu ghendi; mboghana tetukitha mumepithero ghendi nomboyina mutomboka nomboghana kondjo nokwipitha haka mangcamu nohanu hokupongoka. ²⁵Kupitera mumandungwa-ndungwa ghendi, mboghana kwatitha ghumbango ghumutomboke kupitera mumuragho wendi no aye ne mboghana kununeka mumutjima wendi. Pathiraro ne mbogha nepitha hengi. Aye ne mbogha nemanganyena Fumu ghomafumu ghana ene mboghana mutjoro mbadi payiruwana yoghunu. ²⁶Yimona meho yorunguro nomathiku-thiku eyi hani tongwere ne yaghushemwa; Yodiyo, yandhere yimona meho yi, ayo ne yatamba kumayuwa ghomenge paghutho." ²⁷Ndani ame Daniel, napwerere nokukorwa mayuwa ghongandji; Munyima dhogha mayuwa, napindikire nonayendire kuyitumbukera yafumu. Yimona meho yi ne yanitature thikuma ene noyofotji temba oyu ghayi tjwathanine.

Chapter 9

¹Mumwaka ghokutanga waDarius ghomwana Ahasuerus, mwana hoka wawa Medes, oyu hatungekire ghakare fumu mughufumu wawa Chaldeans. ²Mumwaka ghokutangerera ghoghu raghuri wendi, ame Daniel ne natjwathanine mambapira, thivarero thomyaka payighamba yaFumu Nyambi kupitera mwamupumbi Jeremiah, eshi papite myaka makumi kwoko-wadi nomahanyaghukero ghaJerusalem ne mboghana kumu kughuhura. ³Ndani natoperere rupara rwange kwaFumu Nyambi, mukumukumbera kupitera pandapero, kudhirerekadha, kushupata ghudjodjoro nomumutwitwi. ⁴Naraperere kwaFumu ghoNyambi wange nona tongononine ghughamba eshi: "Fumu noghu Nyambi ghothitatu, oyu ghapungura makuyuvero ghendi noghunongo wendi kwawa hamuhaka nokowa hana kukumithamo muragho wendi. ⁵Twaharura notwa tjora muragho, Twaruwana ghuyi notwa tenda widhi ghomukungu, mukuyakunuka kumarawero ghoye nomatetero ndhango ghoye. ⁶Mbadi twategherera kwawa pikoye hapumbi, awa haghambire muDina Dyoye kwawa fumu wetu nokwawa fumu ghana, kwawa wihetu nokwa wanu waheya hatunga muditunga. ⁷Fumu Nyambi, ghupongoki ne woye ene kukwetu ne rupara rothihonyi, thika dyodi yidi mumayuwa gha kwawanu haJuda, kwawa hatunga muJerusalem na-Esreali. Kowa hadi popepi nawa hadi kokayenda, mumatunga ghomaheya oku wawa tjidhera, pamurandu ghokupira ghutawedhi wetu, oghu twatenda kukoye. ⁸Fumu Nyambi, kukwetu ghakara marupara ghothihonyi, kwa fumu wetu, kwawa mafumu ghana ghetu, kwawa wihetu, pamurandu eshi twakuharwera. ⁹KwaFumu ghoNyambi ne kokwakara ghunongo nomathiyerero, ngambi kemo eshi atwe ne twaruwana yinu yomukungu kuKoye. ¹⁰Mbadi twakutekera diywi dyaFumu ghoNyambi wetu, mukuninga eshi ngo tuyende mumandhira Ghendi, agha haturoyithera paghutho dhetu hapike Ndi hapumbi. ¹¹Kemo, Esreali ghomuheya ne ghatjora muragho Dhoye no mukuyakunuka kuKoye podiyo eshi mbadi hakutekere diywi Dyoye; Yodiyo, eyi yareta ne hayi notwera papetu nomedhero agha hatjanga mumuragho waMosesi mupikendi Nyambi, pamurandu eshi twaharura kukwendi. ¹²Aye ne ghaghoya mbudhi Dhendi edhi Ghaghambire kutamba kukwetu, kwawa ghatuuri wetu, awa hatughature, mukareta maghukukutu kukwetu; Mwishi dhodiwuru dyodiheya, mbadi yahokoka kumweya eyi yahokokera kwaJerusalem. ¹³Thika dyodi yapwa kutjanga mumuragho waMosesi, maghukukutu ghomaheya gha ne gheya kukwetu; ene ngambi kemo, atwe ne mbadi tuna kutapa mandapero ghetu kwaFumu ghoNyambi wetu, podiyo eshi tuthiye ghuyi wetu notutjwathane ghushemwa Ghoye. ¹⁴Yodiyo, Fumu Nyambi ne gharoyitha maghukukutu gha mumaghano Ghendi nokugha reta kukwetu; Fumu ghoNyambi wetu ne ghapongoka kuyiruwana yendi yoyiheya eyi Gharuwananga, ngambi kemo eshi mbadi twakutekera diywi Dyendi. ¹⁵Pano keho We Fumu ghoNyambi wetu, Owe wakashwayithire hapikoye kushwagherera muditunga dya-Egyptena nodyoko dyongcamu nowa kuyukithire Ghothinda, nomayuwa ghano twaharura notwatenda ghuyi. ¹⁶Fumu Nyambi, kukutha kughupongoki Ghoye, nakuraperera eshi ghupata noghukunya Ghoye ne ngoghu yakunuke kumbara Dhoye dhaJerusalem, dirundu Dyoye dyokupongoka; pamurandu ghomaharwero ghetu nomaharwero ghawa wihetu, Jerusalem nohanu Woye ne kuna kutuheka awa tuna kutunga nagho. ¹⁷Pano keho Nyambi wetu, yuverere ndapero dhamupikoye noyikumbera yomakumbirupithero nopamurandu ghodina Dyoye Fumu, rupara Roye ngorushaghenyene pathinyaku Thoye ethi thahanyaghuka. ¹⁸Fumu Nyambi wange, ngoghuhenyithe matwi Ghoye noYuve; Yandhurure meho Ghoye noMone mahanyaghukero ghetu nombara edhi hatoya padina Dyoye; atwe ne mbadi tuna kutapa yikumbera yomakumbirupithero paghutho Dhoye pamuarandu ngwa ghoghupongoki ghoyiruwana yetu ene pamurandu ghoghukuru ghoghunongo Ghoye. ¹⁹Fumu ngoYuve, Fumu ngoTuthiyerere, Fumu ngoTegherere noRuwane! Mbadi Ghurangape, popamutja ghodina Dyoye, Nyambi wange, mbara Dhoye nohanu Woye ne kwawetha padina Dyoye. ²⁰Shime nahokwera mukughamba ghurapera nokukwera maharwero ghanghe nomaharwero ghohanu wa-Esreali nokutapa yikumbera yange kwaFumu ghoNyambi wange kuhatera dirundu dyokupongoka dyaNyambi wange. ²¹Kemo, shime nahokwere mundapero, katughuru Gabriel, oyu namonine kumatamekero ghoyimona pakutanga ne hana muninga ghashughuke kukwange wangu-wangu, ghana kumine kukwange paruvudhe romuyambo ghorunguro. ²²Ghani tongwere nogha ghaghambire nange ghuninga eshi; "Daniel, neya kuna kupa manongwahu edi ghokutjwathana. ²³Kumatamekero ghoyikumbera yoye, marawero ne ghana shwagha noneya noni kutongwere, owe ne ghomuhakwa ghopa mutjima; yodiyo kona kone mbudhi dhi notjwathane eyi ghuna kumona. ²⁴"Yivike makumi kwoko-wadi ne yapwa kurithanyitha kwawa kadiko dyoye nokumbara dhokupongoka, mukushayekitha mahumbithero, maghoyero ghodiharwero, mukutenda mathiyerero ghomaharero, mukureta ghupokongoki ghokuroruhaya, mukufika yimona meho noghupumbi nokuwethera yokupongoka thikuma. ²⁵Yodiyo, yidimuke noghu yitjwathane eshi kutunderera kumaturitheropo ghomarawero nomahudhedheropo nomatendwerero ghaJerusalem, kate Mesiya ghoFumu, mbopana kara yivike makumi kwoko-wadi noyivike makumi kwoko-fotji noyivike yiwadi: Mambirikatji ghombara noditete ne mbohana yitendurura ngambi muruvudhe romaghukukutu. ²⁶Munyima dhoyivike makumi kwoko-fotji noyiwadi, Mesiya ne mbohana mupagha ene mbadi papendi Thinda; Hanu wafumu ghana oyu mbogheya ne mboha nepitha mbara nothinyaku ene ghuhura ne mboghana kara noruhando kate ruvedhe roghuhura ghoyita nomahanyawero ne ghapwa kutetera ndhango. ²⁷Ndani mboghana kona-kona makuyuvero nawengi muthivike thofotji ene mukatji kothivike thi. Mboghana shayekitha ndupu nomuyambo. Kumahanyithero ghoghuyi ne, aye mbogha nepitha kate taghara-taghara nomatetero ndhango ne mbohana ghanotwera pamwipithi."

Chapter 10

¹Mumwaka ghoghuhatu waCyrus fumu waPersia, mbudhi hadhi hokore kwaDaniel, oyu hatire eshi Belshazzar. Mbudhi

ne dhaghushemwa ene ruvedhe oru haturapo ne rure; Daniel ne ghatjwathane mbudhi dhi nogha karire nomatjwathaneno ghoyimona meho.²Mumayuwa gha, ame Daniel ne muthidiro nakarire yivike yihatu.³Mbadi nadire yidya mwene ngambi nyama endi vinyu eshi ghengene mukanwa kange. Nombadi nakuwethire kehe yi kate yapwire yivike yihatu.⁴Pano keho, mudiyuwa dyomakumi mawadi nodyo ghune dyokaghonda kokutanga, ame ne kurware rushokuru rwaHiddekel.⁵Nakamburire meho ghanghe nona monine katughuru ghashupatire yoyikenu nongwama mumbunda dho ngorondo kutunda ku-Uphaz.⁶Yirama yendi ne yira diwe dishaghuwa, rupara rwendi ne yira kwetha komvura, meho ghendi ne yira munyenge, moko nomaghuru ghendi ne yira ngoporo ghokughenyumuka. Mughuma ghodiywi dyendi ne yira mughuma ghombunga dhawanu.⁷Yame Daniel pithange namonine yimona meho yi, hatutughuru awa nakarire nagho ne mbadi hayimonine ene woma ghushokuru ne wawa ngambwere noha tjirire hakonde.⁸Yodiyo, hani thiyire pithange apa namonine yimona meho yishokuru yi, mbadi nakarire nongcamu muyirama yange; rupara rwange ne rwakutjindjire nona pirire ngcamu.⁹Ndani nayuvire mughuma ghodiywi dyendi ene apa nayuvire diywi dyendi ne oku me ne napothomokera muturo norupara rwange ne mumuve.¹⁰Popo vene nayuvire nyara dhina kuni kwata, dhatutumithire thikuma manwi nomakandeke ghomanyara ghanghe.¹¹Nogha ghambire nange eshi; "Katughuru shokuru ghopamutjima, tjwathane yighamba eyi nakuyenda nikutongwere. Wimane, hana nitumu kukoye no apa ghaghambire yinu yi kukwange, ame ne nemanine ghututuma."¹²Ndani ghaghambire kukwange, "Wayapa Daniel, kutunderera mudiyuwa dyokutanga apa watangire kutjwathana nokukumbirupitha kughutho waNyambi ghoye, yighamba yoye ne yapwire kuyuva no neya pamurandu wayo."¹³Ene fumu ghana ghoghufumu waPersia ne ghani tjayere mayuwa makumi mawadi nodyofotji ene Micheal, Ghumweya, Fumu ghomafumu ghana ne gheyire nogha nighamwene, yoyishi kwanithiyire pithange nawa mafumu ghaPersia.¹⁴Pano keho ne neya kuna kutjwathanitha eyi mboyi hokokera kwawanu woye mumayuwa ghoghuhura. Yimona meho yi ne, kuna tamba kumayuwa ghomengi agha mbogheya.¹⁵Apa ghaghambire yinu yi kukwange, napirukere nokukengerera mumuve noya nikangire kukumburura ko.¹⁶Popo vene, ghumweya ghothishwi yira mwana ghokaturu wamunu ghakwatire miromo dhanghe; nona yahure kanwa kange nona ghambire koyu ghanimanene eshi; "Fumu wange, pamuarandu ghoyimona meho, yina niguvitha nona piri ngcamu muyirama yange."¹⁷Ngepi mupikoye shogha ghambe noye fumu, yoyishi mumwange ne mbadimo ngcamu mumwange ngambi moyo."¹⁸Shime karo, yoyo ghapitura yira munu ne ghani kwatire nogha nitanarithire.¹⁹Ghaghambire, "Katughuru shokuru muhakwa ghopamutjima, wayapa! Thiraro thikare noye; tanare ghushemwa, tanare!" No popa ghaghambire nange ne natanere nona ghambire eshi; "Ghambe fumu yoyishi ghuna nitanaritha."²⁰Ghaghambire eshi; "Ghuna dimuka eshi nye neyera kokoye ndi?" No pano keho ne nakuhuka nikarwithe fumu waPersia no apa shoni kuthiye, fumu ghana waGreece ne mbogha neya.²¹Ene nakukutongwera eyi hatjanga mumbapira dhoghushemwa. Noyofotji temba ghokuni shweneka yi, ene Micheal vene ngenyu ghoFumu ghoye."

Chapter 11

¹Mumwaka ghokutanga wafumu Darius gho muka Mede, Ame ne nemane nona kona-konine nimughamwene.²Pano keho ne nina kukutongwera ghushemwa: "Mone, mafumu mahatu ne mbogha neya muPersia nofumu ghoghune ne mboghana kara mushwi kupiterera waheya; pamangcamu ghendi ghoghutungi wendi ne mbogha nemanganyena ghufumu waGreece."³Ndani fumu ghongcamu ne mbogha neya, oyu mbogha raghura nomarawero ghongcamu nokutenda momu ghana himena.⁴Apa mbogheya fumu yu, ghufumu wendi mboha naghu shwayithapo nokughu taghura kumipepo dhine dhomuwiru ene mbadi mohana hoka wendi endi kukutha mughu raghuri omu ghana kuraghura; ghufumu wendi ne mbohana ghudhuru po nokughu tapa kwawamweya mbadi kohana hoka wendi.⁵Shime karo nafumu ghokuGhucuma ne mboghana kara ngcamu, nawa mafumu ghana wendi; nomboghana wana mangcamu papendi nokukara noghuraghuri. Ghuraghuri wendi ne mboghuna kara ghongcamu.⁶Kughuhura dhomyaka dhongandji, mbohana kupakerera pofotji; kwamwana fumu ghombuyama ghokuGhucuma ne mboghaneya kwafumu ghokuMbunda hatende makuyuvero: Ene mbadi mboha shayekitha mangcamu ghowa hadi kughuraghuri; mbogha nemana Ene mboghana kutapa nawa hamureta, nawa hamutanaritha mu maruvedhe gho.⁷Ene kutunderera kumute ghomidhi dhendi, ghofotji ne mboghaneya mudyangyo dyendi, oyu mbogheya nawa mashurundate nokwingena mumbara dhafumu ghokuMbunda nokuwa rwitha nomboghana wawitha.⁸Mboghana shimbi hanyambi wagho mughupika ku-Egyptena, no mafumu ghana ghawo noyirawanitha yagho yosiliveri nongorondo nomboghana twikera myaka dhodhingi kupiterera fumu gho kuMbunda.⁹Nafumu ghoku Mbunda ne mbogha neya kwafumu ghokuGhucuma ene mboghaneya huka kudyango dyendi.¹⁰Ngambi kemo, hanendi hoha tutughuru ne mbohanemanganya nokughongawedha mbunga dhawa marundate hongcamu no yofotji ghopapagho ne mbogha neya nokuwa ngambwera nokupita mumbirikatji nomboghana huka kumondo ghendi nokukuroyithera yita.¹¹Fumu ghokuGhucuma ne mboghana kara noghupata nokushwagha ghakarwe nendi, nafumu ghokuMbunda, oyu mbogha royitha mbunga dhishokuru dhawa mashurundate ene mbunga dhishawingi dhi ne mbohana dhi tapa munyara dhawa nyathi wagho.¹²Apa mbogha witha mbunga dhi, mutjima wendi ne mboghuna yeyuka nomboghana ningitha mayovi dikumi hawe ene mbadi mboyi mutanaritha.¹³Nafumu gho kuMbunda ne mboghaneya nokuroyitha mbunga dhawa mashurundate hongcamu kupiterera dhokutanga. Munyima dhomyaka dhongondji, fumu ghokuMbunda ne mbogha neya nawa mashurundate hongcamu noyirwitha yoyingi.¹⁴Paruvedhe ro ne hengi mbo hemanganyena fumu gho kuGhucuma. Shime karo, hatutughuru hohayi mwahapoye ne mbohana kuyeyura hathinda mukuyarithitha yimona meho ene mbohana ghu.¹⁵Nafumu gho kuMbunda ne mbogha neya nokutenda ditete

dyodire nokukwata mbara dhongcamu noha mashurundate hoku Ghucuma ne mbadi mboha mukona ngambi mashurundate agha ghatiora nagho mbadi mbogha mukona.¹⁶ Ene oyu mbogha mwimanganyena ne mboghana tendi yoyi ghana himi noyofotji temba oyu mbo ghemana mundhira dhendi. Aye ne mbogha nemana mudyango dyoDikuto nomepithero mungcamu dhendi.¹⁷ Mboghana turitha rupara rwendi rwingene nomangcamu gho ghufumu wendi ghoghuheya nokukuyuvathana, dyombo ghatenda; Nombo ghana mupa mwanendi ghombuyama ghakepithe ghufumu ghoku Ghucuma ene mbadi mboghemana nendi endi ghakare wendi.¹⁸ Munyima dhoyinu yi, mboghana thotera kumatunga ghokumbombwa dhodikuruviya nomboghana kwata wingi wagho ene fumu ghana ne mboghana mushwahura nokumu shayekitha nomboghana piruka kukwendi thinda nothihonyi.¹⁹ Ndani mboghana pirura rupara rwendi mudyango dyendi ene mboghana punduka nokuwa nombadi mboha muwana.²⁰ Mudyango dyendi ne mbogha neyamo ghokukananitha mutero mughufumu ghodikuto ene munyima dhomayyuwa ghomapu ne mboghana pu kuhanyaghura ene mbadi ngwa mughupata endi muyita.²¹ Mumwendi ne mboghana hangedheramo yu hanyatha, oyu mboha pira kupa dikuto dyothifumu, mbogha nengenamo pathiraro ene nokuwana ghufumu mumashende-nde.²² Nawa mashurundate ghoruhando, mbohana wangambwera paghutho dhendi. Waheya hamashurundate nomupiterithi ne mbohanawa dhongonona po.²³ Munyima dhomakupakerero nendi, mboghana neghedha mangerekero, mboghana kuru nokutanara nohanu hohapu.²⁴ Mbogha nengena muthiraro, mumikunda dhodhitungi; ene mboghana tendi eyi ghapirire kutenda wihe endi hakerekandongo wendi: Mboghana kutapera maghushwi ghomu ghufwiki, yiruhupwa yomuyita nomaghushwi ghamweya vene, mboghana rongeka mawithero ghombara ene paruvudhe rorufupi ngenyu.²⁵ Mboghana pindutha mangcamu ghendi no matanarithero ghendi kwimanganyena fumu ghoku Ghucuma nomashurundate ghongcamu. Nafumu ghoku Ghucuma ne mboghana kuroyithera yita nomashurundate ghongcamu ene mbadi mbogha yikona pamurandu eshi mbohana muyendi mashende-nde.²⁶ Ghushemwa, ngambi wowa mboha dya yidya yendi yishaghuwa ne mbohana mudhongoononapo; hamashurundate wendi ne mbohana wadhongoononapo nowingi wagho ne mbohana wapagha.²⁷ Waheya wa hafumu ne mbohana pirukera kughuyi nombohana ghamba mbango kutishi ghofotji; ene mbadi mboyi tomboka, pamurandu eshi ghuhura ne mbuneya paruvudhe oru haroyitha.²⁸ Mundhira dhokuhuka kudyango dyendi noghushwi ghowingi, mutjima wendi ne mboghana kara nomaghano ghokwipitha makuyuvero ghokupongoka; yodiyo, mbogha nepitha nokutwikera kuhuka kudyango dyendi.²⁹ Paruvudhe oru haroyitha ne mboghana huka nokuyenda kuGhucuma ene mbadi mboyikara yira rokutanga.³⁰ Yikepa kutunderera kuCyprus ne mboyina mwimanganyena; yodiyo, mboghana tokota nokuhuka ghemanganyene makuyuvero ghokupongoka noka ghepitha. "Mboghana huka noka neghedha ghuwa kwawa hanyathire makuyuvero ghokupongoka gha."³¹ Mboghana royitha hama shurundate nombohana yendi hakepithe thinyaku nokushwayitha po muyambo ghokehe diyuwa nokuturamo yokunyata eyi yepa.³² Awa haruwana ghuyi kumakuyuvero ne mboghana wepitha noyinyamunitha ene hanu awa hadimuka Nyambi wagho ne mbohana tanara nokutwikera yiruwana yagho.³³ Kwawanu awa hakara nomatjwathaneno ne mbohana hongo hengi ene mumayuwa ghomengi mbohana wera kuthimende, kumaretha, mughupika nomukungu.³⁴ Apa mbohawa ne mbohana wana maghamweno kapupi kamanana ene wingi wohanu ne mbohana kupakerera nagho mudifurumeko.³⁵ Kwawa kamatjwathaneno ne mbohana ghu, mukuwa yereka nokuwa kenitha kate muruvudhe roghuhura, yoyishi ruvedhe roghuhura ne shime.³⁶ Fumu ne mboghana ruwana momu ghana himena: Mboghana kuyeyura nokuku kugha thinda kupiterera kehe yu nyambi nomboghana shamuna Nyambi wawa nyambi nomboyina mutomboka kate ghukanya mboghu kumenenemo; koyi harikanyitha ne mboyina hokoka.³⁷ Mbadi mbogha nongonona Nyambi wawa kerekandongo wendi ngambi wawa mbuyama endi ghanongonone kehe yu nyambi ene mboghana kuyeyura thinda kupiterera waheya.³⁸ Aye ne mboghana kutekera nyambi ghomambara ghagho; nyambi oyu hapirire kudimuka hawihe, nomboghana mukutekera noNgorondo noSiliveri, nomawe ghondhiro nomaghushwi ghamweya.³⁹ Aye ne mboghana homokera mambara ghongcamu nanyambi gho mutundakure, oyu mbogha nongonona nokumupa fumwa; mbogha nawa tendi hakare haraghuri kohanu hohengi nomboghana yakunutha dyango di kumaghuwa ghendi.⁴⁰ Paghuhura ghoruvudhe, fumu ghoku Ghucuma ne mboghana homokera fumu ghoku Mbunda ene fumu ghoku Mbunda ne mboghana homoka yira kakundu-kundu nomatimba, nawa dhini-mbi noyikepa yishawingi; Mboghana mbandukera ditunga di nokudipiterera.⁴¹ Mbogha nengena karo mudyango dyodikuto nomatunga ghomengi ne mboghana pu kuwitha ene matunga ghano ne mboghana yokoka munyara dhendi; Edom, Moab nohana hoka wa-Ammon.⁴² Mboghana ghonyonona dyoko dyendi kwimanganyena matunga noditunga dya-Egyptena ne mbadi mbodi yokokamo.⁴³ Mboghana kara nomangcamu kughushwi ghoNgorondo noSiliveri nokughushwi ghoghuheya wa-Egyptena, shime nawa ka-Libyans na-Ethiopians nawo mbohana mukuthu.⁴⁴ Ene thitughumo thombudhi dhokushwagha ku-Diva noku Mbunda ne mbodhina mutokotitha; Yodiyo, mboghana shwagha noghupata ghushokuru nokahanyaghura hohengi.⁴⁵ Mboghana tendera kakurwera mumbara dhendi, mumbirikatji ko dikuruviya nodirundu dyokupongoka dyodikuto ene mboghuneya ghuhura wendi noyofotji temba mbogha mughamwena.

Chapter 12

¹Paruvudhe ro ne Micheal ne mbogha nemana, Mwana Fumu Shokuru, mukengereri wawanu hohapikoye; nomboruna kara ruvedhe romaghukukutu, ghokuninga eshi mbadi ghahokoka rumweya panganyi ene muruvudhe ro ne, hapikoye mbohana pu kughamwena, Kehe yu mboha wana eshi ghapwa kutjanga mumbapira.² Nawaheya awa harara mudikungu dyokaye ne mbohana vumbuka, hamweya ne kumoyo ghororuhaya nawa mweya ne kuhonyi endi mahumbithero

ghororuheya.³Hanyanyami ne mbohana twedhima yira thishe thomuwiru, nawa hapirure hanu hohengi hahuke kughupongoki ne hapitura tutumwedhi kuroruhe-nororuheya.⁴Ene we Daniel, fike mbambira dho kate ruvedhe roghuhura; Hengi mboha tjira noku noku noghudimuki ne mboghuna kuwedherera."⁵Ndani ame Daniel, ghani mono kwange, hawadi hanemana kumbombwa dhorware, ghumweya muthambo muno naghumweya ne muthambo muya.⁶Ghofotji ne ghaghambire koyu ghashupatire yoyikenu, oyu ghakarire pawiru dhomeyu ghomurware eshi; "Ghure ghokukuma kupi yakushimba eshi tukume kumayarithero ghayo?"⁷Nayuvire katughuru yu ghashupatire yoyikenu, oyu ghakarire pawiru dhomeyu ghomurware, apa ghayeyure muwiru moko ghendi nogha tapire medhero koyu ghapara kuroruheya eshi mbopana piti ruvedhe, maruvedhe nodihenda dyoruedhe; apa mboghamana kuharanganya mangcamu ghohanu hokupongoka, yinu yoyiheyane ne mboyinapu.⁸Nayuvire ene mbadi natjwathanine: Ndani nepurire eshi; "Hekudyange, "Ghuhura ghoyinu yi ne ngepi mboghukara?"⁹Ghani huthere eshi, Yende nondhira dhoye Daniel, mbudhi dhi ne dhapwa kufika nokukangera kate ruvedhe roghuhura.¹⁰Hengi mbapwa kukenitha nokuwenda tenda hakenu nokuwenda yereka ene hathuta ne mbohana twikera kwipitha; noyofotji temba muthuta yu mbogha tjwathana ene hanyanyami ne mbohana tjathana.¹¹Nokutunderera muruvedhe romashwayitheropo ghomuyambo ghokehe diyuwa, nomaturitheropo ghonyata dhomahanyawero. Mbo pana piti myaka diyovi nomathere mawadi nomakumi kwoko-nomane.¹²Mukafiyaghudhi oyu ghana kutaterera nokwiya kumayuwa diyovi nomathere mahatu nomakumi mahatu nomayuwa kwoko.¹³Ene yende ndhira dhoye kate mayuwa ghoghuhura nomboghuna turumutha nokemana mudyango edi hakuroyithero paghuhura ghomayuwa.

Hosea

Chapter 1

¹Mbudhi dhaFumu Nyambi edhi dheiyire kwaHoseya ghomwana Beeri, mumayuwa gha-Uzziah, Jothan, Ahaz mafumu gha-Esreali. ²Matamekero ghoyighamba yaFumu Nyambi kwaHoseya. Fumu Nyambi ne ghaghambire kwaHoseya eshi: "Yende nokayeke mbuyama ghorungu mohana horungu; Ditunga ne dyatenda rungu roshokuru mukuyakunuka kwaHekudyagho.³Yodiyo, ghayendire nokayeka Gomer ghomwana Diblaim: Oyu gharemine nogha wanine mwana ghokatughuru. ⁴Fumu Nyambi ne ghaghambire kwaHoseya eshi mute Jezreel, kapupi kamanana mbona huthera ghuyi kwaJezreel mundhugho dhaJehu nombona shayekitha po ghufumu ghondhugho dha-Esreali mumuronga waJezreel. ⁵No mboyina hokoka mudiyuwa dyo, mbona tjoro ndamba dha-Esreali mumuronga waJezreel."⁶Gomer ne ghawanine mwana ghombuyama. Nyambi ghawa tongwerire mumute eshi, Lo-ruhamah: Mbadi mboni thiyerera po ndhugho dha-Esreali ene mbona wadhongonona po. ⁷Ene mbona thiyerera po ndhugho dhaJuda, mbona ghamwena mafumu, Ame noNyambi wagho nombadi mboni waghawwena kuNdamba, dimende, muyita pa mbi endi kwawa dhini mbi.⁸Apa ghadhirire mahwe Lo-ruhamah, Gomer ne ghawanine karo mwana ghokatughuru. ⁹Nyambi ghamu tongwere eshi, mute eshi Lo-ammi: Amwe ne mbadi mwahanu wange nombadi mboni kara noNyambi wenu.¹⁰Ene thivarero thohana Esreali mbothina kara yira muve ghomudikuruviya, ghoku kwanga kuviha endi kutara; mboyina hokoka eshi mudyango omu hawa toyedhere eshi amwe ne mbadi mwahanu wange, kudyangho dyodyo ne mbona kaghamba eshi amwe ne mwahana hotutughuru waNyambi ghomuyumi. ¹¹Ndani pombo heya padyango dyofotji hana Juda nohana Esreali, nokutorora mupiterithi yofotji nomboghana shwagha muditunga: Yoyishi diyuwa dya-Jezreel ne mbodina kara dikuru thikuma.

Chapter 2

¹Tongwere haminoye hoha tutughuru, 'Hanu wange!' haminoye hohambuyama, "Eshi wawa neghedha ghunongo."²Rete mirandu dha nyoko; yoyishi ye ne mbadi mbuyama wange endi eshi ngwa me ne nokatughuru wendi! Ghashayeke rungu rwendi, nogha shayeke kutjora yiyeka pakatji komere ghendi; ³Ngeshi mbadi kemo, mbona muhurura ghakare thiheha nokushwahuka yira diyuwa dyodi hamuwanine; nokumutenda yira mamboreya nokumutenda yira dyango dyorukukutu nokumupagha kudinota.⁴Mbadi mboni thiyerera po hanendi, yoyishi awo ne hana mbuyama ghorungu. ⁵Nyokwagho ne ghatenda rungu, oyu ghamuwana ne ghana mufitha honyi. Yoyishi aye ne ghaghamba eshi ame ne nakukutha hahakwa wange, awa hanipanga yidya nomeyu. Wanda, yishupata yoyikenu, munde noyinwa yange.⁶Yodiyo, Ame ne mbona ghumbu mundhira dhoye noruthito romunga, nokumutera mwishi, podiyo eshi mbadi ghawane dhira dhokushwagha. ⁷Mboghana kuthu hahakwa wendi ene mbadi mbogha wapiterera; kemo, mboghana wakuthu ene mbadi mbogha wawana ndani pombo ghaghamba eshi nakuhuka kwakatughuru wange ghokutanga. Yaredhupire kukwange kupiterera pano.⁸Mbadi ghayidimuka eshi namupire ghuheke, vinyu ghomupya nomunde. Nokuwedherera muyangu wendi gho Siliveri noNgorondo, eyi haroyithere kwa-Baali. ⁹Yodiyo, nakuhuka noka yimushwayitha, ghuheke wange paruedhe rwagho novinyu wange ghomupya pathivaka thendi. Mbona hutha wanda wange noyishupata yange yoyikenu, eyi namupire ghafike thiheha thendi.¹⁰Pano keho ne nakumu hurura ghakare thiheha paghutho dhohahakwa wendi, noyofotji temba mbogha mughamwena munyara dhanghe. ¹¹Mbona shayekitha yishamberera yendi, mayuwa ghendi ghoyirika yokukushamberera, yirika yotughonda totupya nomayuwa ghomaturumuthero ghendi. yoyiheyane yirika yendi. ¹²Mbo nepitha mapya ghendi noyitondo yoghukuyi, eyi ghaghambire eshi; "Oghu ne muyangu wange oghu hani pire hahakwa wange nokughutenda ghukare muthitu noyiyama yomumuthitu ne mboyina yivoto. ¹³Mbona muhumbitha. Mayuwa ghaBaali, oku ghakatapire nokuyamba hapo. Ghakuyengire thinda nomanyunyani, yiyonga nokuyenda kwawa

hakwa wendi ene Me ne ghani vuramine, dyoghana kughamba Fumu Nyambi.¹⁴Yodiyo; mumone, nakumutenda ghadovaghukere nombona mureta mumamboreya nokughamba yomahengewero kukwendi.¹⁵Mbona mupa dipya kokuya nomuronga wa-Achor, eshi thero dhomakurupero; Mbogha nemi kudyango di, thika mumayuwa ghokuye ne murereya shime, nothika dyodi ghakashwayire mudyango dya-Egyptena.¹⁶Nomboyina kara mudiyuwa dyo; edi mboghu Nitha eshi nokatughuru ghoye, dyoghana kughamba Fumu Nyambi, nombadi mboghu Nitha eshi; "Muhona wange!"¹⁷Mbona shwayitha dina dya-Baali mukanwa kendi, mena ghagho ne mbadi mbogha ghavuruka karo.¹⁸Mudiyuwa dyo ne mbona tendi makuyuvero ghagho noiyiyama yomumuthitu, yinyunyi yomuwiru noyo yiheya yokukokawa pamuve. Mbona shwayithapo pakaye mandamba noyimende yokurwitha, nakuwa tenda hakare mumakungero mwene.¹⁹Mbona kukuruperitha nikare nokatughuru ghoye kuroruheya. Shemwa, mbona kukuruperitha ghukare kukwange, mughupongoki nomughuhungami, muruhakitho nomughunongo.²⁰Mbona kukuruperitha kukwange mughutawedhi nomboghuna dimuka Hekudyoye.²¹Mboyina hokoka mudiyuwa dyo, eshi Ame ne mbona kuhuthera; dyoghana kughamba Fumu Nyambi; Mbona kuhuthera mawiru nombohana huthera kaye.²²Kaye ne mbokana hutha ghuheke, vinyu ghomupya nomaghadhi. Mbohana huthera Jezreel.²³Mbona mukunu noThinda mukaye, nombona thiyerera oyu ghapirire kuwana mathiyerero, mbona ghamba kwawa hakarire eshi mbadi hanu Wange, amwe ne mwahanu Wange, nagho mbohana ghamba eshi Owe ne ghoNyambi wetu.

Chapter 3

¹Ndani Hekudyange ne ghogha ghambire kukwange eshi; "Yende karo noka kare nombuyama oyu hahaka hamweya, no aye ne kuna kutjora yiyeka, thika ruhakitho rwaFumu Nyambi kohana Esreali, awa hana kukenga kwawa nyambi hagho nagho nokuhaka thikuki thomandjembere ghokukukuta thawa nyambi hombango.²Naruwera ghukare wange, dikumi noma Siliveri kwoko noghofotji nodihenda dyomametitho ghomavumbukiro.³Nona ghambire kukwendi, wakona kukara nange mayuwa ghomengi; mbadi wakona kutenda rungu karo endi wakukare nakatughuru ghumweya, mundhira dhodhi mboni kara noye."⁴Hana Esreali ne mbohana kara mayuwa ghomengi kupira fumu nofumu ghana, kupira muyambo nomaghundhi ghomawe, kupira diwiwiri dyawa pristeri noyitjwandjo.⁵Munyima dhoyi, hana Esreali ne mbohana huka nokushana Fumu ghoNyambi wagho naDavid ghofumu wagho. Mbohana yapa Hekudyagho nomaghuwa ghendi mumayuwa ghopaghutho.

Chapter 4

¹Muyuve diywi dyaFumu Nyambi, amwe mwahana Esreali, Fumu Nyambi ne ghana kureta matetero ndhango kowa hatunga mudyango di. Mbadimo ghushemwa, mathiyerero noghudimuki waNyambi muditunga.²Pamedhero nombango, ghupayi, widhi nomatjorero ghoghuruwo ne kuna kuneghedha eshi hatjora nungathano, oyina kukara keho eshi thinyinga ne kuna kukuwedherera.³Yodiyo, ditunga di ne mbodina kara muthidiro; nayomuheya ghatunga mo ne mboghana pu kukashitha noiyiyama yomumuthitu, yinyunyi yomuwiru nothi dhomudikuruviya ne mbodhina pu kushimba.⁴Pano keho ne mwakutetera ndhango; mwahanu maghana nawa pristeri ne mwaheya pofotji.⁵Yodiyo, mbomuna pundaghuka mudiyuwa dyo; hapumbi nagho ne mbohana pundaghuka nenu paghuthiku nombona hanyaghurapo hanyokwenu.⁶Hanu wange ne kuna kufa pamurandu ghokupira ghudimuki. Pamurandu eshi mwanyatha ghudimuki, name nina kumunyatha mukukara mwapristeri wange; Yoyishi mwavurama muragho waNyambi wenu, name mbona vurama hana hoka wenu.⁷Momu hana kukuwedherera, nodyoha kukuwedherera kuni harwera; Mbona tjindji dikuto dyagho dikare thihonyi.⁸Awo ne kuna ku kukoreritha nodiharwero dyawanu wange; hatura mitjima dhagho pamaharwero ghagho.⁹Mbohana kupitura, hanu maghana nawa pristeri. Mbona wahumbitha pamurandu ghomandhira ghagho nokuwa ruwera pamurandu ghombuto dhagho.¹⁰Mbohana di ene mbadi mboyirikanyena; mbohana tendi rungu ene mbadi mboyi kuwedherera, pamurandu eshi hashayeka kukutekera Hekudyagho.¹¹Rungu, vinyu novinyu ghomupya ne yatura mitjima dhagho mukashitiko.¹²Hanu wange ne kushana maghamweno kuyitjwandjo yokuyuwa, noyiruwaniha yagho ne kuna kuwapa mahuthero. Mupepo ghorungu ne ghuna wayakunutha kukwange nohana tendi rungu naNyambi wagho.¹³Awo ne kutupura muyambo pawiru dhomarundu nokutumekera hapo pamarundu, mwishi dhoyitondo yokukutjaka-tjaka, pamurandu eshi mumvure wayo ne ghuwa. Yodiyo, hanenu hohambuyama ne hatenda rungu nawa hadi muwenga ne hatjora ghuruwo.¹⁴Mbadi mboni humbitha hanenu hohambuyama ngeshi hana tendi rungu karo, endi awa hadi muwenga ngeshi hana tjoro ghuruwo karo; Hatutughuru hathinda ne kukuyakunuka nawa karungu nokutenda muyambo nawa mbuyama harungu. Yodiyo, hanu awa hapira matjathaneno ne mbohana ghu.¹⁵Ngambi kemo eshi amwe mwaka Esreali ne mwatenda rungu, ene mbadi ghakona kukara Juda murandu. Mbadi mwakona kuyenda ku-Gilgal endi muyende ku-Beth-Aven endi mutape medhero ghughamba eshi, "Kenge yikara eshi Hekudyetu ne muyumi."¹⁶Esreali ne ghudhina karo, yira ndana ghoghudhina karo; Pano keho Fumu Nyambi ne mboghana korera nomuhonyi yira ndji mudiyana.¹⁷Ephraim ne ghakupakerera noyitjwandjo; Muthiye ghakare pithendi.¹⁸Yinwa yagho ne yakara yira widhi ghomukungu, awo ne kutwikera kutenda rungu. Haraghuri wendi ne hahaka dishwahu.¹⁹Mupepo ne wakwata mando ghendi nombohana shwahuka pamurandu ghomiyambo dhagho.

Chapter 5

¹Muyuve yi amwe mwa pristeri! Mutegehe kutwi nomuthotere amwe mwandhugho dha-Esreali! Teghe kutwi owe ndhugho dhafumu! Matetero ndhango ne ghana kumu kukoye, yoyishi ghuna kara thiraha tha-Mizpah nogho dishire kwa-Tabor. ²Haka widhi ghomukungu ne kuna kukuhatithera mughupayi ngambi nina kuwa kenyapera. ³Nadimuka Ephraim na-Esreali mbadi ghonda kukwange, pano keho we Ephraim, watenda rungu na-Esreali ne ghapwa kunyateka. ⁴Mbadi wakughorora yiruwana yagho, eshi hapiruke kwaNyambi wagho, pamurandu eshi mupepo ghorungu mukatji kagho ghudi nombadi hadimuka Hekudyagho. ⁵Makununekero gha-Esreali ne ghakuneya murupara rwendi; Yodiyo, Esreali na-Ephraim ne kupundaghuka mumaharwero ghagho; na-Juda naye ghana kupundaghuka nagho. ⁶Nomitanga dhoyimuna yagho mbohayenda hashane Fumu Nyambi ene mbadi mboha muwana; Aye ne ghawa yakunuka. ⁷Awo ne hapira ghutawedhi kwaFumu Nyambi, awo ne hawana hana hoha hayidena. Pano keho kaghonda kokapya ne mbokana wangambwera noghupingwa wagho. ⁸Shiye dinyiha dyondjwi ghomurume mu-Gibeah no rumbendo mu-Ramah! Kugherere nokakugho kashokuru ku-Beth Aven, thetuke munyima owe Benjamin! ⁹Ephraim ne mboghana pu kuhanyaghura mudiyuwa dyoghukenya; Mumushovo wa-Esreali ne nakutenda eyi yidi eshi yaghushemwa. ¹⁰Hama fumu ghana wa-Juda ne yira haka kushwayitha mirurwani; Mbona wanotwera ghukunya wange yira meyu. ¹¹Ephraim ne ghengena murupetho nokutetaghura mumatetero ndhango, pamurandu eshi ghahimine mukukutha yitjwandjo. ¹²Mbona kara yira mambimbidi kwa-Ephraim noyira yinu yokwora mundhugho dhaJuda. ¹³Apa Ephraim ghamonine yikorwa yendi na Juda ne ghamonine yitombo yendi; Ephraim ne ghayendire ku-Assyria nokutuma kwafumu Jareb ene mbadi mbogha kona kwirukitha yitombo yoye. ¹⁴Pano keho ne mbona kara yira nyime kwa-Ephraim nokukara yira dihepa kundhugho dha-Juda. Ame ne mbona wadjadjaghura nokuwa yakunuka; mbona washwayitha nombadiko yu mbogha waghawena. ¹⁵Mbona hukera karo mudyango Dyange, kate hakudimuke mirandu dhagho. Ndani mbohana shana rupara Rwange; mumaghukukutu ghagho, mbohana nishana."

Chapter 6

¹Mwiye tuhuke kwaHekudyetu, yoyishi Ghatuuremeka ene mboghana twirura; Ghatutjitjupitha ene mboghana dhingi yitombo yetu. ²Munyima dhomayuwu mawadi ne mboghana tupindutha; mudiyuwa dyoghuhatu ne mboghana twimeka ndjikiti, podiyo eshi twakupare paghutho dhendi. ³Tudimuke notukuthe keho ghudimuki waHekudyetu. Meyero Ghendi ne ghapwa kuturithapo noyira maveru ghodiyuwa. Mbogha neya kukwetu yira mvura ghothihuru-huru nogho ghuye ghuno. ⁴"Ephraim, yinu munye sho Ni tende kukoye? Juda, yinu munye sho Ni tende kukoye? Ghutawedhi ghoye ne yira divuyi dyomathiku-thiku noyira mume ghomurughura. ⁵Yodiyo, nawa teta ko kupitera mwamupumbi, Nawa payire noyighamba yomukanwa kange; nomatetero ndhango ghoye ne yira munyenge ghokumuneka kokuheya. ⁶Ame ne narumbera mathiyerero mbadi muyambo noghudimuki waNyambi ne wapiterera muyambo ghokutumekera. ⁷Ene yira hatutughuru, hatjora makuyuvero; Hapirire ghutawedhi kukwange. ⁸Gilead ne thitata thawa yiharuri noha kunyateka hathinda nothinyinga. ⁹Yira mbunga dhaka widhi ghomukungu hana kutaterera ghumweya, hapiristeri ne kohana kutenda ghupayi mundhira dhokutamba ku-Shechem; yaghushemwa, awo ne kuna kutenda ghupayi ghothihonyi. ¹⁰Namonine thinu thokuyapitha mundhugho dha-Esreali; Morudi rungu rwa-Ephraim na-Esreali ne ghana nyata. ¹¹Nowe Juda, mukesho ne naghu kuroyithera apa mboni hutha makwaterno ghohanu wange.

Chapter 7

¹Apa Nahimine kwirukitha Esreali ne maharwero gha Ephraim ne ghakarire pashenene, noyiruwana yoghushatani ya Samaria. Awo ne kuna kwidha mughufwiki nohedhi ne kuna kwingenamo. Mbunga dhawa kawidhi ghomukungu ne kwiya nokushimba maghushwi hatware panunda. ²Mbadi hana kuyi ghayara eshi Ame ne kuvuruka ghuyi wagho ghoghuheya. Yiruwana yagho ne yawa dhingumwetwedha nopaghutho dhangе yidi. ³Awo ne kushambereritha fumu nomafumu ghana noghuyi wagho nombango dhagho. ⁴Waheya hatjora ghuruwo. Yira didhiko edi ghana yenyeka muyothi ghuroto, ghana shayeka kundjonga-ndjonga mudiro munyima dhokukosha mushungwa ghokutenda ghuroto, kate ghupwe kuyotha. ⁵Mudiyuwa dyafumu wetu, Fumu ghana ne ghakorwire kumayenyena ghovinyu. Gha ghonyononine dyoko dyendi kowa hamuhekire. ⁶Awo ne haroyitha mitjima dhagho yira madhiko, omu hana kwangera ghutaterera. Hayothi ghuroto wagho ne kurara ghuthiku ghoghuheya; Mathiku-thiku ne kutumbuka yira mudiro ghomaretha. ⁷Waheya hapyaghana yira madhiko nohapagha haghaturi wagho; Mafumu ghagho ghomaheya ne hafa. Noyofotji temba ghana ku-Nitha. ⁸Ephraim ne ghakupakerera thinda mwawanu; Ephraim ne thikuki ethi hapira kupirura. ⁹Hamutunda kure ne hapagha mangcamu ghendi ene mbadi ghayidimuka. Mvi ne ghodhi nopapendi dhidi ene mbadi ghana kuyidimuka. ¹⁰Nomakununekero gha-Esreali ne kugha monenena murupara rwendi ene mbadi hana kupiruka kwaHekudyagho Nyambi endi hamushane muyinu yoyiheya yi. ¹¹Ephraim ne yira dikutji dyodiyo, dyokupira maghano, awo ne kwitha haka Egyptena nokuyenda ku-Assyria. ¹²Kehe ku hana kuyenda, mbona wedherera dikwe dyange kukwagho; Mbona wawitha pamuve yira yinyunyi yomuwiru; Mbona wahumbitha kukutha kuma kughongawedhero pofotji ghagho. ¹³Toko-toko kukwagho, pamurandu eshi hashwagha kukwange! Mepithero ne kukwagho, pamurandu eshi hani harwera! Ngambi kenge eshi nawa shuture ene haghamba mbango kuKwange. ¹⁴Mbadi hadirera kukwange nomitjima dhagho, apa hadirere pama ghudidi ghawo. Awo ne kwiya pofotji kughuheke ghomukesho wagho noku vinyu ghomupya. ¹⁵Ngambi kemo eshi nawa degure nokutanaritha moko ghagho, ene hana Nimanganyena. ¹⁶Awo ne hahukire

Chapter 8

ene mbadi kwaNyambi Shokuru. Awo ne yira ndamba edhi hameta kumaghuwa ghagho, hama fumu ghana wagho ne mbohana ghu kuthimende, kuthikuto thomarudimi ghagho. Eyi ne mboyina kara mahekitho muditunga dya-Egyptena.

Chapter 8

¹Ture dipori kukanwa kayo, Mbogha neya yira n'wanyi kwiya gharwithe Fumu Nyambi, pamurandu eshi hatjora makuyuvero ghanghe nagho. Nokutjora muragho Wange. ²Esreali mboghana direra kukwange; "Nyambi wange nakudimuka!" ³Esreali ne ghanyatha maghuwa nomunyathi ne mboghana mukuthu. ⁴Awo ne kuturithapo mafumu ene mbadi pamahimeno Ghanghe; awo ne kuturithapo mafumu ghana ene mbadi nawa dimuka Me. Siliveri noNgorondo wagho ne kutendithako yitjwandjo, podiyo eshi hayitete ko. ⁵Ndana ghoye ne Namushwena, owe Samaria! Ghupata wange ne ghuna tamba kwawanu. Norure rokukuma kupi shoha pire matjwathaneno? ⁶Kutunderera ku-Esreali hayitendera, yiruwana yonyara mbadi Nyambi; Ene ndana wa-Samaria ne mboghana pu kutetaghura yipindhi yipindhi. ⁷Awo ne hakunine mupepo nokakesha kakundu-kundu. Dithina dyothitondo thokupira mahako ghomapya, mbadi mbogha yangura yidya. Ngeshi ghakuyangure, hamutundakure ne mbohana yi yipitha. ⁸Esreali ne ghapwa kungambwathana; Awo ne mwawa hayidena hadi, yira yiruwaniha eyi yina piri maghuwa. ⁹Hapita ku-Assyria, noyira mbi ghomumuthitu pithendi no papendi thinda. Ephraim ne gharuwera hahakwa wendi. ¹⁰Kemo, ngambi kenge eshi kwawa ruwera mumatunga; Pano keho ne mbona waghongawedha nombohana diri kapupi kamanana, pamurandu gho muremenena wafumu nawa mafumu ghana. ¹¹Pamurandu eshi Ephraim ne ghatenda yinyaku yomaharwero yoyingi ene yana kara keho eshi yinyaku yokutendera maharwero. ¹²Namutjangeri yinu yishokuru kuhatera muragho Wange ene hayishimbire yinu yokuyapitha. ¹³Kuyiruwana yokutupura muyambo, awo ne kutupura nyama nokumudya ene Fumu Nyambi ne mbadi wakukona Ghayitambure. Aye mboghana vuruka maharwero ghagho nokuwahumbitha pamurandu wagho. Hakona kuhuka ku-Egyptena. ¹⁴Esreali ne ghavurama Yu ghamumba, nokatenda mangirishe; Juda naye ne ghadi noyitata yoyingi ene mbona tumu mudiro payitata yendi nomboghuna tumeka mbara dhendi.

Chapter 9

¹Mbadi wakona kushamberera we- Esreali yira hanu hamweya, owe ne watenda rungu na-Nyambi ghoye. Owe ne watenda ruhakitho kukehe thindanda. ²Thindanda nomu madhungero ghovinyu, mbadi mboyi kona karo kumu koreritha ko novinyu ghomupya ne mbadi mbogha rogha. ³Mbadi mboha tunga mudyango dyaFumu Nyambi ene Ephraim ne mboghana huka ku-Egyptena nombohana kadya yidya yokunyata mu-Assyria. ⁴Awo ne mbadi mbohatapa muyambo ghovinyu kwaFumu Nyambi endi muyambo dhagho eshi Ghakudhi menya-menyene Nyambi. Mboyina kara yidya yagho yira yowa hadi muditamu kukwagho; waheya awa mboha yidya ne mbohana nyata, noyidya yagho ne mboyina kara ngenyu yagho hathinda; mbadi mboha yireta kundhugho dhaFumu Nyambi. ⁵Yinu munye mbotenda mudiyuwa edi hatorora nomudiyuwa dyothirika thokukushamberera dya Nyambi? ⁶Ene mughushemwa awo ne hapita, pamurandu ghomahanyawero. Egyptena mboghana waghongawedha, thitata thodina Memphis ne mbothina wavumbeka. Yitondo yo ghuhungu ne mboyina raghura Siliveri wagho nomighunga ne mbodhina kara mutukurwera twagho. ⁷Diyuwa dyomahumbithero ne dyeya; Diyuwa dyondjambi ne dina kumu, Esreali dimuke! Mupumbi ne muyero, katughuru ghomupepo ne ghapuka, pamurandu ghomaharwero ghenu noghukuru ghoghunyathi. ⁸Hakungi wa-Ephraim ne na-Nyambi hadi; ene mupumbi ne ghadi yira thiraha thoyinyunyi mumandhira ghendi ghomaheya. Ghunyathi mundhugho dhaFumu Nyambi. ⁹Awo ne hapwa kudhongerana mughudhungi, thika mumayuwa gha-Gibeah. Mboghana vuruka maharwero ghagho nomboghana humbitha maharwero ghagho. ¹⁰Nawanine Esreali, yira mandjembere mumamboreya; Namonine hakerekandongo wenu yira mbuyo dhokutangerera kuthitondo thoGhukuyu muthivaka thokutanga. Ene hayendire ku-Baal Poer nohaka kuyakunukire hathinda kuthihonyi; Haka kunyatekire yira yinu eyi hahakire. ¹¹Kwa-Ephraim, dikuto dyendi mbodina yendera muwiru yira thinyunyi, mbadiko rwereko, mbadiko ghuremu no mbadiko kurema. ¹²Ngambi kemo eshi hana kukuritha hanagho, mbona watjitjupitha waheya. Toko-toko kukwagho apa Mboni wayakunuka! ¹³Thika dyodi nomonine Ephraim yira dikosho, edi havumbeka padyango dyodiwa. Yodiyo, Ephraim ne mboghana reta hanendi kwamupayi. ¹⁴Wape Hekudyange, Yinu munye shoWape? Wape mukogha ghokufitha-fitha nomere gho kupira mahwe. ¹⁵Ghuyi wagho ghoghuheya ne mu-Gilgal ghudi, nokuya ne kona Wanyengera. Pamurandu ghoghuyi ghoyitenda yagho. Mbona washwayitha mundhugho Dhange; Mbadi mboni wahaka karo, yoyishi hama fumu ghana wagho waheya ne hakawidhi ghomukungu. ¹⁶Ephraim ne ghapwa kukotonga nomidhi dhendi ne dhakukuta mbadiko kwima mbuyo. Kemo, ngeshi hana wana hana, ame ne mbona pagha hana homikogha dhagho. ¹⁷Nyambi wange ne mboghana washwena, pamuarandu eshi mbadi hamukutekera; No mbohana renda-renda mumatunga.

Chapter 10

¹Esreali ne ghana piri mbuyo mudipya dyendi. Aye ne kwakukoreranga thinda. Kukutha kuwingi ghomuyangu ghombuyo dhendi. Gha wedherera yinyaku yo kutenderera muyambo yendi; Kukutha kundjambi edhi ghana kuwana mudyango dyendi, ghawedherera kutanaritha maghundhi ghendi. ²Mutjima dhagho ne dhakuyakunuka nohadi nomurandu. Aye ne mboghana bonyona yinyaku yagho nokwipitha maghundhi ghagho. ³Pano keho ne kuna kughamba eshi; "Mbadi tudi

naFumu, pamurandu eshi mbadi twayapire Fumu Nyambi. Nafumu ne ngo yinu munye shogha tende kukwetu?" ⁴Awo ne haghamba yighamba, mukwedha mbango pakuturithapo makuyuvero. Ene matetero ndhango ne kuna kukura yira ghuhungu mudikwina dyoyitjoro yomudipya. ⁵Hana hoka wa-Samaria ne hadi nowoma pamurandu ghondana wa-Beth Aven. Hanu ne kuna kudira noha pristeri nagho kemo awa hashamberere kuthitjwandjo thi, pamurandu eshi dikuto ne dina wayakunuka. ⁶Thitjwandjo thi ne mbohana thishimbi ku-Assyria eshi ndupu kwafumu Jerab. Ephraim ne mboghana wana honyi na-Esreali ne mboghana wana honyi kumaghano ghendi. ⁷Kwaka Samaria, fumu wagho ghapwa kuteta yira thikepa pameyu. ⁸Nomango ghomakuru gha -Aven, nodiharwero dya-Esreali ne mbodina pu kuhanyaghura. Mighunga nomukona ne mboyina meni payinyaku yagho nombohana ghamba kumarundu eshi; "Mutuwere!" ⁹Esreali ne mwaharura kutunderera kumayuwa gha-Gibeah; Opo ne pomwemana noyita mu-Gibeah ne mbadi mboyi wapiterera hana homaharwero. ¹⁰Muyirumbera yange ne mbona wahungeka. Hanu ne mbohana kughongawedha kuwarwitha, apa mboni wakwata kumaharwero ghagho mawadi. ¹¹Ephraim ne yira ndema yu hadeghura nogha haka kupura ghuheke ene natura djoko muthingo dhendi nombona tendi Ephraim ghakoke thiekere na-Juda ne mboghana purura; Jacob ne mbogha nutupitha muve wendi thinda. ¹²Kukunene ghothinda ghuhungami nokeshe ghunongo; Wotupithe muve yoyishi ruvedhe rokushana Fumu Nyambi, kate Ghakwiye nokuna rokitha ghuhungami papoye. ¹³Amwe ne mwakuna ghuyi nomwayangura maharwero. Mwadya mbuyo dhokushwagha mumangerekero, pamurandu eshi mwakuruperire mumandhira ghenu, pakumona mbunga dhawa tutughuru wenu. ¹⁴Yodiyo, mapimbaneno ne mboghana shwagha mwahanu wenu noyitata yenu ne mboyina pu kwipitha, Thika dyodi Shalman ghaka hanyaghure Bethi Arbel mudiyuwa dyoyita. Apa hanyina nawanawo haka wire kupagha. ¹⁵Kemo dyombo yihokoka kukoye we- Bethel, pamurandu ghoghukuru ghomaharwero ghoye. Kumatamekero ne fumu wa-Esreali mboghana pu kuhanyaghura."

Chapter 11

¹Apa Esreali ghakarire eshi mwanuke ne namuhakire noNethire mwanange ghokatughuru ghashwaye mu-Egyptena. ²Wingi ghomethero gha, nagho dyoha wayakunukire. Hatapire muyambo kwa-Baal noha tumekere hapu kuyitjwandjo yokuyuwa. ³Nahongire Ephraim kuyenda, nokuwa kwata pamoko; ene mbadi hadimukire eshi Yame nawerukithire. ⁴Nawayendithire nomughodhi ghowotu nongwama dhoruhakitho nona karire kukwagho yira wowa hashwayitha djoko muthingo, nemanine nokuwa korera. ⁵Mbadi mbogha huka kudyango dya-Egyptena; Ene haka Assyria ne wombo hakara hamafumu wagho, pamurandu eshi hashwenine kupiruka kukwange. ⁶Nodimende ne mbodina wera muyitata yagho, kwipitha mikunda nokuwa pagha po, pamurandu ghomaghano ghagho hathinda. ⁷Haguva wange ne hana peti, nokuna kuhukera munyima hashwaghe kukwange. Ngambi kemo eshi awo ne kuna kunitoya eshi; "Nyambi Shokuru!" noyofotji temba ghana kutapa makughero kuKwendi. ⁸Ngepi edi sho-Ni kuthiyererepo we Ephraim? Ngepi edi sho-Ni kutape we Esreali? Ngepi edi sho-Ni kutende we yira Admah? Ngepi edi sho-Ni kuture we yira Zeboiim? Mutjima wange ne ghuna kutjindji noghunongo wange kuna kuyeyuka. ⁹Mbadi karo mboni mupagha noghupata wange; Mbadi karo mboni dhongonona Ephraim. Ame Yame Nyambi mbadi munu, Mupongoki mukatji kenu; nombadi mbo Niya noghupata. ¹⁰Awo ne mbohana kuthu Hekudyagho; Aye ne ghana kuvuma yira nyime. Ngeshi oku ghana kuvuma, hanendi ne mbohaneya ghututuma kutunderera kuditokera; ¹¹Mboha neya ghututuma yira thinyunyi thina kushwagha ku-Egyptena, noyira dikutji kutunderera muditunga dya-Assyria. Nombona watawedhera hatunge mumandhugho ghagho, dyoghana kughamba Fumu Nyambi. ¹²Ephraim ne ghani dhumungwetwedha noghumbango nondhugho dha-Esreali ne nodifurumeko. Ene Juda ne shime ghayendi naFumu Nyambi, naMupongoki oyu ghakara ghutawehdi.

Chapter 12

¹Ephraim ne kuna kukukoreritha nomupepo noghana kutjidha mupepo ghokuDiva. Kehe diyuwa ghana kuwedherera mbango dhendi nomepithero. Shime karo, awo ne kuturithapo makuyuvero nawa ka-Assyria nohana kutwara maghadhi ku-Egyptena. ²Fumu Nyambi ne ghana kureta matetero ndhango kwa-Juda nomboghana humbitha Jacob kukutha mumandhira ghendi; mboghana muhuthera ghuyi wendi. ³Aye ne ghakwatire minendi kudighuru oku shime mumukogha ghadi nopamangcamu ghendi ne gharwire naNyambi. ⁴Shemwa, gharwire na mu-Engeli noya mutombokire; Ghadirire nokuromba maghuwa kukwendi, apa ghamuwanine mu-Bethel nokuya ne ghaghambire kukwetu. ⁵Oyu ne Fumu Nyambi Thinda, "Yahweh" dyo dina Dyendi dyomavurukero. ⁶Amwe keho pamaghamweno ghaNyambi ne mupiruke; Mukumithemo mathiyerero noghuhungami nomutaterere kwaNyambi wenu roruheya. ⁷"Kananite shadi nyanyamena!" Thikara thodifurumeko ne munyara dhendi thidi; ghahaka rupetho. ⁸Na-Ephraim ne ghaghamba esi; "Yaghushemwa, nidi noghushwi no nawana ghushwi wange nothinda, kushwagherera muyiruwana yange nombadi mboha wana mumwange diharwero." ⁹Ene Me ne Yame Fumu Nyambi ghoye, kutunderera muditunga dya-Egyptena; Mbona kutendi karo ghutunge mutu kurwera, thika mumayuwa ghoyirika eyi hatorora. ¹⁰Shime karo naghambire kupitera mwawapumbi nonengipithire yimona meho; Natapire yifanekitha kupitera paghushupi wawapumbi. ¹¹Ngambi kemo eshi Gibeah ne ghadi noyitjwandjo ene ghushemwa, yapira muddyo. Ngambi kemo eshi awo ne kuna kutenda muyambo ghomandwedho mu-Gilgal ene ghushemwa eshi yinyaku yagho ne mboyina kara yirambo yoyitjoro mumakwina ghomumapya. ¹²Jacob ne ghatjirera kuditunga dya-Syria; Esreali ne kuna kuruwanena mbuyama nopamurandu wambuyama ne ghakarire mukungi ghondjwi. ¹³Kupitera mwamupumbi, Nyambi ne ghakashwayithire ha-Esreali mu-Egyptena nokupitera

mwamupumbi ne ghapwire kupungura. ¹⁴Ephraim ne ghatoko-tithire Nyambi thikumenena; Yodiyo Hekudyendi ne mboghana thiyi thinyinga papendi nokupirura ghupata wendi kukwendi.

Chapter 13

¹Apa ghaghambire Ephraim ghututuma, ghakuyeyure thinda mu-Esreali; Ene apa ghaharure kupitera mukukarera Baal ne ghafire. ²Pano keho wo ne kuna kuharura rorwingi noha kutendera hathinda yitjwandjo yokuyenyumuna, yitjwandjo yo-Siliveri kukutha kughudimuki wagho. Yoyihey ne yiruwana yawa kakuyuwa. Awo ne kughamba kukwayo; Muninge kehe yu ghana kureta muyambo ghacumite ndana. ³Yodiyo, awo ne mbohana kara yira divuyi dyomathiku-thiku noyira mume ghokwiya noku kuyuruka. Yira mungu ghu hana kuyerutha pathindanda thokupurera noyira mwithi ghuna kushwagha muditju dyokushwaghera mupepo ghoghuyi. ⁴Ene Ame ne Yame Fumu Nyambi ghoye, kutunderera kuditunga dya-Egyptena; Mbadi mwakona kukarera nyambi waye naye shimengwa Yame; ⁵Mbadiko mukomononi ngeshi mbadi Yame. Namudimukire mumamboreya, mudyango dyodirumbu dishokuru. ⁶Apa mwakarire nomango ne mwekutire; Awo ne hekutire noha kuyeyure hathinda; Yodiyo, ha-Ni vuramine. ⁷Yodiyo, Ame ne mbona kara kukwagho yira nyime; Yira ndhogho kundhira nombona kengengerere kundhira. ⁸Mbona wahomokera yira didjidjikwe edi hana kungura kana dyo; Ame ne mbona yakunutha tundjiya twagho nombona wapagha yira nyime, yira thishereka mbona wapapaghura yipindhi-yindhi. ⁹Owe Esreali, ghuna pu kuhanyaghura ene maghamweno ghoye ne kutunderera ku-Kwange. ¹⁰Mbona kara noFumu ghoye nokupi ghadi ghumweya, podiyo eshi ghamughamwene muyitata yenu? No haghaturi wenu awa mwarombire eshi; "Tupe fumu noha mafumu ghana? ¹¹Namupire fumu mughupata wange no-Na mushwayithirepo mughupata wange. ¹²Maharwero gha Ephraim ne ghapwa kughanga; Maharwero ghendi ne kwagha pungura. ¹³Tjitju dhambuyama yu ghana kuyovoroka ne mbodhi neya kukoye. Aye ne mwana ghokatughuru ghomuyero nombadi ghakare rure oku hawanenanga hanuke. ¹⁴Ame ne mbona waghambwena kumangcamu ghothidi; Mbona waghambwena eshi mbadi hafe. Owe yifa, mbona kara Yame mahumbithero ghoye! Owe thidi, mbona kara Yame mahanyawero ghoye! Mathiyerero ne ghapwa kunkenda Murupara rwange. ¹⁵Ngambi kemo eshi kuna kuyangura mwawa minendi, mupepo ghokudiva ne mboghuneya; Mupepo waNyambi ne mboghuneya kutunderera mumamboreya. Ndani makurero ghendi mboghana kukuta nodithima dyendi ne mbodina pwerera. Hanyathi wendi ne mbohanepitha ghushwi ghomuthitungu ghoyinu yomaparo ghomudyo. ¹⁶Samaria ne mumurandu ghadi, pamurandu eshi ghaharwera Nyambi wendi. Awo ne mbohana fu kuthimende nohanawo hohambiru ne mbohana watetaghura yipindhi-yipindhi nawa mbuyama hoharemu ne mbohana wapayura thiyahi.

Chapter 14

¹Esreali, huke kwaFumu Nyambi ghoye, owe ne wawa pamurandu ghomaharwero ghoye. ²Kwate yighamba yino, nopiruke kwaHekudyoye. Ghambe ku-Kwendi ngeno, Tundithepo maharwero; notutambure paghunongo ghoye, atwe ne mbotuna tapa muyambo ghomiromo dhetu. ³Assyria ne mbadi mbogha tughambwena, mbadi mbo tudhina patukambe endi twakughambe karo kuyiruwana yomanyara ghetu eshi; "Owe ne yowe nyambi wetu, yoyishi mu-Moye ne hawana hathiyana mathithiyerero. ⁴Ame ne mbona werukitha yihukera yagho munyima, nombona wahaka muhoru yoyishi ghupata Wange ghuna nishwagha. ⁵Ame ne mbona kara yira nomume kwa-Esreali; Mboghana kuru yira mutemo nomboghana dhungitha midhi dhendi yira yitondo yoku-Lebanon. ⁶Mite dhendi ne mbodhina kuhanya; ghuwa wendi ne mboghana pitura yira thitondo tho maghadhi gho-Oliva nothiwe thomunde wendi ne yira Lebanon. ⁷Awa mbatunga mumumvure Wendi ne mbohana huka; awo ne mbohana wapindutha yira mbuto nokukura yira yitondo yomandjembere. Thiwe thagho ne yira thoyitondo yomandjembere gho ku-Lebanon. ⁸Ephraim ne mboghana ghamba eshi; "Yinu munye shoni tende karo noyitjwandjo? Ame ne nayuvu nona kumukutha. Ame ne yira thitondo thothisa mahako nombuyo dhoeye ne kudhiwana muMwange. ⁹Yidye munyanyami? Ghakone kutjwathana yinu yino. Yidye ghomagano? Ghatjwathane yinu yi, yoyishi mandhira ghaFumu Nyambi ne ghahungama; Hahunga ne kuyenda mo ene ha yiharuri ne kuwaghura mo.

Joel

Chapter 1

¹Edhine nando dhaNyambi edhi dheyre kwaJuweli mwana ghomukatughuru waPethuweli. ²Muyuve yino, amwe mwakuru, nomutegherere, mwahe mwe mwakamuve ghuno. Yahokoka yinu yokemo mumayuwa ghenu ndi endi mumayuwa ghawa kerekandongo wenu? ³Muyitongwere hanenu, nohanenu hayitongwere kwawanawo, nohanawo hakuyitongwere kumuhoko ghokurandako. ⁴Eyi dhathiya dimba, dimba dishokuru dyayidire; eyi dyathiyire didimba dishokuru, mbathi-mbathi ghadire; no eyi ghathiyire mbathi-mbathi, dimbimbidi dyayidire. ⁵Mupinduke, amwe mwayidakwi, nomudire! Mudire thikuma, mwahe amwe mwanwanga vinyu, yoyishi vinyu ghomutowi ne hana mushwayitha kukwenu. ⁶Ditunga dimwe dinengena muditunga dyange, nongcamu nombadi wakukona kuwatara. Mayegho ghadyo ne yira ghonyime, noghakara nomayegho gho nyime ghomukadhi. ⁷Gha yipitha dipya dyange dyomandjembere no gha purumuna thitondo thange thoghukuyu. Gha yununako mayura nogha thivukuma; mite dhatho

ne wakenenena.⁸Muguve yira mbuyamaghana oyu ghapira kukara shime na katughuru oyu ghana vata yitere yoshaka kuyifa yakatughurughana wendi. ⁹Muyambo gho nanda no muyambo gho yinwa ne yina pu kutunditha mundhugho dhaFumu. Haruti, hapika Fumu, hana guvu. ¹⁰Mapya ne ghana yipa; muve ne ghuna guvu yoyishi nanda ne dhina pu kuhanyaghura. Vinyu ghomupya ne ghana kukuta; maghadhi ne mbadi ghayikumithamo. ¹¹Mukuyuve honyi, amwe mwandjimi, nomudire, amwe mwaka kukukuna mandjembere, mavumbukiro nobali. Muyangu ghomumapya ne ghuna yongara. ¹²Mandjembere ne gha kukuta noyitondo yo ghukuyu ne yakukuta; yitondo yombuyo, turipi, noyitondo yoma aperi-yitondo yoyihe yomudipya ne yakukuta. Yishamberera ne yatunda kumako ghawanu. ¹³Muvate yitere yoshaka no ghomuguve, mwe mwaruti! Mudire, amwe mwapika gho thinyaku. Mwiye, murare ghuthiku ghoghuhe noyitere yoshaka, amwe mwapika waNyambi wange. Muyambo gho nanda noyinwa ne hana yishaghekitha mundhugho dhaNyambi wenu. ¹⁴Mwithe mukare nomadhidhimekero ghokupongoka, nomethero gho makupakerero ghokupongoka. Mukokangawedhe hakuru wahe nohatungimo mumuve ghu kundhugho dhaFumu Nyambi wenu, nomudirere Fumu. ¹⁵Muguve diyuwa dyodihe! Yoyishi diyuwa dyaFumu ne pepi didi. Pofotji nadyo ne nanyi ghakwiye mahanyawero kutunda kwaShokuru. ¹⁶Mbadi hayi tundithako yidya kughutho ghomeho ghetu, noyishamberera noyimenya-menya yishwaghe mundhugho dhaNyambi wetu? ¹⁷Nanda dhapwa korwa papadho, tuhupa tonanda ne twayipa, notushete ne twa payaghuka, mbuto ne dhapwa. ¹⁸Edi dhina kukumbura ngombe noyishivana! Murako dhadho ne kuna kurenda-renda yoyishi mbadiko yidya. Ngambi yikora yondjwi kuna kunyanda. ¹⁹Fumu, kukoye na kudirera. Mudiwo warandununa madyero ghomahe ghomumuthitu, nodiradiro dyatumeke yitondo yoyihe yomumapya. ²⁰Noyiyama yomumuthitu kuna kumudirera, yiwato yomeyu nayo yakukuta, nomudiwo warandununa madyero ghomahe ghomumuthitu.

Chapter 2

¹Shighe torombita muZiyoni, nodirithe alarumu padirundu dyange dyokupongoka! Ninge hanu wahe homuditunga dino hatutukwe nowoma, yoyishi diyuwa dyaFumu ne dina kumu; ghushemwa. adyo ne pepi didi. ²Adyo ne diyuwa dyomakokore nodikokore dishokuru, diyuwa dyomavuyi nodikokore dishokuru. Thika muvero gho diyuwa ghu washeghenyanga pamarundu, mashurundate hashawingi nongcamu ne pepi hadi. Mbadi kwakara mashurundate yira gho, nombadi mbo ha karako karo, ngambi munyima dhomuhoko dhoddingi. ³Mudiwo ne kuna kutumuke yoyihe eyi yidi kughutho wadyo, nomunyima ne maretha ghomudiwo ghana kutumbuka. Muve ghudi yira thikwinino thaEdeni kughutho wadyo, ene munyima dhatho ne muthitu oghu ghuna pu kuhanyaghura kumudiwo. Kemo, mbadiko ethi nga thi womba. ⁴Kumoneka kwawamashurundate gha ne yira tukambe, no awo kutjira yira ghowa hana dhini patukambe. ⁵Awo kuregha nomuyoyo yira gho tukara totukambe kuwira dhomarundu, yira muyoyo ghomaretha ghomudiwo gho kutumeke yithiki, yira mashurundate ghongcamu agha ghana kuroyithera yita. ⁶Kughutho wagho hanu ne hadi muyinyanda yishokuru nomarupara ghawo ne ghana kutjindji. Ao kutjira yira hakayita hashokuru; ⁷awo kudhina makuma yira haka yita; kuyenda kwawo, wahe mumuyira ghofotji, nombadi wa kutjora miyira dhawo. ⁸No mbadiko oyu gho kuthindeka muyendhendi ghatunde mumurayini; awo kudjavura, keheyu mundhira dhendi; awo kutjora magindero ghawamwe ene mbadi wakatunda mumurayini wawo. ⁹Awo kutambukera mumbara, kutjira padikuma, kudhina kumandhugho, nokupitera pamakende yira haka widhi. ¹⁰Kaye kundandamena kughutho wagho, diwira kututuma, diyuwa nokaghonda kukara dikokore, nonungwedhi kushagheka kutwedhima. ¹¹Fumu gha yeyura diywi dyendi kughutho ghawa mashurundate ghendi, yoyigho eshi haka yita wendi ne hengi; awo ne ngcamu, awa hakumithangamo miragho dhendi. Kemo, diyuwa dyaFumu ne dikuru nodikukutu. Yidye gho kukona kudipara? ¹²"Shime ngambi popano," ghana kughamba Fumu, "Muhuke kukwange nomitjima dhenu dhodhihe. Mutambukerere, mudire, muguve." ¹³Mutetaghure mitjima dhenu nombadi marwakani ghenu pithagho, nomuhuke kwaFumu Nyambi wenu. Ayene munongo noghakara nothineke, mbadi ghatatanga wangu noghakarerera muruhakitho, no ghana himi kutunda kutapa mahumbithero. ¹⁴Yidye gha yidimuka? Mbo ghana piruka pamwe ghakukare nothineke, nokuthigha matungekero munyima dhendi, muyambo gho mbuto nomuyambo gho yinwa kwaFumu gho Nyambi wenu? ¹⁵Shighe torombita muZioni, mwithe madhidhimekero ghokupongoka, nomakupakerero ghokupongoka. ¹⁶Mukongwedhe hanu wahe; mwithe makupakerero ghokupongoka. Mukongwedhe hakuru wahe; mukongwedhe hanuke hohambiru nontumbututu. Muninge henga ghashwaghe mumangonda ghawo, nawa mbuyama awa hana kuroyithera kuyeka hatunde mumahemo ghawo. ¹⁷Ninge haruti, hapika Fumu, hadire pakatji kothero nothinyaku. Ninge haghamba eshi, "Thigherere hanu woye, Fumu, nombadi ghutende ghupingwa ghoye muthinu thokupira mudyu, eshi ditunga diwa sherere. Pashanye sho ha ghambere mukatji komatunga eshi, 'Kupi Nyambi wagho?'" ¹⁸Podigho Nyambi ghahakire ditunga dyendi no yuvere neke hanu wendi. ¹⁹Fumu gha huthire hanu wendi eshi, "Mukenge, mbo na mu tumena mbuto, vinyu ghomupya, nomaghadhi. Mbo muna rikanyenena nayo, nombadi mbo ni mushwahura kughutho ghomatunga ghamwe. ²⁰Mbo na tunditha haka nore ghokumbunda kayenda nenu, nombona watwara kuditunga dyokukutu edi hamwagherera. Mashurundate ghawo gho kughutho mbo ghana yendi kudikuruviya dyokudiva, nohakanyima mbo hana yendi kudikuruviya dyokuditokera. Munuko wagho mbo ghuna yeyuka, nomunuko ghoghumango mbo ghuna kuwedherera." Kemo, Aye gha tenda yinu yishokuru. ²¹Mwayapa, mwaka ditunga; munyanyuke nomushamberere, yoyishi Fumu ne mbo ghana tendi yinu yoyikuru. ²²Mwayapa, amwe mwa yishereka! madyero ghomumuthitu ne mbo ghanemi, yitondo mbo yina shemi mbuyo, noyitondo yoghukuyu noyo mandjembere ne mbo yina shemi mbuyo mukuyarerera. ²³Mushamberere, hanu homuZioni, mushamberere mwaFumu Nyambi wenu. Ayene ne mboghana mupa mvura ghopandombo nomboghana muretera yishavanganya, mvura

ghopandombo nokwindha thika edi yakara.²⁴Mapurero gheni mbo ghana yara mavumbukiro, notundimbe mbo tuna hupaghuka novinyu ghomupya nomaghadhi ghomapya.²⁵"Mbona muhuthera ghaya mamwaka ghoyiyangura eyi dhadire dimba dhishokuru, dimba dho kumina, nodimba dhokuharanganya-mashurundate ghanghe ghongcamu agha natuma mukatji kenu.²⁶Mbo muna di thiwana nombo muna kuta, nokukugha dina dyaFumu Nyambi wenu, oyu gha tenda yitetukitha mukatji kenu, no mbadi mbo ni reta karo honyi kwawanu wange.²⁷Mbo muna dimuka eshi Ame ne mukatji kaIsiragheli nidi, noyame Fumu Nyambi wenu, nombadiko karo ghumwe, nombadi mbo ni reta karo honyi kwawanu wange.²⁸Mbo yina kara eshi mbo na poghomona mupepo wange kwawanu wahe, nohanenu hohangaghu nohashengeteya mbo hana pumbu. Hakurupe hohakafumu mbohana roto yirota; Hatutughurughana mbo hana mono yimona.²⁹Nokwawa pika nohapika hohakamadi, mumayuwa gho mbo na poghomona mupepo wange.³⁰Mbo na nedha yitetukitha mudiwiru nomukaye, manyinga, mudiro, maghundhi ghomwithi.³¹Diyuwa mbo dina kara dikokore nokaghonda mbo kana kara manyinga, kughutho ghodiyuwa dyodikuro dyoghukukutu dyaFumu dyakwiya.³²Mbo yina kara eshi kehe yu mbo ghetha dina dyaFumu ne mbo ghana pu kughamwena. Yodiyo pandundu dhaZioni nomuJerusalema mbo muna kara wa mbohomba, thika edi ghaghamba Fumu, nomukatji kowa mbohapara, awa ghetha Fumu.

Chapter 3

¹Podigho, mumayuw gho noparuvdhe ro, apa na kahutha hatjwayuki waYuda naJerusalema, ²mbo kongawedha matunga ghomahe, nombona kawareta kuthikorogho thajehoshafati. Kombo ni kawapangwera koko, pamurandu ghowanu wange noghupingwa wange Isiragheli, oyu ha watjere mukatji komatunga, no yoyishi hataghere ditunga dyange. ³Ha tjwayura hanu wange hohengi, hatjindjitha mungaghughana nothikumbu, nohaghuritha mushengeteyaghana kuvinyu podigho eshi hanwe.⁴Pano, pashanye muna patera nange, Tironi, Sidoni nomikunda dhodhihe dhaFilistiya? Mbo muna ni ruwera ndi? Ngambi ngo mwa kuni ruwere, popo vene na kumuhuthera yiruwera yenu pamitwi dhenu. ⁵Yoyishi mwashimba siliveri nongorondo wange, nomwareta yinu yange yoyiwa thikuma mamatembeli gheni. ⁶Mwa ghuritha hanu homu Juda naJerusalema kwawa Hirika, podigho eshi muwa shwayithe kokayenda nomuve wagho.⁷Mukenge, tamba niwa dhiruthe, kutunda kuya kudyango mwawa ghurithire, nombona hutha yiruwera yenu pamitwi dhenu. ⁸Nanyi na kughurithe hanenu hoha tutughuru nohashengeteya, kunyara dhawanu homu Juda. Awo mbo hana kawa ghuritha kwawaSabiyani, kuditunga dyo kayenda, Fumu ne ghana mana kughamba.⁹Muyuvithe yino mukatji komatunga: "Mukuroyithere mwathinda kuyita; mwimeke hatutughuru wenu hokutanara; muwaninge hahenye popepi; muninge hatutughuru wahe hoyita heye. ¹⁰Mufure mayegho ghoyikekere yenu ghakare mamende nomamoko gheni ghakare maghonga. Ninge hakashu haghamba eshi, 'Na tanara.'¹¹Mutambukerere nomwiye, mwahe mwe matunga ghopepi; mukukongawedhe mwahe kuno. Fumu, murete mangwenya gheni ghashokuru.¹²Ninge matunga gha kupinduthe ghathinda nogheye kumuronga waJehoshafati. Oko ne kona kahungumana naka pangure maunga ghomahe ghomaparaghumbo. ¹³Muturemo thikeshitho, muyangu ne ghuna kumumo. Mwiye, mukame mandjambere, thikamitho ne thina yara. Tundimbe ne kuna kuhupaghuka, ghuyi wagho ne ghungipa thikuma."¹⁴Poghudi muyoyo gho kupimbanitha, muyoyo gho kupimbanitha mumuronga ghondhangho. Yoyishi diyuwa dyaFumu ne dina kokera mumuronga ghondhangho. ¹⁵Diyuwa nokaghonda mbo yi nerupa, noningwedhi mbadi mbo dhi sheghenya.¹⁶Fumu mbo ghana kuyerera yira nyime muZiyoni, no kuyeyura diywi dyendi muJerusalema. Diwuru nokaye mbo yina kunyungu, ene Fumu mbo ghana kara mondo ghawanu wendi, nodyango dyokupira maghukukutu kwawanu ho muIsiragheli. ¹⁷"Podigho mwa kudimuka eshi Amene noFumu ghoNyambi wenu oyu gha tunga muZiyoni, dirundu dyange dyo kupongoka. Podigho Jerusalema gha kupongoka, nombadiko mashurundate gha kudjavweramo karo.¹⁸Nanyi mbo yi kare mudiyuwa dyo eshi marundu ne mbo ghana djudju vinyu gho mutowi, turundughana mbo tuna djudju manhwe, noyipungwera yoyihe mbo yina hupadhoka nomeyu, nombomuna poghomoka meyu mundhugho dhaFumu no kuvetera muronga gho muShittimu. ¹⁹Egipute mbo ghana kara ditunga dyodimango edi hamwagherera, naEdomu mbo ghana kara muthighutu oghu hathigherera, pamurandu ghoghukore oghu hatenda kwawanu homu Juda, yoyishi hanotora manyinga ghawanu hokupira murandu muditunga dyawo.²⁰Ene muJuda ne mbo muna tungu hanu kuroruheya, nomuJerusalema mbo muna tungu hanu kutunda muhoko nomuhoko. ²¹Mbo na hutha manyinga ghawo agha napira shime kuhutha, yodigho eshi Fumu ne muZioni ghatunga."

Amos

Chapter 1

¹Oyi ne yo yinu yokuhatera kuIsagheli oyi Amosi, ghofotji ghopawa kungi ghindjwi mu Tekowa, ghawanine muyimonekera. Ghawanine yinu yi mumawayuwa ghaUziya fumu waJuda, no karo mumayuwa ghaYeroboghamu mwana Joghashi fumu waIsraheli, mwaka dhiwadi kughutho ghomakineno ghomuve. ²Gha ghambire eshi, "Nyambi ne nanyi ghakuvume kutunderera kuSiyoni; nanyi gha kukuyere muJerusalema. Muhonyi wawakakuditha ndjwi ne mbo ghuna kukuta, wiru dhodirundu dyaKarameli ne mbodhina kukuta."³Oyi ne yoghana kughamba Nyambi, "Kumaharwero mahatu ghaDamasikusi, endi mane, mbadi nakushwayithapo mahumbithero, yoyishi hapurire hakaGilighedi noyirughanitha yoyikuvo. ⁴Mbona tumu mudiro mundhugho dhaHasagheli, no mboghuna mini mango ghaBen Hadada

Chapter 2

agha hakunga thiwana.⁵Nanyi nakutjore mathero ghaDamasikusi no kushwayithako munu yu gharawera mumuronga wa Aveni, no munu yu ghakwaterera mburo dhoghuraghuri mu Beth Edeni. Hanu homuAramu ne nanyi hakuyende munotwa ku Kiri," gha ghamba Nyambi.⁶Oyi ne yo ghaghamba Nyambi: "Kumaharwero mahatu ghaGaza, endi mane, mbadi nakushwayithapo mahumbithero, yoyishi ghatwarire hanu wahe munotwa, mukuwatapa kwa Edomu. ⁷Mbo na tumu mudiro pamakuma ghaGaza, no nanyi wa kumine mango ghawo agha hakunga thiwana.⁸Nanyi nakushwayitheko munu yu ghatunga mu Ashidodi nomunu yu gha kwaterera mburo dhoghuraghuri muAshikeloni. Nanyi nakuhanyaghure Ekoroni, no hakaFilistine hokuthiyarako mbo hana fu," gha ghamba Fumu Nyambi.⁹Oyi ne yogha ghamba Nyambi: "Kumaharwero mahatu ghaTaya, endi mane, mbadi mbo ni shwayithapo mahumbithero, yoyishi ha tapa hanu wahe kuEdomu, no tiorire ghundambo wagho ghoghuyendha. ¹⁰Mbo na tumu mudiro pamakuma ghaTaya, no mbo ghuna mini mango ghawo agha hakunga thiwana."¹¹Oyi ne yo gha ghamba Nyambi, "Kumaharwero mahatu ghaEdomu, endi mane, mbadi nakushwayithapo mahumbithero, yoyishi ghakuthakuthire minendi nodimende noghashwayithireko neke. Ghupatawendi watwikerire nombadi washayekire. ¹²Mbona tumu mudiro paTemana, no mboghuna mini mambara ghomuBozrah."¹³Oyi ne yo gha ghamba Nyambi, "Kumaharwero mahatu ghohanu homuAmoni, endi mane, mbadi nakushwayithapo mahumbithero, yoyishi hapayurire hakamadi ghamara homuGileghadi, podiyo eshi hakurithe mango ghawo. ¹⁴Mbona muneka mudiro mumakuma ghaRabaha, no nanyi wakumine mambara, ghukuyerera mudiyuwa dyoyita, no yita yi ne yira dingundunga dyodikuru. ¹⁵Fumu wagho mbo ghana yendi munotwa, naye nohakareri wendi pofotji," gha ghamba Nyambi.

Chapter 2

¹Oyi ne yoghaghamba Nyambi: "Kumaharwero mahatu ghaMoghabu, endi mane, mbadi nakushayithapo mahumbithero, yoyishi gha tumekire yishokora yafumu waEdomu kumututwi.²Nanyi na kutume mudiro paMoghabu, no nanyi wa kumine mango ghawo gha Keriyote agha hakunga thiwana. Moghadi ne nanyi ghakufe kumughuma ghoghukuru, kukukuyerera no mughuma ghotorombita. ³Nanyi nakuyipithe mupanguri yu gha tunga mumwendi, no nanyi nakupaye hakamakuto wahe nendi," gha ghamba Nyambi.⁴Oyi ne yo gha ghamba Nyambi: "Kumaharwero mahatu ghaYuda, endi mane, mbadi nakushwayithapo mahumbithero, yoyishi hashwenine muragho waNyambi no mbadi hakuthire marawero ghendi. Ghumbango wagho wawatendithire hakarere hanyambi hombango, hanyambi hofotji wa hakarere hakerekandongo wawo. ⁵Mbo na tumu mudiro paYuda, no mbo ghuna mini mango ghokukunga thiwana ghomuYerusalema."⁶Oyi ne yogha ghamba Nyambi: "Kumaharwero mahatu ghaIsragheli, endi kumane, mbadi nakushwayithapo mahumbithero, yoyishi haghurithire hanu hokupira murandu kusilveri no hanu hokunyanda kuyisandari.⁷Kudjata wo padhimutwi dhohahepwe thika kenge hadjatanga hanu parukungu pamuve; mbadi wa kuterera wo awa hanu hana kunyandeka. Wiha na mwana wahe kuyenda kwamukamadi ghofotji nokushamuna dina dyange. ⁸Kurara wo kumbadi dhoheke thinyaku payitere yi hana kashimba kwawahepwe wa hana korotitha masherenyi kate hakughahuthe gho masherenyi, no kunwa wo vinyu wawanu wa hana tapitha mundhuo dhanyambi wawo.⁹Na yipithire haAmorite kughutho wawo, ghure wawo ne yira ghure ghoyitondo yoyire; hatanarire yira yitondo yokutanara. Ngambi kemo na yipithire mbuyo dhendi kuwiru nomidhi dhendi kwishi. ¹⁰Karo, namushwayithire muEgiptena nonamupiterere kumyaka makumi mane mumamboreya mukamune muve wawaAmorite.¹¹Na tororire haporofeta mukatji ko hanenu nohaNasarite muhamatjaha wenu. Mbadi kemo ndi, mwanu waIsragheli?- Oyi ne yighamba yaNyambi. ¹²Ene mwa hongaghurire haNasarite hanwe vinyu nokurawera haporofeta eshi mbadi haporofete.¹³Mutegherere, mbo na muthanyuna yira kenge thikara thi thina yara nombuto thathanyunanga munu. ¹⁴Muka kutambuka ne mbadi ghakuwana kokutjirera; mukangcamu ne mbadi ghakuwedherera ngcamu kungcamu dhendi; no mukamangcamu naye mbadi ghakukughamwena thinda.¹⁵Mukandamba ne mbadi ghakwimana; mukakutjira thikuma ne mbadi ghakwomboroka; muka kudhina kakambe ne mbadi ghakukughamwena thinda. ¹⁶Ngambi hakayita hoghutjima mbo hana tjira nyara-nyara mudiyuwa diya- oyi ne yo gha ghamba Nyambi."

Chapter 3

¹Muyuve nando dhi ghana ghamba kukwenu Nyambi, hanu waIsragheli, dhi nemanganyena diko dyodihe di na shwayithire muEgiptena: ²"Yamwe ngenyu natorora kutunderera kumako ghomahe ghomukaye. Podiyo keho nanyi nimuhumbithe kumaharwero ghenu ghomahe."³Kukona hanu hawana kuyenda pofotji ngeshi mbadi hana yi kuyuvu? ⁴Kukona nyime kuvuma mumuthitu ngeshi mbadiko thi ghana mono? Kukona nyimeghana ghashwaye mudikwina dyendi ngeshi mbadiko thi ghana kwata?⁵Kukona thinyunyi thirwe muthiraha pamuve ngeshi mbadiko thiraha thi hana thi teyi? Kukona thiraha thishwaye mumuve ngeshi mbadi thina kwata kehe thino? ⁶Ngeshi torombita ha ghamba mumbara, mbadi sho ha tutume hanu? Ngeshi runyando rungene mumbara, mbadi Nyambi ghana rutumu?⁷Yashemwa Fumu Nyambi ne mbadiko eyi gha kutenda shimengwa ghana neghedha yighayara yendi kwawapikendi haporofeta. ⁸Nyime ne ghana vumu; yidye shoghapiire kuyapa? Fumu Nyambi ne ghana ghamba; yidye shoghapiire kuporofeta? ⁹Yuvithe yi mumango ghokukunga thikuma ghaAshidodi, nomumango ghokukunga thiwana ghomuEgiptena; ghambe eshi, "Mukupongeke mwathinda pamarundu ghaSamariya no mumone eshi mayongarero munye ghomakuru ghadi mumwendi. ¹⁰Awo mbadi ha dimuka eshi ngepi ghokutenda ghuhunga- Oyi ne yogha ghamba Nyambi- Awo kupungura yinu yi hedha mungcamu kwawamwe mumango ghawo.¹¹Oyi keho ne yo ghana kughamba Fumu Nyambi: "Munyathi

Chapter 4

mbo ghana dhingumwetwedha dyango dyenu, mbo ghana with maghundhi ghenu ghongcamu no kuharanganya mango ghenu gha mwakunga thiwana." ¹²Oyi ne yo gha ghamba Nyambi: "Thika kenge mudithi ghondjwi gha ghamwena ngeshi maghuru mukanwa konyime, endi ditwi dyofotji; no hanu waIsragheli wa hatunga muSamariya kemo dyombo hawaghamwena; mbo hana wa thiyerera ngenyu no dishonga dyothipura endi ghudidi ghokutjoka. ¹³Muyuve ndani ghomushupe wimanganyena ndhugho dhaYakopu- oyi ne yighamba yaFumu Nyambi, Nyambi ghomashurundate ghomudiwiru: ¹⁴"Mudiyuwa di nakuhumbitha maharwero ghaIsragheli, nanyi nakuhumbithe no yinyaku yaBeteli. Manyiha ghothinyaku ne mbo ghana pu kughateta no kuwa pamuve. ¹⁵Mbona yipitha ndhugho dhoditenya nondhugho dhopakufu. Ndhugho dhomayegho ghomayama ghomakuru mbodhina ghu, nomandhugho ghomakuru mbo ghana dhingunuko- oyi ne yo gha ghamba Nyambi."

Chapter 4

¹Mutegherere kunando dhi, amwe mwangongombe dhomuBashani, amwe mudi mudirundu dyaSamariya, amwe mwa nyandeka hahepwe, amwe mwapumura hakakunyanda, amwe mwaatumanga hatutughughuru wenu eshi, "Muturetere yinwa." ²Fumu Nyambi ne ghaneghedhera paghupongoki wendi, "Mumone, mayuwa mbo gha neya papenu apa mbo ha mushimba nomarovo, amwe ghokumanuthera ne nomarovo ghokuroveritha thi. ³Mbo muna shwaghera pamatju ghodikuma dyomumbara, keye yu ghopapenu nanyi gha kupiteremo, no nanyi ghakumushwayithemo mupirukere kuHaramoni- oyi ne yo gha ghamba Nyambi. ⁴Muyende kuBeteli ne ghomukaharure, ku Giligati no ghomukawedherere maharwero, muretange miyambo dhenu kehe mathiku-thiku, thofotji kudikumi thenu kehe kughutho ghomayuya mahatu. ⁵Mutape muyambo dhondangi noghuroto; muyuvithe miyambo dhoghuhima; muyighambe, oyi ne kumuhafitha mwe, amwe mwanu waIsragheli- oyi ne yo gha ghamba fumu Nyambi. ⁶Namupire mayegho ghomakenu mumambara ghenu ghomahe no napirithire ghuroto mumango ghenu ghomahe. Ene shime mbadi mwahuka kukwange- oyi ne yo gha ghamba Nyambi. ⁷Mbadi na murokithere mvura oku tughonda tuhatu tuna thiyarako kukukeshu. Na ningithire ngenyu gharokere mumbara dhofotji, no kutenda eshi mbadi gharokere mumbara dhimwe. Gharokire padyango dimwe, ene opo padyango ghapirere koroka ne pakukutire. ⁸Mambara mawadi endi mahatu ghakokanine kumbara dhimwe ghakanwe kumeyu, ene mbadi hakarakire. Shime mbadi mwahuka kukwange- oyi ne yo gha ghamba Nyambi. ⁹Nayipithire yimena yenu. Thingi yoyikwinino yenu, mapya ghovinyu, yitondo yenu yoghukuyu, no yitondo yenu yondhwe- mbathi-mbathi thayidire yoyihe. Ene shimwe mbadi mwa huka kukwange- oyi ne yo gha ghamba Nyambi. ¹⁰Na tumine thinyandekitha papenu yira kenge pawaEgiptena. Na payire matjaha ghenu nodimende, nashimbire tukambe twenu, natendithire munuko ghodyango dyenu wiye kumayuru ghenu. Ene shime mbadi mwapiruka kukwange- oyi ne yo gha ghamba Nyambi. ¹¹Nawithire mambara ghomukatji kenu, thika kenge ghawithire Nyambi Sodomu naGomora. Amwe mwakarire yira katondo komudiro ka hana shimbi pamudiro. Ene shime mbadi mwapiruka kukwange- oyi ne yo gha ghamba Nyambi. ¹²Podiyo keho nanyi nakutende yinu yoyimango kukoye, Isragheli; no yoyishi nanyi nakutende yinu yoyimango kukoye, kuroyithere wakawane Nyambi ghoye, Isragheli! ¹³Kenge, oyu ghatenda marundu ne yoghatenda karo mupepo, ghahokora yighayara yendi kwawanu, ghatenda mathiku-thiku dikokore, ghayenda pamango ghokuyeyeka ghomakaye. Nyambi, Fumu wawamashurundate ghomudiwiru, ne dyodina dyendi."

Chapter 5

¹Muyuve dhi nando nashimbi nimuguvere, ndhugho dhaIsragheli. ²Isragheli yu ghapira kukara panyama rumweya ne ghana ghu; mbadi mbo gha pinduka karo; hana mumwagherera pamuve wendi; mbadiko ghokumupindutha. ³Oyi ne yo gha ghamba Fumu Nyambi: "Mbara dhiya dhayendire nodiyovi ne mbo dhina dhiyara nodithere ngenyu, no yu gha yendire nodithere ne mbo ghana thiyara nodikumi ngenyu di dyahatera kundhugho dhaIsragheli." ⁴Oyi ne yogha ghamba Nyambi kundhugho dhaIsragheli: Munishane ghomupare! ⁵Mwa shana Beteli; endi mungene muGiligali; mwa yenda kuBeresheba. Giligali ne yashemwa mbo ghana yendi munotwa, no Beteli ne mbadi mbo gha kara po. ⁶Mushane Nyambi ghomupare, ngeshi mbadi kemo, nanyi ghashwaye yira mudiro mundhugho dhaYosefu. Nanyi wa kumine, no mbadiko yu gha kughudhimitha muBeteli. ⁷Owo hanu ne kupirura ghuhunga ghukare yira yinu yoyimango no kumwagha ghuhungami pamuva!" ⁸Nyambi ghatendire tutumwedhi; kupirura ye dikokore kumathiku-thiku; gha tenda diyuwa dikokore noghuthiku noghashimba meyu ghomudikuruviya nokugharokitha pamuve. ⁹Gha reta maharanganyeno ghopopo kwawa ha tanara podiyo eshi maharanganyeno gheye pamango ghokukunga thiwana. ¹⁰Ha nyenga kehe yuno gho kuwa roghudhurura muthero dhombara, no hanyenga kehe yu gho kughmba ghushemwa. ¹¹Yoyishi amwe ne kudjata pawahapwe nokushimba mavumbukiro kuwawo- ngambi kenge mwatenda mandhugho ghomawe ghomawa, mbadi mbo mu tunga mo. Mwakara nomapya ghovinyu ghomawa, ene mbadi mwakunwa mo vinyu. ¹²Ame na dimuka eshi dhangatji dhimurandu dhenu no ghukuru ghomaharwero ghenu- amwe mwa nyandeka hanu hohahunga, kuninga hanu hamupe yinu mutenda yinu yoyimango, nokufika hakakunyanda muthero dhombara. ¹³Hanyanyami ne hana porera paruvethe rokenge, ruvende roruyi. ¹⁴Mushane ghuwa no mbadi ghuyi, podiyo eshi ngo mupare. Podiyo Nyambi, Nyambi wawamashurundate ghomudiwiru, gha kare nenu yoghushemwa, thika di muna kughamba eshi nenu ghadi. ¹⁵Munyenge ghuyi, muhake ghuwa, muture ghuhunga muthero dhombara. Pamwe Nyambi, Nyambi wawamashurundate ghomuwiwu, nanyi gha fere neke hadiko dyaYosefu wa hathiyarapo. ¹⁶Pano keho ne, yoyi gha ghamba Nyambi, Nyambi wawamashurundate ghomuwiwu, Fumu, "Madiro mbo ghana kara mukehe dishonga, no mbo hana ghamba mu kehe

thitarata, 'Yinyanda! Yinyanda!' Nanyi ha kwithe handjimi kudiguvo nohaka kudiguvo kukudira. ¹⁷Mu kehe dipya dyovinyu nanyi mwakukare madiro, ame nanyi nakupite mukatji kenu," gha ghamba Nyambi. ¹⁸'Yinyanda kukwenu mwe mwashana diyuwa dyaNyambi! Pamurandu munye muna kururera diyuwa dyaNyambi? Nanyi kwakukare dikokore no mbadi thishe, ¹⁹'thika kenge hatjiranga munu kunyime nokakuwanekera nothishereka thimwe, endi kuyenda mundhugho nokatura nyara dhendi padikuma no thiyoka kokumuhuma. ²⁰Mbadi dikokore napo dya kukara kudiyuwa dyaNyambi no mbadi thishe? Makokoreghana no mbadi thishe ndi? ²¹'Na nyenga, nanyatha yidjabwana yenu, mbadi nahaka yikupongenga yenu. ²²Ngambi kenge mwanipanga miyambo dhenu dhokutumeka no miyambo dhenu dhombuto, mbadi nakudhitambura, no kukenga temba kumiyambo dho ma kupakerero dho yiyama yenu yokununa. ²³Munishwayithe muyoyo ghomembo ghenu; mbadi shonitegherere kumughuma ghoyishika yenu. ²⁴Ene, muninge ghuhunga ghupuke yira meyu, noghuhungami yira meyu ghokupuka kehe pano. ²⁵Mwa ni reterire ndupu nomiyambo mumamboreya mumyaka makumi mane mwe mwandhugho dhaIsragheli? ²⁶Mwa yeyura mwe thishwi thaSikuthi, fumu wenu, naKayiwana, nyambi wenu ghokatumwedhi, oyu mwakutendere mwathinda. ²⁷Mbona mutjidhera kuthambo kuya dhaDamasikusi," gha ghamba Nyambi, dina dyendi ne Nyambi wawamashurundate ghomuwiru.

Chapter 6

¹'Yinyanda kowa hadi thiwana muSiyoni, no kowa hana kupira kunyanda kehe yino mudirundu dyomukunda waSamariya, hatutughughuru homudyo thikuma mumishovo dhodhiwa, oku dheyanda ndhugho dhaIsragheli kumaghamweno! ²Hapiterithi wenu kughamba shi, "Muyende kuKaleneha ndani ghomukakenge; kutunda ko ghomukayende kuHamata, mbara dhodhikuru, ndani ghomukayende kuGata muFilistina. Mawa kupitakana mambara gheni mawadi ndi? Makuru mango ghawo kupitakana gheni ndi? ³'Yinyanda kowa ha kananitha diyuwa dyomaghukukutu no kutenda dipuna dyoyinyanda di henye. ⁴Kurara wo pamadidi ghomayegho ghomayama ghomakuru nokurara pamapura ghawo. Kudya nyama ghondjighana nomandana ghomuhambo. ⁵Kwimba wo membo ghoghuyero kumusika ghoyishikitha; kutenda membo ghomapiya nokughashika payishika yira kenge gha tendire Davita. ⁶Kunwa wo vinyu paturonga nokukuwethera hathinda nomaghadhi ghomawa, ene wo ne mbadiko kudira kuyinyanda yomushoko waYosefu yi yina kwiya. ⁷Mbo hana wa thiyeneka ha yende kumatunda ghamwe ha kawa nyandeki, no mafeste ghowa hararaghuranga ne mbo ghana pu. ⁸'Ame, Fumu Nyambi, nakwedhera nothinda- oyi ne yo gha ghamba Fumu Nyambi, Nyambi ghomashurundate ghomudiwiru, Na nyatha kukununka kwaYakopu; na nyenga mango ghendi agha hakunga thiwana. Podiyo keho mbo na tapa mbara dhiya no yoyihe eyi ya kara mo. ⁹'Mbo yina kara ngeno eshi ngeshi hanu dikumi hana thiyara mundhugho dhofotji ne nanyi ha kufe. ¹⁰Opa ghakwiya mwapa ghomukatughuru no gha shimbe mwimba- oyu gha kughutumeke pakumana kushwayitha mwimba mundhugho- ngeshi ghakuninge kwa munu yu ghadi mundhugho eshi, "Koghadi ghumwe ghudi nendi muno ndi?" Ngepi keho ngeshi ghakuhuthe yo munu eshi, "Ka"? Oyu gha nepura nanyi ghakughambe eshi, "Porere, mbadi twa kona kutoya dina dyaNyambi. ¹¹'Mutegherere, Nyambi ne nanyi ghakuraghure, no mandhugho ghomahe mbo ghana gha hanyaghura. ¹²Kukona tukambe tutjirere pamuve ghomawe- mawe? Kukona ghumweya ghapurure mo nomapuru? Ene keho mwatjindja ghuhunga ghukare ghuhungu no mbuyo dho ghuhungami kughururu- ¹³'amwe mwa shamberera yoyishi mwa kwata mukunda waLo Debara, amwe mwa ghamba eshi, "Mbadi twa shimba twe napo Karanayimi pamangcamu ghetu?" ¹⁴'Ene mutegherere, nanyi na kutende mushovo ghumwe ghumwinganganyene, amwe mwakaIsragheli- oyi ne yo gha ghamba Fumu Nyambi, Nyambi ghomashurundate ghomudiwiru. Nanyi ghakumunyandeki kutunderera kumbunda dhomushovo wenu kate kughutsuma."

Chapter 7

¹Oyi ne yogha nineghedhire Fumu Nyambi. Mumone, gha tendire dimba opa ya tangire kumena yimena, ndini, mukenge, yimena yomunyima oku mukesho wafumu ne ghuna shwagha mo. ²Opa dya manine kudya yimena yoyihe yomuditunga, podiyo naghambire eshi, "Fumu Nyambi, nakanderera tuthiyerere po; ngepi shotupare twe twakaIsragheli? Twambiru twe no mbadiko ghokutughamwena." ³'Nyambi ghatjindjire maghano ghendi no ghambire eshi, "Mbadi ya kuhokoka karo." ⁴Ghoyine yodiyo ghaninedhire Nyambi. Kenge, Fumu Nyambi gharughanithire mudiro mukupangura hanu. Muthimonekera namonine eshi mudiro wakukutithipo meyu pamuve popahe ndanine yatumekire yinu yoyihe pamuve. ⁵'Podiyo nadirire', Fumu Nyambi ghowihetu, nakanderera shaghekithe yinu yi atwe twaka Israeli tunapiri maghamweno, ngepi shotukone kupara?" ⁶Ndanine Nyambi ghatjindjire maghano ghendi no gha ghambire eshi "Mbadi ya kuhokoka karo." ⁷Oyi ne yogha ni neghedhire: Mumone, Fumu ghemanine kumbadi dhodikuma, nomughodhi ghomukumetitha munyara dhendi. ⁸'Nyambi gha ghambire kukwange, "Amosi, nye ghuna kumona?" Na huthire eshi, "Mughodhi ghokumetitha." Podiyo Fumu gha ghambire eshi, "Mone, nanyi nakuture mughodhi ghokumetitha mukatji ko hanu wange hakaIsragheli. Mbadi na kuwa theyererapo karo. ⁹'Mbo na tumu hakayita hakarwithe ndhugho dhaYeroboghamu, ndani hakayita wo ne mbo hana yipitha mango ghomakuru ghaIsaki nomango ghawo ghokupongoka." ¹⁰'Podiyo Amasiya, mupristeri ghomuBeteli, gha tumine mbudhi kwaYeroboghamu, fumu ghomuIsragheli: "Amosi ne koghadi kuno mukatji kawaIsragheli, no kuna kukuroyitheri gha tende yinu yoyimango kukoye. Manando ghendi ne nanyi gharete maghukukutu mukatji ko hanu. ¹¹Oyi ne yo ghana ghamba Amosi, 'Yeroboghamu ne nanyi ghakufe kudimende, ndani hakaIsragheli ne nanyi ha kuwa tware kumatunga ghamwe kuyinyanda." ¹²'Amasiya gha ghambire kwaAmosi eshi, "Muporofeta, yende, tjire ghuhuke kuditunga dyaYuda, ndani ko ne kadye ghuroto

ghokaporofete. ¹³Ene waporofeta karo kuno kuBeteli, okuno ne kodiyo ghakugheranga fumu no dimbo dyendi kokuno dyakara. ¹⁴Podiyo Amosi gha huthire Amasiya eshi, "Ame ne mbadi no muporofeta endi no mwana muporofeta. Ame ne nomudithi, no nanapakera thinga yitondo yoghukuyu. ¹⁵Ene Nyambi ghanishwayithire kukukunga yiyama no gha ni tongwerire eshi, 'Yende, kaporofete kwawanu wange hakaIsragheli. ¹⁶Mutegherere keho nando dhaNyambi. Amwe kughamba eshi, 'Wa porofeta wimanganyena Isragheli, ndani waghamba ghuyi kumuhoko waIsaki. ¹⁷Oyi ne yo ghana kughamba Nyambi, 'Munu ghoye ne mbo ghana kara thikumbu mumbara; hanyathi nanyi hakupaye hanenu; hanu nanyi hakushimbe muve wenu nokughukutapera; nanyi mwakaferi mudikunga dyokayenda, no Isragheli nanyi hakumutware kuditunga dimwe ghakanyande."

Chapter 8

¹Oyi ne yo gha ni neghedhire Fumu Nyambi. Na monine kakote kombuyo! ²Gha nipurire eshi, "Nye ghuna kumona, Amosi? Na huthire eshi, "Kakote kombuto." Podiyo gha ghambire kukwange Nyambi eshi, "Ghuhura ne ghuneya ko hanu wange hakaIsragheli; mbadi shonipire kuwa humbitha karo. ³Membo ghomutembeli ne nanyi ghakukare madiro modiya diyuwa- oyi ne yo gha ghamba Fumu Nyambi- mwimba ne nanyi dhakukare kokuhe, no hanu ne mbadiko yi ha kughamba apa hakudhishimba. ⁴Mutegherere ko yi, amwe mwa djata haka kunyanda nokushwayitha hahepwe pamango ghawo. ⁵Kwipura wo eshi, "Ruvedhe munye kakuterama kaghonda, potiyo eshi twa kughurithe mbuto karo? Ruvedhe munye dya kupwa diyuwa dyoSabata, potiyo eshi twa kughurithe mavumbukiro. Nanyi twakutende yimetitha yikare yimbiru nokuwedherera paro, twa kuwa hongaghure noyimetitha yoghumbango. ⁶Podiyo eshi twa kughurithe mavumbukiro ghomamamango, no kughura hahepwe no silveri, ndani hakakunyanda no yisandari." ⁷Nyambi ne ngedhera padikuto dyaYakopu, "Yashemwa mbadi mbo ni vurama yitenda yawo." ⁸Mbadi kakukina kaye ko yi, ndani kehe yuno gha tunga mo ghakudire ndi? Kokahe nanyi ka kuyeyuke yira rware rwaNile, no nanyi ka kuhuke karo, yira rware rwaEgiptena. ⁹"Nanyi ya kuhokoke modiya diyuwa- oyi ne yo ghana ghamba Fumu Nyambi- nanyi nakutokerithe diyuwa pamitaha, no nanyi nakutere dikokore pakaye oku mutenya ghudi ko. ¹⁰Nanyi na kutjindje mayuwa ghenu ghomafeste kudiguvo no membo ghenu ghomahe kumadiro. Nanyi nakumutendithe mwahe muvate yitere yoshaka nomukare nongwara pa kehe mutwi. Nanyi na kuyitende yira kuna kudirera mwanoye ghopithendi ghokatughuru yu ghana fu, no diyuwa dyodiyi kate kughuhura. ¹¹Mumone, ghana kumu mayuwa- oyi ne yo gha ghamba Fumu Nyambi- opa na kutuma diyerege muditunga, mbadi diyerege dyoyida, endi dyo dinota dyomeyu, ene dyokuyuva manando ghaNyambi. ¹²Nanyi ha kuyende tunda dikuruviya yenda dikuruviya; nanyi hakutjire kutunderera kuditokera kate kudiva hashane nando dhaNyambi, ene mbadi ha kudhiwana. ¹³Modiya diyuwa, hakamadighana hohawa nohangaghughana nanyi ha kupwerere kudinota. ¹⁴Awa hedheranga pamaharwero ghaSamariya ghu ninga eshi, "Kenge gha para nyambi ghoye we Dani; ndani, 'Kenge dhakarapo ndhira dhokuBeresheba'- nanyi ha kuwe no mbadi mbo ha pinduka karo."

Chapter 9

¹Na monine Fumu gha nemana kumbadi dhothinyaku, no gha ghambire eshi, "Pumure kuwiru dhomaghundhi potiyo eshi matatekero ghawo ne gha kashe. Mutetaghure maghundhi potiyo eshi tembeli dhiwere hanu wahe no kuwa pagha, no nanyi nitume munyathi ghakapaye hokuthiyarako. No yo fotji temba sho gha pare, no yo fotji temba sho gha tjire. ²Ngambi hatjirere kudikunga dyawafu, nyara dhangane nanyi dhakawashimbe ko. Ngeshi hadhine kudiwuru, nanyi nakawaghurumune. ³Ngambi haka kunde pawiru dhodirundi dyaKarameli, nanyi nakawashane nokawawana. Ngambi hakuyereke kuyenda kwishi dhodikuruviya, oko nanyi na katape marawero kudiyoaka, no nanyi dyakawa hume. ⁴Ngambi ha kuwa kwate hanyathi nokuwa thiyeneka hayende kumatunga ghamwe, oko nanyi nakatendithe hanyathi wawo hawapaye. Nanyi na kuwa kengerere thiwana no kukoneka eshi yinu ngenyu yoyimango sho yi wa hokokere no mbadi yo yiwa. ⁵Fumu Nyambi wawamashurundate ghomuwiru gha kwata kaye no kuyenyumuka; wahe awa ha tunga mokuguva; kokahe nanyi ka kuyeyuke yira rware, no kuvera karo yira rware rwaEgiptena. ⁶Yodiye gha tenda mbara dhendi mudiwiru, no gha tenda wiru dhi kare yira thikavitho thopakaye. Gha shimba meyu ghomudikuruviya nokughatenda gharoke pakaye, Nyambi ne dina dyendi. ⁷"Mbadi yira hanu homuKushi kukwange mwe, mwanu ghomuIsragheli- oyi ne yo gha ghamba Nyambi- mbadi na shwayithire Isragheli muEgiptena me, haFilistine kutunderera kuKerete, no haArameyane kutunderera kuKiri? ⁸Mumone, Ame Fumu Nyambi ne na mona eshi hanu hoghufumu ghu ne hanu ho maharwero, nanyi na kahanyaghurepo ghufumu ghu, ene mbadi nakuhanyawerera po haka kakoghatji kaYakopu- oyi ne yo gha ghamba Nyambi. ⁹Mumone, nanyi na kuraghure, no nanyi na kunyunge hanu homuIsragheli mukatji komako ghomahe, thika kenge ghumwe gha tjipanga mbuto patjipa, potiyo eshi mbadiko kawo kokambiru aka ka kuwa pamuve. ¹⁰Hanyathi nanyi ha kupaye haharweri ho hanu wange, awa ha ghamba eshi, 'Yinyanda ne mbadi yakuna tuwana endi kuna tupitakana. ¹¹Poruya ruvedhe, ghufumu waDavita ne nanyi wakukare yira tende yu ghana ghu, ene nayi nakughuyeyure karo, no nanyi nakutendurure makuma wagho. Nanyi na kughutendurure no kughutenda ghutanare yira pashakare, ¹²potiyo eshi hakushimbe dyango dyaEdomu di dyathiyarako, no mako ghomahe agha gha karire ghang- oyi ne yogha ghamba Nyambi- gha yi tenda. ¹³Mumone, nanyi gha kwiye mayuwa- oyi ne yo gha ghamba Nyambi- apa mbo ha pitakana hakakupurura hakakukeshi, no hakakukokora mandjembere nanyi ha kupitakane awa haka kukuni mbuto. marundu ghanyi gha kundoke novinyu ghomutowi, no mandundu ghomahe. ¹⁴Nanyi nakahuthe hanu wange

hakaIsragheli kumatunga ghokayenda. nanyi ghakunatende mambara agha gha yipa no kuna tunga mo, nanyi ghakuna kune mapya ghovinyu no nanyi ha kumunwe vinyu wapo, nanyi ha kutende yikwinino no kudya mbuto dhayo. ¹⁵Nanyi nakuwa kune muditunga dyawo, ndani mbadi mbo hawa dhura mo mudinga di nawapa," gha ghamba Nyambi gho Nyambi wenu.

Obadiah

Chapter 1

¹Odhi ne dho mbudhi edhi gha tapire FUMU ghoNyambi wetu kwaObadiya dho kuhatera hanu ho muIdomu: Twa yuva mbudhi dho kutunderera kwaFUMU ndani mutumi ne ngaha mutumu kumako ghamwe, ghu ninga eshi, "Wimane! Tukuroyithere tukarwithe Idomu!" ²Mutegherere, nanyi nakumumbirupithe mukatji ko mako; nanyi ha kukunyathe thikuma. ³Kukununeka kwenu ne kuna mupemuna, amwe mwa tunga kuwiru dhomawe ghomakuru, mumayimbo ghenu; amwe kughamba mumitjima dhenu eshi, "Yidye gha kuniwitha me?" ⁴Ngambi ngo mwakara no mando no kukona kutuka kuwiru kupitakana nwayi, endi ngambi mwa kutende maghumbo ghenu patutumwedhi, nanyi na ka mughurumune, gha ghamba FUMU. ⁵Ngeshi hakawidhi hatjore ndhugho dha munu ghuthiku- nanyi mupwe kuhanyaghura!- mbadi sho hedhe napo yoyingi thika di hana kuyihima ndi? Ngeshi haka kupongeka mandjembere ha kwiye kukwenu, ngo mbadi hakumuthiyerako mandjembere ghamwe? ⁶Ngepi keho di hana mukungwera Esaghu yinu yendi yoyihe yomudyo, ghushwi wendi ghoghuhe hana mana kuwidha. ⁷Hakwatithitho hoye wahe nanyi ha kukwimanganyene, no nanyi ha kukuthiyeneke ghu thiye ditunga dyoye. Hanu wa wakarire muthiraro nagho ne hana kwangera, no hana kukono. Awa ha dyanga yidya yoye ne hana kuteyi thiraha. Mbadi ghana kutjwathana eshi nye hana kuyi mutendera yi. ⁸"Modiya diyuwa," gha ghamba FUMU, "Nanyi na kuhanyaghure hanu ho hanyanyami muIdomu no matjwathaneno gha shwaye padirundu dyaEsaghu. ⁹Mashurundate ghoye ghokutanara ne nanyi gha kuyape, Temani, podiyo eshi ngo ha kupaye kehe yuno munu padirundu dyaEsaghu. ¹⁰Pamurandu gho ghuyi ghu wa tenda kwa minoye Yakopu, mbo ghuna pu kufika no honyi, no mbadi wa kupara karo. ¹¹Mudiyuwa di wemanine ghurorere ghupire kughamwena, diyuwa di hashimbire hanu maghana ghushwi wendi, no hakamatunga ghamwe ha ngenine mumbara dhendi, no kutenda fungu- fungu eshi dye shoghashimbe Yerusalema, wa karire yira ghofotji gho papagho. ¹²Wa shamberera pamurandu gho diyuwa dyaminoye, mudiyuwa dyo dihudhi dyendi, no mbadi ghushamberere ko hanu homuYuda pamurandu gho maharanganyeno ghawo, mbadi ghukununeke mudiyuwa di ha kunyanda. ¹³Mbadi wa kungene mumbara dho hanu wange mudiyuwa dyoyinyanda yawo; mbadi wa kuhafe kuyinyanda yawo mudiyuwa dyomaghukukutu ghawo, mbadi mwa kushimbe ghushwi wawo mudiyuwa dyo mahanganyeno ghawo. ¹⁴Mbadi wa kwimane pamahangayira ghu paye wa hana kushana kutjira, no mbadi wa kutape wa hakuthiyarapo kwawa nyathi wawo mudiyuwa dyo yinyanda. ¹⁵Diyuwa dyaFUMU ne didi pepi mu kehe ditunga. Thika di wa tenda kwawamwe, no kukoye kemo; nanyi wa kunyande kuyinu yi wa tenda. ¹⁶Thika di wa nwine padirundu dyange dyokupongoka, kemo no mako gho mahe dyo gha kunwa. Nanyi ha kunwe no kumina no nanyi ya kumoneke yira mbadi haparire pakaye. ¹⁷Ene padirundu dyaSiyoni nanyi ha kukarepo awa ha kupara kumahumbithero no nanyi dya kupongoke; ndani hanahoka waYakopu ne nanyi ha kumune yimuna yawo. ¹⁸Hanahoka waYakopu ne nanyi ha kukare mudiro, no hanahoka waYosefu ne maretha ghomudiro, no hanahoka waEsaghu ne nanyi ha kukare yitengetji, no nanyi hakuwatumeke. Ko hanahoka waEsaghu ne mbadiko yu gha kupara ko, FUMU ye ne ghana yi ghamba. ¹⁹HakaIsragheli wa hadi mu Negevu ne nanyi ha kushimbe dyango dyawaEdomite no awa hadi kuditokera ne nanyi ha kushimbe dyango dyawaFilistine. Nanyi ha kushimbe dyango dyaEfurayimu no dyango dyaSamariya, ndani Bendjamini ne nanyi gha kushimbe Gileghadi. ²⁰Thingi thawanu haIsragheli wa hakwatire ne nanyi hakushimbe ditunga dyaKanana kate kuSarepata. Haka Isragheli wa hakwatire no kuwa shwayitha muYerusalema, awa ha di muSeparadi, ne nanyi ha kushimbe mambara ghomuNegevu. ²¹Hakayita homuYerusalema ne nanyi hakurwithe Edomu nokumuraghura, noFUMU ne nanyi gha kukare fumu wawo.

Jonah

Chapter 1

¹Nando dhaNyambi dheiyire kwaYona ghomwana Amitayi, ghuninga eshi, ²"Wimane ghuyende kuninive, kumbara dhiya dhidhikuru, no kawa konekithe, yoyishi ghuyi wawo ne wana kuma kukwange." ³Ene Yona ne ghemanine no gha tjirire ghashwaye mughukareri waNyambi gha yende kuTarushishi. Gha ghurumukire kuYopa no ghaka wanine dikepa di dina kuyenda kuTarushishi. Ghaka tapire manyinga no ghaka dhinine mudikepa gha yende nawo kuTarushishi, gha shwaye kwaNyambi. ⁴Ene Nyambi gha tumine dipepo dyodikuru padikuruviya nodyakutjindjire dikare dingundunga dyongcamu padikuruviya. Hanu haghayarire eshi dikepa di ne tamba di tjoke. ⁵Harughani homudikepa di ha yapire thikuma no kehe katughughuru ghadirere kwanyambi wenu. Hatutughuru wa ha vukumenine yinu yoyiremu eyi yakarire mudikepa mudikuruviya podiyo eshi hadiredhupithe. Ene Yona ye ne mwishi dhodikepa ghakarire, mogha ka kothere. ⁶Mupiterithi ghodikepa ghayendire kwaYona no kaghamba eshi, "Nye ghuna kurarrera we? Pinduke! Raperere kwanyambi ghoye! Pamwe nyambi ghoye ne nanyi gha tuyuve maghana shotufe." ⁷Ha kuningathanine eshi, "Mwiye, tu tende fungu-fungu tumone eshi dye ghana retedherapo ghukukutu ghu ghuna kutuhokokera." Ha tendire fungu-fungu, no fungu-fungu dhi ne dhawerire paYona. ⁸Podiyo haningire kwaYona eshi, "Tuna kanderera tutongwere eshi yidye ghana kutenda

maghukukutu gha ghana kutuhokokera. Nye warughananga, ndani kupi ghuna tundu? Ghomukaditunga munye we, ndani ghomushovo munye we?" ⁹Yona ghawa huthire eshi, "No muHirika me; no na yapa Nyambi, Nyambi ghodiwiru, oyu gha tenda dikuruviya nomuve." ¹⁰Hanu wa hayapire thikuma no hepurire Yona eshi, "Ghuna mono sha keho ghukukutu ghu ghuna reta?" Ha dimukire eshi Yona ne Nyambi ghana tjira, yoyishi ghayi wa tongwere. ¹¹Ha ghambire kwaYona eshi, "Nye shotukutende keho podiyo eshi dikuruviya ne dikuture?" Dikuruviya ne dyakuwedherere kumangumbi. ¹²Yona ghawa tongwerire eshi, "Munidhamune ndani gho muni vukumene mudikuruviya. Podiyo shodikuture dikuruviya kukwenu, na dimuka eshi pamurandu wange dyakumuhokokera dingundunga di." ¹³Ngambi kemo, hatutughuru wa havuyire thikuma eshi hakakume wangu kudiya, ene mbadi hayikonine yoyishi dikuruvuya dyakuwedherere. ¹⁴Pamurandu ghoyi ha raperere kwaNyambi ghu ninga eshi, "Tuna kukukanderera, Nyambi, mbadi ghutu thiyerere tufe pamurandu ngeshi tu thiye katughuru yu ghafe, no mbadi ghutumone twe eshi maharwero apa shoghafe katughuru yu, yoyishi owe, Nyambi, ne ghuna tendi thika di ghuna himi." ¹⁵Podiyo ha dhamunine Yona no kumuvukumena mudikuruviya, no dikuruviya dyakuturire. ¹⁶Podiyo hatutughuru wa ha yapire Nyambu thikuma. Ha tapire mandupu kwanyambi nohakwedherere. ¹⁷Nyambi ne gha tumine dithi dhodikuru edi dya minine Yona, no Yona ne ghakarire mudira dyo dithi di mayuwa mahatu nodhighuthiku dhihatu.

Chapter 2

¹Podiyo Yona gha rapererire kwaNyambi wendi oku ye ne mudira dyo thi ghadi. ²Yona gha ghambire eshi, "Na raperire kwaNyambi yo kuhamena kumaghukukutu ghanghe no gha ni hutherire; kutunderera mudira dyoditunga dyawafu nethire kumaghamweno ghoye! Wa yuvire diywi dyange." ³Wa ni vukumene mughudhungi, mumutjima ghodikuruviya, no meyu ghani dhingumwetwedhire; mangumbi ghoye ghapitire pawiru dhange. ⁴Na ghambire eshi, 'Ghuna ni shwayitha kumeho ghoye; ene shime karo mbo na ka kenga kutembeli ghoye ghokupongoka.' ⁵Meyu ghani dhingumwetwedhire kate kuthingo thange; meyu ghomundhi ghani dhingumwetwedhire; rumviyu rwa kudhingire kumutwi wange. ⁶Na ghurumukire kumathina ghomarundu; kaye ka karire yira notwa dha kushana kuniyandhera kuroruheya. Ene wanighamwenine ghunishwayithe kudyango dyawafu, Nyambi wange! ⁷Opa wa pwererire muthimu wange, yowe na ghayarire Nyambi; no ndapero dhange dheire kukoye, kutembeli dhoye dhokupongoka. ⁸Hanu kukarera hanyambi ghokupira mudyu pakukunyatha we wa kukara ghutawedhi kukwagho. ⁹Ene ame ne, nanyi na kutape ndupu kukoye no diywi dyokutapa ndangi; nanyi na kukumithemo yi na kwedhere. Maghamweno ne kwaNyambi gha tunda!" ¹⁰Podiyo Nyambi gha ghambire kudithi, no dyakaruthere Yona pandundu.

Chapter 3

¹Nando dhaNyambi dheire kwaYona roghuwadi, ghuinga eshi, ²"Wimane ghu yende kuNinive, mbara dhiya dhodhikuru, kawa yuvithere mbudhi dhi na kurawera ghuka yuvithe." ³Podiyo Yona ghemanine no gha yendire kuNinive, kukutha kunando dhaNyambi. Ninive ne mbara dhodhikuru dha karire, munu ne ghakona ndani kuyenda mayuwa mahatu gha pite mo. ⁴Yona gha tangire kungena mumbara dhi no apa gha manine kuyenda diyuwa dyokutanga, gha kuyererire no gha ghambire eshi, "Mayuwa makumi mane shoghapite ndani Ninive ne nanyi gha kuwe." ⁵Hakaninive ha tawire nando dhaNyambi no ha tokorire eshi kehe yuno gha kona kudhirerekedha. Wahe ha vature yiketji yothikukumba, kutunderera kwawakamakuto no hokupira mudyu. ⁶Mbudhi dhaka kumine kwafumu ghomuNinive. Gha shwayire padipuna dyendi, gha shuturi yitere yendi yoghufumu, no ghavature thiketji thothikukumba, no kuhungumana pamututwi. ⁷Gha tumine nando dhi dhaghambire eshi, "MuNinive, paghuraghuri wafumu nohakareri wendi: 'Mwa tawedhere kehe munu endi thiyama mukudya endi kunwa meyu.' Ene muninge kehe munu nothiyama thipwe kuvateka noketji ghothikukumba no kurapera kwaNyambi. Ninge kehe yuno gha thiye ghuyi wendi no yinu yoyimango yi gha tenda. ⁹Pamwe Nyambi kukona gha tjindje maghano ghendi no gha thiye ghupata wendi ghushokuru podiyo eshi mbadi tufe." ¹⁰Nyambi gha monine yi ha tendire, eshi ghana thiye maghuyi ghawo. Podiyo Nyambi gha tjindjire maghano ghendi yokuhamena kumahumbithero agha gha ghambire eshi nanyi gha kuwahumbithe, mbadi gha wa humbithire.

Chapter 4

¹Oyi ne mbadi ya hafithire Yona no gha patire thikuma. ²Podiyo Yona gha raperire kwaNyambi ghuninga eshi, "Nyambi, mbadi yoyi napo na ghambire oku shime muditunga dyetu nidi? Yo na shanene ni tjirere kuTarishishi yoyi- yoyishi na dimukire eshi owe ne ghoNyambi ghomonongo, neke, mbadi kupata wangu no wakara no ruhakitho, ndani kutjindja maghano ghoye ghupire kuhumbitha hanu awa hana kuharura. ³Pano keho, Nyambi, na kukanderera, ni paghe, hasha vene nife mbadi yira na kupara." ⁴Nyambi gha ghambire eshi, "Thiwana kenge ghuna pata we?" ⁵Podiyo Yona gha shwayire mumbara no ghaka hungumanine kumutara ghodiva dyombara. Ghaka tendire thishashara no gha hungumanine mo podiyo eshi gha mone eshi nye shoyihokokere mbara. ⁶Nyambi gha royithire thitondo no gha thi tendire thi mene pawiru dhaYona podiyo eshi thi kare mumvure kumutwi wendi thimukunge kumutenya. Yona ne ghashamberire thikuma kuthitondo thiya. ⁷Ene Nyambi ne gha tumine divinyo mathiku-thiku ghokurandako. Dya dire mudhi ghothitondo ndani thitondo tha kukutire no tha fire. ⁸Yahokokire ngeno eshi apa dya vire diyuwa, Nyambi gha tumine mupepo ghoghuyenyu ghokudiva. Shime karo, diyuwa dyasheghenyene pamutwi waYona kare gha kashire Yona.

Yona gha shanine kufa. Gha ghambire kukwendi thinda eshi, "Hashe vene nife mbadi yira kupara. ⁹Podiyo gha ghambire Nyambi kwaYona eshi, "Yiwa we ghutokoteke thitondo ndi?" Yona gha huthire eshi, "Thiwana kenge natokota, ngambi kuyifa." ¹⁰Nyambi gha ghambire eshi, "Ghuna vera neke thitondo, othi wa pira kughayera, endi ghuthi menithe. Tha menine mughuthiku no kufa mughuthiku. ¹¹Kukwange keho ne mbadi ni fere neke hakaNinive, dhiya mbara dhodhikuru, omu ha kara hanu ho kupitakana pa120,000 awa hapira kudimuka makutjakero ghonyara dhawo dhorudyo nodhorumoho, karo dhingira mo shemwa ngombe ndi?"

Micah

Chapter 1

¹Edhi ne mbudhi dhaFumu Nyambi edhi dheiyire kwaMicah ghomuka Moreseth mumayuwa ghaJotham naHezekiah ghofumu wajudah, eyi ne yona monine kuhatera Samaria naJerusalem. ²Mutegherere amwe mwahanu, tegherere we kaye noyoyiheyakakara mumoye. Fumu Nyambi ghana kukara mushupi kughuyi oghu ghuna kutamba, kutunderera mutembeli ghokupongoka. ³Mumone Fumu Nyambi mboghaneya kushwagha mudyango dyendi nomboghana shuruka nokuna raghura mumango ghomakuru ghokaye. ⁴Marundu ne mboghana ghenyumuka, mironga mbodhina dyadyangedha, yira maghadhi pamudiro noyira meyu agha hana notwera padyango dyokaghurumuko. ⁵Yoyiheyakayiyi ne pamurandu ghomaharwero ghaJacob nopamurandu ghomaharwero ghomundhugo dhaIsreali. Diharwero nane munye dyaJacob? Nane mbadi Samaria? Mango munye ghomakuru ghaJuda? Nane ne mbadi Jerusalem? ⁶Mbona tendi Samaria thirambo thoyinu yokuyipa mudipya, dyango dyoyinyamo nombona notwera mawe ghendi mumironga nokututherako. ⁷Yoyiheyakayitwandjo yendi mbona yitetaghura yipindhi-yipindhi noyiyeramo yendi mbona yitumekera nomudiro. Mbona haranganya yitwandjo yendi yoyiheyakayitwandjo. Thika dyodi gha ghongawedhire yiyeramo yendi kutunderera kurungu, mboyina kara karo ndjambi dhawa karungu. ⁸Pamurandu ghoyi, mbona wahumbitha nokudira nombona yendi mapadhi-padhi nothiheha; Mbona diri yira mbwawa nokutokota yira makuru. ⁹Noyitombo yendi ne mbadiko kwiruka, ayo ne yineya kwaJuda. Yakakuma kudikorogho dyahanu wange muJerusalem. ¹⁰Mbadi ghukayitongore muGath; nowadira temba. Ene kuBeth Leaphrah ne naka kughandumuna mudikungu. ¹¹Pite mwatungi homu Shaphiri, muthiheha nohonyi. Hatungi homu Zaanani ne mbadi ghuka washwaghere. Beth Ezel ne hadire yoyishi makomweneno ghagho ne nagha shayithako. ¹²Mwatungi muMaroth ne mutaterere ghutokota kumbudhi edhi dhina mutamba, yoyishi dirumbu ne dina mutamba kutunderera kwaFumu Nyambi kutamba kumakorogho ghaJerusalem. ¹³Mwatungi ghomu Lachish, makwatithoko ghokambunga kawa katukambe, owe Lachish matamekero ghodiharwero dyamwanange ghombuyama muZion, diharwero dyaIsreali kwadiwanine mumoye. ¹⁴Owe ne ghuna kutapera yiwana kwaMoreseth Gath; nomayugho ghaAkzib ne mboghana shwahura mafumu gha Isreal. ¹⁵Mbona reta muwithi kukoye, mwatungi muMareshah; mukamaghano ghomuIsreali ne mboghaneya kuAdullam. ¹⁶Kurure mutwi ghoye notete huki dhohana awa wahafera. Kutende ngwara yira nwanzi, yoyishi hanoye ne mboghana yendi mughupika.

Chapter 2

¹Mawe kwawa kakutenda ghuyi, kowa hana kudhiropitha madidi ghagho. Awo ne kuyitenda pamathiku-thiku yoyishi hakara no ngamu. ²Awo ne kurumbera mapya nokughashimba mungcamu nohana kurumbera mandhugo noghashimba mumukungu. Awo ne kupetha munu nodidhiko dyendi, nomunu noghupingwa wendi. ³Yodiyo, Fumu Nyambi ne ghana kuroyithera kureta maghukukutu kodi diko kuyinu eyi mwakupira kukushwayitha muthingo. Mbadi mbomuyenda karo noghu kenya, mboruna kara ruvedhe roghuyi. ⁴Mudiyuwa dyo ne hanu mbohanembi dimbo dyothihonyi kuhatera kukwenu nokutokota ghudira. Mbohanembi eshi atwe ne twaIsrealite ne tunapu kuhanyaghura; Nyambi ghana tjindji ghupingwa ghohanu wange. Ngepi edi ghana yini shwayitha? Ghatapa mapya ghetu kwawa heti wetu! ⁵Yodiyo, amwe mwatungi ne mbadi mbomuwana hana hoka awa mboha neghedha mirurwani mumbunga dhaFumu Nyambi. ⁶Mwapumba, dyohana kughamba hapumbi wagho. Mbadi hakona kupumba yinu yi, nomaghuwa ne mbadi mbogha tupitakana. ⁷Yipwe kughamba kemo ndi? Ndhugho dhaJuda; Nane mupepo waNyambi ne wakukudhekera ndi? Oyi ne yoyiruwana yagho ndi? Nane yighamba yange ne mbadi yina kutenda ghuwa kowa hahungama ndi? ⁸Kapupi kamana, hanu wange ne hana nimanena yira nomunyathi wagho. Amwe ne muna kutura thirombo pathishupata, kowa hana kupita kupira madimukero yira hakayita hana katunda kuyita oku hana kughayara eshi hadi mumakungero mwene. ⁹Amwe ne muna kushwayitha yinu yawa mbuyama kutunderera mumayugho ghagho ghomawa; amwe ne muna kushimba maghuwa ghanghe kutunda kwawanagho kuroruhe. ¹⁰Mumatuke nomukayende, omu ne mbadi mudyango dyokukona muturumuthere, pamurandu ghonyata dhidimo; amo ne mwapwa kuyungurura kuroruheya. ¹¹Ngeshi ghumweya gheye kukwenu nomipepo dhombango nokwangera mukughamba eshi; Ame ne nakupumba kuhatera vinyu and yinwa yoyipata, aye mbomuna mutura eshi mupumbi mwe kwawanu. ¹²Mbona mughongadha pofotji owe Jacob. Yaghushemwa, mbona ghongawedha awa hathiyarapo mu Isreali. Mbona wareta pofotji yira ndjwi muhambo noyira mutanga mumadyero ghadho. Mbopana kara kayoghototo kokakuru pamurandu wawanu hohengi. ¹³Ghumweya mboghana wapiterera paghutho dhagho. Awo ne mbana tjoro dikorogho nokushwagha; fumu wagho mbogha kara paghutho no Aye ne yoFumu Nyambi mbogha kara paghutho dhagho.

Chapter 3

¹Nakughamba eshi muteghere amwe mwapiterithi waJacob noharaghuri waIsreali; Mbadi ghuhunga kukwenu kudimuka ghuhungami. ²Amwe mwa nyenga ghuhunga ene ghomwa haka ghuyi, amwe muna kuremadheka hanu nokushwayitha nyama kuyishokora. ³Amwe karo muna kudya nyama dhawanu nokuboborora yitumba yagho, kutjora yishokora nokuyitetaghura mupindhi-yipindhi, yira nyama yu hana tura mupoto. ⁴Ndani amwe mwapiterithi ne mbomuna direra kwaFumu Nyambi ene mbadi mbogha muhutha. Mbogha nondeka thishwi thendi kukwenu paruvudhe ro pamurandu eshi mwatenda maharwero. ⁵Fumu Nyambi ne kuna kughamba eshi; kukwenu mwe mwapumbi amwe muna kuyongaritha hanu wange, no ngeshi ghumweya ghana wapa yinu hadye awo ne hana kushana thiraro. Ene ngeshi mbadi ghana wapa thokudya, awo ne hana kukara noyita nendi. ⁶Yodiyo, mbadina kara dithiku kwenu nombadi mbomu mona; mboghuna kara ghuthiku podiyo eshi maghana mbomu tenda mafweno gheni. Diyuwa mbodina tokerera pawa pumbi nodikokore mbodi nawa mbandukera. ⁷Hamakanga ne mbohana fu kuhonyi, nohamoni yopa mupepo nagho mbana pu kushwahura. Waheya mbana yandhera tunwa twagho yoyishi mbadiko dihuthero kwaNyambi. ⁸Ene kukwange ne nayara napepo waFumu Nyambi, nayara mughuhungami nomungcamu mukutongora kwaJacob maharwero ghendi nokwaIsreali diharwero dyendi. ⁹Mutegherere keho kuyinu yi, amwe mwapiterithi homundhugho dhaJacob, namwe mwaraghuri homundhugho dhaIsreali, amwe mwanyatha ¹⁰ghushemwa nokuyipitha yoyiheya eyi yahungama. Ghomuna kutenda Zion nothinyinga naJerusalemu noghumbango. ¹¹Hapiterithi wenu ne kuna kughatura nowidhi noha pristeri wenu ne kuna kuhonga ghutaterera paro. Hapumbi wenu ne kuna kutenda mafweno no masherenyi. Amwe ne kupiruka kwaFumu Nyambi nokughamba eshi; Fumu nane mbadi netu ghadi ndi? Mbadiko ghushatani showiye kukwetu. ¹²Yodiyo, pamurandu wenu, Zion ne mboghana kara yira dipya edi hapurura naJerusalemu ne yira thirambo thomawe nodirundu dyotembeli ne mbodina kara yira dyango edi yangambwera yipumbu.

Chapter 4

¹Ene mumayuwa ghoghuhura mboyina hokoka eshi dirundu dyondhugho dhaFumu Nyambi ne mbodina pu kutendurura yira Fumu ghomarundu ghamweya. Mboghana pu kukugha kumarundu ghamweya nawanu ne mbohana poposha yira rware kutamba kudirundu di. ²Matunga ghomengi mboghana yendi nokughamba eshi tuyende kudirundu dyaFumu Nyambi, kundhugho dhaNyambi waJacob. Mboghana tuhongo mandhira ghendi nombotuna yendi mumandhira gha. Kutunderera kuZion kate kuJerusalemu, muragho dhaNyambi mbohana dhikuthu. ³Mboghana theki hanu hohengi nomboghana tokora kuhatera matunga ghomengi agha ghadi kokayenda. Mbohana pumura yimende yagho kushungu-shungu nokudhura ghutwe ghomaghonga ghagho. Matunga mbadi mbogha kurwitha endi hakudeghure nothitambo thoyita. ⁴Nane ne, mbohana hungumana keheyu pavinyu wendi muthitondo thoghukuyu. Noyofotji temba oyu mbogha wayapitha, yoyishi diywi dyaFumu Nyambi ne dina ghamba. ⁵Hanu ne kehe yu kuna kukutha hanyambi wagho ene muruvudhe ro ne hanu waheya mbohana karera Fumu Nyambi kuroruheya nororuheya. ⁶Mudiyuwa dyo no agha ne medhero ghaFumu Nyambi, mboghana ghongawedha harema waheya nowa hayevura nowa nanyandekire. ⁷Mbona pirura harema nombohana kara hanu wangenowa hatjidha mumatunga ghongcamu; Ame Fumu Nyambi mbona wa raghura padirundu dyaZion kate kuroruheya. ⁸Kukwenu mwe mwatunonga twange, dirundu dyamwana Zioni ghombuyama, kukwenu mwe ne ghuraghuri oghu wakarirepo ne mbona ghumuhuthera, yoyishi amwe ne mwahatera kughufumu ghohana Jerusalemu hombuyama. ⁹Pano keho, pashanye ghuna kugherera nokakugho kokakuru? Mbadi mudi nafumu ndi? Hahengaghuri wenu ne hapira po ndi? Eyi ne yomuna kudirera yira mbuyama oyu ghana yu ghadi muyiruwana ndi? ¹⁰Mudi mutjitju yira mbuyama oyu ghana kuyovoroka, amwe mwahana hombuyama waZioni, yira mbuyama muyiruwana. Mbomuna yendi panunda dhombara nokatunga mumapya nokayenda kuBabylon. Mbohana pu kukomonona. ndani Fumu Nyambi ne mboghana washwayitha munyara dhawa nyathi wagho. ¹¹Pano keho ne matunga ghomengi ghana kughongawedha kumurwitha; awo ne kuna kughamba eshi ngogha pwe kwipitha; meho ghetu ngogha mone thineghidhidho thaZion. ¹²Mbadi hadimuka yighayara yaFumu Nyambi, endi hatjwathane marongekero ghendi, Aye ghana kuwa ghongawedha yira muputero ghomahangu agha hana kutwara kuthindanda. ¹³Wimane noyeruthe we mwana Zioni ghombuyama, mbona tendi manyiha ghoye yira yikuvo nombona tendi dihamba dyoye yira thikuvo. Mboghuna hoghorora hanu hohongi nokuthotera ghuyi wagho podiyo eshi ghuwa rete kwaFumu Nyambi noghushwi wagho ne kwaNyambi muvareki ghokaye.

Chapter 5

¹Pano keho ne mwiye pofotji mudyango dyomarwero, mwahana wawa kayita! Yita ne hayiturapo kuwitha twe! No mburo hapumithire hatheki ha Isreali pathindjumu. ²Ene we Bethlehem Ephrathah, ngambi kemo eshi we ne ghomumbiru mumako ghaJuda, mushwagherera moye ghofotji mboghana raghura Isreali nokutunda kumatamekero no Aye ne kuroruhe. ³Nyambi mboghana wapa kate mbuyama yu ghadi muyiruwana ghakuyovoroke nohamina hokuthiyarako ne mbohana thighuka kwaIsreali. ⁴Mbogha nemana nokukunga mutanga wendi mumangcamu ghaFumu Nyambi, mufumwa dhodina dyaFumu Nyambi. Mbohana thiyara nomboghana yuveka mukaye kokaheya. ⁵Mboghana tupa thiraro. Ngeshi haka Assyrians heye mudyango di nongeshi ghaha tjaghura kwimanganyena twe ne mbotuna wafafedhekera yikandho kwoko-wadi yawakungi nawa piterithi kuwemanganyena. ⁶Awo ne mbohana kungu dyango dya Assyria nodimende

nokumengeneno ghodyango dyaNimrod. Mboghana tughamwena kwaAssyria ngeshi mboheye mudyango dyetu nokwingena mumiruwani dhetu. ⁷Yiruhupwa yaJacob ne mboyina kara mumbirikatji kohanu wetu, yira mume kutunda kwaFumu Nyambi, yira mvura pamuhonyi oghu ghuna kupira kutaterera munu nombadi hatatereranga mwana munu. ⁸Yiruhupwa yaJacob ne mboyina kara mumatunga, mwawanu hohengi noyira nyime mukatji koyiyama yomumuthitu noyira dihepa mumutanga ghondjwi. Ngeshi ghengena mukatji kadho, aye ne ghana kudhi reketa nokudhi tetaghura muyipindhi no noyofotji temba ghokukona ghadhi ghamwene. ⁹Dyoko dyenu ne mbona diyeyura mukuwitha hanyathi wenu nombomuna wahanyaghura. ¹⁰Mboyina hokoka modiya diyuwa, agha ne medhero ghaFumu Nyambi eshi mboghana hanyaghura po mbi dhenu nomatamba ghenu. ¹¹Nokaro mbona hanyaghurapo mambara ghenu nokuwitha maghundhi ghomatanarithero ghenu. ¹²Mbona hanyaghura po ghurodhi mudyango dyenu nombadi mbomukara nawa moni yodhimupepo. ¹³Mbona yipitha yitjwandjo yenu nomaghundhi ghenu ghomawe. Mbadi mbomukarera hanyambi hombango. ¹⁴Mbona dhuru maghundhi ghonyambi wenu ghodina dyoAsherah nomambara. ¹⁵Mbona hutha mukudhongonano mughupata noghukanya kamatunga agha ghapirire kuniterera.

Chapter 6

¹Pano keho ne mutegherere eyi ghana kughamba Fumu Nyambi. Mwimane nomutape yinga yenu kughutho dhomarundu; mutende kemo eshi marundu ghayuve diywi dyenu. ²Muyuve mwe mwamarundu, yikananitha yaNyambi kukwenu mwa matatekero ghongcamu dhokaye. Fumu Nyambi ne mbadi ghana kukuyuva nohanu wendi noghana theki Isreali. ³Mwahanu wange, yinu munye namutenda? Munihuthere! ⁴Ame ne naka mushwayithire mudyango dya Egypt nokamushwayitha mundhugho dhoghupika. Natumine Mosesi, Aaroni naMiriamu kukwenu. ⁵Mwahanu wange, muvuruke maghano ghoghuringi-ringi ghafumu Balaki wawa Moabite no edi Balaamu ghomwana Beori ghamuhuthere apa mwayendire kutunda kuShittimu kutamba kuGilgali, kukona mudimuke ghupongoki ghoyiruwana yaNyambi. ⁶Yinu munye shoni rete kwaFumu Nyambi, apa nina kukuvama kwaNyambi ghomuwiru? Niye kukwendi nomuyambo ghondana ghomwaka ghofotji ghokutumekera ndi? ⁷Fumu Nyambi mboghana hafera ndjwi dhodhirume mayovi ndi endi mayovi dikumi ghomarware ghomaghandi ndi? Nitape mwanange ghombedi kudiharwero dyange endi mbuyo dhoyirama yange kudiharwero dyomudhimu wange ndi? ⁸Aye ne ghamutongwera eshi yipi yoyihunga no eyi ghana taterera FumuNyambi kukwenu: Mutende ghuhunga, muhake ghunongo nomuyende mumakumbirupithero naNyambi wenu. ⁹Diywi dyaNyambi ne kuna kuhanyitha mbudhi kumambara ngambi kemo eshi ghunyanyami waNyambi ne ghuna yapa mena ghenu: Mutegherere kumboro noyu ghadhitura mudyango. ¹⁰Moghudi ghushwi mumayugho ghawayiharuri no eyi ne dishamu nomarikanyithero ghombango agha ghakara murandu. ¹¹Nishimbe munu eshi ghapira murandu ngeshi aye ne kuna kuviha mumbango noshaka ghothiviha thombango ndi? ¹²Hatungi ne hayara noghukarakathi nohatungimo ne hangereka nomarudimi ghagho ne ghayara mbango. ¹³Yodiyo mbona mukorwitha nokumuwitha nokumu yungurura pamurandu ghomaharwero ghenu. ¹⁴Mbomuna di ene mbadi wakwikuta; nomikunguru dhenu ne mbodhina kara mwimi dhenu. Mbomuna pungura yinu panunda ene mbadi mbomu yikunga no eyi mbomupungura ne mbona yitapa kudimende. ¹⁵Mbomuna kunu ene mbadi mbomuyangura; mbomuna pakera thinga thitondo tho oliva ene mbadi mbomukuwetha maghadhi ghatho. Mbomuna kama mandjembere ene mbadi mbomunwa vinyu. ¹⁶Mwashupi kuthitjwandjo tha Omri noyiruwana yoyiheya mundhugho dhaAhab. Mwatawire mumayendithitho ghagho, yodiyo mbona muretera mashinyihero nawa hatunga mo mudishamu noku kuwanekera nodinyatho kohanu wange.

Chapter 7

¹Toko-toko kukwange! Nakara yira maghongawedhero ghombuyo dhopaditenya noyira mandjembere agha hana gugura; mbadiko karo mandjembere ghokudya ko, endi agha ghapya ghokukona mudhimu ghuhafere. ²Ghohutawedhi ne ghadhongonoka kutunda mudyango ndi; mbadimo oyu ghadi ndjikiti mwawanu wahe. Wahe hana taterera mukunotora manyinga nokeyuno kuna kushana muyendhendi nodikwe. ³Manyara ghagho ne maredhu kutenda ghuyi; hapiterithi ne kwipura sherenyi, nohatheki ne hakuroyithera kwangera nohanu hongcamu ne kuna kutongwera hanu yirumbera yomudhimu dhagho. Hana kurongeka pofotji. ⁴Hohawapo ne yira mighunga no awa hahungama ne yira ruthito romunga. Edi ne diyuwa edi hamutongwere hakungi wenu, diyuwa dyomahumbire ghenu no oru ne ruvedhe romapemukithero. ⁵Mwakurupera hakamaparaghumbo; mwatapa makurupero mwa yendhenu endi hambuyama awa hana kumuruwanena pamadhiko. ⁶Mwana ghokatughuru, kuna kushwahura wiha munu, namwana ghombuyama ghanemanganyena nyina ngambi ngumwenya munu naye kwngumwenyendi. Munyathi wamunu ne yoyu ghatunga nendi mundhugho dhofotji. ⁷Ene kukwange me, mbona toperera paFumu Nyambi. Mbona taterera kwaNyambi ghomakomweneno ghange noNyambi wange mboghana niyuvu. ⁸Mbadi mushamberera koyi nina kupita mumwayo mwe mwanyathi wange. Munyima dhokuwa kwange, mbona pinduka. Ngeshi nahungumana mudikokore, Fumu Nyambi ne mboghana kara munyenge wange. ⁹Pamurandu eshi nepithere Fumu Nyambi, mbona hangana ghupata wendi kate tape theko dhange nokate ghakushwayithopo theko dhi. Mboghana nireta kumunyenge nombona mono ghupongoki wendi. ¹⁰Ndani hanyathi wange ne mbohana yimono nohonyi mbodhina ngambwera oyu ghaghambire kukwange eshi; Kupi ghadi Fumu Nyambi ghoye? Meho ghange ne mboghana mununguruka nomboghana nomboghana ghu yira matapa ghomu mukara. ¹¹Diyuwa dyokutenda dikuma dyomaginditho ne mbodineya; nomodyo diyuwa mirurwani ne mbotuna henyitha kokayenda. ¹²Mudiyuwa dyo, hanu woye ne mbohana kwoyera, kutunderera kuAssyria, mambara mu Egypt kurware nokutunda

kudikuruviya kate kudikuruviya, nokutunda kumarundu kate kumarundu. ¹³Ene dyango ne mbodina kara mukunguru pamurandu ghohanu awa hana kutunga mo nopamurandu ghombuyo dhoyiruwana yagho. ¹⁴Dithe hanu ghoye nomburo, mutanga ghoghupingwa ghoye. Awo ne hatunga pithagho mudiputa nomukatji kodyango dyomadithero. Ngoha dithere muBashani naGeleadi thika pashakare. ¹⁵Thika pashakare apa mwakashwayire ku Egyptena nombona waneghedha thitetu. ¹⁶Matunga ne mboghana mono nombona fu honyi kumangcamu ghagho. Mbohana tura manyara ghagho mutunwa twagho; matwi ghagho ne mboghana fu. ¹⁷Mbohana ratha dikungi yira hayiyoka, noyira yighurondodhi yopakaye. Mbohana shwagha mumango ghagho nowoma; nombohaneya nowoma kwaFumu Nyambi nombohana tutukwa pamurandu wenu. ¹⁸Yidye Nyambi yira we, ghokushwayitha maharwero, Oyu ghokupitakana maharwero ghoyiruhupwa yoghupingwa wendi? Mbadi ghaneghedha nga ghupata wendi kuroruheya, pamurandu eshi Aye ne ghashamberera kumakuyuvero ghendi ghoghutawedhi. ¹⁹Shime mboghuna tuthiyerera po; mboghuna djata-djata maharwero ghetu nomapadhi ghoye. Mboghuna vukumena maharwero ghetu mughudhungi ghodikuruviya. ²⁰Mboghuna tapa mughushemwa kwaJacob nomakuyuvero ghoghutawedhi na-Abrahamu thika dyodi watapire medhero kwawakuru wetu mumayuwa gho pathihuru-huru.

Nahum

Chapter 1

¹Mbapira dhoyimonekera yaNahumu gho mukaElikoshi, odhi dha gamba yokuhatena kuNinive. ²FUMU ne Nyambi gho nya no aye ne kuhumbitha; FUMU ne kuhumbitha ndani gha yara noghupata; FUMU ne kuhumbitha hanyathi wendi, no ghupata wendi ne watwikera kwawanyathi wendi. ³FUMU ne mbadi kupata wangu no ghakara nongcamu dhodhikuru; mbadi gha kutawedhera hayi hapire kuwahumbitha. FUMU ne kuyendera mukakundu-kundu nomudingundunga, nomavuyi ne rukungu ro kumapadhi ghendi. ⁴Gha shingeka dikuruviya no kudipwereritha; gha pwereritha marware gho mahe. Mapya ghomuBashani ne ghana yipa, noyitondo yo padirundu dyaKarameli ne kufa, nomitemo dhomuLebanoni ne kukashera. ⁵Marundu ne kukunyunga-nyunga kughutho wendi, nomandundu ne kuyengumuka; kaye ne kuwa kughutho wendi, yashemwa, kaye no hanu wahe awa ha tunga mo. ⁶Yidye gho kumwimanena ngeshi ghana pata thikuma? Yidye gho kumushwena ngeshi ghupata wendi ne ghuna yenyi? Ghupata wendi ghoghukuru ne kughunotora yira mudiro, nomawe ne kughabaraghura ye. ⁷FUMU ne muwa, mondo ghomawa mudiyuwa dyo maghukukutu; no aye ne ghutawedhi ko wa ha mukurupera. ⁸Ene nanyi gha kushwayithepo ha nyathi wendi nodivavure; nanyi gha kuwa tjidhere mudikokore. ⁹Mbadiko mudyu mwe mwakaNinive yo kukutha-kutha FUMU. Nanyi gha kuyi hurithe; mbadi gha kwiya karo maghukukututu roghuwadi. ¹⁰Yira makona no yira yinwa yawa yingorwi, nanyi wa kuwa mine mudiro yira thitoto thokukukuta. ¹¹Koghadi ghemanine mukatji kenu mwe mwakaNinive, gha ghayarere FUMU ghuyi, ko ghadi gha tjokedhire hanu ha tende ghuyi. ¹²Oyi ne yo gha gamba FUMU, "Ngambi hakaAsiriya ne hengi no hakara nohakayita hokutanara, nanyi ha kupwe kuwitha; no hanu wawo nanyi ha kudhongoonoke. Ene mwe mwakaYuda: Ngambi kenge na muhumbithire, nanyi na kumu humbithe karo. ¹³Nanyi na kutendithe keho hakaAsiriya hamuthiye; nanyi na kutjinune minge gheni." ¹⁴Nyambi ne ghana tapa marawero gho kukwenu mwe mwakaNinive: "Mbadiko mwana hoka yu gha kushimba mena gheni. Nanyi na kushwayithemo yitjwandjo mumandhugho ghawanyambi wenu. Nanyi na kuthime mambira gheni, yoyishi mwa yi. ¹⁵Mu mone, ghana kumu munu dhomarundu yu ghana kureta mbudhi dhodhiwa, oyu ghana kuyuvitha thiraro! Mudjabwane mafeste gheni, mwakaYuda, no mukuthe medhero gheni, mbadi hakurwitha karo ha yi, yoyishi nanyi ha kuwa mushwayithe.

Chapter 2

¹Muhanyaghuri ne kuna kukuroghithera kumurwitha. Muture hakungi pawiru dhomakuma ghombara, mukengerere dhira dho kutamba mumbara, mukuruyithere murwe, muture hakayita wenu pofotji. ²FUMU ne kuna kutetundura dikuto dyaYakopu, yira kenge dikuto dyaIsragheli, ngambi kenge shi ha nyathi ne hawa yipithire no kuhanyaghura mine dhovinyu wagho. ³Yingandekitho yo hanyathi wa hana kwiya no kuna murwitha ne nanyi ya kumuneke ghukihu apa dyakumunekera diyuwa, no nanyi ha kuvate yitere yoyikihughana; yikuvo yo kumakosho ghotukara twawo ne nanyi ya kuvyathe opa ha kwimana kuyita, no nanyi ha kuyeyure maghonga ghawo muwiru. ⁴Tukara twawo kutjira tu pite muyitarata yomuNinive, kutjira-tjira muyitarata yoyikuru. Ya pitura maramba, no kutjira yira mwethere ghomvura. ⁵Oyu gha kumuhanyaghura kuyipindhi kuna kwitha hakareri wendi; kwiya wo kwendi ghutambuka kare kukupundaghuka; kutambuka wo haka rwithe mbara. Kuroyitha wo thikandekitho thothikuru thiwa ghamwene. ⁶Ha nyathi kuyandhura mathero ghokurware pamuthineneko, no mbara ne kokuwa. ⁷Ha nyathi kushutura Husaba yitere yendi no kumushimba; hapikendi hohakamadi kudira yira makutji, ghukupumura patundjiya twagho. ⁸Hanu nanyi ha kushwaye muNinive yira kenge meyu gha shwaghanga mundama ghokutuyuka. Hamwe nanyi ha kukuyerere eshi, "Mwimane, mwimane," ene mbadiko yu gha kuthetuka. ⁹Hanyathi ko kughamba eshi, "Mushimbe siliveri, mushimbe nongorondo, mbadi ko ghuhura wayo, yinu yomuNinive yoyiwa. ¹⁰Ninive ne nyara-nyara ghadi no ghana yipa. Hanu nanyi ha kukutume yoyishi mbadi ha kukona kurwa. Marupara ghawo nanyi gha kukutjindje kughoma. ¹¹Kupi didi keho dikwina dyonyime, dyango di twa dyeranga tunyimeghana, dyango di dhayendere nyime, no hanadho, omu dha pirire kuyapa kehe yino? ¹²Nyime nga hanyaghuranga kehe yino yokuhenyena hanendi; nga gamanga yinu yokuhenyena nyime ghomukadhi, gha yarithire

dikwina dyendi no hanyathi, no mwimba dho kutetaghura.¹³Mumone, na mwimanganyena- oyi ne yo gha ghamba FUMU ghomashurundate ghomuwiru. Mbo na tumekera tukara twenu mumwithi, hanyathi ne nanyi ha kupaye hanu wenu nomamende. Nanyi na kutendithe yinu yoyihe yomudyo di mwedha kumatunga ghamwe yi thingunuke, nombadiko karo yu gha kuyuva maywi ho hatumi wenu."

Chapter 3

¹Yinyanda kumbara dho kuyara no hapayi! Dha yara noghumbango ndani no yinu yo widhi; hanu ho hayi ne ha yara mo. ²Ene pano ne dhi muyoyo dhomatjupa no dhi muyoyo dhomakosho, dho tukambe, no tukara twato. ³Hakafumu hotukambe ne waya, no mamende ghawo ghokurwedhima, no maghonga ghawo, no marundungoma gho mwimba. Mbadiko ghuhura kumwimba; hapayi wawo ne kupunduka mumwimba. ⁴Kuna kuhokoka yoyihe yi pamurandu gho didovo dyombuyama gho rungu ghomuwa, gha dimuka thikuma ghurodhi, oyu gha ghuritha matunga kupiterera murungu rwendi, no hanu kupiterera mughurodhi wendi. ⁵Mumone, ame ne na mwimanganyena- oyi ne yo gha ghamba FUMU wawamshurundate ghomudiwiru- mbo na yeyura ndhoroko dhoye kurupara roye no kuneghedha yirama yoye yokwishi kwawanu, honyi dhoye kumaghufumu. ⁶Nanyi na kuneghedhe dinyatho dyange dyo koye, yira kenge gha vukumanga munu yinu yo yimango kwa ghumwe; nanyi na kukutende gho munu yu ha kukenga wahe. ⁷No kehe yu gha kukukenga ne nanyi gha kutjire ghu ghamba eshi, 'Ninive ne ghana ghu; yidye sho gha mudirere?' Kupi shoniwane yu shogha muhengaghure?" ⁸Ninive, wa pitakana we dikuma dyaTebe, odi ha tendere parware rwaNile, odi dya pwire kudhingumwetwedha no meyu, no dikuma dyadyo dyokushingeka hanyathi ne dikuruviya, no dikuruviya ne dyo dikuma dyadyo? ⁹Kushi na Egiptena ne ghomangcamu ghadyo, no mbadiko ghuhura gho ngcamu dhadyo; Puti na Libiya ne ha karire hakwatithi wadyo. ¹⁰Ngambi kemo, awa ha rwithire Tebesi ne hashimbire hanu; hawa twarire kunotwa; hana wo ho hambiru ne hawa tetaghurire muyipindhi kumutwi gho kehe thitarata; ha nyathi wendi ha tendire fungu-fungu kwawakamakuto wendi, no hamashurundate wendi wahe ne hawa wangire no minge. ¹¹Nowe nanyi wa kuterere; nanyi wa kuyereke kunda, no nanyi wa kushane dyango dyomondo kwawanyathi woye. ¹²Hanyathi wenu mbo hana witha makuma ghenu noghuredhu yira kenge gha nyunganga munu thitondo thoghukuyu no kudya mbuyo dhokupya dhokutanga kuwa ko. ¹³Mumone, hanu wenu ne yira wahe hakamadi ho kukasha no mbadiko kukughamwena hathinda. Ma thero ghodyango dyenu ne gha yandhurukera hanyathi wenu; mitambo dho kumathero ghenu ne mbo dhina pi kumudiro. ¹⁴Mupungure meyu mwa kurughanitheko apa ha kumudhingumwetwedha hanyathi; muthime ghuma no mughudjate ghukare ghuredhu, no gho mughutende yitina muroyithitheko makuma ghenu. ¹⁵Hanyathi wenu nanyi ha kutumeke mbara dhenu, nanyi ha kumupaye nomamende. Nanyi ha kumupaye yira kenge dha dyanga mbathi-mbathi yimena yenu. Mukwingipithe mwathinda yira mbathi-mbathi dhidhimbiru, no wingi yira mbathi-mbathi dhodhikuru. ¹⁶Hengipa ha ghurithi hokumatunga ghamwe mumbara dhenu kupitakana tutumwedhi tomuwiru; ene ha kara yira mbathi-mbathi, kuyipitha mapya no kutuka yika yende. ¹⁷Hapiterithi wenu ne hengi yira mbathi-mbathi dhodhikuru, no hakamakuto wenu ne yira dikuta dyadho dhina pongo kumakuma mudiyuwa dyo mepo. Pakuva diyuwa ne kutuka dho no mbadiko ghokudimuka eshi kupi dhina yendi. ¹⁸Fumu ghomuAsiriya, ha dithi wenu ne hana fu; hapiterithi wenu ne hana fu. Hanu ghoye ne hana kuhanyena pamarundu, no mbadiko gho kuwa pongeka. ¹⁹Yitombo yoye ne mbadiko kwiruka. Yitombo yoye yi yikuru. Wahe wa hakuyuva mbudhi dho kuhamena kukoye ne nanyi ha kukande nyara dhawo muyihafa. Mbadiko yu gha tjire ghuyi ghoye.

Habakkuk

Chapter 1

¹Mbudhi edhi ghawanine muporofeta Habakuku, ²"Fumu, rure rongepi na kudirera maghamweno, nombadi wa kunyuvera? Ame kukoye na kudirera, 'Ghukore!' ene mbadi ghuna kughamwena. ³Pashanye ghuna kuni kengerera nimone maharwero noyitenda yoyimango? Mahanyaghukero no ghukore ne kughutho wange yidi; poghadi marwanamvo, no dikanyi dishokuru ne kuyeyuka. ⁴Podigho keho eshi muragho ne ghuna kasha, noghuhangami ne mbadi wa kudhighama rure. Hayi ne hana dhumutwedha hahungami; munyima ghuhunga ghoghumbango ne kushwagha. "Fumu gha huthe Habakuku" ⁵Kengurure matunga nogha konakone; tetuke notetuke karo thikuma! Amene tamba ni tende yinu mumayuwa ghoye eyi mbo pira kutawa apa mbo ha yi kutongwera. ⁶Kenge! Ame tamba nimeke diko dyaShaladeni-ditunga dyodipata nomatokwero ghomakuru-awo kuna kudjavura kumbadi dhoditunga no kukungura maghumbo agha ghadi eshi mbadi ghawo. ⁷Awo kuyapitha nohatjima thikuma; mapangwero ghawo nomoneko ghawo ghawo piterera kughutho wagho. ⁸Tukambe twagho twashupata kupitakana ndhogho, kutambuka kupitakana mambungu ghorunguru. Yodigho eshi tukambe twagho kudjata nongcamu, nowa hatudhina kutunderera kuthiko thokayenda-awo kutuka yira nwanyi oyu ghana kutambukerera ghakadye. ⁹Wahe kwiya ghukore; dindi-dingi dyawo kuyenda yira mupepo ghomumamboregha, no awo kukwata hanu munwato yira muve. ¹⁰Podigho awo kusherera mafumu, noharaghuri ne hakakusherera kukwagho. Awo kuheka kukehe ngcamu, awo karo kukongawedha yinu pakaye nokuyishimba. ¹¹Munyima mupepo pombo ghuna pepumukerapo; mbo ghuna piti-hanu homurandu, awa hagerera mwawanyambi ghawo." Habakuku ghepura Fumu dipwero dimwe" ¹²"Mbadi watunda mumayuwa ghokare ndi, Fumu Nyambi wange, wange Ghokupongoka Ghofotji? Mbadi mbo tufa ndi. Fumu ghawo tungekera mapangwero, nowe, Diwe, mwawa

royithera maroghuthuro.¹³ Meho ghoye ne gha kushuka thikuma gha kengurure ghuyi, nombadi wakukona we kukenga kuyitenda yoyiyi nothinga tho kughamwena; pashanye keho ghuna kengerera nothinga thokughamwena awa ho kuheta hamwe? Pashanye ghuna porerera oku hayi ne kuna kumina awa hahungama thikuma kuwapitakana? ¹⁴Kuna kutenda hanu hakare yira thi dhomudikuruviya, yira yinu yokukuyendawera yishipiri muraghuri wayo. ¹⁵Aye kuwashwayithamo wahe nodirovo; aye kukoka hanu hatundemo no dikwe dyendi; aye kuwapongeka wahe mudikwe dyendi dyokukoka; aye kushogherera no ghana shamberera. ¹⁶Podigho aye kutapa ndupu kudikwe dyendi nokutumekera thiwe mwene kudikwe dyendi, yoyishi padikwe dyendi poghana kuparera thiwana, noyidya yendi ne yoyiya yawatungi. ¹⁷Mbo ghana twikera kemo kuuangura mudikwe dyendi ndi, no mbo ghana twikera karo kuthathura matunga ghupira neke ndi?"

Chapter 2

¹Mbo nemana padyango dyange pana kunganga nokukutura nothinda kundundu dho kukengerera, nombona kengi ghudheghetera nakumone eshi yinu munye gha kughamba nange no ngepi edi nakutunda kuyishavina yange. ²Fumu ghani huthire ghughamba eshi, "Kwatere thino thimoneka, notjange ghuyikenithe pamawe podigho eshi oyu gha kuyitoya ne gha kutjire. ³Yodigho eshi thimoneka thino ne tho nako dho kughutho no shemwa mbo yina kumumo nombadi mbo yipira kuhokoka. Ngambi kemo eshi mbo yina dhighama, muyitaterere. Ayo ne shemwa mbo yina hokoka mbadimbo yi hurerera. ⁴Kenge! Oyu ghakara no yirumbera endi yihaka eyi yapira kumu roghera ne gha kununeka. Ene hakushuki ne mbo hana para pamatawero ghawo. ⁵Yodigho eshi vinyu ne muyipithi ghomuregheya ghokupira thinga podigho eshi mbadi gha kuthe marawero, ene aye kuyeyura yirumbera yendi thikuma yira mbira, no yira yifa, mbadi gha rikanya. Aye kukughongawedhera thinda matunga ghomahe no kukughongawedhera thinda hanu wahe. ⁶Yinu yoyihe yi ne mbadi mbo yireta manando gho kumusherera nodimbo kukwendi eshi, "Dihudhi shemwa koyu ghana kuwedherera yinu eyi yidi eshi mbadi yendi! Rure rokuhura kupi mbo shimba ghuwedhera ghuremu gho maghukukutu agha washimba?" ⁷Mbadi mbo hengipa awa wakorota pawangu, no awa hana kukuyapitha hakupinduke? Mbo ghuna kara muyinyanda kukwagho. ⁸Yoyishi wahanranganya hanu hashawingi, wahe awa hathiyarapo pawanu mbo hana kuharanganyana. Yoyishi owe wanotora manyinga ghawanu nowa rughana ghukore kuditunga, mumambara, nokwawatungimo wahe. ⁹Dihudhi thikuma koyu gha tungipitha diko dyendi noyinu eyi ghashimba mughukore, no kukondja ghature dighumbo dipire yiponga no kukara ghukarakathi. ¹⁰Wareta honyi mudighumbo dyoye mukutundithako hanu hohengi, no wa kuharwera ghothinda. ¹¹Mawe gho dikuma dyoye mbo ghana diri, no mitambo nowaro mbo yina wa tambura, ¹²Dihudhi thikuma koyu gha tenda mbara nomanyinga, no koyu gha tameka doropa mudiharwero. ¹³Mbadi ya tunda kwaNyambi gho kukarererapo eshi hanu harughanene dirara diro no matunga ghomahe gha kughayithe nyara-nyara? ¹⁴Ene shime kaye mbo kana yara no ghudimuki gho ghuFumu no ghuyerere wendi dyodi dyayara dikuruviya nomeyu. ¹⁵Dihudhi shemwa koyu mughupata ghathineneka muka maparaghumbo wendi ghanwe gha mu tererithe podigho eshi ghaheke kuthihonyi thawo. ¹⁶Mbo dhina kuyarera honyi no mbadi fumwa. Apano keho ne nako dhoye! Nwe, no mbo ghuna neghedha makeneno ghoye! Kopi oyu ghadi mudyoko dyorudyo dyaFumu ne kuna kwiya kukoye, nohonyi mbodhina vivi fumwa dhoye. ¹⁷Ghuya ghukore watenda kwaLebanoni ne mbo ghuna kungambwera noghaya mahanyawero ghoyimuna yendi ne mbo yina kuyapitha. Owene wa notora manyinga ghawanu no warughana ghukore kuditunga, mambara, nokwawahe awa hatunga mo. ¹⁸Yinu munye wawaneneko kuthitjwandjo? Ato ne ho kuyuwa munu, ato mbadiko yo kukutongwera ene ghumbango pithagho; ghuwa munye yatenderanga muyuwi wayo apa ghayiyuwanga, ayo yinyambi yapo ne mbadi wa kughamba. ¹⁹Dihudhi koyu gho kughamba kuthitjwandjo eshi, Pinduke! Endi kudiwe dishi piri kughamba eshi, Wimane! Eyi yinu ne kuhonga ndi? Mukenge, ayo ne hayiyenga nongorondo no siliveri, ene amo mumwayo ne mbadimo munu. ²⁰Ene Fumu yene mutembeli wendi gho kupongoka! Mporere kughutho wendi, mwahe mwakakaye."

Chapter 3

¹Ndapero dhaHabakuku muporofeta: Fumu, nayuvu yitundamo yoye, nonayapa. ²Fumu, pinduthe yirughana yoye mukatji koghano manako; mukatji koghano manako yidimukithe, vuruke kukara noneke mughupata ghoye. ³Nyambi gha tundererire kuTemani, no Oyu ghoKupongoka Kundundu dhaParani. Ghuyerere wendi wakarerera mudiwiro, nokaye kayarire makughero ghendi. ⁴No thishe yira munyenge, munyenge ghushokuru kushwagha mumoko ghendi, omo moghondeka ngcamu dhendi. ⁵Mahamba ghomakuru gha kuruka kughutho wendi nogha rawere yifa yimukuthe. ⁶Ghemanine no gha kengurure kaye ghu ka varera; Gha kengerere nogha tutumithire kaye. Ngambi marundu gho kukarererapo gha tutumine, kemo karo nomandundu ghothikadyo ghakurumanine ghamukughe. Ndhira dhendi edhi ghapita ne dhakarererapo kuroruhe. ⁷Hani mono kwange matende ghaCushani mukunyanda, ndani dipayi endi dikehe dyomatende gho muthiko thawa Midiyani ghututuma. ⁸NaNyambi endi Yahweh ghatipire nomarware ndi? Endi ghughadhi ghoye ne gho kumakuruviya sha, apa mwadhinine patukambe nomatamba gheni mumawineno sha? ⁹Wa hokora ndamba dhoye edhi dhapira thifika; nowatura maghonga mundamba dhoye! Fumu wataghura muve kumarware. ¹⁰Marundu gha kunongonana nogha piruka muyinyanda. Meyu gha poposhera papagho; dikuruviya dyodidhungi nadyo dyatanara. Mangumbi ghadyo ghayeyuka. ¹¹Diyuwa nokaghonda yemana ndjikiti mumango ghayo muwiru mumavyathero ghomaghonga ghoye edi ghana kandandama, mumavyathero gho mushoro ghomaghonga ghoye. ¹²Wadjavura pakaye popape noghupata. Mughughadhi wahumbitha matunga. ¹³Wayendire kumakomweneno ghawanu

hoye, kwawanu awa watungeka. Wahanyaghura mukuru wawaka maharwero no wahanyaghura wahe awa hamukuthanga.¹⁴Wahumbitha mukuru wawamashurundate ghendi apa gha tudhudhutukere eshi nogha tuhanyaghure; rudiritho rwagho rwapitura royu ghana kushamberera mukupetha hahutu mughudhindo.¹⁵Wa tjinaghana padikuruviya notukambe toye, nowavundurure meyu.¹⁶Na yiyuvire, nonatutukwire! No muromo wange wakungangere kuwoma. Yirama yange ya kukokangere omu na kutakerera diyuwa edi ha kuhumba hakanore dhetu mukutuhomokera.¹⁷Ngambi kemo eshi thitondo tho ghukuyu mbadi thema mbuyo no mbadiko mandjembere mumamapya; no shime ngambi eshi yitondo yo oliveri mbadi nga yi tu nyanyuna mukupira kwima mbuyo; ngambi kemo eshi yimuna yoyihe kufa no mahambo ghongembe mukunguru ghadi, eyi ne yo mbo ni tenda.¹⁸Shime mbo na shamberera mwaFumu. Mbo na shamberera pamurandu waFumu gho ma komweneno ghange.¹⁹Fumu Nyambi ne yomukamangamu ghange no ghatenda mapadhi ghnge yira gho diya. Aye gha ni tura thiwana pamandundu. -Kwamupiterithi ghomembo, pakitari wange.

Zephaniah

Chapter 1

¹Edhi ne mbudhi dhaFumu Nyambi edhi dheyre kwaZephaniah ghomwana Cushi, mwana Gedaliah, mwana Amariah, mwana Hezekiah mumayuwa ghaJosiah ghomwana Amon fumu wawa Juda.²Ame ne mbona dhongonona po yoyiheya pakaye, dyoghana kughamba Fumu Nyambi.³Mbona dhongonona hanu noyiyama; nombona dhongonona yinyunyi yomuwiru nothi dhomu dikuruviya no mboyina pu kuhanyaghura nawayiharuri. Mbona shwayitha munu pakaye, agha ne medhero ghaFumu Nyambi.⁴Mbona ghonyonona dyoko dyange mukurwitha Juda nowahe awa hatunga muJerusalemu. Mbona hanyaghura hatawi wahe haBaali hashwaghe mudyango di, nomena ghawa kareri hanyambi hambango mwawa pristeri.⁵Hanu awa hana kukarera yirama yodhimupepo dhomuwiru nokutapa medhero kwaFumu Nyambi ene mohatapa karo medhero kohama fumu wagho.⁶Nombona dhongonona awa hayakunuka kwaFumu Nyambi, awa hapira kushana Nyambi nomakonekitho ghendi temba.⁷Muturumuke paghutho wafumu Nyambi! Diyuwa dyaFumu Nyambi ne dina kokera; Aye ne gharoyitha ndupu edhi ghapungwera hagenda wendi.⁸Adyo ne mbodineya mudiyuwa dyomuyambo wendi, aye ne mboghana humbitha hana wamafumu nokehe yu ghana shupata yawa mutunda kure.⁹Mudiyuwa dyo, mbona taghuruka dikorogho dyawa hana kutura hahona wagho mumepithero nomumangerekero.¹⁰Ayo ne mboyina kara modyo diyuwa, agha ne medhero ghaFumu Nyambi eshi madiro ghayinyanda mbogha neya kutunderera kudikorogho dyothi, yidira kutunderera kuthiko thoghuwadi nomighuma dhomepithero kutunda kumarundu.¹¹Mudire amwe mwadiko edi dyakara mumangeshefa nohanu wahe ho mu Canani mbohana pu kuhanyaghura; nawahe awa hana kuviha siliveri mbohana pu kuhanyaghura po.¹²Mboyineya muruvedhe oru mbonifuna Jerusalemu nomunyenge nokuhumbitha hanu awa hahungumana muvinyu nokughamba mumitjima dhagho eshi; Fumu Nyambi ne mbadiko eyi mbogha tenda, yikare eshi yoyiwa endi yoyiyi.¹³Ghushwi wagho ne mboghuna yunguruka nomandugho ghagho mboghana pitura agha hayevura! Mbohana tendi mayuwo ene mbadi mboha tunga mo nombohana dimi ene mbadi mbohanwako vinyu.¹⁴Diyuwa dishokuru dyaFumu Nyambi ne dina kokera, pepi-pepi nodina tambukerera! Mughuma ghodiyuwa di ne ghomadiro ghashokuru!¹⁵Adyo ne mbodina kara diyuwa dyomakwetjura ngaghayegho nodiyuwa dyodingundunga nodikokore, diyuwa dyomavuyi nodikokore.¹⁶Mbodina kara diyuwa dyomanyiha ghondjwi ghomurume nomanyangedhekero komambara agha ghayara hakayita nomangandekitho ghamukuma.¹⁷Mbona reta tokotoko mwawanu, podiyo eshi hakuyende yira hanu hohakunga apa yidi eshi hani harwera Ame Nyambi. Manyinga ghagho mbona ghanotora yira rukungu noyipo yagho yomwishi yira rutoko.¹⁸Yikare eshi siliveri wagho, endi ngorondo eshi yakughamwene kodidi diyuwa dyaFumu Nyambi dyomadiro. Mumudiro ghodifupa dyendi kaye kokaheya mbokana pu kudhongonona, Aye mboghana reta ghuhura ghothitatu nokuyapitha kwakeheyu ghatunga pakaye.

Chapter 2

¹Muku ghongawedhe keho mwathinda pofotji nomukare eshi mushovo ghokupira honyi; ²kughutho ghomatetero ndhango ghakukarepo nodiyuwa di ne mbodina piti yira dimbuto kughutho ghoghupata waFumu Nyambi wakwiye kukwenu.³Mushane Fumu Nyambi, mwahe amwe mwakumbirupitha pakaye amwe mwakutekera miragho dhendi! Mushane ghupongoki, mushane makumbirupithero pamweya mbomuna pu kughamwena mudiyuwa dya Fumu Nyambi.⁴Gaza ne mbana muyevura noAshkeloni ne mboghana hanyaghuka. Mbohana tutha Ashdodi pamitaha nokudhura Ekroni!⁵Mawene kwawa tungi hokudifuta, mushovo waKerethites! Nyambi ne ghana mwimanganyena, Canani ditunga dyawa Philistine amwe ne mbona muhanyaghurapo kate nothiruhupwa temba.⁶Mafuta ne mboghana piruka memaneno ghawa kungi yimuna nomakorokoro ghondjwi.⁷Thiko thawa tungi kudifuta ne mbothina kara thawa hathiyarapo paJuda, awa mba kungera yimuna yagho koko. Hanu mbohana rara parunguro mumayugho ghawa Ashkeloni, naFumu Nyambi mboghana wapakera thinga nokuhutha mukwato wagho.⁸Nayuwa nyinya dhawa Moabi nodishamu dyawa Ammoni apa hakenyapere hanu wange nokuwa tenda ghuyi pamururwani.⁹Yodiyo kenge yikara eshi nomuyumi, dyoghana kughamba Fumu Nyambi thidna shayoyiheya, Nyambi wa Israeli. Moabi mboghana kara yira Sodomu, nohanu homu Ammoni yira ho muGomorra; dyongo dyodiye nomakwina ghomungwa kupira yitondo kuroruhe. Ene hanu wange awa

hathiyarapo, mbohana washimbi nohayihupwa yange mbohana shimbi ghushwi.¹⁰Eyi ne mboyina hokoka kwa Moabi naAmmoni pamurandu ghokukununeka kwagho, thika dyodi hakenyapire nokukara ghudhina karo kohanu waFumu Nyambi shathinda shayinu.¹¹Podiyo Nyambi mboghana wayapitha nokuhanyaghura hanyambi hopakaye. Kehe yu mboghana kuvama kukwendi, keheyu kudyango dyendi noghomahe matunga agha kara pepi nodikuruviya.¹²Nowe Cushitesi mboghuna pu kutetaghura muyipindhi nodimende.¹³Dyoko dyaFumu mbodina homokera ghucuma nokwipitha Assyria, potiyo eshi Nineveh mboghana kara kuyevura rukukutu yira dyango dyokupira yitondo.¹⁴Yiyama mbona rara mo, yimuna yoyihe yomuditunga, yoyihey makuru, noyinyunyi yimweya mboyina turumuthera pamutuya dhomanyangata. Methero mboghana mbogha nemi kutunderera mumathero; yiruhupwa mboyina kara mumathero; nonyangata edhi hayuwa mbodhina pu kushwahura.¹⁵Edhi ne mbara edhi dhaparire kupira woma; edhi dhaghambire mumutjima eshi ame ne yame ndani mbadiko oyu nakurikanya nendi. Ngepi edi ghana kara muwoma, dyango dyomamaro ghoyiyama. Kehe yu ghana kupita mboghana hetherera nokumuneya.

Chapter 3

¹Mawene kumbara dhoyita! Mbara dhoyita ne mbodhina pu kwipitha. ²Mbadi ghategherera kudiya dyaNyambi endi kutambura maroghuthwero ghaFumu Nyambi. Mbadi ghakurupera mwaNyambi mbadi mbogha muhenyena.³Hana wamafumu wagho ne yira nyime ghokuvuma mukatji kagho. Ha ghaturo wagho ne mumbungu agha ghana kupara mukuhuma pamathikuthiku. ⁴Hapumbi wendi ne hakenya nowa heti. Hapristeri wendi ne hayakunuka koyo kupongoka nohatjora muragho.⁵Fumu Nyambi ne ghapongoka mwimi dhendi. Mbadi ghepithanga. Kehe mathiku-thiku mboghana yarekera ghuhungami wendi! Mbadi mbogha yundeka kumwedhi ngambi kemo eshi hayiharuri ne mbadi hadimuka nohonyi.⁶Nadhongonona mishovo dhoddingi; hakayita wagho hapwa kwipitha nonatenda mambirikatji kagho ghapwe kuhanyaghura, potiyo eshi noyofotji temba ghokutjinaghana mo. Mambara ghagho ghapwa kuhanyaghura potiyo eshi noyofotji temba shogha tunge mo. ⁷Naghambire ghushemwa eshi mbomuna ni tutukwa. Mutambure maroghuthwero nombadi mboni mutetamo mumaghumbo ghenu nokoyoyihey eyi narongekire kuruwana kukwenu. Ene agho ne kehe mathiku-thiku hathotere kwipitha yiruwana yagho.⁸Yodiyo munitaterere, dyoghana kwedha Fumu Nyambi eshi kate diyuwa edi nakwimana niwa shaghekithe pamuthineneko. Matokwero ghanghe ne mukughongawedha matunga, kureta pofotji maghufumu, nokuwanotwera ghupata wange, ghoghuheya ghukanya wange; mumudiro ghodifupa dyange kaye kokahe mbokana pu kudhongonona.⁹Ame mbona kushura marudimi ghohanu, potiyo eshi wahe mbohethe dina dyaFumu Nyambi muku muruwanana nomapeghe ghagho. ¹⁰Kutunderera kurware rwa Cushi hakareri wange, hanu wange awa hakuhanya mbohana reta muyambo kukwange. ¹¹Mudiyuwa dyo mbadi mboni mutura muhonyi kukehe thiruwana ethi mwanipithere, dyodi yidi eshi ruvedhe ro mbona tunditha hanu awa hakunukire mukatji kenu noyoyishi mbadi mbomu kara ghuthururu padirundu dyange dyokupongoka.¹²Ene mbona thiyi mukatji kenu hanu homaranga nohahepwe no awo ne mbana wana mondo mudina dyaFumu Nyambi. ¹³Awa hathiyaripo waIsreali mbadi mboha ruwana ghuyi endi kughamba mbango endi hakare norudimi rombango; awo ne mbohana kungera nokurara ndani noyofotji temba oyu mbogha wayapitha.¹⁴Mwimbe mwe mwahanendi Zioni hohambuyama! Isreali shamberere nokugherere nomutjima ghoye ghoghuheya, mwana Jerusalemi ghombuyama. ¹⁵Fumu Nyambi ghashwayithapo mahumbithero ghendi; hayakunutha hanyathi wenu! Nyambi ne yoFumu wa Isreali mumwenu. Mbadi karo mbomuyapa hepithi! ¹⁶Mudiyuwa dyo mbohana ghamba kwaJerusalemi eshi wayapa Zioni nomwatawedhera manyara ghenu ghakare makashu. ¹⁷Fumu Nyambi wenu ne nenu ghadi, ghakara nongcamu muku mughamwena. Aye ne mboghana shamberera nenu, mboghana porera kukwenu muruhakitho rwendi; mboghana shamberera kukwenu nokakuwo koyishamberera. ¹⁸Mbona ghongawedha awa hatokota, awa hopira kukona kukuhatithera mumukandi nombadi mbomutwikera kukuhangana nohonyi dhanghe. ¹⁹Mumone, tamba nihanyaghure haka kumupetha. Muruvedhe ro, mbona ghamwena harema nokughongawedha awa hayevura. Mbona watendi hakuyi nokutjindja thihonyi thagho mukaye kokahe. ²⁰Muruvedhe ru, mbona mupiteritha, muruvedhe roro, mbona mughongawedha pofotji. Mbona munongonitha nokumupa makughero mohanu wahe hamukaye nokuhutha mapethero agha hamupethire mumeho ghenu, dyoghana kughamba Fumu Nyambi.

Haggai

Chapter 1

¹Mumwaka ghoghuwadi wafumu Darius, mukaghonda koghukwoko-fotji mudiyuwa dyokutanga. Mbudhi dhaNyambi dheyre kwaHagayi ghomuporofeta kwamuyendithi Juda, Zerubabeli ghomwana Shealtiel namupristeri shokuru Joshua ghomwana Jozadak ghughamba eshi; ²Nyambi thinda shayoyihe ghana kughamba ngambi kenge nagho hanu hana kughamba eshi mbadi ruvedhe rokwiya nokutenda ndhugho dhaFumu Nyambi. ³Nombudhi dhaFumu Nyambi dheyre panyara dhaHagayi ghomuporofeta ghughamba, ⁴ghoru ne ruvedhe ghoru muna roghera kutunga mumandhugho ghenu, yoyishi odhi ne dhepa. ⁵Yodiyo, Fumu Nyambi shathinda yoyihe ghana kughamba eshi; muvihe mandhira ghenu. ⁶Mwakuna mbuto dhoddingi ene muyangu ne ghupu, amwe ne kudya ene mbadi mudi noyoyingi; amwe ne kunwa ene mbadiko kuterera. Kushupata yitere mwe ene mbadi yina kumuyenyeka noyu ghana kuwana yiyeramo, ene ghana kuyitura mushaka yu ghayara matju. ⁷Fumu Nyambi shathinda yoyihe ghana kughamba eshi, mukona-kone mandhira

ghenu! ⁸Muyende kumarundu nomukarete yitondo nomutende ndhugho; nonakuyihafera nokuwana fumwa dyoghana kughamba Fumu Nyambi. ⁹Mwataterera yoyingi ene mumone amwe ne mwana ghupu, Ame ne nayipepumunine! Pashanye? Dyoghana kughamba Fumu Nyambi, pamurandu eshi ndhugho dhange ne dhayungunuka. ¹⁰Pamurandu ghoyinu yi mawiru ghana shweneka mume no mbadiko muyangu mukaye. ¹¹Nataweredhere dirumbu mukaye nomumarundu, nomu magavo nomu vinyu, nomu maghadhi nomoyoyihe eyi yina kushwagha mumuve kwawanu nokuyiyama noyiruwana yenu yoyihe. ¹²Ndani Zerubabel ghomwana Shealtiel namupristeri shokuru Joshua ghomwana Jozadak nohatawi wahe hakutekere diywi dyaFumu Nyambi nombudhi dha Hagayi ghomupumbi, pamurandu eshi Nyambi wagho yodiye ghamutuma nohanu hatutukwire kuthishwi thaFumu Nyambi. ¹³Ndani Hagayi ghomutumi waFumu Nyambi ghogha ghambire mbudhi dhaFumu Nyambi ghuninga eshi; Ame ne nenu nidi noghogha ne medhero ghaFumu Nyambi. ¹⁴Yodiyo Fumu Nyambi ghatjindjire maghano ghamupiterithi wajuda, Zerubabel ghomwana Shealtiel nomupepo wamu pristeri shokuru Joshua ghomwana Jozadak nomupepo wawahe hatawi nohayendire hakaruwanine ndhugho dhaFumu Nyambi shathinda yoyihey a ghoNyambi wawo. ¹⁵Mudiyuwa dyomakumi mawadi nodyoghune ghokaghonda koghukwoko-fotji komumwaka ghoghuwadi wafumu Darius.

Chapter 2

¹Mukaghonda koghukwoko wadi mudiyuwa dyomakumi mawadi nodyofotji, mbudhi dhaFumu Nyambi dheiyire kwamupumbi Hagayi ghughamba eshi, ²tongwere mupiterithi waJuda Zerubabel ghomwana Shealtiel nokwa mupristeri shokuru Joshua ghomwana Jozadak nokwawa tawi wahe ghuninga eshi; ³Yidye ghana thiyara mukatji kenu oyu ghamonine edhi ndhugho fumwa edhi dhakarire nadho? Ngepi muna kudhimona? Mbadi dhina kumoneka yira mbadipo yinu vene ndi? ⁴Pano ne mutanare, Zerubabel agha ne medhero ghaFumu Nyambi notanare. Mupristeri shokuru Joshua ghomwana Jozadak nowa tanare nomwanu mwahe mudyango di, ogha ne medhero ghaFumu Nyambi nomuruwane yoyishi nenu nidi. ⁵Oghu ne ghundambo nakuyuvire nenu apa mwakatundire ku Egyptena nomupepo wange ghunemana ndjikiti mumwenu, mwayapa. ⁶Fumu Nyambi thinda shayoyihe kuna kughamba ngeno, kapupi kamanana nakunyungitha mawiru nokaye, dikuruvuya, nomuve! ⁷Mbona nyungitha kehe mushovo nokehe mushovo mboghuna reta maghushwi kukwange nombona yaritha dhi ndhugho fumwa, dyoghana kughamba Fumu Nyambi. ⁸Siliveri nongorondo ne yange ogha ne medhero ghaFumu Nyambi thinda shayoyihey. ⁹Fumwa nomakughero ghodhi ndugho mboyina kuru mayuwa paghutho kupiterera pathihuruhuru, dyoghana kughamba Fumu Nyambi nombona tapa thiraro mudyango di, nogha ne medhero ghaFumu Nyambi. ¹⁰Mukaghonda koghukwokone mudiyuwa dyomakumi mawadi-nodyoghune, mumwaka ghoghuwadi wafumu Darius, mbudhi dhaFumu Nyambi dheiyire kwa Hagayi ghomupumbi ghuninga eshi; ¹¹Fumu Nyambi kuna kughamba ngeno, mwipure hapristeri kuhatera muragho nokughamba eshi; ¹²ngeshi munu ghashimbi nyama yu haroyither a kwaFumu Nyambi, aye ghogha mushimbere mudirimba nonyama yu ghogha kundame kughoroto, vinyu, endi kukehe thidya, kukona ghakare ghana pongoka ndi? Hapristeri ne hahuthire eshi mbadi kemo. ¹³Hagayi ghambire eshi, ngeshi poghadi ghana nyata mukukwata yokufa kurwombo, aye ne kokukwata yinu yi, kukona ghakushuke ndi? Hapristeri hahuthire eshi mbadiko. ¹⁴Hagayi ghahuthire eshi dyoyidi kowa hanu nomushovo ghu, dyoghana kughamba fumwa nokehe yi hana kunipa nomanyara ghagho ne yanyata. ¹⁵Kutunderera pano kate mayuwa paghutho mukukonakone, kughutho ghokutura diwe pamuyendhandyo mutembei waFumu Nyambi. ¹⁶Ngepi edi yakarire? Apa mwakumine kuthiviha thomashaka makumi mawadi ghomuyangu dhenu, ene dikumi ngenyu ghakarire nokuvinyu, mukushwayitha mumakumi kwoko ene gho ne makumi ngenyu mawadi. ¹⁷Ame ne namunyandekire noyiruwana yonyara dhenu nodihamba dyokwipitha yimenwa ene shime mbadi mwahukire kukwange, ogha ne medhero ghaFumu Nyambi. ¹⁸Muku konakone kutunderera pano, kutunderera mughonda kokwoko-ne mudiyuwa dyomakumi mwawdi nodiyuwa dyoghune, apa matatekero ghotembei waFumu Nyambi ghapwire kutenda. Muyikonakone, ¹⁹Shime mudi mbuto muyitungu yenu ndi? mbadi ngamuwana muyangu ene kutunderera pano ne nakumufiyera! ²⁰Mbudhi dhaNyambi dheiyire kwaHagayi roghuwadi mudiyuwa dyomakumi mawadi nodyoghune ghokaghonda kokwoko-ne nokughamba ²¹eshi; tongwere mupiterithi wa Juda Zerubabel noghambe mbona nyungitha mawiru nokaye. ²²mbona witha maghufumu noku hanyaghura mangamu ghagho. No mbona witha matemba ghagho, hadhini, tukambe nohadhini wato pamurandu ghodimende dyamukurwendi endi minendi. ²³Mudiyuwa dyo, dyoghana kwedha Fumu Nyambi thinda shayoyihey, mbona kushimbi owe Zerubabel ghomwana Shealtiel eshi mupikange nombona kutendi yira kadeya yoyishi nakutororire, agha ne medhero ghaFumu Nyambi shathinda yoyihey.

Malachi

Chapter 1

¹Muremena ghombudhi dhaFumu Nyambi kwawa ka Isreali munyara dha Malakiya. ²Namuhakire, dyoghana kughamba Fumu. Ene mwe ne kuna kughamba eshi; ngedi edi watuhakire? Nane mbadi Esagho ghomukurwa Jakobi, dyoghana kwedha Nyambi. Ene ngambi kemo ame ne nahakire Jakobi ³ene Esagho nadhimbire. Natendire marundu ghendi ghakare kuyevura nonatendire ghupingwa wendi ghukare mango ghombwawa mumamboreya. ⁴Ngeshi Edomu ghaghambe eshi hatupumura ene tuna kuhuka tuka tendurure eyi yepa, Fumu Nyambi mboghana ghamba eshi kukona hatendurure ene mbona yiwitha karo. Hamweya mbohana watoyo eshi ditunga dyawa yiharuri nohanu awa ghapatera

Chapter 2

Nyambi kuroruhe. ⁵Meho ghenu mboghana mono yinu yi, nombomuna ghamba eshi; Fumu Nyambi ne mukuru kumururwani wa Isreali. ⁶Mwana ghokatughuru ghana kukutekera wihe namupika ghana kutapa fumwa kwamuhona wendi,. Ngeshi ame ne nowiha munu, kupi keho fumwa dhange? Ngeshi ame ne nomuhona, kupi keho dikuto dyange? Dyoghana kughamba Fumu Nyambi thinda kwawa pristeri awa hanyatha dina dyange. Ene mwe ne kuna kughamba eshi ngepi edi twanyatha dina dyoye? ⁷Nane ne mukuyamba muyambo ghokupira kukushuka pathinyaku thange. Ene ghomuna kughamba eshi; ngepi edi twepitha dina dyoye? Nane ne mukughamba eshi dishi waNyambi ne ghanyata. ⁸Ngeshi ghamutupura thiyama thothikunga kumuyambo, oghu ne mbadi ghushatani ndi? Ngeshi ghamutapa thiyama thothirema endi thotjitju, mbadi ghushatani ghu? Mwakuyitape kwawa piterithi wenu! Kukona ghakuyitambure endi ghakukuye ndi? Dyoghana kughamba Nyambi thinda. ⁹Amwe ne muna kutwikera kwipura thishwi thaNyambi, eshi ngogha tukughe. Ene Fumu Nyambi thinda ghana kughamba eshi nomuyambo ghokengeya mumanyara ghenu, ngepi edi shogha mukughe?¹⁰Ngo poghadi ghofotji ghpapenu ghokukona kuyandhera makorogho ghotembeli, podiyo eshi mbadi mutumeke mudirowahana dumba pathinyaku thange! Mbadi nina kumuhafera, dyoghana kughamba Fumu Nyambi thinda nombadi mboni tambura kehe muyambo ghokushwagha mumanyara ghenu. ¹¹Kutunderera kumavero ghodiyuwa kate kumatokerero dina dyange mbodina pu kukugha mumishovo nokehe dyango dyokutumekera hapo nomuyambo ghombuto mbohana tupura mudina dyange. Dina dyange ne mbodina kuru mumishovo, dyoghana kughamba Fumu Nyambi thinda. ¹²Ene mwani shamuna pakughamba eshi tishi waNyambi ne ghanyata nombuyo endi yidya ne yanyata. ¹³Shime mwe kughamba eshi, ngepi kutwama koyi nokupira fumwa kwayo dyoghana kughamba Nyambi. Mwaretanga yokudjadjuka, yoyirema noyo kukorwa; no eyi ne yomwareta nga eshi muyambo. Nitambure yokemo kutunda mumanyara ghenu ndi? Dyoghana kughamba Fumu Nyambi. ¹⁴Mwangereki ngogha pwe kukuta oyu ghadi noyimuna yoyirume nokutapa medhero eshi mboghana tupura kukwange ene Ame ne noFumu shokuru dyoghana kughamba Nyambi thinda. Dina dyange ne mbodina pu kukugha mumatunga.

Chapter 2

¹Amwe mwa pristeri ne ghenu gha marawero. ²Ngeshi mbadi shomutegherere nongeshi mbadi shomu yiture mumitjima dhenu mukutapa fumwa kukwange, dyoghana kughamba Fumu Nyambi thinda. Ame ne mbona tumu thikuto kukwenu nokukuta fiyaghudhi thenu. Ghushemwa, nawa kutire pamurandu eshi mbadi mwadhenene muaragho dhange mumitjima dhenu. ³Mumone, Ame ne tamba nipatere hana hoka wenu nombona muwetha rutoko kumarupara ghenu, rutoko rokushwagha kuyirika yenu nombomuna yishimbi. ⁴Mbomuna dimuka eshi Yame natumu muragho ghu nomakuyuvero ghanghe mboghana twikera naLevi dyoghana kughamba Fumu Nyambi. ⁵Makuyuvero ghanghe nendi ne ghamoyo nothiraro noyi tapire kukwendi; Namupire woma noghani yapire noghemanine ndjikiti mufumwa dhodina dyange. ⁶Madimukithero ghoshemwa ne ghakarire mukanwa kendi mbadimo mumwendi mbango. Ghayendire nange muthiraro noghupongoki nogha pirure hengi hashwaghe kughuyi. ⁷Rudimi rwa mupristeri ne rupungure ghudimuki nohanu ne hashane ghudimuki kutunderera mukanwa kendi, aye ne mutumi waFumu Nyambi thinda. ⁸Ene amwe ne mwayakunuka mundhira dhoshemwa. Mwatenda hengi hahukere munyima mukupira kukutekera muragho. Mwepitha makuyuvero naLevi dyoghana kughamba Fumu Nyambi thinda. ⁹Namutendire ghuthiko nopamuveve paghutho wahanu wahe, pamurandu eshi mbadi kutekere mandhira ghanghe ene mwatorore yinu yimweya mumuragho wange. ¹⁰Nane mbadi wihetu ghofotji twahe ndi? Nane mbadi Nyambi ghofotji ghatuvarekire? Pashanye tuns pirera ghutawedhi kwawayendhetu, ghotuna kunyateka makuyuvero ghawa kuru wetu? ¹¹Juda ne ghapirire ghutawedhi. Yinu yodifurumeko ne yahokoka mu Isreal no muJerusalem. Juda ghanyateka dyango dyokupongoka dyaFumu Nyambi edi ghahaka noghayekire mbuyama ghomutunda kure, oyu ghakarera nyambi wayenaye. ¹²Fumu Nyambi ngogha mushwaghitheko kukakurwera kaJakobu kehe yu ghokutenda yokemo, oyu ghapinduka nokuhutha mahuthero ngambi ngogha rete muyambo kwaFumu Nyambi thinda. ¹³Namwe karo kuna kuyiruwana yi, pakufika thinyaku thaNyambi nomaruhodhi, nomadiro, notokotoko, pamurandu eshi shime mbadi ghana kupiruka nokutambura muyambo ghokushwagha munyara dhenu. ¹⁴Ene ghomuna kughamba, Pashanye ghana kupira kutambura muyambo wetu? Pamurandu eshi Aye ne mushupi pakatji kenu nawa mbuyama homu ghurerereya wenu, koyi mwapirire ghutawedhi ngambi kemo eshi nendi waruwanine endi didhiko dyoye pamakuyuvero. ¹⁵Mbadi ghawa tendire hayofotji ndi, nodihenda, dyomupepo wendi ndi? Pashanye ghamutendere mwayofotji? Yoyishi ghashanine hekuru kutunderera kwaNyambi. Kukunge ghothinda mumupepo nokare ghutawedhi kwambuyama ghoye ghokutenda kuwanuke ghoye. ¹⁶Nanyenga yikumwagha, dyoghana kughamba Fumu Nyambi aye ne Nyambi wa Isreali nokehe yu ghana kundeka ghuyi muthishupata thendi, kukunge ghothinda nokare ghutawedhi. ¹⁷Mwashwahura Fumu Nyambi muyighamba yenu, Ene ghomuna kuninga eshi ngepi edi twashwahura Nyambi? Pakughamba eshi kehe yu ghokutenda ghuyi ne muwa kughutho waNyambi noghawa menya-menyena. Kupi keho Nyambi hughuhungami?

Chapter 3

¹Mumone, Ame ne tamba nitume mutumi wange, aye ne mboghana royitha ndhira paghutho dhange. Ndani Fumu oyu muna kushana ne mbogha neya kutembeli. Mutumi ghomakuyuvero oyu muna hafera, mumone eshi aye mbogha neya dyoghana kughamba Fumu Nyambi thinda. ²Ene dye keho oyu shogha dhidhimeke meghero ghendi? Yidye oyu shoghemane apa shogha kume? Ene Aye ne ghana kukara yira mudirowahana ghokukukutha endi yira murora ghokuyoyitha.

³Mboghha nahungumana yira mukenithi nomukushiri siliveri nomboghana kushura hana Levi. Mboghana wa kushura yira ngorodo nosiliveri nomboghana reta muyambo ghokupongoka kwaFumu Nyambi.⁴Ndani muyambo waJuda na Jerusalem mboghuna shambereritha Fumu Nyambi, thika pa thihuru-huru mumamwaka agha ghakapita.⁵Ndani mbona muhenyana kumatetero ndhango. Mbona tambukerera kukara nomushupi kurwitha harodhi, haka rungu, haka kwedha mbango nokowa hapethanga haruwani wagho kundjambi, awa hana kupetha hadidhi nawa thiyana, kwaha hana kupetha hamutunda kure nowa hapira kuni kutekera, dyoghana kughamba Fumu Nyambi thinda.⁶Ame Fumu Nyambi mbadi natjindja; amwe mwana hoka waJakob mbadi mwapwa kuyungurura.⁷Kutunderera kumayuwa ghawa wihenu mwayakunuka kumiragho nombadi mwadhi kumithamo. Mupiruke kukwange no name mbona piruka kukwenu, dyoghana kughamba Nyambi thinda. Ene mwe ne kuna kughamba eshi, Ngepi shotupiruke?⁸Kukona munu ghendhere Nyambi ndi? Ene kuna kwidhera Nyambi mwe. Ene ghomuna kughamba eshi ngepi edi tuna kwidhera? Nane muthofotji kudikumi nomuyambo.⁹Mwapwa kukuta nothikuto, yoyishi amwe ne kuna kunidhera.¹⁰Muhuthe thofotji kudikumi mundhugho dhomapungwero, podiyo eshi yikare yidya mundhugho dhangе nomuni yereke moyi shi, dyoghana kughamba Fumu Nyambi thinda, ngeshi ngo mbadi shoni yandhurure mathero ghodiwiro nokumu poghomwena fiyaghudhi kate mwakupire maturo ghayo.¹¹Mbona patera awa hana kwipitha yimenwa yenu, podiyo eshi mbadi hakwipithe mukesho ghomu mapyaghenu. Yikwinino yenu mbadi mboyipira mbuyo, dyoghana kughamba Nyambi thinda.¹²Matunga ghomahe ne mboghana mutoyo eshi mwaka fiyaghudhi, yoyishi mbomuna shamberera dyoghana kughamba Fumu Nyambi thinda.¹³Mbudhi dhenu kutamba kwange ne dhangcamu, dyoghana kughamba Nyambi. Ene amwe ne kuna kughamba eshi yinu munye twaghambathana yoyiyi kukoye?¹⁴Mwaghamba eshi mbadiko mudyo kukarera Nyambi. Yiyeramo munye twawana mukupungura yikumithamo nomwayenda ghutokota kughutho waFumu Nyambi thinda?¹⁵Amwe ne mwayoya haka kutenda ghuyi eshi haka fiyaghudhi. Haka kutenda ghuyi ne mbadi eshi hanu wa yina kutomboka ene awo ne haka kuyereka Nyambi nohaka kwomba.¹⁶Ndani awa hayapa Fumu Nyambi ne hana ghambathananga. Nyambi ne ghathotera nokutegherera, nombapira dhomavurukero ne dhapwa kutjanga paghutho dhendi kuhatera awa hayapa Fumu Nyambi awo ne hakutekera dina dyendi.¹⁷Awo ne hange, dyoghana kughamba thinda Nyambi, ghushwi ghoyiwana yange, mudiyuwa edi mbonimana. Mbona waghamwena, thika dyodi ghana kutenda ghuwa ghumweya kwamwanendi oyu ghana kumuruwanena.¹⁸Ndani mbomuna nongonona ghupongoki noghuharuri nopakatji koyu ghana kukarera Fumu Nyambi noyu ghana kupira kukarera Nyambi.

Chapter 4

¹Mumone diyuwa ne dina kokera, mbodina tumeka yira didhiko nowahe haka ghudhina karo nokutenda ghushatani mbohaka hurera yira madjatero. Diyuwa edi dina kwiya ne mbodina naw tumeka, dyoghana kughamba Fumu Nyambi thinda. Yodiyo mbadi mbopathiyara midhi ngambi mute.²Ene amwe mwayapa dina dyange, diyuwa dyoghupongoki mbodina muvera nomerukero ghadyo. Mbomuna shwagha nokuyamwa yira ndana kuthitanga.³Mudiyuwa di ne mbomuna djata djata hayi yoyishi awo ne mbohana kara hamutwitwi kumapadhi ghenu, dyoghana kughamba thinda Fumu Nyambi.⁴Muvuruke muragho dhamupekeni Mosesi edhi namurawere ku Horeb kwawa Isreali wahe, miragho nomayendithitho.⁵Mumone, nakumutumena Elijah ghomupumbi kughutho ghokwiya diyuwa dyokuyapitha dyaNyambi.⁶Aye ne mboghana pirura mitjima dhawa wiha kohana nomitjima dhawana kwawa wiha, podiyo eshi mbadi nakuhomokere dyango di nokudihanyaghurapo.

Matthew

Chapter 1

¹Mbapira dhaJesusi Kristusi, mwana David, mwana Abraham.²Abraham ghakarire wiha Isaki, naIsaki wiha Jakobusi, naJakobusi wiha Judasi nawakurwendi.³Judasi wiha Perzi na Zerah paTamar, Perezi wiha Hezron, naHezron wiha Ram.⁴Ram ghakarire wiha Amminadab, Amminadab wiha Nahshon, naNahshon wiha Solomoni.⁵Salomoni ghakarire wiha Boaz paRahab, Boaz wiha Obed paRuth, Obed wiha Jesse.⁶Jesse ghakarire wiha Davita gho Fumu, Davita wiha Solomon pamunuwendi Uriah.⁷Salomoni ghakarire wiha Rehoboam, Rehoboam wiha Abijah, Abijah wiha Asa.⁸Asa ghakarire wiha Jehoshaphat, Jehoshaphat wiha Joram, na Joram tukuru twaUzziah.⁹Uzziah ghakarire wiha Jotham, Jothamwiha Ahaz, Ahaz wiha Hezekiah.¹⁰Hezekiah ghakarire wiha Manasseh, Manasseh wiha Amon, naAmon wiha Josiah.¹¹Josiah tukuru twajechoniah no hakurwendi paruvudhe ru hawatwarire ku Babiloni.¹²Kunyima dho kuwatuma kuBabiloni, Jechonia ghakarire wiha Shealtiel tukuru twaZerubbabel.¹³Zerubbabel ghakarire wiha Abiud, Abiud wiha Eliakim, Eliakim wiha Azor.¹⁴Azor ghakarire wiha ZZadok, Zadok wiha Achim, Achim wiha Eliud.¹⁵Eliud ghakarire wiha Eleazar, Eleazar wiha Matthan, Matthan wiha Jakobusi.¹⁶Jakobusi ghakarire wiha Josef muna Maria, oyu gharetire Jesusi, oyu hetha eshi Kristusi.¹⁷Muhoko ghoghuhe kutunda kwaAbraham kate kwa Davita hakarire dikumi nohane, kutunda kwaDavita kate kumatumene ku Babiloni muhoko dikumi nodhine, no kutunda matumeno kuBabiloni kwaKristusi dhimuhoko dikumi nodhine.¹⁸Mwerekero waJesusi Kristusi wahokokire mundhira dhino. Nyina, Maria, ghamwandekere Josef, ene kughutho ghokwiya pofotji, hamuwanine ye ne mudira kwaMupepo gho Kupongoka.¹⁹Ene Josef, munuwendi, ghakarire katughuru ghomuhungami, no kadi ghashanine kumushwahura kughutho wahanu, podiyo ghamuthighire muthipore.²⁰Apa ghaghayarire yinu yi, mu engeli waNyambi ghamonekire kukwendi muiyirota, nokughamba,"Joseph mwana Davita,

wayapa mukushimba Maria ghakare didhiko dyoye, yoyishi oyu ghakushuruka mumwendi kuna kumureta mwaMupepo gho Kupongoka. ²¹Nanyi ghakwereke mukafumu, no nanyi mwakumwithe eshi Jesusi, aye nanyi ghakukunge hanu wendi kumaharwero ghawo. ²²Yinu yi yoyihe yahokokire mukukumithamo yi ghaghambire Fumu kupitera mwawaporofeta., ghughamba, ²³Mutaterere, mukamad yu ghadhira kurara namukafumu nanyi ghakureme no kureta munafumu, no nanyi hakumwithe eshe Immanuel"-edi hatoroka eshi, "Nyambi netu. ²⁴Josef ghapindikire muyirara no ghatendire thikadi hamurawere ha engeli waFumu, noghamushimbire ghakare didhiko dyendi. ²⁵Ene kadi ghamudimukire kate ghawanine mukafumu. Podigho ghamutire eshi yodighe Jesusi.

Chapter 2

¹Apa hamushamurukire Jesusi mu Betelehema waJudeya mumayuwa gha Herodesi gho fumu,hanakumine hakafumu hokudiva muJerusalema ghughamba, ²"Kupighadi oyu hana wana Fumu wawaJews? Tuna mono ditungwedhi dyendi mudiva no tuneya mukuna mutumera ye." ³Apa ghayiyuvire fumu Herodesi yi, ghatipire, nowahe hakaJerusalema nendi. ⁴Herodesi ghetihire mafumughana ghomahe no mathimbi ghawanu, no ghawepurire, "Kupi hakumushamurukera?" ⁵Haghambire kukwendi," MuBetelehema wa Judeya, eyi yodigho hatjangire haporofeta, ⁶ene we, Betelehema, waJudeya, mumuve wawa Judah, kadi pohahura hapiterithi waJudah, kutunda kukoye nanyi ghakwiye mupiterithi oyu ghakukunga ghanu wange homu Israeli." ⁷Ndani Herodesi mughudhindo ghetihire hakafumu ghawepure eshi ruvedhe munye dina moneka ditungwedhi. ⁸Ghawatumine kuBetelehema, muyende, "Muyende no kashana thiwana mwanuke ghomumbiru. Apa shomukamuwane, mukaniretere mbudhi podigho niye no kuna mutumera ye." ⁹Apa hamanine kuyuva fumu, ghayendire mundhira, ditungwedhi di hamonine mudiva dyayendire paghutho dhagho no kemana paghakarire mwanuke yu. ¹⁰Apa hamonine ditungwedhi, hahafire nothiyagudhi. ¹¹Hengenine mundhugho no hamonine mwanuke yu naMaria gho nyina. Hawire no kumukugha. Hayandhure thimbangu no hamupire shushwi gho ngorondo. ¹²Nyambi ghatongwere muyirota eshi kadi hahuke kwaHerodesi, hatundire no kuyenda kuditunga dimweya mundhira dhimweya. ¹³Kunyima dhokufunguruka, mu engeli waNyambi ghamonekire kwaJosef muyirota noghaghambire, "Wimane, shimbe mwanuke na nyina, mutjirere kuEgypt. Mwakakare koko kate nakumutongwere, Herodesi nanyi ghakumushane mwanuke mukumupagha." ¹⁴Ghuthiku ghuya Josef gha pindikire no kushimba mwanuke nanyina nokuyenda kuEgypt. ¹⁵Hakakire koko kate ghafire Herodesi. Eyi yayarithire eyi gha ghambire Fumu kupitera mwamuporofeta, "Kushwagha mu Egypt netha mwanange." ¹⁶Herodesi, apa gha monine eshi kuna kumuheka kwahatutughuru wahakuhonga, ghatipire thikuma. Ghatumine nokupagha hatutughuro ghohanuke awa hakarire muBetelehema no mumikunda dhodhihe awa hakarire myaka dhiwadi kughurumutha, kukutha kunako dhi ghaturirepo ghakonine mwawakafumu wahakuhonga. ¹⁷Hayikumithirepo eyi yapwire kughamba kupitera mwamuporofeta Jeremiya, ¹⁸"diywi hadiyuvire mu Ramah, kuna kudira no kudira komwene, Rachel ghadirire kohanendi, noghashwenine kumuhengaghura, yoyishi awo ne kadipo." ¹⁹Apa ghafire Herodes, kutaterera, muengeli wa Fumu ghamonekire kwa Jodeph muyirota muEgypt no ghaghambire," ²⁰Wimane no shimbe mwanuke na nyina yende mumuve waIsrael, kwagho wa hamonine eshi moyo wamwanuke ne wafa." ²¹Josef ghemanine, ghashimbire mwanuke na nyina, no gheyire mumuve wa Israel. ²²Ene apa ghayuvire eshi Archelaus yoghana kuraghura Judeya mudyango dyawihe Herodesi, ghayapire kuyenda ko. Apa ghamanine kushweneka Nyambi muyirota, ghayendire kuGalileya ²³no ghayendire kudoropa dhodhikuru edhi hanakutoya eshi Nazareth. Eyi yakumithiremo eyi ghaghambire kupitera mwawaporofeta, eshi no hakumwithe eshi aye ne Nazarene.

Chapter 3

¹Mogho mayuwa Johannesi gho mukadiyoghero gheyire ghuyaghura mumukunda wa Judeya ghughamba, ²"Mupiruke, ghufumu ghodiwuru ne pepighudi." ³Poyi ne yoyu ghaghambire muporofeta Isaya, ghughamba, "Diywi dyofotji kuna kwitha wahe, 'muroghithe ndhira dhaFumu, mutendemayira ghendi ghaghororoke.'" ⁴Johanesi ghavature yitere yoghuhuki gho ngameno no muya gho thikova mumbunda dhendi. Yidya yendi yakarire mapandangongo no wiki ghomumuthitu. ⁵Jerusalema, Judeya ghomuhe, no mikunda dhodhihe dhakundurukedha rware rwaJordan hayendire kukwendi. ⁶Ghawayoghire murware rwaJordan, mukutongonona maharwero. ⁷Ene apa ghamonine haFarasayi na Sadducees kuna kwaiya kukwendi kudiyohero, ghaghambire kukwagho, "Amwe mwahana wayiyoka, yidye ghamutongwera mukutjira mughukukutu ghughuna kwiya?" ⁸Mwime mbuyo dho mapirukero. ⁹Mwaghayara mughamba mukatji kenu mwathinda, 'Twakara na Abraham gho wihetu.' Kona kumutongwera eshi Nyambi ne kukona kupindutha hana Abraham ngambi kutunda mogha mawe. ¹⁰Popo kare dikuva hana diyeyi kare kumudhighoyitondo. Podigho kehe thitondo thokudhira kureta mbuyo dhodhiwa hana kuthiteta nokuthivukumena mumudiro. ¹¹Nakumuyogha no meyupodigho eshi mupiruke. Ene yu gheya kupita me ne ghapitakana me, no kadiko mudyu me gho kukona kukwaterera yisandari yendi. Nanyi ghamuyoghe ye no mupepo gho kupongoka no mudiro. ¹²Hanu wendi ne munyara dhendi no mukukenitha pamuve no mukukongwedha mavumbukiro mukashete. Ene nanyi ghakutumekere kehe yino hakudhira kuturamo." ¹³Jesusi gheyire kutundera muGalileya kutamba kurware rwaJordan ghakamuyoghe Johannesi. ¹⁴Ene Johannesi ghakondjire kumushweneka, ghaghambire, "Nahimi ghuniyoghe yowe, ene ghoghuneya kukwange?" ¹⁵Jesusi ghamuhuthire no ghaghambire kukwendi, "Yitawedhere popano, yarogha mukuyaritha ghuhunga ghoghuhe." NaJohanesi ghamutawedhere. ¹⁶Apa ghamanine kumuyogha, Jesusi ghatundire mumeyu popo, noghemanine, diwiru

dyayandhurukire kukwendi. Ghamonine mupepo waNyambi kuna kushughumuka yira dikutji nokuna turumuthera papendi.¹⁷ wimane, diywi dyashwaghire mudiwiru ghughamba,"Oyune Mwanange ghoruhakitho. Nahafa nendi."

Chapter 4

¹Jesusi wamuruganithire mupepo ghokupongoka mumuthiku mukumuyereka shadipinyi. ²Apa ghadhirerekedhe mayuwa makumi mane no maghuthiku makumi mane, noghafire ndhara. ³Mushedhi gheyire noghamuningire eshi," Ngeshi gho mwana Nyambi, ninge gha mawe ghakuthitunuke ghuroto." ⁴Jesusi ghamuhuthire eshi,"Yapwa kutjanga,'Munu mbadi ghakona kupara paghuroto pithapo, ene mukehe nando dhakutunda mukanwa kaNyambi." ⁵Shadipinyi ghamutwarire kudoropa dhodhiwa dhokupongoka no ghamuturire kuwiru dho tempeli, ⁶noghamutongwere eshi,"Ngeshi ghomwana Nyambi, reghe, yapwa kutjanga, 'Nanyi ghaninge ha engeli wendi hakughamwene,'Nanyi hakuyeyure nomoko ghawo, podigho eshi maghana ghukakupumura dighuru dyoye padiwe." ⁷Jesusi ghaghambire kukwendi,"Hayitjanga karo,'Mbadi wakona kuyereka Fumu Nyambi ghoye." ⁸Karo, shadipinyighamutwarire kudirundu dyodire no kumuneghedha ghushi ghopakaye nomangcamu. ⁹Ghamutongwere," Yoyihe yi yinu nanyi nikupe, ngeshi ghuwe no kunitumera me." ¹⁰Jesusi ghaghambire kukwendi,"Tunde popano, shadipinyi! Eyi hayitjanga,"Nanyi mwakurapeprere Fumu Nyambi, no nanyi wakuruganene ngenyi yodiye." ¹¹Shadipinyi popo ghamuthighire, no ghemanine, haengeli heyire no hamughamwene. ¹²Apa ghayuvire Jesusieshi Johanesi hana mukwata, ghashwenine kuGakileya. ¹³Ghatundire muNazareth noghayendire no katunga muCapernaum, pepi no dikuruviya dyaGalileya mudimbo dyaZebulun na Naphtali. ¹⁴Eyi yohokokire mukukumithamo eyi ghaghambire muporofeta Isaya, ¹⁵"Muve waZebulun no muve waNaphtali, kutamba kudikuruviya, kupitakana Jordan, Galileya wa Gentiles!" ¹⁶Hanu wahahungumane mudikokore hana mono thishe thothikuru, no kowa hahungumana mumukunda no mumudhidhimbi gho yifa, papagho munyenge ghuna munekera. ¹⁷Kutunda paya Jesusi ghatangire kuyaghura no kughamba, "Mupiruke. ghufumu ghodiwiru ne pepi ghudi." ¹⁸Thikadi ye pakuyenda kumbadi dhodikuruviya dyaGalileya, ghamonine hakaghukurwa hawadi,Simoni oyuhetha ishi Peter, na Andrew gho mukurwendi, kuna kuteya dikwe mudikuruviya, awo hakarire hateyi thi. ¹⁹Jesusi ghaghambire kukwagho, "Mwiye, munikuthe, no nanyi ni mutende mwaroveri wawatutughuru." ²⁰Popo vene hathighire no hamukuthire. ²¹Apa ghatundirepo Jesusi ghamonine hakaghurwa hawadi, James mwana Zebedee, na Jahanesi gho wihe. Hakarire muwato na Zebedee wihagho pakuroghithanga makwe. Ghawethire, ²²popo hatundire muwato nawihagho no hamukuthire. ²³Jesusi ghayendire muGalileya ghomuhe, ghuhona masinagoge, kuyaghura nando dhoghufumu, kwirukitha kehe dino dihamba endi yikorwa mukatji kawanu. ²⁴Mbudhi dhi dhayeranane muSyria, no hanu haretire hanu hokukorwa kukwendi no mahambo ghokukutjakatjaka no tji, awo hakarire no mupepodhodhimango, hapwereredhi no hakakukara mudyango. Jesusi ghawerurire. ²⁵Mbunga dhodhikuru dhamukuthire kutunda muGalileya, ha Decapolis, Jerusalema, naJudeya, noho kuthambodiya dhaJordan.

Chapter 5

¹Apa ghamonine Jesusi mbunga, ghayendire kuwiru dhomarundu. Apa ghakahungumane, hakathishongero wendiheyire kukwendi. ²Ghayandhure kanwa kendi no ghawahongire, ghughamba, ³"Awa hatungeka ne waya hakara nomupepo ghoghupu, yagho neghufumu ghodiwiru. ⁴Hatungeki ne waya hana kudira, awo hana kuwaporeritha." ⁵Hatungeki ne hayero, awo nanyi hakupinge kaye. ⁶Hatungeki ne awa hakufa ndhara no dinota paghuhunga, awo nanyi ghakuwayarithe. ⁷Awa hatungeka ne ho thinyeke, nanyi hakuwane thinyeke. ⁸Awa hatungeka ne awa hakara ghushemwa mumutjima, nanyi hakumone Nyambi. ⁹Awa hatungeka ne hakathiraro, awo nanyi hakuwethe esho hana Nyambi. ¹⁰Awa hatungeka ne awa hapangura pamurandu ghoghushemwa, ghufumu ghodiwiru ne wagho. ¹¹Awa hatungeka ne amwe hokumutuka hanu no kumupangura no kughamba yinu yoyimango kukwenu mughumbango pamurandu wange. ¹²Muhafe no kutanara, yiwana yene ne yikuru mudiwiru. Mundhira dhodhi hanu hapangure haporofeta awa hatungire kughutho wenu. ¹³"Yowe ghomungwa gho kaye. Ene ngeshi mungwa ghunapu ghutowi wagho, ngepedighokughuniga ghukare ghutowi karo? Kadiyiwa karo thiwana kupiterera kayivukuma podiyo eshi hayidjate djate hanu nomapadhi. ¹⁴Yamwe mwaramba gho kaye. Doropa dhodhikuru dhi hatura pawiru dhodirundu mbadi wakudhondeka. ¹⁵Yirangeshi hanu ghahamuneka munyenge no kughutura kwishi dho thikote, ene paghemananga ramba, no podigho ghana kusheghenyena keheyuno munu mundhugho. ¹⁶Ninge thishe thoghe thimunekere hanu mundhira dhokumona yirughana yoye yoyiwa notumere Wiho gho mudiwiru. ¹⁷Mwaghayara eshi ame neya mukunahanyaghura muragho endi haporofita. Kadi neya mukunawaharanganya, ene mukuna wayaritha. ¹⁸Ghushemwa nakumutongwera kate diwiru no kaye yakupite, kadiko yu hatjanga endi oyuh ghakupita kumuragho, kate yoyihe twakuyikumithemo. ¹⁹Podigho kehe yunoghana kutjora muragho ngambi ghofotji no kuhonga hamwe harughane kemo nanyi hakuwethe kughuhura ghoghufumu gho diwiru. Ene kehe yu gho kughutura no kughuhonga nanyi ghakumwithe thikuma kughufumu gho diwiru. ²⁰Podigho nakumutongwera eshi shimengwa ghuhunga wenu ghupitakane ghuhunga wawafarasayi, nanyi mbo mukakare eshi mbadimuna kangenamughufumu gho diwiru. ²¹"Mwayuva eshi ghayiwatngwere mumayugha ghotukuru,'Wapagha,' ndani,'Kehe yuno gho kupagha nanyi ghakukare mughukukutu patheko.' ²²Ene nakumutongwera eshi kehe yunoghokupata namukurwendi nanyi ghakukare mughukukutu patheko; ndani nokehe yu ghokughamba kwamukurwendi,'Owe kadiko mudyoyi!' nanyi ghakukare mughukukutu mbunga;ndani keheyu ghokughamba,'Owe thiporoporo! nanyi ghakukare mughukukutu mumudiro ghoyinyanda. ²³Podigho ngeshi kuna katapa yitapera no kuya

vuruke eshi mukuroghe kadighadi notokotoko kehedhino noye, ²⁴thiye yitapea yoye kughutho, noyende mundhira dhoye. Pakutanga mukuthiyerere namukuroghe, no wiye notape yitapera yoye. ²⁵Tawe noyu ghakukurundera wangu oku poghadi oku kuna kuyenda kumatheko, endi murunderi ghana kakutapa kwa muheti, namuheti ghana kakutapa kwawamaporitha, no kakuvukumena mudorongo. ²⁶Ghushemwa nakumutongwera, kadi wakashwagha mo kate wakatape masherenyi ghokuhurera awa wakorota. ²⁷"Mwayiyuva eshi hayighamba, 'Mwa hondera.' ²⁸Ene nakumutongwera eshi keheyu ghokukenga mbuyama kate kumurumbera ne ghana hondera nendi kate mumutjima. ²⁹Ngeshi dihodyoye dyorudyo dina kuningitha ghukumbwande, ditjokoremo no divukume dikushwaghe. Yarogha eshi thipo thoye thofotji thipirepo payiramayoye kadipofotji noyiramayoyihe yiyongare ndani yakayende muyinyanda. ³⁰Ngeshi dyoko dyoye dyorudyo dina kuningitha ghuharure, diteteko nodivukume. Yarogha kukoye eshi thipo thofotji thipire payiramayoye kadishi shi yirama yoyihe yakayende murunyando. ³¹Hayighambire, 'Kehe yu ghokutjidha munuwendi, muninge ghamupe mbapira dho kukushwena.' ³²Ene kehe yu ghokushwena munuwendi, kutundithako yokukara panyama, kutenditha ye muhonderi. Keheyuno gho kumuyeka kunyima dhokumumwagha ghana hondera. ³³Karo, mwayiyuvire karo eshi ghayighambire kwatukuru wetu, 'Wangereka, ene shimbe ghushemwa ghoye kwaFumu.' ³⁴Ene nakumutongwera, mwatuka kehe pano, ngmbi kudiwiru, yoyishi thothihungumana thaNyambi; ³⁵endi kaye, atho ne thothidjatero tho mapadhighendi; endi mu Jerusalema, edhi dhodropa dhodhikuru dhaFumu ghomukuru. ³⁶Endi kutuka mumutwi, kadiwakukona ghutendekahuki kofotji ghukenu endi wiru. ³⁷Ene yighamba yoye yikare 'Yi, yi endi 'Ka, ka.' Keheyino yokupitakana pa ne yoyinyanda. ³⁸Mwayiyuva eshi hayighamba, 'Diho wadiho, no diyego wa diyegho.' ³⁹Ene nakumutongwera, mwashwena yu ghomuyi. Ene, kehe yu ghokukupumura kuditama dyorudyo, mupe karo dimweya. ⁴⁰Ngeshi ghumwa ghakushanena kuyenda kutheko noye no kukushwayitha ndjakit ghoye, tawedhere munu yo ghashimbe viri dhoye. ⁴¹Kehe yuno ghokukurawera ghuyende thinema thothire, muyende mwawadi. ⁴²Mutape kwakeheyu ghakumwipura, mwapamughongo keheyuno ghanashana kumuomba kukwenu. ⁴³Mwayiyuva eyi haghambire, 'Hake hakamaparaghumbo no nyenge hanyathi ghoye.' ⁴⁴Ene nakumutongwera, hake hanyathighoye no raperere awa hakunyenga, ⁴⁵podigho ghukare gho mwana Wiho gho mudiwiru. Aye kutenda diyuwa disheghenye paghumango no ghuwa, kutuma mvura kowa hashana nowa hadhira kumushana. ⁴⁶Ngeshi haghuhaka awa hakuhaka, yipi yokuwana po? Ngambi hakakushimba mukudi kukona kutenda kemo ndi? ⁴⁷Ngeshi haghumorora ngenyu haminoye, yipi wakutenda kupitakana hamweya? Ngambi ha Gentiles kutenda kemo ndi? ⁴⁸Podigho wakona kurogha, thika Wiho gho mudiwiru gharogha.

Chapter 6

¹Shimbe thitunde mukughayara eshi kadiwakutenda yoyihe yoyiwa kughutho wahanu podigho eshihakumone, podigho kadi wakuwana ndjambi kutunda kwa Wiho oyu ghakara mudiwiru. ²Pakutapa thidimukitho, kadikuyogheteritha rumbendo kughutho ghoye ghothinda thikadi hayitendanga mu sinagoge no mumandhira, podigho hamutumere hanu. Ghushemwa nakughamba kukwenu, hawanine ndjambi. ³Ene pakushiya rumbendo, watawedhera dyoko dyoye dyo rumoho didimuke eshi nyedyakurughana dyoko dyorudyo ⁴podigho eshi yitapera hayitape mughudhindo. Podigho Wiho yu ghamonanga yoghudhindo ghakukufute. ⁵Pakuraperera, mwakara yira haharuri, hahaka kwimana no kuraperera musinagoge no mumayira podigho hawamone hanu. Ghushemwa nakumutongwera, hawana yitundamo yagho. ⁶Ene mwe, pakuraperera, mungene mwishi. Muyandhere mathero nomuraperere kwa Wihenu, oyu ghakara mughudhindo. Podigho Wihho yu ghamonanga mughudhindo ghakupe. ⁷Pakuraperera, mwatenda yinu yokupira mudyu yokuhukuruka yira haGentiles, awo kughayara eshi nanyi ghawayuve pamurandu ghomando ghomengi. ⁸Podigho, kadi mukare yira wo, podigho Wiho ghadimuka yinu wanyanda kughutho gho kumuomba. ⁹Podigho murapere ngeno: 'Wihetu gho mudiwiru, difumane dina dyoye. ¹⁰Ghufumu ghoye wiye. Mahimeno ghoye ghatende pano pamuve yira mudiwiru. ¹¹Tupe yidya yetu yokehe diyuwa. ¹²Tuthigherere murandu dhetu, thika kenge twathigherera wahatuharwera. ¹³Watwingeneka mumayerekero, ene tukomone kughumango. ¹⁴Ngeshi hatuthigherera wahatuharwera, wihetu gho ghomudiwiru ghawathigherere. ¹⁵Ene ngeshi ngeshi kadi twakuthigherera wahatuharwera, na Wihenu kadi ghakuwa thigherera. ¹⁶"Pakudhirerekedha, mwakudhekera yira hahayidena, awo kukutjindja marupara ghawo podigho hamoneke yira kuna kudhirerekedha. Ghushemwa nakumutongwera, hawanine ndjambi dhagho. ¹⁷Ene mwe, pakudhirerekedha, muwethere mutwi dhenu no muyoye marupara ghenu ¹⁸podigho eshi kadi mumoneke kwahanu eshi komwa kudhirerekedha, ene kwa Wihenu gho mughudhindo; na Wihenu gho kumona mughudhindo nanyi ghamufute. ¹⁹Kadi mukupungwere yiwana yokaye papenu, tuwiwi no thetembwe kuyipitha, kodiyo hedhi hatjoranga no kwidha. ²⁰Ene, mukupungwere ghushwi gho diwiru, kadiko kawiwi no thitembe tho kuyipitha, hedhi mbadi wakutjora no kwidha. ²¹Kodiyo wakara ghushwi wenu, no mutjima ghoye kodiyo. ²²Diho ne yoramba ghoyiramma. Podigho, ngeshi diho dyoye diwa, yirama yoyihe yinakukara no thishe. ²³Ngeshi diho dyoye kadi diwa, yirama yoye yina kukara mudikokore. Podigho, ngeshi thishe ethi thidi mumoye no dikokore, ngepi ghukuru gho dikokore di! ²⁴Kadiko ghokurughanena hafumu hawadi, nanyi ghakunyenge ghofotji no kuhaka ghumweya, endi nanyi ghakutokomene kwayofotji no shwena ghumwe. Mbadi wakukona kurughanena Nyambi no ghushwi. ²⁵Podiyo nakumutngwera, mwakudhekera kuyipara, yipi yi mwakudya endi yipi sho munwe; endi yokuhatera kuyirama, yipi shovate. Podiyo eshi yipara kadiyapitera yidya, noyidya kupiterera yitere? ²⁶Mukenge yinyunyi mumupepo. Kadi yakuna endi kupokora endi kupungura, ene Wihenu gho mudiwiru kuwaditha. Kadi mwakara mudyu kupiterera yo ndi? ²⁷Yidye gho papenu gho kupata no kukona kuwedherera kuyipara yendi? ²⁸Nye mwakudhekera

yokuhatera kuyivata? Ghayare yoyimbiru mumapya, ngepi di yakuranga. Kadi yarughana, kadi yatenda yitere.²⁹ Pona kumutongwera mwe, ngambi Solomoni mumangamu ghendi ghomahe kadi hamuvatekire yirakengeyi.³⁰ Ngeshi Nyambi kuvateka muhonyi mumapya, eyi yakupara pano dyarero no peghundha kukona kuyivukumena mumudiro, ngepi rorwingi edi ghakukuvateka, kwenu mweghomatawero gho mapu? ³¹Podigho mwakudhekera no kughamba, 'Nye sho mudye?' endi 'Nye sho munwe?' endi 'Nye shotuvate?'³² Kwawa Gentiles kushana yinu yi, na Wihenu gho mudiwiru ghayidimuka eshi mwanyanda yinu yi. ³³Ene mushane ghufumuwendi noghuhungami, noyoyihe yi nanyi ghayimupe. ³⁴Podigho, mwakudhekera yopeghundha, yopeghundha nanyi yakukudhekere yathinda. Kehe diyuwa dyakara noghukukutu wadyo.

Chapter 7

¹Mwaheta, podiyo kadi hakukuheta. ²Mukuhetamu waheta, nanyi hakukuhete, no yimetithayi wametitha, nanyi hakuyikumetithe nowe. ³Ngepi di shomone kapara kokambiri mudiho dyamukuroghe, ene kadi wakudimuka ethi thidi mudiho dyoye? 'Ngepi di shoghambe kwamukuroghe, Nitawedhere ni kutundithe kaparwa mudiho dyoye,' ene thipara ne mudiho dyoye thidi? ⁵Gho muhayidena! Pakutanga wakona kukushwayitha kapara mudiho dyoye, podigho ghuna kumona thiwana nokutunditha kaparwa mudiho dyamukurwendi. ⁶Kadi wakona kutapa eyi yapongoka kumbwa, mbadiwakona kuvukuma makunde kumakwi. Kukona haghadjatadjate nomapadhi, nokukupiruka no kukudjadjaghura muyipindhi. ⁷"Murombe, no nanyi ghakuyimupe. Shane, no nanyi wakuyiwnane. ⁸Ngongone, nanyi hakukuyandhwere. Kehe yuno gho kuromba, kuwana; kehe yu ghokushana, kuwana; no kwamunugho kungongona, nanyi hakumuyandhwere. ⁹Ene yupi po pawe, ngeshi mwanoye harombo ghuroto, kumupa diwe? ¹⁰Endi ngeshi harombo thi, kumupa thiyoka? ¹¹Podigho, ngeshi kukwenu mwe mwayi mudimuke kutapa yoyiwa kwawanenu, yingatji Wihenu gho mudiwiru ghakamupa yinu yoyiwa kowohakumuromba? ¹²Podigho, kehe yino yinu ghunashana hanu hatende kukoye, wakona kuyitenda kukwagho, oghu ne gho muragho no haporofeta. ¹³Mwingene mudhero dhodhithorokoto. Dhodhiyaghuyuthero no dhikuru ne ndhira dhokuyipitha, nohengi hanu hokudhiyenda dho. ¹⁴Ene ndhira dhodhithorokoto ndani ndhira dhikukutu adho kutwara kuyipara, no hapu hokudhiwana. ¹⁵Mutakamithe haporofeta hombango, awa haneya muyivata yondjwi ene wone hambwawa. ¹⁶Mumbuyo dhawo nanyi mwakuwadimuke. Hanu kukona kuya mandjembere kuthitondo thomughunga? ¹⁷Mundhira dhofotji, kehe thino thitondo thothiwa kureta mbuyo dhodhiwa, ene thitondothothimangokureta mbuyo dhodhimango. ¹⁸Thitondo thothiwa mbadi wakureta mbuyo dhodhimango, endithitondo thothimango thirete mbuyo dhodhiwa. ¹⁹Kehethino thitondo thokdhira kureta mbuyo dhodhiwa kuthiteta no kuthivukumena mumudiro. ²⁰Podiyo, nanyi mwakuwadimukithe kumbuyo dhagho. ²¹Kadi keheyu ghokughamba kukwange, 'Fumu, Fumu.' nanyi ghakangene mughufumu gho diwuru, ene wowa ngenyi harughana mahimeno gha Tate gho mudiwuru. ²²Hengi hakughamba kukwange diyuwa dyo, 'Fumu, kaditwapumbire mudina dyoye, mudina dyoye twatjidhire mupepo dhodhimango, no mudina dyoye twtendire yitetukitha yoyingi?' ²³Podigho nakuwatongwera, 'Kadi namudimuka me! Mushwaghe kukwange, mwatendi ghuyi!' ²⁴Podigho, keheyuno ghokuyuva manando ghanghe no kughakutha awo nanyi hakukare yira katughuru gho munyanyami oyu ghana kutenda ndhugho dhendipadiwe. ²⁵Mvura pakwiya, , kurowera kwiya, mupepo kupnga, nokukupumura pandhugho, no kadi dhawire, pamurandu ghadhitendere padiwe. ²⁶Ene kehe yuno ghokuyuva manando no kadiwakughakutha nanyi yakumuningithe ghakukare katughuru gho kupira mudyo oyu ghatenda ndhugho dhendi mumuheke. ²⁷Mvura gheyire, kurowera kweyire, no mupepo wapungire no kuyundura ndhugho, no dhawire, no kuyipitha kwakuminemo. ²⁸Neyire kuhatera yo apa Jesusi ghamanine kughamba ghano manando, mbunga dhahafire kumahongo ghendi, ²⁹ghawahongire yira yu ghakara no muragho, kadiyira munuvene.

Chapter 8

¹Apa Jesusi gha ghurumukire kutunda kudirundu, mbunga dhamukuthire. ²Mwimane, mukayinondwe ghamwiye no ghakunyongamene kughutho wendi, ghughamba, "Fumu, ngeshi ghunashana, nitende no mukenu." ³Jesusi ghashimbire dyoko dyendi noghamukwatire, ghughamba, "Na himi. Kushuke." Popo yinondwe yamushwayire. ⁴Jesusi ghaghambire kukwendi, "Mone kadiko yi ghuna ghamba kwa kehe yuno. Yende mundhira dhoye, kakuneghe kwa mupristeri, no katapa muyambo ghuya ghatapire Mosesi, thikakare thineghedhitho." ⁵Apa gheyire kuCapernaum, kwadi gheyire kwendi, no kumukumbera ⁶no kughamba, "Fumu, murughani wange ghana rara kadiwakuyenda no mutjitji." ⁷Jesusi ghaghambire kukwendi, "Nanyi niye no kuna mwirura." ⁸Katughuru ghamu huthire eshi, "Fumu, kadiko mudyo gho kungena kungena me mundhugho dhoghe. Ghambe ngenyu manando namurughani wange nanyi gheruke. ⁹Ame name neghofotji ghoyu hatura pamuragho, nakara nohakayita kwishi dhange. Nakughamba yino, 'Yende,' ndani nokuharughani, 'Tende yino,' no kuyirughana." ¹⁰Apa ghayiyuvire Jesusi yi, ghahafire noghahafire no ghaghambire kowa hamukuthire, "Ghushemwa nakughambakukwenu, kadi nawana keheyuno no makurupero mwaIsrael. ¹¹Nakumutongwera, hengi hakwiya kutundera ku diva no ditokera, no nanyi hakukare nange kutishi naAbraham, Isaac, naJakobusi, mughufumu gho diwuru. ¹²Ene hana hoghufumu nanyi hakuwawukume panunda mudikokore, oko hakadira no kukukwetjura mayegho." ¹³Jesusi ghaghambire kwakatughuru yu, "Yende! Kenge ghuna tawa, nanyi ni yikutendere." Namupika ya gherukire muviri dhodhiya. ¹⁴Jesusi apa gheyire mudimbo dya Petrusi, ghamonine ngumwenya Petrusi ghana rara ghadino mepo. ¹⁵Jesusi ghamukwatira munyara, no mepo dhamutundire. Ghapindikire no ghatangire kumurughanena. ¹⁶Apa weyire ghuthiku, hanu haretire

kwa Jesusi hengi awa hakarire no mupepo dhodhimango. Gha hingire panunda dhimupepo no nando no kwirura wahe awa hakarire hakorwi. ¹⁷Mundhira dhi moghakumithere mo eyi ghaghambire Isaiah gho muporofeta, ghughamba,"Aye papendi ghana shimbi yikorwa no mahamba ghetu."¹⁸ Apa ghamonine Jesusi mbunga dhina mupongera, ghatapire marawero mukuyenda kumutara ghumwe gho dikuruviya dya Galileya. ¹⁹Munughumwe gheyire kukwendi nokughamba,"Muhongi, nanyi nikukuthe kehe kuno ghuna kuyenda." ²⁰Jesusi ghamuhuthire,"Mbindhi ghadi no makwina,noyinyunyi mudiwuru yidi no yitunguru, ene Mwana Munu kadi ghadi nokokutara mutwi."²¹ Ghumwe ghopawakathishongero ghaghambire kukwendi,"Fumu, nitawedhere nikavumbeke tate." ²²Ene Jesusi ghamutongwere,"Nikuthe me, nothiye hafu havumbeke hafu wagho." ²³Apa ghadhinine Jesusi muwato, hakathishongero wendi hamukuthire muwato. ²⁴Mwimane, kokutanga dipepo mudikuruviya, wato waghangambwere mangumbi. Ene Jesusi yene ghana rara. ²⁵Hakathishongero wendi heyire kukwendi no kuna mupindutha, ghughamba,"Tughamwene,Fumu; tamba tu fe!"²⁶Jesusi ghawatongwere,"Nye muna yapa, mudi nomatawero gho mapu?" Ghapindikire no ghashingire mupepo no dikuruviya. Podiyo dyakuturire. ²⁷Hanu hatumere no kughamba,"Munu munye yu, ngambi mupepo no dikuruviya kumukutha?"²⁸ Apa gheyire Jesusi kumutara ghumweya no kumutara waGadarenes, harume hawadi awa hakarire no mupepo dhodhimango hamuwanine. Hatundere mumambira no hakarire hapata, podiyo eshi kadiko mukakuyenda ghokupita ndhira dhiya. ²⁹Mwimane, hadirire no kughamba,"Nye shotukone kutenda kukoye, Mwana Nyambi? Ghuneya mukuna tuyuvitha tjitju kughutho gho nako dhi haturapo?"³⁰ Popo muraka ghoyinguru wadyerere ko, kadi kayenda nagho. ³¹Mupepo ghoghumango watwikere kushedhaghura Jesusi no kughamba,"Ngeshi ghututjidhe,tutume moyiya yinguru." ³²Jesusi ghawatongwera,"Muyende!" Mupepo dhawatundire nokengena musinguru; no kwimana, yinguru yoyihe yatjirere ghughurumuka kudikuruviya noyakaferere mumeyu.³³ Awa hakungire yinguru hatjirire no hayendere mudoropa no katongora yoyihe, thikumapo nekoyi yahokokire kohatutughuru hawadi awa hakarire no mupepo dhodhimango. ³⁴Mwimane, doropa dhodhihe dheyire nodhikuwane naJesusi. Apa hana mumonine, hamukumbere ghatunde muditunga dyagho.

Chapter 9

¹Jesusi ghangenine muwato, ghareghire, no gheyire ku doropa dhendi. ²Mwimane, hamuretere katughuru ghomurema ghararire padisharo. Pakumona matawero ghawo, Jesusi ghaghambire kwakatughuru gho murema,"Mwana,ninge ghuhafe. Maharwero ghoye ghana pu kuthigherera."³Mwimane,hanu hamwe haghambire mukatji kagho,"Oyu katughuru ne kuna kushamuna Nyambi wetu." ⁴Jesusi ghadimukire yighayara yendi no ghaghambire,"Nye muna kughayarera yinu yoyimango mumutjima dhenu? ⁵Ayo ne yiredhu,mukughamba,'Maharwero ghenu ghanapu kughamuthigherera,' endi mukughamba,'Wimane nokayende'? ⁶Moyo nanyi mwakudimuke eshi Mwana Munu ghakara no ngcamu pamuve mukuthigherera maharwero,..."ghaghambire kwamurema,"Wimane, dhamune disharo dyoye, no kayende kudimbo dyoye."⁷Katughuru ghemanine noghakayendere kudimbo dyendi. ⁸Apa dhayimonine mbunga yinu yi, hatetukire nohatumere Nyambi, oyu ghatapire mangamu ghaya kohanu. ⁹Apa gha pitire Jesusi, ghamonine katughuru gho dina Mateghusi ghana hungumana mu tende wawakamukudi. Ghamu tongwere,"Ni kuthe." Ghemanine no ghamukuthire. ¹⁰Apa ghahungumanine Jesusi mundhugho ghadye, mwimane, thingi thawakamukudi no haharuri heyire nohadye naJesusi no hakathishongero wendi. ¹¹Apa hayimonine haFarasayi, haghambire kwawakathishongero,"Nye muhongi wenu ghana kudya no hakamukudi no haharuri?"¹² Apa ghayiyuvire Jesusi, ghaghambire,"Hanu wa hagara payirama kadi hanyanda nganga, wowa ngenyu hakukorwa. ¹³Mwakona kuyenda no kukuhonga eyi yatongora: 'Nahaka thinyeke kadi muyambo.' Kadi neya mukunetha hahunga mukuthighuka,ene haharuri."¹⁴Podigho hakathishongero waJohanesi heyire kukwendi no kughamba,"Nye napo twe nawa Farasayi twadhirerekedhanga,ene hakathishongero ghoyene kadi wakudhirerekedha?" ¹⁵Jesusi ghawahuthire,"Kukona hakakukara pamayekero hakudhekere oku mukamayekero ne shime nagho ghadi? Ene diyuwa mbodineya apa mbahamushimba mukamayekero kukwagho, podigho hakudhirerekedha.¹⁶Kadiko munu gho kutura thipindhithothitere thothipya pathivata thothikurukuru, thirivo thi nanyi thakudjadjuke kutunda pathitere, no mbothina djadjuka momuyi.¹⁷Ene pamwe hanu kutura vinyu ghomupya mudikende dyodikurukuru. Ngeshi hayitendi,thikova thina kupayuka, no vinyu ghana kunotoka, no dikendediya hana kudiypitha. Ene, kutura vinyu ghomupya mudikende dyodipya, no yoyihe yina kupwa kupungura."¹⁸pa ghakarire Jesusi kuna kuwatongwera yinu yi, wimane, mukadikutogheyire no ghakunyongamene kukwendi. Ghaghambire,"Mwanange ne ndani ghakufa, wiye ghukamutire nyara dhoje, no kukona ghapare."¹⁹Jesusi ghemanine noghamukuthire, no hakathishongero wendi nagho.²⁰Mukenge, mbuyama yu ghanyanda rorure kupita manyinga myaka dikumi no dhiwadi gheyire munyima dhaJesusi no ghakwatire kughuhura gho digugho dyendi. ²¹Ghakutongwere thinda esh," ngeshi nikwate kuthishupata thendi, nanyi nikare thiwana." ²²Ene Jesusi ghatetukire noghamumonine, no ghaghambire,"Mwanange, kare noghudhutjima; matawero ghoye ghana kwirura." No mukamadi gherukire muviri dhodho viri. ²³Apa gheyire Jesusi mundhugho,ghamonine hapepi no mbunga dhina kuyoghotera. ²⁴Ghaghambire,"Moyendekuya,mwanuke yo kadighana fu,ene kuna rara." Ene hamuhehire no kumusemburura.²⁵ Apa hadhiturire mbunga dhi panunda, ghangenine mungonda no hanushimbire munyara, no mwanuke ghemanine. ²⁶Mbudhi dhi dhayeranine mumukunda.²⁷ Apa ghatipire Jesusi, harume hawadi hohakunga hamukuthire. Hatwikere kumukugha ghughamba,"Tufere nyeke,Mwana David!" ²⁸Apa ghangenine Jesusi mundhugho, mukuna yu gheyire kukwendi. Jesusi ghawa tongwere,"Mwayitawa eshi kukona niyitende yi ndi?" Hamuhuthire,"Yi, Fumu."²⁹NaJesusi gha kwatire meho ghawo no kughamba, ³⁰"Ninge hayitende yi

kukutha mumatawero ghenu," no meho ghawo ghayandhurukire. NaJesusi ghawarawere no kughamba,"Mumone eshi kadiko yu shoghayidimuke."³¹Ene hatutughuru hawadi wa hashwayire panunda nokayareka mbudhi dhokoyi mumukunda ghuya.³²MMundhira dhohatutughuruwa hawadi hakayenda,mukenge, katughuru gho thipore ghoyu wakarire mupepoghoghumango hamuretire kwaJesusi.³³ Apa haghushwayithire mupepo ghoghumango, katughuru ghothipore ghatangire kughamba. Mbunga dhatetukire no kughamba,"Éyi kadi twayimona rumwaya muIsrael!"³⁴Ene haFarasayi haghambire,"Mmwa muhingi mupepo dhodhimango, aye kutjidha mupepodhi."³⁵Jesusi ghayendire mumadoropa no mumukunda dhodhihe. Ghatwikere kuhonga mu sinagoge, kuhonga mbudhi dhoghufumu no kwirura mahamba no yikorwa yoyihe.³⁶ Apa ghamonine mbunga, ghakarire nodighano dyagho, pamurandu eshi hawanyandekire nohakashire. Hakarire yira ndjwi dhina piri mukungi.³⁷ Ghaghambire kwawakathishongerowendi,"Muyangu ne wingi,ene harughani ne hapu.³⁸ Podiyo wangu wangu muraperere kwaFumu gho muyangu,podigho ghatume harughani kumukesho wendi."

Chapter 10

¹Jesusi ghehire hakathishongero wendi dikumi nohawadi wahe no kuwapa mangcamu gho mupepo ghokupira kukena, mukughuhinga ghushwaghe, no kwirura mahamba noyikorwa yoyihe.²Mena gho haApostoli dikumi no hawadi ne hakarire. Ghokutanga, Simoni(oyu hethire eshi Petrusi), naAndrew gho mukurwendi; James mwana Zebedee, na Jahanisi gho mukurwendi; ³Philip, naBartholomew; Thomas, na Mateghusi mukamutero; James mwana Alphaeus, na Thaddaeus; ⁴Simoni gho Zealot, na Judas Iscariot, oyu ghakananine ye.⁵ Awa dikumi nohawadi Jesusi ghawatumine hashwaghe. Ghawarawere no kughamba,"Kadi muyende kukehe kudyango kuhakara haGrntiles, no kadi wakungena mukehe doropa dhawaSamaritans. ⁶Muyende kundjwi dhokuyongara dhomundhugho dhaIsrael; ⁷ndani thika kenge mwakuyenda, muhonge no kughamba,Ghufumu ghodiwuru ghuneya popepi.⁸Kwirura hakorwi, kuvumbura hafu,kuyogha, hakayinondwe, ndani kushwayitha mupepo dhodhimango. Panyaranyara mwayitambure, nyaranyara muyitape. ⁹Mwashimba kehe ngorondo, endi siliveri mumandjato ghenu. ¹⁰Mwashimba mandjato ghomuruyendo ghoruyendo, endi yitere yokuvata yimweya, yisandari, endi keheyino, kwamurughani gharoghera yidya yendi.¹¹Kehe dhino doropa endi mukunda mwakungena,wane yomudyo papayo, mwakakare popo kate mwakatundepo. ¹²Apa mwakungena mundhugho, mwakathimorore. ¹³Ngeshi ndhugho ne mudyo,mwakuntawedhere thiraro thakukare papatho. Ene ngeshi kadiko mudyo,ninge thiraro thakuhuke kukwenu.¹⁴Kowa hakudhira kumutambura andi kutegherera kumanando ghenu, apa mwakutunda mudimbo endi mudoropa, mwakona kukukukumuna mbundu kumapadhi ghenu. ¹⁵Ghushemwa nakumutongwera, nanyi yakukare kuyitawedhera mumuve waSodom naGomorra mudiyuwa dyo matheko nogho doropa.¹⁶"Mukenge, namutumu panunda yira mwandjwi mukatji komambungu, mwakona kukara ghunyanyami yira serpents no kadiko ghukarakathi yira maputukuwa. ¹⁷Mukengurure hanu! Nanyi hakamutware kwawakomiti, no nanyi hakamumwashure mumasinagoge ghawo. ¹⁸No nanyi hakamurete kwanunguru no hafumu pamurandu wange, thakukare thineghedhitho kukwagho nokwawa Gentiles.¹⁹ Apa hakamutura, kadi mwakayape eshi ngepi no nye mwakaghamba, kukehe yi mwakaghamba nanyi ghakuyimupe modhodho viri. ²⁰Kadi yamwe mwakughamba, ene Mupepo wa Wihenu oyu ghakughamba kupitera mumwenu.²¹Mukurwa nanyi ghakutware mukurwendi kuyifa, na wihamunu mwanendi. Hanuke nanyi hakwimananyene hakuru wagho no kuwaningitha hawature kuyifa. ²²Nayi hakumunyenge keheyuno mudina dyange. Ene kehe yuno ghakuyenda kate kughuhura,oyo munu nanyi ghakupwe kukunga. ²³Apa hakamupangura mudoropa, mwakona kayenda modhokurandako, ghushemwa nakumutongwera, kadi mwakupita mumadoropa ghaIsrael kughutho waMwana Munu kokwiya.²⁴ Mukathishongero ne kadi ghapitakana muhongi wendi,endi murughani kupitana mukuruwendi. ²⁵Yarikanya eshi mukathishongero ghakona kukara yira mitiri wagho, na murughani yira muhona wendi. Ngeshihetha mukuru gho dighumbo Beelzebul, ngepi ghumango ghomena gha ghehithanga hanu homudighumbo dyendi.²⁶ Podigho kadi muwayape, kadikoyi yokuhoreka yi yakupira kuyinegha, no kadiko yi yakundeka eyi yakupira kudimuka. ²⁷Eyi naku mutongwera mumakokere,kuyighamba mumutenya, eyi mwakuyuva kamanana mumatwi ghenu, yaroghitha handuraghumbo.²⁸ Mwayapa kowa hana kupagha yirama ene mbadi wakukona kupagha mupepo. Ene, muyape koyu ghokukona kupagha yoyihe mupepo no yirama mumudiro. ²⁹Yinu yiwadimbadi wakukona kuyighuritha pamasherenyi ghomambru ndi? ³⁰Ene noyofotji temba ghokuwa pamuve kupira ghudimuki waWihenu. Ene ngambi kehe dhino huki dhokumutwi ghoye ghadhitara. ³¹Mwayapa. Mwakara nomudyo kupiterera.³²Keheyuna gho kunitongonona kughutho wahanu, name nanyi nakamutongonone kughutho waTate ghomudiwuru. ³³Ene keheyuno gho kunikanana kughutho ho hanu, name nanyi nakumukanane kughutho waTate gho mudiwuru.³⁴ Mwaghayara eshi ame kweya mukureta thiraro pakaye. Kadi neya mukureta thiraro,ene. ³⁵Neyire mukureta no kunatura katughuru ghakare kadighakukuyuva na wihe, na mwanendi gho mukamadi nanyina, namwanendi ghothidhira na nyina ghothidhira. ³⁶Hanyathi wakatughuru ne wowo ho mudighumbo dyendi.³⁷ Kehe yuno ghokuhaka wihe endi nyina kupiterera me ne kadiko mudyo kwange me. ³⁸Kehe yuno gho kupira kushimba thikurushe thendi no kunikutha ne kadiko mudyo kukwange. ³⁹Kehe yuno gho kuwana yipara yendi nanyi gha kughuyongaritha. Ene keheyuno ghokuyongaritha ghuparo wendi pamurandu wange nanyi ghakughuwane.⁴⁰Keheyuno ghokumutambura ghana nitambura name, aye gho kutambura me naye ghana tambura oyu ghanituma. ⁴¹Kehe yuno gho kutambura muporofeta pamurandu eshi yene muporofeta nanyi ghakuwane manandogho ghuporofeta, no keheyuno ghokutambura katughuru ghomuhunga pamurandu ghoghuhunga wendi nanyi ghakuwane ghuhunga kwakatughuru yu.⁴²Kehe yuno shatape

kwayofotjo ghowa hanuke ngambi kopi gho meyu ghomatenda pamurandu shi yene mukathishongero, ghushemwa nakumutongwera, kadi gha kuyongaritha yiwana yendi."

Chapter 11

¹Yeyire yokuhatera ko apa Jesusi ghamanine kurawera hakathishongero wendi, ghatundirepo no kuyenda ghakahonge nokuyuvitha mumadoropa ghawo. ²Apa ghayiyuvire Johanese oku mudorongo kuyirughana ya Kristusi, ghatumine mbudhi kwawakathishongero wendi ³no kumutongwera, "Yowe ghuna kwiya ndi, endi tuckenge ko ghumwe?" ⁴Jesusi ghawahuthire no kughamba kukwagho, "Muyende mukamutongwere Johanese eyi mwakumona nokuyuva. ⁵Hakunga kuna kumona, hakakupira kuyenda kuna kuyenda, hakayinondwe kuna kwiruka, hakakufa matwi kuna kuyuva, hakakufa kuna kuwavumbura no kuwapa moyo, no nando kuna kudhiyuvitha kwawahepwe. ⁶Awa hatungeka ne keheyuno gho kudhira kuniharwera me." ⁷Apa hayendire hatutughuru wa, Jesusi ghatangire kutongwera mbunga kuhatera Johanese, "Nye muna yendera mumamburundu mukakenge-mbu kuna kudhitutumitha mupepo? ⁸Ene yipi munayendera panunda mukamone- katughuru yu ghanavata yitere yoyirereya? Yashemwa, awa havatanga yitere yoyirereya ne kwatunga mumaghumbo ghawamafumu. ⁹Ene yipi muna yendera panunda mukamone-muporofeta? Yi, nakumutongwera, no thingi kupitakana muporofeta. ¹⁰Oyu ne yodiye oyu hatjangire, 'Mukenge, kona kutuma munu wange kughutho ghorupara roye, oyu ghakuroyitha ndhira kughutho dho. ¹¹Nakumutongwera ghushemwa, pakatjo kowo hereka hambuyama kadiko ghokupitakana Johanese gho mukadiyoghero. Podigho gho kuhurera kumudyo mughufumu gho diwira ghapitakana ye. ¹²Kutunda kumaywa ghaJohanese mukadiyoghero kate popano, ghufumu ghodiwira kunyanda kumaghukukutu, no hatutughuru honyakanyaka kudishimba pangamu. ¹³Haporofeta wahe nohakamuragho hapumbire kateJohanese; ¹⁴no ngeshi ghuna shana kuyitambura, aye ne Elijah oyu ghakwiya. ¹⁵Kehe yu ghakara no matwi ghokuyuva, mumutawedhere ghayuve. ¹⁶Kupi sho nighanekerithe muhoko ghuno? Yira hanuke hana kupepera mokughurithera, hokuhungumana no kukwitha ¹⁷no kughamba, 'Tuna pepi, ene kadi ghuna kini. Twaguvire, ene kadi wadirire. ¹⁸Apa gheyireJohanese kad ghadire ghuroto no kunwa temba vinyu, no haghambire, 'Ghadi nomupepo ghoghumbango. ¹⁹"Mwana Munu gheyire ghudya no kunwa no haghambire, 'Mukenge, oyu ne thiharuri no mungorwi, muyendha wakamutero no haharuri' Ene ghunyanyami ne kutwara kuyirughana. ²⁰Jesusi poghatangire kushwena madoropa ghamwe omu ghatendire yitetukitha yoyingi, yoyishi kadi hapirukire. ²¹"Woe kukwenu, Chorazin! Woe kukwenu, Bethsaida! Ngeshi yitetukitha yoyikuru hana yitendi mu Tyre na Sidon eyi hatendire mumwenu, ngo hapiruka kare muthikehetho shaka no mututwi. ²²Ene nanyi twakuyitawedhere kuTyre na Sidon mudiyuwa dyo matheko namwe. ²³Amwe, Capernaum, kuna kughayara eshi nanyi mwakuyende mudiwira? Ka, nanyi hakumurete pamuve kuHades. Ngeshi muSodom hayirughanene yirughana yoyikuru eyi harughane mumwenu, ngo shime poyidi kate dyarero. ²⁴Ene nakumutongwera nanyi yakukare ghuredhu kumuve wa Sodom mumaywa gho matheko ghenu. ²⁵Paruvedhe ro Jesusi ghaghambire, "Nakukukugha we, Tate, Fumu gho diwira no kaye, yoyishi washimbire yinu yi kutunda kwawanyanyami no kutjwathana, nokuwaneghedha wo kohanuke hohambiru. ²⁶Yi, Tate, poyo yaroghera mumeho ghoye. ²⁷Yinu yoyihe yi hayitapire mumwange kutunda mwaTate, kadiko yu ghadimuka Mwana kutundithako Wihe, no kadiko yu ghadimuka Wihe kutundithako Mwana no keheyuno kwakeheyuno ghatorora Mwana mukumunegha. ²⁸Wiye kukwange, yoyihe yirughana no ghuremu, nanyi nikupe maturumuthero. ²⁹Shimbe joko papoye nokuhongere papange, ame ne mukathinyeke no kwishi mumutjima, no nanyi ghuwane maturumuthero gho midhimu dhenu. ³⁰Joko dhange ne dhiredhu no murongerero wange ne ghuredhu."

Chapter 12

¹Ruvedhe ro Jesusi ghayendire diyuwa dyo Mapeghu kupitera mudiyya dyombuto. Hakathishongero wendi hafire ndhara nohatangire kutjora dhimutwi no kudhida. ²Ene apa haPharisee hayimnine yi, haghambire kwa Jesusi, "Mukenge, hakathishongero ghoye kurughana yi yina dhiri kuroghera mudiyuwa dyo mapeghu. ³Ene Jesus ghawatongwere, "Kadi mwayoya eyi ghatendire David oku yene ndhara, no hanu awa hakarire nendi? ⁴Ghayendire mundhugho dhaNyambi no ghakadira ghuroto, eyi washweneka muragho kukwendi mukudya no kadipamuragho kowa hakarire nendi, ene pamuragho mupristeri ngenyi pithendi. ⁵Kadi mwayoya mumbapira dhomuragho eshi Mapeghu hapristeri mutembeli harughane muMapeghu ene kadiko murandu? ⁶Ene nakumutongwera mwe eshivghofotji ghomukuru kupitakana tembeli ne pwadi pano. ⁷Ngeshi wadimuka eshi nye yatamba, 'Nahaka neke no kadi muyambo,' ngo kadi munapangura hakamurandu. ⁸Mwana Munu ne yo Fumu ghoMapeghu. ⁹Podiyo Jesusi ghawathighire popo no ghayendir muma synagogue. ¹⁰Mukenge, pakarire katughuru yu ghakarire no nyara dhokukukuta. HaPharisee hepurire Jesusi, ghughamba, "Pamuragho vene kwirura muMapeghu?" podiyo hamuninge eshi ghana harura. ¹¹Jesusi ghawatongwere, "Katughuru munye shoghakone kukara mukatji kenu, dye, ngeshi yene ghakara ngenyu no ndjwi yofotji, no ngeshi ndjwi yu hawera mudikwina dyodidhungi mumapeghu, kadi shamuwane no kumushwayithamo? ¹²Mudyo gho ngepi, ndai, aye katughuru no ndjwi! Podigho yakara pamuragho mukurughana yoyiwa mudiyuwa dyomapeghu. ¹³Jesusi ghaghambire kwakatughuru, "Ghorore dyoko dyoye." Ghadi ghorore, no ghadihuthere mughundjewandjewa, thika dyoko dimweya. ¹⁴Ene ha Pharisees hayendire no hamwimananyene. Hashanine eshi ngepi d sho hamture muyifa. ¹⁵Apa ghayiwane Jesusi yi, ghashwenine popo. Thingi thawanu hamukuthire, no ghawerure wahe. ¹⁶Ghawa rawere mukudhira kumuyuvitha kwawamweya, ¹⁷eshi kukona yikare mughushemwa, eyi haghambire kupitera mwaIsaiah gho

muporofeta, ghughamba,¹⁸ Mukenge, mwarughani wange mwe mwapwa kutorora; mwahakwa wange, omu mwakara mudhimu wange wahafa. Nanyi niture Mupepo wange mumwendi, no nanyi ghashuture yoyihe kwaGentiles.¹⁹ Kadi shoghatonge endi kudira thikuma; endi ghumweya ghayuve diywi dyendi mumayira.²⁰ Kadi shatjore kehedhino mbu; kadi shakoke dikaya, kate ghatware muragho muyihokoka,²¹ no dina dyendi Gentiles nanyi dikare nomakurupero.²² Ghumweya mukunga no tete, wamumunine mupepo ghoghumango, hamuretire kwaJesusi. Ghamwirukithire, no yitundamo katughuru gho thipore gha ghambire no kumona.²³ Mbunga dhodhihe dhatetukire no kughamba, "Kukona ghakare yu katughuru eshi Mwana David?"²⁴ Ene apa haPharisees hayuvire yitetukithayi, haghambire, "Oyu katughuru kadighana tjidhanga ngenyu mupepo dhodhimango kutundithako Beelzebul, mukuru wa mupepodhodhimango."²⁵ Ene Jesusi ghadimukire yighayara yagho no ghawatongwere, "Kehe ghufumu ghokukutaghura wathinda kughutenda ghukashu, no kehe doropa endi dighumbo dyokukutaghura dyathinda kadi dyakwimana."²⁶ Ngeshi shadipinyi kutjidha shadipinyi, ghana kutapera thinda nokukwimananyena thinda. Ngepi wa kwimana ghufumu wendi?²⁷ No ngeshi mene kutjidha mupepo dhodhimango mwaBeelzebul, mwadye hanoye hana dhi tjidhanga? Pamurandu ghoyi nanyi hakukare haketi ghoye.²⁸ Ene ngeshi mene kutjidha mupepo dhodhimango noMupepo wa Nyambi, no ghufumu waNyambi ne ghuneya papenu.²⁹ Ngepi keheyuno gho kungena mundhugho dhakatughuru ghongcamu no kwidha yinu yendi oku kadi ghana mughanga tango? Ndani poshohedhe yinu yendi mundhugho dhendi.³⁰ Kehe yuno ghadi shi kadi nange ne ghana nimananyena me, nokeheyuno gho kudhira kukara nange ne ghakutaghura nange.³¹ Podiyo nakumutongwera, kehe diharwero nanyi ghakughathigherere katughuru,, ene manyatekero gho kwimanganyena Mupepo kadi hakuthigherera.³² Kehe yuno gho kughamba kunyenga Mwana Munu, oyo nanyi hakumuthigherere. Ene kehe yuno gho kughamba kunyenga Mupepo ghoKupongoka, oyo kadi hakumuthigherera, ngambi muno mukaye, ngambi oka kakwiya.³³ Mutende thitondo thiwana nombuyo dhatho dhodhiwa, endi tende thitondo thimango no mbuyo dhodhimango, thitondo kuthidimukera kumbuyo dhatho.³⁴ Amwe mwahana wawayiyoka, amwe ne mwayipa, ngepi di shomughambe yinu yoyiwa? Kutunda tjitjudhokumutjima kanwa ne kughamba.³⁵ Katughuru gho muwa kutunda kuyiwana yoyiwa yomumutjima kureta yoyiwa, no katughuru ghomyi no mughuyi ghoyiwana mutjima wendi kureta yoyiyi.³⁶ Nakumutongwera eshi diyuwa dyo matheko hanu nanyi hakutape yithimwetwedha yokehe nando dhemana ngo edhi haghamba.³⁷ Pamanando ghenu pohakumushupera, no mumanando ghenu nanyi hakumupangure.³⁸ Hakamarukwaro nawa Pharisees hahuthire Jesusi no kughamba, "Muhongi, tuna himi tumone thineghedhitho kutunda koye."³⁹ Ene Jesusi ghawahuthire no kughamba kukwagho, "Ghuyi no ghukurupe ghomuhoko kushana thineghedhitho. Ene kadiko thineghedhitho hakutapa kutundithako thineghedhitho tha Jonah gho muporofeta.⁴⁰ Aye Jonah ghakarire mayuwa mahatu no maghuthiku mahatu mudira dyo thi gho mukuru, podiyo Mwana Munu nanyi ghakukare mayuwa mahatu no maghuthiku mahatu mumutjima ghokaye.⁴¹ Hatutughuru homuNineveh nanyi hakwimane mudiyuwa dyo matheko nomuhoko ghu ghohanu no kughupangura. Awo hapirukire mumahongo gha Jonah, no mumone, ghumwe ghokupitakana Jonah ne pwadi pano.⁴² Herekadhi gho kughucuma nanyi ghakwimane mudiyuwa dyo matheko no hatutughuru ghoghuno muhoko no kuwapangura. Ghatundire kughuhura gho kaye mukuyuva ghunyanyami waSolomon, no kumona, ghumwe gho kupitakana Solomon ne pwadi.⁴³ Ngeshi mupepo ghoghuyi ghuna tundu mwakatughuru, kupita mumango ghokupira meyu no kushana dyango dyokuturumuthera, ene kadi ghana kudiwana.⁴⁴ No kughamba, "Nanyi nihuke kudighumbo oku natundu." Pakuhuka, kawana ndhugho ne hana dhikombo no kudhiroyitha.⁴⁵ No kuyenda nokushimba rure nadho no kwoko nodhiwadi dhimupepo dhodhiyi kupiterera wo, nokwiya nokuna tunga mo. Yokuhurera yikara yakatughuru ya kuna kadheka keho kupiterera pakutanga. Dyo mboyikara kengeyo no muhoko ghoghuyi.⁴⁶ Oku shime Jesusi kuna kughamba no mbunga, kenge, nyina nohakurwendi hemanine panunda, ghushana kughamba nendi.⁴⁷ Ghumweya ghaghambire kukwendi, "Kenge, nyoko nohakuroye hanemana panunda, hana shana kughamba noye."⁴⁸ Ene Jesusi ghamuhuthire no kughamba kukwendi dye ghana yimutongwera, "Dye nawe nohadye hakurwange?"⁴⁹ Ghaghorore dyoko dyendi ditambe kwawakathishongero wendi no kughamba, "Mumone, wano ne hanawe nohakurwange!"⁵⁰ Kehe yuno ghokutenda mahimeno ghaTate ghomudiwuru, oyo munu ne mukurwange, mukurwange gho mukamadi, no nawe."

Chapter 13

¹ Diyuwa dyo Jesusi ghashwayire mudighumbo no kuyenda no kahungumana kumbadi dho dikuruviya. ² Mbunga dhodhikuru dhakonganina kukwendi, ghenenine muwato no kuhungumana oku mbunga dhinemana padiya. ³ Jesusi ghaghambire yinu yoyingi kukwagho mumatadhi. Ghaghambire, "Mukenge, ndjimi ghsyendire mukakuna mbuto. ⁴ Apa ghakunine, dhimwe mbuto dhawerere kumbadi dhondhira, ene yinyunyi yeyire no kudhingomaghura. ⁵ Dhime mbuto dhawerere mumawe, kadi dhawanine muve mwene. Popo dhakukutire yoyishi muve kadi wadhungire. ⁶ Ene apa dyavire diyuwa, dhakukokere yoyishi kadi dhakarire no mudhi, no dhakukutere. ⁷ Dhimwe mbuto dhawerere mumakona. Makona ghakurire no kudhingambwera. ⁸ Dhimwe mbuto dhawerere mumuve ghoghuwa no dharetire yimenwa, yira dithere dyofotji ruvedhe rorwingi, rumwe makumikwoko nodyofotji, no rumwe makumi mahatu. ⁹ Kehe yuno ghakara no matwi, ghayuve."¹⁰ hakathishongero hayire no kuna ghamba kwaJesusi, "Nye ghuna kughambira kumbunga mumatadhi?" ¹¹ Jesusi ghawahuthire no kuwatongwera wo, "Ghamupa nako dho kutjwathana yoyihe yokuhatera kughufumu gho diwuru, ene kukwagho kadi gharuwapa. ¹² Keheyuno hapa yoyingi, no nanyi ghakare no matawero. Ene keheyuno ghapira, ngambi eyi ghadi nayo nanyi hakuyimushimbe. ¹³ Eyi ne yonaghamberanga mumatadhi: Ngambi kenge hana kumona, ene kadi hana

kumona; no ngambi kenge hana kuyuva, kadi wakuyuva, endi kutjwathana. ¹⁴Kukwagho yiporofeta yaIsaiah ghayikumithamo, eyi yaghamba, 'Oku kuyuva nany mwakuyuve, ene amwe mbadi mwakutjwathana; no kumona nany mwakumone, no kadi mwakuyimona. ¹⁵Owa hanu dhimutjima dhagho ne dhinayerupa, no ghukukutu kuyuva, nohana yandhera meho ghawo, no kadi hakona kumona nomeho ghawo, endi kuyuva no matwi ghawo, endi kutjwathana no mitjima dhagho, no nany hakuhuke karo, no nany ni werure. ¹⁶Ene kutungeka ne meho ghenu, ghagho ne kumona; no matwi, agho ne kuyuva. ¹⁷Ghushemwa nakumutongwera eshi thingi thawaporofeta nohangami hanu hahaka kumona yinu mwamonanga no kadi wakuyimona. Hahaka kuyuva yinu yimwayuvanga ene kadi hayiyuva. ¹⁸Mutegherere kumatadhi gha ndjimi yu ghakunine mbuto. ¹⁹Ngeshi ghumwe hayuvu nando dhoghufumu ene kadi wakudhitjwathana, muyipithi kwiya no kunadhitjombora edhi hanakunu mumutjima. Edhi ne dhombuto edhi ghakunine kuthitavura. ²⁰Eyi hakunine payikarawe ne munu gho kuyuva nando ndani popo kudhitambura noruhafo, ²¹ene yene kadiko mudhi papendi kudhirughanitha kamanana. Pakwiya ghukukutu no mapangwero pamurandu gho nando, aye wangu kuwa. ²²Eyi hakunine mumakona, oyu ne mnu ghokuyua nando, ene ghukareri ghokaye no ghuhongaghuri ghoghutungi kutjomongora nando, no mbadi wakureta mbuyo. ²³Mbuto dhiya hakunine mumuve ghoghuwa, oyu ne munugho kuyuva nando no kudhitjwathana. Kureta mbuyo no kureta yimenwa, kureta yo mu diyovi, pamwe mu makuni kwoko nodyofotji, endi mumakumi mahatu rorwingi momu hayikunine. ²⁴Jesusi ghawapire ditadhi dimweya. Ghaghambire, "Ghufumu gho diwiru ne yira katughuru yu ghakunine mbuto dhodhiwa mudipya dyendi. ²⁵Ene oku hanu hana rara, munyathi gheyire no kuna kuna ghuruwa mukatji komavumbukiro nohakayendire. ²⁶Apayakurire no kureta yimenwa yadho, ghuruwa wamonekire nagho. ²⁷Harughani hathinda shadipya heyire kukwendi n kuna ghamba kukwendi, 'Ghodikuto, kadi wakunine mbuto dhodhiwa mudipya ndi? Ngepi ediyina kara yimuhonyi? ²⁸"Ghawatongwere, 'Munyathi ghayitenda yi. ²⁹"Harughani hamutongwere, 'Ghuna shana tuyende to kayidhuremo ndi? ³⁰"Thinda shadyango ghaghambire, 'Ka. Yoyishi apa muna kudhura ghuruwa, kukona mudhire mavumbukiro nagho. ³¹Muninge yikure pofotji kate nako dhokukeshi. Panako dhokukeshi nany nakughambe kwakakukeshi, 'Pakutanga kutundithamo ghuruwa no kughughanga no kughutumekera, ene mukongwedhe mavumbukiro mukashete. ³²Jesusi ghawapira ditadhi dimwe kukwagho. Ghaghambire, 'Ghufumu ghodiwiru ne yira dimbuto edi ghashimbire katughuru nokudikuna mudipya. ³³Dimbuto di ne dyodimbiru mumbuto dhodhihe. Ene apa dyakurire, dyakari redikuru kupire yimenwa yoyihe yomunyamo. Dyakutjindjire thitondo, podiyo eshi yinyunyi yomumupepo yakwiye no kunatenderako yitunguru kumite dhatho. ³⁴Jesusi ghawatongwere mumatadhi, 'Ghufumu gho mudiwiru ne yira yifudhumukitha yiya mbuyama ghokushimba no kuyitura mukumeta yihatu yo mushungwa kate ghuna nanumuka. ³⁵Kehe yino Jesusi ghaghambire kumbunga mumatadhi; no ghaghambire kadiko kupira matadhi. ³⁶Eyi pamurandu ghoyi haghambire kupitera mwamuporofeta yikeye mughushemwa, apa ghaghambire, 'Nanyi niyandhure kanwa kange mumatadhi. Nanyi nighambe yinu yoghudhindo kutunda kununderero dhokaye. ³⁷Jesusi gha thighire mbunga noghayendire mundhugho. Hakathishongero heyire no kughamba, 'Thothonone matadhi gho ghuruwa mudipya. ³⁸Jesusi ghawahuthire no kughamba, 'Kehe yuno gho kukuna mbuto dhodhiwa ne Mwana Munu. ³⁹Dipya ne kaye; no mbuto dhodhiwa ne hana ghoghufumu. Ghuruwa ne hana wawahayidena, ⁴⁰no hanyathi waya hakakunine ghuruwa ne hayi. Mukesho ne ghuhura gho myaka, no hakeshi ne ha engeli. ⁴¹Podiyo, ngeshi ghuruwa hanaghupongeka no kughutumekera no mudiro, dyo yakuhokoka kughuhura gho mwaka. ⁴²Mwana Munu nany ghakutume ha engeli, nany hakukongane panunda dhoghufumu ghoyoyihe yiyareta maharwero nowa harughananga yoyimango. ⁴³Nanyi hakuwavukumene mumudiro, no mbohana diri no kukukwetjura mayegho. ⁴⁴No hahungami mbohana rwedhima yira diyuwa mughufumu wa Wihe. Kehe yu ghakara no matwi, muninge ghayuve. ⁴⁵Ghufumu gho mudiwiru wakara yira ghuwa ghuya hahoreka mudipya. Katughuru kuyiwana no kuyihoreka. Muruhafo aye kuyenda, kughuritha yoyihe yi ghakara nayo, no kughura dipya diya. ⁴⁶Ndani, ghufumu gho diwiru ne yira katughuru ya gho mughurithi, ghakushana makunde. ⁴⁷Pakuwana dikunde dyofotji no mudyo ghoghukuru, ghayendire no kaghuritha yoyihe yi ghakara nayo no kadighura. ⁴⁸Karo, ghufumu ghodiwiru ne yira dikwe diya havukumene mudikuruviya, no kakwata keheyino yinu yokehe rudhi. ⁴⁹Apa dyayarire, haroveri hadi kokere kudiya. Hahungumane no hatorore yinu yoyiwa muthitere, ene yokupira mudyo hayivukumine. ⁵⁰Dyoyakukara kughuhura gho mwaka. Ha engeli nany hakwiye mukuna taghura harodhi kwawahunga. ⁵¹Nanyi hakuwavukumene mudirara dyo mudiro, oku hakadira no kukukwetjura mayegho. ⁵²Muna tjwathana yoyihe yi? ⁵³Hakathishongero haghambire kukwendi, 'Yi. ⁵⁴Podiyo Jesusi ghaghambire kukwagho, 'Podigho keheyuno mukamarukwaro ghoyu ghana kara eshi mukathishongero mughufumu ghodiwiru ne yira katughuru yu ghadi eshi thinda sha dighumbo, oyu ghana kushwayitha yinu yoyikurukuru no yinu yoyipya kutunda muyiwana. ⁵⁵Noyeyire paya Jesusi ghana mana matadhi, ghatundire padyango diya. ⁵⁶Podigho Jesusi ghenenine mumukunda wendi no kuhonga hanu mumasynagogue. Yitundamo neyawatetukithire no kughamba, 'Kupi yu katughuru ghawana ngcamu no yitetukitha? ⁵⁷Oyu katughuru ne kadi mwana mukakutenda mayugho? Nyina ne kadi yoMaria? Kadi hakurwendi haJames, Joseph, Simoni, na Judasi? ⁵⁸Hakurwendi hohakamadine kadi netu hadi? Kupi ghawana yinu yoyihe yi? ⁵⁹Ghawa patithire ye. Ene Jesusi ghaghambire kukwagho, 'Muporofeta ne kadi yu gho kupira dikuto kutundithako muditunga dyendi no diko dyendi. ⁶⁰Kadi ghatundire yitetukitha yoyingi pamurandu ghokupira matawero.

Mukadiyoghero;ghana kapinduka muyifa. Podigho agha mangcamu ghana kurughana mumwendi.³KwaHerodesi gha kwatire Johanesi, kumughanga, no kumutura mukashitiko pamurandu waHerodias, muna mukurwendi Philip. ⁴Kwa Johanesi ghaghambire kukwendi,"Kadi pathina muragho eshi ghukare nendi eshi didhiko dyoye." ⁵Herodesi ghashanine kumupagha, ene ghayapire hanu, yoyishi hamturire eshi ayene muporofeta.⁶Ene apa Herodesi diyuwa dyendi dyomushamurukero dyeyire, mwana Herodias ghakinine mukatji no kuhafitha Herodesi. ⁷Mukuhutha, ghakuruperithire no kwedhera mukutapa keheyino shogharombe.⁸Munyima dho kumurawera nyina, ghaghambire,"Nipe me pano, pakaronga, mutwi wa Johanesi gho Mukadiyoghero." ⁹Fumu ghatapire kuyikumbera yi, ene pamurandu ghomedhero no pamurandu gho wahewahakire kumurarero nendi, gharawere eshi hakona kuyitenda kemo.¹⁰Ghatumine no kateta mutwi Johanesi gho mukadorongo. ¹¹No mutwi wendi haghuretire nokughutapa kwamukamadi no ghaghutwarire kwanyina. ¹²Hakathishongero wendi heyire, hashimbire yirama, no kayivumbeka. Kutunda pa, hayendire no katongwera Jesusi.¹³Apa ghayiyuvire Jesusi yinu yi, ghatundire muwato no ghakarire kudyango dyopithendi. Apa dhayiyuvire mbunga, dhamukuthire pamapathi kutunda mumadoropa. ¹⁴Jesusi ghana kumine kughutho wagho no ghamonine munga dhodhikuru. Ghakarire noruvedhe papagho no gherure hakorwi. ¹⁵Apa weghire ghuthiku, hakathishongero heyiro no kughamba,"Odi dyango ne dya muveve, no diyuwa ne dinapu. Muthiye mbunga, podiyo hayende mumikunda no kaghura yidya yagho."¹⁶Ene Jesusi ghaghambire kukwagho,"Kadihanyanda kuyenda. ¹⁷Muwape yimwe yokudya." Ghaghambire kukwendi,"Tudi ngenyu no maghuroto makwoko no thi dhiwadi." ¹⁸Jesusi ghaghambire,"Muyirete kukwange."¹⁹Jesusi gharawere mbunga mukuhungumana pamuhonyi. Ghashimbire maghuroto makwoko no thi dhiwadi. Ghakengire kuwiru, ghakandadhekire no kugonyona ghuroto noghatapire kwawakathishongero wendi, no hakathishongero wendi hayitapire kumbunga. ²⁰Wahe hadire no hakutire. No hashimbire eyi yathigharire noyipindhi yoyidya-yikote dikumi noyiwadi yayarire. ²¹Awa hadire nehakarire kumayovi makwoko hanu, hakamadi nohanuke.²²Popo ghaningire hakathishongero wendi hadhine muwato nokuyenda kughutho wendi kuthambodiya, oku yene kuna kutuma mbunga dhikayende. ²³Apa ghamanine kutuma mbunga, ghayendire mumarundu pithendighakaraperere. Apa weghire ghuthiku, ghakrire ko pithendi. ²⁴Ene wato wakrire kayenda no ndundu, kughuthindadheka mangumbi, no mupepo wapungura kuwatamba. ²⁵Muviri dhoghune mughuthiku Jesusi ghayendire kukwagho, ghuyenda padikuruviya. ²⁶Apa hamumonine hakathishongero wendi ghana kuyenda padikuruviya, yawatetukithire no kughamba,"Othi ne thirumba," no hadirire nowoma. ²⁷Ene Jesusi ghaghambire kukwagho no kughamba,"Mukare no ghutjima! Yame! Mwayapa."²⁸Petrusi ghamuhuthire no kughamba,"Fumu, ngeshi yowe, nirawere me niyekukoye pameyu." ²⁹Jesusi ghaghambre,"Wiye." Podigho Petrusi ghashwayire muwato no kuyenda pameyu ghayende kwaJesusi. ³⁰Ene apa ghamonine Petrusi mupepo, ghayapire. Apa ghatangire kudhama, gha dirire no kughamba,"Fumu, ni ghamwene!"³¹Jesusi popo ghaghorore dyoko dyendi, ghashimbire Peter, no ghaghambire kukwendi,"Amwe gho ghupu matawero,nye mwakutamangera?" ³²Apa Jesusi na Petrusi hayendire muwato, mupepo washayekire kupunga. ³³Podiyo hakathishongerohatangire kumukughaJesusi no kughamba,"Ghushemwa gho Mwana Nyambi."³⁴Apa hatjinane, heyire pamukunda Gennesaret. ³⁵Apa hanu hakarire padyango hadimukire Jesusi, hatumine mambudhi kehekuno mumangoagha ghakundurukedhe dyango diya, nohakamuretere wahe wahakarire tjitju. ³⁶Hamukumbere eshi ghakwate kughuhura ghothiwata thendi, thingi thowa hakwatireko herukire.

Chapter 15

¹Podigho haPharisee no hakamarukwaro heyire kwaJesusi kutunda kuJerusalem. Haghambire, ²"Nye hakathishongero ghoye hana kureghera thitjo thawakuru? Kadihakuyoghanga kunyara pakudya." ³Ghawahuthire no kuwatongwera wo,"Yipi muna regheranga miragho dhaNyambi pamurando gho thitjo thenu?"⁴Nyambi ghaghambire,'Kutekere wiho nanyoko,' no 'Kehe yu gho kughamba dishawana kwawihe endi nyina nanyi ghakufe.' ⁵Ene mwe kughamba,'Kehe yuno ghokughamba kwawihe nanyina,'Keheghano maghamweno mwawana kukwange ne yitapera yaNyambi,' ⁶'oyo munu mbad ghanyanda kufumaneka wihe.' Mundhira dhi muna kanunutha nando dhaNyambi pamurandu gho thitjo thenu. ⁷Amwe mwahayidena! Thiwana Isaiah ghapumbire yokuhatera mwe apa ghaghambire, ⁸'Awa hanu hakutekera me no miromo, ene mutjima dhadho ne kayenda nange. ⁹Hana nikugha nga munyaranyara yoyishi awo kuhonga kukutha muragho dhohanu.'"¹⁰Ghethire mbunga kukwendi no kughamba kukwagho,"Tegherere no tjwathane- ¹¹'kadiko thokungena mukanwa thokuyiitha munu. Ene, yokutunda mukanwa, yoyayipitha munu.'"¹²Hakathishongero heyire nokuna ghamba kwaJesusi,"Ghuna dimuka eshi haPharisee hapatire apa hayuvire yi?" ¹³Jesusi ghawahuthire no kughamba,"Kehe thino thitondo ethi ghadhira kutapeka Tate ghomudiwuru nanyi hakuthidhure. ¹⁴Muwathiye pathagho, hafa meho wohapiteri. Ngeshi mukunga ghapiterera mukunga muyendhendi, wahe hana kawera mudikwina."¹⁵Petrusi ghahuthire no ghaghambire kwaJesusi,"Thothone matadhi gha kukwetu." ¹⁶Jesusi ghaghambire,"Namwe karo kadiko matjwathaneno? ¹⁷Kadi mwamona eshi keheyino yokungena mukanwa kupita mudipumba nokashwagha mukasayise? ¹⁸Ene yinu yashwaghangha mukanwa kutunderera kumutjima. Eyi yoyayipitha munu. ¹⁹Kumutjima kokwatunda yighayara yoghukore, ghupayi, kunyatjipera, rungu, widhi, ghushupi ghombango, no kukughuritha. ²⁰Eyiyoayipitha munu. Ene kudya no nyara dyokudhira kukuyogha kadi yayipitha munu."²¹Jesusi ghatundirepo no ghatundiremuditunga ghatambe mumadoropa gha Tyre naSidon. ²²Mukenge, mukaCanaanite mbuyama ghashwayire mumukunda ghuya. Gha kuyerere no kughamba,"Kare nothinyeke papange, Fumu,Mwana David! Mwanange ne ghuna mumunu mupepo ghoghumango." ²³Ene Jesusi ghamuhuthire no nando temba. Hakathishongero wendi heyire no kumukanderera, ghughamba,"Mutume

ghakayende, aye kuna kukugherera yatwe.²⁴ Ene Jesusi ghawahuthire no kughamba, "Kadi hanituma kwakeheyuno kutundithako ndjwi dhokuyongara mundhugho dhaIsrael." ²⁵ Ene gheyire no kuna munyongamena kughutho wendi, ghughamba, "Fumu, ni ghamwene." ²⁶ Ghahuthire no kughamba, "Kadi yarogha kushimba ghuroto ghomwanuke no kughuvukuma kutumbwaghana." ²⁷ Ghaghambire, "Kemo, Fumu, ene ngambi tumbwaghana kudya yigonyogonyo yokutunda kwahakuru' matishi." ²⁸ Jesusi ghahuthire no kughamba kukwendi, "Mbuyama, ghukuru ne matawero ghoye; ninge ghayikutendere thikadi ghuna yishana." Mwanendi gho mukamadi gherukire kutunda modhiya viri. ²⁹ Jesusi ghatundire padyango no kuyenda pepi nodikuruviya dyaGalileya. Ghayendire pandundu no kahungumana. ³⁰ Mbunga dhodhikuru dheire kukwendi. Haretire hokupira kuyenda, hakakufa meho, hotete, harema, no hengi awa hakarire tjitju. Hawa neghedhire kumaghuru ghaJesusi, no ghawerure. ³¹ Mbunga dhahafire apa dhamonine hakakudhira kughamba kuna kughamba, hakakudhira kuyenda haroyire, hakakudhira kuyenda hayendire, no hakunga hamonine. Hatumere Nyambi waIsrael. ³² Jesusi ghetire hakathishongero wendi no kughamba, "Nakara no neke kumbunga yoyishi hana kara nange mayuwa mahatu no kadiko yokudya. Kadi nakushana kuwatuma oku kadi hanadi, kukona hapwerere mundhira dhagho." ³³ Hakathishongero hamutongere, "Kupi kokukona tuwane ghuroto mudyango dyomuveve mukukutitha mbunga dhodhikuru dhi?" ³⁴ Jesusi ghaghambire kukwagho, "Mangatji maghuroto mudi nagho?" Hamuhuthire, "Kwoko nomawadi, no thi dhodhipu dhodhimbiru." ³⁵ Jesusi gharawere mbunga mukuhungumana pamuve. ³⁶ Ghashimbire maghuroto dikumi ghomawadi no thi, no pakumana kutapa ndangi, ghayondaghure ghuroto no ghatapire kwakathishongero. Hakathishongerohatapire kumbunga. ³⁷ Hanu hadire no wahe hakutire. No hakongawedhire yikote kwoko noywadi yokuyara yigonyo gonyo yoyi yathigharireko. ³⁸ Awa hadire ne hanu mathere mane, hakamadi nohanuke. ³⁹ Jesusi ghatumine mbunga dhikayende no ghengenine muwato no kuyenda muditunga dyaMagadan.

Chapter 16

¹ HaPharisee noha Sadducee heyire mukuna muyereka mukumwipura mukuwaneghedha kehe thino thidimukitho tho kudiwiru. ² Ene ghawahuthire no kuwatongwera, "Ngeshi ghuthiku, amwe kughamba, 'Nanyi kukare mupepo ghoghuwa, kudiwiru ne ghukuhu.' ³ Pamathikuthiku, amwe kughamba, 'Nanyi ghukareko mupepo ghokutenda, kudiwiruko ne kukihi no mavuyikokuhe.' Mwadimuka edi ghokuthothona diwiru, ene kadi wakukona kuthothona yineghedhitho yoruvedhe. ⁴ Mui no ghukurupe ghomuhoko kushana thineghedhitho, ene kadiko thineghedhitho ethi hakuwapa kutundithako thineghedhitho thaJonah." Podigho Jesusi ghawathighire nokayenda. ⁵ Apa hakakumine hakathishongero wendi mutara ghuya, havuramine kushimba ghuroto. ⁶ Jesusi ghaghambire kukwagho, "Mushimbe no mukoneke yinanukitha yawa Pharisee naSadducee." ⁷ Hakathishongero haghambire no kughamba, "Pamurandu shi kadi tuna shimbi ghuroto." ⁸ Jesusi ghayidimukire yi no ghaghambire, "Amwe gho matawero ghomapu, nye gho kughambere mukatji kenu no kughamba eshi pamurandu kadi munashimbi ghuroto?" ⁹ Kadi mwakutjindji shime endi nokuvuruka maghuroto makwoko ghohanu mayovi makwoko, no yingatji yikote yi mwakongwedhi? ¹⁰ Endi maghuroto makwoko gho mayovi mane, no yingatji yikote mwashimbire? ¹¹ Ngepi di mudi eshi kadi munyitjwathana eshi kadi nakughambanga kukwenu kuhatera ghuroto? Mutegherere n mutakamitha kuyinanumukitha yawa Pharisee noSadducee." ¹² Podiyo hatjwathane eshi kadi ghatambire yinanumukitha yoghuroto, ene makuhongo ghawa Pharisee noSadducee. ¹³ Apa gheyire Jesusi mumukunda pepi naCeasarea Philippi, ghepurire hakathishongero wendi, ghughamba, "Yidye hanu hana kughambaeshi Mwana Munu?" ¹⁴ Haghambire, "Hamwe kughamba eshi Johanesi gho Mukadiyoghero; pamwe, Elijah; no yimweya, Jeremiah, endi ghofotji gho pawaporofeta." ¹⁵ Ghawatongwere, "Yidye mwakughamba eshi yame?" ¹⁶ Kuwahuthera, Simoni Petrusi kughamba, "Yowe Kristusi, Mwana ghoyumuyumi Nyambi." ¹⁷ Jesusi ghawahuthire nokughamba kukwagho, "Mwatungekamwe, Simoni Bar Jonah, panyama nomanyinga kadi yaneya yi kukwenu, ene Tate gho mudiwiru. ¹⁸ Nakughamba koye eshi yowe Petrusi, no podino diwe pona kutendera ngirishe dhange. Mivero dhaHade kadi dhakwimanganyena dho. ¹⁹ Nanyi nimupe matjapi ghokughufumu gho diwiru. Kehe yino shomukwate pakaye no muwiru namo kuyikwata, no kehe yino yokushutura pakaye no muwiru namo yina kashutura." ²⁰ Jesusi gharawere hakathishongero eshi kadi hatongwere kehe eshi ayene yo Kristusi. ²¹ Kutunda poruya ruvedhe Jesusi ghatangire kutongwera hakathishongero wendi eshi ghakona kuyenda kuJerusalema, kunyanda yinu yoyingi mumoko ghawakuru no hakuru wapristeri nawakamarukwaro, kuwapagha, nokawareta mughuparo mudiyuwa dyoghuhatu. ²² Podiyo Petrusi ghashimbire no kumushwena, ghughamba, "Kukona yikare yi ghure nayo, Fumu; eyi mbadi mboyihokoka." ²³ Ene Jesusi ghapirukire no kughamba kwa Petrusi, "Karemunyima dhange me, Shadipinyi! Yowe wakuni shwena me, kwenu kadimwayipakera thinga yinu yaNyambi, ene koyi yinu yohanu." ²⁴ Jesusi ghaghambire kwawakathishongero wendi, "Kehe yuno gho kunikutha me, ghakonakukukanan thinda, ghashimbe thikurushe, no kunikutha. ²⁵ Kehe yuno ghana shana kukunga yipara nanyi ghakuyiyongaritha, no keeyuno ghokuyongaritha yipara yendi pamurandu wange nanyi ghakuyiwane. ²⁶ Nye yakughamwena munu ngeshi munu hawana kaye kokahe ene kadi wakukwata yipara yendi? Nye gho kukona ghatape munu kughuparo wendi?" ²⁷ KwaMwana Munu nanyi ghakwiye mungcamu dhaWihe no ha engeli. Naynyi hakufute hanu kukutha eyi harughana. ²⁸ Ghushemwa nakumutongwera, pomudi mwamweya mwe munemana pano kadi mwakuyereka yifa kate hakumone Mwana Munu kuna kwiya mughufumu."

Chapter 17

¹ Mayuwa kwaoko nodyofotji Jesusi ghashimbire Petrusi, James, na Johanesi gho mukurwendi, ghawaretire kudirundu

dodire hathinda.² Ghamonekire kukwagho kughutho. Rupara rwendi rwasheghenyine yira diyuwa, no yivata yendi yakarire maghano yira thishe.³ Kenge, ghamonekire Mosesi naElijah kuna kughamba nendi.⁴ Petrusi ghahuthire noghaghambire kwaJesusi, "Fumu, ghuwa kukwetu mukukara pano. Ngeshi ghuna shana, mutende mumbure dhihatu-thofotji thoye, thofotji tha Mosesi no thofotji tha Elijah."⁵ Oku shime kuna kughamba, kenge, divuyi dyawathikire, no mukenge, diywi dyatundire mudivuyi, ghughamba, "Oyu ne Mwanange ghomuhakwa, omu hanihafitha. Mutegherere kwendi."⁶ Apa hayiyuvire yi hakathishongero wendi, hakuyuvire hanaguvu no hayapire.⁷ Jesusi gheyire no kuna wakwata no kughamba, "Mwimane no mwayapa."⁸ No hakengire muwiru no kadiko yu hamonine kutundithako Jesusi pithendi.⁹ Apa hashurukire kudirundu, Jesusi ghawarawere, ghughamba, "Mwatongora yimona yino kwakeheyuno kate Mwana Munu ghana vumbuka mwafu."¹⁰ Hakathishongero wendi hamwipure, ghughamba, "Nye hakamarukwaro hana ghambanga eshi Elijah ghakutanga kwiya?"¹¹ Jesusi ghawahuthire no kughamba, "Elijah nanyi ghakwiye no kuna royitha yoyihe."¹² Ene nakumutongwera, Elijah gheya kare, ene kadi hana kumudimuka. Ene, hatendire yoyihe eyi hashaninekutenda papendi. Mundhira dhofotji, Mwana Munu nanyi ghakunyande mumoko ghawo."¹³ No hakathishongero hatjwathanine eshine kuna kughamba kuhatera kwaJohanesi Mukadiyoghero.¹⁴ Apa heyire mumbunga, katughuru gheyire kukwendi, ghatongamene kughutho wendi, no kughamba,¹⁵ "Fumu, kare no thinyeke pamwanange, aye ne thipwereredhi no kuna kunyanda thikuma. Aye kehepano kuwera mumudiro endi mumeyu."¹⁶ Namureta kwawakathishongero ghoye, ene kadi hana kono kumwirura."¹⁷ Jesusi ghawahuthire no kughamba, "Hakakupira kutawa no muhoko ghoghuringiringi, ghure gho kukuma kupi nakukara nenu? Ghure ghokukuma kupi nakutawa nenu? Mumurete kuno kukwange."¹⁸ Jesusi ghashwenine dhimupepo dhodhimango, noyatundire mumwendi, no mungaghu gherukire viri dhodhiya.¹⁹ Podigho hakathishongero wendiheyire kwaJesusi kopithendi nokughamba, "Nye gho kudhira tuyitundithepo?"²⁰ Jesusi ghawatongwere, "Pamurandu gho matawero gheni gho mapu. Ghushemwa nakumutongwera, Ngeshi mudi nomatawere ghomambiru yira nanda, kukona mughambe kodi dirundu, 'Yende kutunda pa ghuyende paya,' no nanyi duyende, no kadiko yi yakukara ghukukutu kukwenu."²¹ Ene moghu mupepo ghoghungu kadi wakushwagha kutundithako ndapero no kudhirerekedha."²² Oku muGalilee, Jesusi ghaghambire kwakathishongero wendi, "Mwana Munu nanyi hakumutape mumoko ghawanu,"²³ no nanyi hakumupaghe, nomudiyuwa dyoghuhatu mboghana vumbuka." Haka thishongero hapatire thikuma.²⁴ Apa hana kumine kuCapernaum, hatutughuru wa hashimbire hashimbire mutero heyire kwa Petrusi no kughamba, "Muhongi wenu kadi ghana tapa mutero?"²⁵ Ghahuthire, "Kemo." Apa Petrusi gheyire mundhugho, Jesusi ghaghambire kukwendi pakutanga nokughamba, "Yipi wakughayara, Simoni? Kwady hafumu hokaye hanashimbanga mutero? Kwa hanawo endi hamweya?"²⁶ Kutunda kwawamwe, "Petrusi ghahuthire. 'No hana ne muhoro hadi,' Jesusi ghaghambire."²⁷ Podigho eshi kadi turete hadidhi muku harura, muyende kudikuruviya, mukavukumene mo dikwe, mukathiye thi dhi sho keye pawiru pakutanga. Pasho mukayandhure kanwa, nanyi mukawanemo thi. Mukamushimbe no kamutapa kwawadidhi papange namwe."

Chapter 18

'Ruvedhe ruya hakathishongero wendi heyire kwaJesusi no kughamba, "Dye gho kupiterera ghufumu ghodiwiru?"² Jesusi ghakwithere mwanuke, ghamuturire mukatji kagho,³ nokughamba, "Ghushemwa nakughamba kwenu, kate mwakupiruke no kukara yira mwanuke ghomumbiru, kadimwakangena mughufumu gho diwiru."⁴ Podigho, kehe yu gho kukumbirupitha yithinda yira mwanuke gho mumbiru ghapitakana mughufumu gho diwiru.⁵ Kehe yu ghokutambura mwanuke yira kenge mudina dyange ghana nitambura me.⁶ Ene kehe yuno gho kuretedhera hanuke awa hatawa mumwange haharure, hashu papendi hashu kuyenda ghakakughangere muthingo, no ghakona kudhama mughudhungi ghodikuruviya."⁷ Ghukukutu kukaye yoyishi pamurandu ghoyiginda! Yaroghera eyi yiginda kwiya, ene ghukukutu kwamunu kupita mwamunu oyo yiginda yakupitera!⁸ Ngeshi nyara endi dipadhi dyoye hadikugindi, ditete ko no kudivukuma dikushwaye. Hashu ghukangene mughuparo gho ghurema thikuma endi kudhira kuyenda no kakuvukumena mumudiro ghororuhe kukara no manyara mawadi endi mapadhi mawadi.⁹ Ngeshi diho dyoye hadikugindi, ditjokore mo no divukume dikushwaye. Hashu ghungene muyipara no diho dyofotji endi mukakuvukumena mumudiro ghororuheya mukukara no meho mawadi.¹⁰ Mone kadi wakona kunyenga kehe yino yoyimbiru. Podiyo nakughamba kukwenu eshi mudiwiru ha engeli kehepano kukenga murupara rwaTate gho mudiwiru.¹¹ Mwana Munu gheyire mukuna kunga eyi yayongare.¹² Nye mwakughayara? Ngeshi ghumwe ghadi no ndjwi dithere, no ghofotji kokuyongara, kadi wakuthigha dhiya makumi kwoko nomane nokwoko nodhine pandundu no kayenda ghakashane ghofotji yu ghana yongara?¹³ Ngeshi kamuwana, ghushemwa nakumutongwera mwe, ghana kahafa thikuma kupitakana makumi kwoko nomane no kwoko nodhine edhi dhina piri kuyongara.¹⁴ Mundhira dhofotji, kadi yihima yaWiho gho mudiwiru eshi ghofotji ghopowa hohambiru ne hakayongare.¹⁵ Ngeshimukuroye ghana kuharwera we, yende nokamutongwera ghukukutu wendi, pakatji koye nendi pithendi. Ngeshi ghana kukutegherera, ghuna muwana mukuroye.¹⁶ Ene ngeshi kadi ghana kukutegherera, shimbe ghofotji endi hawadi ghuyende nagho podiyo eshi pakanwa kohawadi endi hahatu hashupi kehe dhi nando hanakadhitambura.¹⁷ No ngeshi ghana shwena mukuwategherera, mutongwere yinu kungirishe. Ngeshihashwena kutegherera kungirishe, muninge ghakare kukoye yira Gentile endi muketethi.¹⁸ Ghushemwa nakumutongwera, kehe yino mwakukwata pakaye nanyi yakukwate namo mudiwiru, no keheyino yi hakuthiya pakaye nanyi hakuyithiye namo muwiru.¹⁹ No karo nakumutongwera mwe, ngeshi mwawadi hamutawa pamuve kukeheyino yi hakumwipura, nanyi hakuyirughane kukwagho mwaTate gho mudiwiru.²⁰ Apa po

kukara hawadi endi hahatu hana pongo pofotji mudina dyange, name monidi mukatjikagho."²¹Podiyo Petrusi gheyire no kughamba kwaJesusi,"Fumu, rure rokukuma kupi mukurwange ghakuniharwera me no kumuthigherera? Kate kwoko noruwadi?"²²Jesusi ghaghambire kukwendi,"Kadi nakutongwera me kwokonoruwadi, ene kate makumi kwokonoruwadi kuhukuruka rukwako noruwadi."²³Podiyo ghufumu ghodiwuru ne yira fumu ghumwe oyu ghashanine kufuta yikoroti yendi namurughani wendi.²⁴Apa ghatangire kufuta, murughani ghofotji ghamuretire kukwendi oyu ghamukorotire mayovi dikumi.²⁵Ene kutunda paghakarire eshi kadiko ndhira dhokufuta, mukuru wendi gharawere mukumughuritha, pofotji nadidhiko dyendi nohanendi no keheyino ghakarire nayo, no futo dhokutapa.²⁶Murughani ghawire pamuve, ghanyongamene kughutho wendi, no kughamba, 'Mukuru, nitatere kamanana nanyi nakukufute yoyihe.'²⁷Podiyo mukuru wawarughani, kutunda pa hamuyendithire thiwana, hamushwayithire nokumuthiyerera yikoroti.²⁸Ene yo murughani ghayendire panunda no kawana ghofotji murughani muyendhagho, oyughamukorotire dithere denarii. Gha mukwatire, ghamugamine pamudyu, no kughamba,"Nifute eyi wanikorota."²⁹Ene murughani muyendhendi ghawire pamuve no kumukumbera ye, ghughamba,'Kare no mataterera nange, nanyi nakukufute we.'³⁰Ene murughani ghokutangera ghashwenine. Ene, ghayendi no kamuvukumena mudoronga kare ghakumufute eyi ghakorota.³¹Apa haruwani hayendhendi hayimonine eyi yahokokire, hapatire thikuma. Heyire no kutongwera mukuru wagho yoyihe eyi yahokokire.³²"Mukuru wapika ghamwithire no kughamba kukwendi,'Owe murughani gho muredhi, nakuthigherere kuhatera kuyikoroti pamurandu wanithigherere me.³³Ngokadi wakarire no thinyeke ko harughani hayendhoye, ngambi yame ngonakarire nonyeke koye?"³⁴Mukuru wendi ghapatire noghamutapire kwawamwashuri kate apa ghakutapa yoyihe eyi ghakorota.³⁵Podigho naye Tate gho mudiwuru naye nanyi ghakuyimutende ngeshi kadi mwakuthigherera hakurwenu mumutjima dhenu."

Chapter 19

¹Yeyire apa Jesusi ghamanine gha manando, ghatundire muGalilee no kwiya kuditunga dya Judeya kupitakana rware rwaJordan.²Dhikuru mbunga dhamukuthire ye, no ghakawerukithire kuya.³HaPharisee heyire kukwendi, mukumuyereka, ghughamba kukwendi, "Pamuragho katughuru mukushwena didhiko dyendi pakeheyino?"⁴Jesusi ghawahuthire no kughamba,"Kadi mwatoya eshi oyu ghawatenda kumatangero ghawatendire mukafumu no mukamadi?"⁵Oyughawatenda ghaghambire naye,"Pamurandu ghoyi katughuru nanyi ghakuthiye wihe nanyina no kuna kupakerera nadidhiko dyendi, no hanu wahawadi mbohana kara thirama thofotji."⁶Podiyo kadi hadihawadi karo, ene thirama thofotji. Podigho kehe yi Nyambighapakerera, mwatawedhera keheyuno mukuyiyakunutha."⁷Haghambire kukwendi,"Nako munye Mosesi ghaturawere tutape mbapira dho makushweneno no kumutuma ghakayende?"⁸Ghaghambire kukwagho,"Ghuthururu gho mutjima dhenu, Mosesi ghamutawedhere mukushwena hakadidhiko dyenu, enepamatangero kadi yakarire kemo.⁹Nakumutongwera, keheyu ghokushwena didhiko dyendi, kutundithako yokuhondera; na katughuru ghokuyeka mbuyama oyu hashwena ghana hondera."¹⁰Hakathishongero haghambire kwaJesusi,"Ngeshi kemo kengeyo katughuru na didhiko dyendi, kadiyaroghera mukuyeka."¹¹Ene Jesusi ghaghambire kukwagho,"Kadi keheyuno kukoona kutambura makuhongo ghano, ene owa ngenyu ghatawedhera mukughatambura."¹²Kohadi ha eunuch awa hakarire kemokengeyo kutunda mumara ghawanyokwagho, no awo ha eunuch awa hakutenda hathinda eunuch pamurandu ghoghufumu gho diwuru. Oyu gho kukona kutambura ghano makuhongo, muninge ghaghatambure."¹³No hanuke hawaretire kukwendi potiyo ghawakambeke no kuraperera, ene hakathishongero wendi hawashwenekire."¹⁴Ene Jesusi ghaghambire,"Mutawedhere hanuke hohambiru, no kadi muwashwenekire kwiya kukwange, ghutungi gho diwuru ne wagho watamba."¹⁵Gha turire manyara ghendi pohanuke, no ghatundirepo ghakayende."¹⁶Kenge,katughuru gheyire kwaJesusi no kughamba,"Muhongi, yinu munye yoyiwa shonitende potiyo nakuwana moyo ghororuheya?"¹⁷Jesusi ghaghambire kukwendi,"Nye wakunipwera yokuhatera kughuwa? Thofotji ngenyu ghuwa, ene ngeshi washana wakangene mughuparo, ture miragho."¹⁸Katughuru ghaghambire kukwendi,"Muragho ghupi?"¹⁹Jesusi ghaghambire,"Wapagha, wahondera, wedha,wakara ghomushupi ghombango,¹⁹kutekere hawihho nanyoko, nohake hakamaparaghumbo thika ghothinda."²⁰Mungawana ghaghambire kukwendi,"Yoyihe yiyinu nayikuthire. Nye shime nashana?"²¹Jesusi ghaghambire kukwendi,"Ngeshi ghuna himi kukara ghomuhungami,yende, kaghurithe yi wakara nayo, nokayitape kwakakunyanda, noni nanyiwakukare nodyango mudiwuru; no wiye, nikuthe me."²²Ene apa ghayiyuvire mungaghu yu eyi ghaghambire Jesusi, ghayendire nothinyeke,ghakarire no yinuyoyingi."²³Jesusi ghaghambire kwakathishongero wendi,"Ghushemwa nakumutongwera mwe, ghukukutu kwa katughuru mukungena mughufumu gho diwuru."²⁴No karo nakumutongwera mwe, ghuredhi kungameno mukupita mudiho dyothonga ndani mwa katughuru ghomutungi gha kengene mughufumu waNyambi."²⁵Apa hayiyuvire hakathishongero, hatetukire no kughamba,"Dye keho ghakutughamwena?"²⁶Jesusi ghawakengire no kughamba,"Kohanu eyi neyikukutu, ene kwaNyambi keheyino ghuredhu."²⁷Petrusi ghamuhuthire no kughamba,"Kenge, tuna thighi yoyihe notuna kukuthu. Nye keho yi twakuwana?"²⁸Jesusi ghaghambire kukwagho,"Ghushemwa nakumutongwera, mumwaka ghoghupya apa Mwana Munu ghakuhungumana muthipura thendi, amwe mwanikuthire me namwe nanyi mwakuhungumana muyipura dikumi no yiwadi, mukutheka dikumi nodhiwadi muhoko dhaIsrael."²⁹Keheyuno ghathighire mandhugho, hakurwendi,hakurwendi hohakamadi, wihe, nyina, hanuke, no dyango mudina dyange nanyi ghakuwane dithere dyofotji ruvedhe rwingi no kupinga ghuparo ghokuroruheya.³⁰Thingi thohakakutanga nanyi nanyi hakukare hakaghuhura, nohakaghuhura hakakutanga.

Chapter 20

¹"Ghufumu gho diwuru ne yira thinda shadyango oyu ghayendire mathikuthiku ghakashane harughani muthinyamo thendi. ²Kunyima dhokukuyuwa no harughani ku denari ghofotji mudiuyuwa, ghawatumine munyamo. ³Ghayendire karo muviri dhoghuhatu no kamona harughani hanemana mudyango dyokughurithera. ⁴Kukwagho ghaghambire, 'Namwe karo, muyende munyamo, no keheyino yamuroghera nnakumupa.' Podiyo hayendire kakarughane. ⁵Karo ghayendire muviri dhoghukwoko nodhofotji no karo dhoghukwoko noghune, no karughana kemo. ⁶Rofotji muviri dhodikumi nodhofotji ghayendire karo no ghakawanine hamwe hanemana. Ghaghambire kukwagho, 'Nye munemanena pano diyuwa dyodihe?' ⁷"Hamuhuthire, 'Pamurandu kadiko yu ghana tushimbi twe.' "Ghaghambire kukwagho, 'Namwe muyende munyamo. ⁸Apa runguro rweyire, thinda sha nyamo ghaghambire kwamuyendithi wendi, 'Withe harughani wahe nowatamburithe ndjambi dhagho, kutangera kughuhura kate kogho kutamekera.' ⁹Apa heyire harughani awa ghakashimbire muviri dhodikumi nodhofotji, wahe hawanine madenari ghawo. ¹⁰Apa hakakutanga harughani heyire, haghayarire eshi nanyi hawane yoyingi, ene nagho hawanine denari yofotji. ¹¹Apa hawanine ndjambi dhagho, haghambirekuhatera thinda sha nyamo. ¹²Haghambire, 'Awa harughani hokuhurera hananarughana ngenyi viri dhofotji, ene ghuna warikanyitha netu, atwe tuna pu kughuremu gho diyuwa no kukihera kughupyu. ¹³"Ene thinda ghahuthire no kughamba kwaghofotji ghopapagho, 'Mushere, kadi nakutenda yoyimango. Kadi ghuna kuyuvu nange yo denari ghofotji? ¹⁴Shimbe eyi yidi eshi yoye no yende ndhira dhoye. Natorora mukutapa yi kowa hanahurera harughanipofotji yira we. ¹⁵Nakara no ngcamu mukurughana eyi nashana koyi yakara kwange? Endi muna pata pamurandu ame ne mughushemwa?' ¹⁶Podiyo hakaguhura ghombohakara hakakutanga, no hakakutanga ghhura. ¹⁷Oku Jesusi kuna kuyenda kuJerusalema, ghashimbire dikumi no hawadi kumutara, no mundhira ghaghambire kukwagho, ¹⁸"Kenge, kuna kuenda kate kuJerusalema, no Mwana Munu nanyi hakamutape kwamupristeri shokuru nawakamarukwaro. Nanyi hakamuhete no kamupagha ¹⁹no kamutapa kwaGentile podigho haheke, kumupumura, no kumupamarera. Ene mudiuyuwa dyoghuhatu nanyi ghaka vumbuke. ²⁰Podigho nyina wahana Zebedee gheyire kwaJesusi no hanendi. Ghanyongamene kughutho wendi no kumwipura yimwe kukwendi. ²¹Jesusi ghaghambire kukwendi, "Nye ghuna himi?" Ghaghambire kukwendi, "Rawere wahanange hawadi hahungumane, ghofotji kurudyo no ghofotji kudyokodyoye dyorumoho, mughufumu ghoye. ²²Ene Jesusi ghawahuthire no kughamba, "Kadi muna dimuka eyi munakuromba. Kukona munwe kopi yu nakushana kunwa?" Haghambire kukwendi, "Kukona. ²³Ghaghambire kukwagho, "Kopi wange nanyi mwakunwe. Ene mukuhungumana ku dyoko dyange dyorudyo no kudyoko dyange dyorumoho ne adi dyange dyo kutapa, ene dyowa gha royithera Tate. ²⁴Apa hayiyuvire hakathishongero wendi dikumi, hapatire no hakurwagho hawadi. ²⁵Ene Jesusi ghawethire kukwendi no kughamba, "Mwadimuka hapiterithi ho Gentiles hawapitakana wo, no hanu homudyo hana rughanithanga muragho papagho. ²⁶Ene, keheyuno ghahima kukara mukuru mukatji kenu ghakona kukara mupika, ²⁷no keheyu ghahima kukara mukakutanga ghakona kukara mupika wenu, ²⁸thika Mwana Munu kadi gheyire mukuna murughanena, ene mukuna ghamwena, no kuna tapa yipara yendi yikarethomononitho thawengi. ²⁹Thikadi hatundire muJericho, mbunga dhodhikuru dhawakuthire. ³⁰Hakarire hatutughuru hohakunga hanahungumana kuthitavura. Apa hayuvire eshi Jesusine kuna kupita, hakugherere, "Fumu, Mwana David. tufere nyeke. ³¹Mbunga dhawashwenine wo, ghuwatongwera haporerere, ene hadirire ghukuyerera, "Fumu, Mwana David, tufere nyeke. ³²Podiyo Jesusi ghemanine tete no kwitha no kughamba, "Nye muna himi ey sho nimutendere?" ³³Haghambire kukwendi, "Fumu, meho ghetu ghayandhuru. ³⁴Na Jesusi, ghayendire no neke, ghakwatire meho ghawo. Popo hawanine kumona no hamukuthire.

Chapter 21

¹Apa Jesusi no hakathishongero wendi hakokere Jerusalem no kwaiya kuBethphage, ku dirundu dyaOlives, podiyo Jesusi ghatumine hakathishongero wendi hawadi, ²ghughamba kukwagho, "Muyende kumukunda gho kurandako, nanyi mukawane thidongi hanaghangera, no kakambeghana. Kayishuture no kayirete kukwange. ³Ngeshi kehe yuno ghakaghambe keheyino kuhaterayo, kaghambe, "Fumu ghana yinyanda, 'no munu yo popo nanyi ghakakutume nayo. ⁴No yi yeyire moyi ghaghambire kupitera mwawaporofeta yikume mo. Ghaghambire, ⁵"Tongwere mwana Zion, 'Kenge, Fumu ghoye kuna kwiya kukoye, Kukumbirupitha no noghudhina padongi-no kakambeghaana, myero gho dongi. ⁶No hakathishongero wendi hayendire nokurughana thikadighawarawere Jesusi. ⁷Haretire thidongi no kakambe ghana nokuyitura mangugho papagho, naJesusi ghahungumane pamangugho. ⁸Thingithawanu haturire mangugho ghawo kumbadi dhothitavura, hamwe hatetire mite kuyitondo no kuyiyara muthitavura. ⁹Mbunga dhi dhayendire kughutho waJesusi no awa hamukuthire hakugherere, "Hosanna kwa mwana David! Ghokukandadheka ne yoya ghokwiya mudina dya Fumu! Hosannane yoghapiterera!" ¹⁰Apa gheyire Jesusi muJerusalem, doropa dhodhihe dharorere nokughamba, "Dye yu?" ¹¹Mbunga dhahuthire, "Oyu ne Jesusi muporofeta gho Nazareth muGalilee. ¹²Jesusi ghenenine mu tembeli. Gha tjidhire wahe wa haghurire no kughuritha mutembei, no ghawithire matishi ghomasherenyi gho kutjindja no yipura yowo haghurithire maputukuwa. ¹³Ghaghambire kukwagho, "Hayitjanga, 'Ndughogho dhanghe nanyi hakudhihe eshi ndughogho dhomandapero, 'ene muna tendi dyango dyo hedhi. ¹⁴Podigho hakunga no harema heyire kukwendi mutembei, no ghawerure. ¹⁵Ene apa mukuru wapristeri no hakamarukwaro apa hayimonine yitetukitha yi ghatendire, no apa hayuvire hanuke hana kukuyerera mutembei nokughamba, "Hosanna mwana David, "ha patire thkuma. ¹⁶Haghambire

kukwendi, "Eyi ghuyuva eyi hana kughamba?" Jesusi ghawahuthire, "Kemo! Ene kadi mwatoya, 'Kutunda mukanwa kohanuke hohambiru no kukunga tumbututu mwaroyithera ruhaho?"¹⁷ Jesusi podiyo ghawathighireno ghayendire panunda dhodoropakuBethany no ghakakarireko ghuthiku ghofotji.¹⁸ Pamathikuthiku apa ghakahukire kudoropa, ghafire ndhara.¹⁹ Ghamonine thitondo kuthitavura, ghayendire kukwatho nokadiko yighakawanineko kutundithako mahako. Ghaghambire kukwatho, "Ngowakukare eshi kadiko mbuyo kuroruheyakaro," no popo thitondo thi thakukutire.²⁰ Apa hayimoninehakathishongero yi, hahafire no kughamba, "Ngepi ethi thitondo thina kukuta kare?"²¹ Jesusi ghawahuthire no kughamba, "Ghushemwa nakughamba kukwenu, ngeshi mukare no matawero no kadiko matamanyi, kadi mwakutenda yi natendi kuthitondo ngenyu, ene nanyi mwakughambe kumarundu, 'Kughashimba no kaghavukumena mudikuruviya,' no nanyi yakuhokoke."²² Keheyino muna kuromba mumandapero, nanyi mwakuyiwane."²³ Apa Jesusi gheyire mutembeli, mukuruwaprisiteri nohakuru wahanu heyire kukwendi oku yene pakuhonga no kughamba, "No ngcamu munye ghuna kurughana yiyu yi?"²⁴ Jesusi ghawahuthire no kughamba kukwagho, "Name kuna kumwipura dipwero dyofotji. Ngeshi munitongwere me, nanyi nimutongwere mwe eshi no ngcamu munye nakurughana yinu yi."²⁵ Diyoghero dyaJohanesi-kupi dyatunda? Kudiwiru endi kwahanu?" Hakuvurekire mukatji kagho, ghughamba, "Ngeshi tughambe, 'Kutunda kudiwiru, nanyi ghaghamba kukwetu, 'Nye twadhirire kumutawa?'²⁶ Ene ngeshi tughambe, 'Kwa hanu, ' tuna yapa mbunga, yoyishi wahe hamonine Johanesi yira muporofita."²⁷ Podiyo hahuthire Jesusi nokughamba, "Kadi tuna dimuka." Naye ghaghambire kukwagho, "Name mbadi shonimutongwere eshi nongcamu munye narughananga yinu yi."²⁸ Ene nye mwakughayara? Katughuru ghakarire nohana hawadi. Ghayendire kwaghokutanga nokughamba, 'Mwanange, yende ghukarughane dyarero mumandjembere.'²⁹ "Mwanendi ghamuhuthire no kughamba, 'Kadi sho ni yitende,' ene kunyima ghakutjindjire maghano ghendi no ghayendire."³⁰ "Nakatughuru ghayendire kwamwanendi ghoghuwadi no kaghamba yinu yofotji. Ghakamuhuthire no kughamba, 'Nanyi niyende, ghodikuto,' ene kadi ghayendire."³¹ Yipi pakatji kohana hawadi ghatendire yihima yawihe?" Haghambire, "Gho kutanga." Jesusi ghaghambire kukwagho, "Ghushemwa nakughamba kukwenu, haketethi no hakakukughuritha nanyihangene mughufumu wa Nyambi kughutho wenu."³² Johanesi gheyire kukwenu mundhira dhoghuhunga, ene kadi mwamutawire. Ene haketethi no hakakukughuritha hamutawire. Ene mwe, ngambi pamwamonine yi, kadi mwampirukire kunyima no kumutawa."³³ "Mutegherere kumatadhi ghamwe. Pakarire katughuru, thinda shadyango. Ghakunine mandjembere, no kutenda thiginditho, ghathimine mo, ghatendire pokukengerera, no ghathihirithire kohakuni mandjembere. No ghayendire muditungadimweya."³⁴ Apa rwakuminemo ruvedhe rokukeshwa mbuyo, ghatumine hapika koha kuni mandjembere mukashimba mbuyo."³⁵ Ene hakuni wa hashimbire hapika wendi, kupumura ghofotji, kupagha ghumwe, no kukuyipitha ghumwe."³⁶ Karo, thinda ghatumine hapika hamwe, hengi kupitakana hokutanga, ene hakuni wahatendire thikawaya hokutanga."³⁷ Kunyima dhoyiya, thinda ghatumine mwanendi kukwagho, ghughamba, 'Nanyi hakakukutekere mwanange.'³⁸ "Ene hakuni wa apa hamonine mwanendi, haghambire kukwagho hathinda, 'Oyu ne yo mupingi. Mwiye, ninge tumupaghe no kushimba yoyihe yipinga.'³⁹ Podiyo hamushimbire, hamuvukumine panunda dho thinyamo no kumupagha."⁴⁰ Apa thinda mukathinyamo shagheye, nye shana tende kowa hakuni?"⁴¹ Haghambire kukwendi, "Nanyi ghakuwa dhongonone hanu hohayi mundhira dhodhiyi, no nanyi ghakuthihirithi thinyamo kohakuni hamwe, hanu wahakumupa yiyangura yagho yimwe paruvudhe romuyangu."⁴² Jesusi ghaghambire kukwagho, "Kadi mwatoya mumatjangwa, 'Diwe di mukakutenda ghashwenine hana ditendi dyopadishonga. Eyi kwatundire kwa Fumu, no yiwa mumeho ghetu'?"⁴³ Podiyo nakughamba kukwenu, ghufumu waNyambi nanyi hakughushimbe kukwenu no nanyi ghakughutape kuditunga edi dyakureta mbuyo dhapo."⁴⁴ Kehe yu ghakuwera padiwe pa nanyi hakumutjoraghure muyipindhi. Ene keheyuno apa dyakuwera nanyi dyakumudjame."⁴⁵ Apa mupristeri shokuru no haPharisee hayuvire matadhi, hatjwathane ghaghambire kuhatera wo."⁴⁶ Kushana kumukwata, hayapire mbunga, yoyishi hanu hamushimbire wo eshi muporofeta.

Chapter 22

¹Jesusi ghaghambire nagho mumatadhi, ghaghambire, ²"Ghufumu ghdiwiru ne yira fumu ghumweya ya gharoyithire mayekero gha mwanendi. ³Ghatumine hapika muketha awa hethire kumayekero gha, ene kadi heyire. ⁴Karo fumu ghatumine hapika, ghughamba, 'Mukatongwere wa twetha,' Kenge, Naroghitha murarero. Ndwedho wange gho kununa na pagha, no yoyihe yinapu. Mwiye kamayekero."⁵ Ene kadi haturireko dighano no hayendire, ghofotji kufarama, ghumwe kungeshefa dhendi. ⁶Hamwe hashwenekire hapika wafumu, no hawafithire honyi, no kuwapagha. ⁷Fumu ghapatire, noghatumine mashurundate ghendi ghakapaghe wa hapaghi nokutumekera doropa dhagho. ⁸No ghaghambire kwawapika wendi, 'Mayekero ne gharogho, ene watwethire kadi mudyu. ⁹Podiyo muyende kuthitavura no ketha hanu hohengi kumayekero. ¹⁰Hapika hayendire kuthitavura noketha hanu wahe wahawanine, wahe hohamango nohawa. Kenge diyugho dyomayekero dyayarire nohagenda. ¹¹Ene apa gheyire fumu mukuna kenga agenda, ghamonine katughuru oyu ghadhirire kuvata yitere yomayekero. ¹²Fumu ghaghambire kukwendi, 'Muyendhange, ngepi dighuneya mo muno okuwene kadiko yitere yo mayekero?' Ene katughuru yune ghapirire manando. ¹³Fumu ghaghambire kwahapika, 'Mughange katughuru yu moko no maghuru, nmpukamuvukumene panunda dhodikokore, oku ghakadira nokukukwetjira mayegho.' ¹⁴Thingithawanuhawetha, ene hapu hatorora. ¹⁵Podiyo haPharisee hayendire no no kurongathana eshingepiedi hakumukwata Jesusi muyighamba yendi. ¹⁶Podiyo hamutumene hakathishongero wagho, pofotji naHerodian. Haghambire kwaJesusi, 'Muhongi, twadimuka eshi owene wayara ghushemwa, no wahonganga ndhira dhaNyambi dhoshemwa. Wakara nothinga mukehe dighano dyamunu, no kadi watorora pakatji kawanu.

¹⁷Tutongwere twe, nye wakughayara? Pamuragho vene mukufuta mutero kwaCaesar endi kadi kemo?"¹⁸Jesusi ghatjwathanine ghurodhi wagho no kughamba,"Nye muna kuniyerekerame, amwe mwahayidena? ¹⁹Munineghedhe dipeni dyo mutero." Podigho haretire denari kukwendi. ²⁰Jesusi ghawatongwere,"Thiperende thadye no dina dyadye di?"
²¹Haghambire kukwendi,"Caesar." Podiyo Jesusi ghawatongwere,"Mukayitape kwaCaesar, no kwaNyambi yinu ya Nyambi." ²²Apa hayiyuvire yi, hatetukire. Podiyo hamuthighire nohakayendire. ²³Modyo diyuwa haSaddecee hamwe, awa haghamba eshi kadiko muvumbukero, heyire kukwendi. Hamwipure, ²⁴ghughamba,"Muhongi, Mosesi ghanaghamba,'Ngeshi munu kufa, kadiko hana,mukurwendi ghakona kuyeka munuwendi no kuwana hana wamukurwendi. ²⁵Hakaghukurwa hakarire kwoko nohawadi. Ghofotji ghayekire no kufa. Kadighathighire hanuke, ghathighire munuwendi kwa mukurwendi. ²⁶Namukurwa ghoghuwadi ghatendire kemo naye,no ghoghuhatu,kutwara kate kwaghoghukwoko no ghuwadi. ²⁷Kumana wahe, mbuyama ghafire. ²⁸Pamuvumbukero, muna dye ghakakara pakatji kowa hakaghukurwa kwoko nohawadi? Awo ne wahe hamuyekire. ²⁹Ene Jesusi ghawahuthire no kughamba kukwagho,"Muna kwira yoyishi kadi mwadimuka matjangwa gho ngcamu ghaNyambi. ³⁰Mumuvumbukero haka kupirkuyeka mbohana kawapa yiyeka. ene, yira ha engeli ho mudiwiru. ³¹Ene kuhatera kumuvumbukero wawafu, kadi mwayito eyi ghaghambire Nyambi kukwenu, ghughamba, ³²"ame ne yame Nyambi waAbraham, Nyambi waIsaac, no Nyambi waJakobusi? Nyambi ne kadi Nyambi wawafu, ene wawayumi." ³³Apa dhayiyuvire yi mbunga, hatetukire kumakuhongo gha. ³⁴Ene apa haPharisee hayiyuvire eshi Jesusi ghana poreritha haSaddecee, hakupongekire wahe. ³⁵Ghofotji ghopapagho, mudimuki gho muragho, ghepurire dipwero, mukumuyereka- ³⁶"Muhongi, muragho munye wapitakanena mumiragho dhodhihe?"³⁷Jesusi ghaghambire kukwendi,"Hake Fumu Nyambi ghoye no mutjima ghoye, no mudhimu ghoye, nomaghano ghoye ghomahe." ³⁸Oghu ne gho muragho no ghoghoghokutanga muragho. ³⁹No ghokurandako muragho ne yira thino-Hake hakamaparaghumbo thika ghoghinda." ⁴⁰Podhi dhiwadi dhimuragho podhakurupera muragho dhodhihe no haporofeta. ⁴¹"Oku haPharisee shime hapongera, Jesusi ghawepure dipwero. ⁴²Ghaghambire,"Nye muna kughayara kwaKristusi? Mwana dye ye?" Haghambire kukwendi,"Mwana David." ⁴³Jesusi ghaghambire kukwagho,"Ngepi ye David muMupepo ghana mwithanga Fumu, ghughamba ⁴⁴Fumu ghaghambire kwaFumu wange, "Hungumane kudyoko dyange dyorudyo, kate nakutende hanyathi ghoye pokuhungumana" ⁴⁵"Ngeshi David hetha Kristusi?Fumu,Ngepi ye David hanendi?" ⁴⁶Noghofotji temba ghakonine kumuhutha nando, no kadiko katughuru hahimine kumwipur

Chapter 23

¹Podiyo Jesusi ghaghambire kumbunga no kwakathishongero wendi. ²Ghahambire,"Hakamarukwaro no haPharisee hahungumane mwaMosesi' thipura. ³Podiyo keheyino hakumurawera kurughana,mutende no muwakengurure. Ene kadi mutemunune yitenda yawo, awo kughamba yinu no mbadi wakuyitenda. ⁴Kemo, harongera murongero ghoghuremu ghokadi wakukona kughudhamuna hanu haghutire pamapeghe. Ene awo hathinda kadi hakuyenditha mnwe wagho mukudhamuna. ⁵Awo kutenda yinu yagho podiyo hanu hawamone. Awo kutenda mandhira ghawo ghuyaghuyu, no kukurupitha ghughura ghoyivata yagho. ⁶Hahaka dyango dya fumu no fumu kuhungumana musynagogue, ⁷no kumumorora thiwana mumango ghokughurithera, no kumwitha eshi'Rabbi' hanu. ⁸Ene kadi hakamwithe'Rabbi,' amwe mwakara no muhongi ghofotji, no mwahe mwakaghukurwa. ⁹No mwakwitha keheyu katughuru pamuve eshi wuhenu, amwe Wihenu ne ghofotji, no aye ne mudiwiru. ¹⁰Endi mukumwitha eshi'muhongi,' amwe mwakara no muhongi ghofotji, Kristusi. ¹¹Ene gho mukuru kupitakana mukatjikenu ghakona kukara mupika. ¹²Keheyuno gho kureya thinda nanyi ghakukumbirupithe, no keheyuno kumirupithe ghothinda. ¹³Ene ghupata kukwenu, mwakamarukwaro nohaPharisee, mwahayidena! Mwayandhera ghufumu ghodiwiru kwimanganyena hanu. Amwe kadimwakangenamo mwathinda, endi katawedhera awa hakuninga eshi tamba ¹⁴"hakungene mukurughana kemo. ¹⁵Ghupata kukwenu mwe, mwakamarukwaro no haPharisee, hahayidena! Kwenu mwe ghokureyadikuruviya no muve mukatenda makutjindjo, no pakukara yofotji, kumutenda ruwadi thikuma mwana ghoghuyi yira we. ¹⁶"Ghupata kukwenu, amwe mwapiterithi hohakunga, amwe gho kughamba,"Keheyu ghokutuka kutembeli, ne kadiko. Ene keheyu ghokutuka ngorondo gho mutembeli, aye ghanareghi medhero. ¹⁷Amwe mwakunga ghohayero! Yipi yoyikuru, ngorondo endi tembeli oyughateda ngorondo ghukenu?"¹⁸No, 'Kehe yu gho kutuka kutishi, ne kadiko. Ene keheyu gho kutuka yitapa eyi yidipo, aye ne ghana reghi medhero.' ¹⁹Amwe mwakunga! Oyu ghapitakana, yitapa end tishi oyu ghatenda yitapera ghukenu?"²⁰Podiyo, keheyu gho kwedhera kutishi, ghana tuku kehe yiyidipo. ²¹Kehe yu gho kutuka kutembeli ghanatuku oyu ghatunga mo. ²²Noyu gho gho kutuka diwiru ghana tuku kughuturo waNyambi no pendi ghoyughahungumananga po. ²³"Ghupata kukwenu, mwakamarukwaro, haPharisee, hahayidena! Muyambo, ene mwe mwathigha kadi hayimana na mumuvihi no yimwe yo veta-ghughu ghomunu no nyeke no matawero. Eyi ne mwaroghera kuyirughana no kadiwakuyithiya kadi hana yitendi. ²⁴Amwe mwapiterithi ghokufa meho, amwe gho kuvukuma dimboha no kumina ngameno!"²⁵"Ghupata kukwenu, mwakamarukwaro nohaPharisee, hahayidena! Amwe kuyogha panunda kopi no karonga, ene mwishi ne mwayara ghugu no kukununeka. ²⁶Mwakunga mwe mwaPharisee! Muyoghe tango pakutanga mwishi dhokopi no karonga, podiyo panunda napo pakene. ²⁷"Ghupata kukwenu, mwakamarukwaro nohaPharisee, hahayidena! Amwe ne yira mbira dhiya dhodhikenu hayogha, adho panunda kumoneka ghuwa, ene mwishi dhadho ne mwayara hanu hokufa yishokora no yoyihe yanyata. ²⁸Mundhira dhofotji, namwe karo kumoneka panunda mwahunga ghohanu, ene mwishi ne mwayara ghuhayidena noghuringiringi. ²⁹Ghupata kukwenu, mwakamarukwaro no haPharisee, mwahayidena! Amwe mwatenda

mbira dhamuporofeta no kuroyitha mbira dhawahungami. ³⁰Amwe kughamba,'Ngo twaparire mumayuwa ghawawihetu, ngo twakarire twahateri nawo mukunotora manyinga ghawaporofeta.' ³¹Podiyo nanyi mwakakutongonone mwathinda eshi yamwe mwapayire haporofeta. ³²Namwe kuyiyuva yimeta yo hawihenu. ³³Amwe mwapika, amwe mwahana wayiyoka, ngepi di mwa kuhenduka diyuwa dyo matheko ghokunyanda? ³⁴Podigho, kenge, kuna kukutumena haporofita no hanu hohanyanyami no hakamarukwaro. Hamwe nanyi wakupaghe no kuwapamarera, no hamwe nanyi wakuwamwashure mumasynagogue no kuwalinga hashwaghe mudoropa yenda doropa. ³⁵Yitundamo ne papoye yakwiya no manyinga ghomahe ghomahunga agha ghanotoka pakaye, kutunda kumanyinga gho mahunga Abel, kumanyinga gha Zachariah mwana Barachiah, oyu mwapayire pakatjikokuheta no altare. ³⁶Ghushemwa nakumutongwera, yinu yoyihe yi nanyi yakwiye pamuhoko ghu. ³⁷"Jerusalema,Jerusalema, amwe gho kupagha haporofeta no kupagha awa hatuma kukoye! Ngepi edi nashana kureta hanenu pofotji, yira tutjighotjigho tudi mwishi dhomando, ene kadi mwashanine! ³⁸Kenge, ndhugho hadhithigha. ³⁹Podiyo nakumutongwera, kadi mwakunimona kutunda pano kate mwakughambe,'Kutungeka ne oyu gheya mudina dyaFumu.'"

Chapter 24

¹Jesusighayendire panunda dhotembeli no ghayendire ndhira dhendi. Hakathishongero wendi heyire kukwendi mukuna neya kukwendi dikuma dyotembeli. ²Ene ghawahuthire no kughamba kukwagho,"Kadi mwakumona yinu yoyiheyi? Ghushemwa nakumutongwera, kadiko diwe di hakuthiya padimwe edi hakudhira kumbindumuna." ³Oku ghana hungumana padirundu dyaOlive,hakathishongero wendi heyire no kughamba,"Tutongwere, munye yakuhokoka yinu yi? Yidimukitho munye yakukarapo pamwiye ghoye no kughuhura?" ⁴Jesusi ghawahuthire no kughamba,"Mutakamithe eshi kadiko yu shamupemukithe. ⁵Hengi hakwiya mudina dyange. Nanyi hakughambe,'Ame ne yame Kristusi,' no nanyi yakuyongarithhe hengi. ⁶Nanyi mwakuyuve yita. Mwakukudhekera, eyi yinu ne yakona kuhokoka; ende ghuhura ne shime. ⁷Matunga nanyi ghakukwimanganyene, no ghufumu no ghufumu. Nanyikwakukare ndhara no kukunyunga ko muve mumango ghokukuthiyathiya. ⁸Ene yoyihe yine ghomatangelo gho maretero gho tjitju."Nanyi hakumutape no kumupagha. Nanyi hakumunyeke matunga ghmahe pamurandu ghodina dyange. ¹⁰Hengi hakuyapa, no kukrwitha hamweya nokunyenga hamweya. ¹¹Thingi tho haporofeta hombango nanyi hakwimane no kuyongaritha hamweya. ¹²Pamurandu kupira muragho nanyi kwakwingipe, kuhaka kohengi nanyi kwakukure noghutenda. ¹³Ene yu ghakudhidhimeka kate kughuhura nanyi ghakumukunge. ¹⁴Edhi mbudhi ghoghufumu nanyi hakudhiyuvithe mukaye kokahe no makutapo mumatunga ghomahe. No ghuhura ghowakwiye. ¹⁵"Podigho, apa mwakumona matjorero no makuyakunukero, eyi ghaghambire Daniel gho muporofeta, wimana mudyango dyokupongoka"(ninge mukakutoya ghatjwathane), ¹⁶"Ninge wa hadi muJudea hatjirere kumarundu, ¹⁷ninge yu ghadi mukuru gho dighumbo kadi ghayende no kashimba keheyino mundhugho, ¹⁸no muninge oyu ghadi mudipya kadi ghahuke ghakashimbe viri dhendi. ¹⁹Ene ghupata kowo hadi no hanuke nowa hana kuyamweka hanuke mayuwa gho! ²⁰Muraperere eshi yinu yi kadi yakuhokoke pakufu endi muMapeghu. ²¹Ngo nanyi ghakukare makwirero, yira yi yapirire kumatangelo gho kate popano, ka, endi karo. ²²Shimengwa ogho mayuwa ne hakughafupipithe, kadiko nyama edhi hakukunga. Ene pamurandu gho kutorora mayuwa gho nanyi ghaku ghafupipithe. ²³Ngeshi kehheyuno haghamba,'Kenge, pano ne Kristusi!' endi,'Oyo ne yo Kristusi!' kadi muyitawe. ²⁴Kwa Kristusi gho mbudhi no haporofeta hombango nanyi hakwiye no kuna neghedha yineghedha no yitetukitha, potiyo hamuyongarithhe, ngeshi kukona,ngambi hahunga. ²⁵Kenge, namutongwera kughutho dhoruvedhe. ²⁶Podigho,ngeshi haghamba kukwenu,'Kenge, ghana yongara mumuthitu,' watunda mumuthitu. Endi,'Kenge,aye ne mwishi dho ngonda,' kadi muyitawe. ²⁷Thika diwamunekanga mushoro oghu gho kutunda mudiva no kumunekera ghutambeditokera, no mwiye waMwana Munu. ²⁸Kehe ku thakukara thiyama thokufa, tjihere ne kuponga. ²⁹"Ene popo pakupwa yihokoka yi gho mayuwa diyuwa nanyi dyakukare dikokore, kaghonda kadi kakukara no thishe, nungwedhi nanyi dhakuwe kutunda kuwira, no mangamu gho diwira nanyi ghakukunyunge. ³⁰Nothineghedhitho thaMwana Munu nanyi gha kumoneke mudiwira, no muhoko dhodhihe dhopakaye nanyi dhakudire. Nanyi hakumone Mwana Munu kuna kwiya mumavuyi ghodiwira no ngcamu no ruhafo. ³¹Nanyi ghakutume ha engeli wendi no kudiritha torombita, no nanyi hakuponge pofotji no hahungami ho kutunda kudhimupepo dhine, kutunda kughuhura ghofotji gho diwira. ³²"Kuhonge thikuhonga kutunda kuthitondo tho thiyu. Popo pakuningamite dhikukute no kupurumuna mahako, ghuna dimuka eshi ditenya pepi didi. ³³Podiyo karo, pakumona yoyihe yi, wakona kudimuka eshi pepi ghadi, pathero. ³⁴"Ghushemwa nakumutongwera, muhoko kadi wakupita kate yoyiheyi yakuhokoke. ³⁵Diwira no uve nanyi yakupite, ene nando dhanghe kadi hakupwa. ³⁶Ene kuhatera kadiyuwa no viri edhi ghadhira kudimuka keheyuno, ngambi ha engeli mudiwira, ngambi Mwana, ene pithendi Wihe. ³⁷Thika mayuwa ghaNoah, dyo ghakukara mwiye waMwana Munu. ³⁸Mogho mayuwa kughutho gho kurowera hadire no kunwa, kuyeka nokutapa muyiyeka kate diyuwa Noah ghangenine muwato, ³⁹no kadiko eyi hadimukire kate kurowera kweyire nokuna washimba wahe- dyo mbokukara mwiye waMwana Munu. ⁴⁰Hanu hawadi wa nanyi hakare mudipya- ghofotji nanyi hamushimbe, noghofotji nanyi ghathighare. ⁴¹Hanu hawadi nanyi hatwange mushungwa- ghofotji nanyi hakumushimbe, noghofotji nanyi ghakuthighare. ⁴²Podiyo mukare muna kukengerera, amwe kadi muna dimuka diyuwa gha kwiya Fumu. ⁴³Ene dimuke yino, ngeshi mukuru wendi gho ndhugho ghadimuka eshi nako munye ghakwiya mwidhi, ngo ghakarire ghana kukengerera no ngo kadi ghatawedhere ndhugho dhendi ghadhitjore. ⁴⁴Podiyo namwe mwakona kukuroyithera, Mwana Munu nanyi ghakwiye muviri dhituna piri kutatera. ⁴⁵"Oyu ghakara noghutawedhi no ghunyanyami mupika oyu mukuru wendi ghamutara

padimbo mukutapayidya paruvudhe roruhunga? ⁴⁶Mutungeki ne ya mupika oyu ghakunawana ghakurughana yinu yo apa ghakwiya. ⁴⁷Ghushemwa nakumutongwera mukuruwendi nanyi ghakumutire kuyoyihe yi ghamuna mukuruwendi. ⁴⁸Ene ngeshi mupika ghomuyi haghamba mumutjima, 'Mukuru wange ne hanamuranga,' ⁴⁹no kutanga kupumura hayendhendi hapika, no kudya no kunwa nawangorwi, ⁵⁰no mukuru ghoyo mupika nanyi ghakwiye mudiyuwa di hakudhira kutatera no viri dhi hakudhira kudimuka. ⁵¹Mukuru wendi nanyi ghakumutetaghure muyipindhi no kamutura nawahayidena, oku ghakadira no kukukwetjira mayegho.

Chapter 25

¹"Ghufumu gho diwiru nanyi wakukare hakamadi dikumi wahadhira kukupirukera nakafumu awa hashimbire maramba ghawo no hayendire hakawane mayenganyambi. ²Hakwoko hakarire hayero no hakwoko hanyanyami. ³Hayero hashimbire maramba ghawo, kadi hashimbire maghori. ⁴Ene hanyanyami hashimbire tundini tomaghoru no maramba. ⁵Pano oku mayenganyambi hamurangire, wahe hakarire turo no hararire. ⁶Ene pakatji koghuthiku pakarire madiro, 'Kenge, mayenganyambi! Yende panunda no kamuwane.' ⁷Thingi thowahapira kurara nakafumu ghemanine no hamunekire maramba ghawo. ⁸Hayero haghambir kwawanyanyami, 'Mutupeko maghori yoyishi maramba ghetu kuna kupwa.' ⁹Ene hanyanyami hahuthire, 'Kutunda pa kadishakare ghana rikanya natwe namwe, muyende kowo hanaghurithana no mukaghure ghenu.' ¹⁰Oku hana yendi hakaghure maghori, mayenganyambi gheyire, nowa hakarire hana kuroyitherera hayendire nendi kumayekero, no muvero haghuyandhere. ¹¹"Munyima hakamadi wa hohayero hakeyire no kughamba, 'Mukuru, mukuru, tuyandhwere.' ¹²"Ene ghawahuthire, 'Ghushemwa nakumutongwera, kadi namudimuka mwe.' ¹³Murorere popo, amwe kadimwadimukadiyuwa no viri. ¹⁴"Eyineyira popa katughuru ghashanine kuyenda muditunga dimwe. Ghehire mupika wendi thinda no kumupa ghutungi wendi. ¹⁵Kwaghofotji ghatapire maghudimuki makwoko, kwaghumwe ghatapire mawadi, no kwaghumwe karo ghatapire yofotji. Keheyuno ghawanine kukutha kughudimuki, no katughuru ya ghayendire muruyendo rwendi. ¹⁶Oyu ghawanine makwoko ghayendire no kaghakuritha popo no ghakatendire makwoko karo. ¹⁷Thikadyo ghofotji yu ghawanine mawadi ghatendire mawadi. ¹⁸Ene mupika yu gha wanine dyofotji, ghathimine dikwina mumuve, no ghadihorekire. ¹⁹Apa papitire ruvedhe rorukuru mukuru wawapika ghakahukire no kuna tapa mukudi nagho. ²⁰Mupika yu ghawanina masherenyi makwoko gheyire no kureta karo masherenyi makwoko. Ghaghambire, 'Mukuru, wanipire masherenyi makwoko. Kenge, natendi masherenyi makwoko karo.' ²¹"Mukuru wendi ghaghambire kukwendi, 'Thiwana watenda, thiwana no ghudhughutjima mupika wange! Wakarire ghudhughutjima kuyinu yoyipu. Nanyi nikuture ghupiterithe yinu yoyingi. Ngene muruhafo namukuru ghoye.' ²²"Mupika yu ghawanine masherenyi mawadi gheyire no kughamba, 'Mukuru, wanipire masherenyi mawadi. Kenge, nawedhererapo mawadi.' ²³"Mukuru wendi ghaghambire kukwendi, 'Thiwana watenda, thiwana ghutjima mupika wange! Wakara no ghudhughutjima kuyinu yoyipu. Nanyi nikuture ghupiterithe yinu yoyingi. Ngene muruhafo rwamukuru ghoye.' ²⁴"Podigho murughani oyu ghawanine dyofotji gheyire no kughamba, 'Mukuru, nadimuka eshi owene kukengurura thikuma. Kuyangura oku wadhira kukuna, no kukesha oku wadhira kumwagha. ²⁵Nayapire, nayendire no kathima dikwina no kahoreka sherenyi ghoye mumuve. Kenge, ghudi nayo yi yakara yoye.' ²⁶"Ene mukuruwendi ghaghambire kukwendi, 'Ghomurodhi no ghomukashu we mupika, wadimuka me shine kukesha munadhirerekukuna no kuyangura yi nadhirire kumwagha. ²⁷Podiyo ngowatapire masherenyi gha kumbanga, ngo panakahuka ngonanawana yiwedherera yange. ²⁸Podiyo shimbe ghudimuki kukwendi no ghutape kwahapika awa hakara no maghudimuki dikumi. ²⁹Kwakeheyu ghokuwana, yingi ghakumupa- noyingi thikuma. Ene kwakeheyu gho kuyongaritha keheyino, ngambiyighakara nayo nanyi ghakuyimushimbe. ³⁰Vukume mupika ghokupira mudyo mudikokore, oku kwakakara kudira no kukukwetjira mayegho. ³¹"Apa Mwana Munu ghakwiya mumangcamu ghendi no ha engeli nendi, no ghakahungumanepathipura thendi. ³²Kughutho wendi nanyi hakukongane hanu wahe ho mumatunga ghomahe, no nanyi ghakutaghure hanu, yira mukungi ghana kutaghura ndjwi ku nombo. ³³Nanyi ghakuture ndjwi kurudyo rwendi, ene nombo kurumoho rwendi. ³⁴Podiyo Fumu nanyi ghakughambe kohokurudyo rwendi, 'Mwiye, amwe mwakadirago kwaTate, mwapingi ghoghufumu hamuroyitherera mwe kutunderera kukaye. ³⁵Ame nafire ndhara no mwanipire yokudya; nafire dinota nomwanipire yokunwa; kadi mwanidimukire ene mwanishimbire; ³⁶'nafire wira no mwanivatekire; nakorwire no mwanipakere thinga; nakarire mudorongo no mweyire kukwange.' ³⁷"No hahungami nanyi hakughambe, 'Fumu, nakomunye twakumonine ndhara no twakupire yokudya? Endi dinota no twakupire yokunwa? ³⁸Nako munye twakumonine eshi kaditwakudimuka no twakushimbire? Endi wira no twakuvatekire? ³⁹Nako munye twakumonine tjitji mudorongo notwakupakere thinga?' ⁴⁰Podiyo Fumu mboghana wahutha nokuwatongwera, 'Ghushemwa nakumutongwera, eyi mwatendire kwaghofotji ghohakaghukurwa wange, mwayitendire kukwange.' ⁴¹No mboghana ghamba kowa hokudyokodyendi dyorumoho, 'Mushwaye kukwange, hamukuta, mumudiro ghororuheya oghu hamuroyitherera kwenu mwe mwayipithi no ha engeli wenu, ⁴²yoyishi ame nafire ndhara, ene kadi mwanipire yidya; nafire dinota, ene kadi mwanipire yokunwa; ⁴³'kadi mwanidimukire, ene kadi mwanitambure; nafire wira, ene kadi mwanivatekire me; nakorwire mudoronga, ene kadimwanipakere thinga me.' ⁴⁴"Nagho nanyi hakuhuthe no kughamba, 'Fumu, nako munye twakumonine ndhara, dinota, kadiko yitere, endi tjitju, endi mudorongo, no kadi twakughamwene?' ⁴⁵"No mboghana hutha no kughamba, 'Ghushemwa nakumutongwera, kadi mwayitendire kukwange.' ⁴⁶Eyi nanyi yakuyende kumahumbithero ghokuroruhe ene hahunga wo ne kumoyo ghororuhe."

Chapter 26

¹Yeyire apa Jesusi ghamanine manando, ghaghambire kwakathishongero wendi, ²"Mwadimuka shi kunyima dhomayyuwa mawadi pasika ne kuna kwiya, Mwana Munu nanyi ghakumutape no kamupamarera." ³Mupristeri shokuru nohakuru wahanu hakonganine mumbara dha mupristeri shokuru, oyu hatire eshi Caiaphas. ⁴Hakuyuvire waheya mukukwata Jesusi muwidhi no kumupagha. ⁵Awo haghambire, "Kadi pamukandi, podiyo yita kadi yakwimanganye mwawanu." ⁶Oku Jesusi shime kuBethany mudimbo dya Simoni gho mukayinondwe, ⁷oku yene pakukenitha tishi,mbuyama ghamwiye nokopi gho ndhiro nomaghadhi, no ghamunotwere kumutwi. ⁸Ene apa hayimonine hakathishongero wendi yinu yi, hapatire no kughamba, "Pamurandu munye ghoru rupetho?" ⁹Eyi ngo kuna yighuritha kumanyinga ghomakuru no kutapa kwawakakunyanda." ¹⁰Ene Jesusi, mukuyidimuka yi, ghawatongwere, "Nye mwakupethera mbuyama yu? Aye ghana tendi yinu yoyiwa kukwange. ¹¹Kehe pano mwakaranga nawa hepwe, ene kadi mwakaranga nange kehepano." ¹²Apa ghananotora maghadhi gha payirama yange, ghana yirughanena mahoreko ghanghe. ¹³Ghushemwa nakumutongwera, kehe pano hayuvithanga mbudhi dhodhiwa mukaye kokahe, keheyi ghana rughana yuno mbuyama nanyi hakuyighambe mumavurukero ghendi." ¹⁴Ghofotjo ghopo dikumi nohawadi, oyu hatire Judas Iscariot, ghayendire kwamupristeri shokuru ¹⁵no kughamba, "Nye muna shana kunipa podiyo nimutape kukwenu?" Havihire makumi mahatu ghoyipindhi yo siliveri kukwendi. ¹⁶Kutunda po ghawanine ndhira dhokumutapa kukwagho. ¹⁷Diyuwa dyokutanga dyokyondaghura ghuroto hakathishongero heyire kwaJesusi no kughamba, "Kupi ghuna shana okushotukaroyithere yidya yo pasika?" ¹⁸Ghaghambire, "Muyende mudoropa kwakatughuru ghumwe no mukaghambe kukwendi, Muhongi ghana ghamba, "Ruvedhe rwange ne munyara. Nanyi niture pasika mudighumbo no hakathishongero wange." ¹⁹Hakathishongero harughanine momu ghawa tongwere Jesusi, no hakaroyithire murarero ghopasika. ²⁰Apa weghire ghuthiku, ghahungumanine nokudya nawakathishongero wendi dikumi nohawadi. ²¹Apa hadire, ghaghambire, "Ghushemwa nakumutongwera ghofotji gho papenunanyi ghaniamure me." ²²Hakashire, no keheyuno ghatangire kumwipura, "Ghushemwa kadi Me, Fumu?" ²³Ghahuthire, "Oyu gho kutura dyoko dyendi nange pakaronga ne yoshoghanhete me. ²⁴Mwana Munu ne nanyi ghayende, thikadi hayitjanga kukwendi. Ene yo katughuru Mwana Munu ghana muheti! Hasha koyo katughuru ngo kadihamureta." ²⁵Judasi, oyu shoghamuhete kunakughamba, "Yame ndi, Rabbi?" Ghaghambire kukwendi, "Ghuna yighamba ghothinda." ²⁶Apa hakarire eshikunakudya, Jesusi ghashimbiire ghuroto, ghaghukandadhekire, nokughuyondaghura. Ghaghutapire kwawakathishongero no kughamba, "Mushimbe, mudye. Oyi neyirama yange." ²⁷Ghashimbire kopi nokutapa ndangi, noghaghuwapir no kughamba, "Munwe, mwaheya. ²⁸Agha ne manyinga ghanghe agha ghanotoka mumathigherero ghomaharwero. ²⁹Ene nakumutongwera, kadi shoninwe karo modhi mbuyo dho vinyu, kate dyo diyuwa apa nakuyinwa ghupya nenu mu ghufumu waTate." ³⁰Apa hembire dimbo, hayendire kudirundu dyaOlives. ³¹Jesusi ghawatongwere, "Mwahe nanyi muwe ghuthiku ghodyarero pamurandu wange, ayo hayitjanga, "Nanyi nimwashure mukungi no ndjiwi nanyi dhikuhanye. ³²Ene munyima dho muvumbukero wange, nanyi nakuyende kughutho wenumuGalileya." ³³Petrusi ghaghambire kukwendi, "Ngambi wahe hawe yoyishi we, ame kadi shoniwe." ³⁴Jesusi ghaghambire kukwendi, "Ghushemwa nakukutongwera, ghuthiku ghoghuno, kughutho ghokwiya ngondovoro, nanyi ghunikanane paruhatu." ³⁵Petrusi ghaghambire kukwendi, "Ngambi ngonife noye, kadi sho nikukanane." Wahe hakathishongero wendi haghambire yinu yofotji. ³⁶Jesusi ghayendire nagho kudyango edi hana kutoya eshiGethsemane no kughamba kwakathishongero wendi, "Muhungumane pano oku mene kuna kuyenda nikaraperere." ³⁷Ghashimbire Petrusi no hana hawadi haZebedee noghatangire kututuma no kukara mumaghukukutu. ³⁸Noghaghambire kukwagho, "Mudhimu wange ghuna kasha thikuma, kate kukufa. Mukare kokuno no murorere nange." ³⁹Ghayendire kughutho kamanana, ghawire parupara, no kuraperera. Ghaghambire, "Tate, ngeshi kukona, nonge yu kopi ghapite kutunda kwange. Ene, kadi shine pamahimeno ghanghe, ene pamahimeno ghoye." ⁴⁰Gheyire kwawakathishongero no kuna wawana hana rara, no ghaghambire kwaPetrusi, "Nye, kadi wakukona ghukenge nange ngambi viri dhofotji ndi? ⁴¹Kukengerera no kuraperera eshi kadi wingene mumayerekero. Mupepo ne ghuna himi, eneyirama ne kadiko ngcamu." ⁴²Ghayendire roghuwadi no karapera. Ghaghambire, "Tate, ngeshi kadi shoyipite shimengwa nakona kuyinwa, mahimeno ghoye nanyi nighatende." ⁴³Gheyire karo no kuna wawana kuna kurara, meho ghawo ne maremu. ⁴⁴Podiyo kuwathiya karo, ghayendire nokarapera roghuhatu, nokaghamba manando ghofotji. ⁴⁵Jesusi gheyire kwawakathishongero wendi nokghamba kukwagho, "Shime ghamurara no kuturumutha? Mukenge, viri ne munyara dhidi, nomwana munu kuna kumutapa mumoko ghawa haruri. ⁴⁶Mupindike, ninge mutuyende. Mukenge, oyu ghakunihta ne pepi nange ghadi." ⁴⁷Oku shime kuna kughamba, Judasi, ghofotji ghopowa dikumi nohawadi, gheyire. Mbunga dhodhikuru dheyire nendi kutunda kwamupristeri shokuru no hakuru wohanu. Heyire no maghonga. ⁴⁸Katughuru yu ghaningire ghakanane Jesusi hatapire thidimukitho, ghughamba, "Oyu nakungcumita ne yokatughuru, mumukwate ye." ⁴⁹Popo gheyire kwaJesusi no kughamba, "Mumoro, Rabbi!" no ghamungcumita. ⁵⁰Jesusi ghambire kukwendi, "Muyendhanghe, tende yi ghuneghera mukunatenda." Podiyo heyire, hatuire manyara ghawo paJesusi, no kumukwata. ⁵¹Mukenge, ghofotji ghopowa hakarire naJesusi ghaghorore dyoko dyendi, ghashimbire dighonga dyendi noghatwire murughani wamupristeri shokuru, no kuteta ditwi dyendi. ⁵²Jesusi ghamutongwere, "Ture dighonga dyoye mudyango dyadyo, kwagho wahe hokushimba dighonga nanyi hakuyo nanyi ghakuyongare kudighonga dyendi. ⁵³Kughayara eshi pamwe kukona kadi wakukona kwitha Tate, no kukona ghani tumene halegion no ha engeli? ⁵⁴Ene ngepi keho edi twakukumithamo matjangwa, eshi oyi ne yihokoke?" ⁵⁵Paruvedhe ro Jesusi ghatongwere mbunga, "Muneya no maghonga mukuna nikwata yira nomwidhi? Kehe diyuwa nahungumanine mutembeli ghuyaghura, kadi mwanikwatire me. ⁵⁶Ene yoyihe yi yahokokire podiyo yitjanga yawaporofeta yikumemo." Podigho wahe hakathishongero wendi

hamuthighire nohatjirire.⁵⁷ Awa hanyengire Jesusi hamutwarire kwaCaiaphas mupristeri shokuru, oku hapongire wahe pofotji.⁵⁸ Ene Petrusi ghawakuthire kushakayenda kudirapa diya dyamupristeri shokuru. Ghayendire mwishi nokahungumana nohakungi mukamona yitundamo.⁵⁹ Mupristeri shokuru nohapiterithi wahe hashanine matongweneno ghombango kwaJesusi podiyo hakamupaghe.⁶⁰ Kadi hawanine kehe yino, ngambi kenge shi hengi hashupi hombango hengi heyire kughutho. Ene kunyima hawadi heyire kughutho⁶¹ no kughamba, "Oyu katughuru ghana ghamba, 'Aye kukona kuyipitha tembeli waNyambi no kudhitendurura mumayuwa mahatu."⁶² Mupristeri shokuru ghemanine nokughamba kukwendi, "Kadi ghudi nodihuthero? Nye yi hana kushupa kuhatera kukoye?"⁶³ Ene Jesusi ghaporere. Mupristeri shokuru ghaghambire kukwagho, "Nakumurawera mwaNyambi gho muyumi, tutongwere ngeshi yowe Kristusi, Mwana Nyambi."⁶⁴ Jesusi ghamuhuthire, "Ghuna yighamba ghothinda. Ene nakukutongwera, kutunda pano nanyi mwakumone Mwana Munu ghana hungumana kurudyo ro Ngcamu, nokwiya mumavuyi ghomudiwuru."⁶⁵ Mukuru wapristeri ghadjadjure yitere yendi no kughamba, "Ghana ghamba dishawana! Nye twanyandera hashupi? Kenge, pano muna yuvu dishawana."⁶⁶ Nye muna kughayara?" Hahuthire no kughamba, "Gharoghera kufa."⁶⁷ Hamuthipere murupara rwendi no kumupumura, kumumwashura nomanyara ghawo,⁶⁸ no kughamba, "Tuporofite twe, owe Kristusi. Yidye yu ghana kupumura?"⁶⁹ Petrusi gha hungumane panunda dho dirapa, namurughani gho mukamadi ghamwiyere no kughamba, "Nowe wakarire naJesusi ghomuGalileya."⁷⁰ Ene ghayikanane kughutho wagho wahe, ghughamba, "Kadi nadimuka eyi muna kughamba."⁷¹ Apa ghayendire kuthero dhokushwaghera, murughani ghomukamadi ghamumonine no ghaghambire kowako, "Oyu katughuru ghakarire naJesusi wakaNazareth."⁷² Ghayi kanane nokwedhera, "Kadi namudimuka yokatughuru!"⁷³ Kapupi kamanana awa hemanine heyire no kughamba kwaPeter, "Ghushemwa nowe karo yowe gho papagho, mundhira muguna kughamba kuna kutapa ndhira."⁷⁴ Noghatangire, kwedhera, "kadi namudikuka yo katughuru," no popo ngondovoro kokudira.⁷⁵ Peter ghavurukire manando ghaJesusi ghaghambire, "Kughutho gho kwiya ngondovoro nanyi ghunikanane me ruhatu." No ghayendire panunda nokadira noghupata.

Chapter 27

¹ Apa gheyire mathikuthiku, wahe ha mapristeri hohakuru no hakuru awa hakarire hakurwitha Jesusi mukumutura mukufa. ² Hamukwatire, muvukumine kuya, no kamutapa kwaPilatusi gho nunguru. ³ Apa Judasi, oyu ghamushwedhire ye, ghamonine Jesusi hana mushayekitha, ghafirukire noghahuthire yipindhi makumi mahatu yo siliveri kwamukuru wapristeri no hakuru, ⁴ no kughamba, "Na harure mukuheeta manyinga gho kukushuka." Ene haghambire, "Nye yo kukwetu? Yimone yo papoye." ⁵ No ghavukumine pamuveyi siliveri mutembeli, no hafungurukire, no kuyenda panunda no kakughangerera yithinda. ⁶ Mukuru wapristeri ghashimbire yipindhi yosiliveri no kughamba, "Kadi pamuragho mukutura yiwana pamurandu dho paro dho manyima." ⁷ Hayighambire yinu yi waheya, nohayighurire no masherenyi mudipya mu havumbekire hanu wahadhira kudimuka. ⁸ Pamurandu ghoyi diya dipya kuna kuditha, "Dipya dyo Manyinga" kate dyarero. ⁹ No oyiya ghaghambire Jeremiya gho muporofeta ghayikumithire mo, no kughamba, "Hashimbire yipindhi makumi mahatu yo siliveri, paro edhi haturire papendi kwahana waIsrael, ¹⁰ nohayitapire kudipya, thikadi Fumu ghayinineghedhire me."¹¹ Jesusi ghemanine kughutho wa nunguru, na nunguru ghamwipure ye, "Yowe Fumu wawaJuda?" Jesusi ghamuhuthire, "Dyo wakughamba kengeyo." ¹² Ene apa ghamurundere mukuru wawapristeri no hakuru, ghawahuthire kadiko. ¹³ Pilatusi ghaghambir kukwendi, "Kadi wakuyuva yoyihe yighamba yokoye ndi?" ¹⁴ Ene kadi ghahuthire no nando dhofotji temba, podiyo nunguru gha hafire thikuma. ¹⁵ Pamudifeste yakarire yirughana ya nunguru yo kushwayitha mukadorongo oyu dhina totrora mbunga. ¹⁶ Paruvedhe ro hakarire nomukadorongo ghonyakanyaka ghodina dyo Barabasi. ¹⁷ Apa hakarire padyango dyofotji wahe, Pilatusi ghaghambire kukwagho, "Yidye munashana ni mushwayithere mwe? Barabasi, endi Jesusi oyu hetha eshi Kristusi?" ¹⁸ Ghayidimukire eshi hatapire Jesusi kukwendi pamurandu gho ghupata. ¹⁹ Oku ghana hungumana muthipura tho mapangwero, munuwendi ghatuminenando kukwendi no kughamba, "Kadiko eyi ghadi nayo yokutenda kwakatughuru gho kupira murandu. Ame nanyanda dyarero pamurandu ghoyirota eyi ghana kara nayo kuhatera ye."²⁰ Mukuru wapristeri nohakuru hayendire kumbunga no kwipura Barabasi, naKesusi hana mupagha. ²¹ Nunguru ghawepure wo, "Dye powa hawadi yu munashana nishwayithe kukwenu?" Haghambire, "Barabasi." ²² Pilatusi ghaghambire kukwagho, "Nye shonitende naJesusi oyu hethaeshi Kristusi?" Wahe hahuthire, "Mumupamarere."²³ No ghaghambire, "Nye, murandu ghupighatenda?" Ene hadirire ghukuyerera thikuma, "Mumupamarere." ²⁴ Apa ghayimonine Pilatusi yi eshi kadi ghakonine kurughanako keheyino, ene yita kuna katanga, ghashimbire meyu, ghakuyoyire kumoko kughutho gho mbunga, no ghaghambire, "Amene nomukenu mumanyinga ghoyu katughuru. Muyimone kukwenu."²⁵ Hanu wahe haghambire, "Manyinga ghendi ghakare petu no pohanetu." ²⁶ Podigho ghashwayithire Barabasi kukwagho, ene ghakokire Jesusi no kumutapa hakamupamarere. ²⁷ Hamaporitha wa nunguru hashimbire Jesusi no kumutwara kumberewa dhodhikuru no kupongeka hakayita wahe. ²⁸ Hamumwashure no kumughanga nomughodhi. ²⁹ Hatendire nata dhomughunga nokudhimutura kumutwi, no kumutura thinu kudyoko dyendi dyorudyo. Hatongamene kughuthowendi no kumuheka, ghughamba, "Kumukugha, Fumu wawaJuda!"³⁰ Hamuthipere, hashimbire tjupa no kumumwashura kumutwi nopa nopa. ³¹ Apa hamuhehire, hashimbire nata no kumutura yivata yendi, no hamutwarire hakamupamarere. ³² Apa hashwayire, hawanine katughuru kutunda Cyrene hatire Simoni, oyu ghathinenekire kuyenda nagho podigho hashimbe thikurushe thendi. ³³ Heyire kudyanggo hanakutoya eshi Golgotha, kutongora shi" Dyango dyoMakorongongi." ³⁴ Hamupire vinyi oyu havungire. Ene apa ghayiyerekire, kadi ghayinwine. ³⁵ Apa hamupamarere, hataghure thivata thendi pawadi, ³⁶ no hahungumane no kutura

hakengereri papendi. ³⁷Pawiru dhomutwi wendi haturirepo nata, no kutoya, "Oyu ne Jesusi, fumu wawa Juda." ³⁸Hedhi hawadi hawapamarere pofotji nendi, ghofotji kurudyo noghumwe kurumoho. ³⁹Awa hapitire hamutukire, kunyunga dhimutwi dhagho ⁴⁰no kughamba, "Kwenu mwe mwakuhanyaghura tembeli no kudhitendurura mumayuwa mahatu, kukunge ghothinda! Ngeshi gho Mwana Nyambi, tundu kuthikurushe!" ⁴¹Mundhira dhofotji mukuru wapristeri hamuhehire, pofotji no mbunga nohakuru, no ghaghambire, ⁴²"Ghakungire hamweya, ene kadi wakukona ghakukunge thinda. Aye ne Fumu wawa Israel. Mumuthiye ghashuru kuthikurushe, no nanyi tutawe mumwendi. ⁴³Gha kurupera mwaNyambi, muninge Nyambu ghamughamwene, ngeshi Nyambi kukona ghamughamwene. Aye ghaghambire, 'Ame no Mwana Nyambi.'" ⁴⁴Mundhira dhofotji hedhi hawapamarere nagho ghaghambire matuka kukwendi. ⁴⁵Muviri dho ghukwokono dhofotji mumakokore gheyire mudyango dyodihe kate muviri dhoghukwoko noghune. ⁴⁶Muviri dhoghukwoko noghune, Jesusi ghadirire nodiywi dyodikuru no kughamba, "Eli, Eli, lama sabachthani?" eyi yakutongora, "Nyambi wange, Nyambi wange, nye ghuna kuni mwagherera?" ⁴⁷Apa hayiyuvire hamwe awa hamanine po, ghaghambire, "Kuna kwitha Elijah." ⁴⁸Popo ghofotji ghopapagho ghatjirire nokashimba thinwena nokuturamo vinyu ghomururu, nohamupire ghanwe. ⁴⁹Hokuthighrako ghaghambire, "Mumuthiye pithendi. Ninge tumone pamweya Elijah gheya mukuna mughamwena." ⁵⁰Jesusi ghadirire thikuma ghukuyerera no ghatapire mupepo wendi. ⁵¹Mukenge, makehe gho mutembeli ghakutapire paruwadi kutunda kuwuru kate pamuve, kaye kakunyangire, nomawe ghapayukire. ⁵²Mambira ghayandhurukire, no yirama yohanu hokupongoka awa hararire hawapinduthire. ⁵³Hatundire mumambira kunyima dhomuvumbukero wendi, ghenenine mudoropa dhokupongoka, noghamonekire kohengi. ⁵⁴Apa hamonini awa harorere Jesusi kukunyunga komuve noyinu yiyahokokire, hakarire nowoma no ghaghambire, "Ghushemwa oyuni ne Mwana Nyambi." ⁵⁵Thingithawa mbuyama awa hakutha Jesusi kutunda kuGalileya mukuna mukunga hakarire hana kukenge kokayenda. ⁵⁶Mukatji kagho hakarire Maria Magdalena, Maria nyina James naJoseph, nanyina wahana wazebede. ⁵⁷Apa wakarire ghuthiku, gheyire katughuru ghomutungi kutundera kuArimathea, ghodina Joseph, oyuni ghakarire ghofotji ghohakathishongero waJesusi. ⁵⁸Ghayendire kwaPilatusi no kamwipura yirama yaJesusi. NaPilatusi gharawere mukayimupa. ⁵⁹Joseph ghashimbire yirama, ghayidhingere padikehe dyodiken, ⁶⁰no kayitura mumbira dhodhipya edhi ghakatetire mudiwe. Podiyo ghatuireko diwe kuthero dhombira dhiya no ghakayendire. ⁶¹Maria Magdalena na Maria ghumwe pohakarire, hahukumane ghutamba mbira dhi. ⁶²Diyuwa dyo kurandako, diyuwa dyokupita pamakuroyithero, mukuru wawapristeri nawa Pharisees hakonganine naPilatusi. ⁶³Ha ghambire, "Ghodikuto, tuna vuruka apa ghakarire yamuhongaghuri oku muyumi, ghaghambire, 'Kunyima dhomayuwa mahatu nanyi ghakuvumbuke karo.' ⁶⁴Podigho rawere mukukunga mbira dhiya kate diyuwa dyoghuhatu, yoyishi hakathishongero wendi kukona nahamwidhemo no kughamba kwawanu, 'Ghana vumbuka mwawafu,' no mahongawero ghoghuhura mboghana pitakana ghokutanga." ⁶⁵Pilatusi ghaghambire kukwagho, "Mushimbe mukungi. Muyende mukatende yoyi shomukakone." ⁶⁶Hayendire no katenda mbira mukadhikunga, haturireko diwe no kuturako mukungi.

Chapter 28

¹Parunguro mudiyuwa dyoSabata, apa dyatangire kutokera mukutamba diyuwa dyokutangera muthivike, Mariya Magdalena na Mariya ghumweya gheyire mukuna kenga mbira. ²Kenge, kwakarire kututuma komuve, kwamu engeli waFumu ghashurukire kutunda mudiwuru, gheyire no ghambindumune diwe, no ghahungumane po. ³Mumonekero wendi wakarire yira mushoro, no yitere yendi yamonekire yira makerekeshe. ⁴Hakengereri hakarire nowoma no hakarire yira hanu hokufa. ⁵Muengeli yu ghatongwere hambuyama wa no kuwatongwera eshi, "Mwayapa, nayidimuka eshi Jesusi muna kushana, oyuni hapamarera pathikurushe. ⁶Kadi ghadipo pano, ene ghana yeyuka, thikadi ghayighambire. Mwiye no mumone mudyango mu Fumu hamurangehire. ⁷Muyende wangu mukatongwere hakathishongero wendi, 'Ghana vumbuka mwawafu. Mone, kuna kuyenda kughutho wenu kuGalileya. Okuya nanyimukamumone.' Mukenge, na mutongwera. ⁸Hambuyama hathighire mbira nowoma no ruhafo, nohatjirire hakatongwere hakathishongero. ⁹Mukenge, Jesusi ghawawanine no kughamba, "Mumoro!" Hambuyama heyire, hashimbire maghuru ghendi no kumutumera. ¹⁰Jesusi ghawatongwere, "Mwayapa. Mukatongwere hakurwange hayende kuGalileya. Okuya nanyi hakanimone. ¹¹Apa hakarire hambuyama kuna kuyenda, mukenge, hamwe hakengereri hayendire mudoropa no katongwera hapristeri kuyoyihe eyi yahokokire. ¹²Apa hahungumanine hakuru napristeri hakuyonge kwayo, hatapire masherenyi ghomengi kwawakayita ¹³no kuwatongwera, "Mukatongwere hamweya, 'Jesusi' hakathishongero heyire ghuthiku no kunedha yirama yendi oku twene tuna rara. ¹⁴Ngeshi yino yitundamo yikakume kwanunguru, nanyi tukutjindje no kumushwayitha yikudhekera yenu." ¹⁵Podigho hakayita hashimbire masherenyi nokurughana thikadi ghawarawere. Yakuhanyine thikuma kwawaJews nokutwikera n dyarero. ¹⁶Ene dikumi noyofotji hakathishongero hayendire kuGalileya, kudirundu oku ghawatongwere Jesusi. ¹⁷Apa hamumonine, hamukughire, ene hamwe hatamangere. ¹⁸Jesusi gheyire kukwagho noghaghambire eshi, "Mangamu ghomahe ghaghanipa gho mudiwuru no pamuve. ¹⁹Muyende podigho no mukatende hakathishongero mumatunga ghomahe. Mukawayoghe mudina dya Wihe, nodyaMwana, no dyaMupepo Ghokupongoka. ²⁰Wahonge mukukutha yinu yoyihe eyi namurawera, mukenge, ame nenu naaranga kehepano, ngambi kughuhura gho mwaka."

Mark

Chapter 1

¹Matangero gho mbudhi dha Jesusi kristus, mwana Nyambi. ²Thika di ghadhitjanga mwaIsaiah gho muporofeta , mukenge,Nakutuma muyuvithi kughutho dhenu,oyu mbogheya mukuroyitha mayira gheni. ³Diwi dyakukugherera mumaboreya; muroyithe ndhira dhaFumu; mughorore mandhira ghendi. ⁴Johanesi gheyire, ghuyogha nokuyuvitha diyoghero dyo mapirukero no mathiyerero gho maharwero mumamboreya. ⁵Muditunga dyaJudeya no hanu wahe muJerusalema hayendire kukwendi. Ghakawayoyire murware rwaJorodani, no kutongonona maharwero ghawo. ⁶Johanesi nga vatanga baki gho thikukumba tho ngameno, nomuya gho thikukumba mumbunda dhendi,ngadyanga mbathi-mbathi nowiki ghomuka. ⁷Ngayuvithanga eshi, "Mboghaneya munu ghumweya noNgcamu kupitakana me; no tukanda toyisandari yendi mbadi nakona kutushutura. ⁸Namuyoyire no meyu ene aye mboghanana muyogho no mupepo gho kupongoka." ⁹Yahokokire mumayuwa gha gheyire Jesusi kutunderera kuNaareti muGalileya no ghamuyoyire Johanesi murware rwa Jorodani. ¹⁰Pakutunda Jesusi mumeyu, ghamonine diwuru dyaku yakukunuka no mupepo weyire kukwendi yira dikutji. ¹¹Diwi dyatundire mudiwuru , "Owene gho mwanange gho muhakwa . Nashamberera noye." ¹²Mupepo wamuraghurire mukumutwara mumamboreya. ¹³Ghakakarire mumamboreya mayuwa makumi mane,mukumuyereka shatani,ghakarire noyishereka,ene ha engeli hamukungire. ¹⁴Kunyima dhokumukwata Johanesi,Jesusi gheyire muGalileya mukuyuvitha mbudhi dhaNyambi. ¹⁵Ghaghambire,"Nako dhinakumumo ,no ghufumu waNyambi pepi ghudi. Mupiruke nomutawe kumbudhi dhodhiwa." ¹⁶Apa ghayendire kumbadi dhodikuruviya dya Galileya, gha monine Simoni na Andriyasi hanakuvukuma dikwe mudikuruviya yoyishi hakarire hakwati thi. ¹⁷Jesusi ghawaningire eshi,"Mwiye munikuthe , nikamutende mwakwati hanu." ¹⁸Popo vene hathiyire makwe no hamukuthire. ¹⁹Oku shime hayendi kamanana kughutho ghamono kwendi Jakobusi mwana Sebedeusi naJohanesi ghominendi; oku wone muwato okuwone muwato kuna kuroyitha ²⁰makwe.Ghawethire nohathighire wihagho Sebedeghusi muwato nohapika hokuyadhim, nohamukuthire. ²¹Hayendire muCapernaum,mudiyuwa dyosabata,Jesus ghayendire kumasinagoge ghakahonge. ²²Awo hatetukire kuyihonga yendi yoyishi ghawahongire yira ghumweya ghomukamuragho ene kadi mukamarukwaro. ²³Kapupi kamanana musinagoge mwakarire katughuru yu gha karire no mupepo gho ghumango ghadirire ghukuyerera, ²⁴pakughamba eshi,"Nye shotutende noye ,Jesusi muka Nasareti?" Ghuneya mukuna tupagha ndi? Nadimuka eshi yowe dye. Yowe mupepo gho kupongoka!" ²⁵Jesusi ghakanyene mupepo ghoghumango no ghaghambire eshi, "Porere noshwaghe mumwendi." ²⁶Mupepo ghoghumango wamuvukumine nowatundire mumwendi okuyene shime pakudira ghukuyerera. ²⁷Hanu wahe hatetukire, no hakwipurire hathinda eshi,"Yinye yi? Yihonga yoyipya nomarawero mo. Aye kukona kuraghura mupepo dhodhimango no adho kumuyuva." ²⁸Mbudhi dhokuhatera kukwendi dhayeranine kokuheya muditunga dyaGalileya. ²⁹Pakutunda mu sinagoge, hayendire kudighumbo dyaSimoni naAndriyasi pofotji noha Jakobusi naJohanesi. ³⁰Ngumwenya Simoni ghararire oku yene tjitju nogha ghenyine thikuma, hayitongwere Jesusi yotjitju dhendi. ³¹Ghamuyendere , ghamukwatire kudyoko,no kumuyeyura, ghuyenyu wamatundire noghatangire kuwarughanena. ³²Runguro roro pakuwa diyuwa,hamuretere wahe wa ha korwire nodhimupepo dhodhimango. ³³Mbara dhodhihe dha konganine kufero. ³⁴Gherukithire wahe wa hakarire noyikorwa yo kukutjaka-tjaka no kutjidha mupepo dhodhimango ghadhitjidhire, mbadi ghadhitawedhere dhighambe yoyishi dhamudimukire. ³⁵Ghakumenekire, oku shime dikokore;ghashwayire noghayendire kudyango dyothipore ghakaraperere. ³⁶Simoni nohamweya awa ghakarire nagho hamushanine. ³⁷Hakamuwanine no hakamutongwere eshi,"Waheya yowe hana kushana." ³⁸Ghawatongwere eshi," Mutuyende kumango ghamwe gho panunda dhodoropa ni kayuvithereko. ³⁹Ghayendaghure muGalileya ghomuheya, ghuyuvitha mumasinagoge ghawo no kutjidha mupepo dhodhimango. ⁴⁰Murema gheyire, ghamukumbere,ghatongamene kughutho wendi noghaghambire eshi,"Ngeshi ghuhime,nikenithe." ⁴¹Ghayendire no thinyeke, Jesusi ghaghorore nyara dhendi,ghuninga , "Na himi,ghukushuke." ⁴²Popo yinondwe yamatundire noghakenine. ⁴³Jesusi ghamukonekethire noghamutumine ghakayende. ⁴⁴Ghamuningire eshi,"Watongore kwakehe yu,ene kayende ghukakuneghe kwamuruti,gho katape makenithero ghoye ghogha gharawere Mosesi,yikare ghushupi kukwagho. ⁴⁵Ene ghayendire no ghatangire kughamba muhoro no ghayeranithire mbudhi, podiyo Jesusi kadishayende karo mumambara ene ghakare mumukunda. Ene hanu shime hayendire kukwendi kutunderera kumukunda dhodhiheya.

Chapter 2

¹pa ghakahukire kuCapernaum mumayuwa ghomapu,yayuvekire eshi ayene kudighumbo ghadi. ²Hengi hakonganineko no mbadi kwakarire kambenene,no pathero temba,naJesusi ghaghambire nando kukwagho. ³Munyima hanu hamwe heyire kukwendi no haretire katughuru ghomuhwere; hanu hane hamuretire. ⁴Apa hadhirire kukara pepi nendi pamurandu gho mbunga hashwayithireko mutuya oghu wakarire pawiru dha Jesusi, nohatendireko mapitero,hakurukithire disharo di ghakarire muhwere yu. ⁵Apa ghamonine matawero ghawo ,Jesusi ghaghambire kwamuhwere yu eshi , "Mwanange,maharwero ghoye ghanapu kuthigherera." ⁶Munyima hakamarukwaro hamwe awa hahungumaninepo hatangire kukwipura mumitjima dhawo," Ngepi oyu katughuru shakone kughamba kenge? Ghana kukutanaghura! Yidye gho kuthigherera maharwero ngeshi kadi Nyambi pithendi?" ⁷Popo Jesusi ghadimukire pamupepo eyi haghayarire mukatji kagho. Ghaghambire kukwagho , "Nye muna kughayarera kemo mumitjima dhenu?" ⁸Eyi yidi ghuredhu kughamba kwamuhwere yu,'Maharwero ghenmaharwero ghoye ghanapu kuthigherera,' endi kughamba eshi,'wimane,shimbe disharo dyoye no kayende?" ⁹Mukuninga mudimuke eshi mwana munu ghakara no ngcamu pano pakaye dhokuthigherera maharwero,"ghaghambire kwamuhwere , " ¹¹nakughamba kukoghe,wimane,shimbe disharo

dyoye nokayende kudighumbo dyoye." ¹²Ghemanine popo kokushimba disharo dyendi,nokushwagha mundhugho kughutho wakeheyuno,podiyo waheya hakare hanatetuka nohatapire difumanekero kwaNyambi,no ha ghambire eshi , "shime tushemwa kumona yinu yokenge yira yi." ¹³Ghashwaghire karo noghayendire kudithima,nombunga dhodhihe dhayendire kukwendi,noghawahongire. ¹⁴Mukupita kwendi,ghamonine Levi mwana Alpheus oku ghanahungumana kutende wawaketithi nokughamba kukwendi eshi, "Ni kuthe." Ghemanine noghamukuthire. ¹⁵Jesusi ghakadyerere kudighumbo dyaLevi no haketithi hohengi no hayiharuri hadire nendi pofotji nawakathishongero wendi,hakarire hengi nohamukuthire. ¹⁶Hakamarukwaro hakarire hapharisees,hamonine Jesus ghanakudya no hayiharuri nohakethithi,haghambire kwawakathishongero wendi eshi, "Nye ghana kudyera nawaketithi nohayiharuri?" ¹⁷Apa ghayuvire Jesusi yi ghaghambire kukwagho eshi, "Hanu wa hatanara payirama mbadi hanyanda Nganga,hakakukorwa hohanyanda yofotji. Mbadi neya mukunetha hahungami,ene mukunetha hayiharuri ngenyu." ¹⁸Podiyo hakathishongero waJohanesi nawa pharisees hadhirerekedhire. Hanu hamweya heghire no kunaghamba kukwendi "Pamurandu munye hakathishongero waJohanesi nahakathishongero wa waPharisees hana kudhirerekedhera, ene hoye ne mbadiko kudhirerekedha. ¹⁹Jesusi ghaghambire kukwagho eshi, "Kukona eshi hanu awa hadi kumukandi ghomayekero hadhirerekedhe oku hamwenga ne shime nawo hadi ndi? Ngeshi hakawenga ne shime nawo hadi, mbadi hakona kudhirerekedha. ²⁰Ene mayuwa mboghaneya apa mbahawashimbako hakawenga kukwagho nommogho mayuwa mbohana dhirekedha. ²¹Mbadiko oyu gho kufuma thitere thothipya pathitere thokukurupara. Ngeshi kemo atho thina nomatuyutuyu,nothothipya kughukurukuru,thina kutuyuka thikumenena. ²²Mbdiko oyu ghokutura vinyu ghomupya mukandimbe kokukurupara. Ngeshi kemo vinyu ghana kutuyura kandimbe noyoyiheya munakuyiyongaritha. Vinyu ghomupya hanakumutura mukandimbe kokapya. ²³Mudiyuwa dyosabata Jesusi ghayendire kupita mumpya nohakathishongero wendi hatangire kutjora mbeya. ²⁴HaPharisees haghambire kukwendi, " Mone, pamurandu munye hana kutendera yinu eyi hapira kutawedhera mudiyuwa dyo sabata?" ²⁵Ghaghambire kukwagho eshi, "Mbadi mwatoya eyi ghatendire David apa ghanyandire nokufa ndhara-Yodiye nohanu hamwe awa ghakarire nawo- ²⁶ngepi ghayendire mundhugho dhaNyambi oku Abiathar ne muruti ghomukuru,no hadire ghuroto gho ndupu,eyi yakarire mbadi hayitawedhererire kwakeheyuno eshi ghadye kutundithako haruti hashokuru,nokaro ghapireko awa hakarire nendi ndi?" ²⁷²⁸Jesusi ghaghambire eshi, "Sabata ne kwamutendera wamunu,ene mbadi hanu hatendera sabbata. Podiyo ,mwana munu ne fumu, no karo gho Sabatta."

Chapter 3

¹Munyima dho ruvedhe Jesusi ghayendire musinagoge, omi ghakarire murume ghodyoko dyo direma. ²Hanu hamwe hamurorere no hamukarere popepi hamone eshi nanyi ghamwirure mudiyuwa dyosabata ndi, hamukuyaghuke. ³Jesusi ghambire kwamurume gho dyoko dyodirema eshi, "Punduke noghuwimane mukatji kakeheyuno." ⁴Podiyo ghaghambire ko wanu eshi, "Watawedhera muragho mukurughana ghuwa mudiyuwa dyosabata ndi mukutenda ghuuyi; kughamwena ghuparo endi kupagha?" ⁵Awo ne hakarire thipore. ⁶Ghakenire mumbadi noghupata, no ghandundumenine thikuma kughukaro wagho ghokupira thineke, ghaghambire kwamurume yu eshi, "Ghorore dyoko dyoye." Ghadighorore no dyoko dya hukeriremo. ⁷Hafarasayi hayendire panunda nohatangire popo kurongathana nawa Herodesi, eshi ngepi edi hakumupagha. ⁸Jesusi nawakathishongero wendi hayendire kudikuruviya , nowingi gho hanunu hawakuthire hashwaghe muGaleleya nokushwagha muJudeya ⁹nohatundire muJorodani pepi na Tyre naSidon. Apa hayuvire yitetukitha yendinmbunga dheyre kukwendi. ¹⁰Ghatongwerire hakathishongero wendi eshi, " Hakona kumuroghithera komwato ghoghumbiru ghumutatererayoyishi hengi podiyo eshi mbadi hamwimanganyene. ¹¹Hanu hohengi awa hakarire no maghukukutu hamuhenyene eshi hamukwate. ¹²Kehepano ngadhimumonanga mipepo dhodhimango,ngadhiwangakughutho wendi nokudira ghukugherera, no kughamba, "Owene gho mwana Nyambi." ¹³Ghawakonekethire eshi mbadi hamuyukithe. ¹⁴Ghayendire kuwiru dhomarundunoghetheire awa ghashanine, no heyire kukwendi. ¹⁵Ghatororire hanu dikumi no hawadi (oyu ghapire dina apostolu), podiyo eshi hakare nendi no kukona ghakawatume hakayuvithe mbudhi ¹⁶no kukara no ngcamu dho kushwayitha dhimupepo dhodhimango. ¹⁷Hatororire hanu dikumi nohawadi: Simoni, oyu ghapire dina Peturusi; ¹⁸Jakobusi mwana Sebedeusi naJohanesi mina Jakobusi oyu ghatire dina eshi Baonerges, kuninga eshi mwana ghomushoro; ¹⁹naAndriyasi, Filipus, Batholomeghusi, Mateghus,Tomasa, Yakobusi mwanaAlfeghusi, Tadeghusi, Simoni muka Zealatus, ²⁰haYudasi skariyoti ngoyodiye ghakumutura mughukukutu ²¹Poghayendire kudimbo no dikidi dyawanu dyeyire pofotji no mbadi hakonine kudya ghuroto. ²²Apa hayiyuvire hakadiko dyendi hayendire hayendire hakamushaghekithe,,podiyu haghambire, " Mbadi ghana kurughana maghano ghendi thiwana. " ²³Hakamarukwaro awa hashwaghere mu Jerusalema ha ghambire eshi, " Ghadi nongcamu dhaBeeizebu ghatjidhemo mipepo dhodhimango no mukuru gho dho dhimupepo dho dhimango ghana tjidhanga. ²⁴Jesusi ghawethire noghawepurire eshi, " Ngepi ghokukona shatani ghakatjidhe shatani muyendhendi?" ²⁵Ngeshi ghufumu ghuna kwimanganyena wathinda ghufumu ghone mbadi wa kukarerapo. ²⁶Ngeshi mudighumbo mudi makutjakero mukatji kawo dighumbo dyo mbadi wakukarerapo. ²⁷Ngeshi shatani ghana kwimanganyena thinda no kukuyakunuka mbadi ghakukarapo karo noghoghuhura wendi. ²⁸Ndani noyofotji temba ghokwingena mundhugho dhomurume gho ngcamu ghedhe yinu yendi, hahana kumughanga tango pakutanga noghedhe yinu yendi. ²⁹Ghushemwa nakumutongwera ,maharwero ghawanu wahe mboghanapu kuthiyerera no wa haghambanga dishamu kwaNyambi. ³⁰Kehe yu ghokushangapera mupepo gho kupongoka mbadi mboghawana mathigherero, ndani mboghana kara no

diharwero dyororuheya." ³⁰ "Jesusi ghaghamire yi yoyishi wohamuningire eshi," Ghadi no mupepo ghoghumbango." ³¹ "Munyima nyina nohaminendi hohakafumu heyireno hemanine panunda.hamutumene ghakeye. ³² "Dikidi dyawanu dyahungumanine kumbadi dhendi no ghaghambire kukwendi eshi,"Nyoko nohaminoye ghohakafumu pohadi panunda noyowe hana kushana." ³³ "Ghawahuthire eshi,"Hadye hanawe no hakurwange ghohakafumu?" ³⁵ "Ghakengurure mumbadi kowahanu hamuhungumanene mumbadi no kumudhingumutwedha no ghaghambire eshi,"Mukengenge awa ne hanawe no haminange!" ³⁴ "Kwa keheyuno ghokutenda mahimeno ghaNyambi munu yo ne minange ghomukafumu ndi namba dhange ndi nawe."

Chapter 4

¹Ghatangire karo kuhonga kumbadi dho dikuruviya,mbunga dhodhikurundhaponganine pofotji. Aye kokuperama muwato no mbunga dhodhiheya dhahungumanine kumbadi dhodikuruviya. ²Ghahongire yihonga yoyingi mumaghanekero." ³"Mutegherere! "Ndjimi ne ghayendire ghakakune mbuto dhendi. Mundhira dhendi dhokuyenda dhamuwire mbuto dhendi dhimweya mundhira, noyinyunyi dhayidire. ⁴Dhimwe dhawererire mumawe omu mwapira kukara muve ghowingi. ⁵Mbadi dhadhighamine kukura yoyishi mbadi dhakarire mughudhungi. ⁶Apa dyavire diyuwa mbuto dhimweya dhakashire, yoyishi mbadi dhakarire no mudhi dhomwene,ghodhakukutere. ⁷Dhimweya hadhiwera mumakona . Makona ghakurire noghafikire mbuto nombadi dhakonine kukura dhishwaghithe mbuyo mwene. ⁸Mbuto dhimwe dhawererire mughuyeghave nomuyangu wapo wayeyukire kumakumimahatu, makumi kwoko nodyofotji,ngambi dithere." ⁹"Kokughamba kwendi eshi,"Keheyu ghakara nomatwi ghokuyuva gha yuve!" ¹⁰"Apa ghakarire Jesusi pithendi nowahamukarere popepi nohakathishongero wendi hamwipure yokughanekera. ¹¹Ghawatangwere eshi,"Kukwenu ne natapa thitetu thoghufumu waNyambi ene kowa hadi panunda yoyiheya mumaghanekeritho yidi, ¹²shemwa awo ne kukenga ene mbadi wa kumona, kuyuva ene mbadi wakutjwathana, ngo hana piruka Nyambi mbo ghana wathiyerera." ¹³"Kokughamba kwendi eshi,"Mbadi muna kutjwathana matadhi ghano ndi? Ngapi keho sho mukone kutjwathana kutjwathana matadhi gho mahe?" ¹⁴"Mu kuni gha kunine nando. ¹⁵Ghamwe gha karire kumbadi dhondhira oku hakunine nando popo vene shatani gheyire no kudhiwa kungura. ¹⁶Edhi ne mbuto edhi hakunine muyikarawe; ghawo, kuyuva nando popo nokudhitambura ghushamberera. ¹⁷Ene mbadi hakarire no mbudhi mukatji kawo,ene hadhidhimekire kapupi kamanana. Munyima dhopo makuthakuthero ghemanganyine kuhatera nando dhiya,popo vene kuhukera munyima. ¹⁸Shime hadhikunine mumakona. Pohadi hokuyuva nando, ¹⁹ene yikudhekera yawo yokaye, noghumbango ghoghutungi noyirumbera yagho yoyinu yimwe kokwiya nokuharanganya nando, no mbadiwakumena. ²⁰Edhi hakunine mumuve ghoghuyeghave nr dhino shi ghowa ne hohakuyuva nando nokudhitambura nokwima mbuyo dhoddingi, makumi mahatu,makumikwoko nodikumi dyofotji no dithere. ²¹Jesusi kokughamba nawo eshi,"Amwe kureta munyenge nokughupaka mukakote no mwishi dhoghudidi ndi?" Amwe kughureta nokughupaka pokutura munyenge. ²²Yoyishi mbadiko thokundeka ethi mbohapiira kudimuka nombadiko thokutenda mughudhindo ethi mbothipira kushwagha kughukenu. ²³Kukeheyu ghakara nomatwi ninge ghayuve. ²⁴Ghawatangwere eshi,"Mudheghetere koyi munakuyuva, ²⁵yoyishi thiyedhekeritho ethi muna kuyedhekerith mbohana muyedhekeritha namwe,mbohanamuwedherako karo yoyingi." ²⁶"Haghamba karo eshi,"Ghufumu waNyambi wakara yira munu yu ghakunine mbuto mumuve. ²⁷Aye kurara ghuthiku nokupinduka pakuva diyuwa,nombuto kukutapathana nokwima,ngambi kemo kengeshi mbadi ghayidimukire. ²⁸Yoyishi kaye kareta kathinda mbuyo;pamutangero kukuna,kwima,nokukura karo ghutapa mbuyo. ²⁹Ngeshi mbuyo dhinapi,popovene kokutuma hakakukesa hakakeshe." ³⁰"Poghaghambire karo eshi,"Kupi shotukone kughanekeritha ghufumu waNyambi,maghnekeritho munye shotu ghanekeritho?" ³¹Awo yira dimbuto dyokutukuwa,odi,dyawererire mundhira yoyishi dyambiripire kupitakana,kumena no kukura kupitakana yitondo yo munyamo. ³²Shime pa kudikuna,kumena no kukura kupitera muyitondo yimweya nomute dhodhikuru,yoyishi yina kutapa mumbure noyinyunyi nayo yina kutenderamo yitunguru yayo. ³³Nowingi ghomaghanekeritho gha ghambire nando kukwagho,panaro dhokutjwathana, ³⁴ene mbadi ngaghambanga nagho ghashirughanitha maghanekeritho. Ene apa ngakaranga pithendi ghatapire matjwathanithere ghomaheya kowa hakathishongero thendi. ³⁵Mudiyuwa diya,apa weyire ghuthiku,kokuwatongwera kwendi eshi," ³⁶Tutjinaghane kuthambo diya." Hashwayire mukatji kombunga najesusi no kuperama muwato. Koghadi mawato agha ghayendire nagho. ³⁷Munyima vene kokwiya dingundunga dyo dikuru thikuma ghodyashanine kurowedha wato no wayarire meyu. ³⁸Jesusi thinda ghakarire ghakarire ghana porokera muturo kunyima dhowato pakamuthato kendi. Hammupinduthire, ghughamba eshi,"Muhongi, mbadi muna kuthotera eshi tamba tufe ndi?" ³⁹Ghapindikire, noghakanyine dingundunga eshi,"Thiraro! Kare tete!" No dingundunga dyakarire pore,kokuheya kwakarire tete. ⁴⁰Munyima dhapo kokughamba kukwagho eshi,"Nye muna yapera?" Shime kadi mudi nomatawero ndi?" ⁴¹Woma ghushokuru wakarire mukatji kagho,no kughamba kukwagho eshi,"Yidye yu,yoyishi ngambi dingundunga nodikuruviya kumuyuva?"

Chapter 5

¹Heyire kumutara ghumwe ghodikuruviya, mumukunda waGerasenes. ²Apa gha shwayire Jesusi muwato, popo gha mwiye katughuru yu gha shawayere mumayendo aye gha karire nomupepo dhodhimango. ³Katughuru yu gha tungire mumayendo. Mbadiko oyu gha konine kumushinga karo, ngambi nga nodyenge. ⁴Hamughangangire rorwingi noyikuvo nomenge, ene gha tjinune minge noyikuvo ne yawire ko. Mbadiko oyu gha karire nongcamu dhokumukwata. ⁵Kehe

ghuthiku nomutenya mumayendo nomumarundu, nga kuremekanga thinda nomawe ghomatwe. ⁶Apa gha kambekedhire Jesusi, gha mutjireghere no kunyongama kughutho wendi. ⁷Gha dirire wighuka, "Yinu munye sho ni tende noye, Jesusi, mwana Nyambi shokuru? Na kukanderera mudina dyaNyambi, wani humbitha." ⁸Yoyishi aye gha muningangire eshi, "Shwaye mukatji komurume yo, owe mupepo ghoghungango." ⁹Ghamwipurire eshi, "Yowe dye dina dyoye?" Pogha muhuthere eshi, "Dina dyange ne Legion, ene twene twengi." ¹⁰Ghatwarire kughutho kumukumbere eshi mbadi gha wa shwayithe mumukunda ghu. ¹¹Pakarire yinguru yoyingi eyi ya dyerawere kudirundu, ¹²hamukumbere ghughamba eshi, "Tutume muyinguru; tungene mumwayo." ¹³Ghawa tawedhere; mupepo dhodhimango dhashwayire nodha ngenine muyinguru, noya tjirire yighurumuke kudirundu yikangene mudikuruviya, yinguru yokukuma kumayovi mawadi yafire mudikuruviya. ¹⁴Hakungi hoyi nguru yi hatjirire nohaka hetire eyi ya hokokire mudoropa nokumutara ghoditunga, nohanu hayendire haka mone eyi yahokokire. ¹⁵Po heyire kwajesusi noha monine katughuru oyu gha karire no mupepo dhodhi mango, oyu dha munine mupepo dho dhimango Legion, ghana hungumana ghana vata muwawa, no ha muyapire. ¹⁶Awa ha monine eyi ya hokokere katughuru yu dha munine mupepo dhodhimango hawa thothwenemo no kuwatongwera yo kuhatera kuyinguru. ¹⁷Poha tamekire kumu kanderera eshi gha tunde mumukunda wagho. ¹⁸Pakungena kwendi muwato, murume yu dha munine mupepo dhodhimango gha kumbere eshi gha kare nendi. ¹⁹Ene Jesusi mbadi gha mutawedhere, ene gha mu tongwere eshi, "Yende kudighumbo dyoye nokwahapoye, kawa tongwere eyi ghana kurughanena Fumu, no ngepi edi ghana kuneghedha thineke. ²⁰Pogha yendire no katanga kayuvitha muDecapolis yinu yoyikuru eyi ghana murughanena Jesusi, no hanu wahe hatetukire. ²¹Apa gha tjinaghanine karo Jesusi kumutara ghumwe nowato, mbunga dhidhikuru dha konganine kukwendi, ayene kumbadi dhodikuruviya. ²²Mupiterithi ghumwe gho musinagoge ghodina eshi Jairus gheyire apa gha mu monine gha mu tongamenine, kumaghuru ghendi. ²³Ghamu kumbere yikandho yoyingi ghughamba eshi, "Mwanange gho mukamadighana pepi nokufa ghadi. Nakanderera eshi wiye ghu kamukambeke ghekeruke ghapare." ²⁴Po gha yendire nendi nombunga dhodhikuru dhamukuthire munyima no ha kuthundire kukwendi. ²⁵Pakarire mbuyama oyu gha karire kupita manyinga myaka dikumi nodhiwadi. ²⁶Nga nyandanga thikuma kuma nganga ghomengi no gha yongarithire yinu yendi yoyihe, ene mudyango dyo kuninga eshi gheruke ne kokukuwedherera. ²⁷Apa gha yuvire mbudhi dho kuhatera kwaJesusi, gheyire munyima dhendi mumbunga nogha kwatire kuthikaghushu thendi. ²⁸Gha ghambire eshi, "Ngeshi nikwate ngenyu yitere yendi, nanyi niruke." ²⁹Apa gha mu kwatire, kushwagha manyinga kwashayekire, nagma yikuyuvire muyirama yendi eshi ghaneruka kughukukutu wendi. ³⁰Jesusi popo gha kuyuvire eshi ngcamu dhina mutundu, gha pirukire mumbunga nogha ghambire eshi, "Yidye ghana ni kwata kuyitere?" ³¹Haka thishongero wendi hamu huthere eshi, "Ghuna mono dhi mbunga dhina kudhingumutwedha, no kughamba eshi yidye ghana kukwata?" ³²Ene Jesusi ne gha kengure pambunga oyu gha yitendire. ³³Aye mbuyama, mukudimuka eyi yina muhokokera ghayapire no kututuma. Gheyire noghana tongamene kughutho wendi nogha mutongwere ghushemwa ghoghuhe. ³⁴Ghamu tongwere eshi, "Mwanange ghomukamadi, matawero ghoye ghana kwirura. Yende muthiraro nowiruke kumaghukukutu ghoye." ³⁵Shime gha hokwera kughamba kenge, hanu hamwe haka shwayire kwamupiterithi gho sinagoge ghughamba eshi, "Mwanoye ghomukamadighana ne ghana fu. Eyi wa kumukutha-kuthera muhongi ne nye?" ³⁶Ene apa gha yuvire Jesusi mbudhi edhi ha tapire, gha ghambire eshi, "Wayapa. Kare vene nomatawero." ³⁷Mbadi gha tawedhere kehe yuno ghawa kuthe kutundithako Petrusi, Jacobus naJohanesi mina Jacobusi. ³⁸Heyire kundhugho dhaMupiterithi gho musinagoge noghamonine mo hanu awa ha yoghotere thikuma, awo ha dirire thikumenena. ³⁹Apa gha ngenine mundhugho, gha ghambire nawo eshi, "Yinu munye muna tokotera no nye muna kudirera? Mwanuke mbadi ghana fu ene kuna rara." ⁴⁰Hamuhekire ene ghawa turire wahe panunda noghengenine nanyina nawiha mwanuke nowa hakarire nendi, hayendire oku gha karire mwanuke yu. ⁴¹Gha shimbire dyoko dyamwanuke no kumutongwera eshi, "Talitha, Koum!" Kutongora eshi, "Mukamadigha, kuna kukutongwera pinduke." ⁴²Popo vene mwanuke gha pindukire no ghayendire (aye gha karire myaka dikumi nodhiwadi). Hashambererire thikuma. ⁴³Ghawa rawere eshi mbadiko karo munu ghumwe sho gha dimuke eyi yina hokoka, po gha wa ningire eshi ha pe mukamadighana yu kehe yino yokudya.

Chapter 6

¹Ghatundirepo nokuyenda kudoropa dhendi dho kakoghatji, no hakathishongero thendi hamukuthire. ²Apa dyeyire diyuwa dyo Sabata, ghahongire mu sinagoge. Thingi thawanu hamuyuvire no hahafire. Ghahambire eshi, "Kupi ghawanine mahongo gha?" "Ghudimuki munye oghu hamupa?" Yitetukitha munye yi ghatendanga no nyara?" ³"Kadi muyuwaghuri yu, mwana Maria endi mukurwa Jakobus endi Joseph endi Judas endi Simoni? Hakurwendi hohakamadi kadi netu hadi ndi?" Yitenda ya Jesus yawatokotithire. ⁴Jesus ghaghambire nagho, "Muporofeta kadi ghapira fumwa, kutundithakomumukunda wendi, hakadiko dyendi no hakadimbo dyendi." ⁵Kadi ghakonine kutenda yitetukitha yoyikuru, kutundithako yo kukambeka nyara kohakatitji no kuwerukitha. ⁶Ghatetukire mukupira matawero kwagho. Ghayendire mumikunda oku moghahonga. ⁷Ghethire hakathishongero wendi dikumi no hawadi no ghatangire kuwatuma hawadi hawadi, no ghawapire ngcamu dho kutunditha mupepo dhodhimango, ⁸no ghawarawere eshi mbadi hashimbe kehethino muruyendo rwagho, kutundithako mburo kadiko ghuroto, ndjato endi masherenyi, mumamuya ghawo, ⁹ene hakona kuvata yisandari, ene kadi makaranyana. ¹⁰Ghawatongwere eshi, "Kehe mudimbo mwakungena, mwakona kukara momo kate ku mwakutunderamo. ¹¹Kehe doropa dhakudhira kamutambura endi kumutegherera, pakutunda padyango dyo, kukumune mbundu kumapadhi ghoye thikare ghushupi kukwagho." ¹²Hayendire no kuyuvitha eshi hanu hapiruke.

¹³Hashwayithirepo mupepo dhodhimango, hawethire maghadhi hakatjitju no kuwerura.¹⁴Fumu Herodesi ghayuvire dina dya Jesus dina yerana. Hamwe haghambire eshi," Johanesi ghomukadiyoghero ghana kavumbuka, yoyakukarera eshi mangcamu ghoyitetukitha ghana kurughana mumwendi." ¹⁵Hamwe haghambire eshi, "Yodiye Elijah." Shime hamwe eshi," Ayene muporofeta yira ghofotji ghopakare." ¹⁶Ene apa ghayiyuvire fumu Herodesi ghaghambire eshi, " Johanesi, oyuna natetire mutwi, ghana kavumbuka." ¹⁷Herodesi ghatumine hakakwate Johanesi no kumutwara mukashitiko pamurandu waHerodias (Mukurwa muna Filipusi), yoyishi ghamuyekire. ¹⁸Johanesi ghatongwere fumu Herodesi eshi,"Mbadi pamuragho eshi owe ghushimbe muna mukuroye." ¹⁹Ene Herodias ghandundumanine kughupata noghashanine kumupagha ene mbadi ghakonine, ²⁰yoyishi fumu Herodesi ghayapire Johanesi; ghadimukire eshi Johanesi ne katughuru gho kuhungama nogho kupongoka noghamukungire. Mukutegherera kukwendi yamupatithire thikuma, ene ghamuyuvire thiwana.²¹Diyuwa dyeyire dyo mukandi gho mushamurukero wendi nogha royithire murarero no ghetire hakuru wawakayita no hapiterithi wa Galileya. ²²Mwana Herodias thinda gheyire nokuna wakinena, gha shambererithire Herodesi nohagenda. Fumu ghambaire kwamukamadi," Ni rombe kehe thino ghuna shana nanyi nithikupe." ²³Ghedhire kwamukamadi yu ghughamba,"Kehe yino shonirombe, kukona ni yikupe kate kudihenda dyoghufumu wange." ²⁴Ghashwayire panunda no ghaghambire kwanyina eshi,"Nye sho ni kamurombe?" Nyina ghamuhuthire eshi,"Mutwi waJohanesi mukadiyoghero." ²⁵Popo ghahukire kwafumu, noghakarombire eshi," Nashana ghunipe, popano, mutwi waJohanesi ghomukadiyoghero pakaronga." ²⁶Ngambi kenge shi yamukashithire fumu, mbadi ghakonine kushwena kumakumbero ghaya pamurandu gho medhero agha gha tendire nopamurandu gho agenda awa hakarire pamurarero ghuya. ²⁷Fumu ghatumine dishurundate noghadirawere mukareta mutwi waJohanesi, mukungi yu ghayendire nokateta mutwi waJohanesi mukashitiko. ²⁸Ghakaretire mutwi pakaronga no kuna ghutapa kwamukamadi, no mukamadi ghaka tapire mutwi kwanyina. ²⁹Apa hayiyuvire hakathishongero yinu yi, hakahukire no kashimba yirama no kayitura mumbira. ³⁰Hapostori hakupakere naJesus nokumutongwera yoyihe eyi hatendire no kuhonga. ³¹Noghawatongwere eshi," Mwiye mwathinda kudyango dyokupira hanu nomuturumuthe." Thingi thagho heyire no kuyenda no mbadi hawanine ruvedhe rokudya. ³²Hengenine muwato nohayendire kudyango dyokupira hanu papagho. ³³Apa hawamonine hakufunguruka thingi thawo hawanongonone, hatjirereko pofotji pamapadhi, nohakatangire kakuma kughutho wawo. ³⁴Apa hanakumine padiya, ghamonine mbunga noghakarire nothineke yoyishi hakarire yira ndjwi dhi dhinapiri mudithi. Ghatangire kuwahonga yinu yoyingi. ³⁵Kunyima dhoviri, hakathishongere wendi heyire nohaghambire eshi,"Odi ne dyango edi hayevura noviri ne dhinapiti. ³⁶Watume podiyo hayende kumikunda dhoepi hakaghure kehe yino yo kudya kwagho. ³⁷Ghawahuthere no kuwatongwera eshi,"Wape kehe yino yokudya." Haghambire kukwendi,"Kukona tuyende tukaghure mathere mawadi denarii ghoghuroto tuwape hadye ndi?" ³⁸Ghaghambire kukwagho,"Mangatji maghuroto mudi nagho? Muyende mukakenge." Apa hakawanine haghambire eshi,"Makwoko maghuroto no thi dhiwadi. ³⁹Ghawarawere hanu wahe hahungumane mumambunga pamuhonyi ghothina mahako. ⁴⁰Hahungumane mumbunga mathere makwoko. ⁴¹Ghashimbire maghuroto makwoko no thi dhiwadi, no ghakengire mudiwiri no ghakandadhekire no kuyondaghura ghuroto noghatapire kwakathishongero wendi kughutho gho hanu. Ghatapere thi dhiwadi mumwagho wahe. ⁴²Hadire wahe no kwikuta. ⁴³Hashimbire yigonyo-gonyo yoghuroto, dikumi noyiwadi yikote yayarire, no thi nadho. ⁴⁴Hanu mayovi makwaoko hadire maghuroto gha. ⁴⁵Popo ghaningire hakathishongero wendi hengene muwato hapite kughutho wendi kuthambo diya, kuBethsaida, kughutho ghokutuma mbunga dhikayende. ⁴⁶Apa hayendire, ghayendire kuwiri dhodirundu ghakaraperere. ⁴⁷Ghuthiku weghire, nowato wakarire pakatji ko dikuruviya, no pithendi ghakarire pandundu. ⁴⁸Ghamonine eshi hakarire noghukukutu gho kutjinanitha wato wagho, yoyishi mupepo wawemanganyene. Pakuwakenga roghune ghayendire kukwagho, ghuyenda pameyu dho dikuruviya, noghashanine kuwapitakana. ⁴⁹Ene apa hamumonine ghana kuyenda pameyu ghodikuruviya, haghayarire eshi ayene thirumba no hadirire ghukuyerera, ⁵⁰yoyishi hamumonine nohayapire. Popo vene ghaghambire nagho eshi,"Mukare no matjokedhero! Yame! Mwayapa!" ⁵¹Ghengenine muwato nawo, nomupepo wakuturire. Hakarire hanatetuka. ⁵²Mukudhira kutjwathana eshi nye watambire ghuroto. Mudyango dyo, mitjima dhawo dhandundumene. ⁵³Apa hareyire, heyire pandundu dhaGennesaret nokuthekera wato wagho. ⁵⁴Apa hashwayire muwato, hanu hamunongone wangu, ⁵⁵nohatjirire mumukunda ghoghuhe nohatangire kureta hakorwi keheku hayuvire ghadi. ⁵⁶Kehepa ngangenanga mumukunda, endi doropa endi ditunga ngahaturanga hakatjitji mumango gho maghurithero. Hamukumbere matawedhero mukukwata kughuhura ghothikaghushu thendi, nothingsi thawa ngahakwatanga ko herukire.

Chapter 7

¹Ha farasayi hnawaka marukwaro hamweya awa ha shwagherire kuJerusalem hapongire mumbadi dhendi. ²Hamonine haka thishongero wendi hamweya hana kudya ghuroto nonyara dhodidhiro endi kuninga eshi dho kupira kuyogha. ³Hafarasayi nawa Juda mbadi hadyanga shimengwa hana kuyogho kunyara, yoyishi hakwaterere kuthitjo thawa kuru wagho endi hakerekandongo wagho. ⁴Ngeshi oku hana kashwagha hafarasayi kudyango dyomaghurithero, mbadi wa kudya shimengwa kate kamana ka kuyogha, noha tawire thikuma muyinu eyi ha yuvire, yira kuyogha makopi, mapoto notundimbe to ngoporo noturonga to kudya. ⁵Hafarasayi nawa ka maukwaro hepurire Jesusi eshi, "Yinu munye hana kupirera ha ka thishongero ghoye kukutha thitjo thawa kerekandongo wawo, ene awo ne kudya oke mbadi hana kuyogho kunyara." ⁶Ene aye gha ghambire nawo eshi, "Isaya gha mupumbire thiwana mwemwaka difurumeko. Thika edi yapwa kutjanga, Hanu wa kunifumaneka no miromo ene mitjima dhawo ne kayenda nange. ⁷Yikugha yonyara-nyara

hanipa, kuhonga miragho dhamunu eshi yitawa yawo.⁸ Mwanyatha miragho dhaNyambi nomwa kwaterera thitjo thawanu." ⁹Gha ghambire karo kukwagho eshi, "Ngepi edi sho munyathe miragho dhaNyambi eshi mukumithemo thitjo thenu! ¹⁰Mosesi ghaghambire eshi, 'Kutekere hawiho nanyoko; no kehe yuno gho kughamba yoyimango kwawihe endi kwanyina yoghushemwa mbo ghana fu."¹¹ Ene mwe kughamba eshi, 'Ngeshi ghumwe ghaghamba kwanyina endi kwawihe, "Kehe ghano maghamweno mwawana kukwange ne thitapera kwaNyambi." ¹²No mbadi muna kumutawedhera karo kehe yino kwawihe ngambi nyina. ¹³Muna kutenda nando dhaNyambi ghumango nothitjo ethi mwa piteritha. Noyinu yoyingi eyi mwatendanga."¹⁴ Ghethire karo mbunga nogha ghambire kukwagho eshi, "'Mutegherere kukwange, mwaheya, nomutjwathane. ¹⁵Mbadiko yopanunda dhamunu yokumunyateka pakumwingena. Yokushwagha mwamunu yoya munyatekanga. ¹⁶"Kehe yu ghakara nomatwi gho kuyuvitha, ninge gha yuve."¹⁷ Apa ghatighire Jesus mbunga ghenenine mundhugho, hakathishongero wendi hamwipurire yokuditaghadhi. ¹⁸Jesusi ghaghambire eshi, "Namwe karo shime mwapirera kutjwathana? Mbadi mwakumona eshi keheyino yokwingena kwamunu kutunderera panunda mbadi yamunyateka, ¹⁹yoyishi ayo mbadi wakuyenda mumutjima wendi, ene ayo kuyenda mudira dyendi nokapita yikashwaghe murukukutu." Nothighamba thino Jesusi ghafundhwere yidya yoyihe yikushuke. ²⁰Ghaghambire eshi, "Thokushwagha mwamunu thothanyatekanga mwimi dha munu. ²¹Kumutjima kokwashwagha yighayara yoyihe yoyiyi, rungu, widhi, ghupayi, ²²nokuhondera, kurumbera, ghuyi, ghumango, yimona mango, nya, mushedho ghokwaNyambi, kukununka, ghuyero. ²³Ghuyi ghoghuheya kushwagha mwimi ndani yoya nyatekanga munu."²⁴ Ghemamine popo noghayendire kuditunga dyaTyre naSidoni. Oko ghakengenine mundhugho no mbadi ghashanine eshi keheni ghamudimuke eshi kupighadi, ene ngambi kemo aye mbadi wakukuhoreka. ²⁵Ene popovene mbuyama yu ghakarire namwanendi ghomukamadighana oyu ghakarire nomupepo dhodhimango ghayuvire yokuhatera kwendi, gheyire noghanawerere kumapadhi ghendi. ²⁶Mbuyama yu ne muhirika, mukakakoghatji kaSyrophonia. Ghakanderere ghashwayithe mipepo dhodhimango mwamwanendi ghomukamadighana. ²⁷Ghaghambire kukwendi eshi, "Pakutanga mupe tango hanuke hatange kudya. Yoyishi mbadi yaroghera kushimba yidya yawanuke nokuyivukumena kumbwa. ²⁸Ghaye ghahuthire nokughamba kukwendi eshi, "Kemo, Fumu, Ngambi mbwa nadho mwishi dhotishi dhinadyanga yinukumwena yawanuke."²⁹ Aye ghamutongwere eshi, "Pamurandu ghoyi ghuna ghamba, ghuna shutuka mukuyenda. Mipepo dhodhimango dhina tundu mwa mwanoye." ³⁰Ghahukire kundhugho dhendi noghakawanine mwanuke ghana rara no mipepo dhodhimango dhina piti. ³¹Ghashwayire karo muditunga dyaTyre, ghatipire mu sidoni kudikuruviya dyaGalileya ghayende muditunga dyaDecapolis. ³²Haretire kukwendi munu ghokufa matwi noghakarire noghukukutu ghokughamba, hamukanderere no kumukambeka nyara dhendi papendi. ³³Pakumushwayitha mumbunga kumahemo, ghatuireminwe dhendi mumatwi ghendi, ghatipire mate no kukwata rudimi rwendi. ³⁴Ghoghadighamene ghukengera mudiwuru, no ghaghambire kwendi eshi, "Ephphatha" kuninga eshi, "Yandhuruke!" ³⁵Popovene matwi ghendi ghayandhurukire, rudimi rwendi rwashutukirenoghatangire kughamba thiwana. ³⁶Jesusi ghawarawererire mukupira mukupira kuyitongora kwakeheyuno. Ene ngambi kenge ghawarawere kemo, awo momukayighambo wawo. ³⁷Yawahakamanithire thikuma ghuninga, "Mughuhunga ghana rughana yoyiheya. Noghanatendi hakakufa matwi hayuve, hakakupira kughamba haghamba."

Chapter 8

¹Mumayuwa gho, pakarire karo mbunga dhoddingi ene mbadi hakarire noyo kudya. Jesus ghethire hakathishongero wendi nokuwaninga eshi, ²Nakufera neke mbunga yoyishi hana kare nange mayuwa mahatu hanamana ene mbadi hawana yokudya. ³Ngeshi niwatume hayende kumaghumbo ghagho, okuwone mbadiko thi anadi, kukona hapwerere mundhira dhagho. Yoyishi hamwe kayenda hanatundu." ⁴Hakathishongero wendi hamuhuthire eshi, "Kupi shotuwane maghuroto ghokukumanenamo mudyango yira di dyo mburundu eshi hekute wa hanu?" ⁵Aye ghawepurire eshi, "Mangatji maghuroto mudi nagho?" Kokuhutha kwagho eshi, "Kwoko nomawadi." ⁶Gharawere mbunga dhihungumane pamuve. Ghatumburire maghuroto kwoko nomawadi ghatumerire, noghaghuyondorire. Ghaghatapire kwawa kathishongero wendi hatapere mbunga. ⁷Hakarire notuthighana totupu, no munyima dhokutumera, gharawerire hakathishongero wendi eshi hatapere kumbunga karo. ⁸Hadire nohekutire, nohakongwedhire yigonyo-gonyoaye yathighareko, yikote kwoko noyiwadi. ⁹Hakarire hanu hokukuma yira kumayovi mane. Ndani poghawaningire hahuke. ¹⁰Popovene kokuperama muwato nohakathishongero wendi, nohayendire kuthikota Dalmanutha. ¹¹Munyima dhapo kokwiya hafarasayi nohatangire kumukanana, awo hashanine thidimukitho thokutunda mudiwuru, hamuyereke. ¹²Ghahetherire thikuma mumupepo wendi noghaghambire eshi, "Pashanye hanahoka hanakushanana thidimukitho? Ghushemwa nakumutongwera mbadiko thidimukitho mbawapa wa hanahoka." ¹³Ghatundirepo ghawathighe, ghaferamine muwato karo, noghatjinnanane thabo diya. ¹⁴Awo mbadi hakarire noghuroto ghokupitakana paghuroto ghofotji muwato. ¹⁵Ghawadimukithire eshi, "Mukoneke nomutakamithe kuyihafitha yawafarasayi no ya Herodesi. ¹⁶Hakathishongerowendi hakwipadhurire mukatji kagho eshi, "Yoyi tuna piri ghuroto ndi." ¹⁷Jesusi ghayidimukire mo gha watongwere eshi, "Pashanye muna kughayarera eshi mbadi tudi noghuroto? Mbadi muna kumona shime ndi? Nombadi muna kutjwathana shime ndi? Namwe mitjima dhenu ne dhina ndundumena?" ¹⁸Mwakara nomeho, ene mbadi muna kumona? Mwakara nomatwi, ene mbadi muna kuyuva? Mbadi muna kuvuruka ndi? ¹⁹Apa na yondorire maghuroto makwoko mukatji komayovi kwoko, notungatji tukote otu twayarire yigonyo-gonyo otu mwa kongwedhire?" Awo hamuhuthire eshi, "Dikumi yiwadi." ²⁰Apa na yondorire maghuroto kwoko nomawadi mukatji komayovi mane, yingatji yikote yo kuyara

yigonyo-gonyo yoghuroto eyi mwa kongawedhire? ²¹Awo hamuhuthire eshi, "Kwoko notuwadi." Gha wa tongwere eshi, "Mbadi muna kutjwathana shime ndi?" ²²Ha kakumine muBethsaida. Hanu hawa retere mukafumu gho mukunga noha kandere Jesusi eshi gha mukwate. Jesusi gha kwatire mukunga padyoko no gha mushwayithire mumukunda. ²³Apa gha manine kuthipera pameho ghendi no kumukambeka nyara, no ghamwipurire eshi, "Koyidi eyi ghuna kumona ndi?" ²⁴Gha diyamenine muwiru, no ghaghambire eshi, "Kuna kumona hanu yira yitondo yina kuyendaghura." ²⁵Kokumukambeka kwendi karo nyara pameho ghendi nomukafumu yu gha yandhurukire meho ghendi, meho ghendi gha konine kumona karo noghamonine yoyiheya thiwana. ²⁶Jesusi gha mu tumine gha yende kudighumbo dyendi, no gha mu ningire eshi, "Wakangena mudoropa." ²⁷Jesusi gha shwayire nawa ka thishongero wendi hatambe kumukunda waSesareya Filipi. Mundhira dhawo ghepure haka thishongero wendi eshi, "Ngepi edi hana kughamba hanu eshi yame dye?" ²⁸Hamu huthire eshi, "Johanese muka diyoyero. Hamwe kughamba eshi, Eliyah; nohamwe eshi ghofotji ghawa porofita." ²⁹Gha wepurire kwendi eshi, "Ngepi edi muna kuni toya me?" Petrusi ghamuhuthire eshi, "Yowe Kristusi." ³⁰Jesusi gha wa konekithire eshi ha kona kutongwerako hamweya eshi yodiye dye. ³¹Gha tangire kuwahonga eshi, Mwana Munu mbo ghana nyanda thikuma yoyingi, hakuru no ha kurupristeri no haka muarukwaro, no mbohana mupagha, ene munyima dhomayyuwa mahatu mbo ghana vumbuka karo. ³²Gha kenithire mbudhi dhiya thiwana. Petrusi kokumukokoka pambadi no gha tangire kumutughumukera. ³³Ene Jesusi gha pirukire no kukenga kwawa kathishongero wendi nogha tughumukere Petrusi ghuninga eshi, "Shatani huke munyima dhange! Owene mbadi ghuna kughayadhara yinuyinu yaNyambi, ene yinu yawanu." ³⁴Po ghehire mbunga nawa ka thishongero wendi pofotji no ghwa tongwerire eshi, "Ngeshi ghumwe ghana shana kunikutha, gha kona ndani kukunyatha thinda, gha shimbe thikurushe thendi no ghanikuthe." ³⁵No kehe yu gho kushana kukunga moyo wendi ne mbo ghuna muyongara, no kehe yu gho kuyongaritha moyo wendi papange nombudhi dhodhiwa mbo ghuna pu kughamwena. ³⁶Nye sho gha wanepo munu ngambi gha yore kaye kokaheya ene moyo wendi ghana ghuyongaritha? ³⁷Yipi sha kone kutapa munu mukutjinditha moyo wendi? ³⁸Kehe yu gho kuni fa honyi me nomanando ghange mumuhoko nghuno gho rungu nomaharwero, Mwana Munu naye mbo ghana ka mufa honyi apa mbo gheya ghurwedhima wa wihe noha engeli hokupongoka."

Chapter 9

¹No gha ghambire kukwagho, "Ghushemwa na kumutongwera, hamwe mukatji kenu mbadi mbo ha yereka yifa oku mbadi hana mono ghufumu waNyambi oghu mbo wiya nongcamu." ²Munyima dhomayyuwa kwoko nodyofotji, Jesusi gha shimbire Petrusi naJacobus naJohanese no gha yendire nawo kudirundu dyodire, , nawo pithagho. No gha ka kuthitunukire thitunumeho. ³Yishupata yendi yarwedhimine yakarire keve-keve nothishe thothikuru thawa munekeire. ⁴Munyima Eliyas naMoses ghawa hokokere, no ha ghambaghurire naJesusi. ⁵Petrusi gha huthire nogha ghambire eshi, "Muhongi (muThiheburayi kuninga eshi Rabbi) ghuhunga twe mukukara kuno, tu tawedhere tutende yishashara yihatu, thimwe thoye, thimwe thaMoses munyima thimwe thaEliyas." ⁶(mbadi ghadimukire eshi nye sho ghakone kughamba yoyishi homapire.) Divuyi dyeyire nodyawa ngamwathanine. No diywi dyashwayire mudivuyi eshi, "Oyu ne yomwanange ghomuhakwa. Mutegherere kukwendi." ⁷Kapupi kamanana apa ha kukengathanine, mbadi ha konine kumona ghumwe karo nawo, ene shimengwa Jesusi vene. ⁸OPA ha ghurumukire kudirundu, gha wa rawere eshi, mbadi haka tongwere kehe yu koyi hana mono kate mwana munu mbo gha vumbuke mwawafu. ⁹Ha pungurire nando dhi kukwagho hathinda, ene ha konine kukwipadhura papawo hathinda nye, "Yina kutongora muvumbukero wawafu." ¹⁰Ha mwipurire eshi, "Pashanye Hakamarukwaro ha ghamberanga eshi Eliyah yo mbo gheya pamutango?" ¹¹Ghawa huthire eshi, "Eliyas gheyire pamutangerero mukuna huthedhera yinu yoyihe. Pashanye ha yi tjangera eshi Mwana Munu gha kona kuna nyanda kuyinu yoyingi no kuna mushwaghura?" ¹²Ene ghushemwa na kughamba kukwenu eshi Eliyah gheyire no gha konine kurughana eyi gha konine kushana kukwendi, thika kenge edi ha yi mutjangere yo kuhatera kukwendi. ¹³Apa hana kumine ko hakathishongero, hamonine mbunga dhodhikuru dhina wa dhingi, hakamarukwaro haturire nanani nawo. ¹⁴Apa hamonine Jesusi, mbunga dha tutukwire no apa ha henyenine pepi nendi hatapire dirumeritho kukwendi. ¹⁵Ghepurire hakathishongero wendi eshi, "Yinu munye muna kukarera munanani nawo?" ¹⁶Ghofotji gho mumbunga gha mu huthire eshi, "Muhongi, na reta mwanange gho katughuru kukoye. Gha kara no mupepo oghu wa muningithanga gha pire kughamba. ¹⁷Agho kumughangeritha no kumuwithera pamuve, no kumutakuritha kafudhi, no kukuhuma mayegho no kughara. Naningi haka thishongero ghoye ha ghu shwayithemo mumwendi, ene mbadi hana ghu kono." ¹⁸Gha wa huthire eshi, "Hana hoka ho kupira matawero mwe, rure ro kukuma kupi dho ni kare nenu? Yo kuhura kupi sho mumone? Mumurete kuno." ¹⁹Hamuretire katughurughana yu kukwendi. Apa wa monine mupepo gho ghumango Jesusi, popo vene koku muvukuma ghumuwithe. Mungaghughana yu gha wererire pamuve no kutakura kafudhi. ²⁰Jesusi ghepurire wiha eshi, "Rure rokukuma kupi ghakara kenge yu katughuru ghana?" Wiha gha huthire eshi, "kushwagha kuwanuke wendi. ²¹Agho wa muwitheranga mumudiro, pamwe mumeyu. Ngeshi kukona kutenda ko thinu ne ghutufere neke ghutu ghamwene." ²²Jesusi gha mu tongwere eshi, "Ngeshi kukona? Thothiheya ghuredhu kowa hana tawa." ²³Popo vene wihe gha hutha eshi, "Natawa ghamwene ghukashu ghomatawero ghange." ²⁴Apa gha monine Jesusi mbunga dhina kutjirera kukwagho, gharawere mupepo dhodhimango no kughamba eshi, "Ghupurupuru ghutunde mumwendi no gha ghu kanyene eshi, "Mbadi mbo ghukeye mumwendi karo." ²⁵Wakughererire thikuma no kuwitha mungaghu ghana thikuma no wa tundire mo mumwendi. Mungaghu ghana gha piturire yira yoyu ghana fu, wingi wawo haghambathanine eshi, "Ghana fu." ²⁶Ene Jesusi gha mu kwatire kudyoko no kumwimeka, nomungaghu ghana yu

ghemanine.²⁸ Apa ghengenine Jesusi mundhugho, haka thishongero wendi hamwipurire mughudhindo eshi, "Pashanye twe tuna pirera kughu tjidha mo?"²⁹ Aye gha wa huthire eshi, "Mupepo gho kenge ghuya ne shimengwa pakuraperera."³⁰ Hatundire po noha pitere muGalileya. Mbadi gha shanine ghumwe ghawa dimuke eshi kupi hadi,³¹ aye kwakarire ghana kuhonga hakathishongero wendi. Ghaghambire nawo eshi, "Mwana munu mbo ghana mutapa mumoko ghawanu, awo mbo hana ka mupagha. Apa mbo ha mana kumupagha, munyima dho mayuwa mahatu mbo ghana vumbuka."³² Ene mbadi hatjwathanine thighamba thi, no hayapire kumwipura.³³ Munyima heyire kuCapernaum. Hengenine mundhugho nogha wepurire eshi, "Yinu munye muna kuyongo mundhira?"³⁴ Ene haporererire. Yoyishi awo ha karire no nanani mukatji kawo mundhira eshi ngodye gho ngcamu po thikuma.³⁵ Ha hungumanine no ghehire hadikumi nahawadi no gha ghambire kukwagho eshi, "Ngeshi ghumwe ghana shana kukara kughutho, ghakona kukara munyima dhawahe nomupika wawahe."³⁶ Ha tumburire mwanuke no kumwimeka mukatji kagho. Gha muturire mumoko ghendi no ghwa tongwere eshi,³⁷ "Kehe yu gho kutambura hanuke hokenge mudina dyange yame ghana tumbura; no kehe yu gho kunitambura me mbadi yame ghana tambura ene ghana tambura oyu ghana ni tuma."³⁸ Johanesi gha tongwerire Jesusi eshi, "Muhongi, thuna mono ghumwe ghana kutjidha mupepo dhodhimango mudina dyoye ene kuna mushingi yoyishi mbadi ghana tukuthu."³⁹ Ene Jesusi gha muhuthire eshi, "Mbadi mwakona kumushinga yoyishi, mbadiko gho kukona kurughana yirughana yoyikuru mudina dyange ghogha ghambe ghuyi mudina dyange."⁴⁰ Kehe yuno ghana piri kutwimanganyena ne wetu.⁴¹ Kehe yuno gho kukupa kopi gho meyu ghunwe mudina dyange eshi mwahatera kwaKristus, ghushemwa na kumutongwera, mbadi mbo gha yongaritha ndjambi dhendi.⁴² Kehe yuno gho kuninga mwanuke gho kutawa mumwange gha tamangere, yina kukara hashu kukwendi mukumughangera diwe muthingo dhendi no kumuvukumena mudikuruviya.⁴³ Ngeshi dyoko dyoye ghadi kurughanitha ghutende ghuyi, ditete ko. Hasha kukoye mukwingena mumoyo nodyoko dyofotji, mbadi yira nomoko mwadi mukuyenda mumudiro, mumudiro ghushidhimana.⁴⁴ Omu gha dhira kufa mavinyo, no mudiro ghushidhimana.⁴⁵ Ngeshi dipadhi dyoye hadi kuharuritha, ditete ko. Hasha kukoye kwingena mumoyo noghuhwere, mbadi kukara nomapadhi mawadi nokukuvukuma mudirara diro.⁴⁶ Omu ghadhira kufa mavinyo ghawo nomudiro ghushidhimana.⁴⁷ No ngeshi diho dyoye kukuningitha ghuharure, dikorongoremo, hashu kukoye kwingena mughufumu waNyambi nodiho dyofotji mbadi yira kukara nomeho mawadi nokakuvukumena mumudiro,⁴⁸ omu mwakara mavinyo ghashifu no mudiro ghushidhimana.⁴⁹ Keheyu mbo ghana pu kuyaritha nomudiro.⁵⁰ Mungwa ne ghuwa, ene ngeshi wahamupa ne, ngepi edi gho kughu tovittha karo? Mukare nomungwa mumwenu no mukare muthiraro nowayendhenu."

Chapter 10

¹Jesusi ghamatukire ghayende kurware rwaJudea thambo diya dhorware rwaJordan, nombunga dheghire karo kukwendi noghawahongire karo thikadi hayimufundhwere. ²Hafarasayi heyire kukwendi hamuyereke no hamwipurire eshi, "Hayitawedhera pamuragho eshi katughuru ghakuyakunuke nadidhiko dyendi ndi?" ³Ghawahuthire eshi, "Ngepi di ghamurawere Moses?" ⁴Awo hahutha eshi, "Moses ghatawedhere katughuru ghatjange mbapira dhomakuyakunukero." ⁵Pamurandu ghoghukukutu mitjima dhenu yoghamutjangere muragho ghu," dyoghaghambire Jesusi. ⁶Ene kutunda kumavarekero, 'Nyambi ghatendire katughuru nambuyama.' ⁷Pathitambo thi, katughuru ghana kuthiya hawihe nanyina noka kupakerera pofotji nadidhiko dyendi, ⁸'nohanu hawadi wano hanakakara thipo thofotji.' Mbadi shimekaro yipo yiwadi, ene thofotji. ⁹Thothihe ethi ghanunga Nyambi, mbadi ghakona munu kuthiyakunutha."¹⁰ Ghopa ghakarire mundhugho, hakathishongero wendi, hamwipurire karo kuhatera kuyinu yi. ¹¹Kukuwahutha eshi, "Keheyuno ghokumwagha mbuyama wendi nokayeka mbuyama ghumweya, ghana kutenda rungu. ¹²Ngeshi mbuyama hamwagha katughuru wendi, nokayeka katughuru ghumweya, ghana kutenda rungu. ¹³hamuretere hanuke nawa kwate, ene hakathishongero waJesusi hawashingire. ¹⁴Ene apa ghayimonine Jesusi yi, ghatokotire noghaghambire kukwagho eshi, "Mutawedhere hanuke heye kukwange nomwawashinga, ghufumu waNyambi ne ghowa hapitura yira gho. ¹⁵Ghushemwa nakumutongwera, kehe yuno ghokupira kutambura ghufumu waNyambi thikahanuke hohambiru mbadimboghengenamo." ¹⁶Ghashimbire hanuke mumoko ghendi no ghawakandedhekire apa ghawakambekire nyara dhendi. ¹⁷Mashimurukero ghoruyendo rwendi, katughuru ghamutjirere ghutongamena noghamukumbere eshi, "Muhongi ghomonongo, yongepi naroghera kurughana padiyo nakuwane moyo ghororuheya?" ¹⁸Jesusi ghamuhuthire eshi, "Pashanye ghuna kunitoyera eshi munongo? Mbadiko muhunga kundundithako Nyambi pithendi. ¹⁹Wadimuka miragho ndi: Wapagha, watjora ghuruwo, wedha, washupa ghumbango, wakara mandjwanda, noghufumaneke hawiho nanyoko." ²⁰Katughuruyughahuthire eshi, "Muhongi oyo ne nayikutha kutunda kughumbiru wange." ²¹Jesusi ghamukengururire noruhakitho. Noghaghambire nendi eshi, "Thinu thofotji wapumbwa. Kaghurithe eyi ghudi nayo noghukayitapere hahepwe, pomboghuwana ghushwi ghomudiwiru; ndani ghowiye ghunikuthe. ²²Kukutha nando dhi noghatokotire nogha tundirepo ghakayende ghana tokota, yoyishi ghakarire noghushwimghowingi. ²³Jesusi ghakengururire no ghatongwere hakathishongero wendi eshi, "ngepi ghukukutu kwa mutungi kwingena mughufumu waNyambi." ²⁴Hakathishongero wendi hatutukwire kunando dhi, ene jesusi ghatwarire kughutho shime; "hanuke ghukukutu thikuma mukwingena mughufumu waNyambi. ²⁵Ghuredhu kwa ngameno kwingena mudiho dyo thong mbadi yira kwamutungi mukwingena mughufumu waNyambi. ²⁶Hatetukire hikuma no haghambathanine, nodye ghokupwa kughamwena? ²⁷Jesusi ghawakengurure noghaghambire eshi; "kwamunu ne ghukukutu ene mbadi kwaNyambi. kuyoyiheya kwaNyambi ne ghuredhu." ²⁸Petrusi ghatamekire kughamba nendi eshi; "mone twathiya yoyiheya no tuna

kukukutha.²⁹ Jesusi hawahutha eshi; " Ghushemwa nakumutongera, mbadiko yu ghathigha ndhugho, hakurwa no hamina, ndi nyina ngambi wihe no hanuke ndi mango papange nothitambo tho mbudhi dhokupongoka. ³⁰Oyu mboghapira kutambura yikandho dithere muno mukaye; matungo, hakurwa nawa mina, ndi hanyina na wana, nomango, nomakutha kuthero mukaye aka kana kwiya nomoyo ghororuheya." ³¹Ene hengi haka kutanga mbo hanakara haka kuhurerera, nohakakuhurerera hakakutanga. ³²Mundhira dhawo dho kuJerusalema, Jesusi ghakarire kughutho wawo. Hakathishongero hatutukwire nowa hakuthire hakarire no woma. munyima dhopo Jesusi ghataghurepo hashadikumi no hawadi noghawatonwerire eyi yakuyend yikamuhokokere. ³³Mumone ko tuna kuyenda ku Jerusalema, mwana munu muna kamutapa kwawapristeri hohakuru nokwawakamarukwaro mu ka mutetera ndhango dhoyifa no kamutapa kwayiharuri. ³⁴Mbo hanamusherera, kumuthipera mate, kumumwashura nokumupagha. Ene munyima dho mayuwa mahatu mbo ghana vumbuka mwawafu. ³⁵Jacobusi naJohanesi, hana Sebedeusi hohatutughuru hahenyine kukwendi nohaghambire eshi; " Muhongi, tunashana ghuturughanene keheyi shotukukumbere. ³⁶Ghawepura eshi; " yinu munye munahimi shonimutendere?" ³⁷Awo hahuthire eshi; tutawedhere mu ka hungumana mughufumu ghoye, ghumwe kurudyo no ghumwe kuru moho roye. ³⁸Ene Jesusi ghawepura eshi; mbadi munadimuka eyi muna kwipura. Mbo munakono kunwa mukopi yu mboninwa, muyinyanda no diyoghero edi mbo haniyoyitha? ³⁹Awo hahuthire kwendi eshi; mbo tu na kono." Jesusi ghawatongere eshi, " mu kopi yu mbo ni nwa mbadi mbo mu nwa mo, no diyoghero edi hakuniyoyitha mbadi mbo ha di muyoyitha. ⁴⁰Ene kuhatera eshi; yo kuhatera eshi yidye sho gha hungumane kurudyo endi ku rumoho rwange ne mbadi ya kutapa yame, ene shimengwa kowo haghuturukera. ⁴¹Hashadikumi apa hayuvire yinu yi, hatokotire nawo ha Jacobusi naJohanesi. ⁴²Hawetha kwendi Jesusi no ghawatongwere eshi; " mwadimuka haraghuri wawahayidena hawawina no ghuraghuri. ⁴³Ene mbadi yakona kukara kemo mumwenu. Oyu ghana shana kukara mukuru, ghakare mupika. ⁴⁴Noyu ghahima kukara mukakutangerera mumwenu ghakare mupika wawaheya. ⁴⁵Mwana munu mbadi gheyire eshi namumughamwene ene noghamughamwene, no kutapa moyo wendi ghukare thikomnonitho thawahe. ⁴⁶Haheyire kuJeriko thika di hatundire kuJeriko nawakathishongero wendi nombunga dhodhikuru, mwana Timaghusi, Batolomeusi, makunga ghahungumanine kundhira. ⁴⁷Apa ghayuvire eshi; Jesusi ghomukaNasareti, ghakughererire eshi; "J esusi ghomwana Davita nifere nyeke. ⁴⁸Awa hakarirepo hakoghaghurire mukunga yu, no kumutongwera eshi gha porere, ene ye ghakughererire shime, "mwana Davita, nifere neke" ⁴⁹Ghemanine Jesusi no ghawa rawere hamwithe, hethire katughuru yu nohamutongwere eshi; "tjimape! wimane! yamwe hanakwitha." ⁵⁰Ghavukumene thishupata thendi kuya , ghemanine ghayende kwaJesusi. ⁵¹Ghamuhuthire Jesusi eshi,"Yinu munye ghunashana shonikutendere?" Mukunga yu ghaghambire eshi," Rabbi,nashana kumona." ⁵²Jesusi ghambire eshi,"Kayende. Matawero ghoye ghana kwirukitha." Popovene kokwiruka noghatangire kumona karo, noghamukuthire mundhira dhagho.

Chapter 11

¹Kutunda po heyire muJerusalema, hakarire pepi naNethphage naBethany kumarundu ghondhwe, naJesusi kokutuma hakathishongero wendi hawadi 'nokughamba kukwawo eshi,"Muyende mumukunda oghu wa tutundakana. Apa shomukakume, nanyi mukawane thidongighana ethi hapira kudhina rumweya. Mukathishangunune nomukathirete kukwange. ²Ngeshi keheyuno ghakone kamwipura eshi,'Nye muna kurughanena kemo? Mukakone kuhutha eshi,'Fumu ghana thinyanda nonanyi ghakathihuthe popano." ⁴Hayendire no haka wanine thidongighana ethi hawangere kuthero panunda, haathishuturire. ⁵Hanu hamweya awa hemaninepo haghambire kukwagho eshi,"Nye eyi muna kurughana, kughangununa otho thidongighana?" ⁶Awo hakonine kuhutha thika di ghawatongwerire Jesusi no hanu hawathighire hakayende. ⁷Hakaretire thidongighana thiya kwaJesusi nokuvukumenapo myaye dhawo no aye ghahungumanapo. ⁸Thingi thohanu hayarire myaye dhawo mundhira nohamweya mite edhi hatetire mumapya ghawo. ⁹Awa hayendire kughutho wendi no wa hamukuthire hakughererire ghughamba eshi,"Hosanna! Ghufumane oyu ghana kwiya mudina dyaFumu. ¹⁰Ghafumane ghufumu oghu ghuna kwiya wa wihetuDavid! Hosanna mudiwiru!" ¹¹Jesusi gheyire muJerusalema noghengenine mutembeli nokukenga mitara dhodhiheya. Apa dhapitire nako, ghayendire kuBethany nowaya dikumi nohawadi. ¹²Mudiyuwa dyokurandako oku wona pakushwagha muBethany aye ghayuvire ndhara. ¹³Ghakambekedha kwendi thitondo thoghukuyu ethi thakarire nomahako, ghahenyi kokwendi ghakengeko mbuyo kukwatho, ene kadighawanineko kehe dino dimbuyo shimengwa mahako pithagho,ayo yakarire eshi kadi thivaka thatho thokwima. ¹⁴Ghaghambire kukwatho eshi,"Mbadiko karo keheyu mbo ghadya mbuyo kukoye." Hakathishongero wendi hayuvire yighamba yi. ¹⁵Gheyire kuJerusalema no kwingena mutembeli ghatangire kuhanyaghura haghurithi nohaghuri wa hakarire mutembeli. Ghapiraghurire matishi ghawakutjindja manyinga noyipuna yawo haghurithire maputukuwa. ¹⁶Mbadi ghatawedhere kehe yuno mukupitura yinu mutembeli yokughuritha. ¹⁷Ghawahongire nokughamba eshi,"Mbadi hayitjanga eshi,'Ndhugho dhange ne mbohana dhitoyo eshi ndhugho mandapero kumako ghamweya ndi? Ene muna dhitendi eshi dhikare dhawedhi." ¹⁸Haruti hashokuru nohakamarukwaro hayuvire eyi ghaghambire nohashanine ndhira dhokumupagha. Awo hamuyapire yoyishi mbunga dhodhiheya dhatetukire kuyihonga yendi! ¹⁹Pakutokera diyuwa hashwayiremo muthitata. ²⁰Oku wo pakuyenda mathikuthiku, hamonine thitondo thoghukuyu thina kukuta no midhi dhatho. ²¹Petrusi kokuvuruka nokughamba eshi,"Muhongi,kenge! Thitondo thoghukuyu thiya wakutire ne thina kukutera." ²²Jesusi kokuhutha kukwagho eshi,"Mukare nomatawero mwaNyambi. ²³Ghushemwa nakumutongwera eshi ngeshi keheyuno ghaghambere kodi dirundu,'wimane noghukuvukumene mudikuruviya,'no ngeshi mbadi ghana

kutamangera mumutjima wendi ene nomatawero eshi yi ghanakughamba nanyi yihokoke, eyi yogha kutenda Nyambi.

²⁴²⁶Podiyo nakughamba kukwenu: Kukehe yinu muna kurapereritha nokwipura, tawe eshi mboghunayiwana no mboyinakara yoye. ²⁵Pakwimana nokuraperera, wakona kuthigherera keheyino wakuharwera nakeheyuno, potiyo eshi wiho ghomudiwiru ghakuthigherere naye maharwero ghoye. ²⁷Gheghire kuJerusalema karo. Oku Jesus pakuyenda mutembeli, haruti hashokuru, hakamarukwaro, no hakuru heghire kukwendi. ²⁸Haghambire kukwendi, "Pangcamu munye ghuna yirughanena yinu yi. no dye ghakupa matawedhero ghuyirughane yinu yi?" ²⁹Jesusi ghaghambire kukwagho eshi, "Nakumwipura dipwero dyofotji. Munitongwere no nanyi nimutongwere eshi pangcamu munye nayitendanga yinu yi. ³⁰Diyoghero dyaJohanesi ne kwashwaghere kuwiru ndi endi kwawanu? Muniuthere. ³¹Hakuyongire mukatjikawo nokukukanana no kughamba eshi, "Ngeshi tughambe, kudiwiru, nanyi ghaghamba, "Nyekeho twapirire kumutawa?" ³²Ene ngeshi tughambe, 'Kwa wanu, '....' Hayapire hanu, no kehe yuno ghadimukire eshi Johanesi ne muporofita. ³³Podiyo ghahuthere Jesusi no kughaba eshi, "Mbadi shoni mutongwere eshi pangcamu munye nayitenderanga yinu yi."

Chapter 12

¹Jesusi ghatangire kuwahonga nomataghadhi. Ghaningire eshi, "Katughuru ghatendire thinnyamo tho vinyu, ghatuireko ruthito, ghatimine dikwina dyo kutendera vinyu, ghatendire mishoke ghokukungera noghathitapire kwahandjimi kokuyenda kwendi muruyendo. ²Apa rwakuminepo ruvedhe ghatumine mupika kwahandjimi gakashimbeko mbuyo dhimwe mu thinyamo. ³Ene hakamushimbire, kamupuma, nokamituma ghahuke nyara-nyara. ⁴Ghatumine karo mupika ghumweya, oyu ne hakamuremekire mumutwi nokamufitha honyi. ⁵Kokutuma shimwe ghumwe, oyu ne hakamupayire. Nohohengi hakatendire kemo, kupuma no kupagha hamweya. ⁶Ghakarire noghumwe ghokutumako, mwanendi ghomhakwa. Yo ghoghuhura kutumako. Ghaningire eshi, "Hanakakufumaneka ghomwanange." ⁷Ene handjimi hakuyuvire mumwagho hathinda eshi, "Oyu ne yomupingi. Mwiye, tumupaghe, no ghupingwa wendi ghukare wetu. ⁸Hakwatire, kokumupagha, nokumuvukuma ghashwayemo muthinyamo. ⁹Ngepi keho, nye shoghatendeko thinda shathinyamo? Ghana kwiya nokuna hanyaghurapo handjimi nokuthitapa thinyamo kwahamwe. ¹⁰Mbadi mwatoya matjangwa ndi? Diwe di hanyathire hombi haditenda dikare diwe dyo mudishonga. ¹¹Oyi ne kwaFumu yatunda, noya rogha mumeho ghetu." ¹²Munyima hapiterithi wawayuda hashanane ndhira hakwate Jesusi yoyishi hatjwathanane eshi ghana ghamba mataghadhi kukwagho, ene hayapire mbunga. Hamuthiyire ghakayende. ¹³Hatumine hamwe hafarasayi nohanyathi hakamukwate kumanando ghendi. ¹⁴Opa heyire, haghambire kukwendi eshi, "Muhongi twadimuka eshi kadiwakukudhekera kuyithinganyekera kuyithinganyeka yokehe yuno, nombadiko mandorwera kwawanu. Owe kuhonga ghushemwa ndhira dhaNyambi. Yahungama eshi kutapa diketo kwafumu ndi? Tutape endi twatapa?" ¹⁵Ene Jesusi ghadimukire difurumekero dyagho no ghaghambire eshi, "Pashanye muna kuniyerekeri? Murete dinyinga nanikengepo." ¹⁶Haretire dinyinga kwaJesusi. Ghawa ningire eshi, "Thishwi thadye hafaneka popa?" Hahuthire eshi, "Thafumu." ¹⁷Jesusi ghaghambire eshi, "Mutape kwafumu yoyi yaroghera kwafumu, no ngambi mui tape kwaNyambi." Hatetukire. ¹⁸Hayuda, awo haghambire eshi kadiko muvumbukero, heyire kukwendi. Hamwipure ghuninga eshi, ¹⁹"Muhongi, Mosesi ghatutjangere eshi, Ngeshi minoye gho katughuru gha fu kokuthiya mbuyama wendi oku kadi hawanako mwana, katughuru ghakona kushimba muna minendi, no kukuritha mbuto dhaminendi. ²⁰Pakarire hatutughuru kwoko nohawadi, ghokutanga ghatumbure mbuyama, nogha fire, no mbuto temba ghathiya. ²¹Karo ghokurandako ghamushimbire nokufa kadi ghatighirepo mbuto, noghoghuhatu naye thikadyo. ²²Paghuwura, mbuyama naye ghafire. ²³Kumuvumbukero, ghopa mbohavumbuka, wadye mboghakara yu mukamadi? Waheya wa kwoko nohawadi hakarire nendi eshi munuwagho." ²⁴Jesusi ghaghambire eshi, "Othi mbadi thothitambo muna kwirera, yoyishi mbadi mwatjwathana thiparatjangwa ndi ngcamu dhaNyambi? ²⁵Pamuvumbukero munu mwawafu mbadiko karo kuyeka ndi ghengene muyikuyeka, ene wahe kupitura haEngeli homudiwiru. ²⁶Ene kwawafu awa mbohavumbuka, mbadi mwatoya mumbapira dhaMosesi, kukutha kumarawero ghopathipumbu, Nyambi ghamuningire eshi, "Yame nyambi waAbraham noNyambi waIsaka noNyambi waJakopu?" ²⁷Aye mbadi Nyambi wawafu, ene nyambi wahayumi, mwakwira thikuma. ²⁸Ghumwe ghopakamarukwaro gheyire noghanayuvire yikuhonga yawo. Ghamonine eshi Jesusi ghana hutha thiwana. Ghamwipurire eshi, "Muragho munye ghomudyo kupitakana dhimweya?" ²⁹Jesusi ghahuthire eshi "Ghomudyo pone ghuno, 'Muyuve mwakaIsrael, Fumu Nyambi weti, fumu ne ghofotji. ³⁰Hake fumu Nyambi ghoye nomutjima ghoye ghoghuhu, no mudhimu ghoye ghoghuhu, nomaghano ghoye ghomahe, nomangcamu ghoye ghomahe.' ³¹Muragho ghoghuwadi ne ghuno, 'Hake muyendhoye thika kenge di wakuwaka ghothinda.' Mbadi karo muragho ghokupitakana dhi. ³²Mukamarukwaro ghaghambire eshi, "Ghuhunga, Muhongi! Ghuna ghamba ghushemwa eshi Nyambi ne yofotji, nombadiko karo ghumwe kutundithako ye. ³³Mukumuhaka nomutjima ghoghuhu, noyitjwathana yoyihe, nomangcamu ghomahe, nokuhaka muyendhoye thikaghothinda yapiterera yitapa yo muyambo gho kukonera no ndupu." ³⁴Apa ghayimonine Jesusi eshi ghanahutha dihuthero dyoghunyanyami ghaghambire kwendi eshi, "Mbadi ghudi ghufumu wanyambi kayenda." Munyima dhopombadiko karo yu ghatjimapire kwipura Jesusi kehe ghano mepwero. ³⁷Oku shime ghahongo Jesusi mudyango dyo ngirishe ghaningire eshi, "Pashanye haghambere haka marukwaro eshi Kristus mwaknaDavid?" ³⁶David thinda ghamutoyire eshi ³⁵Fumu, 'Ngepi shakare Kristus mwanaDavid?' Mbunga dhodhikuru dhashambererire apa hamuyuvire. ³⁸Muyihonga yendi Jesusi ghaghambire eshi, "Mutakamithe hakamarukwaro owa hayenganga mumapurpure nokuwa morora mumango ghomaghurithero, ³⁹nohakara noyipura yomudyo mumasinagoge nokudyango dyofumwa kumukandi. ⁴⁰Nokaro kukwingenena mumayuwo ghawa didhi, no kuraperera mandapero

ghamare podiyo eshi hanu hawamone. Hanu wa mbohanawana ndhango dhodhikuru.⁴¹ "Munyima dhapo Jesusi ghahungumanine kumbadi dhothimbangu thomuyambo mudyango dyongirishe. Aye pakukengera hanu oku hana kutura manyinga pathikote thomuyambo. Thingi thawatungi haturirepo manyinga ghomengi.⁴² "Munyima dhopo mudidhi ghomuhepwe gheyire noghaturirepo ghupu ghokurikanya padipeni.⁴³ Aye ghetshire haksthishongero wendi noghawatangwerire eshi,"Ghushemwa nakumutongwera mudidhi yu ghanatapa kupiterera waheya awa hananatura muthimbangu thomuyambo.⁴⁴ Kwawaheya awa hanana tapa hanatapa kukutha dihayiwana. Ene mudidhi yu, kukutha mughuhepwe wendi, ayene ghana tapa masherenyi ghendi ghomahe gho kukona eshi ngoghaparithe."

Chapter 13

¹Mukushwagha kwendi Jesusi mungirishe, ghofotji ghopa wakathishongero wendi kokughamba kukwendi eshi, "Kenge kumawe nomuwo ghomawa!"² "Kokuhutha kwendi eshi, "Yoyi mumona kumayuwo ghomakuru ndi?" Mbadiko diwe edi dyakuthighara pamuyendhadyo edi dyakupira kupwa kwitha."³ Apa ghahungumanine padirundu dyaOliva kumbadi dhongirishe, Petrusi, Jakobusi, Johanesi naAndriasi hamwipurire mughudhindo, " "Tutongwere eshi ruvedhe munye yakuhokoka yinu yi?"⁴ Yidimukitho munye yakukarapo apa yakuninga eshi tamba yihokoke?"⁵ Jesusi ghatangire kuwatongwera eshi, "Murawe podiyo eshi noyofotji temba shogha mupemukithe."⁶ Hengi mboheya mudina dyange, nokughamba eshi, "Yame ye, no mbohana pemukitha hohengi."⁷ Opa mwakuyuva yita, no mambudhi ghoyita, mwakudhekera; yinu yi yakona kuhokoka, ene mbadi ghoghuhura shime.⁸ Mako mboghakwimanganyena nomako ghamweya noghufumu nagho mboghuna kwimanganyena noghufumu ghumweya. Makineno ghomuve mboghunakara kumako ghoghengi, noyinyanda. Ghaghane gho matangero gho tjitju dhomushamurukero.⁹ "Murawe! Mbohana mutapa kundhango, nakumu mwashwera mu masinagoge no mbohana mutwarawa mangughuru nomafumu, mudina dyange, mboghuna kakara ghothishupo kukwagho.¹⁰ Ene mbudhi dhaNyanbi dhakona kupwa kuyuvitha kumako ghomaheya.¹¹ Ngeshi hanakukwata, nokukutapa, wakudhekera eyi shokaghambe, yoyishi muviri dhiya eyi mbokaghamba mboghanayikupa; mupepo ghokupongoka.¹² Mukurwa munu mboghana tapa minendi kuyifa, nowihamunu ne mwana. Hana mbohanemanganyena hawihawo nohanyokwagho, eyi yaretedherirepo eshi hawapagha.¹³ Hengi mbana munyengi mudina dyange. Ene oyu mboghadhidhimeka kate paghuhura, mboghana pu kughamwena.¹⁴ "Apa mbomumona maghukukutu gho mahanyaghukero eshi ghaneya kudyango di ghadhira kuhokokera,"¹⁵ muthiye ghowa hadi muJudea hatjirere mumarundu,¹⁶ mwatopera oyu ghadi pamutuya ghaghurumukere mundhugho no mbadi ghakona kuhuka mundhugho nokushimbamo kehethino, noyu ghadi mudipya mbadi ghakona kuhuka ghakashimbe yivata yendi.¹⁷ Ene ghukukutu keho kwawambuyama awa hadi mughuremu, nowahakukara notumbututu mumayuwa gha.¹⁸ Murapere eshi, yambahokoka pakufu.¹⁹ Mbo ghana kara mayuwa gho makuthakuthero ghomakuru gho ghadhira kukarako kutunda pamatangero, opa ghavarekire Nyambi kaye, kate popano nombadi mboyihokoka karo.²⁰ Ngeshi mbadi ghakufufupitha mayuwa, mbadiko thipo end thirama ethi thakuthiyarapo.²¹ Ngeshi haghamba ghumweya eshi, "Mumone Kristusi yul'ngambi eshi: Oya kuya! Mwayitawa.²² Yoyishi mbopana kara haKristusi hambango nohaporofeta hambango.²³ Mukoneke! Namana kuyimutongwera yoyiheya yi kughutho ghoruvedhe.²⁴ Ene munyima dhomakuthakuthero ghomayuwa ghaya diyuwa dina kukara kumakokore nokaghonda mbadi mbakatapa mwedhi.²⁵ Nungwedhi mbodhinaghu kuwiru nomangcamu ghomudiwuru mboghanashekesha.²⁶ Munyima mbanamono mwanamunu, ghana kwiya mumavuyi nongcamu dhodhikuru nofumwa.²⁷ Munyima mboghanatumu haEngeli wendi nokukongawedha awa hapwa kutorora, kutundakuthiyegheka muto, ghuhura ghokaye endi ghuhura ghodiwuru.²⁸ Mukuhongere mudidhidhimbi dyoghukuyu. Kenge vene ghunakukura mute, nokshwaghitha mute, nokushwaghitha mahako, ghoghuna dimuka eshi diyenya pepi didi.²⁹ Kemo dyo mboghadimuka eshi opa mboyihokoka yinu yi, eshi pepi ghadi pathero.³⁰ Shemwa nakumutongwera, hanahoka wanomba kupiterera kuyinu badi yina hokoka.³¹ Diwuru nomuve mboyinahuru, ene manando ghange mbadi mboghapwa.³² Ene yokuhatera diyuwa di endi viri, noghofotji temba ghayidimuka shimenga tate.³³ "Murawe! Yoyishi mbadi muna dimuka ruvedhe, no nakomuye mboyikara yi.³⁴ Yakara yira kwamunu gho muruyendo ghoyu ghanathiyi ndhugho dhendi kwawapikendi, kehe yu nothirughana thendi, nokurawera mukungi ghakara ghana rawa.³⁵ Mukukunge mwathinda, yoyishi mbadi muna dimuka ruvedhe oru mbogheya thinda shandhugho; kukona gheye runguro, pakatji koghuthiku, murughura ngambi pamathikuthiku.³⁶ Ngeshi ghakutjavukera, mwaninga eshi namuwane muna rara.³⁷ Eyi nakughamba kukwenu kuna kuyighamba kwakeheyuno: Murawe!"

Chapter 14

¹Yakarire keho eshi mayuwa mawadi kughutho ghaPaska nomukandi ghoghuroto ghothuthunyuni. Hapristeri shokuru nohakamarukwaro ngahanomenanga ruvedhe roruwa oru hakumukwata Jesusi no kumupagha.² Awo haghambangire eshi, "Mbadi paruvedhe romukandi, yoyishi mbadi hashanine kuretao ndjoronganyi mukatji kawanu.³ Oku shime ghakarere Jesusi muBethani mudighumbo dyaSimoni ghomukayinondwe, oku shime ha hungumanena kutishi, peyire mbuyama nodikende dyendi dyomaghadhi ghondhiro. Ghawithire dikende di no kutera maghadhi kumutwi wendi.⁴ Ene pakarire hamwe awa hapatire. Nohavungutire mumwagho eshi, "Thitambo munye tho kupethera kenge?"⁵ Oyo sende ne ngokuna kamughuritha nomadenarii ghokupitakana pamathere mahatu nokughatapa kwawahepwe." Munyima hamupiraghukithire kemo.⁶ Ene Jesusi ghaghambire eshi, "Mumuthiye, yinye muna kumushedhawera? Aye ghana rughana thinu thomudyo kukwange.⁷ Amwe mwakara kare nawahepwe henu, no nge muna shana kukona muwarughanene

ghuwa, ene mbadi mwakukarera nange.⁸ Ghana rughana eyi ghana kono. aye ghana wethera yirama yange kumahoreko.⁹ Ghushemwa nakumutongwera, kehe ku hakayuvitha mbudhi dhi muditunga dyodihe, eyi ghana rughana yu mbuyama ne mbohanakayighamba mumavurukero ghendi.¹⁰ Munyima Judas Iscariot, ghumwe ghowa dikumi nohawadi ghayendire kwawapristerishokuru eshi ghakamuhete Jesusi.¹¹ Apa hayiyuvire hapristeri hashokuru, haghambereire nohamukurupethire eshi mbohana mupa manyinga. Ghashanine kushana kambenene ghakumughurithe.¹² Mudiyuwa dyokutanga dyo ghuroto ghathuthunyuni, apa hatendire muyambo gho ndjwi paPaska, hakathishongero wendi hamutongwerire eshi, "Kupi wakushana tuyende tukarongathane podiyo ghudye nowe murarero ghoPaska?"¹³ Ghatumine hakathishongero wendi hawadi nokuwatongwera eshi, "Muyende mumbara, nanyi ghukawane katughuru oyu ghadi nokandimbe komeyu. Mukamukuthe."¹⁴ Apa shoghakengene mundhugho, mukamukuthe nomukaghambe nathinda shandhugho eshi, 'Muhongi ghana ghamba eshi, "Kupi dhidi ndhugho dhawagenda omushonikadyere Paska nawakathishongero wange?"¹⁵ Nanyi ghaka amuneghedhe ndhugho dhokuwira edhi dhina pu kuyenga thiwana. Mukaturoyithere yoyiheyako.¹⁶ "Hakathishongero hashwayire nohayendire kumbara. Hakawanine yoyiheyako thikadi ghayiwatongwere, nohakaroyithire yidya yoPaska.¹⁷ Parunguro, ghakeyire nawadikumi mohawadi.¹⁸ Apa hahungumanine kutishi hadye, Jesusi ghaghambire eshi, "Ghushemwa nakumutongwera, ghumwe ghopapenu oyu ghana kudya nange nanyi ghani hete."¹⁹ Wahe haguviye, noyofotji yofotji ghambire nendi eshi, "Ghushemwa mbadi yame?"²⁰ Jesusi ghawahuthire ghuninga eshi, "Ghofotji ghopapenu, oyu ghana kudova nange ghuroto papurayiti.²¹ Yoyishi mwana munu mboghana yendi thikadi hayitjanga. Ene dihudhi thikuma kwakatughuru yu ghana kuheta mwana munu. Ngo hashashene eshi mbadi hamwereka."²² Apa hadire, Jesusi ghatumburire ghuroto, ghaghu andadheke no kughugonyona. Ghaghuwapire nokughamba eshi, "Mushimbe. Eyi ne yirama yange."²³ Ghashimbire kopi, noghatapire matumero, no gha ghuwapire, nowahe hanwine mo.²⁴ Ghawatongwere eshi, "Agha ne manyinga ghanghe ghothithithatero manyinga agha ghayarekera nawengi.²⁵ Ghushemwa nakumutongwera, mbadi shoni nwe karo mukopi gho mbuyo dhovinyu, kare modiye diyuwa apa mboni kamunwa mughufumu waNyambi ghoghupya."²⁶ Apa hamanine kwimba dimbo, hayendire kudirundu dyondhwe.²⁷ Jesusi ghawatongwere eshi, "Mwahe mbo muna ghu, thikadi hayitjanga, mbonahomokera mudidhi no ndjwi dhodhihe mbodhina kuharanganya."²⁸ Apa na kavumbuka, nanyi mbo niyende kughutho wenu muGalileya."²⁹ Petrusi ghamuhuthire eshi, "Ngambi ngohakuwe wahe, ame ne mbadi na kuwa."³⁰ Jesusi ghamuhuthire eshi, "Ghushemwa nakukutongwera, dyarero, ghoghuthiku kughutho ghokwiya ngondovoro ruwadi, ghuna kuni hamura paruhatu."³¹ Ene Petrusi gha ghambire eshi, "Ngeshi ni fe noye, mbadi shonikone kukuhamura." Wahe hatapire murupero ghokemo.³² Heyire kudyango edi hatoyire eshi Gesthsemane, no Jesusi ghaghambire eshi, "Muhungumane tango popa tango niyende ni karaperere."³³ Ghashimbire Petrus, Jacobus, naJohanesi no ghatangire kukudhekera noghandundumene thikuma.³⁴ Ghaghambire kukwagho eshi, "Mudhimuwange ne ghuna tokokota thikuma kushana kufa. Muthiyare popano nomukengerere."³⁵ Ghahenyine kughutho kamanana, Jesusi kokukuvaama pamuwe nogharaperere eshi ngeshi kukona edhi viri kukona dhimukeruke.³⁶ Ghaghambire eshi, "Tate wange tate wange yinu yoyiheyako yiredhu kukoye. Shwaghithe thinwithi thino kukwange. Mbadi pamahimeno ghanghe ene ghoye."³⁷ Ghakahukire nokuna wawana hana rara, no kughamba kwaPetrus eshi, "Ghuna rara ndi? Mbadi wakukona we kukenga muviri dhofotji?"³⁸ Kenge no raperere podigho shi mbadi wingene mumayerekero. Mupepo ne ghuna shana ene nyama ne dhina kasha.³⁹ Ghashwaghirepo karo noghayendire karo ghakaraperere, gharughanithire manando ghofotji.⁴⁰ Apa ghakhukire karo, ghana wawanine karo hana rara, no meho ghawo ne shime muturo. Mbadi hadimukire eshi ngonye shohakone kughamba kukwendi.⁴¹ Ghakahukire karo roghuhatu no kuna ghamba kukwagho eshi, "Shime mwararera no kuturumtha ndi? Kehu! Nako ne dhineya. Mukenge! Mwana munu ne ghana pu kutapa mumoko ghawa yiharuri."⁴² Mwimane; Tuyende. Mumone, mukakuheta ne pepi ghadi."⁴³ Oku shime kuna kughamba, Judasi, ghumweya ghopowa dikumi nohawadi, ghana kumine, mbunga dhoddingi dhakarire nendi nomamende nomamburo, kutangerera kwawaruti hashokuru, hakamarukwaro no mayami.⁴⁴ Mutapi wendi kokutapa thidimukitho, ghughamba eshi, "Oyu shonincumite ne yodiye. Mumukwate no mumutware."⁴⁵ Apa ghana kumine Judasi, popo kokuhanya kwaJesusi no kughamba eshi, "Muhongi," pogha muncumitire.⁴⁶ Hakambekire moko ghawo no kumukwata.⁴⁷ Ghumwe ghopapagho ghapweyure thimende thendi no ghavorire mupika wamupristeri shokuru nokuteta ditwi dyendi.⁴⁸ Jesusi ghawatongwere eshi, "Muna niyera yira noshondoro noyimende nomiramo mukuna ni kwata?"⁴⁹ Oku nenu nakarire kehe nadiyuwa no nganihonganga mutembeli, ene mbadi mwani kwatire. Ene yi yina pu kutenda podigho shi matjangwa ne gha kumenenemo."⁵⁰ Wahe wa hakarire naJesusi hamuthiyire no hatjirire.⁵¹ Mutjaha ghumwe, oyu ghakudhingire dirwakani ghakuthire Jesusi. Apa hatutughuru hamukwatire.⁵² Hathighire dirwakani nogha tjirire muherehere.⁵³ Hapiterithire Jesusi kwamupristeri shokuru. Hapongire waheya nohapristeri shokuru, mayami nawakamarukwaro.⁵⁴ Petrus ghawa kuthire muthinema, kayenda nodirapa dyamupristeri shokuru. Ghahungumanine mukatji kawakungi, awa hakarire pepi nomudirohana kuyota.⁵⁵ Popo hapristeri hashokuru nondhango dhawaJudasi hashanine ghushupi waJesusi hakamupaghe. Ene kadi hawanine keheghuno.⁵⁶ Hengi haretire ghushupi gho mbudhi ghokukwendi, ene maghushupi ghagho kadi ghakuwire.⁵⁷ Hamwe hemanine nokureta ghushupi ghombudhi kukwendi; nohaghambire,⁵⁸ Twa muyuva ghakughamba, 'Ame nanyi niyungure tembeli dhi hatenda nonyara, nomumayuwa mahatu mbona tendi tembeli dhokupira kutenda nonyara.'" ⁵⁹ Ene ngambi kemo ghushupi nagho kadi wakuwire.⁶⁰ Mupristeri shokuru ghemanine noghepurire, Jesusi eshi, "Kadi ghudi nodihuthero? Nyeyi hanakushupa waharume yokukoye?" ⁶¹ Ene ghaforere no kadiko yigamuhuthire. Ndani mupristeri shokuru ghamwipure noghaghambire eshi, "Yowe Kristus, mwana mupongoki?" ⁶² Jesusi ghaghambire eshi, "Yame; Ndani nanyi wakumone mwana munu apa ghakuhungumana kudyoko dyorudyo dyo ngcamu no nanyi ghakwiye nomavuyi

ghodiwiru."⁶³Mupristeri shokuru ghadjadjaghure dirwakani dyendi noghaghambire eshi,"Tuna nyanda shime hashupi ndi?"⁶⁴Muna yuvu dishamu dyendi. Nye muna tokora?" Wahe hamundhanyine yira munu yu yina roghera yifa. ⁶⁵Hamwe hatangire kumuthipera no kufika rupara rwendi nokumumwashura nokumutongwera , "Pumbe!" Hamaporitha hamushimbire nokumupumura. ⁶⁶Oku Petrusi yene pamuve mudirapa,mupika ghomukamadi wamupristeri shokuru gheyire kukwendi. ⁶⁷Ghamonine Petrus ghana kukughenyeka, nogha mukengurure pepi nendi noghaghambire eshi,"Yowe ghumwe naJesusi ghomukaNazareti." ⁶⁸Ene gha kananine, ghughamba," Kadi namudimuka nokutjwathana eyi wakughamba." Noghashwaghire panunda dhotho. ⁶⁹Ene mupika ghomukamadi ghamumonine no ghatangire kughamba kowa hemanine eshi."Oyu ne ghofotji ghopapagho!" ⁷⁰Ene ghakananine karo. Kapupi kamanana awa hemanine paya haghambire kwaPetrusi eshi,"Yoshemwa ghofotji ghopapagho yu, nowe mukaGalileya." ⁷¹Ene ghatangire kukutura muyikuto no medhero." Ame mbadi namudimuka yo murume muna kughamba." ⁷²Ngondovoro kokwiya roghuwadi. Ndani Petrusi ghavurukire manando ghaJesusi agha ghaghambire kukwendi: "Kughutho ghokwaya ngondovoro ruwadi,ghuna kunihamura paruhatu,"

Chapter 15

¹Mathikuthiku thikuma, hapristeri shokuru hakuwanine pofotji nohakuru nohakamarukwaro nomayami ghomahe ghaJuda. Nohamughangire Jesusi no hamushwaghithirepo. Hamutapire kwaPilatus. ²Pilatusi ghamwipure eshi,"Yowe fumu wawaJuda ndi?" Ghamuhuthire eshi,"Thikadi ghana ghamba." ³Hapristeri shokuru hamurundere yinu yoyingi. ⁴Pilatusi shime ghamwipurire eshi,"Eyighuna kupira kuhutha?" Mone keho yoyiheyi eyi hanakukurundera! ⁵Ene Jesus norofotji temba mbadi ghamuhthere Pilatus,yoyishi yamuhakamanithire. ⁶Paruvedhe ro mukandi,Pilatusi ghakawashwaghithere mukadorongo, mukadorongo oyu hakumberire , ⁷pakarire murume oyu hatoyanga eshi Barabbasi oyu ghakarire mukashitiko pofotji nawamashurundate awa hakarire hapaghi muruvedhe ro memanganyeno. ⁸Dikidi dyawanu dyeyire kwaPilatusi noghatangire kumwipura ghayiwatendere thika edi ghayitendie pakutanga. ⁹Pilatusi ghawahuthere karo no ghaghambire karo eshi; munashana nimushwayithere Fumu wawaJuda?" ¹⁰Yoyishi ghayinongononine eshi pamurandu gho nya dhawapristeri hahakuru yohamutapere Jeusi." ¹¹Hapristeri hohakuru kuwiru dho dikidi no hakughererire thikuma eshi hawashwayithere barnabasi. ¹²Pilatusi ghawahuthere karo noyighamba eshi; yinye karo shonitende nafumu wawaJuda?" ¹³Hakughererire shime eshi; "Mumupamarere!" ¹⁴Pilatusi gha ghambire kukwagho eshi,"Ghuyi munye nga tendi?" Ene hakughererire eshi,"Mumupamarere." ¹⁵Pilatusi ghashanine kukumithamo yihima yombunga, noghaghuwashwaghithere Barabbasi. Noghashwaghithire Jesusi no kumutapa hamupamarere. ¹⁶Hashurundate hamurawere mwishi dhoditete, nohethire mbunga dhodhihe dhawamushurundate. ¹⁷Hamuturire dipurapure Jesusi, hadhingire nata dhomakona nohadhimuvatekire. ¹⁸Hatangire kumusherera no ghughambe eshi,"Heyili, fumu wawaJuda!" ¹⁹Hamumwashurire mumutwi no mburo dhombu mohamuthipera. Hatongamenine no hafumberire kukwendi. ²⁰Apa hamutukire,hamushuturire mukata nohadimukurekire dipurapure dyendi nohamupiterethire hakamupamarere. ²¹Katughuru ghumwe, Simoni waCyrene,ghoye ghaye gheyire kutunda muditunga diya (Aye wiha Alexander naRufus), nohamuthinenekire ghashimbe thikurushe. ²²Mashurundate ghatwarire Jesusi kudyango dyaGolgota (edi hatoya eshi"Dyango dyo Kateneghere"). ²³Hatapire vinyu oyu havungire no mira, ene mbadi ghayinwine. ²⁴Hamupamarere nohataghure mapurapure muwingi wawo podiyo mashurundate ghakutapere yipindhi yo muthithi wendi. ²⁵Dhakarire viri dhoghuhatu apa hamupamarere. ²⁶Pathikurushe hatjangirepo yidimukitho eshi,"Fumu wawaJuda." ²⁷Naye hamupamarere no hedhi hawadi, ghumwe kurudyo rwendi noghumwe kurumoho rwendi. ²⁸Matjangwa ghapwire kuyaritha agha ghaninga eshi,"Ghapwire kutara nawa kakupira kukumithamo muragho. ²⁹Ghowa hamupitirepo hamushererire, ghupunga muwi dhagho ghughamba eshi,"Aha ! Owe waghambire eshi kukona kuyungurura ngirishe dhaNyambi nokudhitenda mumayuwa mahatu, ³⁰kughamwene ghothinda noshwaghe pathikurushe!" ³¹Thikakenge di hamushererire hakuru wawaruti nawamweya,pofotji nawakamarukwaro nohaningire eshi,"Ghaghamwene hamweya ene mbadi kukughamwena yithinda. ³²Muthiye Kristusi, Fumu wawaIsraeli, ghashuruke popano pathikurushe podiyo tumone notuyitawe. Awa hamupamarere nawo hamushererere. ³³Muviri dhoghukwoko nodhofotji,dikokore dyangambwathane muve ghoghuhe kate viri dhoghukwoko noghune . ³⁴Muviri dhoghukwoko noghune Jesusi ghadirire thikuma noghuyukire ghughamba eshi,"Eloi,Eloi lama sabachthani?" oyi yakutongora eshi,"Nyambi wange nye ghuna nimwagherera kemo?" ³⁵Hamwe awa hemanine pepi nendi hayuvire manando ghendi ghana kughamba eshi,"Mumone kuna kwitha Eliya. ³⁶Ghumweya ghatjirire, ghatirire vinyu ghomasheshe pathihina no ghathimupire no ghanwe.. Katughuru ghaghambire eshi,"Ninge tumone ngeshi ghana kwiya Eliya naghamushwagheko. ³⁷Podiyo ghaadirire Jesusi thikuma wiyuka noghafire. ³⁸Dikehe dyongirishe dyapayukire pawadi kutunda kuwiru kate pamuve. ³⁹Hakuru wawamashurundate hemanine ghukengerera nohamonine eshi dhondhira ghafire dyo ghaghambire,"Yaghushemwa oyu ne mwanaNyambi ghakarire." ⁴⁰Pakarire hambuyama awa hakengireko ene hakarire kayenda. Mukatji kawo mwakarire Maria Magdalena, Maria (Nyina Jacobusi ghomina Joses), naSalome. ⁴¹Apa ghakarire muGlileya hamukuthire nohakamughamwenine. Thingi thawambuyama hamwe nawo heyire kuJerusalem. ⁴²Parunguro,diyawa di dyakarire dyokukuroyitheri, dyodiyuwa dyakarire kughutho ghoSabbata, ⁴³Joseph gho mukaArimathea gheyireko. Munu yu ghakutekerire mbunga dhawakareripo awa hatatere ghufumu waNyambi. Ghayendire noghutjima kwaPilatus ghakepurire yirama yaJesusi. ⁴⁴Pilatusi yamutetukithire pakuyuva eshi Jesusi ne ngafu kare; ghetihire hakuru wawamashurundate no kuwepura eshi,"Ghana fu Jesusi ndi?" ⁴⁵Apa ghayidimukire Pilatus

kwaMashurundate eshi Jesus ne ngafu,ghatapire yirama yendi kwaJoseph. ⁴⁶Joseph ghakarire nodikehe. Ghamushwaghithire kuthikurushe nohamudhingire dikehe, no hakamuturire mumbira edhi hatjokire mawe,hoghagharumweneko kufero dhombira. ⁴⁷Maria Magdalena naMaria ghonyina Joses ghamonine oku ghaka muhorekire.

Chapter 16

¹Apa dyapwire diyuwa dyoSabata ,Maria Magdalena, Maria gho nyina Jakobus naSalome haghurire munde eshi heye no kunawetha yirama yaJesusi. ²Mathikuthiku thikuma mudiyuwa dyo kutanga muthivike, hayendire kumbira apa dyashwayire diyuwa.³Hakuningangire hathinda eshi,"Yidye shogha tundandumweneko diwe dishwaghe kuthero dhombira?" ⁴Apa hakapukire, hamonine eshi diwe dinapu kushwayithako,adyo dyakarire dyodikuru,⁵Hengenine nohamonine katughurughana yughavature dipurapure dyodikenu, ghahungumanine kumutara ghorudyono hayapire. ⁶Ghaghambire kukwagho , "Mwayapa. Muna shana Jesusi ghomuka Nasareti, oyu hapamarerire. Ghana pu kuvumbura! Mbadimo muno. Mukenge padyango apa hana murangekire. ⁷Ene muyende, mukatongwere hakathishongero wendi naPetrusi,'Ghana mupiterera kuGalileya. Oko ne nanyi mukamumone, thikakenge ghayimutongwere.⁸Hashwayire mumbira ghutjira; hatutumine nohayapire thikuma.⁹Mathikuthiku thikuma mudiyuwa dyokutanga muthivike apa ghavumbukire,ghatangere kumoneka kwaMaria Magdalena ghoyu ghashwayithire mipepo dhodhimango kwoko no dhiwadi. ¹⁰Ghayendire noghakatongwere kowa hakarire nendi, oku wo hanaguvu nokudira." ¹¹Hayiyuvire eshi muyumi ndani ghamumonine, ene mbadi hayitawire.¹²Apa yapitire yi,ghahokokire muthishwi thokukutjaka kwahashawadi oku wone kuna kuyenda hengene muditunga. ¹³Hayendire no hakatonwere hakathishongero hokuthiyarako ene kadi hakayitawire.¹⁴Jesusi ghamonekire kwawadikumi noyofotji oku wo kuna kuya patishi, noghawagcavire kukupira kutawa kwagho no kuku kukutitha mitjima, yoyishi mbadi hatawire wa hamumonine apa ghavumbukire mwawafu. ¹⁵Ghaghambire kukwagho eshi,"Muyende mukaye kokaheya, nomukayaghure mbudhi dhodhiwa kumihoko dhodhiheya. ¹⁶Oyu ghokutawa nokupwa kuyogha mboghanapu kughamwena, noyu ghokupira kutawa mboghana yongara. ¹⁷Thidimukitho thino mbothina yendi nowa hokutawa: Mudina dyange mbohanapu kutjidha mipepo dhodhimango. Mbohana ghamba mandimi ghomapy. ¹⁸Mbo hanayeyura yiyoka nonyara dhagho, no ngeshi mbo hanwe kehe yino yokufa mbadi mboyiwepitha. Mbohana kambeka nyara dhawo pawakorwi no mbohaneruka."¹⁹Pakumana kughamba nagho fumu, hamuyeyurire mudiwuru noghakahugumanine kudyoko dyorudyo dyaNyambi. ²⁰Hakathishongero hayendire no hakayaghurire kokuheya, oku Fumu gharughanine nagho no ghakengurure manando mu thidimukitho ethi hayendire natho.

Luke

Chapter 1

¹Thingi thagho hashimbire yirughana yokutura pofotji mayendithitho ghoyinu eyi yaroghera kuyikumithamo mukatji ketu, ²Thikadighawa tapire kukwetu kutundera kowa hatangere hashupi no harughani gho nando. ³Yamonekire ghuwa kukwange name, yoyishi nakengurure yoyihe thiwana kutundera kumatangero, mukutjanga makurando ghoye, thikumenena ghuwa Theophilus, ⁴podiyi mwakudimuke nunderero dhoyinu eyi hamuhonga.⁵myaka dhoghufumu waHerod muJudea, pakarire mupristeri Zechariah ghopadiko dyaAbijah; mukadidhiko dyendi Elizabeth ye ne kerekandongo waAaron. ⁶waheya hakarire ha hungami kughutho waNyambi, mu kukutha miragho nomahimeno ghaFumu. ⁷mbadi ha konine kuwana mwana yoyishi Elizabeth ne mbadi wa kureta, awo ruvedhe ruya ne hana kurupara. ⁸Zechariah gheyire kughutho waNyambi no gha rugthane yirughana yendi yoghupristeri kukutha edi ha mu torora. ⁹Kukutha muthitjo thomatorwero ghoghupristeri noyirughana yendi, Lot gha mu torore gha ngene mutembeli dhaFumu gha ka tape muyambo. ¹⁰Hanu ha rapererire panunda ruvedhe ruya romuyambo.¹¹Kapupi kamanana muEngeli waFumu gha monekire kwendi kurudyo rothinyaku thomuyambo ghu. ¹²Zechariah gha hakamanine nowoma weyire mumwendi apa gha monine muEngeli yu. ¹³Ene muEngeli gha mu tongwere eshi, "Mbadi ghu yape, Zechariah, yoyishi ndapero dhoye ne dhina pu kutambura. Mukadidhiko dyoye Elizabeth ne mbo ghana reta mwana ghokatughuru. Mbo ghu mu te John. ¹⁴Mbo ghuna kara noyishamberera no hanu mbo hana shamberera pamushamurukero wendi. ¹⁵Aye mbo ghana kara muhungami kughutho waFumu. Nokamanana temba mbo gha nwe vinyu endi marovu, aye karo mbo ghana pu kuyaritha naMupepo Ghokupongoka oku ye shime mudira.¹⁶Thingi thohakerekandongo waIsrael mbo hana huka kwaFumu Nyambi wawo. ¹⁷Aye mbo ghana karera po Fumu pamupepo nomungcamu dhaEliah, mu kupirura mitjima dhawakuru kwawanuke no kupirura hathiko hakare hanyanyami mughuhungami-- mu kuroghithera Fumu hanu wendi."¹⁸Zechariah kokuhutha kwendi eshi, "Ngepi sho ni dimuke eshi mbo yina hokoka? ame ne na kurupara, mukadidhiko dyange naye kemo." ¹⁹MuEngeli ko kuhutha eshi, "Yame Gabriel, nemana kughutho waNyambi. Na pu kutuma ni rete mbudhi dhi dhodhiwa kukoye. ²⁰Keho we ne mbo ghuna kara thipurupuru, mbadi sho kone kughamba kare yinu yi mbo yi hokoke. Yoyishi ghuna mbadi ghuna tawa yi na kutongwera, agha mbo gha pwa kukumithamo paruvudhe rokughogheyapo."²¹Hanu wa hakarire panunda ha tatererire Zechariah. Hanu wa ha hakaminine yoyishi gha dhiyamine thikuma mutembeli. ²²Apa gha shwayire mbadigha ghambire nawo. Hanu ha dimukire eshi ghana ka mona thirota mutembeli. Gha rughanithire yidimukitho mbadi gha konine kughamba nawo. ²³Apa gha pwire mayuwa ghendi

ghoyighana, gha yendire kudighumbo dyendi.²⁴ Munyima dhomayuwu gha, mukadidhiko dyendi Elizabeth gha kariere nodira, ghure tughonda kwoko mbadi gha monekire kwawanu. Gha ghambire eshi²⁵ "eyi ne yo ghana ni rughanena Fumu muneke dhendi yoyishi ghana shana kunidimukitha kwawanu."²⁶ Mukaghonda koghukwoko nokofotji, Nyambi gha tumine muengeli Gabriel mudoropa dhomuGalilee dhodina Nazareth,²⁷ kwa mbuyamba ghodjaho yu ghapwa kwandekera kwa katughuru gho dina Joseph, gho kerekandongo waDavid, dina dyo mbuyama yu ne Mary.²⁸ MuEngeli gheyire kwendi no gha ghambire eshi "Ghurumere, ghuna wana neke kwaNyambi, Fumu noye ghadi."²⁹ ene aye gha hakamanine no mbadi gha tjwathanine eshi dirumeritho munye dyo kemo.³⁰ MuEngeli gha mu tongwere eshi "mbadi ghu yape, Mary, ghuna wana neke kwaNyambi.³¹ Mbo ghuna kara no dira no mbo ghuna wana mwana ghokatughuru. Mbo ghu mu te 'Jesus.'³² Mbo ghana kara muhungani no mbo hana mwitha eshi mwana Shokuru. Fumu Nyambi mbo ghana mu pa thipuna thoghufumu thakerekandongo wendi David.³³ Mbo ghana raghura diko dyaJacob kuroreya, ghufumu wendi ne wapira mahurero."³⁴ Mary ko kuhutha kwendi eshi "Ngepi keho mbo yi hokoka, ame ne mbadi na kara rumweya na katughuru?"³⁵ MuEngeli naye gha huthire eshi "Mupepo ghokupongoka mbo gha neya papoye, ngcamu dhaShokuru nadho mbo dhi neya poye. Apa mbo gha pwa kushamuruka mwanuke yu ghokupongoka mbo hana mwitha eshi Mwana Nyambi.³⁶ Thiro thoye Elizabeth naye ghadi no dira dyomwana ghokatughuru mughukurupe wendi. Aye ne ghadi notughonda kwoko-fotji, aye ne gha karire mbadi wa kureta.³⁷ Yoyishi kwaNyambi ne mbadiko tho kupira kuhokoka."

³⁸ Maria kokuhutha kwendi eshi "Nomupika Nyambi me. Yi hokoke thika di ghuna yi ghamba." munyima muEngeli po gha muthiyire.³⁹ Munyima, Mary po gha yendire kumarundu muditunga diya, mudoropa dhomu Judea.⁴⁰ Ghengenine mudighumbo dyaZachariah gha ka rumeritho Elizabeth.⁴¹ Paruvedhe rofotji, apa Elizabeth gha yuvire dirumeritho dyaMary, mwanuke ghomudira dyendi gha reghire, Mupepo Ghokupongoka gheyira mwaElizabeth.⁴² Elizabeth gha kuyererire eshi "ghufumane pakatji kawakathi, gha fumane yu ghadi mudira dyoye.⁴³ Pamurandu munye yina hokoreka eshi nyina Fumu wange ne gha neya kwange?"⁴⁴ Yoyishi apa na yuvu dirumeritho dyoye ne, mwanuke ghomudira dyange ne ghana reghi no ghana shamberera.⁴⁵ Gha fumane mbuyama yu gha tawa mayarithero gho yinu yi ha mu tongwere yo kutunda kwaFumu."⁴⁶ Mary kokuhutha eshi "Mudhimu wange ghuna kukugha Fumu,⁴⁷ no ghuna shamberera mwaNyambi Mukomononi wange.⁴⁸ Yoyishi aye gha monine kunyanda kwamupikendi ghombuyamba. Kutunda pano, hanu waheya mbo hana nitha eshi na fumana.⁴⁹ Yoyishi mukangcamu dhodhiheya gha ni rughanena yinu yoyikuru, dina dyendi dya pongoka.⁵⁰ Neke dhendi kuyerana kwaheya ho kutenda mahimeno ghendi.⁵¹ Gha neghedha ghutanavu no dyoko dyendi; gha mana kuhanya hakakukuyeyura muyighayara yomumitjima dhawo.⁵² Gha shwayitha hafumughana payipuna yawo no kuturapo hakakunyanda.⁵³ Gha pa hakakunyanda yinu yoyingi ene hatungine kuwathiya haka yende nyara-nyara.⁵⁴ Gha ghamwena Israel mupikendi, no kufera neke⁵⁵ (thikadi gha tongwerire hakerekandongo wetu) Abraham no hanendi waheya kare kuroruheya.⁵⁶ Mary gha karire tughonda tuhatu naElizabeth kughutho gho kuhuka kudighumbo dyendi.⁵⁷ Ruvedhe rwaElizabeth rokureta rwakuminepo, gha retire mwanuke ghokatughuru.⁵⁸ Hakamukunda nohapendi ha mu shambererithireko apa ha yuvire eshi Fumu gha ferere neke.⁵⁹ Mudiyuwa dyokwoko no dyoghuhatu, ha retire mwanuke yu kumakeneno. Ha shanine kumuta 'Zachariah' dina dyawihe,⁶⁰ ene nyina gha ghambire eshi "Tuna kumuta John."⁶¹ Ha muhuthere eshi "Mbadiko mwapoye gho dina di."⁶² Ha rughanithire yidimukitho hepure wihe eshi ngo dina munye ghana shana ha mu te.⁶³ Ghepurire ko diwe dyokutjangeri no gha tjangire po eshi "Dina dyendi ne John." Waheya ha tetukire kuthihokoka thi.⁶⁴ Paruvedhe roro rofotji kanwa kendi ka yandhurukire no rudimi rwendi rwa pwire kushutura. Gha ghambire no kukugha Nyambi.⁶⁵ Hakamukunda wawo ha yapire. Yihokoka yi ya kuhanyene muditunga dyodiyeha dyaJudea.⁶⁶ Waheya wa ha yuvire yihokoka yi ha vungutire mumitjima dhawo eshi "Mwanuke yu ne dye mbo gha kara?" yoyishi dyoko dyaFumu dya karire nendi.⁶⁷ Wihe Zachariah wa mu yarire Mupepo Ghokupongoka no gha pumbire eshi⁶⁸ "Gha fumane Fumu, Nyambi waIsrael, yoyishi gha neya mukutughamwena no ghana kumithamo makomweneno ghohanu wendi.⁶⁹ Ghana reta nyiha dhomakomweneno ghetu mudiko dyamupikendi David⁷⁰ (thikadi gha ghambire kupitera mwa porofeta wendi hokupongoka hokarekare),⁷¹ makomweneno kwawakanore dhenu nawaheya wa ha tu nyenga.⁷² Mbo ghana rughana thikadyo mu kuneghedha hatukuru wetu neke no kukutha thiturithapo thendi thokupongoka,⁷³ medhero ghendi kwawihetu Abraham.⁷⁴ Gha turirepo eshi, munyima dho kutukomonona kwawanyathi wetu ne mbo tuna mukareraipo noghutjima⁷⁵ mughupongoki noghuhungami kuroruheya.⁷⁶ Kemo, nowe, mwanuke mbo hana kwitha eshi muporofeta waShokuru, mbo ghuna yendi kughutho waFumu mu kumuroyitheri mayira ghendi, kuroyitheri hanu kumwihero wendi,⁷⁷ kutapa ghudimuki ghomakomweneno kwawanu wendi kupitera muma thiyerero ghomaharwero ghawo.⁷⁸ Eyi mbo yi na hokoka pamurandu ghoneke dhodhikuru dhaNyambi wetu, pamurandu gho neke dhi kuva kodiyauna kuneya mu kuna tu ghamwena,⁷⁹ no kutapa munyenge kwawa hahungumana mudikokore no mumumvure ghoyifa. Mbo ghana yi rughana mu kutuneghedha ndhira dhothiraro.⁸⁰ Mwanuke yu gha kurire no gha tanarire papupepo, aye gha karire mumamboyea kare diyuwa dyokwiya no gha moneke kughutho walsrael.

Chapter 2

¹Ruvedhe ruya, Caesar Augustus gha tapire marawero gho kutara hanu kaye kokaheya.² Roghokutanga kutara hanu waheya mumayuwa ghoghunguvuru waQuirinius muditunga dyaSyria.³ Hanu waheya ha hakukahukire mumadoropa ghawo kuditjango dyothivarero thi.⁴ Joseph naye gha tundire muGalilee, mudoropa dhaNazareth gha yende muJudea, mudoropa dhaDavid dhodina Bethlehem, yoyishi aye ne mukanunderero dhodiko dyaDavid.⁵ Gha yendire pofotji naMary

kuditjango di, mbuyama yu hapwire kwandekera kwendi aye karo gha karire nodira.⁶Ruvedhe romushamurukero rwa kumine po oku awo shime muBethlehem.⁷Gha wanine mwanuke ghokatughuru, mbedi dhendi, gha mu dhingerire dikehe no kumutura muwato gho kunwena ngombe, yoyishi mbadi ha wanine ndhugho.⁸Pa karire hadithi muditunga diya wa ha karire mumapya, kuna kukunga ndjwi dhagho ghuthiku.⁹MuEngeli waFumu gha monekire kwawo no ghuyere waFumu wakarire nawo, ene awo ha yapire thikuma.¹⁰MuEngeli gha wa tongwerire eshi "Mbadi mu yape, yoyishi na mu retera mbudhi dhodhiwa dho kureta yishamberera yoyikuru kwawanu waheya.¹¹Mukomononi ne hana mu shamuruka dyarero mudoropa dhaDavid! Yodiye Kristus ghoFumu!¹²Muna ka wana thidimukitho thino: nanyi mu ka wane mwanuke muwato ghokunwena ngombe hana mu dhingerera dikehe¹³kapupi kamanana kokumoneka mbunga dhawaEngeli ghu kugha Nyambi eshi¹⁴"Gha fumane Nyambi, pakaye pakare thiraro mukatji kawanu awa hana kumushambereritha."¹⁵Munyima dho kuhuka haEngeli, hadithi wa hakuyongire eshi "Tu yende kuBethlehem tu ka mone thihokoka thi ghana tu tongwera Fumu."¹⁶Ha tambukire wangu no ha ka wanine Mary, Joseph namwanuke ghana rara muwato ghokunwena ngombe.¹⁷Munyima dhokumona mwanuke, ha tongwirire eyi hawa tongwere haEngeli yokuhatera kwamwanuke yu.¹⁸Waheya wa ha yuvire yi ha ghambire hadithi ne ha hakamanine thikuma.¹⁹Mary ne gha kundhundhire yi gha yuvire mumutjima wendi.²⁰Hadithi ha hukire ghukugha Nyamba kuyoyiheya yi ha yuvire no kumona thika di ha yi wa tongwerire.²¹Munyima dhodikeneno, ha mu tire dina Jesusi, dina di gha mu tire muEngeli oku yene nongagharo temba.²²Apa gha pwire mayuwa ghomakenithero ghendi, kukutha miragho dhaMosesi, ha mu retire mutempeli muJerusalem kughutho waNyambi.²³Thikadi yapwa kutjanga mumiragho dhaFumu eshi, "Keheyu mbedi ghokatughuturu mbo ghana mu tungeka kwaFumu."²⁴Ha tapire muyambo thikadi yapwa kutjanga mumiragho dhaFumu "Makatji mawadi ngambi maputukuwaghana mawadi."²⁵MuJerusalem mwakarire katughuru ghodina Simeon ghomuhungami yu gha tatererire mahengawero ghaIsrael, Mupepo Ghokupongoka gha karire papendi.²⁶Mupepo Ghokupongoka gha mu dimimukithire eshi mbo ghana mono Kristusi waFumu kughutho gho kufa.²⁷Mupepo Ghokupongoka gha muneghedhire no gha yendire mutembeli. Mwanuke Jesus ha mu retire mutembeli no ha tende kukutha thitjo thomiragho.²⁸Gha mu dhamunine ghukugha Nyambi eshi,²⁹Mupikoye kukona gha yende muthiraro, Fumu, kukutha matoyedhero ghoye.³⁰Na mono makomweneno ghoye,³¹agha ghuna royitha kughutho wawanu waheya:³²Thishe thomahokwero kwahayidena no ghuyere kwawanu ghoye hakaIsrael.³³Wihe nanyina ha hakamanine koyi gha ghambire yo kuhatera kwendi.³⁴Simeon ghawa tungekire no gha tongwere Mary eshi "Oyu mwanuke ne gha pwa kutorora kumawero no matanerero ghohanu hohengi muIsrael no thidimukitha kwawa ha shwena-³⁵thimende thina kuna kutwa mudhimu ghoye podiyo eshi yighayara yomitjima dhawanu yipwe kuhokora."³⁶Muporofeta ghombuyama ghodina Anna naye mo gha karire. aye ne mwana Phanuel ghonunderero dhodiko dyaAsher. Mbuyama yu ne gha kuruparire thikuma. Gha karire myaka kwoko-wadi pofotji nakatughuru wendi munyima dhoghumadjaho wendi,³⁷ene mudhike ghure ghomyaka makumi-kwoko nomahatu no myaka ne. Kehepano yene nga karanga mutembeli kudhirerekedha no nokuraperera ghuthiku nomutenya.³⁸Paruvedhe roro rofotji gha henyine kwawo no gha tangire kutumera Nyambi no gha ghambire yokuhatera yu mwanuke kwakeheya gha taterera mashutwero ghaJerusalem.³⁹Apa ha manie yoyiheya yi heyere kukutha miragho dhaFumu, ha hukire mudoropa dhawo dhaNazareth muGalilee.⁴⁰Mwanuke gha kurire, gha tanarire, gha kurire mughunyanyami no neke dhaNyambi dhakarire pendi.⁴¹Hakuru wendi nga ha yendanga kehe mwaka kuJerusalem kuthirika thoPassover.⁴²Apa gha karire nomyaka dikumi nodhiwadi, ha yendire kuthirika thi thikadi tha karire thitjo thawo.⁴³Hemanine ha huke kudighumbo munyima dho ka karako mayuwa ghokurikanya. Mwanuke Jesus gha thiyarire muJerusalem ene hakuru wendi mbadi ha yi dimukire.⁴⁴Ha ghayarire eshi naye kuna kwiya munyima dhawo pofotji nawa ha yendire nawo, ha yendire ghure ghodiyuwa. Ha tangire kumushana, hepurire hapawo nawa yendhawo.⁴⁵Ha mu shanine ene mbadi ha mu wanine, ha hukire kuJerusalem ha ka mu shane.⁴⁶Munyima dhomayyuwa mahatu, ha ka mu wanine mutempeli ghana hungumana pakatji kawahongi kuna kuwategherera no kuwepura mepwero.⁴⁷Waheya wa ha muyuvire ha tetukire kumahuthero ghendi.⁴⁸Ha yapire apa ha mu monine. Nyina ko kughamba eshi "pamurandu munye ghuna tu tendera kemo? name nawiho ne tuna ghaya kukushanashana."⁴⁹kokuhutha kwendi eshi, "Pamurandu munye muna ni shanena? mbadi mwa dimuka eshi na kona kurughana yirughana yaTate ndi?"⁵⁰ene mbadi ha tjwathanine yi gha tambire.⁵¹Gha hukire nawo kuNazareth no gha karire mwanuke ghomutumanithi. Nyina pakuyimona no kuyitura mumutjima wendi.⁵²Gha kurire shime mumaghano nopayirama, Nyambi nawanu ha mu hakire.

Chapter 3

¹Mumwaka ghodikumi nokwoko ghoghuraghuri waTiberius Caesar- oku Pontius Pilate ne nguvuru ghomuJudea, Herod ne fumu ghoIturaea naTrachonitis, Lysanias yene fumu waAbilene, ²oku Annas naCaiaphas ne shime hapristeri hohakuru- Nyambi gha tumine John mwanaZechariah mumamboreya.³Gha yendire mikunda dhodhiheya dhopepi naJordan ghuyaghura diyoyero dyomapirukero nomathiyerero ghomaharwero.⁴Thikadi ya pwa kutjanga mumbapira dhamuprofeta Isaiah, "diywi dyoyu ghana kwitha mumamboreya, 'Royithe ndhira dhaFumu, ghorore mayira ghendi.⁵Kehe muronga mbo ghuna pu kututhera, kehe dirundu mbo dina pu kumbandangedha, mayira ghomaheya mbo ghana pu kughorora nomambombwera mbo ghana kara mayira, ⁶hanu waheya mbo hana mona makomweneno ghaNyambi."⁷John gha tongwere wa heyire kwendi kudiyoyero eshi "Amwe hana yiyoka! Yidye ghana mu yapitha mutjire ghupata ghuna kwiya?"⁸Mwa kona tango kuneghedha mbuyo eshi muna piruka, mbadi mu ghayare eshi 'Abraham

ne wihetu,' yoyishi Nyambi ne kukona kutjindja gha mawe gha kare hana Abraham.⁹Kamo hana ka tura kumidhi dhoyitondo. Kehe thitondo dhokupira kwima mbuyo dhodhiwa hana kuthiteta no kuthivukumena mudiraradiro."¹⁰Hanu ha mwipaghurire thikuma, "Yinye keho sho tu rugthane?"¹¹Gha wa huthere eshi, "Oyu ghadi noyivata yiwadi gha pe ko yu ghana piri, oyughadi noyidya naye gha rugthane kemo."¹²Haketethi heyire kudiyogethero no hepurire eshi, "Muhongi, nyinye sho tu tende?"¹³Gha huthire eshi "Mbadi mwa kona kushimba mutero kupitakana edi hana mu rawera mu ka shime."¹⁴Hakayita hamweya nawo ha mwipurire eshi, "Atwe ne yinye sho tu rugthane?" Gha wa huthere eshi, "Mbadi mwakona kushimba manyinga ghawanu mungcamu, mbadi karo mwa kona kurundera hanu. Mu tambure ndjambi dhenu."¹⁵Hanu ha tatererire mwihero waKristus, ha kundhundhire mumitjima dhawo eshi John kukona gha kare yodiye Kristus.¹⁶John ghwahuthere eshi, "Ame kuna kumuyogha nomeyu, ene yu ghana kwiya ghokupitakana me, makuha ghendi mbadi na roghera kughashutura. Aye mbo ghana muyogho naMupepo Ghokupongoka nomudiyo."¹⁷Ghadi no thikuro munyara dhendi kuna kukomba thindanda gha ture mavumbukiro muthishete thendi. Mungu ghana ka ghu tumekera nomudiyo ghopira kudhimana."¹⁸Nomatjokedhero ghomengi, John gha yaghurire mbudhi dhodhiwa kwawanu.¹⁹Munyima dho kukutununa Herod pamurandu gho kuyeka mbuyama waminendi Herodias noghuyi ghoghuheya ghu gha rughana,²⁰kupakerera yinu yoyiheya yi, Herod gha tjaperire John mukashitiko.²¹Munyima dho kuyogha hanu waheya, Jesus naye gha mu yoyire, oku aye shime kuna kuraperera, diwuru dya yandhurukire,²²Mupepo Ghokupongoka gha temberere papendi yira dikutji nodiywi dya shwayire mudiwuru eshi, "Oyu ne mwanange na haka. Na shamberera thikuma mumwendi."²³Jesus gha tangire thirughana thendi nomyaka makumi mahatu. Aye ne mwana (kukutha edi ha ghayarire hanu) Joseph, ghomwana Heli,²⁴mwana Matthat, gho mwana Levi, mwana Melchi, gho mwana Jannai, gho mwana Joseph.²⁵Joseph gho mwana Mattathias, gho mwana Amos, gho mwana Nahum, gho mwana Esli, gho mwana Naggai,²⁶gho mwana Maath, gho mwana Mattathias, gho mwana Semein, gho mwana Josech, ghomwana Joda.²⁷Joda ne mwana Joanan, gho mwana Rhesa, ghomwana Zerubbabel, ghomwana, ghomwana Salathiel, ghomwana Neri,²⁸ghomwana Melchi, ghomwana Addi, ghomwana Cosam, ghomwana Elmadam, ghomwana Er,²⁹ghomwana Joshua, ghomwana Eliezer, ghomwana Jorim, ghomwana Matthat, ghomwana Levi.³⁰Levi ghomwana Simeon, ghomwana Judah, ghomwana Joseph, ghomwana Jonam, ghomwana Eliakim,³¹ghomwana Melea, ghomwana Menna, ghomwana Mattatha, ghomwana Nathan, ghomwana David,³²ghomwana Jesse, ghomwana Obeb, ghomwana Boaz, ghomwana Salmon, ghomwana Nahshon.³³Nahshon ghomwana Amminadab, ghomwana Admin, ghomwana Arni, ghomwana Hezron, ghomwana Perez, ghomwana Judah,³⁴ghomwana Jacob, ghomwana Isaac, ghomwana Abraham, ghomwana Terah, ghomwana Nahor,³⁵ghomwana Serug, ghomwana Reu, ghomwana Peleg, ghomwana Eber, ghomwana Shelah.³⁶Shelah ghomwana Cainan, ghomwana Arphaxad, ghomwana Shem, ghomwana Noah, ghomwana Lamech,³⁷ghomwana Methuselah, ghomwana Enoch, ghomwana Jared, ghomwana Mahalaleel, ghomwana Cainan,³⁸ghomwana Enos, ghomwana Seth, ghomwana Adam, ghomwana Nyambi.

Chapter 4

¹Jesus ghamwingenine Mupepo Ghokupongoka, munyima dho kutunda kurware rwaJordan no gha mu twarire kumamboreya, 'Satani gha mu yerikire ghure gho mayuwa makumi nomane agha gha karire mumamboreya. Gha dhirerekire apa ghaka karire mumamboreya no gha yuvire ndhara munyima dhomayuwaga ghaya.³Satani gha tongwere eshi, "Ngeshi ghomwana Nyambi ne, thitunune gha mawe ghakare ghuroto." ⁴Jesuss gha huthire eshi, "Yapwa kutjanga, 'Munu mbadi wa kupara ghuroto pithagho'"⁵Satani gha twarire Jesus kuwuru no gha mu neghedhire ghufumu ghoghuheya ghokaye muruvedhe rorupu. ⁶Satani gha ghambire eshi, "Ni na ka kupa ngcamu noghuwa ghoghuheya, yoyishi ha yi ni pa, name kukona kuyitapa kwakeheyuno na himi. ⁷Ni na ka yi kupa ngeshi ghu tongamene kughutho wange ghuni kughe."⁸Jesus gha mu huthere eshi, "Yapwa kutjanga, 'Mbo ghuna kughu Fumu Nyambi ghoye, yoyiye pithendi wa kona kukarera.'"⁹Satani gha twarire Jesus muJerusalem no kumutura pawiru dhotembeli, kokumutongwera eshi, "Ngeshi ghomwana Nyambi ne kukuthiyerere ghuwe. ¹⁰Yapwa kutjanga eshi, 'Mbo ghana rawera haEngeli wendi no ha kukunge,' ¹¹no, 'mbo hana kuyeyura mumoko ghawo, podigho eshi mbadi ghuna ka were padiwe'"¹²Mu kumuhuthera, Jesus gha ghambire eshi, "Yapwa kughamba, 'Mbadi wakona kuyereka Fumu Nyambi ghoye.'" ¹³Satani gha manine kuyereka Jesus munyima ko kumuthiya gha ka yende kare ruvedhe rokurandako."¹⁴Jesus gha hukire kuGalilee mungcamu dhaMupepo Ghokupongoka, mbudhi dho kuhatera kukwendi dha kuhanyine mumikunda dhokuthiyarako. ¹⁵Gha tangire kuhonga mumasinagoge, hanu waheya ha mu kuyire.¹⁶Gheyire kuNazareth, omu gha kurera, thikadi tha karire thitjo thendi, gha yendire musinagoge mudiyuwa dyoSabata no gheyukire kutoya wima. ¹⁷Ha mu pire rukwaro rwamuporofita Isaiah. Gha fikurire rukwaro ru apa ha tjanga,¹⁸"Mupepo waFumu ne papange ghu di, yoyishi gha ni tungeka ni tware mbudhi dhodhiwa kwawahepwe. Gha ni tuma mukutongwera mashutukero kwawa ha kwata, hamikunga ha mone no kushutura hapika, ¹⁹no kutongwera mwaka ghoneke dhaFumu"²⁰Gha fikire rukwaro no kurutapa kwamughamweni, munyima ko kuhungumana. Waheya wa hakarire musinagoge ha mu kengurure. ²¹Gha tangire kughamba nawo, "Dyarero ne muna yuvu mayarithero ghomatjangwa."²²Waheya ha ghambire yoyiwa kuhatera kukwendi no ha tetukire kumanando ghoneke agha gha ghambire, no hepurire eshi, "Mbadi mwanaJoseph yu ndi?"²³Ghawa tongwere eshi, "Shemwa mbo muna ni tongwera dino dithaghano, 'Nganga, kwirukithe ghothinda. yoyiheya yi twa yuva wa tenda muCapernaum, tende kemo mudoropa dhoghukakoghatji koye.'" ²⁴Ene gha ghambire eshi, "Ghushemwa na kumutongwera, mbadiko muporofeta yu ha tambura mudoropa dhoghukakoghatji kendi."²⁵Ghushemwa na

kumutongwera, hengi hadidhi hakarire muIsrael ruvedhe rwaElijah, apa kwapwire kuyandhera kwiwiru ghure ghomyaka dhihatu notughonda kwoko nokofotji, diyerege dyeyire pamuve.²⁶ Elijah mbadi gha mu tumine kwawaheya, ene kwa Zarephath, mudidhi ghomuSidon.²⁷ Hengi hanu ha korwire yinondwe ruvedhe rwaElisha ghomuporofeta, ene mbadi waheya herukire, Naaman pithendi ghomukaSyria."²⁸ Hanu waheya musinagoge ha patire apa ha yuvire yinu yi.²⁹ Hemanine no ha mu thiyenekire gha shwaye mudoropa, ha mu twarire kughuhuraghodirundu dyodoropa dhawo, podigho eshi ha ka mu thindeke.³⁰ Gha pitire mukatji kawo gha yende kudyango dimweya.³¹ Gha yendire kuCapernaum, doropa dhomuGalilee, no gha tangire kuwahonga muSabata.³² Ha tetukire thikuma kuyihonga yendi, yoyishi gha ghambire nongcamu.³³ Musinagoge mwakarire katughuru yu gha karire no mupepo wasatani, gha kuyererire thikuma eshi,³⁴ "Ah! yinu munye tuna kutendi, Jesus ghomukaNazareth? Ghu neya no tu hanyaghure ndi? Na ku dimuka eshi yowe dye--Mupongoki waNyambi!"³⁵ Jesus gha tjidhire mupepo ghu wasatani eshi, "Porere! Shwaye mumwendi!" Munyima dhokuvukumena katughuru yu pakatji kawanu, mupepo wasatani wa shwayire mumwendi, ene mbadi wa mu remekire.³⁶ Hanu waheya ha tetukire no ha twarire kughutho kuyighambaghura mukatji kawo. Ha ghambire eshi, "Manando munye gha? Kurawera mupepo dhodhimango nongcamu, nadho kokushwagha."³⁷ Mbudhi dhokuhatera kwendi dha tangire kukuhanza mumikunda dhokuthiyarako muditunga diya.³⁸ Jesus gha shwayire musinagoge no gha kengenine mudighumbo dyaSimon. Ngumwenya Simon gha korwire no ha mu kandererire po kwaJesus.³⁹ Ghemanine pepi nendi no kutjidha yikorwa yi no ya mu shwayire. Popo paruvudhe rofotji ghemanine no gha tangire kuwa yumbura.⁴⁰ Pakutokera kodiya, hanu ha retire kwaJesus hakorwi hoyikorwa yokukutjakatjaka. Gha kambekire dyokodyendi pakeheyo no gha werure.⁴¹ Mupepo dhimango dha shwayire mumwawo ghu kuyerera eshi, "Yowe mwanaNyambi!" Jesus gha tjidhire mupepo dhodhimango no mbadi gha dhi tawedhere dhi ghambe, yoyishi ha dimukire eshi yodiye Kristusi.⁴² Mathikuthiku thikuma, gha yendire kudyango dyopithendi. Hanu ha mu shanine no heyire koko kudyango gha karire. Ha kondjire kumushweneka eshi mbadi gha wa thiye.⁴³ Gha wa tongwere eshi, "Na kona kuyaghura mbudhi dhodhiwa dhoghufumu waNyambi mumadoropa ghamweya ghomengi, yoyishi yo ghani tumena."⁴⁴ Gha twarire kughutho kuyaghura mumasinagoge ghomuJudea.

Chapter 5

¹Hanu ha kukongawedhire kwaJesus no ha tegherere kunando dhaNyambi, aye ghemanene kumbadi dhothiviya thaGennesaret.² Gha monine mato mawadi hana thekera mudiya dyothiviya thi. Haka kushana thi ha shwayire mo no ha karire hana kuyogha makwe ghawo.³ Jesus gha dhinine muwato ghofotji ghopogho mawadi, wato waSimon no gha mu tongwere gha thekurure ha shwaye kudiya. Munyima, gha hungumanine muwato no gha hongire hanu.⁴ Apa gha manine kughamba, gha tongwere Simon eshi, "Henyithe wato ghu popadhungi gho teghe makwe ghoye, nanyi ghu kwate."⁵ Simon gha huthire eshi, "Fumu, tuna rughana ghuthiku ghoghuheya, ene mbadi tuna kwata, nanyi ni teghe makwe pamurandu eshi ghuna ghamba kemo." "Munyima dho kurughana kemo, ha kwatire thi dhoddingi, makwe ghawo gha tangire kutjinuka. Hethire hayendhagho homato ghamweya no ha wa ghamwene."⁶ Heyire no ha yarithire mato ghomaheya kare gha tangire kurowera.⁷ Apa gha yi monine Simon Peter, gha tongamenine kughutho waJesus ghughamba eshi, "Ni thiye ghuka yende, yoyishi nothiharuri me, Fumu."⁸ Gha tetukire, thika wayeheya wa ha karire nendi apa ha kwatire thi.⁹ Pakarire James naJohn, hanaZebedee, ghayendha Simon. Jesus gha tongwere Simon eshi, "Mbadi ghu yape, yoyishi kutunda pano, ghuna ka kwata hanu."¹⁰ Munyima dho kuthekera mato ghawo, ha thiyire yoyiheya popo no ha mu kuthire.¹¹ Oku aye shime mudoropa dhimweya, katughuru ghoyinondwe naye mogha karire. Apa gha monine Jesus, gha kuvamine no kumukanderera eshi, "Fumu, ngeshi ghuna himi ne kukona ghuni kenithe."¹² Jesus gha ghorore dyoko dyendi, gha mu kwatire no gha ghambire eshi, "Na himi. Ghupwe kukenitha." Popo vene, yinondwe ya mu shwayire.¹³ Gha mu rawere eshi mbadi gha ka tongwere keheyuno ene gha mu tongwere eshi, "Yende kwamupristeri ghuka tape muyambo ghomakenithero, kukutha marawero ghaMoses, mumamatjangwa."¹⁴ Mbudhi dhokuhatera kwendi dha kuhanyine thikuma, no hanu hohengi heyire no ha yuve yihonga yendi no kuwerukira kuyikorwa yawo.¹⁵ Ene kehepano ye nga wa thiyanga gha yende kumango gho pithendi gha ka raperere.¹⁶ Diyuwa dimweya oku yene kuna kuhonga, pakarire hafarasayi nawahongi ghomiragho awa ha hungaminine po kutunda mumikunda dhomuGalilee, Judea naJerusalem. Ngcamu dhaFumu dhokwirukitha dha karire nendi.¹⁷ Hatutughuru hamweya ha retire katughuru ghokughara yirama padisharo, no ha shanine ndhira dho kumwingeneka mwishi podighoshi ha mu ture kughutho waJesus.¹⁸ Mbadi ha wanine ndhira pamurandu ghombunga dhawanu, ha dhinine pawiru dhondhugho no ha tendire ndhira edhi ha pitithere katughuru yu aye shime padisharo dyendi pakatji kawanu, kughutho waJesus.¹⁹ Apa gha monine matawero ghawo, Jesus gha ghambire eshi, "Katughuru, maharwero ghoye ne ghana pu kuthiyerera."²⁰ Hakamarukwaro nawafarasayi ha tangire kwipura eshi, "Yidye yu gho kukutura mudyango dyaNyambi? Yidye karo gho kuthiyerera maharwero ngeshi mbadi Nyambi pithendi?"²¹ Ene Jesus gha dimukire yighayara yawo, gha wa huthere eshi, "Pamurandu munye muna kukwipwera yi mumitjima dhenu?"²² Yipi yoyiredhu kughamba, 'Maharwero ghoye ghana pu kuthiyerera' endi kughamba eshi 'Wimane ghuyende?'²³ Podigho mu dimuke eshi Mwana Munu ne ha kara nongcamu pamuve dhokuthiyerera maharwero," gha tongwere katughuru ghokughara yirama eshi, "Ghushemwa na kukutongwera, dhamune disharo dyoye ghuyende kudighumbo dyoye."²⁴ Popo vene, ghemanine kughutho wawo no gha dhamunine disharo dyendi edi gha rarire. Munyima po gha yendire kudighumbo dyendi, ghu kugha Nyambi.²⁵ Waheya ha tetukire no ha kughire Nyambi. Hakarire nowoma ghughamba eshi, "Tuna mono yinu yokupitakana dyarero."²⁶ Munyima

dhoyihokoka yi, Jesus gha shwayire padyango di no gha monine muketethi ghodinaLevi ghana hungumana kutende wamuketethi. Gha mu tongwere eshi, "Ni kuthe."²⁸ Levi naye ghemanine gha mu kuthe, kuthiya yinu yoyiheya.²⁹ Levi gha tamburire Jesus mudighumbo dyendi no thirika thothikuru. Pakarire haketethi hohengi no hanu hamweya wa ha karire nawo kutishi awa gha dire nawo.³⁰ Ene hafarasayi nohakamarukwaro wawo ha shivanine kwawakathishongero wendi ghu ghamba eshi, "Pashanye muna kudjera nokunwa nawaketethi nuyiharuri?"³¹ Jesus gha wa huthere eshi, "Hanu hondjewandjewa ne mbadi ha nyanda nganga; ene awa hana kukorwa."³² Mbadi neya kukwitha hahunga, ene yiharuri kumapirukero."³³ Ha mutongwere eshi, "Hakathishongero waJohn ne kuraperera no kudhirerekedha, no hakathishongero wawafarasayi nawo kurughana kemo. Ene hakathishongero woje ne kunwa nokudya."³⁴ Jesus gha wa tongwere eshi, "Yidye ghokukona kudhirerekedhitha hakareripo wakatughuru yu ghana kuyekitha oku ye ne nawo shime ghadi?"³⁵ Ene mayuwa mbo gha neya apa mbo gha mu shwayitha mukatji kawo, ndani mbo hadhirerekedha."³⁶ Jesus gha wa tongwere mayedhekeritho. "Mbadiko gho kuteta thivata thendi thothipya podigho eshi gha roghithitheko thivata thendi tho karekare. Ngeshi ghana ka rughana kemo, kuteta thivata thothipya, thikehe thokuthivata thothipya mbadi thina kakurikanya nothivata thokarekare."³⁷ Mbadiko gho kurokera vinyu ghomupya mumapungwero-vinyu ghokarekare. Ngeshi ghana ka rughana kemo, vinyu ghomupya ghana ka payura mapungwero-vinyu gha, vinyu yu ghana ka notoka no kuyipitha mapungwero-vinyu.³⁸ Ene vinyu ghomupya gha kona kumurokera mumapungwero-vinyu ghomapya.³⁹ Mbadiko gho kushana kunwa vinyu ghomupya munyima dhokunwa vinyu ghomukurukuru, ghana kughamba eshi, 'Hasha yoyu ghomukurukuru.'"

Chapter 6

¹Mudiyuwa dyoSabata, Jesus gha pitere mudipya, hakathishongero wendi kututune no kudya mbuyo.² Ene hafarasayi hamweya ha ghambire eshi, "Pashanye muna kuraghanena yinu yi ha shweneka kurughana mudiyuwa dyoSabata?"³ Jesus gha wa huthere eshi, "Mbadi mwa toya eyi gha rughanine David apa gha yuvire Ndharu, naye nawatutughuru wa ha karire nendi?"⁴ Gha yendire mundhugho dhaNyambi gha shimbire ghuroto ghomuyambo no gha dire ghumweya, no gha pire hatutughuru wa ha karire nendi nawo hadye, ngambi kemo eshi hapristeri pithagho ha tawedhera kudya ghuroto ghu."⁵ Munyima koku wa tongwera eshi, "Mwana Munu ne Fumu ghoSabata."⁶ Sabata ghumweya gha yendire musinagoge no gha ka hongire hanu. Pa karire katughuru gho kukukuta dyoko dyorudyo.⁷ Hakamarukwaro nawafarasayi ha mu kenegere thikuma ngeshi kukona gherukithe mudiyuwa dyoSabata, podigho eshi ha kone kuwana ngcamu dho kumurundera.⁸ Ene gha dimukire yighayara yawo no gha tongwere katughuru ghodyoko dyokukukuta eshi, "Wimane wiye pakatji kawaheya." Katughuru naye ghemanine.⁹ Jesus gha wepurire, "Kuna kumwipura, pathinamuragho kurughana ghuwa endi kurughana ghuyi mudiyuwa dyoSabata, kuparitha moyo endi kughuyipitha?"¹⁰ Gha kengire kwawaheya no gha tongwerire katughuru yu, "Ghorore dyoko dyore." Gha rughanine kemo, dyoko dyendi dyerukire.¹¹ Ha patire no ha kuyongire mukatji kawo eyi mbo ha kona kurughana Jesus.¹² Mumayyuwa agha yendire kudirundu gha ka raperere. Gha twarire kughutho kuraperera ghuthiku ghoghuheya kwaNyambi.¹³ Apa dya vire diyuwa, ghehire hakathishongero wendi no gha tororire po dikumi nohawadi, awa karo ghehire eshi hatumi.¹⁴ Mena wo hatumi wa ne; Simon (oyu gha tire eshi Peter) na minendi Andrew, James, John, Phillip, Bartholomew,¹⁵ Matthew, Thomas, James mwana Alphaeus, Simon yu hethire eshi Zealot,¹⁶ Judas mwana James na Judas Iscariot oyu gha karire muheti.¹⁷ Jesusi gha shurukire kudirundu nawo no ghemanine pamuve nombunga dhawakathishongero wendi, pofotji no mbungadhawanu homuJudea naJerusalem nawa ha kara kumbombwa dhomakuruviya gha Tyre naSidon.¹⁸ Heyire mu kuna mu tegherera no kuwerukira kuyikorwa yawo. Hanu wa ha karire no mupepo ghoghumango nawo hapwire kwirukitha.¹⁹ Keheyuno mumbunga dhi gha kondjire kumukwata, yoyishi ngcamu dhomerukithero ne mumwendi dha shwayire no gha werukithire waheya.²⁰ Gha kengire kwawakathishongero wendi no kughamba eshi, "Mwakafiyaghudhi mwe mwahepwe, yoyishi ghufumu waNyambi ne wenu."²¹ Mwakafiyaghudhi mwe muna kufa ndhara pano, yoyishi mbo nekuta. Mwakafiyaghudhi mwe muna kudira pano, yoyishi mbo muna heki.²² Mwakafiyaghudhi ngeshi hanu hana mu nyengi, kumushwayitha kuyinu, kumutharuka no kumunyatha eshi mwa yi pamurandu waMwana munu.²³ Mbo mu shamberere mudiyuwa dyo no kuregha ghushamberera, yoyishi mbo muna wana ndjambi dhenu mudiwuru, hatukuru wawo dyo ha rughanine haporofeta kemo.²⁴ Diguvo kukwenu mwatungi, yoyishi mwa wana kare mahengawero.²⁵ Diguvo kukwenu mwe mu nekuta pano, yoyishi mbo muna fu ndhara kunyima dhoruvedhe. Diguvo kukwenu mwe muna kuheka pano, yoyishi mbo muna kara muyindhivi no madiro munyima dhoruvedhe.²⁶ Diguvo kukwenu mwe, ngeshi hanu waheya kuna kughamba yoyiwa kuhatera kwenu, yoyishi hatukuru wenu dyo ha rughanine kwawaporofeta hombango kemo.²⁷ Ene ni na kumutongwera mwe muna kutegherera eshi, hake hanyathi ghoye no rughane ghuwa kowa ha kunyenga.²⁸ Tungeke awa hana kukukuta no raperere po awa hana kukupetha.²⁹ Oyu ghana kungcambura kuditama dyofotji, mu pe dimweya. Ngeshi ghumweya gha shimbi thivata thoye, mbadi wa kona kushwena kutapa thivata thoye shime.³⁰ Tape kwa keheyuno ghana kukurumba, mbadi wa kona kumutongwera eshi gha ka thi huthe.³¹ Thika di ghuna shana eyi sho ha kurughanene hanu, wa rughanene thikadyo.³² Ngeshi we ne kuhaka hanu wa ha kuhaka pithagho, pamurandu munye mbo wanena ndjambi? Yoyishi hayiharuri nawo kuhaka awa ha wa haka.³³ Ngeshi ha ghu rughana ghuwa kowa hana kukurughana ghuwa, pamurandu munye mbo wanena Ndjambi? Yoyishi hayiharuri nawo kurughana kemo.³⁴ Ngeshi ha ghu tapa kwawa ghuna kurupera eshi mbo hana kuhuthera, pamurandu munye mbo wanena ndjambi? Hayiharuri nawo kutapa kwawayiharuri, podiyo eshi ha kuwane dhodho ndjambi dhofotji.³⁵ Ene mu hake hanyathi wenu

no kuwarughana ghuwa. Tape, ene mbadi ghu kurupere eshi gha kuhuthere, no ndjambi dhoye ne mbo dhina kara dhodhikuru, no mbo muna kara hana waShokuru, yoyishi aye ne munongo kwawanu hokupira kutumera na wayi. ³⁶Mu kare noneke, yoyishi wihenu naye gha kara no neke. ³⁷Mbadi wa kona kuteterandhango, nowe mbadi mbo ha kuteterandhango. Mbadi wa kona kushweneka, no mbadi mbo ha kushweneka. Thiyerere po hamweya, nowe mbo ghuna pu kuthiyerera. ³⁸Tape, nowe mbo hana kupa. Ndjambi dhonke dhokupakerera nokuyarera mbo hana dhi notwera pamaghuru ghoye. Kehethino ghuna kurughanitha kwa ghumweya, mbo hana thi rughanitha kukoye. ³⁹Munyima gha wa tongwere thiyedhekeritho. "Mukunga ne kukona kukoka mukunga muyendhendi ndi? ngeshi kemo, waheya mbo hana weya mudikwina, endi mbadi mbo ha wera mo? ⁴⁰Mukathishongero ne mbadi mukuru kupitakana muhongi wendi, ene keheyuno apa mbo gha pwa kudaghura ne mbo ghana kara yira muhongi wendi. ⁴¹Nye mwakukengera ku kapindhi kokambiru aka kadi mudiho dyamukuroye, ene kadi wakudimuka ethi thidi mudiho dyoye ghothinda? ⁴²Ngepi di shoghambe kwamukuroye, 'Mukurwange, ninge nikushwayithe thipara ethi thidi mudihodyoye,' oku we gho thinda kadi ghuna dimuka ethi thidi mudiho dyoye? Mwahayidena! Pakutanga shimbe thipara ethi thidimudiho dyoye, ndani poshomone thiwana mukushwayitha thipara mudiho dyamukuroye. ⁴³Mbadiko thitondo thothiwa tho kwima mbuyo dhokwora, kemo thikadyo eshi, mbadiko thitondo thokwora tho kwima mbuyo dhodhiwa. ⁴⁴Kehe thino thitondo kuthidimukitha kumbuyo edhi themanga. Mbadiko munu gho kuya ghukuyu kumakona endi mandjembere kuthitondo thimweya. ⁴⁵Munu ghomuhunga kuneghedha ghuwa wendi gho kutunderera eyi gha pungura mumutjima wendi ghoghuwa, no munu ghomuyi kuneghedha ghuyi wendi gho kutunderera moyi gha pungura mumutjima wendi. Aye kughamba eyi ya yara mumutjima wendi. ⁴⁶Pashanye muna kunithera eshi, 'Fumu, Fumu,' ene mbadi muna kukutha eyi na kughamba? ⁴⁷Keheyu munu gho kwiya kukwange no kuyuva manando no kughakutha, ni na ka mu tongwera eshi ngepi gha pitura. ⁴⁸Ghana kupitura na katughuru yu ghana kutenda ndhugho, oyu gha thimine mumuve no kushokekera ndhugho dhi padiwe. Apa dyeyire divavure, kapupo ka pumure ndhugho dhi, ene mbadi dha kunyungire, yoyishi gha dhi tendire thiwana. ⁴⁹Ene munu yu gho kuyuva manando ghange no kushwena kughakutha, aye ghana kupitura na katughuru yu gha shokekera ndhugho dhendi pamuve apa pa pira matatekero. Divavure dyeyire no kukupumura kundhugho dhi, dha wire popo no dha yipire thikuma."

Chapter 7

¹Apa Jesus gha manine kughamba yoyiheya yi gha ghambire awo hanu kuna kuyiyuva, gha ngenine muCapernaum. ²Mukurughoyita ghumweya gha karire nomupika yu gha mu kutekerire thikuma, aye gha karire ghana kukorwa no tamba kufa. ³Apa gha yuvire yo kuhatera kwaJesus mukurughoyita yu, gha mu tumene hakuru hohayuda mu kumwitha no gherukithe mupikendi. ⁴Apa hana kumina kwaJesus ha mu kandere thikuma ghu ghamba, "Gha royerera kuyimurughanena yi, ⁵yoyishi gha haka ditunga dyetu, yoyiye karo gha tu tendera yu sinagoge." ⁶Jesus gha yendire nawo mundhira dhendi. Apa gha kumine pepi no dighumbo, mukurughoyita yu gha tumine hayendhendi ha ka mutongwere eshi, "Fumu, mbadi ghu kughayithe ghothinda, yoyishi ame ne mbadi na yoyerera eshi wiye mudighumbo dyange. ⁷Pamurandu gho kemo, shime karo mbadi na royerera mu kwiya koye, ene ghambe ngenyu nando, mupikange nanyi gheruke. ⁸Name no munu yu gha kara no ngamu dhomarawero, nawa kayita awa na piteritha. kukona kughamba koyu eshi, 'Kayende' naye gha kona ka yenda, kwa ghumweya eshi 'Wiye' naye gha kona kwiya, kwamupikange eshi, 'Rughane kemo' naye gha kona kurughana thikadyo. ⁹Jesus gha tetukire apa gha yi yuvire, no gha pirukire kumbunga edhi dha mu kuthire ghu ghamba eshi, "Ni na kumutongwera, matawero ghokemo ne mbadi na gha wana nomuIsrael temba." ¹⁰Apa ha ka kumine kudighumbo wa gha tumine, ha ka wanine thipika yu ne gha neruka. ¹¹Kapupi kamanana, Jesus gha yendire mudoropa dhaNain, hakathishongero wendi nombunga dhi dha yendire nendi. ¹²Apa gha kumine pepi no thero dyodoropa dhi, gha monine katughuru hana kutwara panunda oyu gha fire, aye ne yo mwana ghopithendi ghokatughuru panyina (ghomudhike), no hanu waheya homudoropa dhi ha karire nendi. ¹³Apa gha mu monine Fumu, gha mu ferere neke thikuma no gha mu tongwere eshi, "Porere." ¹⁴Munyima kokuyenda kwendi gha ka kwate pathitondo ethi ha mushimbere, awa ha mu shimbire hemanine. Gha ghambire eshi, "Katughuru, yowe na kutongwera, pinduke." ¹⁵Mufu katughuru yu gha pindukire, kuhungumana no gha tangire kughamba, Jesus gha mu tapire kwanyina. ¹⁶Kuyapa kwaretire ghuwa kowahe, nohatwikere kukarera Nyambi, ghughamba, "Muporofeta hamurera mukatji ketu" no "Nyambi ghakengire pohanu wendi." ¹⁷Odhi mbudhi kuhatera Jesusi dhakutapire muJudeya ghomuho no matunga gho kukuhata. ¹⁸Hakathishongero wendi hamutongwere yoyihe yinu. ¹⁹Podiyo Johannesi ghehire hawadi hakathishongero nokuwatuma kwaFumu mukaghamba, "Owe ne yowe ghuna kwiya, endi twakona kukenga ghumweya?" ²⁰Apa heyire pepi naJesusi, hanu haghambi, "Johanesi gho mukaDiyoghero gha tumine kukwenu nokughanda, 'Yowe ghuna kwiya, endi twakona kushana ghumwe.'" ²¹Muviri dhiya gherukithire hanu hohengi kutunda kumatjitju no yimweya nokutunda kumupepo dhodhimango, no kwawakunga ghawamonithire. ²²Jesusi ghahuthire no kughamba kukwagho, "Apa shomuyende mumandhira ghenu, mukatongore kwaJohanesi eyi muna mono no kuyuva. Hakunga kunakumona, harema kunakuyenda, hakayinondwe kuna kukena, hakakufa matwi kuna kuyuva, hanu wahafa kuna kawavumbura no hayumi, no hanyandi mbudhi dhomoyo kuna kuwatongwera mbudhi dhodhiwa. ²³Munu yu ghokudhira kushayeka kutawamumwange yoyishi yitenda yange ne ghayitungeka." ²⁴Kunyima namutumi waJohanesi ghayendire, Jesusi ghatangire kughamba kumbunga kuhatera Johannesi, "Nye muna yendera mumamburundu mukamone? Kambu kana kukunyunga kumupepo? ²⁵Ene nyemuna yendera panunda mukamone? Katughuru yu ghana vata yitere yoyirereya?"

Kenge, awa havatanga yitere yo ndhiro no kupara thiwana yira hafumu mumambara.²⁶Ene nye muna yendera mukamone panunda? Muporofeta? Kemo, Amenakughaghamba kukwenu, no kupitakana muporofeta.²⁷Oyu ne yodiye oyu hatjangire, 'Kenge, Ame kuna kutuma katumi wange kughutho gho rupara rwenu, oyu ghakumuroyitheri ndhira dhenu mwe.'²⁸Nakughamba kukwenu, mukatji kowo haretu hambuyama kadiko gho kupitakana Johannesi. Ene ngambi kemo yodiye gho mumbiru mughufumu waNyambi.²⁹(Apa hanu wahe hayiyuvire yi, kupakerera nohaketethi, hatawire eshi Nyambi ne muhunga, yoyishi hawayoyire no diyoghero dya Johannesi.³⁰Ene haPharisee no hadimuki ho muragho hashwenine thitambo thaNyambi papawo, pamurandu eshi kadi hawayogha mwaJohanessi.)³¹"Kunye keho, ndani, kukona nirikanyithe hanu hoghuno muhoko? Nye hapitura?³²Hadi yira hanuke hanakupepa mudyango dyomaghurithero, awa hana hungumana no kukwitha hathinda no kughamba, 'Tuna pepi membo kukoye, no kadi ghuna kini. Tunembi membo gho yifa, no kadi ghuna diri.'³³Aye Johannesi ghoDiyoghero gheyire kadiko ghuroto no kunwa no vinyu, no ghuna kughamba, 'Ghakara no mupepo ghoghumango.'³⁴Mwana Munu gheyire ghudya no kunwa, no ghuna kughamba, 'Kenge, oyu mukakateri gho katughuru no mungorwi, muyendha waketethi no haharure!' ³⁵Ene ghudimuki ne haghukarera wahe kohanendi wahe.'³⁶Pano ghofotji ghopawa Pharisee ghehire Jesusi ghadye nendi. Podiyo apa Jesusi ghengenine mundhugho dhamuPharisee, ghahungumane kutishi ghadye.³⁷Kenge, pakarire mbuyama mudoropa oyu ghakarire thiharuri. Apa ghamonine eshi kuna kuhungumana kutishi mundhugho dhamuPharisee, podiyo ghakaretire kopi gho maghadhi gho kunuka thiwana.³⁸Apa ghemanine kunyima dhendi pepi nomapadhi ghendi, ghudira, ghatangire kuyuritha mapadhi ghendi nomaruhodhi ghendi, no ghaghakuyure no huki dhendi dhokumutwi no ghancumitire mapadhi ghendi no kughawethera no maghadhi gho kunuka thiwana.³⁹Apa haPharisee awa hethire Jesusi hamonine yi, ghaghayarire papendi, ghughamba, "Oyu katughuru ngo muporofeta, ngo kukona ghadimuke dye no mbuyama munye oyu ghakumukwata, eshi yene thiharuri."⁴⁰Jesusi ghahuthire no kughamba kukwendi, "Simoni, nidi noyimweya nakughamba kukoye." Ghaghambire, "Yighambe, Muhongi!"⁴¹Jesusi ghaghambire, "Mukakutapa masherenyi ghumweya ghakarire no hakathikoroti wendi hawadi. Oyu ghofotji ghamukorotire madenarii matherekwoko, no ghumwe makumi kwoko.⁴²Apa hadhirire kumufuta, ghawathigherere wahe. Podiyo, yupi ghakumuhaka thikuma?"⁴³Simoni ghamuhuthire no kughamba, "Ame ne ngo yo ghapire yoyingi." Jesusi ghaghambire kukwendi, "Ghuna kengi thiwana."⁴⁴Jesusi ghapirukire kwambuyama no kughamba kwaSimoni, "Eyi ghumona yu mbuyama. Ame nangani mudighumbo dyoye. Kadi wanipire meyu gho mapadhi ghange, ene ye ghana yuritha mapadhi ghange no maruhodhi no kughakuyura no huki dhendi.⁴⁵Kadi wani ncumitire, ene kutunda pa neya mwishi kadi ghana shayeka kuncumita mapadhi ghange."⁴⁶Kadi ghuna wethera mutwi wange no maghadhi, ene ghanawethera mapadhi ghange no maghadhi ghokunuka thiwana.⁴⁷Podiyo nakughamba kukwenu mwe, maharwero ghendi, agha ghadi shimengi, ghana ghamuthigherera- yoyishi aye ghahakire thikuma. Ene ghofotji yu ghathigherera kamanana, kuhaka kamanana."⁴⁸Podiyo ghaghambire kukwendi, "Maharwero ghoye ne ghanapu kuthigherera."⁴⁹Awa hana hungumana pofotji hatangire kughamba kukwagho, "Yidye yu gho kuningakuthigherera maharwero?"⁵⁰Podiyo Jesusi ghaghambire kwa mbuyama, "Matawero ghoye ghana kwirura. Yende muthiraro."

Chapter 8

¹Yahokokire popo kamanana kughutho Jesusi ghatangire kuyenda kumadoropa ghomakuru no kumikunda, ghuyuvitha no kughamba mbundhi dhodhiwa dhokuhatera kughufumu waNyambi. Awa dikumi no hawadi aghoghakarire, ²pofotji nawambuyama hamwe awa hapwire kwirura kumupepo ghoghumango no mahamba: Maria oyu hethire eshi Magdalena, kutunda mudhimupepo kwoko nodhiwadi hadhitjidhire panunda; ³Joanna, muna Chuza, Herod mukuru; Susanna; no hanu hohengi, awa, hatundire muyiwana, hatapire kuyinyanda yagho.⁴Oku mbunga dhodhikuru dhawanu dhakonganine, no hanu heyire kukwendi kutunda kudoropa yenda doropa, ghaghambire dithaghano: ⁵"Ndjimi ghayendire ghakakune mbuto dhendi. ⁶Oku yene pakukuna, dhimwe dhawerere kumbadi dhothitavura no hadhidjatire no mapadhi, no yinyunyi yomuwiru yadhingomongorire.⁷Dhimwe dhawerere mukatjikomughunga, no mughunga wakurire pofotji nombuto no wadhitjurire. ⁸Ene dhimwe dhawerere mumuve ghoghuwa no dhamenine eyi yakarire dithere yikandho wingi." Kunyima Jesusi ghaghambire yi yinu, ghehire, "Keheyuno ghakara no matwi ghokuyuva, gha yuve."⁹Hakathishongero wendi hamwipure eyi yatambire matadhi gha. ¹⁰Ghaghambire, "Maghano gho ghudhindo gho ghufumu waNyambi haghutapa kukwenu, ene kwawamwe eyi nighamba mumathaghano, podiyoshi 'kumona ene kadi wakumona, no kuyuva ene kadi wakutjwathana.'¹¹Pano eyi ne yoyitongora yoghano maghanekeritho: Mbutone nando dha Nyambi. ¹²Edhi dho kumbadi dho ndhira ne awa hokuyuva, ene mupepo ghoghumango ghuna kwiya no kuna dhishimba nando kutunda kumutjima dhawopodiyo kadi hakutawe no kupara. ¹³Edhi dho pamawe ne awa ho, pakuyuva nando, kudhitambura noruhafo. Ene kadi dhakara no mudhi; kutawa kamanana, no paruvudhe romayerekero awo kuwa.¹⁴Muto dhiya dhawerere mukatji ko mughunga ne hanu ho kuyuva nando, ene pakuyenda mundhira ghawo, hana kudhingomongora awa hakakudhipakera thinga no hatungi no hapepaghuri gho yipara, no mbuyodhapo ne kadi wakugora. ¹⁵Ene mbuto dhi dhawerere mumuve ghoghuwa, awa ne hanu awa, kuyuva nando no ghushemwa no mutjima ghoghuwa, kudhikwata thiwana no kureta mbuyo no mataterero gho mawa."¹⁶Kadikoyu ghokumuneka ramba no kumufika no thindeyindeyiendi kumutura mwishi dhoghudidi. Ene, ghanakumutura pokutura ramba podiyo keheyu gho kungena ghakona kumona thishe. ¹⁷Kadiko yi yo kuhoreka eyi yakupira kudimukitha, endi keheyino yoghudhindo eshi kadi hakuyidimuka nokwiya kuthishe. ¹⁸Podiyo tegherere thiwana, koyu gho kukona, yingi nanyi hakuyimupe, ene koyu

ghapira, ngambi yu ghaghayaranga eshi ghakara nanyi ghaku yishimbekukwendi.¹⁹ Podiyo nyina no hakurwendi heyire kukwendi, ene kadi hakonine kukara nendi popepi pamurandi gho mbunga.²⁰ Hamutongwere, "Nyoko nohakuroye hanemana panunda, hana shana kukumona yowe."²¹ Ene Jesusi ghawahuthire no kughamba kukwagho, "Nawe no wakurwange ne waya hokuyuva nando dhaNyambi no kuyitenda."²² Diyuwa dimwe ghangenine muwato nohakathishongero wendi, no ghaghambire kukwagho, "Ninge mutuyende kuthambo diya dyo dikuruviya." Hatangire kuyenditha wato.²³ Oku wone pakuhinga wato ghakothire. Mupepo ghoghukuru weyirepadikuruviya, no wato wagho wakarire ghuna kungena meyu no hakarire mughukukutu.²⁴ Podiyo hakathishongero waJesusi heyire kukwendi no kuna mupindutha, ghughamba, "Mukuru! Mukuru! Tamba tufe!" Ghapindikire no ghashwenekire mupepo no mangumbi gho meyu, no ghashayekire, no ghakuturire.²⁵ No ghaghambire kukwagho, "Kupi matwero ghendu?" Ene hayapire no hatetukire, no hakwipurire hathinda, "Dye nane yu, eye kurawera ngambi mupepo no meyu, no yina kumutawa?"²⁶ Havuyire kuditunga dyawa Gerasene, kutjinana dikuruviya kutunda muGalileya.²⁷ Apa Jesusi ghadjatire pamuve, ghakuwanine na katughuru ghumwe kutunda mudoropa dhodhikuru oyu ghakarireno mupepo dhodhimango. Ruvedhe rorure kadi ghavata yitere, no kadi ghatungire mundhugho ene mukatji komambira.²⁸ Apa hamonine Jesusi, ghadirire nokuwa kughutho wendi no kughambano diywi dyodikuru, "Nye yo kukona ghutende nange, Jesusi, Mwana ghoMukuru Kuwiru Nyambi? Nakukanderera, wanitjitjupitha me."²⁹ Jesusi gharawere mupepo ghodidhiro mukutunda mwakatughuru. Ruvedhe rorwingi wamukwata, ngambi kengeshi hamughanga no munge no hamutura mukumukengerera, ghana tjoro munge ghendi no nanyi ghumuhinge mupepo ghoghumango mumuthitu.³⁰ Podiyo Jesusi ghamwipure, "Yowe dye dina dyoye?" Ghaghambire, "Legion," thingi dho mipepo dhodhimango dhangenine mumwendi.³¹ Dhatwikere kumukumbera eshi ghadhituma mumamboreya.³² Pano muraka ghoghukuru ghoyinguru wakarirepo ghuna kudya mumarundu. Mupepo wakumbere mukughutawedhera ghungene mwayo, no ghadhitawedhere.³³ Podiyo mupepo dhodhimango dhatundire mwakatughuru no kuyenda muyinguru, no muraka watambukire kughurumuka mudiviya no kurowera.³⁴ Awa hahayire yinguru hamonine eyi yahokokire, hatjire nokatongora kuhatera yi mudoropa dhodhihe no kumukunda.³⁵ Podiyo hanu hayendire hakamone eyi yina hokoka, podiyo heyire kwaJesusi no kunamuwana katughuru omu watundire mupepo ghoghumango. Ghahungumane kumapadhi gha Jesusi, hamuvatekire no mumaghano ghendi ghomawa; no hayapire.³⁶ Awa hayimonine ghawatongwere ngepi katughuru yu wamuna mupepo ghoghumango edi ghana mwirura.³⁷ Podiyo hanu wahe homumukunda ghuya wa Gerasene hepurire Jesusi ghatundemo, awo hakarire no woma ghoghukuru. Podiyo ghangenine muwato podiyo hatange kuhuka.³⁸ Katughuru yu mu watundire mupepo ghoghumango ghakumbere ye mukumuninga ghayende nendi, ene Jesusi ghamutumine, ghughaamba,³⁹ "Huke kudimbo dyoye no katape thishupo tho yinu eyi Nyambi ghana kutendera." Katughuru ghayendire mundhira dhendi, ghukutapa mudoropa dhodhihe eyi Jesusi ghana tendi kukwendi.⁴⁰ Apa Jesusi ghakahukire, mbunga dhamtambure ye, no wahe hamutatare.⁴¹ Mukenge, katughurugho dina Jairus, oyu ghakarire ghofotji wapawapiterithi gho synagogue, gheyire no ghawerere kumapadhi ghaJesusi, no ghamukumbere mukuyenda kundhugho dhendi⁴² yoyishi mwanendi pithendi, mushengeteya gho myaka dikumi nodhiwadi, kuna kufa. Oku Jesusi mundhira, mbunga dhawanu dhamudhingire.⁴³ Podiyo mbuyama ghakarire po oyu ghapitire manyinga ghure ghomyaka dikumi nodhiwadi no ghatapire masherenyighendi ghomahe, no kadi ghakonine kumwirura keheyuno.⁴⁴ Gheyire kunyima dhaJesusi no ghakwatire kughuhura gho thivata thendi, popo kupita manyinga kwendi kwashayekire.⁴⁵ Jesusi ghaghambire, "Dye yu ghana ni kwata me?" Wahe hayikanane, Peter ghaghambire, "Mukuru, mbunga dhawanune dhinakudhingi no hana kwimanganyena."⁴⁶ Ene Jesusi ghaghambire, "Ghumweya ghana ni kwata me, ame nadimuka eshi ngcamu dhina tundumumwange."⁴⁷ Apa ghamonine mbuyama eshi kadi wakukona ghanyetuke, gheyire ghututuma no ghawire kughutho wendi. Kughutho ghohanu wahe ghakutapire nye ghamukwatere no ngepi edi ghamwirrurepopo.⁴⁸ Podiyo ghaghambire kukwendi, "Mwanange, matawero ghoye ghana kwirura. Yende muthiraro."⁴⁹ Oku yene pakughamba, ghumwe gheyire kutundera mudighumbo dyamupiterithi synagogue, ghughamba, "Mwanoye ne ghana fu. Kadi mupethe muhongi karo."⁵⁰ Ene apa Jesusighayiyuvire yi, ghahuthire Jairus, "Kadi ghuyaoe; tawe ngenyu, no nanyi gheruke."⁵¹ Apa gheyire mundhugho, kadi ghatawedhere keheyuno mukungena nendi, kutundithako Peter na Johannes naJames, na wihe mwanuke na nyina.⁵² Pano wahe hakarire hana kudira ye mwanuke, ene ghaghambire kukwagho, "Mwadira; kadi ghana fu ene kuna rara."⁵³ Ene hamuhekire, ghudimuka eshi ghana fu.⁵⁴ Ene ghamushimbire ye panyara no ghetihire, ghughamba, "Mwanuke, wi mane!"⁵⁵ Mupepo wendiwakahukire, no ghemanine popo. Ghawarawere mukamuwanena yimwe yokudya.⁵⁶ Hakuruwendi hahafire, ene ghawarawere eshi kadi hakatongwere keheyuno eyi yina hokoka.

Chapter 9

¹Ghetihire wa dikumi no hawadi pofotjino kuwapa ngcamu no marawero gho kuhinga mupepo dhodhimango no kwirura mahamba.² Ghawatumine hakayaghure yoghufumu waNyambi no kwirura hakorwi.³ Ghaghambire kukwagho, "Kadiko yi shomushimbe muruyendo- keheyino, kadiko ndjato, kadiko ghuroto, kadikomasherenyi, kadiko yitere yimweya."⁴ Kehe dhino ndhugho mwakungena, mwakukare momo kate mwakutundemo.⁵ Kehe kuno hakudhira kumutambura, apa mwakutunda mo mudoropa, kukukumune mbundu kumaghuru thikare thineghedhitho thokukutjaka nagho."⁶ Podiyo hafungurukire no kuyenda kupita mumukunda, ghuyuvitha mbudhi dhodhiwa no kwirura kehe kuno.⁷ Podiyo Herodesi ghayuvire yoyihe yi yahokokire, ghapimbanine, yoyishi ghayighambire ghumwe eshi Johannesi ghapindikire mukufa,⁸ no hamweya ghaghambire eshi Elijah ghanamoneka, no shime hamwe eshi ghofotji ghopawa porofeta ghokare ghana

vumbuka. ⁹Herod ghaghambire," Ame natetire Johannesi. Dye yu gho kuhatera oyu nakuyuva gho yinu yo?" Podiyo ghayerekire kumumona. ¹⁰Apa ha apostoli hakahukire, hana mutongwere yoyihe yi hatendire. Podiyo ghawa shimbire, no hayendire mughudhindo kudoropa dhaBethsaida. ¹¹Apa dhayiyuvire mbunga yinu yi, hamukuthire. Ghawa tambure no kughamba kukwagho kuhatera ghufumu waNyambi, no gherure awa hanyandire merukero. ¹²Diyuwa dyakarire pepi noghuhura, nowa dikumi nohawadi heyire kukwendi no kughamba, "Mutume mbunga dhikayende eshi hayende kumikunda dhopepi kashana kokurara noyidya, yoyishi tudi twe kuno kopithetu." ¹³Ene ghaghambire kukwagho, "Muwape keheyino yokudya." Haghambire, "Kadi tudi nokupitakana mughuroto makwoko no tuthi tuwadi-shimengwa tuyende tukaghure yidya yowa hanu." ¹⁴(Hakarire hanu pepi no mayovi kwoko.) Ghaghambire kwawakathishongero wendi, "Mukare muna hungumana mumambunga ghohanu makumi kwoko." ¹⁵Podiyo hatendire yi, hatendire hanu hahungumane. ¹⁶Ghashimbire maghuroto makwoko no tuthi tuwadi, ghakengire mudiwuru, nokuyikandadheka no kughuyondaghura, no ghatapire kwawakathishongero mukutura kughutho gho mbunga. ¹⁷Wahe hadire no hakutire, no oyi yathigharireko hayidhamune-dikumi no yiwadi yindeyindeyi yoyipindhi. ¹⁸Yeyire oku Jesusi kuna kurapera papendi, hakathishongero hakarire nendi. Gha wepurire wo, ghughamba, "Nye dhi mbunga dhina kughamba eshi yame dye?" ¹⁹Hamuhuthire "Johanesi gho muka Diyoghero. Ene hamwe kuna kughamba Elijah, no hamwe kuna kughamba eshi ghumwe ghomuporofete ghokare ghana kavumbuka." ²⁰Podiyo ghaghambire kukwagho, "Ene dye muna ghamba eshi yame dye?" Peter ghahuthire, "Kristusi gho Nyambi." ²¹Ene ghawashwenekire thikuma mukutongwera yi kwakeheyuno, ²²ghughamba, "Mwana Munu ghakona kunyanda kuyinu yoyingi no kumushwena hakuru no hapristeri shokuru nawakamarukwaro, no nanyi ghakumupaghe no mudiyuwa dyo ghuhatu mboghana vumbuka." ²³Podiyo ghaghambire kukwagho wahe, "Ngeshi keheyuno ghana shana kwiya nange, ghakona kukushwena thinda no kushimba thikurushe thendi no kunikutha me." ²⁴Kehe yuno ghokukunga ghuparo wendi nanyi ghakughuyongarithhe, ene keheyuno gho kuyongaritha ghuparo wendi pamurandu wange ghana kughutureka. ²⁵Ghuwa munye pamunu mukuwana yoyihe yokaye, ene kuyongaritha endi kukukungura thinda? ²⁶Keheyuno ghokufa honyi me no manando ghangene, naye Mwana Munu nanyi ghakamufe honyi apa ghakakara mumangcamu gha Wihe no kwawa engeli hokupongoka. ²⁷Ene nakughamba ghushemwa, pohadihana kwimana pano awa hakudhira kuyereka yifa kughutho gho kumona ghufumu waNyambi." ²⁸Kunyima dhomayuwa kwoko no hahatu apa Jesusi ghamanine gha manando, ghashimbire Peter naJohanesi naJakobusi hayendire kudirundu hakaraperere. ²⁹Oku yene pakuraperera, rupara rwendi rwakutjindire, noyitere yendi yakutjindire yoyikenu. ³⁰Kenge, hanu hawadi haghambire nendi, Moses na Elijah, ³¹oyu ghamonekire mungcamu, kuna kughamba nendi kuhatera kuyenda kwendi, oyi ghakarire eshi tamba yikume kughuhura muJerusalema. ³²Pano Peter no wo hakarire nendi hakarire hana rara, ene apa hapindikire, hamonine mangcamu no hatutughuru hawadi awa hemanine nendi. ³³Thika di hayendire kutunda kwaJesusi, Peter ghaghambire kukwendi, "Mukuru, thiwana twe kukara pano. Ninge tutende munvure dhihatu, ghofotji ghoye, ghofotji waMoses, ndani ghumwe waElijah." (Kadi ghadimukire eyi ghaghambire.) ³⁴Apa ghaghambire yinu yi, divuyi dyeyire no kuwafika wo, no hakarire hanayapa apa hengenine mudivuyi. ³⁵Diywi dyeyire kutunda mudivuyi, ghughamba, "Oyu ne Mwanange, oyu natorora; mutegherere kukwendi." ³⁶Apa diywi hadighambire, Jesusi ghakuwanine pithendi. Hakarire hana porera no kutongwera kadiko mugho mayuwa keheyino kuhatera yi hana mono. ³⁷Pano diyuwa dyokurandako, apa heyire kutunda kudirundu, mbunga dhodhikuru dhamuwanine. ³⁸Kenge, katughuru mumbunga ghadirire ghukuyerera, ghughamba, "Muhongi, nakukanderera kenge mwanange, aye ne yo mwanange pithendi. ³⁹Mone, mupepo ghuna shimbi marughaneno papendi no kudira; yina muretera ghakare no mandhingwe podiyo ghakare no difudhi kukanwa. Ghukukutu mukumuthiya no kumurughanitha ghumango. ⁴⁰Nakumbera hakathishongero ghoye mukuthigheneka haghushwayithe panunda, ene kadi hana kono." ⁴¹Jesusi ghahuthire no kughamba, "Amwe mwakakupira kutawa no muhoko ghuhakuta, rure rokukuma kupi sho nikare nenu no kutura nenu? Murete mwanoye kuno." ⁴²Oku mungaghu pakwiya, mupepo ghoghumbango wamuvukumine pamuve no wamuvukumine no mandhingwe. Ene Jesusi ghashwenine mupepo ghoghumbango no gheruthire mungaghu yu, no ghamupire kwa wihe. ⁴³Podiyo wahe hatetukire kughukuru waNyambi. Oku wahe hana tetuka kuyoyihe yi ngatetanga, ghaghambire kwawakathishongero wendi, ⁴⁴"Ninge gha manando ghangene mumatwi gheni: Mwana Munu nanyi hakumuhete mumoko ghawanu." ⁴⁵Ene kadi hatjwathane thighamba thi. Thakuhorekire kukwagho, podiyo kadi hadimukire yitongora yatho, no karo hakarire hanayapa mukwipura kuhatera thighamba thi. ⁴⁶Podiyo dikanyi dyatangire mukatji kagho kuhatera eshi dye pakatji kagho ghakukara mukuru. ⁴⁷Ene Jesusi, ghudimuka ruhuthitho rwagho mumitjima dhawo, ghashimbire mwanuke gho mumbiru no kumutura kumutara wendi ⁴⁸no kughamba kukwagho, "Keheyuno gho kutambura yuno mwanuke mudinadyange, ghana nitambura; no keheyuno gho kunitambura, ghanatambura yu ghanituma me. Keheyu gho mumbiru mukatji kenu ne mukuru." ⁴⁹Johanesi ghahuthire, "Mukuru, tuna mono ghumwe ghana kuthineneka kushwayitha mupepo ghoghumbango mudina dyoye no tuna mushweneka, yoyishi kadi ghatukutha twe." ⁵⁰"Kadi mumushaghekithe," Jesusi ghaghambire, "yoyishi keheyuno oyu ghana dhiri kumwimanganyena mwe ne wenu." ⁵¹Apa mayuwa ghakokore pepi ye mukumushimba, ghatirire rupara rwendi mukuyenda muJerusalema. ⁵²Ghatumine hashimbi mbudhi kughutho wendi, no hayendire no kangena muSmaritan mukaroyitha yoyihe yendi. ⁵³Ene hanu kadi hamutambure ye yoyishi ghatirire rupara rwendi mukuyenda kuJerusalema. ⁵⁴Apa hakathishongero wendi haJakobusi naJohanesi hamonineyi, haghambire, "Fumu, ghuna shana turawere mudiyo wiye pamuve kutunda mudiwuru no kuna wayungura wo?" ⁵⁵Ene ghatetukire no kuyiwashwenena, ⁵⁶no hayendire kumukunda ghumwe. ⁵⁷Oku wo ne pakuyenda kumbadi dhothitavura, "nanyi ni kukuthe kehekuno shoyende." ⁵⁸Jesusi ghaghambire kukwendi, "Mambungu ghakara no

makwina ghawo, no yinyunyi mudiwiru yakara no yitunguru yayo, ene Mwana Munu kadi ghadino kokuthatera mutwi wendi.⁵⁹ Podiyo ghaghambire kwaghumweya, "Nikuthe me." Ene ghaghambire, "Fumu, pakutanga nitawedhere tango ni kavumbeke tate." ⁶⁰Ene ghaghambire kukwendi, "Thiye hafu hakuvumbeke hathinda. Yoye ko we, yende no karoyithe kayenda no ghuyaghuyu gho ghufumu waNyambi." ⁶¹Ghumweya ghaghambire, "Nanyi ni kukuthe, Fumu, ene pakutanga ninge ni kamorore waya nathighi kudimbo." ⁶²Jesusi ghamuhuthire, "Kadiko yu ghokuturanyara dhendi no kukenga kunyima gharoghera mughufumu waNyambi."

Chapter 10

¹Pano kunyima dhoyi yinu, Fumu gha kutire mathere kwoko no hamweya, no kuwatuma panunda hawadi kughutho wendi mukehe doropa no dyango oku thinda oku ghakarire ghana kuyenda. ²Ghaghambire kukwagho, "Mukesho ne wingi, ene harughani ne hapu. Podiyo murombe Fumu gho mukesho ghatume harughani mumukesho wendi. ³Muyende mundhira dhenu. Mumone, Ame kuna kumutuma mwe eshimwandjwighana mukatji ko mambungu. ⁴Kadi mushimbe ndjato dho masherenyi, endi ndjato dhomuruyendo, endi yisandari, no mwamorora keheyuno mundhira. ⁵Kehe dhino ndhugho mwakutangerera kungena, pakutanga mwakona kughamba, 'Ninge thiraro thikare modhi ndhugho!' ⁶Ngeshi munu ghothiraro pwadi po, thiraro thenu nanyi thakuturumuthe papendi, ene ngeshi kadipo, nanyi thakumuhukere thinda. ⁷Mwakukare mudhugho dhodho dhofotji, kudya no kunwa eyi hakumupa, murughani ne mudyo kundjamb dhendi. Kadi mukayendaghure kutunda dighumbo yenda dighumbo. ⁸Kehe muno mudoropa mwakungena, no kamutambura mwe, mwakadye keheyino hanamuturera kughutho wenu ⁹no kerura hakorwi awa hakara ko. Mwakaghambe kukwagho, 'Ghu fumu waNyambi ghuneya pepi nagho. ¹⁰Kehe pano gho kungena mudoropa no kadi hakumutambura mwe, mushwaghemu muyende mutundhira ghana no kughamba, ¹¹'Ngambi mbundu dho mudoropa dhenu edhi dhina kukukumuka kumaghuru ghetu kuna kudhikukumuna pamurandu wenu! Ene mudimuke yi: Ghufumu waNyambi ghuneya popepi. ¹²Nakughamba kukwenu eshi mudiyuwa dyomatheko nanyi hakuyitawedhere muSodom ndani modhiyadoropa. ¹³Woe kukwenu, Chorazin! Woe kukwenu, Bethsaida! Ngeshi yoyikuru yirughana eyi gharughane mumwenu ghayitendire muTyre naSidon, ngo hapirukire karekare, kuhungumana muyitere no mututwi. ¹⁴Ene nanyi nakuyitawedhere muTyre naSidon mumatheko ene kadi mwe. ¹⁵Amwe, Capernaum, mwakughayara eshi ngahakamutambure mudiwiru? ka, nanyi hakamuhuthe pamuve kwaHade. ¹⁶Kehe yu gho kumutegherera mwe kutegherera kukwange, noyu gho kumushwena mwe kushwena me kushwena yu ghanituma me." ¹⁷Awa makumi kwoko nomawadihakahukire no kuhafa, ghughamba, "Fumu, ngambi mupepo ghoghumango ghuna kutapa kukwetu mudina dyoye." ¹⁸Jesusi ghaghambire kukwagho, "Ame narorera Shatani ghakuwa kutunda kudiwiru yira mushoro. ¹⁹Kenge, namupa mangcamu dhina nge, ndani mangcamu ghomahe ghawanyathi, no kadiko keheyino yakumuyuvitha tjitju. ²⁰Ngambi kemo mwahafa ngenyu poyi, eshi mupepo ghuna kutapa kukwenu, ene muhafa thikuma eshi mena kadi hana ghavumbeka mudiwiru." ²¹Paruvedhe rofotji ghahafire thikuma muMupepo gho Kupongoka, no kughamba, "Nakukugha we, Tate, Fumu gho diwiru no kaye, yoyishi we wakungure yinu yi kwawanyanyami nokwawatjwathani no kuyinegha o kowa hadhira kukuhonga, yira hanuke hohambiru. Kemo, Tate, kemo yakarire thiwana kukuhafitha mumeho ghoye. ²²Kehe yino yinu ghayitura mumwange Tate, no kadiko yu ghadimuka Mwana kutundithako Tate, no kadiko yu ghadimuka Tate kutundithako Mwana no woawa Mwana ghatorora kumunegha ye." ²³Podiyo ghapirukire kwawakathishongero wendi no kughamba mughudhindo, "Awa hatungeka ne awa hokumona yinu eyi mwamona mwe. ²⁴Nakughamba kukwenu, thingi thawa porofeta no ha fumu hashanine kumona yinu yi mwamonanga, no kadi hayimonine wo, no kuyuva yinu yi mwayuvanga, no kadi hayiyuvire wo." ²⁵Kenge, mudimuki muragho ghemanine podiyo ghamuyereke, ghughamba, "Muhongi, nye shonitende mukupinga ghuparo ghokuroruheya?" ²⁶Jesusi ghaghambire kukwendi, "Nye hatjanga mumuragh? Ngepi di waghutoya?" ²⁷Ghatapire dihuthero no kughamba, "Mwakona kuhaka Fumu Nymbi wenu no mutjima wenu ghoghuheya, no mudhimu ghoghuhe, no mangcamu ghomahe, no maghano ghenu ghomahe, namukamaparaghumbo henu thika mwathinda." ²⁸Jesusi ghaghambire kukwendi, "Ghuna hutha thiwana. Tende yinu yi, no nanyi wakupare." ²⁹Ene ye, kuhaka kukushupera thinda, ghaghambire kwaJesusi, "Dye muka maparaghumbo?" ³⁰Jesusi ghamuhuthire ye no kughamba, "Katughuru ghumwe ghayendire kutunda muJerusalem ghayende kuJericho. Ghawerere mwawatjori, awa hamukungure yinu yendi, no hamupumure, no hamuthighire pakatji kokufa." ³¹Paruvedhe mupristeri ghumweya ghaghurumukire dhodhiya ndhira, nopa ghamumonine, ghapitire ndhira dhimweya mutara ghumwe. ³²Ghakupitura naLevite naye, apa gheyire kudyangano no kumumona ye, ghapitire ndhira dhimweya. ³³Ene ghumwe mukaSamaritan, oku yene muruyendo, gheyire ghakarire. Apa ghamumonine, ghayendire no dikuto. ³⁴Ghakumine kwendi no ghadhingune yitombo yendi, no ghayinotwere maghadhi no vinyu papaya. Ghamuturire pathiyama thendi thinda, noghamutire yodiye, no kumupakera thinga yodiye. ³⁵Diyuwa dyokurandako ghashimbiremawadi madenarii, no ghaghatapire kwamutamburi, nokughamba, Mupakere thinga yu, no keheyino yokuwedhera kutapa, apa nakahuka, nanyi nakuna kufute. ³⁶Yidye ghopowa hahatu ghuna kughayara ghakarire mukamaparaghumbo kukwendi oyu ghakarire mukatji kawatjori?" ³⁷Ghaghambire, "Oyu ghana moneka thineke kukwendi." Jesusi ghaghambire kukwendi, "Yende ghukatende yinu yofotji." ³⁸Oku wo ne muruyendo pofotji, hengenine mumukunda ghumwe, no mbuyama ghumwe gho dina Martha ghamutambure ye mundhugho dhendi. ³⁹Ghakarire na minendi ghodina Maria, oyu ghahungumane kumaghuru ghaFumu no ghayuvire nando dhendi. ⁴⁰Ene Martha ghakarire no yirughana yo kuroghitha mukutapa yidya. Gheyire kate kwaJesusi no kughamba, "Fumu, kadi wakukudhekera eshi

mukurwange nathighi me no kuna tapa pithange? Podiyo mumutongwere nanighamwene." ⁴¹Ene Fumu ghamuhuthire no kughamba, "Martha, Martha,ghunapata no kuna kukupetha yinu yoyingi, ⁴²ene thinu thofotji tharoyera. Maria ghatorora eyi yamuroghera, eyi kadi hakuyishimba kukwendi ye."

Chapter 11

¹Yahokokire diyuwa dimwe edi Jesusi gharaperere mudyango dimwe. Apa gha manine, ghofotji ghopawakathishongero wendi ghaghambire kukwendi,"Fumu, tuhonge edi gho kuraperera thika Johannesi ghahongire hakathishongero wendi."²Jesusi ghaghambire kukwagho, "Pakurapera mughambe, 'Tate, dina dyoye difumane no ghukushuki. Ghufumu ghoye wiye.³Tupe ghuroto wetu gho kehe diyuwa. ⁴Tuthigherere maharwero ghetu, thika kenge tuna thighereranga keheyuno ghatukorota. Watutwara mumayerekero.'"⁵Jesusi ghaghambire kukwagho, "Dye ghopapenu ghakukara namuyendhendi, no kuyenda kukwendi pakatji koghuthiku, no kughamba kukwendi, 'Muyendhange, nipeko maghuroto mahatu, ⁶kutunda pa muyendhange kengeno ghaneya kutunda kuthitavura, no kadi nidi no keheyino yokutura kughutho wendi'? 'No mutaraghumwe oghu wamuhuthire ye ghughamba, 'Wanipetha me. Muvero ne naghuyandhera kare, no hanange, nangehadi, mughudidi hadi. Kadi nakukona kupinduka eshi ni kupe ghuroto.' ⁸Ame nakughamba kukoye, ngambi ngo kadi shoghapinduke no kutapa ghuroto kukoye yoyishi owene gho muyendhendi, ene pamurandi gho honyi dhinakuwana, nanyi ghapinduke nockukupa thingi thagho maghuroto agha ghuna shana.⁹Name nakughamba kukwenu,, murombe, no nanyi hakuyimupe; shane, no nanyi wakuwane; ngongone, no nanyi hakukuyandhwere we. ¹⁰Keheyuno munu ghokuromba kuwana; no mukakushana munu kuwana; no munu gho kungongona, ghana kumuyandhera.¹¹Dye wiha mukatji kenu, ngeshimwanoye kukuromba thi, kokumupa thiyoka mudyango dyo thi? ¹²Endi ngeshi ghana rombo dihonyi, ghuna kamupa nge ye? ¹³Podiyo, ngeshi mwe hohayi kudimuka kutapa yoyiwa kwawanenu, yingatj ye Tate gho mudiwuru ghakutapa Mupepo ghoKupongoka kowa ho kumuromba?"¹⁴Podiyo Jesusi nga hinganga mupepo dhodhimango dhiyendepanunda, katughuruyu ghaforera ghaghambire, no mbunga dhatetukire. ¹⁵Ene hanu hamwe haghambire,"Beelzebul, mupiterithi gho mupepo ghoghumango, kuna kuhinga dhimupepo dhodhimango."¹⁶Hamwe hamuyerekire no hamonine kutunda kwendi thidimukitho kutunda mudiwuru. ¹⁷Ene Jesusi ghadimukire yighayara yawo no ghaghambire kukwagho,"Keheghuno ghufumu wakutaperewathinda no wakuwanyaghure, no ndhugho dhakutaghure kwathinda.¹⁸Ngeshi Shatani ghana kutapapapendi thinda, ngepi di wakukara ghufumu wendi? ¹⁹Amwe kuhamba eshi ame kutjidha mupepo dhodhimango kwBeelzebul, mwadye awa hanakukuthanga hanatjidhanga dhimupepo? Pamurandu ghoyi, nanyihakukare hakakumutheka. ²⁰Ene ngeshi mene kutjidha dhimupepo dhodhimango no munwe wa Nyambi, podiyo ghufumu waNyambi ghuneya kukwenu.²¹Ngeshi katughuru ghongcamu oyu ghanakuroyithera mundhughodhendi, yinu yendi ne muthiraro, ²²ene ngeshi katughuru ghongcamu hamupitakana ye, katughuru ghongcamu ghana kushimba yiwana yoyu oyi ghawana no kukurupera. ²³Oyu ghadi eshi kadi nange neghannemanganyena me, no oyu gho kudhira kukupakerera nange ne ghana kuhanya.²⁴Mupepo ghodidhiro apa wayendirekutunda mwakatughuru, wapitire mumango gho kupira meyu no kushana kuturumutha. Kadiko eyi wawanine, waghambire,'Nanyi nihuke kundhugho oku natunderera.'" ²⁵Apa wahukire, wakawanine eshi ndhugho hadhikombire nohadhiroyithire. ²⁶Podiyo wayendire no kushimba dhimupepo kwoko nodhiwadi dhodhiyi kupitakana wo no dheyre no kunatunga mo. Podiyo katughuru yu ghukaro wendi gho kuhurera wakarire ghunayipa thikumakupiterera pakutanga."²⁷Yahokokire eshi, thika di ghaghambire yinu yi, mbuyama ghumwe ghayeyure diywi dyendi kumbunga no kughamba kukwendi,"Ghutungeki ne kudira di dyakuretire we no mere agha ghakuyamwekirewe." ²⁸Ene ghaghambire,"Ngambi kemo, hakakutungeka ne awa hokuyuva nando dhaNyambi no kudhipungura."²⁹Thika mbunga dhakuwedhere, Jesusi ghatangire kughamba, "Ghuno muhoko ne muhoko ghoghuyi. Agho ne kushana thidimukitho, ngambi kadiko thineghedhitho ethi hatapire kutundithako thidimukitho thaJonah. ³⁰PaJonah gheyire yodiye thidimukitho kwawa Ninevite, nako kwaMwana Munu nanyi kwakukare thidimukitho koghuno muhoko."³¹Herekadhi ghokughucuma nanyi ghakwimane pamatheko no hanu hoghuno muhoko no kuwashweneka, aye ghatunda kughuhura ghokaye mukunayuva ghunyanyam waSolomon, no kumona, ghumweya ghamupitakana Solomon ne pwadi popa.³²Hanu ho munineveh nanyi hakwimane mumatheko no ghumuhoko gho hanu no nanyi ghakuwa shweneke, awohapirukire mumayawero gha Jonah, no kenge, ghumwe gho kupitakana Jonah na pwadi pano."³³No ghofotji temba, kunyima dhokumuneka munyenge, kokughutura kokukuhoreka endi mwishi dhothivani, ene apa wemananga munyenge, podiyo eshi waya hana kungena hamone thishe. ³⁴Diho dyoye ne gho munyenge ghoyirama. Ngeshidiho dyoye diwawa, yirama yoyihe yina kuyara no thishe. Ene ngeshidiho dyoye dimango, yirama yoye yina kuyara dikokore. ³⁵Podiyo,mutakamithe eshi thishe ethi thidi mumwenu kadi thidi mudikokore. ³⁶Ngeshi yirama yoye yoyihe yina yara thishe, no kadiko thipo ethi thidi mumakokore, no yirama yoye yoyihe yina kukara yira munyenge ghuna kumuneka thishe thagho papoye."³⁷Apa ghamanine kughamba, mPharisee ghamwipure ye mukudya nendi kundhugho dhendi, podiyo Jesusi ghengenine mwishi nokuhungumana. ³⁸HaPharisee hatetukire eshi Jesusi kadi ghatangire kukuyogha kughutho ghokudya."³⁹Ene Fumu ghaghambire kukwendi,"Pano keho, amwe mwaPharisee kukenitha panunda makopi no yivani, ene mwishi dhenu ne mwayara ghugu noghuhayidena. ⁴⁰Amwe kadiko kughayara mwe mwanu! Kadi yu ghatendire panunda ghatendire mwishi? ⁴¹Mutape kwawahepe eyi yidi mwishi, noyinu yoyihe nanyi yikene papenu."⁴²Ghupata kukwenu mwe mwaPharisee, amwe kufutitha kupeperera no kehethi munyamo thitondo, ene kushwena ghunuwamunu no ruhakithorwaNyambi. Yaroghera mukukara ghushemwa no kuhaka Nyambi, ghupira kuwa kutenda yinu yimweya karo.

⁴³Ghupata kukwenu mwaPharisee, amwe mwahaka kuhungumana kughutho musynagoge no kukutekera mamoro mu dyango dyokughurithera. ⁴⁴Ghupata kukwenu, amwe ne yira mambira ghaya ghokupira yidimukitho ghaya hanu hanadjatanga po ghupira kudimuka. ⁴⁵Ghofotji ghopawadimuki muragho ghaghambire kukwendi, "Muhongi, eyi ghuna kughamba kuna kututuka natwe karo." ⁴⁶Jesusi ghaghambi, "Ghupata kukwenu, hahongiho muragho! Amwe kutura hanu munurongero ghoghuremu ghokupira kukona kudhamuna, ene kadi wakukona kukwatakughuremu no munwe ghofotji. ⁴⁷Ghupata kukwenu, yoyishi mwe kutenda mabira ghawa porofeta, no hatukuru wenu hawapayire wo. ⁴⁸Podiyo amwe mwa shupi, no kumutura kuyirughana yawatukuru wenu, thika di hawapayirenamwe pakutenda mambira ghawo. ⁴⁹Pamurandu ghoyi karo, Ghudimuki waNyambi waghambire, "Nanyi nakuwa tumene muporofeta no mu apostoli, no nanyi ghakuwapangure no kuwapagha hamwe." ⁵⁰Oghuno muhoko, karo, nanyi ghakughukuthakuthe pamurandu gho manyinga ghawa porofeta agha ghanotokire kutunda pakatangire kaye, ⁵¹kutunda kumanyinga ghaAbel kate kumanyinga ghaZachariah, oyu hapayire pakatji ko altare no kughutho. Kemo, nakughamba kukwenu, ghuno muhoko ne nanyi hakughuthakuthe. ⁵²Woe kwenu mwe mwadimuka muragho, yoyishi washimbire ditjapi dyo maghano; kadi wakungena moye ghothinda, no kushweneka awa hana kungena. ⁵³Apa Jesusi ghayendire, hakamarukwaro nawa Pharisee hamukananane no hakukanane nendi kuhatera yinu yoyingi, ⁵⁴kushana hamukwate mumanando ghendithinda.

Chapter 12

¹Poruno ruvedhe, oku thingi tho mayovi hanu hakonganane pofotji no hatutumine, no hatangire kughamba kwawakathishongero wendi pakutangerera, "Mudimuke yinanumukitha yawa Pharisee, ayo ne yaghushatani. ²Kadiko yi hondeka eyi hakupira kunegha, no kadiko yi hondeka eyihakupira kudimuka. ³Keheyino mwaghamba mumakokore nanyi hakuyiyuve muthishe, no eyi mwaghamba muditwi mwishi dho mangonda nanyi hakuyirete pawiru dho mandhugho. ⁴Nakughamba kukwenu, mwayendhange, mwayapa kowa hokupagha yirama, kunyima dhoyi kadiko karo wo yoyukona kutenda. ⁵Ene nakumu konekitha mwe eshidye sho muyape. Muyape ghoyu ghoku, kunyima dhokupagha, ghakara no ngcamu mukukuvukumena mukunyanda. Kemo, nakughamba kukwenu mwe, mumuyape ye. ⁶Kadi yinyunyi yikwoko kuyighuritha kumasherenyi gho mambiru? Ene noyofotji temba ghopapawo oyu ghokuvurama mumeho ghaNyambi. ⁷Ene ngambi huki dho kumutwi hadhitara. Mwayapa. Amwe ne mudyio kupitakana yinyunyi yoyingi. ⁸Nakughamba kukwenu, kehe yuno ghokukutapa, kughutho wahanu, Mwana Munu nanyi ghakukutape kughutho wa engeli waNyambi, ⁹ene keheyu gho kukanana me kughutho wahanu nanyi ghakumukanane kughuthowa engeli waNyambi. ¹⁰Kehe yu gho kughamba kukutangawera na Mwana Munu, nanyi ha kuyimuthigherere, ene kwakeheyu gho kushwahura Mupepogho Kupongoka, kadi hakumuthiyerera. ¹¹Apa hakumureta kughutho gho synagigue, hakakupiteritha, hakamuragho, mwakukudhekera eshi nye mwakughamba mukukughamwena, endi nye mwakughamba, ¹²mupepo gho Kupongoka nanyi wakumuhonge muviri dho eshi nye mwakaghamba. ¹³Podiyo ghumwe kutunda mumbunga ghaghambire kukwendi, "Muhongi, tongwere mukurwange mukutapera ghushwi nange." ¹⁴Jesusi ghaghambire kukwendi, "Katughuru, dye ghanitenda eshi ame no mukengururi no mukareri pakatji koye?" ¹⁵Ghaghambire kukwagho, "Mukenge eshi mukuture mwathinda kutunda ghugu gho yirumbera, yoyishi yipara yamunu kadi yakara no nye yi ghawana. ¹⁶Podiyo Jesusi ghawatongwere mumathaghano, ghughamba, "Dipya dyakatughuru gho mutungi dya menine thiwana, ¹⁷no gha ghambire kukwendi thinda, ghughamba, 'Nye shonitende, yoyishi ame kadi nidi nodyango dyokupungura yimenwa yange?' ¹⁸Ghaghambire, 'Eyi ne yosho ni tende. Nanyi nakudhure kashete kange no kutenda kokakuru, omuya nanyi nakupungure mombuto no yimweya. ¹⁹Ame nanyi nakughambe kumudhimu wange, "Mudhimu, ghudi no yinu yoyingi eyi hapungura mumamwaka gho mengi. Turumuthe thiwana, dye, nwe, kare ghuna hafa." ²⁰Ene Nyambi ghaghambire kukwendi, "Munu gho muyero, ghuthiku ghuno mudhimu ghoye ghuna nyanda we, no yinu yi wakuroyithera, yadye shoyikare?" ²¹Oyo ne yodiyo yira ghumwe ghatureka mapungwero ghendi thinda no kadi mutungi kwaNyambi. ²²Jesusi ghaghambire kwawakathishongero wendi, "Podiyo nakughamba kukwenu, mwakudhekera kuhatera kuyipara yenu, nye sho mudy; endi kuhatera yirama yenu, no nye sho muvate. ²³Yipara ne yapitakana yidya, no yirama ne yapitakana yitere. ²⁴Mupake thinga kumanyunyi ghomakuru, eshi kadi yakukune no kukesha. Kadi hakara nondhugho dhokupungwera endi thishete, ene Nyambi ne kuwaditha. Ngepi mudyio wenu mwe no yinyunyi! ²⁵Dye gho papenu ghokukara ghanapata kukona ghawedherere kamanana kughuparo wendi? ²⁶Ngeshi keho mwe kadi mwakukona kutenda yinu yoyimbiru, nye mwakukudhekera kuhatera yokuthiyarako? ²⁷Mutokomene hohambiru- ngepi di hakukura. Kadi harughananga, ngambi kukumbirumuna. Podiyo nakughamba kukwenu, ngambi Solomon mumangcamu ghendi kadi hamuvatekire yira hodiyo. ²⁸Ngeshi Nyambi kuvateka muhonyi mudipya, eyi yakuhokoka pano, no peghundha kumuvukumena muthighenyitho, rwwingirokukuma kupi ghakumuvateka mwe, O amwe ghoghupu matawero! ²⁹Kadi kushana eshi nye mwakudya no nye mwakunwa, no kadi mwakupate. ³⁰Kehe ditunga dyomukaye mukenge yinu yi, no Wihenu ghadimuka eshi mwawanyanda. ³¹Ene shane ghufumu wendi, no yinu yi nanyi ghakuyi wedhererekukoye. ³²Mwayapa, mbunga dhodhimbiru, yoyishi Wihenu ne ghana haafa mukumupa ghufumu. ³³Ghurithe yiwana yoye no mutape kwawahepwe. Mukutendere mwathinda tundjato otu twakudhira kudjovoka-kupungura mudiwira edidya kudhirakutjira panunda, oku kadikomwidhi ghokwiya popepi, no kadiko thimbumburu thakuyipitha. ³⁴Kehe kuno kwakara ghupungwero, no mutjima nagho koko. ³⁵Muninge yitere yenu yoyire muyishuteke mumamuya ghenu, ³⁶muninge minyenge dhenu dhimuneke, no mukare yiramwanu waya hana kushana mukuru wagho apa ghana kahuka kumukandi gho mayekero, podiyo eshi apa ghakwiya no kungongona, hakumuyandhwere thero aye.

³⁷Awa hatungeka ne awa harughani aye mukuru ghakuna wana hakukenga apa ghakwiya. Ghushemwa nakughamba kukwenu, nanyi ghakushuteke yitere yendi yoyire mumuya wendi no kughungumana kutishi, no nanyi ghakwiye ghakuna watapere. ³⁸Ngeshi mukuru ghakwiye mughuthiku ghoghuhadi ghokukenga, endi ngambi mughuthiku ghoghuhatu gho kukenga, no kuna wawana hana kuroyithera, hatungeka wa harughani. ³⁹Ene mutjwathane yino, eshi ngo mukuru ghondhugho viri edhi mwidhi ghakwiya, ngo kadi ghathighire ndhugho dhendi hadhitjore. ⁴⁰Mukare muna kuroyithera namwe, yoyishi kadi munadimuka viri edhi Mwana Munughakwiya. ⁴¹"Peter ghaghambire," Fumu, kunakutongwera gha mathaghano kukwetu ngenyu, endi kwakeheyuno?" ⁴²Fumu ghaghambire, "Dye keho gho kukara ghana tokomena no munyanyami mupiterithi oyu fumu wendi ghakutira kwawarughaniwendi mukuwapa mutara wagho gho yidya paruvethere roruhunga?" ⁴³Hakakutungeka ne oya murughani oyu fumu wendikamuwana ghana kurughana yiya pamwiyero wendi. ⁴⁴Ghushemwa nakumutongwera eshi nanyi gha kumutere kuyiwana yendi. ⁴⁵Ene ngeshi murughani haghamba mumutjima wendi, 'Fumu wange ne kuna kukuranga kahuka,' no kutanga kupumura hakafumu no hakamadiharughani no kudya no kunwa no kukara hana terera, ⁴⁶fumu wawarughani nanyi ghakwiye mudiyuwa edi hakudhira kutatera no muviri dhi hakudhira kudimuka no nanyi gha kumutete muyipindhi no kunegha dyango dyendi dyo kupira matawero. ⁴⁷Oya murughani, aye ghadimuka fumuyihima yendi no kadi ghana kuroyithera endi kurughana kukutha muyihima yendi, nanyihakumupumurenangomi ghomengi. ⁴⁸Ene oyu ghadhira kuyidimuka no kurughana yi yaroghera kumupumura, nanyi hakumupumure no mangomi ghomapu. Ene kehe yuno hakupa ghomengi, kukwagho yingi hakunyanda, no oyu hana tawedhera rorwingi, yingi hakumwipura. ⁴⁹"Neyere mukuna vukuma mudiro pakaye, no ngepi di nahimi eshi ngo naghuhanyine kare. ⁵⁰Ene nidi no diyoghero edi nakuyogha nadyo, nongepi di ni di nothingsa kate yakukumenemo!" ⁵¹Amwe kuna kughayara eshi neyire mukureta thiraro pakaye? Ka, nakumutongwera, ene makutavano. ⁵²Kutunda pano nanyihakare hakwoko kehemuno mundhugho kuwatapera-hahatu hemanganyene hanu hawadi, no hanu hawadi hemanganyene hahatu. ⁵³Nanyi hakuwatapere, wiha kukwimanganyena na mwanendi na mwanendi kwimanganyena wihe, nyina kwimanganyena mwanendighothidhira na mwanendighothidhira kwimanganyena nyina ghothidhira. ⁵⁴"Jesusi ghaghambire kumbunga karo," Ngeshi mwakumone divuyi dina kuyeyuka mudiva diyende muditokera, popo mwakona kughamba, 'Mvura ne kuna kwiya,' no nanyi yakuhokoke. ⁵⁵Ngeshimupepo gho kughucuma kuna kupunga, mughambe, 'Nanyi ghukare ko ghuyenyu,' no yina kuhokoka. ⁵⁶Mwahayidena, mwadimuka edi gho kutoroka edikapitura kaye no diwira, ene ngepi eshi kadi mwadimuka kutoroka ruvedhe runo?" ⁵⁷Nye mwadhiranga kutheka eyi yidi ghuhunga mwathinda? ⁵⁸Apa muna yendanga no yinu yenu kughutho wamangasitarata, mundhiramutende mutende muyikoshonone yinuyo nendi podiyo eshi kadi ghamukoke mwe kumatheko, podiyomutheki kadi ghakumutapemumoko ghawamaporitha, no hamaporitha kadi hakumuvukumene mudorongo. ⁵⁹Nakughamba kukwenu, kadi mwakashwaghamo muya kate mwakatape masherenyi ghoghuhura."

Chapter 13

¹Paruvethere ruya, hanu hamweya kuya hamutongwere kuhatera hakaGalilee awa manyinga ghawo ghakuvungire naPilate no yiyambitha. ²Jesusi ghawahuthire no kughamba kukwagho, "Mwakughayara eshi wa hakaGalileya na haharure kupitakana hamwe hamwe hakaGalileya pamurandu hanayandire mundhira dhi?" Ka, na kumutongwera mwe. Ngeshi kadi sho mupiruke, mwahe nanyi mwakuyongare mudnhira dhofotji. ⁴Endi owo dikumi nokwoko nohahatu hanu muSiloam oku ndhugho dhodhire dhawire no kupagha hamwe, kughayara mwe shi awa ne haharuri hohakuru kupitakana hanu hamwe muJerusalema? ⁵Ka, nakughamba. Ene ngeshi kadi sho mupiruke, mwahe mwe nanyi mwakuyongare. ⁶"Jesusi ghaghambire mumathaghano, "Ghumwe ghakarire no thitondo ethi hatapekire munyamo dhoyitondo yo mandjembere no gheyire mukuna kenga mbuyo dhayo ene kadighawanine ko. ⁷Katughuru ghaghambire kwamukanyamo, 'Kenge, mwaka dhihatu neya no kushana mbuyo kothi thitondo thoghukuyu ene kadi nawanako keheyino. Thitete. Nye wakuthitawedhera thipethe muve?" ⁸Mukanyamo ghahuthire no kughamba, 'Thithiye pithatho ghuno mwaka oku mene kuna kuthima kuthidhingumutwedha nokuturako rutoko. ⁹Ngeshi thakumene mbuyo mwakumwa, thiwana; ene ngeshi kadiko, kuthiteta!" ¹⁰Pano Jesusi oku kuna kuhonga musynagogue mudiyuwa dyoMapeghu. ¹¹Kenge, mbuyama ghakarire kuya oyu mumyaka dikumi no kwoko nodhihatu ghakarire no mupepo gho kukasha. Wamupetekire no kadi ghakomine kughororoka. ¹²Apa ghamumonine Jesusi, ghamwithire no kughamba kukwendi, "Mbuyama, ghuna shutuka kughukashu ghoye." ¹³Ghatirire manyara ghendi papendi, no popovene ghaghorokireno ghatumere Nyambi. ¹⁴Ene haka synagogue hapiterithi hapatire yoyishi Jesusi gherure mudiyuwa dyo Mapeghu. Podiyo mupiterithi ghahuthire nokughamba kumbunga, "Mayuwa kwoko nodyofotji omu yaroghera kuyirughana. Mwiye no kuna mwirura keho, kadi mudiyuwa dyo Mapeghu." ¹⁵Aye Fumu ghamuhuthire no kughamba, "Mwahayidena! Kadi keheyuno mwe kukona kughutuna hove endi thidongikudjoko no kuthitwara thikanwe mudiyuwa dyo Mapeghu?" ¹⁶Podiyo nayo yi mwana Abraham, oyu ghakwatire Shatani mummyaka dikumi no kwoko nodhihatu, eyi yamukwata kadi wakukona kuyimushutura ndi mudiyuwa dyo Mapeghu?" ¹⁷"Apa ghaghambire yinu yi, kehe wa hamushwenene ghawafithirehonyi, ene mbunga dhodhihe dhahafire kuyinu yoyiwa eyi ghatendire. ¹⁸Podiyo Jesusi ghaghambire, "Ngepi edi wapitura ghufumu waNyambi, no nye yokukona ni yighanekerithe yi?" ¹⁹Yira dimbuto dyodiwa edi katughuru ghashimbire no kudivukuma munyamo dhendi, no dyakurire thitondo thothikuru, no yinyunyi yo mudiwira yatendereko yitunguru kumite dhatho." ²⁰Karo ghaghambire, "Kunye shonighanekerithe ghufumu waNyambi?" ²¹Yira yinanumukitha eyi ghashimbire mbuyama no kuyitura pofotji no mushungwa kate yakutapire

kumushungwa ghoghuhe.²² Podiyo Jesusi ghayendire kupita mudoropa no mukunda, ghuhonga no kutenda ndhira kutamba kwaJerusalema.²³ Ghumweya ghaghambire kukwendi, "Fumu, hanu hohapu ngenyu wa ghakukunga?" Podiyo ghaghambire kukwago,²⁴ "Mukondje mukupita muthero dhodhimbiru, yoyishi, Ame nakughamba kukwenu, hengi hakushana kungena, ene kadi hakukona kungena."²⁵ Pakuninga thinda mukandhigo ghana pinduka no kutjapera mathero, no nanyi wakwimane panunda no kungongona no kughamba, 'Fumu, Fumu, tutawedhere mwishi.' "Nanyi gha kuhuthe no kughamba kukwenu, 'Kadi namudimuka mwe no kupi mwatunda.'²⁶ Podiyo mwakughamba, 'Twadire no kunwa pofotji kughutho ghoye no watuhongire mumandhira.'²⁷ "Ene nanyi ghakumuhuthe, 'Nakughamba kukwenu mwe, kadi namudimuka oku mwatundera. Mutunde kukwange, amwe mwatendi ghuyi!'"²⁸ Nanyi pakukare madiro no kukukwetjura mayegho apa mwakumona Abraham, Isaac, Jakob, no wahe haporofeta mughufumu waNyambi, ene mwe ne hana muvukumako.²⁹ Nanyi hakutundere kudiva, ditokera, mbunda no ghucuma, no kuhungumana kutishi mughufumu waNyambi.³⁰ Mudimuke yi, awa hokupira mudyo hombohakara hakakutanga, nowo ho mudyo nanyi hakukare hakaghuha."³¹ Kamanana kunyima, hamwe haPharisee heyire no kughamba kukwendi, "Yende no tundepo pano yoyishi Herod ghana shana kukupagha."³² Jesusi ghaghambire, "Muyende mukawatongwere, 'Mukenge, ame kutjidha mupepo dhodhimango no kwirura no kutenda merukithero dyarero no peghundha, no mudiyuwa dyoghuhatu nanyi nakukumithemo yinyanda yange.'³³ Mukehe thino, yaroghera kukwange mukutwikera dyarero, peghundha, no diyuwa dyokurandako kuninga kadi hayitawedhera mukupagha muporofeta kayenda naJerusalema."³⁴ Jerusalema, Jerusalema, oyu gho kupagha muporofeta no mawe agha hakutuma kukwenu. Ngepi di nashana kehepano mukukongwedha hanuke wenu thika shushwa edi ghana kongwedhanga tutjighotjigho mumando, ene kadi mwayirumbera yi.³⁵ Kenge, ndhugho dhenu ne hadhi mwagherera. Nakughamba kukwenu, kadi mwakunimona kate mwakughambe, 'Mukandadheki ne oyu gho kwiya mudina dyaFumu.'"

Chapter 14

'Yahokokire muSabbata ghumwe, apa gha yendire mudighumbo dyamupiterithi ghumwe wawaFarasayi gha kadye ghuroto, awo ha munoghomene thikuma.² Kamanana, kughutho wendi kwakarire katughuru oyu gha karire noyikorwa yo kutugumana payirama.³ Jesusi ghepurire hadimuki homuragho waha Yudah nowa Hafarasayi, "Yahungama mumuragho kwirura muSabata endi mbadi yahungama?"⁴ Ene awo hakarire thipore. Podigho Jesusi gha kwatire katughuru yu, nokumwirura noghoghama muningire ghakayende.⁵ Ghaghambire nawo eshi, "Yidye ghopapenu ghakara nomwana ghomungaghughana endi hove oyu ghana wera mudithima mudiyuwa dyoSabata mbadi mbo mukokamo popo wangu ndi?"⁶ Mbadi ha konine kuhutha dipwero di.⁷ Apa Jesusi gha monine awa hapwire kwitha edi hana kutorora yipura yofumwa, ghaghambire mumashendende nawo eshi, "Ngeshi ghana kwitha ghumwe kumukandi ghomayekero, wahungumana kudyango dyofumwa, yoyishi pamwe nga hetha karo munu gho fumwa kupitakana we."⁸ Pakuna kuma munu oyu nga mwitha mwahe, nanyi ghakuna kuning eshi, 'tape dyango dyoye koyu ghumwa,' nohonyi mboghuna yendi ghuka hungumane kudyango dyokupira fumwa.⁹ Ene ngeshi kuhana mwitha, yende ghukahungumane mudyango dyokupira fumwa, podigho eshi pakwiya oyu ghana mwitha, nanyi gha kukutongwere eshi, 'Mushere, yende kughutho.' Apa mbo ghuna kara nofumwa kwawahe awa hakuhungumana kutishi noye,¹¹ "Kwakehe yu gho kukuyeyura thinda mboghana pu kumbirupitha, no yu ghokukumbirupitha thinda mbo ghana pu kuyeyura."¹² Jesusi ghaghambire kwakatughuru ghamwithire eshi, "Ngeshi kughuna kutapa murarero endi yidya, wetha hashere endi hamina endi hapoye ngambi hamaparaghumbo ghoye hohatungi, yoyishi nawo mbohana kwitha, no mbo ghuna pu kuruwera."¹³ Ene ngeshi kuna kutapa yidya, withe hahepwe, harema, haka kupira kuyenda, hamukunga,¹⁴ no mboghuna pu kutungeka, yoyishi awone ne mbadi hakukuruwera. Owene mbughuna pu kuruwera mumuvumbukero wawahungami."¹⁵ Apa ghumwe ghopapawo oyu gha hungumanine kutishi naJesusi gha yuvire yinu yi, gha ghambire kukwendi eshi, "Oyu ghapwa kutungeke ne oyu gha kadya ghuroto mughuFumu waNyambi!"¹⁶ Ene Jesusi gha mutongwere eshi, "Katughuru ghumwe gha rongathanine murarero ghoghukuru noghethire hanu hohengi."¹⁷ Pakumana kurongathana murarero, gha tumine murughani wendi gha ka tongwere awa nga hetha eshi, 'Mwiye yoyishi yinu yoyihe ne yina rogho.'¹⁸ Wahe hatangire kutapa yitambo. Gho kutanga ghamutongwere eshi, 'Naghuru dipya, nonashana niyende niyende nikadi mone. Muni kwaterepo vene.'¹⁹ "Ghumwe gha ghambire eshi, Ame naghuru yipani yikwoko yomahove, kuna kuyenda ni kaghayereke. Munikwaterepo vene.'²⁰ "Katughuru ghumwe karo ghaghambire karo eshi, 'Nayeka mbuyama, mbadi sho ni kone kwiya.'²¹ "Murughani ghayire noghana tongwere muhona wendi yinu yi. Muhona gho ndhugho dhi gha tokotire thikuma noghaghambire kwamurughani wendi eshi, 'Tambukerere wangu muyitata yomudoropa nokashimbe kuno hahepwe, hayirema, hamukunga, noakakupira kuyenda.'²² "Murughani ghaghambire eshi, "Muhona, eyi ghuna raghura ne yina pu kutenda, ene shime podidi dyango."²³ "Muhona ghaghambire kwamurughani wendi, 'Yende kumapitero nokumemaneno nokawa tjokedhe hakeye, podigho eshi ndhugho dhange ne dhiyare.'²⁴ Ame kuna kukutongwere, mbadiko katughuru ghopowaya nga twitha sho gha yereke murarero wange."²⁵ Apa ne mbunga dhodhikuru dhayendire nendi, no ghapirukire no kuwa tongwera eshi,²⁶ "Ngeshi kehe yuno gho kwiya kwange ene mbadi ghana nyengi wihe, nyina, mbuyama wendi, hanendi, haminendi endi hakurwendi hoha ngaghu nohohakamadi, noyipara yendi thinda, mbadi wa kukona ghakare muka thishongero wange."²⁷ Kehe yu gho kupira kukukambeka thikurushe thendi nokuni kutha mbadi wa kukona ghakare muka thishongero wange."²⁸ Yidye ghopa penu oyu gha haka kutenda ndhugho dhodhire ene mbadi wa kuhungumana tango gha varere ngeshi ghakara noyinu yoyihe eyi ghanyanda ghakudhimanithe?

²⁹Shimengwa, pakumana kutenda ditateko dyendi nombadi gha kukona kudimanitha, wahe awa hakudimona nanyi ha kutange kumusherera, ³⁰ghughamba eshi, 'Oyu katughuru ne ghatangire kutenda ene mbadi ghana kukona kumanitha.' ³¹Endi fumu munye, omu gha kuyenda gha ka kuwane nafumu ghumwe muyita, gha kupira kuhunguma no kutambura maghano ngeshi nanyi gha kukone noha tutughuru mayovi dikumi kurwitha fumu ghumwe oyu ghana kumwiye naha tutughuru mayovi makumi mawadi? ³²Ngeshi mbadi kemo, popa eshi mashurundate kayenda ghadi, ghana kutuma mukareripo gha karongathane ghukaro ghothiraro. ³³Podigho eshi, kehe yu ghopapenu ghokupira kuthigha yinu yendi yoyihe mbadi wa kukona gha kare muka thishongero wange. ³⁴Mungwa ne ghuwa, ene ngeshi mungwa gha ghuyongaritha kutoveka kwagho, ngepi gho kughutoveka karo? ³⁵Mbadi karo ghudi mudyo kumuve endi kuthirambo thorutoko. Agho ne kughuvukuma. Oyu ghakara nomatwi gho kuyuvitha, ninge gha yuve."

Chapter 15

¹Pano haka kushimba mutero wahe nohaharuri wahe heyangire kwa Jesusi mukuna mutegherera. ²Pofotji haFarasayi nawa kamarukwaro hakuvoyongire mukatjikawo ghughamba eshi, "Oyu katughuru ne kutambura hayiharuri, no kudya karo nawo." ³Jesusi ghaghambire ditadhi dino kukwagho, ⁴"Yidye ghopapenu, ngeshi ghakara nondjwi dithere no kuyongarithapo ndjwi ghofotji, gha kupira kuthigha dhi makumi kwokone nokwone mumburundu, no kuyenda ghakashane oyu ghana yongara kare kamuwana? ⁵Nopa kamuwana, kughukukambeka pathivudhi no kushamberera. ⁶Pakuna kuma kudighumbo, ghana kwitha hashere wendi nohama paraghumbo ghendi, ghughamba nawo eshi, 'Muni shoghereritheko, ame nakawana ndjwi wange oyu nga yongara.' ⁷Kuna kumutongwera eshi ngambi kemo, kushamberera mudiwuru kwathiharuri ghofotji oyu ghana piruka, kupitakana makumine none hakushuki awa hana piri kupiruka. ⁸Endi mbuyama munye oyu ghadi no muwayawaya dikumi gho siliveri, ngeshi ghana kuyongarithapo ghofotji, ghana kupira kumuneka munyenge, no kukomba ndhugho no kushna thiwana kare kughuwana? ⁹Nopa kughuwana, ghana kwitha hashere wendi pofotji nawaka maparaghumbo wendi ghughamba eshi, 'Muni shambereritheko, ame nawana muwayawaya wange oghu ghana niyongara.' ¹⁰Thika dyo, kuna kumutongwera eshi, kukara yishamberera kughutho wawa engeli waNyambi kwathiharuri ghofotji oyu ghana piruka." ¹¹"Po ghaghambire Jesusi eshi, "Katughuru ghumwe ghakarire nahanendi hohangaghu hawadi, ¹²gho mwanuke po ghaghambire kwawihe eshi, 'Tate, nipe ghushwi wange oghu wani tawera,' Pogha watawerere ghushwi wagho pakatji kawo. ¹³Mbadi papitirepo mayuwa ghomengi, kaughurighana yu gha kongawedhire yinu yendi eyi gha karirenayo nogha yendire kuditunga dyokayenda thikuma, no gha kapethire ghushwi wendi noghumbondo. ¹⁴Apa gha ka manine kupetha yinu yoyihe, rukukutu rorukuru rwa kuhanyene muditunga diya, no gha tangire kunyanda. ¹⁵Gha yendire na gha ka kukutithire thinda ko mukaka koghatji ghumwe ghomo muditunga, oyu gha mutumine mudipya gha kadithe yinguru. ¹⁶Aye nga dyanga noyinguru muyiwato yoyishi mbadiko oyu nga mupanga yidya. ¹⁷Ene apa gha yi kundhundhire katughurughana yu, gha ghambire eshi, Hangatji harughani ha tate awa kara noyidya yokurikanya, amene konidi kuno, kuna kufa kundhara! ¹⁸Nanyi ni shwaghe kuno no kuyenda kwatate, no ka mutongwera eshi, 'Tate, naharura kudiwuru no kukoye. ¹⁹Mbadi na rikanya karo kunitha eshi nomwanoye; Ni ture name ni kare yira ghumwe gho harughani ghoye.'" ²⁰No katughurughana yu gha shwayire no gheyire kwawihe. Apa gha karire eshi shime kayenda, wihe gha mumonine no thamuyarere thineke, gha mu tjireghere ghumushamberera no kumuncumita. ²¹Mwanendi gha mu tongwere eshi, 'Tate, naharura mudiwuru no kukoye. Mbadi na rikanya karo kunitha eshi nomwanoye.'" ²²"Wihe gha ghambire kwawarughani wendi, Murete wangu dirwakani dyodiwa, nomudimuvateke, nomutire kadeya kunyara dhendi, no yisandari kumapadhi ghendi. ²³No mukarete ndana gho kununa nomumupaghe. Tushogherere no mukandi! ²⁴Oyu mwanange ne gha fire, ene pano ne ghana para. Gha yongarire, no nga tumuwana.' Po ha tangire kushamberera. ²⁵"Pano mukurwendi ghashwayire mudipya. Mukwiya kwendi pepi nodighumbo, gha yuvire membo no yikina. ²⁶Ghethire murughani ghumwe eshi yinu munye yakuhokoka. ²⁷Murughani ghamuhuthire eshi, 'Minoye ghana kahuka kudighumbo nowiho ghana pagha ndana gho kununa thikuma yoyishi ghana kahuka thiwana.'" ²⁸"Mukurwa munu gha tokotire nombadi ghenenginemo, no wihe gheyire kwendi noghana mukumbere. ²⁹Ene mwanendi gho mukuru gha muhuthire ghughamba eshi, 'Kenge, Mamwaka ghomengi gha ame nakurughanena, nombadi nareya muragho ghoye, ene mbadi wanipa nomboghana nishamberere nawashere wange, ³⁰ene apa nga na kumu mwanoye, oyu gha kapetha ghushwi ghoye nohambuyama hokukughuritha, nga ghu mu paghera ndana gho kununa thikuma.'" ³¹Wihe gha mutongwere eshi, 'Mwanange, owene nange wakara kehe pano, noyoyihe yange ne yoye. ³²Ene yatu roghere kushogherera no kushamberera, yoyishi oyu minoye ne ghafire, nopano ne ghana para; ghayongarire no ngatumuwana.'"

Chapter 16

¹Jesusi ghaghambire karo nawaka thishongero wendi, "Pakarire katughuru ghumwe oyu gha karire no mupiterithi, ghapwire kumu tongwere eshi mupiterithi wendi ne nga pethanga yiwana yendi. ²Podigho katughuru ghomutungi ghethire mupiterithi wendi nogha mutongwerire eshi, 'Yinu munye eyi nina kuyuva kuhatera koye? Tape thishupo thoghupiterithi ghoye, mbadi sho kone karo kukara mupiterithi wange.'" ³Mupiterithi gha kutongwerire thinda eshi, 'Yinu munye sho ni kone kutenda, kenge eshi muhona wange kuna kuni shwayitha mughupiterithi wange? Mbadi na kara nongcamu dho kuthima, no ame honye kukumbera. ⁴Nadimuka eshi yipi sho ni tende, podigho eshi apa shoha nishwayithe muyirughana yange yoghupiterithi, hanu mbo hana ni tambura mumaghumbo ghawo.'" ⁵Mupiterithi

poghetire wahe hakamakongo wamuhona wendi, no ghepurire gho kutanga, 'Ghungatji wa korota kwamuhona wange?' "Gha ghambire eshi, "Makende dikumi gho maghadhi gho olive. "Gha mu tongwerire, 'Shimbe mukudi ghoye, hungumane wangu, notjange makumi kwoko.' "Mupiterithi gha ghambire kwaghumwe, 'Ghungatji wakorota?' "Gha huthire, 'Mashaka dithere ghomavumbukiro.' Ghamutongwerire eshi, 'Shimbe mukudi ghoye, no tjange kwokohatu.'⁸ Muhona pogha roghurire mupirerithi gho kupira kukushuka yoyishi rughanine thiwana. Hanu hokaye kano kurughana thiwana nohanu wagho kupitakana nohanu homunyenge. ⁹Kuna kumutongwera, mutende hashere murupe rughutungi gho kupira kukushuka podigho eshi paka pwa, ha ka mutambure mudyango dyo kukarererapo.¹⁰ Kehe yu gho kukara no makurupero muyinu yoyimbiru ghana kukara karo nomakurupero muyinu yoyingi, no yu ghokupira kukara nomakurupero muyinu yoyimbiru ne mbadi mbadiko makurupero muyinu yoyingi. ¹¹Ngeshi ghuna kara nomakurupero mukurughanitha ghushwi ghushikushuka, yidye mbo gha kukurupera noghushwi ghoshemwa? ¹²Ngeshi mbadi ghuna kara no makurupero mukurughanitha yinu yawanu, yidye gha kukupa manyinga ghoye?¹³ Mbadiko murughani gho kurughanena hahona hawadi, nanyi gha kunyenge po ghofotji no kuhaka po ghumwe, endi nanyi gha kukutape kwaghumwe nokushwenako ghumwe. Mbadi wa kukona kurughanena Nyambi noghushwi panako dhofotji.¹⁴ Pano haFarasayi, awa hahakire masherenyi, hayuvire yinu yoyihe yi, haghambire yinu yoyimango kwendi. ¹⁵Gha ghambire kukwagho, "Kukushupera mwathinda kumeho ghawanu, ene Nyambi ne ghadimuka dhimi tjima dhenu. Etha hayeyura mukatji kawanu ne yinyatha kughutho waNyambi.¹⁶ Muragho noha porofeta yakarire nongcamu kate gheyire Johannesi. Kutunda ruvedhe ruya, mbudhi dhodhiwa ghoghufumu waNyambi kuna kudhiyaghura, no wahe kuna kukondja hakengenemo. ¹⁷Ene ghuredhu kudiwiro no kaye kupita munyima nonando dhofotji dho mumuragho dhakukare eshi mbadiko mudyu.¹⁸ Kehe yuno gho kumwagha munuwendi no kuyeka ko ghumweya ne kutenda ruhonda, no oyu gho kuyeka oyu hamwagha katughuru wendi ne kuhondera.¹⁹ Pakarire katughuru ghumwe ghomutungi oyu gha vatire yitere yoyiwa thikuma no nga ndjobwananga kehe diyuwa noghushwi wendi. ²⁰Mukakukumbera ghumwe gho dina dyo Lazarusi nga raranga kuheka dhendi, ghayarire yitombo, ²¹no ghashanine kudya eyi yawire kutishi wakatughuru ghomutungi. Nombwa nadho dheire nodhirathe payitombo yendi.²² Yakarire keho eshi mukakukumbera yu ne ghafire nohana mushimbire haengeli hamutware kumutara waAbrahamu. Katughuru ghomutungi naye ghafire noha muvumbekire, ²³muyinyanda, kukara muyinyanda yishokuru, gha kengire kuwiro no ghamonine Abrahamu kokayenda naLasarusi kumbadi dhendi.²⁴ Pogha kuyererire ghughamba eshi, 'Tate Abrahamu, nifere neke notume Lasarusi, ghatire munwe wendi mumeyu no gha ndokithere parudimi rwange, amene muyinyanda nidi muno muno mumudiro.'²⁵ Ene Abrahamu gha muhuthire eshi, 'Mwanange, vuruke eshi muyipara yoye wawanine yinu yoye yoyiwa, naLasarusi thikadyo yinu yoyimango. Ene dyaro ne ghana pu kuhengaghura kuno, owene muyinyanda ghudi. ²⁶Mutara gho yi, dyango dyo dikuru dyakara pakatji ketu, podigho eshi awa hana kushana kuregha kutanda kuno kate ko ne mbadi hakone, no mbadiko gho kukona kutunda ko gheye kuno.'²⁷ Katughuru gho mutungi ghaghambire eshi, 'Kuna kumukumbera, Tate Abrahamu, eshi ghumutume kudighumbo dyatate - ²⁸ame nakara nohaminange hakwoko-podigho eshi ghaka wakonekithere, podigho eshi mbadi ya kukare eshi nawo hakeye kuno kudyango dyoyinyanda.'²⁹ Ene Abrahamu ghamuhuthire eshi, 'Hakara naMosesi nawaporofeta; hakona kuwategherera.' ³⁰Katughuru ghomutungi gha huthire eshi, 'Ka, Tate Abrahamu, ene ngeshi ghumwe wawafu ghayendere ne, nanyi haka piruke.' ³¹Ene Abrahamu ghaghambire eshi, 'Ngeshi mbadi sho ha tegherere kwaMosesi nokwawaporofeta, mbadiko oyu gha kuwahonga ngeshi ghumwe ghavumbuke kwawafu.'"

Chapter 17

¹Jesusi gha ghambire kwawaka thishongero wendi, "Ghushemwa vene eshi mbo pana kara yinu eyi yakutuningitha twakuharure, ene dihudhi koyo munu gha kuyituritha yihokoke! ²Kukara hashu kukwendi ngeshi kumughangerera thinu thothiremu muthingo no ka muvukumena mudikuruviya kupitakana eshi ghaningithe wano hohambiru haharure. ³Mukukengurure mwathinda. Ngeshi ghumwe ghana harura, kutunune, ngeshi ghana piruka, muthighererepo. ⁴Ngeshi ghana kuharwera rukandho kwoko noruwadi mudiyuwa, rukondho kwoko noruwadi runa kuhukera, ghughamba eshi, 'Na piruka,' wakona kumuthighererepo.'⁵ Ha apostoli haghambire kwaFumu, "Wedherere matawero ghetu." ⁶Fumu ghawa huthire eshi, "Ngo mwakara nomatawero yira nanda dho dhimbiru, ngo kukona mughambe kuthitondo, 'Dhuruke, no kakutapeke mudikuruviya,' no mbo thina tendi kemo.⁷ Ene yidye gho papenu, oyu gha kara nomurughani ghana kupurura endi kuna kukunga ndjwi, gha kughamba nendi apa gha ka shwagha kumapya, 'Wiye wangu nohungumane nodye?' ⁸Mbadi gha kumuninga eshi, 'Niroyithereko yinu yokudya, no ture muya mumbunda dhoye no ni rughanene kare nimane kudya nokunwa?'⁹ Mbadi ghana kutumera murughani yoyishi ghana rughana yoyihe eyi ghana raghura, endi ngepi? ¹⁰Ngambi nga yamwe, ngeshi oku ghuna mana kurughana yoyihe eyi ghana kurawera eshi ghurughane, ghambe eshi, 'Atwene twa rughani ghokupira kufumana. Atwene tuna tendi ngenyu eyi twa roghera kutenda.'¹¹ Yakarire kemo apa gha yendire kuJerusalema, ghatire dhomururani waSamaria naGalileya. ¹²Apa ghenenine mumukunda ghumweya, gha kuwanine nohatutughuru dikumi awa hakarire noyinondwe. Hakarire kayenda nendi ¹³nohayuyure maywi ghawo ghughamba eshi, "Fumu Jesusi, tufere neke."¹⁴ Apa ghawa monine, ghawa tongwere eshi, "Muyende muka kuneghe mwathinda kwawaruti." Apa ha kayendire hapwire kwirura. ¹⁵Apa gha kumonine ghumwe ghopa pawo eshi gheneruka, ghapirukire munyima, nodiywi dyo kuyeyuka gha kuyire Nyambi. ¹⁶Gha nyongamine kumaghuru ghaJesusi, ghumu tumera. Aye gha karire mukaSamarita.¹⁷ Pogha ghambire Jesusi eshi, "Awo dikumi ne mbadi haneruka ndi? Kupi

hadi hakwoko nohane? ¹⁸Mbadiko karo hamwe awa hana piruka no hatumere Nyambi ndi, kushwayithako yu mutundakure?" ¹⁹Gha mutongwerire eshi, "Wimane, ghukayende. Matawero ghoye ghana kwirura." ²⁰Pakumwipura haFarasayi eshi ruvedhe munye wakwiya ghuFumu waNyambi, Jesusi gha wa huthire ghughamba eshi, "Ghufumu waNyambi ne mbadi kwiya noyidimukitho. ²¹Nombadi mbo ha ghamba eshi, 'Mukenge, ogho ne ghu!' endi 'Agho ne ghuya!' Mukenge, ghuFumu waNyambi ne mumwenu wakara. ²²Gha ghambire kwawakathishongero wendi, 'Mayuwa ne ghana kumu apa mwa kushana kumona mayuwa ghamwe ghaMwana Munu, ene mbadi mwa kughawana. ²³Poha kumutongwera eshi, 'Mukenge kuya! Mukenge kuno! Ene mwa kushwagha panunda endi mwa kuwa tjirere, ²⁴thika edi wavyathanga mushoro kumitara dhodhihe muwiru, kemo dyombo dikara diyuwa dyaMwana Munu. ²⁵Ene pamutangerero gha kona kunyanda nowakona kumushwena ghuno muhoko. ²⁶Thika edi yahokokire mumayuwa ghaNowa, kemo dyo mbo yihokoka mumayuwa ghaMwana Munu. ²⁷Hadire, hanwine, hakuyengire, nohawa tapire muiyeka kate diyuwa edi ghenenine Nowa mudiwato-ruhandjo rweyire norwana hanyanyughure wahe. ²⁸Kemo, kenge yahokokire mumayuwa ghaLoti-hadire nokunwa, kughura nokughuritha, kutapeka no kutenda. ²⁹Ene diyuwa edi gha tundire Loti muSodomu, warokire mudiwo kutunda mudiwiru nowahanyaghure hanu wahe. ³⁰Pakupwa yikara yokemo mumayuwa gho Mwana Munu mboghana hokoka. ³¹Mudiyuwa dyo mwakutawedhera oyu gha kukara pawiru dhondhugho gha kughurumuke ghaka shimbe yinu yendi mundhugho, mwakutawedhere oyu gha kukara mudipya ghaka huke. ³²Muvuruke muna Loti. ³³Kehe yu gho kukondja eshi gha kunge yipara yendi nanyi gha kuyiyongarithe, ene kehe yu gho kuyongaritha yipara yendi ne mbo ghana yiwana. ³⁴Kuna kumutongwera, mughuthiku gho hanu hawadi mbo hana kara paghudidi ghofotji, ghumwe ghopapagho nanyi hakumushimbe, ghumwe nanyi ha kumuthighe. ³⁵Mbo pana kara hambuyama hawadi hana kutwa. Ghumwe ghopapagho nanyi ghakumushimbe, noghumwe mboghana thighara." ³⁶Mbo hana kara hawadi mudipya, ghumwe mbo hana mushimbi, noghumwe mbo ghana thighara. ³⁷Hamwipurire, "Kupi, Fumu? Gha wa huthire eshi, "Kokukara mwimba, makwi nagho kogha kuku kongawedhera koko."

Chapter 18

¹Pogha ghambire ditadhi nawo eshi ngo ngepi edi haroghera kuraperera nombadi hakuyongarithe matjokedhero, ²ghughamba eshi, "Mumbara dhimweya mwakarire mupanguri oyu gha pirire kuyapa Nyambi no mbadi gha kutekerire hanu. ³Mwakarire mudidhi mumbara dhi, aye ngeyanga kukwendi kehe pano, ghughamba, 'Ni ghamwene niwane mashutukero kwawaka nore dhange.' ⁴Munako dhodhire mbadi gha himine kumughamwena, ene paruvdedhe rumwe gha kutongwere thinda eshi, 'Ngambi kenge eshi mbadi nayapa Nyambi endi kukutera hanu, ⁵ene yoyishi oyu mudidhi ne kuna kuni tjukumitha, nanyi ni mughamwene ghawane mashutukero, podigho eshi mbadi ghani ghayithe kehe pano noyinu yofotji.' ⁶Pogha ghambire Fumu eshi, "Mutegherere eyi ghana kughamba mupanguri gho kupira thinga. ⁷Kenge Nyambi naye mbadi mbo gha kareta mashutukero kwawa ghatiora awa hamudirera ghuthiku no mutenya ndi? Nanyi mbo gha dhiyame kuwahuthera ndi? ⁸Kuna kumu tongwera eshi ghana kuwapa mashutukero pawangu-wangu. Kenge, apa gha kwiya Mwana Munu, nanyi gha kuna wane shime matawero pamuve ndi?" ⁹Pogha ghambire ditadhi dino kwawamwe awa ha tawire hathinda eshi awo ne hakushuki no ha nyathire hanu hamwe, ¹⁰"Ha tutughuru hawadi hayendire mutembeli haka raperere-ghumwe muFarasayi no ghumwe ne muka kukongawedha mutero. ¹¹MuFarasayi ghemanine no kuraperera yino yinu kuhatera kwathinda, "Nyambi, na kutumera eshi amene mbadi yira hanu hamwe-hakawidhi, hakakupira ghukushuki, hakarungu-endi yira kenge yuno muka kukongawedha mutero. ¹²Ame kudhirerekedha ruwadi muthivike. Ame kutapa thofotji kudikumi kukehe yi nawananga. ¹³Ene muka kukongawedha mutero, ghemanine kokure, mbadi gha konine karo kuyeyura meho ghendi kudiwiru, ene ghakwatire pamuyidi wendi, ghughamba eshi. 'Nyambi, nifere neke me nothiharuri.' ¹⁴Kuna kumutongwera, katughuru yu gha hukire kudighumbo dyendi nomashutukero kupitakana muyendhendi, yiyishi kehe yuno gho kukuyeyura thinda mbo hana mumbirupitha, ene kwakehe yu gho kukumbirupitha thinda mbo hana muyeyura. ¹⁵Hanu hamureterangire karo hanawo podigho eshi ghawa kwate, ene apa ha yimonine haka thishongero wendi, hawa shwenekire. ¹⁶Ene Jesusi ghehire hanuke wa kukwendi, ghughamba eshi, "Mutawedhere hanuke hohambiru heye kukwange, nomwawa shweneka. GhuFumu waNyambi kwagho haghutoyedhera. ¹⁷Ghushemwa na kumu tongwera, kehe yu gha kupira kuwana ghuFumu waNyambi yira mwanuke mbadi gha kughungena. ¹⁸Muraghuri ghumwe ghamwipurire eshi, "Muhongi ghomuwa, Yinu munye shoni kone kutenda na shore yipara yororuheya?" ¹⁹Jesusi ghamu huthire eshi, "Pashanye ghuna kunithera eshi no muwa? Mbadiko ghomuwa, shimengwa Nyambi thinda. ²⁰Mwadimuka miragho-wahondera, wapagha, wedha, waghamba ghumbango, kutekere wiho nanyoko." ²¹Muraghuri ghaghambire, "Yoyihe yi yinu na yi kuthanga kutunda kuwanuke wange." ²²Apa gha yiyuvire Jesusi, gha mutongwerire eshi, "Thinu thofotji ethi thina kupumbwa. Wakona kughuritha yoyihe eyi wakara nayo no kuyitapera kwawahepwe, no mbo ghuna ka wana maghuwa mudiwiru-no wiye noni kuthe." ²³Ene apa gha yiyuvire muraghuri yi, gha kashire thikuma, yoyishi aye gha karire mutungi thikuma. ²⁴Munyima Jesusi, kumumona edi ghana kasha ghaghambire eshi, "Ghukukutu kwawa tungi kungena mughuFumu waNyambi! ²⁵Ayo ne ghuredhu kwangameno kungena mudiho dyothonga, kupitakana mutungi gha ka ngene mughuFumu waNyambi." ²⁶Awa hayiyuvire haghambire, "Yidye keho ghokupwa kughamwena?" ²⁷Jesusi ghawahuthire eshi, "Yinu eyi yakara ghukukutu kwamunu ghuredhu kwaNyambi." ²⁸Petursi ghaghambire eshi, "Thiwana, atwe twa thigha yinu yetu yoyihe no tuna kukukutha." ²⁹Pogha ghambire Jesusi kukwagho, "Ghushemwa na kumutongwera mbadiko oyu ghana thighi ndhugho, endi munuwendi, endi hakurwendi endi haminendi, endi hakuruwendi, endi hanendi pamurandu ghoghuFumu

waNyambi, ³⁰oyu gha kupira kwana yinu yoyingi muno mukaye, nomukaye aka kakwiya, moyo ghororuheya. ³¹Apa ghamanine kukongawedha hadikumi nohawadi kukwendi, ghashambire kukwagho, "Mukenge, atwe kuna kuyenda kuJerusalema, no yoyihe eyi hatjanga haporofeta kuhatera kwaMwana Munu yina kakuyaritha. ³²Aye mbo hana kamutapa kwawa hayidena, nombohana musherera, nokumufitha honyi, no kumuthipera. ³³Apa ha kumana kumumwashura, nanyi ha kumupaghe, ene mudiyuwa dyoguhatu ne mbaghana kavumbuka karo. ³⁴Mbadiko ethi hatjwathanine poyi yinu, no dhi edhi nando hadhihoreka kukwagho, nombadi ha tjwathanine yinu eyi gha ghambire. ³⁵Yahokokire eshi, oku Jesusi pakukokera muJericho, katughuru ghumwe ghomukunga gha hungumanine kumbadi dhondhira ghukumbera, ³⁶no ghuyuva dikuta dyohanu dina kupita, ghepurire eshi nye yina kuhokoka. ³⁷Ha mu tongweghere eshi Jesusi mukaNazareth ghana kupita. ³⁸Mukunga yu podigho keho gha kuyere eshi, "Yesusi, mwana David, nifere neke." ³⁹Awa ha karire kughutho dhodikuta di hashingire mukunga yu, ghumutongwera eshi gha porere. Ene ye ko kukuyera kwendi karo thikuma eshi, "Mwana David, ni fere neke." ⁴⁰Jesusi ko kwimana kwendi nokurawera eshi ha mu retere mukunga yu. Pakukokera popepi mukunga, Yesusi gha mwipure eshi, ⁴¹"Nye wa kushana ni kutendere?" Ko kughamba eshi, "Fumu, na shana kumona," ⁴²Jesusi ko kughamba eshi, "Wane merukithero ghoye. Matawero ghoye ghana kwirura." ⁴³Wangu-wangu mukunga gha monine no gha kuthire Yesusi, ghukugha Nyambi. Hanu wahe ha shoyerere Nyambi pakumona thihokoka thi.

Chapter 19

¹Jesusi ghengene no gha pitire muJericho. ²Mwa karire katughuru ghodina Zacchaeus. Gha karire mukuru wawaketethi no gha karire mutungi. ³Gha kondjire kumona eshi dye napo Jesusi, ene mbadi gha konine kumona mudifwa, yoyishi mufupi. ⁴Podiyo keho gha dhondokire kughutho no ka dhina kuthitondoto gha ka mu mone, yoyishi dho ndhira gha tambire Jesusi. ⁵Apa gha ka kumine po Jesusi, gha kengire kuwiru no gha ghambire eshi, Zacchaeus, shuruke popano, yoyishi dyarero na kona ka kara mudighumbo dyoye. ⁶Ko kushuruka kwendi wangu-wangu noghamutamburire ghushamberera. ⁷Apa ha yi monine yi, wahe ko kunyeghenya kwawo, ghughamba eshi, "Jesusi ghana piti mudighumbo dyothiharuri gha ka dhingure." ⁸Zacchaeus kokwimana no kughamba kwaJesusi eshi, "Mone, Jeususi, dihenda dyo yiwana yange yoyihe nina kutapa kwawahepwe, no ngeshi nedha ko keheyu thinu, mbona ruwera rune mukuhutha kehe yi na shimba ko kehe munu." ⁹Jesusi gha ghambire eshi, "Dyarero makomwenone gha neya mudighumbo dino, yoyishi nowe ghomwana Abraham." ¹⁰Yoyishi Mwana Munu gheya mukunashana nokuna komonona hanu wa hayongara. ¹¹Oku awo pakuyuva yoyihe yi, gha twarire kughutho no kuwatongwera ditadhi, yoyishi gha karire pepi naJerusalem, no ha ghayarire wo eshi ghufumu waNyambi ne tamba ghumoneke wangu-wangu. ¹²Podigho keho gha ghambire eshi, "Pakarire katughuru ghokuhungama yu gha yendire muruyende rokuditunga dyokayenda ghana kushanene thinda ghufumu munyima kadya muthighu. ¹³Ko kwitha kwendi hapika wendi no kuwapa didhimawe nokuwarawera eshi, 'Muyendithe ngeshefa kare pa na ka hukera.' ¹⁴Ene hakaditunga dyendi hamunyengire no ha mu tumene hakareripo wawo, ghughamba eshi, 'Mbadi sho gha tu raghure yu katughuru.' ¹⁵Yahokokire eshi ghana ka huka karo, noghufumu, no gha rawere hapika wa gha pire didhimawe heye kukwendi, podiyo eshi gha dimuke yiwana mo yomungeshefa. ¹⁶Mupika ghokutanga ko kwiya kwendi, ghughamba eshi, 'Jesusi, didhimawe dyenu ne nga ni diwedherera mumuyendero ghodikumi.' ¹⁷Katughuru ghomuhungami yu gha ghambire kukwendi eshi, 'Ghuhunga, mupika ghomuwa. yoyishi ghuna kara ghutawedhi muyoyipu, mbo ghuna kara keho nongcamu dhokuraghura mumambara dikumi.' ¹⁸Mupika ghoghuwadi ko kwiya, ghughamba eshi, 'Didhimawe dyenu ne, dina kwerukura muyikokwo.' ¹⁹Katughuru ghokuhungama yu gha mu huthere eshi, 'Owene raghure mambara makokwo.' ²⁰Mupika ghumwe ko kwiya ghughamba eshi, 'Jesusi, didhimawe dyenu ne dino, na di horekire pakakehe, ²¹na kuyapire, yoyishi owene kughamba thikuma, wa kara yira ghomunu ghokukeshu mu wa pira kukuna.' ²²Muraghuri shokuru gha mutongwerire eshi, 'Mumanando ghoye ghothinda nanyi ni kupangure, owe gho murughani gho mukarakathi. Wadimukire eshi amene nomunu gho kushana yinu yihokoke dyodi nashana, ame ghokushimba eyi napiri kuturamo, ame gho kuyangura eyi napira kukuna. ²³Munyima eyi wapirire kutura manyinga ghanghe mumbanga, podigho eshi ngo mukwiya kwange na kuna wane ko ghana kuwedherera?' ²⁴Katughuru yu gha ghambire kwawa hemanine popepi, 'Mushimbe yo sherenyi ghadi nendi, no mumutape koyu ghadi no masherenyi dikumi.' ²⁵Hamuhuthire eshi, 'Fumu, ghadi no masherenyi dikumi.' ²⁶Kuna kumu tongwera eshi, kehe yu gha kara nayo nanyi hakumupe yoyingi, ene koyu ghapira kukara nayo, noyi gha kara nayo nanyi mbo ha yi mukungure. ²⁷Ene wa ha ka nore dhanghe, awa hadhirire kushana eshi niwa piterithe, muwa rete kuno no muwa paghe kughutho wange.' ²⁸Apa gha manine kughaghamba yinu yi, gha twikere kuyenda kuJerusalema. ²⁹Yakarire kemo eshi apa gha kokere muBethipage naBetani, pandundu edhi ha toya eshi Oliveti, gha tumine haka thishongero wendi hawadi, ³⁰ghughamba eshi, 'Muyende mumukunda gho kurandako, nanyi muka wane dongighana oyu ha pira kudhina rumweya. Muka mushuture no muka murete kukwange. ³¹Ngeshi kehe yuno gha ka mwipure eshi, 'Pashanye muna kumushutwera?' muka huthe eshi, 'Fumu ghana kumushana.' ³²Awa gha tumine hayendire no haka muwanine dongighana thika edi gha yi wa tongwere Jesusi. ³³Mukumushutura kwawo, hathinda haghambire kukwagho eshi, 'Pashanye muna kumushutwera dongighana?' ³⁴Hahuthire eshi, 'Fumu ghana kumushana.' ³⁵Haka muretire kwaJesusi, haturire po yishupata yagho padongighana naJesusi ghadhinine po. ³⁶Apa gha yendire, ha yarire karo yitere yagho pamuve ghapiterepo. ³⁷Apa gha kokerire padyango apa dyaghurumukera dirundu dyoOLiveri, mbunga dhidhihe dhawaka thishongero hatangire kushogherera no kushogherera Nyambi nomaywi gho kuyeyuka kuyinu yoyikuru eyi hamona, ³⁸ghughamba eshi, 'Ghapwa kutengeka ne

fumu oyu gho kwiya mudina dyaFumu! Thiraro mudiwiru nodifumanekero dyo kuyeyuka!"³⁹HaFarasayi hamwe mumbunga haghambire kukwendi eshi, "Muhongi, kutunune haka thishongerero ghoye." ⁴⁰Jesusi ghawa huthire eshi, "Kuna kumu tongwera, ngo hana porera ne, gho nanyi gha ni shogherere mawe."⁴¹Pakukokera Jesusi mumbara, ghadhiferere neke, ⁴²ghughamba eshi, "Ngo mwa dimuka eshi muno mudiyuwa, ngambi nga yamwe yinu eyi ya kumuretera thiraro! Ene pano ayo ha yihorka kumeho gheni." ⁴³Mayuwa ne mbo ghana neya apa ha ka nore dhenu ha kumutendera dikuma kumbadi dhenu no kumudhingumutwedha no kumuthunda kumitara dhodhihe. ⁴⁴Nanyi mbo hana muwithera pathirambo, pofotji nohanenu. Mbadi mbo ha thiya kehe diwe pawiru dhamuyendhadyo yoyishi mbadi mwa yi nongononine apa gha kondjire Nyambi kumughamwena."⁴⁵Jesusi ghenengenine mutembeli no gha tangire kuhanyaghura awa ha ghurithire, ⁴⁶ghuwa tongwera eshi, "Yapwa kutjanga, 'Ndughu dhange ne dhugho dho mandapero,' ene muna dhi tendi dho kwidhera yinu."⁴⁷Podigho Jesusi nga honganga kehe nadiyuwa mutembeli. Mukuru wawaruti nohaka marukwaro nohapietrithi wahanu hashanine kumupagha, ⁴⁸ene mbadi ha wanine kambenene yoyishi hanu wahe hamu tegherere kukwendi ghudheghetera.

Chapter 20

¹Mudiyuwa dimweya apa gha ha hongire Jesusi hanu mutembeli ghuyaghughura mbudhi dhodhiwa poha mwiye harutishokuru nohaha marukwaro nahakuru hongirisho. ²Haghambire kukwendi eshi, "Tutongwere eshi pamangcamu ghadye wakuyitenda yinu yi, endi yidye gha kupa dhino ngcamu."³Gha wa huthire ghughamba eshi, "Name karo nanyi ni mwipure dipwero, no munitongwere. ⁴Diyoghero dyaJohannesi: Mudiwiru dyashwaghere endi kwamunu?"⁵Hakuyuvire pofotji, ghughamba eshi, "Ngeshi tughaghambe eshi, 'Kutunda mudiwiru,' nanyi ghaghambe eshi, 'Ghenye keho mwadhirire kumutawa?'" ⁶Ene ngeshi tughambe eshi, 'Kwawanu,' Hanu wahe nanyi ha tupaghe nomawe, awo ha tawire eshi Johannesi ne muporofeta."⁷Poha huthire eshi mbadi ha dimukire eshi kupi dhashwaghere. ⁸Jesusi ghawa tongwerire eshi, "Name shi mbadi sho ni mutongwere eshi pamangcamu ghadye nakuyitenda ndi."⁹Gha tongwerire hanu ditadhi di, "Katughuru gha kunine dipya dyomandjembere, nga dihirithanga kwawaka kutenda vinyu, no ghayendire kuditunga dimweya oku gha ka dhighamine. ¹⁰Muruvedhe rokurogherera gha tumine murughani kwawa kutenda vinyu, eshi ha kumupeko mbuyi dho mudipya. Ene hatendi ho vinyu haka mupumine no kumuhutha nyara-nyara."¹¹Gha tumine karo mrughani ghumwe ene naye karo haka mupumine, no kumufitha honyi kokumuhutha nyara-nyara. ¹²Shime karo ghana tumine murughani ghoghuhatu ene haka muremekire karo, no kumutjidha mo."¹³Mukuru ghodipya gha kwipurire eshi, 'Yinu munye sho ni kone kutenda? Nanyi tume mwanange ghodirura. pamwe nanyi haka mukutekere.' ¹⁴"Ene apa ha ka mumonine haka kutenda vinyu, ha kuyongire mukatji kawo, ghughamba eshi, 'Oyu ne yo gha kupinga. Tumu paghe, podigho eshi ghupingwa ne wakukare wetu.'"¹⁵Hamu shwayithire mudipya noha mupayire. Yinu munye keho gha kuwatenda thinda shadipya? ¹⁶Nanyi gha kwiye no kuna hanyaghura haka kutenda vinyu wa, no kutapa dipya kwawamweya." Apa ha yiyuvire, haghambire eshi, "Ngo mbadi ya kuhokoke!"¹⁷Ene Jesusi ghawa kengire no kughamba eshi, "Yinu munye yatamba eyi hatjanga: 'Diya diwe hashwenine haka kutenda didi keho diwe dyomudyo thikuma?'" ¹⁸Kehe yu gho kuwera padiwe di mbo ghana pu kuharanganya muyipindhi, no poyu dyakuwera ne mbo ghana fu. ¹⁹Podigho hakamarukwaro naha kuru wawaruti hashanine kumukwata dhodho viri, awo hadimukire eshi aye kuna tambithera ditadhi di kwawo. Ene hayapire hanu. ²⁰Kumunoghomena noghundondoro, ha tumine hanu ha thughu awa ha kuningithire eshi hakushuki, eshi haku wane ghumbondo mumanando ghendi, podigho eshi ha kumutape kumuragho no kumangcamu gha nguvuru. ²¹Hamwipurire eshi, "Muhongi, twa dimuka eshi owene kughamba no kuhonga ghushemwa, no mbadi wa kukohongaghura kehe yuno munu, ene wene kuhonga ghushemwa ghondhira dhaNyambi. ²²Yahunguma pamuragho eshi atwene turuwere mutero kwaMuketithi shokuru, endi mbadi yahungama?"²³Ene Jesusi gha tjwathanine yighayara yowo, no ghawahuthire eshi, ²⁴"Muni neghedhe dipeni. Thiperende thadye nodina dyadye didipo?"; Hahuthire eshi, "Dyamuketithi shokuru."²⁵Ghawahuthire eshi, "Mutape kwaMuketithi shokuru yinu yendi, no mutape kwaNyambi yinu yaNyambi." ²⁶Mbadi ha konine kuwana ghumbondo moyi ghaghambire kumeho ghawanu, ene mukutetuka kudihuthero dyendi, haporerire. ²⁷Apa hamwiyere haSadusayi hamwe, awa haghamba eshi mbadiko muvumbukero, ²⁸hamwipurire eshi, "Muhongi, Mosesi ne gha tu tjangera eshi ngeshi mukuruye gho mukafumu ghana fu, oyu ghakara nambuyama nombadiko mwana, minendi gha kona kushimba muna mukurwendi no kuturapo mwana mudina dyamukurwendi."²⁹Hakarire hakaghukurwa kwoko nohawadi no gho kutanga ghayekire, ³⁰no ghafire kupira mwana, no ghoghuwadi naye kemo. ³¹Ghoghuhatu ghamushimbire mbuyama, thikadyo ghoghukwoko no ghuwadi kadi ghathighire hana, no ghafire. ³²Apa ghafire naye mbuyama. ³³Mumu vumbukero, muna dye ghakukara? Awa kwokonohawadi hakarire nendi eshi didhiko dyagho."³⁴Jesusi ghaghambire kukwagho, "Hana hokano kaye kuyeka no kuwatapa muyiyeka. ³⁵Ene awa hashimba eshi mudyo modho taka kuwana muvumbukero kutunda mwawafu ngambi ghayeka endi kwamutapire kukuyeka. ³⁶Kadi wakufa karo, awo pofotji nawa engeki no hana Nyambi, kukara hana ho muvumbukero. ³⁷Eshi hafu ne ghanawavumbura, ngambi Mosesi ghaneyire, mudyango kuhatera mumuthitu, oku ghettha eshi Fumu waNyambi waAbraham no Nyambi walsaac no Nyambi waJacob. ³⁸Pano ne kadi yodiye Nyambi wawafu, ene wawayumi, yoyishi wahe hayumi kukwendi."³⁹Hamwe hakamarukwaro hahuthire, "Muhongi, ghuna hutha thiwana." ⁴⁰Awo kadi hakoninekwipura ye kehe ghano mepwero."⁴¹Jesusi ghaghambire kukwagho, "Ngepi di shoghaghambe eshi Kristusi ne mwanaDavid? ⁴²Aye David thinda kunakughamba mumbapira dhaPsalm, Fumu ghaghambire kwaFumu wange, 'Hungumane kudiyoko dyange dyorudyo, ⁴³kate nakutende hanyathi ghoyeghuna wadjata.'" ⁴⁴David podiyo kwitha

Kristusi 'Fumu,' podiyo ngepi di shoghakare eshi mwana David?"⁴⁵ Mumatheko ghawanuwaheya haghambire kwawakathishongero wendi,⁴⁶ Mutakamithe kwawakamarukwaro, awa hahaka kuyenda mumughodhi ghoghure no hahaka kumorora noghufughuri mumango gho kughurithera no mahungumano ghawa fumu mumasynagogue nomumango ghawa funu.⁴⁷ Awo ne kudya mandhugho ghowa hafitha, no pamaneghedhero ao kuraperera rure. Hanu hokenge nanyi hakuwane mamwashwero gho makuru."

Chapter 21

¹Jesusi ghakengire kuwiru no kumonahanu hohatungi awa haturire yitapera yawo mothokutura. ²Ghamonine mbuyama yu ghafitha mukafumu wendi ghomuhepwe ghatapire tuwaditumbumburu. ³Podiyo ghaghambire, "Ghushemwa nakumutongwera mwe, oyu mbuyama gho muhepwe ghana tura kupitakana waheya. ⁴Wahe wa kuna tapa kutunderera kughutungiwigho. Ene yu mbuyama, kutunda mughuhepwe wendi, ghanatura yoyihe yighakarire nayo kutunga pano." ⁵Shika hamwe haghambire kutembeli, ngepi di hadhiyengire no mawe ghomawa no kutapa, gha ghambire, ⁶"Poyi yinu yi muna kumona, mayuwa nanyi ghakwiye okudiwe dyofotji nanyi ghakuthithiye kwaghumwe edi ghakudhira kudjovora pamuve." ⁷Podiyo hamwipure ye, ghughamba, "Muhongi, nako munye yahokokire yinu yi? Thineghedhitho munye thakukara apa yakuwokoka yinu yi?" ⁸Jesusi ghawahuthire, "Mutakamithe eshi kadi hamuhongaghure. Hengi hakwiya mudina dyange, ghughamba, ame yodiye, 'Ruvedhe ne pepi ghudi.' Mwakuwa kutha hanu wo. ⁹Apa mwakuyuva yita no marwanamvo, no kadimwakuyape, eyi yinu yakona kuhokoka pakutanga, ene ghuhura kadiwakuhokoka popo." ¹⁰Podiyo ghaghambire kukwagho, "Matunga nanyi ghaku kwimanganyene no matunga ghamwe, no ghufumu no ghufumu. ¹¹Nanyi kwakukare kututuma muvekokukuru, nomumango ghakukara no mburundu. Nanyi yakukare yihokoka yo kuyapitha no yineghedhitha kutunda mudiwiru. ¹²Ene kughutho ghoyi yinu, nanyighakuture manyara papenu mukuna mutheka mwe, mukumushutura mumasynagogue no madorongo, mukumureta kughutho wamafumu no nunguru yoyishi pamurandu gho dina dyange. ¹³Nanyi yakukutware kumaghuwa gho matongwenena. ¹⁴Podiyo mukoshonone mumitjima dhenu kadi mukukuroyithera mukukukandana kughutho gho ruvedhe, ¹⁵nanyi nakumupe manando no ghudimuki no kadi wakukona kushwena endi kukudhina. ¹⁶Ene nanyi ghakumushuture nawa kuru, hakurwenu, hapenu, no hayendhenu, no naye hakuture mwamweya mukufa. ¹⁷Nanyi hakumunyenge kehewanopamurandu gho dina dyange. ¹⁸Ene kadiko kahuki kokumutwi wenu kakuyongara. ¹⁹Mumakutureromo ghenu nanyi mwakuwane mudhimu wenu. ²⁰Apa mwakumona Jerusalema ghana mudhingumwetedha hakayita, mwakona kudimuka eshi mahanyawero ne pepi ghadi. ²¹Mwakona kutawedhera awa hadi muJudeya mukutjirera mumarundu, muninge awa hadi mumadoropa hatundemo, nowa hadi panunda dhoditunga kadi hangene mudoropa dhi. ²²Agha ne gho mayuwa ghorunyando, podiyo eshi yoyihe eyi hatjanga yikumenemo. ²³Ghupata kowa hadimudira no kowa hana kuyamweka mogho mayuwa! Awo nanyi hakukare noyikudhekera pakaye, no ghupata kowa hanu. ²⁴Nanyi hakuwere kughuhura gho thimende, no nanyi ghakuwapiterithe munwato mumatunga gho mahe, na Jerusalema nanyi ghakututume kwawa Gentile kate ruvedhe rwaGenitel hakurukumithemo. ²⁵Nanyikwakukare yineghedhitha kudiya, mukaghonda, no kumatungwedh, no pakaye. Matunga nanyi ghakukare muyikudhekera, ghupata pamurandu gho kupuka ko dikuruvya no mangumbi. ²⁶Nanyi hakukare hanu hana kupwerera kutunda kuwoma no kuyitaterera kuyinu yi yina kwiya mukaye. Mangamu gho diwiru ne nanyi ghakughanyunge. ²⁷Podiyo nanyi hakumone Mwana Munu ghana kwiya mumavuyi no ngcamu no ghukuru gho ngcamu. ²⁸Ene apa yi yinu yakutanga kuhokoka, mwakwimane no kuyeyuraa dhimutwi dhenu, yoyishi mashutwero ghenu ne kuna kwiya pepi." ²⁹Jesusi ghawatongwere dithaghano, "Mukenge kuthitondo thoghukuyu, no yitondo yoyihe. ³⁰Apa yina yunukanga mayura, kuyimona mwathinda no kudimuka eshi ditenya ne pepi didi. ³¹Napo karo, apa mwakumona yi yinu yina kuhokoka, mwakona kudimuka eshi ghufumu waNyambi ne pepi ghudi. ³²Ghushemwa nakumutongwera mwe, ghuno muhoko kadi wakufa kate yoyihe yi yinu yakuwokoke. ³³Diwiru no kaye nanyi yakupwe, ene manando ghangere kadi ghakufa ngambi ngepi. ³⁴Ane mwakona kukutegherera mwathinda, podiyo mitjima dhenu kadi dhina remupa pamurandu gho kuna kupitakana endi yikudhekera yo yipara, no diyuwa dyo kadi dyakuyandhera mwe popo yira thiraha. ³⁵Adyo nanyi dyakwiye kwakeheyuno ghana kupara kurupara rokaye kokahe. ³⁶Ene mwakona kukara muna taterera kehe ruvedhe, kuraperera podiyo mwakukare munatanara mukuhenduka yinu yoyihe yi yakuwokoka, no kwimana kughutho waMwana Munu." ³⁷Podiyo mogho mayuwa ghahongire mutembeli, no paghuthiku ghayendire panunda no ghakakrire kudirundu dya Olive. ³⁸Wahe hanu heyire mathikuthiku mukuna muyuva mutembeli.

Chapter 22

¹Podiyo Mukandi gho Mayondawero Ghuroto wakokere, oghu hana kwitha eshi Pasika. ²Mukuru wapisiteri nawa kamarukwaro hakuvurekire ngepi edi hakutura Jesusi mukufa, awohayapire hanu. ³Podiyo Shatani ghengenine mwaJudas Iscariot, oyughakarire ghofotji ghopowa dikumi nohawadi. ⁴Judas ghayendire kwa mukuru wapisiteri no hakuru no kakuvureka nagho ngepi edi hakuheta Jesusi kukwagho. ⁵Hahafire no hatawire kutapa masherenyi. ⁶Ghashanine no kukenga kamberene mukamutapa ye kukwagho kutunda mumbunga. ⁷Dyeyire diyuwa dyo ghuroto, diyuwa dyoPasika ndjwi muyambo. ⁸Podiyo Jesusi ghatumine Peter na Johannes, ghughamba, "Yende no karoyithe Pasika murarero, podiyo tu kadye." ⁹Haghambire kukwendi, "Kupi ku ghuna shana shotukaroyithere?" ¹⁰Ghawahuthire, "Kenge, apa muna ngeni mudoropa, katughuru ghana kwaterera dikandina dyo meyu nanyi mumuwane mwe. Mukamukuthe

kate kudighumbo kushakangene.¹¹ No mukaghambe kwathinda shadighumbo, 'Muhongi ghana ghamba kukoye, "Kupi ngonda dhawagenda, oku sho nidyere Pasika nawaka thishongero?"¹² Nanyi gha kumuneghedhe ghukuru gho ngonda dhi haroyitha. Mukatende maroyithero kokuya." ¹³ Podiyo hayendire, no hakawanine yoyihe thika di ghayighambire kukwagho. Podiyo hakaroyithire yo murarero gho Pasika.¹⁴ Apa rweyire ruvedhe, ghahungumane nawa apositoli. ¹⁵ Podiyo ghaghambire kukwagho, "Ame nahimi kukuma kudya yino Pasika nenu kughutho gho kunyanda. ¹⁶ Ame nakughamba kukwenu, Ame kadi nakudya karo kate kuyikumithamo mughufumu waNyambi." ¹⁷ Podiyo Jesusi hashimbire kopi, no apa ghatapire ndangi, ghaghambire, "Mushimbe thi, no mukutapere mukatji kenu mwathinda. ¹⁸ Ame nakughamba kukwenu, Ame kadi nakunwa kumbuyo dho vinyu kate ghufumu waNyambi wakwiye." ¹⁹ Podiyo hashimbire ghuroto, no paghamanine kutapa ndangi, ghaghuyondore, no ghaghatapire kukwagho, ghghamba, "Eyi ne yirama yange, eyi nakutapa kukwenu. Mutendange yi mumavurukero ghanghe me." ²⁰ Ghashimbire kopi mundhira dhofotji pakupwa murarero, ghughamba, "Oyu kopi ne thothineghedhitho thothipya mumanyinga ghange, agha ghakunotoka mumwenu. ²¹ Ene mukare muna tegherera. Oyughakuniheta me ne nendi nidi kutishi. ²² MwaMwana Munu nanyi ghakuyende thikadighayihima. Ene ghupata koya katughuru kupitera moyu ghamuheta!" ²³ Hatangire kukuvureka mukatji kagho eshi dye mukatji kagho oyu ghakutenda yinu yi. ²⁴ Podiyo patamekire dikanyi mukatji kawo eshingo dye oyu sho ghakare mukuru. ²⁵ Ghaghambire kukwagho, "Hafumu wawaGentile ne hakuru papawo, noyu ghakara no muragho pakatji kagho ne awa harughananga ghuwa ko hanu wawo. ²⁶ Ene kadi yakukare kenge nenu. Ene, muninge oyu ghomukuru mukatji kenu ghakare yodiye mwanuke, no muninge oyu gho mudyo ghakare oyu ghana tapanga. ²⁷ Oyu gho mukuru, oyu gho kuhungumana kutishi, endiyu gho kurughanena? Endi kadi yu ghana hungumana kutishi? Ene amene mukatji kenu nidi mwe muna kurughanena. ²⁸ Ene yamwe mwakutwikera nange mumayereko ghange. ²⁹ Nakumupa ghufumu, ngambi kenge Tate ghatapire ghufumu kukwange, ³⁰ eshi amwe mwakudye no kunwa kutishi wange mughufumu wange, nonanyi mwakuhungumane kuthipura ghutheka marughi dikumi no mawadi ghawa Israel. ³¹ Simon, Simon, takamithe, Shatani ghana shana ghakushimbe we, ghana shana ghakutjipe yira mavumbukiro. ³² Ene nakuraperera we, eshi matawero ghoyekadi ghawe. Kunyima apa wahukire munyima karo, tanarithe hakuroye." ³³ Peter ghaghambire kukwendi, "Ame nakuroyithera mukuyenda noye kokuhe mudorongo no mukufa." ³⁴ Jesusi ghamuhuthire, "nakukutongwera, Peter, ngondovoro kadi shoghadire dyarero, kughutho ghuna nikanana ruhatu eshi wanidimuka." ³⁵ Podiyo Jesusi ghaghambire kukwagho, "Apa namutumanga panunda mwapira ndjato, ndjato dho maghamweno, endi makuha, mwanyandire keheyino?" Hahuthire, "Kadiko." ³⁶ Podiyo ghaghambire kukwagho, "Ene pano, oyu ghadi no ndjato, ninge ghakashimbe, no ndjato dho maghamweno. Keheyuno ghanapiri thimende ghakona kughuritha viri dhendi no kaghura thofotji. ³⁷ Ame nakughamba kukwenu, eyi hatjanga kuhatera me ne kuna kuyikumithamo." ³⁸ Podiyo haghambire, "Fumu, kenge! Yino ne yimende yiwadi." Ghaghambire kukwagho, "yina rikanya." ³⁹ Jesusi ghayendire, thikadi ngayitendanga, kudirundu dyaOlive, no hakathishongero hamukuthire. ⁴⁰ Apahakakumine, ghaghambire kukwagho, "Muraperere eshi kadi mwakungene mumayerekero." ⁴¹ Ghawatundire ghure ghokuvukuma diwe, no ghatongamene no kuraperera, ⁴² ghughamba, "Tate, ngeshighuna himi, tundutheko kopi yu kukwange. Ngambi kenge eshi kadi mahimeno ghange, ene ghoye ghatende." ⁴³ Podiyo mu engeli kutundera mudiwuru ghamonekire kukwendi, ghumutanaritha ye. ⁴⁴ Kukara mukunyanda, gharapere thikuma, no diyuywa dyendi dyakarire yira kundoka ko manyinga ghana kuwa pamuve. ⁴⁵ Apa ghamanine kutunda mumandapero, gheyire kwawakathishongero no kuna wawana shime hararera pamurandu ghokukasha ⁴⁶ no ghawepure, "Nye muna kurarera? Mupinduke no kuraperera, eshi kadimungene mumayerekero." ⁴⁷ Oku shime kuna kughamba, kenge, mbunga dhamonekire, naJudas, ghofotji ghopowa dikumi nohawadi, kuna kuwapiteritha. Gheyire pepi na Jesusi no kuna muncumita, ⁴⁸ ene Jesusi ghaghambire kukwendi, "Judas kuna kunyandeka Mwana Munu no kumuncumita?" ⁴⁹ Apa wa hakarirepo hamonine Jesusi eyi yahokokire, haghambire, "Fumu, tuwamwashure no makatana ndi?" ⁵⁰ Podiyo ghofotji ghopapawo gha mwashure mupika wamupristeri shokuru, no kumuteta ditwi dyendi dyorudyo. ⁵¹ Jesusi ghaghambire, "Oyo ne yina rikanya!" Ghakwatire ditwi dyendi, no ghamwirure. ⁵² Jesusi ghaghambire kwamupristeri shokuru, kwawakuru ho tembeli, nokwawakuru awa hakarire hana mwimanganyena, "Amwe kwiya no kwimanganyena yira mwidhi, no maghonga no yingandekitha? ⁵³ Apa nakarire nenu mayuwa gho mahemutembeli, kadi mwaturire manyara gheni papange. Ene dhino ne dhhoviri dhenu, no mangcamu gho dikokore." ⁵⁴ Ghumwimeka ye, hamutwarire no kumureta kudighumbo dyamupristeri shokuru. Ene Peter ghamukuthire kokayenda. ⁵⁵ Apa hamanine kukonera mudiyo mukatji komukunda no hahungumanine, Peter ghahungumanine mukatji kagho. ⁵⁶ Ghumwe mbuyama gho mupika ghamumonine oku ghana hungumana muthishe tho mudiyo no ghakengire ghumughororoka no kughamba, "Oyu katughuru naye nendi ghana kara." ⁵⁷ Ene Peter ghakanane yi, ghughamba, "Mbuyama, kadi namudimuka yo me." ⁵⁸ Kapupi kamanana ghumweya naye ghamumonine, no ghaghambire, "Nowe ghofotji gho papagho." Ene Peter ghaghambire, "Katughuru, kadi name." ⁵⁹ Kunyima dho viri katughuru ghumwe ghathinenekire no ghaghambire, "Ghushemwa oyu katughuru naye nendighana kara, aye ne muka Galileya." ⁶⁰ Ene Peter ghaghambire, "Katughuru, kadi nadimuka eyi ghuna kughamba." Popo, oku yene pakughamba, ngondovoro gheyire. ⁶¹ Ghuthetuka, Fumu ghakengire Peter, naPeter ghavurukire nando dhaFumu, apa ghaghambire kukwendii, "Kughutho gho kwiya ngondovoro dyarero ghuna kunikanana paruhatu." ⁶² Peter ghayendire panunda no ghakadirire. ⁶³ Nakatughuru yu gha kungire Jesusi ghamuhekire no kumupumura. ⁶⁴ Hamuturire tho kufika no kumwipura, ghughamba, "Muporofeti! Dye yu ghana kupumura?" ⁶⁵ Haghambire yinu yoyingi kwimanganyena Jesusi, no kumushwahura. ⁶⁶ Popo vene padyakarire diyuwa, hakuru wahanu hakonganine pofotji, wahe na hakuru wapristeri nawakamarukwaro. Hamutwarire kumbara ⁶⁷ no

kughamba, "Ngeshi yowe Kristusi, tutongwere." Ene ghaghambire kukwagho, "Ngeshi ni mutongwere, kadi shomutawe, ⁶⁸no ngeshi ni mwipure, kadi shomunuhuthe." Ene kutunda pano, Mwana Munu nanyi ghakuungumane kurudyo rodyoko dyo ngcamu dhaNyambi." ⁷⁰Wahe haghambire, "podiyo owe gho Mwana Nyambi?" Jesusi ghaghambire kukwagho, "Amwe kuna kughamba eshi ame." ⁷¹Haghambire, "Nye twanyandera mushupi? Atwe twathinda tuna yuvu mukanwa kendithinda."

Chapter 23

¹Mbunga dhodhihe dhemanine no kureta Jesusi kughutho waPilatusi. ²Hatangire kumurundera, ghughamba, "Tuna muwana yu katughuru ghana kuyipitha ditunga dyetu, kushweneka kutapa yitapa kwaMuketethi, no kughamba eshi aye yithinda ne Kristusi, fumu." ³Pilatusi ghamwipure, ghughamba, "Yowe gho Fumu wawaJuda?" Jesusi ghamuhuthire noghahambire, "Dyo makughamba kengeyo." ⁴Pilatusi ghaghambire kwa mukuru wapristeri no hohengi, "Kadi nawana murandu moyu katughuru." ⁵Ene hathinenekire, ghughamba, "Aye kudhongera hanu, kuhonga muJudeya gho muhe, kutangerera kuGalileya kate kodino dyango." ⁶Podiyo apa ghayuvire Pilatusi yinu yi, ghepure ngeshi yu katughuru ne mukaGalileya. ⁷Apa ghayiwane eshi ghakarire mungcamu dhaHerodesi, ghatumine Jesusi kwaHerodesi, aye yithinda ghakarire muJerusalema mogho mayuwa. ⁸Apa Herodesi ghamonine Jesusi, hakutumere, yoyishi ghashanine mukumumona kare. Aye ghayuvire kuhatera ye o gha himine kumona yitetukitha yi ngatendanga ye. ⁹Herodesi ghepure Jesusi no manando gho mengi, ene Jesusi kadiko yi ghamuhuthire. ¹⁰Mukuru wawaprisiteri ghemanine, mughupata no kumurundera. ¹¹Herodesi nohakayita wendi hatukire Jesusi no hamuhukire. No hamuvatekire muyitere no kumutuma kwaPilatusi. ¹²Herodesi na Pilatusi hakarire hakaghuyendha kutunda diya diyuwa, kunyima hakarire hakaghukore. ¹³Pilatusi podiyoghethire pofotji hakuru wapristeri no hapiterithi no mbunga dhawanu ¹⁴no kughamba kukwagho, "Muna ni retera yu katughuru oyu ghakupiteritha mbunga dhikare mughumango, no mukenge, ame, apa namwipura kughutho wenu, kadi nawana ghuyi moyu katughuru kuhatera yinu yi muna kumurundera ye." ¹⁵Ka, endi naye Herodesi, podiyo ghana kamutumena kukwetu, no mukenge, kadiko eyi yapita yifa eyi gha rughana yu katughuru. ¹⁶Nanyi ni mu humbithe no kumuthiya." ¹⁷Pano Pilatusi ghashanine kuwashwaghithera ha Juda mukadorongo ghofotji pamukandi. ¹⁸Ene wahe hadirire pofotji, ghughamba, "Ghatushwaghe yu katughuru, no yushwayithere Barabbasi!" ¹⁹Barabbasi ghakarire katughuru oyu haturire mudorongo pamurandu ghoharura yo mudoropa no ghupayi. ²⁰Pilatusi ghawatongwere karo, nahaka kushwayitha Jesusi. ²¹Ene hakuyere, ghughamba, "Mumupamarere, mumupamarere." ²²Ghayighambire karo paruhatu, "Nye, nye yoyimango eyi ghatenda? Kadiko yi nawana eyi yoroghera kumupagha aye. Podiyo munyima dho kumuhumbitha nanyi ni mushwayithe." ²³Ene hathinenekire no maywi gho makuru, ghushana aye hamupamarere. Maywi ghawo ghangerekire Pilatusi. ²⁴Podiyo Pilatusi mukutenda yihima yawo. ²⁵Ghashwayithire oyu harombire oyu ghakarira mudorongo pakutenda ghumango no kupagha. Ene gha tapire Jesusi mumahimeno ghawo. ²⁶Oku pakumutwara mundhira dhendi, hemekire Simoni waCyrene, kutunderera muditunga, nohaturire thikurushe thendi papendi ghathidhamune, ghukutha Jesusi. ²⁷Mbunga dhodhikuru dhawanu, no dhawambuyama hakashire no hadirire ye, no hamukuthire ye. ²⁸Ene kuhuka kukwagho, Jesusi ghaghambire, "Mwahana wa Jerusalema, mwadira me, ene mukudire mwathinda no haanenu." ²⁹Mumone, mayuwa ne kuna kwiya omu mbohaghamba, 'Hatungeki na wa hadhira kureta no mara ghokudhira kureta, no mere agha ghadhira kuyamweka.' ³⁰No nanyi hakutange kughamba kumandundu, 'We papetu,' no kuyighuru, 'tufike twe.' ³¹Ngeshi kuyitenda yi oku thitondo ne shime thina mahako, nye yakuhokoka ngeshi tho thina kukuta?" ³²Hamwe hanu, hamatjotji hawadi, ghawatwarire nendi mukawapagha. ³³Apa hana kumine kudyango edi hana kwitha eshi "Dikorongongi," okuya hawapamarere nendi nohamatjotji-ghofotji kurudyo rwendi no ghumweya kurumoho rwendi. ³⁴Jesusi ghaghambire, "Tate, wathigherere, kadi hana dimuka eyi hana kutenda." Podiyo hamuvukumine, no kudjadjaghura yivata yendi. ³⁵Hanu hemanine ghurorera hapiterithi okukuna kumuheka ye, ghughamba, "Gha parithire hamwe. Mumuthiye ghakuparithe thinda, ngeshi yodiye Kristusi waNyambi, oyu ghatiora." ³⁶Hakayita nawohamupumure ye, ghumuwana, kumuwethera mungwa, ³⁷nokughamba, "Ngeshi yowe Fumu wawaJuda, kuparithe ghothinda." ³⁸Thakarire karo thidimukitho papendi, "Oyu ne yoFumu wawaJuda." ³⁹Ghofotji ghopowa matjotji oyu ghandhendhere ghamutukire ghughamba, "Kadi yowe Kristusi? Kuparithe ghothinda natwe." ⁴⁰Ene humwe ghamushenekire, ghughamba, "Kadi wayapa Nyambi, oku mwe mwahe muthighamba thofotji mudi?" ⁴¹Atwe ne tudi pano kamanana, atwe kuna kuwana eyi yaturoghera kuyirughana yetu. Ene yu katughuru kadiko yi ghana tendi yoyimango." ⁴²Podiyo ghaghambire, "Jesusi, wakunivuruke apa wakwiya ghufumu ghoye." ⁴³Jesusi ghaghambire kukwendi, "Ghushemwa nakukutongwera we, dyarero nanyi ghukare nage muparadisa." ⁴⁴Yakarire yira viri dhoghukwoko nodhofotji, no makokore gheyire pamuve ghoghuhe kate viri dhoghukwoko no ghune ⁴⁵apa thishe thodiyuwa thawire. Podiyo makehe gho tembeli ghadjadjukire paruwadi. ⁴⁶Kudira no diywi dyodikuru, Jesusi ghaghambire, "Tate, mumoko ghoye natapa mupepo wange." Apa ghayighambire yi, gha fire. ⁴⁷Apa hanu hamonine eyi hatendire, gha tumere Nyambi, ghughamba, "Ghushemwa oyu ne katughuru ghomuhunga." ⁴⁸Apa mbunga dhoghihe dhakonganine mukushupa yimona eyi hatendire, hahukuire ghupumura mere ghawo. ⁴⁹Ene wahe wa hamudimukire, nahambuyama wahamukuthire kutunda muGalileya, hemanine kokayenda, ghurorera yinu yi. ⁵⁰Mukenge, pwadi katughuru gho dina dyo Joseph, oyu ghakarire muhati gho mbunga. Ghakarire katughuru gho muwa no ghomuhunga. ⁵¹Oyu katughuru kadi ghatawire yitokora yombunga no yitenda yawo. Aye kwatundere kuJudeya mudoropa dha Arimathea, no ghashanine ghufumu wa Nyambi. ⁵²Oyu katughuru, kukokera kwaPilatusi, hepure yirama yaJesusi. ⁵³Ghayitwarire pamuve, no kuyidhingera

mudikehe dyodirereya, no ghakayiturire mumbira edhi hatetire diwe, oku kwakarireeshikadiko ghumwe oyu havumbeka ko.⁵⁴ Dyakarire Diyuwa dyo Makuroyithero, no diyuwa dyoMapeghu dyakarire pepi matangero ghadyo.⁵⁵ Hambuyama awa heyire naJesusi kutunda muGalileya hakuthire no kamonambira no ngepiedi hayirangekire yirama yendi.⁵⁶ Hakahukire no kunaroyitha maghadhi. Podiyo muMapeghu haturumuthire kukutha kumarawero.

Chapter 24

¹Murughura mudiyuwa dyokutanga muthivike, heyire kumbira, hapiturire nagho munde oghu ha royithire. ²Ha kawanine diwe dina pu kughandumuna kumbira. ³Hengenine mwishi, ene mbadi haka wanine yirama yaFumu Jesusi. ⁴Yahokokire eshi, shime hapimbanena kuyinu yoyihe yi, popo, ha tutughuru hawadi hemanine pepi nawo mumarwakani gho kuvembera. ⁵Hambuyama wa hatutukwire thikuma noha fumbere mumuve, haghambire kwawambuyama wa eshi, "Yinye muna kushanena hayumi mwawafu?"⁶Mbadimo mu, ene aye ne ghana vumbuka! Muvuruke eyi ya gha mu tongwere apa gha karire muGalileya, ⁷ghughamba eshi, Mwana Munu mbo hana mutapa kwawa yiharuri nombo hana mupamarera, no mudiyuwa dyoghuhatu mbo ghana vumbuka karo.⁸Hambuyama wa ha vurukire manando gha ⁹no ha hukire ha ka tongwere yinu yi kwawadikumi noyofotji nokwawaheya. ¹⁰HaMaria ghoMagdalena, Johanna, Maria ghonyina Yacobusi, nohambuyama hamwe awa ha karire nawo ha tongorire yinu yi kwawa Apostoli.¹¹Ene mbdhi dhi dhamonekire yira mbango kwawaApostoli, nombadi hatawire yighamba yawa mbuyama wa. ¹²Petrusi ghemanine no gha tjirere kumbira, ghurera ghamonine yikehe papayo yathinda. Petrusi ghahukire kudighumbo dyendi, ghukundhundha eyi yina hokoka.¹³Munyima, mughuwadi wawo hayendire dyodyo diyuwa kumukunda gho dina dyoEmmaghusi, oghu wakarire ma kilomiteri makumi kwoko nodyofotji kutunda kuJerusalema. ¹⁴Hakuvurekire hawadi eyi yina hokoka. ¹⁵Yahokokire eshi, shime hahokwera mukukuyonga nokukwipaghura, Jesusi thinda ghawa henyene nokuyenda nawo. ¹⁶Ene meho ghawo mbadi hakonine kumudimuka.¹⁷Jesusi ghaghambire kukwagho eshi, "Yinu munye muna kukuyonga mwe mwawadi omu muna kuyenda." Hemanine ghumoneka eshi hana kasha. ¹⁸Ghumwe ghopapagho, gho dina dyoKleghopasi, gha muhuthire eshi, "Yowe pithoye munu muJerusalema oyu ghana piri kudimuka eyi yina hokoka ghano mayuwa?"¹⁹Jesusi ghawa huthire eshi, "Yinu munye?" Ha muhuthire eshi, "Yiya yo kuhatera kwaJesusi gho muka Nasareti, oyu gha karire muporofeta, muhungami muyitenda no mumanando kughutho waNyambi nokwawanu wahe, ²⁰no ngepi haruti shokuru noha piterithi wetu hamu tapire hamughatwere kuyifa no kumupamarera."²¹Ene twa kuruperire eshi ngo yodiye oyu gha kupindutha Israeli. Ghushemwa, yoyingi ne dyaro ne diyuwa dyoghuhatu kutunda apa yahokokire yoyihe yi. ²²Ene shime, hambuyama hamwe homukatji ketu hana tutetukitha, pakashwagha kumbira mathiku-thiku. ²³Apa hana ka pira kawana mwimba wendi, hana kahuka ghughamba eshi, hana kamona yimoneka thawa engeli awa hana kaghamba eshi aye ne muyumi. ²⁴Hatutughuru hamwe awa hana kara netu hana yendi kumbira, hana kadhiwana thika edi hana na yighamba hambuyama. Ene mbadi hana ka mumona."²⁵Jesusi ghawa tongwerire eshi, "Mawe hatutughuru hohayero no mitjima dhokupia kutjwathana wangu no kutawa yoyihe eyi haghamba haporofeta! ²⁶Mbadi ya roghere eshi Kristusi gha nyande yinu yi, no kwingena mughufumu wendi ndi?" ²⁷Kutunda kwaMosesi nokwawa porofeta wahe, Jesusi ghawwa tjwathanithire yinu yoyihe eyi yahatera kwendi mumatjangwa ghomahe. ²⁸Pakukokera mumukunda omu hatambire, Jesusi gha karire yira kuna kupitakana. ²⁹Ene hamu kumbere eshi, "Kare netu, tamba runguro nodiyuwa ne tamba ditokere." Podigho Jesusi gha yendire ghaka kare nawo.³⁰Yahokokire eshi, apa gha hungumanine nawo hadye, ghashimire ghuroto, kughutungeka, no kughuyondora, nogha ghuwapire. ³¹Meho ghawo pogha vishukire, nohamu dimukire nogha dhongonokire mukatji kagho. ³²Haghambire mukatji kagho, "Mbadi dhina pi mitjima dhetu, apa ghana ghamba netu mundhira, apa ghana tufikwera matjangwa?"³³Hemanine hogho ghuthiku hahuke kuJerusalema. Haka wanine hadikumi noyofotji hana pongo pofotji nowa hakire nawo, ³⁴ghughamba eshi, "Fumu ne yashemwa ghana vumbuka, noghana ka moneka kwaSimoni." ³⁵Poha thimwetedhire eyi yawa hokokere mundhira, no ngepi edi ghana ghu wa neghedha Jesusi muku yondora ghuroto. ³⁶Apa ha ghambire yinu yi, Jesusi thinda ghemanine mukatji kawo, no kughamba eshi, "Thiraro thikare nenu." ³⁷Ene hatutukwire nodhawa yarere woma, no haghayarire eshi hana mono thirumba.³⁸Jesusi ghawa huthire eshi, "Pashanye muna yapera? Pashanye ghana kutundera mepwero mumitjima dhenu? ³⁹Mumone nyara dhange nomaghuru ghanghe, yame. Muni kwate no mumone. Thirumba ne mbadiko yirama noyishokora, kenge muna kunimona." ⁴⁰Apa gha manine kughamba yinu yi, ghawa neghedhire nyara dhendi nomapadhi ghendi.⁴¹Mbadi ha konine karo kuyitawa pamurandu gho yishamberera, ha tetukire. Jesusi ghaghambire nagho eshi, "Mudi noyokudya ndi?" ⁴²Hamupire thi gho kupona, ⁴³gha mushimbire nogha dire kughutho wagho. ⁴⁴Ghaghambire kukwawo eshi, "Apa na karire nenu, na mutongere eshi yoyihe eyi hatjanga mumuragho waMosesi nawa porofeta nomaPisalemi yakona kuyarera." ⁴⁵Podiyo ghayandhure maghano ghawo, eshi hakone kutjwathana matjangwa. ⁴⁶Ghaghambire kukwagho, "Ayo ne hayitjanga, eshi Kristusi ghakona kunyanda no kuvumbuka karo mwawafu mudiyuwa dyoghuhatu. ⁴⁷Mapirukero no mathigherero gho maharwero ghakona kughayuvitha mudina dyendi kumatunga ghomahe kutunderera kuJerusalema. ⁴⁸Amwe mwashupi ghoyi yinu. ⁴⁹Kenge, ame kuna kumutumena yi Tate ghanikuruperitha. Ene mukare mudoropa kate ku mwakuvatera no mangcamu kutunda kokure." ⁵⁰Podiyo Jesusi ghawapitere kushwagha kate pepi na Bethany. Ghadhamune manyara ghendi no kuwatungeka. ⁵¹Yahokokokire padiyo, oku kuna kuwatungeka, ghawathighire no hamushimbire mudiwiru. ⁵²Podiyo hamurapere ye no kuhuka kuJerusalema no ruhafo rorukuru. ⁵³Hakarire kehepano mutembeli ghukugha Nyambi.

John

Chapter 1

¹Pakutanga kwakarire Nando, no Nando dhakarire naNyambi, no Nando ghakarire Nyambi. ²Ethi thofotji thakarire kumatamekero na Nyambi. ³Yinu yoyihe hayitendire kupitera mwendi, no kupira ye kadiko no thofotji temba ethi hatenda eshi hathitende. ⁴Mumwendi mwakarire kupara, no yipara yakarire munyenge gho hanu. ⁵Thishe kumunekera mumakokore, no makokore kadi ghakonine kughawina. ⁶Kwadikatughuru oyu hatumine kutunda kwaNyambi, dina dyendi yodiye Johannesi. ⁷Gheyire yira mushupi mukuna tongora yo thishe, podiyo wahe hatawe kupitera mumwendi. ⁸Johanesi ne kadi ghakarire yodiye thishe, ene gheyire podiyo naghatongore kuhatera thishe. ⁹Ghushemwa gho thishe, oghu watapa thishe kowaheya hanu, theyire mukaye. ¹⁰Ghakarire mukaye, no kaye ghakatendire kupitera mumwendi, no kaye kadi kamudimukire. ¹¹Gheyiyere kukwendithinda, no yithinda mbadi ghamutambure. ¹²Ene kohengi awa hamutambure ye, awa hatawiremudina dyendi, ghatapire matawedhero mukwiya hana Nyambi. ¹³Awa ne kadi hawareta no manyinga, endi pamahimeno gho yirama, endi pamahimeno ghamunu, ene mwa Nyambi. ¹⁴Nando dhakarire yirama no dhaparire mukatji ketu. Twamonine mangcamu ghendi, ngcamu yira ghofotji oyu ghatundere kwaTate, ghayara thinyeke no ghushemwa. ¹⁵Johanesi ghakutapire kuhatera ye no ghadirire ghukuyerera, ghughamba, "Oyu ne ghofotji oyu naghambire, Oyu gha kwiya kunyima dhange ne gha ni pitakana me, aye ghakarire kughutho dhange." ¹⁶Kutunda mumakumitheromo twahe twatambura thinyeke kunyima dho thinyeke. ¹⁷Muragho haghutapire kupitera mwaMosesi. Thinyeke no ghushemwa weyire kupitera mwaJesusi Kristusi. ¹⁸Kadiko yu ghamona Nyambi; pithendi Nyambi, aye ghakara kumutara waWihe, ghatenda Nyambi hamudimuke. ¹⁹Ogha ne gho makutongweneno ghaJohanesi apa haJuda hatumine hapristeri no Levite kukwendi kutunda kuJerusalema mukuna mwipura, "Yowe dye?" ²⁰Ghakutongonone- kadi ghakanane, ene ghakutongonone- "Ame ne kadi yame Kristusi." ²¹Podiyo hamwipure, "Yowe dye ne keho? Yowe Elijah?" Ghaghambire, "Kadi yame." Haghambire, "Yowe muporofeta?" Ghawa huthire, "Ka." ²²Podiyo haghambire kukwendi, "Yowe dye, podiyo tukatape dihuthero kowa hana tutumu? Nye wakughamba kuhatera kukoye ghothinda?" ²³Ghaghambire, "Ame ne no diywi, kudira mumuthitu: 'Kutenda ndhira dhaFumu dhigororoke, thika Isaiah gho muporofeta ghaghambire.'" ²⁴Popano hamwe haPharisee hawatumine, ²⁵no hamwipure no kughamba kukwendi, "Nye ghuna wayoyeranga ngeshi wene kadi yowe Kristusi endi Elijah endi muporofeta?" ²⁶Johanesi ghawahuthire, ghughamba, "Nayoghangana no meyu. Ene mukatji kenu munemana ghumwe yu mwadhira kudimuka." ²⁷Yodiye gheya kughutho wange, mughodhi gho yisandari yoyu mbadi nakara mudyo mukuyishutara." ²⁸Yinu yi hayitendere muBethany kumutara ghumwe waJordan, oku Johannesi ngayoyeranga. ²⁹Diyuwa dyokurandako Johannesi ghamonine Jesusi ghakwiya kukwendi no kughamba, "Kenge, oya ne Ndjwi wa Nyambi oyu ghashwayitha maharwero mukaye!" ³⁰Oyu ne yofotji ya naghambire, "Oyu ghakwiye kunyima dhange ne ghanipitakana, aye kughutho dhange." ³¹Kadi namudimukire, ene yakarire podiyo ghakumuneghe kwaIsrael eshi ame neyire ghuyogha no meyu. ³²Johanesi ghatongonone, ghughamba, "Namono mupepo ghunakughurumuka yira diputukuwa dyakutunda mudiwuru, no dina turera papendi." ³³Kadi namudimuka ye, ene ghoyu ghananitumu me niyoghe mumeyu ghana ghamba kukwange, "Poyu wakumona mupepo ghuna kughurumuka no kwimana papendi, yodiye ghakuyogha muMupepo gho Kupongoka." ³⁴Nayimona yoyihe no kuyitongonona eshi oyune Mwan Nyambi." ³⁵Karo, diyuwa dyokurandako, Oku Johannesi shime ngemanena nohakathishongero wendi hawadi, ³⁶hamonine Jesusi ghana kuyenda ghupita, na Johannesi ghaghambire, "Kenge, Ndjwighana waNyambi!" ³⁷Hawadi hakathishongero wendi hamuyuvire ghakuyighamba yi no hakuthire Jesusi. ³⁸Na Jesusi ghapirukire no kuwamona hana kumukutha no ghaghambire kukwagho, "Nye muna kushana?" Hamuhuthire, "Muhongi", "kupi ghuna karanga?" ³⁹Ghaghambire kukwagho, "Mwiye no mumone." No heyire no kumona oku ghatungire; hakarire nendi dyo diyuwa, kwakarire pepi no viri dhodikumi. ⁴⁰Ghofotji ghopowa hawadi oyu ghayuvire Johannesi kuna kughamba no ghakuthire Jesusi ne Andrew, mukurwa Simoni Petrusi. ⁴¹Pakutanga ghawanine mukurwendi thinda Simoni no ghaghambire kukwendi, "Tuna wana Messiah" (eyi hatoroka eshi: Kristusi). ⁴²Ghamuretire kwaJesusi, na Jesusi ghamukengire no ghaghambire, "Yowe Simoni mwana Johannesi. Nanyi hakwithange Cephas" (eyi hatoroka eshi Petrusi). ⁴³Diyuwa dyokurandako, apa Jesusi ghashanine kuyenda kuGalilee, ghawanine Philip no kughamba kukwendi, "Nikuthe me." ⁴⁴Oku Philip kuna katundera kuBethsaida, doropa dhaAndrew na Petrusi. ⁴⁵Philip ghawanine Nathaniel no kughamba kukwendi, "Oyu yodiye Mosesi ghatjangire mumuragho, no haporofeta, tuna muwana: Jesusi mwana Jeseph, gho muka Nazareth." ⁴⁶Nathaniel ghaghambire kukwendi, "Kukona yinu yoyiwa yishwaghe muNazareth?" Philip ghaghambire kukwendi, "Wiye no mone." ⁴⁷Jesusi ghamonine Nathaniel ghakwiya kukwendi no kughamba kuhatera ye, "Kenge, ghushemwa mukaIsraelite, mumwendi mwapira kuhongaghura!" ⁴⁸Nathaniel ghaghambire kukwendi, "Ngepi di wanidimuka?" Jesusi ghamuhuthire no kughamba kwendi, "Kughutho gho kukwitha Philip, oku wene ne kwishi dhothitondo thothisu, nakumono we." ⁴⁹Nathaniel ghahuthire, "Fumu, yowe gho Mwana Nyambi! Yowe gho Fumu waIsrael!" ⁵⁰Jesusi ghahuthire no kughamba kukwendi, "Yoyishi naghamba kukoye, Nakumono kwishi dhothitondo, eyi ghuyitawa? Nanyi wakumone yinu yoyikuru kupitakana yi." ⁵¹Podigho ghaghambire, "Ghushemwa, ghushemwa, nakughamba kukwenu, nanyi mwakumone mawiru ghana kuyandhuruka, no ha engeli waNyambi kuna kukanduka no kughurumuka pa Mwana Munu."

Chapter 2

¹Kunyima dho mayuwa mahatu, ghakarire mayekero mu Cana wa Galileya, na nyina Jesusi kwakakarire. ²Jesusi no

hakathishongero wendi hawethire kumayekero gha.³ Apa vinyu ghapwire, nyina Jesusi ghaghambire kukwendi, "Kadi hadi no vinyu." ⁴Jesusi ghaghambire kukwendi, "Mbuyama, nye ghneyera kukwange? Ruvedhe rwange ne shime kadi runeya." ⁵Nyina ghaghambire kwawapika, "Keheyino shakaghambe kukwenu, mukayitende." ⁶Pakarire kwoko noyofotji diwe meyu poto kuya agha harughanithanga haJuda pamukandi gho kuyogha, keheyuno ghakarire no yiwadi kate kuyihatu yimeteri. ⁷Jesusi ghaghambire kukwagho, "Mutere poto gho meyu no meyu." Podiyo hamuyarithire kate kughuhura. ⁸Podiyo ghatongwere hapika, "Mushimbe yimwe popano no mutware kwamukuru wawataperi." No hayitendire. ⁹Mukuru wawataperi ghayerekire meyu agha ghakutjindjire vinyu, ene kadi ghadimukire oku yatundere (ene hapika awa hakashimbire meyu hayidimukire). No ghehithire katughuru ¹⁰no kughamba kukwendi, "Kehe katughuru ghakona kutapa vinyu ghomuwa thokutangerera no gho mbirihira vinyu kunyima dhokuterera. Ene ghuna tureka vinyu ghomuwa kate popano." ¹¹Thidimukitho thokutangerera Jesusi ghatendire muCana waGalileya, no ghaneghedhire mangcamu ghendi, no hakathishongero wendi hatawire mumwendi. ¹²Pakupwa yi Jesusi, na nyina, hakurwendi, no haka thishongero wendi haghurumukire kuCapernaum no hakakire kuya mayuwa ghomapu. ¹³Pasika wawaJuda ne pepi, naJesusi ghayendire kuJerusalema. ¹⁴Ghawanine haghurithi ho mahove no ndjwi no maputukuwa mutembeli, no hakakutjindja masherenyi hahungumane po. ¹⁵Ghatendire mughodhi gho kumwashuritha podiyo ghawashwayithire mutembeli, kupakerera yoyihe ndjwi no ngombe. Gha hanyaghuremuwayawaya ghohanu hokutjindja masherenyi no kuvukuma matishi ghawo. ¹⁶Kwahaghurithi homaputukuwa ghaghambire kukwagho, "Mushimbe yinu yi yishwaghe popano. Mushagheke kutenda ndhugho dhaTate dyango dyokughurithera." ¹⁷Hakathishongero wendi havurukire eshi hayitjangire, "mahanyawero gho ndhugho ghoghakunidya me." ¹⁸Podiyo haJuda hakamangcamu hahuthire no kughamba kukwendi, "Thineghedhitho munye wakutu neghedha twe, kutunda pawakurughana yinu yi?" ¹⁹Jesusi ghawahuthire, "Muyungune dhino tembeli, no mumayuwa mahatu nanyi nakudhipinduthe karo." ²⁰Podiyo haJuda hakamangcamu ghaghambire, "Odhi tembeli ne kwadhitendire mumamyaka makumi mane no kwokonoghofotji, no nanyi wakudhipinduthe mumwayuwa mahatu?" ²¹Ngambi kemo, ghaghambire kuhatera kutembeli dhoyirama yendi. ²²Apa ghakapindikire mwawafu, hakathishongero wendi havurukire eshi ghayighambire yi, no hatawire matjangwa no thighamba eshi Jesusi ghayi ghambire. ²³Apa ghakarire muJerusalema paPasika, thingihatawire mudina dyendi apa hamonine yidimukithoe yi ghatendire. ²⁴Ene Jesusi kadi ghawakurupere yoyishi ghawadimukire wahe, ²⁵yoyishi kadi ghashanine keheyuno mukukutongona kukwendi kuhatera katughuru, aye ghadimukire eshi nye yakara mwakatughuru.

Chapter 3

¹PakariremuPharisee ghodina dyo Nikodemusi, mupiterithi wawaJuda. ²Katughuru yu gheyire kwaJesusi ghuthiku no kughamba kukwendi, "Muhongi. twadimuka eshi owene gho muhongi ghoyu ghatunda kwaNyambi, kadiko gho kukona kutenda yineghedhithayi watendanga shimengwa Nyambi nendi ghadi." ³Jesusi ghamuhuthire, "Ghushemwa, ghushemwa, shimengwa ghanamushamuruka paruwadi, kadi wakukona kumona ghufumu waNyambi." ⁴Nikodemusi ghaghambire kukwendi, "Ngepi edi katughuru gho kumwerekira oku yene mukuru? Kadi wakukona kungena roghuwadi mudira dyanyina no kamwerekira, kukona ye?" ⁵Jesusi ghawahuthire, "Ghushemwa, ghushemwa, shimengwa ghumweya hamwerekira mumeyu no mumupepo, kadi gha kangena mughufumu waNyambi." ⁶Oyu hereka panyama ne nyama, noyu hereka paMupepo ne mupepo. ⁷Kadi mutetuke eyi naghambire kukwenu, 'Hakona kukwerukura karo.' ⁸Mupepo kupunga keheku ghuna himena; kuyuva mughuma wagho, ene kadi wakudimuka oku ghuna kutundera noku ghuna kuyenda. Podiyo keheyuno hereka muMupepo. ⁹Nikodemusi ghahuthire no kughamba kukwendi, "Ngepi edi shoyikare yi yinu?" ¹⁰Jesusi ghawahuthire no kughamba kukwendi, "Owe ne ghomuhongi waIsrael, no kadi watjwathana yinu yi?" ¹¹Ghushemwa, ghushemwa, nakumutongwera, atwe kughamba eyi twadimuka, no kutongonona eyi twamona. Ene ngambi kemo kadi mwatambura makutongonono ghetu. ¹²Namutongwere yinu yokaye nokadi wakuyitawa, ngepi di mwakutawa ngeshi nimutongwere kuyinu yodiwira? ¹³Kadiko yu ghadhina kudiwira kutundithako ye ghaghurumukire kutunda kudiwira- Mwana Munu. ¹⁴Thika Moses ghayeyure mumuthitu, podiyo Mwana Munu naye ghakona kumuyeyura, ¹⁵podiyi wahe wa hatawa mumwendi hakukareno moyo ghororuheya. ¹⁶Nyambi gha hakirekaye, podiyo ghatapire Mwanendi, eshi kehe yuno gho kutawa kadi ghakayongara ene ghakona kukara no moyo ghororuhe. ¹⁷Nyambi kadi ghatumine Mwanendi mu kaye mukuna theka kaye, ene mukuna wakunga kupitera mumwendi. ¹⁸Keheyu ghokutawa mumwendi kadi ghakumutheka, ene yu ghadhira kutawa ne ghamutheka kare yoyishi kadi ghatawa mudina dya Mwana Nyambi. ¹⁹Othi ne tho thitambo tho matheko: Thishe theya mukaye, no hanu hahakire dikokore mundhira dhothishe yoyishi yirughana yagho ne yimango. ²⁰Kehe yu ghokurughana ghumango ghanyenga thishe, no kadi wakwiya kuthishe, pamurandu ghoyitenda yendi maghana hayineya. ²¹Ngambi kemo, kehe yu ghokutenda ghushemwa kwiya kuthishe podiyo eshi hayimone eshi yirughana yendi kwayirughana mwaNyambi. ²²Kunyima dhoyi, Jesusi no hakathishongero wendi hayendire muJudeya. Kuya ghakakaireko ruvedhe nagho no kayogha. ²³Johannesi naye ngayoghanga muAenon pepi na Salim yoyishi ghakarire meyu ghomengi kuya. Hanu heyire kukwendi no hawayoyire, ²⁴kwaJohannesi oku shime kadi hamuvukumena mudorongo. ²⁵Pakarire ndwa pakatji kawa kathishongero waJohannesi nawa Juda kuhatera kumukandi gho diyoghero. ²⁶Hayendire kwaJohanessi no kughamba kukwendi, "Muhongi, ghumweya oyu ghakakarire noye kuthambo diya dho rware rwaJordan, kuhatera yu mwatongonona, kenge, aye kuna kuyogha, nowahe kuna kuyenda kukwendi." ²⁷Johannesi ghahuthire, "Munu kadi wakukona kutambura yoyihe shimengwa hayimupa kutunderera mudiwira. ²⁸Yamwe mwathinda kukona muyeyure eshi naghambire, 'Ame kadi yame Kristusi,' ene ngambi

kemo,'Ame kwanituma kughutho wendi ye."²⁹Katughuru yu ghakuyeka ghahatera kwambuyama yu ghana kuyeka. Muyendha katughuru yu ghana kuyeka, gho kwimana no kumuyuva, kuhafa thikuma pamurandu gho diywi dyakatughuru yu ghana kuyeka. Oyi, karo, yareta ruhafo rwange rukumenemo. ³⁰Gha kona kuwedherera, ene ame nakona kutepura. ³¹Oyughatundera kuwiru ne ghapiterera yoyihe. Kehe yu gho kutunda pakaye ayene mukakaye no kughamba kuhatera yokaye. Oyu gho kutunda mudiwiru ghapitakana yoyihe. ³²Aye kutongonona kuhatera eyi ghamona no kuyuva, ene noyofotji temba gho kutambura matongweneno ghendi. ³³Keheyuno ghatambura matongweneno ghendi ghatambura eshi Nyambi ne ghushemwa. ³⁴Keheyu ghatuma kwaNyambi kughamba manando ghaNyambi. Kadi ghatapa Mupepo mukughumeta. ³⁵Wiha munu ghahaka Mwana munu no ghatapire yinu yoyihe munyara dhendi. ³⁶Kehe yuno gho kutawa mwaMwana ghana kukara no moyo ghororuheya, ene keheyu ghokudhira kumukutha Mwana kadi ghakumona moyo, ene thikuto tha Nyambi mbo thina kara papendi."

Chapter 4

¹Apa Jesusi ghadimukire haPharisee hana yuvu eyi ngatendanga nokuyogha thingi thawakathishongero kupiterera Johannesi ²(ngambi kenge Jesusi thinda kadi ngayoghanga, ene hakathishongero wendi ngahayoghanga), ³ghatundire muJudeya no ghahukire kuGalilee.⁴Ene yorogherire kukwendi mukupita mu Samariya. ⁵Podiyo gheyire mudoropa dhaSamariya, dhodina Sychar, pepi no dyango edi gha tapire Jakobusi kwa mwanendi Joseph.⁶Thikorongwa thaJakobusi pothakarire. Jesusi ghaghayire muruyendo no ghahungumane kuthikorongwa thi. Kwakarire viri dho ghukwoko nodhofotji. ⁷Mbuyama ghomuSamaritan gheyire mukuna veta meyu, na Jesusi ghaghambire kukwendi,"Nipeko meyu ni nwe." ⁸Hakathishongero wendi hanapiti mudoropa hakaghure yidya.⁹Podiyo mbuyama ghomuSamaritan ghaghambire kukwendi,"Ngepi di ghudi we, kukara gho muJuda, kuna kuniromba me, ame mbuyama ghomuSamaritan, yimwe yokunwa?" ¹⁰Hajuda kadi hakudya thidhiro nawaSamaritan. ¹¹Jesusi ghamuhuthire no kughamba kukwendi,"Ngo wadimuka yitapa yaNyambi, no dye oyu ghana kughamba kukoye,'Ni pe yokunwa,' ngo ghuna mwipura ye, no ngo ghanakupa meyu gho moyo."¹²Mbuyama ghaghambire kukwendi,"Ghodikuto, kadi ghudi no thivani ndi thiviya thi thidi ghudhungi. Kupi ghadi meyu gho moyo?" ¹³Kadi wapitakana, endi ngepi, kupiterera wihetu Jakobusi, oyu ghatupa diviya di no kunwa mo thinda,thika mwanendi no yimuna?"¹⁴Jesusi ghahuthire no kughamba,"Keheyu gho kunwa kogha meyu nanyi ghakufe dinota karo, ¹⁵ene keheyu gho kuna meyu agha nakumupa kadi ghakufa karo dinota. Ene, meyu gha nakumupa ye nanyi ghakukare matundero gho meyu mumwendi, ghakuyenda kate kuyipara yokororuheya."¹⁶Mbuyama ghaghambire kukwendi,"Ghodikuto, nipe gha meyu potiyo kadinakufe dinota no kadi wakwiya kuno nonivete meyu."¹⁷Jesusi ghaghambire kukwendi,"Yende, kethe katughuru ghoye, no kahuke popano."¹⁸Mbuyama ghahuthire no kughamba kukwendi,"Kadi nidi no katughuru." Jesusi ghahuthire,"Ghuhunga muyighamba,'kadi nidi no katughuru,' ¹⁹owe wakarire no hatutughuru hakwoko, no yu ghudi nendipano ne kadi mukafumu ghoye. Eyi ghuna ghamba ne ghushemwa."²⁰Mbuyama ghaghambire kukwendi,"Ghodikuto, nakukumona ne ghomuporofeta. ²¹Hatukuruwetu harapererangire padirundu pa, ene we kuna kughamba eshi Jerusalema ne dyango edi hanu ghokukona kuraperera."²²Jesusi ghaghambire kukwendi,"Tawe mumwange,mbuyama, viri ne kuna kwiya edhi sho rughanene Tate yikare poti dirundu endi muJerusalema. ²³Owe kuraperera eyi wapira kudimuka. Atwe kuraperera eyi twadimuka, mashutukero ne kwatunda kwaJuda."²⁴Ngambi kemo, viri ne kuna kwiya, no podhidi pano, apa hakukara hakakuraperera ghushemwa hakuraperere Tate mumupepo no ghushemwa, naTate yene kuna kushana hanu hokengeyo mukukara hakakumuraperera. ²⁵Nyambi ne Mupepo, no hanu wa hamurapereranga ne hakona kuraperera mumupepo no ghushemwa."²⁶Mbuyama ghahambire kukwendi,"Nadimuka eshi Messiah ne kuna kwiya (oyu hetha eshi Kristusi). Apa mbo gheya, nanyi gha kuthothone yoyihe kukwetu." ²⁷Jesusi ghaghambir kukwendi,"Yame yodiye, oyu ghana kughamba kukoye."²⁸Poruno ruvedhe hakathishongero wendi hakahukire. No hatetukire eshi pashanye ghaghambere no ya mbuyama, ene no yofotjitemba ghaghambire,"Nye ghuna kushana?" endi "Nye ghuna kughambere nendi?"²⁹Mbuyama ghathighire poto wendi gho meyu, ghahukire mudoropa, no kaghamba kohanu, ³⁰Mwiye, nomukamonekatughuru yughana ni tongwera yoyihe eyi na tenda. Oyu ne kadi kukona ghakare Kristusi, endi ngepi?" ³¹Hathighire doropa no heyire kukwendiye.³²Paruvedhe roro, hakathishongero hamukanane ye,ghughamba,"Muhongi,dye." ³³Ene gha ghambire kukwagho,"Nidi noyidya yokudya eyi mwadhira kudimuka." ³⁴Podiyo hakathishongero haghambire kukwagho hathinda,"Kadiko yu ghana muretera yokudya, endi hana muretera?"³⁵Jesusi ghaghambire kukwagho,"Yidya yange me ne kutenda mahimeno ghendi oyu ghanituma no kukumithamo yirughana yendi. ³⁶Kadi mwaghambanga,Tughonda tune totwingi tunathigharako potiyo mukesho wakwiya'? Na kaughamba kukwenu, mukenge kuwiru no mumone mapya, agho ne ghapyo no ghana taterera mukesho! ³⁷Oyu gho kukesha ne kuwana ndjambi no kukongawedha mbuyo dho moyo ghororuheya, potiyo keheyu gho kukuna noyu gho kukesha ghakona kohafa pofotji. ³⁸Podiyo yi moyi yighamba,'Ghofotji kukuna, no ghumwe kukesha,'ndi ghushemwa. ³⁹Namutuma mukuna kesho eyi mwadhira kurughanena. Hamwe ne harughana, no munengena muyirughana yawo."⁴⁰Thingi thawa kaSamaritan mu doropa hatawire mumwendi pamurandu ghoyitongora yambuyama oyu ghatongonone,"Ghana ni tongwera yoyihe eyi natenda." ⁴¹Apa haSamaritan heyire kukwendi, hamurombire ye mukukara nawo, noghakarireko mayuwa mawadi.⁴²Thingi thawo hamutaawire pamurandu gho nando dhendi. ⁴³Haghambire kwambuyama,"Kadi twakutawa pamurandu ghoyi waghambire, atwe twathinda twayuva, notuna dimuka eshi oyu ne Mushuturi gho kaye."⁴⁴Kunyima dho mayuwa mawadi, ghayendire kuGalileya. ⁴⁵Jesusi thinda ghaghambire eshi muporofeta kadi ghakara no dikuto muditunga dyendi. ⁴⁶Apa gheyire

kuGalileya, hakaGalileya hamutambure ye. Hamonine yinu yoyihe eyi ghatendire mJerusalema pamukandi, awo nawo hayendire kumukandi ghuya.⁴⁶ Gheyire karo kuCana muGalileya, omu ghaka tendire meyu vinyu. Pakarire mukadikutogho mumbara mwanendi muCapernaum ghakarire tjitju.⁴⁷ Apa ghayuvire eshi Jesusi ghaneya kutunda kuJudeya ghatambe kuGalileya. ghayendire kwaJesusi no kamwipura mukughurumuka no kerura mwanendi ghokatughuru, oyu ghashanine kufa.⁴⁸ Jesusi podiyo ghaghambire kukwendi, "Kate ghumone yidimukitho no yitetukitha, kadi sho tawe."⁴⁹ Mukadikuto yu ghaghambire kukwendi, "Muhongi, ghurumuke kughutho mwanange shafe."⁵⁰ Jesusi ghamuhuthire, "Yende. Mwanoye kupara." Katughuru ghatawire nando edhi ghaghambire Jesusi kukwendi, no ghakayendire.⁵¹ Oku yene pakughurumuka, hapika wendi hamuwanine, ghughamba eshi mwanendi ne kuna kupara.⁵² Podiyo ghawepure viri dhighana tanga kukara hasha. Hamuhuthire, "Peghundha paviri dhokwoko noghuwadi ghupyu wamutundire."⁵³ Podiyo wihe ghanongonone eshi dhodiyo viri Jesusi ghaghambire nendi, "Mwanoye kupara." Podiyo ye thinda no wahe hakadighumbo hatawire.⁵⁴ Othi ne thothidimukitho thoghuwadi ethi Jesusi ghatendire apa ghatundire muJudeya ghayende kuGalileya.

Chapter 5

¹Kunyima dhoyi kwakarire mukandi wawaJuda, naJesusi ghayendire kuJerusalema. ²Pano muJerusalema pathero dho ndjwi padi tishi, oyu hetha muAramaic eshi Bethesda, no dhakara no ndhugho dhodhimbiru. ³Mbunga dhodhikuru dhohanu hokukorwa, hakunga, harema nowa hadjokuvama hakarire hana rara po. Kutatera mayendithero gho meyu. ⁴Mu engeli waFumu ghaghurumukire no gha dhungire meyu ghaya manako ghamwe no kehe yu ghadjatre mumeyu oku ghone pakughadhura gherukire kukehe dihamba gha nyandire. ⁵Katughuru ghumwe ghakarire po oyu ghakariretjitju myaka makumi mahatu no myaka kwoko nodhihata. ⁶Apa Jesusi ghamumonine ghana rara po, no apa ghanongonone eshi ghakarire po rure, ghaghambire kukwendi, "Ghuna shana ghukare ndjewa-ndjewa?" ⁷Katughuru gho mukorwi, "Mukadikuto, kadi nidi nokeheyuno gho kukona ghaniture mukandhugho omu meyu hanakughadhunga. Apa neya, thinema thimwe pamuve kughutho wange me." ⁸Jesusi ghaghambire kukwendi, "Wimane, shimbe ghudidi ghoye, no kayende."⁹ Popo katughuru gherukire, noghashimbire ghudidi wendi nokayenda. Diyuwadi kwakarire dyoMapeghu. ¹⁰Podiyo haJuda haghambire kukwendi oyu gherukire, "Dyarero ne Mapeghu no kadi hakutawedhera mukushimba disharo dyoye." ¹¹Ghahuthire, "Oyu ghana nitendinikare ndjewa ndjewa ghana ghamba kukwange," Dhamune disharo dyoye no kayende."¹² Hamwipure ye, "Yidye katughuru yu ghana yighamba kukoye, Dhamune no kayende?" ¹³Ngambi kemo, oyu herure kadi ghadimukire eshi yidye yoyishi Jesusi ghayendire mughudhindo, pakarire mbunga padyango paya. ¹⁴Kunyima, Jesusi ghamuwanine mutembeli no ghaghambire kukwendi, "Kenge, ghuna kara ndjewa-ndjewa! Kadighuharure karo, podiyo yinuyokupiterera yakukuhokokera we." ¹⁵Katughuruya ghayendire kwaJuda no katongora eshi Jesusi yodiye ghamwirure. ¹⁶Pano pamurandu ghoyinu yi haJuda haketire Jesusi, yoyishi ghatendire yinu yi muMapeghu. ¹⁷Jesusi ghawahuthire, "Tate ne kuna kurughana ngambi kengen, name, karo, kuna kurughana." ¹⁸Pamurandu ghoyi, haJuda haghayare yingi mukumupagha kadi ghatjorire diyuwa dyo Mapeghu, ene karo ghetihire Nyambi gho Wihe thinda, mukukutenda thinda pofotji kwaNyambi. ¹⁹Jesusi ghawahuthire, "Ghushemwa, ghushemwa, Mwana kadiko yokutenda yithinda, kutundithako eyi ghamonanga Wihe ghana kutenda, kukehe yino ghana kutenda Tate, Mwana naye ghakona kuyitenda." ²⁰KwaTate ghahaka Mwana no kumuneghedha yoyihe eyi yithinda ghana tendanga, no kumuneghedha yinu yoyikuru kupitakana yi yakumutetukitha. ²¹Thika Tate kupindura hafu nokuwapa moyo, na Mwana naye kutapa moyo kwakeheyuno kowa ghana himi. ²²Tate ne kadi mukakutheka noyofotjitemba, ene ghatapa mathekero ghomahe kwa Mwana ²³podiyi keheyuno ghamukutekere Mwana thika di hakutekera Tate. Kehe yuno ghokupira kukutekera Mwana kadi ghakutekera Wihe oyu ghamutuma. ²⁴Ghushemwa, ghushemwa, keheyuno gho kuyuva manando ghange no kutawa oyu ghanituma aye kuwana moyo ghororuheya no kadi hakumutetera ndhango, ene gha pita kutunda mukufa kukupara. ²⁵Ghushemwa, ghushemwa, nakumutongwera eshi ruvedhe ne kuna kwiya, no popano, apa hafu hakuyuva diywi dya Mwana Nyambi, nowa hakumuyuva nanyi hakupare. ²⁶Thika Tate ghakara no moyo mumwendi thinda, podigho ghatapire karo kwaMwanendi podiyo ghakare no moyo mumwendi thinda, ²⁷na Wihe ghamupire Mwanendi muragho mukushimba makengwerero yoyishi aye ne yo Mwana Munu. ²⁸Mwatetuka kuhatera yi, porudi ruvedhe runa kwiya oru keheyuno gho mumbira nanyi ghakuyuve diywi ²⁹dyendi no nanyi nakushwaghe: kowa harughana ghuwa kumuvumbukero gho yipara, no kowo hatenda ghuyi kumuvumbukero gho matheko. ³⁰Kadiko yokutenda papange. Apa nakuyuva, ame kukengurura, no makengwerero gho mahunga yoyishi kadi nakushana yihima yange nothinda ene yihima yoyu ghanituma me. ³¹Ngeshi ni kutongonone kuhatera nothinda, matongweneno ghange kadi wakukona ghakare ghushemwa. ³²Poghadi makutongweneno kuhatera me, no nadimuka matongweneno agha ghanipa kuhatera me ne ghushemwa. ³³Hamutuma kwa Johanessi, no ghatongonona ghushemwa. ³⁴Ene matongweneno agha nawana kadi ghokutunda kwakatughuru. Ame kuna kughamba yinu yi podigho mwe mupwe kughamwena. ³⁵Johanessi ghakarire ramba oyu ngamunekanga no kusheghenyena, no mwahimine kuhafa muthishe thendi paruvudhe. ³⁶Matongweneno gha nidi nagho ghapitakana ghaJohannes, payirughana yi ghanipire Tate no kumithemo, yirughana yi narughananga, kushupa kuhatera me eshi Tate yoghani tuma me. ³⁷Tate yu ghanituma me thinda ghakutongora kuhatera kwange. Pamwe mwayuva diywi dyendiendi kumumona ye kutunda kehe ruvedhe. ³⁸Kadi mwakara no nando dhendi dhamuthigharera mumwenu, amwe kadi muna kutawa koyu ghatuma. ³⁹Ame kushana matjangwa yoyishi amwe kughayara eshi mumwagho amwe kuwana moyo ghororuheya, no matjangwa ghofotji ghatongonona me, ⁴⁰no kadi muna

shana kwiya kukwange podiyo eshi muwane myo.⁴¹ Ame kadi nawana nga mangcamu kwawanu,⁴² ene nadimuka eshi kadi mwakara noruhakitho rwaNyambi mumwenu mwathinda.⁴³ Ame neya mudina dyaTate, no kadi mwanitambura me. Ngeshi ghumwe ghakwiye mudina dyendi thinda, ngomwa mutambura.⁴⁴ Ngepi di sho mutawe, amwe gho kutambura mangcamu ghokutunda kwenu mwathinda no kadi mwakushana mangcamu agha ghatunda kwaNyambi?⁴⁵ Mwaghayara eshi ame nothinda nanyi nakumurundere kughutho waTate. Oyu gha murunderanga ne Mosesi, omu mwakurupere.⁴⁶ Ngeshi mwatawire Mosesi, nanyi munitawe me, yoyishi ghatjangire kuhatera me.⁴⁷ Ngeshi kadi mwatawa matjangwa ghendi, ngepi di mwakutawa manando ghange?"

Chapter 6

¹Kunyima dhoyi yinu, Jesusi ghayendire kumutara ghumwe gho dikuruviya dyaGalileya, hadithire eshi dikuruviya dyaTiberia. ²Mbunga dhodhikuru dhamukuthire pamurandu hamonine yineghedhitha eyi ghatendire kowo hakarire tjitju. ³Jesusi ghayendire kumarundu no ghakahungumane no hakathishongero wendi.⁴(Pano Pasika, mukandi waJuda, pepi wakarire.) ⁵Apa Jesusi ghakengire kuwiru gha monine mbunga dhina kamwiya, ghaghambire kwaPhilip, "Kupi shotukaghure ghuroto oghu shonohadye?" ⁶(Ene Jesusi ghaghambire yi mukuyereka Philip, aye papendi ghadimukire eshi nyeghana kutenda.) ⁷Philip ghamuhuthire ye, "Mathere mawadi gho denari gho ghuroto kadi shoghurikanye kwakeheyuno ghawane kokambiru." ⁸Ghofotji ghopawakathishongero, Andrew, mukurwa Simoni Peter, ghaghambire kwaJesusi, " ⁹Pwadi mungaghu ghadi no maghuroto makwoko no tuthi tuwadi, ene nye yi mukatji kohanu hohengi?" ¹⁰Jesusi ghaghambir, "Muninge hanu hahungumane." ¹¹Pakarire muhonyi ghowingi padyango paya. Podiyo hanu hahungumane, hakarire mayovi makwoko muyitara. ¹²Podiyo Jesusi ghashimbire maghuroto no pakumana kutapa ndangi, ghaghutapire kowo hahungumane. Ghatendire kemo ku thi, wingi ghoghu hashanine. ¹³Apa hanu hakutire, ghaghambire kwawa kathishongero wendi, "Mukongwedhe yigonyogonyo yoghuroto eyi yina thigharako, podiyo eshi kadiko eyi shoyiyongarepo." ¹⁴Podiyo hayikongwedhire no kuyaritha yikote dikumi no yiwadi yoyigonyogonyo kutunda kumaghuroto makwoko yokuthigharako koyo hadire. ¹⁵Podiyo, apa hanu haomonine thineghedhitho thi, haghambire, "Oyu ne yo muporofeta oyu ghakwiya mukaye." ¹⁶Apa Jesusi ghamonine eshi tamba heyne no kuna mushaghekitha pangcamu no kuna mutura fumu, ghayendire kudirundu papendi. ¹⁷Apa weyire ghuthiku, hakathishongero wendi haghurumukire kudikuruviya. ¹⁸Hengenine muwato, nohatjinane dikuruviya kutamba Capernaum. Kwakarire makokore ruvedhe ru, na Jesusi kadi gheyire kukwagho roruvedhe. ¹⁹Mupepo ghongcamu wapungire, no dikuruviya dyakarire mangumbi. ²⁰Apa havuyire ghure gho thinema tho makumi mawadi nokwoko endi makumi mahatu rure, hamonine Jesusi ghana kuyenda padikuruviya nokuna kwiya pepi nowato, no hayapire. ²¹Ene ghaghambire kukwagho, "Mwayapa." ²²Podiyo hashanine kumutambura muwato, popo wato wakakumine pandundu oku hatambire. ²³Diyuwa dyo kurandako, mbunga dhiya dhemanine kuthambo diya dyodikuruviya hamonine kadiko karo wato ghumweya kutundithako ghuya ghofotji, naJesusi kadi ghengenine mo nawakathishongero wendi ene hakathishongero wendi hayendire pithagho. ²⁴Ngambi kemo, pakarire mato agha ghatundere kuTiberia pepi no dyango edi hadyerere maghuroto kunyima Fumu ghatapire ndangi. ²⁵Apa mbunga dha dimukire eshi ngambi Jesusi endi hakathishongero wendi hakarirepo, hathinda hengenine mumato no hayendire kuCapernaum mukushana Jesusi. ²⁶Apa hakamuwanine kuthambodiya dho dikuruviya, hakaghambire kukwendi, "Muhongi, ruvedhe munye ghuneyako kuno?" ²⁷Jesusi ghawahuthire, ghughamba, "Ghushemwa, ghushemwa, kunishana mwe, kadi pamurandu muna mono yidimukitha, ene pamurandu muna di ghuroto no muna kuta. ²⁸Kadi murughane pamurandu ghoyidya eyi yokuyongara, ene mwakona kurughanena yidy eyi yokutapa moyo ghororuheya oghu ghakumupa Mwana Munu, mwa Nyambi gho Wihe ghatara thirameka papendi." ²⁹Podiyo haghambire kukwendi, "Nye sho tutende, podiyo eshi turughane yirughana yaNyambi?" ³⁰Jesusi ghahuthire no kughamba kukwagho, "Eyi ne yirughana yaNyambi: Podiyo eshi mutawe moyu ghatuma." ³¹Podiyo haghambire kukwendi, "Yidimukitho munye wa kutenda, podiyo twakumone no kutawa moye? Nye wakutenda?" ³²Hawihetu hadire maka mumuthitu, thika di hayitjanga, 'Ghawapire ghuroto ghokutunda kudiwiru hadye." ³³Podiyo Jesusi ghawahuthire, "Ghushemwa, ghushemwa, kadi yame Moses oyu ghamupire ghuroto ghokutundamudiwiru, ene Tate oyu ghakumupa ghuroto ghoshemwa kutunda mudiwiru. ³⁴Ghuroto wa Nyambi ne ghuya ghokughurumuka kutunda kudiwiru no kutapa moyo mukaye." ³⁵Podiyo haaghambire kukwendi, "Ghodikuto, tupange ghuroto ghu kehepano." ³⁶Jesusi ghaghambire kukwagho, "Ame ne yame ghuroto ghomoyo; keheyu gho kwiya kukwange kadi mbaghafa ndhara, no keheyu ghokutawa mumwange kadimboghafa dinota. ³⁷Ene namutongwere eshi kenge mwanimona me, no kadi mwakutawa. ³⁸Keheyu Tate ghanipa me nanyi ghakwiye kukwange, noyu gho kwiya kukwange kadi na kumuvukuma panundaa. ³⁹Ame kwaghurumuka kutunda mudiwiru, kadi mukuna tenda yihima yange, ene yihima yendi yu ghanituma. ⁴⁰Eyi ne yihima yendi oyu ghanituma, eshi kadi nakuyongarithe noghofotji temba powa ghanipa me, ene mukawa yeyura mudiyuwa dyoghuhura. ⁴¹Eyi ne yoyihima yaTate, eshi keheyuno gho kumona Mwana no kutawa mumwendi nanyi ghakukare no moyo ghororuheya no nanyi nakumuyeyure mudiyuwa dyoghuhura." ⁴²Podiyo haJuda hakukanane kuhatera ye yoyishi ghaghambire, "Ame yame ghuroto oghu watunda kuwiru." ⁴³Haghambire, "Kadi Jeusi mwana Jeseph, oyu twadimuka wihe na nyina? Ngepi keho edi shoghaghambire, Ame neya pamuve kutundera kudiwiru?" ⁴⁴Jesusi ghahuthire no kughamba kukwagho, "Mushagheke kukushivanena mukatji kenu mwathinda. ⁴⁵Noghofotji temba gho kwiya kukwange shimengwa Tate oyu ghanituma ghana mushimbi ye, no nanyi nakumuyeyure me mudiyuwa dyoghuhura. ⁴⁶Hayitjanga mwawaporofeta, Keheyuno nanyi ghakumuhonge Nyambi." Keheyuno oyu

ghayuva no kukuhonga kutundera kwaTate kwiya kukwange.⁴⁶ Kadi keheyuno eshi ghamona Tate, kutundithako oyu ghatunda kwa Nyambi- aye ghamona Tate.⁴⁷ Ghushemwaa, ghushemwa, oyu ghokutawa ghana kuwana moyo ghororuheya.⁴⁸ Ame ne yame ghuroto gho moyo.⁴⁹ Hawihenu hadire maka mumuthitu, no hafire.⁵⁰ Oghu ne ghoghuroto oghu watunda kuwiru, podiyo munu ghakona kudyako no kadi ghakufa.⁵¹ Ame ne yame ghuroto gho kupara oghu waghurumuka kutunda kudiwiru. Ngeshi kehe yuno kudya koghu ghuroto, nanyi ghakupare kuroruheya. Ghuroto ghu nakutapa ne yirama yange muyipara yokaye."⁵² Hajuda hapatire mukatji kawo hathinda no hatangire kukukanana, ghughamba,"Ngepi yu katughuru shatupe yirama yendi tudye?"⁵³ Podiyo Jesusi ghaghambire kukwagho,"Ghushemwa, ghushemwa, shimengwa mwakudye yirama yaMwana Munu no kunwa manyinga ghendi, kadi mwakukara noyipara mumwenu mwathinda.⁵⁴ Kehe yu gha kudya yirama yange no kunwa manyinga ghange ghana kukara no kupara kororuhe, no nanyi nakumuyeyure mudiyuwa dyokuhurera.⁵⁵ Yirama yange ne yoyidya yo shemwa, no manyinga ghange ne yoyinwa yoshemwa.⁵⁶ Kehe yu gho kudya yirama yange no kunwa manyinga ghange ghana kukara mumwange, no name mumwend.⁵⁷ Thika dighanituma Tate gho kupara me, no thikakenge napara pamurandu waTate, no kehe yuno ghokunidya me ghana kupara pamurandu wange.⁵⁸ Oghu ne gho ghuroto oghu watundera kudiwiru, kadi thika hawiha hadire no kufa. Kehe yu gho kudya ghuroto ghu nanyi ghakupare kuroruheya."⁵⁹ Ene Jesusi ghaghambire yinu yi mu synagogue oku yene pakuhonga muCapernaum.⁶⁰ Ap thingi thawa kathishongero wendi hayuvire yi haghambire,"Agha ne makuhongo gho makukutu; yidye gho kukona kughatambura?"⁶¹ Jesusi, yoyishi ghakudimuka thinda no hakathishongero wendi hashivane kuhatera yi, ghaghambire kukwagho,"Eyi ne yina mupatitha mwe?"⁶² Podiyo nye ngeshi mwe mumone MwanaMunu ghana kuyenda kuwiru oku ghatundere? ⁶³ Mupepo ghodiyo gho kutenditha kupara; panyama kadipo yiwanapo. Manando agha naghamba kukwenu ne ghomupepo, no aghone moyo.⁶⁴ Podiyo pohadi hamwe papenu awa hadhira kutawa." Aye Jesusi ghayidimukire kutundera kumatangero eshi hadye wo hakudhira kumutawa nodye oyu mbagha muheta.⁶⁵ Ghaghambire,"Pamurandu ghoyi ponaghambira kukwenu eshi kadiko oyu shogheye kukwange shimengwa ghana mutawedhera Tate."⁶⁶ Pamurandu ghoyi, thingi thawakathishongero hamuyakunukire no kadi hayendangir nendi karo. ⁶⁷ Podigho Jesusi ghaghambire kowa dikumi nohawadi,"Kadi mwakushana kayenda namwe, endi munashana?"⁶⁸ Simon Peter ghahuthire,"Fumu, kwadye shotuyende? Wakara no manando ghomoyo ghororuheya,"⁶⁹ no twatawa no kwiya mukudimuka eshi owe Wapongoka Ghofotji waNyambi."⁷⁰ Jesusi ghaghambire kukwagho,"Kadi namutorora mwe, amwe dikumi nohawadi, noghofotji gho papenu ne muhayidena?"⁷¹ Pano ghaghambire kwa Judas mwana Simon Iscariot, aye gharire yodiye, ghofotji ghopawa dikumi nohawadi, dye yu shoghakanane Jesusi.

Chapter 7

¹Kunyima dhoyi yinu Jesusi ghayendire kuGalilee, kadi ghashanine kuyenda kuJudea yoyishi haJuda hamushanine hamupaghe. ²Podiyo haJuda Mukandi gho Mumvure pepi wakarire.³ Hakurwendi haghambire kukwendi,"Thiyedyango di no yende kuJudea, podiyo hakathishongero ghoye hakamone yirughana yi watendanga. ⁴Kadiko yu ghatendanga yinu mughudhindo ngeshi ye thinda ghana shana hamudimuke mukuyandhuruka. Ngeshi ghutende yinu yi, wakona kukunegha ghothinakukaye."⁵ Kwawakurwendi nagho kadi hamutawire. ⁶Jesusi podiyo ghawatongwere,"Ruvdhe rwange shime kadi runa kumumo, ene ruvedhe rwenu ne aro ne rwakara. ⁷Kaye kadi wakukona kamunyenge mwe, ene kunyenga me yoyishi menakutongonona kuhatera kuyirughana yoyimango.⁸ Muyende kumukandi; Ame kadi nakuyenda ko yoyishi ruvedhe rwange shime kadi runa kumumo." ⁹Apa ghamanine kughamba yinu yi kukwagho, ghakarire muGalilee.¹⁰ Apa hayendire hakurwendi kumukandi, naye ghayendire kundundu, kadi mumbunga ene mughudhindo.¹¹ HaJuda hamushanine pamukandi no kughamba,"Kupi ghadi?"¹² Pakarire yikuvureka yoyingi mukatji ko mbunga kuhatera ye. Hamwe haghambire,"Aye nekatughuru gho muwa." Hamwe haghambire,"Ka, ghana yongaritha mbunga."¹³ Ene kadiko yu ghaghambire ghushutuka kuhatera kukwendi kuyapa haJuda.¹⁴ Apa wakarire mukandi eshi pakatji no kupwa, Jesusi ghayendire mu tembeli no katanga kuhonga. ¹⁵Podiyo haJuda hahafire, ghughamba,"Ngepi yu katughuru ghadimuka yoyingi? Kadi gha kuhonga." ¹⁶Jesusi ghawahuthire no kughamba,"Yihonga yange ne kadi yange, ene yoyu ghanituma.¹⁷ Ngeshi kehe yuno ghahima mukurughana mahimeno ghendi, mboghana dimuka ghano mahongo, ngeshi kwatunda kwaNyambi, endi ame kuna kughamba kutunda mumwange. ¹⁸Keheyuno gho kughamba kutunda mumwendi kushana mangamu ghendi, ene keheyu ghokushana ngcamu dhendi yu ghanituma, oyo munu ghushemwa, no kadiko ghumango mumwendi.¹⁹ Kadi ghamupa Moses muragho? Ene noghofotji temba ghatura muragho. Nye muna kushanena kunipagha?"²⁰ Mbunga dhahuthire,"Ghudi no mupepo ghoghumango. Dye yu ghana kushana kukupagha?"²¹ Jesusi ghahuthire no kughamba kukwagho,"Narughana thinu thofotji, nomwahe munahafa pamurandu wayo. ²²Moses ghamupire dikeneno (kadi shine ngwa kwaMoses yatunda, ene kwawatukuru), no mudiyuwa dyo Mapeghu katughuru ghakona kumukena.²³ Ngeshi katughuru ghatambura makeneno mudiyuwa dyoMapeghu podiyo muragho waMoses kadi hanaghutjoro, nye muna patera nange pamurandu nerura katughuru mudiyuwa dyoMapeghu? ²⁴Mwanitetera pamurandu ghodi nakumoneka, ene mukenge mughuhunga."²⁵ Hamwe hokutunda kuJerusalema haghambire eshi,"Oyu ne kadi yodiye hana kushana kupagha? ²⁶Mone, aye kughamba ghana shutuka, no kadiko yokughamba kukwendi. Kadi shine kwa hapiterithi nawo hanadimuka eshi oyu ne yodiye Kristusi, kukona? ²⁷Ene tuna dimuka eshi oyu ne kupi ghatundera. Ene apa ghakwiya Kristusi, kadiko yu ghakudimuka eshi kupi ghana tundera."²⁸ Podiyo Jesusi ghadirire ghukuyerera mutembeli, ghuhonga no kughamba,"Mwahe mwanidimuka no mwadimuka ku natundera. Kadi neya papange, ene oyu ghanituma ne ghushemwa, no kadi mwamudimuka. ²⁹Namudimuka yoyishi kukwendi natundera no

yoghanituma me.³⁰ Hashanine kumukwata, ene kadiko yu ghatuire nyara dhendi papendi yoyishi viri dhendi kadi dhakumenemo.³¹ Ene thingi ho mumbunga hamutawire, no haghambire, "Apa ghakwiya Kristusi, nanyi ghakutende yidimukitha yoyingi kupitakana eyi ghana tendi yu katughuru?"³² HaPharisee hayuvire mbunga hakukuhohotera yinu yokuhatera Jesusi, no mukuru wapristeri naPharisee hatumine hamaporitha mukamukwata.³³ Jesusi podiyo ghaghambire, "Shime nenu nidi kamanana, podiyo niyende koyu ghanituma.³⁴ Nanyi munishane ene kadi shomuniwane me; oku nakuyenda, kadi wakukona mwiyeke."³⁵ HaJuda podiyo haghambire mumwagho hathinda, "Kupi yu katughuru oku ghakuyenda oku twakudhira kumuwana? Nanyi ghakukuhanye mukatji kawa Greek no kuhonga haGreek?"³⁶ Nye dhi nando ghanaghamba, Amwe nanyi mwakunishane ene kadi mwakuniwana; oku nakuyenda, kadi wakukona kwiyo?"³⁷ Paghuhura, diyuwa dyodikuru dyomukandi, Jesusi ghemanine no ghadirire, ghughamba, "Ngeshi keheyuno ghakufa dinota, ninge gheye kukwange na nwe."³⁸ Keheyuno gho kutawa mumwange, thikadi ghaghamba matjangwa, marware gho meyu gho kupara nanyi ghakupuke mudira dyendi.³⁹ Ene ghaghambire yi kuhatera Mupepo, owa hatawa mumwendi nanyi hakutambure; Mupepo shime kadi ghana ghutapa yoyishi Jesusi ne shime kadi ghana mutungeka.⁴⁰ Mbunga dhimwe, apa hayuvire manando gha, haghambire, "Oyu neyodiye muporofeta."⁴¹ Hamwe haghambire, "Oyu ne Kristusi." Ene hamwe haghambire, "Kristusi ne kutundera kuGalilee?"⁴² Matjangwa ne kadi ghaghamba eshi Kristusi ne nanyi ghakushuruke mumughurumukero waDavid no kutundera kuBethlehem, mukunda oku ghakarire David?"⁴³ Podiyo patangire makutawero gho mambunga pamurandu wendi.⁴⁴ Hamwe hashanine kumukwata, ene kadiko yu ghatuire nyara dhendi papendi.⁴⁵ Podiyo hamaporitha hakahukire kwamupristeri shokuru nawaPharisee, owa haghambire kukwagho, "Nye muna pirikumureta?"⁴⁶ Hamaporitha hahuthire, "Kadiko yu ghaghamba kengeyo."⁴⁷ Podiyo haPharisee hahuthire kwagho, "Namwe hamuhongaghura?"⁴⁸ Keheyu muraghuri ghatawa mumwendi, endi keheyu muPharisee?"⁴⁹ Ene dhi mbunga dhapira kudimuka muragho, ghawa kuta.⁵⁰ nikodemusi (ghofotji ghopawa Pharisee, oyu ghamwiye pakutanga) ghaghambire kukwagho,⁵¹ Muragho wetu ne kutheka katughuru kughutho ghokuyuva kukwendi no kudimuka eyi ghana tendi?"⁵² Hahuthire no kughamba kukwendi, "Nowe gho mukaGalilee? Mufukunye no mukenge eshi kadiko muporofeta ghokutunda muGalilee."⁵³ [Podiyo keheyuno ghayendire kundhugho dhendi.

Chapter 8

¹Jesusi ghayendire kudirundu dyaOlives. ²Mathikuthiku gheiyire kutembeli karo, nohanu wahe heyire; ghahungumane no ghawahongire. ³Hakamarukwaro nawa Pharisee haretire mbuyama oyu hanawanine ghana kuhondera. Hamuturire pakatji. ⁴Podiyo haghambire kukwendi, "Muhongi, oyu mbuyama ne hana mukwata ghana kuhondera. ⁵Pamuragho, Moses gharawere mukuwapawa hanu hokenge; nye wakughamba kuhatera ye?" ⁶Haghambire yoyihe yi podiyo eshi hamukwate podiyo eshi hakare noyimwe yokumurundera, ene Jesusi ghanyongokire no kutjanga pamuve no munwe wendi. ⁷Apa hatwikere kumwipura mepwero, ghemanine no kughamba kukwagho, "Ghofotji mukatji kenu oyu ghapira kuharura, ninge ghatangere kumuvukuma diwe yo mbuyama." ⁸Podiyo ghahungumane, no kutjanga pamuve no munwe wendi. ⁹Apa hayiyuvire yi, ghatundirepo ghofotji ghofotji, katangera nohakuru. Paghuhura Jesusi hamuthighire pithendi, nambuyama yu ghakarire pakatji. ¹⁰Jesusi ghemanine no kughamba kwambuyama, "Mbuyama, kupi hadi wahana kurundera? Kadiko yu ghana kurundera?" ¹¹Ghaghambire, "Kadiko, Fumu." Jesusi ghaghambire, "Name nokukurundera shi. Yende no wakaharura karo."¹² Karo Jesusi ghaghambire kukwagho, "Ame ne no munyenge gho kaye; keheyu ghokunikutha kadi gha kukara mumakokore ene nanyi ghakukare muthishe." ¹³HaPharisee haghambire kukwendi, "Wakona kukara ghushupi papoye gothinda; mughupi ghoye ne kadi ghushemwa." ¹⁴Jesusi ghawahuthire no kughamba kukwagho, "Ngambi ngonirete hashupi wange nothinda, hashipi wange ne ghushemwa. Nadimuka oku nakutunda noku nakuyenda, ene kadi mwadimuka oku natunda endi oku nakuyenda. ¹⁵Amwe ne kukengurura panyama; kadi wakutheka me keheyuno. ¹⁶Ngeshi nitheke, matheko ghangene ne ghushemwa yoyishi kadi pithange, ene naTateoyu ghanituma. ¹⁷Kemo, pamuragho hayitjanga eshi yishupa yo hanu hawadi ne yashemwa. ¹⁸Ame ne yame ghokutenda hashupi hange nothinda, na Tate oyu ghanituma kutenda hashupi kuhatera me." ¹⁹Haghambire kukwendi, "Kupi wiho?" Jesusi ghawahuthire, "Mwadimuka me ndi Tate; ngo mwanidimuka me, ngo mwadimuka naTate naye." ²⁰Ghaghambire yinu yi muruhafo oku yene pakuhonga mutembeli, noyofotji temba ghamukwatire yoyishi viri dhendi shime kadi dheiyire. ²¹Podiyo karo ghaghambire kukwagho, "Ame ne kuna kuyenda; nanyi mwakunishane me no nanyi mwakufe mumaharwero ghenu. Okunakuyenda, kadi wakukona mwiye." ²²HaJuda haghambire, "Nanyi ghakupaghe thinda? Yoghana kughambira, Oku nakuyenda amwe kadi wakuyendako?"²³ Jesusi ghaghambire kukwagho, "Amwe ne kwatunda kwishi; ame ne kwatunda kuwiru. Amwe ne mwakakakaye; ame ne kadi nomuka ka kaye. ²⁴Podiyo, nakughamba kukwenu eshi nanyi mwakufe mumaharwero ghenu. Shimengwamwakutawe eshi ame ne yame, nanyi mwakufe mumaharwero ghenu." ²⁵Haghambire yino kukwendi, "Yowe dye?" Jesusi ghaghambire kukwagho, "Yoyihe yi naghamba kukwenu kutundera kumatangero. ²⁶Nidi noyinu yoyingi yokughamba no kukukengurura we. Ene ngambi kemo, oyu ghanituma ne ghushemwa; no yinu yi nayuva kukwendi, yinu yi naghambanga kukaye." ²⁷Kadi hayidimukire eshi kwaghambire kukwagho kuhatera Wihe. ²⁸Jesusi ghaghambire, "Apa mwayeyure Mwana Munu, podiyo mwakudimuka eshi yame, no kadiko eyi natendanga papange. Thika Tate ghanihongire me, ame kuna kughamba yinu yi. ²⁹Oyu ghanituma ne nange ghadi, no kadi ghanithiya me pithange, yoyishi me kehepano kutenda eyi yamuhafithanga." ³⁰Oku Jesusi pakughamba yinu yi, hengi hamutawire. ³¹Jesusi ghaghambire kwaJuda awa hamutawire, "Ngeshi muthighare munando dhange, no ghushemwa mwakathishongero wange; ³²no nanyi mwakudimuke ghushemwa, no ghushemwa nanyi wakumushuture."

³³Hamuhuthire,"Atwe ne twahanhoka waAbraham no kaditwakara twapika wakeheyuno; ngepi di shoghambe,'Nanyi mwakushutuke?'³⁴Jesusi ghawahuthire,"Ghushemwa, ghushemwa,nakughamba kukwenu, keheyu gho kuharura ne thipika kumaharwero. ³⁵Mupika ne kadi wakuthighara mundhughehepano; ene mwana kehepano kuthighara ye. ³⁶Podiyo, ngeshi Mwana kumushutura, nanyi mwakushutuke yoshemwa. ³⁷Nadimuka eshi amwe ne mwahanahoka waAbraham; kuna kushana kunipagha pamurandu manando ghanghe kadi ghadi nodyango mumwenu. ³⁸Ame kughamba eyi namona naTate, amwe namwe kutenda eyi mwayuva kwawihenu. ³⁹Hahuthire no kughamba,"Wihetu ne Abraham." Jesusi ghaghambire kukwagho,"Ngeshi mwe mwakarire mwahana Abraham, ngo kuna kurughana yirughana yaAbraham. ⁴⁰Keho, amwe muna shana kunipagha me, katughuru yu ghana mutongwera ghushemwa oghu nayuva kwaNyambi. Abraham kadi ghayitendire yiynu yi. ⁴¹Amwe kutenda yirughana yawihenu." Haghambire kukwendi,"Kadi hatureta twe mukuhondera; tudi no Wihetu ghofotji: Nyambi."⁴²Jesusi ghaghambire kukwagho,"Ngo Nyambi ne yo Wihenu, ngo mwanihaka me, ame kwatunda kwaNyambi no yame no; ame kadi neya papange, ene kwanituma me. ⁴³Nye mwapira kutjwathana manando ghanghe? Pamurandu eshi kadi wakukona muyuve manando ghanghe. ⁴⁴Amwe ne nawihenu, muyipithi, no mwahima kurughana mahimeno ghawihenu. Ghakarire mupayi kumatangerero no kadi ghemana mughushemwa yoyishi kadimo ghushemwa mumwendi. Apa ghaghambanga ghumbango, kughamba kutunda kukwendi yoyishi aye ne mukambudhi no wiha mbudhi. ⁴⁶Keho, pamurandu ame kughamba ghushemwa, kadi wakunitawa mwe. ⁴⁵Yidye yu ghaniwanine diharwero me? Ngeshi me kughamba ghushemwa, nye gho kupira kunitawa me? ⁴⁷Keheyu waNyambi ghayuve manando ghendi; kadi mwaghayuva yoyishi kadi mwaNyambi."⁴⁸Hajuda hahuthire nokughamba kukwendi,"Kadi wakukona tughambe vene ghushemwa eshi ghomuSamaritan no ghudi nomupepo ghoghumango?" ⁴⁹Jesusi ghawahuthire,"Kadi nidi no mupepo ghoghumango, ene nakutekera Tate, no mwanishamuna mwe.⁵⁰Kadi nashana kuhafa kwange; pwadi ghofotji ghana kushana no kukengurura. ⁵¹Ghushemwa, ghushemwa, nakughamba kukwenu, ngeshi kehe yuno ghapungura nando dhange, kadi ghakumona kufa."⁵²Hajuda haghambire kukwendi,"Tuna dimuka eshi ghudi no mupepo ghoghumango. Abraham no haporofita hafire; ene we kuna kughamba,Ngeshi kehe yuno ghatura manando ghanghe, kadi ghakuyereka yifa." ⁵³Kadi wapiterera wihetu Abraham oyu ghafa, endi we? Muporofeta naye ghafire. Owe ne yowe dye wakutendaghothinda?"⁵⁴Jesusi ghawahuthire,"Ngeshi nikungcamupithe nothinda, ngcamu dhange ne kadiko; Tate ne yoghani pa ngcamu- oyu mwaghambanga mwe eshi yo Nyambi. ⁵⁵Kadi mwamudimuka ye, ene mene namudimuka. Ngeshi nighambe,'Kadi namudimuka,'nanyi nikare yira mwe, hakambango. Ngambi kemo, namudimuka no natura nando dhendi. ⁵⁶Wihenu Abraham ghahafire pakumona diyuwa dyanga; ghadimonine no ghahafire."⁵⁷Hajuda haghambire kukwendi,"Kadiwakuma shime kumyaka makumi kwoko, no wamona Abraham?" ⁵⁸Jesusi ghaghambire kukwagho,"Ghushemwa,ghushemwa, nakughamba kukwenu, kughutho waAbraham ne, Yame."⁵⁹Podiyo hashimbire mawe no kumuvukuma, ene Jesusi ghakuhorekire thinda no ghayendire ghatunde mutembeli.

Chapter 9

¹Podiyo Jesusi ghapitire, ghamonine katughurughomukunga kutunda kumushamurukero. ²Hakathishongerero wendi hamwipure,"Muhongi, yidye ghaharura, oyu katughuru endi hakuruwendi, potiyo hamushamuruke ghafa meho?"³Jesusi ghawahuthire,"Ngambi yu katughuru kadi ghaharura, ngambi hakuru wendi, ene pamurandu yirughana yaNyambi hakuyihokore kupitera mumwendi. ⁴Twakona kurughana yirughana yendi oyu ghanituma oku shime diyuwa. Ghuthiku kwiya oku noyofotji temba ghokukona kurughana. ⁵Oku mene shime mukaye,ame yame thishe thokaye."⁶Kunyima Jesusi ghaghambire yinu yi, ghathipere pamuve, ghatendire thighuru no mate, noghathirambire pameho ghendi. ⁷Ghaghambire kukwendi,"Yende, kakuyoye muSiloam" (eyi hatoroka eshi"Kutuma"). Podiyo katughuru ghakayendire, gha kakuyoyire, no ghakahukire ghumona.⁸Haka maparaghumbo wakatughuru nowa hamumonine eshi aye ne mukakurombaghura haghambire,"Oyu ne kadi yokatughuru yu ghana hungumananga no kuromba?" ⁹Hamwe haghambire,"Yodiye." Hamwe haghambire,"Ka, ene kuna kumoneka yira yodiye." Ene ghaghambire ye,"Yo yame."¹⁰Haghambire kukwendi,"Ngepi edi ghana yandhuruka meho ghoye?" ¹¹Ghawahuthire,"Katughuru yu hetha eshi Jesusi ghana tendi thighuru no kuthiramba tho pameho ghanghe no kughamba kukwange,'Kayende kuSiloam no kakuyoghe.' Podiyo nayendi no kakuyogha, no nawana mamoneno ghanghe." ¹²Haghambire kukwendi,"Kupi ghadi?" Ghahuthire?" Ghahuthire,"Kadi sho nidimuke."¹³Haretire katughuru yu ghakarire mukunga kwawaPharisee. ¹⁴Pano kwakarire diyuwa dyoMapeghu apa Jesusi ghatendire mughundumuki no kuyandhurura meho ghendi. ¹⁵Podiyo karo haPharisee hamwipure eshi ngepi di gherukire. Ghaghambire kukwagho,"Ghashimbire thighuru no kutura mumeho ghanghe, nakuyoghire, no pano kukona kumona."¹⁶Hamwe haPharisee haghambire,"Oyu katughuru ne kadi kwaNyambi ghatunda yoyishi kadi ghatureka diyuwa dyoMapeghu." Hamwe haghambire,"Ngepi katughuru ghothiharuri gharughane yidimukitha ?" Pakarire makutawero mukatji kagho. ¹⁷Podiyo hepure katughuru gho mukunga karo,"Nye ghuna kughamba kuhatera ye, kutunda pa ghana yandhurura meho ghoye?" Katughuru ghomukunga ghaghambire,"Aye ne muporofeta." ¹⁸Pano hajuda oku shime kadi hatawa mwendi eshi aye ghakarire mukunga no ghana wana mamoneno kate pahethire hakuru wendi oyu ghawanine merukero.¹⁹Hepurire hakuruwendi,"Oyu ne yomwanenu yu mwaghambanga shi hamwereka okuyene mukunga? Ngepi edi ghana kumona pano?" ²⁰Hakuru wendi hahuthire,"Tuna dimuka eshi oyu ne mwanetu no kwamuretire ye mukunga. ²¹Ngepi pano kuna kumona, kadi tuna dimuka, no dye ghana yandhurura meho ghendi, kadi tuna dimuka. Mumwipure, aye ne mukuru. Kukona ghaghambire papendi."²²Hakuru wendi haghambire yinuyino,

pamurandu hayapire haJuda. HaJuda wo ne hatawire kare eshi ngeshi ghumwe ghatawe eshi oyu ne Kristusi, nanyi hamuvukuma ghatunde mu synagogue. ²³Pamurandu ghoyi, hakuru wendi haghambire,"Aye ne mukuru, mumwipure." ²⁴Paroghuwadi hethire katughuru yu oyu ghakarire mukunga no kughamba kukwendi,"Tape ngcamu kwaNyambi. Tuna dimuka eshi oyu katughuru ne thiharuri." ²⁵Katughuru ya ghahuthire,"Kadi nayidimuka ngeshi thiharuri. Thinu thofotji nadimuka: Ame nakarire no mukunga,ene pano ne kumona." ²⁶Podiyo haghambire kukwendi,"Nye ghana tendi kukoye? Ngepi edi ghana yandhura meho ghoye?" ²⁷Ghahuthire,"Namutongwera kare, no kadi muna tegherera! Nye muna shanena kuyiyuva karo? Kadi muna kushana kukara mwakathishongero wendi namwe, endi munashana?" ²⁸Hamutukire no kughamba,"Amwe mwakathishongero wendi, ene atwene twakathishongero waMoses. ²⁹Twadimuka eshi Nyambi ne ghaghambire kwaMoses, ene kadi tuna dimuka yu eshi kupi ghatunda." ³⁰Katughuru ghaghambire no kughamba kukwagho,"Eyi ne kutetukitha, amwe kadi mwadimuka oku ghatunda, no ghana yandhurura meho ghanghe. ³¹Twadimuka eshi Nyambi ne kadi ghateghereranga kwawaharuri, ene ngeshi ghumwe hakumbirupitha no kurughana yihima yendi, aye kumutegherera. ³²Kutunda kumatangero gho kaye kadi hayiyuva eshi ghumwe ghana yandhura meho ghamukunga. ³³Ngeshi yu katughuru ngo kadi kwatunda kwaNyambi, ngo kadiko yi ghatendire." ³⁴Hahuthire no kughamba kukwendi,"Amwe kwamureta mumaharwero, nowe kuna kutuhonga?" Podiyo hamuvukumine panunda. ³⁵Jesusi ghayuvire eshi hana mutjidha mu synagogue. Ghamuwanine no kughamba,"Watawa mwaMwana Munu?" ³⁶Ghahuthire no kughamba,"Dye yo,Fumu, potiyo nitawe mumwendi?" ³⁷Jesusi ghaghambire kukwendi,"Wamumona, noyodiye yu ghana kughamba noye." ³⁸Katughuru ghaghambire,"Fumu,natawa," no gha mutumere. ³⁹Jesusi ghaghambire,"Makengwerero neya mukaye kano potiyo kowa ghokudhira kumona hamona potiyo awa hokumona hakukare hakunga." ⁴⁰Hame haPharisee awa hakarire nendihayuvire yinu yi nohepurire ye,"Atwe natwe ne twakunga ndi?" ⁴¹Jesusi ghawahuthire,"Ngo mwakunga, ngo kadiko maharwero, ene pano kughamba,'Atwe kumona,'potiyo maharwero gheni ghemana."

Chapter 10

¹"Ghushemwa, ghushemwa, nakughamba kukwenu, kehe yu gho kupira kwingenena kuthero kuthikora tho ndjwi, ene ghana kudhina mundhira dhimwe, oyo katughuru ne mwidhi no mutjori. ²Oyu gho kungena kuthero ne mukungi gho ndjwi. ³Mukakuyandhura muvero ghamuyandhwere. Ndjwi dhayuvire diywi dyendi, no kwitha ndjwi dhendi pamena no kudhishwayitha panunda. ⁴Pakushwayitha dhodhihe dhendi, kokuyenda kughutho dhadho, no ndjwi dhina kumukutha, adho dhadimuka diywi dyendi. ⁵Kadi wakukutha yu dhadhira kudimuka ene kumuthiya, kadi dhadimuka maywi ghohanu hahonagho." ⁶Jesusi ghaghambire mumathaghano, ene kadi hamutjwathane nye yatambire yinu yi eyi gha ghambire kukwagho. ⁷Podiyo Jesusi ghaghambire kukwagho karo,"Ghushemwa, ghushemwa, nakughamba kukwenu, ame ne yame thero dho ndjwi. ⁸Kehe yu gheya kughutho dhange ne mwidhi no mutjori, no ndjwi kadi dhawateghere. ⁹Ame yame thero. Ngeshi keheyuno ghengena kupitera mumwange, nanyi ghakupwe kukunga; nanyi ghakungene no kushwagha no nanyi ghakuwane yinu. ¹⁰Mwidhi kadi gheyanga kutundithako kwidha no kupagha no kuyipitha. Ame neya potiyo hakuwane moyo no kukara nagho kehe pano. ¹¹Ame ne no mukungi gho muwa. Mukungi ghomuwa kutapa yipara yendikundjwi. ¹²Mukungi gho kuhira ne kadi mukungi no kadi wakumuna ndjwi dho. Pakumona windhi ghana kwiya ghana kudhithiya no kutjira, no windhi ghuna kutjombora dho no kudhianyaghura. ¹³Aye kutjira yoyishi kwamuhira mupika yu no kadiko thinga tho ndjwi. ¹⁴Ame ne yame mukungi ghomuwa, no nadimka yange, no yange yanidimuka me. ¹⁵Tate ghanidimuka me, no nadimuka Tate, no natapa yipara yange kundjwi. ¹⁶Nakara no ndjwi edhi dhakara eshi kadi dhomu muthikora. Nakona kudhireta nadho, no nanyi dhiyuve diywi dyange potiyo dhikare muraka ghofotjino mukungi ghofotji. ¹⁷Eyi ne yoghanihakera Tate me: Amekutapa yipara yange potiyo nakuyishimbe karo. ¹⁸Kadiko gho kukona kughushimba kukwange, ene me ne kughutapa nothinda. Nakara no ngcamu dhokughutapa, no nakarano ngcamu dhokughushimba karo. Natambure marawero gha kutunda kwaTate. ¹⁹Makutaghuro ghakarire mwawajuda pamurandu ghogha manando. ²⁰Thingithagho haghambire,"Ghadi no mupepo gho ghumango no ghana ghundumuka. Nye mwakumutegherera ye?" ²¹Hamwe haghambire,"Aghane kadi manando ghakatughuru yu ghuna munu mupepo ghoghumango. Mupepo gho ghumango kukona kuyandhurura meho ghamukunga?" ²²Podiyo yakarire ruvedhe romukandi gho kutapera Jerusalem. ²³Kwakarire pakufu, naJesusi ghakarire ghana kuyenda mutembeli mundhugho dhaSolomon. ²⁴Podiyo haJuda hamudhingire no kughamba kukwendi,"Rure rokukuma kupioru shotukwatetuna kukutamangera? Ngeshi yowe Kristusi, tutongwere ghuna yandhuruka." ²⁵Jesusi ghawahuthire,"Na mutongwere mwe, ene kadi mwanitawire. Yirughana yi natendanga mudina dyaTate, agha matongweneno ne kuhatera kukwange. ²⁶Ene shime kadi muna kutawa yoyishi kadi mwandjwi dhange. ²⁷Ndjwi dhange ne kuyuva diywi dyange;nadhidimuka, no adho kunikutha me. ²⁸Nadhipa moyo ghororuheya; kadi dhakufa, no kadiko yu ghaku dhini tjombora munyara dhange. ²⁹Tate, oyu ghawanipire me, ghapitakana wahe, no kadiko ghokukona kuwanishimba kutunda munyara dhaTate. ³⁰Ame na Tate ne twayofotji." ³¹Podiyo haJuda hashimbire mawe nokumuvukuma. ³²Jesusi ghawahuthire,"Ame namuneghedha yirughana yange yoyiwa kutunda kwaTate. Oyu yirughana yo muna kunipumwera me?" ³³HaJuda hamuhuthire,"Kadi tuna kukupumura we kukehe yirughana yoyiwa, ene kudishamu, yoyishi owe, kathughuru,kunakukutenda ghothinda Nyambi." ³⁴Jesusi ghawahuthire,"Kadi hayitjanga mumuragho wenu,Na ghamba,"Amwe ne mwa nyambi""? ³⁵Ngeshighawethire ha nyambi, oku dhatunda nando Nyambi (no matjangwa kadi wakukona kughatjora), ³⁶Kughamba kukwendi kwa Mihe oyu ghana tura mutara ghumwe no kumutuma mukaye,Amwe muna tetuka,'yoyishi ame

naghamba, Áme no Mwana Nyambi?"³⁷ Ngeshi me kadi nakurughana yirughana ya Tate, mwani tawa. ³⁸Ene ngeshi kuna kuyitenda, ngambi ngokadi sho munitawe me, mutawe muyirughana podiyo mwakudimuke no kutjwathana eshi Tate ne mumwange no ame nemwa Tate." ³⁹Hayerekire kumushaghekitha karo, ene ghayendire kutunda munyara dhagho. ⁴⁰Ghayendire karo kupitakana Jordan kudyango oku Johannesi ghatangerekuyogha, noghakakarire ko. ⁴¹Thingi thawanu heyire kukwendi no kughamba, "Johanesi kadi ghatendire yidimukitha, ene yoyihe yi Johannesi ghaghambire kuhatera yu katughuru ne yashemwa." ⁴²Thingi thawanu hamutawire kuya.

Chapter 11

¹Podiyo katughuru ghumwe gho dina Lazarus gha korwire. Ghatundire kuBethany, mukunda waMaria no mukurwendi Martha. ²Maria yodiye ghawethere Fumu no maghadhi no kukuyura mapadhi ghendi no huki dhendi, oku mukurwendi Lazarus ne tjitju. ³Hakurwendi podiyo hatumene Jesusi, ghughamba, "Fumu, kenge, oyu mwahakane tjitju." ⁴Apa ghayiyuvire Jesusi yi, ghaghambire, "Odhi tjitju ne kadi dho kukufa, ene dhongcamu dha Nyambi podiyo Mwana Nyambi ghamutanarithe pamurandu wayo." ⁵Podiyo Jesusi ghahafire Martha namukurwendi ndani Lazarus. ⁶Apa gha yiyuvire eshi Lazarus netjitju, Jesusi ghakarire mayuwa mawadi mudyango dyodyo omu ghakarire. ⁷Kunyima dhoyi, ghaghambire kwawakathishongero wendi, "Mutuyende kuJudea karo." ⁸Hakathishongero haghambire kukwendi, "Muhongi, pano kengeno haJuda kuna kushana kukupagha we, no ghuna kuhuka kokuya karo?" ⁹Jesusi ghawahuthire, "Kadi maviri dikumi no mawadi gho thishe mudiyuwa? Ngeshi ghumwe hayendi mutenya, kadi shogha punduke, yoyishi aye kumona thishe tho kaye kano." ¹⁰Ngambi kemo, ngeshi ghayendi ghuthiku, nanyi ghapunduke yoyishi thishe ne kadi nothishe ghadi." ¹¹Ghaghambire yinu yi, no kunyima dhoyinu yi, ghaghambire kukwagho, "Muyendhetu Lazarus ghana rara, ene me ne kuna kuyenda podiyo ni kamupinduthe." ¹²Hakathishongero podiyo haghambire kukwendi, "Fumu, ngeshi ghana kotho, nanyi gheruke." ¹³Podiyo Jesusi ghaghambire kuhatera yifa yendi, ene haghayarire eshi kuna kughamba kuhatera kurara kokuturumutha. ¹⁴Podiyo Jesusi ghaghambire kukware, "Lazarus ne ghana fu." ¹⁵Ame nahafa, pamurandu ghoye, ame kadi nakarirekopodiyo mutawe. Ninge tuyende kukwendi." ¹⁶Thomas, oyu ghehire eshi Didymus, ghaghambire kwa wayendhendi haka thishongero, "Ninge natwe tuyende podiyo tukafe naJesusi." ¹⁷Apa gheyire Jesusi, ghawanine Lazarus oku yene ghana kara mumbira mayuwa mane. ¹⁸Pano pepi na Bethany hakarire pepi na Jerusalem, pepi no dikumi no kwoko kutunda ko. ¹⁹Thingi thawa Juda heyire kwaMartha na Maria, mukuwa hengaghura kuhatera kwamukurwagho. ²⁰Podiyo Martha, apa ghayuvire eshi Jesusi kuna kwiya, ghayendire kukwendi, ene Maria ghahungumanine mundhugho. ²¹Martha podiyo ghaghambire kwaJesusi, "Fumu, ngeshi kowa karire kuno, ngo kadi ghafire mukurwange." ²²Ngambi popano, nadimuka keheyino mwakuromba kwaNyambi, nanyi ghakuyikupe." ²³Jesusi ghaghambire kukwendi, "Mukuroghe nanyi ghakupinduke karo." ²⁴Martha ghaghambire kukwendi, "Nadimuka eshi nanyi ghakupinduke karo mudiyuwa dyo muvumbukero gho diyuwa dyoghuhura." ²⁵Jesusi ghaghambire kukwendi, "Ame ne yame muvumbukero no moyo; keheyu gho kutawa mumwange, ngambi kufa ye, nanyi ghakupare; ²⁶nokehe yuno ghokupara no kutawa mumwange kadi ghakufa. Muna yitawa yi ndi?" ²⁷Ghaghambire kukwendi, "Kemo, Fumu, natawa eshi owe ne yowe Kristusi. Mwana Munu, oyu ghakwiya mukaye." ²⁸Apa gha ghambire yi, ghatundirepo ghakayende no ketha mukurwendi Maria kopithagho. Ghaghambire, "Muhongi ne pwadi pano no yowe ghana kwitha." ²⁹Apa ghayiyuvire yi, ghemanine wangu no kuyenda kukwendi. ³⁰Pano Jesusi kadi gheyiremumukunda ene shime ghakarera kudyango oku Martha ghakuwanine nendi. ³¹Apa haJuda, awa hakarire nendi mundhugho nowa hamuhengaghure, hamonine Maria ghana kwimana wangu no kushwagha, hamukuthire, ghughayara eshi kuna kuyenda kumbira ghakadire. ³²Apa gheyire Maria kudyango oku Jesusi ghakarire ghamumonine, ghawire kumaghuru ghendi no kughamba kukwendi, "Fumu, ngo poghuna kara pano, mukurwange ngo kadi ghana fu." ³³Apa Jesusi ghamonine kuna kudira, no haJuda awa heyire nendi kuna kudira, yamuyendire thikuma mumupepo nayamushedhire; ³⁴ghaghambire, "Kupi muna kamurangeka?" Haghambire kukwendi, "Fumu, wiye no mone." ³⁵Jesusi ghadirire. ³⁶Podiyo haJuda haghambire, "Kengeeshi ngepi di ghahakire Lazarus!" ³⁷Ene hamwe haghambire, "Kadikukona yu katughuru, oyu ghayandhure meho ghamukunga, karo ngoghanatendi yu katughuru ghapire kufa?" ³⁸Podiyo Jesusi karo, wa muyendithire karo thinda, ghayendire kumbira. Apano ne pakarira dingengera, nodiwe haturireko. ³⁹Jesusi ghaghambire, "Shwayitheko diwe." Martha, mukurwa Lazarus, oyu gha fire, ghaghambire kwaJesusi, "Fumu, poruno ruvedhe yirama ne kuna kwora, ayo ne yina kara mughufu mayuwa mane." ⁴⁰Jesusi ghaghambire kukwendi, "Kadi naghambire kukoye me eshi, ngeshi watawa, nanyi wakumone mangcamu ghaNyambi?" ⁴¹Podiyo hatundithireko diwe. Jesusi ghayeyure meho ghendi no kughamba, "Tate, nakutumera eshi ghuna ni tegherera me." ⁴²Nayidimuka eshi owe kehe pano kunitegherera, ene pamurandu ghombungaedhi dhinmana papange ponayighambere yi, podiyo eshi hatawe eshi yowe wanituma me." ⁴³Apa ghamanine kughamba yi, ghadirire ghukuyirera no diywi, "Lazarus, shaye panunda!" ⁴⁴Katughuru ghomufu gheyire panunda; mapadhi no nyara dhendi yapwire kudhinga no makehe, no rupara rwendi rwakarire ghana rudhingi no thikehe. Jesusi ghaghambire kukwagho, "Mumushuture no mumuthiye ghakayende" ⁴⁵Thingi thawaJuda heyire kwaMaria no kuna mona eyi ghatendire Jesusi, hatawire mumwendi. ⁴⁶Ene hamwe hayendire kwawaPharisee no kawatongwera yinu eyi Jesusi gharughane. ⁴⁷Podiyo mupristeri shokuru no haPharisee hakukongawedhire no kughamba, "Nye shotutende? Oyukatughuru ne ghatenda yidimukitho yishawingi. ⁴⁸Ngeshi tumuthiye pithendi kenge, wahe nanyi hakumutawe; hakaRoman nanyi hakwiye no kunashimba yoyihe dyango dyetu no ditunga dyetu." ⁴⁹Ngambi kemo, katughuru ghumwe mukatji kagho, Caiaphas, oyu ghakarire mupristeri shokuru ghuya mwaka, ghaghambire kukwagho, "Kadiko yi mwadimuka." ⁵⁰Kadi

mwakuyimona eshi hasha koya katughuru ghofotji ghafe pawanu mukuningera eshi hanu wahe hakayongare.⁵¹Eyi ghayighambire kadi kutunda mumwendi. Ene, kukara eshi yo mupristeri shokuru ghuya mwaka, gha pumbire eshi Jesusi ghakona kufera ditunga;⁵²nokadi paditunga ngenyu, ene podiyo hana Nyambi awa hakuhanya podiyo hakuwapongeke pofotji.⁵³Kutunda modiya diyuwa haghayare eshi ngepi edi hakupagha Jesusi.⁵⁴Kadikaro Jesusi ghayendire ghushutuka mukatji kawaJuda, ene ghatundire ko ghayende muditunga dimweya dyopepi no muthitu mudoropa dhaEphraim. Okuya ghakarire nawaka thishongere.⁵⁵Oku pepi noPasika wawaJuda, thingi thawo hayendire kuJerusalem kutunda muditunga kughutho ghoPasika podiyo hakakuyoghe hathinda.⁵⁶Hashanine Jesusi, ghukughambitha hathinda oku hanemana mutembeli,"Nye muna kughayara? Eshikadi ghakwiya kumukandi ndi?"⁵⁷Mupristeri shokuru nawaPharisee hatapire marawero eshi keheyuno ghadimukire Jesusi oku ghakarire, ghakona kutongora podiyo ha mushaghekithe.

Chapter 12

¹Mayuwa kwoko nodyofotji kughutho gho Pasika, Jesusi gheyire kuBethany, oku ghakarire Lazarus,Oyu ghakapinduthire Jesusi mukufa. ²Podiyo hamutendere murarero kokuya, naMartha ghatapire, naLazarus ne yofotji ghopowa ghararire kutishi naJesusi. ³Podiyo Maria ghashimbire sende oyu hatenda no mono, ghawethere mapadhi ghajesusi nendi, no kukuyura mapadhi ghendi no huki dhendi. Ndhugho dhayarire munuko gho sende yu.⁴Judas Iscariot, ghofotji ghopa wa kathishongero wendi, oyu gha hetire ye, ghaghambire, ⁵"Nye yu sende yi ghadhirire kumughuritha kumadenari mathere mahatu no kughatapa kwawahepwe?" ⁶Podiyo ghaghambire yi, kadi shighakarire no thinga kwawahepwe, ene pamurandu shi ghakarire mwidhi. Ghakarire no ndjato dho masherenyi no ghashanine kwidha eyi haturiremo mwishi. ⁷Jesusi ghaghambire,"Mutawedhere ghatukeke eyi ghadi nayo yange yo padiyuwa dyo mahoreko ghange. ⁸Ame nanyi mwakukare kehepano nawa hepwe. Ene kadi mwakukara nange kehepano."⁹Podiyo mbunga dhodhikuru dhawaJuda hakuhongire eshi Jesusi ne poghakarire, podiyo heyire, kadi kwaJesusi pithako, ene no mukumona Lazarus, oyu Jesusi ghapinduthire mukufa. ¹⁰Hakuru wapristeri waheya hakuyuvire wahe podiyo eshi hakupaghe Lazarus; ¹¹pamurandu wendi thingi thawaJuda hayendire nokutawa mwaJesusi.¹²Mudiyuwa dyo kurandako mbunga dhodhikuru dheyire kumukandi. Apa hayuvire eshi Jesusi kuna kwaya kuJerusalem, ¹³hashimbire mite dho kakoma no hayendire hakamuwane nohadhire ghukuyerera,"Hosanna! Oyu ghapwa kutungeka ne oyu ghokwiya mudina dyaFumu, Fumu waIsrael."¹⁴Jesusi ghawanine kadongighana no ghahungumane papako; thika di hayitjangire, ¹⁵"Wayapa, mwana Zio; mone, Fumu ghoye ne kuna kwiya, ghana hungumana pamughongo gho dongi."¹⁶Haka thishonero wendi kadi hatjwathane yinu yi pakutanga; ene Jesusi hamufumanekire, havurukire eshi yinu yi yapwire kutjanga kuhatera ye no hatendire yinu yiya kukwendi.¹⁷Podiyo mbunga dhakutapire eshidhakarire nendi apa ghethire Lazarus mumbira no kumupindutha mwawafu. ¹⁸Pamurandu ghoyi mbunga dhi dhayendire dhikamuwane, yoyishi hayuvire eshi ghana tendi yidimukitha yi. ¹⁹HaPharisee podiyo haghambire mukatji kagho,"Mukenge, kadiko yi shomutende; kenge, kaye kuna kumukutha ye."²⁰Podiyo hamwe haGreek hakarire mukatji kowo awa hayendire hakaraperere pamukandi. ²¹Awa hayendire kwaPhilip, oyu ghatundere kuBethsaida muGalilee, no kumwipura, ghughamba, "Ghodikuto, tuna shana tumone Jesusi." ²²Philip ghayendire no katongwera Andrew; Andrew ghayendire naPhilip, no hakatongwere Jesusi.²³Jesusi ghawahuthire wo no kughughamab, "Viri ne dhina kumumo naMwana Munu hakamutumere. ²⁴Ghushemwa, ghushemwa, naku mutongwera, shimengwa dimbutodyo mavumbukiro dyakuwere pakaye no kufa, dyakona kukara papadyo pithadyo; ene ngeshi dina fu, nanyi dya kwime mbuyo dhodhingi.²⁵Kehe yu ghokuhaka ghuparo wendi nanyi ghakughuyongarithhe; ene keheyu ghokunyenga ghuparo gho kaye ghana kutureka ghuparo gho kuroruheya. ²⁶Ngeshi keheyuno ghanirughanena me, mutawehere ghanikuthe; no oku nidi me, nako hapika wange kohakakara. Ngeshi kehe yuno ghanirughanena me, Tate nanyi gha kumukutekere.²⁷Pano ghuparo wange ne ghuna nyanda ndani nye sho nighambe? "Tate, nikunge modhino viri"? Ene pamurandu ghoyi neya modhino viri. ²⁸Tate, difumane dina dyoye." Podiyo diywi dyeyire kutundera mudiwiro no kughamba,"Na difumaneka no nanyi nidi fumaneka karo." ²⁹No mbunga dhi dhemanane no kuyuva yi haghambire eshi yina rendi. Hamwe haghambire,"Muengeli ghana ghamba kukwendi."³⁰Jesusi ghahuthire no kughamba,"Edi diywi ne kadi dineya kukwange, ene kukwenu. ³¹Agha ne matheko ghokaye kano: Pano mupiterithi ghokaye kano kuna kamutundithako.³²Pakuniyeyura kuwiro pano pa kaye, nanyi nakurete keheyuno kukwange."³³Ghaghambire yinu yi mukunegha rudhi ro yifa eyi ghakufa.³⁴Mbunga dhamuhuthire ye, "Twayuwa kumuragho eshi Kristusi nanyi ghakutunge kuroruheya. Ngepi di shoghambe,'Mwana Munu hakona kumuyeyura'? Dye yuMwana Munu?" ³⁵Jesusi podiyo ghawatongwere, "Thishe ne shime nanyi thikare nenu paruvudhe rorufupi. Muyende oku shime mudi no thishe, podiyo dikokore kadi dimupitakane mwe. Keheyu gho kuyenda mudikokore kadi wakudimuka oku ghana kuyenda. ³⁶Oku mudi no thishe, mutawe muthishe podiyo mwakukare mwahana gho thishe." Jesusi ghaghambire yinu yi no ghatundirepo no kakundeka kukwagho.³⁷Ngambi kenge Jesusi ghatendire yidimukitho yoyingi kughutho wagho, kadi hatawire mumwendi ³⁸podiyo manando gha Isaiah gho muporofeta ghakumenenemo, omu ghaghambire: "Fumu, oyu ghatawire yitongora yetu, no koyu oku dyoko dya Fumu ghadinegha?"³⁹Pamurandu ghoyi kadi hakonine kumutawa, Isaiah ghaghambire, ⁴⁰"Ghawafikire pameho ghawo, no ghakukuterithire mitjima dhawo; ene ngo kukonahamone no meho ghawo no kutjwathana no mitjima dhawo, no kupiruka, no nanyi nakewerure."⁴¹Isaiah ghaghambire yinu yi yoyishi ghamonine matungekero gha Jesusi noghaghambire kukwendi. ⁴²Ene kutundithako yi, thingi thawapiterithi hatawire mwaJesusi; ene pamurandu waPharisee, kadi hakutapire koyi maghana hakuwatundithako kusynagogue. ⁴³Hahakire kurughanena oku ngakutundanga kwahanu kupiterera kokutunda kwaNyambi. ⁴⁴Jesusi gha

dirire no kughamba, "Oyu ghokutawa mumwange, tawe kadi mumwange pithamo ene karo mumwendi oyu ghanituma me,⁴⁵ noyu ghokumona me nokumona ye oyu ghanituma me.⁴⁶ Ame neya muthishe muno mukaye, podiyo kehe yuno gho kutawa mumwange kadi ghakukara mumakokore.⁴⁷ Ngeshikeheyuno kuyuva manando ghanghe no kadi wakughapungura, kadi wakumutheka me; ame kadi neya mukuna theka kaye, ene mukuna ghamwena kaye.⁴⁸ Oyu gho kushwena me noyu gho kupira kutambura manando ghanghe, ghakara noghumwe gho kuwatheka. Nando dhi naghamba nanyi dhakumutheke mudiyuwa dyoghuhura.⁴⁹ Kadi naghambire kukwange nothinda, ene Tate yu ghani tuma me, oyu ghani pire marawero eshi nye shonighambe no yipi yokughamba.⁵⁰ Nadimuka eshi marawero ghendi ne moyo ghororuheya, podiyo eyi yona kughamba-thika Tate ghaghambire kukwange, dyona kughamba."

Chapter 13

¹Kughutho gho mukandi gho Pasika. Jesusi ghadimukire eshi viri dhendi dhineya dhokushwagha muno mukaye no kuyenda kwaWihe. Omu ghahakire hanuwendi awa hakarire mukaye, ghawahakire kate kughuhura. ²Pano ne ne muyipithi ghana yitura kare mumutjima wajudas Iscariot mwana Simon, mukuheta Jesusi. ³Ghayidimukire eshi Wihe hatapire yoyihe mumoko ghendi no aye ghatunda kwaNyambi no kuna kuhuka kwaNyambi. ⁴Ghatundire mumurarero no ghatundithireko yitere yendi yopawiru. Podiyo ghashimbire handuka no ghaghukudhingere thinda. ⁵Podiyo ghaturire meyu pathivani noghatangire kuyogha mapadhi ghawakathishongero no kughakukutitha no handuka oyu ghakudhingere. ⁶Gheyire kwaSimoni Peter, naPeter ghaghambire kukwendi, "Fumu, kuna kuyenda ghukayoghe maghuru ghanghe?" ⁷Jesusi ghahuthire no kughamba kukwendi, "Eyi nakutenda kadi shoyitjwathane pano, ene nanyi ghuyitjwathane kunyima." ⁸Peter ghaghambire kukwendi, "Kadi wakuyogha mapadhi ghanghe." Jesusi ghahuthire, "Ngeshi kadi shonikuyoghe we, kadikoyi wakutapera nange me." ⁹Simon Peter ghaghambire kukwendi, "Fumu, kadi ghuyoghe ngenyu maghuru ghanghe, ene no nyara dhanghe no mutwi." ¹⁰Jesusi ghaghambire kukwendi, "Keheyu ghana yogho kadi ghanyanda, kutundithako kuyogha mapadhi, ene yene ghana keni; ghuna keni, ene kadikeheyuno." ¹¹(Jesusi ghadimukire eshi dye ghakumuheta; podiyo ghaghambire yi, "Kadi mwahe mwakenu.") ¹²Apa Jesusi ghayoyire mapadhi no ghashimbire dipurapure dyendi no kuhungumana karo, ghaghambire kukwagho, "Mwadimuka eyi namutendera mwe?" ¹³Amwe kunitha me 'muhongi' no 'Fum,' no muna kughamba ghuhunga, yoyishi ame yame. ¹⁴Ngeshi me keho, Fumu no Muhongi, nayogho mapadhi ghenu, mwakona kuyogha mapadhi ghawayendhenu. ¹⁵Ame namupa thitamenedhi podiyo namwe mutende thika di natendi kukwenu. ¹⁶Ghushemwa, ghushemwa, nakughamba kukwenu, mupika ne kadi ghapitakana mukuru wendi; endi mukambudhikadi ghapiterera yughana mutumu. ¹⁷Ngeshi kudimuka yinu yi, ghuna kutungeka ngeshi kurughana yi. ¹⁸Kadi nakughamba kuhatera mwahe; nadimuka awa natorora-ene yi podiyo matjangwa gha kumenenemo: 'Kehe yu gho kudya ghuroto wange ghughuyeyura aye ne nange ghadi.' ¹⁹Naku mutongwera yi kughutho gho kuhokoka podiyo apa yakuhokoka, mwakutawe eshi ame ne YAME. ²⁰Ghushemwa, ghushemwa, nakughamba kukwenu, keheyu ghokutambura keheyu natuma ne ghana tambura me, no keheyuno gho kutambura me noyu ghanituma. ²¹Apa Jesusi ghaghambire yi, yamupethire mumupepowendi. Ghatawire no kughamba, "Ghushemwa, ghushemwa, nakumutongwera ghofotji ghopapenu nanyi ghanihete me." ²²Hakathishongero hakukengatane, no kutetuka eshi dye yu ghatambire no kughamba. ²³Ghofotji ghopawakathishongero wendi, oyu Jesusi ghahakire, ghararire patishi kumutara waJesusi. ²⁴Simon Peter ghaghambire kwakathishongero wendino kughamba, "Mumwipure eshi dye yu ghana kughamba ye." ²⁵Podiyo ghayeghamene kumutara waJesusi no kughamba kukwendi, "Fumu, dye yo?" ²⁶Podiyo Jesusi ghahuthire, "Pamurandu wendi oyu nanyi nidheke thipindhi thoghuroto no nanyi nimupe ye." Apa ghadhekire ghuroto, ghaghutapire kwamwanaJuda Simon Iscariot. ²⁷Kunyima dhoghuroto, Shatani ghamungenine, podiyo Jesusi ghaghambire kukwendi, "Nye ghuna kutenda, yitende wangu." ²⁸Pano kadiko oyu ghararire patishi ghadimukire eshi pamurandu munye ghayighambere yi. ²⁹Hamwe haghayare, kutunda Judas apa ghakarire no kandjato ko masherenyi, Jesusi ghaghambire kukwendi, "Kaghure eyi tuna nyanda pamukandi," end wakona kutapa yimwe kwawahepwe. ³⁰Apa gha manine Judas kutambura ghuroto, popo ghayendire panunda. Kwakarire ghuthiku. ³¹Apa Judas ghayendire, Jesusi ghaghambire, "Pano Mwana Munu ne ghana mutungeka", Nyambi ne gha mukandadheka mumwendi. ³²Nyambi nanyi ghaku mukandadheke mumwendi yithinda, no nanyi ghakumukandadheke popo. ³³Hanuke hohambiru, shime nenu nidi muruvdhe rorumbiru. Nanyi mwakunishane, no thikadi naghamba kwawaJuda, 'Oku na kuyenda, kadi wakwiyako mwe.' Pano nakuyighamba karo kukwenu. ³⁴Kuna kumupa muragho ghoghupya, eshi mwakona kukuhakathana mwathinda; thika di namuhakire mwe, thikadyo mwakona kukuhaka mwathinda. ³⁵Moyi keheyuno nanyi ghakuyidimuke eshi mwakathishongero wange, ngeshi mudi noruhakitho kwakehe yuno. ³⁶Simon Peter ghaghambire kukwendi, "Fumu, kupi ghuna kuyenda?" Jesusi ghamuhuthire, "Oku na kuyenda, kadi wakukona ghunikuthe pano, ene nanyiwakunikuthe munyima." ³⁷Peter ghaghambire kukwendi, "Fumu, nye gho kudhira ni kukuthe popano? Nanyi ni tape yipara yoye mumwange." ³⁸Jesusi ghahuthire, "Nanyi ghutape yipara yoye papange? Ghushemwa, ghushemwa, nakughamba kukoye, ngondovoro kadi shoghadire kughutho gho kunikanana me paruhatu."

Chapter 14

¹"Mwatawedhera mitjima dhenu hadhishedhaghure. ²Mutawe mwaNyambi, mutawe mumwange name. Mundhugho dhaTate mwakara mangonda ghomengi. ³Ngo kadi kemo, ngo namutongwere, ame kuna kuyenda ni kamuroyithere dyango dyenu, nanyi nakahuke karo no kuna kunamutambura nothinda, podiyo eshi oku nidi namwe karo. ⁴Mwadimuka

ndhira dhoku nakuyenda." ⁵Thomas ghaghambire kwaJesusi, "Fumu, kadi tuna dimuka oku ghuna kuyenda, ngepi dishotudimuke ndhira?" ⁶Jesusi ghaghambire kukwendi, "Ame ne yame no ndhira, ghushemwa, no moyo; kadiko ghokwiya kwaTate kupira kupitera mumwange me. ⁷Ngo mwa nidimukire me, ngo mwadimuka naTate naye. Kutunda pano muna mudimuka no mwamumona ye." ⁸Philip ghaghambire kwaJesusi, "Fumu, tuneghedhe Tate, noyo yina kurikanya kukwetu." ⁹Jesusi ghaghambire kukwendi, "Nakara nenu rure no shime kadi mwanidimuka, Philip? Kehe yu ghanimona me ghamona Tate. Ngepi di shoghambe, 'Tuneghedhe twe Tate'?" ¹⁰Mwayitawa eshi ame ne mwaTate nakara naTatene mumwange me? Manando agha naghambanga kukwenu kadi naghaghambanga kutunda mumangcamu ghange, ene Tate yu ghatunga mumwange ne kuna kurughana yirughana yendi. ¹¹Mutawe mumwange eshi ame ne monidi mwaTate, no naTate ne mumwange, endi mutawe pamurandu ghoyirughana pithayo. ¹²Ghushemwa, ghushemwa, nakumutongwera mwe, kuheyu gho kutawa mumwange nanyi ghakutende eyi narughananga me, no nanyi ghakutende yoyikuru yirughana kupitakana yi yoyishi ame kuna kuyenda kwaTate. ¹³Kehe pa mwarombanga mudina dyange, ame kuyitenda podiyo Tate ghamuhafithe mwaMwana. ¹⁴Ngeshi murombe keheyino mudina dyange, nanyi ni yitende. ¹⁵Ngeshi mwanihaka me, nanyi mwakukumithemo dhimuragho dhange, ¹⁶no nanyi nakuraperere kwaTate, nanyi ghakumupe yihengaghura podiyo ghakukare nenu kuroruheya ¹⁷muMupepo gho ghushemwa. Kaye ne kadi wakukona kamutambure ye yoyishi kadi hamumona nokadi hamudimuka ye. Ene mwe mwamudimuka ye, ngeshi yene kupara nenu no nanyi ghakukare nenu. ¹⁸Kadi nakumuthiya pithenu; nanyi nakahuke kukwenu. ¹⁹Paruvedhe rorufupi no kaye kadi kakunimona karo, ene mwe nanyi mwakunimone. Yoyishi me ne kupara, namwe karo nanyi mwakupare. ²⁰Diyuwa dyo nanyi mwakudimuke eshi ame ne mwaTate nakara, namwe ne mumwange mudi me, no ame mumwenu. ²¹Keheyu gho kukara no miragho dhange no kudhigura ne yoghanihaka me, no keheyu ghanihaka mbaghana muhaka naye Tate, name mbona muhaka no nanyi nakukuneghe kukwendi." ²²Judas (kadi Iscariot) ghaghambire kwaJesusi, "Fumu, nye wakukuneghera ghothinda kukwetu kadi kukaye?" ²³Jesusi ghamuhuthire no kughamba kukwendi, "Ngeshikeheyuno ghanihaka, nanyi ghakupungure manando ghange. Tate nanyi ghakumuhake, no nanyi twakwiye kukwendi, no nanyi twakutende dighumbo dyetu nendi. ²⁴Kehe yu ghadhira kunihaka me kadi wakutura manando ghange. Manando gha mwayuva ne kadi kukwange ghatunda ene kwaTate yu ghanituma me." ²⁵Naghamba yinu yi kukwenu, oku me ne nenu nakutunga. ²⁶Ngambi kemo, Muhengaghuri- Ghokupongoka Mupepo oghu ghakutuma Tate mudina dyange- nanyi ghakumuhonge yoyihe no nanyi ghakumuvurukithe yoyihe eyi naghambire kukwenu. ²⁷Kuna kumuthiya muthiraro; Nakumupa thiraro thange. Kadi nakutapa yi thika kaye omu katapanga. Mwatawedhera mitjima dhenu dhimushedhaghure, no kadi muyape. ²⁸Mwayuvire eyinaghambire kukwenu, 'Ame kuna kuyenda, no mbonakahukakukwenu.' Ngeshi mwanihakire me, nanyi mwakuhafe yoyishi ame ne kuna kuyenda kwaTate, Tate ne yoghapiterera kukwange. ²⁹Pano nayimutongwera kare kughutho ghokuhokoka yi podiyo, apa yakuhokoka, mwakutawe. ³⁰Kadinakuyenda nikaghambe thikuma nenu, mupiterithighokaye kano ne kuna kwiya. Kadi ghakara no ngcamu papange me, ³¹ene podiyo eshi kaye kayidimuke eshiame nahaka Tate, ame kutenda thika Tate edi ghana nirawera. Ninge twimane no tutunde pano."

Chapter 15

¹"Ame ne no thitondo thoshemwa, naTate ne yo mukanyamo. ²Aye kushimba keheghuno mute mumwange oghu wadhiranga kureta mbuyo, no kupangaghura kehe mute ghuya ghunemanga mbuyo podiyo dhime mbuyo dhoddingi. ³Ame ne mwakenu pamurandu ghombudhi dhi naghambire kukwenu. ⁴Muthighare mumwange, name mumwenu. Thika mute kadi wakuretabuyo pithagho shimengwa ghuthighare kuthitondo, podiyo namwe, shimengwa muthighare mumwange. ⁵Ame ne no thitondo tho mandjembere, amwe ne mwamite. Keheyu gho kuthighara mumwange name mumwendi, ghana kureta mbuyo dhoddingi, kupirame kadiko eyi mwakutenda. ⁶Ngeshi ghumwe kadi ghanathighara mumwange, ghana kamuvukuma yira mute ghuya wakukuta, nohana kakongawedha dhimute no kadhivukumena mumudiro, no kadhitemekera. ⁷Ngeshi haghuthighara mumwange me, no ngeshimanando ghange ghana kuthighara mumoye, rombekeheyino ghunashana, no yina kupwa kutenda kukoye. ⁸Tate ne ghana hafa koyi, eshi amwe kutenda mbuyo dhoddingi no mwakona kuneya eshi mwakathishonger wange. ⁹Thika Tate ghanihakire me, namekaro namuhakire. Muthiyare muruhakitho rwange. ¹⁰Ngeshi muture dhimuragho dhange, nanyi mwakukare muruhakitho rwange, thikadi naturadhimuragho dhaTate nokukara muruhakitho rwendi. ¹¹Naghambire yinu yi podiyo ruhafo rwange rukare mumwenu noruhafo rwenu rukumenenemo. ¹²Oghune ghomuragho wange, eshi mukuhakathane thika di namuhakire me. ¹³Kadiko oyu ghakara noruhakitho kupitakana yi- oyu gho kutapa yipara yendi pamuyendhendi. ¹⁴Amwe mwayendhange ngeshi hamrughana yinu yi nakumurawera mwe. ¹⁵Kadi nakumwitha karo eshi mwapika, hapika kadi hadimuka eyi ghatendanga mukuru wagho. Kuna kumwitha eshi mwayendhange, kuyoyihe yi nayuva kwaTate nayidimukitha kukwenu. ¹⁶Kadi mwanitorora me, ene namutorora mwe no kumukuta mwe podiyo eshimuyende mukarete mbuyo, no mbuyo dhenu dhakona kukarerapo. Oyi ne podiyo keheyino mwakuomba kwatate mudina dyange, nanyi ghakuyimupe. ¹⁷Eyi yinu nakumurawera mwe, podiyo mukuhakathane. ¹⁸Ngeshi kaye kamunyenye mwe, muyidimuke eshi kana ninyengi me kughuthoghokumunyenga mwe. ¹⁹Ngo mwakarire gho kaye, kaye ngokamuhaka eshi mwakako. Ene pamurandu eshi kadi mwakakaye no pamurandu namutorora kutunda mukaye, podiyo kaye kamunyenye mwe. ²⁰Muvuruke nando dhi naghambire kukwenu, 'Mupika kadi ghatitakana mukuru wendi.' Ngeshi mene hana nipangura, namwe nanyi hakumupangure; ngeshi hakutere manando ghange, nanyihakutere karo ghenu. ²¹Nanyihakutende yinu yi kukwenu pamurandu gho dina dyange, pamurandu kadi hadimuka yu ghanituma me. ²²Ngo

kadi neya no kughamba kukwagho, ngokadi haharura, ene panokadi hadi no dihuthero kuhatera kumaharwero ghawo.²³Keheyu ghaninyenga me ghanyenga naTate.²⁴Ngo kadi natenda yirughana eyi noghofotji temba ghayitenda mukatji kagho, ngo kadi haharura, ene pano hamona no kunyenga wahe name na Tate.²⁵Ene yino ne pamurandu gho kukumithamo nando edhihatjangire mumuragho wagho, 'Haninyengire ne kupira yi yayiretedherapo.'²⁶Apa muhengahuri gheyire- oyu namutumena kukwenu kutunda kwaTate, yodiye, Mupepo ghoghushemwa, oghuwatunda mwaTate-nanyi ghakukutongonone kuhatera me.²⁷Amwe namwe mwakona kutongonona, yoyishi mwakarire nange kutundera kumatangero.

Chapter 16

¹"Naghambire yinu yi kukwenu podiyo mwe kadi mwakuwe. ²Nanyi hakumuvukume panunda dho masynagogue. Ene viri ne kuna kwiya apa keheyuno gho kumupagha kughayara eshi kuna kutapa muyambo gho thirughana thaNyambi. ³Nanyi hakutende yinu yi pamurandu kadi hamudimuka Tate endi me. 'Naghambire yinu yi kukwenu podiyo apa dhakwiya viri, nanyi mwakuvuruke eshi namutongwere kuhatera wo. Kadi nakumutongwera kuhatera yi kumatangero, yoyishi nenu nakarire.'⁵Ene pano ame kuna kwendi yu ghanituma, ene noghotji temba ghanipura me, 'Kupi ghuna kuyenda?' ⁶Ene pamurandu naghambire yinu yi kukwenu, ghupata wayarire mumutjima dhenu. ⁷Ene ghushemwa nakumutongwera, hasha kukwenu mukayende. Ngeshi kadi shoniyende, Muhengahuri kadi ghakwiya kukwenu, ene ngeshi nakuyende,nanyi nakumutume kukwenu.⁸Apa ghakwiya, aye Muhengahuri nanyi nakuneghedhe kaye kughuyi gho diharwero, kuhatera ghuyi, no kuhatera matheko- ⁹'kuhatera maharwero, yoyishi kadi hatawa mumwange; ¹⁰'kuhatera ghuwa, yoyishi ame kuna kuyenda kwaTate, no kadi mwakunimona karo me; ¹¹'no kuhatera matheko, yoyishi mupiterithigho kaye ne ghana mutheki.¹²Nidi noyinu yoyingi yo kughamba kukwenu, enekadi shomuyitjwathane pano. ¹³Ene apa ye, Mupepo gho Ghushemwa, wakwiya, nanyi wakumuneghedhe mughushemwa ghoghuhe, nokadi ghakughamba papendi. Ene nanyi ghakughambe kehe yino ghakuyuva, no nanyi ghakumutongwere yinu eyi yakwiya. ¹⁴Nanyi ghakunifumaneke me, yoyishi nanyi ghakushimbe koyi yakara eshi yange no nanyi ghakuyimutongwere kukwenu.¹⁵Kehe yino ghakara nayo tate ne yange. Podiyo, nakughamba eshi Mupepo nanyi wakushimbe koyi yakara eshi yange no nanyi ghakuyi mutongwere. ¹⁶Muruvedhe rorufupi kadi shomunimoneme, no kunyima dhoruvedhe rorufupi nanyi mwakunimone."¹⁷Podiyo hamwe hakathishongerowendi ghaghambire kukwagho,"Nye nane yi ghana kughamba kukwetu, 'Ruvedhe rorufupi kadi shomunimone no kunyima dhoruvedhe rorufupi nanyi mwakunimone,'ndani, 'Yoyishi amekuna kuyenda kwaTate?'" ¹⁸Podiyo haghambire,"Nye yi ghana kughamba, 'Ruvedhe rorufupi'? Kadi tuna dimuka eyi ghana kughamba."¹⁹Jesusi ghayimonine eshi hashanine hamwipure, no ghaghambire kukwagho,"Eyi ne yomuna kukwipura ndi, eyi natamba yinaghamba, 'Muruvedhe rorupu kadimwakunimona karo, no karo muruvedhe rorufupi kadi shomunimone'? ²⁰Ghushemwa, ghushemwa, nakughamba kukwenu, nanyimwakudire no kukukwetjura, ene kaye ne nanyikakuhafe. Nanyi mwakuyare ghupata, ene kuguva kwenu nanyi kwakukutjindje kuruhafo. ²¹Ngeshi mbuyama kuna kushamuruka kukara noghupata pamurandu virine dhineya, ene pakumana kushamuruka mwanuke, kadi wakuvurukakaro tjitju yoyishi ruhafo roya katughuru ghanereka muno mukaye.²²Podiyo mudi no ghupata, ene nanyi nakumumone karo, no mutjima wenu ne nanyi wakuhafe, no kadiko yu ghakushimba ruhafo rwenu. ²³Mudiyuwa dyo kadi mwakuniomba keheyino. Ghushemwa, ghushemwa,nakumutongwera, ngeshi hamurombo keheyino kwaTate mudina dyange, nanyi ghakuyimupe mwe. ²⁴Kate popano kadiko yimwaromba mudinadyange. Murombe no muna kuyiwana, podiyo ruhafo rwenu rwakuyarere."²⁵"Naghambire yinu yi mumatadhi, ene viri ne kuna kwiya apakadi nakukona kughamba kukwenu mumatadhi, ene nanyi nakumutongwere ghukenu kuhatera Tate.²⁶Mudiyuwa diya nanyimwakarombe mudina dyange no kadi nakughamba kukwenu eshi nanyi nakuraperere kwaTate papenu, ²⁷Tate papendi ghamuhaka yoyishi amwe mwanihakire no pamurandu mwanitawire eshi ame natundire kwaTate. ²⁸Natundire kwaTate, no neyire mukaye. Karo, ame kunakuthiya kaye no kunakuhuka kwaTate."²⁹Hakathishongero wendi haghambire, "Kenge, pano kuna kughamba thiwana no kadi ghuna kurughnitha matadhi. ³⁰Pano yuna dimuka eshi wadimuka yinu yoyihe, nokadi ghuna shana keheyuno ghakwipure mepwero. Pamurandu ghoyi, tuna tawa eshi owe kwaNyambi watunda." ³¹Jesusi ghawahuthire,"Munatawa keho pano?"³²Mone, viri ne dhinakumu, kemo, nayekaro ghana kumu, apa hakumu hanyaghura, keheyuno kudighumbo dyendi, no nanyimunithiye pithange. Ngambi kemo ame kadi pithange yoyishi Tate ne nange ghadi. ³³Naghambire yinu yi kukwenu yoyishi mukare no thiraro mumwange. Mukaye mu mudi mayereko, mukare no ghutanavu, natjwathana kaye."

Chapter 17

¹Pakumana Jesusi kughamba yinu yi, ghayeyure meho ghendi kuwiro no kughamba,"Tate, viri ne dhineya, yeyure Mwanoye podiyo Mwanoye ghakuyeyure we- ²thika di wamupire mangcamu gho panyama podiyo eshi ghatape yipara yokuroruheya kwa keheyuno oyu wamutapera.³Eyi ne yipara yokuroruheya: Eshi hakudimuka we, pithoye ghoghushemwa Nyambi, no yu wauma, Jesusi Kristusi. ⁴Na kutumera we gho pakaye. Namana yirughana eyi wanipire ni tende. ⁵Pano, Tate, niyeyure papoye no matumero agha nakarire noye kughutho gho kaye hakatendire."Naneghedhire dina dyoye kohanu wa wanipire kutundamukaye. Hakarire hoye, no wahatapire kukwange, no haturire nando dhoeye. ⁷Pano hana dimuka eshi yoyihe eyi wanipire kukoye yatunda, ⁸ame nawapire manando ghomahe agha wanipire. Hagha tambure no ghushemwa hadimukire eshi ame kukoye natundire, no hatawire eshi yowe wanitumine.⁹Nakuwa raperitha

wo. Kadi narapereranga kaye ene kowo wanipire me, hadimuka yoye.¹⁰ Keheyino yange ne yoye, no yoye ne yange, no ame haniyeyura mumwagho.¹¹ Ame ne kadi nidi karo shime mukaye, ene wa hanu ne mukaye hadi, ame kuna kwiya kukoye. Wapongoka Tate, wature mudina dyoye edi wanipire me podiyo podiyo hakare yofotji, thika kenge twe eshi twayofotji.¹² Apa nakarirenagho, nahaturire mudina dyoye, edi wanipa. Nawa kungire, no yofotji temba ghayipire, kutundithako mwana muyipithi, podiyo matjangwa ghakukumenemo.¹³ Pano kuna kwiya koye, ene kuna kuyighamba yinuyi mukaye podiyo hakukare no ruhafo rokuyarera mumwagho.¹⁴ Na wapa wo nandodhoye, no kaye kawanyengire wo pamurandu eshi awo ne kadi haka kaye, thika me kadi no mukakaye.¹⁵ Kadi nakumuromba mwe mukawashwayitha mukaye, ene kukwenu mukawashwayitha mughuyi.¹⁶ Awo ne kadi haka kaye, yira kenge name eshi kadi no mukakaye.¹⁷ Hature kumutara ghoghushemwa. Nando dhoye ne ghushemwa.¹⁸ Thikadi wanitumine mukaye, name dyonawatuma mukaye.¹⁹ Pamurandu wagho nakushwaghithako me, podiyo nawo hathinda hakuwature mughushemwa.²⁰ Nakuraperera kadi poyi ngenyu, ene mowa hakutawa mumwange kupitera²¹ munando dhagho podiyo eshi wahe hakukare yofotji, yira we, Tate, ghudi mumwange, no ame mumoye. Ninge nagho hakare mumwetu podiyo kaye kakutawe eshi wanitumine me.²² Mangamu gha wanipa, naghatapa kukwagho, podiyo ghakukare ghofotji, yira kenge tudi yofotji.²³ Ame mumwagho, nowe mumwange-podiyo hakuwarete kughuhura ghomakupakerero, podiyo kaye kakudimuke eshi yowe wanituma me, no wawahakire wo yira kenge wanihakire.²⁴ Tate, nashana waya watapire kukwange hakare nange oku nidi, hamone mangamu ghange, mangamu awa wanipire pamurandu wanihakire kughutho ghokuvareka kaye.²⁵ Muhunga Tate, kaye mbadi kakudimukire, ene nakudimuka me; no yino wadimuka eshi wanitumine.²⁶ Natendire dina dyoye hadidimuke kukwagho, no nanyi nakuditende hakudidimuke podiyo ruhakitho oru wahakire me rwakukare mwagho, name nakukare mumwagho."

Chapter 18

¹ Apa ghamanine Jesusi kughamba manando gha, ghayendire panunda no hakathishongero wendi kudiviya dyaKidron, oku kwakarire thinyamo omu ye no hakathishongero wendi hakengenine.² Pano Judas, oyu ghayendire mukaheta ye, ghadimukire dyango diya, Jesusi ngayendanga kudiyango diya kehepano nawakathishongero wendi.³ Podiyo Judas, ghapiterithire mbunga dhawakayita no hamaporitha hamwe hokutunda kwawapristeri shokuru nawaPharisee, hayendireko no maramba gho makende, ramba, no yirwitha.⁴ Podiyo Jesusi, oyu ghadimukire yinu yoyihe eyi yakahokoka kukwendi, ghayendire kughutho no kawepura, "Dye muna kushana?"⁵ Hamuhuthire ye, "Jesusi gho muka Nazareth." Jesusi ghaghambire kukwagho, "Yame." Judas, oyu ghahetire ye, naye ghemanine nawakayita.⁶ Apa ghaghambire kukwagho, "Yame," hahukire munyima no kuwa pamuve.⁷ Podiyo karo ghawepurire, "Dye muna kushana?" Karo haghambireeshi,; Jesusi gho muka Nazareth.⁸ Jesusi ghahuthire, "Namutongwera eshi yame. Podiyongeshi yame muna kushana, muninge yi yende." ⁹Eyi podiyo eshi dhikumenemo nando edhi ghaghambire: "Powa wanipire me, kadi nayongaritha noghofotji temba."¹⁰ Podiyo Simoni Petrusi, oyu ghakarire no thimende, ghathivukumne no katwa mupika wamupristeri shokuru no kamuteta ditwi dyokurudyo. Dina dya mupika yu dyakarire eshi yo Malchus.¹¹ Jesusi ghaghambire kwa Petrusi, "Ture thimende thoye muthirungo thatho. Kadi kukona ninwe mukopi oyu Tate gha nipa me?"¹² Mbunga dhawakayita na mukuru wadho, no hamaporitha wawajuda, hemekire Jesusi no kumughanga.¹³ Hamutwarire pakutanga kwaAnnas, oyu ghakarire hemwenya Caiaphas, oyu ghakarire mukuru wapristeri ghuya mwaka.¹⁴ Caiaphas yodiye ghatapire dighano kwaJuda eshi kutughuru ghofotjiya hasha ghafere hanu waheya.¹⁵ Simoni Petrusi ghakuthire Jesusi, no hakathishongero wendi hamwe harughanine kemo. Mukuninga eshi hakathishongero wendihadimukire kwamupristeri shokuru, apa ghengenine naJesusi mudyango dyamupristeri shokuru; ¹⁶ene Petrusi ghemanine pathero panunda. Podiyo hamwe hakathishongero wendi, awa hapwire kudimuka kwamupristeri shokuru, hashwaghire no hakaghambire kwamushengeteya oyu ghakengere pathero, no ghengenekire Petrusi mwishi.¹⁷ Podiyo mupika ghomukamadi, mukengeri pathero, ghaghambire kwaPetrusi, "Owe ne kadi ghofotji ghopa wakathishongero ghoyu murume?" Ghaghambire, "Kadi me." ¹⁸Podiyo hapika no hamaporitha hemanine popo, podoyo hatendire mudiho ghomakara yoyishi kwakarire ghutenda, no hakughenyekire hathinda. Petrusi naye nagho ghakarire, kwimana nagho no kukughenyeka thinda.¹⁹ Mupristeri shokuru ghepurire Jesusi kuhatera hakathishongero wendi no yihongayendi.²⁰ Jesusi ghamuhuthire, "Naghambire nayandhuruka kukaye. Ngani honganga muma synagogue no mutembeli oku heyire haJuda waheya. Kadiko yi naghambire mughudhindo." ²¹Nye ghuna nipwera me? Wipure kowa haniyuva eyi naghamba. Kenge, awa hanu hadimuka eyi naghambire."²² Apa Jesusi ghamanine kughamba yi, muporitha ghofotji ghamwashure Jesusi no kughamba, "Dyo waroghera kuhutha mupristeri shokuru kengeyo ndi?" ²³Jesusi ghamuhuthire, "Ngashi naghamba ghumbumba, kukutongona kughumbondo, ene ngeshi ghuhunga, nye wakunipumwera?" ²⁴Podiyo Annas ghamutumine mukumughanga kwaCaiaphas mupristeri shokuru.²⁵ Simoni Petrusi ghemanine no kukughenyeka thinda. Podiyo hanu haghambire kukwendi, "Kadi nowe ghofotji ghopawakathishongero wendi?" Ghakananine no ghaghambire, "Kadiyame."²⁶ Ghofotji ghopawapika wa mupristeri shokuru, ghoyu ghakarire mwapa ghoyu katughuru ghatetire ditwi, ghaghambire, "Kadi nakumonine nendi muthinyamo?" ²⁷Podiyo Petrusi ghakananine karo; no popo ngondovoro gheyire.²⁸ Podiyo hamutwarire Jesusi kutunda ku Caiaphas kughuhurumende ghonurumbara. Pamathikuthiku, no kadi hangenine mughuhurumende nurumbara podiyo podiyo kadi ghamupite ene ghakona kudya Pasika.²⁹ Podiyo Pilatusi ghayendire kukwagho no kughamba, "Yirundera munye muna kureta yoyu katughuru?" ³⁰Hamuhuthire no kughamba kukwendi, "Ngeshi yu katughuru kadi ghakarire mutendi ghoyoyimango, ngo kadi tuna mutapa kukwenu yu."³¹ Pilatusi

podiyo ghaghambire kukwagho,"Mumushimbe mwathinda, no kumutheka kukutha kumuragho." HaJuda haghambire kukwendi,"Kadi pamuragho papetu mukutura yu katughuru mukufa." ³²Haghambire yi podiyo nando dhaJesusi dhakukumene eyi ghaghambire mukunegha rudhi royifa eyi ghakufa. ³³Pilatusi ghenenine mughuhurumende nurumbara karo no kwitha Jesusi no ghaghambire kukwendi,"Yowe Fumu wawaJuda?" ³⁴Jesusi ghahuthire,"Kuna kughamba kutunda koye ghothinda, endi kohadi haghambire kuhatera me?" ³⁵Pilatusi ghahuthire,"Ame kadino muJuda, endi me? Hanu ghoye ghothinda no hapristeri shokuru hakutapire kukwange. Nye watendire?" ³⁶Jesusi ghahuthire,"Ghufumu wange ne kadi ghokano kaye. Ngo ghufumu wange wahatere kokano kaye, hapika wange ne ngo kuna kurwa eshi ngo kadi hanitape kwawaJuda. Ene ghufumu wange ne kadi kowatunda kuno." ³⁷Pilatusi podiyo ghaghambire kukwendi,"Gho fumu keho ndi?" Jesusi ghahuthire,"Kuna kughambawe eshi nofumu. Thitambo thi tho hanishamurukera, no thitambo thi neya mukaye, podiyo eshinonirete hashupi hokughushemwa. Keheyu ghahatera kughushemwa kutegherera kudyiwi dyange." ³⁸Pilatusi ghaghambire kukwendi,"Nye ghushemwa?" Apa ghayighambire yi, ghayendire karo kwawaJuda no kaghamba kukwagho,"Kadi nawana murandu moyukatughuru. ³⁹Ene mwakara no thitjo eshi nakona kumushwayithera munu yofotji paPasika. Muna shana me nakumu shwayithere Fumu wawaJuda kukwenu?" ⁴⁰Podiyo hadirire ghukuyerera no kughamba,"Kadi yoyu katughuru,ene Barabbas." Ene Barabbas ne ghakarire mukaghupolitika.

Chapter 19

¹Podiyo Pilatusi ghashimbire Jesusi no kumumwashura. ²Hakayita hatendire nata dhomughunga. Hadhaturire kumutwi waJesusi nokumuvateka dithithi. ³Heyire kukwendi no kughamba,"Owe, Fumu wawaJuda!" no hamumwashure. ⁵NaPilatusi ghayendire Panunda karonokughamba kukwagho,"Kenge, kuna kumureta panunda kukwenu podiyo no mudimuke eshi ame kadi nawana murandu mwakatughuru yu." ⁶Podiyo Jesusi gheyire panunda, ghuvata hutji gho mughunga no dithithi. Pilatusi ghaghambire kukwagho,"Mukenge,oyu ne yokatughuru! ⁷Apa hakuru wapristeri no hamaporitha hamonine Jesusi, Hadirire thikuma ghughamba,"Mumu pamarere, mumu pamarere!" Pilatusi ghaghambire kukwagho,"Mumushimbe mwathinda no kamupamarera, ame kadi nawana murandu mwakatughuru yu." ⁸HaJuda hamuhuthire,"Twakara no muragho, nokukutha kumuraho ghakona kufa yoyishi ghana kuningithaeshi Mwana Nyambi." ⁹Apa ghayiyuvire Pilatusi yi, ghayapire thikuma, ¹⁰no ghenenine mumbara dhodhikuru karo nokughamba kwaJesusi, "Kupi watundera?" Ene Jesusi ghatapire kadiko kehedino dihuthero. ¹¹Podiyo Pilatusi ghaghambire kukwendi,"Kadi wakughamba kukwange? Kadi wadimuka eshi nakara no ngcamu dhokukushwayitha, no ngcamu dhokuku pamarera?" ¹²Jesusi ghamuhuthire,"Kadi wakara no ngcamu papange kutundithako eyi ghakupa kutunda kuwiru. Podigho, oyu ghanitapa me pakatji koye ghadi nodiharwero dyodikuru." ¹³Apa padihuthero, Pilatusi ghayerekire kumuthiya, ene haJuda hadirire, ghughamba,"Ngeshi ghumushwayithe yu katughuru, kadi gho muyendha waCeasar. Kehe yuno ghokukutenda thinda fumu ghana kughamba kuregha Ceasar." ¹⁴Apa ghayiyuvire Pilatusi manando gha, gharetire Jesusinpanunda no kuna hungumana mumapangwero mudyango di hetha"Dyango edi hayenderanga kumbadi dhothitavura," ene muthiAramaic,"Gabbatha." ¹⁵Dyakarirediyuwa dyomaroghithero gho Pasika, muviri dhoghukwoko. Pilatusi ghaghambire kwawajuda,"Mukenge, oyu ne yofumu wenu!" ¹⁶Hadirire,"Ghakayende kuya, ghakayende kuya; mumupamarere!" Pilatusi ghaghambire kukwagho,"Ni pamarere Fumu wenu?" Mukuru wapristeri ghahuthire,"Kadiko twe Fumu ene Ceasar." ¹⁷NaPilatusi ghatapire Jesusi hakamupamarere. ¹⁸Podiyo hashimbire Jesusi, no hayendire panunda, ghushimba thikurushe thendi thinda, kudyango edi hanakutoya"Dyango dyo Makorongongi," odi hetha mundimi dhothiAramaic eshi"Golgotha." ¹⁹Hakapamarere Jesusi kuya, nendi nohatutughuru hawadi, ghofotjikehe kumuttara, naJesusi pakatji. ²⁰Pilatusi ghatjangire thidimukitho no kuthitura pathikurushe. Atho ghathitjangire: JESUSI GHO MUKANAZARETH,FUMU WAWAJUDA. ²¹Thingi tha wajuda hatoyire thidimukitho thi yoyishi dyango edi hamupamarere Jesusi nepepi no doropa. Thidimukitho thi hathitjangire muthiAramaic, muLatin, no muGreek. ²²Mukuru wapristeri wawa Jew ghaghambire kwaPilatusi,"Kadi mutjange,'Fumu wawaJew,' ene,'Oyu ghaghambire,'Ame no Fumu wawaJew.'"" ²³Pilatusi ghamuhuthire,"Eyi na tjanga ne natjanga." ²⁴Apa hakayita hapamarere Jesusi,hashimbire yitere yendi, hayitapere parune, thofotji kwakeheyuno; no dishupata. Dipurapure dyapirire mudyu, hadirukire mutara ghofotji kutunda kuwiru. ²⁵Podiyo haghambire kwahathinda,"Kadi tuyidjadjaghure, ene tuninge tumone eshi dyadye dyakukara." Eyi yohokokire podiyo eshi matjangwa ghakumene mo mukatji kagho hathina agha ghaghambire,"Hatapere yivata yange mukatji kagho no kutapera yitere yange." Eyi yohatendire hakayita. ²⁶Kwimana kuthikurushe thaJesusi oku nyina, mukurwa nyina, Maria muna Clopas, naMaria Magdalena. ²⁷Apa Jesusi ghamonine nyina no hakathishongero awa ghahakire hanemana pepi, ghaghambire kwanyina,"Mbuyama, mone,mwanoye!" ²⁸No ghaghambire kwawakathishongero,"Mukenge, nyokwenu!" Kutunda modhiya viri hakathishongero hamushimbire kudighumbo dyendi. ²⁹Kutunda koyi, hadimukire eshi yoyihe yina pu no matjangwa ghakumene mo, Jesusi ghaghambire,"Dinota nakufa." ³⁰Dikende dyokuyara vinyu gho muhatu hadimuturere,haturire kopi ghokuyaa vinyu gho mururu no hayidhamune kukanwa kendi. Apa ³¹Jesusi ghanwine vinyu ghomururu, ghaghambire,"Yina pu." Ghanyongamene no ghatapire mupepo wendi. ³²Podiyo ha Jew, yoyishi diyuwa dyomakuroghithero, no podiyo eshi yirama kadi yikare payikurushe mudiyuwa dyo Mapeghu, hepure Pilatusi mukutjora maghuru ghawo no kuwatunditha po. ³³Hakayita heyire nokutjoraghura maghuru ghakatughuru gho kutanga, no ghoghuwadi oyu happamarere naJesusi. ³⁴Apa hanakumine kwaJesusi, hamonine eshi ayene ghana fu kare, no kadi hamutjoraghure maghuru ghendi. ³⁵Ngambi kemo, ghofotji

ghopakayita hatuyure kwendi no dighonga, no popo manyinga no meyu gheyire panunda. ³⁵Oyu ghamonine yi ghatongonone, no makutongono ghendi ghushemwa. Ghadimuka eshi eyi ghaghambire ne ghushemwa podiyo namwe mwakutawe. ³⁶Eyi yinu yahokokire mukuyarithera matjangwa, "Kadiko ghofotji yu ghakutjora yishokora yendi." ³⁷Karo, matjangwa ghamwe kuna kughamba,;;Nanyi hakumukenge oyu hakutuyura. ³⁸Pakupwa yinu yi, Joseph waArimathea, oku yene mukathishongero waJesusi, ghepure Pilatus ngeshi kukona hashimbe yirama ya Jesusi. Pilatus ghatawedhere. Podiyo Joseph gheyire nokuna shimbayirama yendi. ³⁹Nicodemusi naye gheyire, aye gho kutanga gheyire kwaJesusi paghuthiku. Gharetire yinu yokuvungavunga, maliteri dithere. ⁴⁰Podiyo hashimbire yirama yaJesusi no kuyivungavuga pathikehe no yivungitha, oy ne yirughana yopathitjo thawa Jew mukahoreka yirama. ⁴¹Mudyango mu hakamupamarere ne munyamo; no munyamo mwakarire mbira dhodhipya omu mwakarire eshi munu gho fotji kuna kamuvumbeka mo. ⁴²Pamurandu eshi diyuwa dyomarongathano ghawa Jew no yoyishi mbira dhi dhakarire pepi, havumbekire Jesusi mumwadhho.

Chapter 20

¹Pano mathikuthiku thikuma diyuwa dyokutangera muthivike, oku shime makokore, Mari Magdalena gheyire kumbira no ghana monine diwe hana dighandumunako kumbira. ²Ghatjirire no gheyire kwaSimoni Petrusi no kwawamwe hakathishongero awa ghahakire Jesusi, noghawotongwere, "Hana mushimbi Fumu kutunda mumbira, no kadi shotudimuke eshi kupi hana kamutura." ³Podiyo Petrusi nohakathishongero hayendire panunda, no hayendire kumbira. ⁴Wahe hatjirire pofotji, no hamwe hakathishongero wangu hatjirire kughutho waPetrusi no kakuma kumbira hokutanga. ⁵Nokakunyongamena, hamonine yitere yina kara paya, ene kadi ghangenine mwishi. ⁶Simoni Petrusi ghana kumine kunyima dhendi no kuyenda kumbira. Ghakamonine yitere ngenyi yidipo ⁷no thitere ethi thakarire kumutwi wendi. Kadi thararire no yitere yiene yakupetekire mudyango yathinda. ⁸No hamwe hakathishongero, ghokutana yu ghana kumine kumbira, ghangenine mo, no ghakamonine nokutawa. ⁹Kate ruya ruvedhe oku kadiko yi hadimukire yomatjangwa eshi nanyi ghakuvumbuke mwawafu. ¹⁰Podiyo hakathishongero hahukire kudimbo karo. ¹¹Ene Maria ghemanine kumbira ghudira. Oku yene pakudira, ghaghurumukire kumbira. ¹²Ghamonine ha engeli hawadi mughukenu hana hungumana, ghofotji kumutwi, no ghofotji kumaghuru oku yirama ya Jesusi hayiturire. ¹³Hahambire kukwendi, "Mbuyama, Nye ghuna kudirera?" Ghaghambire kukwagho, "Pamuranduhana shimbi Fumu wange, no kadi nadimuka eshi kupi hana kamutura." ¹⁴Apa ghayighambire yi, ghatetukire no kumona Jesusi ghanemana, ene kadi ghayidimukire eshi oyane Jesusi. ¹⁵Jesusi ghaghambire kukwendi, "Mbuyama, nye ghuna kudirera? Dye ghuna kushana?" Ghaghayarire eshi ngwa mukanyamo, podiyo ghaghambire kukwendi, "Ghodikuto, ngeshi ghuna mutwara kumwe, nitongwere eshi kupi ghuna kamutura, no nanyi nikamushimbe." ¹⁶Jesusi ghaghambire kukwendi, "Maria." Ghapirukire, no kughamba kukwendimuAramaic, "Muhongi". ¹⁷Jesusi ghaghambire kukwendi, "Wanikwata, ame shime kadi nadhini kwaTate, ene yende kohakurwange no kaghambekukwagho eshi ame nanyi nidhine kwaTate naWiho, no Nyambi wange no Nyambi ghoye." ¹⁸Maria Magdalena gheyire no kunatongwera hakathishongero, "Namono Fumu," no ghana ghamba yino yinu kukwange. ¹⁹Mughuthiku ghodiya diyuwa, diyuwa dyokutangera muthivike, mathero haghatajapere oku hakathishongero hayapireha Juda, Jesusi gheyire no kwimana mukatji kagho no kughamba kukwagho, "Thiraro papenu." ²⁰Pakumana kughamba yi, ghawaneghedhire manyara ghendi nomutara wendi. Hakathishongero hahafire apa hamonine Fumu. ²¹Jesusi karo ghaghambire kukwagho, "Thiraro papenu. Thika Tate ghayitumine kukwange, name kuna kumutuma mwe." ²²Apa Jesusi ghaghambire yi, ghawatothere no kughamba kukwagho, "Mutambure Mupepo ghoKupongoka." ²³Keheyu gho kumuharwera mumuthiyerere, hawathiyerere; kehe yu gho kumuharwera muwature, hawatureka. ²⁴Thomas, ghofotji ghopowa dikum nohawadi, heyire Didymus, kadi ghakarire nagho apa Jesusi gheyire. ²⁵Hamwe haka thishongero haghambire kukwendi, "Tunamono Fumu." Ghaghambire kukwagho, "Shimengwa ni mone munyara dhendi thineghedhitho tho mandwara, no kutura munwe pathidimukitho tho mandwara kumutara wendi, kadi sho nitawe." ²⁶Kunyina dhomayyuwa kwoko nomawadi hakathishongero hakarire mwishi karo, na Thomas nawo ghakarire. Jesusi gheyire oku dhimuvero shime hadhiyandhera, no ghemanine mukatji kagho, no kughamba, "Thiraro kukwenu." ²⁷No ghaghambire kwaThomas, "Kume kuno no munwe ghoye no mone manyara ghange. Kume kuno no nyara dhoye nodhiture kughunyonga wange. Kadi ghudhire ghatawedhi, ene wakona kutawa." ²⁸Thomasi ghahuthire no kughamba kukwendi, "Fumu no Nyambi wange." ²⁹Jesusi ghaghambire kukwendi, "Pamurandu ghuna nimono, ghuna tawa. Hakakutungeka ne waya hadhira kumona, no hatawa." ³⁰Jesusi ghatendire yidimukitha yoyingi kughutho wawakathishongero, yineghedhotho yi hapira kutjanga modhi mbapira, ³¹ene yino ne hayitjangire podiyo eshi mwakutawe eshiJesusi neKristusi, Mwana Nyambi, no karo kutawa, nanyi mwakukare no ghuparo mudina dyendi.

Chapter 21

¹Kutunda poyi yinu Jesusi ghakuneyire karo kwawakathishongero kudikuruviya dyaTiberia. Edhi ne dho ndhira ghakuneghire thinda: ²Simoni Petrusi ghakarire pofotji na Thomas hethire Didymus, Nathaniel kutundera kuCana muGalileya, hana Zebedee, no hawadi hakathishongero waJesusi. ³Simoni Petrusi ghaghambire kukwagho, "Ame kuna kuyenda nikakwate thi." Haghambire kukwendi, "Natwe, karo, nanyi twiye noye." Hayendire no hengenine muwato, ene kadiko eyi hakwatire ghuthiku ghoghuheya. ⁴Popo, apa dyakarire diyuwa kumurughura, Jesusi ghemanine kudiya, ene hakathishongero wendi kadihayidimukire eshi Jesusi. ⁵Podiyo Jesusi ghaghambire kukwagho, "Mwatutughurughana,

mudi no keheyino yokudya ndi?" Hamuhuthire,"Ka." ⁶Ghaghambire kukwagho,"Muvukume dikwe dyenu kurudyo ro wato wenu, no nanyi muwane yimwe." Havukumine dikwe dyagho no kadi hadi hokonine kuditeghura pamurandu gho thi dhodhingi.⁷No mukathiishongero yu ghahakire Jesusi ghaghambire kwaPetruzi,"Aye ne Fumu." Apa Simoni Petrusi ghayiyuvire eshi ayene Fumu,ghaghangire thiwata thendi9ghakushuture), no ghakuvukumene thinda mudikuruviya.⁸Hakathishongero hamwe heyire muwato(kadi hakarire kayenda pandundu, yira dithere dyomameteri), no hakokire dikwe edi dyayarire thi. ⁹Apa hakakumine pandundu, hamonine mudiro ghomakara no thi hana mutura po, no ghuroto.¹⁰Jesusi ghaghambire kukwagho,"Murete thi edhi muna kwata." ¹¹Simoni Petrusi ghayendire no kakurura dikwe pandundu, dyayarire thi dhodhikuru, 153 thi, ene nodhodhingi, dikwe kadi dya djadjukire.¹²Jesusi ghaghambire kukwagho,"Mwiye no mudye mukuthuko." Kadiko mukathishongero yu ghahimine kumwipura, "Yowe dye?" Hayidimukire eshiaye ne Fumu. ¹³Jesusi gheyire, ghashimbire ghuroto, noghawapire, no thi nadho. ¹⁴Oru ne ruvedhe roghuhatu Jesusi ghakuneyire thinda kwawakathishongero kunyima dho muvumbukero wendi mwawafu.¹⁵Apa hamanine kudya mukuthuko,Jesusi ghaghambire kwaSimoni Petrusi, "Simoni mwana Johannesi, wanihaka kupiterera yi ndi?" Petrusi ghaghambire kukwendi,"Yi Fumu, wayidimuka eshi nakuhaka." Jesusi ghaghambire kukwendi,"Dithe ndjwighana dhange." ¹⁶Ghaghambire karo paruwadi,"Simoni mwana Johannesi, wanihaka me?" Petrusi ghaghambire kukwendi,"Yi Fumu, wadimuka eshi ame nakuhaka." Jesusi ghaghambire kukwendi,"Kunge ndjwi dhange."¹⁷Ghaghambire kukwendi roghuhatu,"Simoni mwana Johannesi, wani haka?" Petrusi ghakashire yoyishi Jesusi ghaghambire roghuhatu kukwendi,"Dithe ndjwi dhange. ¹⁸Ghushemwa, ghushemwa, nakughamba kukwenu, apa mwakarire mwahanuke, mwakarire mwakukuvateka mwathinda nokuyenda kehe ku mwahimine, ene apa mwakukurupara, nanyi mwakughorore moko ghenu, no ghumweya nanyi ghakumuvateke no kumudhamuna kehe kuno muna shana kuyenda."¹⁹Popo Jesusi ghaghambire mukunegha eshi yifa yongepi Petrusi ghakutapa Nyambi. Apa ghamanine kughamba yi, ghaghambire kwaPetrusi,"Ni kuthe me."²⁰Petrusi ghafirukire no ghamonine mukathishongero oyu Jesusi ghahakire kuwakutha, oyu ghayeghamine kunyima kwimanganyena Jesusi kumurarero no ghaghambire,"Fumu, dye yu sho ghakuhete?" ²¹Petrusi gha mumonine no ghaghambire kwaJesusi,"Fumu, nye shatende yu katughuru?"²²Jesusi ghaghambire kukwendi,"Ngeshi ghuna shana ghakare kate nakeye, nye yi kukoye? Nikuthe me."²³Thighamba thi thakuhanyine mukatji kawakurwa, eshi hakathishongero kadi hakufa. Ene Jesusi kadi ghaghambire kwaPetrusi eshi hamwe hakathishongero ne kadi hakufa, ene, "Ngeshi nashana ghakukare kate nakahuke, nye yi kukoye?"²⁴Awa ne hakathishongero awa hakutongone kuhatera yinu yi, no oyu ghayitjangire yinu yi, tuna dimuka eshi yitongora yendi ne yashemwa. ²⁵Yingi yinu yimwe eyi Jesusi ghatendire. Ngo kehe yino ghayitjangire, ngambi ngo kaye ngokadi kadi no mambapira agha gho kutjanga.

Acts

Chapter 1

¹Ghushupi gho kupwa natjangire, Theophilus, gha tongwerire yoyiheyia oyi gha tangire kutenda no kuhonga Jesusi, ²kate mudiyuwa edi ha mushimbire mudiwuru, pakumana kutapa marawero kupitera mwa mupepo gho kupongoka kwawa-apostoli awa gha torora. ³Munyima dhoyinyanda yendi, gha kuniyire thinda eshi muyumi kukwagho, noghushupi gho kupira kukanana. Mumayuwa makumi mane gha hokokire kukwagho nogha ghambire yo kuhatera kughufumu waNyambi.⁴Apa nga kuwanekeranga nawo, gha ghawa rawere eshi mbadi ha kushwaye muJerusalema, ene hakona kutaterera yitoyedhera yokwawihe, oyi gha ghambire eshi, "Mwayuva kukwange ⁵eshi Johannesi yashemwa gha yoyire nomeyu, ene mbi muna pu kuyogha pamupepo gho kupongoka mumayuwa ghomapu."⁶Apa ha kukongwedhire pofotji, ha mwipurire eshi, "Fumu, oru ne roruvudhe wa kutendurura ghufumu waIsraeli ndi?" ⁷Gha ghambire kukwagho eshi, "Mbadi yenu yo kudimuka maruvudhe endi yivaka eyi gha tokora Tate pamangcamu ghendi. ⁸Ene mbo muna wana ngcamu apa mbo gheya mupepo mupongoki papenu, no mbo muna kara mwashupi wange kutunderera muJerusalema noJudeya ghomuheyia nomuSamaria n kughuhura gho kaye."⁹Apa gha manine Fumu Jesusi kughamba yinu yi, apa gha diyamenine kuwuru, nodivuyi dyamungambwathanine kumeho ghawo. ¹⁰Oku shime hanungurukera thikuma kudiwuru oku aye pakayenda, kapupi kamanana hatutughuru hawadi hawemanene muyitere yoyikenu." ¹¹Haghambire kukwagho eshi. "Amwe mwarume ghomu Galileya, pashanye munemanana pano ghukengerera mudiwuru, mbo ghana ka huka karo dyodiya muna mumono ghana kayenda mudiwuru."¹²No ha hukire kuJerusalema kutunderera kudirundu edi hetha eshi dirundu dyondhwe, edi dyakara pepi naJerusalema, ruyendo ro mudiyuwa dyoSabata. ¹³Apa ha ka kumine, ha kengenine mundhugho dhokuwuru, omu nga ha karanga. Awo ne Petrusi. Johannesi, Jacobusi, Andreyasi, Simon ghomuZiloti, naJudasi ghomwana Jacobusi. ¹⁴Wahe ha kuturirewmo nothitambo thofotji tho kuraperera, pofotji nawa mbuyama, haMaria gho nyina Jesusi no ha kurwendi. ¹⁵Mumayuwa gho Petrusi ghemanine mukatji kawa mina nawa kurwendi, hanu hokukuma ku120, no gha ghambire eshi, ¹⁶"Mwamina nomwakurwa, yakarire mudyio eshi matjangwa gha kumemo, eyi ghaghambire mupepo gho kupongoka kughutho mukanwa kaDavida, yo kuhatera kwaJudasi oyu gha pitere awa ha ka kwatire Jesusi."¹⁷Aye gha karire ghofotji gho papetu nogha wanineko thitapa muthishongero thetu."¹⁸(Katughuru yu gha ghurire dipya noyiwana eyi gha wanine mughuvi wendi, popo vene kokuwa kwendi nomutwi, noyirama yendi yapayukire, yihoye yendi yoyihe yashwayire. ¹⁹Wahe awa ha tungire muJerusalema hayi yuvire yinu yi, nga ha toyanga dipya diya mundimi dhawo eshi, "Akaldema", kutongora eshi, "Dipya dyothinyinga."²⁰"Ayo yapwa kutjanga mumbapira dhawaka Pisalemi eshi, "Ninge dipya dyendi dipire matungo, mwa tawedhera noyofotji temba munu kutunga mo";

'Muninge munughumwe gha shimbe dyango dyendi dyoghupiterithi.²¹ Mudyo keho eshi, ghofotji ghopatutughuru wa oyu nga yendanga netu ruvedhe roruheya aye Fumu Jesusi ne nga yendanga mwishi nopanunda mukatji ketu.²² Kutunderera kudyoghero dyaJohanesi kudyuwa edi ha mushimbire muwiru kutunderera kukwetu, kare gho mushupi netu kumuvumbukero wendi."²³ Ha turire kughutho ha tutughuru hawadi, Josef oyu hetha eshi Barsabbasi, oyu ha tire karo eshi Justus endi Matiyasi.²⁴ Harapererire no kughamba eshi, "Yowe, Fumu, wadimuka mitjima dhawanu wahe, hokore eshi katughuru munye pakatji kowa hawadi oyu ghuna torora,²⁵ mu kushimba dyango muthishongero thetu nothituma thetu mudyango dyaJudasi oyu gha pirukire gha huke kudyango dyendi."²⁶ Hawa tendere fungu-fungu, no fungu-fungu dhi dhawerere paMatiyasi, no ha mutarire pofotji no ha-apostoli.

Chapter 2

¹Apa dya kumine mo diyuwa dyoPendekosita, wahe ha pongire mudyango dyofotji. ²Kapupi kamanana weyire mughuma kushwagha mudiwiru yira mupepo gho kukona kuhanyaghura, wayarire mundhugho mu ha hungumanine. ³Ha tangire kughamba mandimi yira gho mudirow ogha hawapire, no wa karire pakehe yu. ⁴Wahe ha yarire noMupepo gho kupongoka no ha tangire kughamba ghamwe, dyodi wawapiterithire Mupepo mupongoki.⁵ Hakarire haJuda awa ha tungire muJerusalem, ha tutughuru waNyambi, kukehe diko dyo pamuve. ⁶Apa hayuvire mughuma, hanu hohengi heyire pofotji no ha karire thivunganyi yoyishi kehe yuno gha yuvire hana kughamba kehe yunu mundimi dhendi. ⁷Ha tetukire nohayapire; ha ghambire eshi, "Awa wahe mbadi hana kughamba ruGalileya?"⁸ Pashanye tuna kuwa yuvere? Kehe yu mundimi dhetu dho ka koghatji? ⁹Partianus naMedesi naElamitesi, nowa hatunga muMesopotamiya naJudeya na Cappadosiya, naPontusi naAsia, ¹⁰Phrygia naPamphlia muEgipute nomutara waLibya ghutambe kuSirene no hadhinguri ho kuRoma, ¹¹haJuda no hama Proselytesi, Cretansi no haka Arabiya, kuwa yuva hana kughamba mundimi dhetu yo kuhatera kungcamu dhoyirughana yaNyambi.¹² waahe ha tetukire no kuyovara; ha ghambathanine mukatji kawo eshi, "Yinye yina kutongora yi?"¹³ Hamwe hawa hekire no kughamba eshi, "Hana terera novinyu ghomupya."¹⁴ Ene Petrusi ghemanine no hasha dikumi noyofotji, gha yeyure diywi dyendi, no kughamba kukwagho eshi, "Mwanu homuJudeya no mwahe mwe mwa tunga muJerusalem, mudimuke yinu yino; mu tape thinga kunando dhange."¹⁵ Hanu wane mbadi hana terera dyodi mwa kuyithinganyeka, yoyishi viri dho ghuhatu ngenyu mudiyuwa.¹⁶ Ene eyi ne yo ha ghambire kupitera mwamuporofeta Juweli: ¹⁷"Dyoya kukara mumayuwa ghoghuhura," Nyambi ha ghamba eshi, mbo na tumu mupepo wange pakehe yu. Hanenu ho ha tutughurughana na ho hakamadighana mbo hana pumbu, hoha tutughurughana mbo hana roto yirota.¹⁸ Ghushemwa poha pika wange no ha pika wange hohambuyama mumayuwa gho mbona mbona tumu mupepo wange, nonanyi ha kupumbe. ¹⁹Mbo na negfhedha yitetukitha muwiru no yidimukitho pamuve, manyinga, mudirow nomwithi gho kududumuka.²⁰ Diyuwa nanyi dya kukutjindje kumakokore nokaghonda kumanyinga kughutho gho kwiya diyuwa dyaFumu dyongcamu nodyodikuru. ²¹Nga ya kukare eshi kehe yu mbo gheha dina dyaFumu mbo ghana pu kughamwena.²² Mwanu ho muIsraeli, muyuve manando ghano: Jesusi gho muka Nasareti kwakarire katughuru oyu gha tumine kukwenu Nyambi nongcamu dhokutombora, noyitetukitho noyidimukitho eyi gha rugthane Nyambi kupitera mumwendi mukatji ketu, dyo di mwayi dimuka mwahe. ²³Katughuru yu gha tapire Nyambi no ya pwire kurongeka no kudimuka kughutho gho kahokoka; ene mwe, munyara dho ha tutughuru ho hayi, mwa mutwarire kuyifa pakumu pamarera pathikurushe. ²⁴Ene Nyambi gha mu tumune, gha mu shuture kutjitju dhoyifa, yoyishi mbadi ya konine kumukwata.²⁵ Davita gha ghambire yino kukwendi, 'Ame kehe pano kumona Fumu kughutho wange, Aye kehe pano kumutara gho rudyo rwange podigho eshi mbadi hani henyithe. ²⁶Podigho mutjima wange washambererire norudimi rwange rwa kuyire. Munyima yirama yange yina kupara muma kurupero.²⁷ Owe mbadi mbo mwayerera mudhimu wange mumamboreya, no mbadi wa kutawedhera hapongoki hoye horwe. ²⁸Wani dimukitha mayira gho ghuparo; mbo ghuna ni tendi ni yare no yishamberera kurupara roye.²⁹ Mwashere, ghuwa thikuma kukwange ni ghambe kukwenu noghutjima yo kuhatera kwakerekandongo wetu Davita, naye ghafire nohamuvumbekire, nombira dhendi nadho tudi kudyarero. ³⁰Podigho eshi, gha karire muporofeta nogha dimukire eshi Nyambi gha tenda mawethero kukwendi eshi nanyi gha kuture yofotji gha padiko dyendi mukukara padipuna diyuwa dimwe. ³¹Gha monine eyi ya ka hokoka kughutho no gha ghambire yo kuhatera kumuvumbukero waKristusi, eshi mbadi ha mu mwayerera kuyifa, endi yirama yendi kukufuta.³² Oyu Jesusi-Nyambi gha mu tumune, eyi yidi eshi twahe twashupi wayo. ³³Podigho, ghana muyeyura kughutho kurudyo rwaNyambi no ghana kutambura makuruperitho gho Mupepo gho kupongoka kutunderera kwaWihe no gha tutumena keho eyi mwa kumona no kuyuva.³⁴ Kukwendi Davita mkbadi gha dhinine mudiwiru, ene gha ghambire eshi, 'Fumu gha ghambire kwaFumu wange, "Hungumane kurudyo rwange"³⁵ kate na kutende ha ka nore dhoye yidjatero yo kumapadhi ghoye."³⁶ Podigho eshi, ninge kehe dhino ndhugho dhawa ka-Israeli ha dimuke eshi Nyambi gha mutenda Fumu noKristusi, yoyu Jesusi mwa pamarere."³⁷ Apa ha yiyuvire yi, yawa twire kumitjima dhawo, na ha ghambire kuwaPetrusi no kwawa apostoli wahe eshi, "Mwayendhange yipi sho tutende?"³⁸ Munyima Petrusi ghaghambire kukwagho eshi, "Mupiruke no mupwe kuyogha, no keheyu gho pakatji kenu, mudina dyaJesusi Kristusi ghomathiyerero gho maharwero ghenu, munyima mbo muwana yitapera yaMupepo mupongoki. ³⁹No makuruperitho ne kukwenu no kwahanenu nokawa hadi kayenda, nothingsi thawanu awa mbo gheha Fumu Nyambi."⁴⁰ No manando ghomengi gha nongononithire no kuwatjokedha ghuninga eshi, "Mupwe kughamwena koghu muhoko gho ghumango."⁴¹ Ha tamburire nando dhendi no ha pwire kuyogha, no hawa wedherere kuthivarero thomidhimu dyo diyuwa tho kukuma kumayovi mahatu. ⁴²Ha kuturiremo hathinda kuyihonga yawa apostoli

nokukupakerera pofotji nomakupakerero, mukuyondora ghuroto nomumandapero.⁴³Woma weyire mukehe mudhimu, noyitetukitha noyidimukitho yoyingi yapwire kutenda kupitera mwa wa apostoli.⁴⁴Wahe awa ha tawire hakarire pofotji noha kuwire muyitambo yawo,⁴⁵ noha ghurithire yiwana yawo no hayi kutapere mumwawo hathinda, kukutha kuyinyanda yawo.⁴⁶Kemo diyuwa tunda diyuwa ha kuturiremo hathinda nothitambo thofotji mungirishe. Ha yondorire ghuroto mumaghumbo ghawo, no ha kutapere yidya pofotji noyi shamberera nomitjima dhokukumbirupitha,⁴⁷kukugha Nyambi no ha karire ghuwa nawnu wahe, no kehe diyuwa Nyambi ghawedhere kuthivarero thawo awa ha pwire kughamwena.

Chapter 3

¹Munyima Petrusi naJohanesi hayendire kuwiru dhongirishe paviri dhomandapero, paviri dhoghukwoko nodhoghune.
²Munyima katughuru oyu gha karire murema kushwayera mumukogha wanyina oyu nga ha retanga kungirishe paheka apa hethangire eshi, Ghuwa. Awo nga ha muturanga popo kehe nadiyuwa eshi ngo gha kumbere masherenyi kwawa hana kwingena mungirishe.³Apa gha monine Petrusi naJohanesi hana kushana kwingena mungirishe, gha wepure ko maghamweno.⁴Petrusi, gha toperere meho ghendi papendi, naJohanesi gha ghambire eshi, "Tukenge."⁵Katughuru gho murema gha wa kengire, ghutaterera kuwana maghamweno kukwawo.⁶Ene Petrusi gha ghambire eshi, "Siriveri no ngorondo mbadi nidi nayo, ene eyi nidi nayo nanyi nikupe. Mudina dyaJesusi Kristus ghomuka Nasareti, yende."⁷Hamukwatire kudyoko dyorudyo, Petrusi gha mwimekire, popo vene maghuru nomangongotji gha katughuru yu gha tanarire.⁸Katughuru yu ghemanine no kuregha muwiru no gha tangire kuyenda; ghengenine naPetrusi naJohanesi mungirishe, ghuyenda no kukugha Nyambi.⁹Hana wahe ha mumonine ghana kuyenda noha kuyire Nyambi.¹⁰Ha nongononine eshi yo katughuru oyu nga karanga ghukumbera hanu maghamweno kuheka dhodhiwa dhongirishe." Awo hayarire nothitetu yoyishi koyoyi ya hokokire kukwendi.¹¹Kenge gha gorere paPetrus nopaJohanesi, hanu wahe ha tjirere kukwagho mukara oghu hethangire eshi, Solomon ghukuru ghothitatu.¹²Apa gha yi monine Petrusi, gha wa huthire eshi, "Amwe mwa hanu waIsreali, pashanye muna kutetukera? Pashanye muna kutu nungurukera twe, yira yatwe tuna mu ningitha eshi gha yende pamangamu ghetu endi paghukushuki wetu?"¹³Nyambi waAbraham, no waIsaaki, no waJakop, Nyambi wawakerekandongo wetu, ghana fumaneka muruwaneni wendi Jesusi. Oyu mwa tapire no kuhamura kughutho waPilatus, apa gha tokore eshi gha mu shuture.¹⁴Mwa shwenine mupongoki nomuhungami, no mwa kumberire hamushwayithere mupayi mudyango dyendi.¹⁵Mwa payire mutangeri gho yipara, oyu gha vumburire Nyambi mwawafu, no atwene twashupi kuyinu yi.¹⁶Nopa didhi dyomatawero mudina dyendi, dina dyendi dina shutura yu katughuru mwa kumona no kudimuka. Matawero gho kupitera mwaJesusi ghana mupa ghundjewa-ndjewa wendi gho kuyarerera kughutho wene mwahe.¹⁷Keho, mwashere, na dimuka eshi mwa yitendere mukunyatha, thika edi mwa tendire kwawaraghuri wenu.¹⁸Ene yinu yaNyambi eyi ha mu tongwera kupitera mutunwa twawa pumbi wahe, eshi Kristusi wendi gha kona kunyanda ne, ghana yikumithamo.¹⁹Mupiruke, podigho eshi mirandu dhenu dhipwe kuthiyerera, podigho eshi dha kwiye nako dho kupeperera kughutho waFumu.²⁰no gha kutume Kristus oyu ghapwa kutorora kukwenu Jesusi.²¹Aye yodiye ghofotji oyu dya kona katambura diwuru kate ruvedhe romarughuthururo gho yoyiheyi, koi gha ghambire Nyambi pakare kupitera mutunwa twawaporofeta wendi ho kupongoka.²²Mosesi ghushemwa gha ghambire eshi, 'Fumu Nyambi mbo ghana yeyura muporofeta yira yame mukatji kenu mwashere. Mwa kona ka tegherera kuyoyihe eyi mbo ghaka mu ghambitha.²³Mbo yina kahokoka eshi kehe yuno munu gha ka pira kategherera muporofete yu mbo ghana pu kuharanganya mukatji kawanu.²⁴Nhii, noha porofeta wahe kutunderera kwaSamuwel nowa heyire munyima dhendi, ha ghambire no kuyuvitha ghano mayuwa.²⁵Yamwe mwahana wawaporofeta noho ghundambo oghu gha tendire Nyambi nawa kerekandongo wenu, dyodi gha ghambire kwa-Abraham eshi, "Murunanda roye mako ghomahe pamuve mbo ghana pukutungeka."²⁶Nyambi munyima gha yeyurire murughani wendi, gha mu tumine kuwenu pamutango, podigho eshi mu pwe kutungeka mukushwayitha kehe yu gho papenu kughuyi wenu."

Chapter 4

¹Oku shime gha karera Petrusi naJohanesi kuna kughambitha hanu, hapristeri namukuru gho tembeli nawaSadusayi heyire kukwagho.²Ha tokotire thikumenena, yoyishi Petrusi naJohanesi kwa karire kuna kuhonga hanu no kuyuvitha mbudhi dhajesusi no muvumbukero wawafu.³Ha wa kwatire no kuwa tura mukashitiko kate mathiku-thiku gho kurandako, ruvedhe ru ne runguro.⁴Ene wingi wahanu awa ha yuvire mbudhi dhi hatawire; thitara thawa ha tawire tha kumine kumayovi kwoko.⁵Nodiyuwa dyo kurandako haraghuri wagho, mayami, nawaka marukwaro hapongire pofotji muJerusalem.⁶Annas mupristeri shokuru pogha karire, naKayifasi, naJohannesi, ndani naAlesanderi no wahe ha ka diko dya mupristeri shokuru.⁷Munyima dho kureta haPetrusi naJohannesi mukatji kawo, hawepurire eshi, "Pangcamu dhadye, nomudina dyadye, muna yirughana yi?"⁸Petrusi, gha yarire nomupepo gho kupongoka, no ghawa tongwerire eshi, "Amwe mwa raghuri ghowanu, namwe mwa piterithi, ngeshi twene munwato tudi dyarero kuhatera yoyiwa kwamurume yu gha karire noyikorwa, nopangcamu dhadye murume yu gherukere,¹⁰mwa kona kuyitjwathana mwahe nokwahanu wahe homu Israeli eshi, ghono katughuru ghanemana kughutho wenu mundjewan-djewa mudina dyaJesusi Kristusi gho muka Nasareti oyu mwa pamarere, oyu gha vumbure Nyambi mwawafu.¹¹Jesusi Kristusi ne yodiye diwe edi hanyathire hambi, ene dyo ha ditendire mudishonga.¹²Mbadiko makamweneno mwa kehe yuno munu, nombadiko dina mwishi dhodiwuru ha tapa mukatji kohanu omu sho tupwe kushutura."¹³Apa ha monine matjimapero ghaPetrusi

naJohanesino kunongonona eshi awo hanu honyara-nyara, mbadi ha kuhonga ene hanu vene, ha tetukire, no kunongonona eshi eshi haPetrusi naJohanesi hakarire pofotji naJesusi. ¹⁴Yoyishi ha monine murume oyu gherukire ghanemana nawo, mbadiko eyi gha konine kughamba kuyinu yi. ¹⁵Munyima dho kuraweera ha apostoli ha shwaye mundhango, ha kuyongire mumwagho hathinda. ¹⁶Ha ghambire eshi, "Yinu munye sho tu tende na wanu wa? Ghushemwa eshi thitatu tho thikuru thina hokoka kowa hatunga muJerusalema nombadi twa kona kuthiwa shwenena. ¹⁷Ene mu kuringa eshi mbudhi dhi mbadi kuhanye mwawanu, twa kona kuwashinga kughamba kwakehe yu no kughamba karo mu dina di." ¹⁸Munyima ha wethire no kuwa rawera eshi mbadi ha kona karo kughamba endi kuhonga yinu mudina dyaJesusi. ¹⁹Petrusi naJohanesi hawa huthire eshi, "Yarogha kughutho waNyambi kufumaneka munu endi yodiye amwe mwa panguri. ²⁰Mbadi sho tukone kushayeka kughamba yinu eyi twa mona no kuyuva." ²¹Pakumana kuwashinga haPetrusi naJohanesi, hawa thiyire ha ka yende. Mbadi ha konine kuwana kehe ghuno, murandu mukuwahumbitha, yoyishi hanu wahe ha tumerire Nyambi kuyinu eyi ya hokokire. ²²Katughuru yu gha wanine thitatu tho merukero gha karire no myaka kupitakana makumi mane. ²³Munyima dho kuwashutira haPetrusi naJohanesi heyire kohanu wawo nohana thimwetwedhire yoyihe eyi haghambire hapristeri nawa mayami kukwawo. ²⁴Apa ha yiyuvire, ha yeyurire maywi ghawo nothitambo thofotji tho kutumera Nyambi ghuninga eshi, "Fumu, watendire diwuru nomuve nodikuruviya noyo yiheya eyi ya karamo. ²⁵Owene wa ghambire naMupepo gho kuponga kupitera mukanwa kamupikoye Davida kerekandongo wetu, pashanye hana karera hahayidena thivunganyi, nohanu hana pemukitha maghano ghawo?" ²⁶Waghambire eshi, "Hafumu hopamuve ha kukwatire pofotji, nawa raghuri ha kukongwedhire pofotji hemanganyene Fumu, no kwimanganyena Kristusi. ²⁷Ghushemwa, wahe haHerodesi naPontius, pofotji nawa hayidena nohanu homuIsraeli ha kupakerire pofotji modhi mbara no kwimanganyena mupongoki ghoye Jesusi mukareri ghoye oyu wa wethere. ²⁸Ha kukongwedhire pofotji mukutenda yoyihe eyi waruwane nonyara dhoye, no yi turithapo waghayarire kughutho eyi mbo yi hokoka. ²⁹Keho, Fumu, kenge kumashingero hana tapa kwawa kareri ghoye mukughamba nando ghutjimapa. ³⁰Ghonyonone dyoko dyoye no kwirukitha no kutapa yidimukitho noyitetukitho kupitera mudina dyamupongoki ghoye no mukareri ghoye Jesusi." ³¹Munyima dho kumana kuraperera, dyango edi ha pongire pofotji dyandandamene, no hayarire wahe no mupepo gho kupongoka noha ghambire nando dhaNyambi nongcamu. ³²Wingi wawaheya awa ha tawire ha karire nomutjima nomudhimu ghofotji. Mbadiko oyu gha ningire eshi eyi ghadi nayo ne yendi, ene hayi kuyarekere wahe pofotji. ³³No ngcamu dhodhikuru ha-apostoli ha hongire ghushupi wagho no muvumbukero waFumu Jesusi no thineke thothikuru ethi thakarire papawo wahe. ³⁴Karo mbadiko munu pakatji kawo oyu gha nyandire thinu, wahe ha karire nodipwa ngambi ndhugho gha ghurithire no kureta manyinga kuyinu eyi gha ghurithire, ³⁵nohana yitirire kughutho wawa-apostoli, na ha yi kutaperire dyodi ha yi nyandire. ³⁶Joseph, oyu hethangire eshi apostoli Barabasi (oyu ha shingonone eshi mwana gho matjimapero), mu Livite katughuru gho mu Syprus, ³⁷gha ghurithire dipya dyendi no gha retire manyinga naghana gha tapire kwawa apostoli.

Chapter 5

¹Pano keho, katughuru gho dina Ananiyasi, naSapphirasi mundambo wendi, haghurithire dyango dyagho, ²no ha horekire dihenda mughuru (munuwendi naye gha yidimukire), no haretire dihenda dimweya no kuna ditura kumapadhi wa apostoli. ³Ene Petrusi gha ghambire eshi, "Ananiyasi, pashanye gha nengenena shatani mumutjima ghoye eshi wangereke Mupepo gho kupongoka no kuhoreka dihenda dyo paro dho dyango? ⁴Apa dya karire mbadi ghuna dighuritha dya karire dyoye nopa dya pwire kughuritha mbadi mungcamu dhoye dyan karire? Yidye yu ghana tura yirughana yo kemo mumutjima ghoye? Mbadi ghu nangereka munu, ene Nyambi." ⁵Pakuyuva manando gha, Ananiyasi ghawire pamuve no kufa, nowoma weyire kwawahw awa ha yiyuvire. ⁶Ha tutughurughana hemanine no kumudhinga, ha mu shwayithire panunda no kamuvumbeka. ⁷Munyima dhomaviri mahatu munuwendi ghanengenine, mbadi gha dimukire eyi ya hokokire. ⁸Petrusi gha mu ningire eshi, "Ni tongwere dhoparo dhodhi muna ghuritha dyango ndi?" Gha huthire eshi, "Nhii, dhodiyo." ⁹Petrusi gho gha ghambire kukwendi eshi, "Ngepi eshi muna kughun pofotji mu kwangera Mupepo waFumu? Mone mapadhi ghawa tutughuru wa hana ka vumbeka munughoye ne muthero ghadi, nonanyi ha kushimbe ha kushwayithe." ¹⁰Popo vene gho gha wire pamapadhi ghendi gho gha fire. Apa hengenine ha tutughurughana hana munine ghanafu, hamushimbire hamushwayithe no haka muvumbekire kumbadi dha katughuru wendi. ¹¹Woma gho ghukuru weyire kungirishe dhodhodhiheya no kwawahe awa ha yuvire yinu yi. ¹²Yidimukitho no yitetukitha yishawingi ya hokokire mukatji kawanu kupitera mwawa apostoli. Wahe ha karire mumukara gho maghundhi ghaSolomoni. ¹³Ene mbadiko gho pa wamweya gha karire no matjimapero mukuku pakerera nawo; ngambi kemo, hanu hawa pire fumwa dho dhikuru. ¹⁴Shime hatawi hohengi ha kuwedherere kwaFumu, mbunga dhawa tutughuru nawa mbuyama, ¹⁵podigho karo ha shimbire hakorwi mumikunda no kuwatura pamaghudidi nopa matemba, podigho eshi pakudhipita Petrusi, mudhidhimbi wendi ghuwa fugherere. ¹⁶Theyire karo thitara tha wanu hohengi awa ha shwayerere mumadoropa ghomumbadi dhaJerusalema, ghureta hakorwi nawa dhapethire mipepo dhodhimango, no wahe herukire. ¹⁷Ene mupristeri shokuru ghemanine nawahe awa ha karire nendi (odhi dha karire mbunga dhawa Sadusayi); no hayarire nonya ¹⁸no hakwatire ha apostoli no kuwa tura mukashitiko. ¹⁹Ngambi kemo, mughuthiku mu engeli waFumu gha yandhurure mathero gho kashitiko no ghawa shwayithire no gha ghambire esh, ²⁰"Muyende, mukemane mu tembeli no mukaghambe kwawanu manando gho moyo." ²¹Apa ha yi yuvire yi, ha kengenine mungirishe mudiyuwa dyodyo no hakahongire. Ene mupristeri shokuru gheyire nowa ha karire nendi, hethire haka muragho pofotji, hakuru wawaIsraeli

waheya, no hawa tumine kukashitiko haka rete ha apostoli.²²Ene hamaporitha wa hayendireko mbadi ha ka wawaninemo mukashitiko, no haka hukire no kurapota eshi,²³"Tuna ka wana kashitiko shime ha ka yandhererera thiwana no hakungi hanemana kuthero, ene apa tuna kayandhurura ko, no yofotji temba tuna ka wana mwishi."²⁴Apa gha yiyuvire mukuru gho ngirishe nohakuru wawapristeri manando gha, yawa dhodhengire thikuma kuhatera hanu wa eshi ngo yinu munye sho yi randeko.²⁵Po gheyire ghumwe no ghawa tongwere eshi, "Ha tutughuru wa mwa turire mukashitiko ne hanemana no kuna kuhonga hanu."²⁶Mukuru gho tembeli ghayendire nawa ka muragho, ha ka wahuthire, ene mbadi nonyanya, yoyisi awo hayapire eshi pamweya hana kawa vukuma mawe.²⁷Apa ha ka waretire kukwagho, hawa hungumekire kughutho ghondhango. Mupristeri sho kuru gha wepurire ghuninga²⁸eshi, "Twa muraweree nomuragho mukupira kuhonga mudina di, ene shime muna yaritha Jerusalema noyihonga yenu no muna shana kureta thinyinga thoyu katughuru papetu."²⁹Ene Petrusi nawa apostoli ghawa huthire eshi, "Twa kona kufumaneka Nyambi mbadi munu.³⁰Nyambi wawakerekandongo wetu gha vumburire Jesusi, oyu mwa payire pakumukureka kuthitondo.³¹Nyambi gha muyeyurire kudyoko dyendi dyo rudyo ghakare Fumu ghana noMukomononi, kutapa mapirukero kwaIsraeli no kuthigherera maharwero.³²Twa shupi muyinu yi, kemo naMupepo gho kupongoka, oghu ghatapa Nyambi kwawa hakara ghutawedhi kwendi."³³Apa hayiyuvire ha ka ndhango yi, hapatire thikuma no hashanine kupagha ha apostoli.³⁴Ene muFarasayi gho dina Gamaliyeli, muhongi gho muragho oyu ha kutekerire hanu wahe, ghemanine mwaka ndhango gha rawerire ha apostoli hawa shwayithe panunda kapupi kamanana.³⁵Gho gha ghambire kukwagho eshi, "Mwaka Israeli, mutegherere thiwana koyi muna shana kutenda nowa hanu.³⁶Mayuwa agha ghana kapita, Tadeghusi ghemanganyine noghunu mwene, nothitara thawanu mathere mane, ha kupakerere nendi. Ghapwire kupagha nowahe wa ha mukuthire ha kuharanganyine no hakarire nyara-nyara.³⁷Munyima dho yu katughuru, Judasi gho muka Galileya ghemanganyine mumayuwa gho kutara no ghakughongawedhere hanu hongandji. Naye karo ghafire, no wahe awa ha mu kuthire ha kuharanganyine.³⁸Pano keho kuna kughamba nenu eshi, mushwaye kwawanu wa no muwathiye pithagho, ngeshi dighano di ngambi yirughana yamunu, mbo yina pu kuwitha.³⁹Ene ngeshi yaNyambi, mbadi sho mukone kuwawitha; no nanyi muka kuwane eshi kuna kurwitha Nyambi." Dyo ha pwire kuhongaghura.⁴⁰Po hethire ha apostoli no kuwamwashura no kuwa rawera eshi, mbadi ha kughambe karo mudina dyaJesusi, no hawa thiyire ha kayende.⁴¹Ha shwayire kughutho wawakandhango ghushamberera eshi hana wa tara mudyo mukunyanda no honyi mudina dyendi.⁴²Kutunda po kehe diyuwa, mutembeli no kutunda ndhugho yenda ndhugho, ha twarire kughutho kuhonga no kughambughura mbudhi dhodhiwa eshi Jesusi ne Kristusi.

Chapter 6

¹Mogho mayuwa, apa thakuwedhere thivarero tha wa ka thishongero, haGresian hohaJuda ha tangire kushivana kwawa Heburayi, yoyishi mbadi hathotere mukughamwena hadidhi no yinu yo kehe nadiyuwa.²Hasha dikumi nahawadi dhawa kathishongero kukwagho no kuwa tongwera eshi, "Mbadike kurogha kukwetu mukuyongaritha nando dhaNyambi mukutapera yikoreritha.³Podigho eshi mwa kona kutorora mumwenu ha tutughuru kwoko noha wadi, hatutughuru ho mi mwene, ho kuyara noMupepo gho kupongoka, homaghano awa sho yupe thirughana thi.⁴Ene twe, nanyi tu tware kughutho mumandapero no kuyuvitha nando dhaNyambi."⁵Thighanba thawo tha shambererithire mbunga dhodhihe. Ha tororire Stefanus, katughuru gho matawero gho kuyara noMupepo mupongoki, naFilipusi, Prokorasi, Nikanori, Timoni, Paramenasi naNikolaghusi, oyu gha tundire muAntiyokiya.⁶Hatawi haretire ha tutughuru wa kughutho wawa apostoli, awa ha wa reperere no kuwa kambeka moko ghawo.⁷Nando dhaNyambi dha kutapathanine kokuheya, nothivarero thawa kathishongero tha kuwedherere thikuma, nohapristeri hohengi ha karire ghutawedhi kumatawero.⁸Stefanusu yu, gha yarire noneke nongcamu, gha tendire yitetukitha yo yikuru noyidimukitho mukatji ka wanu.⁹Ene pakarire hahati hamwe homu Sinagoge oyu hetha eshi sinagoge waka horo, homu Sirene nomuAleksandriya, hamweya homuSilisiya naAsiya. Hanu wa ha karire munanani naStefanusu.¹⁰Ene mbadi ha mukonine kughunyanyami oghu gha wanine kwaMupepo mupongoki oghu gha ghambithire Stefanusi.¹¹Kokuruwera kwawo hanu no kuwa ninga ha ghambe ghumbango eshi, "Tuna muyuvu Stefanusi ghana kushwahura Mosesi naNyambi."¹²Hatjoka-tjokire hanu, mayami, nawa kamarukwaro, hahenyene Stefanusi no kumukwata no ha muretire kughutho ghondhango.¹³Ha ka retire kwawo hashupi hombango awa ha ghambire eshi, "Katughuru yu ne mbadi ghana kushayeka kughamba manando gho kwimanganyena dyango dino dyokupongoka no miragho.¹⁴Tuna muyuvu ghana ghamba eshi oyu Jesusi gho muka Nasareti mbo ghana yungununa dino dyango no kutjindja miragho edhi gha tupire Mosesi."¹⁵Waheya wa hahungumanine mundhugho hamu kengururire nohamonine rupara rwendi yira rupara rwa mu-engeli.

Chapter 7

¹Mupristeri shokuru gha ghambire eshi, "Oyi yinu ne yashemwa ndi?"²Stephanusi gha mu huthire eshi, "Mwayendhange nomwatate, muni tegherere thiwana: Nyambi gho Fumu gha hokokere kwakerekandongo wetu Abraham oku yene shime muMesopotamiya, kughutho gho kuna tunga muHarani;³gha mu tongwerire eshi, "Tunde muditunga dyoye nodiko dyoye, no ghuyende kuditunga edi mbo ni kuneghedha."⁴Aye ghashwayire mu ditunga dyawaka chaldian no katunga mu Harani; munyima dho kupwa wihe, Nyambi ghamuretire muditunga di omu muna kutunga pano.⁵Mbadike yi ghakonine kumupa eshi yoghupingwa kukwendi, no dyango dyoghuturo. Ene ghamukuruperithire ngambi kenge Abraham mbadi ghakarire no mwana temba oku mboghakona kutapa ditunga dikare dyoghupingwa kukwendi no kohanahoka ho

munyima dhendi.⁶Nyambi ghaghambire kukwendi ngeno eshi, hanahoka wendi mbohanatungu kapupi kamanana muditunga dyo ghutjwayuki, no muditunga di mbohatunga mbo hanawatura hakare mughupika no kuwapetha momumango mummyaka mathere mane.⁷Ene mbona pangura muhoko oghu hana kurughanena," dyo ghana kughamba Fumu. Munyima dhopo mbo hana tundumo no kunanikugha me modi dyango. '⁸NaNyambi gha tapire kwa Abrahamu gho makeneno, Abrahamu ghakarire wiha Isaki no ghamukenyine mudiyuwa dyoghukwoko nodyoghuhatu. isaki ghakarire wiha Jakopu, no Jakopu wiha wawa kerekandongo wetu dikumi no hawadi.⁹Yoyishi hakerekandongo wetu hakarire nonya kwaJoseph, hamughurithire mu egiputena ene Nyambi ghakarire nendi ¹⁰no ghamughamwenine kumaghukukutu. ghamupire Nyambi ghuwa no manongwahu kughuthio waFaragho, fumu wa egiputena oyughamutendire nguvuru waegitena nomudighumbo dyendi.¹¹Podyeyire diyerege mu egiputena ghomuheya no mukanani, noyinyanda yoyikuru, hakerekandongo wetu mbadi hakonine kuwana yokudya. ¹²Ene apa ghayiyuvire Jakopu eshi kuegiputena ne koghadi mavumbukiro ne, ghatumineko hakerekandongo wetu ruyendo ro kutanga. ¹³Muthiyendo thawo thoghawadi, Josefu ghakakudimukithire kwawakurwendi, no diko dyaJoesfu dyapwire kudimukitha kwaFaragho. ¹⁴Josefu ghatumine hakurwendi hahuke ha katongwere wihe Jakopu ghakeye ku egiputena, pofotji nohapendi wahe, hanu makumi kwoko nohanu hakwoko kuwapakerera. ¹⁵Jakopu ghaghurumukire kuegiputena noghakafire nawakerekandongo wetu. ¹⁶Hawashimbire kudyangho dya shechemu nokawarangeka mumbira odhi ghaghurire Abrahamu noparo dhosiliveri kwa wana Hamori mushechemu. ¹⁷Apa rwakokere ruvedhe ro matoghedhero, matoghedhero gha Nyambi ghatendire kwa Abrahamu, hanu hakurire no hakuwedherere mu Egiputena, ¹⁸kare pamanine karo fumu ghumeya, fumu yu ghapirire kudimuka yo kuhatera kwaJosefu. ¹⁹Ghapemukithire hanu wetu no ghatihineneke hakerekandongo wetu mu kushwayitha tumbututu twawo podiyo mbadi hatuthiye ghuyumi. ²⁰Paruvedhe ruya Mosesi hamushamurukire; ghamonekire ghuwa kughutho waNyambi no hamuyamwekire tughonda tuhatu mundhugho dhawihe. ²¹Apa hamuturire panunda, mwana Faragho ghombuyama ghamushimbire noghakamurerire yira mwanendi. ²²Mosesi ghakuhongire mumanongwahu ghomaheya gha Egiputena, ghakarire ghongcamu mumanando ghendi no muyirughana. ²³Ene paghakarire myaka makumi mane, yeyire mumutjima wendi mu kadhingura hakurwendi, hanahoka waIsraelite. ²⁴Kumona muka Israelite hana kupetha, Musesi ghamughamwenine no kumurwerapo yu hanapethi haka egiputena mukumupumura muka egiputena: ²⁵Ghaghayarire eshi nganyi hatjwathane Nyambi, eshi mudyoko dyendi ghana kuwaghamwenena, ene mbadi hayitjwathane. ²⁶Mudiyuwa dyokurandako ghamonine hatutughuru hawadi hana kurwa no ghashanine kureta thiraro pakatji kawo ghuninga eshi; 'tutughuru, mwakaghukurwa mwe; pashanye munakukutjijupithera mwathinda?' ²⁷Ene oyughayipithere muyendhendi ghamuthindekere kuya, nokughamba eshi, 'yidy ghunakutendi muraghuri no mupanguri pakatji ketu?' ²⁸Ghunashana kunipagha me, kenge ngaghupagha muka Egiputena peghunda?' ²⁹Mosesi ghatjirire apa ghayuvire yinu yi; ghakarire mutunda kure muditunga dya Midiya, omu ghaka karirwe wiha ghohana hawadi hohatutughuru. " ³⁰Apa dhapitire myaka makumi mane, muengeli ghamuhokokere mumamboreya ghomudirundu dya Sinayi, mumudiro ghokutumbuka pathipumbu. ³¹Apa ghamonine Mosesi mudiro ghu, ghatetukire thikuma kuyimona yi; no apa ghahenyineko ghathikenge, podyeyire diywi dyaFumu, ghuninga eshi; ³²Yame Nyambi wakerekandongo ghoye, Nyambi waAbrahamu, naIsaki, naJakopu, 'Mosesi ghatutumine no mbadi ghakonine karo kukengako. ³³Fumu ghaghambire kukwendi eshi, 'Shutureko yisandari kumapadhi ghoye, nodyango di ghunemana ne dyapongoka. ³⁴Namono yinyanda yawanu wange wa hadi muEgiputena; nayuvu madiro ghawo, nonashuruka mukawaghamwena; wiye keho, nganikutume kuEgiputena. ³⁵Yoyu Mosesi ghofotji hashwenine, apa ghaghambire eshi; 'Yidy ghakutenda muraghuri nomupanguri?' -Yodighe ghofotji ghatumine Nyambi pofotji muraghuri no mughamweni. Nyambi ghamutumine nodyoko dya muEngeli yu ghakahokokere Mosesi mumuthitu. ³⁶Mosesi ghakawashwayithire muEgiputena, pakamana katenda yitetukitho noyidimukitho muEgiputena, nodikuruviya dyo mbu, nomumamboreya myaka makumi mane. ³⁷"Yo Mosesi ghofotji ghaghambire kwawa Israeli eshi, Nyambi mbo ghana mutendera muporofeta mukatji kawakurwenu, muporofeta yira yame." ³⁸Oyu ne yo katughuru oyugha karire mumbunga dhawanu mumburundu na mu-engeli oyugha ghambire nendi kudirundu dyaSinayi, oyugha karire nawa kerekandongo wetu, awa ha tamburire manando gho ghuparo mukutupa twe. ³⁹Ene hakerekandongo wetu ha shwenine kukara ghutawedhi; ha mu shwayithire kukwawo hathinda, no mitjima dhawo dha hukire kuEgipute. ⁴⁰Paruvedhe ruya ha ghambire kwaAroni eshi, 'Tutendere twe hanyambi hombango awa sho ha tupitere twe. Koyu Mosesi gha tushwayithire muditunga dyaEgipute, mbadi sho tudimuke eshi yipi ya kumuhokokera. ⁴¹No hatendire ndana ghana mogho mayuwa no ha retire ndupu kuthitjwandjo, no kushamberera eshi yirughana yo nyara dhawo. ⁴²Ene Nyambi ghawa tapire mu kukuvumana tutumwedhi tomudiwuru, thika kenge edi hayi tjanga mumambapira ghawa porofete eahi, 'Muna nipa mwe miyambo dhoyiyama eyi muna pagha muyaka makumi mane mumburundu, ndhugho dhaIsraeli?' ⁴³Muna tambura ndhugho dhaMoleki nodinungwedhi dyonyambi gho mbango Rafani, noyitjwandjo eyi mwa kutendere mukarere: no mbona mushwayithamo kupitakana muBabiloni. ⁴⁴Hakerekandongo wetu ha karire nondhugho dhoghushupi mumburundu, thika kenge edi gha yirawere Nyambi apa gha ghambire kwaMosesi, eshi ghakona kutendurura thika kenge edi gha yimonine. ⁴⁵Munyima, hakerekandongo wetu muma piteritho ghaJoshwa, ha tamburire ndhugho no hadhiretire pofotji nawo apa gha ka tambure no kupinga ditunga. Nyambi gha shimbire ditunga kumuhoko no kuwa tjidha mo kughutho wawo ha kerekandongo wetuNdhugho dhiya dha karire muditunga kate ruvedhe rwaDavita, ⁴⁶oyugha wanine neke kughutho waNyambi, no ghepurire ngeshi kukona kuwana matendero gho ndhugho dhaJakobu. ⁴⁷Ene Solomoni yogha tendire ndhugho dhaNyambi. ⁴⁸"Kemo kengeyo, Fumu oyugha piterera yoyihe mbadi ghatunga mumayugho agha hatenda hanu nonyara, thika kenge edi ngaha yi ghambire muporofeta, ⁴⁹Diwuru ne dipuna dyange, no kaye ne madjatero gho dipadhi

dyange. Ndhugho munye edhi sho mukone kuni tendera? Dyo ghana kughamba Fumu, endi dyango munye dyo maturumuthero ghanghe? ⁵⁰Nane mbadi nyara dhange dha tendire yinu yi ndi? ⁵¹"Mwakukutu ghomwanu mwe, mwapira makeneno mumitjima no mumatwi, amwe kehe pano kushwena Mupepo gho kupongoka; Muna kurughana thika kenge edi harughanine ha kerekandongo wenu. ⁵²Haporofete munye hakerekandongo wenu ha pirire kukutha-kutha? Hapayire haporofeta awa ha hokokire kughutho gho kwiya oyu gha Hungama; no muna kara mwaheti nomwapayi wendi karo, ⁵³mwanu mwe mwa tamburire veta edhi gha tungekire mu engeli, ene mbadi mwadhipungura." ⁵⁴Apa ha yuvire yinu yi hahati hondhango, ha kuyuvire tjitju kudhimitjima dhawo no ha humine mayegho ghawo kwaStefanus. ⁵⁵Ene ye gha yarire noMupepo gho kupongoka, gha kengire no kutopera kuwiru no ghamonine ghufumu waNyambi; no gha monine Jesusi gha nemana kurudyo rwaNyambi. ⁵⁶Stefanus gha ghambire eshi, "Mone, namono diwira dina yandhuruka, noMwana munu ghanemana kurudyo rwaNyambi." ⁵⁷Hahati hondhango hafikire bmatwi ghawo, no kukugherera nodiyi dyodikuru no ha tambukere kukwendi wangu nothitambo thofotji. ⁵⁸Hamushwayithire panunda dhombara no ha muvukumine mawe. Hashupi hashuturire yishupata yawo yo peghuru no kuyitura kumaghuru gha mutjaha gho dina dyoSaghulu. ⁵⁹Pakumu vukuma Stefanusi, gha kuyererire nodiywi dyodikuru kwaFumu no kughamba eshi, "Fumu Jesusi, tambure mudhimu wange." ⁶⁰Gha tongamenine no kwithya nodiywi dyodikuru eshi, "Fumu, mbadi wa kona kuwatetera ndhango kughuyi oghu." Pakumana kuyighamba yi gha wire nogha fire.

Chapter 8

¹Saulusi gha karire nomatawero gho yifa yendi. Mudiyuwa dyo poghatangire makuthakuthero gho makuru mu kwimanganyena ngirishe dho muJerusalema;no hatawi waheya ha kuharanganyine mumatungaghana ghaJudea naSamaria,kutundithako haApostoli. ²Hatutughuru wa hakutapa kwaNyambi ha horekire Staphanus no hakarire nothindhivi thikuma. ³Ene Saulusi ghayerekire kuhanyaghura ngirishe. Aye ngayendanga tunda dighumbo yenda dighumbo ghukokakoka hatutughuru nawambuyama,no kuwa tura mukashitiko.⁴Shime hatawi awa hakuwanyanganin ha twikerire kuyuvitha nando dhendi. ⁵Philipusi ghayendire munurumbara dhaSamariya no kuwa yuvithera kuhamena Kristusi.⁶Mbunga dhawanu dhadheghetere ghutegherera ku koyi gha yuvithire Philipusi;nodighano dyofotji hamuyuvire,no hamonine yidimukitho eyi gha tendire. ⁷Dhimupepo dhodhimango dhashwaghire mo hohengi awa dhanyikire,ghudira nowighuka maywi ghawo,no hakakughara pofotji nawakakupira kuyenda hohengi hapwire kwirura. ⁸Yishamberera yoyikuru yakarire munurumbara dhiya.⁹Ene pakarire katughuru ghumweya munurumbara dhiya gho dina dyoSimoni,oyu gha karire nokare muredhi;aye ngatetukithanga thikuma hanu homuSamariya ghumutanaghura eshi aye ne munu gho mudyu. ¹⁰Haka Samaritani waheya kutangera kohambiru kare kohakuru,nga ha muteghereranga; haghambire eshi,"Oyu katughuru ne yo ngcamu dhaNyambi dhakahurako." ¹¹Hamutegherere yoyishi kare gha katangire kuwa tetukitha noghurodhi wendi. ¹²Ene apa hamutawire philipus apa ghahongire mbudhi dhodhiwa dhoghuFumu waNyambi nodina dya Jesusi Kristusi, hapwire kuyogha wahe hatutughuru nawambuyama. ¹³Ngambi Simoni naye thinda ghatawire, no munyima dhokupwa kumuyogha gha twikere kukara na Philipusi. Apa ghamonine yitetukitho noyitenda yongcamu yinakuhokoka, ghatetukire.¹⁴Apa hayuvire ha apostoli homuJerusalema eshi Samariya ne ghana tambura nando dha Nyambi, hawatumene Petrusi naJohannesi. ¹⁵Apa hanakumine, hanawaraperere hatambure mupepo ghokupongoka. ¹⁶Kare poro ruvendhe, oku mupepo ghokupongoka mbadi weya shime papawo; hapwire ngenyu kuyogha mudina dyaFumu Jesusi. ¹⁷Ndani Petrusi naJohannesi haturire moko ghawo papawo, no hatamburire mupepo ghokupongoka.¹⁸Apa ghamonine Simoni eshi mupepo ghokupongoka ne haghutapire pakukambeka nyara dhawapostoli, ghawapire manyinga. ¹⁹Ghaghambire eshi, " Mudhinipe name dhi ngcamu podiyo eshi kehe yuno name mbonikambeka ne mboghatambure mupepo ghokupongoka." ²⁰Ene Petrusi ghaghambire kukwendi eshi; "Hanyaghuke nowe nomasiliveri ghoye, yoyishi ghunaghayara eshi kukona we kuwana thitapera thaNyambi nomasherenyi. ²¹Mbadimo dyango dyoye muno, yoyishi mutjima ghoye mbadi ghunahungama naNyambi. ²²Podiyo, piruke kughuyi ghiye, no raperere kwaFumu, potiyo pamwe ghanakukuthiyerera kudidovo dyo mutjima ghoye. ²³Nakumono eshi ghudi noghuhungu ghonduru nomunotwa dho diharwero." ²⁴Simoni ghahuthire no kughama eshi; "Nirapererepo kwaFumu, potiyo eshi mbadiko eyi shoyinihokokere poyi ghuna ghamba" ²⁵Apa hanongononine no kughamba nando dhaFumu, Petrusi naJohannesi hahukire kuJerusalema, ghuhonga mbudhi dhodhiwa mumikunda dhodhingi dhomuSamaritani. ²⁶Muengeli waFumu gha ghambire kwa Philipusi eshi;"Matuke noyende mughucuma mundhira dhokughurumuka kushwagha kuJerusalema dhiyende kuGaza." (Ndhira dhi dhakara dhomumamboreya.) ²⁷Ghemanine noghayendire. Kapupi kamanana, pakarire katughuru ghomuka Ethiopiya, ghomutungi noghuraghuri ghoghukuru mwishi dhaCandee, herekadhi waka Ethiopiya. Yiwana yendi yoyihey yakarire mumoko ghendi. Gheyire muJerusalema mukunaraperera. ²⁸Ghahukire oku ghanahungumana muditemba dyendi, no ghutoya mwamuporofeta Isaya. ²⁹Mupepo waghambire kwaPhilipusi eshi, "Yende nokakare pepi noditemba di." ³⁰Podigho Philipusi ghatjirere kukwendi, no ghamuyuvire ghana kutoya mwaIsaya ghomuporofeta, no ghaghambire eshi, " yoyi ghuyitjwathana yi ghuna kutoya ndi?" ³¹Ghoghaghambire eshi, "Ngepi shonitjwathane, shimengwa ghumwe ghanighamwena?" Ghetihire Philipusi ghaye muditemba noghahungumane nendi. ³²Nothimingwa tho matjangwa thi ghatoyire muka Ethiopiya yu ne eshi; "Hamutwarire yira ndjwi kukatomeno, no yira ndjwi ghana kughutho wamukururi wendi muthipore, mbadi ghayandhurure kanwa kendi. ³³Mumashwanhwero ghendi, ghuhungami haghumushwayithire. Yidye ghokukona kupathurura mawero ghendi? Yipara yendi hayishwayitha pakaye." ³⁴Podiyo katughuru yu ghepurire Philipusi, no ghaghambire eshi, "Nakukanderera, yidye ghana kughambaghura

muporofeta, thinda ndi, endi ghumweya?" ³⁵Philipusi ghatangire kughamba, nokutanga no matjangwa gha ghamuhongire matjangwa kuhatera Jesusi. ³⁶Mukuyenda kwawo mundhira, heyire komeyu ghamweya no mutungi yu ghaghambire eshi, "Mone, poghadi meyu pano. Yinu munye shoyinishinge mukupira kupwa kuyogha?" ³⁷Philipusi ghahuthire eshi, "Ngeshi ghuna tawa nomutjima ghoye ghoghuheya, kukona ghupwe kuyogha." ³⁸MukaEthiopiya ghahuthire eshi, "Natawa eshi Jesusi Kristusi ne mwana Nyambi." MukaEthiopiya gharawere ditemba dimane. Hayendire mumeyu wahe, Philipusi na mutungi, ndani Philipusi ghamuyoyire. ³⁹Apa hashwayire mo mumeyu, mupepo waFumu wamushwayithirepo Philipusi, nomutungi yu mbadi ghamumomnine karo, ene ghayendire mundhira dhendi ghushamberera. ⁴⁰Ene Philipusi ghakamonekire muAzotusi noghakayendire dhowowo mukunda, ghughamba mbudhi dhodhiwa mumambara ghomaheya kare ghakeyire kuCaesareya.

Chapter 9

¹Ene Saulusi, oku shime haghamba yokuthineneka kupagha haka thishongero waFumu, ghayendire kwamupristeri ghomukuru ²no kamwipura mambapira ghomumasinagoge ghomu Damasikusi, podigho eshi ngeshi ghakawane kehe yuno ghahatera kundhira, yikare katughuru ndi mbuyama, ghana kawareta munwato muJerusalema. ³Oku muruyendo ghadi, yahokokire ngeno eshi pakukokera kuDamasikusi, popo vene thamusheghenyene thishe thokudiwiru; ⁴no ghawire pamuve noghayuvire diywi dina kughamba kukwendi eshi, "Saulusi, Saulusi, pashanye ghuna kunikutha kuthera?" ⁵Saulusi ghahutha eshi; "Yowedye, Fumu?" Fumu ghaghambire eshi; "Yame Jesusi, oyu ghuna kukuthakutha; ⁶ene wimane, wingene mumbara, nonanyi hakayikutonwere eshi yinu munye shokakone kutenda." ⁷Katughuru yu ghayendire na Saulusi ghemanine noghapirire yokughamba, kuyuva diywi ene mbadiko ghokumona. ⁸Saulusi ghemanine po pamuve, nopa ghayandhurure meho ghendi, mbadi ghakonine kumona kehe thino; hamukokire kudyoko no hamuretire muDamaskusi. ⁹Ghakarire mayuwa mahatu mbadi wakumona, mbadi ghadire nokunwa temba. ¹⁰Pakarire mukathishongero muDamasikusi ghodina Ananiyasi. Fumu ghaghambire nendi muyimona meho, "Ananiyasi!" ghaghambire, "Mone, yameno Fumu." ¹¹Fumu ghaghambire kukwendi, "Wimane, ghuyende murukanda ru hana kutoya eshi Strayiti, no kundhugho dha Judasi kepure katughuru ghoku Tarsiusi ghodina Saulusi, kuraperera ghana kuraperera. ¹²Ghanamono muyimona meho katughuru ghodina Ananiyasi ghanakwiya nokukambeka moko ghendi papendi, podiyo eshi ghakone kumona karo. ¹³Ene Ananiyasi ghahuthire eshi, "Fumu, nayuva kwawengi yo kuhatera murume yu, yoyingi ghayipitha kwahanu ghoye hokupongoka muJerusalema. ¹⁴Aye ghawana mangcamu ghokutunda kwawa pristeri hashokuru mukukwata keheyuno pano ghana kwitha mudina dyoye. ¹⁵Ene Fumu ghamutongwere eshi, "Yende, ghapwa kutorora mukukara thirughanitha thange, ghatware dina dyange kughutho wawa hayidena nawa fumu, nawanuke ghomu Israelite. ¹⁶Mbona muneghedha eshi ngepi ghakunyanda pamurandu ghodina dyange." ¹⁷Ananiyasi ghashwayirepo, no kengena mundhugho. ghakakambekire moko ghendi papendi no ghaghambire eshi, "Muyendhange Saulusi, Fumu Jesusi, oyu ngakuhokokera mundhira apangawiya, yana nitumu podiyo eshi," ghukone kumona no ghuyare na mupepo ghokupongoka. ¹⁸Popo vene yinu yokupitura yira nadhi yawire mumeho gha Saulusi, ghatangire kumona, ghemanine noghapwire kuyogha. ¹⁹No ghadire yidya no yamutanarithire. Ghakarire mayuwa ghongandji nawa kathishongero mu Damascusi. ²⁰Popo vene ghatangire kuyuvitha Jesusi mumasinagoge, ghughamba eshi ayene mwana Nyambi. ²¹Wahe awa hamuyuvire yawa tetukithire no haghambire eshi, "Oyune mbadi yoyu murume ghahanyaghuranga haka Jelusalema awa ngahatoyanga dina di? Ngeya mukuna wa kwata no kuwa twara kwawa pristeri hashokuru. ²²Ene Saulusi gheyire no ngcamu thikuma. No gharetedherire toko-toko mukatji kawa Juda awa hatungire muDamascusi pakuneghedha eshi Jesusi ne Kristusi. ²³Munyima dhomayawa ghomengi, haJuda hakuyuvire pofotji mukamupagha. ²⁴Ene dighano dyawo dyayuvekire kwa Saulusi. Ngakevereranga kumivero mutenya noghuthiku nothitambo thokumupagha. ²⁵Ene hakathishongero wendi hamushimbire ghuthiku, no hamughurumune panunda dhodikuma muthikote. ²⁶Apa ghakumine mu Jerusalema, saghulusi ghakondjire kukupakerera nawa kathishongero, Ene waheya hamuyapire, mbadi hayitawire shi mukathishongero. ²⁷Ene Barnabasi gha mushimbire no ghamutwarire kwa hapostoli. No ghawa hatongwere eshi ngepi di ghamonine Saghulusi Fumu, okuyene mundhira, no yi gha ghambire kwendi, Saghulusi ghayuvithere muDamascusi no ghudhughutjima mudina dya Jesusi. ²⁸Ghakarire nagho, kushwagha no kuhuka mu Jerusalema. Ghaghambire noghudhughutjima mudina dya Fumu Jesusi. ²⁹No hakukananine nawa Juda gho hahirika; ene shime ngahakondjanga hamupaghe. ³⁰Apa hayiyuvire hapostoli hayendhendi hamuretire ku Caesareya no hamutimine ku Tarsius. ³¹Kundunda pa, ngirishe muJudeya, Galileya no muSamaria mwakarire no thiraro no thakurire; Haparire mukuyapa Fumu no mumahengawiro ghamupepo ghokupongoka, no ngirishe dhakurire muthitara. ³²Kemo yahokokire eshi, panga yendanga Peturusi kumango ghomahe, gha keyire shime karo kwawanu haNyambi hokupongoka awa hatungire mudoropa dha Lydda. ³³Oku ghakawanine murume ghumweya gho dina Aeneyasis, oyu ghakarire pa thiraro ghure gho myaka kwoko nodhihatu, noyikorwa yokughara. ³⁴Petrusi ghaghambire kukwendi eshi, "Aeneyas, Jesusi Kristusi ghakwirukithe. Wimane no yare ghudidi ghoye," popo ven ghemanine. ³⁵Wahe wa hatungire mu Lydda nomu Sharoni, hamumonine katughuru yu no hapirukire kwa Fumu. ³⁶MuJoppa mwa karire mukathishongero ghumweya ghodina dyo Tabitha (odi hapathurura eshi "Dorcasi"). Mbuyama yu ghayarire thikuma noyirughana yoyiwa no yitenda yothinyeke oyi gharughanine kwawahepwe. ³⁷Yakarire ngeno eshi mumayawa gha ne ghakorwire no kufa; Apa hamuyoyire, hakamuturire mungonda dhokuwiru. ³⁸Mukukara shi Lydda ne pepi naJoppa, nohakathishongero hayuvire eshi Petrusi ne moghadi momo, hatumine hatutughuru hawadi kukwendi, hakamukumbere eshi; "Wiye kukwetu

mukupira kukuranga." ³⁹Petrusi ghemanine noghayendire nawo. Apa ghanakumine, hamuretire mungonda dhokuwiru, no hadidhi wahe hemanine pepi nendi ghudira, ghumuneghedha yivata no mapurapure agha ghatendire Dorcasi apa ghakarire nawo. ⁴⁰Peetrusi ghawashwayithiremo wahe mungonda, ghatongamene, nogharaperere; ghafirukire kuyirama, ghaghambire eshi, "Tabitha, wimane." Ghoghayandhurure meho ghendi, mukumona Petrusi, ghahungumanine. ⁴¹Petrusi ghamupire dyoko dyendi noghamwimekire; no apa ghetihire hanu waNyambi hokupongoka nohadidhi, ghamuneyire kukwawo mughuyumi. ⁴²Thihokoka thi thapupanine muJoppa ghomuhe, no hanu hohengi hatawire mwaFumu. ⁴³Yahokokire ngeno eshi Petrusi ne ghakarire mayuwa ghomengi muJoppa nakatughuru ghodina Simoni, ghomunyuki yikumba.

Chapter 10

¹Ndani pakarire katughuru ghongandji munurumbara dhaCaesareya, Corneliusi padina mupiterithi ghomashurundate awa ngahethanga eshi hakaItali. ²Ghakarire katughuru ghodikuto, ghoyu ghayapire Nyambi nawakadighumbo dyendi dyodiheya, ghatapire manyinga ghomengi kwawakakunyanda no gharapere kwaNyambi kehe pano³Paviri dhoghukwoko noghune dhodiyuwa, ghamonine thiwana muthimona meho muengeli waNyambi ghana kwiya kukwendi. Muengeli ghaghambire kukwendi eshi; "Cornelius!" ⁴Cornelius ghanungurukire muengeli no ghayapire thikuma nokughamba eshi; "yinu munye mukadikuto?" Muengeli ghaghambire kukwendi eshi; mandapero ghoye nomaghamweno ghoye kwawahepwe ghanayendi muwiru ghakakare mavurukero ghothitapera thitapera kughutho waNyambi. ⁵Pano keho tume keho hatutughuru kunurumbaraa dhaJoppa hakarete katughuru ghodina Simon ghoyu hana kwitha eshi Petrusi. ⁶Aye kuna kutunga namukakutenda yikumba, oyu dhakara ndhugho dhendi kudikuruviya. ⁷Apa ghatundirepo muengeli yu ghaghambire nendi, Cornelius ghetihire hawadi hopawapika homudighumbo dyendi, no dishurundate dyo pawamwe wa hamughamwenanga. ⁸Corneliusi ghawatongwerire yoyihe eyi yahokokire nokuwatuma kuJoppa. ⁹Mudiyuwa dyo kurandako paviri dhoghukwoko nodhofotji, oku muruyendo rwawo no kuna kukokera mumbara, Petrusi ghayendire mundhugho dhokuwiru ghakaraperere. ¹⁰Ghakayuvire ndhara noghashanine yokudya, ene oku hanu hamwe kunakutereka yidya, hamupire thimona meho, ¹¹no ghamonine diwiri dinayandhuruka noghamonine thipungwero thongandji thina kughurumuka, thinu yira dikehe dyodikuru dina kwiya pakaye, ghuthighurumuna pamashonga ghathe mane. ¹²Mumwatho mwakarire yiyama yoyihe yomaghuru mane noyinu yokukokawa pamuve, noyinyunyi yomuwiru. ¹³Ndani diywi dyaghambire kukwendi: "Wimane, Petrusi, paghe nodye." ¹⁴Ene Petrusi ghambire eshi, "Mbadi kemo fumu; mbadi nadya rumweya thokunyata nothokupira kukushuka." ¹⁵Ene diywi dyeyire kukwendi karo roghuwadi: "Eyi ghatenda Nyambi ghukushuki, mbadi wakona kuyitha eshi yanyata." ¹⁶Oyi yahokokire ruhatu; ndani thipungwero thi popo vene hathihuthire mudiwiru. ¹⁷Ndani okushime ghakarera Petrusi mudidhongiri kuhatera eshi ngoyinu munye yina kutongora kukwendi yinu yi ghamonine muthimona meho thi, kapupi kamanana, hatutughuru wa ghatumine Cornelius hemanine kuthero dhodhikuru, apa hawanine matawedhero kumengeneno mundhugho. ¹⁸Hethire nohepurire ngeshi moghadi Simon, ghoyu hethire eshi Petrusi, oyu ghatungire mo. ¹⁹Oku shime Petrusi haghayara kuhatera kuthimomna meho thi, mupepo waghambire kukwendi eshi; ²⁰"Mone, hatutughuru hahatu hanakukushana, wimane ghughurumuke nokayende nawo. Wakuranga mukuyenda nawo yoyishi yame nawatumu." ²¹Petrusi ghawaghurukere hatutughuru wa no ghaghambire eshi; "Yame munakushana, pashanye muneghera?" ²²Ha ghambire, "Mukuru wamashurundate ghodina Corneliusi, murume ghomuhungami noghumwe yu ghayapa Nyambi, ndani hamughamba thiwana mumako ghomahe ghawaJuda, muengeli ghokupongo waNyambi ghamutongwere ghakwithe ghuyende kundhugho dhendi, podiyo ghakateregerere kumbudhi dhokutunda kukoye." ²³Petrusi ghawethire hangene hakakare nendi, ndani mathikuthi ghokurandako ghemanine noghayendire nawo, no hatawi hamwe hokuJoppa hakupakerere nendi. ²⁴Mudiyuwa dyo kurandako hanakumine hanakumine kuCaesareya. Corneliusi ghawataterere; ghetihire waheya hapendi nawashere wendi. ²⁵Yakarire ngeno eshi apa ghenenine Petrusi, Corneliusi ghakuwanine nendi noghawererire kumapadhi ghendi nokumukugha. ²⁶Ene Petrusi ghamughamwenine ghemane ghuninga eshi, "Wimane! name nomunu." ²⁷Oku Petrusi kuna kughamba nendi, ghayendire mwishi noghakawanine hanu hohengi hana pongo pofotji. ²⁸Ghakaghambire kukwawo eshi; "Namwe mwathinda mwayidimuka eshi mbadi yakara pamuragho kwamunu ghomuJuda ghakupakerere nokadhingura kehe yuno ghomuditunga dimweya. Ene Nyambi ghananineghedha eshi mbadi nakona kwitha keheni muni eshi ghanyata endi mbadi ghakushuka. ²⁹Yonakeyera ghupira kukanana, apa munanitumena. keho nakumwipura eyi munanithera." ³⁰Corneliusi ghaghambire eshi; "Mayuwa mane ghanakapita muviri dhodhi, naraperere paviri dhoghukwoko noghune mundhugho dhange; namonine katughuru ghemanine kughutho wange muyitere yokutwedhima. ³¹Ghaghambire eshi; 'Corneliusi, ndapero dhoye ne dhinapu kuyuvera kwaNyambi, no yitapa yoye kwawahepwe ne yina muvurukitha Nyambi kuhatera koye. ³²Tume hamwe kuJoppa, nohakakwithere katughuru ghodina Simon yu hetha eshi Petrusi. Ghatunga mudighumbo dya mutendi yikumba ghodina Simon kudikuruviya.' ³³Popo vene podiyo nakutumene. Yinahungama ghunakeya. Pano keho twaheya tudi kughutho ghomeho ghaNyambi mukuyuva yoyiheya eyi ghakurawera Fumu mukughamba." ³⁴Ndani Petrusi ghayandhurure kanwa kendi nokughamba eshi; "Ghushemwa, nadimuka eshi Nyambi mbadi ghashimba mutara wamunu ghofotji. ³⁵Ene, mumatunga ghomaheya kehe yuno ghamuyapa nokutenda ghuhungami ne ghamana kumutambura. ³⁶Mwadimuka mbudhi odhi ghatumine kohanu waIsraeli, apa ghayuvithire mbudhi dhodhiwa dhothiraro kupitera mwaJesusi Kristusi, ghoFumu wawahe- ³⁷namwe mwathinda mwadimuka yihokoka yoyihe yi yahokoka oyi yakarire muJudeya ghomuheya, kutangerera muGalileya,

munyima dhodiyoghero edi ghayuvithire Johannesi; ³⁸yihokoka kuhatera Jesusi ghomuka Nasareti, edi ghamutororire Nyambi no Mupepo Ghokupongoka nongcamu dhendi. Ghayendire ghurughana yoyiwa nowirukitha wahe awa ghanyika shadipinyi, naNyambi ghakarire nendi. ³⁹Twashupi twaheya kuyinu yoyiheya yi ghatendire Jesusi, kokuheya muditunga dyawaJuda nomuJerusalema. Hamupayire pakumukureka kuthitondo, ⁴⁰ene Nyambi ghamuyeyurire mudiyuwa dyoghuhatu nokumutenda hamumone, ⁴¹mbadi hanu waheya ene kwawashupi wa ghatonorire Nyambi kughutho ghoyinu yi- natwe twadire nokunwa nendi munyima dhokuvumuka mwawafu. ⁴²Haturawerire mukughamba kwawanu no kunongonona eshi oyu ne yodiye ghatorora Nyambi mukukara mupanguri wawayumi nawafu. ⁴³Kukwendi haporofeta wahe hatapa ghushupi, podiyo eshi kehe yuno ghokutawa mumwendi mbo ghanawana mathiyerero ghomaharwero kupitera mudina dyendi. ⁴⁴Oku shime Petrusi haghamba yinu yi, Mupepo Ghokupongoka wawerere pa wahe wa haterere kumbudhi dhendi. ⁴⁵Hanu wa hahaterire kumbunga dhomakyeneno ghawatawi- wahe wa heyire naPetrusi- hatetukire, yoyishi Mupepo Ghokupongoka ghaghukumwene karo nopawahayidena. ⁴⁶Awo hayuvire hahayidena wa hana kughamba mumandimi ghamweya ndani ghushogherera Nyambi. Petrusi ghoghahuthire eshi; ⁴⁷"Kukona ghumwe ghashweneke meyu ko hanu wa eshi mbadi hapwe kuyogha, hanu wa hatamburire Mupepo Ghokupongoka yira kenge twe?" ⁴⁸Ghoghawarawerere hapwe kuyogha mudina dya Jesusi Kristusi. Ghohamwipurire mukukara nawo mayuwa ghongandji.

Chapter 11

¹Hapostoli nohatawi hamweya wa hakarire muJudeya hayiyuvire eshi hahayidena nawo hatmburire nando dhaNyambi. ²Apa eyire Petrusi muJerusalema, awa hahatererire kumbunga dhawakamakyeneno hamuningaghurire; ³haghambire eshi, "Ghunakukara nawatutughuru ghokupira kukyena nokudya nawo!" ⁴Ene Petrusi ghatangire kuwatjathanitha yinu yi mukuyarerera, ghughamba eshi, ⁵"Naraperere mu muthitata thaJoppa, nakarire nothimona ethi namonine thipungwero thakughurumuka, yira dikehe dyodikuru hana kughurumutha kutunda kudiwiro mumashonga ghadyo mane. Thanighurumukere. ⁶Nathikengururire nokuthighayara. Namonine yiyama yomaghuru mane yopamuve, yishereka yomumuthitu, yiyama yokukokawa, noyinyunyi yomuwiru. ⁷Ghonayuvire diywi dina kughamba kukwange eshi; 'Wimane, Petrusi; paghe nodye!' ⁸Naghambire, eshi; mbadikemo Fumu; mbadiko thokupira kupongoka endi thokunyata thangena rumwe mukanwa kange.' ⁹Ene diywi dyahuthire karo kutunda mudiwiro, eshi "Oyi ghatenda nyambi ghukushuki, mbadi wakona kuyitha eshi yanyata." ¹⁰Oyi yahokokire yikandho yihatu pohayihuthire mudiwiro. ¹¹"Kapupi kamanana, hatutughuru hahatu hemanine kughutho ghondhugho dhi twakarire; hapwire kutuma kutunda kuCaesareya kukwange. ¹²Mupepo wanirawerere mukuyenda nawo, eshi mbadi nakoka kuteta nanani kukwawo. Owa hatawi kwoko noyofotji hayendire nange, no twayendire mundhugho dhakatughuru. ¹³Ghatutongwerire edi ghamonine muengeli ghemanine mundhugho dhendi no kughamba eshi; "Tume hatutughuru kuJoppa no mukarete Simoni yu hetha eshi Petrusi. ¹⁴Ghana kughamba kukoye mbudhi odhi dhakukughamwena- nowe nawakadighumbo dyoye." ¹⁵Apa namukandererire mukughamba kukwawo, mupepo ghokupongoka weyire papawo, yira kenge papetu kumatangero. ¹⁶Navurukire manando ghafumu, edi ghaghambire eshi, 'Johanesi ghayoyire nomeyu; ene mboghunapu kuyogha mwamupepo ghokupongoka.' ¹⁷Ngeshi Nyambi hatapa thitapera thofotji thika di ghatapire kukwetu apa twatawire mwaFumu Jesusi Kristusi, yamedye eshi nikanane Nyambi?" ¹⁸Apa hayuvire yinu yi, mbadiko yi haghambire mukuhuthako, ene hashoghererire Nyambi no haghambire eshi, "Ndani Nyambi ghatapa mapirukero ghomoyo kwawahayidena nawo." ¹⁹Awa hakuharanganyine kumakuthakuthero agha ghakarire kwaStephanus yakuhanyini kare ghure ghokuPhoenicia, Cyprusi, naAntioch, ghughamba nando kwaJuda pithako. ²⁰Ene hamweya hopapawo, hatutughuru hokuCyprusi naSirene, heyire kuAntioch nokaghamba karo kwawaHirika, ghuwatongwera mbudhi dhodhiwa kuhatera Fumu Jesusi. ²¹Nyara dhaFumu dhakarire nawo; thitara thothikuru thatawire nokupiruka kwaFumu. ²²Mudhi dhokukwawo dheire mumatwi ghongirishe dhomuJerusalema, no hatumine Barnabasi ghure ghokupiterere Antioka. ²³Apa gheyire nokunamona thineke thaFumu, ghashambererire no ghawatjokedhire wahe hakare naFumu nomitjima dhawo dhodhiheya. ²⁴Ghakarire katughuru ghomuwa no ghayarire no mupepo ghokupongoka no matawero, no hanu hohengi hakuwedherere kwaFumu. ²⁵²⁶Barnabasi poghayendire kuTarsiusi ghakashane Saulusi. Apa ghakamuwane, ghakamuretire ku Antioka. Yakarire ngeno eshi, mwaka ghoghuhe hapongire pofotji nongirishe no hahongire hanu hohengi. Hakathishongero hakatangerere kawetha shi hakriste muAntioka. ²⁷Pano keho mumayuwa gha haporofeta hamweya heyire kuAntioka kutunda kuJerusalema. ²⁸Ghumwe ghopapawo, Agabusi padina, ghemanine noghaghambire pamupepo eshi diyerenge dyodikuru mbodineya mukaye kokaheya. Oyi yahokokire mumayuwa ghaClaudiusi. ²⁹Podigho hakathishongero, thika di hakarire wahe shi kukona, hatokorire kutuma maghamweno kwawatawi homuJudeya. ³⁰Hayitendire yi; hatumine masherenyi kwawakuru mudyoko dya Barnabasi naSaulusi.

Chapter 12

¹Apa dha kuminemo nako fumu Herodesi gha kambekire nyara dhendi pawa hati hamweya homungirishe podigho eshi ghawa pethe. ²Gha payire Jacobusi mina Johanesi no thimende. ³Ghopa ghamomine eshi yina washambereritha haJuda, gha rundurukere no gha kwatire Petrusi. Mayuwa gha ghakarire mayuwa ghoghuroto ghothuthunyuni. ⁴Munyima dhokumukwata hamuturire munwato, nogha mutapire kumambunga mane gho mashurundate ghamukunge; dodighano eshi gha kumuhokore munyima dhopaska. ⁵Petrusi ha muturire munwato, ene hamuturire mumandapero kughutho

waNyambi kwawaka ngirishe. ⁶Ghuthiku, kughutho Herodesi gha ka mureta kundhango, Petrusi gha rarire pakatji komashurundate mawadi, ghana pu kughanga nomenge mawadi, oku hakungi ne pathero kuna kukunga kashitiko. ⁷Yahokokire eshi, popo vene muengeli waNyambi gha hokokire kukwendi nothishe tha mumunekire mungonda dho kashitiko. Gha pyatire Petrusi no kumu pindutha ghu ghamba kwendi eshi, "Pinduke wangu," no munge gha shutukire kumoko ghendi. ⁸Mu-engeli ghaghambire kukwendi eshi, "Vate yitere yoye novate yisandari yoye." Petrusi gha tendire kemo. Muengeli gha muningire eshi, "Vate dirwakani dyoye no nikuthe." ⁹Kemo, Petrusi gha kuthire mu-engeli kate kashwagha. Mbadi gha dimukire eyi gha tendire mu-engeli eshi ghushemwa. Gha ghayarire eshi kuna kurota. ¹⁰Munyima dho kupita mukungi gho kutanga, noghohuwadi ha kumine kuthero dhothikuvo edhi dha tamba kuthi thitata; dhawa yandhurukere dhathinda. H shwayire ha kayende muthitavura, popo vene mu-engeli gha muthiyere. ¹¹Apa gha hukire Petrusi mumaghamo ghendi, ghaghambire eshi, "kate popano nadimuka eshi Fumu ghana tumu mu-engeli nanishutute mumoko ghaHerodesi, nokuyoyiheyi eyi ha ghayara haJuda." ¹²Apa gha yi nongonone yi, gha yendire kundhugho dhaMaria gho nyina Johanese oyu nga hethanga karo eshi, Marukusi, oku ha pongire hanu ghu raperera. ¹³Apa gha ngongonine kuthero, mukadhipika gho dina eshi, Rhoda gheyire. ¹⁴Apa gha nongononine diywi dyaPetrusi, dyamukangire kuyandhurura dikungu pamurandu ghoyi shamberera, mudyango dyo kuyandhurura gha hukire ghutjira mundhugho, gha ka tongwerire eshi Petrusi ne ghaneman pathero. ¹⁵Awo ha muhuthire eshi, "Ghuna ghundumuka." Ene yene gha konomekire thikuma. Ha ghambire eshi, "Oyo ne mu-engeli wendi." ¹⁶Ene Petrusi yene gha konomekire kungongona, apa ha yandhure thero, ha mumonine na ha tetukire. ¹⁷Petrusi ghawa neghedhire nodyoko eshi haporere, no gha wa tongwere eshi ngepi edi ghana mushwayitha Fumu mu ka shitiko. Gha ghambire eshi, "Mukatongore yinu yi kwaJacobusi no kwawaminendi." Gha shwayire po nogha yendire kudyangano dimwe. ¹⁸Apa dyavire diyuwa, mbadi mwakarire nyungango dhongandji mukatji kawa mashurundate koyi ya hokokire kwaPetrusi. ¹⁹Apa gha mu shanashanine Herodesi mbadi gha muwanine, pogha tangire kwipudhura hakungi no kuwa rawera eshi ha wa paghe. Po gha tundire muJudeya gha yende kuKayesariya no kogha ka karire koko. ²⁰Munyima dhopo Herodesi gha torokire nawanu homuTyre nomuSidoni. Ha yendire kukwendi nothitambo thofotji, nopakumana kuhongaghura Blasitusi, mughamweni waFumu, gha wa ghamwene, hepurire thiraro yoyishi awo nga ha wananga yidya yawo kwafumu gho ditunga. ²¹Mudiyuwa edi ha turirepo, Herodesi ghavathire yitere yothifumu nogha hungumanine padipuna; nogha tapire thighamba kukwagho. ²²Hanu ha kuyererire eshi, "Edi ne diywi dyanyambi no mbadi dyamunu!" ²³Popo vene mu-engeli waNyambi gha mwandurire, yoyishi mbadi gha tapire fumwa kwaNyambi; Mavinyo gha mu dire kate kufa. ²⁴Ene nando dhaNyambi dha kuwedhere nodha yeranine kokuhe. ²⁵Apa ha manine haBarnabasi naSaghulusi thitambo thagho, ha hukire kuJerusalema, hashimbire Johanese oyu hethire karo eshi Marukusi.

Chapter 13

¹Mungirishe dhomuAntokia, mwa karire haporofeta nawa hongu. Mwakarire Barnabasi, Simiyoni (oyu hethire eshi Nigeri), Lusiusi waSirene, Manaeni (oyu gha karire mushere ghomukuru waherodi), naSaghulusi. ²Oku shime ha karera mukukugha Fumu no kudhirerekedha, Mupepo gho kupongoka waghambire eshi, "Muni shwayitheremo Barnabasi naSaghulusi, ha ka rugthane yirughana eyi na wethera." ³Munyima dhokudhirerekedha no kuraperera, ha kambekire moko poha tutughuru wa, no hawa shwayithiremo. ⁴Munyima Barnabasi naSaghulusi ha karire ghutawedhi kuMupepo gho kupongoka no ha yendire kuSeleusia; kushwagha po ha voyethire ndhira kuCyprus. ⁵Apa ha karire mumbara dhaSalamisi, ha yuvithire manando ghanyambi mumasinagoge ghawaJuda. Ha karire karo naJohanese Marukusi mukuwa ghamwena. ⁶Apa ha pitere muthirudhi thothihe kuPafosi, ha wanine muredhi ghumweya, muporofeta ghombango gho muJuda, ghodina eshi Bar-Jesusi. ⁷Muredhi yu ne gha karire ghushere nanduna Sergighusi Paghulusi, murume ghomaghamo. Katughuru yu ghehire haBarnabasi naSaghulusi, yoyishi gha shaninen kuyuva manando ghaNyambi. ⁸Ene Elymasi gho muredhi (kemo ha di torokire dina dyendi) gha wa shwenekire, gha kondjire mukupirura matawero gha nduna. ⁹Ene Saghulusi, oyu hethire eshi Paghulusi, ghayarire noMupepo mupongoki, gha munungurukire thikuma ¹⁰no kughamba eshi, "Owe mwana shadipinyi, wayara noyinu thikuma naghumbango noghuyi. Gho mukanore gho kehe rudhi ro ghupongoki. Mbadi mbo ghukona kushinga kupirura ndhira dhokughororoka dhaFumu, kukona wendi ndi?" ¹¹Kenge, dyoko dyaNyambi ne papoye didi, no mbo ghuna kara mukunga. Mbadi mbo mona diyuwa pakanako kokafupi." Popo vene mume nomakokore kokuwera pameho ghaElymasi; gha tangire kuyendaghura gha shane hanu ha mukoke kudyo. ¹²Munyima apa gha monine nduna eyi ya hokokire, gha tawire, yoyishi gha tetukire kuyihonga yo kuhatera kwaFumu. ¹³Munyima Paghulusi nawashere wendi ha turirepo ruyendo kutunda muPafosi no heyira kuPerga muPamphylia. Ene Johanese gha hukire kuJerusalema. ¹⁴Paghulusi nawayendhendi hashwayire muPerga no hayendire kuAntiyokia muPisidia. Oku shime momo hayendire kusinagoge mudiyuwa dyosabata no haka hungumanine. ¹⁵Munyima dho kumana kutoya miragho nawa porofeta, hapiterithi homu sinagoge hawa tumemene mbudhi eshi, "Mwashere, ngeshi mudi nombudhi dhothitjokedhero kohanu pano ne, mudhi ghambe." ¹⁶Paghulusi ghemanine no ghawa ravire nodyoko dyendi; no gha ghambire eshi, "Mwanu ho muIsraeli na mwe mwa fumaneka Nyambi, mutegherere. ¹⁷Nyambi wawanu waIsraeli gha tororire ha kerekandongo wetu no ghawengipithire apa nga ha karanga muEgipute, no ghaneyire dyoko dyendi ghawa piterere ha shwayemo. ¹⁸Mamwaka makumi gha tungire nawo mumamboreya. ¹⁹Munyima dho kudhimitha mako kwoko nomawadi muKanaan, gha tapire kwawanu wetu ditunga dyagho dyoghupingwa. ²⁰Yinu yi ya hokokire mumamyaka mathere mane nomyaka makumi kwoko. Munyima dho yoyiheyi yi, Nyambi ghawa pire

Hapanguri kate muporofeta Samuweli.²¹ Munyima hanu pohepurire fumu, naNyambi ghawapire Saghulusi mwana Kish, katughuru gho diko dyaBenjamin, gha kare fumu mamyaka makumi mane.²² Munyima Nyambi gha mushwayithiremo, pogha yeyure Davita gha kare fumu. Yo kuhatera kwaDavita, pogha ghambire Nyambi eshi, 'Nawana Davita ghomwana Jessie ghakare katughuru munyima dho mutjima wange, oyu gha tendanga kehe yi namushanena gha tende.'²³ Mudiko dyoyu katughuru Nyambi ghareta Mushuturi kwaIsraeli, Jesusi, dyodi ghayikuruperithire.²⁴ Kughutho gho kuna kuma Jesusi, Johanesi gha yuvithire diyoyero nomapirukero ghawanu wahe, kwawanu waIsraeli.²⁵ Johanesi pakumanitha yirughana yendi, gha ghambire eshi, "Yame dye muna kuni ghayara me?" Amene mbadi yame yo. Ene mutegherere, oyu gha kwiya munyima dhange, makuha gho kumapadhi ghendi name mbadi nafumana kughashutura.²⁶ Mwayendhange, mwahana hoka waAbraham namwe mwayapa Nyambi, yo kushwagha mumwetu eshi edhi mbudhi dhomashutukero gha dhi tuma.²⁷ Kowa ha tunga muJerusalema, noharaghuri wagho, mbadi ha mudimukire, no ha yarithire yighamba yawa porofeta eyi hana toyanga kehe sabata mukumupangura.²⁸ Ngambi kenge hapirire kuwana murandu gho kumughatwera kuyifa, hepurire Pilatus gha mupaghe.²⁹ Apa ha manine yoyiheyi hamutjangera, hamushwayethire pathikurushe no kumutura mumbira.³⁰ Ene Nyambi gha muvumbure mwawafu.³¹ Ha mumonine mayuwa ghomengi kowa ha keyire nendi kutunda kuGalileya kate kuJerusalema. Hanu wane hohashupi wendi kwawanu.³² Podigho tuna kumutongwera mbudhi dhodhiwa edhi ha toyedhere kwawakerekandongo wetu³³ ghana yi tuyarithera, twahanawo, mukuyeyura Jesusi. Thika edi yapwa kutjanga mumbapira dhoghuwadi dhawaPisalemi: 'Yowe mwanange padyarero, dyarero nakara nowiho.'³⁴ Ghapwire kutumuna mwawafu podigho eshi yirama yendi mbadi mbo yore, Nyambi dyo ghana kughamba modhi ndhira: 'Nanyi na kukupe ghupongoki no matungekero kumatoyedhero ghaDavita.'³⁵ Eyi yo ghagha ghambera karo muPisalemi ghumweya eshi, 'Mbadi mbo ghu tawedhera karo mupongoki ghoye gha mone yishinyeha.'³⁶ Apa Davita gha rughanine yihima yaNyambi no muhoko wendi, gha fire; hamu vumbekire noyirama yawihe noyirama yawo ya yipire.³⁷ Ene oyu gha vumburire Nyambi mbadi ya yipire yirama yendi.³⁸ Podigho eshi muyidimuke, mwayendhange, eshi kupitera moyu katughuru hamuyuvithera hathiyerero ghomaharwero.³⁹ Mumwendi kehe yu gho kutawa ghana kupwa kushutura kuyinu eyi wa pirire kushutura muragho waMosesi.⁴⁰ Mukoneke keho kuyinu eyi ha ghambire haporofeta eshi yamuhokokera: 'Mukenge, mwakadinyatho nomutetuke no mbo muna yongara; ame kuna kurughana yirughana mumayuwa ghenu, yirughana eyi mbo mupira kutawa, ngambi ngo ghumwe gha yi muyuvithere kukwenu.'⁴¹ Apa ha shwayirepo haPaghulusi naBarnabasi, hanu hawa kumbere eshi ngo ha kughambe manando gho kemo karo musabata gho kurandako.⁴² Munyima dho kupwa thirughana tho musinagoge, thingi thawa Juda nowa ha kuyire nawo hakuthire Paghulusi naBarnabasi, awa hawa tjokedhire mukutwara kughutho thineke thaNyambi.⁴³ Musabata gho kurandako, thingi tha wanu homumbara ha konganine mukunayuba nando dhaFumu.⁴⁴ Pakumona mbunga dhi hafuda, hayarire nonya noha ghambire yoyimango kuhatera koyi gha hongire Paghulusi noha mutharukire.⁴⁵ Ene Paghulusi naBarnabasi noghudhighutjima eshi, Yina kara mudyu eshi nando dhaNyambi hadhighambe pakutanga kukwenu. Nokumumona mwa kudhi mwayera kuya no kukumona mwathinda eshi no kughayara eshi mbadiko mudyu kwingena mumoyo ghororuheya, mumone, atwe mbo tuna huka kwawahayidena.⁴⁶ Dyo gha tu rawera Fumu eshi, 'Amene namutura mukare munyenge mwawahayidena, podigho eshi mukarete makomweneno kumango ghomahe pakaye.'⁴⁷ Kenge edi ha yiyuvire hahayidena yi, hashambererire no ha kuyire Nyambi.⁴⁸ Nothingi thawo hapwire kutorora kumoyo ghororuheya hatawire. Nando dhaFumu dhayeranine kokuhe mumukunda.⁴⁹ Ene hafuda hayendire kwawa mbuyama homudyu nokwawa tutughuru awa hapitererithire mbara. Harongathanine yinyandeka yaPaghulusi naBarnabasi no kuwa tjidha mumukunda wawo.⁵⁰ Ene Paghulusi naBarnabasi ha kukumunine mbundu kumapadhi ghawo kukwagho no hayendire kumbara dhaIkoniyum.⁵¹ Hakashishongero hayarire noyishamberera no Mupepo gho kupongoka.

Chapter 14

¹ Apa hakarire muIkoniyumbu haPaghulusi naBarnabasi hengenine musinagoge wawaJuda, mundhira edhi dhaningithire hanu hohengi hafuda nawaHirika hatawe.² Ene hafuda awa hapirire kutawa hadhongere maghano hawaJuda nohawa tendire hatjitjupithe hatawi.³ Ha karirepo nako dhoddingi, ha ghambire ghudhundeka ngcamu dhaFumu, nokutapa ghushupi gho kuhatera kumbudhi dhothineke. Ha rughanine mukutapa yidimukitho noyitetukitho kupitera munyara dhaPaghulusi naBarnabasi.⁴ Ene hanu homumbara ha kutaghurire; hamwe hahatere kwawaJuda, hamwe kwawa apostoli.⁵ Wahe haHayidena nawa Juda (pofotji nawa piterithi wawo) hayerekire kuwapetha no kuwa vukuma mawe,⁶ ene apa ha yi nongonone yi, hatjirere kumbara dhaLycanaonian naDerbe nokudhimikunda edhi dhakarire pepi,⁷ oku ha ka twarire kughutho kuyuvitha mbudhi dhodhiwa.⁸ KuLystra katughuru ghumwe ghahungumanine, ghapirire ngcamu mumaghuru ghendi, thirema kutunda mushamurukero, aye shime gha shemwa kuyenda.⁹ Murume yu gha yuvire Paghulusi ghana kughamba. Paghulusi gha munungurukire no ghamumonine eshi gha karire nomatawero gho kumwirura.¹⁰ Ghaghambire nendi nodiywi dyo kwiye eshi, "Wimane pamapadhi ghoye." Murume yu gha reyire muwiru nogha tangire kuyenda.¹¹ Apa dhamonine mbunga eyi ghabtendire Paghulusi, hayeyure maywi ghawo no kughamba mundimi dhomuLycaonia eshi, "Hanyambi hombango hana twiyera muthishwi thomunu."¹² Hethire Barnabasi eshi "Zeus" no Paghulusa "Hermes," yoyishi yodiye gha karire mughambi shokuru.¹³ Mupristeri waZeus, awa hakarire no ngirishe panunda dhonurumbara, haretire mahove nomitemo kuthero; naye nombunga kwashanine kutapa muyambo.¹⁴ Ene apa ha yi yuvire ha apostoli, Barnabasi naPaghulusi, hadjadjaghure yishupata yawo no kutjirera wangu mumbunga, ghudira,¹⁵ Mwanu, nye muna kuyitendera yi? natwe twahanu, yira yamwe. Kuna

kumuyuvithera mbudhi dhodhiwa, shi mushwaye mushwaye kuyinu yoyimango muhuke kwaNyambi, oyu ghavarekire diwuru, kaye, dikuruviya noyoyihe eyi yakara mo. ¹⁶Pakare, gha tawedhere dhimuhoko dhodhihe dhipare dyodi dhahimine. ¹⁷Ene shime, ghatapire ghushupi kuyinu yoyihe eyi gha tendire, omu gha tendire yoyihungu mukumupa mvura no kutapa thivaka thomuyangu dhodhikuru, kuyaritha mitjima dhenu noyidya noyishamberera." ¹⁸Ngambi nomanando gha, Paghulusi naBarnabasi mbadi ha konine kushinga mbunga dhiya eshi mbadi ha djumbere muyambo kukwagho. ¹⁹Ene haJuda hamwe ho kuAntioka nokuIkonium heyire nohahongaghure mbunga dhiya. Havukumine Paghulusi nomawe no hamupurundundire panunda dhombara, ghughayara eshi ghana fu. ²⁰Oku shime hana mwimanena hakathishongero kumbadi dhendi, ghemanine no ghaka ngenine mumbara. Diyuwa dyo kurandako, gha yendire kuDerbe naBarnabasi. ²¹Munyima dhokuyuvitha mbudhi dhodhiwa nokuwana haka thishongero, ha hukire kuListra, Ikonium, no kuAntioka. ²²Ha twarire kughutho kutanaritha midhimu dhawa kathishongero no kuwa tjokedha mukukara mumatawero ghughamba eshi, "Twa kona kwingena mughuFumu waNyambi kupitera muyinyanda." ²³Pakumana kutorora hapiterithi mukehe ngirishe, harapererire no kudhirerekedha, ghawa tapire kughutho waNyambi, omu ha tawire. ²⁴Po ha pitire mumukunda waPisidia no heyire kuPamphylia. ²⁵Apa ha ka yivithire nando dhendi muPerga, ha ghurumukire kuAttaliya. ²⁶Kushwagha po ha voghedhire hayende kuAntiok, oku ha kutapire kuthineke thaNyambi kuyirughana eyi hamanine kurughana. ²⁷Apa ha ka kumine kuAntiok no kaghongawedha ngirishe pofotji, ha ka tongorire yinu yoyihe eyi gha wa ruwanene Nyambi, no ngepi edi gha yandhwere ndhira kwawahayidena. ²⁸Ha ka dhighaminemo nawa kathishongero.

Chapter 15

¹Hanu hamwe hatundire muJudeya kuAntioka no kuhonga hatawi ghughamba eshi, "Shimngwa oyu ha kena kukutha muragho waMosesi, mbadi mbo pwa kughamwena." ²Eyi ya turire Paghulusi naBarnabasi munanani dhodhikuru pakatji kawo. Podigho haPaghulusi naBarnabasi hawa torore hayende kate kuJerusalema ha ka kuwane nawa apostoli nawamayami kudipwero di. ³Podigho awo, pakuwatuma ngirishe, hapitire muFonisiya naSamaria hayuvithire mapirukero ghawa Hayidena. Ha retire yishamberera kwawa tawi wahe. ⁴Apa heyire kuJerusalema, dha ka watumburire ngirishe, ha apostoli nawa mayami, noha yuvithire yoyihe eyi ghawa tendera Nyambi wahe. ⁵Hatutughuru hamwe awa ha tawire, awa ha hatere kumbunga dhawa Farasayi, hemanine no kughamba eshi, "Yaroghera kuwa kena no kuwarawera ha kuthe miragho dhaMosesi." ⁶Podigho ha apostoli nawa mayami hapongire mukukengurura yinu yi. ⁷Munyima dho nanani, Petrusi ghemanine ghaghambire kukwawo eshi; "Mwatawi, mwadimuka eshi kapupi kamanana panakapita Nyambi ghatapire thitorora mumwenu kupitera mukanwa kange hahayidena hayuwe mbudhi dhodhiwa, nohatawe. ⁸Nyambi yu ghadimuka mutjima ghatapire ghushupi kukwawo pakuwapa Mupepo Ghokupongoka thika kenge ghayitendire kukwetu. ⁹Mbadi ghatutire makutjakero pakatji ketu nawo, mukukenitha mitjima dhawo pamatawero. ¹⁰Napo pashanye munakuyerekera Nyambi, pakukutera djoko pamathingo ghawakathishongero edhi hapirire kukona hakerekandongo wetu natwe? ¹¹Ene twatawa eshi mbotunapu kughamwena kupitera muthinyeke thafumu Jesusi, thika kenge hakarire wo. ¹²Mbunga dhodhihe dhaporere ghutegherera kwaBarnabas na Paulusi ghatapire yidimukitho no yitetukitho yi ghrughanine Nyambi mukatji kawahayidena kupitera mumwawo. ¹³Munyima dhokushagheka kughamb, Jacobusi ghahuthire, ghamba eshi, "Mwatawi, munitegherere. ¹⁴Simoni ghatongore ngepi ghaghamwene Nyambi hahayidena muthineke thendi nothitambo eshi ghatumburemo hanu kudina dyendi. ¹⁵Manando ghawaporofeta ghanakughu noghano thika di hayitjanga, ¹⁶munyima dhoyinu yi mbonahuka, no mboninatendi karo thidiero thaDaviti thi thawa; mbonemeka nokuhutherapo yoyihe yi yayipa. ¹⁷Awa hakuthiyarako mbohanashana Nyambi pofotji nawa hayidena awa netha mudina dyange. ¹⁸Oyi ne yoghaghambire Fumu eshi, koyu ghadimuka yitenda yendi kutunda ruvedhe rokare. ¹⁹Podigho thituthirapo thange eshi mbadi twakona kuhumbitha hahayidena owa hana piruka kwaNyambi. ²⁰Ene mbotunawatjangerera eshi hakona kushwagha kudidhiro dyoyitjwandjo, kurungu, kunyama dhoyiyama yokukufera, nokughunyinga. ²¹Mosesi ghayiyuvithire mukehe thitata muruvedhe rokare noghayiyaghurire muma sinagoge kehe sabata. ²²Nani ghoyamonekire ghuwa kwawapostoli nokwawamayami, nongirishe dhodhiheya, mukutorora Judasi yuhethire shi Barnabasi, naSilasi owa hakarire hakuru ghongirishe, nokuwatuma ku Antiokiya naPaulusi na Barnabas. ²³Hatjangire yino eshi; "kwawapostoli nomayami, hatawi haghendhenu, nokwawahayidena ghohawawi muAntiokiya, Siriya, nomu Ciliciya: Dirumeritho!" ²⁴Yoyishi twayuvire eshi hanu hamweya mbadimo mukatji ketu, no hamupetha noyihonga yi yakupambanitha midhimu dhenu. ²⁵Yamoneka ghuhunga kukwetu, twe twakara nomaghano ghofotji, mukutorora hanu hokutuma kukwenu nawayendhetu hohahakwa Barnabas na Paulusi, ²⁶harume wa hata moyo dhawo pamurandu ghodina dya Fumu wetu Jesusi kristus. ²⁷Podiyo tunakutuma Judasi na Silasi, awa hakunamutongwera hathinda yinu yofotji mumanando ghawo. ²⁸Yamonekire ghuwa kwa Mupepo Ghokupongoka nokukwetu, mukudhira kumupa murongero ghoghukuru kupiterera yi yidi mudyu; ²⁹eshi muyakunuke kuyinu yi hatupura kuyitjwandjo, ghuninga, yinu yokukufera, no rungu. Ngeshi ghamukuyakunutha mwathinda kuyinu yi, mboyinakara ghuwa nenu. Muthiyarepo." ³⁰Awo opa hawathiyire heyire kuAntiokiya; munyima dhokughongawedha mbunga dhawanu pofotji, hawapire mbapira. ³¹Pakumana kudhitoya, hashambererire thikuma pamurandu ghomatjokedhero. ³²Judasi naSilasi, nohaporofeta, hatjokedhire hatawi no manando ghomengi no kuwatanaritha. ³³Munyima dhokanako ghana, hawatumine hashwaghe mwawatawi hahuke kowa hawatumine. ³⁴Silasi ghashanine eshi ghathiyare. ³⁵Ene paulusi na Barnabas hakarire muAntiyokiya, ghuhonga nokuyuvitha (nohanu hamweya) nando dhaFumu. ³⁶Munyima dhomaywa ghongandji

Paulusi ghaningire kwa Barnabasi eshi, "Tuyende keho no kadhingura hatawi mu yitata yoyihe mu twayuvithere nando dhaFumu, notukamone eshi ngepi hadi." ³⁷Barnabasi ghashanine eshi ngo hashimbire naJohanesi yu hethire shi Markusi. ³⁸Ene Paulus mbadi ghayighayarire eshi thiwana kushimba Markusi yu ghakawathiyire mu Pamphylia nombadi ghatwikere karo kurughana nawo. ³⁹Dhakarirepo nanani dhodhikuru pakatji kawo podigho eshi hakuyakunuke, na Barnabas ghashimbire Markusi noghakakuthekire hayende kuCyprusi. ⁴⁰Ene Paulusi ghatrorire Silasi no hashwayirepo munyima dhokuwakuruperitha hatawi kuthinyeke thaFumu. ⁴¹Ghohayendire dha Syria na Cilicia, ghutanaritha mangirishe.

Chapter 16

¹Paulusi naye ghakeyire kuDeibe nokuLisitra, namukathishongero ghumweya ghodina Timoteusi moghakarire naye momo, katughuru ghomana mbuyama ghomuJuda ghomutawi; ene wihe ne ghakarire muhirika. ²Haghambathanine hatawi kuhatera kukwendi yoyiwa wa hakarire muLisitra nomukoniyumu. ³Paulusi ghashanine kuyenda nendi, ghamushimbire noghakamukenyine pamurandu wawaJuda wa hakarire mumango gho, wahe hayidimukire eshi wihe ne muhirika. ⁴Oku wo ne pakuyenda mundhira dhawo ghupita dho yitata, hatapire madimukithero kumangirishe podiyo eshi hatawe, madimukithero gha hapwire kutjanga Hapostoli nawamayami muJerusalema. ⁵Mangirishe ghapwire kutanaritha pamupepo nokukuwedherera muthitara kehe diyuwa. ⁶Paulusi nawaghendhendi hayendire ghupita mu yiko ya Phrygia na Galatiya, kutunda pa wawashwenekire Mupepo Ghokupongoka mukuyuvitha manando mu thiko thaAsia. ⁷Ghopa hakumine pepi nothiko thMysiya, hayerekire kwingena muBithyniya, ene Mupepo waJesusi wawashwenekire. ⁸Mukupita dhaMysia, haghurumukire muthitata thaTroasi. ⁹Paulusi gharotire mughuthiku; katughuru ghomu Masedoni ghemanine paya, ghana kumukumbera eshi; " Mwiye muMasedoniya namutughamwene." ¹⁰Ghapa ghamonine Paulusi yirota yi, popo vene twapakire mo mukuyenda ku Masedoniya, mukuyimanitha eshi Nyambi ghanatwitha mukayuvitha mbudhi dhodhiwa kukwawo. ¹¹Twavoghedhire kutunderera muTroyasi, ghotwa yendire ndhira dho kughororokera kuSamathrase, nomudiyuwa dyo kurandako twayire kuNeopolisi. ¹²Kutunda ko twayendire kuFilippi, thitata tha Masedoniya, thitata thomudyo muthiko no thawarawero waRoma, notwakakarire muthitata thi mayuwa ghongandji. ¹³Mudiyuwa dyo Sabata twayendire panunda dhombombwa dhorware, oku twaghayarere kukara dyango dyo mandapero. Twakahungumanine ghotwakaghambire nawambuyama wa heyire pofotji. ¹⁴Mbuyama ghumweya oyu hatire shi Lydia, mughurithi ghomakehe gothina ndhirure muthitata tha Thyatira, yu ghakarere Nyambi, ghatutegherere. Fumu ghayandhurure mutjima wendi ghategherere koyi ghaghambire Paulusi. ¹⁵Apa ghapwire kuyogha naghe nawakadighumbo dyendi ghatukumbere ghuninga shi; " ngeshi munanimono eshi nakara noghutawedhi kwaFumu, mwiye no mukakare mundhugho dhange." no ghatukandere. ¹⁶Yahokokire ngeno oku twe ne pakuyenda kudyango dyo mandapero, mukamadi ghana yu ghakarire nomupepo ghokupumba ghatumonine. Gharetere mukuru wendi yiyeramo kupitera mu kupumba yokughutho. ¹⁷Mbuyama yu ghakuthire munyima dhetu naPaulusi no ghakughererire ghuninga eshi, " Hatutughuru wa ne hapika waNyambi Shokuru. Hanakumuyuvithera ndhira dho makomweneno." ¹⁸Ghayirughanine yi mayuwa ghomengi. Ene Paulusi mukukara shi yamuyedhire thikuma, ghapirukire nokughamba kumupepo ghu shi, " Nakukurawera mudina dya Jesusi Kristus mukushwagha mwendi." nowamushwayire popo vene. ¹⁹Apa ghayimonine mukuru wendi esh makurupero ghawo ghokutenda masherenyi ne ghana shwaghamo, hawashaghekithire haPaulusi naSilasi nokuwakokera mudyango dyo maghurithero kughutho wakamuragho. ²⁰Apa hakawaretire kwawapanguri, haghambire eshi; Awa hatutughuru ne ho hana kureta maghukukutu muthitata thetu. Awo ne Hayuda. ²¹Kuna kuyuvitha muhingo wapira kukara muveta dhokupira kutambura endi kutenda hakaroma. ²²Mbunga dhemanganyene haPaulusi naSilasi; mupanguri hapayaghurire mapurapure ghawo no hawarawerire hawamwashure nomatjupa. ²³Apa hamanine kuwamwashura, hawavukumene mukashitiko no kurawera mukungi ghawakunge thiwana. ²⁴Munyima dhokuwana marawero gha, mukungi ghawavukumene mukashitiko kokwishi nokughangerera maghuru ghawo kumaghundhi. ²⁵Pakatji koghuthiku Paulusi naSilasi harapererire wimba membo kwaNyambi nohanu hamwe homukashitiko hawateghererire. popo vene kokukara makineno ghomuve ghomakuru, nokashema ndhugho kokashitiko kashekeshire; ²⁶Popo vene makungu ghomahe ghayandhurukire, nomenge ghomahe ghayomuhe ghashutaghukire. ²⁷Mukungi gho kashitiko ghayakumukire muturo no ghamonine mathero ghanayandhuruka; ghashimbire thimende thendi noghashanine ghakupaghe thinda, yoyishi ghaghayarire shi hakakashitiko ne hanomboroka. ²⁸Ene Paulusi ghakughererire nodiywi dyodikuru, ghuninga eshi; " Wakwipitha gothinda, yoyishi twahe motudi." ²⁹Mukungi ghamunekire munyenge noghengenine mwishi ghututuma kuwoma, no ghakuvamine kughutho waPaulusi naSilasi, ³⁰noghawaretire panunda no kughamba eshi, " Mwakamakuto, yipi shonikone kutenda nipwe kughamwena?" ³¹Haghambire, "Tawe mwaFumu Jesusi, noghunakupwa kughamwena, nowe nodighumbo dyoe." ³²Haghambire nando dhaFumu kukwendi nawakadighumbo dyendi. ³³Mukungi ghawashimbire dhodho viri dhofotji dhoghuthiku, no kayogha yitombo yawo, ndani naye no dighumbo dyendi dyodiheya hapwire kuyogha popo vene. ³⁴Ndani apa gharetire ha Paulusi na Silasi mundhugho dhendi ghanawaturere yokudya. Ghashambererire thikuma nawakadighumbo dyendi eshi, ghana tawa mwaNyambi. ³⁵Apa dyavire diyuwa, hapanguri hatumine mbudhi kwawakungi, ghuninga eshi, " Muthiye waya hatutughuru hayende." ³⁶Mukungi ghanatongore kwa Paulusi, ghuninga eshi, " haraghuri hanatumu mbudhi mukumuthiya muyende. Pano keho mushwaghe no kuyenda muthiraro." ³⁷Ene Paulusi ghawahutha eshi; ngahatupumura thitunu meho nokutupangura temba, ngambi kemo atwene twatungimo homuRoma no hatupakire mukashitiko. Gho

hanashana kututuma tuyende mughudhindo? Mbadi kemo! mukawatongwere hakeye hathinda nohatushwayithe."

³⁸Hakungi hakatapire manando gha kwawapanguri, apa hakayuvire eshi haPaulusi naSilasi ne hakaRoma ne hayapire.

³⁹Haraghuri hakeyire no hanawarombire mathiyerero no kunawashwayitha, nokuwaninga hashwaghe muthitata.

⁴⁰HaPaulusi naSilasi hashwayire mu kashitiko no hakeyire kundhugho dha Lydia. Apa hana monine haPaulusi naSilasi hatawi, hanawatjokedhire ndani ghohashwayire muthatata.

Chapter 17

¹Apa ghapitire mumambara gha Amufipolis na Apoloniya, hakumine mumbara Tesalonika, oku dyakarire dyango dyo mapongero ghawajuda. ²Thika dyodi yakarire mumihingo wa Paulusi, ghayendire kwawo, no maSabata mahatu ghakuwire nawo mumatjangwa. ³Ghayandhururire matjangwa noghatjwathanithire eshi yakarire mudyo kwaKristusi ghanyande mukufa no kuvumbuka mwawafu. Ghaghambire eshi; "Oyu Jesusi nakuyuvitha kukwenu ne yodighe Kristusi. ⁴Hajuda hamwe yawaningithire mukukupakerera kwa Paulusi na Silasi, pofotji no thivarero thothikuru tho hatawi hohahirika, nombadi hapiterithi hohapu hohambuyama. ⁵Ene hajuda wa hapirire kutawa, hakarire nonya, hashimbire hanu hohamango mumaghurithero, ha kongwedhire mbunga pofotji, no ha dhongere mbara dhodhiheya. Ha homokere ndhugho dhajason, ha shanine kushwayitha Paghulusi naSilasi kughutho wawanu. ⁶Apa ha dhirire kuwawana kwawo, ha purundundire Jason no hatawi hamweya kughutho wawakamuragho mumbara, ghukuyererire eshi, "Harume wahareta maghukukutu mukaye hanana kumu karo muno mumwetu. ⁷Harume awa gha tamburire Jason hana reya muragho wafumu; awo kuna kughamba eshi poghadi fumu ghumweya -Jesusi." ⁸Mbunga nawa kamuragho ha tanganine pakuyuva yinu yi. ⁹Ene ha ka muragho haruwerithire Jason masherenyi, no kuwa thiya ha kayende. ¹⁰Ghuthiku ghogho hatawi ha tumine haPaghulusi naSilasi kuBeregha. Apa ha ka kumine, ha ka yendire musinagoge wawajuda. ¹¹Hanu wa ha karire nodikuto kupitaka ho mu Tesalonika, awo ha tamburire nando no makuroyithero mumaghano, ha konakonine matjangwa kehe diyuwa no kukengurura eshi eyi yinu ne kemo. ¹²Wingi wawo hatawire, rambanga ko nowa hakarire nongcamu hambuyama nawa tutughuru hohengi. ¹³Ene apa ha yuvire hajuda homuTesalonika eshi Paghulusi ne kuna kayuvitha nando dhaNyambi muBeregha, hayendire ko ha ka dhongere no katokotitha mbunga. ¹⁴Popo vene, hatawi hatumine Paghulusi gha yende kudikurtuviya, ene Silasi naTimoteghusi ha thiyarire. ¹⁵Awa hapiterithire Paghulusi ha mu shimbire kupitakana mbara dho muAtenisi. Nopa ha kamuthiyire Paghulusi koko, hawanine marawero kukwendi kuhatera kwaSilasi naTimoteghusi eshi heye pawangu-wangu. ¹⁶Oku shime Paghulusi shime gha wa taterera muAtenisi, mupepo wendi wamupethire mwimi dhendi apa gha monine thitata thina yara noyitjwandjo. ¹⁷Nga kongathananga musinagoge nawa Juda nawa mwe awa nga ha kugha nga Nyambi, nomumango gho kughurithera no wa nga ha karangamo. ¹⁸Ene hamweya homuEpikuriyeni nawa porofeta homu Stoyiki ha kuwanekerire nendi, Hamwe ha ghambire eshi, "Yinu yongepi ghana kushana kughamba yu thiyavingeri?" Hamwe eshi, "Aye kumoneka yira ghumwe ghna kwitha hanu ha karere nyambi ghombango," yoyishi aye kwayuvithire mbudhi dhajesusi no muvumbukero. ¹⁹Hashimbire Paghulusi no kumutwara kuAreghopangusi, ghughamba eshi, "Kukona tudimuke twe yihonga yoyipya eyi ghuna kuhonganga ndi? ²⁰Eyi ghureta yinu yoyipya mumatwi ghetu. Podigho eshi, tuna shana kudimuka eshi nye yina kutongora yinu yi." ²¹(Haka Ateniyasi wahe nawa mutundakure awa ha tungiremo mbadiko eyi nga ha ruwananga shimengwa kuthimwetwedha no kutegherera kuyinu yoyipya.) ²²Paghulusi ghemanine mukatji kawa Areghopangusi no gha ningire eshi, "Amwe mwanu ho mu Atenisi, na mono eshi amwe mwa kara nomatawero mundhira dhenu. ²³Apa na kupitanga no kukengurura yinu yenu yo kuraperitha, nawana thiyambero apa hatjanga eshi, "Nyambi gho Kupira Kudimuka." Amwene kuna rapereranga ghupira thinga, eyi kuna kuyimutongwera. ²⁴Nyambi oyu gha tendire kaye noyoyiheya eyi yakara mo, apa gha kara eshi ayene Fumu gho diwuru nomuve, mbadi gha tunga mumangirishe gho kutenda nonyara. ²⁵No karo yene mbadi hamukareranga nonyara dhamunu, yira aye gha nyanda kehe yino, yoyishi eye thinda yo gha tapa moyo nomunu no kehe yino kwawanu. ²⁶Mwamunu ghofotji gha tendire kehe dino diko no kutunga pano peghuru dhomuve, gha rikanyithire no kuturithapo yivaka nomayindha mumatungo ghawo ghomango, ²⁷podigho eshi ha kone kushana Nyambi no pamweya ha ghayare mundhira dhawo dho kukwendi no kumuwana. No karo mbadi ghakara kayenda kwakehe yu gho papetu. ²⁸Mumwendi twa para, no kuyenda, no kuwana ghunu wetu, thika kenge edi gha yi ghambire mutunuri wetu eshi, 'Natwe karo twa hana ho kwendi.' ²⁹Ene kenge twe eshi twa hana hoka waNyambi, mbadi twa kona kughayara eshi ngcamu dhoghunyambi ne dhapitura ne dhapitura ngorondo endi siliveri, endi diwe -yishwi eyi ha tenda muyighanekera yawanu. ³⁰Ene Nyambi gha kengurura kupitakana ruvedhe rokupira thinga, ene yene kuna kurawera hanu kokuhe hapiruke. ³¹Yoyishi aye gha turapo diyuwa edi mbo gha pangura kaye mughuhunga mwa katughuru oyu ga torora. Nyambi ghatapa thishupo tho katughuru kwakeheya pakumu tumuna muyifa. ³²Pakuyuva hanu homu Atenesi muvumbukero wawafu, hamewe hamuhekire Paghulusi, ene hamwe ha ghambire eshi, "Mbo tuna tegherera karo kukoye kuhatera koyi." ³³Kutunda po Paghulusi ghawo thiyire. ³⁴Ene harume hamwe ha kupakere nendi no kutawa, pofotji naDighonisius ghomu Areghopagie, no mukamdi ghodina Damaris, nohamweya kengeyo.

Chapter 18

¹Kutunda payinu yi Paghulusi gha shwayire muAtenesi no kuyenda kuKorinte. ²Gha ka kuwanine no muJuda ghodina eshi Akwila, muJuda gho mu kakoghatji kapontusi, oyu nga ka tunda muItaly na didhiko dyendi Prisila, yoyishi Klaghudighusi gha rawere hajuda waheya ha shwaye muRoma. Paghulusi ghawo yendere, ³ene yoyishi gha ruwanine

kuyirughana yofotji, gha karire nawo no kurughana, awo ha karire harughani homatende.⁴Podigho Paghulusi gha yuvithire musinagoge kehe yuno sabata, ghu yerekerako kukondjitha haJuda nawa Hirika.⁵Nopa haSilasi naTimoteghusi ha ghurumukire kutunda muMasedoniya, Paghulusi gha kutapire kunando, ghutapa ghushupi kwawaJuda eshi Jesusi ne yo Kristusi.⁶Ene haJuda hamu kananine no kumutuka, Paghulusi ghawa yaghumwene dirwakani dyendi no kughamba kukwagho eshi, "Kukona manyinga gheni ghakare padhimitwi dhenu mwathinda; Ame ne nakeni. Kutunda pano nanyi ni yende kwawaHayidena."⁷Munyima gha shwayirepo nu kuyenda kundhugho dhaTitusi Justusi, katughuru yu gha kuyire Nyambi. Ndhugho dhendi dha karire pepi nosinagoge.⁸Krispusi, mupiterithi gho mkusinagoge, ghatawire mwaFumu, pofotjio nawa dighumbo dyendi waheya; nothingi thawa Korinte awa ha yiyuvire hatawire no hapwire kuyogha.⁹Fumu gha ghambire kwaPaghulusi ghuthiku muthimona meho eshi, "Wayapa, ene ghambe no waporera."¹⁰Ame noye nidi, no mbadiko oyu sha kone kukuyuvitha tjitju, no ame na kara nohanu hohengi muno mumbara."¹¹Paghulusi gha tungire mo ghure ghomwaka ghofotji no tughonda kwoko nokofotji, ghuhonga nando dhaNyambi mukatji kawo.¹²Ene apa gha karire Gallio nduna wawaAchaia, haJuda hemanganyene Paghulusi nodighano dyofotji noha mutwarire kuthipuna thomapangwero;¹³ha ghambire eshi, "Katughuru yu ne kukondjitha hanu hakughe Nyambi mumuhingo gho kukutjaka kumuragho."¹⁴Ene apa gha shanine kughamba Paghulusi, Gallio gha ghambire kwawaJuda eshi, "Amwe mwaJuda, ngeshi yikare eshi, ghukaro ghoghumngo endi ghukarakathi ghoghuyi, nanyi yikare yina hungama kurughana nenu."¹⁵Ene apa yina kara eshi ogha ne ghomepwero nomena nomuragho wenu, muiy koshonone mwathinda. Mbadi nahimi ni kare mupanguri gho yinu yi."¹⁶Gallio gha waningithire hashwaye mundhango dhomepangwero.¹⁷Podigho waheya ha gahukere Sosthenes, muraghuri gho musinagoge, no ha mupumine kughutho ghothipura thomapangwero. Ene Gallio mbadi gha karire nothinga koyi ha tendire.¹⁸Paghulusi, munyima dho kutunga mo mayuwa gho mengi, gha thiyire hayendhendi no kuvoghedha kuSiriya naPrisilia na Akwila. Kughutho gho kushwagha padiya, Cenchrea, gha kukururire huki dhendi pamurandu gho medhero agha ghedhere.¹⁹Apa heyire kuEfesusi, Paghulusi gha thiyire haPrisilia naAkwila popo, ene yene gha yendire musinagoge no kakondjitha haJuda.²⁰Apa ha mwipurire Paghulusi gha ka kare rure, gha shwenine.²¹Ene pakushwagha kukwagho gha ghambire eshi, "Nanyi na kahuke karo kukwenu pamahimeno ghaNyambi." Gha kuthekire gha shwaye muEfesusi.²²Apa Paghulusi gha ka kavere kuCaesarea, gha ka yendire no gha ka tapire dirumeritho kungirishe dhaJerusalema no ghaka ghurumukire kuAntiok.²³Munyima dho kakarako kanako ghana, Paghulusi gha tundireko no kupitera muiyiko yaGalatiya naPhrygia no katanaritha hakathishongero waheya.²⁴Podigho muJuda ghumweya gho dina dyaApollos, mukaAlexandria mukakoghatji, gheyire kuEfesusi. Ayene muhunga muiyigamba nongcamu muiyiparatjangwa.²⁵Apollos hamu rawere mumakuhongo ghaFumu. Mukukara mutanavu pamuyepo, gha ghambire no kuhonga thiwana yinu kuhatera kwafesusi, ene gha dimukire ngenyu yo kuhatera kudiyoyero dyaJohanesi.²⁶Apollos gha tamekire kughamba noghutjima musinagoge. Ene apa ha muiyuvire haPrisilia na Akwila, ha mukokere kumbadi no ka mutjwathanitha ndhira dhaNyambi mughuhunga.²⁷Apa gha himine kupitera muAchiya, hayendhendi ha mutjokedhire pa kutjangeri kwawaka thishongero muAchiya ha ka mutambure. Apa gha ka kumine, ha ka mughamwenine awa hatawire pathineke.²⁸Apollos gha neghedhire haJuda nongcamu munambwe gho mumbunga, ghu neghedhanga kutwara muiyiparatjangwa eshi Jesusi ne Kristusi.

Chapter 19

¹Oku shime Apollos muKorinte, Paghulusi gha pitire kumutara ghoditunga nogha keyire kumbara dhaEfesusi, na ghana wanine ko haka thishongero hamwe.²Paghulusi gha ghambire nagho eshi, "Apa mwa tawire ne mwa tamburire Mupepo ghokupongoka ndi?" ha muhuthire eshi, "Mbadi kemo, mbadiko eyi twa yuva shime kuMupepo gho kupongoka."³Paghulusi gha ghambire eshi, "Diyoghero munye ha muiyoyire mwe?"⁴Ha muhuthire eshi, "Johanesi gha yoyire diyoyero dya kupiruka. Gha tongwere hanu eshi hatawe kwayofotji oyu mbo gheya munyima dhendi, oyu gha di eshi, Jesusi."⁵Apa hayuvire hanu yinu yi, hawa yoyire mudina dyaFumu Jesusi.⁶Apa gha manine kuwa kambeka Paghulusi, Mupepo gho kupongoka weyire papawo noha tangire kughamba mandimi gho kukutjaka-tjaka no kuporofeta.⁷Waheya pofotji ha karire dikumi nohawadi.⁸Paghulusi gha yendire musinagoge noghaka ghambangire mutughonda tuhatu, kutjwathanitha no kuneghedha hanu yo ghuFumu waNyambi.⁹Ene haJuda hamweya ha thururu, mbadiko makuyuvero, ha tangire kughamba ghuyi mumbunga. Paghulusi ghawa thiyire no gha shimbire ha kathishongero wendi, ghawa hongire no kuwatjwathanitha kehe diyuwa mudikuruyugho dyaTyranus.¹⁰Oyi ya karire ghure gho myaka dhiwadi, kate waheya awa ha tungire muAsia hayuve nando dhaFumu, haJuda nawa Hirika.¹¹Nyambi gha tendire yitetu yoyikuru thikuma munyara dhaPaghulusi,¹²noya karire eshi ngambi yikehe yomunyar eyi ya mukundamine hayitwarire kwawakatjitju no yi korwa yawo ya watundire.¹³Ene haJuda hamweya hoghuyendaghudhi ha yendaghurire mudyango diya. Hethangire mudina dyaFumu Jesusi podiyo eshi hawane ngcamu dhokuwitha mipepo dhodhimango apa haghambire eshi; "PaJesusi yu ghahongire Paulusi, nakukurawera ghushwaye."¹⁴Mupriateri shokuru wawaJuda ghodina Skeva, ghayuvire hana hotutughuru kwoko nohawadi awa hayitendire yi.¹⁵Mupepo ghoghumango wawahuthire eshi, "Jesusi ne namudimuka, na Paulusi namudimuka; ene yamwedye?"¹⁶Mupepo ghoghumango wawareghere nokuwashwayitha ngcamu nokuwapumura. Hashwayire mundhugho dhi ghutjira thiheha noghurema.¹⁷Oyi yapwire kudimuka mwawaheya haJuda nawaHirika, awa hatungire kuEfesusi. Hayapire thikuma, nodina dyaFumu Jesusi hadifumanekire.¹⁸Hengi karo hatawi wa hanatongononine nokunatawa yinu yoyimango eyi harughanine.¹⁹Hengi wa harughanine yirughana yoghurodhi haretire mambapira ghawo pofotji nokunaghatumekera kughutho wawaheya. Apa

hatarire mudyo wayo, yapitire masiliveri mayovi makumi kwoko. ²⁰Nando dhaFumu dhakuhanyine kokuhe mumayira ghongcamu. ²¹Apa ghamanine Paulusi thirughana thi muEfesiusi, ghatokorire mumupepo ghapite dhaMesedoniya naAchaia mundhira dhendi dhokuJerusalema; ghaghambire eshi, "Munyima dho kakara kuya nakona karo kamona Roma." ²²Paulusi ghatumine haghambire wendi hawadi kuMesedoniya, haTimothy naErastus. Ene aye thinda ne ghakarire muAsia kamanana. ²³Poru ruvedhe rofotji mbadi pakarire mepithero ghongandji muEfesius kuhatera ndhira dhi. ²⁴Katughutru ghumwe yu ngarughananga yiperende yokutura pamasiliveri ghodina Dometriusi, gharetire ngesheva dhoddingi kwawatendi. ²⁵Ghaghongawedhire pofotji harughani hothirughana thi nokughamba eshi, "Mwakamakuto, mwadimuka eshi modhi ngeshefa ne twatendanga masherenyi ghomengi. ²⁶Yoyi mumona nokuyiyuva eshi, mbadi pithako kuEfesiusi, ene ambara Asiya ghomuhea, oyu Paulusi ne ghahongaghura no kupirura hanu hashawingi. Ghana kughamba eshi mbadiko hanyambi hokutenda nonyara. ²⁷Mbadi ghukukutu pithowo shi yirughana yetu shohapire kunyanda ene kemo karo notembeli wanyambi wetu ghomukuru Artemisi nanyi ghakare mbadiko mudyo. Nokaro ghana kuyongaritha ghukuru wendi, oyu hakugha haka Asiya wahe nawakakaye." ²⁸Apa hayiyuvire yi, hayarire noghupata ghoghukuru nohakugherire ghughamba eshi; "Ghomukuru ne Artemisi wawaka Efesius." ²⁹Mbara dhodhihe dhayarire no didhongi, nohanu ghatambukere nomaghano ghofotji mudiugho dyoyigongi. Hakwatire hakaruyendo rwaPaulusi, Gaiusi na Aristarchus, ghoyu ghatundere ku Mesedoniya. ³⁰Paulusi ghashanine kwingena mukatji ko mumbunga dhawanu, ene hakathishongero hamushingire. ³¹Nawakamakuto hamwe hothiko thaAsiya awa hakarire haghendhendi hamutumene mbudhi ghumukanderera eshi mbadi ghakwingene mudiugho dyoyigongi. ³²Hanu hamwe hakughererire thinu thofotji, nohamwe thimweya, oku mbunga muthivunganyi. Wingi wawo mbadi hadimukire eshi yinu munye hana kughongawedhera pofotji. ³³Mbunga dhimwe dhapire maghano Alexander, oyu hathindekire haJuda kughutho. Alexander ghayeyurire dyoko dyendi, ghushana kutapa maghamweno kumbunga. ³⁴Ene apa hayinongononine eshi aye ne muJuda, wahe hakughererire ghure gho maviri mawadi nodiywi dyofotji, ghughamba eshi, "Shokuru ne Artemis wakaEfesiusi." ³⁵Apa ghaporerithire mukuru ghodoropa mbunga, ghaghambire eshi, "Amwe mwatutughuru waEfesiusi, munu munye yu ghanapiri kudimuka eshi mbara dha Efesiusi ne hapunguri hotembeli wa shokuru Artemisi no thishwi othi thawire mudiwuru?" ³⁶Mukumona yinu eshi mwayidimuka, mwaroghera kuporera nokupira kupetha ruvedhe. ³⁷Munareta hatutughuru wa kutheko dhi owa hadi shi hedhi homutembeli endi ghakamushedho ghokwanyambi wetu. ³⁸Keho, ngeshi Demetriusi no hayuwi awa hadi nendi hadi noyighayarera keheyuno, mapangwero ghanayandhuruka no pohadi haturithipo muragho. Muninge haghayarera keheyuno. ³⁹Ene ngeshi mushana keheyino kuyinu yimweya, yipwe kukuvureka mumbunga. ⁴⁰Muthirughana tudi thokutughayarera kuhatera yita yodyaro. Mbadiko thitambo thodidhongi di, nombadi shotukone kuyitjwathanitha." ⁴¹Pakumana kughamba yinu yi, ghashwayithire mbunga dhi.

Chapter 20

¹Munyima dho kupwa didhongera, Paghulusi gha tumene ha ka thishongero wendi munyima dho kuwatjokedha, gha tapire dirumeritho no kuyenda kuMesidoniya. ²Apa gha manine kuyendaghura modho mikunda no gha ghambire manando ghomengi ghaNyambi no kuwatjokedha, gheyire kwawaHirika. ³Munyima dho kakarako tughonda tuhatu, haturithirepo nungathano dhodhimango kwendi haJuda, oku yene mundhira dho kutamba kuSiriya., gha tokorire gha huke kuMesadoniya. ⁴Ha yendire nendi kokayenda yira kuAsia, Sopateri mwana Pirus gho mu Bergha; Aristakus naSecondus, wahe ho muTsalonika hatawi; Gayiyus ghomuderbe; Timoteghusi; Tychicus and Tromphimus gho kutunda muAsia. ⁵Ene harume wa ne ha karire kughutho dhetu no ha ha tutaterere kuTrofes. ⁶Twa vuyire kutunda muFilipi munyima dho mayuwa gho ghuroto gho ghuroto ghothuthunyuni, mukatji ko mayuwa kwoko twa na kumine muTrofes. Muya twana karire keho mayuwa kwoko nomawadi. ⁷Mudiyuwa dyo kutanga dyomuthivike, apa twa pongire pofotji no kuyondora ghuroto, Paghulusi gha ghambire nawa tawi. Gha kuroyithere mu kuyenda diyuwa dyo kurandako, podigho gha repithire mbudhi dhendi kate pakatji koghuthiku. ⁸Mwa karire maramba ghomengi mungonda dhokuwuru omu twa pongire pofotji. ⁹Pathitarero pahungumanine mungaghu ghana gho dina dyoEutychus, oyu gha karire muturo totukuru paruvudhe ru gha ghambire Paghulusi rure, mungaghu ghana yu shime muturo, gha wire kutunderera kungonda dho ghuhatu, ha mumonine yira ghana fu. ¹⁰Ene Paghulusi gha ghurumukire, gha ghu kundhondhere, no kumutura mumoko ghendi. No gha ghambire eshi, "Mwa tokota, eyene muyumi." ¹¹Gha hukire karo kuwuru no kuyondora ghuroto no kudya. Apa gha manine kughamba nawo rure thikuma kate kukya diyuwa, gha yendire. ¹²Ha huthire mungaghughana okuyene muyumi no hana pu kuhengaghura. ¹³Atwe twa thinda twa yendire kughutho waPaghulusi nothikepa notwaka voghedhire dhaAsis, no twa ghayarire kupirura Paghulusi netu. Eyi ne yo gha himine thinda kutenda, yoyishi gha ghayarire kuyenda pamuve. ¹⁴Apa gha ka tuhangane muAssos, twa ka mudhinekire muthikepa no kuyenda kuMitylene. ¹⁵No twa voyedhire kutunderera koko no twana kumine diyuwa dyo kurandako thambo diya dhothirudhi Tjighas. Diyuwa dyo kurandako twa ka djatere kuthirudhi thaSamos, diyuwa dyo kurandako twa ka kumine mumbara dhaMiletus. Paghulusi gha tokorire kuvoghedha dhaEfesusi, podigho eshi gha pire kupetha ruvedhe muAsiya; yoyishi gha karire mukapipi muka kuma muJerusalema, mudiyuwa dyoPentecosta, ngeshi ngo yi muroyere mu kuyikumithamo. ¹⁷Kutunderera kuMiletusi gha tumine harume kuEfesusi muka mwithera mayami gho ngirishe. ¹⁸Apa hana kumine kukwendi, ghaghambire nawo kukwagho eshi, "Namwe mwathinda mwa yidimuka, kutunderera mudiyuwa dyokutanga nana djatire dipadi dyange muAsiya, ngepi edi na karire kehe pano nenu. ¹⁹Ame na karere Fumu, mukukumbirupitha no maghano ghange nomaruhodhi, no muyinyanda eyi ya ni hokokere pamurandu ghomakanyeno ghawaJuda. ²⁰Munadimuka eshi ame

mbadi namudhindire mukupira kughamba kukwenu keheyino eyi yakarire mudyo, no ngepi namuhongire mumbunga tunda ndhugho yenda ndhugho, ²¹ghunongononitha wahe haJuda nawaHirika kuhatera mapirukero kughutho waNyambi no matawero mwaFumu wetu Jesusi. ²²Mukenge shi, ame kuna kuyenda Jerusalema, marawero ghamupepo, no kupira kudimuka shi nye yakanihokokera ko. ²³Kushwayitha ko yo mupepo ghokupongoka ghana kuni nongononitha mukehe mbara eshi munge noyinyanda ne yina nitaterera. ²⁴Ene mbadi nakutandha mudyo ghoyi para yange, ngeshi nakumanithe mushupu nokumanitha thirughana ethi nawanine kwaFumu Jesusi, mukutapa mbudhi dhodhiwa dhothineke thaNyambi. ²⁵Mumone shi, nadimuka mwahe, mukatji kenu amwe nayendire nenu ghuyuvitha nando dhoghufumu, mbadi mbo muni mona karo. ²⁶Podiyo nakushupa dyarero, ame napira murandu gho kumanyinga ghakeheyu. ²⁷No mbadi nadhindire kumutongwera yoyihe yomahimeno ghaNyambi. ²⁸Podiyo shi mukoneke kuhatera kukwenu mwathinda, nokuhatera mutanga oghu ghamutura mupepo ghokupongoka mukare mwakengereri. mukoneke kukunga ngirishe dhaNyambi, edhi ghaghurire nomanyinga ghendi. ²⁹Nadimuka shi munyima dho kuyenda me, mambungu ghomakenya mbo gheneya mukatji kenu no mbadi mbogha thiyamo mutanga. ³⁰Nadimuka shi ngambi mukatji kenu hana hamwe mbo hana tjindji ghushemwa nothitambo thokupemukitha hakathishongero munyima dhenu. ³¹Podiyo shi mukukunge. Muvuruke eshi mamwaka mahatu mbadi nashayekire kukonekitha kehe yuno ghopakatti kenu nomahodhi ghuthiku nomutenya. ³²Kenge no nakumutapa kwaNyambi nonando dhendi dho thineke, odhi shodhi kone kumukuritha, nokumupa ghupingwa mukatji kagho awa hakutapa. ³³Mbadi narumbere silveri, ngorondo noyitere yamunu temba. ³⁴No mwathinda mwadimukire eshi odhi nyara dhange dha ghamwene yinyanda yange noyinyanda yawahe hakarire pofotji nange. ³⁵Muyinu yoyihe natapire me thitamenedhi kukwenu ngo ngepi sho mukone kughamwena hakashu pakurughana, no ngo ngepi shomukone kuvuruka manando ghaFumu Jesusi, manando ogha ghaghambire thinda; Fiyaghudhi thikuma mukutapa kupitakana kutambura. ³⁶Munyima dhokughamba kemo, ghatongamenine no gharapererire nawo wahe. ³⁷Pakarire madiro ghomengi no hamudhingire Paulusi no hamucumitire. ³⁸Hatokatire thingi thawo wahe pamurandu ghomanando gha ghambire eshi, mbadi mbo hamona rupara rwendi karo. Po hamuthindekdhire kuthikepa.

Chapter 21

¹Opa twa kuyakunukire nawo twayendire kudiya twashimbire ndhira kutamba kuthitata tha Cusi, nodiyuwa dyo kurandako kuthitatatha Rhodes, no kushwagha po kuthitata tha Patara. ²Apa twakawanine thikepa thina kutjinaghana ghutamba ku phonicia; twayendire kudiya notwakuthekire. ³Munyima dho kukambekedha Cyprusi, kumuthiya kumutara ghorumoho dho thikepa, twakuthekire ku Syria no kathekera ku Tyra, oku thakashuruthere thikepa murongero wath. ⁴Munyima twawanine hakathishongero, twakariremo mayuwa kwoko nomawadi; Kupitera mwamupepo ghokupongoka natwikere kumu kumbera Paulusi mukupira kuyenda ku Jerusalema. ⁵Apa ghakapwire mayuwa ghetu, twashwayire nokutwikera ndhira dhetu no nawo wahe, nawambuyama wawo nohanawo hakupakerere netu tushwaghe muthitata. Ghotwakatongamene kumbombwa, twarapere, ⁶no twakupire dirumeritho. Potwakuthekire nothikepa, na hahukire kudighumbo. ⁷Opa twamanine kuvoghedha kushwagha Tyre, twakakumine ku Ptolemais. Oko twakarumerithire hatawi nokakara nawo diyuwa dyofotji. ⁸Diyuwa dyo kurandako twashwayire no tuyenda ku Caesarea. Twa kengenine mudighumbo dyaPhilipusi, muevangeliste, oyu ghakarire ghofotji ghopawakwoko no hawadi; no twakarire nendi. ⁹Katughuru yu ghakarire no hana hane hohakamadighana wa hapirire kukundama kwawatutughuru wa hapumbire. ¹⁰Apa twakarire mo mayuwa, peyire katughuru yu ghatundere ku Judeya muporofeta ghodina Agabusi. ¹¹Gheyire kukwetu no ghashimbire muya wa Paulusi. Ghakughangithireko maghuru ghendi nomoko nokughamba eshi, "Dyoghunakughamba Mupepo Ghokupongoka, dyombohaghanga haJuda homu Jerusalema katughuru ghothinda shamuya, no mbo hanamutapa mumoko ghawahayidena." ¹²Apa twa yi yuvire yinu yi, natwe nawanu awa ha tungire padyango diya twa mukumbere Paghulusi eshi mbadi gha yende kuJerusalema. ¹³Munyima Paghulusi gha huthire eshi, "Yipi muna kutenda, kudira no kuhayaghura mutjima wange? Ame na kuroyithera, mbadi mu kunighanga ngenyu, ene kufa ngenyu muJerusalema mudina dyaFumu Jesusi." ¹⁴Dyodi ya karire eshi mbadiko oku ya gha konine kumuhongaghura, atwe twa karire teghete po twa ghambire eshi, "Ninge mahimeno ghaFumu ha gha tende." ¹⁵Munyima dhomayawa gha, twa shimbire mandjato ghetu no twa yendire kuJerusalema. ¹⁶Oku ko ha yendire netu ha ka thishongero kutunda kuCaesarea. Heyire na katughuru gho dina Mnason, katughuru ghomu Cyprus, mukathishongero gho kare. oyu sho tu kare nendi. ¹⁷Apa twa ka kumine muJerusalema, hashere ha ka tambure no yishamberera. ¹⁸Diyuwa dyo kurandako Paghulusi gha yendire na Jacobusi, nawa mayami wahe awa ha karirepo. ¹⁹Apa gha wa morore, gha tongorire thofotji-thofotji yoyihe eyi gha tendire Nyambi kwawaHayidena kupitera muyiruwana yendi. ²⁰Apa ha yiyuvire yi, ha kuyire Nyambi, no ha ghambire kukwendi eshi, "Mone shi mushere, mayonvi mangatji ha tawire mukatji kawa Juda. Nawo wahe hashanine kupungura muragho. ²¹Hawa tongwera yo kuhatera kukoye, eshi kuhonga haJuda wahe awa ha tunga mukatji kawa Hayidena mu kuthiya miragho dhaMosesi, no wa wa tongwera eshi mbadi hakona kenena hanawo, no mbadi ha kuthakuthe thitjo thawo. ²²Yipi sho tutende? Nawo nanyi ha kuyiyuve eshi namwe mweya kuno. ²³Podigho eshi tende eyi tuna kutongwera. Tudi na ha tutughuru hahatu awa hana mana kwedhera. ²⁴Shimbe ha tutughuru wa no kukenithe ghothinda munyima nawo hathinda, noghuruwere yirughanitha yawo podigho eshi ha kukurure mitwi dhawo. Podigho eshi kehe yu nanyi ghadimuke eshi eyi ha wa tongwera kuhatera kukoye ne mbango. Nanyi ha kuyitjwathane eshi nowe kukutha muragho. ²⁵Ene kuhatera kwawaHayidena awa hatawa, twa wa tjangera mu kuwa

rawera eshi ha kushwayithe kuyinu eyi ha yambitha kuyitjwandjo, kumanyinga, yothiikokotera norungu." ²⁶ Munyima Paghulusi gha shimbire hatutughuru wa, no diyuwa dyo kurandako gha kukushukithire pofotji nawo. Munyima pohengenine mungirishe, no kuwadimukitha mayuwa gho kukukushukitha ha kughakumithemo no muyambo ha kughuwa tendere wahe. ²⁷ Munyima dhomayuwa kwoko nomawadi. haJuda hamwe hokuAsiya, ha monine Paghulusi mungirishe, hadhodhengire mbunga no ha turire manyara ghawo papendi. ²⁸ Awo ha kuyererire eshi, "Mwa tutughuru waIsraeli, mutughamwene. Oyu ne yo katughuru oyu gha honganga hanu yo kuhatera kunyatha hanu muragho modi dyango. Kushwayithako yo, aye karo gha reta ghaHirika mungirishe no karo gha nyateka dino dyango dyo kupongoka." ²⁹ Awo hamonine pakutanga Trophimus mukaEfesusi nendi munurumbara, no ha ghayarire eshi Paghulusi gha mu retire mungirishe. ³⁰ Nurumbara dhodhihe dhashamberire, no hanu hatjirire pofotji no haka kwatire Paghulusi. Awo ha mu kokire panunda dho ngirishe, nomathero ha gha yandhere. ³¹ Apa ha yerekire kumupagha, mbudhi dheyire bkawamukuru wawakungi eshi Jerusalema ne muthivunganyi ghadi. ³² Popo vene gha shimbire hakayita no mukuru wawamashurundate no ha tjirire kumbunga, apa ha monine hanu mukuru wawakayita nawa kayita, hashayekire kupuma Paghulusi. ³³ Munyima mukuru wawa mashurundate gha henyine no kukwata Paghulusi no gha warawere eshi ha mu gchange nomenge mawadi. No gha mwipurire eshi yodiye dye no nye gha tenda. ³⁴ Hamwe mumbunga ha kuyererire thinu thofotji no hamwe yayo. Apa gha yimonine mukuru wawamashurundate mbadi ghana kumona mo ghushemwa pamurandu gho muyoyo, no gha kumbere Paghulusi ha murete mumondo. ³⁵ Apa gheyire pathidhineno, ha mu shimbire hama shurundate pamurandu gho divoshera dyawanu. ³⁶ Mbunga dhawanu dha kuthire munyima ghu kuyerera eshi, "Mushwaye kukwendi!" ³⁷ Paghulusi mukumureta mumondo, gha ghambire kwamukuru wawamashurundate eshi, "Kukona ni ghambe yinu kukoye ndi?" Mukuru wawamashurundate gha muhuthire eshi, "Kughamba we Thihirika?" ³⁸ Mbadi yowe ya muka Egipute ghumwe oyu ghemanganyene no kupiteritha hanu mayovi mane mu kupagha hanu mumaboreya? ³⁹ Paghulusi gha ghambire eshi, "Amene no muJuda munurumbara dhaTarususi muSiliya. Amene no mu kakakoghatji ko nurumbara dhomudyo. Na kukanderera, ni tawedhere ni ghambe nawanu." ⁴⁰ Mukuru wawamashurundate gha mupire matawedhero, Paghulusi ghemanine pathidhineno no gha ravire dyoko dyendi kwawanu, Apa ha porere wahe, gha ghambire nawo mundimi dhoThiheburayi. Gha ghambire eshi,

Chapter 22

¹"Mwayendhange nomwawiha, mu teghere kumatjwathanithero gchange agha sho ni ghambe kukwenu." ² Apa dha yuvire mbunga Paghulusi ghana kughamba kukwagho mundimu dhoThiheburayi, ha karire muthipore. Gha ghambire eshi, ³"No muJuda, na pwire kushamuruka muTasusi ghomuSiliya, ene na kuhongera momuno mumbara kumapadhi ghaGamaliyeli. Ame na pwire kurawera no kukutha thiwana miragho dhawa kerekandongo wetu. Ame na kara nodirura dyo kwaNyambi, thika edi mudi dyaro mwahe. ⁴ Nakuthakuthire ndhira ndhi kate kuyifa, kughanga no kutapa mukashitiko wahe hatutughuru nawambuyama, ⁵ dyodi mupristeri shokuru nawamayami wahe kukona hanongonone. Nawanine mambapira kushwagha kukwawo ghawatawi homu Damasikusi, no nayendire ko mukawahutha munwato muJerusalema mukunawahumbitha. ⁶ Yahokokire ngeno eshi opa nakarire muruyendo ro pepi naDamaskusi, kapupi kamanana kokunisheghenyena pamutwe katji thishe thothikuru thomudiwiru. ⁷ Nawerere pamuve no kuyuva diywi dina kughamba kukwange eshi, "Saulusi, Saghulusi, nye ghuna kuni kuthakuthera?" ⁸ Nahuthire eshi, 'yowedye ne fumu?' gha ghambire kukwange eshi, 'Yame Jesusi ghomukaNasareti yoyame yu ghuna kukuthakutha.' ⁹ Hanu wa hakarire pofotji nange ha monine thishe thi, ene mbadi hatjwathanine diywi dyo yu gha ghambire kukwange. ¹⁰ Naghambire eshi; 'nye shonitende Fumu? Fumu gha ningire kukwange eshi, "Wimane no yende kuDamaskusi, oko ngaghuka pwe ngatongwera yinu yoyihey eyi sho ka tende." ¹¹ Mbadi na konine kumona pamurandu ghothishe thothikuru thanisheghenyene. No napwire kuyenditha panyara dhoea nayendi nawo, nakahukire muDamaskusi. ¹² Kuya nakawanine katughuru ghodina Ananiasi, katughuru yu ghayapire Nyambi mukukutha kumuragho no hamughambire thiwana kukutha mwawaJuda wa hatungire mo. ¹³ Gheyire kukwange, noghanememanine kumbadi dhange, noghaghambire eshi; " Mughendhange Saulus, ninge ghumone.' ¹⁴ Dhodho viri dhofotji ghonamumonine. ¹⁵ Ghaghambire eshi; ' Nyambi wawakerekandongo wetu gha kutorora ghudimuke mahimeno ghendi, mukamona Ghomuhunga, nokuyuva diywi dyendi dyakushwagha mukunwa kendi. ¹⁶ Yoyi mbo ghunakara ghomuushupi wendi kwawanu wahe kuhatera yi wamonine noyi wayuvire. ¹⁷ Pashanye ghunakutaterera? Wimane, ghupwe kuyogha nokuyogha maharwero ghoye, witha dina dyendi. ¹⁸ Munyima dhokahuka kuJerusalema, no kume pakuraperera mungirishe, yahokokire eshi gha ni pire thimona. ¹⁹ Na mumonine ghana kughamba kukwange eshi, "Tambuke no shwaye muJerusalema popano, yoyishi mbadi sho ha kone kutambura ghushupi ghoye gho kukwange. ²⁰ Gho na muningire eshi, "Fumu, naho hathinda ha yidimukire eshi yame nawaturire munwato no kupuma awa hatawire kukoye mukehe sinagoge. ²¹ Apa gha notokire manyinga gha Stefanus gho kanonga koye, name nothinda po na karire na yimonine, nemanine po ghukwatithako, no na kungire yivata yowa ha mupayire.' ²² Ene gha ningire kukwange eshi, 'Yende, yoyishi na himi kukutuma kokayenda kwawaHayidena.' ²³ Ha mutegherere kate gha ghambire yi. Munyima po ha kuyerere ghughamba eshi, "Muyakunuke kwamunu gho kenge mukakaye, mbadi gha royer eshi gha kare no moyo." ²⁴ Apa ha kuyererire, ghushutura yivata yawo, ghuyerutha rukungu mumupepo, ²⁵ mukuru wawa kayita gha rawere eshi, Paghulusi ghapwe kureta mumondo. Gha tapire marawero eshi ghapwe kwipudhura no kumwashura, no podiyo eshi yithinda gha dimuke eshi pashanye hana kumwimanganyena hanu kengeyo. ²⁶ Apa ha manine kumughanga nomughodhi, Paghulusi gha ghambire kwamukuru wawamashurundate awa hemaninepo eshi, "Ha

yi mufundhwera mu kumwashura katughuru oyu ghakara eshi muka Roma ndi oku mbadi hana mupangura?"²⁶ Apa gha yiyuvire mukuru wawamashurundate yi, gha yendire kwamukurun wawakayita no kughamba eshi, "Yipi ghuna kushana ghu tende? Oyu katughuru ne mukakakoghatji kaRoma."²⁷ Mukuru wawakayita gheyire no kughamba kwendi eshi, "Ni tongwere, gho mukakakoghatji kaRoma ndi?" Petrusi gha huthire eshi, "Kemo."²⁸ Mukuru wawakayita gha huthire eshi, "Manyinga ghomengi natapire mukuwana kakoghatji ko." Ene Paghulusi gha ghambire eshi, "Amene no mukakakoghatji ka."²⁹ Munyima ha tutughuru wa ha shanine kumwipudhura ha muthiyire wangu-wangu. Na mukuru wawa kayita naye gha tutukwire, apa dimukire eshi Paghulusi ne mukakakoghatji kaRoma, yoyishi yodiye gha mu ghangire.³⁰ Diyuwa dyokurandako, mukuru wawakayita gha shanine kudimuka ghushemwa kuhatera kwawaJuda kuyirundera yaPaghulusi. Paghulusi gha pwire kushutura no gha rawere hapristeri hashokuru nowahe ha kandhango mukukuwana. Munyima gha retire Paghulusi no kumwimeka pakatji kawo.

Chapter 23

¹Paghulusi gha kengururire hakandhango no gha ningire eshi, "Mwayendhange, ame na para kughutho waNyambi mughukaro ghoghuwa kate diyuwa di."² Mupristeri shokuru Ananiyasi gha rawere awa ha mwimanene ha mu pumure kukanwa. Munyima, ³Paghulusi gha ningire eshi, "Nyambi nanyi gha kupumure, owe mbadi dhodhikenu. Ghuna hunguma ghu ni pangure pamuragho, shime karo kuna kunirawera hani pume, wimanganyena muragho?"⁴ Awa hemanine po ha ghambire eshi, "Kenge ghuna kutharuka mupristeri shokuru waNyambi?"⁵ Paghulusi gha wa huthire eshi, Mbadi na dimuka, mwayendhange, eshi aye ne mupristeri shokuru. Ayo yapwa kutjanga eshi, mbadi wa kona kughamba ghuyi kwamuraghuri gho hanu wenu."⁶ Apa gha monine Paghulusi mbunga dhimweya dhawakandhango eshi haSadusayi nodhimwe ne haFarasayi, gha ghambire ghu kuyerera mundhango eshi, "Mwayendhange, amene nomuFarasayi, nomwana wawaFarasayi. Yoyishi nidi no makurupero gho mavumbukero wawafu yodiyo hana kuni pangwera."⁷ Apa gha yi ghambire yi, dikanyi dya tangire pakatji kawa Farasayi nawa Sadusayi, no mbunga dhakutaghurire.⁸ Awo haSadusayi kughamba eshi mbadiko muvumbukero, mbadiko ha engeli, no mbadiko dhimupepo, ene ha Farasayi ha tawire muyinu yoyiheyi yi.⁹ Thivunganyi thothikuru tha hokokire, munyima ha ka marukwaro hamwe awa hahatera kwawaFarasayi hemanine no kukanana ghughamba eshi, "Mbadi tuna wana murandu moyu katughuru. Ngepi keho ngeshi mupepo endi mu engeli ghana ghambe nendi?"¹⁰ Apa dya tangire po dikanyi dishokuru, mupiterithi shokuru gha yapire eshi Paghulusi kukona ha muhanyaghure muyipindhi, no gha rawere mashurundate gha ghurumuke no ka mushimba pamathineneko mukatji kawa ka ndhango, no ka mureta mumondo.¹¹ Ghuthiku gho kurandako Fumu ghemanine kumbadi dhendi no kughamba eshi, "Kare no ghutjima thika edi wa tapire ghushupi gho kukwange muJerusalema, thika karo wakona kushupa muRoma."¹² Apa dyavire diyuwa, haJuda hamweya hatendire makuyuvero, no kukwithera thikuto papawo hathinda nomedhero mukupira kudya nokunwa keheyino kare hakumane kupagha Paulusi.¹³ Hakarire wingi ghokupitakana makumi mane wa hatendire makuyuvero gha.¹⁴ Hayendire kwapristeri hohakuru nokwawa mayami nokaghamba eshi; "Tunatendi medhero ghomakuru mukupira kudya kehe yino kare tupaghe Paulusi.¹⁵ Pano keho muninge hakandhango hepure mukuru wawakayita ghamurete kukwenu yira munashana kunatokora thiwana murandu wendi. Kukwetu keho twe, tunakuroyitheri mukumupagha kughutho ghokwiya kuno."¹⁶¹⁷ Ene mwepa paghulusi ghokatughuru ghayuvire eshi hana rara ghutaterera, ghayendire nokengena thishashara nokatongwera Paulusi. Paulusi ghetire mukamiti ghofotji noghaghambire eshi; "Tware yu mungaghu kwamukuru wamashurundate ghadi noyinu yokamutongwera."¹⁸ Mukamiti wawamaporitha ghashimbire mungaghu yu no ghamuretire kwawamashurundate nokaninga eshi; "Paulusi ghomukakashitiko ghananitha kukwendi, no kunininga nirete yu mungaghu yu kukwenu. Ghadi no yinu yokughamba kukwenu."¹⁹ Mukuru wamashurundate ghamukokire kudyoko ghutware kopithawo nokamwipura eshi, "Yinu munye ghunashana kunitongwera?"²⁰ Mungaghu ghaningire eshi; "HaJuda ngahamukumbera mwakughurumuthe Paulusi peghundha kwawakandhango, yira kohakushana kunamwipura thiwana kuhatera murandu wendi.²¹ Ene mnbadi mwakuyitawe yoyishi kohadi hatutughuru hokupitakana makumi mane hanakumuterera. Ngahakwedhera hathinda mukupira kudya ngambi kunwa kehe yino kate hakupaghe Paulusi. Ngambi pano hana kuroyitheri, kunakutaterera matawedhero gheni."²² Mukuru ghomashurundate ghatihiyire mungaghu yu ghayende, munyima dho kumurawera eshi; "perere poye ghutongwere kehe yuno eshi ghunana rapota yinu yi kukwange."²³ Ghetire hakamiti wawamaporitha hawadi nokuninga eshi; "Muroyitheko mashurundate mathere mawadi gha yende kuGesereya, nohatutughuru hotukambe makumi kwoko no makumi mawadi, nohatutughuru homaghonga mathere mawadi. Nanyi muyende paviriu dhoghuhatu ghoghuthiku."²⁴ Ghawarawere karo mukutapa yimuna oyi shoghadhine Paulusi mukumutwara thiwana kwaFelix ghonguvuru.²⁵ Noghatjangire mbapira ngeno:²⁶ "Claudiusi Lisiyasi kwangu ghodikuto Felix, dirumeritho."²⁷ Oyu katughuru hamukwatire haJuda ndani momu hamupaghe opa neyire kukwawo nomashurundate nonamughamwene, kutunda apa nadimukire eshi naye mukaRoma.²⁸ Nayuvire eshi kunakumurundera kuhatera miragho dhagho,²⁹ ene mbadi pakarirwe marunderio ghokukwendi ogha gharoghera yifa ndi kashitiko.³⁰ Yapwire kunarapota kukwange eshi podidi dighano dyodiya kwakatughuru yu, nonamutumine popo vene kukoghe nona tonwere hakakumurundera eshi harete yinyeghenya yawo kukoye. Thiyarepo.³¹ Mashurundate ghakuthiore marawero ghawo. Hashimbire Paulusi nokumureta mughuthiku kwaAndiparisi.³² Diyuwa dyokurandako, mashurundate ghomaheya hathiyire hakatukambe hayende nendi. Ndani awo hathinda ne hahukire kumondo.³³ Apa hakakumine hatutughuru hotukambe kuSasareya no hakatapire mbapira kwanguvuru, hakatapire karo

Paulusi kukwendi.³⁴ Apa ghatoyire nguvuru mbapira dhi, ghepurire eshi thiko munye ghatunda Paulusi. Apa ghadimukire ghadimukire eshi aye ne kwatunda ku Silisiya,³⁵ ghaningire eshi; "Nganyi nikuyuve thiwana apa shoheye hakakukurundera kuno." Noghawarawere hamutware mumarombe ghaHerodesi.

Chapter 24

¹Munyima dho mayuwa makwoko, Ananiasi mupristeri ghomukuru, mayami ghamweya na mughambi ghomukuru ghodina Tertullusi hayendire ko. Katughuru yu gharetire murandu gho kwimanganyena Paulusi kwa nguvuru. ²Apa ghemanine Paulusi kughutho wa nguvuru, Tertullusi ghatangire kumurundera no kughamba eshi, "Yoyishi papoghe twawana thiraro thothikuru noyimona yoghe, kureta matendwerero ghomawa kuditunga dyetu. ³Nomatumero ghomakuru twatambura yoyihe yi watenda, ghomuhunga Felix. ⁴Mukupira kukutatereroiye, nakukanderera mughuhungami ghoye ghutuyuvure paghufupi. ⁵Tunawana yu katughuru mukukara muyipithi noghumweya yu ghatenda haJuda mukaye kokaheya hakakwimanganyena. Aye mukuru ghombunga dhawemanganyeni ghomuNasareti. ⁶Ghashanine kwipitha tembeli, potunakamukwata. Tunashana kumupangura kukutha muragho wetu. ⁷Ene Lysiasi, mukuru wawakayita, gheyire no kuna mushimba mumoko ghetu nongcamu, ghu rawera ha ghayareri wendi heye kukwenu. ⁸Apa sho wipure Paghulusi kuhatera kuyinu yoyiheya yi, nanyi ghu nongonone yinu yoyiheya eyi tuna kumughayarera." ⁹HaJuda ha kupakerere nawo muyighayarera yi ghutanaritha eshi murandu ghu ne waghushemwa. ¹⁰Ene apa gha pire nguvuru Paghulusi gha ghambe, Paghulusi gha huthire eshi, "Na yitjwathana eshi mwaka dhoddingi ghuna kara gho mupanguri muditunga di, na yi hafera mukukupathurura nothinda kukoye. ¹¹Kukona ghuyi nongonone gho thinda eshi mbadi ghana pitakana mayuwa dikumi nomawadi kutunda apa neyendire ni ka raperere muJerusalema. ¹²Apa ha ka niwanine mutembei, mbadi na ka kukananine na kehe yuno, no mbadi na ka dhongerire mbunga nomuma sinagoge temba ngambi muthitata. ¹³Mbadi sho ha mupe ghushupi gho yighayarera yi hana kutenda pano yo kunimanganyena. ¹⁴Ene kuna kutongonona kukoye eshi, kukutha mundhira edhi hana kwitha eshi dho memananyeno, dho ndhira dhodho na kareranga Nyambi wawa kerekandongo wetu. Na tawa yoyihe eyi yina kukuyenda no muragho noyi ha tjanga mwawaporofeta. ¹⁵Ni di no makurupero mwa Nyambi yira wowa hanu, eshi mbo ghuna kara muvumbukero pofotji hahunga nawayi. ¹⁶Kehe pano ame kukondja mu kupira murandu kughutho waNyambi no kwawanu. ¹⁷Munyima dho myaka dhoddingi neyire mukunatapa furufende kuditunga dyange no kunatapa muyambo. ¹⁸Apa nayitendire yi, haJuda hamweya ho kuAsiya hananiwanine muthirika tho makushwero mutembei, mbadi nombunga ngambi kayoghototo. ¹⁹Hanu wa hana shana kukara kughutho ghoye nokunighayarera ngeshi hadi nokeheyino. ²⁰Ngeshi mbadi kemo, hanu wowa hofotji haghambere murandu ghu hawanine mumwange apa nemanine kughutho wawakandhango dhawaJuda, ²¹shimengwa kuhatera thinu thofotji ethi nakughererire apa nemanine mukatji kawo, "Thokuhatera kumuvumbukero wawafu yona kukarera mumbangwiriro kughutho ghoye dyarero." ²²Ndani Felix yu ghapwire kupukurura thiwana kundhira dhi, gharundurure matheko. Ghaghambire eshi, "apa gha kughurumuka Lysiasi gho muraghuri kushwagha kuJerusalema, nanyi nakunatokore murandu ghoye." ²³Gharawerere mukuru wakayita eshi Paulusi hakona kumutura mukashitiko, ene ghakona kukara muhora podigho mbadiko ghopawaghendhendi shapwe kukandana mukupira kupakera thinga yinyanda yendi. ²⁴Munyima dho mayuwa ghomapu, Felix ghakahukire na Drusilla ghomunu wendi, ghomuJuda, noghatumene Paulusi no ghanayuvire kukwendi yo kuhatera matawero ghendi mwaKristusi Jesusi. ²⁵Ene apa ghana kuwire nendi Paulusi kuhatera ghuhungami, kukukona kona ghothinda, no dhango dhi dhina kwiya, Felix yamuyapithire thikuma noghaghambire eshi; "Yende tango pano, ene apa shoniwane ruvedhe munyima, nanyi nikutumene." ²⁶Paruvedhe roro rofotji ghakurupere eshi Paulusi nanyi ghamupe manyinga, ghamutumenatumene nokughamba nendi. ²⁷Ene apa dhapitire myaka dhiwadi, Porcius Festus ghakarire nguvuru munyima dhaFelix ene Felix ghashanine kuwana maghamweno mwawaJuda, no ghathiyire Paulusi munotwa.

Chapter 25

¹Festusi ghangenine mumukunda munyima dhomeyuwa mahatu, ghayendire kushwagha kuCaesareya kate kuJerusalema. ²Haruti hohakuru nawaJuda haretire mirandu dhaPaulusi, no hanakumbere Festusi- ³hamwipurire mukuwatenderako thinu kwaPaulusi- mukumurundwerera kuJerusalema, hakuroyithere mukumuhomokera hamupaye mundhira. ⁴Festusi ghawahuthire eshi Paulusi ne ngahakamukwata kuCaesareya, ndani naye thinda ghana kuyenda koko kapupi kamanana. ⁵Podigho, kowa hana kukona, "ghaghambire", kukona hayendeko netu. Ngeshi noghukukutu wendi yo katughuru, mukamurundere. ⁶Festusi mbadi ghakarire mayuwa kupitakana mayuwa kwoko nomahatu endi mayuwa dikumi noghaghurumukire kuCaesareya, nomudiyuwa dyo kurandako ghakahungumanine pathipuna thokupangwera no ghakarawerere hamuretere Paulusi. ⁷Pakunakuma, haJuda hokushwagha kuJerusalema hanemanene pepi nendi, noharetire mirandu dhodhikuru odhi dhapirire ghushupi wadho. ⁸Paulusi ghakughamwenine thinda nokughamba eshi; "Mbadiko yoyimango natenda kwimananyena veta dhawaJuda endi kwimananyena tembeli endi kwimananyena fumu shokuru." ⁹Ene Festusi ghashanine maghuwa mwaJuda no ghahuthere Paulusi no kughamba eshi; "Ghunashana kuyenda kuJerusalema no nakakupangure yame koko kuhatera yinu yi?" ¹⁰Paulusi ghaghambire eshi, "Nemana kughutho ghothipuna thomapangwero ghafumu shokuru omu shohanipangwere. Mbadi nayipithera keheyuno muJuda thika di mwayidimuka thiwana namwe. ¹¹Ngeshi kemo eshi natenda ghuyi no natenda eyi yaroghera yifa, mbadi nakushwena kufa. ene ngeshi yirundera yawo ne yaghumbango ne mbadiko yu sho ghanitape kukwawo. Nakumbera kwafumu

shokuru." ¹²Pakumana kughamba Festusi nawakandhango, ghahuthire eshi, "Ghuna kumbera kwafumu shokuru. kwafumu shokuru shoyende!" ¹³Munyima dho mayuwa ghongandji, fumu Agrippa na Bernice hanakumine kuCaesareya mukunatapa mudhingu gho pamuragho kwaFestusi. ¹⁴Munyima dhokunakarako mayuwa ghomengi, Festusi ghatapire murandu waPaulusi kwafumu; ghaghambire eshi, "Katughuru ghumweya ghatiyire Felix muno eshi mukanotwa. ¹⁵Apa nakakarire muJerusalema, haruti hohakuru nawamayami ghawajuda haretire kwange murandu ghoyu katughuru, no hepurire mukunamupangura kumurandu wendi. ¹⁶Nahuthire kukwawo eshi, mbadi muhingo wawakaRoma mukutapa kwakeheyu thiharuri ghakare nawa ghaharwera nokukara no kambenene kokukutanaritha thinda kumurandu. ¹⁷Podiyo, apa haneya pofotji pa, mbadi nataterera, ene diyuwa dyokurandako nahungumanine pathipuna tho ndhango nokurawera haniretere katughuru yu. ¹⁸Apa hemanine hakakumughayarera hatape yighayarera yawo, naghayarire eshi mbadi murandu ghu wakarire ghoghukuru. ¹⁹Ene hakarire nodikanyi thikuma nendi kuhatera kumatawero ghawo no Jesusi ghumweya yu ghafa, ghoyu ghana kughamba Paulusi eshi muyumi. ²⁰Mbadi nadimuka eshi ngepi ghokukona kukengurura ghukukutu ghu, no namwipura ngeshi kukona ghakuyende kuJerusalema ghakawane matheko ghendi koko kuhatera mirandu dhi. ²¹Ene apa ghakumberire Paulusi mukumutura mukashitiko oku kuna kutaterera matokwero ghawakayita, namurawere mukukara mukashitiko kare nakumutume kwafumu shokuru." ²²Agrippa ghaghambire kwa Festusi eshi; "Nashana name kutegherera koyu katughuru. "Peghundha." Festusi ghaghambire eshi, "Nanyi wakumuyuve." ²³Diyuwa dyokurandako, Agrippa na Bernice heyire noyinu yishawingi, heyire mudikuruyugho nawakayita nohanu homumbara. Apa ghaghambire Festusi marawero, Paulusi hamuretire kukwawo. ²⁴Festusi ghaghambire eshi, "Fumu Agrippa, namwe mwahanu mwahe mwe mudi netu muno, yoyi mumumona yu katughuru; mbunga dhodhihe dhawajuda awa hakuwire nange muJerusalema nomuno karo, no hakugherere kwange eshi mbadi ghakona kupara karo. ²⁵Nananongononine eshi mbadiko yi gharughana yokuroghera yifa; ene pamurandu eshi ghana kumbera kwawakayita, natokora mukumutuma. ²⁶Ene mbadi nidi nokehe yino yokutjanga kwawakayita. Nothitambo thi, namureta kukoye, pamuragho kukoye, Fumu Agrippa, potiyo eshi pamweya kukona niwaneko yimweya yokutjanga kuhatera murandu ghu. ²⁷Mbadi wakumoneka mudyu kukwange kutuma mukanotwa nokupira kukenitha murandu wendi."

Chapter 26

¹Podiyo Agrippa ghaghambire kwaPaulusi eshi, "Kukona ghughambe ghothinda." Podiyo Paulusi ghaghonyonine dyoko dyendi ghakughamwene thinda. ²"Nakutura nothinda eshi nomukayishamberera, fumu Agrippa, mureta murandu wange kughutho wenu kuhatera yirundera yoyiheyu yawaJuda, ³thikumapo, yoyishi ghomuwwa thiwana mu thitjo thawajuda no mepwero. Podiyo nakukukanderera mukuniyuvera thiwana. ⁴Ghushemwa, haJuda waheya hanidimuka edi napara kutunda kughumureya wange muditunga dyange no kuJerusalema. ⁵Hanidimuka kutunda kumatangero ndani hayitawe eshi ame ne napara yira nomuPharasayi, mbunga dhi hashweneka muthiko thetu. ⁶Pano nemana muno mukunipangura pamurandu ghomakurupero ghange ghomuyitoghendera yi ghatendire Nyambi kwawakerekandongo wetu. ⁷Ghogha matoghedhero mako ghetu dikumi nomawadi hakurupera mukughawana thika di hana kukugha Nyambi thikuma ghuthiku no mutenya, no ghogha makurupero ghofotji, fumu, haJuda gho hana kunirundera. ⁸Pashanye shanye shohaghayarere hamwe hopapenu eshi mbadi yatawa eshi Nyambi ne kuvumbura mwawafu? ⁹Ene kemo, name nothinda naghayarire eshi nakona kutenda yinu yishawingi kwimanganyena dina dyaJesusi gho mukaNasereti. ¹⁰Nayitendire yi muJerusalema. Natjaperere mudorongo hanu waNyambi hokupongoka pangcmu dhi nawanine kwawaruti hohakuru; no apa hawapayire, nayitawire mukuwemanganyena. ¹¹Nawahumbithire maruvedhe ghomengi mumasinagoge ghomaheya no nakondjire kuwathineneka hatende mushedho ghokwaNyambi. Nakarire noghupata wange ghoghukuru mukuwemanganyena nonawakutha kuthire ngambi kare kumambara ghomutunda kure" ¹²Oku pakuyitenda yi, nayendire kuDamaskusi no nangcamu no marawero ghokutunda kwawaruti hohakuru; ¹³no mundhira dhange dhoko, pamutwe katji, fumu, namonine thishe thokushwagha mudiwuru thokushughanya kupitakana diyuwa, thanishughenyene mitara dhange dhodhihe no hatutughuru wa hayendire nange. ¹⁴Apa twawire twaheya pamuve, nayuvire diywi dina kughamba kukwange odi dyaghambire mundimi dhothihirika eshi, 'Saulusi, Saulusi, pashanye ghuna kunikuthakuthera? Ghukukutu kukoye kuthita muthithiki. ¹⁵Ghaghambire eshi, 'Yowedye, Fumu?' Fumu ghoghahuthire eshi, 'Yame Jesusi oyu ghuna kukutha kutha. ¹⁶Wimane pamapadhi ghoye; Yoyishi pathitambo nakuhokokera, mukukutorora ghukare ghomupika no mushupi kuhatera yinu yi wadimuka yokukwange noyinu eyi nakukuneghedha munyima; ¹⁷no mbona kughamwene kwawanu no kwawahayidena oku nakukutuma, ¹⁸mukayandurura meho ghawo nokawapirura hakashwaghe mumakokore hakengene kuthishe no kushwagha kumangcamu ghaSatani hayende kwaNyambi, potiyo eshi mbo hatambure mathigherero ghomaharwero kwaNyambi no mayorero agha natapa kukwawo awa hataghura pamatawero mumwange. ¹⁹Yodiyo keho, fumu Agrippa, mbadi nanyathire yimona yomudiwuru; ²⁰ene, kowo homuDamaskusi pakutanga, nda kuJerusalema, no mumatunga ghomaheya ghaJudeya, nohayidena, nawapire mbudhi eshi hakona kupiruka nokuhuka kwaNyambi, ghutenda yirughana yaroghera mapirukero. ²¹Oyi yaningithire haJuda hanikwate mutembeli no kukondja hanipaghe. ²²Nyambi ghanighamwena kare popano, potiyo nemana nokunongonona kwawanu vene no kohohakuru mbadiko yoyingi yira eyi ghaghambire haporofeta na Mosesi yakuwokoka- ²³eshi Kristusi ghakona kunyanda no mukukara shi yohokutanga kuvumbuka mwawafu, mbo ghanayuvitha thishe kwawanu wetu nokwawahayidena. ²⁴Pakumana Paulusi mutara wendi, Festusi ghaghambire nodiywi dyokuyeyuka eshi; "Paulusi,

waghundumuka; yikuhonga yyoye yoyikuru yakughundumuna." ²⁵Ene Paulusi ghaghambire eshi, "Mbadi naghundumuka, ghodikuto Festusi, ene oyi nakughamba ne yaghushemwa noyahungama. ²⁶Fumu ghadimuka yinu yi; no nakughamba ghushutuka kukwendi, natawa eshi mbadipo poyi yokumuhoreka; oyi mbadi ypwa kutenda mughudhindo. ²⁸Watawa haporofeta, fumu Agrippa? nayidimuka eshi watawa." ²⁷Agrippa ghaghambire kwaPaulusi eshi; "Muruvdedhe rorufupi, nanyi ghunitawe nokunitenda nomuKriste?" ²⁹Paulusi ghaghambire eshi; "Naraperere kwaNyambi, eshi ngambi muruvdedhe dhorufupi endi rorure, mbadi yowe pithoye, ene waheya karo wa hanakuniyuva dyarero, nanyi hakare yira yame, ene nokupira gha minge gho dorongo." ³⁰Podiyo fumu ghemanine, na nguvuru naBernice naye, nowa hahungumanine nawo; ³¹apa hashwayire mudikuru yugho, haghambathanine kukwawo hathinda nokughamba eshi, "Katughuru yu ne mbadiko yi ghatenda yokuroghera yifa endi nwato." ³²Agrippa ghaghambire kwaFestusi eshi, "Oyu katughuru ne ngo hamushutura ngo mbadi ghakumbere kwafumu shokuru."

Chapter 27

¹Apa hatokorire kukutheka kuItali, haturire Paulusi nawakadorongo hamwe mumoko ghamukuru wawakayita ghodina Juliusi ghokamba dhokushwagha. ²Twadhinine muthikepa thokushwagha ku Adramyttiumu othi thashanine kukutheka mudivigha dya Asia. Twayendire kudikuruviya. Aristarchus ghoku Thessalonica muMasedoniya ghayendire netu. ³Mudiyuwa dyokurandako twakathekerire mudiya dyomuthitata tha Sidoni, oku ghakatekurire Juliusi Paulusi thiwana no kamutawedhera ghakayende ghakamone ghaghendhendi mukawana thinga thawo. ⁴Kutunda po, twayendire kudikuruviya no kakutheka dhothivigha tha Cyprusi, pepi no thirudhi, yoyishi mupepo watuthindekire. ⁵Apa twakuthekire tutjinaghane dikuruvigha ghupita Ciliciya na Pamphyliya, twakathekerire kuMyra, thitata tha Lycia. ⁶Oko, mukuru wakayita ghakawanine thikepa thokuAlexandria othi thakuthekire kuItaly. Ghatuturiremo. ⁷Apa twakuthekire kamanana mayuwa ghomengi, no twakakumine noghukukutu pepi na Cnidusi no mupepo mbadi wakatutawendhire karo kapita ndhira dhiya, twakakuthekire dho divigha dhokupira mupepo dhaCrete, thambo diya dhaSalmone. ⁸Twakakuyhekire dhodiviya noghukukutu, kare twana kumine kudyango dimweya hatoya eshi Fair Havenis, odi dyakarire pepi nothitata tha Laseya. ⁹Twashimbire ruvedhe rorure, nako dhawaJuda nadho dhapitire ghutambuka, no dhakarire ghukukutu mukukutheka. Paulusi ghawanyangerekedhire, ¹⁰nokughamba eshi, "Mwatutughuru, nakumona eshi ruyendo ru twakushana tushimbe nanyi rukare roghurema noyiyongaritha yoyikuru, mbadi mutwaro pithawo nothikepa ene no moyo dhetu." ¹¹Ene mukuru wawakayita ghapakerire thinga thothikuru kwamupiterithi no kwathinda shathikepa kupitakana yinu yi ghaghambire Paulusi. ¹²Yoyishi dyango mbadi dyakarire ghuredhu kukarapo pakufu, wingi wawavuyi hatotokorire kukutheka hashwaghepo, no ngeshi mukehe muhingo tukakume muthitata tha Phoenix dyango dyokupira mupepo, ghupirukera kokuhe, ghucuma ditokera no mbunda ditokera. ¹³Apa watangire kupunga mupepo ghokughucuma kamanana, Havuyi haghayarire eshi hanawana yoyihe yi hanyandire. Hakokire mitwaro no havuyire dha Crete, pepi no rungengera. ¹⁴Ene munyima dhoruvdedhe rorufupi mupepo ghodingundunga dyongcamu, di hetha eshi ghucumadiva, dyatangire kupupana kutunda muthirudhi. ¹⁵Apa dyakwatire dingundunga thikepa no mbadi wakukona karo kughupita mupepo wapo, twakona kutapa ndhira kudingundunga no watuhingire mupepo. ¹⁶Twakuthekire dho thivigha thothirudhi ghana hetha shi Kauda, no ghukukutu twakonine kughamwena wato. ¹⁷Apa hayeyurire wato muwiru, harughanithire mughodhi watho mukughanga yirama yothikepa. Hayapire eshi ngo hatjirere kughukandami waSyrtisi, podiyo haghurumuthire mahina ghothikepa nohahingire ghutambapo. ¹⁸Twashimbire ndhira dhodhikukutu mukutuhinga mupepo eshi mudiyuwa dyo kurandako, hatangire kuvukuma mutwaro muthikepa. ¹⁹Mudiyuwa dyoghuhatu, havuyi havukumine murongerero ghoyhiikepa no nyara dhawo hathinda. ²⁰Apa dyapirire diyuwa nokaghonda kutusheghenyena mayuwa ghomengi, nodingundunga dyodikuru dyakarire papetu shime, makurupero eshi tuwane maghamweno ne twaghayongarithere. ²¹Apa hayendire rure mbadiko yidya, podiyo Paulusi ghemanine mukatji kawavuyi nokughamba eshi, "Mwatutughuru, ngomunanitegherera, no kupira kuvugha tushwaghe muCrete, mukupira kuwana ghu ghurema nomayongarithero. ²²Pano nakumutjokedha mukwate mutjima, mbadi shoghakare mayongarithero ghomoyo mukatji kenu, ene mayongarithero ghothikepa. ²³Mughuthiku, muengeli waNyambi oku nahatera, oyu karo nakareranga- muengeli wendi ghanemana kumbadi dhange ²⁴no ghana ghamba eshi, 'Wayapa Paulusi. Wakemane kughutho wafumu shokuru, no mone, Nyambi mughuhungami wendi ghanakupa wahe wa ghunakukutheka nawo.' ²⁵Podigho keho, mushamberere, mwatutughuru! Nakurupera Nyambi eshi yihokoke thika di ghanayinitongwera. ²⁶Ene tuvughere tukakanduke kuyirudhi yimweya." ²⁷Apa weyire ghuthiku ghodikumi no ghune, pakutuhinga mundhira dhi no eshi mudikuruviya dya Adriatic, mughuthiku havuyi haghayarire eshi kuna kukokera dhimuve dhimweya. ²⁸Hametire ghudhungi no hawanine mameteri makumi mane; munyima dho kanako ghana, hametire karo nohawanine mameteri makumi mahatu. ²⁹Hayapire eshi pamweya kukona tukumbwande mumawe, hayeyurire mahina ghothikepa mumeyu noharapererire eshi mathiku-thiku ne gheye wangu. ³⁰Havuyi hashanine ndhira dhokuthigherera thi kepa nohaghurumuthire wato mudikuruviya, no hakutendithire eshi ngohavukumene mahina kughutho. ³¹Ene Paulusi ghaghambire kwamukuru wakayita no kwawa mashurundate eshi; "Shimenwa hatutughuru wa hakare muthikepa, mbadi shomupwe kughamwena." ³²Mashurundate ghoghatetire mughodhi ghowato no kughuthiya ghukayende. ³³Apa theyire thishe thodiyuwa, Paulusi ghawakumbere waheya hashimbe yidya yimweya. Ghaghambire eshi; "odi diyuwa ne diyuwa dyodikumi noghune odi munakara mughukaro ghofotji nokuyenda mbadiko yidya, - mbadiko thi munadi. ³⁴Namukumbere mukuyarekere yidya, oyi ne yamuroghera mukupara. Noghofotji temba ghopapenu shoghayongarithere

kahuki kokumutwi wendi." ³⁵ Pakumana kughamba yinu yi, ghashimbire ghuroto no ghatumere Nyambi mumeho wawaheya. Ghoghatjorire ghuroto no kutanga kudya. ³⁶ Pohapwire kutjokedha wahe nawo pohashimbire yidya. ³⁷ Twakarire mathere mawadi nohanu makumi kwokowadi nokwoko noyofotji muthikepa. ³⁸ Apa hadire yokurikanya, Haredhupithire thikepa mukuvukumena mavumbukiro mudikuruviya. ³⁹ Apa dyavire diyuwa, mbadi haghudimukire mukunda, ene hamonine diya, nohakuvurekire ngeshi kukona hahingereko thikepa. ⁴⁰ Pohatetire nokushutura thikepa nokuthithiya mudikuruviya. Roro ruvedhe rofotji hashuturire yihingitha yothikepa nohayeyurire dikehe mumupepo; ghohatambire kudiya. ⁴¹ Ene thikepa thakekatere muruheke no hatjirere pandundu. Ghutho ghothikepa wakakatere popo nowakarire mbadi wakuyendaghura, nonyima dhothikepa dhatjokire kungcamu dhomangumbi. ⁴² Dighano dyawamashurundate ne dyokupagha hakadorongo podigho shi noghofotji temba ghopapagho shoghayoghe no kwomboroka. ⁴³ Ene mukuru wawakayita ghashanine kughamwe Paulusi, noghawashaghekithire dighano dyawo; no gharawere hokukona kuyogha hareghe muthikepa nokakanduka kundundu. ⁴⁴ Ndani hokuthigharako hakuthe, hamwe payipurangi, nohamwe payinu yimweya yomuthikepa. Mundhira dhi, twaheya twana kumine thiwana pandundu.

Chapter 28

¹ Apa hana tukumithire thiwana, twana dimukire eshi thirudhi thapo kwathitoya eshi Malta. ² Hatungimo wapo ne mbadi ghuongo pithagho hatunegedhire ene hatumekire mudi ro nokututambura twaheya pamurandu ghomvura ghothitwikerera nomepo. ³ Ene apa ghaghongawedhire Paulusi thitungu thoyaghara no kuyitura pamudi ro, thiyoka thashwayirepo pamurandu ghoghughenyu no thamudhingerire kudyokom dyendi. ⁴ Apa hathimonine hanu homuthirudhi thina mundhendherera kudyoko dyendi, haghambathanine kukwawo hathinda eshi; "Murume yu ne shemwa mupayi yu ghana kapwa kughamwena mudikuruviya, muragho mbadi ghuna kumutawedhera mukupara." ⁵ Ene ghathikukukumwene mudidhiko nombadi thamwipithire. ⁶ Hamutaterere hamumone ghanatughumana noghupyu ghoghukuru endi ghawe mughufu. Ene apa hamukengerere muruvedhe rorure no hamonine eshi mbadi ghadi noghukukutu kehe ghuno, hatjindjire maghano ghawo no kughamba eshi aye ne kanyambi. ⁷ Mudyango dyopepi mwakarire mango gha ghahatere kwa fumu ghothirudhi, katughuru hatire Publiusi. Ghakatutamburire no ghuhunga ghakatughamwene mayuwa mahatu. ⁸ Yahokokire ngeno eshi wiha Publiusi ne ghakarire pathiraro notitju dho kupyaghana nodihamba dyo kureta ghupyu nodira. Apa ghayendire Paulusi kukwendi, ghakaraperere, ghakambekire nyara dhendi papendi noghamwirukithire. ⁹ Munyima dhokuhokoka yinu yi, hanu hokuthiyarako homuthirudhi thi wa hakorwire heyire nohanerukire. ¹⁰ Hanu karo hatufumanekire nofumwa dhoddingi. Apa twa kuroyithere mukukutheka, hatupire yi twanyandire. ¹¹ Munyima dhotughonda tuhatu twakuthekire nothikepa thi thakarire kufu ghomuhe muthirudhi, thikepa tha Alexandria, no "tunyambi tomayovu" thika di thakarire mutwi watho. ¹² Apa twakumine muthitata tha Syracuse, twakarire mo mayuwa mahatu. ¹³ Kutunda ko twakuthekire no kakuma muthitata tha Rhegiumu. Munyima dhodiyuwa dyofotji, mupepo ghokughucuma wapungire, nomumayua mawadi twakeyire muthitata tha Puteoli. ¹⁴ Oko twakawanine hatawi no haturayire mukakara nawo mayuwa kwoko nomawadi. Mundhira dhi, twakeyire kuRoma. ¹⁵ Kutunda po hatawi, munyima dho kuyuva yokuhatera kukwetu, heyire mukunatuwana ghure ghokudyango dyomaghurithero gha Appiusi no haTavini hahatu. Apa ghamonine Paulusi hatawi, ghatumere Nyambi no ghakarire no ghudhughutjima. ¹⁶ Apa twengenine muRom,a Paulusi hamutawedhire mukupara papendi no mashurundate wa hamukungire. ¹⁷ Ghoya hokokire ngeno eshi munyima dho mayuwa mahatu, Paulusi ghetire pofotji hatutughuru wa hakarire hapiterithi mukatji kawaJuda. Apa heyire pofotji ghaghambire kukwawo eshi; "Mwaghendhange, ngambi kenge eshi mbadiko yoyimango narughana kwawanu endi kumihingo dhawakerekandongo wetu, hakanitapire eshi nomukanotwa ghokutunda kuJerusalemu munyara dhawaka Roma. ¹⁸ Munyima dhokunipaghura, hahimine kunishutu yoyishi mbadipo thitambo thokunikandwera kuyifa mumurandu wange. ¹⁹ Ene apa ghaghambire haJuda wimananyena yirumbera yawo, hanithinenekire mukamoneka kwa fumu shokuru ngambi nga shi mbadi yira kwaretere yighayarera keheyino yokwimananyena ditunga dyange. ²⁰ Kuthitambo thino, podigho keho namwithera eshi nimumone nokughamba nenu, pamurandu ghomakurupero gha Israeli, yona kuvatera di dyenge. ²¹ Haghambire kukwendi eshi; "Mbadi twawana twe mambapira ghokushwagha kuJudeya kuhatera koye, endi kehe mutawi mukwiya no kuna rapota kuhatera kukoye ngambi kunaghamba kehe yino yoyimango. ²² Ene tunashana kuyuva mumoye eyi ghuna kughayara kuhatera mbunga dhi, yoyishi tunayidimuka eshi kunakuyighambaghura kokuhe. ²³ Apa hamuturererepo diyuwa, hanu hohengi heyire kukwendi mumatungo ghendi. Ghatapire ghukukutu wendi kukwawo noghashupire kuhatera ghuFumu waNyambi, ghayerekire kuwatjwathanitha kuhatera kwaJesusi, kutangerera kuveta dha Mosesi nokwawaporofeta kutunda mathiku-thiku kare runguro. ²⁴ Hamwe hatawire kuyinu yi ghaghambire, oku hamwe mbadi hayitawire. ²⁵ Apa hapirire kukuwa pofotji, hashwayirepo munyima dhokughamba Paulusi dhino nando dhofotji eshi; "Mupepo waghambire thiwana kupetera mwamuporofeta Isaya kwawakerekandongo wenu. ²⁶ Ghaghambire eshi, 'Yende ko hanu wa, nokaghambe eshi; "Mukuyuva nanyi muyuve, ene mbadi shomuyitjwathane; no kumona nanyi mumone, ene mbadi mbomuyikwata. ²⁷ Yoyishi mitjima dhawanu wa dhinakara ghukukutu, nomatwi ghawo ghanakara ghukukutu no hanayandhera meho ghawo. Ngombadim kemo ngokukona hamone nomeho ghawo nokuyuva nomatwi ghawo, kutjwathana nomitjima dhawo nokupiruka karo, nonakuwerura." ²⁸ Podiyo, mudimuke eshi agha makomweneno ghaNyambi ne ghapwa kutuma kwayiharuri, no hana kutegherera." ²⁹ Pakumana kughamba yinu yi, haJuda hashwayirepo. Hakarire nodikanyi dyodikuru mukatji kawo. ³⁰ Paulusi ghatungire myaka dhodhiheya dhiwadi mundhugho dhendi dhi ghahirire, no

ghatamburire yomuhe ghikwiya kukwendi. ³¹Ghayuvithire ghufumu waNyambi noghahongire yinu yokuhatera kwaFumu Jesusi Kristusi noghundhughutjima ghoghuhe mukupira kumuyipithera.

Romans

Chapter 1

¹mbapira dha paghulusi , mupika wayesusi kristusi , oyu hetha eshi mupostoli no ha mupongwera thirughana tho kuyuvitha ²mbudhi dha Nyambi, mbudhi edhi dha pwire kutoghedhera kupiterera no haporofete wa Nyambi mu makurando gho kupongoka , ³kuhatera kwa mwanendi gho mwana mwanahoka wa David kukutha pamushamurukero ghopanyama .⁴Kupiitera mwamupepo gho mapongwero , Jesusi kristusi fumu wetu, ghapwa kuneghedha eshi yo mwana Nyambi pamuvumbukero ghohafu . ⁵Mumwendi mo twawana thineke tho thirughana thoghupostoli tu tongwere dhimihoko dhodhiheya dhikare ghutawedhi kukwendi no kutapa dikuto ku dina dyendi ⁶Modhi dhimuhoko dhino namwe momudi .Namwe karo shimwe karo mwapwa kwitha muhatere kwa yesusi kristusi.⁷Hashere wahe homu R oma ;nyambi ghamuhaka thikuma , no ghamwitha eshi mukare hanu wendi ho kupongoka . thineke no thiraro tha Nyambi wihetu na fumu yesusi Kristusi thikare nenu .⁸Pakutanga ,nikatumere Nyambi mwa mwanendi Jesusi Kristusi ku kweni mwaheya .Yoyishi matawero ghenu ne ghayuveke mukaye kokaheya . ⁹Nyambi ne mushupi wange kehepano kumutura memumandapero , mutenya no ghuthiku kureta yinyanda yenu mumandapero kwa NYAMBI , Yuna rughanenanga no mutjima wange ghighuhe mukuyuvitha mbudhi dhodhiwa dha wanendi waheya. ¹⁰Kehepano kukumbera Nyambi mu mandapero ghanghe ,niwane kamberene, ngeshi Nyambi kuhima , paghuhura ngona kunamuwane.¹¹Naruru kumumona , nothitambo nakumupe thitapa tho pamupepo thakumutanarithe. ¹²nahaka kumutjokedha mamatawero ghenu ,ene namekaro nanyanda matjokedhero ghana kutunda ku kweni . podigho keho shi twahe tuwanenemo maghuwa gho matungero gha Nyambi .¹³Nashana mudimuke mwayedha , eshi na rongathana ngona kuna muwane .Ene kwanishinga kate popano . Nahakashi NI rughane nenu thirughana thothiwa ,yira kenge nakarughanine thirughana no hamweya ho kukara mbadi ha Juda . ¹⁴Thinga thange ne koha Hirika wa heya ndani no ha mutundakure , ko ha nya nyami no hayero .¹⁵Ame kumutara wange ne na himi no na kuroghithera kwiya kuRoma no ni muyuvithe namwe mbudhi dhodhiwa.¹⁶Kadi nakara no honyi me kuytuviritha mbudhi dho dhiwa ,yoyishi mo mwakara mangcamu . ghaNyambi ghomakomweneno kwa waheya wa hatawa , kutangera ne haJUda ndani keho ha Hahirika . ¹⁷Mbudhi dhodhiwa mogha neghedha Nyambi ghu hungami wendi kukutha kumatawero , thikadi yapwire kutjanga .Hahungami mbo hana para mumatawero .¹⁸Ghupata wa Nyambi gha ghuhokora kutunderera mudiwiro ghutambe kwa wa he wa harughanenanga yo ghuNyambi gho mbango no maghuyi ghawanu , mughiruwana yawo yo yimango ya yashweneka ghushemwa .Ghupata waNyambi gha ghuhokora kutunderera mudiwiro ghutambe kwa wa he wa harughanenanga yo ghunyangi ghombango no maghuyi gho wanu , miyiruwana yawo yo yimango yasheneka ghushemwa . ¹⁹Ghushemwa wa Nyambi ne wahokoka kukwawo .Nyambi ne ghayiwonogononithire²⁰Kutunderera kumavarekero gho kaye , hanu hamona no maghuyi no kutjwathana yitenda ya Nyambi . Kupiterera muyivareka yendi . mangcamu ghendi ghashokuru ne kughamona kehe munu . Podiyo shi mbadi hakara no manyetukero . ²¹K eho ne ngambi kemo shi ha dimukire Nyambi , kadi ha fumanikire eshi yoNYAMBI wawo , shimekaro mbadi hamutumeranga . mudyango dyoyi ,yo hakarire ghuyero muyighayara yawo no dhimutjima dhawo muyighayara yawo no dhimutjima dhawo dhakarire mumakokore²²Hakunegha ghunya nyami , ene awo ne hayero . ²³Mudyango dyokufumaneka Nyambi ghoshemwa ,GHO hapiruka ha karere yitjwandjo yo kupitira munu ghokudhongonoka , ngambi yira yinyunyi no yiyama endi ngambi yiyoka . ²⁴Podigho ghawa tapera Nyambi kumadovo gho dhimutjima dhoyinu yokupira ghukushuki , eshi ha tende yinu yo kudhira kuroghera kuyirama yowo hathinda . ²⁵Hanu wano hodigho hatjindja ghushemwa wa Nyambi kumbango . Yoha fumaneka no nokukarera yivareka mudyango dya muvareki , oyu ghafumana kuroruheya . Amen²⁶Podigho shine karo gha watapera Nyambi kuyirumbera yomutjima yothihonyi . Hhakamdiwawo ghayi nyatha yokukara muyiyeka no hakafumu , ene hayeke hakamadi hayendhawo . ²⁷Harume nawo kemo , mudyango dyokuyeka hakamadi , hakarire no didovo dishokuru dyo kuyeka harume hayendhawo . shime karo harume tendire yothihonyi mukurara no harume hayendhawo . yinu yino yawa reterire mahumbithero ghomakuru agha ghawa roghra .²⁸Noyoyishi mbadi hayitawedherire endi hashwenine kudimuka Nyambi , yo ghawatapa kuyighayara yowo yo yimango eshi hatende eyi ya dhira kuroghera .²⁹awo ne hayara maghuyi ghomahe ghomumutjima , maghuyi , yirumbera , kukununeka ,hayara difupa , ghupaghi , mvo , mbango no ghupata , dishanga no hahothi . ³⁰Hanyenga Nyambi hakadihuna , hapira ghutawedhi , makununeko no kughayarera hanu ghuyi .³¹Hapira maghano , hashikurupera , hapira ruhakitho no hakanyinya.³²Hanu wa ha tjwathana mayendithitho gha Nyambi thiwana , eshi kehyu ghokutenda thinu thokemo ghapwa kutetera kukufa . Ngambi kenge hayidimuka yinu yi eshi yimango , Ene karo kutjokedha hamweya , hatende maghuyi ghano .

Chapter 2

¹Podigho eshi mbadi wa kara no mathigherero, owe munu, ghokutetera ndhango, pakutetera ndhango ghumweya, dimuke vene eshi yowe ghuna kukutetera ndhango ghothinda. Yoyishi owe muka kutetera ndhango, nowe ghothinda yowatendanga yoyo. ²Ene twa dimuka mathekero ghaNyambi eshi ghoghushemwa kowa ha tendanga yinu yo kemo.³Ene ndhundhe yino, owe munu, owe ghokutetera ndhango hayendhoye wa hana kutenda kemo, oku nowe pakuyitenda.

Ghuna kughayara eshi owene mboghuna shwagha mundhango dhaNyambi ndi? ⁴Endi ghuna nyatha ghutungi ghoghunongo wendi, maranga ghomahumbithero ghendi, no madhidhimekero ghendi ndi? Mbadi wadimuka shi ghunongo wendi ne wa tamba kukutwara kumapirukero ghoye ndi? ⁵Ene paghukukutu wenu nomtjima dhenu dhokupira kupiruka po muna kukukongwethera mahumbithero mudiyuwa dyoghupata, adyo ne, dyo diyuwa dyoyihokoka yo yandho dhendi dhoghuhunga. ⁶Mbo ghana ruwera kehe yu payitenda yendi: ⁷kowa ha dhidhimekire mukutenda ghuwa ne makughero, dikuto, no kupira kuyipa, mbo ghana kawa pa moyo ghokuroruheya. ⁸Ene kwawa haka kukununeka, ho kupira kukutha ghushemwa ene kukuyi ghuyi, ghupata ghoghukuru mbo ghu neya kukwagho. ⁹Nyambi mbo ghana reta yinyanda noyikudhekera mumoyo wa kehe yu ghana kutenda ghuyi, kutangerera kwamuJuda, ndani kwamuHirika. ¹⁰Ene makughero, dikuto, no thiraro mbo yineya kwa kehe yu gha tendanga ghuwa, kutangerera kwamuJuda, ndani karo kwamuHirika. ¹¹Nyambi ne mbadiko mandorwera. ¹²Wahe wa haharurithe oku mbadiko muragho ne mbo hana yongara nagho oku mbadiko muragho, no wahe awa haharurire mumuragho ne mbo hana wa tetera ndhango nomuragho. ¹³Mbadi awa hayuvanga eshi ho ghoghuhunga kughutho waNyambi, ene hakumithimo muragho mbo hana hungeka. ¹⁴Ngeshi mbadi haJuda, awa hapira muragho, hatendi yinu yi wahima muragho, yarikanya kukwagho eshi muragho, ngambi kenge hapira muragho. ¹⁵Yirughana yawanu ho kemo, kuneghedha eshi muragho dha pwa kutjanga mu mutjima dhawo. Maywi ghawo makumbwerero gho ghana kuyinongonona, no makunungero muyighayara yo kurundera, endi yiwaghamwene kukwawo ha thinda, no ¹⁶kemo karo kwaNyambi. Eyi ne mbo yina kumu mudiyuwa di mbo gha tetera ndhango Nyambi hanu mwaKristusi Jesus, kuyinu eyi yonda, kukutha mu mbudhi dhodhiwa dhaJesusi Kristusi. ¹⁷Ene ngeshi kuninga shiwe ne gho muJuda owene wa kutapa kumuragho. Wakununeka eshi, Nyambi ne ghoye pithoye. ¹⁸Dimuke mahimeno ghendi no kutawedhera eyi yarikanyena, yoyishi wawana marawero kumuragho; ¹⁹Nongeashi ghunatawa papoye ghothinda eshi owene gho mukamiti wawakunga, nomunyenge wawahadi mumakokore. ²⁰Ngeshi ghomuraghuri wawayero, muhongi wawanuke nowakara no muragho ghoghudimuka no ghushemwa, ngepi yina kukundama noyipara yoghe? ²¹Amwe mwahongi wahamweya, mbadi mwakuhonganga mwathinda ndi? Amwe mwakuyuvitha yo memananyeno ghowidhi, munedhanga ndi? ²²Amwe ghokughamba eshine ghumweya mbadi ghakarare namuna muyendhendi. owene mbadi wararanga namuna muyendhoye ndi? amwe mwanyenga yitwandjo, munedhanga mundhugho dhaNyambi ndi? ²³Amwe mwakununeka mumuragho, mwashamunanga Nyambi pakuregha muragho ndi? ²⁴Dina dya Nyambi dyapwa kushamuna mwawa hakara eshi mbadi haJuda pamurandu wenu thikadi yapwa kutjanga. ²⁵Makeneno kuwanamo maghuwa ngeshi ghaghu koneka muragho, ene ngeshi haghu reghanga muragho roruhe, makeneno ghana kuhukera kughupumuru. ²⁶Ngeshi hakoneka muragho yu ghadhira kupwa kukena, mbadi mbogha fa yaNyambi ghupumuru wendi eshi makeneno ndi? ²⁷Ngeshi yu gha kara nothidimukitho thoghupumuru ghakneka muragho, mbadi mbo gha mutetera ndhango ndi? Yoyishi wakara nomuragho patjanga nomenakeno, ene shime ghaghuregha regha muragho. ²⁸Ayene mbadi muJuda pakakoghatji, endi yoyishi wawana makeneno ghawo Juda. Mbadi kemo muJuda ghushemwa ne oyu ghakara nomutjima ghokuhungama naNyambi, makenenoghoghushemwa ²⁹mbadi ghokuteta ghirama ene mapirukero ghokutunderera mumutjima, keheyu ghakara nomapirukero gho kemo. Kushana mashogherero kwaNyambi mbadi kwawanu.

Chapter 3

¹Mudyo munye hakara nawo haJuda? Endi maghuwa munye gho makeneno? Athone thinu thimweya thothikuru. ²Pamutango, yihokora yomanando ghanyambi hagi kurupere mwawaJuda. ³Ngepi ngeshi haJuda hamwe mbadi hakarire nomatawero? kukona keho kupira komatawero ghawo kushwaghithapo ghuhunga wanyambi ndi? ⁴Mbadi wakukona. Ene, ninge nyambi ghakare ghushemwa ngambi kenge eshi kehe munu ne mwangeri. Thika edi yapwa kutjanga mumbapira eshi "podigho eshi ghuneghedhe ghuhunga wa nyambi mumanando ghoye no kukona kufunda opa mbokuma kumatetero gho ndhango". ⁵Ene ngeshi kupira ghuhungami wetu, kuna kuneghedha ghuhunga wa Nyambi, ngepi keho shoyughambe? kukona tughambe eshi Nyambi ne mbadi muhonga mukureta ghupata wendi papetu? [Ame ne kuna kurughanitha dikanyi dyopaghunu]. ⁶Mbadi yakukare kemo ngo ngepi ghakupangura keho nyambi kaye? ⁷Ene ngeshi ghushemwa wa Nyambi, kutwara mumbango dhange ghuna kwimgipitha difumanekero dyendi. Pashanye sho hani pangwere yira nothiharuri? ⁸Nye ghokupira kughamba eshi mudishwahu dyoghigamba yetu thikadi edi yapwa kunongonona kwawa mwe. Ninge tutende ghuyi podigho eshi ghuwa ne wiye? Matetero ghondhango ghawo ne mahunga. ⁹Ngepi ne keho? Kotunakukushwaghithako twathinda ndi? Mbadi kemo. Ene twapwa kurundera haJuda hoha Hirika, wa eshi hakara mumaharwero. ¹⁰Eyi ne ha yitjangire eshi "Mbadi ghomuhunga noyofotji temba. ¹¹Mbadi oyu ghokukona kutjathana. Mbadi oyu ghanakukutha nyambi. ¹²Waheya hayinyathire. Pofotji mbadi hadi mudyo. Mbadi oyu ghokutenda ghuwa, mbadi noyofotjitemba. ¹³Dhimidyu dhawo ne yira mbira dho mukunguru. Marudimi ghagho ne ghaghangeri. Ghuhungu gho thiyoka ne wakara kwishi dhomiromo dhawo. ¹⁴Tunwa twawo twayara yikuto noghupata. ¹⁵Mapadhi ghawo ghuredhu mukunotora manyinga. ¹⁶Mahangawero no yinyanda ne mundhira dhawo. ¹⁷Hanu wa mbadi hadimuka ndhira dho thiraro. ¹⁸"Mbadi ghoma gho kwanyambi mumeho ghawo." ¹⁹Twadimuka yoyihe waghamba muragho, waghamba nowa wa hakara mwishi dhomuragho. Ogha ne marawero eshi kehe kanwa kapwe kumuna no kaye kokahe kakare no thinga kwaNyambi. ²⁰Pamurandu eshi mbadi nyama dhi mbodhihungama paghiruwana yomuragho no mumeho ghendi. Mumuragho mwashwagha ghudimuki ghodiharwero. ²¹Ene pano kupira muragho, ghuhungami wanyambi wapwa ku nongononitha kwakeheyu. kumuragho no Haporofeta. ²²Oghu ne gho

ghuhungami wa nyambi kupitera mumatawero gha hekudyetu Jesusi kristusi kwakehe oyu ghatawa . mbadi kwakara makutjakero .²³Kehe yu ghahura no mbadi ghayaritha ghufumu wa nyambi .²⁴No awo ne hapwa kuhungameka muthineke tho makomweneno agha ghakara mwa kristusi yesusi.²⁵Nyambi ghatambire kristusi yesusi ghakare eshi matjindjero ghoghupata wendi mu matawero ghomanyinga . Aye ghatapire kristusi mukukara thineghedhitha eshi aye mupanguri ghomuhunga yoyishi mbadi ghatotere kumaharwero ghokare .²⁶Mudhughutjima wendi . oyi yahokokire mukuneghedha ghuhunga wendi pananyi podigho mukukonekitha thinda eshi ayene muhunga , nokuneghedha mukuhungeka kehe yu pamurandu gho matawero ghawo gho mwa Jesusi kristusi.²⁷Kupi keho ne makununekero ? ghapwa kutaghurako . padyango munye? ghoyiruwana ndi? mbadiko , ene padyango dyo matawero .²⁸Atwe kukona kughoya eshi munu ne ghamuhungamitha matawero mukupira kukoneka yirughana yo muragho.²⁹Endi Nyambi ne ngambi wa Juda ngenyu pithawo ? Nane nyambi naye mbadi ghowa hakara eshi mbadi haJuda .³⁰Ngeshi yoshemwa eshi nyambi ne ghofotji nanyi mboghahungameke awa hapwa kukena pamatawero no wakaghupumuru mumatawero ghawo.³¹Ngepi ne keho , kukona tukadhimithe muragho mumatawero ? Ninge eshi mbadi yakukare kemo , ene kukwaterera vene kumuragho.

Chapter 4

¹Nyekegho shotughambe eyi gha wanine kerekandongo wetu Abrahamu panyama .²Ene ngeshi Abrahamu ghapwire kuhungamena paghiruwana , ngo ghakarire no thitambo tho kukunuka ene mbadi kughutho wa Nyambi .³Ene nye thina kughamba thiparatjangwa ? "Abrahamu ghatawire mwa Nyambi " , noyapwire kumutoghedhera eshi muhungami.⁴Ndjambi dhoyu gharughana mbadi hadhimupera pathitapa ene mamukudi .⁵Ene koyu ghokupira kurughana ngambi kenge ghatawa mwamuhungamithi , nomatawero ghendi ghapwa kutoghedhera mughuhungami .⁶Kemo dyoghana ghambire naye Davita eshi mukafiyaghudhi oyu ghatoghedhera nyambi kughuhunga gho kupira yiruwana .⁷Ghaghamba eshi " hakafighaghudhi ne awa ha thigherera mukupira kukutha muragho no wahondeka maharwero ghawo".⁸Mukaruviya ne munu mboghapira kuwanena Nyambi diharwero.⁹Ndani ogha matungekero kwaghatoghedhera ngenyu kowa ha kena endi no kwa wa pumuru ? tuna kughamba eshi " matawero ghapwire kutoghedhera kwa Abrahamu yira ghuhungami " .¹⁰Ngepi hayi toggedherire kukwendi ? kughutho ndi endi munyima dhomakeneno ? mbadi kughutho ene munyima .¹¹Abrahamu ghawanine thineghedhitho thomakeneno gho ghuhunga agha ghawanine pamatawero okushime mughupumuru . thitambo thendi thino eshi mboghakare wiha wawakakutawa ene mbadi hapwa kukuna , podiyo eshi ghuhunga haghwa watoghedhere .¹²Aye karo no yowiha ghowa hapwa kukena , mbadi hapwa kukena ngenyu ene nowa hana kukutha matawero agha ghakarire nagho wihetu Abrahamu kughutho ghokamukena.¹³Kumakuruperithero agha ghawanine Abrahamu no hanahoka wendi eshi nanyimbo ghayore kaye , mbadi ghashwaghire mumuragho ene ghashwaghire mughuhungami gho matawero .¹⁴Ene ngeshi owa hana kupara pamuragho awo hakakare eshi hapingwa , matawero ghadi mukunguru no makuruperitho ghonyara nyara .¹⁵Muragho waretanga ghupata wa nyambi ene okukwakara eshi mbadiko muragho , mbadi kwakara mareghero gho dhimuragho.¹⁶Nothitambo thi pamatwero , mukuninga eshi makuruperiyo ghatumuthe muthineke no kutumbukera hana hoka wa Abrahamu wahe . mbadi haka mwishi dhomuragho ngenyu , ene nowa hashemwathana matawero ghaAbrahamu . Ayene wihetu twaheya .¹⁷Yapwa kutjanga eshi " nakutorora eshi ghowiha ghodhimuhoko " . Abrahamu ghakarire mumakarero ghanyambi , oyu gha kuruperire , mutapi moyo kwawafumu ndani aye kwitha yinu eyi yapira kukarapo noyina kukarapo .Mumakuruperi ghatawire mukukananitha makuruperi eshi mbo ghana kara wiha ghodhimuhoko dhoddingi . Kukutha koyi hamutongwere " dyo mbodhikara mihoko dhoje". Mukupira ghukashu mumatawero , ghakengururire yirama yendi yira yafa [yoyishi momughana kumyaka dithere] noSara gha karire mbumi.²⁰Pamurandu ghomakuruperitho gha Nyambi , Abrahamu mbadi ghakukatakathire mukupira mumatawero . Ene ghatanarire mumatawero nakutapa fumwa kwanyambi .²¹Aye gh dimukithire eshi eyi gha kuruperitha nyambi ghakonine naye kuyikumithamo .²²Eyino ne yoha mutoyedhera karo kughuhungami .²³Ene manando gha toggedherire , mbadi haghwa tjangire papendi pithendi .²⁴Ghapwire kutjangeri karo no kukwetu , nonanyi hakuyitoggedhere kukwetu atwe twa tawa mwa Jesusi ghohekudyetu oyu gha pwire kutumuna mwawafu .²⁵Aye ne ghapwire kutapa pamurandu ghamaharwero ghetu , nogha tumukire mumahungamithero ghetu .

Chapter 5

¹Kutunderera pa twa hungama mumatawero twakara no thiraro nanyambi kupiterera mwafumu wetu Jesusi Kristusi .²Kupiterera mwendi natwe twawana ndhira pamatawero no pathineke ghopa twemana ghotwa shamberera mumakuruperi ghodifumanekero dya nyambi .³Mbadikeho yoyi ,ene twashamberera karo mumaghukukutu ghetu . ghomutwadimuka shi maghukukutu ghetu kureta⁴no ghudhughutjima kureta yikaritha .⁵No yikaritha kureta makuruperi no makuruperi mbadi ghareta thihonyi pamurandu shi ruhathiko rwa nyambi gharu pingwerera mumutjima dhetu kupitera mwamupepo ghokupongoka ghu ghatupire .⁶Opa patwakarire twakashu paruvdedhe roruwa kristusi gha fererire hakakudhira kutawa mwa nyambi .⁷Kwaghumweyu ghukukutu kufera ghuhunga , pamweya ghumwe kona ghatjimapu kufera muhunga .⁸Ene nyambi ghatuneghedha ruhakitho rwendi mumwetu , yoyishi oku twene shime twayiharuri Kristusi ghatuferere .⁹yoyingi kate popano twahungama pamanyingaghendi , mbotuna pu kughamwena kwendi kughupata wanyambi .¹⁰Ghokushime twakarera twakanore atwe twawanine mathigherero kwa

nyambi kupiterera payifa ya Kristusi yoyingi ghopa twawana mathighererao mbotunapu kughamwena kwendi kughupata wanyambi .¹¹ Mbadi yoyi karo ene shime karo twadjobwana mwanyambi kupitera mwafumu Jesusi kristusi kupitera mwendi kristusi twawana mashemwashanitho .¹² shimekaro pamunu yofotji dyeyire diharwero mukaye hodhira dho diharwero dharetire yifa . noyifa yakuhanyene mwawanu wahe , yoyishi waheya ghaharurire .¹³ Diharwero dyakarire kate mukaye kughutho ghokutapa muragho , ene mbadiko mawanekeo ghodiharwero ngeshi mbadipo muragho .¹⁴ Ngambi kemo yifa yakarire ko kutundera kwa adami kate kwa Mosesi ngambi kogha ghapirire kuharura thikadi gha reghire Adami miragho pano poghadi makuyuvero pakatji ka Adami noyo mbogheya¹⁵ Ene thitapera mbadi yira mareghero . nopa mareghero ghoyofotji hafefererepo hanu hengi parungatji keho thineke tha nyambi ngambi thitapera thendi thendi pathineke thamunu yofotji , Jesusi Kristusi hakwata hengi.¹⁶ Thitapa thanyambi ne mbadi yira diharwero dyamunu yofotji . ndhango dhakutha mareghero nodhareta mapangwero , ene pamirandu dhodhingi patundire thitapa thoneke ghatha retire ghuhunga .¹⁷ Mareghero ghofotji yifa yaraghure kipitera mwendi rungatji keho shomuwane thuneke thothikuru no thitapera thoghuhungami mukufunda muyipara kupitera mwendi pithendi .¹⁸ Thikadi mareghero ghofotji haretedherepo matetero kwawanu wahe kemo karo tharetire thitenda thoghuhungami ghuhunga no myo kwawahe .¹⁹ Kupiterera mwamunu yofotji gho muthughuru ghareta diharwero mwahengi ngambi kemo kupitera mughutawedhi wamunu ghofotji hareta ghuhunga mwahengi.²⁰ Ene muragho weyire mukwingipitha murandu . kehapa dyavurire diharwero thineke natho thavurire thikuma .²¹ Ghoyi yahokokere podiyo diharwero mwakarire yifa ngambi kemo thineke tha raghurire kupitera mwawahungami kumoyo ghororuheya kupitera mwa Jesusi Kristusi hekudyetu .

Chapter 6

¹Nyekeho shotughambe ? tu tware kughutho keho mumaharwero podiyo eshi thineke tha nyambi thiku wedherere ndi? .
²mbadikemo , atwe twafu kumaharwero , ngepi shotupare mo karo .³Endi mwene mbadi mwadimuka eshi wahe awa hapwa kuyogha mwa kristusi Jesusi ne kwawa yoghera mukufa kwendi ndi? .⁴Padiyoghero ne , twapwire kuvumbeka pofotji nendi mukufa . Eshi thika kenge di ghavumbekire Kristusi mwamwa fu mungcamu gho ghofumu wa wihe ,
⁵podigho eshi ngo natwe tupare yipara yoyipya . Ngeshi twene twakara mu mumakupakerero ghoyifa yendi , shime karo mbotuna kupakerera mu muvumbukero wendi .⁶Atwe twa dimuka eshi, munu gho yipara yo maharwero gho karekare ne gha pwa kupamarera na Kristusi, no thitambo eshi yirama yo maharwero yi tundepo. Eyi yahoka po digho eshi mbadi tu kare karo twa pika diharwero .⁷Munu yu gha fire naKristusi gha shutuka kudiharwero no ku mangcamu ghadyo.⁸Ene ngeshi twa fa pofotji naKristusi twa tawa karo eshi mbo tuna para nendi pofotji .⁹Twa dimuka eshi kutunda pa gha vumbuka Kristusi mwa wa fu, mbadi mbo gha fa karo; Yifa ya pira ngcamu ku kwendi.¹⁰Yo kuhatera yoyifa eyi ghafire kudiharwero, gha fire rofotji kwayomuhe. Ene, yipara eyi ghana kupara, kuna kupara mwaNyambi .¹¹Mundhira dhofotji, Namwe karo muninge mukukunge mwathinda eshi mwa fa diharwero, ene kupara mwaNyambi kupitera mwa Kristusi Jesus.¹²Podiyo eshi watawedhera diharwero dikuraghure muyirama yoye , mukaninga eshi ghukakuthe didovo dyado.
¹³Watapa yipo yoye kudiharwero ,eshi yikakare thirughanitho thoyitenda yo kupira ghuhungami. Ene mukatape kwanyambi no ghudimuki ghu eshi gha mutunditha muyifa mwiye kumoyo , ndani shime karo eshi mutape yipo yenu kwa Nyambi yikare yirughana yo yinu yo kuhungama .¹⁴watawedhera maharwero gha kumune . Yoyishi wene mbadi wakara mumwapiteritho ghomuragho , ene mumapiteritho gho thineke .¹⁵Yinumunye yina kuninga yi ? tutende keho maharwero yoyishi twene kadi muragho ghuna kutupirera , ene thineke ndi? mbadi kemo .¹⁶Kadi mwadimukashi ngeshi kukara ghutawedhi thunukehethi ghuina kukara thipika ghothinu tho ndi? owe ne ghomupika ghodiharwero dyo kutwarerekedha kuyifa , endi ghupika gho ghutawedhi wa nyambi ghokutwarerekedha kughuhungami .¹⁷Matumero kwa nyambi . Yoyishi mwakarire hapika gho maharwero pa mutango , ene pananyi nanyi ne munakara no ghutawedhi gho kumutjima kuyihonga ya nyambi eyi ghamupa .¹⁸Mwapwa kushutura kuma harwerero no ghamuninga mukare mwapika ghoghuhungami.¹⁹Pamurandu ghoghukashu ghopanyama dhenu yoyina kughambera yira munu . Thikadi mwakutapire pamutango kughupika gho yiruwana yokupira ghukushuki no kudhira kukutha maveta , pomwa karerire no yipara yo kupumbwa muragho . Padyarero ne mukutape yipara yenu kughupika ghoyiruwana yo ghuhungami podigho shi muwane ghupongoki .²⁰Apa mwa karire mwapika hodiharwero mwa karire horo kughuhungami .
²¹Paruvedheruya mbuyo munye mwawanena muyinu yi ya kumufitha honyi pashadyarero ? ghuwa ghinu yiya ne yifa .
²²Ene kenge mudi eshi mwashutuka kumaharwero , ghomuna kara hapika wa nyambi , mbuyo dhenu ne ghupongoki . paghuhura ne moyo ghororuheya .²³Yiruwera yomaharwero ne yifa , thitapa tho neke thanyambi ne moyo ghororuheya mwaKristusi ghohekudyetu.

Chapter 7

¹Mbadi muna dimuka mwahakwa [ame kuna kughamba kowa hadikuka muragho],eshi muragho kuraghura munu muruvedhe roruheya ru ghana kupara ndi? .²Kwamukamadi ghokuyeka ghapwa kununga pamuragho kwamuka fumu wendi oku shime ghapara , ene ngeshi mukafumu wendi ghanafu ghana kushutuka kumuragho ghomayerekero .
³Munyima dhapo oku shime katughuru wendi ghapara , ngeshi ghakakara nakatughuru ghumweya , ghana kumutoya mukarungu . ene ngeshi ghafu katughuru wendi ghana shutuka kumuragho , mbadi mukarungu ngeshi ghakara nakatughuru ghumweya.⁴Podigho mwahakwa meafire namwe kumuragho kupitera muyirama ya kristusi. Oyine podigho eshi ghupwe kupakera kwaghumweya , oyo ne kukwendi oyu ghapwire kutumuna kuyifa , mudyango eshi twime mbuyo

dhanyambi .⁵Opa twakarire panyama , maharwero ghoyirumbera yomutjima , agha ghapindutha muragho , gharughanine , no ghemine mbuyo muyifa .⁶Ene pano twa shutuka kumuragho . Twafire okuhatupakere . Oyine yoyishi kukona turughane mumupepo ghokupongoka ghoghupya , no mbadi mumuhingo ghoghukurukuru gho mbapira.⁷Nye shotughambe ne keho ? muragho wathinda ne diharwero ndi? mbadikemo . Ngambi kemo , ngo mbadi na dimukire diharwero , ngombadi kupitera mumuragho . Ngombadi na dimukire kurumbera ne kuharura shimengwa muragho wa ghamba eshi "mbadi ghurumbere " .⁸Ene diharwero ghashimbire ruvedhe kupitera mumahimeno nodya retire yirumbera yoyiheywa mumwange . mbadiko nomuragho , diharwero ne yifa.⁹Paruvedhe rofotji naparire kupira yihima ene apa gheyire mahimeno , diharwero dyawanine moyo , no nafire .¹⁰Mahimeno agha ghashanine kureta moyo ghapirukire yifa kukwange.¹¹Diharwero dya shimbire ruvedhe kupitera mumahimeno nodyani hongaghure . Dyani paghire kupitera mumahimene .¹²Podiyo muragho ne wapongoka , no yihima ne yapongoka , ghuhunga no ghuwa .¹³Podiyo yoyiwa yakarire yifa kukwange ndi? Mbadi kemo . Ene diharwero mundhira dhokuninga dikuneghedhe eshi diharwero dyareta yifa mumwange kupitera muyoyiwa , no kupitera muyihima diharwero kukona dikare diharwero dyo kupitakana .¹⁴Atwe twadimuka eshi muragho ne mupepo , ene ame ner no mukanyama . Napwa kughuritha kughupika ghodiharwero.¹⁵Oyinatendanga , mbadiko kuyitjwathana . Oyi nashana kutenda mbadi nayi tendanga , no eyi na nyenga kuyitenda .¹⁶Ene ngeshi kutenda eyi napiri kushana , na kwatithako muragho rshi muragho ne ghuwa .¹⁷Ene pananyinanyi mbadi yame karo nayitendanga , ene diharwero edi dyapara mumwange . Yoyi nadimuka mumwange panyama mbadi mwapara yinu yoyiwa .¹⁸Yoyirumbera yoyiwa ne nange yidi , ene mbadiko kuyitenda.¹⁹Yoyi ghuwa oghu nashana mbadi kughutenda , ene ghuyi oghuna napira kushana ghokutenda .²⁰Podigho ngeshi kutenda eyi napiri kushana kutenda , mbadi yame karo nayitenda , ene diharwero edi dyakupara mumwange .²¹Podigho , nawana muragho ghu ; Ngeshi nashana kutenda ghuwa , ghuyi nagho nange ghudi.²²Ame kushamberera mumuragho wea Nyambi nomunu yughadi mumwange .²³Ene namono muragho ghumweya mwahayendhange . Agho kurwa no mughambo ghoghupya mumaghano ghange . Awo wa natura mudorongo dhomuragho ghodiharwero edi di di mwahayendha .²⁴Ame nomunu ghokunyanda . yidye ghidye ghakunishutura kuyirama yoyifa yi? ²⁵Ene matumero kwa nyambi kupitera mwa Jesusi n ghomushuturi wetu . potiyo , ame nothinda kukarera muragho wanyambi no maghano ghange . Ngambi kemo , panyama ame kukarera muragho ghodiharwero .

Chapter 8

¹Yodigho shi mbadiko matetero kowa hakara mwa Kristusi Jesusi . ²Kumuragho ghokwa mupepo ghomoyo mwa Kristusi wapwa kushutura kumuragho ghoghuyi noyifa . ³Koghiwapirire kuruwana muragho pamurandushi wakarire ghukashu kupiterera munyama , Nyambi ghayiruwane . Ghatumine mwanendi ghopithendi muthishwi tho ghuyi ghomaharwero mukukara muyambo gho murandu , no ghapwire kutetera mudiharwero munyama . ⁴Hayiruwane yi muthitambo eshi muragho ghupwe kuyarithera mu mwetu , Atwe mbadi twa ruwana kutwara munyama ene kutwara mupepo . ⁵Owa hapara kutwara payikara yopanyama hatura maghano ghawo panyama , ene owa hakara kutwara mwa mupepo hatura maghano ghawo muyinu ya mupepo . ⁶Maghano ghopanyama ne yifa , ene mwa mupepo . ene maghano ghopamupepo ne ne moyo no thiraro . ⁷Maghano ghopanyama ghukare kwa Nyambi , ogho mbadiwakukona kutapa ku muragho wa Nyambi nayo shi mbadi wa kukona kutenda kemo . ⁸Wahe wa hakara panyama mbadi wa kuhafitha Nyambi . ⁹Ene mwene , mbadi mwakara panyama ene mwamupepo . ngeshi ghumwe mbadi ghakara no mupepo wa Nyambi watunga mumwenu . Ene ngeshi ghumwe mbadi ghakara no mupepo wa Kristusi . Mbadi ghahatera kukwemdi . ¹⁰Ngeshi Kristusi mu mwenu yirama ne yafa no dikuto dyo diharwero , ene mupepo ne ghuyumi nodikuto dyo ghuhunga . ¹¹Ngeshi mupepo wendi oghu watumine Jesusi muyifa watunga mumwenu , oyu ghatumine Kristusi muyifa mboghanatapa karo moyo kuyirama yenu kupitera mwamupepo wendi , oyu ghatunga mu mwenu¹²Shime karo , mwayedhange , twamukudi , ene mbadi panyama pakupara kukutha panyama . ¹³Ene ngeshi haghupara panyama ghuna kufa pawangu , ene ngeshi pamupepo ghuna tura yifa yoyirama muyiruwana , nanyi wakupare¹⁴Wahe wa wapiteritha mupepo waNyambi , owa ne hana Nyambi . ¹⁵Mbadi mwa tamburire mupepo gho ghupika eshi mupare karo muwoma ;ene mwa wane mupepo gho matambwero , omutuna kudira , "Abba, kuninga shi tate".¹⁶Mupepo wathinda watapa ghushupi no mupepo wetu eshi atwe twahana Nyambi . ¹⁷Ngeshi atwene twahana , natwe twa yori , twayori wa Nyambi . Atwe ne twakupakera ghuyori na Kristusi . ngeshi atwe ne twa nyandire pofotji nendi podigho shi mbotuna kashamberera pofotji nendi .¹⁸Amene nakughayara eshi kunyanda kopashadyarero mbadi kwa pitakana no fumwa edhi mboha neghedha kukwetu . ¹⁹Thinga thoyivareka kuna kutatera maneghedhero gho hana Nyambi . ²⁰Kuyivareka yakutapire ku kupira mudyu , mbadi payihima yawo . ene kukwendi thinda yu ghayitapire , mumakurupero . ²¹Eshi yivareka yathinda mboyinapu kushutuka kughupika ghohoro , no ayo mboyinareta mashutukero ghofumwa dho hana Nyambi . ²²Atwene ne tuna dimukashi yivareka yoyihe kuna kutongora no matatero mutjitju pofotji kate popano . ²³Mbadi yoyiya pithako , ene ngambi twathinda , tudi no mbuyo dhokutangeri dhamupepo . kuna kutongor mwishi , omu tuna kutaterathikuma matambwero ghetu , makomweneno ghoyirama yetu . ²⁴Mogha makurupero twakukomonona . panone makurupero ghokumona ne mbadi makurupero . ghidye ghokukurupera eyi kumona . ²⁵Ene ngeshi hatukurupera koyitwa kudhira kumona , tuna kutaterera ghudhidhimeka .²⁶Nomudhira dho dhodhobotji , mupepo ghuna kutughamwena mughukashu wetu . Atwe mbadi twadimuka ngepi edi shoturaperere , ene mupepo wathinda ghuna kutukararapo no ghuna kutuhemenapo kumatongero . ²⁷Oyu ghakona konanga mutjima ghadimuka maghano ghamupepo , yoyishi ghana kukararapo hanu wa Nyambi

hokupongoka mukukutha mahimeno gha Nyanu .²⁸Twa dimuka shi kowa ha haka Nyambi, ha ruwana yinu yoyihe mu ghuwa, kowa hetha mukukutha ku thitambo thendi .²⁹Yoyishi kowa ha torore karo hawa tendire muku kara mu thishwi thamwanendi , mukakara eshi aye yombedi mukatji kaha mina hohengi .³⁰Kowa hapwire kutorora , nawo hapwire kwitha . owa hakushukire , awo hawa fumanekire .³¹Nyesho tughambe kuhatera kuyinu yino ? ngeshi Nyambi ne wetu , yidye oyu shogha twimananyene ?³²Aye mbadi ghakupungwere mwanendi ene ghamutapire kukwetu twahe , ngepishapir karitwe kutupa pofotji nendi yinu eyi nyara nyara? .³³Yidye mbogharundera hatorori wa Nyambi ? Nyambi thinda yo ghahungeka .³⁴Yidye yu mbogha tetera ?Kristusi Jesusi ne yoghafire kupiterera , oyu ghavumbukire , oyu ghadikurudyo rwa Nyambi , no yoghana kutukarerapo twe .³⁵Yidye oyu shoghatuyakunuthe kuruhakitho rwa Kristusi ? kunyanda , endi tokotoko , endi makutha kuthero , endi ndhara , endi wira ., maghukukutu , endi dimende ?³⁶Thika kenge dyapwa kutjanga , " pamaghuwa gheni potuna kufera . "twa pwa kughayarera yira ndjwi dhokupagha " .³⁷Muyinu yoyihe yitwa wini kupitera moyu ghatu haka twe .³⁸Ame napwa kunigitha eshi ngambi yifa , ngambi moyo , ngabi ha engeli , ngambi hakamuragho , ngambi kuyinu yidipo , kuyinueyi mboghiya ngambi mangcamu .³⁹Ngambighure , ngambi ghudhungi , ngambi kehethino havareka , thikone kutuyakunutha kuruhakitho rwa Nyambi , Eyi ne mwa Kristusi gho fumu wetu.

Chapter 9

¹Nakumutongwera ghushemwa mwa kristusi. No mbadi naku mwangera , noyighayara yange yakunongwenena mwamupepo ghokupongoka .²Yodiygho mumwange yitokota yoyikuru no tjitju dhokudhira kupwa mumutjima wange³Nahimi kukwange nothinda ngona kukuta ngopa hayakunuka kwa kristusi , pamahimeno ghawayedhange , nawa kadiko dyange dyopa nyama .⁴Aghone haka Israghelite . hawana matambwero , fumwa , ghundambo , ghundambo ,thitapera thomuragho , no thirughana thomutembeli nomatjokedhero .⁵Awo ne hakerekandongo wa kristusi hopa nyama oyu ghadi shine Nyambi ghowaheya . hamukughe kuroruheya . Amen.⁶Ene mbadi yakuuninga eshi nando dha nyambi ne mbadi dhakumitheremo mbadi keheyuno ghomuka Isragheli , mughushemwa ghahatera kwaka Isragheli .⁷Ngambi eshi , hanahoka wa Abraham ne hanendi hoshemwa . Ene , " kupitera mwa Issc hanahoka mboha wetha".⁸Yodigho eshi hana ghopanyama ne mbadi hana Nyambi . Ene hana ghomatoghedhero ne hodiyo hanahoka .⁹Edhino ne nando dhomatoghedhero ;Nakodhi mboniya na Sara , mbo ghana wana mwanuke ghomukatughuru .¹⁰Mbadi yoyikeho , ene munyima Rebeka karo gharemine kwamukatughuru ghofotji , kwa wihetu Isaac¹¹ghokushime mbadi ghapwa kushamuruka mwanuke no mbadi ghatenda kehe thino thothiwa ndi thothiwi . podighoshi thitambo tha Nyambi kukutha muthitorora ghemane mbadi pathirughana , ene yoyishi hamwitha .¹²Haghighamba kukwendi eshi" mbedi yombo gharuwanena nomba " .¹³Thikadi yapwa kutjanga eshi "Jakobusi namuhaka , ene nadhimba Esaghu".¹⁴Ngepidi shotughambetwe ? kwanyambi ne mbadiko ghuhunga ndi? mbadi shoghikare kemo .¹⁵Aye ne ghaghambire kwa Mosesi eshi " amene kufera neke koyu nafera neke , nombona nongopa kowa nahima kunongopera " .¹⁶Yiyishi mbadi kukutha mumahimeno ghoyu ghana shana , ngambi kuthitambo , ene yoyishi Nyambi ne ghaneghedha thineke.¹⁷Yitjanga yaghamab ngeno kwa Faragho eshi , tho thitambo thene thene nakutorwera , podigho nineghedhe ngcamu dhange mumoye , no dina dyange mboha difumanekere mukaye kokahe .¹⁸Podiyoshi Nyambi kufera neke koyu ghanahimi ; noyu ghana himi , ghana kumutenda ghuthuta .¹⁹Podigho mbomu ghamba kwange eshi "nyeshime ghana wanana murandu ? yidye ghemanganyenine mahimeno ghendi?" .²⁰Owene ghomunu , yowedye ghokuhuthera Nyambi? kukona kuninga thivareka kwa muvarekieshi"nye wanivarekere kemo ndi?" .²¹Nane mumbi mbadi ghakara no ngcamu kughumaghororudhi rofotji kutendapo thirughanitho tho fumwa ndi ,no thimwe tho kupira fumwa? .²²Ngeshi Nyambi oyu ghahima kuneghedha ghughdhi wendi nokutenda ngcamu dhendi hadhi dimuke . kupita thirughanitho thoghughadhi no madhidhimekero gharoghithera kuma hanyaghukero ?²³Ngo dyosha dimukithe ghushwi ghokudifumanekero kuyiruwaniho yo thineke , oghu gharoyithere pakare kudifumanekero ? .²⁴Ngo dyogha rughanine kukwetu , kowa karo ghetha mbadi mwawa Juda keho , ene nomarudhi ghowa hapira kukara haJuda .²⁵Thikadi ghayighamba karo Hoseya; mbohanetha awa hapira kukara hakadiko dyange hakare haka diko dyange, no hahakwa wange awa hapirire kukura hahakwa wange .²⁶Ndani pombo yirikanya thikadi ghaghambire kukwagho eshi"Amwe ne mwakadiko dyange ; pombo hawetha eshi hana Nyambi ghomuyumi".²⁷Na Isaiah ghakugherere kwaka Israghelite eshi"Ngambi kenge havurire hana waka Israghelite yira diheke dyoku dikuruviya , hohapu mbo hapwa kughamwena .²⁸Fumu ne mboghana tura nando dhendi pakaye muku kumenenamo wangu " .²⁹Thikadi ghayighambire Isaiah pakare eshi "Ngeshi fumu ghomuka ngcamu ngombadi ghatuthigherepo hanahoka ne , ngo natwe thika Sodoma tudi , no thikadi ghadhimana Gomora .³⁰Nyeshotughambe ? awa hapira kukara haJuda , no mbadi hakuthire ghuhunga , hawanine ghuhunga , ghuhunga kupiterera mumatawero . Ene ha Isragheli , Awao hahuthire muragho ghoghuhunga .³¹Ene mbadi haghu kumithiremo .³²Nye yakarere kemo ? yoyishi mbadi ghaghukuthire pmatawero , ene yira paghiruwana . hapudukire mudiwe .³³Thikadi hayitjamga eshi "mumone Ame narangeka diwe dyasiyoni dyoku ginditha no diwe dyomurandu . Ene yu ghokutawa mwendi mbadi mbogha fa honyi .

Chapter 10

¹Mwandenge , yirumbera yomutjima wange no yikumbera kwa yange kwa Nyambi yokukwagho , yokuhatera kuma komweneno ghawo .²Yoyi nakutapa ghushupi kuhatera kukwagho eshi hakara no ghutogho kwa Nyambi , ene mbadi

kutwara ghudimuki . ³Mukupira kutjwathana ghuhungami oghu watunda kwa Nyambi , no mukushana kutenda ghuhungami wawo hathinda , mbadi hakuthire ndhira dho ghuhungami wa Nyambi .⁴Kristusi yo makumitheromo gho muragho gho ghuhungami kwa keheyuno ghokutawa .⁵Mosesi ghatjanga ghuhungami ghopamuragho eshi ; Munuyu ghokutenda ghuhungami gho muragho mbogha para paghuhungami .⁶Ene ghuhungami oghu watunda ku matawero kuna kughamba eshi ;mbadi ghukwipure mumutjima , yidye mboghadhina kudiwiro ?{ oyimboyikareta Kristusi pamuve } ;⁷no mbadi ghu ghambe , yidye mbogha shuruka ? [oyu mbogha , vumbura Kristusi mwa Fumu] .⁸Ene ngepi ya ghamba ? "nando ne pepi noye , mukunwa koye no mutjima ghoye " .Nando dhine dho matawero , edhi tunakuyuvitha .⁹Ngeshi hanongonona no kanwa koye eshi Jesusi ne fumu , hatawa no mutjima ghoye eshi , Nyambi ghamutumine mwawafu mboghuna wana makomweneno .¹⁰No mutjima munu ne kutawa no ghankukara muhungami , ene no kanwa ghana kunongonona no ghana kupwa kukomonona .¹¹Matjangwa ghaghamba eshi , mbadiko yu ghokutawa mumwendi mboha fitha honyi .¹²mbadiko karo makutjakero pawanu ghokare mujuda endi muhirika . waheya fumu wagho ne yofotji no mutungi kwawahe awa ho kwitha dina dyendi .¹³Kehe yu ghokwitha dina fumu nbo ghana pu kukomonona .¹⁴Ngepi ne kehowa tuma disho hethe mumwendi omu hadhira kutawa . Ngepi ne keho shoha tawe mumwendi oyu hadhira kuyuva ? Ngepikeho shohayuve oku kadiko muyuvithi ?¹⁵Ndani ngepi shohayuvithe , shimengwa kwawatuma ? thikadi hayitjanga , "ngepi ghuwa ghomapadhi ghawa hayuvithanga mbudhi dhohiwa " .¹⁶Ene mbadi wahe hakuthire kumbudhi dho dhiwa edhi Jesaya kunaghamba eshi "Fumu , yidye ghatawa muyiyaghura yetu ?¹⁷matawero ghone kwiya mukutegherera , no kuyuva nando dha Kristusi .¹⁸Ene ghona kughamba eshi , "hayuvire ndi?" ghi , mughushema . mughuma dhawo dha shwagha mwishi dhokaye kokahe , no manando ghawo ghakakuma kughuhura gho kaye .¹⁹Muyoyingi , nakughamba aye Isragheli ne mbadi ghadimukire ndi?? pakutanga Mosesi ghaghambire eshi "mbona kukokera kudifupa poyi yondhira kukara eshi mbadi yodiko mukutwara mudiko dyokupira makutjwathaneno , mbona mudhungu mughupata " .²⁰Ndani Jesaya ghakarire no ghutjima apa gha ghambire eshi , "haniwanine awa ghadhirire kunishana . namonekire kwawa hadhirire kunipura " .²¹Ene kwawa Israeli gha ghambire eshi , " ghukuru ghodiyuwa dyodiheya nakumithire dyoko dyange kohokupira ghutawedhi nokupira kuyuva .

Chapter 11

¹Amene kughamba shi , Nyambi ghamwagha haguva wendindi ? kadikemo . Amene name nomuka Isragheli , mwa nahoka wa Abrahamu.ghodiko dya Benjamin .²Nyambi ghomukadiko dyendi , owahadimukere pakare . mbadi mwadimuka matjangwa ghaninga kuhatera kwa Eliya ngepi ghakanderire ye kwa Nyambi yokwa Israeghelite ?³Fumu , awa hapayire haporofeta ghoye , awo hatjora thinyaku thoye , yame pithange nathiyarapo no awo kuna kushana kupagha .⁴Ene ngeshi di ghahuthire Nyambi ? Ame nathiyako nothinda hatutughuru mayovi kwoko nomawadi owa hapira kutongamena nomanwi kwa Baal .⁵Ngambi kemo poruno ruvedhe karo pohadi hohapu pamurandu ghothitorora thoneke .⁶Ene ngeshi pathineke mbadi , yopaghiruwanakaro shimengwa thineke mbadi shothikare thineke . "ngepikeho ? yinu yihashanine haka Isragheli , mbadi hayiwanine . ene owa hatorora nayiwanine nowahoku thiyarako yawakukutere .⁸Thikadihaghitjanga eshi nyambi ghatapire kukwawo mupepo ghodikokore , meho mbadi mbogha mona , nomatwi ghokudhira kuyuva ngambi kudyarero dino .⁹Na Davita ghaningire eshi ninge tishi ghakare dikwe no thiragha no thinginditho no mahumbithero kukwagho .¹⁰Ninge meho ghawo ghakare mudikokore podighoshi mbadi hamone nokupeta mughongo dhawo kuroruheya .¹¹Amene kughmbashi nawo hapundukire nokunwa mbadikemo . Ene mukureghakwawo muragho , makomweneno gheya kwaka kupira haJuda . mukuwashedha kudifupa dyawo .¹²Mukuregha kwagho muragho muragho kughutungi ghokaye , ene ngeshi mayongarithero ghawo ne ghutungi kwakakupira haJuda ghukuru ghongepi mboghukara mukughikumitheramo?¹³Ene ame kunakughamba kukwenu mwakupira haJuda no ngambi ngoni kare shi nomuApostoli kwakupira haJuda Ame kukuyuva fumwa muthiruwana thange .¹⁴Pamwe ame nanyi nakashedhe difupa kwawa hadi kukwange panyama pamwe nanyi twa kughamwene hamwe .¹⁵Ngeshi ngo hapwa kumwagha mumakushemwathanitha ghokaye , nye shohawa tambwere ene yipara kwashwagha kukufa .¹⁶Ngeshi mbuyo dhokutangera ne dhapongoka . othine thimingwa thoghuroto ngeshi mudhi ne wapongoka . nomite nadho kemo .¹⁷Ene ngeshi mite dhimweya ne hathiteta ko ngeshi we , mutwe ghoghuywe , kwapatama pakatji kadho , no ngeshi we kukuyarekera nawo mudhi ghoghutungi kuthitondo thoghuywe .¹⁸Mbadi wakona kukunuka mumite . ene ngeshi hagu kununeka oku mbadi yowe waghawana mudhi . ene mudhi ghowakughawana .¹⁹Owe nanyi wakughambe mite kwatjokire . Podiyo nikone kupatamamo .²⁰Oghune shemwa . Pamurandu ghokupira matawero ghapwire kutjokako ene wemanine ndjikiti yoyishi pamatawero ghoye . Wakughayara thikuma ghothinda , ene yape .²¹Ngeshi ngo Nyambi mbadi ghapungure mute ngo nowe karo mbadi ghakutokomena .²²Mone , keho , kuyitenda no kughuhunga waNyambi . Ghuhunga weyire kwawaJuda owa hawire , ene ghuno ngowaNyambi weya kukwenu . Ngeshi ghutwarekughutho mughunongo wendi . Pamwe ngonowe ngonanyi nowe hakuteteko .²³Ngambi hodiyo , ngeshi ngombadi shatwikere mukupira matawero , mbohana patama mo . Kwa nyambi kukona kumupatekamokaro .²⁴Ngo ngeshi wene wapwire kutetako ghushwagheko ngoghu mute munye ghoghuywe , nowe karo kwakupateka mughuywe ghoghuwa rungatji mbo ghahokithera ye kumite dhodhiwa , ninge ghuhuke ghukupateke muthitondo thoghuywe .²⁵Podigho ame mbadi nashana ghukare mbadighunadimuka mwayendha , ghudhindo , poghigho mbadi ghukare ghu nyanyami mughighayara yoye ghothinda . Maghukukutu gheyire kumutara ghumweya waIsragheli kate thitara thokuyara mbadi haJuda heyemo .²⁶Kemo dyo mbo ghapwa kughawana Isragheli

yomuhe, kemo yapwa kutjanga eshi: "Musiyoni mo mbo ghatunda mughamweni no mbo ghana tunditha ghunyambi ghoghumbango wa Jacobu." ²⁷no ghundambo ghu mbo na ghunungu nawo me, apa mboni wa thiyerera maharwero ghawo. ²⁸Kukutha mbudhi dhodhiwa, awo ne hakarire pamurandu ghoye. Ene kukutha kuhatera matorwero, hakara nawo hahakwa yoyishi pamurandu wakerekandongo wetu. ²⁹Kuyitapera noku methero gha Nyambi mbadi ghakutjindjanga. ³⁰Thikadi mwakarire kupira ghutawedhi kwaNyambi pano keho mwawana thineke yoyishi pamurandu ghokupira ghutawedhi wawo. ³¹Momo mundhira dhofotji. HaJuda nawo mbadi nakarire ghutawedhi. Yitundamo ne thineke thokunegha kukwenu podigho nawo karo hawane thineke. ³²Thika Nyambi ghayandhere wahe mukupira ghutawedhi. Podigho mboghanedhe thineke thendi kwawahe. ³³Owe, ghudhungi no ghutungi pofotji mughunanyami no ghudimuki waNyambi. Ngepi di ghokakokonakona yipangura yendi, ndani no mandhira ghapiterera yinongonona. ³⁴Yidye ghadimuka maghano ghafumu endi oyu ghakara mutapi maghano. ³⁵Endi yidye yu ghokutanga kutapa thinu kwa Nyambi na Nyambi ghakone kuydhingumwetwedha kwendi? ³⁶Podigho mumwendi no kupitera mumwendi no mumwendi yinu yoyiheywa mumwendi. mumwendi difumanekero kuroruheya Amen.[yikare kemo]

Chapter 12

¹nakumukone kitha, mwayedhange, muthineke tha nambi, mukutape yirama yenu yikare yira muyambo ghoghu yumi, ghokupongoka, ghutawedhi waNyambi. ethine tho thitumbukera thoye. ²Mbadi wakona kukuytha yo kaye, ene wakona kukuroghuthura maghano ghoye. Mukutenda mboghuna dimuka ghushemwa, ghutawedhi, no ghuhunga mwaNyambi. ³Ene muthineke tha Nyambi ethi ghanipire me nakumutongwera kehe yuno ghadi mukatji kenu; Mbadi wakona kukughayara ghothinda muku kuyeyura kupiterera eyi watorora, ene, ghayara thiwana kumbanguriro, kukutha mumatawero ghomakuru agha ghakupa Nyambi. ⁴Twakara nawahateri hohengi hohengi muyirama yofotji, ene mbadi wahe hakara no thitumbukera tho ⁵Mundhira dhofotji dho dho, atwe hohengi twahe twaghirama ya Kristusi, kehe hakara muma mbunga ghawo ghokukutjaka tjaka. ⁶Twakara noyitapera yoyingi kutwara muthi neke ethi hatupa twe. Ngeshi thitapera thofotji ethi hapumba, yakona kukara kemo mumahungamenoo ghomuma tawero ghendi. ⁷Ngeshi ghumwe ghanapa thitapera yakona kupitamo. Ngeshi poghadi ghumwe ghapa oyu ghapa thitapera thoghuyuvithi, mumutawedhere ghayuvithe. ⁸Thitapera thaghumwe ne matjokedhedhero, mumutawedhere ghatjokedhe. Ngeshi thitapera thaghumweya ne thokutapa, mumuthiye ghayitende mughuhima. No ngeshi thitapera thaghumwe thoghupiterithi, muninge ghayitende no mangcamu gho makuru. Ngeshi ghumweya ghakara no thitapera tho thineke, mumutawedhere ghayiruwane mukushamberera. ⁹Ninge ruhakitho rupire nya. Mununamuyendhe ndi. Abhor wadimuka eshi nye ghuyi; waterere kuyinu yoyiwa. ¹⁰Kupakera thinga tho ruhakitho washere wetu, wakona kukushemwa thanitha kwakehe munu namuye ndhe ndi. ¹¹Kukutha mufumwa, mukuku kutekera munu namuyedhendi. Kukutha ghutawedhi, mwakudhima. mukuthotera pamupepo, nomuma kurupero. Kukutha mwa fumu, mukumughamwena ye. ¹²kushogherera mughushemwa, mukutanara mumapethero, kukara mughushemwa mumandapero. ¹³Mukuyareka yinyanda yohanu gho kupongoka waNyambi. Shane mandhira ghomengi ghomakungero. ¹⁴Mutumere awa hamukutha kutha mwe; kutumera mbadi wa kukuta. ¹⁵Muhogherere nowa hana kukushogherera. Mumwashure nowa ha mwashuranga. ¹⁶Mwakona kukuwa maghano gheni mwahe pofotji. Kutambura nowa hakumbirupitha. Mbadi wakona kunyanyama muyighayara yoghe. ¹⁷Mbadiko ghokuruwera kughuyi no kughuyi. Tende ghuwa kughutho wa hanu ¹⁸ngeshikukona, ghure wo kukutha mumwenu, mukupara muthiraro no hanu. ¹⁹Mukumbirupithe mwathinda mwahakwa, nomutape dhira dho ghupata waNyambi. Thika edi ghayitanga, yinuyi yahatera kukwange; mbona kufutu gha ghamba Fumu; ²⁰No ngeshi munyathi ghoye ndhara, mupe yokudya, nongeshi dinota ghana kufa, mupe meyu ghanwe. Ngeshi haghuyiruwana yi mboghuna mbadi mbohakupaka makara pamutwi ghoye; Mbadi ghumukone ghuyi, ²¹ene ghumukone ghuwa.

Chapter 13

¹Ninge kehe ghuno mudhimu ghukare kwishi dho ghuraghuri gho ngcamu dhishokuru, mbadiko ngcamu dho ghuraghuri shimengwa dhokushwagha kwa Nyambi. ngcamu dhoghuraghuri oghu ghudipo wapwa kuneya kare kwa Nyambi. ²podigho kehe yuno okwimananyena ngcamu dho ghuraguri ghu ghana ku kanunutha mbo ghana wana mapangwero pa pwo. ³Haraghuri mbadi wakuyapa ngeshi kughuna kutenda yirughana yoyiwa, ene shimengwa ghuyi. Wahima mukupira woma koyu ghakara noma ngcamu ghoghuharuri ndi? Tende keho yoyiwa, no mboghuna wana makuyero ghendi. ⁴Podigho ye mupika waNyambi kukwenu ghokurogherera. Ene ngeshi ha ghutendi ghuyi, wakona kuyapa; Aye mbadi wakushimba dimende kupira thitambo. Yoyishi mupika waNyambi, Aye ne ghakara no nyinya no ghupata kwakeheyu okutenda ghuyi. ⁵Podigho wakona kukara kwishi, mbadi pamurandu gho ghupata, ene yoyi pamurandu gho yiyedhekera. ⁶Pamurandu oyinu yi po muna ruweranga namwe diketo. Haraghuri ghoma ngcamu ne ghapika waNyambi, oyu ghayenda werangako kehepano koyi yinu. ⁷Mutape kwawahe yiya wafumaneka; ngeshi diketo kuditapa kudyaroghera, mukudi ghoku waroghera, ngeshi woma oku waroghera, nodikuto oku dyaroghera. ⁸Mwakara nomurandu kwa keheyuno, shimengwa mukuhaka ghumweya. Kehe yuno ghokuhaka muyendhendi ghana rikanyitha muragho. ⁹Dhimuragho, watjora ghuro, wa pagha, wedha, warumbera, ngeshi ngo poghudi muragho gha kamununa muyinu yi, Hake muyedhoye thika ghothinda. ¹⁰Ruhakitha nembadi rwa tenda ghuyi kwamuyendha. Podigho, ruhakitho ne marikanyithero ghomuragho. ¹¹Pamurandu oyi, mwadimuka ruvedhe nakone dhina kumupo dho kumupindutha. Podigho mashutukero ghetu ne pepi ghadi yira popa twa tangire kutawa. ¹²Ghuthikune ghunapiti nodiyuwa ne pepi didi. Tuninge keho tuthiye

yirughana yodikokore, ghotuninge tushupate yingandekitho yo thishe.¹³Ninge tuyende thiwana ghushongomene thika mutenya, kadimuyiterera yo yishamberera endi mughudakwi; Ninge mbadi tuyende murungu (kuhaka kumayuwo) endi kupira kukukunga kudidovo, mbadi no mvo mbadi no mvo endi nya.¹⁴Ene mukuyenge mwe naFumu Jesusi Kristusi, no mwatokomena yirumbera yo nyama, endi mukushambereritha yo didovo.

Chapter 14

¹Tambure keheyu ghakasha mumatawero, mukupira kumupangura kumananani. ²Munu ghofotji ghakara no matawero mukudya kehe yino, ghumwe ghomukashu kudyavene rwidhi. ³Oyu ghadya yoyihe ghashamuna oyu ghokupira kughidya; no oyu ghadhira yoyiheyha gha pangura ghokupira kudya yoyiheyha. Yoyishi nyambi ghana mutambura. ⁴Yowe dye, owe ghokupangura muyedhoye oyu gha kara waghumweya? Eyine kutwra kughutho wa thinda hekudyendi eshi ghemane endi ghawe. Ene mbo hana mutendi ghemane, yoyishi kukona kumutenda ghemane. ⁵Munu ghofotji ghafumaneka diyuwa dyofotji kughutho ghodimweya. Ghumweya gharikanyitha mayuwa ghomaheya pofotji. Kehe yu munu ghakona kuyitawa thinda muyighayara yendi. ⁶Oyu ghana kukutekera diyuwa di, Nyambi ghana kudikutekera; no keheyu ghokudya kwanyambi ghanakuyidya, yoyishi ndangi ghana kutapa kwaNyambi. Oyu gho kupira kudya kwanyambi ghana kushwenena kuyidya. karo kuna kutapa matumero kwaFumu. ⁷Noyofotjitemba mumwetu ghukupara mu mwendi thinda, no mbadi ghokufera thinda. ⁸Ngeshi kotunakupara mwanyambi tuna kuparera, no ngeshi hatufu mwanyambi tuna kufera. Ngambi ngotupare endi ghatufu ghatwe ne twakara kwanyambi. ⁹Payinu yino Kristusi ghafire no ghaparire karo, eshi ghakarire nyambi wawafumu no wawayumi. ¹⁰Ene we, pashanye ghuna kupangwera muyedhoye? Nowe pashanye ghuna kunyathera muyedhoye? Twahe mbotunemana kughutho gho yipangura kudipuna dya nyambi. ¹¹Yapwa kutjanga shi ngeshi ghani para ghaghamba Nyambi kukwange kehe dinwi mbodina tongamena, no kehe rudimi mbo runa tongonona kwa Nyambi. ¹²Podiyoshi keheyughopapetu mboghana tapa yirughana yendi kwanyambi. ¹³Keho ne mbadi tukupangure twthinda, eshi mbadiko yu ghokutura thirimbeka ndi kuteghera kashaka kwamuyendhendi. ¹⁴Nadimuka kuyinogononitha mwaFumu Jesusi eshi mbadiko thokupira ghukushuki papatho thathinda. Koyungenyu haghara eshi kehethinu mbaditha kushuka. ¹⁵Ngeshi hotokotitha muyendhoye koyi ghunakudya mbadi ghuna ghuna kupara karo muruhakitho. wahanyaghura muyedhoye yu ghaferere kristusi pathidya thoye. ¹⁶Mwatawedhera koyi mwatawa eshi yiwa mukuyighamba eshi yimango. ¹⁷Yoyishi ghufumu wanyambi ne mbadi yidya ndi yinwa, aghone wa hungami, thiraro no yishamberera mwa mupepo ghokupongoka. ¹⁸Oyu ghokukarera Kristusi pamuhingo ghuno ghapwa kutambura kwaNyambi no kutawedhera kwawanu. ¹⁹Muninge tu toghorope muyinu yo thiraro no kuyinu yo kukuyeyura twathinda. ²⁰Mwayipitha yiruwana ya Nyambi pamurandu ghoyidya. Yinu yoyiheyha yakushuka, ene mbadi ghuhunga munu mukudya kehethinu thokutwarerekedha ghumwe ghakaharure. ²¹Mbadi ghuwa mukupira kudya nyama, endi kunwa vinyu, endi kutenda kehethinu tho kutwarerekedha muyedhoye ghakaharure. ²²Matawero wakara nagho ghatu pakatji koye na Nyambi. Fiyaghudhi ne yu gha dhira kukukutekera thinda koyi ghatawedhera. ²³Oyu ghokudya nomatamanyi ghana kukuteteve ngeshi ghadi, yoyishi mbadi ya mumatawero. No keheyi ya pira kutunda mumatawero ya diharwero.

Chapter 15

¹Kukwetu twe twa tanara yatwe twakona kughamwena maghukashu ghowa hapira kutanara, no mbadi twaroghera kukuhafitha twathinda. ²Ninge keheyu gho papetu gha hafithe mukamaparaghumbo oyi yidi shi yiwa muku mukumutanaritha naye. ³Kemo naye Jesusi mbadi gha kushambererithire thinda. Ene yakarire vene thika edi hayitjanga, matuka ghowa ha mutukire gha werere papange. ⁴Koyi hatjangire munyima ya pwa kutjangeri kukwetu eshi tuyikuthe pamurandu shi kupitera mu madhidhimikero nomu matjokedhero gho manbapira atwe tuna kukara nomakurupero. ⁵Ngo ghamupe Nyambi gho madhidhimekero no matjokedhero maghano ghofotji kukutha mwa Jesus Kristusi. ⁶Ngo ghayitende kemo podigho shi mukare no maghano podigho mufumaneke no kanwa kofotji Nyambi nowiha Fumu Jesusi Kristusi. ⁷Podigho shi mukutambure mwathinda, thika edi gha mutamburire Kristusi, kufumwa dhaNyambi. ⁸Yona kughamba eshi Kristusi ne ha mutura mupika wawa ka kukena ghu karera po ghushemwa waNyambi, podigho shi mboghakumemo makuruperitho agha hapire kwawa kerekandongo. ⁹No kwawa kakupira haJuda ha kufumaneke Nyambi kunyeke dhendi. Thika edi hayitjanga, podighoshi mboni mupa makughero mukatji kawa kakupira haJuda nokwimba makughero mudina dyoghe. ¹⁰Yoyi na kughamba karo eshi, muhafa amwe mwapira kukura haJuda, nohanu wendi. ¹¹Kemo karo mukughe Nyambi mwimane mwe mwa pira kukura haJuda no hanu wahe hakone kumukugha. ¹²Kemo karo, Isaya ghakughamba eshi, "Nunderero dhajesse mbo dhineya, oyu mbo ghemana mukuraghura wahadhira kukura haJuda mbo hana kara no makurupero. ¹³Podigho Nyambi ghomakurupero gha muyarithe noyishamberera roruheya no thiraro mukutawa, podigho shi mungcamu ghaMupepo gho Kupongoka muna kutanara mu makurupero. ¹⁴Name karo nakurupera mumwenu, mwayedhange. Name nakurupera karo mumwenu eshi mwayara mughudimuki ghomahe. Ame nakurupera karo eshi muna kukonakukupiteritha munu naghumweya. ¹⁵Ene karo ame nakutjanga ghutjimapu thikuma kukwenu mukumuvurukitha karo, pamurandu gho thinyeke thighani pa me Nyambi. ¹⁶Thitapera thine nakona kukura mupika waKristusi Jesusi oyu hatuma kwawa kakupira haJuda, No kuna kutapa ghakare muruti no kuyuvitha dhodhiwa dhaNyambi. podigho shi muyambo ghowa hapira kukura haJuda pamwe hana ghutambura, kughupongora kwaMupepo ghoKupongoka. ¹⁷Mwa Jesusi kristusi nakara no dihuthero dyo kukununeka muthirughana thange mwaNyambi. ¹⁸Podigho

eshi mbadi shoni kone kughamba keho yino yinu kutundithako eyi gha kumithamo kristusi kupitera mumwange no mu ghutawedhi gho ha ka kupira haJuda. Oyi ne yoyinu yapwa kutenda munando no muthirughana, ¹⁹Pangcamu dho yidimukitho no noyitetukitho, no mungcamu dho mupepo. Oyi ne yoyina kukara shi kutunderera muJerusalema, ghuyendaghura kate kuIllycum, ngopodigho mbo nikona kukumithamo mbudhi dho dhiwa dhaKristusi. ²⁰Mundhira dhi, yirumbera yange ne yakarire yo kuyuvitha mbudhi dhodhiwa, ene mbadi koyihamudimukaire Kristusi padina, ngo podigho mboni pira kukona kushokokera pakashema ndhugho kamunu ghumwe. ²¹Dyo yidi vene thikadi hayitjanga; awa hokupira kutapa yitundamo yo kukwendi mbohana mumono, nokukowa hadhidhirire kuyiyuva mbo hana yitjathana. ²²Eyi ne yoya nishingeka rorwingi mu kupira kwiya ku kukwenu. ²³Ene pano, ame mbadi nidi karo no kehe dyango modhi dhimukunda, no nga niruranga mamwaka gho mengi mu kwiya kukwenu. ²⁴Ame nakurupera eshi mbo nakumono apa mbo nina pita mundhira dhange ku Spain, no mbo nighamweme yowe mundhira dhange dho ko, opa gha kunitowara rofotji matawero ghoye. ²⁵Ene ame ne kuna kuyenda kenge kuJerusalema, nika rughanene hanu waNyambi ho kupongoka. ²⁶Ayo yakarire yikuyuva yoyiwa ya Macedonia na Archaia muku ghamwena yinu yimwe kwa wa hepwe awa ha karire pofotji no hanu waNyambi ho kupongoka awa ha di muJerusalema. ²⁷Kemo, yakarire yikuyuva yoyiwa no nidi no mukudi kukwawo. Podigho ngeshi haka kupira kukara haJuda ha kutaperire yinu yawo yo mumupepo, ha di no mukudi kwa waJuda muku wayuvithera no yiwana yawo. ²⁸Podigho eshi, apa mbo nimana thirughana thi no kungangera mbuyo dhi mumwawo, ame mbona yendi ku Spain no mbona mudhingura mundhira dhange. ²⁹Nadimuka eshi opa mbo niya kukwenu mbo neya no matungekero gho kukumenenamo gha Kristusi. ³⁰Podiyo na kumutjokedha, mwa yendhange, mwa fumu Jesus Kristusi, no mu ruhakitho rwa mupepo, potiyo mbo tukondja pofotji mu mandapero ghenu kwaNyambi gho kwange. ³¹Muraperere potiyo shi nipwe kughamwena kowa hapira ghutawedhi muJudea, no thirughana thange tho muJerusalema po shi ha thitambure hanu waNyambi ho kupongoka. ³²Mu raperere potiyo shi nakwiye ku kwenu no yishamberera kupitera mu yihima yaNyambi, no pamwe pofotji nenu, mbo tuna wana maturumuthero. ³³Na Nyambi gho thiraro gha kare nenu. (Amen) Yikare kemo.

Chapter 16

¹Ame nakutapa numbu kukoye febe nambadhetu oyu ghakara mupika gho ngirishe mukengeriye. ²Podiyo shi mwakumutambure mwafumu. Tendi yinu yi mumuhingio ghoghuwa ghohana Nyambi ghokupongoka, nomumughamwene noyoghiheya oyi ghana kushana kukwenu yoyishi ghakarire mughamweni ghomukuru kwawengi nokwange karo. ³Dirumeritho Prisila naAkwila, hashere wange muthiruwana thahekudyetu Jesusi Kristusi. ⁴Ogha hatura yipara yawo mumaghukukutu wange .nawatamera gho mbadi yame pithange ene karo homangirishe ghomahe agha hakarashi mbadi ghawa Juda. ⁵Dirumeritho kungirishe edhi ghakara mundhugho dhagho. ⁶Dirumeritho Mariya oyu ghamuruwanene thikuma. ⁷Dirumeritho Andronkus naJuniya, no hapange no hashere wange hakanotwa. Amwe mwafumu tuka kwawapostoli, nohakare mwa kristusi kughuthowange. ⁸Dirumeritho Ampliath, muhakwa wange mwafumu. ⁹Dirumeritho, Urbanus, hashere wetu muthiruwana mwa kristusi na Stachuys, ghomuhakwa. ¹⁰Dirumeritho Apelles oyu hatambura mwa kristusi. Dirumeritho kwawa kadidhiko dyaAristobulus. ¹¹Dirumeritho Herodion mwapange. Dirumeritho kwawa kadidhiko dya Ngrcissus awa hakara mwafumu. ¹²Dirumeritho Tryphaerr na Tryphosa gharuwani mwafumu. dirumeritho Persis ghomuhakwa, oyu gharuwanine thikuma mwafumu. ¹³Dirumeritho Rufus, ghamutorora mwafumu nayina name karo. ¹⁴Dirumeritho Asyncritus, phlegon, Herms, Patrobas, Hermas no hakurwa ogha hadi nagho. ¹⁵Dirumeritho philologus na Julia, Nerews nawanamba dhendi na Olympas, waheya hana nyambi ghokupongoka awa hadinagho. Mukurumerithe mwaheya nomakumithero gho kukushuka. ¹⁶Mangirishe ghomahe mwakristusi hana murumeritha. ¹⁷Opano nakumutjokedha mwayendhange, mukughayara kwawa ghana kureta makutaghukero no hapemukitha. Agho kuna kuhonga kupitakana kuyihonga yi mwakuhongire. Mushwaghe keho. ¹⁸Hanu hokengero mbadi hakarera kristusi ghohekudyetu. Ene kumapumba ghawo vene. mughundondo wagho no pamanando ghomawa awo kupemukitha mitjima dha wakakupira murandu. ¹⁹Pathitamenedhi thoghutawedhi wakuma kwakeheyu nadjobwana, keho ne, papoye ene nashana shi ghunyanyame kuyinu yoyiwa, no ghupire murandu kughuyi. ²⁰Nyambi ghothiraro tamba gha tunyanyune shadipinyi kughutho gho mapadhi ghoye. Thineke thafumu Jesusi Kristusi thikarenenu. ²¹Timoteghusi, mushere wange payiruwana namurumeritha na lucius, Jasoh, naSosipita, nawapange. ²²Yame Tertius, oyu ghatjangire episteli namumororithamwa fumu. ²³Giyus, mukwati wange no ngirishe dhodhihe dirumeritho Erastus, mupanguri munurumbura, hana mumorora po ha Kwarutusi mukurwa. ²⁴Thineke thafumu Jesusi Kristusi thikare nenu mwahe. [amen] Yikare kemo. ²⁵Kukoyu ghakona kukutanaritha kukutha kumanando no yiyaghura yaJesusi Kristusi, kukutha kuyipumba yoghudhindo oyi hatureka mukahorehore pakare. ²⁶Enepano ghayi hokora noghayidimukitha kupitera muyitjanga yo ghupumbi. Kumuhoko dhodhihe, pamarawero ghororuhe mwanyambi mukureta ghutawedhi gho matawero. ²⁷KwaNyambi pithendi ghomunya-nyami, kupitera mwa Jesusi Kristusi, fumwa kuroruheya. [Amen] Yikare kemo.

1 Corinthians

Chapter 1

¹Paghulusi, oyu ghethire Jesusi Kristusi ghakare mupostoli pamahimeno ghaNyambi, naSothenesi ghominetu, ²kungirishe

dhaNyambi muKorinte, awa hapwa kukushura mwaJesusi Kristusi nohawetha hakare hapongoki, pofotji nawahe kumango ghomahe awa hokwitha dina dyaFumu wetu Jesusi Kristusi, oyu ghadi eshi Fumu wagho noFumu wetu.³Thineke nothiraro yikare nenu kutunda kwaWihetu nokwaFumu Jesusi Kristusi.⁴Roruheya nakutura Nyambi wange kukwenu yoyishi neke dhaNyambi edhi ghatapire kwaJesusi Kristusi kwenu.⁵Ghamutungeka mukehe yinu, mumanando nomuyidimuka yoyihe,⁶nongonodhi dho kwaKristusi dhakara ghushemwa mukatji kenu.⁷Pano mbadiko ethi shomunyande kuyitapera yokumupepo, apa munakutaterera meyeru gha fumu wetu Jesusi Kristus, eshi mbomupire murandumudiyuwa edi mbogheya fumu Jesusi Kristus.⁸Aye mboghanamutendi mukare ghutawedhi kate paghuhura.⁹Nyambi ne ghahungumana, aye ghamwitha kumakukupakerero ghamwanendi Jesusi Kristusi ghofumu wetu.¹⁰Pano nakumukumbura mwayendhange mudina dya fumu Jesusi Kristusi, eshi mukare nodighano dyofotji, nopakara makuyakunukero. Nakumukumbura eshi mukununge pofotji no dighano dyofotji nopathitambo thofotji.¹¹Napwa kudimukitha koyokuhamena kukwenu mwayendhange, Hakakoloye hathimwetwedha kare eshi mbadipo makuyuvuero pakatji kenu.¹²Eyi natamba ne yino: Ghumweya ghanakuninga eshi "amene waPaulusi", endi "amene waAppolos", endi " amene waKeyifasi", endi " amene waKristusi".¹³Oyu Kristusi ne muyipindhi akara ndi? Paghulusi ghakufera pathikurushe ndi? Mudina dyaPaghulusi ghakuyogha ndi?¹⁴Nakutumera Nyambi eshi noyofotji temba ghopapenu oyu nayoyire,kutundithako Kristusi na Gayusi.¹⁵Podiyo eshi noyofotji temba ghokughamba eshi ghapwire kuyogha mudina dyange.¹⁶Nayoghire karo didhiko dyaStefanusi, kutundithako gho , mbadinakudimuka eshi nayoghire hamweya.¹⁷Kristusi ne mbadighanitimune kukuyogha ene kukutapa mbudhi dhodhiwa, mbadi munando dhoghunyanami, podiyo thikurushe thaKristusi thipire kuyongoritha mangamu ghatho.¹⁸Mbudhi dho thikurushe thaKristusi ne mbadiko mudyo kwawa hayongara,ene kwawa hapwa kughamwena ne ngcamu dhaNyambi.¹⁹Yapwa kutjanga eshi: "mbonayungurura ghudimuki wawanyanyami, nombonerwitha yitjwathana yawadimuki".²⁰Kupi ghadi munyanami? Kupighadi mukakukuhonga? Kupi ghadi muka nanani ghomukaye? mbadighanapirura Nyambi ghomukaye kukupira mudyo?²¹Kaye mughudimuki wako kadikadimukire Nyambi, Nyambi ghaghamwenine awahatawa kupitera muyiyaghura yoghuthuta.²²HaJuda haromba yitetukitho, Hahirika ne ghunyanami.²³Ene atwene tunakuyuvitha Kristusi yu hapamarire, kwawaJuda ne thinu thothiyi, kwawa hayidena ne mbadiko mudyo.²⁴Ene kwawa gheha Nyambi, muJuda endi Muhirika twakuyuvitha Kristusi yo ngcamu no ghunyanami waNyambi.²⁵Kupira mudyo kwaNyambi ne kunyanami kupiterera hanu,ndani ghukashu waNyambi ne ngcamu kupiterera hanu.²⁶Mukenge methero ghenu mwayendhange, wingi wenu mbadi mwakarire ghunyanami paghunu wenu, mbadi mwakarire nomangamu no mbadi mwakarire nohakamakuto.²⁷Ene Nyambi ghatorora eyi yashwahuka mukaye yafitha honyi hanyanyami , noghatorora eyi yakasha mukayeyifithe honyi eyi eyi yakara ngcamu.²⁸Nyambi ghatorora eyi yakara pamuve noyi hanyatha mukaye. Noghatorora yinu eyi hashwahura, mukureta yinu eyi yapira dina yikare yikare yinu yokupira mudyo.²⁹Ghayiruwana podigho mbadiko thinu ethi shothikumonekitho kughutho wendi.³⁰Pamurandu ghoyi gharuwanine Nyambi,podiyo munakara mwaJesusi Kristusi, oyu ghadi ghudimuki wetu mwaNyambi aye ghakarire kwetu muhungami, ghupongoki no mashutwero.³¹Dyodi yemana mumatjangwa eshi, "muka kukununeka ne ghakununekere mwaFumu".

Chapter 2

¹Apa neyire kwenu mwayendhange, mbadi neyire nomanando ghomakuru ngambi yitwetha yoyikuru apa nana muyuvithire ghushemwa oghu wonda kuhamena kwaNyambi.²Ponanatokwerire eshi mbadi nakona kughamba nenu kehe thinu shimengwa Jesusi Kristusi oyu hanapamarire.³Nakarire nenu mughukashu, nomughoma, ndani natutukwire thikuma.⁴Mbudhi edhi namuyuvithire mbadi dhakarire muyighamba mwene endi muyitwetha, ene pathirughana tha mupepo no ngcamu.⁵Podiyo matawero ghenu mbadi ghakare paghudimuki wamunu, ene pa ngcamu dhaNyambi.⁶Pano kunakughamba no ghudimuki mukatji kawa hatawa mumatawero, mbadi noghudimuki gho kaye, mbadi noghudimuki wawa raghuri ho nako dhino, awa hankutundapo pano.⁷Ene tunakuyuvitha ghudimuki ghoshemwa waNyambi oghu wonda, ghudimuki oghu ghondekireNyambi no ghaghuturere kudifumanekero dyetu.⁸Mbadiko muraghuri yu ghatjwathanine yi, yoyishi ngohatjwathanine ne ngombadi hapamarerire fumu gho difumanekero.⁹Dyodi yenema yitjanga eshi, "mbadiko diho edi dyamonine, no mbadiko ditwi dya yuvire, nombadiko mutjima wandhundhire koyi gharoyitheri Nyambi wa hamuhaka."¹⁰Ene Nyambi ghahokorire yi kupitera mumupepo, Mupepo warondonona yoyiheyi, ngambi yoghudhungi waNyambi.¹¹Yidye yu ghadimuka yighayara ya munu ,shimengwa mupepo wa munu wakara mumwendi?Kemo karo mbadiko yu ghadimuka eyi yonda mwaNyambi, shimengwa mupepo waNyambi.¹²Kemo atwe mbadi twawana mupepo ghokaye kano, ene mupepo ghu watunda kwaNyambi, podigho tukone kudimuka yinu eyi ghatupa Nyambi nyara-nyara.¹³Tunakughamba yinu yino mumanando agha ghapira kushwagha payihonga yoghunyanami wamunu, ene pamupepo oghu ghunakupathurura yinu yopamupepo kwawanu ho pamupepo.¹⁴Oyu ghakara mbadi pamupepo ne mbadi ghakona kuwana yinu eyi yahatera kumupepo waNyambi, yoyishi mbadiko mudyo kwendi, mbadi yatjwathana ye yoyishi mumupepo yemana.¹⁵Oyu ghakara pamupepo nekutetera yinu yoyiheyi, ene mbadiwakupwa kutetera ye.¹⁶Yidye ghadimuka yighayara ya Nyambi, noyidye ghokumupa maghano? Ene atwe twakara no yighayara ya Kristusi.

Chapter 3

¹Mwayendhange mbadi nakughamba nenu yira hanu wa wayenditha mupepo, ene nakughamba nenu yira hanu

hopanyama, yira twanuke tomwa Kristusi. ²Ame namukorerire no manhwe, mbadi noyidya yoyikukuktu, yoyishi ngombadi mwakonine kuyidya, nodyarero dino mbadi mwakona kuyikumithamo. ³Amwene shime panyama mudi, yodiyo nya no mvo moyidi mukatji kenu, mbadi munakupara panyama ndi, no mbadi munakuparitha yipara yo pathina ghunu ndi? ⁴Ngeshi ghumweya haningi eshi, amene "waPaghulusi", ghumweya naye eshi amene waAppolos, haka kaye ne mbadi dyohaghambanga ndi? ⁵Yidye ne Appolos? yidye ne Paghulusi? Awo ne haruwani vene kupitera mwagho mwakarire no kutawa dyodi ghatapire fumu thiruwana kwaye pakatji kagho. ⁶Amene natapekire, Appolos ne ghaveterire, Nyambi yene ghogha kurithire. ⁷Yikare mukakutapeka endi mukakuvetera, waheya hanu vene, ene shimengwa Nyambi mukurithi keho. ⁸Mutapeki na muveteri ne waheya pofotji vene, keheyu mboghanawana yiruwera yendi kutwara kuyiruwana yendi. ⁹Yoyishi twene twaruwani wa fumu Nyambi. Amwene mwa thikwinino thaNyambi, amwene mwa ndhugho dhaNyambi. ¹⁰Pathineke thaNyambi ethi ghanipire eshi no mushokeki mwene, natendi thishokeka no ghumweya ghan kushokekerapo naye, ene keheyu ghanakushokekerapo ne ghakoneke eshi ngepi edi shogha shokekerapo. ¹¹Yoyishi no yofotji temba ghokukona kushokekera thishokeka kupitakana thishokeka thi hashokekire, athone Jesusi Kristusi. ¹²ngeshi ghumweya hatenderapo pa thishokeka no ngorondo, siliva no mawe ghomawa, yitondo, muhonyi ngambi yitengetji v13 thiruwana thakeheyu mbothina shwagha mudiyuwa dyoghuhura, yoyishi mbothina hokoka mumudiro, mudiro mboghuna yereka dhothiruwana tha keheyuno. ¹⁴no ngeshi thiruwana tha ghumweya mbadi mbo thipya, mboghanapu kuruwera. v15 Ene ngeshi thiruwana thaghumweya mbo thipwe, mbadi mboha muruwera, Ene mbohanapu kughamwena yira yu hana kuyokora mumudiro. ¹⁷mbadi mwaghidimuka eshi mwa ndhugho dha Nyambi no mupepo wa Nyambi ne mwenu. watunga. v17 Ngeshi ghumweya hayu ngurura ndhugho dha Nyambi, nyami ne mboghana yungurura munu ghokemo, ndhugho dha Nyambi ne dha pongonga, namwe karo kemo. ²⁰18 Mbadiko yu shakwangere thinda, ngeshi ngeshi ghumweya mukatji kenu haghaya eshi mu nyanyami, ghakare muyoero podiyo ghaku nya nya me ¹⁹. Ghunya nyami ghokaye kano kwa Nyambi ne ghuyero. yapwa kutjanga eshi "Nyambi ghana kukwata hanya nyami mughu nya nyami wagho. V20 karo eshi", Fumu ghadimuka yighayara yawa nya nyami, eshi" yapira mudyo". ²¹yodigho ghakutanawera ghumweya pawanu, yoyiheya yine yakara yenu. Ngambi paghulusi ngambi apollo, keyifasi, kaye, ²²ngambi moyo ngambi kufa ngambi yo nanyi nanyi ngambi yokughutho. yoyiheya yenu. ²³Enewmwe, mwakara mwa, kristusi ne wa Nyambi

Chapter 4

¹Dyo dyosho hatumone hanu eshi twakareri wa kristusi no twayendithi hoghushemwa wa Nyambi oyu wonda. v2 Yoyina kuninga eshi kehe muyendithi ghapwe kukurupera roruhe. ³Ene kwange no kamanana temba eshi nipwe kutetera papenu endi pandhango dho pa thina ghunu, yoyishi mbadi nakukutetera ndhango no thinda. ⁴Mbadi nadimuka murandu ghu nidi nagho, karo mbadi yina kuninga eshi mene mbadiko murandu, muka kuni pangura mene fumu. ⁵Yodigho mbadi mwakona kutetera keheyino kughutho gho ruvedhe, kughutho gho kwiya fumu. Aye mbo ghana tetat kuthishe Yoyihe eyi yonda mudikokore no kuhokora yo mumutjima. ⁶Mwayendhange nakarire thitamenedhi pofotji na apollo, podiyo mumwetu mukone kukuhongeramo eyi yaninga yighamba eshi, "mbadi wakona kupitakana eyi hatjanga". Podiyo mbadiko oyu sho ghakumonekithi eshi gha piterera muyendhendi. ⁷Yidye ghamona makutjakero ghoye pakatji koye na ghumweya? Nye wamuna eyi wapira kutambura? Ngeshi wayitambura nye waku kuyikununekera yira mbadi wayitambura? ⁸Kare mwawana yoyihe yi mwanyanda, kare mwawana ghutungi, no mwatameka kuraghura, kutunditha ko twe, keho nahimi eshi ngo mwaraghurire, podiyo ngo turaghure nenu. ⁹Ame nakughayara eshi Nyambi ghatupakire twa apostoli mudyango dyo ghuhura no yira hanu awa ha kandwerire mukufa [Kuyifa]. ¹⁰Atwe ne twayero pamurandu wa kristus, ene mwene mwanya-nyami mwa kristus, twa kashu, amwene mwa mwa tanara, hamu kutekera atwe ne mudishamu twa kara. ¹¹No ruvedhe runo ndhara no dinota nayo tudi, mu wira tudi no twapira mararo {maghumbo} ¹²Thikumenena tuna kurughana no nyara dhetu, opa hama kutusherera, atwe kuna kuwa kandadheka no fiyaghudhi, hana kutukutha -kutha atwe ne pa kudhidhimeka. ¹³Pa kutushamuna atwe ne pa kuwanongopa, tuna kara kwa yinu yoyimango pano pakaye. ¹⁴Mbadi nakutjangeri yinu yino muku mufitha honyi, ene muku mukonekitha mwa hanange ho hahakwa. ¹⁵Ngambi ngo mukare na wahongi mayoyi dikumi mwa kristus, mbadi mwakara na wa wihenu hohengi, podiyo nakarerire no wihenu mwa kristus Jesus kupitera mu mbudhi dhodhiwa. ¹⁶Yo nakumu tjokedha eshi mushimbe thitamenedhi thange. ¹⁷Yona mutumenine Timothy ghomuhakwa wenu, mwanuke ghomutawedhi mwa fumu. Aye mboghana muvurukitha yomayira ghangwe mwa Kristusi yira dyodi nayiwahongire kokuhe nomukehe ngirishe. ¹⁸Hamweya hopapenu hanatameka kunyeghenya yoyi haghayarire eshi mbadi nakwiya kwenu. ¹⁹Ene tamba nakwiye kukwenu ngeshi ghakuyihime fumu. Pombo nonidimuka hakakukununka, no mbonamono mangcamu ghawo. ²⁰Ghufumu waNyambi ne mbadi wemana mumanando ene mungcamu. ²¹Yipi munashanapo? Nakwiye notjupa endi noruhakitho no mupepo ghoghuhunga?

Chapter 5

¹Twawna madimukithero eshi yipara yorungu yidi mukatji kenu, rudhi rorungu oru hadhira kutawedhera ngambi mwawahayidena eshi mwana ghashimbe didhiko dyawihe. ²Yomunakukumonekitha! ngomwa kona kuguva, podiyo munu yu gharuwanine kemo mumushwayithemukatji kenu. ³Ngambi kenge nidi mbadi nenu panyama, ene pamupepo nenu nidi. Ame kare napita matateroghoyu ghatendire yinu yokemo, yira name pona karire. ⁴Pamakonganeno ghenu

ghomudina dyafumu Jesusi name nenu pamupepo, nongcamu dhahekudyetu Jesusi modhidi mukatji . ⁵Tutape murume yu kwa shatani kumahanyaghukero ghoyirama, podiyo mudhimu wendi mboghupwe kughamwena mudina dyafumu. ⁶Yikununeka yenu ne mbadi yiwa, mbadi mwadimuka eshi tuhingo totupu ne kuhahitha ghuroto ghoghuhe? ⁷Mukukeni the mwathinda kuhingo dhodhikuru-kuru, podiyo mukare mwaghuroto ghoghupya, ghomukare yamwe shemwa Kristusi, ndjwighana wetu gho paska ghapwa kuyamba kare. ⁸Podiyo tushamberere mukandi mbadi no hingo dhodhikuru-kuru, hingo dho dishamu no ghukashu, ene tukushamberere noghuroto ghoghukushuki noghushemwa. ⁹Namutjangerire mumambapira eshi norofotji temba mukupakerere nawakarungu. ¹⁰Yino mbadi nakuninga eshi hakarungu homukaye, haka ghunu ngambi kwakambango ngambi kwa kareri hawa Nyambi hombango hokaye kano, mukashwagha kuyinu yoyihey yine shimengwa muyakunuke koyo kaye. ¹¹Pano nakumutjangeri podiyo mbadi mwakona kukupakerera nawa hakutoya eshi hayendha ene agho ne pakupara murungu, ngambi mu ghumu, ngambi haka yishewe, no hadakwi. Nomwadya pofotji namunu ghokemo. ¹²Ngepi di nakupakererea mukutetera wa hakara panunda dhongirishe? Kene mbadi twakona kutetera wa hadi mwishi dhongirishe. ¹³Nyambi ne kutetera awa hadi panunda dhongirishe, mushwayithe hanu hokemo mukatji kenu.

Chapter 6

¹Ngeshi ghofotji ghopapenu ghadi nonando namuyendhendi, yaroyera kutwara nando dhendi kwawapanguri awa hapira kutawa, endi ghana kudhitwara kwakwawanu waNyambi awa hapongoka? ²Mbadi mwadimuka eshi hakakupongoka waNyambi ne mbohana pangura kaye? no ngeshi kemo ne mbadi wakukona mwe kutetera tundhangoghana tu ndi? ³Mbadi muna dimuka eshi mbotunapangura haEngeli? ngshi kemo ne rungatji rokukona twe kutetera yinu yoyiparitha yino? ⁴Ngeshi kukona mwe kupangura yinu yokehe diyuwa, yipi karo eyimwakutwarera nando dhenu kwawa hadhira kukara mu ngirishe? ⁵Eyi nakuyighambere ne kukumufitha honyi. Napo kadipo pakatji kenu mukamaghano ghokukona kupangura nando dhenu ndi? ⁶Muyendha ghumweya ghanakuyenda kundhango ghakapangure muyendhendi, kughutho wawakskudhira kutawa. ⁷Ngeshi ghumweya hatwara muyendhendi kundhango dhawa kakupira kutawa ne ghanayongariritha, endi ngwa hashu kuthiya ghunyande? endi kuthiya ghukwangere ghothinda? Owe nowene watenda ghuyi no wanngereka, watendanga yinu yi kwawayendhoye! ⁸Mbadi wadimuka eshi hayi ne mbadi mbohayora ghutungi waNyambi? Mwakwangera mwathinda, mbadiko hakarungu, hakakukarera hanyambi hombango, hakakutjora yiyeka, hatutughuru no hayikumbu, ngambi hakakukutapa kuyishamberera yodidhiko. ⁹Ngambi hakawidhi, ngambi yidakwi,, ghumu, hapata nawakambango mbadi mbohayora ghufumu waNyambi. ¹⁰Kemo dyohakarire hamwe hopapenu, ene mwapwa kukushura, hamupongokitha nomwapwa kuthigherera mudina dya hekudyetu Jesusi Kristusi nopamupepo wa wihetu Nyambi. ¹¹Yoyihe hayifundhwa, ene mbadi yoyihey mudyu, Yoyihey hayinifundhwa, ene mbadi nakona kupakera pa kehe thino thayo. ¹²Yidya ne ya dira, no dira ne dyayidya, kemo Nyambi ne mbwana tundithapo yinu yoyihey yi, yirama yamunu ne mbadi yayirumberitha yorungu, ene yirama ne yaNyambi, naNyambi ne mbwanatapa yinu kuyirama. ¹³Nyambi ghatumunine fumu mukufa, mboghana tutumuna natwe karo pa ngcamu dhendi. ¹⁴Mbadi mwadimuka eshi yirama yenu ne kwaKristusi yahatera? Nishimbe keho thipo thaKristusi ghonipakerere namukarungu ndi? Mbadi kemo! ¹⁵Mbadi mwadimuka eshi kehe oyu ghokukupakerera namukarungu ne ghana kukara yirama yofotji nendi? Yitjanga yemana eshi mughuwadi wagho hana kukara yirama yofotji. ¹⁶Ene yu ghakupakerera nafumu ne ghakara mumu pepo ghofotji nendi. ¹⁷Muyakunuke kurungu, yiharura yoyihey eyi ghaharuranga munu ya ghakara peghuru dhoyirama yendi, ene yiharura yorungu ne payirama ya munu yakara. ¹⁸Mbadi mwadimuka eshi yirama yenu ne tembeli wa mupepo ghokupongoka, oyu ghatunga mumwenu, oyu mwa wana kwaNyambi? Mbadi mwadimuka eshi mbadi mumwenu mwa thinda? ¹⁹Amwe mwapwa kughura. Mufumaneke Nyambi keho noyirama nomupepo wenu oghu wahatera kwaNyambi.

Chapter 7

¹Pano kutwara kuyinu eyi mwa ni tjangere: "Ayone ghuwa thikuma eshi katughuru ngo mbadi wa kukundama mbuyama." ²Ene pamurandu gho mayerekero ghomengi gho yirughana yorungu, kehe yu katughuru ghakare nadidhiko dyendi nokehe no mbuyama ghakare na katughuru wendi. ³Katughuru gha kumithemo thitumbukera thendi mukukara panyama nadidhiko dyendi, nomundhira dhodho dhofotji mukamadi naye kwakatughuru wendi. ⁴Mbadi eshi mbuyama yogha kara nomarawero kuyirama yendi, ene katughuru wendi. Mundhira dhodho, katugfuru mbadi ghakara no marawero kuyirama yendi thinda, ene mbuyama wendi. ⁵Mwa kushingeka mwathinda, shimwngwa pana kara makuyuvero nopathinema tho ruvedhe rongandji. Muiy rugthane yi podigho eshi mukutape mwathinda mumandapero. Munyima posho mukare pofotji karo, podigho eshi shatani ghapire kumuyereka mwe mwakara noghukashu gho kukukoneka mwathinda. ⁶Ene kuna kuyighambere yi mukumupa dighano nombadi marawero. ⁷Na kara nodirura yira ngo keheni katughuru yira me. Ene kehe yuno ghakara nothitapera thendi thokwaNyambi. Ghumweya ghakara nothitapera thi no ghumwe thatho. ⁸Kwawa hapira kuyeka nadidhi ame kuna kughamba eshi ghuwa kukwawo ngeshi hakara mughudhike, yira yame. ⁹Ene ngeshi mbadi hana kukona kukukunga hathinda, hakona kuyeka. Hasha kukwawo kuyeka mbadi yira pofotji nokwana noyirumbera. ¹⁰Pano kwawaka kuyeka nakutapa marawero ghano-mbadi yame, ene Fumu-mukamadi gho kuyeka mbadi ghakona kukuyakunuka kwadidhiko dyendi ¹¹(ene ngeshi gha yakunukakwakatughuru wendi, gha kona kukara mudhike, endi gha kona kukushemwathanitha kwadidhiko dyendi), no

katughuru mbadi gha kona kumwagha didhiko dyendi.¹²Ene koho kuthigharako kuna kughamba eshi-yame, mbadi fumu-ene ngeshi poghadi katughuru oyu ghakara nodidhiko dyendi oyu ghakara eshi mbadi mutawi, no aye ghana shana kukara nendi, mbadi gha kona kumumwagha.¹³Ngeshi mbuyama ghakara no katughuru gho mbadi mutawi, ene aye ghana himi eshi hapare pofotji nendi. Mbadi gha kona kumumwagha.¹⁴Kwakatughuru gho kupira ghutawi hamupungwera pamurandu wambuyama wendi, nambuyama gho kupira matawero ghamupungwera pamurandu wakatughuru wendi. Yo kuthigharako hanenu mbo hana kara eshi mbadi ha kushuki, ene hawa kushura.¹⁵Ene ngeshi muka kupira kutawa ghana kuyakunuka, muthiye ghayende. Muyikara yokemo, katughuru endi mbuyama mbadi hakwedhera medhero ghawo. Nyambi ghatwitha atwe mukupara muthiraro.¹⁶Ngepi edi ghuna yidimuka, mbuyama, eshi pamwe kukona ghu ghamwene didhiko dyoye? Endi ngepi edi ghuna yidimuka, katughuru, eshi pamwe kukona ghughamwene didhiko dyoye?¹⁷Kehe yinu, Fumu ghatapa kwakehe yuno hamupa yendi, kehe yuno ghakare thika edi ghamwitha Nyambi. Oghu ne ghomuragho wange mumangirishe ghomahe.¹⁸Kehe yuno ghapwire kukena kughutho gho kumwitha eshi kughutawi? Mbadi gha kona kumoneka eshi mbadi ghamu kena. Keheyu mbadi hamu kenine apa hamwithire kumatawero? Mbadi ha kona kumukena.¹⁹Yikare eshi hamu kena endi mbadi hamu kena mbadiko mudyoy. Eyi yakara mudyoy ne kukutekera muragho waNyambi.²⁰Kehe yuno ghakona kukara mumethero ogha ghakara apa hamwithire Nyambi mumatawero.²¹Mwakarire mwapika apa ghamwithire Nyambi ndi? Mbadi mwa kona kupakera thinga yinu yi. Ene ngeshi ghuna shana kushutuka, shimbe ghuwa wap.²²Koyu ghetha Nyambi yira mupika Nyambi ghamughamwena. No mundhira dhodho, koyu hashutura apa ghamwithire kughutawi oyo ne mupika waKristusi.²³Mwapwa kughura noparo, no mbadi mwakona kukara mwapikamunu.²⁴Mwahakwa, mukehe ghuno ghukaro twakarire apa gha twithire kumatawero, kehe yuno ghakare mwaNyambi.²⁵Pano kowa hapira kukara panyama, mbadi nidi nomarawero kwaNyambi. Ene kuna kutapa dighano dyange yira koyu, pathineke thaFumu, gha kona kukurupera.²⁶Podigho keho, na kughayara me eshi pamurandu gho yinyanda eyi yina kwiya, ghuhunga kwakatughuru ghkare dyodi ghakara.²⁷Mwa kukundama namukadidhiko dyoye? Mbadi mwa kona karo kukumwagha. Ngeshi mbadi wayeka, washana karo mbuyama.²⁸Ene ngeshi haghuyeki, mbadi ghuna harura, no ngeshi oyu ghapira kukundama panyama naye mbadi ghana harura. Ene kowa mbo hatenda kemo mbo hana kara nomaghukukutu ghomengi panyama, no mbadi mbo ni mushwayithako koyi.²⁹Ene koyi kuna kughamba, mwahakwa: Ruvedhe ne rupu. Kutunda pano, ninge awa hadi nomadhiko ghawo hapare yira hapira madhiko.³⁰Kowa hana kudira haninge nawo yira awa hana kupira kudira, nowa hana shamberera hakare yira mbadi hana shamberera, nowa hana kughura yira awa hana piri yinu,³¹nowa hana kurughanitha kaye mbadi hakona kurughana yira wowa hapira kurughanitha rumwe mukuyarerera. Kaye kodyarero ne mbo ka nahuru.³²Ame nashana eshi mukare muhoro ghupira yikudhekera. Hatutughuru hokupira kuyeka kupakera thinga yinu yaFumu, eshi ngepi edi gho kumushambereritha.³³Ene kwamukakuyeka kupakera thinga kuyinu yokaye, yo kushambereritha munuwendi.³⁴nomathotero gho kukutjaka-tjaka. Kwambuyama gho kupira kuyeka no koyu ghapira kukundama katughuru panyama awo kupakera thinga yinu yaFumu, ngepi edi gho kukushuka payirama nopamupepo. Ene kwambuyama gho kuyeka kukara thinga kuyinu yokaye, ngepi edi shogha shambererithe katughuru wendi.³⁵Ame kuna kughamba yi kumaghuwa ghenu, mbadi nimuture mumaghukukutu. Ame kuna kuyighamba yi yoyishi yaroghera, podigho eshi mukare mumakurupero ghaFumu ghupira kehe ghano maghukukutu.³⁶Ene ngeshi ghumwe ghana kughayara eshi mbadi ghana kutekura munuwendi nodikuto- ngeshi ghapitakana mwaka dho kuyeka yakona kukara kemo- thika edi ghana himi. Mbadi ghana harura. Hakone kuyeka.³⁷Ene ngeshi ghunemana ndjikiti mumutjima wendi, ngeshi mbadi yina kungambwathana ene kukona ghu kukunge ghothinda, ngeshi ghana tokora kukutha mutjima wendi kumutongwera eshi ghayitende kemo, mukukutura yithinda mukupira kukara panyama, mbo yina hungama.³⁸Koyu ghana kuyeka gho kupira kukara panyama thiwana ghana kutenda nokwaghumwe oyu ghana torora mukupira kuyeka nanyi gha kutende thiwana.³⁹Mbuyama oyu gha kupakerera na katughuru wendi oku shime haghapara. Ene ngeshi katughuru wendi kokufa, mbuyama ghana shutuka mukuyekerako ghumwe oyu ghana himi, ene yikare mwaFumu.⁴⁰Shime mui pangura yange ngo ghakare noyishamberera ngeshi ghapara thika edi ghadi. Na kughayara eshi name karo nidi noMupepo waNyambi.

Chapter 8

¹Yokuhatera kuyidya eyi ghaghambire kuyitjwandjo ; Twadimuka shi twahe twa he twakara no ghudimuki . Ghudimuki wareta makununeko , ene ruhakitho ne kutendurura . ²Ngeshi ghumweya ghaghayarashi ghadimuka yimweya , oyo munu mbadi ghadimuka shime thikadi ghakona kudimuka . ³Ene ngeshi ghumweya ghahaka Nyambi , oyo munu ghamudimuka ye . ⁴Kemo kuhatera kuyidya yo muyambo kuyitjwandjo; Twadimuka yitwandjo yo muno mukaye ne mbvadiko no mbadiko karo Nyambi ghumweya ene yofotji . ⁵Ngambi ngo kohadi ghamwe hakwitha shi haNyambi, ngambi muwiru endi mukaye [thikadi dyodi ghakara gha Nyambi ghohengi no mafumu ghohengi] . ⁶Podigho kukwetu twe Nyambi wetu ne ghofotji, na wiha, kushwagha yoyihey no omu tuna kuraperera, no ghofotji Fumu wetu Jesusi kristusi, yoyihey ya karapo kupitera mumwendi kupitera mumwendi potuna kuparera.⁷Ngambi kemo , oghu ghudimuki ne mbadi mwakehe yuno . Ene munyima hamweya ngaha kureranga kukugha yitjwandjo , no ngaha dyanga yidya yira yimweya yokuyambitha kuyitjwandjo . Ghighayara yawo yapwa kunyateka pamurandu ghoghukashu . ⁸Ene yidya ne mbadi mbo yitureta kwa nyambi . Mbadi tuna kuyipa ngeshi mbadi tuna kudya , hashu ngeshi kuyidya . ⁹Ene mukukunge shi mashutukero ghenu mbadi ghakare thitambo thaghumweya oyu ghakara ghukashu mumatawero gho kupundaghuka

.¹⁰Tuninge eshi ghumweya ghana kumono , oyu ghakara no ghudimuki mukudya yidya mutembeli dho yitjwandjo. Mbadi yighayara yendi napo yoyikashu hanatanaritha mukudya yi hatapa kuyitjwandjo?¹¹Pamurandu ghoyitjwathana yenu yo ghukaro ghoyitjwandjo, hakashu hayendha owa haferere Kristusi hana hanyaghuka .¹²Pakuharwera kemo hayendhenu no maghukashu ghagho ooyikara, munakuharura kwa kristusi.¹³Munyima dhopo , ngeshi yidya yina kukwitha hayendhange , mbadi mbonidya karo nyama , podigho mbadi na kutendithe hayendhange eshi hawe.

Chapter 9

¹Mbadi nashutuka me ndi? mbadi no mupostoli me? mbadinapo namona Jesusi ghofumu wetu me? ²Ngeshi mbadi no mu Apostoli kwawamwe ne hashu kukwenu ne no mu apostoli . Amwene yamwe mwa thingangera thoghpostoli wange mwafumu.³Ethi ne thothikughamwenitho thange kowa hani kengurura ; ⁴Mbadi twa kara nongcamu dhokudya no kunwa ndi ? ⁵mbadi twakara no ngcamu dhokushimba netu mukamadi ghokuyeka, thika kenge ha Apostoli hamwe , no hayendha homwa fumu , na Keifasi ndi?. ⁶Endi yame ngenyu na Barabasi twapira ghuraghuri gho kupira kurughana? ⁷Yidye ghokurughana eshi mashurundate papendi thinda ? yidye yu gho kutapeka dipya dyovinyu no mbadi wa kudya mbuyo dhapo ? Endi oyu ghokukunga yimuna no, mbadi wakunwa ko manhwe? ⁸Pamarawero ghamunu na kughambura gha manando ? mbadikemo nagho muragho waghamba?⁹Ayone yapwa kutjanga mumuragho wa Mosesi "Watura tumo kupuru oku ghana kudya muhonyi ". puru yoshemwa ghapakera thinga Nyambi? ¹⁰Mbadi kukwetu ghana ghughamba ? kukwetu hayi tjangerire yoyishi oyu gho kupurura ne ghakona kupurura mumakurupero , no oyu gho kukesha ne ghakona kukesha mumakurupero eshi mboghana tapa mumuyangu wendi. ¹¹Ngeshi twa kunine yinu yopamupepo mumwenu ne , yikuru kukwetu eshi tuyangure yinu yopanyama ndi?¹²Ngeshi hamwe ne harughanithire ngcamu dhi kukwenu, mbadi twakara twe no ngcamu dhodhiwa papenu ? Ene mbadi twashimbire twe ngcamu dhi. Mudyango di twa dhidhimekire muyoyiheyamba mbadi yira kukara thishingeka kumbudhi dho dhiwa dha kristusi . ¹³Mbadi mwadimuka eshi awa ha rughananga yirughana yo ghupongoki ne kwa wananga yidya yagho mutembeli ? mbadi mwadimuka eshi hakareri ho thinyaku ne kuwana koyi ha kutapa kuthinyaku ? ¹⁴Mundhira dhofotji, nyambi gharaghurire eshi awa hana kuyuvitha mbudhi dhodhiwa hakona kuwana ghuparowagho mumbudhi dhodhiwa.¹⁵Ene me mbadi nepurire po thimweya payinu yi. No mbadi nakuyitjanga yi podiyo eshi munitendereko thinu thimweya. Hasha kukwange eshi nife noyofotji temba shoghanishinge mukukununeka . ¹⁶Ngeshi niyuvithe mbudhi dhodhiwa , mbadi nidi no thitambo thokukununeka yoyishi nakona kuyitenda. Ghukukutu keho kukwange ngeshi mbadi shoni yuvithe mbudhi dhodhiwa. ¹⁷Ngeshi ni tende yi mughuhima, nidi nondjambi. Ene ngeshi mbadi mughuhima ,nidi shime no thirughana ethi hanipire . ¹⁸Yiruwera yange yiruwera munyekeho? Eshi ngo pa ghokuyuvitha , ngo nakona kutapa mbudhi dhodhiwa ghupira kudhitapitha no mbadi kurughanitha mangcamu ghanghe ghomahe ghomumbudhi dhodhiwa.¹⁹Ngambi kenge eshi nashutuka kwawahe , nakukara mupika kwawahe podigho eshi ni wine thikuma. ²⁰Kwawa Juda ne kukura me yira muJuda , podigho eshi niwine haJuda.Kowa hakara kwishi dhomuragho, name kukara yira ghumwe yu ghakarakwishi dhomuragho.Natendire yi ngambi kenge eshi ame nothinda ne mbadi nakarire kwishi dhomuragho.²¹Kowa hakara panunda dhomuragho nowe kukara yira ghumwe ghopanunda dhomuragho , ngambi kenge eshi mbadi nakarire panunda dhomuragho . ²²Kwawakashu name kukasha , podigho eshi ni wine hakashu. Nakara keho yinu yoyihe kwawanu wahe , podigho eshi ni komonone ko hamweya ²³.Ame kutenda yoyiheyamba yi pamurandu ghombudhi dhodhiwa, podigho eshi nakukupakerere mumatungekero ghadho.²⁴Mbadi mwadimuka eshi mumutangu ne hatjiri wahe ne kutjira mumutangu, ene munu ngenyu ghofotji ghokuwana futo? ²⁵Kehe mutjiri ne kukukoneka thinda mukehe yinu. Kuyitenda wo hawane ndjambi dhokupwa ,ene atwene kuyitenda twa kawane ndjambi dhokupira kupwa. ²⁶Podigho eshi ame ne kenge na kutjira, mbadi ghupira thitambo; Ame ne kenge napumuranga mbadi yira ghumwe yu ghana kupumura mumupepo. ²⁷Ene me ne kudeghura yirama yange yikare ghupika, podigho eshi opa mboni yuvitha kwawa mwene, ame nothinda ne ngombadi ni kutunditheko.

Chapter 10

¹Mbadi nahaka eshi mbadi nimudimukithe, mwayendhange, hakerekandongo wetu hakarire kwishi dho divuyi no wahe hatjinaghanine dikuruviya. ²Waheya ha pwire kuyogha mwa Mosesi mudivuyi nomudikuruviya, ³no waheya hadire yidya yofotji yomudhimu. ⁴No wahe hanwine yinwa yofotji yomudhimu, yoyishi hanwine mudimuwe dyomudhimu edi dyayendire pofotji nagho, dimuwe dine Kristusi.⁵Ene Nyambi mbadiyamuhafithire thiwana muwingi wagho gho papagho, no mwimba dhaghodhakuhanyine mumamboreya. ⁶Yinu yi ne yakarire thitamenedhi kukwetu, kemo mbadi tukupiture yira wa ya thinenekire yirumbera yagho yoyimango.⁷Mbadi mwakona kukarera haNyambi hombango, yira keng hakarire hamweya hopapagho. yira kenge hayitjangire , " hanu wa hahungamine hadye no kunwa , no hemananyine hatape ghuyi wagho." ⁸Twatenda karo rungu,yira kenge hatendire muwingi wagho. Mudiyuwa dyofotji, hafire hanu mayovi makumi mawadi no mahatu pamurandu wayo.⁹Twatura Kristusi mumayerkero , yira kenge hatendire homweya hopapenu no hafire kuyiyoka. ¹⁰Karo mbadi mwimananyene , yira kenge hatendire hamweya hopapenu no ghafire kwa mu Engeli ghoyifa.¹¹Keho yinu yi yahokokire kukwagho yira thitamenedhi kukwetu. Hayitjangire mukutapa mashingero ghokukwetu, atwe tudi eshi ghuhura ghokaye ne ghunakumu. ¹²Podiyo kehe yu ghana kughamba eshi ghanemana ghatakamithe eshi mbadi ghawe. ¹³Mbadiko mayerekero agha ghakurughanitha thikuma we agha ghapira kukupitura no gha hanu hwaheya. Nyambi ne muhunga, aye mbadi ghakumuthiyerera

hamuyereke kupiterera mangcamu gheni. Ngeshi mumayerekero, naye mboghana tapa ndhira dhokunyetuka, yoyishi mwakukone kudhikhimeka mumwagho.¹⁴ Podigho, mwahakwa, mutunde kwawa Nyambi ghombango.¹⁵ Ame nakughamba nenu yira hanu awa hakara no maghano, keho mukukutekere mwathinda koyi nakughamba.¹⁶ Thinwitho thomatumeritho ethi tuna kutumeritha, eyi ne mbadighomakupakerero mumanyinga ghaKristusi ndi? Ghuroto oghu tuna kutjora, mbadi ghomakurupero muyirama yaKristusi ndi? ¹⁷Podiyo ghuroto ghofotjoi, atwe twahengi ene twathirama thofotji. Twaheya twashimba ghuroto ghofotji pofotji.¹⁸ Mumone kwa waEsraeli. Eyine kukutha panyama. Mbadi ghowa hokudya yo kuyambitamuthinyaku ndi? ¹⁹Nye nakughambere ne? Endi thitjwandjo ne thathonatho? no yidya yokutapera muyambo thitjwandjo ne thathonatho.²⁰ Ene kunakughamba yokuhatera kuyinu eyi hahayidena hatupuranga ndupu, Hatupuranga yinu yi kwashatani no mbadi kwaNyambi. Mbadi nahaka eshi mumukupakerere nawashatani! ²¹Mbadi mwakona kunwa thinwitho thaNyambi no thawashatani. Mbadi mwakona kuhatera kuthidyoer tha fumu no karo thawashatani. ²²Endi kotuna kushedhaghura Nyambi mudifupa? no yatwe twakara no ngcamu dhokupitakana dhendi? ²³Yoyiheya hayifundhwera, "ene mbadi yoyiheya yahungama." "yoyiheya hayifundhwera." ene mbadi yoyiheya kutenda hanu hayeyuke. ²⁴Ghashana munu yokumuroyera thinda. Kehe yu gha shane ghuwa ghokwamuyendhendi. ²⁵Dye yoyiheya yi ghaghurithanga mudyango dyokughurithera, mukupira kwipura mepwero ghoyighara. ²⁶Kaye ka kara kafumu, noyoyiheya yi yakaramo. ²⁷"Ngeshi muhayidena ghana muragha mukadye yidye, nomuna shana kuyenda, mudye keheyi hanamuturerakughutho wenu mukupira rwipu-rwipu ro maghayadharo. ²⁸Ene ngeshi ghamutongwera ghumweya eshi" eyi ne kwayitapa ndupu dhomuyambo", mwadyako, pamurandu ghoyu ghanayitongora no ghoyighayadharo -yinu yokare eyi hatjanga hapunguri, muthihirika, kaye noyinu yoyiheya yomumoko ghaNyambi ya hatera. ene yitjanga yokuhungamayokare oyi hatemuneninemu thihirikambadi yakarire noyi. Thingi thawa kakuhonga hamona yi yitjanga yira yakutemununa muthiparatjangwa thomakumi mawadi no kwoko nothotji. ²⁹Yirumbera yaghumweya, kuna tamba, no mbadi yoye, pashanye ghunakwipwera eshi ngepi shoghakone ghumweya horo dhangwe muyihima yange? ³⁰Ngeshi ghanikara ghumwe ghombunga dho wa hana kudya yidya, nye keho yokuni yodhonganena ko thi natapa matumero? ³¹Podigho eshi, ngambi hamudi endi ha munu, endi keheyi munakutenda, muyitende yoyiheya mufumwa dhaNyambi. ³²Mwatapa murandu kwawaJuda nokwawahirika, no kumbunga dhaNyambi. ³³Mumuhingo ghu ghofotji na yereka kuhafitha hanu muyinu yoyiheya.

Chapter 11

¹Mukare mwa temununi wange thika edi nidi no mutemununi waKristusi. ²Pano kuna kumukugha yoyishi mwa kwaterera thikuma kuyitjo thika edi na yimupire. ³Pano nashana mutjwathane eshi Kristusi ne yo mutwi wa kehe katughuru, no katughuru ne yo mutwi wambuyama, noNyambi ne yo mutwi waKristusi. ⁴Kehe katughuru gho kuraperera endi kupumba nomutwi wendi ghana ghufiki ne ghana nyatha mutwi wendi. ⁵Ene kehe mbuyama gho kuraperera endi kupumba no mutwi wendi mbadi ghana ghufiki ne ghana nyatha mutwi wendi. Ayo yinu yofotji yira mutwi wendi ha ghukurura. ⁶Ngeshi mbuyama mbadi sho ghafike mutwi wendi, gha kona kuteta huki dhendi dhifupipe. Ngeshi honyi thikuma kwambuyama gha tete huki dhendi endi gha kurure mutwi wendi, ninge gha fike mutwi wendi. ⁷Katughuru mbadi gha kona kufika mutwi wendi, aye ne yo thishwi tho difumanekero dyaNyambi. Ene mbuyama ne difumanekero dyakatughuru. ⁸Katughuru ne mbadi ha mu tendire kutunderera kwambuyama. Ene, mbuyama ha mutendire kutunderera kwakatughuru. ⁹Shime karo katughuru mbadi ha mu tendere mbuyama, ene mbuyama kwamutendere katughuru. ¹⁰Eyi ne yo ya ningitha mbuyama ghakare no thineghedhitho thongcamu pamutwi wendi, pamurandu wawaengeli. ¹¹Ngambi kemo, mwaFumu, mbuyama mbadi gha kukurupera papendi kwakatughuru, endi katughuru naye mbadi gha kukurupera papendi kwambuyama. ¹²Thika edi gha shwagha mbuyama kwakatughuru, thikadyo naye katughuru ghashwagha kwambuyama. No yinu yoyihe yashwagha kwaNyambi. ¹³Mukutetere ndhango mwathinda: Ya roghera kwambuyama gha raperere kwaNyambi no mutwi wendi mbadi ghana ghufiki ndi? ¹⁴Mbadi ka muhonga kaye kathinda eshi ngeshi katughuru ghadi no huki dhodhire ne dinyatho kukwendi? ¹⁵Mbadi ka muhonga kaye eshi ngeshi mbuyama ghadi no huki dhodhire ne dyo difumanekero dyendi ndi? Huki dhendi kwadhimupa eshi thikukavitho thendi. ¹⁶Ene ngeshi poghadi ghana kushana kukanana yinu yi, mbadi twakara no yitenda yimwe, no mangirishe ghaNyambi temba. ¹⁷Ene moghano marawero ghana karandako, mbadi na kumutanaghura. Pakwiya pofotji, mbadi pahasha ene paghuyi ghoghukuru. ¹⁸Mudyango dyo kutanga, na yuvu eshi apa mweyanga pofotji mungirishe, poghadi ma kutawero mukatji kenu, no mutara ghumwe nayitawa. ¹⁹Pakona kukara mambunga mukatji kenu, podigho eshi awa hapwa kutambura hamoneke mukatji kenu. ²⁰Pakwiya pofotji, mbadi murarero waFumu mwakudya. ²¹Pakudya, kehe yuno kudya yidya yagho kughutho hamwe gho kuwana yidya yagho. Ghumwe ne ndhara no ghumwe kokuterera. ²²Mbadi mwa kara no mandhugho gho kudyera no kunwena ndi? Kunyatha mwe ngirishe dhaNyambi no kufitha honyi awa ha pira yinu ndi? Yinu munye sho ni ghambe nenu? Ni mu tanaghure ndi? Mbadi sho ni yi mutanawere yi? ²³Na wanine kwaFumu eyi na tapire kukwenu, podigho Fumu Jesusi, mughuthiku oghu ha muhetire, gha shimbire ghuroto. ²⁴Apa gha manine kutapa matumero, gha ghuyondore no kughamba eshi, "Eyi ne yirama yange, ayo ne yenu. Mutendange yi mukunivuruka." ²⁵Mundhira dhofotji gha shimbire kopi munyima dho murarero, no gha ghambire eshi, "Oyu kopi ne ghoghundambo ghoghupya mumanyinga ghange. Mutendange yi kehe pano mwakumunwa, mu ku ni vuruka." ²⁶Kehe nako mwa kudya ghuroto ghu no kunwa kopi yu, kuna kuyuvitha yifa yaFumu kate mbo gha kegha. ²⁷Keheyu, keho, gho kudya ghuroto endi kunwa kopi waFumu mundhira dhokupira kuroghera mbo ghana kara no murandu gho yirama

nomanyinga ghaFumu. ²⁸Ninge munu gha kukengurure thinda pakutanga, no mundhira dhi ninge gha dye kughuroto no kunwa kukopi. ²⁹Oyu gho kudya no kunwa oku mbadi ghana kukengurura yirama yendi kudya no kunwa mapangwero kukwendi thinda. ³⁰Yodigho eshi hengi hopapenu hana kasha no tjitju, no mwamwe ne muna kotho. ³¹Ene ngeshi tukukengurure twathinda, mbadi sho tupwe kupangura. ³²Ene ngeshi Fumu ghana tupangura, tuna pu kuhonga, podigho eshi mbadi ha tuwane murandu pofotji no kaye. ³³Podigho keho, mwayendha, pakwiya pofotji nomudye, mukutaterere. ³⁴Ngeshi poghadi ghana kuyuva ndhara, ninge gha dye kudighumbo, podigho eshi apa sho mwiye pofotji mbadi yikare yo kutetera ndhango. Munyima kuyinu eyi mwa tjangire, mbo nana tapa marawero pa mbo niya.

Chapter 12

¹Yokuhatera kuyitapera yamupepo, mwayendhange, ame mbadi nashana mukare mbadi munadimuka. ²Mwayidimuka apa mwakarire mwahayidena, namwe hamutwarie kuyitjwandjo yokupira kughamba. endi no ndhira dhongepi hamutwarire wo. ³Podiyo nashana ghudimuke eshi mbadiko ghokughamba yokwa mupepo waNyambi ghaghambe eshi Jesusi ne hamurundere. mbadiko ghokughamba eshi Jesusi ne fumu. shimengwa pamupepo ghokupongoka. Pano poghadi makutjakero ghoyitapera, ene mupepo ghofotji. ⁵Poyidi yiruwana yakutjaka, ene fumu ne ghofotji. ⁶ndani poyidi yiruwana yokukuthiya thiya, ene Nyambi yoyu ghofotji yoghana kuruwana moyoyiheyi. ⁷Pano kehe yu hamupa mupepo oghu wakuneya panunda kumaghuwaghawahe. ⁸Kwaghumwe hamupa mupepo ghumanando ghoghunyanyami, nokwaghumweya ne ghadimuki kumanando kwa mupepo ghofotji. ⁹Kwaghumwe kwamupa matawero mwamupepo ghofotji, no kwaghumweya yitapera yo merukithero mwa mupepo ghofotji. ¹⁰Kwaghumwe ghamupa yiruwana yoyitetukitho, no kwaghumweya ghupumbi. no kwaghumwe kwamupa ngcamu dhokutaghura yopamupepo. kwaghumweya mandimi gho kukutjaka tjaka, no kwaghumweya kupathurura mandimi. ¹¹Yoyiheyi yi yiruwana yofotji mwamupepo oghu watapanga yitapera kwa kehe yu pa mundinda wendi. kukutha di ghayitorora. ¹²Thika di yakara thirama thofotji noyakara yipo yoyingi no yipo yine thirama thofotji, mwaKristusi. ¹³Mwamupepo ghofotji twahe twapwire kuyogha kuyirama yofotji, Yikare eshi ghomuJuda endi ghomuhirika, yikare shi ghomupika endi ghomukahoro, ndani twaheya hatutenda mukunwa mwamupepo ghofotji. ¹⁴Kuyirama kadi thipo thofotji, ene yingi ngeshi ¹⁵dipadhi dighambe eshi, ame mbadi no dyoko, amene kadinahatera kuyirama" mbadi nothipo thoyirama, ¹⁶no ngeshi ditwi dighambe eshi kadi no diho. ame kadi thipo thoyirama, ame kadi nothipo thoyirama. ¹⁷Ngeshi ngoyirama yoyihe ngoha karire diho, ngokupi yakarire yiyuva yaditwi? ngeshi ngoyirama yoyihe yikare ditwi, ngoku yakarere yinuka? ¹⁸Ene Nyambi ghatororire kehe thipo, kehe thofotji thopa yinu yi, kwa turire payirama thika di ghayihimine. ¹⁹Ngeshi ngoya karire thipo thofotji, ngokupi keho yakarire yirama. ²⁰pano ne yipo yingi, ene thirama thofotji. ²¹Diho mbadi dyakona kughamba kwa dyoko, ame mbadi nakunyanda, endi mutwi ghughambe kwadipadhi shi ame mbadi nakunyanda. ²²Ene yipo yoyirama yakasha yoyanyanda. ²³ndani yipo yoyirama eyi twaghayaranga dikutodyodipu, atwe kuyipa dikuto dyodikuru dyo twatendanga yipo yodikuto thikuma. ²⁴Mukukarera thipo kadithakara no mudyo, kemo, Nyambi gha pakakererire yirama noghatapire dikuto kuthipo tho thothihepwe. ²⁵Ghayitendire yi mukutenda yirama yikare makuyakunukero, ene yipo yikone kukukunga yathinda podiyo yikoneke yathinda. ²⁶ngeshi thipo thimweya kunakunyanda, yipo yoyiheyi yakona kunyanda pofotji, no ngeshi thipo thakuwana dikuto, yipo yoyiheyi kushamberera pofotji. ²⁷Pano ghoyirama ya Kristusi ndani ghothipo pamundinda. ²⁸Nyambi ghatorore mungirishe hokutanga paruwadi kwawa profeta, paruhatu kwawa hongu ndani nawa hatendire yitetukitho, kwawa ghokuruwana mayendithitho, no kwawa hakara no mandimi ghokukutjaka. ²⁹Waheya wa ne hapostoli ndi? waheya ne haporofeta, wahe hahongi ndi? endi wahe hatendire yitetukitho? ³⁰Wahe wa hakarire noyitapera yokwirukitha ndi? wahe wa kughamba mandimi ndi? wahe wa kupathurura mandimi ndi? ³¹Mutoghorope thikuma kuyitapera. ene ame nanyi nakumuneghedhe ndhira dhoghuhunga.

Chapter 13

¹Ngambi nighambe mandimi ghawanu no gho haEngeli. Ene ngeshi ame kadi nakara noruhakitho, nakara vene yira ngendjo dho kungerengendja. ²Ngambi nikare no thitapera thokupumba no kutjwathana maghushemwa ghomahe hahoreka no ghudimuki, endi nikare nomatawero ghomahe ghokudhirutha marundu. Ene ame mbadinakara noruhakitho, amene mbadiko vene. ³Ngambi ngonitape ghushwi wange ghoghuhe mukuparitha hahepwe, nokutapa yirama yange hayitumeke, Ene ngeshi kadi nakara noruhakitho ne, mbadiko yi shonikawane. ⁴Ruhakitho ne madhidhimekero no ghunongo. Ruhakitho ne kadi nya, no mbadiko kukununeka. Mbadi rwaghamba thikuma, ⁵endi ghupata. mbadi rwashana rwayo. gharo mbadiko kushedhaghura, ende kutureka yitenda yoyimango. Gharo mbadiko kushamberera mughumango, Ene, ⁶gharo kushamberera mughushemwa. ⁷Ruhakitho ne rwatambura yinu yoyihe, rwatawa yinu yoyiheyi, rwakurupera yinu yoyiheyi no rwa dhidhimeka yinu yoyiheyi. ⁸Ruhakitho mbadiko mahurero. ngeshi koghudi ghupumbi, nanyi mboghupwe. Ngeshi koghadi mandimi, nanyi mboghahure, ngeshi koghudi ghudimuki, nanyi mboghupwe. ⁹Pano ghudimuki wetu mbadi warikanya mo. no ngambi yitapera yoghupumbi ya hokora ngenyu yomutara ghumwe ghothinu. ¹⁰Ene opo mbogheya maraghero, ogha ghapira kuyarera ne mboghana pu. ¹¹Apa nakarire nomwanuke, naghambire yira mwanuke, naghayare yira mwanuke, nakundhundhire yira nomwanuke. ¹²Opano tunakumona yinu mundhira dhimweya, ene mbonakayidimuka thiwana thiwana panunu thika edi

ghanidimuka Nyambi popahe. ¹³Ene yinu yino yihatu ne mboyinakarako:matawero , makurupero, ndani ruhakitho. Ene thothikurupo ne ruhakitho.

Chapter 14

¹Mukutha-kuthe ruhakitho nomutoghorope kuyitapera yopamupepo, thikuma poyi mboha pumba. ²No koyu ghana kughama mumandimi aye kughamba naNyambi mbadi namunu. No mbadiko oyu oku mutjwathana yoyishi aye kughamba mughudhindo pamupepo. ³No ghomuhe oyu ghana kupumba aye ghana kughamba kwahanu mukuwakuritha, mukuwatjoketha,no mukuwaturitha thiwana. ⁴Oyu ghana kughamba mumandimi ghana kuku kuritha thinda vene ,kehe yu ghana kupumba aye ghana kutanaritha ngirishe.⁵No pano nidi nodirura kwayeyu mukughamba mumandimi .Ene ngambi kupitakana po,nidi nodirura eshi ngomupumbe.Oyu gho kupumba ghapiterera mukakughamba mandimi (Ene ngwa ghumwe hana kutorokera hakangingishe mukuwana makurero). ⁶Ene pano ,manduna ,gheshi ni ghambe kwenu mumandimi,Ngo ngepi shomuwane maghuwa?mbadiko maghamweno,ene ngwa nighambe nenu mughupumbi,nomughudimuki, nomuyipumba, nomuyiyaghura.⁷Mundhira dhofotji, thika di yakara yishika yishiwana yishiwana moyo eshi mbadi wakutapa mughuma ,yira kashiya edi thivandjero. ⁸No ngeshi dipori hadi tapa mbudhi dhokudhira kuyuvitha,yidye yu mbo hga kona kukuroyitherera muyita? ⁹No yinu yofotji owe wadimuka mandimi.Ngeshi ghoshwayitha diywi dhokupita ghukenu,ngeshi ghutjwathane diywi dyokupira ghukenu,ngapi shotjwathane yokughamba?no mbo ghuna ghuna ghambera munyara -nyara.¹⁰Po hadi wa hadimuka eshi,mangatji mandimi apno pakaye.Ho kehe dhi dhakara nomapethero. ¹¹Ene ngeshi ngombadi nadimuka mapethero,mbona kara nomutundakure kwamughambi,no mughambi mbo ghana mutundakurekwawaghambi,no mughambi mbo ghana kara mutundakure koye.¹²No kukweno karo shime, kushwaghapa ghudi nothingsa dhomaneghedhero ghomupepo, shane makushukero gho ngirishe podiyo eshi mukare pofotji. ¹³Yodigho, oyu ghokughamba mandimi ,gha rapere thitapa thokughapathurura. ¹⁴Ngeshi ghani raperera pamandimi,mupepo wanga ghuna kurapera,ene maghano ghange mbadi mbuyo.¹⁵Yinye shonitende ?nanyi ni raperere pamupepo,ene nanyi ni raperere karo nomaghano ghange.Mbo nimbe karo nomupepo wange. ¹⁶Ngambi kemo, ngeshi tutungeke Nyambi nomupepo,gepi sho ghakone kughamba ha kanunda ,”Amem”Ngeshi kughana kutumera gheshi mbadi ghanadima yi hanu hana kughamba?”Ene watapanga matumero thiwana, ene munu gumwe mbadi yakumuritha. ¹⁸Natamera Nyambi yoyishi namupiterera mwahe kumandimi . ¹⁹Ene mungirishe nanyi ni kone kughamba manando makwoko noghudimuki wange po digho mboni nedhe ghamwe,no mbadi yira manando mayovi mumandimi.²⁰Manduna mwakara mwahanuke muyighayra.Ngwa kuyitenda yoyimango,mukare yira tumbututu. Enem muyiyedhekerera yenu mukare munakuru. ²¹Mumuragho ghayitjanga,”Pa munu mahana ghomandimi no pamiromo dhawanu awa mbo hana ghamba kwawanu wo. Ngambi ngo mbadi mbo gha yiyuva,ghana kughama Nyambi. ²²Kemo karo,mandimi ne thidimukitho,mbadi kwawatawi. Ene ko hapumbi ne thothidimukitho ,kwawakupira kutawa ,ene kwawakakutawa. ²³Ngeshi ngirishe dhikupakere mukughamba mandindi no ghopanonda no kwawa kakupira heya mo,mbadi mbo ghamba shi mwayero?²⁴Ene ngeshi mwahe mwapumbi no ha ka kupira kutawa no ha ka nunda heya mo,awo mbo ghana pu kughamwena. No kupangura muyighamba yoghupumbi. ²⁵Yunda yo mutjima mbo yina pu kuhokora. Munyima mo,mbo ghana ngodyama mukughamba Nyambi. No mbo ghana ghamba shi Nyambi netu ghadi. ²⁶Yipi yo kuranda ko,mwakunwa?ngeshi ghamwiya pofotji ,kehe yu gha kone kukara nopisalimi,no hihonga ,no yipumba ,no mandimi ,endi nokupathurura. tende yoyiheyi yi mukukuritha ngirishe. ²⁷Ngeshi munu ghumweya ghana kughamba mumandimi ,ninge hakarepo hawadi endi hahatu ,no kehe yu gha kare norufo no ghumwe ghana kupathurura yighamba yawo. ²⁸Ene ngeshi kadipo mutoroki,no kehe yu ghakone kuporera mungirishe. No ghomuhe ghakone kughamba pithendi no naNyambi. ²⁹Muninge hawadi endi hahatu hapumbim mukughamba,no ghumwe gha tegherere thiwana nomupepo mukudimuka kuyighamba yawo. ³⁰Ene koyidi yipumba kukoye kukoyu ghana hengerera ,oyu ghokutanga ghakona kuporera. ³¹No keheyu gho papenu ghapumbe yofotji noyofotji podigho eshi keheyu dyo sho ghakona kukuhonga no hehe yu gha wane matjokedhero. ³²No mupepo wamupumi ne thihonga kughupumbi. ³³No ngambi ne mbadi Nyambi ghoyipumba,ene ghothiraro.Ethi ne dholeta mumangirishe gho hanu waNyambi hokupongoka. ³⁴No hambuyana ha kona kuporera mungirishe . mbadi ha kara nomatawedhero mukughamba . Ene ha kare hana kutapa, dyo waghamba muragho. ³⁵No ngeshi koyidi yi ghana kurumbera kukuhunga. no ghakona kepura manduna ghawo kudighumbo.No mbadiko ngeshi mbuyama kughamba mungirishe . ³⁶No nando dhaNyambi dhatunda koye ndi? Yowe pithoye dhakumena ndi?³⁷No ghumone oyu ghana kukughayaya thinda eshi mupumbi nopamupepo, gha kona kudimuka eshi yinu numutjangera marawero ghaNyambi. ³⁸Ene no ghomuhe oyu ghana kudhira kutjwathana yinu yi ,namwe karo mwamutjwathana. ³⁹Karo yoyingi,mwakurwa ,mukare nodirura dyoghupumbi ,no mwashinga ghumwe oyu ghana kughamba ghupumbi. ⁴⁰Ene mutende yoyiheyi no huyirongathana thiwana.

Chapter 15

¹Pano nashana kumuvurukitha mwayendhange,yokuhatera kumdudhi dhodhiwa edhi namuyuvithira,edhi mwatambura nopa mwemanine . ²No kukomonoka ngeshi,hamu kwaterera nganganga kunando dhi na muyuvithera ,shimengwa nyara nyara mwatawa.³Namupa mudyu ghokutangerera oghu na tamburire,kukutha mumatjangwa ne ,Kristus ne gha ferere pamurandu gho maghuyi ghetu,. ⁴Hamuvumbekire ,nohamu tumue mwawafu mudiyuwa dyoghuhatu.⁵Popo vene ghahokokere kwaCephas, ndani kwawashadikumi nohawadi . ⁶Ndani kuna kuhokora karo kwawayendhetu mathere

kwoko ,hamweya hopapagho ne hafu ghoku hamweya ne hayumi ⁷.Noghahokokire karo kwajakubusi,ndani kwawaapostoli wahe.⁸Pakuhurera ne ghana nihokokere name ,yira yu hashamurukere mughunhwere. ⁹yoyishi yame nomupostoli ghokuhureghera pawa postoli.Mbadi nafumana kunitoya eshi nomu apostoli yoyishi na kuthakuthire hana Nyambi.¹⁰Ene kupitera muneke dhaNyambi ne,na kara thikadi nidi no neke dhendi ne mbadi dhanyaranyara .ene,narughana thikuma kupiterera hamweya .Karo mbadi yame ,ene neke dhaNyambi edhi dhidi mwange. ¹¹Podigho shi yane ndi hodigho ,eyi ne yotwa yuvitha no mwatawa.¹²Ngeshi Kristus ne kumuyuvithako eshi ghambukire mwawafu ,ngepi edi hana kughamba hamweya hopapenu eshin mbadiko movumbukero wawafu? ¹³Ene ngeshi mbadiko movumbukero mwawafu,Kristus naye mbadighavukire; ¹⁴No ngeshi Kristus mbadi hamutumine ne,yanyara-nyara twakuyuvitha no matawero ghetu karo ne ghanyara-nyara.¹⁵Karo, ngo hana kuwana mumwetu ghumbango twa shupa kwaNyambi, yoyishi twa shupire eshi Nyambi gha tumunine Kristusi mwawafu. Ene mbadi gha mu tumunine, ngeshi ghushemwa hafu ne mbadi havumbuka. ¹⁶Ngeshi hafu ne mbadi hawa tumunine, ngambi Kristusi naye mbadi ha mutumunine; ¹⁷no ngeshi Kristusi ne mbadi ha mu tumunine, matawero gheni ne ghonyara-nyara noshime mwa karera mumaharwero gheni.¹⁸Shime karo ngo nowa hafera mwaKristusi ne ngo hayongara. ¹⁹Ngeshi tukurupere mwaKristusi, ngo mwawanu wahe atwe mbo tuna wana thineke thishokuru.²⁰Ene pano Kristusi, oyu ghadi eshi mbuyo dhokutangerera kwawafu, ghapwa kutumuna mwawafu. ²¹Thika edi yeyire yifa mwamunu, dyoweyire movumbukero wawafu karo mwamunu.²²Thika edi hakununga wahe mwaAdamu mukufa, kemo karo mwaKristusi dyombo hawa tumuna. ²³Ene gha karepo makurando kukutha mwakehe yu: Kristusi, you ghadi eshi dimbuyo dyo kutangerera, ndani kurandako awa hahatera kwaKristusi mbo hana wa tumuna pamwiyo wendi.²⁴Munyima pombo gheya mahurero, apa mbo ghatapa ghufumu kwaNyambi ghowihe, apa mbo gha hanyaghurapo miragho nomarawero ghomaheya nomangcamu. ²⁵Mbo ghana raghura kate kuwitha haka nore dhendi waheya kumapadhi ghendi. ²⁶Mukanore gho kuhurerera oyu mbo gha hanyaghura ne yifa.²⁷Aye "ghatura yoyihe kwishi dhomapadhi ghendi." Ene pakughamba kemo eshi, "ghatura yoyihe," ya kena eshi oyu ghatapa yoyiheya ne mbadi nayeko kumarawero ghendi. ²⁸Ngeshi yinu yoyihe ne mumarawero ghendi, Mwana thinda sharaghure kupitera moyu ghatapa marawero gho kuyinu yoyiheya, podigho eshi Nyambi gha rikanye momuheya.²⁹Endi yipi sho ha kone kutenda awa hana yoghanga diyoyero dyawafu? Ngeshi hafu ne mbadi hakuwatumuna, ngo pashanye hana wayoyeranga diyoyero? ³⁰Pashanye tuna kukarera muma ghukukutu kehe pano? ³¹Ame kufa kehe diyuwa! Oghu ne ghushemwa yira yikutanaghura yange mumweni, oghu nakara nagho mwaKristusi Jesusi ghoFumu wetu. ³²Yinu munye nawanenapo, kukutha yimona yawanu, ngeshi narwire noyishereka yomuEfesusi, ngeshi hafu ne mbadi hawa tumuna? " Mutudye nokunwa, yoyishi peghundha twa kufa."³³Mbadi muku yongarithe: "Muyendha ghomuyi ghashinya yikara." ³⁴Muhuke kumaghano mwene! Mupare mughuhungami! No mwarundurura ghuyi wenu. Hamweya hopapenu ne mbadi hadi noghudimuki ghokwaNyambi. Na kuyighambere yi kuthihonyi thenu. ³⁵Ene ghumwe ne kuna kwipura eshi, "Ngepi edi hawa tumunanga hafu, noyirama yongepi mbo hawana?" ³⁶Mwa thuta! Eyi ghuna kukuna mbadi wakwimana ngeshi mbadi yina kutanga kufa.³⁷Eyi muna kukuna ne mbadi yombo yiakarapo, ene dimbuto. Mbo dina kareta dinanda dyotumbi endi dyo yinu yimweya. ³⁸Ene Nyambi ne ghayipa thishwi ethi ghahima, no kukehe dimbuto thishwi thadyo. ³⁹Mbadi nyama dhoyinu yoyihe ne dha kupitura. Ene, pakara nyama dhawanu, nodhimweya ne dhoyiyama, nodhimwe dhoyinyunyi, ndani nodho thi. ⁴⁰No pakara karo yirama yomudiwiri noyopa muve. Ru twedhimitho dhoyirama yomudiwiri ne rwa kutjaka noyopa muve. ⁴¹Diwiri kurwedhima kupiterera, no kaghonda nako mwamonamo, nonungwedhi nadho dhakutjaka.⁴²Kemo karo dyombo ghukara movumbukero wawafu. Eyi ha kunine muma yowero, nopa movumbukero ne yokupira mayowero. ⁴³Eyi ha kunine nodishamu; Katumuka mumaghuwa. Eyi ha kunine mughukashu; katumuka mungcamu. ⁴⁴Kukuna yirama yonyama; katumuka yirama yopamupepo. Thika edi pakara yirama yopanyama, pakara karo yirama yopamupepo.⁴⁵Thika edi hayitjanga karo eshi, "Munu gho kutangerera Adamu oyu gha karire mudhimu gho kupara." Adamu gho ghuhura ne gha pirukire mupepo ghokuparitha. ⁴⁶Ene mupepo mbadi watangire kwiya ene yirama, munyima mupepo.⁴⁷Munu gho kutanga ne ghopakaye, hamutenditha kumuve. No munu ghoghuwadi ne kudiwiri gha tundiye. ⁴⁸Thika edi ghadi oyu gha tunda kumuve, nomunu ghomudiwiri, dyo hapitura nagho awa ha tunda mudiwiri. ⁴⁹Thika edi twakara nothishwi thopamuve, dyombo tukara nothishwi thomu diwiri. ⁵⁰Pano kuna kumutongwera, mwayendhange, nyama nomanyinga ne mbadi wa kuyora ghuFumu waNyambi. Endi yomayowero kyipingitha yo kupira mayowero. ⁵¹Mukenge! Kuna kumutongwera thithithatero: Mbadi mbo tufa twaheya, ene twahe mbo hana tuthitununa. ⁵²Mbo hana tuthitununa pakapupi kamanana, mumuvindjwera, padipori dyoghuhura. Apa mbo di hataghuka, no hanu mbo hana tumuka yira mbadi hayowa, no mbo tuna thitunuka. ⁵³Eyi yirama yomayowero mbo yinapu kushupeka noyirama yokupira mayowero, noyirama yonyama mbo yina thitunuka yikare yomudhimu. ⁵⁴Ene apa mbo yirikanya eshi yirama yomayowero ne hana yishupeka noyirama yokupira mayowero ne, no kuthitununa yirama yonyama kumudhimu, pombo yirikanya yitjanga eshi, "Kufa ne kuna dhingunuka po keho mumawithero." ⁵⁵"Kufa, kupi mawineno ghoye? Kufa, kupi rudi runonga roye?"⁵⁶Runonga royifa ne diharwero, nongcamu dho diharwero ne miragho. ⁵⁷Ene matumero kwaNyambi, oyu ghatupa mawithero kupitera mwaFumu Jesusi Kristusi!⁵⁸Podigho, mwayendhange ghomwahakwa, mutanare mbadi ghu kunyunga-nyunga. Roruhe mukare muthirughana thaFumu, yoyishi mwa dimuka eshi yirughana yenu yomwaFumu ne mbadi yanyara-nyara.

Chapter 16

¹Yokuhatera kuyighongawedha yowakakupongoka waNyambi.Shikadi nayihongire mumangirishe ghomu Galasiye,

namwe nomwakona kutenda kemo. ²Mudiyuwa dyokutanga muthivike , kehe yu ghopapenu ghana kona kukupungwera tunu thikadi ghanatuwana. muyiruwane yi podiyo shi mbadi pakunakare maghongawedhero oku name po. ³Apa mbonikuma ,keheyu mwakutorora nanyi nakuwape mbapira dho madikuthero kukwagho no mbononiwatuma pofotji noyi tapa yenu ku Jerusalema. ⁴Ngeshi yakutawedhe eshi ngeshi nakuyende name, ngonanyi twakuyende pofotji. ⁵Ene mboneya kukwenu, apa mbonipita dha masedoniya, yoyi mbonayendi dha masedoniya. ⁶Mbonanakara kwenu, ngambi kufu yomuhe , podiyo mbonanimughamwene muruyendo rwange , no kehemuno mboniyenda. ⁷Mbadi nashana kumudhingura pakupita vene keho, ene nakurupera kuna kara rure nenu ngeshi fumu ghayitawedhere. ⁸Ene nakukara tango muEfesisu kate ku perife koste. ⁹Thero dhodhikuru dhina niyandhurukera, ene hana voru hakanore. ¹⁰Apa mbogheya Timoteghusi ne, mudimuke eshi nenu ghadi mukupira ghoma, yoyishi naye kuna kunakuruwana yiruwana yafumu yira yame. ¹¹Mbadiko yu ghakona kumunyatha , mumughamwene mundhira dhendi muthiraro, podiyo ghakuna kume kukwange. Kutaterera nakumutaterera mukwiya nawamweya. ¹²Kuhatera kwamuyendhetu Apolosi, nakumutjokedha ghudhundeka eshi ghakunamudhingure pofotji nawayendha, ene mbadi payihima yendi eshi eye popano, ene mboghaneya apa mborurikanya ruvedhe, paruvudhe roruwa. ¹³Murawe, mwimane mumatawero, mukare mwandwarume, nomutanare. ¹⁴Yoyi heya muyitende muruhakitho. ¹⁵Mwadimuka didhiko dyaStefanusi , hohapiruki hokutanga muAgaye, hakupakire muthirughana thawatawi waNyambi, namukanderera mwayendhange. ¹⁶Mukare ghutawedhi kwawanu hokemo , no kwawahe awahanakughamwena thiruwana no kwawa tuna kurughana nagho. ¹⁷Nashamberera kumwiyo waStefanusi na Fotunatusi na Agayikusi, yoyishi mukukara nagho ne hatendire yinu oku mwe mbadipo. ¹⁸Awo harakithithire mudhimu wange no dhenu, mudimuke harume hokemo. ¹⁹Mangirishe ghomu Asiya ghanatumu dirumeritho kwenu. Akwila na Prisila hanamurumeritha mwa fumu, pofotji no ngirishe dho mumwagho. ²⁰Hayendhenu wahe hana murumerithapo,mukurumerithe nomancumitero ghoghukushuki. ²¹Yame paghulusi nakutjanga nonyara dhange. ²²Ngeshi ghumweya hapiri kuhaka fumu, ghapwe kukuta, fumu wetu wiye. ²³Neke dha fumu Jesusi dhikare nenu. ²⁴Ruhakitho rwange rukare mumwenu mwahe mwa Jesusi Kristusi.

2 Corinthians

Chapter 1

¹Mbapira dhaPaghulusi, muapostoli waKristusi Jesusi pamahimeno ghaNyambi, pofotji na muyendhetu Timoteghusi. Kungirishe dhaNyambi dhi dhidi muKorinte, ndani no ko waheya hapokongi waNyambi muthiko tho thihe thaAkayiya. ²Thineke no thiraro thaNyambi ghoWihetu naHekudyetu Jesusi Kristusi thikare nenu. ³Ha mukughe Nyambi ghoWiha Hekudyetu Jesusi Kristusi. Aye yo Wiha ghomaneke ghomahe, no yoNyambi ghomahengawero ghomahe. ⁴Aye gha tu hengaghura kumaghukukutu ghetu ghomahe, podiyo eshi natwe tukone kuhengaghura hamweya awa hadi nomaghukukutu. Tuna kuhengaghura hamweya wa no mahengawero agha gha tu hengaghurithire Nyambi. ⁵Yoyishi thika di yina kukuwedherera yinyanda yaKristusi mumwetu, kemo dyo ghana kukuwedherera mahengawero ghaKristusi mumwetu karo. ⁶Ene ngeshi gha tunyanda, yi muretere mwe mahengawero no makomweneno; ngeshi tuwane mahengawero twe, yamwe namwe ghana kuhengaghura. Podiyo eshi mukare noghudhughutjima ghokudhidhimeka yinyanda yo kenge yi twanyandire natwe. ⁷Makurupero ghetu ne mumwenu ghadi, yoyishi tuna dimuka eshi thika di mudi netu mukunyanda, dyomudi netu mumahengawero. ⁸Mwayendhetu, mbadi tuna himi eshi mudhire kudimuka maghukukutu twa kuwanekere muAsiya. Ghukukutu ghuya wapiterire mangcamu ghetu, kate twa tovohire eshi mbadi mbo tupara karo. ⁹Ene shemwa, twa wanine matungwero ghokufa. Ene yaningithire yinu yi tudhire kukukurupera twathinda, ene mwaNyambi oyu gha tumuna hafu no kuwapa moyo. ¹⁰Aye ne gha tu shwayitha muyifa yishokuru, no shime karo mbo ghana tu ghamwena. Mu mwendi twa tura makuruperonghetu eshi mbo ghana tu ghamwena. ¹¹Nanyi gha tu ghamwene ngeshi mututire namwe mumandapero ghenu. Kemo dyo mbo ha yi tapa ndangi, mukutukwateramo kuthitapa thoneke thi hatupa kupitera mumandapero ghowahe. ¹²Thitambo thoyitanaghura yetu ne thino: ghudimuki wetu kuna kutapa ghushupi eshi yikaritha yetu mukaye ka ne yo ghupongoki ndani no ghukaro ghothinyambi no mutjima ghoghuhe, mbadi makurupero mudighano dyawanu ene pathineke thaNyambi. ¹³Atwe ne mbadi twamutjangeri eyi mwa dhira kutoya nokutjathana, gho na kukurupera eshi mudiyuwa dimweya ne mbo muna yi tjwathanena yoyihe ¹⁴thika di mwa tjwathana kamanana, eshi mudiyuwa dyaFumu Jesusi mbo muna shamberera thika di mbo tushamberera natwe. ¹⁵Yoyishi na kara nothidimuka thi, na hakire kuna mundhingura eshi mbo no mu wane neke paruwadi. Ame nahakire kumupita muruyendo rwange ro kuMesadonia. ¹⁶Ndani shime karo nahakire karo kunamupita pakahuka kuMesadonia, ndani mwe ne ngo mwa nighamwene mu ni tumene mundhira dhange dhokuJudeya. ¹⁷Apa nakarire nodighano dino, kwakarire nomatamanyi ndi? Endi ngwa me ne kutetanga yinu muyindhundha yothighunu, podiyo me kughamba eshi, "Kemo" ndani "Mbadi kemo" paruvudhe rofotji ndi? ¹⁸Ene shemwa yira momu ghakara shi Nyambi ne muhunga, nando dhetu kukwenu ne mbadi shi "Kemo" no "Mbadi kemo" vene. ¹⁹Yoyishi Jesusi Kristusi ghomwana Nyambi, oyu twamuyuvithe naSilivanusi naTimoteghusi ne mbadimo mumwendi "Kemo" endi "Mbadi kemo." Ene ye ne kehe pano "Kemo." ²⁰Matoyendhero ghomahe ghaNyambi ne "Kemo" mumwendi. Shime karo kupiterera mumwendi kughamba twe eshi, "Ameni" kufumwa dhaNyambi. ²¹Nyambi thinda gha ghatutura pofotji mwaKristusi nenu, no gha tu pongwera kukwendi, ²²gha tutarekire nothidimukitho thendi noghatupire mupepo ghokupongoka mumitjima dhetu eshi thitureka thi mbo thiya. ²³Ene, na kwitha Nyambi eshi ngo yo munongononi gho moyo wange eshi thitambo thi napirere

Chapter 2

kwiya kuKorinte ne nimuthiye ko kuma humbithero ghaNyambi. ²⁴Mbadi tuna kuninga shi turaghure matawero ghenu. Kehu ne kuna kurughana nenu muyihafa yenu, kenge muna kwimana mumatawero ghenu.

Chapter 2

¹Na tokorire eshi kumutara wange eshi mbadi karo nakwiya kukwenu mumaghukaro ghotjitju. ²Ngeshi na muyuvithire tjitju, yidye gho kuni shambereritha ene yoyu ghofotji na yivithire tjitju ndi? ³Na tjangire dyodi na tendire podigho eshi apa na kwiya kukwenu ne mbadi ha kuna niyuvithe tjitju awa ha roghera kuni shambereritha. Ni di no makurupero gho kuhatera kukwenu mwahe eshi yishamberera yange ne yodiyo yofotji mudi nayo mwahe. ⁴Na mu tjangere muyinyanda yoyikuru, notjitju dho mutjima, nomaruhodhi ghomengi. Mbadi nashanine kumuyuvitha tjitju. Ene, nashanine mudimuke ghudhungi ghoruhakitho oru nakara naro kukwenu. ⁵Ngeshi kehe yuno gha mu retedherapo tjitju, mbadi kukwange ngenyu gha dhiretethera, ene mumanaro ghamwe-mbadi kumutara mupango-kukwenu mwahe. ⁶Ogha mahumbithero ghoya munu mwawengi ne ghana rikanya. ⁷Mukuninga eshi ngo mbadi mahumbithero, mumu thighererepo no kumuhengaghura. Muyitende yi podigho eshi mbadi yi mungambwathane yitokota. ⁸Po na kumutjokedha muneghedhe ruhakitho rwenu ro kukwendi. ⁹Ethi ne thothitambo na tjangere, podigho eshi ngo ni muyereke no kudimuka ngeshi mwa tawedhi muyinu yoyihe. ¹⁰Ngeshi ha muthigherera kehe yuno, name karo namu thigherera yo munu. Eyi na thigherera-ngeshi na thigherera kehe yino-yina pu kuthigherera pamahimeno ghenu mughukareri waKristusi. ¹¹Eyi ne kemo podigho eshi Shatani ne mbadi gha tuhongaghure. Atwe mbadi twa topeghera yighayara yendi. ¹²Fero gha dhini yandhwere Fumu apa neyire munurumbara dhaTuroghasi noni yuvithe mbudhi dhodhiwa dhaKristusi. ¹³Mbadi na yuvire hashu mumupepo wange yoyishi mbadi na ka wanine ko muyendhange Titusi. Nawa thighire nona yendire kuMesedoniya. ¹⁴Ene matumero ghakare kwaNyambi, oyu mwa Kristusi gha tutwara mukufunda. Kupitera mumwetu gha hokora kunuka kokuwa koghudimuki wendi kehe kuno. ¹⁵Atwe ne yatwe kwaNyambi twa kunuka kokuwa kwaKristusi, mukatji kowa hapwa kughamwena nowa ha kufa. ¹⁶Kwawanu awa hana kufa, kunuka kutunda kuyifa no kuyifa. Kwawa hana kupwa kughamwena, kunuka kutunda kughuparo no kughuparo. Yidye oyu gha fumanena yinu yi? ¹⁷Atwe mbadi yira thingi thawanu awa ha ghurithanga nando dhaNyambi hawane k ndjambi, ene no yighayara yo kukushuka, kughamba twe mwaKristusi, thika edi ha tutuma kutunderera kwaNyambi, mumeho ghaNyambi.

Chapter 3

¹Kuna kutanga kukutanaghura twa thinda ndi? Mbadi twa nyanda marukwaro ghoghushupi gho kukwenu endi gho kukwetu, thika kenge hamweya, twa shana ndi? ²Amwe mwathinda ne yamwe marukwaro gho ghushupi oghu ha tjanga mumitjima dhetu, haghadimuka no kughatoya hanu wahe. ³Mwa kuneya kare eshi amwene mwarukwaro rwaKristusi, yoyitundamo yoyirughana yetu. Mbadi hayi tjangire no Ingi ene paMupepo waNyambi ghomuyumi. Mbadi hagma tjangerire payikwere yo diwe, ene payikwere yomitjima dhawanu. ⁴Oghu ne ghoghutjima ghu twakara nagho kupitera mwaKristusi kughutho waNyambi. ⁵Mbadi twa kumenenamo twathinda yo kukupa keheyi yira kukwetu yatunda. Ene yikumithamo yetu ne kwaNyambi yatunda. ⁶Nyambi vene yogha tutenda tukare twapikendi gho ghundambo ghoghupya. Oghu ghundambo ne mbadi gho rukwaro ene waMupepo. Yoyishi rukwaro ne kupagha ene Mupepo ne kutupa moyo. ⁷Pano yirughana yayifa- hayitjangire mumarukwaro pamawe- kweyire noghurwedhima ghoghukuru kare hakaIsragheli mbadi hakonine kukungurukera kurupara rwaMosesi. Yoyishi rupara rwendi rwa rwedhimine thikuma, kurwedhima kwadhingunukire. ⁸Ngepi ne keho mbo ghukara ghurwedhima ghushokuru gho yirughana yaMupepo? ⁹No ngeshi yirughana yo kutetera ndhango yakarire noghurwedhima, ngepi ne keho edi wa kukara ghurwedhima gho yirughana yo ghuhungami! ¹⁰Ghushemwa, koyiya gha tendire ya karire no ghurwedhima ghushokuru ene pano ne mbadi yina kufurwedhima shime, pamurandu gho kurwedhima oghu waghupitakana. ¹¹No ngeshi yiya yo kudhongonoka yakarire no ghurwedhima, ngepi keho ne kughukuru wakukara gho ghurwedhima gho kukarererapo! ¹²Thika edi tudi no makurupero gho kengeya, tudi no ghutjima ghushokuru. ¹³Atwe mbadi yira Mosesi, oyu gha fikire rupara rwendi podigho eshi haka Isragheli hapire kukenga nunu kughuhura ghothishe ethi thadhongonokire. ¹⁴Ene maghano ghawo gha karire ghuthuta. Kate pashadyarero, apa hana toyanga ghundambo ghoghukurukuru ne, thihina thiya tho rudhi rofotji shime thakarera. Mbadi hathi shwayithako, yoyishi shimengwa mwaKristusi pithamo moha thishwayithererapo. ¹⁵Ene ngambi pashadyarero, apa hana kutoya Mosesi, thikehe thi kufika mitjima dhawo. ¹⁶Ene neshi munu ghahuka kwaFumu, thikehe ghana kuthi tundithapo. ¹⁷Pano Fumu ne Mupepo. Oku ghudi Mupepo waFumu ne, kwakara mashutukero. ¹⁸Pano twaheya, nomarupara gho kupira kufika, kumona ghurwedhima waNyambi. Hatu tjindjurura noghurwedhima gho kupitura kutunda kunaro dhimweya no kuyenda panaro dhimweya, thika edi ya tunda kwaFumu, ayene yo Mupepo.

Chapter 4

¹Pamurandu shi twakara no ghu minisiteri, no thika di twa tambura neke, mbadi tuna kukasha. ²Mudyango dyo, twa shwena mandhira ghoghudhindo no ghothihonyi. Mbadi tuna kuyenda mughumbango, no mbadi tuna kupemukitha nando dhaNyambi. Mukuneghedhitha ghushemwa, tuna kukushupera twathinda kuyighayara ya kehe yuno mu meho ghaNyambi. ³Ene ngeshi mbudhi dhetu dhodhiwa ne hadhifika, kwadhifika ngenyu ko wa hana kufa. ⁴Mumwagho keho, Nyambi ghokaye kano ne ghafika maghano ghawo ghokupira kutawa. Yitunda mo keho ne, mbadi hana kukona kumona

thishe thombudhi dhodhiwa tho ghurwedhima waKristusi, oyu gha kara eshi yo thishwi thaNyambi.⁵ Atwe ne mbadi twa thinda tuna kuyuvithanga, ene Kristusi Jesusi eshi Fumu, no twathinda eshi twa pikenu pamurandu waJesusi.⁶ Nyambi ne yoghaghambire eshi, "Thishe mbo thina muneka mudikokore." Gha muneka mumitjima dhetu gha tape thishe thoghudimuki thofumwa dhaNyambi mumakarero ghaJesusi Kristusi.⁷ Atwe twakara noghushwi ghuno mutundimbe toghuma, podiyo eshi yina keni eshi ngcamu dhokupitakanena ne dhahatera kwaNyambi no mbadi kukwetu.⁸ Tuna kunyanda mukehe ndhira, ene mbadi tuna tovoha. Tuna pambana, ene mbadi tuna tovoha.⁹ Hana kutukutha-kutha ene mbadi gha tu mwagha, kutuwitheru pamuve ene mbadi kutudhongonona;¹⁰ kehe pano twe kushimba muyirama yetu yifa yaJesusi, podiyo eshi ghuparo waJesusi ne ngo ghupwe kuneghedha muyirama yetu.¹¹ Atwe twayumi ne kehe pano kututapa kuyifa pamurandu waJesusi, podiyo eshi ghuparo waJesusi ne ngo ghu kuneghe muyirama yetu yokufa.¹² Yifa keho ne kuna kurughana mumwetu, ene moyo ne kuna kurughana mumwenu.¹³ Ene twakara nomupepo ghofotji ghomakurupero kukutha koyi ha tjangire: "Na tawa, no naghambire." Natwe karo twatawa, no tuna kughamba,¹⁴ yoyishi twa dimuka eshi oyu gha tumine Fumu Jesusi ne mbo ghana tu tumuna pofotji naJesusi no ka tureta nenu mumakarero ghendi.¹⁵ Yoyihe ne pamurandu wenu, podiyo eshi thineke thi thina kuwana huna ho hengi ne ngo thitendithe matapero ghondangi ghakuwedherere kufumwa dhaNyambi.¹⁶ Podiyo tuna kupira kutovoha. Ngambi kenge tuna kuyonda panunda, mwishi ne kuna kututendurura kehe diyuwa.¹⁷ Poruno ruvedhe, yinyanda yi ne kuna kuturoyitheru yinu yofumwa yokurorueya eyi ya piterera yimetitheru yoyihe.¹⁸ Atwe mbadi tuna kukambedheka yinu yokumona, ene ko yinu yokupira kumona. Yinu yokumona ne yopopano ngenyu, ene yokupira kumona ne yokurorueya.

Chapter 5

¹Twa dimuka eshi ngeshi mandhugho ghetu ghopakaye ne ghana yipa, twa kara nondhugho dho kwaNyambi. Adho ne ndhugho dhi ha pira kutenda nonyara dhamunu, ene ndhugho dhokurorueya, dhomudiwuru.² Mundhughodhi twe ne kudira, kurura kutuvateka nomatungo ghetu ghomudiwuru.³ Atwe kurura yi yoyishi ne pakughavata mbadi ha kutuwana nyara-nyara.⁴ Paghushemwa, oku shime mumandhugho tudi, atwe kudira, mukutupa yoyingi. Mbadi tuna shana ha tu shuture. Ene, tuna shana kutuvateka, podiyo eshi yo kupira kundhiyama ne mbo yipwe kuyimina po moyo.⁵ Oyu ghaturoghitherire ku yinu yi ne Nyambi, oyu gha tupire mupepo eshi thineghedhitho tho yi yakwiya.⁶ Podiyo kehe pano keho mutjimape. Mudimuke eshi ngeshi kudighumbo tudi muyirama ne, kayenda naNyambi tudi.⁷ Atwe kuyenda pamatawero, ene mbadi pakumona.⁸ Tudi keho noghutjima. Hasha tu kare kayenda no yirama no kudimbo tukare naFumu.⁹ Atwe kutenda yi yikare thitambo thetu, yikare shi kudighumbo tudi endi mbadi kudimbo, tu mushambererithe.¹⁰ Twahe twa kona kamoneka kudipuna dyondhango dyaKristusi, podiyo eshi kehe yuno gha ka wane eyi ya muroghera kukutha kuyinu yi gha tenda panyama, yikare shi yiwa endi yimango.¹¹ Podiyo, kudimuka woma ghokwaFumu, kuhongaghura twe hanu. Nyambi ne kutumona dyodi twa kara, no mukuruperere eshi yina keni karo muyighayara yenu.¹² Mbadi tuna kumuhongaghura eshi mutumone shi twa roghera. Ene, ko tuna kumupa thitambo mukuyuve fumwa kukwetu, podiyo eshi ngo mbo mukara nodihuthero ko wa hana kukunoneka pamurandu ghoyivata ene mbadi shi eyi yidi mumutjima.¹³ Ngeshi atwe ne mbadi tuna kughayara thiwana, yaNyambi; no ngeshi eyi tughayara thiwana ne, pamurandu wenu.¹⁴ Ruhakitho rwaKristusi ne kuturaghura, yoyishi twa tawa yi eshi: Munu ghofotji ghaferere waheya, podiyo keho shi wahe hafire.¹⁵ Gha fererire waheya, podiyo eshi awa ha para ne mbadi hapare karo hathinda, ene oyu ghawafereire no ghamutumunine.¹⁶ Pathitambo thi, kutunda pano mbadi tuna kupangura kehe yu kukutha kudhimuragho dhawanu, ngambi kenge eshi dyotwa pangurire Kristusi kenge. Ene pano keho ne mbadi tuna kupangura kehe yu mundhira dhi.¹⁷ Podigho, ngeshi kehe yu gha kare mwaKristusi, aye ne thivareka thothipya keho. Yinu yokare ne yina piti. Mone, yina kara yipya.¹⁸ Yinu yoyihe yi ne kwaNyambi yashwagha. Ghatughambwerera kukwendi kupirera mwaKristusi noghatupa ghuminisiteri ghoghughambwereri.¹⁹ Ayo ne, mwaKristusi Nyambi ne kuna kughambwerera kaye kukwendi thinda, ghupira kutara maharwero ghawo ghokukwendi. Aye ghana kunu kurupera mukutupa mbudhi dhokukughambwera.²⁰ Hatutorora mukukara twa kareri waKristusi, yira kuna kutenda Nyambi manonekero kupitera mumwetu. Tuna kumukanderera, pamurandu waJesusi: "Mukughambwere kwaNyambi!"²¹ Gha tendire Kristusi ghakare muyambo ghomaharwero. Yodiye gha pirire kuharura. Gha tendire yi podiyo eshi twakukare twahungami waNyambi mumwendi.

Chapter 6

¹Kurughana pofotji nedi, karo kuna kumukumbera eshi mbadi mutambure thineke thaNyambi nyara-nyara.² Aye ngeno ghana kughamba eshi, "Munako dhodhihunga na kuyuvire, nomudi yuwa dyo makomweneno na kughamwenine." Mone, nako dhino ne dhihunga. Mone, dyaro ne diyuwa dyo makomweneno.³ Mbadi tuna tura thiginditho kughutho waghumweya, mbadi tuna shana eshi yirughana yetu yakupire muddyo.⁴ Tunongonone twathinda kuyikara yetu, eshi atwe twapika Nyambi. Atwe twa pikendi mughudhughutjima, muyinyanda, muyikudhekera, kurughana thikuma,⁵ kumupumura, kumutura makashitiko, muyirughana yoyikukutu, mbadi wa kurara thiwana turo, mumandhara,⁶ mughukushuki, pamaghano, mukudhidhimeka, mughuhunga, mwaMupepo ghokupongoka, muruhakitho ro kuyarerera.⁷ Atwe twa pikendi mumanando nomughushemwa, mumangcamu ghaFumu Nyambi. Twakara nothirwitha thoghuhunga kudyoko dyorudyoyi nodyo rumoho.⁸ Atwe kurughana mufuma nomudishamu, mukumangopitha nomukukugha, yira hapemukithi, ene twaka ghushemwa.⁹ Twa rughana yira mbadi ha tudimuka ene shime ha tu dimuka thiwana. Twa

rughana yira hafu ene- mone- shime ghatupara. Kotuna kurughana yira kuna kutuhumbitha kuyitenda yetu ene mbadi ha tu pangwera kuyifa. ¹⁰Atwe kurughana yira twa tokota, ene twa kara no yishamberera kuroruheya. Atwe kurughana yira twa ka kunyanda, ene twatenda hohengi hatungi. Atwe kurughana yira mbadiko eyi twawana, ene twawana yinu yoyiheya. ¹¹Twamana kughamba ghushemwa ghoghuhe kukwenu, haKorinte, nomitjima dhetu dhayandhuruka thikuma. ¹²No mbadi twa mudhindire, ene mwakudhinda mwathinda mumitjima dhenu. ¹³Mukughamba ghushemwa- kuna kughamba yira kohanuke- mukuyandhure mwathinda karo. ¹⁴Mbadi mukukureke djoko dhofotji nawayiharuri. Ngepi edi gho kukara ghundambo pakatji kamukushuki nathiharuri? ¹⁵No ngepi edi gho kukara ghundambo pakatji ko thishe nodikokore? Yikuyuva yongepi yo kukara pakatji kaKristusi naBeliya? Endi yikutapera munye yakara pakatji kamutawi nowa hakakupira kutawa? ¹⁶Nomakuyuvero munye gho kukara pakatji ko tembeli waNyambi? Atwe twa tembeli waNyambi ghomuyumi, thika kenge gha ghamba Nyambi eshi: "Nanyi na kukare mumwagho no kuyenda nawo. Nanyi na kukare noNyambi wawo, no mbo hana kara hanu wange." ¹⁷Podigho keho, "Mutunde mumwawo, nomukukarere pithenu," Dyo ghana kughamba Nyambi. "Mbadi mukwate kehe thino tho kunyata, no nanyi ni mutambure. ¹⁸No nanyi na kukare nowihenu, no namwe mwa kukare mwahanange nawanage hohakamadi," Dyo ghana kughamba Fumu ghomukamangcamu.

Chapter 7

¹Mwahakwa, thika edi tudi no gha makuruperitho, ninge tu kukushure twathinda kuyoyihe eyi ya haruritha yirama nomupepo wetu. Ninge tu kuthe ghupongoki no mayapero ghaNyambi. ²Mututendere dyango! Mbadiko yu twaharwera endi kudhundeka kehe yuno. ³Eyi ne mbadi mukumu tetera ndhango pakughamba yinu yi. Namana kuyimutongwera kare eshi amwene mumitjima dhetu mwakara, kukwetu mukufa pofotji no kupara pofotji. ⁴Ni di no makurupero ghomakuru mumwenu, no yitanaghura yange yoyikuru kukwenu. Nayara no yihengaghura. Nayara no yishamberera ngambi mukehe ghano maghukuktu ghetu. ⁵Apa tweyire muMesedoniya, yirama yetu mbadi ya turumuthire. Ene, twomapike mukehe ndhira kuyita yopanunda nowoma gho mwimi. ⁶Ene Nyambi, oyu gha hengaghura awa hana kasha, gha tu hengaghure pamwiwero waTitusi. ⁷Mbadi pamwiwero wendi ngenyu gha tu hengaghure Nyambi. Ene no pamahengawero agha gha wanine Titusi kukwenu. Gha tutongwere yodirura dyenu dyodikuru, yinyanda yenu, no thinga thenu thothikuru kukwange. Po na shambererire keho thikuma. ⁸Ngambi kenge mbapira dhange dhamukashithire, mbadi na kuyikwera. Ene na yi kwerire apa na monine eshi mbapira dhange ne dha mukashithire, ngambi kenge eshi pakanakoghana ngenyu. ⁹Pano ne nashamberera, mbadi yoyishi mwakashire, ene yoyishi yikasha yenu ne yamu retere mapirukero. Mwa kuwanekere no yikasha yaNyambi, mwa nyandire no mbadiko ethi mwa yongarithire pamurandu wetu. ¹⁰Yikasha yomwaNyambi ayo kureta mapirukero agha twaranga kumaghamweno gho kupira kukwera. Yikasha yo mukaye, ayo, kureta yifa. ¹¹Mumone mangcamu gho ngepi yikasha yomwaNyambi ghareta mwenu. No ngepi ghukuru gho yirughana mumwenu mukumu neghedha eshi amwene mwadhira murandu. Ngepi ghukuru gho ghupata, woma wenu, dirura dyenu, no yikuyuva yenu noyihima yenu mukumona eshi ngepi edi ghuhungami ne haghutende! Muyoyihe yi mwa neghedha eshi amwene mbadiko murandu kuyinu yi. ¹²Ngambi kenge na mutjangere, mbadi na yi mutjangere pamurandu gho yitenda yenu yoyimango, endi ghumwe gha nyandire paghuyi, ene ghuwa wenu gho kukwetu ghupwe kudimuka kurupara rwaNyambi. ¹³Payinu yi potuna pweru kutjokedha. Kuwedhera kuma hengawero ghetu, twa shambeghere karo thikuma pamurandu gho yishamberera yaTitus, yoyishi mupepo wendi wapwire kukushukitha kukwenu mwahe. ¹⁴Ngo na kununekire kwendi kuhatera mwe, ngo mbadi mwa ni fithire honyi. Ngambi kenge, dyo di ya karire eshi yoyihe eyi twa mutongwere ne yashemwa, yi kutanaghura yetu yo kwa Titus ne ya kuneyire eshi ghushemwa. ¹⁵Ruhakitho rwendi rokukwenu ne rukuru shemwa dyodi ghana kuvuruka ghutawedhi wenu mwahe, edi mwana mutambure nowoma no kututuma. ¹⁶Nashamberera yoyishi nidi no ghudhughutjima mumwenu.

Chapter 8

¹Tuna shana mudimuka, mwahakwa, thineke thaNyambi ethi gha tapire kumangirishe ghomu Masedoniya. ²Muruvedhe romayerekero ghoyinyanda yoyikuru, thingi tho yishamberera yawo no ghuhura ghoyinyanda yawo yaretire ghutungi ghushokuru mughutapi wagho. ³Podigho hakumutongwera eshi hatapire thikuma dyodi ghakarire, noghawedhererire noyi gha konine, nopayihima yagho, ⁴hatukumberire thikuma mughuwa gho kukuyarekera muthirughana tho hanu ho kupongoka waNyambi. ⁵Eyi ne mbadi ya hokokire dyodi twa yikuruperire, ene hatangire kukutapa hathinda kwaFumu no kukwetu pamahimeno ghaNyambi. ⁶Twa tjokedhire Titusi, oyu gha tangire ethi thirughana, mukuyimanitha papenu yirughana yothineke. ⁷Ene mwe mwakara muyinu yoyihe- mumatawero, muyighamba, mughudimuki, nomumakonekitho, nomuruhakitho rokukwetu. Muninge karo eshi muvure muyirughana yothineke. ⁸Kuna kughamba yi ene mbadi marawero. Podigho, na kughamba yinu yi mukuyereka ghushemwa ghoruhakitho rwenu mukuyipakerera muyihima yo hanu hamwe. ⁹Amwe mwa dimuka thineke tha Hekudyetu Jesusi Kristusi. Ngambi kenge gha karire mutungi, gha karire muhepwe pamurando wenu, kupitera mughuhepwe wendi amwe mwa kona kukara mwatungi. ¹⁰Apano kuna kumupa matjokedhero ogha sho gha mughamwene. Mwaka ghofotji ghuya nga ghupu, mbadi mwa konine ngenyu kutenda yinu, ene mwahimine mukuyitenda. ¹¹No muyimanithe. Thika dyodi pakarire ghuhima no ruhakitho rokuyitenda, ninge namwe myirete kumamanithero, kukutha edi mwa kuyikona. ¹²Ngeshi kuna kumukumbera mukutenda ghuwa, ayo ne yiwa no ghayitambura. Yakona kurikanya koyi ghawana munu, ene mbadi poyi ghapira

kuwana.¹³Ene yine mbadi ghuredhu kwawamweya noyinyanda kukwenu. Ene pakara noghufwiki temba.¹⁴Wingi wenu poruno ruvedhe mbo ghana yitapa mbo hanyanda. No karo eshi muwingi wayo nanyi mwakuwane eyi mwakunyanda, nombo pakare kupira ghufwiki.¹⁵Yapwa kutjanga: "Oyu ghadi noyoyingi ghana kuthighara nyara-nyara, noyu ghadi noyoyipu mbadiko eyi ghanyandire."¹⁶Ene matumero kwaNyambi, oyuhaturire mumutjima waTitusi ghushemwa ghothinga nenu nidi kukwenu.¹⁷Ene mbadi gha tamburire ngenyu yikumbera yetu, ene gha karire noghushemwa gho kuhamenako. Gheyire kukwenu nomahimeno ghendi gho kukushuka.¹⁸Pofotji nendi twa tumine karo muyendhendi oyuhatanaghura mumangirishe ghomahe kuyirughana yendi yoyuvitha mbudhi.¹⁹Ene mbadi yoyi pithako, ene hamu tororire mumambunga mukukama muyendha gho kuyenda nendi nothirughana thothineke. Agha ghayuvithire kukwetu padifumanekero dyaFumu yithinda noyihima yetu yoyiwa yokughamwena.²⁰Kotwa kushwena makoneno eshi kehe yuno gha kone kushivana yohatatera kughukaro ghoghutapi oghu tuna kushimba.²¹Twa kara nothanga mukurughana yoyiwa, mbadi kughutho waFumu pithako, ene kughutho wahanu.²²Kotuna kutuma karo muyendha ghumweya nawo. Rwingi twa muyerekire mumandhira ghomengi notwa monine ghutoghoru gho yirughana yendi mumandhira ghomengi. Aye gha yitokomena thikuma pamurandu ghoghudhughutjima ghoghukuru oghu ghakara nawo mwenu.²³KwaTitusi, aye muyendhange nomukuthi gho murughani wenu. Kwawayendhetu, awo ne hatumi homangirishe. Awo ne fumwa dhaKristusi.²⁴Podigho, wa neghedhe ruhakitho, no kuneye kumangirishe thitambo thetu tho kukutanaghura kuhatera kukoye.

Chapter 9

¹Yohatatera kuyirughana yohanu waNyambi hokupongoka, mbadi mudyohukwange eshi ni mu tjangere.²Na dimuka yokuhatera kuyirumbera yenu, eyi na kutanawere kwawanu ho muMesadoniya. Nawa tongwerire eshi Akaye ne ghana kuroyitheranga kutunda mwaka ghuya ghuna kapita. Ghu hima wenu watjokedhire hengi ha rughane.³Pano na tumu hayendhetu podiyo eshi yi kutanaghura yange yohukwenu ne mbadi yi kare yanyara-nyara, no podiyo eshi mukuroyithere, thika di na ghambire eshi dyo mwa kukara.⁴Shimengwa, ngeshi kehe yuno mukaMesadoniya gheye nange no kuna kuma ne shime mbadi mwakuroyithere ne, ngo nanyi twa kuna fe honyi-Ame mbadiko na kughamba yohukwenu-mumakurupero ghangemumwenu.⁵Na ghayarire eshi mudyohukutjokedha hayendha mukwiya kukwenu no kuna royitha yoyiheya kuthitapa thi mwakuruperithire. Oyi ne podiyo eshi ngo yiroghe eshi matungekero, no mbadi yira thinu thimweya thokuthiyeneka.⁶Thitambo ne thi; Oyu gho kukuna ghupu ne mbo ghana pokora ghupu, no yu ghokukuna pamurandu ghomatungekero ne mbo ghana pokora matungekero.⁷Ninge kehe yu gha tape thika di ghana yi rongeka mumutjima wendi, mbadi mumathineneko endi muyitokota, Nyambi ne gha haka yu ghokutapa muruhafo.⁸No Nyambi kukona gha tendithe fumwa dhidhihe dhi muvurere, podiyo eshi, kehe pano, mu kehe yinu, mu wane yoyihe eyi mwa nyanda. Oyi yina kukara kemo podiyo eshi mwingipithe kehe yino yirughana yoyiwa.⁹Kemo yidi thika di ha yi tjanga: "Gha taperire ghushwi wendi no kughutapa kwawahepwe. Ghuhungami wendi ne ghokuroruheya."¹⁰Oyu gha tapa mbuto kwamundjimi oyuhata kuna no ghuroto ghokudya mbo ghana tapa no kuwedherera muyangu ghoghuhungami wenu.¹¹Mbo muna pu kutungeka mukehe ndhira podiyo eshi mwakukare ghutapi. Oyi ne mbo yina reta matapero ghomatumero kwaNyambi kupiterera mumwenu.¹²Mukerughana yinu yi ne mbadi ngenyu yina kukumutatha mo yohanu waNyambi hohokupongoka, ene nayo kuna kukuwedherera muyirughana yohingi yomatapero ghondangi kwaNyambi.¹³Pamurandu gho kumuyereka no kumutawedhera pathirughana thi, mbo muna kughu Nyambi mughutawedhi kumanongweneno ghenugombudhi dhodhiwa dhaKristusi. Mbo muna kughu karo Nyambi paghutapedhi wenu kukwagho no kwa kehe yuno.¹⁴Awo kuna kumurura, no kuna kumuraperitha. Awo kutenda yi pamurandu ghithineke thothikuru thaNyambu ethi thidi papenu.¹⁵Ngo matumero gha kare kwaNyambi kuyitapa yendi yoyikuru.

Chapter 10

¹Ame, Paghulusi, kuna kumutjokedha, mughukumbirupitha nomakuturero ghaKristusi. Ame kukumbirupitha ngeshi pofotji nenu nidi, ene ame kukara ghutjima nenu ngeshi kayenda nenu nidi.²Ame kuna kumu kumbera eshi, ngeshi nenu nidi, mbadi nanyanda kukara ghudhughutjima no kutjimapa papange nothinda. Ene kuna kughayara eshi mbona nyanda kukara ghutjima apa mbo nimanganya nowa haghayaranga eshi atwene kuna kupara panyama.³Ngambi kenge eshi atwene kuyenda panyama, mbadi twa rwanga yita panyama.⁴Yoyishi yirwitha eyi twa rwithanga ne mbadi yopanyama. Ene yakara nongcamu dhishokuru dho kuharanganya mangcamu ghomahe. Agho kuwitha yikuanyeka yoyihe yokupemukitha.⁵Atwe karo kuharanganya kehe thino thinu thokukuyeyura thimanganyene ghudimuki waNyambi. Atwe kutura mukashitiko kehe yino yighayara mukukuhema kwaKristusi.⁶No atwe kuna kukuriyithere mukuhumbitha kehe yino yirughana yokupira kukuhema kwaFumu, makuhemeno ghenughayarerere.⁷Mukenge eyi yina kenenena kughutho wenu. Ngeshi ghumwe ghana tawa mukuyarerera eshi ayene mwaKristusi ghadi; ninge gha kuvurukithe eshi thika edi ghadi ye mwaKristusi, natwe karo kemo.⁸Ngambi ngo ni kutanaghure kamanana kumangcamu agha twakara nagho, agha gha tupa Fumu mukumu tenda nombadi kumuyipitha, mbadi sho ni kuyuve honyi.⁹Mbadi na kushana yimoneke yira kuna kumuyapitha nomambapira ghangemumwenu.¹⁰Hanu hamwe kughamba eshi, "Mambapira ghendi ne kutokomena nongcamu shemwa, ene panyama ne mukashu. Manando ghendi ne mbadi ghakara mudyokughagherera."¹¹Ninge hanu hohakare nokudimuka eshi edi twa kara mumanando gho yitjanga ngeshi mbadi tuna moneka yombo yikara karo

muyitenda yetu ngeshi potudi.¹² Mbadi tuna yendanga kayenda eshi tuka ponge pofotji endi tuku rikanyithe nowa hokukukugha hathinda. Ene apa hana kumetanga hathinda hathinda no kukurikanyitha kwawayendhagho, mbadiko hakara noghunongonodhi.¹³ Atwe, mbadi wa kukutana kupitakana. Ene, kuyitenda kemo kukutha marawero agha gha tupa Nyambi, marawero gho kukuma kukwenu.¹⁴ Yoyishi atwe mbadi twa kukutaghura thikuma twa thinda apa twa muwanine. Yatwe twa tangire kuna kuma kukwenu nombudhi dhodhiwa dhaKristusi.¹⁵ Mbadi twa kutanaghura thikuma ghupira mahurero kuyirughana yawamwe. Ene, makurupero ghetu ne thika kenge ghana kukura matawero gheni, yirughana yetu mumwenu mbo yina kuhanya yingipe.¹⁶ Atwene kuna kukurupera yi, podigho eshi mbo tuka yuvithe mbudhi dhodhiwa mumatunga gho kayenda nenu. Mbadi sho tukone kukutanawera yirughana eyi hana kurughana kudiyango dimweya.¹⁷ "Ene ninge oyu ghana kukutana, ghakutane mwaFumu."¹⁸ Yoyishi mbadi oyu ghokukushupera thinda ghokutambura. Ene, ene oyu gha shupera Nyambi.

Chapter 11

¹Ame na himi ngo muniture kukwange mughuthuta. Ene yoghushemwa muna kunitura nange. Ame ne difupa kukwenu.
²Na kara no difupa dyoghunymbi kukwenu, kutunda pa namukuruperithire muyiyeka kwakatughuru ghofotji. Na kuruperithire mukumutapa mukare mwane ghokupira kukara rumwe panyama na kehe yu kwaKristusi.³ Ene nayapa eshi pamwe, thika di thangere thiyoka Eva noghundondoro watho, yighayara yoye ne kukona hayitware yiyemburuke kughushemwa no kuthirughana thokukushuka thaKristusi.⁴ Ngo ngeshi ghumwe gheye no kuna kuvitha Jesusi ghumwe mbadi yu twa yuvitha twe. Endi tuninge shi ghutambure mupepo ghumwe mbadi ghu twatambura. Endi ghutambure mbudhi dhimwe mbadi dhi watamburire. Amwe kukupakerera noyin yu thiwana.⁵ Ame na kughayara eshi nomumbiru wo wa hedha eshi ngo ho ha apostoli.⁶ Ene ngambi kenge shi mbadi hani deghura mughamba, Ame ne hani deghura mughudimuki. Mukehe ndhira no mukehe yino ne twa yi mudimukitha yi.⁷ Naharurire pakukumbirupitha noyhinda podiyo eshi ngo mupwe kuyerura ndi? Ame ne nayuvithire mbudhi dhodhiwa kukwenu nyara-nyara.⁸ Nedhire mangirishe ghamweya mukutambura maghamweno kukwango podiyo eshi ni mughamwene.⁹ Apa na karire nenu no natjandire thinu, mbadi napire ghumweya rupokotwa. Yinyanda yange ne hayi kumithire mo hayendhange awa ha tunderire kuMesadoniya. Mukehe yino nakushwayithire ko nothinda podiyo eshi mbadi ni kare mupango kukwenu, no nanyi ni twikere kutenda kemo.¹⁰ Thika di ghudi ghushemwa waKristusi mumwange, yikununeka yange ne mbadi mbo hayiporeritha kudhimutara dhaAkayiya.¹¹ Pamurandu munye? Yoyishi mbadi namuhaka ndi? Nyambi ghayidimuka.¹² No oyi natendanga ne nanyi ni twikere kuyitenda, podiyo eshi ngo ni shwayithepo yi ghamba yo kunisherera no yighamba eyi hana kushana kukununeka-eshi ghawa wananga hana kutenda yirughana yofotji noyi twakutenda.¹³ Hanu ho kenge wa ne haapostoli hombango no harughani hoghumbango. Kukutura hathinda eshi haapostoli waKristusi.¹⁴ Etha ne mbadi thitetu, ngambi Satani thinda ghakuneya yira muengeli ghomunyenge.¹⁵ Mbadi thitetu thothikuru ngeshi hapikendi hakuneghe nagho yira hapika gho ghuhungami. Ndjambi dhagho ne mbo dhina kara yoyi yaroghera yitenda yagho.¹⁶ Ame kuna kughamba karo: Mbadiko yu shogha ghayare eshi ame ne nomuyero. Ene ngeshi mughayare kemo, munitambure kenge podiyo eshi nikutanaghure kamanana.¹⁷ Eyi nakughamba nokukununeka noghutjima-mbadi na kughamba kenge gha ghambanga Fumu-Ame kuna kughamba yira nomuyero.¹⁸ Kenge yidi shi hanu hohengi hakutanaghura kukutha kunyama, name mbo na kutanaghura.¹⁹ Amwe ne kukutura ghushamberera nohayero. Amwe mwathinda ne mwananyami!²⁰ Kukutura na ghumweya ngeshi ha mutendi mwapika wendi, ngeshi hamumini, ngeshi ha wana maghuwa mumwenu, ngeshi ha kukengi thinda shi hasha kupiterera mwe, endi ngeshi gha kupumure murupara.²¹ Mbo naghamba kuhonyi dhetu eshi twa karire twakashu mukuyitenda. Ene ngeshi ghumwe ghakutanaghura-Ame keho ne kuna kughamba yira muyero-Name mbona kutanaghura.²² Awo ne haHeburayi ndi? Name karo. Awo ne hakaIsragheli ndi? Name karo. Hanahoka waAbrahamu ndi? Name karo.²³ Hapika waKristusi ndi? (Ame kughamba yira napira maghano.) Name karo. Na kara muyirughana yoyikuru kupiterera yenu, mumanotwa ghomengi, muyipuma yokupeterera, mukukuwanekera no ma ghukukutu ghomengi ghoyifa.²⁴ Kwawajuda ne nawanine muyendero kwoko gho "matjupa makumi mane kutundithamo dhofotji."²⁵ Ruhatu hani pumure nemburo. Pamwe ghani fukumine no mawe. Paruhatu na rowere nothikepa. Na kara diyuwa dyofotji noghuthiku ghofotji kudikuruviya.²⁶ Na kara mumaruyendo kehe pano, mughukukutu kumarware, mughukukututu kwawamatjotji, mughukukutu kwawanu wanu, mughukukutu kwawa kupira hajuda, mughukukutu mumbara, mughukukutuku mumamboreya, mughukukutu kudikuruviya, mughukukutu kwawayendha hombango.²⁷ Na karire nothiruwana thothikuru no mumaghukukutu, mumaghuthiku ghomengi ghokupira kurara, mundhara nodinota, rorwingi mumadhidhimekero, mumepo nothiheha.²⁸ Kutundithako yoyihe, koyidi yikudhekera yange yo kehe diyuwa yomangirishe.²⁹ Yidye gha kasha, Ame ne mbadi na kasha ndi? Yidye yu ha tendithire gha putunde, no mbadiko kupya?³⁰ Ngeshi nikutanaghure, nanyi nikutanaghure koyi yaneghedhanga ghukashu wange.
³¹Nyambi noWiha waFumu Jesusi, oyu hakugha kuroruheya, gha dimuka shi Ame mbadi nakughamba ghumbango.
³²KuDamaskusi, nguvuru yu gha karire kwishi dhaFumu Aretasi naye ghakungire mbara dhaDamaskusi gha ni kwate.
³³Ene hani ghurumuthere muthikote kupiterera padikende dyomodukuma, no naparire mumoko ghendi.

Chapter 12

¹Na kona kukununeka, ene mbadiko meghero mo. Ene nanyi ni yende kuyimonekera noyihokora yo kwaFumu.² Na dimuka katughuru waKristusi oyu mumiya makumi dikumi nodhine dhina kapita gha-yikare muyirama endi mbadi

muyirama, mbadi shonidimuke, Nyambi ghayidimuka-hamutwarire kudiwiru dyoghuhatu.³No nadimuka eshi oyu katughuru-yikare eshi muyirama, endi ghashwayire muyirama, Nyambi ghayidimuka-⁴ha mutwarire kuparadishi no ghakayuvire yinu yo kuyapa kehe yuno kutongora.⁵Mudyango dyo munu ghokenge ne nyanyi nikutanaghure. Ene mudyango dyange nothinda mbadi shonikutanaghure, shimengwa yoghukashu wange.⁶Ngeshi nitorore yikutaghura, mbadi shonikare nomuyero, yoyishi ngo ghushemwa shonighambe. Ene mbadi shomikununeke, podiyo eshi mbadiko oyu shoghaghayare thikuma yokukwange kupiterera eyi gha mona mumwange endi ghayuva kukwange.⁷Mukunishaghekitha kukutanaghura pamurandu ghokupitakana ghukuru ghoyihokora, munga muthirama hani pire, mutumi waShatani ghani nyandeke-podiyo eshi mbadi nikuyeyure nothinda.⁸Paruhatu na kumberere kwaFumu ko yi, podiyo eshi ngo ghayi ni tundithe.⁹Ene ghani huthire eshi, "Thineke thange ne thakurikanya, ngcamu ne dhapwa kuroyitherera mughukashu." Hasha nikutanaghure mughukashu wange, podiyo eshi ngcamu dhaKristusi ngo dhi tunge pamwange.¹⁰Podiyo narikanya pamurandu waKristusi mughukashu, mumatuka, mumaghukukutu, mumakuthakuthero no muyikudhekera. Kehe pano ghokukasha me ne, na tanara.¹¹Na kara keho nomuyero! Mwa ni thiyenekire ko yi, ngo mwa ni tanaghure. Mbadi nakutjakire nowa mwatoya eshi haspostle, ngambi shi ame ne mbadiko yange.¹²Yineghedhitho yoshemwa yaapostoli ne yana pwire kuna rughana mukatji kenu noghudhughutjima ghokuyara, yineghedhitho noyitetukitho no yirughana yongcamu.¹³Ngepi di mwakarire eshi mbadi mudyoyira mangirishe ghomaheya, kutundithako shi mbadi nakarire mupango kukwenu? Munithiyerere po kughumango ghu!¹⁴Mumone! Nakuroyitherera niye karo kukwenu roghuhatu. Mbadi nakuna kara mupango kukwenu, mbadi nakushana me yinu yenu. Nashana yamwe. Hana ne mbadi ha kona kuturekera hakuru wawo. Ene, hakuru ne hosho hatureke hana wo.¹⁵Nanyi nakunatape noyishamberera nokuni tapa kumidhimu dhenu. Ngeshi namuhaka thikuma ne, ame ne kunihaka kamanana?¹⁶Ene thika di yidi, mbadi namupire mupango. Ene kenge yidi shi nomuringi-ringi. Yame na muhongaghurire.¹⁷Namurughanithire mowa namutumene ndi? ¹⁸Na kumberire Titusi gheye kukwenu, no natumine muyendhetu ghumwe nendi. Ghana murughanithire Titusi? Mbadi napo twayendire twahe mundhira dhofoti? Mbadi twayendire twahe mumanutu ghofoti?¹⁹Muna kughayara shi ruvedhe roruhe ru ne ko tuna kukughamwena twathinda kukwenu? Mumeho ghaNyambi, kwa ghambanga twe yoyihe mwaKristusi tu mutanarithe.²⁰Na kuyapa eshi apa mbo niya ne mbadi nakuna muwana thika di nakuyihima. Na kuyapa eshi mbadi mwakuna niwana thika di muna kuyihima. Na kuyapa shi kukona pakukare yikughambera, nya, matumukero ghoghupata, ghungwenya kughungwenya, kukurundera, kukuhopa, ndhino, nokupira makuyuvero.²¹Na kuyapa eshi apa mbo niya, Nyambi mbo ghana ni mbirupitha kughutho wenu. Na kuyapa eshi mbo hana niguivitha wa kunyima kate popano no mbadi hapiruka kuyinu yokupira kukena norungu nodidovo edi hatendire.

Chapter 13

¹Oru ne roghuhatu nakwiya kwenu. "kehe ghuno kukukutu twakona kughuturapo paghushupi ghohawadi endi hahatu."²Na ghambire kare kowa haharurire kare no kwawaheya apa nanakarire ko roghuwadi, no nakuyighamba karo eshi: Apa mbo niya, mbadi mbo no niwa thiyerera.³Ame na kumutongwera yinu yi yoyishi muna shana ghushupi eshi Kristusi ne kuna kughamba kupiterera mumwange. Aye ne mbadi mukashu kukwenu. Ene, ghatanara mumwenu.⁴Aye ne hamupamarerire mughukashu, ene muyumi pangcamu dhaNyambi. Atwe natwe ne twakashu mumwendi, ene mbo tuna para nendi pangcamu dhaNyambi mumwenu.⁵Mukukengurure mwathinda, mumone eshi mumatawero mudi. Mukukonakone mwathinda. Mbadi muna kuyi nongonona yi mwathinda, eshi Jesusi ne mumwenu ndi?-shimengwa, yashemwa, mwawa makonakono.⁶No nakurupera eshi mbo muna nongonona eshi mbadi twawa makonakono.⁷Pano twakurapera kwaNyambi eshi ngo mbadi mutende ghuyi. Mbadi nakurapera eshi ngo tumoneke yira tuna piti makonakono. Ene, Na kurapera eshi ngo mutende eyi yahungama, ngambi tu moneke yira tuna ghu makonakono.⁸Atwe ne mbadiko yokutenda yokwimanganyena muragho, ene yoghushemwa vene.⁹Atwe ne kushamberera ngeshi tuna kasha nomuna tanara. Tuna kurapera karo eshi ngo hamutende mukumenenemo.¹⁰Na kutjanga yinu yi oku me ne kayenda nenu podiyo eshi ngeshi nenu nidi ne mbadi nimutokomene thikuma mumarughanithero ghoghuraghuri wange- oghu ghani pire Fumu podiyo eshi ngo ni mutendurure, ene mbadi nimughurumune.¹¹Paguhura, mwayendha, mushamberere! Murughanene marughuthwero, mupwe kutjokedha, mukutawitheko, mupare muthiraro. NoNyambi ghoruhakitho nothiraro nanyi ghakare nenu.¹²Mukumorore nodirumeritho dyokupongoka.¹³Hanu waNyambi wahe hokupongoka hana mumorora.¹⁴Neke dhaFumu Jesusi Kristusi, ruhakitho rwaNyambi, no makupakerero ghaMupepo Ghokupongoka ghakare nenu.

Galatians

Chapter 1

¹Paghulusi, mupostoli ene mbadi mupostoli wawatutughuru endi wahanu, ene mwaJesusi Kristusi naNyambi wihe, oyu gha muvumbure mwawafu-²na washere wange waheya, kuma ngirishe ghawa kaGalasi:³Thinyeke kukwenu nothiraro thaNyambi wihetu naFumu Jesusi Kristusi, ⁴oyu gha kutapire thinda kuma harwero ghetu podiyo eshi ghatushuture kughuyi ghoshadyarero, kukutha kumahimeno ghaNyambi gho wihetu, ⁵makughero kukwendi kuroruheya nororuheya. Amen.⁶Ame natetuka omu ghunashwagha kare pawangu wangu kukwendi oyu ghakwithire pathinyeke thaKristus. Ame natetuka eshi ghuna piruka kumbudhi dhimweya, ⁷mbadi shi kodhidi mbudhi dhimweya, ene kohadi hatutughuru

hamweya awa hana kushana kureta maghukukutu no kuhanyaghura mbudhi dhaKristusi.⁸Ene ngambi yatwe ngambi muEngeli ghomudiwuru hamuyuvithere mbudhi dhodhiwa kutundithako edhi twamuyuvithere twe, ninge ghapwe kukuta.⁹Thika di twa ghambire pakare, shime karo kuna kughamba ngeshi munu ghumweya ghayuvithere mbudhi dhodhiwa kutundithako edhi mwatambura, ninge ghapwe kukuta."¹⁰Kenge kona kushana mughuwa ghohani ndi? Ngeshi shime ghani shana kuhafitha nunu,mbadi no mupika Kristusi.¹¹Nashana mudimuke mwashere eshi mbudhi dhodhiwa edhi namuyuvithere mbadi mbudhi dhawanu.¹²Mbad nadhiwanine kwamunu, no kudhini hongwa temba. Ene, yakarire yihokora yaJesusi Kristusi.¹³Mwayuvire edi yakarire yipara yange yokare yomuthiyuda,omu nakuthakuthire mangirishe ghaNyambi kupitakana na mu na yerekire kugha hanyaghurapo.¹⁴Nakarire hashako muJudaism kupitakana hashere wange,mu hanu wange. Edi ne dyodi nakuturiremo thikuma muthitjo thawakakerekandongo.¹⁵Ene Nyambi, oyu ghani torora mudira dya nawwe, no gha ni thire muthinyeke thendi,¹⁶ghahafire mukunedha mwanendi mumwange,podiyo eshi ni muyuvithe mukatji kawahayidena,mbadi nepurire popo nyama no manyinga.¹⁷Mbadi nayendire kuJerusalema kowa hakarire haApostoli kughutho wange. Ene,na yendire kuArabiya no nakahukire kuDamascusi.¹⁸Munyima dho myaka dhihatu na yendire kuJerusalema nikadimuke Sefaghusi nonakarire nendi mayuwa dikumi nomakwoko.¹⁹Ene mbadi na monine mukaApostoli ghumweya kutundithako Yakobusi, mina Fumu.²⁰Muyi nakukutjangeri kuna kukukuruperitha kughutho waNyambi eshi mbadi na kwangera.²¹Ndani pona yendire kuyiko yaSiriya naSilisiya.²²Shime mbadi hani dimukire rupara rwange kumangirishe gho muJudeya awa hakarire mwaKristusi.²³Kwayiyuvire ngenyu ghana kuyighamba eshi,"Katughuru ghumwe oyu ghatuhutha kuthire kuna kuyuvitha mbudhi dhodhiwa matawero agha ghayerekire kuhanyaghura."²⁴Podiyo hakughire Nyambi pamurandu wange.

Chapter 2

¹Ndani munyima dhomamyaka dikumi nomane,nahukire karo kuJerusalema naBaranabasi,kupitura naTitusi."
²Nayendire pamurandu ghoyihokora ndani mukutura mbudhi dhodhiwa paghutho dhagho edhi nayaghurire mwawa hayidena. Naghambire mughudhindo kowa hamonekire eshi mudyu,mukunomena eshi mbadi natjira- endi nitjire munyara-nyara.³Ngambi Titus naye yu nakarire nendi ndani yene muhirika, hamuthinenekire kumukena.⁴Hamina hombango heyire mughudhindo mukuna kara ghuhende kuhoro edhi twatawa mwaKristusi. Awo hashanine kututenda twapika,⁵ene mbadi twakutapire mumwagho mukapupi,podiyo eshi ghushemwa ghombudhi dhodhiwa dhikare nenu.
⁶Ene awa hamonekire mudyu,(mbadi ni na kuwakudhekera me,Nyambi ne mbadi ghaneghedha makutjakeri) kowa, nakughamba hamonekire mudyu mbadiko eyi hana wedherera kukwange.⁷Kumutara ghumwe, hamonine eshi hanipa mbudhi dhodhiwa kowa hadhira kukena.⁸Nanyambi ghoyu gharughanine mwaPetrusi muApostoli kwawa hapwa kukena, yodiye gharughana mumwange kwawa hayidena.⁹Apa Jakobusi,Cephasi naJohanesi hamonekire maghundhi, hadimukithire thineke ethi hanipa, hatapire dyoko dyorudyo mukukuyarekera naBarnabasi ndani name. Hayitawire eshi tuyende kohahayidena ndani wa hayende kowa hapwa kukena.¹⁰Hatukumbere eshi tuvuruke hahepwe, thinu ethi nathotere kurughana.¹¹Ene apa gheyire Cephasi kuAntiochi, namukananine kughutho wendi pamurandu shi ghemanine mumakutjakeri.¹²Kughutho ghokwiya hatutughuru hamwe kutunda Jacobusi,Cephasi ye ne kuna kudya nawa hayidena. Ene apa heyire hatutughuru wa,ghashayekire no ghayakunukire kwawa hayidena. Aye ghayapire awa hakondjere maneno.¹³Kemo wingi wawayuda hakuhamithere mudifurumeko. Ngambi Baranabasi ghayongarire no difurumeko dyagho.¹⁴Ene apa hamonine mi dhawo mbadi hakuthire ghushemwa ghombudhi dhodhiwa,naghaghambire naCephasi kughutho wagho wahe."¹⁵Ngeshi ghomuJuda ene ghoghuna kupara yira muhayedena,mbadi yira muJuda,ngepi edi sho thinenekere hahayidena hapare yira haJuda?"¹⁶Ghaywe ne twaJuda pamushamurukero no mbadi twahayidena hoyiharuri.
¹⁷Ene twadimuka eshi noyofotji temba hahungeka payirughana yomuragho ene pamatawero mwaKristusi Jesusi. Natwe karo twatawa mwaJesusi,podiyo eshi tupe kuhungeka pamatawero mwaJesusi ndani mbadi payirughana yomuragho. Yirughana yomuragho ne noyofotji temba yahungekitha.¹⁸Ene ngeshi omu tuna kushana kuhungama mwaKristusi,natwe karo hatuwanine twayiharuri,Kristusi keho ne menesiteri (muruwani) ghodiharwero ndi? Mbadi kemo!¹⁹Ngeshi ghani tendurura eyi nayungurire,²⁰nakuneghedha eshi nomukakuregha muragho, nafire kumuragho,podigho eshi nipare mwaNyambi.²¹Ame ne napwire kupamarera naKristusi. Yodiyo eshi mbadi yame keho nakupara ene Kristusi ghana kupara mumwange. Yipara eyi ninakuparitha panyama ne pamatawero mwa mwana Nyambi,ghoyu ghanihakire noghakutapere thinda kukwange.²²Mbadi shoni turere kumbadi thineke thaNyambi, ngeshi ghuhungami kwaghuwanine kupitera mumuragho. ngo Kristus ne nyara-nyara ghaferere.

Chapter 3

¹MwaGalasiye hohayero! Dye ghamuroha?Mumeho ghenu hamupamarere Jesus Kristusi.²Ethi ne thothinu nashana kukuhonga kukwenu: Mwatambura mupepo ghoyirughana kupitera mumuragho ndi pakuyuva yomatawero? ³Nane mwayero kenge? Mwatangire mwamupepo,nomwaka hurere keho panyama?⁴Mwayendire kuyinu yoyingi nyara-nyara ngeshi kemo ne munyaranyara sha? ⁵Oyu ghatapire mupepo kukwenu noyirughana yoyitetukitho mukatji kenu ghayirughanine kemo kupitera muyirughana yo muragho, endi pakuyuva nomatawero?⁶Thika Abraham"ghatawire mwaNyambi no ghamutoyedherire kughuhunga,"⁷mundhira dhodho mutjwathane eshi haka matawero ne hana Abraham.⁸Matjangwa,ghadimuka eshi Nyambi nanyi ghakukengurure hahayidena pamatawero,mayuvithero ghombudhi dhokupongoka kughutho waAbraham, yaninga eshi,"Mumoye marudhi ghomaheya mbohanapu kutungeka."

⁹Podiyo eshi,hakamatawero mbanapu kutungeka pofotji naAbraham katughuru ghomatawero.¹⁰Waheya wa hatanarere payirughana yomuragho awo ne munotwa hakara;nohayitjanga eshi,"haka notwa ne kehe yuno ghadhira kukumithamo eyi hatjanga mumbapira dhomuragho nokuyitenda hapwe kukuta." ¹¹Noyakena eshi kadiko ghokuwana ghuhunga kughutho waNyambi kupitera pamuragho yoyishi"Hahunga wone kupara kupitera mumatawero." ¹²Ene muragho ne mbadi yomatawero,ene,munuyu ghana kutenda yirughana yomuragho ghana kupara mumwagho. ¹³Kristus lghatukomonona kuthikuto ethi wareta muragho mukukara munotwa mudyango dyetu- hayitjangaeshi hakureka kuthitondo ghapwe kukuta"- ¹⁴podiyu matungekero ghokwaAbraham haghawane hahayidena mwaJesusi Kristusi,pamakurupero potwawanena matoyedhero ghomupepo. ¹⁵Mwaghendhange,munitawedhere nighambe yopa thina ghunu. Ngeshi hanungu makuyuvero kupitera mumuragho,mbadi mboghukona kuyikandwera kumbadi ndi kuwedhererapo. ¹⁶Matoghedhero agha hatoyedhera kwaAbraham nohanahokawendi. Mbadighana kutongora eshi,"Kwawana hoka," kutamba kwawaheya,endi kwoyofotji," no kwa mwanahoka ghoye," oyu ghadi eshi Kristusi. ¹⁷Pano eyi nakumutongwera ne yino;Muragho,oghu weya munyima dhomamyaka mathere mane no makumi mahatu,mbadi wakandwera kuya ghundambo ghokare oghu ghaturithirepo Nyambi,ndi kudhongonona maturekero. ¹⁸Ngeshi ghupingwa kwiyerapo kupitera mumatoyedhero. Ene Nyambi ghayitapire kwaAbraham pamatoyedhero. ¹⁹Thitambo munye keho thomuragho? Haghuwedhererako pamurandu ghokughureya kate mbagheye hanahoka awa haturekera matoyedhero gha muragho haghutapa kupitera mwamuEngeli munyara dhamuka mutakatji. ²⁰Mitakji ghatapa yoyingi kupiterera munu yofotji,ene Nyambi ne yofotji. ²¹Eyi, muragho ne wakurimba nomakuruperitho ghaNyambi ndi? Mbadi kemo! Ngeshi muragho ne ngo gha ghutapire ghutapa moyo,ngo ghuhunga nagho ngoweyerapo kupitera mumuragho. ²²Ene matjangwa ghaghangere yoyiheya mudiharwero. Ngambi ghatendire yi podiyoshi matoghedhero ghomaghamweno ghetu kupitera mumakurupero ghomwaJesusi Kristusi mbohaghatape kowa mboha tawa. ²³Kughutho gho kwiya matawero,twakarire munwato dhomuragho watuwanga kate ghakushwaghe matawero. ²⁴Muragho watukungire kate gheyire Kristusi,podiyo shi tuwane ghuhunga pamatawero. ²⁵Ene pano keho gheya matawero atwe mbadi shime karo tu di munyara dhamukungi. ²⁶Amwe ne mwaheya mwahana Nyambi kupitera mumatawero ghomwa Jesusi Kristusi. ²⁷Thingithawaheya awa hapwire kuyogha diyoghero mwaKristusi havata hathinda Kristusi. ²⁸Mbadipo murandu endi ghamuJuda, ndi ghomuhirika, ndi ghomupika ndi ghomukahoro,ndi ghokatughuru ndi mbuyama,amwe ne mwaheya mwayofotji mwaheya mwaKristus Jesusi. ²⁹Ndani ngeshi mwakaKristusi,mwanahoka waAbraham,ndani mwapingi mukukutha matoghedhero.

Chapter 4

¹Ame kuna kughamba eshi mukakupinga,mukehe ruvedhe ghadi shime mwanuke,mbadi ghakutjaka namupika, ngambi kenge eshi yothinda ghoyinu yoyiheya. ²Ene ghadi mumakungero no mumatakamithero kate mudatomu ghaturapo wihe. ³Kemo karo,apa twakarire twahanuke, twakarire twapika kumiragho dhopakaye. ⁴Ene apa gheyire makumitheromo ghoruvedhe, Nyambi ghatumine mwanendi,ghamushamuruka mbuyama,ghamushamuruka kwishi dhomuragho. ⁵Podiyo eshi tuwane matambwero yira twahana. ⁶Ndani pamurandu shi mwahana,Nyambi ghatuma mumitjima dhetu mupepo wa mwanendi,oyu ghetha eshi,"Abba,Tate." ⁷Mbadi ghomupika keho,ene gho mwana,no ngeshi mwana,ndani nowe keho ghomukakupinga kupiterera mwaNyambi. ⁸Ene poruya ruvedhe,opa mwapirire kudimuka Nyambi,mwapwire kutwenda mukare mwapika kowa hakara pamangcamu ghagho hathinda, mbadi ghaNyambi popaheya. ⁹Ene kenge mweya mukudimuka Nyambi,ngeoi karo muna kupirukera kudhimuragho dhodhikashu nodhokupira mudyu? Muna shana hamuture mughupika karo ndi? ¹⁰Amwe kukenga mayuwa no tughonda totupya ndani noyivaka nomwaka! ¹¹Ame ne nayapa eshi pamwe yirughana yange nenu ne ya munyar-nyara. ¹²Nakumukumbera,mwayendha,mukare yira yame,ame name nakara yira yamwe. Mbadi mwatenda ghuyi kukwange. ¹³Ene mwayidimuka eshi pamurandu ghodihamba dyonyama yona muyuvithere mbudhi dhodhiwa ruvedhe rokutangerera. ¹⁴Ngambi kenge yirama yange yamuturire mumayerekero,mbadi mwaninyathire endi kunishwena. Ene mwanitamburire yira nomuEngeli waNyambi nakarire,yira yame nakarire Jesusi Kristusi thinda. ¹⁵Kupi keho ghadi matungekero ghenu? Ame kushupa kukwenu eshi,ngeshi kukona,ngo mwakushwaghiha meho ghenu no kughatapa kukwange. ¹⁶Keho ne, nakara no munyathi wenu ndi yoyishi ghushemwa nakumutongwera?¹⁷Awo hakuturamo mukumukona,ene mbadi muthitambo thotheiwa. Hanashana kumuyandherako podiyo eshi mukuture mukwagho. ¹⁸Ghuwa roruheya kukutura muthitambo thotheiwa, ndani mbadi popangenyu nidi nenu. ¹⁹Mwahanange hohambiru,shime karo mutjitji dhokushamuruka nidi mumwenu kate Kristus ghana pu kutunda mumwenu. ²⁰Ame nahaka kukara nenu popano nokutjindja diywi dyange,yoyishi natetuka yokuhamena kukwenu. ²¹Munitongwere, amwe mwahaka kukara kwishi dhomuragho, mbadi mwatereranga muragho ndi? ²²Yapwa kutjanga eshi Abraham ghakarire nohana hawadi,ghofotji ghopa mbuyama ghomupika noghotji ghopa mbuyama gho kushutuka. ²³Ghofotji ghamushamurukire mbuyama ghomupika kukutha panyama,ene ghumweya ghamushamurukire mbuyama ghokushutuka kupitera mumatoyedhero. ²⁴Yinu yine kukona kuyitoroka yira yokukuthimwetedha,hambuyama hawadi wa ne kunemanenapo maghundambo mawadi. Ghofoti ghopapagho ne ghokutundera kudirundu dyaSinayi nokuwana hana mughupika. Oyu ne Hagara. ²⁵Hagara keho ne ghanemanenapo dirundu Sinayi,murabiya,nokuna kwimanenapo Jerusalema ghopopano,aye ghadi mughupika nohanendi. ²⁶Ene oyu Jerusalema oyu ghadi kuwiru ne ghashutuka,ndani yodiye nyokwetu. ²⁷Ayo yapwa kutjanga,"Shamberere,owe mbumi ghokupira kureta; dire nokuyerere no yihafa,owe ghuna kupira kunyanda tjitju dho kushamuruka;yoyishi hana

hombuyama gho mbumi ne hengi kupitakana hana hambuyama oyu ghakara nakatughuru wendi.²⁸Ene amwe mwayendha,yira Isaki,mwahana ghomatoghedhero. ²⁹Poruya ruvedhe oyu hashamurukire kukutha panyama ghakuthakuthire oyu hashamuruka kukutha pamupepo. Ayo yidi yinu yofotji keho.³⁰Ene nye ghaghamba matjangwa?"Tjidhe mukamadi ghomupika namwanendi. Mwana mukamadi ghomupika mbadi mbogha kutapera mughupingwa namwana gho mbuyama ghokushutuka." ³¹Podiyo eshi,mwayendha,mbadi twa hana wambuyama ghomupika, ene ghombuyama gho kushutuka.

Chapter 5

¹Kuristusi ghatushutura twe muhoro. Mutanare keho podiyoshi mwakara karo kwishi dho djoko dhoghupika. ²Mumone, Ame, Paghulusi, nakumutongwera eshi nge hamuhimi mwathinda kumukena,mbadi mbadi mbo muwana ghuwa mwaKristusi. ³Ame kuna kutapa karo ghushupi kwakehe murume gho kukutapa thinda hamukene eshi ye gharodhera kukutha miragho dhodhihe. ⁴Mwa kutunditha mwathinda kwaKristusi,ghamwe muna kukutha ghomuragho;mbadi mbomukara karo muthineke.⁵Podiyo shi mupepo gho kupongoka, no matawero,twamutatera thikuma mumakurupero ghoghuhungami. ⁶Mwajesusi Kristusi ngambi hakukena endi mbadi hakukena twaheya twakara no mudyo,ene matawero ngenyu gharughana muruhakitho. ⁷Mwarughanine thiwana, yidye ghamushingire mukukutekera ghushemwa? ⁸Ghogha makuthakuthero mbadi ghatunda koyu ghamwitha!⁹¹⁰Yihahitha yoyipu kutenda wingi ghomushungwa ghomburumera ghufudhumuke. Ni di nomakurupero mwaNyambi eshi nowe mbadi wakughayara mwamonamo. Keheyu ghokureta thivunganyi mboghana muhumbitha¹¹Mwatawi,ngambi ngoniyuvithe yomakeneno,pashanye shoha ni kuthakuthere shime? Ngambi kemo maghukukutu ghothikurushe gha ghatundithapo. ¹²Kowa hana kureta thivunganyi mukatji kenu, ame nashanena eshi hakukutukadhane hathinda!¹³Yoyishi mwapwa kwitha muhoro, mwatawi ene mwarughanitha horo dhenu eshi ruvedhe ropanyama hashane muruhakitho kumughamwene ghamwene mwathinda. ¹⁴Yoyishi miragho dhodhi dhakumamo munando dhofotji eshi hake muyendhoye thika di wakuhaka ghothinda. ¹⁵Ngeshi hamukuhumu nokukutafuna mwathinda mukoneke eshi mwakumanapo mwathinda.¹⁶Ene nakumutongwera,muyende namupepo ghokupongoka nombadi shomukare noyirumbera yopanyama dhenu. ¹⁷Yodiyo shi yirumbera yopa nyama yakunyenga noyirumbera yopamupepo yakunyenga noyopanyama yoyishi ayo kukurwitha yathinda mukatji kayo,podiyo eshi mbadi shokone kuruwana oyi ghuna shana. ¹⁸Ngeshi we kuna kupiteritha mupepo,mbadi wakara kwishi dhomuragho. ¹⁹Yirughana yoyirama yakunegha yathinda: ayo ne yino,rungu,kupira ghukushuki,dishamu, ²⁰kukarera haNyambi hombango,ghurodhi,ghunyathi,thidhimo,nya,ghupata,mvo,makuyakunukero nomakuharanganyithero, ²¹ghunyathi,ghudakwi,mandunda ghokuyinu,noyinu yimweya yokemo. Ame kuna kumukonekitha thikadi namukonekithire pakutanga eshi owa hokurughana yokenge yi,mbadi mboha yora ghufumu waNyambi.²²Ene mbuyo dhomupepo ghokupongoka ne ruhakitho,yishamberera,thiraro,ghudhughutjima,ghunongo,makurupero nomatawero, ²³kukumbirupitha, nokukukunga ghothinda;kukananitha yinu yi kadipo muragho. ²⁴Kehe yu ghahatera kwaKristus Jesusi ghapamarera yopanyama yoyihey yirumbera yendi.²⁵Ngeshi hatupara para pamupepo,tuyende karo pamupepo. ²⁶Twakara nomakomononikitho mukushedhaghura hamweya,nokukunyenga.

Chapter 6

¹Mwayendhange, ngeshi ghumweya ghana mukwata mukehe diharwero,amwe mwakara nomupepo mukone kumutendurura mumupepo gho ghunongo. Mukukunge mwathinda,yoyi namwe mbadi mupwe kuyereka. ²Mukughamwene mumaghukukutu ghenu no kemo shomukumithemo muragho waKristusi.³Nongeshi ghumweya haghayara eshi aye ne thinu nane aye ne mbadiko vene,ghana kwangera thinda. ⁴Kehe yuno ghadimuke thirughana thendi,nothitambo thokukununeka mumwendi thinda vene nombadi eshi mwaghumweya. ⁵Kehe yuno ghashimbe mupango wendi thinda.⁶Oyu ghana hongo nando ghakona kuyareka thothe thothe nuyu ghahonganga. ⁷Mwakwangera. Nyambi mbadi hapepanga nendi, kehe thino thokukuna munu,thokukeshi karo thothe. ⁸Keheyu gho kukuna ghuyi muyirama yendi, mboghana keshi karo ghuyi muyirama yendi. Ene oyu ghokukuna ghuwa muyirama yendi,mboghana keshimupepo,moyo ghororuheya.⁹Twaghaya kutenda ghuhunga,yoyishi mbotunawana mukesho nomuyangu muruvedhe roruwaa,ngeshi mbadi shotukutape. ¹⁰Kenge tudinoruedhe,tutende twahe ghuwa kwawaguwa wahe,thikumenenapo kowa ghaghatara kundhugho dhomatawero.¹¹Mumone ghukuru ghomambapira ghanatjangire nonyara dange. ¹²Owa hanashana kutenda ghuwa mukuhafitha yirama kuna kushana kumuthiyeneka mupwe kukena. Awo hana kuyirwa mukukandanapo mukuthakuthero ghothikurushe thaKristusi. ¹³Nowa temba hapwa kukena ghathinda mbadi ghakoneka muragho, ene wone hanashana ikeneno podiyo eshi hakutanaghure kuyirama yenu.¹⁴Ene mbadi nakona kukutanaghura kushwayithaako thikurushe thaFumu wetu Jesusi Kristus,kupitera mukaye ka kanipambarere kwange, nam kukoye. ¹⁵Ngambi ghamukena endi mbadi ghamukena mbadiko mudyo,yomudyo ne munu ghomupya. ¹⁶Nowaheya wa ghokuyenda kukutha modhi naro,thiraro no thineke yikare papagho,nokwaIsarayili waNyambi.¹⁷Kutunda pano kadiko karo ghokunipa ghukukutu,yoyi nashimbipayirama yange thitareka thaJesusi. ¹⁸Thineke thaFumu wetu Jesusi Kristusi thikare mumupepo wenu,mwayendhange,Amen.

Ephesians

Chapter 1

¹Paulusi, mupostoli waKristusi Jesusi mumahimeno ghaNyambi, kwawanu haNyambi hokupongoka muEfesiusi homatawero mwaKristusi Jesusi. ²Thinyeke kukwenu no thiraro kutunda kwaNyambi ghowihetu na Fumu Jesusi Kristusi. ³Ninge Nyambi nawiha ghofumu wetu Jesusi Kristusi hamukughe,oyu ghatungekire twe no kehe ghuno mupepo ghothiyaghudhi ghomumango ghomuwiru mwaKristusi. ⁴Nyambi ghatutorora mumwendi kutunderera kununderero dhokaye,podiyoshi tukare twapongoki notupire murandu kughutho wendi muruhakitho. ⁵Muruhakitho Nyambi ghatupakire twe. Poghatutambwera twahana kupitera mwaJesusi Kristusi, mukukutha kumahimeno ghendi gho mawa. ⁶Matambwero ghetu ghareta mashogherero ghofumwa thineke pakutapa nyaranyara oyu gha haka. ⁷MwaJesusi Kristusi twapwire kushutuka kupitera pamanyinga ghendi, no mathigherero gho maghuyi, mukukutha muthinyeke thendi. ⁸Gha wedherire thinyeke thendi kukwetu noghunanyami no matjwathaneno. ⁹Nyambu ghatuyarekere thitetu thoyihima yendi, kukutha koyi yamuroghere, nokuneghedha mwaKristusi, ¹⁰no mukukengurura no kuturapo mukuyarithera ruvedhe,mukureta yinu yoyihe pofotji, yoyihe mudiwiru no yopamuve mughupiterithi wamunu ghofotji Jesusi Kristusi. ¹¹MwaKristusi twapwa kutorora, twahengi ghatupakere po kutwara kudighano dyoyu gharughanine yoyihe mukutwara muthitambo thoyihima yendi. ¹²Nyambi ghatutorora twe eshi twa yori podighoshi atwe, tukare twakamakurupero hokutanga mwaKristusi, yikare makughero mufumwa dhendi. ¹³MwaKristusi, namwe karo, opa mwayuvire nando dhoghushemwa, mbudhi dhomakomweneno, gheni mwatawire mumwendi no hamutanaritha kumatoyedhero ghamupepo ghokupongoka, ¹⁴oyu gha tapa ghushemwa gho kuyiyora kate mashutukero gho mapingero, mukukugha kughufumu wendi. ¹⁵Pathitambo thi, kutunda opa nayuva yo kuhatera kumatawero gheni gho mwaFumu Jesusi Kristusi no yoruhakitho kohanu wa ha kushuka mwaNyambi, ¹⁶mbadi nashayekire kutapa matumero kwaNyambi gho kukwenu thika kenge di nayimutongwere mumandapero. ¹⁷Nakumuraperera eshi Nyambi ghoFumu wetu mwaJesusi Kristusi, Wiha ghoghuFumu , ghana kumupa mupepo gho ghunanyami no yihokora mughudimuki wendi. ¹⁸Naraperera eshi meho ghomutjima dhenu ghukare ghuna yandhuruka, podighoshi mudimuke makurupero ogha gha mwithire no ghutungi ghoghufumu wendi gho ghuyori mukatji kohanu hokupongoka waNyambi. ¹⁹Mumandapero ghange nepuranga podighoshi mudimuke yinu yokudhira kurikanyitha ghukuru ghongcamu dhendi kukwetu twe twatawi, mukukutha kuyiruwana yendi yo ngcamu dhendi. ²⁰Edhi ne dho ngcamu dhofotji dhaNyambi ghatapire mwaKristusi pakumupindutha mukufa, no ghana hungumana ye kurudyo ghomango gho muwiru. ²¹Aye ghana hungumeka Kristusi kokayenda noharaghuri wahe nomatawedhero nongcamu no kutakamitha, no kehe dino dina hata. Kristusi mboghana raghura, mbadi ghuye ghuno ngenyu, ene no ghuye oghu mbowiya. ²²Nyambi ghatuirire yinu yoyiheywa kwishi dho mapadhi ghaKristusi no ghamupire kungirishe eshi mutwi ghoyinu yoyihe. ²³Ngirishe ne yirama yendi, mayeranero gho mumwendi gharikanyitha wahe.

Chapter 2

¹Ndani kukwenu, mwafire mukureya muragho nomaharwero. ²Omu pakutanga mwayendire mughuye ghokano kaye. Mwapaire kukutha kughuraghuri ghomatawedhero gho mumupepo, mupepo ghoghu ghuna kuruwana mo hana hoghuthiko. ³Pakutanga twa tungire mukatji kohanu wa kukumithamo yirumbera yonyama noyo maghano. Atwe twakarire panyama hana hoghukanya, yira hanu wahe. ⁴Ene Nyambi ne mutungi muthineke pamurandu gho ghukuru ghoruhakitho ghoru ghatuhakire twe. ⁵Oku shime twafera mumatjorero, aye ghatuparithe pofotji mwaKristusi pathineke namwe mwapwa kushutura. ⁶Nyambi ghatumuna pofotji naKristusi, ndani Nyambi ghatutenda tuhungumane mumango ghomudiwiru mwaKristusi Jesusi, ⁷podigho eshi mughuye ghuna kwiya ghakatuneghedhe kupira mametero ghoghukuru ghoghutungi ghothineke thendi ethi ghaneghedhire mughunongo kukwetu mwaKristusi Jesusi. ⁸Pathineke mwapire kushutura kupitera pamatawero, ndani oyi mbadi yeya kutunderera kukwenu, atho ne thitapera thaNyambi, ⁹mbadi kutundera kuyiruwana, podigho eshi noyofotji temba shogha kununeke. ¹⁰Atwe ne twarughani waNyambi, twapwa kuvateka mwaKristusi Jesusi mukuruwana yiruwana yoyiwa eyi ghaturuyithere Nyambi ghuye ghuna kupita, podiyo eshi tuyende mumwayo. ¹¹Podiyo eshi muvuruke pakutanga mwakarire mwahayidena panyama. Hamwithire eshi mbadi hamukena, kowa hethire eshi hawakena panyama muyiruwana yonyara dhawanu. ¹²Podhiya nako mwayakunukire kwaKristusi, mwamutundakure gho kakoghatji kaIsraeli, mwanu maghana kughundambo ghomakuruperitho, kupira makuruperitho ndani kupira ko Nyambi mu kaye. ¹³Ene pano mwaKristusi Jesusi kukwenu mwe mwayakunukire kwaNyambi hamuhenyitha pepi pamanyinga ghaKristusi. ¹⁴Aye ne yo thiraro thetu. Ghatenda hawadi hakare yofotji. Panyama ghahanyaghurire dikuma dyokupira ghushere edi dya tuyakunuthire. ¹⁵Aye ghatundithirepo muragho gho marawero ndani nomayendithitho podiyo eshi ghaturithapo katughuru ghomupya mumwendi, ndani kuturithapo thiraro. ¹⁶Kristusi ghashemwathanithire hanu wahe muthirama thofotji kwaNyambi kupitera pathikurushe, ghapayirepo thinyenganyi. ¹⁷Jesusi gheyire nokuna yuvitha mbudhi dhodhiwa dhothiraro kukwenu mwe mwakarire kayenda nothiraro kowa hakarire pepi. ¹⁸Kupitera mwaJesusi twahe twawana matawedhero mwamupepo ghofotji kwawihetu. ¹⁹Yodiyo, mwahayidena mbadi mudi karo hamutundakure. Mudi keho hahakwa hokakoghatji kohanu waNyambi hokupongoka ndani hahati homundhugho dhaNyambi. ²⁰Amwe ne kwamutendera pakashemandhugho kwaApostoli nawaporofita, naJesusi thinda ne yodiwe dyopadishonga. ²¹Mumwendi ghatanarera matungo ghomahe ndani makurero

ngirishe ghokupongoka mwafumu. ²²Mumwendi karo hamumbera pofotji eshi mutunge mudyango dyaNyambi mwamupepo.

Chapter 3

¹Yoyishi koyi ame, Paghulusi, ame mukanotwa waKristusi Jesusi kukwenu mwahayidena. ²Ame nakurupera eshi mwayuva ghukengereri gho thineke thaNyambi edhi hanipa kukwange kukwenu. ³Ame kuna kutjanga kukutha kuyihokora eyi yapwa kudimuka kukwange. Eyi ne ghudhindo ghoshemwa kuhatera koyi namutjangere mughufupi kukwenu. ⁴Ngeshi mwe kutoya kuhatera koyi, namwe nanyi mwakukone kutjwathana yithithatero mwishi dhoghushemwa oghu hahoreka kuhatera kwaKristusi. ⁵Mumuhoko ghumweya ghushemwa mbadi hatendire hadimuke kohana hohatutughuru kohanu. Ene pano hana yihokora kwamupepo ko haApostoloyi nawaporofeta hokupongoka. ⁶Oghu ghudhindo ghoghushemwa eshi hahayidena nawo hohashere hoyiyora, ndani hashere hohahati hoyirama, ndani hakuyarekere matoyedhero mwaKristusi Jesusi kupitera mumbudhi dhodhiwa. ⁷Ame neya mukukara muruwani gho mbudhi dho dhiwa kuyitapera muthinyeke thaNyambi hatapire kukwange muyirughana no mumangcamu ghendi. ⁸Kukwange - ngambi yame gho mumbiru mowahe haguva waNyambi hokupongoka thinyeke thi hathitapa, mukuyuvithera kwaHayidena hapirire kukona kona ghutungi kwaKristusi, ⁹ndani kureta kuthishe kwa keheyu dighano, kudighano dyoghudhindo edi hahoreka kumamyaka mwaNyambi, oyu ghavareka yoyihe. ¹⁰Dighano di hatendire kudimuka kupitera mungirishe poharaghuri no hakamangcamu no mango homudiwuru nanyi hakwiye mukudimuka kumitara dhodhihe dho kaye kughunyanyami waNyambi. ¹¹Eyi yahokokire kukutha kudighano dyothitunge dhi eyi ghana manine mwa Kristus Jesusi gho fumu wetu. ¹²Podiyo mwaKristusi twakara ghutjima no matawedhero no ghutjimapa yoyishi pamatawedhero mumwendi. ¹³Podiyo nakumukumbera mwe shi mbadi mukutovohe yoyishi koyi nakumunyandera, eyi fumwa kukwenu. ¹⁴Nothitambo thi ame natongamene manwi ghange kwaTate, ¹⁵kunyima dhokehe diko mudiwuru ndani no kaye nodyo hamuta. ¹⁶Ame nakuraperera eshi ghamupe, kukutha kughushwi ghofumwa dhendi muku mutanaritha no ma ngcamu kupitera mwamupepo wendi, oyu ghadi mwimi dhamunu. ¹⁷Nakurapepera eshi Kristusi ngoghatunge mumutjima kupitera mumatawero, nomidhi ndani kashemandhugho mumuruhakitho rwendi ¹⁸mukuninga eshi ghukone kutjwathana kupakera ko nohanu ho kupongoka waNyambi, no yoyiyaghuyu, no ghure ghomuwiru no ghudhungi, ¹⁹no kudimuka ruhakitho rwaKristusi, oru rwayenda kuthambodiya dhoghudimuki, potiyo ghukone kuyara nokuyarera kwaNyambi. ²⁰Ndani kukwendi aye kukona kuruwana kayenda kupitakana koyi tkepura kughayara, kukutha mumangcamu ghendi ogha gharuwana mumwetu, ²¹fumwa kukwendi mumangirishe no mwaKristusi Jesusi kohanahoka wahe kuroruhe nororuheya. Amen.

Chapter 4

¹Thikadi nidi, nomukanotwa waFumu, muninge muyende mundhira dho fumwa mu methero gha mwapwa kwitha. ²Nakumu kumbera mukupara mumakumbirupithero gho makuru no ghunongo no ghudhughutjima, mukukara nawamweya muruhakitho. ³Mutende keho popa mwahurera mukukwata ghundambo wamupepo ghokupongoka muku kara nothiraro. ⁴Yoyi yirama ne yofotji nomupepo ghofotji, thika dyodi namwe mwapire kwitha mumakurupero ghofotji ghomethero gheni. ⁵Fumu ghofotji, matawero ghofotji, nodiyoghero dyofotji, ⁶no yofotji Nyambi no yowiha wawahe, oyu ghapiterera wahe noyu gharughanene wahe no gha tunga mwawahe. ⁷Kwakehe yu ghopapetu ghana wana neke thika di gharikanyithire Kristusi yitapera. ⁸Thika dyodi ghaghamba matjangwa: "Apa ghadhinine kudiwuru, ghatwarire hangwati munotwa, noghatapire yitapakwawanu." ⁹Yinu munye yina kutongora, "Aye ghadhinine," kushwayithako eshi, "ghashurukire karo kuyiko yopakaye?" ¹⁰Oyu ghashurukire pamuve munu ghofotji karo ghoyu gha dhinine kundagha-ndagha dhomawuru ghomahe, eshi ghayarithe yinu yoyihe. ¹¹Kristusi ghatapire ghamwe mukukara hapostoli, hamwe ghaporofeta, nohamwe haruti nohahongi. ¹²Hatupa mamberegho mukuroyithera hanu waNyambi ghokupongoka kuyirughana yawo, mukutendura yirama yaKristusi. ¹³Hatwara kughutho mukutendura yirama yendi kare twahe twakumane mumakupakerero ghomatawero no yidimuka ya mwana Nyambi, no twakona kukura no kushana naro dhokuyarera dhaKristusi. ¹⁴Kristusi gha tutendurura twe po mbotu dhira kukara shime yira twahanuke ghowa ghana kuthindeka mangumbi munyima no kughutho, gho ghu ghuna kutwara kehe ghuno mupepo, ghpyihonga no ghuringiringi wahanu muyihonga yawo yombango. ¹⁵Kemo, mukughamba ghushemwa muruhakitho, twakona kukura mukehe ndhira no mumwendi ghoyu ghadi eshi mutwi noyune Kristusi. ¹⁶Kristusi ghatenda yirama yoyihe, no ghatinunga no kuyitura pofotji, mukuhamena kehe thino thigura no kehe thino thipo mukuruwana pofotji, yatenditha yirama yikure podigho yikutenda yathinda muruhakitho. ¹⁷Podiyo, nakughamba no mukukanderera mudina dyaFumu, kadi mwakona kuyenda edi ghana ghanakuyendanga hahayidena, mumaghano ghawo ghokupira kuhungama. ¹⁸Yitjwathana yawo ne yamakokore, mbadi gha yerana kuyipara yaNyambi pamurandu gho dinyatho edi di di mumwagho, pamurandu gho ghukukutu ghomutjima dhadho. ¹⁹Awo hana kara kadiko keho thihonyi no hana tendi hathinda didovo dyorungu, no ghana kuruwana kehe thino tho didhiro no ghumu. ²⁰Ene mbadi kemo mwakuhongire yaKristusi. ²¹Nakurupera eshi amwe ne mwamuyuva, nomwapwire kuhonga mumwendi, dyodi wakara eshi ghushemwa ne mwaJesusi. ²²Mwapwire kutongwera mukuthiya kehe thino thahatere kuyipara yenu yo kare kare, mukushwayithapo munu ghomukuru-kuru. Yoyi munu ghomukuru-kuru ghana yipa pamurandu ghoyirumbera yoyimango. ²³Mwapwire kuhonga mukutjindja mupepo dhomaghano gheni, ²⁴nokushupata munu gho mupya ghoyu kuvareka munungu dhaNyambi- mughushemwa no

ghupongoki.²⁵Podigho,muthighe mbango,no muninge kehe yu ghopapenu mukughamba ghushemwa kwaghumweya,yoyishi twahanu yofotji keho. ²⁶Ngeshi ghamupata,mwahrura. Ene mukuthiyerere kughutho ghokuwa diyuwa paghupata wenu. ²⁷Mwatapa dyango kwaShatani. ²⁸Ngeshi ghumweya mwidhi, ghakona kushagheka widhi. Gharughane eyi yina kukona nyara dhendi podiyo eshi ghawane yinu yokukayarekera nowa hana kunyanda. ²⁹Mbadi twakona kutawedhera ghuyi ghushwaghe mutunwa twetu. Muruwanithe vene manando ghomawa ghokushambereritha ghowa ghayinyanda , yoyi manando ghenu ghatape thinyeke kwawatereri. ³⁰Mwatokotitha mupepo ghokupongoka waNyambi. Yoyishi papendi ghamu ghunguvurire mudiyuwa dyomakomweneno. ³¹Mushwayitheko ghupata, kukughambere, no matuka no kehe thinu thothiye. ³²Mukare ghunongo kwawamweya, nomutjima ghoghuwa,kuthiyereranga hamweya, thika dyodi ghamuthiyerera Nyambi mwaKristusi.

Chapter 5

¹Podiyo mwakona kukara mwatemununi wa Nyambi, mwahana hohahakwa. ²Muyende muruhakitho, thikadi ghamuhakire Kristusi noghakutapire thinda kukwetu, ghakare thitapa nomuyambo kwaNyambi.³Ene kadi mwakona kukara no thiturihapo mukatji kenu tho kukupakerera panyama endi kehe yino yo kupira ghukushuki endi ghugu, eyi mbadi yarogha kohanu waNyambi hokukushuka. ⁴Muninge shi pakara maranamvo, yighamba yoyishashu, endi disheve dyodishamu-yoyihe yi mbadi yarogha. Ene pakona kukara matapero ndangi.⁵Kwenu mwe mwakona kudimuka yino, kadiko muka kukupakerera panyama, hahayidena, endi munu ghomugu-oyo shi, mukaruhonda-mbadiko mahengero ghoghufunu waFumu no mwaNyambi. ⁶Mwatawedhera kehe yuno ghamwangereke no manando, pamurandu ghoyinu yi ghupata waNyambi ghuna kwiya kwahanendi wahadhira kutawa. ⁷Podigho, mwakupakerera nawo. ⁸Kukwenu mwe mwakarire dikokore, ene pano ne mwa thishe mwaFumu. Muyende yira mwahana thishe ⁹(mbuyo dho thishe ne dhakara noyoyihe yoyiwa, ghuhungami, no ghushemwa), ¹⁰no muwane eshi nye yahafitha Fumu. ¹¹Mbadi mwakona kukuhatithera kuyirughana yokupira mbuyo yo dikokore, ene muwature pakashekesheke. ¹²No karo honyi mukuyitoya yinu yi hatendanga mughudhindo. ¹³Ngeshi keho yino hayisheghenyena thishe, yina kumoneka. ¹⁴Kehe yino yina kukara kumoneka ku thishe. Podigho thina kughamba eshi, ¹⁵Mupinduke, amwe mwarari, no muvumbuke amwe mwafa, naKristusi ghana kumusheghenyena. ¹⁶Mukenge thiwana edi muna kupara-kadishi kadi mwanyanyama ene mwanyanyami. ¹⁷Shimbe ruvedhe yoyishi mayuwa ne maringiringi. ¹⁸Podigho, mwakara mwayero ene mutjwathane eshi nye mahimeno ghaFumu. ¹⁹Kadi mwakona kuterera kuvinyu, oyo kutwara kughukaro ghokukumwagherera. Ene, mwakona kuyara no Mupepo gho Kupongoka, ²⁰mukughambithe murukwaro romu pisalemi, no makughero no membo gho pamupepo, kwimba no kwimbera Fumu no mutjima ghoye ghoghuhe, ²¹kehe pano kutapa ndangi kuyoyihe,mudina dyaFumu Jesusi Kristusi kwaNyambi ghoWihetu, ²²kukutapa ghothinda mukukunegha kwaKristusi. ²³Hakamadhiko,mukutape kohatutughuru, thika Fumu. ²⁴Katughuru ne yo mutwi wambuyama thika Kristusi yodighe mutwi gho ngirishe, na Kristusi thinda ne yomushuturi. ²⁵Ene thika kenge dhakutapa ngirishe kwaKristusi, nagho hambuyama hakona kukutapakohatutughuru wagho mukeheyino. ²⁶Handuraghumbo, muhake hanu wenu, thika kenge ghahaka Kristusi ngirishe no ghakutapire kukwendi. ²⁷Kristusi ghakutapire kungirishe podigho ghamutende ghana kushuka, ghamukushure no meyu no nando, ²⁸podigho ghamuneghe kukwendi nodirumeritho,kupira yimiyandhumyandhu, mahonyi mahinyi endi kehe thino, ene ghukushuki nokupira murandu. ²⁹Mundhira dhofotji handuraghumbo hakona kuhaka hanu wagho yira thika yirama yagho. Kehe yuno gho kuhaka didhiko dyendighakuhaka thinda. ³⁰Kadiko yu gha nyenga yirama yendi, ene kuyikongora no kuyikunga, thika Kristus mu ghakongoranga no kukunga ngirishe, ³¹yoyishi twakareri ghoyirama yendi. ³²Pothinothitambo katughuru ghana kuthigha wihe na nyina no dmunuwendi ghana kuna kupakerera nendi, no hanu wa hawadi hana kakara thirama thofotji. ³³Ghushemwa ghu wonda ne ghukuru- ene kuna kughamba me kuhatera Kristusi no ngirishe. ³⁴Ngambi kemo, kehe yuno ghopapenu ghakona kuhaka munuwendi thika ye, no mukamadi ghakona kukutekera nduraghumbo wendi.

Chapter 6

¹Mwahanuke,mukutekere hakuru wenu mwaFumu,edi ne dyo yaroghera. ²"Fumaneke hawiho na nyoko" (oghu ne gho muragho gho kutanga wakara no matoyedhero), ³"podiyo eshi yimuroghere no mwa kuhenge pakaye." ⁴Hawiha,mwashedhaghura hanenu kare kughupata. Ene, muwayeyure muthishongero no miragho dhaFumu. ⁵Mwayipika, mukare no ghutawedhi kwawapiterithi wenu kukutha kunyama no dikuto dishokuru nokututuma, mughushemwa ghomumutjima ghoye. Mukare noghutawedhi kukwagho thika kenge shokare ghutawedhi mwaKristusi. ⁶Mwakara ghutawedhi ngenyu ngeshi kuna kumukengerera hapiterithi wenu, podigho eshi muwahafithe. Ene, mukare ghutawedhi yira yipika yaKristusi, awa hakuthanga miragho dhaNyambi mumutjima dhenu. ⁷Muruwane no mutjima ghoye ghoghuheya, yira kenge ngamuruwanenanga Fumu no mbadi hanu, ⁸yoyishi twadimuka eshi kukehe yinu yoyiwa ghana kutenda munu,mboghana wana yiruwa kwaFumu, ngambi mupika endi mushutuki. ⁹Mwapiterithi, mukare nawapikenu mundhira dhodhiwa. Mwawashedhaghura. Muna dimuka eshi mupiterithi wawo waheya no mupiterithi wetu gho mudiwiri, mbadiko mandorwera kukwendi. ¹⁰Paghuwura, mutanare mwaFumu no mumangcamu ghendi ghomakuru. ¹¹Mushupate yirwitha yaNyambi omu shomukone kwimananyenapo maghano ghaShatani. ¹²Yikondja yetu ne mbadi yinemanganyenapo nyama no manyinga, ene tunemananyena haraghuri, tunemananyena hakamiragho, tunemananyena hakamangcamu gho dikokore dyo pashadyarero, tunemananyenapo dhimupepo dhodhimango

mumango gho mudiwiru. ¹³Podiyo eshi mushupate yirwitha yoyihe yaNyambi, podiyo eshi mwakemane mudiyuwa dyo diyi, apa mwakumana kutenda yoyiheya, mwakwimane ndjikiti. ¹⁴Wimane keho ndjikiti, no mukata ghoghushemwa ghuna kughanga mumbunda dhoye, no omu ghuna turako thishupata thothikuvo thopamuyidi nodhoghushemwa, ¹⁵no, mapadhi ghenu muna ghavateka no makuroghuthwero agha ghakushwagha kumbudhi dhodhiwa dhothiraro. ¹⁶Munako dhodhiheya mushimbe thikukanduritho thomatawero, omu mwakakona kashwayithapo maghonga ghomudiro gha mui. ¹⁷Noshimbe thikaroni tho mashutukero no thimende tho mupepo ghokupongoka, adho ne dhonando dhaNyambi. ¹⁸Nokehe ndapero no makumbero, raperere kehe ruvedhe mumupepo. Poghuno ghuhura, roruheya wakona kukengera ghudhidhimeka apa ghuna kutapa mandapero kohanu waNyambi hokupongoka. ¹⁹No muniraperere eshi mbudhi hakone kudhitapa kukwange apa mboniyandhurura kanwa kange. Murapeprere eshi hakunidimuke noghutjima no ghushemwa gho mbudhi dhodhiwa edhi hahoreka. ²⁰Pamurandu gho mbudhi dhodhiwa yona karera nomutumwa oyu hana tura mumenge. Podiyo eshi nakaghambe noghushemwa, thika di naroghera kughamba. ²¹Tychicus, minange ghomuhakwa no mutawedhi mughupika waFumu, nanyi gha kuna mutongwere yoyiheya, podiyo eshi wakudimuke eshi ngepi ni di. ²²Kukoye namutumu nothitambo thothi, no podiyo eshi gha kutjokedhe mitjima dhenu. ²³Thiraro thikare nawayendha, noruhakitho romatawero rokwaNyambi wihe naFumu Jesusi Kristusi. ²⁴Thinyeke thikare nawa hahaka Fumu wetu Jesusi Kristusi noruhakitho roghuhunga.

Philippians

Chapter 1

¹Paghulusi na Timoteghusi, hakareri wa Kristusi Jesusi, kwawahe hanu waNyambi hokupongoka mwaKristusi Jesusi ghomuka Philippi, nohakengururi nawa dikoni. ²Thinyeke thikare nenu no thiraro tho kutunda kwaNyambi gho ihetu na Fumu Jesusi Kristusi. ³Kutumera Nyambi wange kehe ruvedhe namuvurukanga, ⁴kehepano, mumandapero ghanghe ghomahe ghokukwenu, kutenda mandapero ghanghe no ruhafo ⁵yoyishi marughaneno ghopofotji ghonando dhomoyo kutunda diyuwa dyokutanga kate popano. ⁶Nidi no ngcamu mukehe yino, oyu ghatanga yirughana yoyiwa mumoye nanyi ghatware kughutho mukamanitha yinu yi kate mudiyuwa dya Jesusi Kristusi. ⁷Ghuhunga kukwange mukukuyuva di nakukuyuva kuhatera kukwenu yoyishi namutura mumutjima wange. Mwahe mwakarire mwayendhange kokuhe no munwato dhange no mukukunga kwange no mumatawero gho mbudhi dhodhiwa. ⁸Nyambi ne mushupi wange, ngepi di namushana mwahe noghukushuki wa Kristusi Jesusi. ⁹Edhi ne dho ndapero dhange: eshi ruhakitho roye rwingipe no rwingipe mughudimuki no matjwathaneno ¹⁰podighe eshi mutawedhere eyi yarogha, podiyo eshi mukutekere kupira makutondovoro kate mudiyuwa dya Kristusi, ¹¹kuyaritha no mbuyo dhoghuhunga kupitera mwaJesusi Kristusi kumangcamu no kutumera Nyambi. ¹²Pano nashana mudimuke, mwakurwange, eyi yahokoka kukwange yatapera mukuyeyura nando dhomoyo. ¹³Yitundamo, munge ghanghe gho mwaKristusi gheyire kuthishe kupitera mumaporitha gho mumbara kwakehe yuno. ¹⁴Thinghi thawakurwange hakara ghure no mangcamu ghaFumu pamurandu gho munge ghanghe, hakara no ghutjimapi ghokupira kuyapa kughamba nando. ¹⁵Hamwe kughamba kwaKristusi kutunda mughupata, nohamwe kutunda muiyihima yoyiwa. ¹⁶Makwatithoko kughatenda pamurandugho ruhakitho, nokudimuka eshi hanitura pano mukukareraipo mbughi dhodhiwa. ¹⁷Ene wahakarireko kughamba Kristusi mudishamu, nokupira dikuto. kughayara eshi nanyi haninyandeke okumene munge. ¹⁸Yinye keho? Yoyo kehe mundhira-yikare shi mundhira dhoshemwa endi mughumbango-Kristus kumughamba, no moyi ame kuhafa. Kemo, and nanyi ni hafe, ¹⁹poyi nadimuka yitundamo yo mashutwero ghanghe kupitera mumandapero no maghamweno gha Mupepo waJesusi Kristusi. ²⁰Ayo ne yitaterera no makurupero no kadi nakufa honyi, ene mene ndjikiti, pano yira roruhe, Kristusi nanyi nimukunge muyirama yange, yikare shi muyipara endi mukufa. ²¹Ame eshi nipare ne pamurandu waKristusi no kufa ne kuwana. ²²Ngeshi me hanipara panyama, eyi yina kutongora eshi mbuyomwene muyirughana kukwange. Keha ne yipi yokutorora? Kadi na kudimuka. ²³Ame ne yina nikwata yinu yi yiwadi. Mahimeno ghanghe ne kwimana no kukara naKristusi, eyi yiwa kupiterera, ²⁴ene kukara shime panyama ne wingi yishana yonyaranyara. ²⁵Ngeshi kukutawitha yi, nadimuka eshi nanyi nikare no kutwikera nenu mwahe, mumarundurukero no ruhafo mumakurupero, ²⁶podiyo mumwange muna kwingipa noyitambo yokukuyeyura mwaKristusi apa na kwiya kukwenu karo. ²⁷Mukare mwathinda mundhira dhomudyo gho mbudhi dhaKristusi, podighe ngambi kwiya nonimukenge endi nakara, kukona niyuve yokukwenu, eshi munemana ndjikiti mumupepo ghofotji, no maghano ghofotji kurughanena makurupero ghombudhi dhomoyo. ²⁸Kadi hamuyapithe mukehe dikuto mowa hadi eshi hanyahi wenu. Othi ne thothidimukitho thagho thomahanyawero, eneyo mashutukero ghenunoyi kutunderera kwa Nyambi. ²⁹Eyi ghayimupa mwe nyaranyara pamuranduwaKristusi kadi shi tutawe mumwendi ngenyu, ene mukunyanda pamurandu wendi, ³⁰kukara no ghukukutu ghofotji oghu mwamonine mumwange, nopano muna kuyuva mumwange.

Chapter 2

¹Ngeshi kwadi kehe ghano matjokedhero mwaKristusi, ngeshi koghudi ghuwa watapa ruhakitho, ngepi kughudi ghukareri mwaMupepo, ngeshi kothidi thinyeke no maghamweno, ²muninge ruhafo rwange mukukara no maghano ghofotji, kukara no ruhakitho rofotji, kukara pofotji pamupepo, no kukara nothitambo thofotji. ³Tende kadiko yokukukumonikitha yonyaranyara. Pakukumbirupitha ture hamwe hakare mudyu kukupitakana ghothinda. ⁴Muninge

kehe yu eshi kadi kenge kuyihaka yendi, ene ghakona kukenga koyohamweya.⁵Mukare no maghano mumwenu mwathinda agha gha karire mwaKristusi Jesusi, ⁶yidye, ngambi kenge ghakara muthishwi thaNyambi,kadi ghatotera makurikanyithero na Nyambi yira thimwe tho kukwaterera. ⁷Mundhira dhimwe, ghakutenendire mukunguthinda muthishwi tho murughaneni, no hamuwanine yira hakafumu. ⁸Ghakumbirupithire thinda nogheyire ghakutape kuyifa, ngambi yifa yo pathikurushe.⁹Podigho Nyambi gha mutumere thikuma. Ghamupire dina edi dyapitakana mena ghomahe. ¹⁰Ghatendire yinu yoyihe yi podigho eshi mudina Jesusi kehe yuno ghakona kumunyongamena,manwi ghowa hadi mudiwiru nohopakaye ndani no mwishi dho kaye. ¹¹Ghatendire yi podigho eshi kehe rudimi rutongonone eshi Jesusi Kristusi ne Fumu, kumangcamu gha Nyambi gho Wihetu. ¹²Podigho, mwahakwa, thikadi mwakuthanga, kadishi shimeponidi ene rwingi oku mene kadipo,murughane papenu kupira woma no kututuma. ¹³Podigho Nyambi ghana kurughana mumwenu mwahe no kurughana eyi yamuhafitha. ¹⁴Murughane yoyihe mwahana nanani endi dikanyi podigho ¹⁵eshi mukare mwakakupira nanani, mwahana Nyambi gho kupira nanani mumuhoko wenu, nomuna kusheghenyayira maramba ghomukaye. ¹⁶Mukwaterere kunando dhomoyo podigho eshi mudiyuwa dya Kristusi nakukununeke eshi mbadi natjirire munyaranyara endi kurughana munyaranyara. ¹⁷Ngambi ngo kuna kuninotora eshi nikare thitapa thomuyambo noyirughana yo makurupero, natumera nokuhafa nenu mwahe. ¹⁸Mundhira dhofotji mwakona kutumera no kuhafa nange. ¹⁹Ene nakurupera mwaFumu Jesusi ristusi mukutuma Timoteghusi kukwenu popano,podigho shi yinitjokedhe ngeshi nadimuka yinu yokuhatera kukwenu. ²⁰Kadi nakara naghumwe yira ye, oyu ghakara nothinga kukwenu. ²¹Thingi thagho kushana yihaka yagho,kadi yinu ya Jesusi Kristusi. ²²Ene mwadimuka mudyoyi wendi,yoyishi thikadi shi mwana na wihe,podigho ghanikungire me no mbudhi dhomoyo. ²³Podigho nahimi kumutuma wangu popankumona eshi ngepi di yakuyenda kukwange. ²⁴Ene nidi no ghutjima mwa Fumu eshi ame papange name mwiyerowange ne pepi. ²⁵Ene nakughayara eshi yidi mudyoyi mukutuma Epaphroditus ghahuke kukwenu. Aye ne mukurwange no murughani muyendhange no mukayita muyendhange, no mutumi wenu no murughani ghoyinyanda yange. ²⁶Aye ghakarire no yikudhekera, no ghashanina kukara nenu mwahe, yoyishi ghayuvire eshi ayene tjitju. ²⁷Aye ghakariretjitju no momughafe. Ene Nyambi ghakarire no thinyeke papendi, no kadi papendi ngenyu, ene no papange, podigho kadi nakukare no yikudhekera dheke. ²⁸Podigho ame nahimi thikuma eshi ngonimtume, podigho eshi apa mwakunamumona mwakuhafe, podigho nakukare noyikudhekera yoyipu. ²⁹Tuna mutambura Epaphroditus mwaFumu no ruhafo. Mukutekere hano yira ye. ³⁰Eyi yakarire yirughana yaKristusi oyu gheyire pepi no yifa. Ghatirire yipara yendimughukukutu podigho gha nikunge me no kukumithamo eyi mwadhirire kutenda muyirughana kukwange.

Chapter 3

¹Paguhura, mwakurwange, muhafa mwaNyambi. Papange nakutjange yinu yofotji yi karo kukwenu ame kadiko ghukukutu kwange, no nanyi yimukunge. ²Mukenge ku mbwa. Mukengurure harughani hokudhira kukushuka. Mukengurure kwawa hoyanga hano. ³Poyi atwe yatwe twakadikeneno- atwe twarughanenanga pa Mupepo waNyambi, no kushimba ruhafo mwaKristusi Jesusi, no kukara kadiko makurupero panyama. ⁴Ngambi kengeyo, ame kukona kukara no makurupero panyama. Ngeshi kehe yuno haghayara eshi kukara no makurupero panyama, ame ne ngo mengi kupiterera. ⁵Hani kenine mudiyuwa dyoghukwoko no dyoghuhatu, dya hano wa Israil, hakadiko dya Benjamin, muHeburayi wawaHeburayi; kukutha kumuragho, wawaFarasayi. ⁶Thika dinahaka, na pangure ngirishe; thika hahungami hakara kwishidhomuragho, napirira kehethino thokuwapatera. ⁷Ene kehe yino yinu yakarire kukuwedherera kukwange, noyiturire eshi nayongaritha pamurandu waKristusi. ⁸Podigho, natara yinu yoyihe mukukara eshi nayongaritha yoyishi mudyoyi gho maghano gha Kristusi Jesusi gho Fumu wange. Kukwendi natapa yinu yoyihe- no nayishimba eshi yitjoro-podigho eshi niwane Kristusi ⁹no kuniwana mumwendi, kadiwakukara nomuhungami papange kutunda kumuragho, ene ayo yakona kupita mu mahimeno ghaKristusi-ghuhungami gho kutunda kwaNyambi ne gho matawero. ¹⁰Podigho nashana kumudimuka no ngcamu dhomuvumbukero wendi no makughero gho yinyanda yendi, kukara yira yodighe muyifa, ¹¹ruvedhe rumwe kuyikuyuva yo muvumbukero kutundamukufa. ¹²Kadi shi ngwa nayiwana yinu yi kare, endi mene no muhungami kare, ene nakwaterera thikadi ghanikwaterere mwa Keistusi Jesusi. ¹³Mwakurwange, kadinakughayara eshi ame pithange natanga kuyikwata yo. Ene thinu thofotji narughana: Kuvurama yokunyima no kutokomena yokughutho koyiyidi ko, ¹⁴ame kukwata dighano nokumona paro dhokuwiru mukunitha Nyambi mwaKristusi Jesusi. ¹⁵Twahe twe tudi eshi twakuru,tuyereke kughayara ngeno; no ngeshi haghuhayara mamonamo keheyino, Nyambi ghana kuyikuneghedha kukoye. ¹⁶Ene ngambi kemo, kehe panotwakuma, ninge tukwaterere ko. ¹⁷Mukare mwatemununi kwange, mwakurwange. Mukengurure kowa hana kuyenda nothitamenedhi ethi mwawana mumwetu. ¹⁸Thingi thagho kuna kuyenda-awa namutongwere kehepano, nopano kuna kumutongwera nomaruhodhi-awo hanyathi ghothikurushe thaKristusi. ¹⁹Ghuhura wagho ne maharanganyeno. Nyambi wagho ne dipumba dyagho,no mangcamu ghawo ne muhonyi dhagho. Haghayaranga yinu yopakaye. ²⁰Ene ghukakoghatji wetu ne mudiwiru, omu twatatera Mushuturi, Fumu Jesusi Kristusi. ²¹Aye ghana kutendurura yirama yetu yishaghumbiru yikare yira yirama yendi yo ngcamu,ey ghatenda thinda shamangcamu no kutapa yinu kukwendi.

Chapter 4

¹Podigho, mwakurwange ghomwahakwa amwe narura, ruhakitho no kutungeka, mundhira dhi mwakona kwimana ndjikiti mwaFumu, mwashere ghomwahakwa. ²Nakumukanderera na Euodia, nakumukandera na Syntyche, mukare

nomaghano ghofotji mwaFumu. ³Kemo, nakumwipura, mughushemwa, mukughamwena mukanyakwetu ghoyu gharughana nange mukuhanya nando dhomoyo, pofotji naClement ndani no harughani hayendhange wahe, awa ghakara mena ghawo mumbapira dhomoyo. ⁴Muhafe mwa Fumu kehepano. No karo nakuyighamba, muhafa. ⁵Muninge ghunu wenu ghaghudimuke kehe yuno munu. Fumu ne pepi ghadi. ⁶Mwakara munapata kukeheyino. Ene, mukeheyino yomundapero no kutata, muninge yinyanda yenu ghayidimuke Nyambi, no thiraro tha Nyambi, ⁷eyi yapita matjwathaneno ghomahe, nanyi gha kunge mutjima ghoye noyighayara mwa Kristusi Jesusi. ⁸Paguhura, mwakurwange, kehe yino yinu yoghushemwa, keheyino yinu kuyifumaneka, kehe thino thinu, kehethino papaptho, keheyino yiwa, keheyinoyinu kuyitongora ghuwa, ngeshi koyidi yoyiwa thikuma, ngeshi koyidi yo kushogherera, mughayare yinu yi. ⁹Yinu yi muna kuhongo no kuwana no kuyuva no kumona mumwange, muyitende yinu yi, na Nyambi gho thiraro ghana kukara nenu. ¹⁰Ame kehe pano kuhafa thikumwa mwa Fumu yoyishi hasha mwakushuka kuhatera kukwange. Mwakarire nothanga kukwange pakutanga, ene kadi mwakarire no ndhira kehe dhino dhokughamwena. ¹¹Mbadi nakughamba yinu yi pamurandu eshi ame nashana. Nakuhonga kukara ndjikiti mukeheyino. ¹²Nadimuka eshi thinu munye kukara ghuhepwe, nonadimuka eshi thinu munye kukara noyinu yoyingi. Kehe muno mundhira no mukeheyinu nakuhonga ghudhindo gho ngepi edi ghokukara thiwanaendi kukara no ndhara, no ngepi edi gho kuwana endi kushana. ¹³Kukona kurughana kurughana yinu yoyihe kupitera mumwendi oyu ghanitanaritha. ¹⁴Ngambi ngepi, mwatendire thiwana mukuyarekera nage mumaghukukutu ghanghe. ¹⁵Ame mwaka Filipi mwadimuka kumatangero ghonando dhomoyo, apa natundire muMacedonia, kadiko ngirishe edhi dhanikwatithireko mukutapa endi kuwana kutundithako yamwe pithenu. ¹⁶Ngambi panakarire muTessalonika, mwatumine maghamweno muyinyanda yanga kupitera parofotji. ¹⁷Kadi shi ngwa kuna kushana yiwana. Ene, kushana mbuyo edhi dhakuwedherera muyitenda yenuyoyiwa. ¹⁸Nawanine yoyihe mukuyarera, nokupitakana. Nakarire hakunipa thiwana pano panawana kwaEpaphroditus kuyinu yi mwatumine.. Ayo kunuka thiwana, muyambo hatamburire no wahafithire Nyambi. ¹⁹Nyambi wange nanyi gha kuwane yinyanda yenu kukutha mughutungi wendi gho mangcamumwaKristusi Jesusi. ²⁰Pano kwa Nyambi wetu no Wihetu ghakara nongcamu kururuhe nororuheya. Ame. ²¹Mumoroke mwahe mwahanu waNyambi hokupongoka mwa Kristusi Jesusi. Hakurwenu wanidi nagho hana mumorora. ²²Hanu wahe hokupongoka wahadi kuno hana mumorora, thikumapo ne hakadighumbo dya Caesar. ²³Thinyeke thaFumu Jesusi Kristusi thikare no mupepo wenu.

Colossians

Chapter 1

¹Paghulusi, muApostoli waKristusi Jesusi kupitera mumahimeno gha Nyambi, na Timoteghusi gho mukurwetu, ²kwaNyambi hanuwendi hokupongoka no hakurwetu homatawero mwaKristusi awa hadi kuColossae. Thinyeke thikare nenu, no thiraro thokutunda kwaNyambi gho Wihetu. ³Kutapa ndangi kwaNyambi, ghoWihe Fumu Jesusi Kristusi, no nanyi tumuraperere kehepano. ⁴Twayuva kuhatera makuruperero ghoye mwaKristusi Jesusi no ruhakitho oru wakara naro kohanu waNyambi hokukushuka. ⁵Wakara no ruhakitho ru pamurandu gho mukurupero ghaghakututerekera mudiwiru. Wayuva kuhatera makururupero kughutho munando dhoghushemwa, nando dhomoyo, ⁶edhi dheya mumoye. Mbudhi dhi kuna kwima mbuyo nokuna kukura mukayae kokahe. Dharughana yinu yi mumoye kutunda diyuwa di wadhiyuvire no wakuhongire kuhatera thinyeke thaNyambi mughushemwa. ⁷Edhi ne mbudhi edhi wakuhongire kwaEpaphras, muhakwa wetu gho muwa, aye murughanai ghakara nomakurupero gha Kristusi pakatji ketu. ⁸Epaphras hatenda ghutudimukitha yoruhakitho roye pamupepo. ⁹Pamurandu ghoruhakitho ru, kutunda diyuwa twayuvire yi kadi twashagheka kumuraperera. Tunarombanga eshi ghakuyarithe no maghano ghoyihima yendi no ghukonakoni no matjwathaneno ghopamupepo. ¹⁰Tuna rapereranga eshi ghuyende nothitambo mwaFumu mukumuhaifitha mumandhira ghendi. Tuna rapereranga eshi wakwime mbuyo mukehe yino yirughana yoyiwa no nanyi wakukurure mumaghano ghaNyambi. ¹¹Tuna kuraperera ghakutanaritha mukeheyino kukutha mangcamu ghoruhakitho mukehe maghukukutu no mataterero. ¹²Tuna raperera eshi ghukare norufo mukutapa ndangi kwaWihetu, oyu ghakutenda ghukare noyiwana mughupingwa wanu waNyambi hokupongoka muthishe. ¹³Ghatushwayitha mudikokore noghatutuma kughufumu waMwanendi ghoruhakitho, ¹⁴omu twakara eshi ghumango mukutu kunga endi kutuyeyura, makuthigherero gho maharwero. ¹⁵Aye ne thothiperende tha Nyambi ghokudhira kumona, mbedi ghoyivareka yoyihe. ¹⁶Mumwendi yinu yoyihe yapwire kutenda, oyi yo mudiwiru noyi yopakaye, yinu yokumona noyokupira kumona. Yikare ha fumu endi wahakara nongcamu dhokuraghura hanu, ghuhurumende endi hakamangcamu, kehe thino thapwire kutenda kupitera mumwendi no yendi. ¹⁷Aye papendi kughutho ghoyinu yoyihe, no mumwendi yinu yoyihe ghayipaka pofotji. ¹⁸Aye yomutwi ghoyirama, ngirishe. Aye yomatangero no yombedi kutunda mukatji kawafu, aye ghashimba dyango dyokutanga muyinu yoyihe. ¹⁹Nyambi ghahaka hafa eshi ghuyari wendi wakona kukara mumwendi, ²⁰no kukuthighegherera kupitera mwaMwana yinu yoyihe kukwendi. Nyambi ghatendire thiraro kupitera mumanyinga ghendi pathikurushe. Nyambi ghathigherera yinu yoyihe yikare yopakaye endi yomudiwiru. ²¹Paruvedhe rofotji namwe mwakarire mbadi mwadimuki kwaNyambi no mwakarire mwanyathi wendi mumaghanovno muyitenda yoyimango. ²²Ene pano ne ghamushutura payirama yendi yonunu kupitera muyifa. Ghatendire yi mukumuneghedha ghukushuki, makutondovoro, no kumukutha ye, ²³ngeshi mutwikere mumakurupero, kughatenda no ndjikiti, kadi kumushwaghitha kumakurupero ghombudhi edhi mwayuva. Edhi ne dho mbudhi ghatapa kwakeheya ghavareka pamuve. Odhi ne dho mbudhi odhi Me, Paghulusi, nakarire nomupika. ²⁴Pano nakuhafa muyinyanda yange kukwenu, no nayaritha nyama dhange eyi yakupirapo

Chapter 2

manyandekero ghaKristusi pamurandi ghoyirama yendi, adho ne ngirishe. ²⁵Pamurandu ghodhi ngirishe ame nomuvereki, kukutha muyitumbukera yaNyambi eyi gha tapire kukwange yenu, mukukumithamo nando dhaNyambi. ²⁶Oghu ne ghoghudhindo ghoghushemwa oghu hondekire myaka no myaka no muhoko kumuhoko ene pano hana yituneghedha ko hanu waNyambi hokupongoka. ²⁷Kukwagho Nyambi ghashanine kutenda no kudimukitha ghutungi gho mangcamu gho hgudhindo ghu mukatji kaGentiles, aye ne Kristusi oyu ghadi moye, makurupero ghokuroruhe. ²⁸Twawatongwere mumwendi, no kuwatongera eshi mbadi hatende ghuyi no yikuhonga yoghunyananyi, podigho eshi tuneghe kehe munu ghakure mwaKristusi. ²⁹Poyi nakurughana no kukondja kukutha mungcamu dhendi edhi dhidi payirughana mumwange ngcamu.

Chapter 2

¹Nashana mudimuke eshi ngepi namukondjerapo, haka Laodicea, nothingsi thagho mbadi hamona rupara rwange panyama. ²Narughana mukutjokedha mitjima dhagho hadhirete pofotji muruhakitho no mughuyara ghoghutungi ghomakomweneno gho matjwathaneno, mughudimuki ghoghudhindo waNyambi ghomwaKristusi. ³Mumwendi wonda ghutungi ghoghunyananyi noghudimuki. ⁴Nakumutongwera yino podiyo shi noyofotjitemba mbogha mwangereka noyighamba yokumuhongaghuritha. ⁵Ngambi kemo eshi mbadi nidi nenu panyama, ene nenu nidi pamupepo. Nahafa pakumona yikara yenu yoyiwa nomangcamu ghomatawero mwaKristusi. ⁶Thikadi mwatambura Kristusi Jesusi gho Fumu, muyende mumwendi. ⁷Mukuthimenene mumwendi, mukurere mumwendi, mutanare mumatawero thikadi hayimuhongire, no mwayara nomatunero. ⁸Mumone eshi noyofotji temba ghakumukwata kupitera muyikuhonga noyangereka yonyaranyara kukutha mu thitjo thawanu, kukutha thirughanitho thomupepo ghokaye, nombadi kukutha Kristusi. ⁹Mumwendi ghuyara ghoghuheya waNyambi yakara muyipo. ¹⁰Hamuyaritha mumwendi, oyu ghadi eshi mutwi kupiterera kehe yuno muraghuri no muragho. ¹¹Mumwendi namwe mwapwa kukena no makeneno agha ghipira kurughana munu mukutundithako nyama tho kuyirama, ene mumakeneno ghomwa Kristusi. ¹²Hakuvumbekire nendi padiyoghero, no hamuyeyure mumwendi kupitera mumatawero mungcamu dhaNyambi, oyu ghamuvumbure mwawafu. ¹³Ghopa mwafire pamurandu ghomaharwero no kupira makeneno ghopa nyama, aye gha mututmine pofotji nendi nokututhiyerera twaheya maharwero ghetu. ¹⁴Aye ne ghatundithirepo mughuyi agha hatjanga, agha ghatwimananyena nomiragho dhadho. Aye ghayishwayithirepo kupitera pakuyipamarera kuthikurushe. ¹⁵Aye ghahakungurire haraghuri nawa kamuragho noghahaturire pambandha, ghawa hayithire pathikurushe. ¹⁶Yodiyo eshi, mbadi ghakona kumupangura ghumwe kuyidya endi yinwa, ndi kuhatera kudifeste endi pakuterama kaghonda, ndi kuhatera kumayuwa ghoSabata. ¹⁷Oyi ne ghomudhidhimbi ghoyinu yi yina keya, ene yune Kristusi. ¹⁸Mbadi mwakona kutawedhera oyu ghanashana kumuyedhaghura no hakughihaEngeli hamupangure muku mutundithako kundjambi dhenu. Munu ghokemo ghengena muyinu yi ghamona no ghukununeka pakupira thitambo payighayara yendi yopa nyama. Mbadi ghakwata mutwi wendi. ¹⁹Yoyishi kumutwi yipitere muyirama yoyiheya kate pa yakunungathanena ayo yakara no makurero agha ghatapa Nyambi. ²⁰Ngeshi mwafire pofotji na Kristusi muyirughana yomupepo ghopakaye pano, nye muna kuparera thikadi kahima kaye. ²¹"Mwakwatako, nomwayere ndi mwakundamako"? ²²Yinu yoyiheya ne mboyina tundupo pakuyirughanitha kukutha mumarawero no mumahongo ghawanu. ²³Miragho dhi dhakara noghudimuki ghomatawero gha hatenda hathinda nomakumbirupithero norupetho royirama ene mbadi yakara nomudyo, kumaghuwa ghoyirama.

Chapter 3

¹Ngeshi keho Nyambi ghamuvumbura pofotji naKristusi, mushane yinu yokuwiru, oku ghahungumana Kristusi kudyoko dyorudyo dyaNyambi. ²Mughayare yinu yo kuwiru, mbadi yokuhatera kuyinu yo pakaye. ³Amwe ne mwafire, noghuparo wene kwaghundeka kwaKristusi mwaNyambi. ⁴Apa ghakuhokoka Kristusi, oyu ghadi eshi yomoyo wenu, podiyo namwe mbomuna hokoka nendi difumaneko dyofumwa. ⁵Mupaghe keho ne hahati hopakaye yira rungu, kupira ghukushuki, didovo, yirumbera yoyimango, ghugu, eyi yina kutongora eshi kukarera yitjwandjo. ⁶Payinu yino poghuna kwiyeza ghupata waNyambi kwawana hotutughuru hoghuthiko. ⁷Payinu yino pakutanga namwe momwayendere apa mwatungire nagho. ⁸Ene pano keho ne mwakona kushwagha kuyinu yoyiheya yira ghukunya, ghupata, yighayara yoyiyi, kushupa mbango noyighamba yoyimango mutunwa twenu. ⁹Mwakwangerwa mwathinda kenge mwashutura munu ghokare noyitenda yendi, ¹⁰ndani mwavata keho munu ghomupya oyu ghamutenda mupya kughudimuki kukutha kuthishwi thayofotji yu ghayi varekire. ¹¹Yoyina karera eshi mbadiko muhirika nomuJuda, makeneno no kupira makeneno, hokupira kutjwathana yighamba yagho, hakaScythiani, hapika, munu ghokushutuka, ene Kristusi yoyoyihe, no moyoyihe. ¹²Shika di ghamutorora Nyambi, hapongoki nohahakwa, mushupate mitjima dhothineke, ghunongo, makumbirupithero, ghuporothi noghudhughutjima. ¹³Mukukwatithe-kwatithe. Mukufere neke. Ngeshi ghumwe ghadi noyinyeghenya naghumwe, mukuthiyerere mundhira dhofotji dhighamu thiyerera fumu. ¹⁴Kuwiru ghoyoyiheya yi, mukare noruhakitho, eyi yakwaterera ghuhungami. ¹⁵Muninge thiraro thaKristusi thiraghure mitjima dhenu. Ethni ne thoithiraro ethi ghamwithera muthirama thofotji. Ndani mukare nomatunero. ¹⁶Muninge ghushwi ghonando dhaKristusi dhitunge mumwenu, kuhonga nokutapa marawero kwakehe yu noghunyananyi ghoghuhe waNyambi, oku muna kwimba pisalemu no membo endi membo ghopamupepo nomatunero mumutjima dhenu kwaNyambi. ¹⁷Kehe yi muna kutenda, munando end yiruwana, muyirughane yoyihe mwafumu Jesusi. Mutape ndangi kwaNyambi ghowihe kupitera mwendi. ¹⁸Mukadidhiko, kutape kwa nduraghumbo ghoye, eyi yarogha kwa Fumu. ¹⁹Nduraghumbo, hake makadidhiko

dyoye, no wapata nendi kupiterera. ²⁰Mwahanuke, mukuthe no mutawe hakuru wenu mukehethino, eyi yahafitha Fumu. ²¹Mwawiha, mwashedhaghura hanenu, podigho maghana muwakashitha. ²²Mwapika, mukuthe hakuti wenu kukutha panyama pakeheyino, kadi payirughana yo meho, endi mukuhafitha hanu, ene no mutjima ghokukushuka. Muyape Fumu. ²³Kehe yino mwakurughana, rugthane mumudhimu wa Fumu kadi wahanu. ²⁴Muna dimuka eshi muna kuwana kwaFumu futo dho ghupingwa. Fumu Kristusi muna kurughanena. ²⁵Kehe yuno ghana kurughana yinu yi yapira kurogha ghana kuwana matengeko ghoyinu yokupiraghukushuki eyi ghana rughana, no kadiko kufera neke.

Chapter 4

¹Mwahona, mutape kwahapika, yoghuhungami noyi yaroghera, mudimuke namwe karo mwakara nahekudyenu gho mudiwiri. ²Mukare kughutho mukutanara mumandapero. mukare munarawa nokutumera. ³Murapere pofotji natwe karo, eshi Nyambi ghayandhure thero dhonando, mughamba kuthitatu thaKristusi. Yoyishi koyi ame ghanighanga no menge. ⁴Muraperere eshi ni kone kuyikenitha, thikadi naroghera kughamba. ⁵Yende mughunyanyami kughutho kwawa hadi panunda, ndani kushutura ruvedhe. ⁶Ninge manando ghoye kehepano ghakare nothinyeke. Muwatawedhere hamutanarithe no mungwa, podiyo mukone kudimuka eshi ngepi ghokuhuthera kehe munu. ⁷Koyi yinu kuhamena kukwange, Tychicus nanyi ghawatende mukunidimukitha kukwenu. Aye ne minentu ghomuhakwa, murughani ghomuhunga ndani mupika nomushere muyendhetu mwafumu. ⁸Ame ne naghumutumena kukwenu koyi, podigho mukone kudimuka maghukukutu gho kuhamena kukwetu, podiyo shi ghamutjokedhe mitjima dhenu. ⁹Ame naghumutumena pofotji naOnesimus, ghomutawedhi nomina ghomuhakwa. Oyu ghadi ghofotji ghopapenu. Awo nanyi hakuna mudimukithe kukwenu yoyihey eyi yahokokire kuno. ¹⁰Aristarchus, mukanotwa muyendhange, ghana mumorora, naMarkusi naye, thiro waBarnabasi (kuhatera koyu mwawana marawero; ngeshi ghakwiye kukwenu, mwakumutambure), ¹¹naJesusi oyu ngaha toyanga Justusi owa pithawo kwawakena hodiyo haruwani hohashere kughufumu waNyambi. Awo hakarire hahengaghuri kukwange. ¹²Apaphrasi ghana mumorora, naye ghofotji ghopapenu nomupika Kristusi Jesusi. Naye kehe pano kukondja kukwenu mumandapero. ¹³Podiyo mukone kwimana kukumenenamo no kuyara mumatoyedhero moyoyihe kumahimeno ghaNyambi. Ame kukona kushupa kuyiruwana yendi yoyikuru kukwenu, kukowa hadi muLaodisiya, ndani nowa hadi muHierapolis. ¹⁴Lukasi dokotere ghomuhakwa ndani naDemasi hana murumeritha. ¹⁵Rumerithe haminetu muLaodiciya naNympha, ndani no ngirishe odhi dhidi mudighumbo dyendi. ¹⁶Apa hakadhitoya dhi mbapira mukatji kenu, mukadhitoye karo nomungirishe dhawa kaLoadiciya, ndani mukadhimone karo hanakudhitoya dhi mbapira kushwagha Laodiciya. ¹⁷Mutongwere Archippus eshi, "Kenge kuyirughana eyi wa wana mwaFumu, eyi waroghera kuyikumithamo." ¹⁸Dirumeritho dine munyara dhange- Paghulusi. Muvuruke menge ghanghe. ninge thinyeke thikare nenu.

1 Thessalonians

Chapter 1

¹Paghulusi, Silvanus, na Timoteghusi kungirishe dhakaTesalonika mwaNyambi gho Wihe na Fumu Jesusi Kristusi. Thinyeke no thiraro thikare nenu. ²Atwe kehe pano kutapa ndangi kwaNyambi kukwenu mwahe pakumutoyaghura kehepano mumandapero ghetu. ³Kuna kuvuruka kughutho waNyambi na Wihetu yirughana yenu yo matawero, yirughana yo ruhakitho, mayeyukeroghomakurupero mwaFumu Jesusi Kristusi. ⁴Mwakurwange ghamuhaka Nyambi, twadimuka eshi ghamutorora mwe, ⁵yoyishi mbudhi dheyre kukwenu no kadi panandongenyu, ene mumangcamu, muMupepo ghoKupongoka, no mumakurupero. Mundhira dhofotji, namwe mwadimuka eshi twanu munye twakarire mukatji kenu pamurandu wenu. ⁶Mwakarire mwatemununi kukwetu no kwaFumu, apa mwawanine nando mughukukutu no ruhafo kutunda kwaMupepo gho Kupongoka. ⁷Eyi yareta, wakarire ghothitamenedhi kwawahe muMacedonia na Achaia owa hatawa. ⁸Kukoye nando dhaNyambi dhaNgendjungire panunda, no kadi muMacedonia na Achaia, ene matawero ghoye mwaNyambi ghakuhanyine kehekuno. Podigho kadi tunshana kughamba keheyino kuhatera kwayo. ⁹Papagho pithagho kututongwera kuhatera twe eshi matambwero ghongepi twawanine mukatji kenu, nongepi di mwapiruka kwa Nyambi kutunda kuyitjwandjo mukurughanena ghomoyo no Nyambi ghoshemwa, ¹⁰no kuna kutatera Mwanendi gho mudiwiri, oyu ghapinduthire mmwawafu-Jesusi, oyu ghatushutura kughukukutu ghuna kwiya.

Chapter 2

¹Namwe mwathinda mwayidimuka, mwayendhetu, meshi meyeri ghetu kukwenu mbadi ghakarire nyara nyara. ²Thika di mwadimuka, ngambi kenge twapitire mukunyanda no twafire honyi mukutupetha muFilipi, twakarire twatjima mwa Nyambi wetu mukughamba kukwenu mbudhi dhodhiwa dhaNyambi muyinyanda yoyingi. ³Yiyaghura yetu kadi yakumupemukitha, endi kupira ghukushuki ngambi mukumwangera yetu kadi yakupemukitha, endi kupira ghukushuki ngambi mukumwangera. ⁴Ene, thika di kenge ghatu tambura Nyambi mukukara nomakuruperitho mumbudhi dhodhiwa, ko twakughamba, kadi mukuhafitha hanu, ene Nyambi. Yodighe gho kukona-kona mitjima dhenu. ⁵Mbadi tweya no manando gho kwangereka, thika di mwayidimuka no yitjanga yoghushemwa eyi yafika ghumu-Nyambi ne mushupi wetu. ⁶Mbadi twashanine fumwa kwawanu, endi kukwenu ngambi kwawamweya. Natwe ngotwashanine maghuwa thika

hapostoli waKristusi.⁷Mukuninga eshi twakarire yira twahayidena mumwenu yira mukamadi yu ghana kushewa hanendi.⁸Modhi ndhira twakuyuvire ruhakitho rokukwenu. Twakutumere mukukuyarekera nenu kadi mbudhi dhodhiwa ngenyu pithadho dhaNyambi ene noghuparo wetu karo. Muneya mukukara ghushere kwetu.⁹Muvuruke keho,mwashare,yiruwana yetu no kayuywa. Ghuthiku no mutenya twarughanine yoyi mbadi twatapa mupango kwa kehe yu ghopapenu thika di twamuyuvithire kukwenu mbudhi dhodhiwa dhaNyambi.¹⁰Yamwe mwashupi,NaNyambi karo, ghukushuki gho ngepi, ghuhunga, no yikara yetu kukwenu yokupira murandu kukwenu mwe mwatawa.¹¹No mundhira dhofotji mwadimukire ngepi di twa karire no gho papenu, thika wiha kwahanendi,¹²kuna kumutjokedha no kumuhengaghura mwe no ghushemwa shoghamu tjindje mukuyenda munaro dho kukona kuhafitha Nyambi, oyu ghamwitha eshi, mwingene mughufumu wendi no difumanekere.¹³No thitambo thi kuna kumutumera Nyambi thikuma, eshi pamwa tamburire mbudhi dhaNyambi dhi mwayuvire kukwetu, mwadhitamburire no mbadi nando ngenyu dha munu, ene thika di dhakara ghushemwa wadho, nando dhaNyambi, no ghahadi shime pathirughana omu mwatawa.¹⁴Kukwenu mwayendhange, mwakarire mwatemununi ghomangirishe ghaNyambi gho hadi muJudeya mwaKristusi Jesusi. Thikadi namwe mwanyandire yinyanda yofotji kudiko dyenu. Thika di gharuwane kwawaYuda¹⁵wa hapaghire wahe fumu Jesusi no ghu porofita, nowa ghana kututjidha. No mbadi ghahafitha Nyambi. Kuninga, hanyathi kohanu wahe.¹⁶Awo hatushinga eshi, twa yuvitha kwawahayidena mbudhi dhokukona kuwaghamwena. Yitundamo eshi kehe pano hana yaritha thiyedhekeritho thomaharwero ghawo. Ene ngahakupwe kuhumbitha kughuhura.¹⁷Ene twe mwayendhetu, twamuyakunukire ruvedhe rorupu, paghunu mbadi mumutjima. Twamururire thikuma, noyihima yoyikuru mukumona marupara ghenu.¹⁸Twahimine kwiya karo kwenu-munyima ame, Paghulusi,rofotji nokaro-ene Shatani ghatushingire.¹⁹No ghapi makuruperitho ghetu endi yishamberera yetu endi thikoronni thomuyiruwana kughutho wa fumu Jesusi pamwiyo wendi? Eyi ne mbadi yenu?²⁰Amwe ne mwafumwa noyishamberera.

Chapter 3

¹Podigho, apa yatukarere ghukukutu, twathinganyekire eshi ghuwa ngeshituthighare munyima muAthens pithako.²Twa tumine Timoteghusi, minetu no murughani muyendhetu mwaNyambi mumbudhi dhodhiwa dhaKristusi, mukuna mutjokedha nokumuhengaghura kuhatera matawero ghenu,³podigho eshi noghofotji temba shoghatutukwe kuyinyanda yi. Namwe mwathinda mwadimuka eshi eyi yoha tutorwera.⁴Ghushemwa, apa twakarire nenu, twa mu tongwerire kughutho ghoruvedhe eshi tamba twakunyande makuthakuthero, no yahokoka, dyodi mwayidimuka.⁵No thitambo thi, apa yani karere ghukukutu, natumine podigho eshi nidimuke kuhatera matawero ghenu. Pamwe mukanore ghamuyereka, noyirughana yetu yakarire munyara-nyara.⁶Ene Timoteghusi gheyire kukwetu kutunderera kukwenu no ghatuere mbudhi dhodhiwa kuhatera matawero ghenu noruhakitho rwenu. Ghana tutongwere eshi eyi mutughayara thiwana, nomudi nodirura dyokutumona dyodi tudi natwe nodirura dyokumumona.⁷Pamurandu ghoyi, mwatawi, mwatukuhengaghure pamatawero ghenu, kumaghukukutu no makuthakuthero ghetu.⁸Pano ne tuna para, ngeshi hamwimanena mwaFumu.⁹Apa no ne kuna kutapa matumero kwaNyambi, kuyishamberera yoyihe eyi tudi nayo kukwenu.¹⁰Ghuthiku no mutenya atwe kuraperera thikuma eshi twa kumumone no kureta eyi yina kupumbwa mumatawero ghenu.¹¹Ninge Nyambi wetu noWihe tu thinda, noFumu wetu Jesusi, ghapiterere ndhira kukwenu.¹²Ninge Fumu wetu ghamuwedherere no kukuritha ruhakitho rwenu norwahanu wahe, thika edi tuna kurughana kukwenu.¹³Ghatanarithe mitjima dhenu, podigho eshi dhipire mirandu mughupongoki kughutho waNyambi naWiha, kumwiyo waFumu wetu Jesusi nohakushuki wendi wahe.

Chapter 4

¹Paguhura,mwayendha,tuna kuturamo mukukumbera popo kukwenu no kumutjokedha mwaFumu Jesusi. Thikadi mwawaine matapero ghomarawero gho kukwetu ghokuhatera ko di shomuyende no kuhafitha Nyambi, mundhira dhodhi karo yende, podiyo eshi ghutende kemo kehepa.²Mwadimuka eshi marawero munye twamupire kupitera mwaFumu Jesusi.³Oyi ne yihima yaNyambi, ghupongoki wenu, eshi ngomushwaghe ku rungu,⁴no keheyuno ghopapenu ghadimuke eshi ngepi edi shoghamune yirama yendi mughupongoki nodikuto,⁵mbadi muyirumbera yodidovo dyorungu (yira hahayidena wa hapira kudimuka Nyambi).⁶Mwatawedhera kehe katughuru ghanyathe no kuyipithera muyendhendi muyinu yi. Nyambi ne yo murwithi wawakanore dhenu mu yinu yoyiheyi yi, thika edi twamukonekethire no twa shupire.⁷Nyambi mbadi ghatwitha kudidhiro,ene kughupongoki.⁸Podigho,oyu ghokushwena yi mbadi hanu ghana kushwena, ene Nyambi, oyu gha tapa mupepo wendi gho kupongoka kukwenu.⁹Kuhatera kuruhakitho roghuyendha, mbadi mwanyanda keheyuno gha mutjangere, amwe mwathinda ghamuhonga Nyambi mu kukuhakathane.¹⁰Kemo, amwe kutendera yinu yi hayendhenu owa ha di muMasedoniya ghomuheya. Ene kuna kumutjokedha twe mwayendha ngambi muyitende rorwingi.¹¹Kuna kumutjokedha karo mukukondjera karo kupara muthipore, mu kunge yitumbukera yenu, no murughane no nyara,thika di twamurawere,¹²podiyo eshi muyende thiwana kughutho dhawakanunda no mbadi kunyanda kehe thino.¹³Mbadi tuna kumushanena mukare yira mbadi muna pu kupukurura,smwayendha,yokuhatera kowa ha rara,podigho eshi mbadi muguve yira hokuthiyarako, thika hamwe awa hapira mukurupero.¹⁴Ene ngeshi tutawe eshi Jesusi ne ghafire no ghavumbukire karo,ngambi kemo Nyambi nanyi gha kurete naJesusi awa harara mumwendi.¹⁵Oyi tuna kuyighamba twe panando dhaFumu, eshi atwe tudi twayumi, atwe twathiyara pamwiyo waFumu, yashemwa mbadi mbotupitera awa ha rara.¹⁶Fumu thinda mboghanashuruka kutunda

mudiwiru. Mboghaneya no ghukuyerera, no diywi dya muEngeli shokuru, ndani no torombita waNyambi, no hafu homwa Kristusi mbohana vumbuka pakutanga. ¹⁷Ndani atwe tudi twayumi, atwe hathigha, natwe pofotji nagho hakutushimba mu mavuyi mu kawana fumu mumupepo. Mundhira dhi nanyi twa kakare naFumu roruheya. ¹⁸Podiyo eshi, mukuhengaghure no gha manando.

Chapter 5

¹Kuhatera kuma nako noyivaka, mwayendhange, mbadi mwananda yinu yi hayimutjangere. ²Namwe mwathinda mwayidimuka thiwana eshi diyuwa dya Nyambi ne dina kumu yira mwidhi mughuthiku. ³Apa mbohaghamba, "Thiraro nonyiki," ndani pawangu wangu maharanganyeno mboghana tamba papawo. Mboyina kara yira tjitju dho kushamuruka mwambuyama gho muremu. Mbadi mbohakona kukeruka. ⁴Ene mwe, mwayendhange, mbadi mwakamakokore podigho shi diyuwa mbodina mupitakana yira mwidhi. ⁵Amwe mwahana gho thishe no mwahana gho diyuwa. Atwe ne mbadi twahana gho ghuthiku endi ghomakokore. ⁶Ghuwa po tukare tuna kukenga, kenge hayitendanga hamweya. Kuninga eshi mutukare tuna kukenga no kukara twawa. ⁷Kowa hararanga kuyiruwana kemo ghuthiku, nowa hatereranga kuyiruwana wo ghuthiku. ⁸Ene kutunda pa twakuhatera kumutenya, twakona kukara twawawa no kushupata matawero no ruhakitho rokungandekitha, no makurupero gho mashutukero gho thigcoko thetu. ⁹Nyambi mbadi ghatwithera twe kughupata ene mukuwana mashutukero mwaFumu wetu Jesusi Kristusi. ¹⁰Aye ghatuferere twahe podiyoshi, yikare shi twayumi endi kuna rara, twakutunge pofotji nendi. ¹¹Podiyo shimukuhengaghure munu namuyendhendi no mukutende mwahe, thika di mwayitenda kare. ¹²Tuna kumukumbura thikuma, mwahakwa, mu mukutambura kowa harughana mukatji kenu no owa hamukarerapo mwaFumu no kumutjwathanitha. ¹³Namwe tuna mukumbura mukuwa fumaneka thikuma muruhakitho pamurandu ghoyirughana yawo. Mukare no thiraro mukatji kenu. ¹⁴Tuna kumukumbura, mwayendhetu: Mukonekitha awa hana vapa, mutjokedhe awa hakuhupwera, mughamwene hakashu, nomukare ghudhughutjima kwawahe. ¹⁵Mukengeshi mwakuhutheranga ghuyi no ghuyi kwamuyendhendi. Hashako keheyuno gharuwane yoyiwa kwamuyendhendi. ¹⁶Mushamberere kehe pano. ¹⁷Muraperere mukudhira kushayeka. ¹⁸Moyoyiheya mutape matumero. Ogha ne mahimeno gha Nyambi mwaKristusi Jesusi kukwenu. ¹⁹Mbadi mwakona kudjatera mupepo. ²⁰Mbadi mwakona kushwahura ghupumbi. ²¹Mukonakone yinu yoyihe. Mukwaterere kuyinu yoyiwa. ²²Muyakunuke kukehe yinu yoyimango. ²³Nyambi ghothiraro ghamukushukitha kukumenenamo. Mupepo wenu ghoghuhe, mudhimu, noyirama mupire ghuyi kumwiwero waFumu wetu Jesusi Kristusi. ²⁴Ghutawedhi koyu ghamwitha mwe, yodighe yakuyirughana karo. ²⁵Mwayendhetu, muturaperitheko natwe. ²⁶Muturumerithe wahe hahakwa no mancumitero gho ghupongoki. ²⁷Nakumu rawera mwe mudina dya fumu mukare no mbapira dhi mukutoya kohatawi wahe. ²⁸Thineke tha fumu wetu Jesusi Kristusi thikare nenu.

2 Thessalonians

Chapter 1

¹Paghulusi, Silvanus naTimoteghusi, kumangirishe hakatesalonika mwaNyambi ghowihetu naFumu Jesusi Kristusi. ²Thinyeke kukwenu nothiraro thokwaNyambi wihetu naFumu Jesusi Kristusi. ³Twakona kutapa matumero kwaNyambi papenu, mwayendhange thika di yaroghera, yoyishi matawero ghenu kuna kukura thikuma, noruhakitho ru mwakara naro mukatji kenu ruyeyuke. ⁴No natwe twathinda tukununeke yokuhatera kukoye kumangirishe ghaNyambi kumadhidhimekero nomatawero gho kumakuthakuthero ghenu, no kuyihokoka yoyimango eyi mwapitire. ⁵Oghu ne ghoghushupi waNyambi gho ndhango dho ghuhunga, podigho eshi mwa kumoneke mudyu mughufumu waNyambi, omu muna kunyanda namwe. ⁶Napo kemo, ghuhunga kwaNyambi mukuhuka kuyinyanda kowa ha nyandeka, ⁷no maghamweno kukwenu amwe mwanandire netu, apa mboghamuhokora fumu Jesusi gho mudiwiru nawa engeli wendi ⁸mumudiro gho kutumbuka, mukunyandeka awa hapira kudimuka Nyambi nowa hapira kukutekera mbudhi dhodhiwa dhaFumu wetu Jesusi. ⁹Mbohana nyanda mahumbithero gho mahanyanganeno ghororuheya kushwagha kumakarero ghaFumu no kuma kughero gho kungcamu dhendi. ¹⁰Nanyi mboghayitende apa mbogheya modiya diyuwa mukumukugha mohanu wendi hokupongoka no kutetuka kowa hatawire, yoyishi ghushupi wetu ghokaye ha ghutawire. ¹¹Pamurandu ghoyi gho tuna kuraperera papoy, podiyo eshi ghakumone mudyu mukurwitha nongcamu dhendi omu mboghakumitheramo thitambo tothiwa no kehe thirughana thomatawero. ¹²Kuna kuraperera podigho eshi dina dyaFumu wetu Jesusi mukumukugha mumwenu, namwe mumwendi, kukutha thinyeke thaNyambi wetu naFumu Jesusi Kristusi.

Chapter 2

¹Pane kuhatera kumwiwero wafumu Jesusi Kristusi no makarero ghutu ghopofoti mukukara nendi tuna kumukumbura mwayendha, ²mbadi mboyikara ghuredhu mukumunyunga muyighayara yenu end mumaghukukutu, ndi mwamupepo, ndi mbudhi, ndi yitjanga eyi yinakumoneka yira kukwetu yina kutundera, kuyitundamo yodiyuwa dyaFumu ne yeya kare. ³Mbadi mwakona kutawedhera ghumweya ghamwangereke mundhira dhi. Mbadi yakwiya kate munyima dhomawithero ghakwiye, no katughuru ghokushwen muragho hamuhokore, mwana ghomahanyawero. ⁴Oyu ne yoyu

ghemananyenine no ghakuyeyure thinda mukwimananyena waheya awa ghetihire Nyambi ndi oyu hakughure. Thika yitundamo, ghahungumanine mungirishe dhaNyambi no ghakunedhire thinda yira Nyambi.⁵Mbadi muna kuvuruka eshi ghopa nakarire nenu namutongwere yinu yi? ⁶Pano muna dimuka eshi nye yamuhutha munyima, podiyoshi mboha muhokore paruvudhe roruhunga. ⁷Ghudhindo ghowa hashwena muragho ne watameka kurughana, poghadi ghumweya ghamuhutha munyima kate mbahamushwaghithe mundhira.⁸Ndani oyu ghashwena muragho mbana muhokora,oyu mbogha pagha Jesusi Kristusi no kutotha kukanwa nokumureta kukutha kuyihokora yomwiyo wendi. ⁹Mwiyo gho mukakupira muragho pithagho pamurandu ghoyirughana yaSatan no mangcamu, yineghedha, no yitetukitha yombudhi,¹⁰no kehe yino yinu yoyimango yo kwangereka wa hanakuyongara, yoyishi hashwenine kuhaka ghushemwa no kuwakunga.¹¹Pamurandu ghoyi Nyambi kuna kutuma eyi hapira kutawa podigho hatawe ghumbango ¹²ndani podigho hakuwa wethe awa hadhira kutawa ghushemwa ene hahaka ghuyi.¹³Ene twakona kutapa ndangi kwaNyambi kukoye, mwakurwange ghamuhaka Fumu, yoishi Nyambi ghamutorora eshi amwe mwambuyo dhokutanga ghadhikunge kupitera mumupepo no matawero mughushemwa. ¹⁴Ghamwithire koyi kupitra mumbudhi, podigho shi muwane mangcamu ghaFumu Jesusi Kristusi. ¹⁵Podigho keho, mwakurwange, mwimane ndjikiti no mukwaterere ku thitjo thi hamuhonga, yikare shi panando endi mumbapira dhetu.¹⁶Opano ninge Fumu Jesusi Kristusi yithinda na Nyambi ghoWihetu, oyu ghatuhaka no ghatupa ghuturo ghoghuwa no maghayaroghomawa kupitera muthinyeke, ¹⁷ghuwa ndani tende mitjima dhenu mukehe yirughana yoyiwa no nando.

Chapter 3

¹Pano, mwakurwange, muturaperere,podigho nando dhaFumu dhitambuke no kudhitungeka, ²thika di yidi yikare nene, no pamwe kutushutura kughurodhi no ghuhayidena,kadi wahe hakara no matawero. ³Ene Nyambi ne ghakara no makurupero,ghoyu ghakukutenda we no kukukunga we kwanyathi.⁴Tudi no ngcamu mwaFumu kuhatera we, eshi mwahe kurughana no nanyi mutwikere kurughana yinu yi tuna kuraghura. ⁵Ninge Fumu ghakuneghedhe yo mitjima dhenu kuruhakitho rwaNyambi no mughuwa ghaKristi.⁶Pano tuna murawera, mwakurwange, mudina dya Fumu Jesusi Kristusi, eshi mushwene keheyu mukurwa ghakupara yipara yoghukashu no mbadi ghakupara kukutha thitjo thi twawanine kukwenu. ⁷Kukwenu mwe mwathinda mwadimuka ishi thiwana mukutemununa twe, yoyishi mbadi twemanine apa twakarire ne nu. ⁸Mbadi twadire yidya yakeheyuno twahana kuyifuta, ene twarughanine ghuthiku no mutenya mughukukutu ghoyirughana no ghukukutu, no kadi twakukara twaghukukutu kwakeheyu. ⁹Twarughanine yi mbadi shi kadi twakarire no ngcamu, ene twarughanine yi podigho eshi tukare twathitamenedhi kukwenu, podigho eshi mututemunune.¹⁰Apa twakarire nenu, twamuraghure,"Oyu ghakudhira kushana kurughana mbadighakona kudya." ¹¹Atwe twayuva eshi mwamwe mukatjiken u kuyenda wimana, kadi wakurughana payirughana, ene yirama yokurughana kehepano. ¹²Kowa hokengeyo kuwaraghura nokuwatapa kwa Fumu Jesusi Kristusi, hakone kurughana noghuporothi no kudya yidya yagho.¹³Ene mwe, mwakurwange, mwaghaya kutenda ghuwa. ¹⁴Ngeshi ghumwe kadi ghana kukutha nando dhetu dho mumbapira, mwakona kumunongonona no mwakupakerera nendi,podigho ghakufe honyi. ¹⁵Ene mwamushimba eshi munyathi wenu, ene mumuyapithe thika minenu.¹⁶Pano ninge Fumu gho thiraro yithinda ghamupe thiraro kehe ruvedhe kehedhino ndhira. Fumu ghakare nenu mwahe. ¹⁷Ame, Paghulusi, nakutjanga yi no nyara dhange, othi tho thinedhedhitho mukehe mbapira na tjanga. ¹⁸Thinyeke tha Fumu Jesusi Kristusi thikare nenu. Amen.

1 Timothy

Chapter 1

¹Paghulu, mupostoli waKristisi Jesusi kukutha marawero gha Nyambi gho mushuturiwetu naKristusi Jesusi gho makurupero ghetu, ²kwaTimoteusi, mwana gho ghushemwa mumatawero: Neke, no thineke, nothiraro kwaNyambi gho wiha naKristusi Jesusi gho Fumu wetu.³Thika di namutjokedha apa natangire muma Macedoniya, mukare muEfesusi podigho shi mukone kurawera hanu hamweya mbadi hakona kuhonga yihonga yokukutjakatjaka. ⁴Ngambi kutegherera kuyithimwetwedha endi nundero dhishipu. Eyi kuretedherapo nanani mukudhira kukara mumakungero gha Nyambi ogha nakupitera mumatawero.⁵Thitambo tho muraghone ruhakitho ro mumutjima gho kukushuka, kutundera mumaghayaro ghomawa, no mumatawero ghoshemwa. ⁶Hanu hamweya hayongara koyino hanu hamweya hathotera kuyighamba yoghuyero. ⁷Awo hahima mukukara hahongi homuragho, ene mbadi hana kutjwathana eyi hana kughamba endi eyi hatjimapa mumedhero ghawo. ⁸Ene twadimuka shi muragho ne ghuwa ngeshi ghumwe gha ghururwanithathiwana.⁹Twadimuka shi, muragho mbadi haghuturerapo kwamunu ghomuhunga, ene kwawa hapira muragho, hanu hohathuta, awa hapira Nyambi, nawa yiharuri, nowa hadhira kupongoka nombadi hapongoka, kowa hokupagha hawihawo no hanyokwagho, nawapayi, ¹⁰kohanu horungu, kowa hokuruwana panyama no hatutughuru hayendhawo, kowahokutura munotwa hayendhagho mughupika, hakambango, no hatunonga hombango, no kehe yino karo yi yemananyena yihonga mwene. ¹¹Mapatherwero ghano eshi kukutha kufumwa dho mbudhi dho matungekero Nyambi koyi ghani kuruperitha.¹²Natamera Kristusi Jesusi gho Fumu wetu. Aye ghanitanaritha me, ghani natura me mughutawedhi, noghanitungeka me kuthirughana. ¹³Nakarire no mushinyi, mukuthakuthi no munu ghomukorokotji. Ene na wanine thi neke yoyishi nayiruwane mukunyatha no kupira ghutawedhi. ¹⁴No thinyeke tha Fumu wetu tha pupanine no ghushemwa no ruhakitho oru rwa karire mwa Kristusi Jesusi.¹⁵Mbudhi dhi ne makurupero no mudyo

Chapter 2

mumatambwero ghomahe eshi Kristusi Jesusi gheyire mukaye mukuna ghamwena hayiharuri. Yame na piterera yinu yi.¹⁶Ene pathitambo thi hanipire thi neke, podigho shi mumwange, yomudyo Kristusi Jesusi ghapwe kuneghedha mumadhidhimekero. Hayitendere yi thikare thitamenedhikukowa mbohatawa mumwendi kumoyo ghororuhe.¹⁷Kwa Fumu ghokurorueya gho kudhira kufa, gho kudhira kumona, yodighe Nyambi vene, hamufumane, no ghufumu wendi kuroruheya Amen.¹⁸Ame kuna kutapa marawero kughutho ghoye we, Timoteusi, mwanange, kutwara muyipumba eyi hapumbire kukoye pakare eshi mboghuna ru yita yoyiwa,¹⁹kwatere mumatawero, noyighayara yoyiwa. Mukushwena yinu yi, hamwe mbohana yongaritha matawero ghawo.²⁰Yira kenge ha Hymenaghesi na Alexanderi, awa natapa kwashatani podigho shi hawatongwere mbadi hashwahure.

Chapter 2

¹Podigho, pakutanga, nakumukumbera makumbero, mandapero, madhirerekedho, no muyambo eshi hayitende hanu wahe, ²kwawa mafumu no kowa hakara nomangcamu, mukuningera eshi tukare muthiraro no tete muyipara yoywa no difumanekero. ³Eyi neyiwa no kuyitambura kughutho waa Nyambi gho Mushuturi wetu. ⁴Gha shana hanu wahe hape kukunga no kwiya kughudimuki ghoghushemwa.⁵Nyambi ne ghofotji ghakara, no mughambwereri ghofotji wa Nyambi na katughuru, munu yune Kristusi Jesusi. ⁶Ghakutapire thinda ghakare yira thikomnonitho thawahe, no yitongora paruvdhe roruwa. ⁷Nothitambo thino pohanipakera nikare no muhongi no mupostoli-ame ne ghushemwa nakughamba, kadi nakwangeri- no muhongi waGentiles mughushemwa.⁸Podigho,nahimi hatutughuru mukehe dyango mukuraperera no kuyeyura moko ghawo ghokukushuka kupira ghupata no nanani. ⁹Kemo nagho hambuyama hakona kuvata yitere yina roghera, ghurogha nokukupakera thinga hathinda, kadi kuruka huki endi ngorondo endi yitere yondhiro, ¹⁰ene noyi yaroghera kwambuyama oyu ghahungama kupitera muyirughana yoyiwa.¹¹Mbuyama ghakona kukuhonga thipore no kukutapa. ¹²Kadi nakutawedhera mbuyama ghahonge endi kuraghura katughuru, ene mukupara muthipore.¹³Adam yohatendere pakutanga, ndani Eva. ¹⁴Adam kadi ghamuhongaghure, ene mbuyama hamuhongaghure no ghakarire muyipithi. ¹⁵Ene ngambim kemo, nanyi ghakukare ghana kuretanga hanuke, ngeshi hatwikere mumatawero no ruhakitho no maghano gho mawa.

Chapter 3

¹Eyi yighamba ne makurupero; ngeshi ghumwe ghahaka kukara mukengereri, ghashana yirughana yoyiwa. ²Podigho mukengururi yu mbadi ghakona kukara muwanawani. Ghakona kukara mukafumu ghodidhiko dyofotji. Ghakona kukara pakatji, mukengururi, ghakurongathana, no muwa. Ghakona kuhonga. ³Mbadi ghakona kukutwagheritha vinyu,kadi thingorwi, ene ghakutura, thiraro. Mbadi ghakona kuhaka masherenyi.⁴Ghakona kukengurura dighumbo dyendi thiwana, nohanendi hakona kumukutha no dikuto. ⁵Podigho ngeshi katughuru mbadi ghatwetha kukunga dighumbo dyendi, ngpi di ghakukunga ngirishe dhaNyambi?⁶Mbadi ghakona kukara mupaya, podigho eshi maghana ghakununeka no kuwa mumayerekero gha shatani. ⁷Ghakona kukara noyipara yoyiwa nohanu hopanunda, podigho maghana ghengena mughupata endi kurwa muthirahatha shatani.⁸Hadikoni, nagho, hakona kukumbirupitha, kadi hakakughamba ruwadi. Mbadi hakona kunwa thikuma vinyu endi kukara ghugu. ⁹Eyi yakona kutura ghushemwa ghu hatuneghedha gho matawero. ¹⁰Hakona kuwatambura pakutanga, ndani posho hatange kurughana yoyishi kadiko yighamba.¹¹Mundhira dhofotji, hakadidhikodyagho hakona kuwafumaneka, kadi hakakukughuritha, ghakona kukaa ghakutura no kutawa mukohethino. ¹²Hadikoni hakona hatutughuru hadinodidhiko dyofotji. Hakona kukengurura hanagho nodighumbo. ¹³Kowa harughana thiwana hawana hathinda hemana no hakara nongcamu mumakurupero mwaKristusi Jesusi.¹⁴Thika di nakutjanga yinu yi kukwenu, nakurupera kwiya kukwenu popano. ¹⁵Ngeshi ni dhighame,kuna kutjanga podigho eshi mudimuke eshi ngepi edi ghokukara mudighumbo dyaNyambi, adho ne ngirishe dhaNyambi gho muyumi,dighundhi no mukwatithiko ghushemwa.¹⁶Twahe twatawa eshi yitenda yoghuhunga ne yikuru: "Gha monekire panyama, ghayarire mupepo, hamumonine ha angeli, hamurughanene mumatunga, hamutawire mukaye, hamushimbire mumangcamu."

Chapter 4

¹Mupepo wayighamba kuyikenitha eshi munyima hanu hamwe mbohana thighi ghushemwa no kutegherera kumupepo ghombango noyihonga yomadimoni ²mukwangereka, yinu yagho yoyihe mbohana yithighi.³Nanyi hakushweneke hanu mukuyeka nokuwaninga hashwaghe kuyidya eyi ghatendere Nyambi mukuyitambura nomuyambo kowa hayitawa no kudimuka ghushemwa. ⁴Keheyino ghatenda Nyambi ne yiwa. Kadiko yinu yokutwara nomuyambo eyi ghakashwena. ⁵Eyi hayitetera ndhango nonando dhaNyambi no ndapero.⁶Ngeshihaghuyitura yinu yi kughutho gho hakurwange, nanyi wakukare ghomukareri ghomuwa wafesusi Kristusi. Kukwenu mwe munayara kunando dhomakurupero no makuhongo gho mawa agha mwakutha. ⁷Ene mushwene yithimwetwedha yopakaye yohambuyama hohakuru. Ene, mukuhonge mwathinda mughuhunga. ⁸Yukuhonga yopayirama yakara mudyoye, ene ghuhunga wakara mudyoye muyinu yoyihe. Yakara no matoyedhero ghoyipara pano noyipara yi yakwiya.⁹Mbudhi dhino ne dhaghushemwa no mudyoye kudhitambura. ¹⁰Podigho no patho twakukondjera kurughana thikuma. Twakara nomakurupero mwaNyambi ghomuyumi, oyu gho Mushuturi wahanu wahe, thikumapo ne kwawatawi.¹¹Kuroghithere no kuhonga yinu yi. ¹²Watawedhera keheyuno

Chapter 5

mukuyipitha wanuke ghoye. Ene, kowa hatawa, kare thitamenedhi mukughamba, makuwanekero, ruhakitho, makurupero, noghushemwa. ¹³kate panakahuka, kare no kutoya, no makuhongo. ¹⁴Watoperera yitapa eyi yidimumoye, eyi ghatapire kukoye mughupumbi, no makambekero nyara dhawakuru. ¹⁵Kunge yinuyi. Kare mumwayo, podiyo eshi mayeyukero ghoye haghamonewahe hanu. ¹⁶Tape thinga kukoye ghothinda no kumakuhongo. Twikere muyinuyi. Pakurughana yinu yi, nanyi ghukukunge ghothinda mowa shohakutegherere.

Chapter 5

¹Mwashamuka hakuru. Ene, mushimbe yira wiha. Shimbe hangawana yira haminoye, ²hambuyama hohakuru yira hanyokwetu, hashengeteya yira haminotu, kehepano. ³Kutekere whafitha hatutughuru wagho, ho shemwa. ⁴Ngeshi yu ghafitha ghadino hanendi endi hekurwendi, muwatawedhere mukunegha dikuto mumayimboghawo. Ninge hafute hakuru wagho, yoyishi yi yahafitha Nyambi. ⁵Ene yu ghakara eshi ghafitha yoshemwa, oyu hathigha pithendi, ghatara makurupero ghendi mwaNyambi no kuna kutwikera kutapa mandapero ghuthiku no mutenya. ⁶Ngambi kemo, mbuyama gho kupara muyipepaghura ne ghafa oku yene muyumi. ⁷Mutape marawero gha nagho, podigho maghana hakuwakuthakutha. ⁸Ene ngeshi ghumwe kadi ghana kutapa kudiko dyendi, thikumapo ne homudighumbo dyendi, ghana kanana matawero no ghapitakana yaghapira kutawa. ⁹Muninge mbuyama ghakare yira mbuyama ya ghafitha munuwendi kadi gho mwanuke kumakumi kwoko nodyofotji, mbuyama wakatughuru ghofotji. ¹⁰Hakona kumudimuka muyirughana yoyiwa, ngambi shi ghapakere thingahanuke, endi kutambura keheyuno, endi ghayoyire maghuru ghohanu hokupongoka waNyambi, endi ghaghamwene hakamaghukukutu, endi gharughanine keheyino yirughana yoyiwa. ¹¹Ene kwawandiredhi hohanuke, mushwene kuwatura po patjangwa. Apa hana tapanga yishana yoyirama kushwena Kristusi, hashana kuyeka. ¹²Mundhra dhi awokukuwanekera no yikudhekera yoyishi hashwenine makutureromo gho pakutanga. ¹³Paruvedhe rofotji, awo kukuhonga kukara ghukashu no kuyenda tunda ndhugho yenda ndhugho. Kadi kunakaranga ghuva pithagho, ene hanaghamba nga yinu yokupira mudyo no yopayirama, kughamba yinu yi hadhira kuroghera kughamba. ¹⁴Nashana hakamadi hohanuke hayeke, harete hanuke, mukukengera dighumbo, no kupira kutapa kehedhino ndhira kwanyathi hatunyandeke. ¹⁵Hamwe hapiruka kare kuya kunyima dhaShatani. ¹⁶Ngeshi kehe mukamadi gho kutawa ghakara no ndiredhi, ninge ghawaghamwene, podiyo eshi ngirishe kadidhighurumuke, podigho yivatere handiredhi hoshemwa. ¹⁷Ninge hakuru awa hapiterithanga thiwana mukutura mudighano mudyo gho dikuto, thikumapo ne kowaharughananga no nando no mumahongo. ¹⁸Mbapira kuna kughamba eshi, "kadi wakukona ghuture tumo kuhove oku yene kuna kukoka mbuto" no" Murughani ne mudyo pandjambi dhendi. ¹⁹Mwatambura kehe ghano mathinenekero pakatji kawakuru shimengwa pohadi hashupi hawadi endi hahatu. ²⁰Mughorore haharuri kughutho gho yoyihe podigho hokuthigharakohayape. ²¹Nothinyeke nakumukumbera, kughutho waNyambi na Kristusi Jesusi noha engeli wahatorora, mukutura marawerogha muthirughana, no kadi kutenda yinu pamurandu gho makurupero. ²²Mwatura manyara gheni ghanyate pakeheyuno. Mwakutapera mumaharwero ghaghumweya. Mwakona kukutura mwathinda munarogho. ²³Kadi mutwikere kunwa karo meyu. Ene, mushimbe vinyu ghomupu gho dipumba no yikorwa yimwe. ²⁴Maharwero ghawanu hamwe ne kwayandhuruka kughadimuka, no kuyenda kugho ghomathekero. Ene maharwero ghamwe ne kutukutha munyima. ²⁵Thikadyo, yirughana yoyiwa yimwe yayandhuruka kuyidimuka, ene ngambi yimwe kadi wakukona kuyihoreka.

Chapter 6

¹Muninge wahe wahakara mudyenge dyo ghupika kuhatera kohakuruwagho eshi mudyo kupiterera dikuto. Hakona kuyirughana yi podigho dina dyaNyambi noyihonga mana yiyongara. ²Hapika awa hakaranohakuru wagho hokutawa kadi hakona kupiritha dikuto yoyishi hakaghukurwa. Ene, hakona kuwakunga wahe thikuma. Koha kuru awa hanaghamwenanga noyirughana yagho ne hatawa no kuhaka. Muhonge nomurawere yinu yi. ³Ngeshikeheyuno kuhomga mbudhi dho mbango no kadiwakutawa marawero ghaFumu Jesusi Kristusi no yihonga yaNyambi, ⁴ghana kuhafa no kadiko yokutjwathana. Ghakara noyishana yo kupira ndjewandjewa no nanani kuhatera manando eyi yaretetherangapo ghupata, ghukore, matuka, yighayadhara yoyimango ⁵no nanani dhokutwikedha pakatji kahanu wahakara no maghano ghomayi. Hayongaritha ghushemwa no kughayara eshi mwaNyambinemogho kuwana masherenyi. ⁶Kuhaka Nyambi no kukupakera nendi ne yiwa thikuma, ⁷kadiko yi twareta mukaye, no kadiko eyi twakushimba mukaye. ⁸Ene, ninge tukare tunarogho no yidya ndani noyivata. ⁹Owa hanashana kukara ghutungi kungena mumayerekero, no muyiraha. Hana weranga muyinu yoyimango noyinu yoghuhungu, nokehe yino yaningithanga hanu hadhame no kuyipitha. ¹⁰Kuhaka masherenyi ne gho mudhi gho ghuhayidena. Hamwe wa hayishana hawa pemukitha kutunda kumakurupero no ghawatura mughupata. ¹¹Ene mwe, munuwaNyambi, ghashwayire muyinu yi. Kukutha ghuwa, ghakareri Nyambi, matawero, ruhakitho, thiraro, no ghuwa. ¹²Rwe yita yoyiwa yo matawero. Shimbe yipara yokuparera eyi hamwithera, noyimwatapire makutapo ghomawa kughutho ghohashupihohengi. ¹³Kuna kumupamarawero gha kughutho waNyambi, oyu ghatapa yipara kuyinu yoyihe, no kughutho waKristusi Jesusi, oyu ghakutapire kughutho waPontius Pilate, ¹⁴mukutura marawero kwapira dyango no nanani kate kumamonekero ghaFumu Jesusi Kristusi. ¹⁵Nyambinanyi ghakuneghedhe Kristusi paruvedhe roruwa-Nyambi, hakandadheki, Fumu ghoshemwa na Fumu gho kuraghura. ¹⁶Yoyu ngenyu ghakara no mupepo ghoghumango no kungena muthishe thokukuwanekera. Kadiko munu ghokumumona endi kumukenga. Kukwendi tumukutekere no mangcamu gho kuroruheya. Amen. ¹⁷Mutongwere hatungi mukaye kadi hahafe

no kadi hakare no makurupero mughutungi, eyi mabi yarogha. Ene, hakurupere mwaNyambi. Ghatapa kukwetu twahe ghutungi ghoshemwa ghokudjobwana.¹⁸ Muwatongwerehatende ghuwa, hakare ghutungi muyirughana yoyiwa, nokukara thiwana no kuhaka kukughamwena.¹⁹ Mundhira dhi nanyi hakutendere hathinda nunderero dhodhiwa dhokoyiyakwiya, podiyo hakushimbe no kukwata yipara.²⁰ Timoteghusi, kunge kehethino hakupire. Shwene yighamba yoyimango no nanani eyi hetha mughumbango eshi maghano.²¹ Hatutughuru hamwe kuyishwena yinu yi no hana kuyongaritha makurupero. Thineke thikare nenu.

2 Timothy

Chapter 1

¹Paulu, muApostoli wa Jesusi Kristusi kupitera mumahimeno ghaNyambi, kukutha kumatoyedhero ghomoyo mwaJesusi Kristusi, ²Kwa Timoteghusi, mwana ghomuhakwa:neke, thineke, no thiraro thokwaNyambi wihe na Jesusi Kristusi fumu wetu.³ Ame nakutumera Nyambi, oyu narughanena kutunda kwawa tukuru wange, no mahimeno mwene, yira dyodi nakukona nakukona kumuvurukanga kehe pano mumandaperoghanghe ghuthiku no mutenya.⁴ Yira dyodi nakuvurukanga maruhodhi gheni. Naruru kumumona, eshi niyare noyishamberera.⁵ Ame hanivurukitha yomatwero mwene ghoye, agha ghatangire kukara mwawa nyakudyoye Lois no mwa nyoko Eunice, no yina nitawitha eshi mumoye shime namo muyumi.⁶ Eyi yoyina kuniningitha eshi, nikuvurukithe ghupinduthe yitapera yoye yokwaNyambi eyi yidi mumoye kupitera muyikambeka yonyara.⁷ Nyambi mbadi ghatupa mupepo ghokwomapa(woma), ene ghomangcamu no ruhakitho no ghukaro mwene.⁸ Podighe eshi wafa honyi mukushupa yo kwaNyambi, mbadi yange, Paulu, mukanotwa wendi, ngo yira hakutapere yinyanda yo mbudhi dhodhiwa kukutha kumangcamu ghaNyambi.⁹ Nyambi yoghatukomonona no kutwita no methero ghokupongoka. ghayitendire kemo, eshi ghakuthe ghuwa ghoyitenda yetu, ene kukutha makurando ghendi no thineke. Ghatupire yinu yi mwa Jesusi Kristusi kare kughutho ghokatanga ruvedhe.¹⁰ Ene panomakomweneno gho mwaNyambi haghahuhokwera pa mwiyoero wa mushuturi wetu Jesusi Krisrusi. No Kristusi yo ghahurithire yifa no gha retire moyo ghokuroruhaya kuthishe kupitera mu mbudhi dhodhiwa.¹¹ Pamurandu ghoyi, ame hanineyire nikare no nduna, muAppstoli, nomitiri(muhongi).¹² Pamurandu ghothirughana thi, ame name kwanayinyandere yinunyi. ene mbadi nakuyifa honyi, yoyi nadimuka oyu natawire. Ame yina nitawitha eshi aye shime kukona kughunga ghunga eyi hamukurupera eshi ghate kate mbodikumemo diyuwa.¹³ Ghunga ghunge thitamenedhi mwene tho manando ghokuyuveka agha munayuvanga kukwange, ghomumatawero no muruhakitho eyi yakara mwa Jesusi Kristusi.¹⁴ Thinu thothiwa ethi ghakupa Nyambi, thikunge kupitereramwa mupepo ghokupongoka, oyu ghakara mumwetu.¹⁵ Mwayidimuka yi, wahe wa hatunga muAsia haniyakunuka, mumbunda dhi ne mohadi ha Phigelus na Hermogenes.¹⁶ Ninge Nyambi ghatape thineke kwawakadhiko (maghumbo) gha Onesiphorus, aye kehepano kunitenda thipya no ame mbadi wakufa honyi pamurandu ghomenge ghange.¹⁷ Ene, apa ghakarire muRoma, ghani shana shanine shemwa, kate kuniwana.¹⁸ Ninge fumu gha mupe no ghawane thineke thokukwendi mudiyuwa dyo. muyoyiheyeyi eyi ghanighamwenethire mu Efesus, eyi wadimuka thiwana.

Chapter 2

¹Ene we mwanange kuna kumutanaritha paneke mwa kristus Jesusi.² Ghushupi ghu mumayuwa ghokuhatera kwange, mwakona kughatapa kwawaka makurupero owa mboha kona kuhonga hamwe karo.³ Munyande nange muma ghukukutu yira mukayita ghomuhunga wa kristusi Jesusi.⁴ Mbadiko mukaghita ghokurughana ghoku yene ghanatokomena yoyipara no mbadi ghakona kushambereritha mukamiti wendi.⁵ Karo ngeshi ghumweya hakutangawera mumushupu ne mbadi ghana fundu ene shimengwa ku ghanadhondoka kukutha mumayendithitho.⁶ Ndjimi ghokurughana thikuma yoghatanganga kuwana muyangu.⁷ Mukundhundhe koyino nakumutongwera na Nyambi ne mboghana mupa matjwathaneno.⁸ Muvuruke Jesusi kristusi, ghomwanahoka waDavita, oyu hatumune mwawafu. kukutha mu mbudhi dhodhiwa.⁹ Pona kunyandera me mumighodhi no kunighanga nomenge yira notjotji. Ene nando dhanyambi mbadi dhakona kughanga.¹⁰ Ene karo nadhidhimeka muyoyiheyeyi pathitambo thawa hapwa kutorora, podighe shi nagho karo hakona kuwana makomweneno ghomwa kristusiJesusi, no moyo ghororuhaya kudifumanekero dyendi.¹¹ Edhine nando dhomakurupero nakumutongwera eshi " Ngeshi twafire nendi ne, nokaro mbotuna para nendi".¹² Ngeshi hatudhidhimeka ne mbotuna raghura karo nendi. ene ngeshi hatumuhamura naye karo mbo ghatuhamura.¹³ Ngeshi twapira ghushemwa, aye ne mukaghushemwa no aye ne mbadi ghakuhamura thinda.¹⁴ Kongwetwedhe kuwa vurukitha kuyinuyino. hakonekitha kughutho wa Nyanbi eshi hathiye kukukanana kanana mumanando; eyi ne mbadikoyi yaghamwene, ene ghuyi yareta kowa hana kuyitetera.¹⁵ Rughane thikuma mukukutapa ghothinda kwaNyambi yira murughani yu ghapwa kutambura, mukupira honyi. Oyu shahonge nando dhoghushemwa.¹⁶ Mbadimwakona kuhonganga hana yo kaye, eyi yaretetherapo kupira ghu Nyambi.¹⁷ Yihonga yagho mboyina kuhanya yira kangiri. Mumwagho ne mwakarire ha Hymenaeus nawa Philetus.¹⁸ Awa hanyongera kughushemwa. pakuyuvitha eshi muvumbukero ne kare wakara ko, payinu yine pohawithera matawero ghawa mweya.¹⁹ Ngambi kemo, ene kashemandhugho ka Nyambi ne kemana.Thikadi gha yitjanga eshi "fumu ne ghadimuka hendi" no "kehe yuno ghana kwitha dina dya fumu gha kona ndani kuyakunuka ku ghuyi." ²⁰Mudighumbo dyo ditungi ne mbadighiruwaniha yo mangondono siliveri pithayo yakaramo. ene noyoyitondo nayo ndani no yoghuma. yimwepo ne yokurughanitha

Chapter 3

kuthitambo thofumwa no yimwe ne kukupira fumwa. ²¹Ngeshi ghumweya ha kukushura thinda kuyiruwana eyi yapira kureta fumwa aye ne thirughanitho thofumwa keho. Mboghana kara mudyo , no kumupongwera kwahekudyendi thinda. Noghamuroghithera thirughana thothiwa ²²Muyakunuke ku yirumbera, no mukuthe mayira gho mahunga, matawero, ruhakitho, no thiraro pofotji nowa ghana kwitha fumu kutunderera kumitjima dho kukushuka. ²³Ene mushwene muthuta ku mepwero ghendi gho kupira mudyo, yoyi mwa dimuka eshi yareta nanani. ²⁴Mupika wa fumu ne mbadi ghakona kutenda nanani. Ene ghakona kukara ghunongo kwawa heya, kukona kuhonga no kukudhithimeka. ²⁵Ghadhithimeke mukuhonga awa hana kumwimanganyena podigho shi Nyambi ne, mbo ghana hapa mapirukero no ghudimuki gho yoghushemwa. ²⁶Munyima po mbo hakuma kumaghano mwene karo no kushwagha muthiraha tha shatani, oku ghana wa kwata mahimeno ghendi.

Chapter 3

¹Ene dimuke yino ; Mu mayuwa gho kuhurera mo ghana kara maruvedhe gho makukutu . ²No hanu mbohana kara ho kukuhaka ha thinda, hokuhaka masherenyi, kukununeka , yishewe , kupira kukutekera hakuru, kupira kutambura ghuwa no kupira kupongoka . ³Mbadi hakukara no ruhakitho roghushemwa mbadi mbohakona kukupakerera , ⁴mbo hanakara hahomokeri kupira kukupakera thinga , ha hanyaghuri no mbadi ho kuhaka ghuwa. Mbo hana kara haheti , mbadimo yindhudha mumwagho tjereha, ho kuhaka yinu yo mahafithero gho yirama kupiterera ruhakiyo ro kwanyambi. ⁵Awo mbohana kuneyi no thidimukitho tho ghuNyambi , ene mbo hana kanana mangamu dhatho . Muyakunuke kowa hanu. ⁶No hamwe ho hapapagho kwingena mu mayugho nokukwata hakamadi ho hayero . Owa ne hakamadi wa hayara mirandu na yawa pitera yirumbera yo kukutjaka tjaka. ⁷Hakamadi wa ne kehepano kukuhonga , Ene kadiwa kumana ghudimuki gho ghushemwa . ⁸Mundhira dhofotji edhi ha Jannes na Jambres hemanganyene Moses, owa hahongi hombango nagho hemanganyene ghushemwa. Hatutughuru wa hakara ghuringiringi mumaghano , pakukutha matawero hana kukuneya eshi hombango. ⁹Ene mbadi mbo ha kuwedherera rure . Ghuyero wagho mboghuna kuneghi kwawahe , yira kenge gho ha tutughuru. ¹⁰Ene kukwenu mwe , mwakuthire yihonga yange , ghukaro , thitambo , matawero , madhidhimikero gho muyinyanda , ruhakitho, ghudhughutjima. ¹¹Makuthakuthero, yinyanda noyi yani hokokere ku Antioch ku Iconium , Konium no kuLystra. Nadhidhimekire makuthakuthero . Mukatji kagho wahe fumu ghaneyokore mo . ¹²Wahe wa ha kushana kupara mughukaro gho thinyambi mwa Kristusi Jesusi hana kuwa kuthakutha. ¹³Hanu hokupira ghuhunga no hokutenda yokupira kuroghera mbohana tundu kughumango no kuyenda kughumango gho ghokupitakana , mukuyongaritha hamweya ndani nagho kokuyongara. ¹⁴Ene kukwenu mwe , mukare muyinu yi mwakuhonga noyi mwatawire nongcamu . Mwadimuka eshi kwadye mwayikuhongere . ¹⁵Mwadimuka eshi kutunda ghumbiru mwadimukire yitjanga yo kuhatera kuyitawa . Eyi yina kukuningitha ghukone kukara ghunyanyami gho makomweneno kupitera mumatawero mwa Jesusi kristusi. ¹⁶Matjangwa gho maheya kunaghatapa Nyambi . Mudyo thikuma mu kuhonga , mukunongonona , mukuroghuthura no kudeghura mu ghuhungami. ¹⁷podiyi shi katughuru waNyambi ghakare no ghundondoro , no ghakuroghithera kukehe thiruwana thothiwa.

Chapter 4

¹Ame nakurawera kughuto wa nyambi no kughutha wa kristusi , oyu mbogha pangura ghuyumi no ghafu , no pamurandu ghoma monekero ghendi no mughutungi wendia. ²Yuvithe nando dhi ; kuroghithere paghuwa no payinyanda . Neghedhe ghumbango wawo, washinge nowa tjokedhe no ghudhidhimekae no makuhongo. ³Noruvedhe mboruneya hanu mbadi mbo ghawana makuhongo ghoghushemwa . Ene mbo ghana torora hathinda hahongi wawo mutwara kuyiruwana yawo , no matwi ghawo kuyuwa mukuyuva mbudhi dho panyama . ⁴Mboghana shwagha kughushemwa , no nombo ghanatawa ghumbango . ⁵Enemwe muteruruke kuyoyihe . muyende mughukukutu ; mutende yiruwana yoghuyuvithi mukumithero thiruwana thenu . ⁶No ame nakuroghithera mukupingura . ruvedhe rwange rokuyenda runakumumo . ⁷Ame nakutangawera mumutangu ghoghuwa ; ame hamana mutangu aa, ame natureka matawero . ⁸Thikoroni thoghuhungami ghathini pungwera , othi mbogha nipa nyambi ghomuhunga kuyipangura mudiyuwa diya , ene mbaadiyame vene , enekaro nokwawa he awa ghakarire mamonekero hendi. ⁹Tende pa waghurera mukwiya kwange pawangu . ¹⁰No Demas hanithigha ame . Aye ghahaka kaye kananyi no hayenda ku Thessalonika. Crescens hayenda kuGalatia, no Titus hayenda muDalmatia. ¹¹Nona huke vene nidi wana marukusi nowiye nendi yoyishi mudyo kukwange muthirughana . ¹²Tychicus natumu kwa ephesus. nothitere thi nathighire ¹³kwa Troas na Carpus, wakuthirete pa wakwiya no mbapira thikuma po mbapira thikumapo mbapira dhothikumba thondjwi. ¹⁴Alexander mufuri ghongorondo hana nitendire ghuyi thikuma fumu mbo ghana mupa kukutha muyiruwana yendi. ¹⁵Owe karo wakona kuku kunga hathinda kukwendi , yoyishi hemanga nyene manando ghetu . ¹⁶Apa nakughamwenine no thinda , mbadi yu ghemanine nange . ene waheya hanithighire . Nyambi ngoghu kone kuyiwa thiyera . ¹⁷Ene nyambi hemana mumwange no hanipa ghutanavu podigho shib mbudhi dhendi dhokupongoka dhipwe kutapa mukuya , no dhipwe kuyuveka kwawa Juda wahe . no ngeshi hamwe hana kunishwena kuni shwaghitha mukana ko nyime. ¹⁸No fumu mbohana niyovora kumaghuyi no mbohana ni ghamwena mughufumu wendi. kukwendi mafumanekero kuroruhe nororuhe . ¹⁹Dirumeritho princila , Aquila , no ndhugho dha Onesiphorus. ²⁰Erastus ghathiyarire mu [orinth, Trophimus namuthiyire tjitju mu Miletus. ²¹Mutende pwamwa hurera kughutho ghokwiya kufu . Eubulus dirumeritho na pudens , linus , claudia no kukeheyu nduna. ²²Nofumu hakare nomupepo wenu . no thineke thikare nenu.

Titus

Chapter 1

¹Paghulusi, mupika waNyambi no Apostoli waJesusi Kristusi pamatawero gho hanu waNyambi awa hapwa kutorora no ghudimuki ghoghushemwa nomatawero agha hatawa mughunya no, ²makurupero gho moyo ghororuheya ghaNyambi, gho kupira kwangera, gha toyedhere kughutho gho maravedhe ghomaheya. ³Paruvedhe ro ghuhunga ghahokore nando dhendi kupitera mukuyuvitha omu hani kurupera kukutha marawero ghaNyambi mushuturi wetu. ⁴KwaTitusi, mwana ghoshemwa mumatawero ghetu gho kukupitura. Thinyeke nothiraro thaNyambi wihe naJesusi Kristusi mushuturi wetu. ⁵Pamurandu gho thitambo thi namuthiyire muCrete, omu shomukone kutura yinu mughuhunga yirongame oku mbadi yina pwererera nokukutekera hakuru mukehe thitata thika kenge namurawere. ⁶Mukuru ghakona kupira maharwero, katughuru oyu ghakara nombuyama wendi ghofotji, nohanuke ghoghutawedhi mbadi hawarundera kuyipara yoyimango endi kupira dikuto. ⁷Yaroghera thikuma mupiterithi ghomukuru ngeshi mupiterithi ghondhugho dhaNyambi, ghapipe kukara nomaharwero, mbadi ghakona kukara mumango, mbadi kupata wangu, mbadi kuhaka marovu, mbadi mukakuhaka masherenyi no mbadi katughuru ghoghumu. ⁸Ene ghakona kukara mukakughamwena no mushere kuyinu yoyiwa. Ghakona kughayara thiwana, ghuhungami, mukakupongoka no kukona kukukunga thinda. ⁹Ghakona kukwaterera thikuma kumbudhi dhomakurupero edhi ha hongire, podigho eshi gha kakone katjokedha ghumweya noyihonga yoyiwa no kuroghuthwera awa ghakumukanana. ¹⁰Hakara hanu ghohengi awa hemanganyena miragho, hakara gho kughamba yonyaranyara nohaka kwangera thikumenenapa ha kukukena. ¹¹Yaroghera eshi ngo kuhashaghekitha. Awo kuna kupatitha diko dyodiheya pakuhonga yokufitha honyi eyi yaroghera eshi mbadi ghayihonge. ¹²Muporofita ghumweya ghopapawo ghaghambire eshi, "Ghakambudhi awa roruheya kwangera, ghayi thikuma, hakakahoma ghoghuva." ¹³Thighamba thi thidi mughushemwa. Podigho eshi, muwaroghuthure thikuma, podigho eshi ghayuveke mumatawero, ¹⁴mbadi kupakera thinga kumathimwethimwe gha wajuda endi kumarawero ghawanu awa gha shwagha kughushemwa. ¹⁵Kowa hakushuka, yinu yoyiheya yakushuka. Ene kowa hayipa no kupira matawero, mbadiko yokukushuka, ene maghano ghawo ghomaheya ghayipa. ¹⁶Awo kughamba eshi hadimuka Nyambi ene kumukanana muyitenda yawo. Awo hayi, mbadi wakukutha muragho, no mbadiko ngcamu dhokutenda yirughana yoyiwa.

Chapter 2

¹Ene we, wakona kughamba eyi yina kukuwa no muragho ghomatawero. ²Muhonge hatutughuru hohakuru haghombape, maghanomwene, kwiwuka mumatawero, muruhakitho no mumakutureromo. ³Shime karo mundhira dhofotji muhonge ha mbuyama hohakuru hakare no mi dhoghuhunga, mbadi ghokughamba ghumbango, endi ghupika kuvinyu ghomwingi, ene ha kare hahongi kuyinu yoyiwa, ⁴no mudeghure hashengeteya ha hake hatutughuru wawo nohahake hanawo, ⁵hakare nomaghano mwene, ghukushuki, mbuyama mwene ghopadidhiko, nokukara ghutawedhi kwawatutughuru wawo, podigho eshi nando dhaNyambi mbadi ha kudhi hukuruke karo. ⁶Mundhira karo dhofotji, mutjokedhe hangaghu harughanithe maghano ghomawa. ⁷Kehe pano wakona kukunedha ghothinda eshi thitamenedhi thoyitenda yoyiwa. Muyihonga yoye wakona kuneghedha mo ghushemwa, ⁸difumaneko no mbudhi dhoghuhunga edhi dha pitakana ghuyi, podigho eshi keho oyu sho ghakwimanganyene ghakone kushwahuka yoyishi ghanapiri yinu yoyiyi eyi sho ha ghambe kukwetu. ⁹Muhonge hayipika omu shohakone kukutekera hakuru wagho muyinu yoyiheya, ha wahafithe no mbadi ha kukanyeke nawo, ¹⁰mbadi hedhe kukwagho ene hanedhe thitamenedhi thotheiwa thomatawero, podigho eshi hawedherere kumakuhongo gho kuhatera kwaNyambi mushuturi wetu. ¹¹Kuthinyeke thaNyambi thina kuhokora kumashutukero ghohanu wahe. ¹²Kuna kutudeghura kushwena ghunyambi no kuhaka yinu yokaye no kupara tukukunge twathinda, ghuhunga noyipara yoghunymbi ghuna kupara pano, ¹³omu tuna kukengerera kughutho mukuwana matungekero ghetu ghomakurupero, mamonekero gho makuyero ghaNyambi wetu shokuru nomushuturi wetu Jesusi Kristusi. ¹⁴Jesusi ghakutapire yithinda kukwetu podigho eshi ghatushwaghithe kudhimiragho dhokupira mudyu no ghatende makushukero noghakutendere hanu wendi thinda ghomudyu awa hakara no dirura mukutenda yirughana yoyiwa. ¹⁵Mukughamba yinu yi, mutjokedhe hanu hayitende yinu yi, no kutapa maraghuthwero no hakadhimiragho. No mbadiko oyu shamunyathe.

Chapter 3

¹Wavurukithe hakutape kwawapiterithi nohakamuragho, mukuwakutha, mukukara hanakuroghithera mukehe yirughana yoyiwa, ²mbadiko ghokushedhaghura, kadiko kughayara kurwa, kukara thiwana, kuneghedha ghunu kwakeheyu. ³Parofotji kikwetu twathinda mbadi twakarire nokughayara no matawero. Hatutwarire mughupata noghupika muyinu yonyaranyara. Twaparire mughuhayidena no ghunore. Twakarire ghupata no twakunyengire twathinda. ⁴Ene apa thiraro tha Nyambi mushuturi wetu no ruhakitho ro pawanu rwamonekire, ⁵kadi yakarire payirughana yo ghuwa ghu twatenda, ene thinyeke theni ghatukungire, kupitera mudiyoghero ghomushamurukero ghoghupya mwaMupepo gho Kuponoka. ⁶Yidye Nyambi ghomuwa ghanotoremwa Mushuturi Jesusi Kristusi, ⁷podigho eshi makengwerero gho thinyeke, kukona mukare mwahana nokukara nomakurupero muyipara yokororuheya. ⁸Odhi

mbudhi dhomakurupero. Nashana mutwikere kuyinuyi, podigho eshi kowa hatawa mwaNyambi hakone kutokomena mukukara muyirughana yoyiwa.⁹Ene mukukandana po dikanyi dyoghuyero no kungcenuna endi kupira makuyuvo gho muragho. Eyi yinu mbadi yareta mawedherero endi mbadiko mudyoyi.¹⁰Mushwene kehe yuno ghana kureta makuyakunuthero mukatji kenu, kunyima dho kumuthigherapo rofotji endi ruwadi,¹¹mukudimuka eshi munuyo ghana kutjindji kutunda mundhira dhodhiwa no ghana kuharura papendi.¹²Apa natumine Artemas endi Tychicus kukwenu, mutambuke no mwiye kukwange kuNicopolis, oku natokora kakara pakufu.¹³Tende keheyino shokone mukutuma mundhira dhagho Zenas gho mupanguri naApollon, podigho kadi hanyande kehe thino.¹⁴Hanu wetu hakona kukuhonga kukupakerera hathinda muyirughana yoyiwa eyi yaghamwenanga yinyanda yowanguwangu, no kadi kukara hakakurambuto.¹⁵Wahe wa hadi nange hana mumorora. Mumorore wa hatuhaka no makurupero. Thinyeke thikare nenu.

Philemon

Chapter 1

¹Paghulusi, mukanotwa waKristusi Jesusi, naminetu Timoteghusi, kwaFilemoni, gho mushere wetu nomuyendhetu muyirughana, ²no kwaAfigha namba dhetu, ndani kwaArchippusi mushurundate muyendhetu, no kungirishe owa hana ponganga mudighumbo dyoye. ³Ninge thineke thikare noye nothiraro thokwa Nyambi ghowihetu naFumu Jesusi Kristusi. ⁴Roruheya natumeranga Nyambi wange opa nakuvurukanga mumandapero, ⁵yoyishi nayuva yokuhatera kumatawero ghoye ghokwa Fumu Jesusi noruhakitho roye ko hanu wendi wahe hokupongoka. ⁶Nakuraperera eshi mayarekero ghomatawero ghoye ngoghakumenenemo, podigho eshi wakuwane matjwathaneno ghokuyara mukehe yinu yoyiwa twakara nayo mwaKristusi. ⁷Nidi noyishamberera mumatjokedhero yoyishi ruhakitho roye, no mitjima dho hanu hokupongoka haNyambi ne dhapwa kutanaritha, kukoye we muyendhetu. ⁸Podiyo, ngambi kenge nidi noghutjima mwaKristusi mukukurawera ghutende yi waroghera eshi ghuyitende, ⁹ene pamurandu ghoruhakitho, na kukukanderera poyino, yame Paghulusi ghomukurupe, ndani pano mukanotwa waKristusi Jesusi. ¹⁰Nakukukumbera yokuhamena kwa mwanange Onesimusi, oyu nakarama nowihe okume mumenge. ¹¹Pakutanga, mbadi ghakarire nomudyoyi kukoye, ene pananyi nanyi ghadi nomudyoyi kukoye no kukwange. ¹²Ngani mutumu ghahuke kukoye, papendi naghutura mutjima wange. ¹³Nahimi eshi ngoni ghukupukwere kuno ngaghanirughanene mudyango dyoye okumene munotwa pamurandu gho mbudhi dhodhiwa. ¹⁴Ene mbadi nahimi kutenda kehe thino mukupira matawedhero ghoye. Mbadi nashana eshi yirughana yoye yoyiwa ne ghuyitende pamurandu ghoyinyanda ene paghuhima. ¹⁵Pamweya payinu yi poghakuyakunukere pakapupi kamanana, podiyo eshi ghumutambure ghakarere keho. ¹⁶Mbadi ghakona kukara mupika shime, ene kupitakana mupika, muyendha gho muhakwa. Aye muhakwa yira kukwange, ndani thikumenena kukoye, muyoyihe munyama nomwa Fumu. ¹⁷Ene ngeshi wakara eshi ghomuyendhange, mutambure naye yira yame. ¹⁸Ngeshi ghakuharwera endi ghadi nomukudi keheghuno kukoye ne, yinipure yame. ¹⁹Yame, Paghulusi, nayitjanga yi nonyara dhange. Yame nothinda nakuyiruwera- mbadi wakutoyaghura yoyighuna kara mukudi kukwange yowe ghothinda! ²⁰Shemwa, muyendhange, ninge niwange maghuwa ghokukoye mwaFumu; pinduthe mutjima wange mwaKristusi. ²¹Nakurupera kughutawedhi ghoye, nakukutjangerera. Nadimuka eshi nanyi wakuyitende kupiterera yi nepura. ²²Paruvudhe roro rofotji, muniroyithereko ngonda dhawagenda, no nakurupera eshi kupiterera mumandapero ghoye mbohana nihutha karo kukoye. ²³Epafrasi, mukanotwa muyendhange mwaKristusi Jesusi, ghana murumerithapo. ²⁴Nagho haMarkusi, Aristarchusi, Demasi naLukasi, harughani hayendhange. ²⁵Thineke thafumu Jesusi Kristusi thikare no mupepoghoye. Amen.

Hebrews

Chapter 1

¹Pakare-kare Nyambi nga ghambanga kwawa kerekandongo wetu kupitera mwawa porofeta pama ruvedhe ghomengi no mumandhira ghomengi. ²Ene mumayuwa ghano ghoghuhura, ghana ghamba kukwetu kupitera mwaMwana, oyu gha tororire muku kara mupingwa ghoyinu yoyiheya. Kupiterera mumwendi pogha varekire Nyambi kaye. ³Yodiye munyenge gho kurwedhima waNyambi, mukareripo ghoghushemwa gho ghunu waNyambi. Gha kwaterera yinu yoyihe pofotji pangamu dhonando dhendi. Apa gha manine kukushutura maharwero, gha hungumana kurudyo rwaNyambi muka ngcamu dhodhiheya. ⁴Ayene ghakara muraghuri kwawa engeli wahe yoyishi dina edi ghayora dihunga kupiterera mena ghawo. ⁵Kwamu engeli munye pakatji kawa engeli oyu ghetha Nyambi eshi, "Owene ghomwanange, dyarero nakara nowiho"? Endi kwamu engeli munye gha ghambire Nyambi eshi, "Nanyi gha kukare ye wihe, ndani aye gha kukare mwanendi"? ⁶Ene karo, pakureta Nyambi mwanendi ghombedi mukaye, gha ghambire eshi, "Haengeli wahe hakona kumukugha." ⁷Kuhatera kwawa engeli gha ghambire eshi, "Yodiye ghatenda mupepo wawa engeli wendi, nomaretha ghomudiro ghawa pikendi." ⁸Ene kwaMwana ghana kuninga eshi, "Dipuna dyoye, Nyambi, kuroruheya nokuroruheya. Mutagha ghoghufumu ghoye gho mutagha gho ghuhungami. ⁹Owe wahaka ghuhungami no wa dhimba ghuyi. Nyambi ghoye, gha kuwethera nomaghadhi gho yishamberera kupitakana hayendhoye." ¹⁰Pamatamekero, Fumu, watendire ditateko dyokaye. Nomawiru ne yirughana yonyara dhoye. ¹¹Mbo ghana yongara, ene mwe mbo muna twara kughutho. Yoyihe mbo yina kurupara yira thipindhi thothitere. ¹²No mbo ghuna yipeta-peta yira yivata no mbo yina

kuthitunuka yira yivata. Ene mbadi mbo ghukutjindja, myaka dhoye mbadi mbodhipwa."¹³ Kwamuengeli munye ghaghamba Nyambi kukehe ruvedhe eshi, "Hungumane kurudyo rwange kate mbo niture haka nore dhoye mbo hakare thidjatero thoye"? ¹⁴Haengeli wahe ne mbadi mipepo edhi dhina kukarera, awa gha tuma muku kara no thinga kowa mbo haka yora mashutukero?

Chapter 2

¹Podigho twa kona kutapa thikuma thinga koyi twayuva, podigho eshi mbadi tupemuke.²Ngo ngeshi mbudhi edhi gha ghambire kwawaengeli ghadhi tanarithire eshi dhoghushemwa, no kehe ghuno murandu endi no kupira ghutawedhi kuwana mahumbithero, ³ngepi ne keho gho kukona tuka keruke ngeshi tunyathe makomweneno ghomakuru? Agha ne makomweneno agha ha tangere kuyuvitha Fumu nohagha tanarithire kukwetu kupitera mowa haghayuvire. ⁴Paruvedhe rofotji Nyambi ghayi shupire muiy neghedhitho, noyitetukitha, nomuyitenda yongcamu, no pakutapera yitapera yoMupepo Mupongoki kukuthamahimeno ghendi. ⁵Yoyishi Nyambi mbadi gha tapire kwawaengeli eshi mbo haraghure kaye aka kakeya, oka tuna kughamba. ⁶Ene ayo ne, ghumwe kudyango dimwe gha kashupire ghughammba eshi, "Munu ne dye, eshi ghumu ghayare? Endi mwana munu, eshi ghumu pakere thinga? Watenda munu ghakare kwishi kamanana kwaengeli; wamutungekire noghurwedhima nodikuto. ⁸Watura yoyihe kwishi dhompadhi ghendi." Papendi podigho ghatapere Nyambi yinu yoyihe muthinga thendi. Mbadiko ethi gha pirire kumupa. Ene keho mbadi tuna kumona yoyihey eyi yidi kwishi dhendi. ⁹Ene tuna kumona oyu gha tendire kwishi dhawa engeli pakapupi kamanana, Jesusi, oyu gha tungekire noghurwedhima nodikuto pamurandu ghoyinyanda noyifa yendi, podigho pathineke thaNyambi gha kona kufera hanu wahe. ¹⁰No yaroyire kwaNyambi, yoyishi yoyihe yakarerapo papendi nokupitera mumwendi, mukureta hana hohengi kughurwedhima. Yaroyire kukwendi mukutenda mupiterithi wogho gho ma komweneno ghayarere muyinyanda yendi. ¹¹Kwawo wahe oyu gho kupongora nowa hapongora hakara nondunderero dhofotji. Payinu yi aye mbadi ghana kukuyuva honyi pakuwatoya eshi mwayendhange. ¹²Ghana kughamba eshi, "Ame mbo na yuvitha dina dyoye kwayayendhange, mbona kukughu we mwishi dho mbunga dhawatawi." ¹³Karo shime, "Mbona kurupera mumwendi." No karo shime, "Mone yameno pano no hana awa hanipa Nyambi." ¹⁴Podigho eshi, thika edi ha kuyarekera hanuke panyama nopamanyinga, ghakuyarekere moyo yinu mundhira dhofotji, podigho shi kupiterera muyifa gha kona kuhanyaghura no yu ghakara no ngcamu dho yifa, aye ne shatani. ¹⁵Oyi ne ya karire kemo podigho shi gha kone ku shutura owa gha kara mughupika kupitera mughoma oyifa gha parire wo ghuparo wawo mughupika. ¹⁶Mughushemwa aye ne mbadi ghahamwene gha engeli, ene Abrahamu no hana hoka wendi. ¹⁷Podigho shi ya royire kukwendi mukukupitura nawayendhendi muyoyi heya, podigho shi gha kare mupristeri Shokuru gho thi neke no mughunga kughatera kuyinu ya Nyambi, ndani podigho gha kutenda makurupero gho kushemwathanitha maharwero gha wanu. ¹⁸Yoyishi Jesusi naye thinda gha nyandire no ghamuyerekere, aye kukona kughamwena awa ghadi mumayerekero.

Chapter 3

¹Yodiyo, mwayendhange ghokupongoka, mwa yerana kumethero ghomudiwuru. Mwakona kughayara yokuhamena kwaJesusi, mupostoli nomupristeri shokuru ghomatongweneno ghetu. ²Aye ghakarire ghutawedhi kwaNyambi, oyu ghamutororire, thika di ghakarire naye Mosesi ghutawedhi mumatungo ghomaheya ghaNyambi. ³No fumwa dhajesusi ne ghapitakana dhaMosesi, yoyishi muka kushokeka ndhugho ghakara nofumwa kupiterera ndhugho dhathinda. ⁴Kehe dhino ndhugho ghadhishokeka munu ghumweya, ene oyu ghatenda yoyihey ne Nyambi. ⁵Yoyishi Mosesi ghakarire mupaka ghomutawedhi mu kehe ndhugho dhaNyambi, ghakarire mushupi kuhamena kuyinu eyi ha kughamba kughutho. ⁶Ene Kristusi ne mwana ghomutawedhi oyu ghakara noghuraghuri ghomundhugho dhaNyambi. Atwe ne twandhugho dhendi ngeshi ku tuna tanara muma tjimaperu no muma nongweneno agha twakununeka. ⁷Yodigho, ya kara thika di gha yighamba mupepo ghokupongoka: "Dyarero, ngeshi muyuve diywi dyendi ⁸mwakukutitha dhimutjima dhenu thika di hanimanganyenine, muruvedhe romayerekero mumamboreya. ⁹Eyi ne popa hanimanganyene hakerekandongo wenu mukuniyereka, nomumamwaka makumi mane, ha monine yiruwana yange. ¹⁰Podiyo napatire nodiya diko. Na ghambire eshi, 'Mitjima dhagho dhakara kehe pano mumapemukero. Mbadi ha dimukire madhira ghanghe.' ¹¹Po nedhere mughupata wange eshi: 'Mbadi mbohanga mumatumuthero ghanghe.' ¹²Mutakamithe, mwayendhange, podiyo eshi papenu mbadi pakare ghumweya ghomutjima ghoghuyi ghokupira kutawa, mutjima ghu wa thiya Nyambi ghokupara. ¹³Ene mukutjokedhe kehe diyuwa, kenge yikara shi kuna kuditha eshi, "dyarero," podiyo eshi noyofotji temba ghopapenu shoghapemuke kughuyi ghombango dhomaharwero. ¹⁴Atwe ne tuna kara keho mumakupakerero ghaKristusi ngeshi hatukwaterera kumatjimaperu ghetu ghomumwendi kutunda kumatangero kate kughuhura. ¹⁵Koyi ghaghambire eshi, "Ngeshi muyuve diywi dyendi dyarero, mwakukutitha dhimitjima dhenu, thika di mwa nimanganyene." ¹⁶Hadye keho wa hayuvire Nyambi no kumwimanganyena? Mbadi wowa hatundire muEgiptena kupiterera mwaMosesi? ¹⁷No hadye ghatatire mumiya makumi mane? Mbadi nowa ha harurire, awa ya wererire yirama yagho yokufa mumamboreya ndi? ¹⁸Kwadye ghedhere eshi mbadi mbo ha ngena mumatumuthero ghendi, ngeshi ngo mbadi kowa hapirire ghutawedhi kukwendi? ¹⁹Po tuna kumonena eshi mbadi hakonine kungena mumatumuthero ghendi pamurandu ghokupira matawero.

Chapter 4

¹Munyima dhopo, thika di ghakara makuruperitho ghokungena mudyango dyendi dyomakuruperitho hapwa shime kutawedhera, tukoneke keho eshi ngo mbadiko ghumweya ghopapenu yu shoghathiyareko. ²Atwe ne hatutongwera mbudhi dhodhiwa thika wo. Ene mbudhi dhi ne mbadi dhaghamwenine wa ha hapirire kukara mumatawero pofotji nowa hadhi tawire. ³Atwe twatawa ne kungena mumaturumuthero, thika di ghaghambire eshi, "Thika di nedhere mughupata wange, mbadi mbo hangena mumaturumuthero ghangene." Ngambi kemo, yirughana yendi yapwire kutunda kumavarekero ghokaye. ⁴Popadi pa ghaghambire yokuhamena kudiyuwa dyoghukwoko noghuwadi: "Nyambi ghatutumuthire mudiyuwa dyoghuko noghuwadi kuyirughana yendi. ⁵Gha ghambire karo muthiparatjangwa thi eshi, "Mdadi mbo hangena mumaturumuthero ghangene." ⁶Munyima dhopo, yina kukara kemo kwawamwena hakangene mumaturumuthero ghaya, nowa ha tangere kuyuva mbudhi dhodhiwa edhi hawayuvithere mbadi hakangeninemo pamurandu ghokupira ghutawedhi. ⁷Podiyo Nyambi karo ghatororire diyuwa dimweya, nokuditha eshi, "Dyarero," opa ghaghambire kupitera mwaDavita mumanando gha ghapwire kughamba eshi, "Ngeshi muyuve diywi dyendi dyarero, mwakukutitha mitjima dhenu." ⁸Ngo ghawa pire Joshuwa maturumuthero ne ngo mbadi gha ghambire karo Nyambi yodiyuwa dimweya. ⁹Ghathiyarako keho maturumuthero ghosabata ghohanu waNyambi. ¹⁰Oyu ghokungena mumaturumuthero ghaNyambi ne ghana kuturumutha karo kuyirughana yendi, thika di ghatendire Nyambi kuyighurana yendi. ¹¹Ninge keho natwe tuhafere kangena maturumuthero ghaya, potiyo eshi noyofotji temba shoghawerere mumayerekero ghokupira ghutawedhi yira wo. ¹²Nando dhanyambi ne dhiyumi noshime ghadhipara no dhitwe kupitakana kehe dimende dyokurora kuwadi. Kuteta dyo ngambi pamakutawero ghomudhimu nomupepo, nomakunungero ghomushukwaghongo, no adho kukona kunongonona yighayara noyitambo yomutjima. ¹³Mbadiko thivareka thokundeka kughutho waNyambi. Ene yoyihe yayandhuruka kumeho ghoyu twakanongwenena ghushemwa. ¹⁴Kenge tudi nomupristeri shokuru oyu ghapita mumawiru, Jesusi mwana Nyambi, ninge tukwaterere kumatawero ghetu. ¹⁵Mbadi twakara nomupristeri ghokupira kuyuva neke kughukashu wetu. Ene tudi nomunu ghumweya yu hayerekekire mumadhira ghomahe yira twe, aye ngenyu ne mbadiko diharwero. ¹⁶Mutuyende keho noghutjima kudiputa dyoneke, potiyo eshi tu kawane neke dhokutughamwena mumanako ghoyinyanda.

Chapter 5

¹Kehe mupristeri shokuru, ghapwa kutorora mukatji kawanu, ghapwa kutorora mukukarerapo hanu muyinu yimwe yo kuhatera kwaNyambi, podigho ye gha kona kutapa yoyiheyia yitapa nomuyambo gho maharwero. ²Aye kukona kuhumbitha thiwana no wa gha kara dinyatho noyu ghapwa kupemukitha, yoyishi naye thinda ne ghukashu wamupetha. ³Pamurandu ghoyinu yi, naye karo gha kona kutapa muyambo kudiharwero dyendi thinda, thika edi gha tenda kumaharwero gha wanu. ⁴Mbadi papendi thinda shi kehe yuno gha shimbe dikuto. Shimengwa, yu ghapwa kwitha kwaNyambi, thika Aroni. ⁵Mundhira dhofotji, kemo Kristusi mbadi gha kufumanekire mukukutenda thinda mupristeri shokuru. Kemo, ghofotji ghana kughamba kukwendi ghuninga eshi, "Yowe Mwanange; dyarero nakara nowiho." ⁶Thika dyodi naye ghaghambire pamango ghamweya, "Owene gho mupristeri kuroruheya munyima dho thika Melgisedeki." ⁷Mumayuwa ghendi gho kupara, Kristusi ghatupire yoyiheyia nomandapero noyikumbera nodiywi dyo kukugherera ghudira nomaruhodhi kwaNyambi, oyu ghapwire kumughamwena nokuyifa, gha muyuverire pamurandu ghoghuparo ghoghu Nyambi wendi. ⁸Ngambi kenge gha karire mwana, gha kuhongire ghutawedhi payinyanda yendi. ⁹Ghapwire kutenda mughushemwa nogha karire kemo, keheyu ghana kukara ghutawedhi nendi, muyipara yo mashutukero gho kuroruheya. ¹⁰Ghamu turire po Nyambi mukukara mupristeri shokuru thika Melgisedeki. ¹¹Tudi noyoyingi yo kughamba kuhatera kwaJesusi, ene ghukukutu mukuyitjwathanitha thika edi muna kara ghuthururu mukutuvu. ¹²Ngami kemo poruno ruvedhe ne ngo mwa hongu, mwa nyanda ghumweya gho kumuhonga maveta nomayendithitho ghonando dhaNyambi. Mwananda manhwe mbadi yidya yo kukukwata! ¹³Kehe yuno gho kunwa manhwe pithagho, mbadi gha kara noghudimuki gho kumbudhi dhodhihanga, yoyishi shime mwanuke. ¹⁴Ene yidya yokukukwata ne shemwa yawakuru. Awa ne wa yoyishi hakuru no hakara nomadewero ghoku tjwathana no kuyakunutha ghuwa noghuyi.

Chapter 6

¹Podigho eshi, muninge tuthiye matamekro ghombudhi dhaKristusi notutware kughutho makurero. Mbadi tuturepo karo nunderero dhomampirukero kuyirughana yokufa nomatawero ghomwa Nyambi, ²ngambi nunderero dhoyihonga kuhatera kumayoghero, makambero ghonyara, muvumbukero wawafu no matetero ndhango dhororuhe. ³Natwe nanyi mbotuyitende ngeshi kuyitawedhera Nyambi. ⁴Ayo yina kukangera kowa hapwa kuyuvithera, owa hayereka yitapa yomudiwiru, owa hakuyarekire mupepo ghokupongoka, ⁵nowa hayereka nando dhaNyambi dhodhiwa nomangcamu gho kaye kokughutho. ⁶Ene awo hanakuwako yira yina kukangera kuwahutha karo kumampirukero. Yoyishi ha pamarera mwana Nyambi kukwagho hathinda karo, nokumu sherera thitunu meho. ⁷Kumuve ghuya ghuya ghuna kunwa meyu ghokushwagha kumvura, no ghunakureta mukesho mwene kowa hana kuvunda muve, aghone muve ghokuwana matungekero kwNyambi. ⁸Ene ngeshi yina kareta mighunga no ghuruwa, yina kupira mudyu nokukokera kuthikuto. Ghuhura wayo ne yina kupyera. ⁹Ene mwatutawitha kuyinu yoyiwa yokuhatera kukwenu, mwahakwa, yinu yokutawitha makomweneno, ngambi kenge tunakughamba kemo. ¹⁰Nyambi ne mbadi muyi. Aye mbadi mboghavurama yiruwana

yenunoruhakitho ghoru ghaneghedha padina dyendi, yoyishi mwakomonona hapongoki wendi, no shime hamuwakarera.¹¹Twa hima thikuma eshi kehe yuno ghakone kuneghedha manongwahu ghogho kate kughuhura, podiyo makurupero gheni ghakashemwape.¹²Eyi yimuningithe eshi mbadi muvape, ene tukare twatemununi ghowaya homatawero no kudhidhimeka kughupingwa oghu ghatuturera.¹³Apa ghatapire Nyambi maturekero kwaAbrahamu, ghakwedhire thinda , yoyi mbadi ghedhire kwaghumweya gho kumupiterera .¹⁴Ghaghambire "eshi ame mughushemwa mbona kufiyadhokitha no kuvurukitha thivarero thoye." ¹⁵Mundhira dhi Abrahamu ghawanine eyi ghamuturakerire munyima dho kutaterera ghudhidhimeka.¹⁶Hanu kwedha kwaghumweya ghokuwapirera . Kughuhura gho kehe nananidhagho , medhero ghemanenapo yira matanaritho ghonando. ¹⁷Apa ghatokorire Nyambi mukuneghedha yokukenena kwawapingwa hokutoyedhera ngcamu dhokupira makutjindjero kuthitambo thendi, ghayikuruperitha nomedhero. ¹⁸Ghayitendere podiyo yinu yishi kutjindji yiwadi no ayo ne yina kukangera Nyambi mukwagera- atwe, tjirera kumondo, nanyi mbotukare nongcamu dhomatjokedhero mukukwaterera nganganga kumakurupero agha hatu turera kughutho wetu.¹⁹Atwe tudi yira mondo nomakurupero ghokuturumuthitha moyo, makurupero agha ghangena mudyango dyomwishi munyima dho dhothifikitho, ²⁰Omu ghayendere Jesusi kughutho wetu, ghengenine mudyango diya muku tukarerapo. Aye ghakarire mupristeri shokuru kuroruheya yira Melgisedeki.

Chapter 7

¹Aye Melchizedeki, fumu waSalema, mupristeri waNyambi Shokuru, yoghawnine Abrahamu ghana kahuka oku ghaka paghere nafumu ghamukandadhekire. ²No kukwendi Abrahamu gha tapire thofotji kudikumi ghoyinu yoyiheya. Pakutanga, dina dyendi kutongora eshi, "Fumu ghoghuhungami"; ndani aye karo ne "fumu waSalemu," eyi yina kutongora eshi, "fumu ghothiraro." ³Aye mbadi ghakara nawihe, mbadi ghakara nanyina, mbadi hakara nohakerekandongo, endi matangero ghomayuya endi ghuhura ghomoyo. Ene, ghapitura mwana Nyambi, yoyishi aye mbo ghana kara mupristeri kuroruheya.⁴Kenge kughutungi gho katughuru yu oku ghana tapa Abrahamu thofotji kudikumi kuyinu eyi ghana kashimba muyita. ⁵Hanahoka waLevite awa ha tambura yipuna yoghu pristeri hadi nomarawero kukutha kumuragho gho kukongwedha thofotji kudikumi kwawanu, yikare, kwawakurwagho, endi kwawakerekandongo ho kutunga kwaAbrahamu. ⁶Ene Melchizedeki, hakerekandongo wendi mbadi ha wanine kwaAbrahamu, hawanine thofotji kudikumi kwaAbrahamu, noghamu tungekire, oyu gha karire nomakuruperitho. ⁷Mbadiko mahamwero kwamunu ghomumbiru ngeshi ghawana matungekero kwamunu ghomukuru. Yodiyo pano, ⁸kehe yu munu ghopanyama kuwana thofotji kudikumi, ene yapwa kushupa eshi aye shime ghapara. ⁹Nomughukaro ghorughambitho, haLevite, awa hatamburire thofotji kudikumi, nokaro haruwere thofotji kudikumi kupitera mwaAbrahamu, ¹⁰pamurandu Levite gha karire pathirama thawa kerekandongo wendi apa ha kuhangane Melchizedeki naAbrahamu. ¹¹Ngeshi maroghero ne kukona kupitera mughupristeri waLevite (mumwagho hanu hawanine muragho), ngo yinu munye yakarera eshi mupristeri ghakeyemo munyima dhoghukaro waMelichezedeki, nombadi wakumunongononitha kughukaro waAroni? ¹²Ngeshi kutjindja ghupristeri, muragho nagho wakona kughutjindja. ¹³Koyu ha tongwerire yinu yi eshi yakara kudiko dimweya, oyu ghapira kurughana rumwe kuthinyaku. ¹⁴Pano yakenenena eshi kutunda kwaJuda hanerekamo Fumu wetu, mukadiko edi gha pirire kutoya Mosesi kuhatera kughupristeri. ¹⁵Eyi tuna kughamba ne yakenenena eshi ngeshi mupristeri mbo ghaneya muthishwi thaMelichedeki. ¹⁶Mbadi yadhemenena pamuragho ghoyirughanitha eshi ghakarire mupristeri, ene yadhemenena pamangcamu ghomoyo ghororuhe. ¹⁷Matjangwa ghashupa eshi, "Gho mupristeri kuroruhe kukutha kumarawero ghaMelichizedeki." ¹⁸Mbadi eshi marawero ghakare pithagho hatundithako yoyishi, mbadiko ngcamu nombadiko mudyu, ¹⁹muragho mbadi watenda kehe thi ghuhunga ene hasha eshi makurupero na hayiyareka, kupitera mumeghero ghetu pepi naNyambi. ²⁰Ndani no kupira medhero! Hamwe hakarire hapristeri ghupira medhero, ²¹ene aye gha karire mupristeri kupitera medhero koghaghatamburire koyu ghayi ghambire kukwendi, "Hekudyetu gha kwedhera nombadi mbo gha tjindja maghano ghendi: 'Ghomu pristeri kuroruhe.'" ²²Poyino Jesusi gha tapire makuruperithogho ghundambo mwene. ²³Hapristeri hokare hakarire hengi muthivarero, no pamurandu ghoyifa eyi yawashwayithire mukutwara kughutho yirughana yawo. ²⁴Ene pamurandu eshi Jesusi shime kupara kuroruhe, ghakara noghupristeri gho kukarerapo. ²⁵Podigho eshi aye shime kukona kukomonona awa hana kuhenya kwaNyambi kupitera mumwendi, kuna kupara mukuwaghamberera. ²⁶Yarikanyine kemo eshi tukare nomupristeri ghokemo, oyu ghapongoka, mbadiko murandu, ghakushuka, ghayakunuka kwawayiharuri, nohamuyeyura kuwiru dhomawiru. ²⁷Mbadi ghanyanda, mbadi yira hapristeri hoshokuru, mukutapa muyambo gho kehe diyuwa, kutangerera ghomaharwero ghendi, ndani nomaharwero ghawanu. Gha konine kuyitenda rofotji mumakutapero ghendi thinda. ²⁸Muragho wanegha yira hapristeri hashokuru awa hakara nomaghukashu. Ene nando dhomedhero, edhi dheya munyima dhomuragho, watorore Mwana, oyu ghapwire kuhungamitha kuroruheya.

Chapter 8

¹Ndani kuthitambo koyi twaruwananga. Atwe twakara na mupristeri shokuru, oyu ghahungumana kurudyu ro dipunadya dyoghufumu mudiwuru. ²Aye mukareri noyinu mudyango dyokupongoka. Kudhugho dhokupongoka dhoghushemwa mwafumu. kadi munu ghaturapo. ³Kukehe mupristeri shokuru kumutorora mukutapa yoyihe, yitapera nomuyambo. Podiyo eshi mudyu mukuwana thinu thimweyamukutapa. ⁴Ngeshi Kristusi ne ghana karire pakaye, ngombadi shakare mupristeri karo kutunderera kwawa hatapanga yitapera kukutha kumuragho. ⁵Agho harughanine

yokukupitura ndani mudhidhimbi ghoyinu yomudiwiru. Thika di Nyambi ghakonekithire Mosesi opa ghashanine kutenda ndhugho dhokupongoka; Nyambi kokughamba "eshi mone watenda kehe thinu kukutha kuthitamenedhiethi naku neghedhire padirundu.⁶Ene Kristusi ghawanine yiruwana yoyiwa, Aye karo yodiye mitakatji kughundambo ghoghuwa, oghu wemanena pamatoyedhero mwene.⁷Ngeshi ghundambo ghokutanga mbadi pakarire makwirero , nga mbadi hanyandire po karo ghundambo ghoghuwadi.⁸Ngeshi Nyambi ghawana makwirero mohanu, aye kunakughamba eshi mone , mayuwa ghanakumu, dyoghana kughamba fumu opa nakutenda ghunambo ghoghupya no kundhugho dha Israghelite no kundhugho dha Juda. ⁹Mbadi mbo kare yira ghundambo ghu noghu natendire nawa kerekandongo wagho mudiyuwa dinawakwatire kumoko ghagho kuwapitetera niwashwayithe muditunga dya Egypte. yoyi agho mbadi hakumithiremo mumukutha ghundambo wange. name ghona wamwayerire, dyoghana kughamba Nyambi.¹⁰Oghune ghundambo oghumbonitenda no ndhugho dha Isragheli , munyima dhogha mayuwa dyoghana kughamba fumu. Ame nanyi nakuture miragho dhange mumaghano ghagho, no amene nanyi karo nakuyitjange nanyi karo nakudhitjange karo mumutjima dhagho. Mbonanakara noNyambi wagho , nombohana kara haguva wange.¹¹Mbadi mboha honga karo hakakakoghatji kagho endi kuhonga hayendhagho kuninga mudimuke fumu; yoyi agho wahe hadimuka me kushwayera ko hanuke kate kwawakuru. ¹²Ame nanyi nakukare thineke kughutho ghoyiruwana yagho yoyingi, no maharwero mbadi mboni ghavuruka karo.¹³Kumethero ghoghundambo ghoghupya ghaghambire kughundambo ghokutangerera mboghuna kurupara , no thi thakurupara no thapwa mudyu no mbothina dhongonoka.

Chapter 9

¹Ngambi kenge ghundambo gho kutanga wakarire nomayendithitho ghomakuyero nodyango dyokupongoka dyopamuve. ²(Tabanekeri) Ngonda dhokupongoka dhopamuve dhapwire kuroyitha. Ngonda dhokutanga, omu mwakarire yimaneno yomashera, tishi, nomaghuroto ghomuyambo, hayitoyire eshi dyango dyokupongoka³Munyima dhodikehe dyoghuwadi mwakarire ngonda dhimweya edhi dhapiterire kughupongoki. ⁴Dya karire nothinyaku tho ngorondo thotheiwe thomuyambo. Dya karire karo nodimbangu dyoghundambo, edi dyapwire kuyenga nongorondo. Mwishi dhadyo mwakarire kandimbe ko ngorondo omu mwakarire mana, mutagha waAroni oghu wahokire, nomawe ghoghundambo. ⁵Pawiru dhodimbangu dyoghundambo, hakerabimu hokurwedhima hambire mando ghawo kumuhuko gho mashemwathanitho, eyi sho tupire kukuyonga pano mumatemweneno.⁶Munyima dho kuroyitha yinu yi, haruti kehe pano nga hengenanga mungonda dhopanunda dhokupongoka ghaka rugthane ghukareri. ⁷Ene muruti shokuru ngenyu ngengenanga mungonda dhoghuwadi, rofotji mukehe mwaka, ene mbadi wa kuthigha manyinga agha ghaku djumbera thinda nokumaharwero ghawanu ghashipiri kuhima.⁸Mupepo gho kupongoka wa neghedhire eshi kenge yikara shi ngonda dho kutanga dhokupongoka shime dhemanena mundhira dhodyango dhokupiterera ghupongoki mbadi dhina hokoka. ⁹Eyi ne kwaneghedhire yonako dhonanyi-nanyi. Yoyihe, ndupu nomuyambo eyi tuna kutapa kengeno mbadi wakukona kughorora yighayara yamukuyi. ¹⁰Awo thinga thagho ne yidya noyinwa noyirika yokukuyogha, mayendithitho ghoyirama kate ruvedhe romarawero ghomapyi.¹¹Kristusi kweyire eshi muruti shokuru muyinu yoyiwa eyi yineya. Aye gha piterere mungonda dhokupongoka dhodhikuru edhi ghapira kutenda munu, kuninga eshi mbadi dhopakaye. ¹²Mbadi nomanyinga ghonombo endi ghondana, ene mumanyinga ghendi thinda ghengenine mudyango dyokupiterera kupongoka rofotji kuroruheya no gha rikanyithire makomweneno gho roruheya.¹³Ene ngeshi manyinga ghonombo noghomandwedho no kuwatuna mututwi ghomandema powa hadhiropa kuwapongora nokukushura yirama yawo, ¹⁴parungatji keho manyinga ghaKristusi, oyu gha piterire pamupepo ghokupongoka ghakutapire thinda mukupira maharwero kwaNyambi, mukukushura yighayara yetu yitunde kuyirughana yokufa turuwanene Nyambi ghomuyumi? ¹⁵Pathitambo thino, Aye yomitakatji ghoghundambo ghoghupya. Eyi ne kemo, kutunda apa yahokoka yifa mukukomonona awa hakara mwishi dhoghundambo ghokutanga kutunda kumareghero ghawo ghomuragho, awa hapwa kwitha mbo hana wana makuruperitho ghomayorero ghororuhe. ¹⁶Apa padi mahimeno, yifa yamuka kutenda mahimeno gha ghakona kukara mughushemwa. ¹⁷Yoyishi ndhagho mudyu ngenyu ngeshi yifa yina hokoka, yoyishi mbadi dhakara nongcamu oku thinda oyu gha dhitendire ne shime muyumi.¹⁸Ngambi ghundambo gho kutanga mbadi ha ghupakire po pahana manyinga. ¹⁹Ngambi apa gha tapire Mosesi marawe gho kehe muragho kwawanu wahe, ghashimbire manyinga ghondana noghonombo, nomeyu, wanda ghoghukihu, ndani kukutuna mbapira dhathinda nohanu wahe. ²⁰Poghaghambire eshi, "Agha ne manyinga ghoghundambo oghu ghana murawera Nyambi."²¹Mundhira dhofotji, ghatjakerire manyinga mungonda ghokupongoka ndani yindini yoyihe eyi ngaha ruwanithanga muyirughana yo ngirishe. ²²Kukutha mumugho, yira kehe yinu yapwire kukushura mumanyinga. Ngeshi mbadiko manotokero ghomanyinga mbadiko mathigherero.²³Podigho yakarire mudyu yipitura yoyinu yomudiwiru hayikushure nondupu dhoyiyama yi. Ngambi kemo, yinu yomudiwiru yathinda hayi kushukithire nondupu dho hashako. ²⁴Kristusi mbadi ghengenine mudyango dyokupingoka thikuma edi hatenda nonyara, eyi yidi eshi yipituritha yodyango dyoghushemwa ngenyu. Aye ghengenine mudiwiru dyathinda, gha kuhokore kughutho waNyambi pamurandu wetu.²⁵Aye mbadi ghayendireko muka kutapa thinda rorwingi, yira thika edi gha yitendanga muruti shokuru, oyu gha ngenanga mungonda dho kupongoka kehe ghu mwaka nomanyingaghothimweya. ²⁶Ngo kemo yakarire, Aye ngo ghanyandire rorwingi kutunderera kumatatekero ghokaye.Ene pananyi-nanyi Aye ghana kuhokora kughuhura ghomahurero mukushwayithapo maharwero pakukara thinda ndupu.²⁷Yira kenge hamuhimena munu mukufa rofotji, ndani keya

matetero ndhango,²⁸ kemo, Kristusi hamuyambire parofotji mukutundithapo maharwero ghawengi, ndani nanyi gha kuhokoke paruwadi, mbadi mukuna tunditha maharwero, ene makomweneno kowa hana kumutaterera.

Chapter 10

¹Muragho ne mudhidhimbi ngenyu ghoyinu yoyiwa eyi yakwiya, mbadi yineghedhitho yoshemwa ghoyo yinu yathinda. Awa ho kuhenya kwaNyambi ne mbadi mbo hawa royithera pandupu edhi ha retanga hapristeri kehe mwaka.

²Shimengwa, ngo mbadi dha shayekire ndupu kudhitapa? Awa haka kundupura ne ngo hawa kushura parofotji no ngo mbadi wakukara noyighayadhara yodiharwero. ³Ene nondupu dhi ne kutuvurukitha maharwero kehe ghuno mwaka.

⁴Ghukukutu shemwa manyinga ghomandwedho nonombo ghashwayithepo maharwero. ⁵Apa gheyire Kristusi pakaye, ghana ghambire eshi, "Mbadi washanine ndupu nomiyambo, ene yirama eyi wani royithere; ⁶mbadi wahakire ndupu dhokutumekera nondupu dhomaharwero. ⁷Kokuninga kwange eshi, 'Mone, yame yuno-thika edi hayitjanga yo kukwange mumbapira-nitende, Nyambi, mahimeno ghoye.'" ⁸Pakutanga ghaghambire eshi, "Mbadi wahakire ndupu, endi miyambo, endi miyambo dhokutumekera, endi miyambo dhomaharwero. Owene mbadi wadhihakire." Edhi ne miyambo edhi hayambanga kukutha kumuragho. ⁹Kokuninga kwendi eshi, "Mone, yame yuno nitende mahimeno ghoye."

Ghashwayithapo miyambo dho kutanga podigho eshi gha turepo muyambo ghoghuwadi. ¹⁰Pamahimeno ghaya twapa kukushura kupitera mumuyambo ghoyirama yaJesusi Kristusi parofotji nokuroruheya. ¹¹Kehe mupristeri ghemana kehe diyuwa ghayuvithe, ghutapa miyambo dhofotji kehe pano-miyambo dhokupia kutundithapo maharwero. ¹²Ene apa gha tupire Kristusi muyambo ghofotji ghomaharwerokuroruheya, gha hungumanine kurudyo rwaNyambi. ¹³Aye kuna kutaterera kate gha ture hanore dhendi kuthidjatero thomapadhi ghendi. ¹⁴Pamuyambo ghofotji gharoyitha kuroruheya awa hapwa kukushura. ¹⁵Mupepo gho kupongoka naye ghashupa kukwetu. Pakutanga ghaghamba eshi, ¹⁶"Oghu ne gho ghundambo nakutenda nawo kughutho ghomayuba gho, ghaghamba Fumu. Mbo na tura miragho dhange mumitjima dhawo, no mbo na dhitjanga mumaghano ghawo." ¹⁷Gha wedhera karo eshi, "Mbadi mbo ni vuruka no kamanana temba maharwero ghawo nomaghuyi ghawo." ¹⁸Pano oku kudi mathiyerero gho yinu yi ne, mbadiko keho kehe ghuno muyambo ghodiharwero. ¹⁹Apano keho, mwayendha, tuna wana matjimapero gho kungena mudyango dyokupongoka thikuma pamanyinga ghaJesusi. ²⁰Odhi ne dhondhira dhodhipya dhomoyo odhi gha tuturitherapo kupitera padikehe, ayo ne, kupitera payirama yendi. ²¹Yoyishi twakara nomupristeri shokuru mundhugho dhaNyambi, ²²ninge mutuhene kwaNyambi nomitjima dho kukushuka nomatawero gho kuyara, ghukenthitha dhimitjima dhetu dhikene kuyighayara yoyimango no kukenitha yirama yetu nomeyu ghokupira kunyata. ²³Ninge natwe tukwaterere ghupira kutamangera kumakurupero agha twa tongonona, oyu gha tu kuruperithire ne wamakurupero. ²⁴Muninge tukenge eshi ngepi edi sho tukutjokedhe twathinda mukuhaka hoyirughana yoyiwa. ²⁵Twashagheka kukuwana pofotji, thika edi hatenda hamweya. Ene, mutuku tjokedha tjokedhe rorwingi, opa muna kumona diyuwa dina kuhenya popepi. ²⁶Ngeshi tutwikere kuharura muwina oku ne twawana ghudimuki ghoghushemwa, mbadi twa kukara karo nomuyambo ghomaharwero. ²⁷Ene, kothidi ngenyu thitatereramo thowoma thomapangwero, noghupata gho mudiro oghu wakumina hakanore dhaNyambi. ²⁸Kehe yuno ghashwena muragho waMosesi ne ghana kufa kupira thineke paghushupi gho hawadi endi hahatu. ²⁹Mahumbithero gho kuhura kupi ghuna kughayara gha roghera yu gha djata nomapadhi Mwana Nyambi, oyu gha tendire manyinga ghoghundambo yira mbadi gha pongoka-nokutharuka mupepo honeke? ³⁰Twa dimuka twe oyu ghaghambire eshi, "Amene nakara nongcamu dhokuhutha awa hani yipithera; mbo na hutha." No karo, "Fumu Fumu mbo ghana pungura hanu wendi." ³¹Kuyapitha shemwa ngeshi ghuwere munyara dhaNyambi ghokupara! ³²Ene muvuruke mayuwa ghokare, apa gha mukumithire Nyambi kuthishe, ngepi edi mwa dhidhimekire muyikondja yoyikuru muyinyanda. ³³Hamushererire mumatuka nomumakutha-kuthero, nomwakutaperire no mwa pitire mumanyando ghofotji. ³⁴Mwa fererire neke haka notwa, nomwatamburire noyishamberera awa hashimbire yinu yenu. Mwa dimukire eshi amwe mwathinda ne mwakara noyinu yohasha yokutotuheya. ³⁵Mbadi mumwaghe keho ghutjima wenu, oghu wakara nondjambi dhodhikuru. ³⁶Amwe mwa nyanda madhidhimekero podigho eshi apa mwakutenda mahimeno ghaNyambi, nanyi mwa kuwane eyi gha mu toyedhera. ³⁷"Kapupi kamanana, oyu ghana kwiya mbo ghaneya yashemwa nombadi sho gha dhiyame. ³⁸Hahungami wange mbo hana para pamatawero. Ngeshi hana huka munyima, mudhimu wange mbadi sho ghu shamberere nendi." ³⁹Ene atwe ne mbadi yatwe ya twa hukanga munyima kumaharanganyeno, ene twe ne pofotji nowa ha kara no matawero no kukunga midhimu dhawo.

Chapter 11

¹Matawero ne ghodiyo makurupero agha ghatanarera payinu eyi tuna kutaterera, noghushemwa ghoyinu eyi tuna kupira kumona. ²Yodiyo modyiyo hawanene hakerekandongo wetu ghuhungami kwaNyambi. ³Pamatawero twa dimuka eshi kaye gha kavarekire pamarawero ghaNyambi, Yodiyo eshi, yinu yokumona ne mbadi ya tundire kuyinu neyi tuna kumona. ⁴Matawero ne ghodigho waningithire Abeli gha tape muyambo mwene kwaNyambi kupiterera waKayini, pamatawero ghamuyire eshi munu gho muhunga, Nyambi ne gha menya-menyene muyambo dhendi, no pamatawero ghogho ghofotji ghana kumughambitha pashadyarero ngambi kenge ghafa kare. ⁵Pamatawero ghodigho hashimbirepo Henoku ghuyumi mbadi ghawanine kufa. "Mbadi ha muwanine kumweya, yoyishi Nyambi ghamu shimbire." Kughutho gho kumushimba, hanongononine eshi gha shambererithire Nyambi. ⁶Ngeshi ha ghupiri matawero ghukukutu muku mushambereritha ye. Yoyigho eshi keheyu ghana kwiya kukwendi ghakona kutawa eshi koghadi no aye karo eshi

kuruwera awa hana kumushana.⁷Pamatawero ghaNowa, ghafumanekire Nyambi nogha karire ghutawedhi kumatjokedhero gho kuhatera yokughutho eyi ya pirire kuhokoka, eye gha karire ghutawedhi kwaNyambi, pogha tendire dyato edi dyaparithire hendi. Payitenda yo kemo, pogha katetere kaye pogha wanene ghuyori ghoghuhungami kukutha matawero.⁸Pamatawero ghogha muningithire Abrahamu, apa ghamwithire, ghakare ghutawedhi ghayendire kuditunga edi gha shanine kumupa dikare ghupingwa wendi. Gha yendire, oku mbadi gha dimukire eshi kupi ghana kuyenda.⁹Pamatawero pogha ghatungire muditunga dyomatoyedhero yira mutundakure. Gha tungire muyishashara naIsaki naJakopu, awa ha yorire pofotji nendi matoyedhero ghofotji.¹⁰Aye gha rurire thikuma mbara edhi dha tanara kashema ndhugho kadho, naNyambi yomatangero nomutendi wadho.¹¹Pamatawero, naSara thinda gha karire mbumi, Abrahamu gha konine kuwana ngcamu dho kukara wiha. Eyi yakarire ngambi kenge eshi myaka dhendi kupitakana ruvedhe rwendi rokureta, dyo gha dimukire eshi aye ne gha kuruperire Nyambi oyu ghayi mutoyedherire.¹²Yodiyo, kutunda kwamunu ghofotji-no momu ghafe-gherekire hanahoka hohengi yira tutumwedhi totwingi muwiru no mbadi nombadi wa kukona kuwatara yira muve gho kumbadi dho dikuruviya.¹³Mumatawero wahe hafire nombadi ha wanine matoyedhero ghawo. Mudyango dyo kuninga eshi hayimone no kumorora oku shime kayenda hadi, awo hayitamburire eshi hanumaghana no hamutundakure pakaye.¹⁴Kowa hokughamba yinu yi kuyikenitha eshi kuna kushana wo ditunga dyo kakoghatji.¹⁵Ngeshi ha ghayarire ditunga edi ha shwayire, ngo roruvedhe hawanine rokuhuka.¹⁶Ene thika edi yidi, harumberire ditunga dyohashako, adyo ne, dyomuwiru. Podigho Nyambi mbadi ghana kukuyuva honyi mukumwitha ye eshi Nyambi wawo, thika edi ghawa royitherera mbara.¹⁷Pamatawero ghaAbrahamu, ruvedhe oru hamukonakonine, gha tapire Isaka. Yomwanendi ghokatughuru ghopithendi yogha tapire, oyu ne yogha wanine matoyedhero.¹⁸Aye ne Abrahamu yu hayi tongwere eshi, "Kupitera mwa Isaka hanahoka ghoye dyombo hawetha."¹⁹Abrahamu gha ghayarire eshi Nyambi kukona kutumuna Isaka muyifa, muyighamba yimweya, kutunderera kukwagho gha muwanine karo.²⁰Pamatawero karo yinu yi yeyire eshi Isaka gha kandadheka Jakopu naEsaghu.²¹Pamatawero pogha Ninga Jakopu, ruvedhe ro kuyenda kuyifa, gha kandadhekire kehe yu mwana Josefu. Jakopu gha fumanekire, oku ghana fumbera kumutagha wendi.²²Pamatawero gha Josefu, ruvedhe roghuhura gho yipara yendi eshi pepi rudi, gha ghambire yo mashwaghero gho hana waka Israeli gho kutunda muEgiptena no kuwarawera yo kuhatera kuyishokora yendi.²³Pamatawero gha Mosesi, ruvedhe ro kumushamuruka, gha pwire kuhoreka tughonda tuhatun kwawakuru wendi yoyishi hamonine eshi mwanuke ghomuwa. Awo mbadi hayapire marawero ghaFumu.²⁴Pamatawero ghaMosesi, munyima dho kukura kwendi, gha shwenine kumwitha eshi mwikurwa Faragho.²⁵Gha torore muku mupetha pofotji nohanu waNyambi kupiterera yishamberera yo maharwero yo kapupi kamanana.²⁶Gha ghayarire eshi dishamu dyo kukutha Kristusi gho ghushwi gho kupiterera kupitakana ghutungi waEgiptena. Aye gha kambekedhire meho ghendi kuyiruwera.²⁷Pamatawero ghaMosesi gha shwayire muEgiptena. Mbadi gha yapire ghupata wafumu, gha dhidhimekire yira kuna kumona yu ghana kudhira kumona.²⁸Pamatawero gha pungurire Pasika nokutjakra manyinga, podigho eshi muyipithi wawambedi maghana gha kundama hambedi wawa kaIsraeli.²⁹Pamatawero hapitire kupitera mudikuruviya dyombu yira parundanda. Ruvedhe ro hayerekire haka Egiptena hadhipite, hapwire kumina kumeyu.³⁰Pamatawero ghokemo dikuma dyaJeriko dyawire, munyima dho kudhinguruka mayuwa kwoko nomawadi.³¹Pamatawero gho kemo Rahabu gho mukarungu mbadi ghafire nowo hapirire ghutawedhi, yoyishi gha tamburire tundhaya muthiraro.³²Yinu munye yoyingi eyi shoni ghambe? Ruvedhe runa kunipwera ngeshi nighambe yo kuhatera kwaGidiyoni, Baraka, Samusoni, Jefuta, Davidi, Samuweli, ndani kuhatera haporofeta.³³Mumatawero hawanine maghufumu, hakuturire mughuhungami, nohawanine matoyedhero. Hayendherire tunwa to nyime,³⁴hadhimithire mangcamu gho mudiyo, hambire mamende, herukire kuyikorwa, hatanarire muyita, no ha withire mashurundate ghawa mutundakure.³⁵Hakamadi hawa hutherire hafu wagho mumuvumbukero. Hamwe ne hawa shinyine, mbadi ha tamburire eshi hawa shwayith, yoyishi hawane muvumbukero gho hashako.³⁶Hamwe hawa sherere no kuwa mwashura no kuwaghanganga nomenge no kuwakwata munwato.³⁷Hawa paghire nomawe. Hawa tetire notjaha pakatji. Hawa paghire noyimende. Hayendaghurire muyikukumba yondjwi noyikukumba yonombo. Hakarire mukunyanda. Hawa nyekererire no kuwapetha momumango.³⁸Kaye mbadi ka karire mudyu kukwagho. Hakarire kuna kurenda-renda mumamboreya nomumarundu nomumangurungoma nomumakwina.³⁹Ngambi kenge eshi hanu wahe wa hapwire kutambura kwaNyambi pamurandu ghomatawero ghawo, mbadi ha wanine matoyedhero.⁴⁰Nyambi gha rongathanine yinu yo hashako yokukwetu, podigho eshi kupirapo twe ngo mbadi mbo yi kumenenamo.

Chapter 12

¹Yodiyo, karo twapa kudhingumutwedha nodivuyi dyodikuru dyawatunonga, tuthiye kehe ghuremu nomaharwero agha ghatudhingumutwedha. Tutjire nomadhidhimekero kumushupu ghu ha tu turekera ko kughutho.²Tutape thinga thetu kwaJesusi, yodiye mutoti no muhungeki gho matawero ghetu. Kuyishamberera eyi hamu turerapo kughutho wendi, gha dhidhimekire kuyifa pathikurushe, mbadi gha pakireko thinga kuhonyi edhi ha muretere, nogha hungumana kurudyo rodipuna dyaNyambi.³Yodiyo eshi mughayare kuhatera kukwendi, ghofotji oyu gha dhidhimekire eyi hamwimanganyine haraghuri, podigho eshi mbadi mwa kona kukasha nokukashitha mitjima dhenu.⁴Mbadi muna shayekitha endi kurwa nodiharwero kate panaro dhomanyinga;⁵nomuna vurama matjokedhero agha hamu rawera shi mwahana: "Mwanange, mwa shimba mahumbithero ghaNyambi ghuredhu, endi kughaya ngeshi kuna kukughorora ye.⁶Fumu ne kuhumbitha yu ghahaka no kuhumbitha kehe mwana oyu gha tambura."⁷Dhidhimeke yinyanda yira yihumbithitha. Nyambi gha

mutenda yira hana. Endi poghadi mwana oyu ha dhiranga kuhumbitha kwawihe? ⁸Ene ngeshi mwene mbadiko mahumbithero, omu hana pitanga waheya, gho mukare eshi mbadi mwahanendi gho ghushemwa. ⁹Kughutho, twa kara no ha wihetu ho pakaye awo kutuhumbitha twe notwawa kutekera. Ngepi keho sho tukare ghutawedhi kwawihetu gho mupepo notupare! ¹⁰Hawihetu ho pakaye kutuhumbitha pakanakoghana momuhana kughayarera eshi ghuwa. Ene Nyambi kutuhumbitha momumaghuwa ghetu, yodiyo shi tukuyarekere ghupongoki wendi. ¹¹Mbadiko mahumbithero poro ruvedhe gho kureta yishamberera, ene kutera tjitju. Ene munyima ghuna kuyangura mbuyo dhothiraro dhoghuhungami kowa hapwa kudeghura. ¹²Yodiyo eshi tanarithhe nyara dhoye edhi dhina kasha no manwi ghoye agha ghana kasha. ¹³Tende mapadhi ghoye gha ghororoke mundhira, podigho eshi hayirema ne mbadi haremane ene heruke. ¹⁴Shane thiraro nakeheyu, noghupongoki, kupira yi mbadiko yu gha kamona Fumu. ¹⁵Mutakamithe eshi mbadiko yu sho ghapire thineke thaNyambi, no eshi dhakura midhi dhodhiruru dhirete ghukukutu, podigho eshi hohenge mbadi hayipe kukwadho. ¹⁶Mukoneke eshi keheyu gho rungu endi kupira dikuto kuyinu yo kupongoka, tuninge shi Esaghu, oyu ghaghurithire ghumbedi wendi diyuwa dyofotji pamurandu gho mughondhera. ¹⁷Tuna yidimuka eshi kutunda po, apa gha rurire kuyora matungekero ghendi, ghapwire kushweneka, yoyishi mbadi ghawanine kambenene kokukuthighura, ngambi kenge ghayi shanine nomahodhi. ¹⁸Mbadi mweya kudirundu dyo kukona kukundama, dirundu dyo kwekeshera mudiro, dikokore, kupira makurupero, nodingundunga. ¹⁹Mbadi mweya kukushigha marumbendo, endi kudyiwi dyo kughamba haka kuyuva hana kukumbera eshi mbadiko nando dhimweya edhi hawa ghambitha wo. ²⁰Mbadi ha konine kudhidhimeka kumarawero: "Ngeshi ngambi gha thikundama thiyama kudirundu, ha kona kuthipagha nomawe." ²¹Eyi ne yiyapithitha dyo gha yimonine Mosesi dyo ghayighambire eshi, "Amene nayapa nokuna kututuma." ²²Mundyango dyo, muneya kudirundu dyaZiyoni nombara dhaNyambi ghomuyumi, Jerusalema gho mudiwuru, nomayovi dikumi ghawa engeli muyishamberera. ²³Mweya kumakupakerero ghawa mbedi, awa hapwa kutjangitha mudiwuru. Mweya kwaNyambi, mupanguri wawahe, nokudhimipepo dhawahungami awa hapwa kuhungeka. ²⁴Mweya kwaJesusi, mitakatji ghoghundambo ghoghupya, no kumatjakero ghomanyinga agha ghana kughamba kupitakana manyinga gha Abeli. ²⁵Mone eshi mbadi ghushwene koyu ghana kughamba. Ngo mbadi homborokire apa ha shwenine kuwa konekitha wo pakaye, mbadi sho tukona kwomboroka ngeshi tushwaghe koyu ghana kutukonekitha mudiwuru. ²⁶Paruvedhe rumwe, diywi dyendi kunyunga kaye. Ene pano ghana tutoyedhera no kughamba eshi, "Paruvedhe rumweya mbadi na kunyunga kaye pithako, ene nodiwuru karo." ²⁷Agha manando, "Ruvedhe rumweya," kuna kutamba kushwayithapo yinu yokukunyunga-nyunga, yodiyo, yinu eyi yapwa kuvareka, podigho eshi yinu yo kupira kukunyunga-nyunga ya kukarerepo. ²⁸Podigho eshi, mutambure ghufumu gho kupira kukunyunga-nyunga, tukare nomatawero nomuhingo ghu tufumaneke Nyambi nowoma noyitetu. ²⁹Oyu Nyambi wetu ne gho mudiro gho kwanitha.

Chapter 13

¹Mutware kughutho noruhakitho roghuyendha. ²Mbadi mwa kona kuvurama kutamburanga hagendaKupitera moyi, hamweya ha tamburire ha engeli ghupira kuyidimuka. ³Muvuruke hakanotwa yira pofotji hamuwanga nawo. Muvuruke awa hana kunyandeka yira yoyamwe hana kupetha. ⁴Muninge yomuheya gha kutekere yiyeka, nomutende ghudidi gho yiyeka ghukare ghuna kushuka, yoyishi Nyambi mbo ghana ka pangura hanu ho rwiho no horungu. ⁵Muninge yiparitha yenu yiyakunuke kukuhaka masherenyi. Muhedhumuke koyi mudi nayo, yoyishi Nyambi thinda ghaghambire eshi, "Mbadi mbo ni muthiya me, no mbadi mbo ni mumwagherera me." ⁶Twa kona kuhedhumuka podigho eshi tukare noghutjima gho kughamba eshi, "Nyambi ne mughamweni wange, mbadi thi shoniya. Yinye gho kunitenda me munu?" ⁷Muvuruke hapiterithi wenu, awa ha muyuvithre manando ghaNyambi, nomushimbe thitamenedhi kuyiparitha yawo. Mutamenene matawero ghawo. ⁸Jesusi Kristusi ne yodiye peghundha, dyarero, nokuroruheya. ⁹Mbadi mwa eshi hamu pemukithe kukeheyihonga yo yayonayo. Ene ghuhunga eshi mutjima ghupwe kutanaritha pathineke, nombadi payidya eyi yina kupira kughamwena awa hana kuyikutha. ¹⁰Twakara nothinyaku (Altare) thokowa hana kurughana mutembeli (Tabanakeri) mbadi hakara mukudya. ¹¹Nomanyinga gho yimuna eyi hapagha yomaharwero kughareta mupristeri shokuru mudyango dyokupongoka, oku yirama yayo ne kuyitumekera panunda dhombara. ¹²Podigho Jesusi ghanyandire panunda dho dikorogho dyombara, podiyo gha kushurire hanu kupitera mumanyinga ghendi thinda. ¹³Tuyendene keho kukwendi panunda dhaombara, mukushimba dishamu dyendi. ¹⁴Podiyo eshi mbadi twa kara nombara dhokukarererapio pano. Ene kuna kutaterera kodhi dhina kwiya. ¹⁵Kupitera mumwendi, mutuninge roruheya tutape miyambo dho makughero kwaNyambi, makughero ghombuyo ghopamiromo edhi dhina kunongonona dina dyendi. ¹⁶Mbadi twa kona kuvurama mukutenda ghuwa no kukuyarekera, payikudjambera yokengeyo yogha menya-menyena Nyambi. ¹⁷Mukare ghutawedhi no mukutape kwawapiterithi wenu, agho ne ho hana kukoneka midhimu dhenu yira awa mbo ha katapa ghushupi. Muwatawe podigho eshi hapiterithi wenu hayi rughane yi noyishamberera ene mbadi ghutonga, eyi mbo yipira mudyu kukwenu. ¹⁸Muturapererithe, atwe tuna tjwathana eshi twa kara noyighayara yoyiwa notwashana tupare mughuhungami muyinu yoyihey. ¹⁹Na kumutjokedha thikuma mukuyirughana yi podigho eshi naka huke wangu kukwenu. ²⁰NaNyambi ghothiraro, oyu gha tumunine mukufa mudithi shokuru ghondjwi, Fumu wetu Jesusi, pamanyinga ghoghundambo gho roruheya, ²¹gha mutende nokehe thinu thothiwa eshi tutende mahimeno ghendi, mukurughana mumwetu eyi ya mushambereritha, mwaJesusi Kristusi kukwendi dikuto kuroruheya nororuheya. Ameni. ²²Pano kuna kumutjokedha, mwahakwa, mukushimba manando gho matjokedhero agha nga ni mutjangera nanyi-nanyi. ²³Mudimuke eshi minetu Timoteghusi ne ngaha mushutura, oyu nakuna mona nenu ngeshi ghakwiye wangu. ²⁴Mutape

dirumeritho kwawa piterithi wenu waheya ndani nokwawanu ho kupongoka wahe haNyambi. Haka Itali hana mumororapo. ²⁵Muninge thineke thaNyambi thikare nenu mwahe.

James

Chapter 1

¹Jacobusi, mupika Nyambi no wa Fumu Jesusi Kristusi, kwa wa muhoko dikumi nodhiwadi edhi hanyatha: Dirumeritho! ²Muyiture yikare yishamberera, mwayendhange, apa shomukuwanekere nokehe ghano maghukukutu. ³Mwadimuka eshi mayerekero gho ghutawedhi wenu kureta ghudhughutjima. ⁴Muninge madhidhimekero ghamanithe yirughana yagho podigho eshi mukare eshi muna yarerera kutendurura, mukupira mashurunganyeno ghokehe thino. ⁵Ene ngeshi ghumwe ghopapenu ghanyanda ghunyanyami, ninge gharombe kwaNyambi, oyu gho kutapa noghuhima noghupira kushwena kwakehe yuno gho kumuromba, no ghana kuyimupa. ⁶Ene ninge gharombe noghutawedhi, mukupira matamanyi. Kwakeheyuno gho kutamangera ayene yira dingumbi dyo mudikuruviya edi ghuna kupungumuna mupepo no kudipiraghura. ⁷Kwa munu ghokemo mbadi ghakona kughayara eshi mboghana wana kehehino kwa Fumu; ⁸aye ne munu ghomagghano mawadi, mbadi ghemana mumayira ghendi ghomaheya. ⁹Ninge muyendha gho muhepwe gha kutanaghure kudyango dyendi dyo kuyeyuka, ¹⁰ene gho mutungi ne dyango dyo kughurumuka, yoyishi nanyi ghakufe yira mutemo gho kuyongara mumuhonyi. ¹¹Diyuwa kusheghenya no thishe tho kupya no kukukutitha muhonyi. Mutemo ghuna kuwa, no ghuwa ghuna kuyongara. Mundhira dhofotji, katughuru ghomutungi ghana kuyongara pakatji ko muthiyendo thendi. ¹²Matungekero gho kwamunu ghokupita mumayerekero. Munyima dho kupita mumayerekero, ghana kuwana thikaroni tho moyo, ethi hatoyedhera kowa haka Nyambi. ¹³Mbadiko yu shoghakone kughamba ngeshi ghana muyereka eshi, "Nyambi ghana ni yereka," yoyishi Nyambi ne mbadi wamuyerekanga ghuyi, ngambi ye thinda ghayereke ghumweya. ¹⁴Ene kehe yuno munu kumuyereka yirumbera yo mutjima wendi, ayo kumutwara kughuyi no kumuhongaghura. ¹⁵Munyima dho kukwerukurura yirumbera, ayo kareta diharwero, no munyima dho kukara diharwero, adyo kureta yifa. ¹⁶Mbadi mwakona kumwangereka, mwayendhange gho mwahakwa. ¹⁷Kehe thino thitapera tho thiwa no kehe thino thitapera tho thihunga ne thatunda kuwiru. Atho kushwagherera kwawiha thishe. Kukwendi mbadiko makutjindjero ngambi mumvure pamurandu gho kupiradhoka. ¹⁸Nyambi ghatrorire no kutureta no nando dhendi dhoghushemwa, podiyo shi tukare twambuyo dhokutangerera kuyinu yoyihey eyi gha vareka. ¹⁹Mwayidimuka yi, mwayendhange ghomwahakwa: Ninge kehe yu munu ghakare kutambukera kuyuva, maranga gho kughamba, no maranga gho kupata. ²⁰Podigho ghupata wamunu mbadi wakumitheramo ghuhungami waNyambi. ²¹Podigho mushwayitheko didhiro dyo diheya dyo maharwero no ghuyi ghokuyarera. Mu makumbirupithero wane mo nando, edhi dho kukona kughamwena mudhimu dhenu. ²⁵Mukare mwatendi gho nando no mbadi mwateghereri ngenyu, ghukwangereka mwathinda. ²³No ngeshi kehe yuno ne muteghereri gho nando ene mbadi mutendi, aye ne yira munu ya ghana kukurorera rupara rwendi nuthitarero. ²⁴Aye kukurera thinda no kayenda no popo vene kukuvurama thinda eshi nye ghana pitura. ²²Ene munu ya gho kukenga thiwana mumuragho gho ghuhunga nohoru, no kurunduruka mukutenda kemo, mbadi kukara vene muteghereri gho kuvurama, munu yu ghana kupwa kutungeka muyitenda yendi. ²⁶Ngeshi ghumwe haghayara eshi mukakukarera ya Nyambi no mbadi ghana kukunga rudimi rwendi, ghana kunyatha mutjima wendi no ghukareri Nyambi wendi ne mbadiko mudyu. ²⁷Ghukareri Nyambi gho kukushuka no ghokupira kuyipa kughutho waNyambi wetu no wiha ne gho kughamwena haka kupira hawiha no hadidhi muyinyanda yowo, no kukutura hathinda mbadi kawanyateke kaye.

Chapter 2

¹Mwayendhange, mbadi mwakona kuhukera munyima nokukwaterekedha yo matawero mwa Fumu Jesusi Kristusi, Fumu gho difumanekero, no kukutondovora temba. ²Ngeshi ghumweya ghengena mumbongo dhoye ghana shupata mangorondo no yivata yoyiwa, popo karo ghangeni katughuru gho muhepwe muyishupata yo didhiro. ³Ngeshi ghukenge kwamunu yu ghana vata yishupata yoyiwa no kughamba eshi "Hungumane mudyango dyo diwa," Ene kughamba kwa katughuru gho muhepwe, Wimane paya," ndi" Hungumane kumapadhi ghanghe," ⁴Mbadi mwa kukutetera ndhango mwathinda ndi? Mbadi muna kara mwapanguri gho yighayara yoyimango ndi? ⁵Mutegherere, mwayendhange ghomwahakwa, mbadi Nyambi ghatoghoro hahepwe ho pakaye hatungipe mughutawedhi no hayori ghoghufumu oghu ghatoyedhera kukowa hamuhaka ndi? ⁶Ene mwanayatha hahepwe! Mbadi hatungi hana kumupetha ndi? Mbadi hodiyo hanakumutwaranga kundhango ndi? ⁷Mbadi hana kushamunanga mena ghenu ghomawa agha hana kumwithitha ndi? ⁸Ngeshi, pamweya, hamuyaritherera miragho dhoghufumu kutwara muthikurumingwa, "Ghuna kuhaka mukamaparaghumbo ghoye yira ghothinda," ghuna kutenda thiwana. ⁹Ene ngeshi haghutaghura hamweya, owe kuna kutenda diharwero, no muragho ghuna kukuwana eshi gho mukakuregha muragho. ¹⁰Kwakehe yuno gho kukumithamo muragho ghoghuheya, ene kuregha ghofotji, ghana kukara nomurandu ghokutjora muragho ghoghuheya. ¹¹Kwakehe yuno gho kughamba eshi, "Mbadi mwakona kutenda rungu," ghana kughamba karo eshi, "Mwapagha." Ngeshi mbadi ghuna tendi rungu, ene ngeshi haghupagha, ghuna reghi muragho. ¹²Podigho mughambe no kutenda yira wowa mboha katetera ndhango pamuragho gho horo. ¹³Podigho mapangwero kwiya mbadipo thineke kukowa ha pira kuneghedha thinyeke. Neke kuwininitha mapangwero. ¹⁴Yinye shoyighamwene, mwayendhange, ngeshi ghumweya haghamba eshi

ghana kara no matawero, ene mbadi ghadi muthirughana? Kukona ghaya matawero kumughamwena ndi? ¹⁵Yikare keho eshi muyendha gho katughuru endi mbuyama ghana vata ghumango noghana piri thokudya mudiyuwa. ¹⁶Yikare keho eshi ghumweya ghopapene ghaghambe kukwawo eshi," Muyende no thiraro, mukakare thiwana no muna yarerera." Ngeshi mbadi muna kuwapa yinu eyi hana nyanda payirama , yinye shoyighamwene keho? ¹⁷Mundhira dhofotji matawero papawo, ngeshi mbadi ghadi muthirughana, ne ghafa. ¹⁸Shime ghumweya kukona kughamba eshi," Ghudi no matawero, no nidi noyitenda." Nineghedhe matwero ghoye gho kupira yirughana, no nanyi nikuneghedhe matawero ghange gho payirughana yange. ¹⁹Watawa eshi Nyambi ne yofotji; tende thiwana. Ene ngambi shatani naye ghayitawa kemo, no ghatutukwa. ²⁰Ghuna shana kudimuka, katughurungo muyero, eshi matawero gho kupira yitenda ne kadiko mudyoye? ²¹Mbadi Abrahamu gho wihehu ghahungumanine payirughana apa ghatapire Isaki gho mwanendi kuAltare? ²²Ghuna mono eshi matawero gharuwanine noyirughana yendi, no eyi yarughana matawero ghendi gha kumenenemo. ²³Thikurumingwa tha yarithire eshi,"Abrahamu gha tawire Nyambi, no yapwire kutariwa kukwendi ghuhungami," no hamwithire eshi mushere waNyambi. ²⁴Muna mono eshi payirughana paghahungamena munu, no mbadi pamatawero ngenyu. ²⁵Mundhira dhofotji karo, mbadi Rahabu gho mukarungu ghahungamine payirughana yendi apa gha tamburire hatumiwa no kuwa tuma mundhira dhimweya? ²⁶Shika thirama thokupira mupepo ne thafa, ngami kemo matawero gho kupira yitenda ne ghafa.

Chapter 3

¹Thingithenu mbadi mukare shi mwahongi, mwa yendhange, podigho mwadimuka eshi atwe tuna kuhonga ne mbohanakatupangura kupitakana. ²Podigho twaheya twaweranga mumayira ghomengi. Ngeshi ghumweya mbadi ghana wera mumanando, aye ne munu ghomuhunga, kukona kushinga ngambi yirama yendi yoyiheya. ³Ngeshi tuture tumu mutunwa to tukambe podigho shi tutukutekere, kukona karo kutuneghedha noyirama yato yoyiheya. ⁴Mudimuke karo eshi mato, ngambi kenge shi makuru no waghapungumunanga mupepo ghongcamu, no ghadi hinganga karapoghana kehekuno ghana shana muhingi. ⁵Mundhira dhi, rudimi ne kanu kokambiru, ene kureta yinu yoyikuru. Mudimuke karo eshi ngepi ghumbiru gho mudiro oghu hana tura pamuthitu ghoghukuru. ⁶Rudimi naro ne mudiro, kaye kokayi aka hatura mukatji ketu. Rudimi rwa nyateka yirama yoyiheya , aro karo kutura yipara yamunu yoyiheya mumudiro, no aro rwathinda kukutura mudirara dyo mudiro. ⁷Kukehe thino thiyamano mumuthitu, thiyama, thinyunyi, ghurondodhi, no yoyihe yomudikuruviya ywoka no yapwa kughokitha kwamunu. ⁸Ene mbadiko munu gho kukona kughokitha rudimi. Thinu thothimango thokupira kuturumutha, thayara noghuhungu. ⁹Natho tunakushogherera Fumu no Wihehu, no natho twakukutitha hanu, awa hapwa kutenda muthishwi tha Nyambi. ¹⁰Momo mukanwa kofotji kushwagha mo matungekero no thikuto. Mwayendhange, yinu yi ne mbadi yakona kuhokoka. ¹¹Kukona divetuvetu kushukumuka meyi gho matowi no ghoghururu muditju dyofotji ndi? ¹²Kukona thitondo thoghukuyu, mwayendhange, kutenda Ndhwe ndi? Ndi mandjembere? Mbadi wakukona meyu ghomungwa ghakare meyu gho matowi. ¹³Yidye munyanyami no mutjwathani pakatji kenu? Ninge yo munu gha neghedhe yipara mwene yo yipara yendi yomakumbirupithero gho ghunyanyami wendi. ¹⁴Ene ngeshi wakara no nya dhishekuru noyirumbera yishokuru mumutjima ghoye, mbadi wakona kukununeka nokwangereka kuhatera ghushemwa. ¹⁵Oghu ne mbadi ghunyanyami gho kushwagherera kuwiru. ¹⁶Ayo, ne yokaye, mbadi yomupepo, ya shatani. Apa dhidi nya no yirumbera, poghadi matanganeno no yitenda yoyiheya yoyimango. ¹⁷Ene ghunyanyami ghokushwagherera kuwiru ne wakushuka, thiraro thoruhakitho, kukutura, matjwathaneno, wayara neke no mbuyo mwene, mbadiko makutondovoro no ghushemwa. ¹⁸Mbuyo dho ghuhungami dhapwa kukuniwa muthiraro mumowa hokutenda thiraro.

Chapter 4

¹Kupi yatunda yita no mvo mukatji kenu? Mbadi vene yatunda kukutha muyirumbera yenu? ²Amwe ne kushana ene mbadi muna kuwana. Kupagha no kurumbera, no mbadi muna kukona kuyiwana. Podiyo eshi muna kurwa no kutenda mvo. Mbadi shomuyiwane, yoyishi mbadi muna kuromba. ³Amwe kuromba ene mbadi muna kuwana yoyishi mwakwira kuraperera, podigho eshi muyirughanithe kuyirumbera yenu. ⁴Amwe mwakarungu! Mbadi mwadimuka eshi ghuyendha no kaye ne ghukore na Nyambi? Podiyo keheyuno gho kuhima kukara muyendha gho kaye ghana kukara mukaghukore naNyambi. ⁵Ndi muna kughayara eshi thiparatjangwa thaghamba munyaranyara,"Mupepo ghu ghaningitha ghukare mumwetu ne difupa thikuma"? ⁶Ene Nyambi kutapa neke dhodhikuru, podigho thiparatjangwa tha ghamba eshi,"Nyambi ghemanganyena haka kukununeka, ene gha tapa neke kwa wa kukumbirupitha." ⁷Podigho eshi mukutape kwaNyambi. Mushwene shadipinyi, no nanyi ghamuyakunuke. ⁸Muhenye pepi na Nyambi, no nanyi ghahenye pepi nenu. Mukenithe manyara ghenu, amwe mwayiharuri, no mukenithe mitjima dhenu, amwe mwakamatamanyi. ⁹Muguve, mutokote, nomudire! Ninge yimenyamenya yenuyikare diguvo no yishamberera kuyikudhekera. ¹⁰Mukumbirupithe mwathinda kughutho waNyambi, no nanyi gha muyeyure. ¹¹Mwayendhange, mwakughamberanga ghuyi. Kehe yuno gho kughamba ghuyi kwamuyendhendi endi kutetera ndhango aye ghana ghamba kudhina muragho no kughutetera ndhango. Ngeshi haghutetera ndhango muragho, owe mbadi gho mukuthi muragho, ene gho muteteri ndhango. ¹²Mutapi muragho no mupanguri ne ghofotji ngenyu. Yidiye ngenyu gharoghera kughamwena no kuhanyaghura. Yowe dye, owe gho kutetera ndhango maparaghumbo ghoye? ¹³Mutegherere, amwe ghokughamba eshi," Dyarero ndi peghundha nanyi twakuyende muthitata, ghughuritha, no kutenda yiyeramo." ¹⁴Yidye ghadimuka eshi nye yakuhokoka peghundha, no nye yipara yoye?

Podiyo amwe mwa mume gho kuhokoka kapupi kamanana no kudhongonoka.¹⁵ Mwakona kughamba eshi," Ngeshi Nyambi ghana himi, nanyi tupare nokutenda nothiya nothiya."¹⁶ Ene mwene kuna kukunoneka noyigayara yenu. Yikunoneka yoyiheyane yine yoghushatani.¹⁷ Podigho kwa kehe yuno ghadimuka kutenda ghuwa ene mbadi ghana kughutenda, kukwendi ne duharwero.

Chapter 5

¹Mwiye popano, amwe mwashwi, mudire no mutonge kumaghukukutu ghenu agha ghana kumwiye. ²Ghushwi wenu ghunoro, noyivata yenu mboyinapu kuyoghoroka kuthumbanyungu. ³Mangondo ghenu no siliveri wenu mboyinakara thitembwe no thitembwe thi mbothina mushupera. Nanyi mbothidye yirama yenu yira mudiro. Mwa kukongwedhera ghushwi ghushwi wenu mumayuwa gho ghuhura. ⁴Mone ndjambidhiya mwatepwere haruwani awa hadimine mapya ghenu kuna kudira kukwenu. Yidira yawa kakukeshi yakuma kare kwaFumu. ⁵Mwaparire thiwana pakaye no kukutendawera mwathinda. Mwanunithire mitjima dhenu mudiyuwa dyo katomeno. Mwatawedherire no kupagha munu ghomuhunga. ⁶Aye mbadi gha murwithire. ⁷Mukare noghudhughutjima, mwayendhange, kate mwiye waFumu. Mumone eshi ngepi edi ghana tatereranga ndjimi mbuto dhomumuve no aye ghakara noghudhughutjima kate dhiwane mvura ghokutangerera no ghokuhurera. ⁸Namwe, kemo, mukare noghudhughutjima. Mutanarithe mitjima dhenu yoyishi mwiye waFumu ne pepighudi. ⁹Mwayendhange, mbadi mwakona kukushivanena, podigho eshi mbadi hamutetere. Mumone, mupanguri ghanemana pathero. ¹⁰Mushimbe thitamenedhi, mwayendhange, kuyinyanda nughudhughutjima wawaporofita, awa haghambire mudina dyaFumu. ¹¹Mumone, ghudhughutjima waJoba, no mwadimuka thitambo tha fumu, eshi ngepi neke dhendi. ¹²Kupiterera yoyiheyane, mwayendhange, mbadi mwakona kwedhera ngambi kudiwuru ndi pamuve, ngambi kukehe thino. Ninge "Kemo" ghakare "Kemo" no "Mbadikemo" ghakare "Mbadikemo" podigho eshi maghana ghuwera mundhango. ¹³Poghadi ghumweya mukatji kenu oyu ghana kunyanda noghukukutu ndi? Ninge gha raperere. Poghadi ghana shamberera ndi? Ninge gha shogherer. ¹⁴Poghadi mukatji kenu yu ghana kukorwa ndi? Ninge ghethe hakuru gho ngirishe, no ninge hamuraperere. Ninge hamutungeke no maghadhi mudina dyaFumu. ¹⁵Ndapero dhomatawero dhina kwirukitha munu gho tjitju, naFumu ghana kumwirura, naFumu ghana kumuyeyura. Ngeshi gha harura, Nyambi ghana kumuthiyerapero. ¹⁶Podigho eshi mutongonone maharwero ghenu kwawayendhenu no mukurapererithe podigho eshi mwiruke. Ndapero dhamunu ghomuhunga ne dhatanara shemwa thikuma muyirughana yadho. ¹⁷Elija ghakarire munu yira yatwe. Gharapererire ghukuturamothikuma eshi mbadi ghakona kuroka mvura, no mbadi gharokire myaka dhihatu notughonda kwoko nokofotji. ¹⁸Elijah gharapererire karo. Diwuru dyatapire mvura, nokaye kayangure mbuyo dhako. ¹⁹Mwayendhange, ngeshi ghumweya mukatji kenu ghashwaga kughushemwa, no ghumweya ghakamuhutha, ²⁰oyo munu ghakona kudimuka eshi kehe yuno gho kupirura thiharuri kumakwirero gho mayira ghendi yina kumughamwena kuyifa no kufika maharwero ghomengi thikuma.

1 Peter

Chapter 1

¹Petrusi, mupositoli waJesusi Kristusi, kwawa mutunda kure ho makuharanganyeno, awa hapwa kutorora, hakutapathana muPontusi, muGalasiye, muKapadosiye, muAsisa, ndani muBitiniya. ²Eyi ne kukutha kughudimuki gho kwaNyambi ghowihetu, kupitera mukupongora thirughana thomupepo kwawa tawedhi nohaka kushutuka kumanyinga ghaJesusi Kristusi. Thineke thikare kukwenu, no tjararo thenu thikuwedherere. ³Nyambi na wiha hekudyetu Jesusi Kristusi ghapwe kukugha! Muneke dhendi dhodhikuru, aye ghatupire mushamurukero ghoghupya mukupara nomakurupero kupitera mumuvumbukero waJesusi Kristusi mwawafu. ⁴Eyi ne yoghupingwa ghushiyongara, ghushi dhiropa, no ghushidhongonoka. Ayone hayimuturukera mudiwuru. ⁵Mwapwa kukunga pamangamu ghaNyambi kupitera mumatawero ghomakomweneno agha ghakuroghithera mukukuhokora paghuhura ghoruvedhe. ⁶Muna kushamberera kuyinu yi, ngambi kenge eshi yidi mudyu kukwenu mukukuyuva ghuyi mumayerukero ghomengi. ⁷Agha ne maneghedhero ghoghushemwa ghomatawero ghenu, agha ghadi eshi mudyu thikuma kupiterera ngorondo dho kuyongara, ngambi kemo shi ya pwa kuyereka pamudiro, eyi yinakuhokoka podigho eshi matawero ghenu ghapwe kuwana no kuhurera mukugha, fumwa, ndani dikuto pamwiye waJesusi Kristusi. ⁸Mbadi mwamumona, ene mwamuhaka, Nopanombadi munakumumona, ene mwatawa mumwendi no kushamberera thikuma yishamberera yishi shingonona noya yara fumwa. ⁹Kengeno ghunakuwana ghothinda yitundamo yomatawero ghoye, makomweneno ghomudhimu ghiye. ¹⁰Kuhatera kumakomweneno gha, ha profeta awa haprofeta yothineke ethi mbo thiya kukwenu, thashanine ghunongwahu no kukona kona kupakera yinga. ¹¹Mukushana mwahanu endi ruvedhe romupepo waKristusi mumwagho mwakuneghire apa ghanongononine kughutho ghoyinyanda yaKristusi nofumwa edhi dhakurandako. ¹²Ayo yapwire kuhokora kukwagho eshi mbadi yihima yagho hathinda, ene yakukwenu, apa haghambire kuyinu eyi hana kumutongwera pashananyi kwawa hamuyuvitherire mbudhi dhodhiwa pamupepo ghokupongoka ghomudiwuru-yinu eyi hataterera haEngeli mukayimona. ¹³Podiyo mughange mipunda dho maghano ghenu. Mukothoroke. Muture makurupero ghenu thikuma pathineke ethi mbothiya kukwenu paku hokora Jesusi Kristusi. ¹⁴Thika shi mwahana kughutawedhi, mbadi mwakona kutapa mwathinda kuyirumbera eyi mwakutha oku shime mbadi mwadimuka Nyambi. ¹⁵Ene ngeshi yu ghamwitha ne ghapongoka, namwe karo, mupongoke muyipara yenu yoyihe. ¹⁶Yapwa kutjanga eshi," mupongoke, yoyishi

amene napongoka." ¹⁷Ene ngeshi ngeshi munakwitha "Tate" Oyu ghana kupangura ghokupira makutjakero no kukutha kuyirughana ya kehe munu, yendurure munako dhoruyendo rweni mufumwa. ¹⁸Mwadimuka eshi mbadi nomayongarero ghosiriveri endi ngorondo oyu ghapwa kushutura kuyipara yishi wana thitambo eyi hakuhongire kwawaa wiha. ¹⁹Karo amwe hamushutura mumanyinga gha Kristusi ghomudyo thikuma, ghoyu ghakarire yira dindjighana shiwana murandu endi thitombo. ²⁰Kristusi gha karire kughutho ghokuvareka kaye, ene pano ne, ene pano ne hamuhokora kukwenu mumanando ghoghuhura. ²¹Kupitera mwendi ghuna kutawa mwaNyambi, oyu ghamupindura mukufa noghamupire fumwa, podiyo shi matawero nomakurupero gheni ne mwaNyambi. ²²Amwe mwakushura midhimu dhenu pakukara noghutawedhi kughushemwa. Eyi ne pathitambo thoghushemwa mwahakwa ghoruhakitho; podigho mukuhakathane mughushemwa no mitjima dhodhihe. ²³Amwene mwapwa kushamuruka paruwadi, mbadi kumbuto dhokuyongara ene mbadi kumbuto dho kupira kuyongara kupitera mukupara nando dhaNyambi dho kuthiyarako. ²⁴"Kwakehe munu ghakare thika muhonyi, no kehe fumwa dhagho dhakara yira mutemo ghomumuthitu. muhonyi kukukutera, no mutemo kukukumuka ko, ²⁵Ene nando dhafumu dhina kukara kuroruheya." Nando dhombudhi dhodhiwa edhi ha muyuvithera.

Chapter 2

¹Yodiyo eshi muturere kumbadi ghuyi ghoghuheya, mbango dhodhiheya, difumanekero, nya no ghuhothi. ²Thika kambututu ka hana shamuruka, kurura manhwe ghene ghene ghopamupepo, kupitera mwagho mukure mumakomweneno. ³Ngeshi mwadimuka eshi fumu ne munongo. ⁴Mwiye kukwendi oyu ghadi eshi diwe dyomoyo edi hanyatha hanu, ene Nyambi ghaditorore dikare mudyo kukwendi. ⁵Namwe karo thika mawe ghomoyo agha hatendera ghakare ndhugho dhopamupepo podigho eshi hapristeri hokupongoka hataperemo muyambo dhopa mupepo edhi ghatambura Nyambi kupitera mwa Jesusi Kristusi. ⁶Muyitjanga ne moyidi yino: "mumone, ame narangeka diwe dyo pa dishonga muSiyoni, edi natorora mudyango dyodikuto. no kehe yuno ghokutawa mumwendi mbadi mbogha shwahuka." ⁷Mudyo ghune, kukwenu mwe mwatawa. Ene kowa hapira kutawa, "Diwe di hamwaghire hatendi, shemwa dyo dinakara mudishonga." ⁸No dyo diwe di hanakupunduka no dyodimuwe di dyakuhawitha." Agho hanakupundadhoka yoyishi mbadi hakara ghutawedhi kunando-eyi ne yohawaneghedhere ha rughane. ⁹Ene amwene mwahanu awa ghatorora mbunga dho ghughupristeri dho thifumu, muhoko ghokupongoka hanu wa ghangwera nyambikukwendi, podigho shi mbomuyuvithe yiruwanayoyitetukitho yoyi ghamukomonona kuma kokore nokumureta kuthishe. ¹⁰Pakutanga mbadi mwakarire mwahanu, Ene pananyi nanyi ne mwahanu waNyambi, mbadi hamuferere neke, ene pano ne mwawana thineke. ¹¹Mwahakwa, ame nakumutjokedha yira hamutunda kure nawa tjwayuki, ngomuyanuke kuyirumbera yopanyama, eyi ne yemananyena mudhimu dhenu. ¹²Mukare no dikuto thiwana mukatji kowa hapira kukara haJuda, podiyo shi ghopa shoha muhope eshi mwayi, oku ghagho ne agho ne pakumona yiruwana yenu yoyiwa no kutapa difumanekero kwaNyambi mu diyuwa di mbogha hokoka. ¹³Mukutape kuma rawero ghawanu kudifumanekero dyafumu. Amwe mwakona kukutapa kwafumu oyu ghakara nongcamu, ¹⁴ngambi kwawa raghuri, awa haturapo mukupumbitha hayi no kukugha wa hana kutenda ghuwa. ¹⁵Agha ne mahimeno ghaNyambi, pakutenda ghuhunga ne muna kuporeritha yighamba yawa thuta. ¹⁶Thika hanu ho horo, ene mwarughanitha horo dhenu mukutenda ghuyi, ene mukare yira hapika Nyambi. ¹⁷Mufumaneke hanu wahe. no muhake hatawi hayendhenu. Muyape Nyambi, no nokukutekera fumu. ¹⁸Mwapika, mukutape nodikuto kwa hekudyenu. mbadi kukutapa kwawa hekudyenuhohahunga pithagho ene no kowaya hoha kenya. ¹⁹Yamufumanena yokumukugha, yoyishi makurupero ghendi mwaNyambi ghakara, munu ne kudhidhimeka kuma toto-toko ghoku ghanakupita muyinyanda yokupira murandu. ²⁰Ngomukudi dhingatji dhidipo ngeshiwahrura, ghudhidhimeka ghoku ghuna kunyanda? ene ngeshi watenda ghuhunga, ghoghunakunyanda mahumbithero, eyi ne yafumanena makughero kwaNyambi. ²¹Koyoyino hamwitha, yoyishi ghamunyantere Kristus. yodiyo ghamuthiyera thitamedhi ethi mwakona kukutha. ²²"Ayene mbadi ghaharurire, no mbadi hawanine mbango mukanwa kendi." ²³Ghopa hamushamunine, aye mbadi mbadi ghahuthire dishamu. nopa hamunyantere aye ne mbadi ghaha tjoka tjokire, ene yene ghakutapire thinda koyo ghapangura ghuhunga. ²⁴Ayene ghashimbire maharwero ghetu kuthikurushe, podiyo shi tuyakunuke kughuyi no kupara ghuhunga. no muyitombo yendi amwe muwanenemo merukero. ²⁵Mwaheya mwayongarire yira ndjwi dhokuyongara, ene mwakahuka kwamudithi no aye ne mukengereri ghomidhimu.

Chapter 3

¹Podiyo, amwe mwakamadi ghokuyeka mukare ghutawedhi kwawatutughuru wenu. Mutende yinu yi ngambi yikare eshi hatutughuru hamwe hapira ghutawedhi kunando, mukuwawina mbadi no manando, ene kupitera mughukaro wawakamadi wagho. ²Mukukara ghushupi hathinda mudikuto dyenu no ghukaro mwene. ³Yakona kupwa mbadi noyinu yopayirama, yira yiruka yo ndjenda, mangondo, noyitere yokukuyenga. ⁴Ene yakona kupwa nomwimi dhomutjima ghomunu, no ghuwa ghokutaterera ghomupepo ghokutara, eyi yakara eshi mudyo thikuma kughutho waNambi. ⁵Edi ne dyohakuyuvithire hakamadi hokupongoka hakare awa hakarire noma kurupero pwaNyambi, mukukara ghutawedhi kwawa tutughuru wagho. ⁶Mundhira dhi Sara ghakonine kukara noghutawedhi kwaAbrahamu noghamwithire eshi hekudyendi. Mudi keho mwahanendi ngeshi murughane eyi yidi eshi yiwa no ngeshi mbadi mwayapamaghukukutu. ⁷Mundhira dhofotji, amwe mwayututughuru mukone kupara nawakamadi wenu kutwara kumatjwathaneno, mumaparero

ghenu pofotji . Kukona ghakare eshi mukashu kukoye, ene mwakurikanya kuyitapera yomoyo ghoghupya. Tende yinu yi podiyo eshi mandapero ghoye ne mbadi ghaghakandanepo.⁸Pakuhurera, mwahe, mukare nomaghano ghokukupitura, no thineke, kukuhakathana yira hayendha, ghunongo, no makumbirupitho. ⁹Waruwera ghuyi no ghuyi endi matuka no matuka. Mutara ghumweya , tware kughutho nokutungeka, yoyishi ko yi hakwitha , mukayora matungekero. ¹⁰“Oyu ghana kushana kuhaka moyo no kamona mayuwa ghomawa ghakona kushayekitha rudimi rwendi no miromo dhendi kuyighamba yombango no ghuyi. ¹¹Ninge ghapiruke kuyitenda yoyimangono kutenda eyi yidi eshi yihunga, Ninge ghashane thiraro no kuthitokomena. ¹²Meho ghaNyambi kumona hahunga, nomatwi ghendi kuyuva mandapero ghagho. Ene rupara rwaNyambi ne rwemanganyena owa hatendanga ghuyi. ¹³Yidye oyu mboghakuhumbitha ngeshi owene watokomena kutenda eyi yakara eshi yiwa? ¹⁴Ene ngeshi mbonyande pamurandu ghoghuhunga, wapwa kutungeka. Wayapa eyi hayapa. Wakudhekera. ¹⁵Ninge, ghutaghure hekudyoye Kristusi mumutjima ghoye eshi ghukushuki. Kehe pano kuroyithere mukutapa ghushupi kwakeheyu ghanakukwipura yokuhatera kumakurupero ogha wakara nagho. ¹⁶Ene ngambi kemo, no makumbirupithero no dikuto. Kare no maghano mwene podiyo hanu agho hana kushamuna yipara yoye yoyiwa mwaKristusipodiyo hafe hayi yoyishi kunakughamba nomemanganyeno yira yinu yoyimango watenda. ¹⁷Ayo ne hashu, ngeshi pamahimeno ghaNyambi, eshi ghanyande pamurandu ghokutenda ghuwa, mbadi yira wakutenda ghuyi. ¹⁸Kristusi naye ghanyandire rofotji kumaharwero. Oyu ghakara eshi muhunga ghanyandire pamurandu wetu, atwe twakarire eshi mbadi twahunga, podiyo eshi ghatuete kwaNyambi. Aye hamupayire pathirama, ene ghamuparithire pamupepo. ¹⁹Pamupepo, ghayendire noghakayuvithire kudhimupepo owa hadi pano munotwa. ²⁰Mbadi hakarire noghutawedhi pa madhidhimekero ghaNyambi mukutaterera mumayuwa ghaNogha, mumayuwa ghomatendero ghodiwato, noNyambi gha komononine hanu hohapu- hanu kwoko nohahatu-pamaruwanitho ghomeyu. ²¹Ethi ne thineghedhitho tho diyoghero edi dyakukomonona -mbadi pamayoghero gho didhiro kuyirama, ene pama neghedhero gho maghano mwene kwaNyambi, kupiterera mumuvumbukero waJesusi Kristusi. Kristusi ghakara kurudyo ghodyoko dyaNyambi. ²²Ghayendire kudiwuru. Ha Engeli , ghuraghuri nomangcamu gha kona kukutapa kwendi.

Chapter 4

¹Kemo yoyishi Kristusi ghanyandire panyama, namwe mukare noyighayara, kwa kehe yu ghana kunyanda panyama hamurikanyitha kumaharwero. ²Thika yitundamo, kwamunu ghokemo mukukara ruvedhe rwendi roruhe panyama, mbadighanyanda kutunga kuyirumbera yamunu , ene kumahimeno ghaNyambi. ³Ruvedhe rwapita , rwarikanya kukoye mukutenda mahimeno ghawa kupira haJuda, mwatungire muyirumbera yira rungu, didovo, ghudakwi, mbunga dhatererire, kukara mafeste, ndani kuruwana yinu yohonyi kutenda rungu. ⁴Kukwagho kughayara ghumangomukupira kukupakerera moruruhandjo roghukaro ghoghuhungu, agho kughamba ghuyi kuhamena kukoye. ⁵mbohanawapa thitumbukerakwa kehe yughakuroyithera kukupangura hayumi nohafu. ⁶Thitambo tho mbudhi dhodhiwa mukudhiyuvitha karokwafu, podiyo, ngambi kenge hapwire kupangura panyama thika hanu, nagho mbohanatungu mwamupepo dyodi ghayiruwana Nyambi mumandhira ghendi. ⁷Ghuhura ghoyinu yoyihe yina kumu pepi. podigho mukare nomaghano ghomawa, no kare ghunakutura muyighayara kupitera mumandapero. ⁸Pawiru dhoyinu yoyiheyi yi, thikumapo ne mukuhake naghumweya , yoyishi ruhakitho ne rwondeka maharwero ghomengi. ⁹Mukuyumburange nawamwe kupira yishivana ¹⁰Thika keheyu ghawana thitapera, thiruwani the naghumwe mukukara haruwani hohawa kuthineke thaNyambi muyinu yokukuthiya thiya. ngeshi ghumwe kuna kughamba, muningeyikare no manando ghaNyambi. ¹¹Ngeshi ghumwe kunakuruwana ninge ngambi ghatape ngcamu. muyiruwane yoyiheyi yi muninga mandhira gha Nyambi eshi ghamufumaneke kupitera mwa Jesusi Kristusi. kwakukare kwa Jesusi Kristi fumwa ndani no kuraghura kuroruheya Amen ¹²mwahakwa, mbadi mwakona kuyapa kumayerekero ghomudiro eyi yahokokire kukwenu. yira yinu yoyipya yamuhokokera kukwenu. ¹³Kemo, ngambi kemo rungatji wakuwanekera noyinyanda yaKristusi, muhafa, podiyo namwe karo muhafa noyishamberera ngeshi ghufumu wakukuhokore. ¹⁴Ngeshi hanakumutuka mudina dya Kristusi mwapwa kukandadheka , yoyishi mupepo ghofumwa ndani no mupepo waNyambi ghukare papenu. ¹⁵Ene mbadimo mumwenu shanyande pamurandu mupayi, mwidhi, yiharuri, endinmuheti. ¹⁶Ene ngeshi kehe yu ghanakunyanda pamurandu gho ghukriste, mbadi ghakona kufa honyi, ene ninge ghufumaneke Nyambi no dina dyendi. ¹⁷Orune ruvedhe royipangura yina kutamekera mundhugho dhaNyambi. Ngeshi yitameke kukwetu, yitundamo yongepi keho mboyikara kowa hapira ghutawedhi kumbudhi dhodhiwa dhaNyambi? ¹⁸no ngeshi ghukukutu kwa muhungami mukughamwena ngepi mboyikara ghunyambi ghombango ndani hayiharuri. ¹⁹Podiyo muninge kwawa hanakunyanda pamurandu ghomahimeno ghaNyambi. mukutape mudhimu dhenu kughutawedhiwa wamuvareki mukutenda ghuwa.

Chapter 5

¹Ame nomukuru ghombunga dhawakriste, mukatji kenu no kanonga koyinyanda yaKristusi, ghoyu mbogha yorera karo kughufumu ghu mboghuhokoka. ²Mukenge thiwana mbungadhNyambi, edhi hamupa. Muwakoneke kadi nomuthineneke , ene noghuhima thika di ghayiwakurupera Nyambi. mbadi mukuruwerithe no mahimeno ghoye ghoshemwamuyikarera. ³Karo mwakara ghunu mwene kwawa ghamupa Nyambi, eshi muwakoneke. Ene mukare thitamenedhi thombunga. ⁴No munyima , apa mbogheya mudithi shokuru, mbo munatambura thikoni thoghunu mwene ethi mbothidhira kughura. ⁵Mundhira dhofotji, amwe mwangaghughana , mukutape kwawa mayami, mwahe mushupate makumbirupitho no mukughamwene pa yofotji. Nyambi ghashwena hakakukununeka, ene aye kutapa thineke kwawa

kukumbirupitha. ⁶Karo mukumbirupithe mwathinda kwaNyambi kumangcamu ghendi, podiyo shi ghakuyeyure mukaruvudhe. ⁷Tape yinyanda yoye kwendi yoyishi ghakupakera thinga. ⁸Muterururke, no murorere. mukanore dhenu shadipinyi ghana kuyendaghura yira nyime kushana ghumweya mukudya. ⁹Mumwimanganyene, mutanare mumatawero ghenu. mudimuke eshi manduna ghenu mukaye nagho kupita yinyanda yofotji. ¹⁰Kughutho ghoyinda mukanako kokambiru, Nyambi ghothineke thothihe, oyu hanakwitha kuroruheya kughufumu wendi kupitera mwaKristusi, hanakumutura mwahunga, hana kumutenda, hana kumutanaritha, nokumutura ndjikiti. ¹¹Kukwendi muraghuri kuroruheya nororuhe. Amen. ¹²Natorora Silvanus nduna ghomakurupero, ene namutjangere pawangu kupitera mumwendi. Ame namutjokedha no ame nakutapa ghushupi kukwenu kutwara koyi natjangire ne ghushemwa ghothineke thaNyambi. Mwimane po. ¹³Hambuyama homuBabiloni, oyu ghamutorora pofotji nenu, dirumeritho. na Mark, mwanange ghomukafumu, dirumeritho. ¹⁴Mukurumerithe payofotji nomakuncumitero gho ruhakitho. Thiraro thikare nenu amwe mwakara mwaKristusi.

2 Peter

Chapter 1

¹Simoni Peturusi, mupika nomupostoli waJesusi Kristusi, kowa hatambura matawero gho kukumenenamo yira kenge twa tambura twe, matawero ghoghuhungami ghokwaNyambi nokwaMushuturi Jesusi Kristusi. ²Ninge thineke nothiraro yiyeyuke mumarikanyithero nomughudimuki waNyambi nowaJesusi ghoFumu wetu. ³Pangcamu dhendi dhoghuNyambi, yinu yoyiheya yoyipara noghuNyambi hayitapa kukwetu kupitera mughudimuki ghoyu gha twithire twe kupitera mufumwa no muyaroghera. ⁴Kupitera moyi aye gha tupire makuruperitho makuru ghomudyo, podigho eshi ghukare ghuku yarekera mughukaro ghoghuNyambi, twa konine kwomboroka maghumbondo ghomukaye ghoyi yaretetherapo yirumbera yoyiyi. ⁵Pamurandu ghoyi, murughane popamwahurera nokuwedherera ghuhungami kumatawero ghenu, no kughuhungami wedherereko ghudimuki, ⁶no kughudimuki ne wedherereko makukungero, no kumakukungero wedherereko matjimaperu, no kumatjimaperu wedherereko ghuNyambi, ⁷no kughuNyambi wedherereko thineke thawayendha, no kuthineke tuwedherereko ruhakitho. ⁸Ngeshi eyi yinu hayikara mumwenu no kukura mumwenu, mboyinamushwayitha kughumbumi ngambi kukupira mbuyo kughudimuki wafumu wetu Jesusi Kristusi. ⁹Ene kehe yu ghokupira yinu yi, ayene muthutano ghafa meho, ghavurama eshi maharwero ghendi gho pa kare ne ghapwa kukushurura. ¹⁰Podiyo shi, mwayendhange, mwakona kughana popo mwahurera muningithe methero no matorwero ghenu mukupira matamangero, ngeshi ha mutendi yinu yi, mbadi mbomupundadhoka. ¹¹Mundhira dhi mbohanakamupa mughutungi dikorogho dyo kungena mughufumu gho kuroruheya wa fumu wetu no mushuturi wetu Jesusi Kristusi. ¹²Ame mbo na muvurukitha kehe pano kuyinu yi, ngambi kemo eshi mwayidimuka, nongambi kemo eshi mwatanara mughushemwa oghu mwakara nagho. ¹³Naghayara eshi yaroghera kukwange, ngeshi shime monidi mundhugho dhi, mbo namudhingurukitha mundhira dho kumuvurukitha. ¹⁴No nadimuka eshi mashwayithero po ghondhugho dhange ghakwiye, yoyishi Fumu wetu Jesusi Kristusi ghayini hokwera yinu yi. ¹⁵Na kurughana nongcamu dhange dhodhihe mukumona eshi pamakuyakunukero ghange mbo muna kono kuvuruka yinu yi. ¹⁶Atwene mbadi twa kuthire thiwana yinu yoghumbango oghu hatendire apa twa mudimukithire mangcamu nomeyero ghaFumu wetu Jesusi Kristusi, ene twakarire hambangi wendi ho kumona dikuto dyomangcamu ghendi. ¹⁷Aye ghawanine dikuto nofumwa dyomangcamu ghughamba eshi, "Oyu ne Mwanange ghomuhakwa, nendi ame kukuyuva thiwana thikuma." ¹⁸Natwe twathinda twadi yuvire diywi kushwagherera mudiwira apa twa karire nendi padirundu dyokupongoka. ¹⁹Atwe twakara nomanando gha mupumbi agha ha tenda ghupira matamangero, no po mbo murughana thiwana mukupakera thinga thika thishe thina kusheghenyena mudyango dyodikokore kare pa mbo ditokera diyuwa nonota murughura ghavere munitjima dhenu. ²⁰Poyi yoyihe, mwa kona kutjwathana eshi mbadiko ghupumbi ghopatjangwa washwagera muyihima yamunu ghumwe. ²¹Mbadiko ghupumbi oghu hareta muyihima yawanu, ene Nyambi ghaghambire mwahanu apa wawa piterithire mupepo ghokupongoka.

Chapter 2

¹Haporofeta hombango heyire kwawanu, kemo karo hahongi hombango nawo mbo haneya mukatji kenu. Awo mbo hana reta yihonga yokupemukitha mughudhindo, mbo hana hamura Fumu oyu gha wakomonona. ²Thingithawanu mbo hana kuthu ghuyi ghoyihonga yawo, nombo hana shamuna ndhira dhoghushemwa. ³Kutwara mughumu wawo mbo hana mukungura yinu nomanando ghombango dhishokuru. Ene ndhango dhawo ne kare dhapwa kutetera, nomahanyaghukero ghawo mbadi mbo ghukaranga kwiya. ⁴Nyambi ne mbadi ghathiyere haengeli awa haharurire. Mudyango dyoyi, ghawatapire kwaTarutusi ghawo ture mumenge mudyango dyomahumbithero edi dyakarera mudikwina dyomakokore, hataterere diyuwa dyondhango. ⁵Shime karo kemo, aye mbadi gha thiyerire ho kaye kaya ko kare. Kushwayithako Nowa, oyu gha karire thineghedhitho thoghuhungami, pofotji nawanu kwoko-wadi apa gha retire divavure pakaye ko ha haruri. ⁶Shime karo Nyambi gha tumekire mambara ghaSodomu naGomora kate mututwi, nokuwa tetera ndhango kumahanyaghukero eshi hakare thitamenedhi koyi yakuhokokera haka maharwero. ⁷Ene shime karo ghaparithire Loti, katughuru ghomuhunga, oyu gha nyandire kughukaro wawanu horungu. ⁸Katughuru gho muhunga yu kwakarire kehe diyuwa mukatji kawo notjitju dhokumutjima kuyitenda yawo yoyimango, yoyishi aye gha

hungamine. ⁹Fumu gha dimuka eshi ngepi gho kughamwena hakareri wendi kumayerekero ghawo nongepi gho kuhumbitha hakareri gho yinu yoyimango mudiyuwa dyondhango. ¹⁰Thikuma kowa hakutha-kuthanga madovo gho payirama ndani nowa hanyatha ngcamu dhendi. Hanu wa, hakununeka nohaka dihuna, hapira woma kushamuna awa gha tungeka Nyambi. ¹¹Ngambi haengeli awa hakara nongcamu thikuma dhokupiterera, mbadi nawo gha wa shamwena kughutho waNyambi. ¹²Keho ne, hanu wa kwakara yira yiyama yokupira maghano, eyi ha varekera nothitambo thokukwata nokupagha. Awo ne kusherera ngcamu dhoyinu eyi hadhira kutjwathana, ene mbo hana yowa muma hanyawero ghawo. ¹³Mbo hana wana ndjambi dhoyinyandeka kuyitenda yawo yoyimango. Awo ne kukumona ghunu pakurongathana yidjabwana yawo yokupira ghuhunga pamutenyawiru. Hakara nodidhiro nomara-mara. Awo ne kukara noyishamberera kuyitenda yawo yoyimango pakudya naye. ¹⁴Meho ghawo ghayara rungu; no mbadiko kukumwa kutenda maharwero. Awo karo kupemukitha hana kupemukitha hanu awa hadhira kutanara mukutenda yoyimango, dhimitjima dhawo dhawana madewero ghodidovo. Nohapwa kukuta thikuto. ¹⁵Hathigha ndhira dhoghuhunga nohayongara awo ha kuthire ndhira dhaBalamu mwana Beghori, oyu ghahakire futo dhoyitenda dhoyinu yokupira ghuhungami. ¹⁶Ene ghapwire kushwenena yoyishi murandu wendi thinda. Thidongi thi shighamba, thaghambire yira munu no tha hurithire ghu ghundumuki wamuporofita yu. ¹⁷Hanu wane kwapitura mavetu-vetu ghokupwerera nomandavuyi gho kukuyuruka kudingundunga. ¹⁸Awo ne kughamba dihuna noyinu yokupira mudyu. Awo kuhongaghura hanu kupitera mudidovo dyopanyama. Hahongaghura hanu awa hana kushana kwomboroka ndhira dhomapemukero. ¹⁹Ha toyedhere mashutukero kwawanu, ene awo hathinda ne kwakara mughupika ghomashinyeno. Yoyishi munu ne aye ne mupika kukehe thino thi thamuwina (Ethi thakara nongcamu kupitakana ye.) ²⁰Ngeshi wo ne hashwayire mughuyi gho kaye pamurandu gho kudimuka Hekudyetu Jesusi Kristusi munyima kokuwera mo ne, ghuyi wawo ghopaghuhura ne wapiterera ghopa kutanga. ²¹Ngo hashu vene ngo mbadi hadimukire ndhira dhoghuhungami pamutango, hadhidhimekire ene no hashwena karo muragho gho kupongoka oghu hawapa. ²²Haningitha dithaghano dino dikumenenemo mughushemwa: "Mbwa ne kuhukera karo kughuruthi wendi, no karo eshi thinguru ethi thina pu koyogha, thina ka kuposha shime mumatapa."

Chapter 3

¹Mwahakwa, edhi none dho mbapira dho ghuwadi nakumutjangerera, gho maheya ghokumuvurukitha mukupindutha maghano gheni, ²podigho eshi muvuruke manando gha haghambire pakare-kare ha porofeta ho kupongoka no marawero gha fumu na mukomononi ha tupire kupitera mwawa postoli wenu. ³Pakutanga dimuke eshi, hakakusherera mbo haneya mu mayuwa gho ghuhura. mbana musherera no kutwikera kukutha yirumbera yawo. ⁴Mbo hana ghamba eshi, " kupi ghadi matoghedhero gho mwiwero wendi? kutunderera pa hafa ha kerekandongo wetu, yinu yoyihe shime yakarera thika dyo, kutunderera kumavarekero ghokaye. " ⁵Awo kukuvuramitha yowina eshi pakare-kare panando dha Nyambi diwiro no muve yeyire ⁶yikare ko kutunderera kumeyu no kupitera mumeu, omu kapitererire kaye muravedhe ruya haka hanyaghurire po, no divavure. ⁷Panando dhofotji diwiro no muve hayiturekera kumudiro, mudiyuwa dyo ndhango ndani no mahanyawero ghawo hapira kudimuka Nyambi. ⁸Mbadi yimushwaghe mumanongweneno gheni, mwahakwa, kwaNyambi diyuwa dyofotji ne yira myaka mayovi, myaka mayovi ne yira diyuwa dyofotji. ⁹Fumu Nyambi ne mbadiko maranga ku matoghedhero ghendi, kenge mu hayi ghayareranga hamweya eshi aye ne maranga. Ene, aye ne kudhidhimeka kukwenu. Aye mbadi ghahima eshi keheyu gho papenu ghayongare, ene keheyuno gha waneko ruvedhe ro mapirukero. ¹⁰Ngabi kemo, diyuwa dya fumu mbodineya yira muka widhi: diwiro mbo dina dhongonoka no muyoyo gho ghukuru. Mashani mbo ghana rokota kumudiro, ndani kaye no yoyihe eyi yakara po mboyina dhongonoka. ¹¹Kenge yidi eshi yinu yoyihey mbohana yihanyaghura mundhira dhi, mwa hanu gho ngepi keho shomukare? Mukare muna pongoka nomupare yipara yo ghuNyambi. ¹²Mutaterere no kutambukitha diyuwa dyo meyeru gha Nyambi. Mudiyuwa diya, mawiru mbo ghana hanyaghuka no mudiro, no mashani gho muwiro mbo ghana yengumuka kughupyu ghoghukuru. ¹³Kukutha kuma toghedhero ghendi atwe kuna kutaterera mawiru gho mapya no kaye kokapya, oku mbo ghutunga ghuhungami. ¹⁴Podigho, mwahakwa, mwa kutaterere yinu yino, kondje popa wahurera gha kuna kuwane mbadiko maramara gho maharwero no mbadiko murandu kughutho waNyambi, muthiraro. ¹⁵Karo, nongonone madhidhimekero gha fumu Nyambi wetu mukukara makomweneno, yira kenge muhakwa wetu Paulus ghamutjangere, kukutha mu ghunyanyami oghu gha mupire. ¹⁶Paulus ghayighambire yinu yi mumambapira ghendi gho mahe, omu mwakara yinu yoyi kukutu kutjwathana. Hokupira mapathwerero no hokupira matanarero kupiraghura yinu yi, kenge hatendanga matjangwa ghamweya, kumahanyawero ghawo. ¹⁷Podigho, mwahakwa, yinu yino ne kare mwayidimuka kughutho gho kuyenda yi kahokoke, mukukunge mwathinda maghana shohamupemune hanu wa hapira didhi dyo ghushemwa no mwayongaritha makurupero gheni. ¹⁸Ene kure munyeke no mughudimuki waNyambi no mwa mushuturi Jesusi Kristusi. Fumwa dhikare nendi pasha dyarero no kuroruheya. Amen!

1 John

Chapter 1

¹Eyi ya karireko pakutanga-eyi twayuva, eyi twamona nomeho ghetu, eyi twa kengire noyi twakatire nomoko ghetu-kuhatera kunando dhomoyo. ²Noghuparo oghu ha tu dimukithire, gho twa ghumona, notwashupi kukwagho. Gho tuna

kuyuvitha kukwenu moyo ghororuheya, oghu wakarire kwaWihe, noghuwapwa kudimukitha kukwetu.³Eyi twa monine no kuyuva yo tuna kuyuvitha karo kukwenu, podigho eshi namwe mawa kukare mumakupakerero ghetu. Makupakerero ghetu ne pofotji naWihe munyima naMwana, Jesusi Kristusi.⁴Ene, kuna kumutjangeri yinu yi podigho eshi eshi yishamberera yetu ne yikumenenemo.⁵Edhi ne dhombudhi twa yuvire kukwendi no tuna kudhiyuvitha kukwenu: Nyambi ne munyenge, mumwendi ne mwapira dikokore.⁶Ngeshi ha tuningi eshi twa kupakerera nendi ene kokuyenda karo mudikokore ne kotuna kukwangeri no mbadi tuna kutenda ghushemwa.⁷Ene, ngeshi ha tuyendi mumunyenge dyodi ghakara ye munyenge, tuda mumakupakerero na kehe yuno, nomanyinga ghaJesusi ghomwanendi ghana tukushura kukehe maharwero.⁸Ngeshi ha tughamba eshi twapira maharwero, tuna kukwangeri twathinda, no ghushemwa ne mbadimo mumwetu.⁹Ene ngeshi ha tutongonona maharwero ghetu, ayene mutawedhi nomuhungami mukutu thiyerera maharwero ghetu no kutukushukitha kughuyi ghoghuhu.¹⁰Ngeshi ha tuningi eshi mbadi twa harura, twa kumutenda ye shi muka mbango, nonando dhendi ne mbadimo mumwetu.

Chapter 2

¹mwahanuke. amekonakumutjangeri yiyinu kukwenu podiyo eshi mbadimwakuharure.ayenengeshi koghadi yu mboghatenda diharwero,mboghana kamupangura wihetu,jesusi christusi,oyu ghapwa ².ayene kututhiyererao mirandu dhetu,ene mbadiyatwe pithetu vene,ene kaye ³kokahe.no mbotunamudimuka pambotwiyakwendi ngeshi kotunakukutha miragho dhendi.⁴oyughokughamba shi namudimukanyambi; ene mbadi ghakuthanga miragho dhendi ayene mukaghumbango,nomumwendi mwapira ghushemwa ⁵.keheyuno ghokukutha nando dhendi ghushemwa wa nyambi unakukara mu mwendi.muyinuyi tunadimuka eshi mumwenndi ⁶tudi:keheyu okukaramumwendi nyambi ghanakukutha ndhira edhi ghapitay⁷mwahakwa, mbadi nakutjanga muragho dhodhipya kukwenu ene dhodhiya dhokare dhiya mwayuva kumatangero.muragho dhokarekare ne dhodhiya nando mwayuva .v8 konakutjanga muragho dhodhipya kukwenu,dhoghushemwa mwa christusi no mumwenu,yoyishi dikokokre kunaku pita ,no thishe thoshemwa kuna kumuneka thina kumuneka kare.⁹keheyu ghokughamba shi ayene munyenge no ghanyenga minendi gho katughuru ayene mukadikokore ¹⁰.ene yu ghahaka minendi ghokatughuru aghe mboghana thiyara mumunyenge no mbako eyi mboyi murimba ¹¹.ene yu ghanyenga minendi ayene muka dikokore no mboghana kara muka dikokore;mbadighanakudimuka shi kupi ghanakuyenda yoyishi dikokore dina ngambwathana meho ghendi.

¹²yonakumutjangeri mwe,mwahanuke,yoyishi maharwero ghenu ghapwa kuthiyerera mudina dyendi ¹³. yonakumutjangeri mwe,mwakawihetu,yoyishi mwadimuka shi dye mukakutanga.yona kumutjangeri mwe,mwahanuke, yoyishi ngamukono diharwero.yonakumutjangeri mwe,mwahanuke,yoyishi mwadimuka shi dye ¹⁴wihetu.yonamutjangere mwaka tate,yoyishi mwadi muka eshi dye mukakutanga.yonakumutongwera mwe mwahanuke, yoyishi mwatanara, nonando ndha nyambi dhakara mwimi dhenu,no mwakona hakadiharwero. ¹⁵mwahaka yokaye ndi yi yakara kukaye ¹⁶.keheyu ghokuhaka yokaye ,ruhakitho rwa wihetu mbadimo mumwendi.kehethino thopakaye thomanunda ngenyu,yimonameho ngenyu no dinyatho di ne mbadi dyanyambi ene dyo pa ¹⁷kaye.ghuwa ghokaye ne kuna kupwa keho.ene yu ghana kutenda mahimeno ghendi ghana kupara kuroruhe. ¹⁸mwahanuke,edhi ne dhoviri dho kuhurera.thikadi mwyuvire eshi hahayidena ne ngaha kwiye.eyi yinakutuneghedha eshi aghane gho maviri ghokuhurerav19.hashwaghire kukwetu,nnopa hashwaghire, mbadi hatundere kukwetu.ngokukwetu hatundere ngohathiyarire netu.ene ghopa hashwaghire,haneghedhire shi mbadikukwetu hanatundu. ²⁰ene ngamupethi hakakupongoka,no mwahe mwayi dimuka.21 mbadi yonamutjangeri eshi ngwa mbadi mwadimuka ghushemwa,ene yoyishi mwadimuka ghushemwa no mbadimo mbudhi mughushemwa. ²²yidye mukambango ene yo ghakananine jesusi christusi?munoyone muka maharwero,thika edi ngaha hamura wiha na mwana.v23mbadiko yu ghokuhamura mwana ghakara na wihe. keheyu ghatambura mwana ghakara na wihe. ²⁴kukwenumwe ,muninge yimwayuva kare yikare mumwenu.no ngeshi oyi mwayuva kare yikare mumwenu.mbomunakara mwa mwahana no mwa v25ethi tho thikuruperitha ghatupa thokuroruhe.v26yona yimutjangeri yi kowa hakumupiteritha. ²⁷Kukoye we, mawethero awa wawanine kukwendi ghakara mumoye, nombadi wanyanda ghumwe gha kuhonge. Ene mawethero ghendi kukuhonga yoyihe noghushemwa nombadi ghumbango, thika wakhongire, kare mumwendi. ²⁸Pano keho hanuke, mukare mumwendi podigho eshi apa gha kuhokoka mbomukare noghutjima nombadi nohonyi kughutho gho kumwiyo wendi. ²⁹Ngeshi mwadimuka eshi muhungami, mwadimuka eshi keheyunu gho kurughana ghuhunga ghapwa kushamuruka kukwendi.

Chapter 3

¹Monekeho eshi ruhakitho rongepi oru ghatuppa tate, podiyo eshi hatwithe shi twahana nyambi,yodiyo twakukarera kemo. Pothithitambo, kaye mbadi katudimuka twe, yoyishi kaye mbadi kamudimukireye. ²Mwahakwa, atwe ne twahana nyambi, no shime mbadi twadimuka shi nye twakakara. Twadimuka ngeshi christusi ghanamoneka,mbotunakara yira ye,no mbotuna mumono thikadi ghakaraye. ³Keheyuno ghakara no makurupero mumwendi ghana kupwa kukushuka thika edi ghakara ye.⁴Keheyu gho kuharura ne aye kuna kuregha muragho, yoyishi diharwero ne kuregha muragho. ⁵Mwadimuka eshi Kristusi ne hamuneghedhire podigho eshi ghatundithepo maharwero, no mumwendi ne mbadimo maharwero. ⁶Mbadiko oyu gho kukara mumwendi gho kutwikera kuharura. Mbadi yu gho kutwikera kuharura gha mumona no kumudimuka.⁷Mwahanuke, mwa tawedhera keheyu gha mupemukithe. Oyu gho kutenda ghuhungami ne

gha hungama, thika edi ghakara Kristusi muhungami.⁸Oyu gho kurughana maharwero ne washadipinyi, yoyishi shapdipinyi ne ghaharura kutunderera kumatangero. Pathitambo thi mwana Nyambi hamuneyire, podigho eshi ghaku haranganye yirughana yashadipinyi.⁹Oyu ghapwa kushamuruka kwaNyambi mbadi wa kutwikera kuharura, yoyishi nanda dhaNyambi ne dhathighara mumwendi. Mbadi gha kona kutwikera kuharura yoyishi ghapwa kushamuruka mwaNyambi.¹⁰Muyikara yi hana Nyambi nohana shadipinyi ne hana kukunegha: Oyu gho kupira kutenda ghuhungami ne mbadi ghatunda kwaNyambi, kemo noyu ghapira kuhaka hayendhendi.¹¹Edhi ne dhombudhi edhi mwa yuvire kumatangero: Mutukuhakathane.¹²Mbadi tukare yira Kayini, oyu gha tundire kwashadipinyi nogha payire minendi. Pashanye ghamu paghere? Yoyishi yirughanayendi ne yimango no yaminendi ne yoghuhungami.¹³Mwatetuka, mwahakwa, ngeshi kamunyenge kaye.¹⁴Twadimuka eshi twa tunda muyifa notudi muyipara, yoyishi twakuhakathana. Kehe yuno gho kupira kuhaka ghathighara muyifa.¹⁵Keheyunu ghokunyenga muyendhendi ne mupayi. Mwa dimuka eshi hapayi ne mbadimo moyo ghokuroruhaya.¹⁶Payinu yi po tuna dimukera ruhakitho, yoyishi Kristusi ghatapire moyo wendi kukwetu, natwe tutape moyo dhetu kwawahakwa.¹⁷Ene koyu ghakara noyinu yoyiwa ghakona kumona muyendhendi oyu ghana kuyinyanda, noyu gho kuyandhera thineke tho kumutjima wendi, ngepi sho rukare ruhakitho rwaNyambi mumwendi?¹⁸Mwahanange, mbadi twakona ngenyu kukuhaka mumanando endi parudimi, ene muyitenda nomughushemwa.¹⁹Payinu yokenge potwadimukeranga eshi atwe kwatunda kughushemwa, no kutapa mitjima dhetu kughutho wendi.²⁰Ngeshi mitjima dhetu dhitunyathe, Nyambi ne ghapitakana mitjima dhetu, nogha dimuka yinu yoyihe.²¹Mwahakwa, ngeshi mitjima dhetu mbadi dhina tunyatha, tuna tanara kughutho waNyambi.²²Keheyi gho kukumbera mbo tuna yiwana kukwendi, yoyishi atwe kukumithamo miragho dhendi no kurughana yinu eyi yaroghera kughutho wendi.²³Oghu ne gho muragho wendi: eshi tutawe mudina dyamwanendi Jesusi Kristusi no tukuhakathane, thika edi gha tupire ghuno muragho.²⁴Oyu gho kukumithamo miragho dhendi ghakara mumwendi, noNyambi ghakara mumwendi. Payinu yi tuna dimuka eshi aye ghakara mumwetu, paMupepo oghu gha tupire.

Chapter 4

¹Mwahakwa, mwatawa kehe ghuno mupepo. Ene, muyereke mupepo gho mumone eshi kwaNyambi watunda ndi, yoyishi haporofeta hombango hohengi hanengena thikuma mukaye.²Pakutenda yinu yi mbomuna dimuka mupepo waNyambi-kehe ghunomupepo gho kutongonona eshi Jesusi Kristusi gheya muthishwi thomunu ne kwaNyambi watunda,³ene kehe ghuno mupepo gho kupira kutongonona Jesusi ne mbadi kwaNyambi watunda. Oghu ne mupepo wamukanore waJesusi, oghu mwayuva eshi kuna kwiya, nopano ne moghudi kare mukaye⁴KwaNyambi mwatunda, mwahanuke, nomwawafunda, yoyishi shokuru ne yoyughadi mumwenu kupiterera yu ghadi mukaye.⁵Awo ne mukaye hatunda; yodiyo keho eshi eyi haghambanga ne yokutunda mukaye, nokaye ne kuwategherera.⁶Atwene kwaNyambi twatunda. Keheyu ghadimuka Nyambi ne kututegherera. Oyu ghapira kutunda kwaNyambi ne mbadi wakututegherera. Payikara yi tuna kudimuka mupepo ghoghushemwa nomupepo ghoghumbango.⁷Mwahakwa, tukuhakathane, yoyishi ruhakitho ne kwaNyambi rwatunda, nokeheyu ghokuhaka ne kwamushamuruka kwaNyambi.⁸Munu gho kupira ruhakitho ne mbadi ghadimuka Nyambi, yoyishi Nyambi ne ruhakitho.⁹Pamurandu ghoyi ruhakitho rwaNyambi rwamonekire mukatji ketu, eshi Nyambi gha tumine mwanendi ghopithendi mukaye podigho eshi twakupare yoyishi yodiye.¹⁰Mumoyi ne ruhakitho rudimo, mbadi shi twahakire Nyambi, ene Aye gha tuhakire, noghatumine mwanendi noghakare thikomnonitho thetu.¹¹Mwahakwa, ngeshi Nyambi ghatuhakire, natwe karo twakona kukuhakadhana.¹²Mbadiko oyu ghamona Nyambi. Ngeshi hatukuhakadhana, Nyambi mboghana kara mwetu, noruhakitho rwendi ne haruroghuthurura mumwetu.¹³Poyi tuna dimuka eshi mumwendi ndani naye mumwetu, yoyishi ghatupa mupepo wendi ghumwe.¹⁴Shime, twamona notwawana ghushupi eshi Wiha gha tuma mwanendi ghakare Mughamweni ghokaye.¹⁵Oyu gho kutongonona eshi Jesusi ne Mwana Nyambi, Nyambi ghana kukara mumwendi aye naye mwaNyambi.¹⁶Karo, twadimuka notwatawa eshi ruhakitho oru ghakara noro Nyambi kukwetu. Nyambi ne ruhakitho, noyu gho kukara muruhakitho ru ghana kukara karo muruhakitho rwaNyambi, noNyambi ghana kukara mumwendi.¹⁷Yoyishi, ruhakitho ru haru roghuthurura mukatji ketu, podigho eshi mbo tuna kakara noghudhutjima mudiyuwa dyondhango, yoyishi dyodi ghakara, natwe thikadyo muno mukaye.¹⁸Muruhakitho ne mbadimo woma. Ene, ruhakitho rokuyarerera kutjidhamo woma, yoyishi woma ne warughananga nomahumbithero. Ene oyu ghakara nowoma ne mbadi ghakara noruhakitho rokuyarerera.¹⁹Atwe kuhaka yoyishi Nyambi ghatangire kutuhaka.²⁰Ngeshi ghumwe ghaghamba eshi, "Nahaka Nyambi" ene ghanyenga muyendhendi, oyu ghamona, mbadi wa kukona kuhaka Nyambi, oyu ghapira kumona.²¹Kemo, oghu ne ghomuragho oghu twawana kukwendi; kehe yu gho kuhaka Nyambi ne ghakona karo kuhaka muyendhendi.

Chapter 5

¹Oyu gho kutawa eshi Jesusi ne yo Kristusi ne ghapwa kushamuruka kwaNyambi, nokeheyu gho kuhaka wiha kemo ghahaka karo mwana oyu ghawana.²Omu motwayidimuka eshi twahaka hana Nyambi: pakuhaka Nyambi no kukumithamo miragho dhendi.³Oru ne roruhakitho kwaNyambi: eshi tukumithemo miragho dhendi. Nomiragho dhendi ne mbadi dhikukutu.⁴Kwakeheyu ghapwa kushamuruka kwaNyambi ne ghafunda kaye. agha ne gho mawino agha ghafunda kaye, nomatawero ghetu.⁵Yidye keho gho kufunda kaye? Oyu gfho kutawa eshi Jesusi ne Mwana Nyambi.⁶Aye ne oyu gheyire pameyu nopamanyinga: Jesusi Kristusi. Mbadi gheyire pameyu ngenyu, ene pameyu nopamanyinga.⁷Yoyishi apo pakara hahatu awa hatapanga ghushupi: ⁸Mupepo, meyu, nomanyinga. Yinu yihatu yi yakara

mumakutjwathaneno.⁹Ngeshi hatuwana ghushupi wawanu, ghushupi ghokwaNyambi ne ghukuru. Ghushupi waNyambi ne ghuno, Gha tu yarekera ghushupi kuhatera kwamwanendi.¹⁰Keheyu ghana kutawa mwa mwana Nyambi ghushupi ne kukara mumwendi thinda. Oyu ghokupira kutawa ne kakara thinda eshi mukambango, yoyishi mbadi mbadi ghatawa ghushupi oghu ghatapa Nyambi kuhatera kwaMwanendi.¹¹Noghushupi ne ghuno: Nyambi ghatupire moyo ghororuheya, nomoyo ghune mwaMwanendi.¹²Oyu ghakara naMwana ghakara nomoyo ghororuheya. Oyu ghapira kukara naMwana Nyambi mbadi ghakara nomoyo ghororuheya.¹³Namutjangerera yinu yino podigho eshi mudimuke eshi mwakara nomoyo ghororuheya-kukwenu amwe mwatawa mudina dyaMwana Nyambi.¹⁴Shime, oghu ne ghoghutanavu twakara nagho kughutho wendi, ngeshi kukumbera kukwendi keheyi kukutha kumahimeno ghendi, aye ghana kutuyuvera.¹⁵Karo, ngeshi kudimuka eshi aye kutuyuvera-keheyi tuna kwipura mumwendi-tuna dimuka eshi tuna wana yoyihe eyi tuna mwipura.¹⁶Ngeshi ghumwe ghamono muyendhendi ghana kutenda diharwero edi dina kupira kutwara kuyifa, ghakona kuraperera, noNyambi ghana kumupa moyo. Kuna kutambithera kudiharwero dyokupira kureta yifa. Podidi diharwero dyo kureta yifa; mbadi na kughamba eshi ghakona kuraperera koyo.¹⁷Kehe kupira ghuhungami ne diharwero, ene podidi diharwero edi dyapira kutwarithera kuyifa.¹⁸Twa dimuka eshi keheyu ghapwa kushamuruka kwaNyambi mbadi wa kuharura shime. Ene, oyu ghapwa kushamuruka kwaNyambi ne ghakara mumakungero, nomukanore mbadi wakumuyipitha.¹⁹Twa dimuka eshi atwe ne kwaNyambi twa tunda, no twa dimuka eshi kaye kokahe kakara mumangcamu dhananure.²⁰Ene twadimuka eshi Mwana Nyambi ne gheyire no ghana tupire matjwathaneno podigho eshi tumudimuke aye ghoghushemwa. Twa kara mumwendi ye ghoghushemwa, mwaMwanendi Jesusi Kristusi. Oyu ne yoNyambi ghoghushemwa, nomoyo ghororuheya.²¹Hanuke, muyakunuke kwawanyambi hombango.

2 John

Chapter 1

¹Kutunda kohakuru kare kohambuyama wahapwa kutorora nohanendi, owa nahaka mughushemwa-ene mbadi yame keho, ene no waheya wahadimuka ghushemwa-²yoyishi ghushemwa ghuwakara mumwetu ne mboghunakara netu kuroruheya.³Mahamweno, thinyeke no thiraro thaNyambi gho wihetu mbothina kara netu no thokwa Jesusi Kristusi, mwana wihe, mughushemwa no muruhakitho.⁴Nidi noyishamberera yoyikuru nawana hanoye ghamweya kuna kuyenda mughushemwa, shika kenge di twawanine ghu muragho kwaWihetu.⁵Pano nakukanderera, mbuyama- mbadi shi kuna kukutjangerera muragho ghoghupya, ene ghoghu ghofotji twawanine pamashimurukero eshi twakona kukuhakathana.⁶Oru ne ruhakitho, eshi tukone kuyenda kukutha mumiragho dhendi. Oghune muragho wendi, shikadi mwayiyuvire pakutanga, eshi kona kuyenda mumwagho ndani.⁷Yoyishi hengi hapemukithi hakuwanyena mukaye, no awone mbadi hanangonona eshi Jesusi Kristusi ne gheyire pathina ghunu. Agho ne hapemukithi no hakanore dhaKristusi.⁸Mutakamithe, eshi mbadi mwakona ku yongaritha yinu yi twa rughanena, podiyo eshi mwakawane ndjambi dhokuyarera.⁹Kehe yu ghana kuyenda kughutho ene mbadi ghana kukara mumakuhongo gha Kristusi ne mbadi ghakara naNyambi. Ghoyu ghana kukara mumakuhongo ne yo ghakara na wihe no mwaMwana.¹⁰Ngeshi ghumweya gheya kukwenu no yihonga yayonayo, mbadi mwakona kumutambura mumayugho ghenu no mbadi wakumumorora.¹¹No keheyu gho kumumorora neghana kupakerera muyirughana yendi yoyiyi.¹²Nakara noyoyingi yokumutjangerera, ene mbadi nahaka kuyitjanga pambapira no ingi. Ngambi kemo, nakurupera eshi nanyi na kwiye nakuna ghambe nenu rupara norupara podiyo eshi yishamberera yetune yakukumenenepo.¹³Hana mminoye yu ghapwa kutorora ghana tapa dirumeritho kukwenu.

3 John

Chapter 1

¹Mukuru kwa ghomuhakwa Gaiusi, ghoyu nahaka mughushemwa.²Mwahakwa, nakuraperera eshi yoyihe ngoyimuroghere thiwana no mukare mughundjewandjewa, thika no mudhimu ghoye nagho ghukare thiwana.³Nakarire noyishamberera yoyikuru apa heyire hatawi no hanatapire ghushupi ghoghushemwa ghoye, thika di waparanga mughushemwa.⁴Mbadi nidi noyishamberera yoyikuru kupiterera yi, pakuyuva eshi hanange ne kuna kupara mughushemwa.⁵Muhakwa, warughananga ghuhunga apa waghamwenanga hatawi nawa wapira kudimuka⁶owa hatapa ghushupi ghoruhakitho kughutho gho ngirishe. Watendire thiwana pakuwatuma muruyendo rwagho mumuhingo ghofumwa dhokwa Nyambi,⁷yoyishi pamurandu ghodina di hadi nayendire nadyo, no mbadiko thihawanine kohahayidena.⁸Podiyo eshi twakona kuwatambura yira wo podiyo twakukare twarughani pofotji ghoghushemwa.⁹Natjangire yinu yimweya kudipongero, ene Diotrepesi, oyu ghahaka ghakare yomutango mukatji kagho, kadi ghatutambura twe.¹⁰Ndani ngeshi nakwiye, ponanakengurura kuyirughana yoyihe yighana kurughana, ghatundurera no manando ghomamango. Mbadi yarikanya yiya, mbadi kwashwenine kutambura hatawi vene, ene ghashingire karo owa hashanine kuwatambura no kuwatjidha hatunde mo mungirishe.¹¹Mwahakwa, mbadi mwakona kutemununa yoyiyi ene yoyiwa. Kehe yu ghanakutenda yoghuhunga ne yowa Nyambi; thiharuri ne mbadi ghamona Nyambi.¹²Demetriusi ghawana ghushupi ghoghuwa kwakehe yu no paghushemwa wathinda. Natwe karo twashupi yokukwendi, ndani muna dimuka eshi ghushupi wetu ne waghushemwa.¹³Nakara noyoyingimiyokumutjangerera, ene mbadi nashana kumutjangerera

no katjangitho ko ingi. ¹⁴Ene nashana mukuna mumona pawangu, no nanyi twakuna ghambe rupara norupara. ¹⁵Thiraro thikare nenu. Hashere hana mumorora. Mumororithepo hashere ko pamena ghawo.

Jude

Chapter 1

¹Jude, mupika waJesusi Kristusi na mukurwa James, kowa hetha, mupwekuhaka mwaNyambi gho Wihetu, no kumupungura kwaJesusi Kristusi: ²Muninge thinyeke no thiraro no ruhakitho rukwerukurure kukwenu. ³Mwahakwa, apa nakondjire nimutjangere kuhatera kumakomweneno ghetu twwahe, Na konine kumutjangere mukumutjokedha eshi mukondjere matawero agha ghapiire wahe hanu waNyambi ho kupongoka. ⁴Yoyishi hanu hamwe mukatji kenu hawa mukahore-hore. Awa ne hanu waya ha tareka nothi tareka tho kutetera ndhango. Hanu ho kupira ghunyambi awa hatjindja thineke thaNyambi wetu yikare muyikuyuva yopanyama, awa hahamura Mukuruwetu noFumu wetu, Jesusi Kristusi. ⁵Pano, nashana kumuvurukitha-Ngambi kenge eshi mwayidimukire mukuyarerera nako dhimwe-eshe Fumu ghaghamwenine hanu kutunda muditunga dyaEgipute, ene munyima ghaka hanyaghurire awa hapirire kutawa. ⁶Karo, haengeli awa hapirire kukukongora muyikara yawo, ene hashwayire mumango ghawo awa ghawa roghera-Nyambi ghawa tura mumenge ghororuhe, mudikokore dishokuru, mudiyuwa dyodikuru dyondhango. ⁷Shime karo Sodomu naGomora nomambara awa ghawa dhangumutwedha hakutapire hathinda kurungu no yirughana yorwiho. Awo hadi yira thitamenedhi thowa hana kunyanda mahumbithero gho mudiro ghokurorueya. ⁸Ene mundhira dhofotji, awo karo kunyateka yirama yawo. Hashwena murawero, no awo kughamba yinu yoyimango koyu ghafumana. ⁹Ngambi Mayikeri muengeli shokuru, apa ha kukananine nashatani mukurwera mwimba (yirama) waMosesi, mbadi ghavurumukere kughamba ghuyi kukwendi. Ene aye ghaghambire eshi, "Nyambi gha kutughumukere!" ¹⁰Ene awa hanu ne kughamba ghuyi kukehe yinu eyi hana kupira kutjwathana; noyi hatjwathananga panyama, yira yiyama yokupira kughayara, eyi ne yoyinu yofotji yawayipithanga. ¹¹Hakadihudhi wo! Awo hana kuthu mundhira dhaKayini nohana kawera mumapemukero ghaBalamu pamurandu gho shosho. Hayongara mumemanganyeno ghaKora. ¹²Hanu wane hadi eshi munge ghoyiponga kumikandi dheni dhoruhakitho, awo kudjabwana nenu ghupira honyi-hadithi wa hana kukukorera hathinda. Hakara yira mavuyi ghokupira mvura agha ghana kuyenda nomupepo; yira yitondo yopakwindha, yokupira mbuyo-yafa paruwadi, hayidhura. ¹³Yakara yira mangumbi ghomapata ghomudikuruviya, honyi dhawo dhakara yira kangafudhi, yira tutumwedhi tokuyongara, koyu haturekera dikokore dishokuru kuroruhe. ¹⁴Enoku, ghoghukwoko noghuwadi kutunda kwaAdam, ghapumbire kuhatera wo, ghughamba, "Mukenge! Fumu ne kuna kwiya no mayovi no mayovi owa hakushuka hendi. Kuna kwiya mukuna tenda matheko kwakehe yuno. ¹⁵Aye kuna kwiya mukuna theka yoyihe yirughana yokupira ghukushuki eyi hatenda mundhira dhoghiyi, no manando ghomayi agha haghamba haharuri kuhatera ye." ¹⁶Awa ne haka kuvunguta, haka kushivana, awa hana kukutha yirumbera yoyimango. Awo hakununeka thikuma, awo kutanaghura hamwe kumaghuwa ghawo. ¹⁷Ene mwe, mwahakwa, muvuruke manando agha ghaghambire pakare kwawapositoli ho kwaFumu Jesusi Kristusi. ¹⁸Haghambire kukwenu, "Muruvudhe rokuhurera nanyi hakukareko haheki awa hakumukutha mumandhira ghawo ghokupira mahimeno ghoghuNyambi ghombango." ¹⁹Oyi yodiyo yareta makuhanyawero; agho ne manando no kadi hakara no Mupepo. ²⁰Ene mwe, mwahakwa, mukutende mwathinda muwingi gho makurupero ghenu, no muraperere muMupepo ghoKupongoka. ²¹Mukuture mwathinda muruhakitho rwaNyambi, no kutatera kuthinyeke thaFumu Jesusi Kristusi oyu ghakuretera ghuparo ghororuheya. ²²Mukare no thinyeke kowa haka kutamangera. ²³Mukunge hamwe mukuwedha kutunda mumudiro. Kwawamweya mukare nothinyeke no kuyapa. Nyenge thivata ethi hakunya no nyama. ²⁴Pano koyu gho kukona kukutura we mumagindo nokureta kukoyenmukwimana kughutho gho mamonekero ghendi kutunditha ko makudhekero no ruhafo rorukuru, ²⁵kwaNyambi ghopithendi ghoMushuturi kupitera Jesusi Kristusi gho Fumu, fumwa, dikuto, ghuraghuri, nongcamu, gho kehe ruvedhe, pano, nokuroruheya. Amen.

Revelation

Chapter 1

¹Eyi ne yihokora ya Jesusi Kristusi ghatapire Nyambi kukwendi mukuneghedha mupikendi yinu eyi shoyi hohokoke pawangu-wangu. Ghayitendire mukumudimukitha pakutuma muEngeli wendi kwa mupikendi Johannesi. ²Johanesi ghatapire ghushupi ghokuhatera kunando dhaNyambi no ghushupi ghokuhatera kwa Jesusi Kristusi, kuyinu yoyihe eyi ghamonine. ³Mukaruvuya oyu ghana ghana kutoya wiyuka yipumba yi no kukowa hana kutegherera kumbudhi edhi dhoghupumbi nokukara ghutawedhi koyi hatjangamo, yoyishi ruvedhe pepi rudi. ⁴Johanesi, kumangirishe kwoko no mawadi muAsia: Thineke thikare nenu nothiraro kukoyu ghadiko no ghakarireko, noyu ghana kwiya, nokumupepo kwoko no dhiwadi edhi dhakara kughutho gho dipuna, ⁵no kwa Jesusi Kristusi, oyu gho mumatawero ghoghushupi, yombedi mwawafu no yomuraghuri kumafumu ghomahe pa kaye. Kukoyu ghatuhakire twe no ghatushutura twe kughuyi wetu pamanyinga ghendi. ⁶Ghatutenda tukare twadiko dyothifumu, ha pristeri waNyambi wendi na wihe difumanekero kukwendi no mangamu kuroruheya no roruheya. Amen. ⁷Kenge, aye ghanakumupa mavuyi; kehe diho mbodinamumono, nowa hamutwire dighonga. Mako ghomahe mboghana kara nothindhivi pamurandu wendi. ⁸Ghii, Amen. ⁹"Yame matamekero no ghuhura", dyoghana kughamba fumu Nyambe. "oyughadko noyu ghakarireko, noyu

ghakwiyako, mukamangcamu ghokuyarera." Yame alfa na omega, matamekero no mahurero, dyoghana kughamba fumu Nyambi.⁹Yame , Johanesi-ghomuhakwa no ghumwe oyu gha kuyarekere nenu muyinyanda yoghufumu nopa madhidhimekero ngcamu agha ghakara mwa Jesusi-pathirudhi ethi hanakwitha eshi Patmos pamurandu ghonando dhaNyambi noghushupi kuhatera kwa Jesusi. ¹⁰Nakarire pamupepo mudiyuwa dya fumu. Nayuvire diywi dyokwiyuka munuima dhaneyira dipori. ¹¹dina kughamba ashi, "tjange eyi ghunakumona mumbapira no ghuyitume kuma ngirishe kwoko no mawadi ko ha Efesusi, ko haka Simirna, kohaka Pergamum, kohaka Tiyyatira, kohaka Saradisi, kohaka Filadefiya no kohaka Laghodosiya". ¹²Napirukire nokukenga eshi diywi dyadye edi dina kughamba kukwange, no shime naporukera hanimono mangorondo kwoko no mawdi ghothikuro thomashera. ¹³Pakatji thithikuro thomashera pakarire yira mwana Nyambi, ghashupatire thivata thotire ethi thakumine kumapadhi ghendi no ngorondo dhamudhingumwetwedhire pamuyidi wendi. ¹⁴Mutwi wendi nohuki dhendi dha kenaghanine yira ghuhuki ghoghukenu yira makerekeshe no meho ghendi yira maretha ghomudiro. ¹⁵Mapadhi ghendi yira thikuvo ethi ghana kukumona, yira thikuvo ethi hana tura mumudiro, no diywi dyendi yira mughuma ghomeyu ghokutjira. ¹⁶Ghakwatererire matungwedhi munyara dhendi dho rudyo no dimende dyoghutwe kuwadi dyashwayire mukanwa kendi. Rupara rwendi rwatwedhimine yira diyuwa dinakusheghenya thikuma. ¹⁷Pakumumona kwange , nawererire kumapadhi ghendi yira munu ghokufa, ghakambekire nyara dhendi papange noghaghambire eshi, "mbadi wakonakuyapa, yame matangero no mahurero, ¹⁸nonakupara .nafire, ene kenge, kunakupara kuroruheya no roruheya! Nonakara nomatjapi gho yifa no ghodirara. ¹⁹Yodiyo eshi tjange eyi ghunamono, eyi yidipo, no eyi mboyikarapo munyima dhoyi. ²⁰Yira koghu ghudhindo ghokuhatera matungwedhi kwoko nomawadi ghuna mono munyara dhanke dhorudyo , no yikuro kwoko noyiwadi yomangondo; matungwedhi kwokono mawadi haEngeli gho mangirishe kwoko no mawadi, no yikuro kwoko no yiwadi yomaramba mangirishe kwoko nomawadi."

Chapter 2

¹Kwamu Engeli gho ngirishe dha Efesusi tjange eshi: Munando oyu ghakwaterera matungwedhi kwoko no mawadi munyara dhendi rudyo noyughanakuyendaghura mukatji komangorondo kwoko no mawdi ghoyikuro. ²Ndimuka yiruwana yoye , ngcamu dhoyiruwana yoye, no mudhidhimekero ghoghukuru, no mbadi wakutawedhera owo ho hayi, ene hayerekire owo hakutoyire eshi ha Apostole ene mbadi hodigho, no wa wanine eshi hakambango. ³Ghunadhidhimeka thikuma no kuruwana mudina dyange, no mbadi wakonine kughayara. ⁴Ene nidi no toko toke noye , yoyishi wathiya munyima ruhakitho roye ro kutanga. ⁵Vuruke pakutanga opa wa wera. Piruke no ruwane yiruwana wa ruwanine pakutanga. Shimengwa ghukuthighure , Nanyi niye kukoye nokunatunditha ramba padyango dyendi. ⁶Ene wakara noyi wanyenga yiruwana yaka Nikolayite, eyi nanyenga name. ⁷Koyu ghaya kara nomatwi, ghuyuve eyi ghuna kughamba mupepo kumangirishe. Koyu mboghawitha, mbona mutawedhera mukudya kuthitondo thomoyo, ethi thakara muparadishi waNyambi. ⁸Kwamu Engeli ghongirishe dha Samarina: tjange "Manando ghoyu ghokutanga no mukakumanithera oyu gha fire no ghana karire nomoyo karo: ⁹"Nadimuka yinyanda yoye no ghuhepwe ghoye, ene ghomutungi. Nadimuka manyathero kowa hanakukutoya eshi ne hajuda, ene mbadi hodiyo. Awo ne ma sinagoge gha shatani. ¹⁰Mbadi wa kona kuyapa koyi shonyande. Kenge! shatani ghanakuvukumena hamweya ghopa penu mukashitiko. podiyo shi mupwe kuyereka, nomunakunyanda mayuwa dikuma. dhidhimeke kate kuyifa, no mbonakupa nata dhomoyo. ¹¹Nokeheyu ghakara no matwi, gha yuve eyi ghunakughamba mupepo ku mangirishe. oyu ghanakwina ,mbadi ghoyuva tjitju kuyifa yoparuwadi. ¹²k wamu engeli mu perigani tjange ;manando kuyu ghakara no dimende dyo ghutwe ¹³,nadimuka oku watunga , okukwakara dipuna dya shatani .ene shime wakwaterera no ngcamu kudina dyange . Nadimukashi mbadi wa nikanana mumatawero ghoye ,ngaminga mayuwa gho Antipasi kanonga kange ,hatawi wange ,owa hapayire mukatji kenu ,hatawi wange hakarire yipara yawo ya shatani. ¹⁴Ene nidi notoko toke noyinu yoyipu noye , wakara no hamwe awa hakwaterera kuyihonga ya Balamu, owa hatongwerire Balaka mukuvukuma matanganithero kughutho gho hana wa Israelite mukudya yidya eyi hanayamba kuyitjwandjo no kukara norungu . ¹⁵Nomundhira dhofotji, wakara no hamweya owa hakwaterera kuyihonga yawa Nikolayitas. ¹⁶Kuthighure, nothitambo! ngeshi mbadi shoyitende, nakwiya pawangu wangu kukoye, nonakutenda yita nagho nodimende dyomukanwa kange ¹⁷.Ninge koyu ghakara nomatwi , ghayuve eshi yinye ghunakughamba mupepo makungirishe. koyu ghanakuwitha, nakumupa manna, ghoyu ghonda, nakumupa diwe dyodikenu no dina dyodipya edi ghatjanga padiwe, dina edi ghadhira kudimuka hamwe, ene yoyu hatambura. ¹⁸Kwamu Engeli ghongirishe dhaTiyyatira, tjange: Oghane manando ghamwana Nyambi oyu ghakara nomeho yira maretha ghomudiro, no mapadhi ghendi yira thikuvo ethi hanawetha. ¹⁹Nadimuka yitenda yoye : no ruhakitho roye no matawera no yiruwana no madhidhimekero ghoghukuru. Nadimuka eyi waruwanine pasha nanyi nanyi yingi kupitana yokutanga. ²⁰Ene nidi no tokotoko noye: watawedhere mbuyama Jezebel, oyu ghakwitha thinda eshi muporofete. Payihonga yendi ghapemukithire hakareri wange mukutenda rungu no kudya yidya yo koha Nyambi hombango. ²¹Namupire ruvedhe mukukthighura, ene mbadi ghana kushana kukuthighura kurungu rwendi. ²²Mone! mbona mumwaghera mukafungo koyikorwa. nowa hana kutenda nendi rungu murunyando rorukuru, shimengwa ghakuthighure kuyitenda yendi. ²³Mbona pagha hanendi, no mangirishe ghomaheya mbohanadimukashi yame nakengururanga yighayara nodhimutjima. Mbonatapa kwakehe yuno kukutha muyitenda yendi. ²⁴Ene kukwenu mwahe ghokuthiyarako mu Tiyyatira, kwakehe yuno ghadhira kukwaterera kuyihonga no mbadi ghadimuka yimwe eyi hetha eshi yokwishi dha shatani , kukwenu kunakughamba eshi mbadi mbonitura mupango papenu. ²⁵Mukehe ghuno ghukukutu,

Chapter 3

mukwaterer kengeyo kate mboniye.²⁶ Koyu mboghawitha no kutura kate kughuhura , kukwendi mbohana mupa ghuraghuri kumako ghomahe. ²⁷Mboghana waraghura nomburo dho thikuvo yira tundimbe to ghuma, mboghanawahanyaghura muyipidhi. ²⁸Thika dyodyi nayitambura kwa tate, no mbona mupa nota ghomurughura. ²⁹Koyu ghakara nomatwi, ghayuve eyi ghunakughamba mpepo kumangirishe.

Chapter 3

¹Kwa mu Engeli gho ngirishe dha dha Sardis gha tjangire eshi :Manando ghoyu gha kwaterera mipepo kwoko no dhiwadi dha Nyambi no tutumwedhi kwoko no tuwadi . "Nadimuka eshi kupara ghuna kupara ene wa fa. ²Pinduke no tanarithe wa hana thiyarako, owa hana kushana kufa, yoyishi mbadi nawana yiruwana yoye eshi yina kumenena mo kughutho wa Nyambi.³Vuruke keho, eyi wa tambura no yi wa yuva, Yikuthe no piruke. Ene ngeshi mbadi sho pinduke, mbo nineya yira mwidhi ndani mbadi mbo dimuka eshi nako munye nakwiya no kukwimanganyena . ⁴Ene we ghudi no mena gho mapu mu Sardisghawa ha dhira kudhiropitha yitere yawo no diharwero mbo hana yendi nange, mbo hana shupata yoyikenu, yoyishi hapongoka.⁵Oyu gho kuwina, mbo hana mushupatitha dirwakani dyo dikenu, no mbadi mbo nidhingununa dina dyendi mu mbapira dho moyo no mbona yuvitha dina dyendi kughutho wa tate, no kughutho wa ha Engeli wendi. ⁶Muninge wa hakara no matwi hayuve eyi ghuna kughamba mupepo ku mangirishe.⁷Kwa mu Engeli gho ngirishe dha philadelphia gha tjangire eshi , Manando ghoyu gha pongoka no mughushemwa , oyu gha kwata matjapi gha davita. oyu gho kuyandhurura no mbadiko gho kukona kuyandhera, gho kuyandhera no mbadiko gho kukona ku yandhurura. ⁸Nadimuka yitenda yoye. mone, natura kughutho ghoye dikororo dyo thiyahi no mbadiko gho kukona ku diyandhera. Nadimuka eshi wa kara no ngcamu dhodhipu, ene wakutha nando dhange no mbadi wa hamura dina dyange.⁹Mone! nanyi nakutende awa ha hatera ku mbunga dha shatani awa ha kwitha ha thinda eshi ha Juda ene mbadi wodiyo, ene awone haka ghumbango, mbo nawa ningitha heye naha tongamene kughutho ghomapadhi ghoye no mbo hana yidimuka eshi nakuhaka. ¹⁰Thikadi wa kunga marawero ghange no kudhikonotwedha ghu dhidhimeka, name karo mbo nakukungu ku viri dho mayekero agha mbo gheya mu kaye kokahe, muku nayereka awa ha kara pa kaye. ¹¹Tamba nakwiye. Kwaterere koyiwa kara nayo podiyoeshi mbadiko mbo ghakona kushimba thi karoni thoye.¹²Oyu mbo ghawina mbo namutura gha kare dighundhi mu ngirishe dha Nyambi wange. mbadi karo mbo gha shwagha mo ene mbo natjanga pa pendu dina dya Nyambi wage, dina dyo mbara dha Nyambi wange Jerusalema gho mupya, edhi dha kutunda mu diwiru kwa Nyambi wange dho Jerusalema gho mupya. ¹³Muninge wa hakara no matwi ha yuve eyi ghuna kughamba mupepo ku mangirishe.{Mango gho mapongero}¹⁴Kwa mu Engeli gho ngirishe dha Laodicea gha tjangire eshi. "manando gho yikare kemo {Amen} mushupi gho makurupero no ghushemwa, muraghuri gho yivareka ya Nyambi. ¹⁵Nadimuka yitenda yenu ndani mbadi gho mughenyu endi gho mutenda . Ngo gho mughenyu ngambi gho mutenda ne mgo hash! ¹⁶Ene, pamurandu shi owene wa rembuka no kadi gho mughenyu no ghutenda temba, tamba nikuruthe mukanwa kange.¹⁷Owe kughamba shi no mutungi, nakarire no yiwana yoyingi, kadiko thi nakunyanda. Ene mbadi ghuna dimuka eshi mbadi wa hungama, wa yawa thinyeke, gho muhepwe no ghudi thiheha. ¹⁸Tegherere ku matjokedhero ghange:Ghure kukwange ngorondo gho kuruyitha no mudiro ghu kare gho mutungi, ghunyanyami no nikuvateke dirwakani dyo dikenu, no honyi dho thitumbatumba thoye, no kukuwetha maghadhi mumeho ghoye podiyo eshi wakumone.¹⁹Ame ne kuhonga kehe yuno mahaka, no kuwahonga eshi ngepi gho kupara . Podigho , mudhidhimeke no mupiruke. ²⁰Mone, Ame nemana pa thero no nina kungongona . Ngeshi koghadi sho gha niyuve diywi dyange no kuyandhurura thero dhendi, nakwingena mu dighumbo dyendi no na kudya nendi aye gha dye nange.²¹Koyu mbo gha wina, mbo namutawedha kuhungumana pofotji nange pa dipuna, thika kenge name na wina no nahungumana pofotji na tate pa dipuna dyendi. ²²Muninge wa hakara no matwi hayuve eyi ghuna kighamba mupepo ku mangirishe.

Chapter 4

¹pakupwa yinuyi na kengire , ,no namonine thero dhina yandhuruka mudiwiru.natangire kuyuva diywi dina kughamba kukwange ghera torombita .ghughamba eshi ,'wiye kuno kukwange , no mbonakuneghe dha eyi yakuhokoka apa yakupwa yinu yi. ²roro aye ghakarire pamupepo , noghamonine thipuratho ghufumu ethi haturire mudiwiru , ³no munugha hunguma ninepo .no oyu gha hungu maninepo ghamonekire ghera Jaspa na carnelian.nomuto ghomvura wangambwa thanine ghufumu ghoghuhe .muto gho mvura wamonekire kurwedhima . ⁴kumbadi dhoghufumu kwakarire ha fumu makumi mawadi no hane,awa hahungumanine kuthipura thoghufumu hakarire hakuru ,no hashupatire dirukwani dyodikenu ,no ghashupatire hutji ghothifumu ku mitwi dhagho.v5muthipura thoghufumu thamunekere mo thishe ,mudikitero ,no mudikitero .Pakarire maramba kwoko no mawadi agha ghamunekere kughutho dhoghufumu ,maramba gha karire no mupepo wa Nyambi.⁵kughutho gho thipuna kwakarire dikuruviya dyo dikende ,odi dyakarire eshi kumonena .No pakatji koghufumu no kumbadi dho ghufumu pakarire yivareka yine ,no yakarire no meho ghomengi kughutho no kunyima .⁷Thivareka thokutanga thapiturire yira nyime , thivareka thoghuwadi thapiturire yera ndana, thivareka thoghune thapiturire ghera kutuka ko nwanji . ⁸Muyivareka yine yoyihe no mando kwoko no dyofotji ,ghayara meho pawiru no pamuve .Ghuthiku no mutenya mbadi wakushagheka kughamba eshi;mupongoki , mupongoki , mupongoki ne fumu Nyambi gho muka ngcamu , oyu ghakarireko ,noyu ghakwiya .⁹kehepano yivareka yine yatapanga makughero , kushogherera no matumero kowa hahungumana mudipuna dyo ghufumu ,owa hapara kuroruheya no kuroruheya ¹⁰,Hakuru makumi mawadi no hane awa hawire kughutho wa fumu ,no kumukugha oyu ghapara kuroruhe

Chapter 5

no kuroruheya. ¹¹H akuturire thikoroni thawo kughutho wa fumu.ghughamba eshi;wapongoka we fumu wetu ,mukuwana makughero no mukushogherera no mangcamu ,yoyishi yowe watenda yoyihe ,no mughighayara yoghe yatombokire no wayitendire ;.

Chapter 5

¹Podiyo namonine mudyoko dyo rudyo dyo yu ghahungumana padipuna mbapira dhokutjanga kughutho nomunyima , dhapwa kungangera no yingangera kwoko noyiwadi. ²Namonine mu engeli ghomangcamu ghashokuru ghukugherera no diywi dyodikuru , eshi "yidyе ghoyu ghafumana gho kukona kuyandhurura pambira dhi nokushutununa yingangera yapo?"³Noghofotji temba ghomudiwuru ngambi ghopakaye ngambi ghomumwishi dhokaye oyu ghakonine kuyandhurura mbapira dhi endi kudhitoya. ⁴Nadirire thikuma yoyishi mbadi nawanine oyu ghafumana ghokukuona kudhiyandhurura ngambi kudhitoya. ⁵Ene mukuru ghumwe gha ghambire eshi, "wadira. mone shi! Nyime yu ghatunda mudiko dya waJuda, mudhi waDavita, ne wawina. yogho kukona kuyandhurura mbapira dhi nokushutununa tungangera twadho. ⁶Namonine ndjwighana ghanema mukatji ko dipuna, yikamoyo yine no mayami. Ghamonekire yira kunamupagha. Ghakarire no manyiha kwoko no mawadi, no meho kwoko nomawadi, odhi ne dho mupepo kwoko no dhiwadi odhi ghatuma Nyambi mukaye kokahe. ⁷Podiyo ghayendire nokushimba mbapira dhi munyara dho rudyo dhoyu ghahungumanine padipuna.⁸Pakumana kushimba mbapira dho, yikamoyo yine nomayami makumi mawadi no hane hatongamenine kughutho gho Ndjwighana. Keheyu ghakarire no thivandjero no karonga ko ngorondo kokuyara mungongwera, Ogha ne ghomandapero ghawa pongoki.⁹Hembire dimbo dyodipya: "yowe wafumana kushimba mbapira dhi no kushutununa tungangera twadho. Owe wapwire kupagha, no manyinga ghoye waghurire hanu waNyambi ho kehe diko, ndimi, hanu no matunga ghomahe. ¹⁰Watutendire ghufumu noghu pristeri mukukarera Nyambiwetu, no mbotuna rawera pakaye."¹¹Pakukenga kwange nayuvire mighuma dho haEngeli awa hadhingumwetwedhere dipuna noyikamoyo no mayami. Thivarero thagho tha karire mayovi dikumi no mayovi no mayovi hokupira kukona kutara. ¹²Haghambire nodiywi dyokushindhuka, "oyu ghafumana ne ndjwighana, oyu ha paghire, mukwana ngcamu, ghu tungi, ghunya-nyami, dikuto, fumwa no makughero."¹³Nayuvire kehe thi thivareka tha karire mu diwiro no pa kaye no mwishi dho kaye no pa dikuruyiwa no kehe yinu ya kara mumwayo ghughamba eshi, " Koyu gha hungumana pa dipuna na ndjwighana, tuwa kughe, tuwa kutekere no ghu fumu wawo ku roruhe no roruheya. ¹⁴Yikamoyo yine ya ghambire eshi, "Yikare kemo{Amen} Ha mayami ha tongamenine no kuraperera.

Chapter 6

¹Ame namono ghopa Ndjwighana ghana yandhurura thofotji thoyikwoko noyiwadi thoyingangera, ndani nayuvu ghofotji thoyine yivareka yoyiyumi yinakughamba no diywi dyokuyuveka yira mushoro, "wiye" . ²Namonine ndani pakarire kakambe kokakenu, nomudhini ghanakwaterera ndamba, ndani hamupire thikoroni. Ghashwayire panunda yira yira mufundi , mukuninga naghafunde.³Apa ndjwighana ghayandhure thingangera thoghuwadi, nayuvire roghuwadi thivareka thoghuwadi thakughamba , "wiye!" ⁴Munyima kakambe kamwe kashwayire- kokakihu. Mudhini wako hamupire matawedhero mukushwayitha thiraro mukaye, Podiyo haguva hakuphaghathane. Mudhini yu, hamupire dimende dishokuru.⁵Opa ndjwighana ghayandhure thingangera thoghuhatu , nayuvire thivareka thothiyumi thoghuhatu thakughamba, "wiye!" namonine kakambe kokeru nomudhini wako ghakwaterire yiyedhekerero yiwadi munyara dhendi. "Nayuvire yira maywi ghokukupitura mukatji koyivareka yoyiyumi yine yinakughamba eshi , kandjato kotumbi kupita dinyinga dyofotji, ene wa kuyipitha maghadhi no vinyu".⁷Opa ndjwighana ghayandhurure thingangera thoghune, nayuvire diywi dyothivareka thothiyumi thoghune thakughamba "wiye!". ⁸Kokumona kakambe kothina ghumbundu. Nomudhini wapo hamutire dina yifa, no ditungwedhi dyamukuthire. Hawapire ghuraghuri kuthofotji thoyine yopakaye, mukupagha nodimende, nodiyerege, nomahamba ndani noyishereka yomukaye.⁹Opa ndjwighana ghayandhurure thingangera thoghukwoko, kokumona mwishi dhothinyaku mudhimu dhowa hapayire pamurandu ghonando dhaNyambi. noghushupi oghu hakarire nagho. ¹⁰Hadirire nodiywi dyodikuru , "rure rokukuma kupi, muraghuri ghoyinu yoyiheya, mupongoki noghushemwa, kate kupangura wahe awa hatunga pakaye, nokate kuwahumbitha kumanyinga ghetu?" ¹¹Munyima kehe hamupire thivata thothikenu, ndani hawatongwere eshi, hataterere muruvdhe rorufupi kamanana kate thirikanyethitara thowa haruwani hayendhagho nohaminagho owa nagho hakuwapaye. Thika nagho hapwire hapwire kupagha, hayitendire kemo.¹²Opa ndjwighana ghayandhurure thingangera thoghukwoko nothofotji, namonine kwakarire makineno gho muve. Diyuwa dyakarire dinerupa yira ketji ghothikukumba nokaghonda kokuyara kavindiyere yira manyinga. ¹³Nungwedhi dhokuwuru dhawire pamuve yira thitondo thoghukuyu ethi tharundumukire mbuyo dhodhishu kudingundunga dishokuru. ¹⁴Diwiro dyakuhanyine yira mbapira edhi hanapeteka. Marundu ghomahe noyirudhi yahanyaghukire mumango ghayo.¹⁵Hafumu wahe hopamuve, hakamakuto, haraghuri, hatungi hakamangcamu no keheyu mupika endi ghohoro ghakuhorekire mwishi dhomawe mumarundu. ¹⁶Haghambire kumarundu nokumawe eshi, muwere papetu mutundeke kurupara rwa yofotji royu ghahungumana padipuna , nokughupata wandjwighana. ¹⁷Yoyishi diyuwa dishokuru dyoghukunya wendi ne ghuneya.

Chapter 7

¹Munyima dhoyinu yi ko kumona kwange haengeli hane ha nemana mumashonga ghokaye, awa ha karire hana kwaterera dhimupepo dhine dhomukaye podiyo eshi mbadiko mupepo shoghupungere mukaye, padikuruviya, endi mukehe thitondo. ²Ko kumona karo kwange muengeli ghumweya ghana kushwayerera kumavero ghodiyuwa, oyu gha karire nothitareka thaNyambi ghomuyumi. Gha kuyererire no diywi dyodikuru kwawaengeli hane awa hapire matawedhero mukuyipitha kaye nodikuruviya: ³"Mwayipitha kaye, dikuriviya, endi yitondo kare tu ture thitareka mutuhungupara twawa pika Nyambi." ⁴Na yuvire nomora dhowa ha pwire kutareka: 144,000, awa hapwire kutareka mu kehe mushovo gho hanu homuIsragheli. ⁵mayovi dikumi nomawadi awa ha tundire mudiko dyaJuda, mayovi dikumi nomawadi awa ha tundire mudiko dyaRubeni, mayovi dikumi nomawadi awa hatundire mudiko dyaGadi, ⁶mayovi dikumi nomawadi awa hatundire mudiko dyaAseri, mayovi dikumi nomawadi awa hatundire mudiko dyaNaftali, mayovi dikumi nomawadi awa hatundire mudiko dyaManase, ⁷mayovi dikumi nomawadi awa hatundire mudiko dyaSimiyoni, mayovi dikumi nomawadi awa hatundire mudiko dyaLevi, mayovi dikumi nomawadi awa hatundire mudiko dyaIsakari, ⁸mayovi dikumi nomawadi awa hatundire mudiko dyaSebuloni, mayovi dikumi nomawadi awa hatundire mudiko dyaJosefu, no mayovi dikumi nomawadi awa hatundire mudiko dyaBenyamini ghapwire kutareka. ⁹Munyima dhoyinu yi nakengire, no namonine hanu hohengi gho kupira kutara kehe yuno-mukehe mushovo, mako, mwawaguva nomandimi-hanemana kughutho ghodipuna no kughutho ghondjwi. Gha shupatire yivata yoyikenu nogha kwatererire mite dho makindhu muma nyara ghawo, ¹⁰no hethire nodiywi dyo dikuru: "Makomweneno gha kara kwaNyambi ghowihetu, oyu gha hungumana padipuna, nokwaNdjwi!" ¹¹"Haengeli wahe hadhingumwetwedhire nawa mayami no yikamoyo yine, no ha nyongamine marupara ghawo kughutho ghodipuna. Hakuyire Nyambi, ¹²ghuninga eshi, "Ameni! Makuyero, difumanekero, ghunyanyami, matumero, dikuto, nomangcamu kwaNyambi kuroruhe nororuheya! Ameni!" ¹³Kokunipura yofotji ghopawamayami eshi, "Hadye napo wa, hapwa kuvateka noyitere yoyikenu, no kupi ha tunda?" ¹⁴Ame namuhuthire eshi, Hekudyange, wadimuka," no haningi kwange eshi, "Awo ne howa hashwayire muyinyanda yoyikuru. No ha yoyire yivata yagho no kuyitenda ghukenu mumanyinga ghoNdjwi. ¹⁵No thitambo thi, ghadi kughutho ghodipuna dyaNyambi, hamukuyire mutenya noghuthiku mutembeli wendi. Oyu gha hungumana padipuna nanyi haka yamba yambere thishasha yuwo papawo. ¹⁶Mbadi mbo hafa karo ndhara, nodinot temba. Nothishe tho diyuwa mbadi mbo thiwa tumeka. ¹⁷Ndjwighana oyu ghakara mukatji kudipuna mbo ghana wakungu, no mboghana wa neghedha kumeyu gho divetu-vetu dyomuparo, naNyambi mbo ghana kuyura kehe dihodhi edi dya kushorondonda mumeho ghawo."

Chapter 8

¹Ndjwighana apa ghayandhurire mbapira dho kwoko noghuwadi, mudiwiru mwakarire thipore dihenda dyo viri. ²Munyima hanimono haEngeli kwoko nohawadi, awa hemanine kughutho waNyambi, hawapire mapori kwoko nomawadi. ³MuEngeli ghumweya gheyire , oyu ghakwatererire karonga ko ngorondo no ghemane kuthinyaku . Ghungongwera ghowingi haghutapire podiyo shi haghukandadheke nomandapero. kuhanu wahe hokupongoka kundhugho dhokutapera mandapero kughutho ghodipuna dyaNyambi. ⁴Mwidhi ghoghungongwera nomandapero gho hanu waNyambi hokupongoka, ⁵muEngeli ghatumburire karonga ko ghungongwera noghakayarithire mudiho kuthinyaku. Munyima ghakavukumene pakaye, ene pakarire mughuma ghomudikitero, methero no makineno gho muve. ⁶Ha Engeli kwoko no hawadi owa hakarire nomapori kwoko no mawadi hakuroyithere haghafudhe. ⁷Mu Engeli ghokutanga ghafudhire dipori dyendi, kwa karire mbwe no mudiho ghu wakuvungire no manyinga. Hathivukumene pakaye yoyishi mutara ghoghuhatu wadho, haghutumekire, thitondo thoghuhatu hathitumekerire no muhonyi gho thinamahako haghutumerire nagho. ⁸Mu Engeli ghoghuhwadi ghafudhire dipori dyendi, no thinu thokukupitura yira dirundu edi dina kupya mudiho hadivukumeghene mudikuruviya, ⁹mutara ghoyinu yokupara yomudikuru viya ya fire, no mutara ghoghuhatu ghoyikepa yoyikuru yapwire kuyipa. ¹⁰Mu Engeli ghoghuhatu gha fudhithire dipori dyendi, katumwedhi kokakuru kawire muwiru, kasheghenyine yira munyenge , kumutara ghoghuhatu gho marware no maviya. ¹¹Dina dyo ditumwedhi di ne ghuhunga. mutara ghoghuhatu gho meyu wa karire ghuhungu, hanu hohengi ha fire hafire kumeyu agha ghakire mashesheshe. ¹²Mu Engeli ghoghune ghafudhire dipori, mutara ghoghuhatu gho diyuwa haghupumumrere, no mutara ghoghuhatu ghoghuthiku mbadi wakarire thishe. ¹³Nakengire, no nayuvire diywi dyodikuru dyonwanyani ghana kudira no diywi dyodikuru , yira kodinakupita ghutuka pawira ; pamurandu ghomatorombita "agha ghanathiyara kwawa Engeli kughafudha.

Chapter 9

¹Podigho muengeli gho ghukwoko ghashighire dipori dyendi. Namonine ditungwedhi edi dyawerere pakaye. Ditungwedhi di hadipire matjapi gho kudikwina dyodidhungi. ²Gha yandhururire thero dho kudikwina dyodidhungi, nomwithi washwayiremo mwithi oghu wathimutukere muwiru kutunda muthero yira mwithi ghodidiro dishokuru. Diyuwa nomupepo ya bwipire kumwithi oghu wa shwayire muthero. ³Mumwithi ne mwatundire mbathi-mbathi edhi dheire pakaye, hadhipire ngcamu yire dha nge pakaye. ⁴Hadhi tongwere eshi mbadi dhi hanyaghure muhonyi gho pakaye endi kehe thino thimena endi thitondo tho thina mahako, ene hanu ngenyu awa hapira thitareka thaNyambi pamarupara ghawo. ⁵Mbadi hadhipire matawedhero dhipaghe hanu wo, ene kuwahumbitha ngenyu mutughonda

tukwoko. Yinyanda yawo mbo yina kara yira kenge runonga ronge pakungengena munu. ⁶Mumayuwa gho hanu mbo hana shana yifa ene mbadi mbo hayiwana. Mbo hana rumbera thikumenena kufa, ene yifa mbo yina watjira. ⁷Mbathi-mbathi dhi dhamonekire yira tukambe otu hana royitherera yita. Pamitwi dhadho pakarire yinu yira hutji ghothifumu tho ngorondo, nomarupara gho yira ghawanu. ⁸Dha karire nohuki yira dhawawa mbuyama, nomayegho ghadho yira ghonyime. ⁹Dha karire noyishupata yoyikuvo pamuyidi, mupughumeno ghomando ghadyo, yira mupughumeno gho mbi edhi dhina kutjirera kuyenda kuyita. ¹⁰Dha karire nomithira norunonga yira nge; mumithira dhagho dha karire nongcamu dhokuhumbitha hanu mutughonda tughonda tuhatu. ¹¹Dha karire nofumu oyu ghawa piterere, muengeli gho dikwina dishokuru. Dina dyendi muThiheburayi ne Abbadoni, muThihirika ne gha karire nodina eshi Apollioni. ¹²Yihumbitha yo kutanga ne yinapu. Mukenge! Kutunda yi yina kumu karo yihumbitha yiwadi. ¹³Muengeli gho kwokofotji ghashighire naye dipori dyendi, nona yuvire diywi edi dya shwaghire mumanyiha ghothinyaku thongorondo ethi thakara kughutho waNyambi, ¹⁴ghughamba kwamu engeli ghokwokofotji oyu gha karire nodipori eshi, "Shuture ha engeli hane awa hakara munwato kurware dhishokuru dhaEupharatesi." ¹⁵Ha engeli ha ne owa hakuroyitherera nako dho, diyuwa dyo, kaghonda ko, nomwaka gho hawa shwayithire haka paghe rudhi ro hanu ruhatu. ¹⁶Thivarero thawa kayita bwa hakarire patukambe kwakarire mamiriyona mathere mawadi. Nayuvire nomora dhawo. ¹⁷Omu ne monamonine tu tukambe muiyirota yange nawa ha tudhinine: yishupata yagho yakarire yoyikihu, thina diwuru, nothina dihenga. Mitwi dho tukambe dha piture yira dhonyime, nomutunwa twato mwashwayire mudiwo, mwithi, nomudiwo gho kwekeshera. ¹⁸Rudhi ruhatu rwahanu rwapwire kupagha kumahumbithero mahatu: kumudiwo, kumwithi, nokutuwe tomudiwo otu twa tundire mutunwa to tukambe. ¹⁹Mangcamu ghato kwakara mutunwa twato nomithira dhato-dha karire yira yiyoka nomitwiko, no kumithira kwakarire yinyandekitha kwawanu. ²⁰Hanu awa hathigharireko, kuyihumbitha yihatu mbadi ha thighukire kuyipara yomuyitenda yawo eyi ha tenda, karo mbadi ha shayekire kuraperera ma demoni nohaNyambi ho mbango ho ngorondo, noyoyikuvo, mawe, noyitondo-yinu yo kupira kumona, kuyuva, no kuyenda temba. ²¹Karo mbadi ha thighukire kughupayi wawo, ghurodhi wawo, rungu rwagho endi yiperemeka yagho yowidhi.

Chapter 10

¹Podigho namonine muengeli ghumweya ghomangcamu gha kushuruka mudiwuru. Ghapwa kuyenga nomavuyi, nomuto ghomvura pamutwi wendi. Rupara rwendi yira diyuwa nomapadhi ghendi yira maghundhi ghomudiwo. ²Ghakwaterere mbapira dhi ha fikwere munyara dhendi. Kokutura kwendi dighuru dyendi dyorudyo mudikuruviya no dyorrumoho ne pandundu. ³Podigho ghakuyerere nodiywi dyodikuru yira nyime ghokuvuma. Mukukugherera kwendi, dhi mishoro kwoko nothiwadi dha ghambire no mighuma dhadho. ⁴Pakughamba dhimushoro kwoko nothiwadi dhi, na shanine kutjanga, ene nayuvire diywi dina kushwagherera mudiwuru ghughamba eshi, "Ghundeke yi dhina ghamba dhimushoro. Mbadi ghuyi tjange." ⁵Muengeli yu na monine ghanemana padikuruviya no pandundu ghayeyurire dyoko dyendi dyorudyo kudiwuru. ⁶Ko kwedha kwendi koyu gha para kuroruhe nokuroruheya, oyu gha tendire diwuru noyoyihe eyi yakara mo, kaye no yoyihe eyi yakara mo, dikuruviya no yoyihe eyi yakaramo, no muengeli kokughamba eshi, "Mbadi shoghakare po karo maranga. ⁷Ene mudiyuwa oku muengeli ghoghukwoko noghuwadi ne tamba gha shiye dipori dyendi, mbo yina rikanya eyi ghondekire Nyambi, thika di ghayuvithire mbudhi dhodhiwa kwawapikendi haporofeta." ⁸Diywi edi na yuvire dyokushwagherera mudiwuru dya ghambire karo nange eshi, "Yende, kashimbe mbapira dho kuyandhuruka edhi dhidi munyara dhamuengeli yu ghanemana padikuruviya nopandundu." ⁹Podiyo nayendire kwamuengeli yu nokamutongwera eshi gha nipe mbapira dhi dhodhimbiru. Gha ghambire kwange eshi, "Shimbe mbapira dhi ghu dhi dye. Nanyi dhi tende dira dyoye ghururu, ene mukanwa koye ne nanyi dhi kare ghutowi yira wiki." ¹⁰Na shimbire mbapira munyara dhamuengeli yu no nadhidire. Dhakarire ghutowi yira wiki mukanwa kange, ene apa namanine kudhida ne dira dyange dyakarire ghururu. ¹¹Ghumweya ghaghambire kukwange eshi, "Pumbere karo kumako, mandimi, no kumafumu."

Chapter 11

¹Hanipire kambu nimetitheko. Ghanitongwere she "wimane ghumete tembeli wanyambi no thinyaku, nowa hakughangamo. ²Ene wameta ditete dyopanunda dho tembeli, yoyishi adyo ne haditapa kwawanu awa hakara eshi mbadi hajuda. Nanyi hakudjate tembeli dhokupongoka mutughonda makumi mane notuwadi. ³Nanyi nakupe hashupi wange hawadi ghuraghuri ghokupumba mumayuwa 1,260, nanyi hakuvate yiketji yothikukumba. ⁴Awa hashupi ne hohayitondo yondhwe yiwadi noyikuroyiwadi eyi yemana kughutho gho fumu wa kaye. ⁵Ngeshi kuwayuvitha tjitju, kushwagha mudiwo mutunwa twagho nokumina hakanore dhagho. Kehe yuno ghokushana kuwayuvitha tjitju ne, hakona kumupagha mundhira dhi. ⁶Hashupi wa ne hakara no ghuraghuri ghokuyandhera diwuru podiyo shi mbadi gharoke mvhura mumayuwa gha hana kupumba. Hakara nongcamu dhokuthitununa meyu ghakare manyinga nokunyandeka kaye no kehe yino yinyandekitha kehe pano hana himi. ⁷Apa hakumana ghushupi wagho, nanyi thakuwarwithe thishereka thi thakushwagha mudikwina dyodidhungi. Nanyi ghakughawithe no kuwapagha. ⁸Mwimbwa dhagho nanyi dhakurare mumukara ghombara dhishokuru(edhi hetha mumaghanekero eshi Sadoma na Egiptena) oku hapamarere fumu wagho. ⁹Mumayuwa mahatu no dihenda hanu hamwe homukehe diko, ndimi, no mushovo mbohana kengi kumwimba dhagho. Mbadi mbohawatawedhera kuwatura muthipiro. ¹⁰Awa hatundanga pakaye mbohana shamberera kukwagho no kudjabwana. Mbohana kutuma tumena maghushwi yoyishi haporofeta hawadiwa ne hanyandekire

hakakaye. ¹¹Ene pakupwa mayuwa mahatu no dihenda munu ghomooyo gho kwaNyambi mboghunawangeni, no nanyi hakwimane. Ghoma ghoghukuru mboghuna wera powa hakuwamona. ¹²Mbohanayuvu diywi dyodikuru dyomudiwuru dinakughamba eshi "Mwiye kuno!" mbohanayendi mudiwuru padivuyi, oku hanyathi wagho ne pakuwakerera. ¹³Nanyi pakukare makineno gho muve panako dhiya nothofotji kudikumi dho mbara mbodhina ghu. Hanu mayovi kwoko nomawadi mbohafu kumakineno gho muve, no owa hakupara ne mbohana yapa thikuma nokutapa makughero kwaNyambi ghomudiwuru. Yinyanda yoghuwadi ne yinapiti. ¹⁴Yinyanda yoghuhatu ne yinakumu ghutambuka. ¹⁵Mu Engeli ghoghukwoko noghuwadi ghashiyire dipori dyendi, no maywi ghomakuru ghaghambire mudiwuru ghughamba eshi "ghufumu ghokaye ghunakara keho ghufumu wa fumu wetu na Kristusi wendi, no nanyi ghakuraghure kuroruheya no kuroruheya." ¹⁶Hakuru makumi mawadi no hane, awa hahungumana pama puna ghagho mughukareri waNyambi, ha kurumanine nokukugha Nyambi. ¹⁷Haghambire eshi, kutapa ndangi twe kukoye fumu gho ngcamu, oyu ghakarireko , noyu ghadiko yoyishi washimba ngcamu dhoze nowatanga kuraghura. ¹⁸Dhimushovo dhanyeghenyire , ene ghupata ghoye ne ghuneya. Runakumumo ruvedhe rokupangura hafu nokuruwera hapikoye haporofeta no hanu waNyambi hokupongoka, no awa hayapire dina dyoye, wahe hakakupira mudyo nohakamangcamu. Runakumumo ruvedhe roye rokuhanyaghura kaye nohanu awa hana kuhanyaghura kaye. ¹⁹Kokuyandhuruka tembeli dhaNyambi mudiwuru nodimbangu dyo ghundambo wendi hadimonine mutembeli. Kwakarire dhimushoro, tuyoghototo , mudikitero, makineno ghomuve no mbwe dhodhikuru.

Chapter 12

¹Hamonine thidimukitho tothikuru mudiwuru: mbuyama ghapwire kuyenga no diyuwa, nokaghonda kwishi dhomapadhi ghendi, nonata dhomanungwedhi dikumi nomawadi pamutwi wendi. ²Ghakarire yirama yiwadi, nogha kughererire pakunyatitha. ³Nothidimukitho thiweya thahokokire mudiwuru: mone! pakarire dikongoro dishokuru dyodikinhu dyo mitwi kwoko-wadi nomanyiha dikumi no manatakwoke-wadi pamitwi. ⁴Muthira wadyo wakokire ditungwedhi dyoghuhatu mudiwuru diwere pamuve. Dikongoro dyemane kughutho wambuyama oyu ghanyatithire , podiyo eshi apa shoghawane kakeke ne ghodimine mwanendi. ⁵Hashamuruka mwana ghomukatughuru, oyu mbogharaghura marudhi ghomaheya nomutagha ghothikuvo. Mwanuke yu hamuyeyura Nyambi kudipuna dyendi. ⁶Nombuyama yu hatjirera mumamboreya kudyango di ghamuroyitherera Nyambi, eshi ghakakuhorekemo mayuwa 1260. ⁷Mudiwuru mwakarire yita. Mishaghere nawaEngeli wendi hemananyene dikongoro, dikongoro nawaEngeli wendi hahuthire nyara. ⁸ene dikongoro mbadi dyakarire nongcamudhokuyarera mukuwitha , nombadi hawaninedyango mudiwuru. ⁹Dikongoro dishokuru - Dikuruyoka edi hetha eshi shadipinyi oyu ghapemuna kaye kokaheya hamuvukumene pakaye, nawaEngeli wendi. ¹⁰Kokuyuva kwange diywi dyokwiyuka mudiwuru: "eshi ghaneya makomweneno nongcamu dhoghufumu waNyambi noghuraghuri waKristusi. Murunderi wawaghendhetu ghanapu kwitha, oyu ghawarundera kughutho waNyambi mutenya no ghuthiku. ¹¹Ghapwire kuwitha nomanyinga ghondjwighana no nando dho manongweno, nombadi hahakire yipara yagho kate kukufa. ¹²Yodiyo eshi mushamberere, mwaka diwuru nawaheya awa hatungamo! Ene kunyanda kunamutaterera mwaka pamuve nodikuruviya, yoyishi shatani hanamuwitherera pamuve! Ghadi nonyinya dhodhikuru noghanadimuka eshi ruvedhe wendi ne rupu runathiyarako! ¹³Apa dyamonine dikongoro eshi hanadivukumena pamuve ne, dyakutha kuthire mbuyama oyu ghashamurukire mwana ghomukatughuru. ¹⁴Ene mbuyama yu ne hamushupehire mando mawadi ghodishambakodhi ghatuke ghatjirere wangu mumamboreya ghakakuhoreke, ruvedhe no ruvedhe no dihenda kumayakunukero gho diyoka. ¹⁵Diyoka dyathipadhanene mateghe yira rware ghupoposha eshi rumine mbuyama. ¹⁶Ene muve ne waghawwenenine mukamadi . Muve wayandhurire kanwa kagho no kumina rware oru rwashwaghire mukamadi kadikongoro. ¹⁷Kokunyeghenya dikongoro namukamadi no hadiyendi dikatende yita nawana hoka wendi, kowa hakarire ghutawedhi kumuragho waNyambi nokukwata manongweneno ghaJesusi Kristusi . ¹⁸Ndani dikongoro hadi kemana pambombwa dhodiheke dyodikuruviya.

Chapter 13

¹Hanimono kwange thishereka thinakukanduka mudikuruviya . Thakarire no manyiha dikumi no mitwi kwoko nodhiwadi, nopamanyiha pakaarire manata dikumi, no kehe mutwi dhatho pakarire dina dyomushedho. ²Thishereka thi namonine thapitura yira ndhogho. mapadhi ghattho thapitura yira mapadhi gho didjidjikwe, nokanwa katho yira kanwa ko nyime. Dikongoro ghadihire ngcamu, mudipuna dyendi, no hamupire ghuraghuri ghoghukuru gharaghure. ³Mutwi ghothishereka thofotji waremanine thikuma, ene thiremana thi thapwire kwirukitha. Kaye kokahe katetukire nagho hakuthire thishereka thi. ⁴Nagho karo hakughire dikongoro , yoyi hamupire ghuraghuri ko thishereka. Hakuyire thishereka ,karo hatwikere kughamba eshi yidye ghoyira thishereka thi? no dye ghokutenda natho yita? ⁵Thishereka ghathipire kanwa kokukona kughamba manando ghokukununeka nomushedho. hathitawedhire mukuruwana ghuraghuri tughonda makumi mane notuwadi. ⁶Thishereka tayandhurire kanwa mukughamba manando ghomushedho kwaNyambi, kushedha dina dyendi, no thinyaku thendi, nowa hatunga mudiwuru. ⁷Thishereka hathitawedhere kufuta yita no haguva waNyambi hokupongoka, nokuwawitha. shime karo hathipire ghuraghuri kukehe mako, hanu, ndimi no muhoko. ⁸Wahe watungire pakaye nanyi hakuthikarere, kehe ghokupira dina dyendi mumbapira dho moyo, Owa hahatera kundjwighana oyu hapagha kutunda kukashema ndhugho dho kaye. ⁹Oyu ghadi no matwi, ghategherere. ¹⁰Ngeshi kehe yuno ghafumanena kumutwara mu nwato, mbohana mutwara munwato. Ngeshi wa hafumanena

kuwapagha no dimende, mbohanawapagha nodimende vene. Ghano ne methero kughudhughutjima , kuyinyanda nomatawero kohaguva waNyambi hokupongoka.¹¹Hanimono thishereka thakushwagha mukaye, tha karire nomanyiha mawadi yira ndjwighana, no kughamba yira dikongoro.¹²Aye gharuwana ghuraghuri ghoghuhe kuthishereka thokutanga mughukareri wendi, noyu ghatendire kaye nowa hatungamo mbohanakarera thisherka thi thokutanga , thitombo thothikuru thi thaporire.¹³Natho thatendire yitetukitho yoyikuru. natho karo thatendire mudiro ghushwaye mudiwuru wiye pakaye kughutho dhawanu.¹⁴Hathipire ngcamu kukwateramo thishereka, mukughamba mbango kowa hatunga kapaye , nokuwatongwera mukuturapo thishwi thothishereka ethi tharemane kudimende, no thaparire.¹⁵Hathipire matawedhero mukutapa munu kuthwishwi tho thishereka podiyo thishwi thikone kughamba nokurawera wahe awa mbohashwena kukarera kuthishereka ghakona kuwapagha.¹⁶Karo thathinenekire keheyu, ghokupira mudyu no hakamangcamu , hatungi no hahepwe, hakahoro nawa pika, mukuwana thitareka kudyoko dyorudyu endi parupara.¹⁷Yakarire ghukukutu kwakehe yuno mukughura endi kughuritha shimengwa ghakare no thitareka thothishereka, thitara thi ne thinemananapo dina dyatho.¹⁸Ogha ne methero ghoghunyanyami, oyu ghadi nomatjwathaneno ninge ghatare thitara thothishereka shi. Othi ne thitara tha munu, thitara thi ne 666.

Chapter 14

¹Hanikengi kwange no kumona ndjwi ghanemana padirundu dya Siyoni. Nendi hakarire 144,000 owa hakarire no dina dyendi no dina dya wihe patuhungu para twagho. ²Haniyuvu diywi dina kushwayerera mudiwuru no mughuma ghushokuru yira meyu no mughuma yira mushoro. Mughuma ghu nayuvire ne yira yihumba hanakushika haka yihumba.³Hembire dimbo dyodipya kughutho gho dipuna no kughutho ghoyivareka yine yoyiyumi ghomayami. Noghofotji temba ghakonine kukuhonga dimbo di shimengwa owa 144,000 owa hapwire kughura mukaye. ⁴Owa ne ghowa hapirire kukunyateka hathinda na mbuyama, Awo hapwire kukukongora hathinda kurungu. Owa ne ghowa hakuthire ndjwighana keheku ngayendanga. Agho ne hapwire kukomonona mukatji kohanu wahe, no hambuyo hokutanga waNyambi no gho ndjwighana. ⁵Mbadiko mbango dhi ghawanine mutunwa twagho; hapirire murandu. ⁶Namonine muEngeli ghanakutuka mukatji komawuru, oyu ghakara no mbudhi dhodhiwa mukuyuvitha kowa hatunga mukaye- kukehe muhoko, diko, ndimi, no hanu. ⁷Ghethire nodiywi dyodikuru,"kuyapa Nyambi nokutapa fumwa. Ruvedhe romapangwero ne runeya. Mumu kughe, koyu ghatendire diwuru no kaye, dikuruviya no meyu gho mavetu-vetu.⁸Mu Engeli ghumweya-ghoghuwadi-ghakuthire ghughamba, "ghunaghu, ghunaghu Babyloni eshi ghomukuru, oyu ghaningithire ghoghuhe mukunwa kuvinyu ghorungu rwendi noyirumbera.⁹Mu Engeli ghumweya-ghoghuhatu-ghawakuthire ghughamba nodiywi dyodikuru, "Ngeshi poghadi ghatongamena thishereka, no thishwi thatho nokuwana thitareka pakahungupara. endi kudyoko dyo rudyo. ¹⁰Naye karo mbwananu kuvinyu ghoghupa waNyambi, vinyu yu hapingwira mbadiko yihavungiremo mukopi ghoghupata. Kwa munu oyu mboghanwako mboghana wana tjitju kumudiro no maretha kughutho wawaEngeli waNyambi ghokupongoka no kughutho gho ndjwighana.¹¹Mwithi gho ku mahumbithero ghawo mbo ghuna karera po kuroruhe no roruheya, no mbadi mbo haturumutha ghuthiku no mutenya- Owa mbo haraperera thishereka no thishwi thendi, no wa ha tareka thitareka tho dina dyendi. ¹²Ogha ne gho methero gho hanu wa Nyambi wa ha dhidhimeka no ha pongoka, owa ha turekire miragho dha Nyambi no matawero ghawo mwa Jesus kristusi."¹³Haniyuvu kwange mudiwuru dinakughamba eshi, "Tjange yi: Hakaruviya wa hana kufera mwa fumu. "Ghi," dyoghunakughamba mupepo", mbohana katurumutha kuyiruwana yagho. yiruwana yagho mboyinawakuthu."¹⁴Hanimono kwange, no pakarire divuyi dyodikenu. Yira mwana munu ghanahungumana. Ghakarire no nata dho mangondo pamwitwi wendi nodikerevere dyoditwe munyara dhendi. ¹⁵Mu Engeli ghumwe ghaswayire mutembeli wendi witha no diywi dyodikuru koyu ghahungumanine pamavuyi: "Shimbe dikerevere dyoye no tameke kukesha. Ruvedhe romukesho ne runakumu. Thika muyangu ghokaye ghuna pi. ¹⁶Noyu ghahungumanine padivuyi ghawithere dikerevere dyendi pakaye, nokaye kapwire kukesha.¹⁷Mu Engeli ghumwe ghashwayire mutembeli mudiwuru: Naye karo ghakarire nodikerevere dyendi dyoditwe. ¹⁸Shime mu Engeli ghumwe ghatundire kuthinyaku, oyu ghakarire nomarawero kumudiro. Ghethire nodiywi dyodikuru koyu ghakarire no dikerevere dyoditwe, shimbe dikerevere dyoye dyodi twe no ghongawedhe mashokambwa ghomandjembere mudipya dyo kaye, mandjembere ghapo ghanapi."¹⁹Mu Engeli ghavukumine dikerevere dyendi mudipya dyo kaye. Ghavukumenine kwendi muthikamitho thoghukunya ghoghuru waNyambi. ²⁰Yishokombwitha hayidjovithire panunda dho mbara, manyinga ghapingurukire muthikamitho kate kumayuru gho mbi, ghomakilo metera 296(stadia).

Chapter 15

¹Hanimono karo thineghedhitho thimwe mudiwuru thothikuru nothothiwa: kwakarire ha Engeli kwoko nohawadi noyinyandekitha kwoko noyiwadi, ayo ne yoyinyandekitho yokumanithera. Ghupata waNyambi ne mboghuna kumenenamo mumwayo.²Namonine eyi yamonekire yira dikuruviya dyokutwedhima dyakuvunga no mudiro. Kumbadi hemanineko awa hawitha thishereka no thitjwandjo no nomora dhi dhemanena po dinadyatho. Hakwatererire yivandjero eyi ghawapire Nyambi.³Hembangire membo gha Mosesi, mupika waNyambi no dimbo dya ndjwighana: "yiruwana yoye ne yikuru noyiwa, fumu Nyambi mukamangcamu. Mandhira ghoye ne ghahungama no ghashemwa, fumu ghodhimushovo . ⁴Yidye shoghapire kukuyapa fumu no kukugha dina dyoye? yowe pithoye wapongoka . Dhimushovo dhodhihe mbodhineya nokuna kukugha yoyishi yirughana yoye yoyihunga ne hayineghedha.⁵Apa yapwire

zinu yi ne, namonine tembeli gho tende ghoghushupi ghanayandhuruka mudiwiru. ⁶Mutembeli mune mwashwayire haEngeli kwoko nohawadi ghukwaterera yinyandeka kwoko noyiwadi. Hawavateka makehe ghokutwedhima no hakarire no dhimukata dhongorondo padhimuyidi. ⁷Ghofotji ghopa yikamoyo yi ne ghatapire kwawaEngeli kwoko nohawadi turonga tongorondo tokuyara ghupata waNyambi oyu ghapara kuroruheya nokuroruheya. ⁸Mutembeli mwayarire mwithi ghokushwagha kumakughero ghaNyambi noku ngcamu dhendi. Mbadiko ghokungena mo kate yinyandeka kwoko noyiwadi yawaEngeli ne yinapu.

Chapter 16

¹Nayuvire diywi dyodikuru dina kwitha ghushogherera mu tembelino kughamba kwaEngeli kwoko nohawadi eshi "muyende no mukanotwere pa kaye turonga kwoko no tuwadi to ghupata waNyambi." ²Mu Engeli ghokutanga ghayendire no kanotwerakaronga kendi pakaye, noyimbura yoyimango no tjitju thikuma ya manine hanu awa hakarire no thidimukitho thothishereka, awa haraperire thishwi thatho. ³Mu Engeli ghoghuwadi ghanotwerire karonga kendi mudikuruviya. Dyakuthitunukire manyinga, yira manyinga ghomunu ghokufa, no kehe thinu thokupara mudikuruviya tha fira. ⁴Mu Engeli ghoghuhatu gha notwerire karonga kendi murware no muma vetu vetu ghomeyu, no yakuthitunukire manyinga. ⁵Nayuvire muEngeli ghomumeyu ghakughamba eshi "Owe ne ghomuhunga- yowe ghudiko no yowe wakarireko, yowe mupongoki - pamurandu shi yowe ghunapangura zinu yi. "Pamurandu shi hanotwerire manyinga gho hanu waNyambi no kupongoka no hapumbi, wa wapire manyinga ha nwe; yodigho yawa roghera." ⁷Nayuvire thinyaku thina kuhutha eshi, "kemo, fumu Nyambi gho mangamu dhodhihe, yipangura yoye ne yaghushemwa no yihunga." ⁸Mu Engeli ghoghune ghanotwerire karonga kendi pa diyuwa, no hadipire matawedhero mukutumeka hanu no dyekeshera dyo mudiyo. ⁹Hanu hapwire kuvavura no dyekeshera dishokuru, no hashedhaghurire dina dyaNyambi, oyu ghakarire no marawero ku mahumbithero gha. mbadi ha pirukire ngambi kumupa fumwa. ¹⁰Ene mu Engeli ghoghukwoko ghanotorire karonga kendi padipuna dyo thishereka, no dikokore dyafikire ghufumu wagho. Hatafunine marudimi ghagho pamurandu gho tjitju. ¹¹Hashedhaghurire Nyambi ghomudiwira pamurandu gho tjitju no yironda, no hashwenine shime kupiruka ku yitenda yagho yoyimango. ¹²Mu Engeli ghoghukwoko-fotji ghanotwerire karonga kendi murware dhishokuru dhaEupharates. Meyu ghamo ghapwererire mukuroyitha ndhira dhawa fumu hokudiva. ¹³Namonine dhimupepo dhokunyata edhi dhapiturire yira manyudya, dhina kushwagherera mutunwa to dikongoro, to thishereka, no mutunwa to haporofeta ho mbango. ¹⁴Adho ne dhi mumpepo dho dhimango edhi dha tendire yitetukitho. Adho mbo dhina yendi mukaye kokahe mu kuwa kongwedha pofotji kuyita yo diyuwa dyo dikuru yaNyambi gho muka ngcamu dhodhihe. ¹⁵["Kenge! ame nakwiya yira mwidhi! Mukuruviya ne muka kurawa, gho kukunga yitere yendi podigho shi maghana gha yendaghura thiheha no maghana hamona yothihonyi yendi"] ¹⁶Hawa kongwedherire pofotji mudyango edi hatoya muThihiburayi eshi: Armageddon. ¹⁷Ene muengeli gho ghukwoko no ghuwadi gha notwerire karonga kendi muwira. No diywi dyo dikuru dya shwaghererire mutembeli no kudipuna ghughamba eshi, "Yina pu keho!" ¹⁸Ghakarire methero gho mishoro, tuyoghototo, madikitero gho mushoro, no makineno gho muve gho makuru-makineno gho muve gho makuru agha ghapira kuhokoka rumweya kutunderera pa heya hanu pakaye, gho ghukuru gho makineno gho muve ghu. ¹⁹Mbara dho dhikuru dhapwire kuyakunutha mu yipindhi yihatu, no mambara gho muhoko dhodhihe ghadhingunukire. Babylon shokuru gha mughayarire Nyambi, no gha dhipire mbara dhiya kopi gho vinyu gho kuyara ghupata waNyambi gho ghukuru. ²⁰Yirudhi yoyihe ya dhongonokire, no marundu mbadi gha wana karo. ²¹Mbwe dhoddingi dhina kuviha yira {34.2Kg}, dheire kushwagherera muwira dhiwere hamu. Hanu hanyeghenyine Nyambi pamurandu gho mahumbithero gho mbwe gho mukuru.

Chapter 17

¹Mu engeli ghumweya poha engeli kwoko nohawadi oyu gha kwaterera turonga kwoko no tuwadi gheyire no ghaghambire kwange eshi, "Wiye, nanyi nikuneghedhe matetero ndhango gho mukarungu ghoghukuru oyu ghahungumana pa mararware, ²no yu ghatendire rungu no mafumu gho pakaye, no haka kaye hatererire ku rungu rwendi. ³Mu engeli gha nishimbire pa mupepo mumamboreya, no namonine mukamadi ghana hungumana pa thishereka tho rudhi ro ghukihu othi tha karire no mena gho kushedhaghura. Thishereka thi tha karire no mitwi kwoko no dhiwadi no manyiha dikumi. ⁴Mukamadi yu gha kwatererire munyara dhendi kopi gho ngorondo gha yara zinu yo kunyata no zinu yo kupira kupongoka yo rungu rwendi. ⁵Pa rupara rwendi ha tjanga po dina edi hahoreka yitongora eyi dyatongora: " Babylon gho mukuru, nyina gho rungu no zinu yoyiheya yoyimango pakaye." ⁶Namonine eshi mukamadi yu ne ghatetera no manyinga gho hanu hokuponga waNyambi no manyinga gho wa hatawa mwa Yesu. Apa namumonine mukamadi yu, natetukire thikuma. ⁷Ene mu engeli ghaghambire kwange eshi, "Pashanye ghuna tetukera? Nanyi nikutjwathanithe yitongora eyi hahoreka yo mukamadi yu no thishereka ethi thina shimbi mukamadi yu, thishereka ethi thidi no mitwi kwoko no dhiwadi no manyiha dikumi. ⁸Thishereka ethi ghuna mono, mbadi thidiko pano, no tamba thiye kutunderera mudikwina dyo kupira mahurero. No ghana kuyenda gha kaharanganye, awa hatunga pakaye, owa hakara eshi mena ghawo mbadi ha ghatjange mu mbapira dhomoyo kutunda ku matatekero gho kaye-nanyi ha kutetuke pa kumona thishereka thi, yoyishi ghakarire ko, mbadi ghadiko, no mbo ghaneya karo. ⁹Oyi yethha maghono ghoghunyanyami. Dhi mitwi kwoko no dhiwadi ne marundu kwoko no mawadi opa ghahungumana mukamadi yu. ¹⁰Shime karo koghadi mafumu kwoko. Mafumu kwoko ne ghawa, ghofotji ne poghadi, no ghumweya ne shime mbadi

gheya, no apa mbo gheya, nanyi mbo ghakare mo kamanana ngenyu.¹¹Thisheka thi thakarire ko, no mbadi thidiko, aye fumu gho ghukwoko no ghuhatu. Gha hatera ko hakwoko no hawadi ndani kuna kuyenda naye kumaharanganyeno ghendi.¹²Manyiha dikumi ogha ghuna mono ne mafumu dikumi owa hapira kuwana ghufumu, ene mbo ghana wana ghuraghuri hafumu muviri dhofotji pofotji no thishereka thi. ¹³Owa ne ho maghano ghofotji, no mbohana tapa ngcamu dhagho no ghuraghuri wagho ku thishereka. ¹⁴Nanyi mbo hatange yita nondjwi . Ene ndjwi ghana kuwa wina, yoyishi aye ne Nyambi wawa Nyambi no fumu wawa fumu - no owa hadi nendi ho hetha, hawatorora , ndani ho hahunga. "¹⁵Mu engeli ghaghamba kwange eshi, " Meyu gha ghuna mono, opa gha hungumane mukamadi gho rungu , ne hanu hohengi, hawatorora, ndani mandimi.¹⁶Manyiha dikumi agha ghuna mono - awo no thishereka nanyi ha kunyenge mukarungu. Nanyi hakunine yirama yendi, no nanyi hakumutumekere no mudiro. ¹⁷Nyambi mbo ghatura mitjima dhagho mukutwara thitambo thendi mu kutawa kutapa mangcamu ghawo ku thishereka kare mbo gharikanye mo manando gha Nyambi. ¹⁸Mukamadi yughuna mono ne mbara dhodhikuru edhi dha kara no ngcamu mukupiteritha mafumu pa kaye. "

Chapter 18

¹Munyima dho yinu yino kokumona kwange muEngeli ghana kushuruka gha shwaghe mudiwuru. Gha karirre no ngcamu dhodhikuru, no muve ghoghuhe wa mumunakerire thishe thofumwa dhendi. ²Gha kughererire no diywi dyo ngcamu thikuma ghuninga eshi, " Gha wa, gha wa Babiloni shokuru! Ghakarire dyango dyo matungo gho dhi mupepo dho dhimango, no kehe mupepo gho ghuyi no thinyunyi tho kunyata. ³Marudhi ghomaheya gha nwine vinyu gho didovo dyendi dyo rungu. Hakamighuro gho pa muve ha karire ghutungi kumangcamu ghoyipara yo rungu rwendi. "⁴Kokuyuva kwange diywi dimweya dina kushwagherera mudiwuru ghughamba eshi, " Mutunde mumwendi, mwa guva wange, podigho shi maghana mukupakerera mumaharwero ghendi, podigho shi maghana muwana ku kehe mahumbithero ghendi. ⁵Maharwero ghendi gha kupongeka muwuru yira diwuru, naNyambi gha vuruka yiperemeka yendi yoyimango. ⁶Mumuhuthere thika di ghahutherire hamweya, no mumu ruwerithe paruwadi pa yitenda yendi, mu kopi yu ghavunga, kughumuvungera pa ruwadi. ⁷Thika di ghakufumaneka thinda no ghatunga mughushwi, mumupe matijupithero no yinyanda yokurikanya . No ghana kughamba kukwendi thinda, "Ame nahungumana yira herekadhi ; Ame ne mbadi no mudidhi, no mbadi mbo nimona yitokota." ⁸Podigho eshi, diyuwa dimweya yikorwa yendi mbo yineya;Kufa, toko- toko, no diyerenge. Aye nanyi mbo gharokote ku mudiro, yoyishi hekudyetu ne ngcamu, no aye ne mupanguri wendi. ⁹"Hafumu ho pa muve awa ha tendire rungu nendi no mbadi ha kukungire nanyi mbo ha dire no kumutokotera opa mbo ha mona mwithingho kupyera kwendi. ¹⁰Nanyi mbo hemane kokayenda mu kuyapa tjitjudhendi, no kughamba eshi, " mawe ghukukutu gho mbara dhishokuru, Babiloni, mbara dho ngcamu! pa ruvedhe rofotji mahumbithero gha neya. ¹¹"Haghurithi ho pa muve mbo hana diri no kumutokotera yoyi hana piri gho kughura mighuro dhawo karo - ¹²mighuro dho ngorondo, siliveri, tuwe totuwa, makwarara, makehe ghomawa, no ghokukihuruka, ¹³yitondo yoyihe yo thiwe tho thiwa, yikote yoyihe yo yishokora yothindhovu, no yoyitondo yoyiwa, borozi, yikuvo, tuwe to ndhiro.Yitovitha yothina mahako,vinyu,maghadhi ,mushungwa ghofunufunu, mavumbukiro ngombe no ndjwi,tukambenoyihingitho yapo, yirama no midhimu dho hanu.¹⁴Mbuyo edhi mwa rumberire no mangcamu ghenu ghomahe dha mutunda. Ghushwi ghoghuhe no yoyihe yi yakutwedhimenine ya ndhongonoka, no kumutokotera wiyuka.¹⁵Ha ghurithi ho yinu yo yiwa yi awa ha karire hatungi papendi mbo ha nemana kayenda nendi yoyishi woma ku tjitju dhendi, kumudirera no kumutokotera wiyuka. ¹⁶Ghuninga eshi, " mawe, ghukukutu gho mbara dhishokuru edhi dha pwire kuyenga no makehe gho makenu, noghukihu , no ghokurwedhima no mangorondo gho makwarara, no yipako yoyiwa! ¹⁷Pa ruvedhe rofotji ghushwi ghoghuhe ghuna kuhanyaghuka. Ha hingi yikepa wahe, ha rughani kumakuruviya, hemanine ko kayenda.¹⁸Kokudira kwawo pa kumona mwithi gho kupyera kwendi. Kokughamba kwawo eshi, " mbara munye dhodhikuru yira mbara dhi? " ¹⁹Ha kutunu kwawo rukungu pa mitwi dhawo noghukugherera, kumudirera no kumutokotera, " mawe, ghukukutu gho mbara dhishokuru oku ha karire wahe no yikepa yawo kudikuruviya ha karire ghutungiku ghushwi wendi. Pa ruvedhe rofotji ghayi haranganyine. ²⁰Ghu shogherere ghudiwuru papendi, hanu ho kupongoka nawa postoli nawa porofeta, Nyambi ghareta mapangwero papendi! "²¹Mu Engeli gho ngcamu gha dhamunine diwe dyo kuninga yira kakundhu kokakuru no kudivukumena mudikuruviya ghuninga eshi, " mundhira dhi, babiloni mbara dhishokuru, nanyi mbo ha muvukume no ngcamu dho kuharanganya no mbadi mbo ha mumona karo. ²²Mughuma oghu hatenda ha shiki tungoma , nawa tumbimbi, haka mishigho, nawa ka mapori , mbadi mbo ha yuveka karo mumoye. No mbadiko ha yuwi ho kehe yino mbo hamoneka mumoye.No mbadiko mughuma gho tukundhu mbo ghu yuveka mumoye.²³Thishe tho munyenge, mbadi mbo thi musheghenyena karo, maywi gha herekadhi na mukawenga, mbadi mbo ghayuveka karo, ko haghurithi hohapitereri ho pa muve, no marudhi ghapwire kupemukitha kughurodhi. ²⁴Mumwendi manyinga ghawa porofeta no hanu waNyambi ho kupongoka hapwire kupagha pa muve, ha gha wanine mumwendi. "

Chapter 19

¹Munyima dhoyinu yi kokuyuva kwange thinu ethi thandukire yira diywi dyodikuru dyo hanu hohengi awa hana kwitha mudiwuru ghukugherera."haleluya". Makomweneno , fumwa ,nongcamu ghakara kwa nyambi. ²Ghupanguri wendi wa ghushemwa no wahungama` , yoyishi gha pangurire mukarungu no mukuru oyu gha dhongerire kaye no rungu rwendi. Gha huthire manyinga ghawa pikendi mumanyara ghendi.³Haghambire roghuwadi ;Haleluya. Mwidhi wayeyukire mumwendi kuroruhe no kuroruheya . ⁴Mayami makumi mane nohane no yikamoyo yoyivareka yawire pamuve no

hakandererire kwa nyambi oyu ghahungumanine mudipuna.kemo Haleluya,haningire eshi,³Kokushwagha ndjwi mudipuna ghuninga eshi"mukughe nyambi wetu,mwahe amwemwayapa ,waheya hanuke nawakuru".⁶Haniyuvu diywi dyokuninga yira mbunga dhishokuru no yira noyira mupughumo ghomeyu ghomengi ,no madikitero ghongcamu ghomushoro , ghuninga eshi "Nyambi ne muraghuri,fumu wetu ghomukangcamu.⁷Tumushamberere no kuhafa no tumupe difumankero . Yoyishi wenga wandjwighana ne ghuneya , na mukamadi wendi ghana kuroghitha.⁸Hamutawedhire mukukuyenga yivata yo kurwedhima yokupira didhiro. (Yoyishi makehe ghomakenu ne yoyitenda yoghuhunga yo hanu wa nyambi yoghupongoki).⁹Mu Engeli kokuninga kwange eshi "tjange yino; hakaruviya awa hana kuragha kuyidjabwana yowenga wa djwighana " ghaningi karo kukwange eshi "Aghane ghomanado ghoshemwa gha nyambi".¹⁰Natongamine kumapadhi ghendi no kumukamderera ene ghaningire kukwange eshi waghitenda yo. Nomupika muyedhoye no wawayendhoghe awa hakara no maghumbangi gho kuhatera kwa kristusi pamupepo ghoyipumba.¹¹Hani mono kwange diwira dina yandhuruka , no na kengire no kumona kwange kakambe kokakenu . Noyu gha kadhini hamu tire eshi makurupero no ghushemwa . Ayene muhunga mukupangura no kutuma yita. ¹²Meho ghendi gha pitura yira maretha ghomudiro, no pamutwi wendi pakara no manata ghomengi . Ghakara nodina di hatjanga papendi eshi mbadiko yu ghadidimuka shimengwa thinda . ¹³Ghakuyenga no thivata ethi ha dhehire momanyinga ,dina dyendi ne nado dhanyambi.¹⁴Hakayita homudiwira hamu kuthire patukambe totukenu. Hatuyengire noyivata yoyikenu yo kupira didhiro. ¹⁵Kununda dhokanwa kendi mwa shwaghire dimende dyoditwe edi gha keshaghurithire marudhi ghawanu,no mboghana waraghura nomutagha ghothikuvo no kudjata kakundhu ko vinyu koghukore noghupata waNyambi ghomuka ngcamu. ¹⁶Ghakarire no dina edi ha tjanga pamukata wendi no paditami; Fumu wawafumu noNyambi wawaNyambi.¹⁷Ko kumona kwange muEngeli gha nemana mudiyuwa. Ghehire ghukugherera mudiywi dyidikuru kuyinyunyi yoyihey eyi ya yendera pawiru dhidiwira eshi "Mwiye mukukongwedhe pofotji kumukuyarekero ghashokuru ghoyidjabwana yanyambi. ¹⁸Mwiye namudye nyama dhawafu, nyama dhawaraghuri, nyama dhwanu ho ngcamu ,nyama dhotukambe no hadhini wato, no nyama dhawanu wahe, waheya hashutuki nawapika, hanuke nawakuru."¹⁹Namonine thishereka nawaFumu hopamuve nawa kayita wawo . Hakukongwedhire eshi ha turithipo yita no ghofotji oyu gha dhini pa kakambe nawakayita wendi. ²⁰Thishereka thi hathikwatire namuporofeta ghombango yu gha tendire yiperemeka kughutho watho.No yiperemeka yi tha pemukithire wahakarire nothidimukitho thothishereka no waha kandeghere kuthitjwandjo thatho. Mughuwadi wayo yapwire kuvukumena ghuyumi mudirara dyo mudiro.²¹Thingi thawo hapwire kupagha nodimende di dya shwaghire mukanwa koyu ghadhinine pakakambe . yinyunyi yoyihe yakudire nyama dhayo dhokufa.

Chapter 20

¹Ponamonine muEngeli ghana kushuruka mudiwira. Ghakarire no matjapi ghokukudikwina dyo dyokupira mahurero , Aye ghakwatererire dyenge dishokuru munyara dhendi. ²Ghakwatire dikongoro , thiyoka thokare , athone yo shatani endi shadipinyi no ghapwire kughanga myaka mayovi. ³Ghapwire kuvukumena mudikwina dishihuru. Ghayandhereriko no ghamungangeriremo. Yakarire kemo podigho eshi ghapire kupemukitha mihoko karo kare myaka diyovi dhikapwe. Munyima pombo hamu hutura pa kapupi kamanana.⁴Ponamonine mapuna . apa hahungumanine po awa hapire ngcamu dho kupangura . Namonine karo mudhimu dhowa hapwire kuteta mitwi pamurandu ghokunongonona yokwa Jesusi no kunando dha Nyambi. Awo mbadi hakotamenine thishereka endi thishwi thatho , no haswenine kutambura thitareka pamarupara ghagho endi pa nyara. Hatumukire mukufa , no haraghurire na kristusi myaka mayovi.⁵Wingi wawafu nbadi hatumukire mukufa kare ndani dha pwire myaka diyovi. Oghune ghomuvumbukero ghokutanga .⁶Mukafiyaghudhi no mupongoki oyu ghana kukuhamithera mu muvumbukero ghokutanga . kuyifa yoghuwadi ne mbadi yakara no ngcamu . Nanyi hakukare hapristeri waNyambi nowa kristusi nombo hana karaghura myaka diyovi.⁷Apa dhapwire myaka diyovi , shatani mbogha mushutura munotwa . ⁸Mboghana yendi ghakapemukithe mihoko mumitara dhine dhokaye gogo na magogo mukareta pofotji harweyita wingi wagho mbohana kara yira muve gho mudikuruviya. ⁹Awo hadhinine padyango diya ghuyupa pakaye no hadhingwemwetekedhirire kamba dhohanu ha Nyambi hokupongoka mbara dhoruhakitho . Ene mudiro watundire mudiwira no kuwambandawera . ¹⁰Shatani ghoyu ghawa pemukithire , ghapwire kuvukumena mudiviya dyo mudiro , ghomu mo havukumenine thishereka na muporofeta gho mbango . hawa nyandekire mutenya no ghuthiku kuroruhe no kuroruheya.¹¹Pona monine dipuna dishokuru dyodikenu noyu ghahungumaninepo . Kaye no mawira yamuyakunukire, ene mbadi hawanine dyango kushohayende. ¹²Hani mono hafu hakamakuto no hokupira dikuto hanemana kughutho ghodipuna . nohafikurire mbapira hanayandhuruka . no hafikurire mbapira dhimweya , mbapira dho moyo. Hafu hawa pangururire kukutha koyi hawa tjangeramo muma mbapira , kukutha kuyitenda yagho.¹³Dikuruviya dyatapire hafu awa hakariremo. Yifa no dyango dyawafu yatapire hafu wa hakariremo , no hafu hawa pangurire kukutha kuyirughana yagho. ¹⁴Yifa no dyango dyawafu yapwire kumwaghera mudiviya dyo mudiro . Eyine yoyifa yoghuwadi diviya dyo mudiro . ¹⁵Ngeshi kuwana ghumweya eshi dinadyendi ne mbadimo mumbapira dho moyo , ghapwire kumwaghera mudirara dyo mudiro.

Chapter 21

¹Munyima haniyuvu diwira dyodipya no kaye kokapya, yoyishi diwira dyokutanga no kaye kokutanga ne yadhongonokirepo, nodikuruviya mbadi dyakarirepo karo. ²Namonine mbara dhokupongoka , Jerusalema ghomupya ,

ghoyu ghatundire mudiwiru kwaNyambi, ghapwa kuyenga yira mwenga kwa katughuru wendi.³Nayuvire diywi dishokuru dina kushwagha kudipuna ghuninga eshi, "Look! dyango dyo dyo matungo ghaNyambi ne pa hanu didi, aye mboghanatungu nagho. no mbohanakara haguva wendi, naNyambi thinda mboghana kara mumwagho no mboghana kara Nyambi wagho. ⁴Aye mboghana kuyura maruhodhi ghokumeho ghagho ghomaheya. no yifa mbadi mboyikarapo karo, no diguvo temba, nomadiro temba, no matjitju temba. yoyishi yinu yokutanga ne yinakapita.⁵Oyu ghahungumanine padipuna ghaghambire "eshi Mone! kunakutendurura yoyiheya ghupya", ghaningire eshi tjange yoyishi manando gha ne ghamakurupero no ghaghushemwa. ⁶Ghaningi kukwange "eshi yinu yine yinapu kutenda! Yame matangero no mahurero. Kwamukakufa dinota nanyi nimupe yinwa nyara-nyara yokushwagha muma vetu-vetu meyu gho moyo. ⁷Mukakuwina nanyi ghakuyore yinu yi, ndani nanyi nakukare noNymbi wendi, naye nanyi ghakukare mwanange gho katughuru. ⁸Ene kwawa kaghoma, hakakupira matawero, hakakupotathana, hapayi, hakarungu, harodhi, hakaghunyambi ghombango, no hakambango waheya, dyango dyagho mbodina kara diviya dyomudiro ghokweshera. Eyi ne yoyifa yoghuwadi⁹MuEngeli ghopa wa kwoko no hawadi gheyire kukwange , oyu ghakirire no turonga kwoko no tuwadi otu twayarire no yinyandekithakwoko no yiwadi, noghaningire "eshi wiye kuno, nanyi nikuneghedhe mwenga, muna ndjwighana." ¹⁰Munyima ghanishimbirepo mupepo kudirundu dyodikuru no dyodire no ghanineghedhire mbara dhokupongoka Jerusalema ghana kushuruka mudiwiru kwaNyambi. ¹¹Jerusalema no ghurwedhima waNyambi, no thishe thamo thakarire yira kawe kondhiro, yira diwe dyo Kristari-Jaspera ghokumonenena. ¹²Dhakarire no dirapa dyodikuru dyodire no yero dikumi no mawadi, no haEngeli dikumi nohawdi karire ku yero. Pama korogho hatjangirepo mena gho mako dikumi nomawdi gho hana Isragheri. ¹³Kudiva kwakarire makorogho mahatu ,kughucuma end ghuturo) makorogho mahatu, nokuditokeramakorogho mahatu.¹⁴Dirapa dyo mbara dyakarire no tushema ndhugho dikumi notuwadi, apa pakarire mena dikumi nomawadi ghawa postoli ho ndjwighana. ¹⁵Oyu ghaghambire nange ghakarire nothimetitho thongorondo ghamete mbara, makorogho ghadho no dirapa dyadho.¹⁶Mbara hadhitendire mushongane, munaghure wakurikanyine pofotji no ghuyaghuyu , ghametire mbara nothimetitho thomutagha, mayovi dikumi nomawadi stadigho 1220km mughure(muna ghure, ghuyaghuyu, noghure yakurikanyine). ¹⁷Aye karo ghametire dirapa dhadyo , 144- kubitsighukanyu pamametero gha munu(aghone ghomameteroghamu Engeli karo. ¹⁸Dirapa kwaditendithire ku Jasiperi, dho mbara dho ngorondo ghokupira kuvunga vunga, kumonenena yira dikende. ¹⁹Tushema ndhugho to dirapa twa pwire kuyenga no kehe kawe kondhiro . Kokutanga ne Jasiperi, koghuwadi ne Safire, koghuhatu ne Agate, koghune ne Emerarindi, ²⁰Koghukwoko ne Onoxi, koghukwoko fotji ne Karinerian, koghukwoko wadi ne Krisorite, kwoko hatu ne Beril, kwokone ne Topazi, kodikumi ne Krisopraxe, kodikumi nokofotji ne Jasinth ndani kodikumi notuwadi ne Amethisiti. ²¹Makorogho dikumi nomawdi kwakarire makwarara dikumi nomawadi, kehe dikorogho kwaditendithire no dikwarara dyadyo. Dhimikara dho mbara dha karire dho ngorondogho peya-peya, yira dikende dyo kumonenena. ²²Mbadi namoninemo tembeli mu mbara dhi, yoyishi fumu Nyambi ghomukangcamu dhodhiheya na ndjwighana ne yo tembeli wadho.²³Mbaradhi mbadi dhanyanda diyuwa endi kaghonda mukudhimunekera , yoyishi ghurwedhima waNyambi wamunekaramo ndani maramba ghadho ne ndjwighana. ²⁴Mishovo mboghanayendi pamunyenge gho mbara. Hafumu gho kaye mboghana tapa dikuto mumwadho. ²⁵Makorogho ghadho mbadi mboghayandhera mutenya noghuthiku. ²⁶Mishovo mbodhinatapa dikuto no fumwa kukwadho. ²⁷Ene mbadiko thokunyata ethi mbohingenamo, noyu ghakutenda yokupotathana endi mbango, ene ghowa pithagho owa hapya kutjanga mena ghagho mumbapira dho moyo dha Ndjwighana.

Chapter 22

¹Na muEngeli ghani neghedhire rware ro meyu gho moyo, roshenene yira kristari. Rwapukire rutunde kudipuna dya Nyambi no dya Ndjwighana. ²Kupitera mumukara gho mbara . kehe kumbadi dho rware kwa karire thitondo moyo , thokwima mbuyo dhokuku tjaka tjaka dikumi no dhiwadi, ayone kwima mbuyo yadho mukehe kaghonda, mahako ghokuyitondo yapo ne gho merukithero gho mishovo.³Thikuto mbadi mbothikaramo karo. Ddipuna dya Nyambi no dya ndjwighana mbodikara mumbara dhi, no hapikendi ne mbohana muruwanena. ⁴No mbohanamono rupara rwendi , no dina dyendi mbodinakra patuhungupara twagho. ⁵Ghuthiku mbadi mboghukarako, mbadi mwanyanda munyenge gho ramba endi ghodiyuwa yoyishi fumu Nyambi yomboghakaraghura kuroruhe no kuroruheya.⁶Mu Engeli ghaningire kukwange "eshi, manando gha ne ghamakurupero no ghushemwa. Fumu Nyambi ghodhi mipepo dha waporofeta ghana tumu mu Engeli mukuneghedha hapikendi eyi mboyihokoka pawangu. ⁷Mone nakumu wangu! mukafiyaghudhi kumanando gho ghupumbi ghomupmbapira dhi".⁸Yame Johannesi, oyu ghayiyuvire no kuyimona yinu yi.Apa nayiyuvire nokuyimona ne, nakuvamine kumapadhi gha mu Engeli nitape fumwa dhomakughero koyu ghanineghedhire yinu yi. ⁹Aye ghaniningire eshi wayitenda ! Ame namene no muraghuri muyedhoye , no hayendhoye haporofita ndani nowa hadi ghutawedhi kumanando ghomu mbapira dhi. Karere Nyambi.¹⁰Noghanitongwerire "eshi wafika manando ghoghupumbi ghomumbapira dhi. yoyishi ruvedhene pepi rudi. ¹¹Mukakupira ghuhungami, ghawedherereko kupira ghuhungami. Koyu ghatotathana, ghawedherereko kupotathanena, muhunga gha hungamenene. Oyu ghana pongoka, ghapongokerere. ¹²Mone! nakumu pawangu. yiruwera ne nayo nidi me, eyi shoniruwere kwa kehe yu kukutha kuyiruwana yendi. ¹³Yame Alfa na Omega, matangero no mahurero, mashimurukero no mamanithero..¹⁴Hakafiyaghudhi awa hana kuyogha yivata yaghoyoyi mboghana wana matawedhero mukudya kuthitondo tho moyo no kwingena mumakorogho ghombara. ¹⁵Ene panunda podhidi mbwa na warodhi , nawakarungu, nawapayi, nawa kaNyambi gho mbango nakeheya ghahaka no

kutenda ghumbango.¹⁶Yame Jesusi natumu muEngeli wange mukunongonona kukoye yokuhamena kuyinu yo mangirishe. Amene yame mudhi no mwanahoka wa Davita, nota ghomurughura.¹⁷Mupepo namwenga kughamba "éshi Wiye!" mukakuyuva ghaghambe eshi "Wiye!" mukakufa dinota , ninge gheye no kwa kehe yu ghana shana , ninge heye nawane meyu gho moyo nyara-nyara.¹⁸Nakunongonona kwakehe yu ghanakuyuva manando ghoghupumbi ghomu mbapira dhi: ngeshi ghumwe ghawedhererako , Nyambi mbwana kamuwedhererako kuyinyandekitha eyi hatjanga mu mbapira mu. ¹⁹no ngeshi ghumwe ghatundithako kumanando ghomumbapira dhi dhoghupumbi, Nyambi mbwana katepura kuyiyora yendi kuthitondo tho moyo noyo mumbara eyi hatjanga mumbapira dhi.²⁰Oyu ghanongononine yinu yi, ghaningire eshi yoghushemwa amene nakumu wangu."Amen! wiye fumu Jesusi. ²¹Thineke thaNyambi thikare nenu mwaheya.Amen.